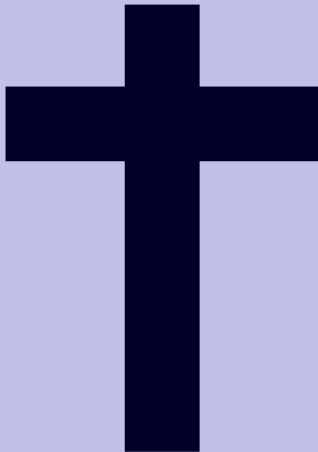


In yencuic iyectlajoltzin Dios itech ica toTeco

Jesucristo



New Testament in Nahuatl, Guerrero (MX:ngu:Nahuatl,
Guerrero)

**In yencuic iyectlajtoltzin Dios itech ica toTeco
Jesucristo
New Testament in Nahuatl, Guerrero (MX:ngu:Nahuatl,
Guerrero)**

copyright © 1987 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Guerrero

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Guerrero [ngu], Mexico

Copyright Information

© 1987, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Nahuatl, Guerrero

© 1987, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 26 Jul 2025 from source files dated 29 Jan 2022
f85e296d-89bd-5d7f-b7c2-328bd8e643b1

Contents

SAN MATEO	1
SAN MARCOS	58
SAN LUCAS	93
SAN JUAN	151
LOS HECHOS	193
ROMANOS	244
1 CORINTIOS	266
2 CORINTIOS	288
GÁLATAS	302
EFESIOS	311
FILIPENSES	319
COLOSENSES	324
1 TESALONICENSES	329
2 TESALONICENSES	334
1 TIMOTEO	337
2 TIMOTEO	343
TITO	347
FILEMÓN	350
HEBREOS	352
SANTIAGO	368
1 SAN PEDRO	374
2 SAN PEDRO	381
1 SAN JUAN	385
2 SAN JUAN	391
3 SAN JUAN	392
SAN JUDAS	393
APOCALIPSIS	395

SAN MATEO ON CUAJLI TLAJTOLJI YEJHUAN SAN MATEO OQUIJCUILOJ ICA INEMILIS JESUCRISTO

*In se toca yomej de on itajhuehuentzitzihuan Jesucristo
(Lc. 3.23-38)*

¹ In se toca yomej de itajhuehuentzitzihuan Jesucristo yejhuan teicniu itech David niman Abraham.

² Abraham tajtli catca itech Isaac,
niman Isaac tajtli catca itech Jacob,
niman Jacob tajtli catca itech Judá
niman icnihuan Judá.

³ Judá tajtli catca itech Fares niman Zara,
niman innan Fares niman Zara itoca catca
Tamar.

Fares tajtli catca itech Esrom,
niman Esrom tajtli catca itech Aram.

⁴ Aram tajtli catca itech Aminadab,
niman Aminadab tajtli catca itech Naasón,
niman Naasón tajtli catca itech Salmón.

⁵ Salmón tajtli catca itech Booz,
niman inan Booz itoca catca Rahab.

Booz tajtli catca itech Obed,
niman inan Obed itoca catca Rut.

Obed tajtli catca itech Isaí,
⁶ niman Isaí tajtli catca itech rey David.

Rey David tajtli catca itech Salomón,
niman inan Salomón cahua jli catca itech
Urías.

⁷ Salomón tajtli catca itech Roboam,
niman Roboam tajtli catca itech Abías,
niman Abías tajtli catca itech Asa.

⁸ Asa tajtli catca itech Josafat,
niman Josafat tajtli catca itech Joram,
niman Joram tajtli catca itech Uzías.

⁹ Uzías tajtli catca itech Jotam,
niman Jotam tajtli catca itech Acáz,
niman Acáz tajtli catca itech Ezequías.

¹⁰ Ezequías tajtli catca itech Manasés,
niman Manasés tajtli catca itech Amón,
niman Amón tajtli catca itech Josías.

¹¹ Josías tajtli catca itech Jeconías
niman icnihuan. Niman yejhuamej nemiya j
ipan on tonaltin ijcuac on hebreos
oquimajsiquej niman oquintzacuatoj ne
ipan on país itoca Babilonia.

¹² Ijcuac on hebreos yoquintzacuatoj ne ipan
on país itoca Babilonia,
Jeconías onochiu tajtli itech Salatiel,
niman Salatiel onochiu tajtli itech
Zorobabel.

¹³ Zorobabel tajtli catca itech Abiud,
niman Abiud tajtli catca itech Eliaquim,
niman Eliaquim tajtli catca itech Azor.

¹⁴ Azor tajtli catca itech Sadoc,
niman Sadoc tajtli catca itech Aquim,
niman Aquim tajtli catca itech Eliud.

¹⁵ Eliud tajtli catca itech Eleazar,
niman Eleazar tajtli catca itech Matán,

niman Matán tajtli catca itech Jacob.
¹⁶ Jacob tajtli catca itech José yejhuan
 ihuehuentzin catca María,
 niman María nantli catca itech Jesús.
 Yejhua no itoca Cristo yejhuan
 quijtosnequi on yejhuan Dios quitlalia
 para tlamandaros.

¹⁷ Yejhua ica, tej, Abraham hasta David, onochiu majtlactli huan nahui itajhuehuentz-
 itzihuan Cristo. Niman David hasta on tonaltin ijcuac on hebreos oquimajsiquej niman
 oquintzacuatoj ne Babilonia, no onochiu majtlactli huan nahui itajhuehuentzitzihuan
 Cristo. Niman desde on tonaltin ijcuac on hebreos oquimajsiquej niman oquintzacuatoj ne
 Babilonia hasta onen Cristo, no ijqui onochiu majtlactli huan nahui itajhuehuentzitzihuan
 Cristo.

Ijquin otlatcat Jesucristo
(Lc. 2.1-7)

¹⁸ Ijquin otlatcat Jesucristo. María, on inan, yoquitlalijsa compromiso para nonamictis
 ihuan José. Pero ijcuac xe san secan nemij, yejhua oquimat ica yocan se conetzintli. On
 conetzintli quitlacatilis ipampa ipoder on Espíritu Santo.

¹⁹ José, on yejhuan más saquin* ihuan ononamictij María, yejhua se tlatatl catca yejhuan
 nochipa oquichiu on tlen cuajli. Pero yejhua xoquinec para quipinajtis María. Yejhua ica
 José quinemiliaya san quichtacatlalcahuis para on tlacamej xquimatisquej.

²⁰ Niman chica yejhua ijquin quinemiliaya, se ilhuicactequitquetl† yejhuan toTeco
 ocuajtítlan oquinotitij itemicpan niman oquijlij:

—José, huejca teixhuu‡ David, ma ca xmomojtí ticselis María para mosihuau, pampa on
 conetzintli yejhuan quitlacatilis, quitlacatilis ipampa on Espíritu Santo.

²¹ María quitlacatilis se conetzintli, niman tictocayotis Jesús pampa yejhua quinmaquix-
 tis ican intlajtlacolhuan on yejhuan quineltoacasquej.

²² Nochi yejhua in onochiu para otenquisquej on tlen toTeco oquijtoca itechcopa on
 tiotlajtoquetl.

²³ Yejhua oquijtoj:
 Sen ichpochtli yejhuan xe yacaj tlatatl quinixmachtia canas iconetzin, niman quitlacatilis
 se oquichconetl. Niman on oquichconetl itoca yes Emanuel. Emanuel quijtosnequi:
 Dios tohuan nemi.

²⁴ Ijcuac José otlachix, ihuan ononamictij María quen on ilhuicactequitquetl yejhuan
 toTeco ocuajtítlan oquinahuatij.

²⁵ Pero José ihuan María xnemiyaj quen on yejhuan yononamictijquej masqui ihuan
 nemiya, yej hasta ijcuac otlatcat on conetzintli. Niman ijcuac otlatcat on conetzintli, José
 oquitocayotij Jesús.

2

On tlacamej intoca magos, yejhuan quimixmatij on sitlalimej, ohualajquej para
quitasquej on conetzintli Jesús

¹ Ijcuac Herodes rey catca, Jesús otlatcat ne ipan on pueblo itoca Belén yejhuan oncaj
 ne Judea. Niman más saquin*, oyejcoquej ne ipan on hueyican itoca Jerusalén sequimej
 tlacamej yejhuan intoca magos. Yejhuamej ohualejquej ipan on país yejhuan nocahua ne
 iquisayan on tonajli.

² Yejhuamej otlatlanquej:
 —¿Canon nemi inrey on hebreos yejhuan quemach otlatcat? Tej, desde ne ipan topaís
 yejhuan oncaj ne iquisayan on tonajli, otiquitaquej on sitlalin yejhuan otechititij ica
 yotlatcat on rey. Yejhua ica otihualajquej para ticmahuistilisquej.

³ Ijcuac on rey Herodes ijcon ocac, sanoyej† onomojtij, niman nochi tlatatl ne Jerusalén
 no onomojtij.

⁴ Quemaj on rey oquinnotz nochimej on tlayecanquej tiopixquej niman on yejhuan
 quinmachtiayaj on tlacamej ica on tlanahuatiltin, niman oquintlajtojtij canon tlatatis
 yejhua on Cristo yejhuan quitenehuaj Dios quitlapejpenia para tlamandaros.

⁵ Yejhuamej oquijlijquej:
 —Tlatatis ipan on pueblo itoca Belén yejhuan oncaj ne Judea, pampa on tiotlajtoquetl
 ijquin oquijcuiloj:

* 1:19 después † 1:20 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. ‡ 1:20 descendiente

* 2:1 después † 2:3 muy

⁶ Tejhua Belén yejhuan tioncaj ne ipan iregión Judá xtejhua más tipitentzin intzajlan on ocsequimej huejhueyican niman pueblos, pampa motech Belén quisas se tlayecan-quetl yejhuan quinyecanas on noconeuhuan hebreos.

⁷ Quemaj Herodes oquimichtacanotz on magos, niman oquintlajtoltij tlen tonajli ones on sitlalin.

⁸ Quemaj oquintitlan ne Belén ica in tlanahuatijli, oquimijlij:

—Xhuiyan ne Belén, niman cuajli xtejemocan on conetzintli. Ijcuac nenquinextisquej, xnechijlijitquisacan para nejhua no nias niconmahuistilis.

⁹ Ijcuac ocacquej on itlanahuatil on rey, on magos oyajquej. Niman on sitlalin yejhuan oquitaquej ne ipan impaís yejhuan oncaj ne iquisayan on tonajli yaya inyecapan, niman onoteltito ne campa nemiya on conetzintli.

¹⁰ Ijcuac on magos oquitaquej onoteltij on sitlalin, sanoyej ocuelitaquej niman sanoyej opaquilistamatquej.

¹¹ Yehhuamej ocalaquitoj ne ipan on cajli, niman oquitaquej on conetzintli ihuan María on inan. Quemaj onotlacuenquetzquej ixpan on conetzintli niman oquimahuistilijquej. Quemaj oquitlapojquej on incaja niman oquitlayocolijquej copajli yejhuan tlatla, incienso niman mirra.

¹² Ijcuac ye quisasquiaj para yasquej ne impaís, Dios oquinnahuatij ipan se temictli ma ca nocuepacan itech on rey Herodes. Yejhua ica on magos onocuepquej ne impaís ipan ocse ojtli.

José oquinhucac Jesús niman inan ne Egipto

¹³ Ijcuac yoyajquej on magos, se ilhuicactequitquetl[‡] yejhuan toTeco ocuajtitlan oquinotitij José itemicpan, niman oquijlij:

—Xmoquetztehua niman xcuaica on conetzintli niman inan ne Egipto. Ompa xnemican hasta ijcuac nimitzjilis ica cuajli para nenquisasquej, pampa Herodes quitejtemos on conetzintli para quimictis.

¹⁴ Yejhua ica José onoquetzteu sa no ipan on tlayohua, niman oquejcuaniy on conetzintli ihuan inana, niman ocajsiquej on ojtli para oyajquej ne Egipto.

¹⁵ Ompa onenquej hasta ijcuac omic Herodes. Yejhua in onochiu para otenquis on tlen oquijtojca on toTeco itechcopa on tiotlajtojquetl. Yejhua oquijtoj: “Onicnotz noconeuhua para ma quisa ne Egipto.”

Herodes oquinnahuatij on isoldados ma quinmictican on oquichcocone ne Belén

¹⁶ Ijcuac Herodes oquimat ica on magos yej oquelcahuijquej, sanoyej ocualan, niman oquinnahuatij isoldados para ma quinmictican nochi on oquichcocone de ome xipan para tlatzintlan yejhuan chantiyay ne Belén niman iyehualican. Yejhua san ipan nohuicaya on tonajli yejhuan on magos oquijlijquej.

¹⁷ Ijcuac nochi on cocone yomiquej, onochiu on tlen onijtoj itechcopa on tiotlajtojquetl Jeremías ijcuac oquijcuiloj:

¹⁸ Ocaquistic se ajmancatzajzilistli ne ipan on pueblo itoca Ramá. Oncatca choquistli niman hueyi nejeltistli, pampa Raquel chocaya impampa iconehuan. Yejhua xoquinec onoyoltalij, pampa nochi iconehuan omiquej.

José ocuajhuicac Jesús niman inan ne Israel

¹⁹ Pero más saquin[§], ijcuac Herodes yomic, se ilhuicactequitquetl^{*} yejhuan toTeco ocuajtitlan oquinotitij ipan temictli José ne Egipto, niman oquijlij:

²⁰ —Xmoquetztehua, niman xmocuepa ihuan on conetzintli niman inan ne ipan on mopaís Israel, pampa on yejhuan quinequiya quimictis on conetzintli aman yomic.

²¹ Quemaj José onoquetzteu niman ocuicac on conetzintli ihuan inan ne Israel.

²² Pero ijcuac José oquimat ica Arquelao tequihuaajticitaj ne Judea campa tequihua catca Herodes on itaj, onomojtij ompa chantis. Quemaj Dios oquinnahuatij ipan se temictli ma huiya ne Galilea, niman yejhua ompa oyaj.

²³ Ijcuac ompa oajsiquej, ochantitoy ne ipan on pueblo itoca Nazaret. Yejhua in onochiu san para otenquis on tlen oquijtojca on tiotlajtojquetl ijcuac oquijcuiloj ica Jesús quitocay-otisquej nazareno.

3

Juan on tlacuatequijquetl otemachtij ne tlapatlaco

(Mr. 1.1-8; Lc. 3.1-9, 15-17; Jn. 1.19-28)

[‡] 2:13 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli.
tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli.

[§] 2:19 después

^{*} 2:19 ángel: Angeles

¹ Ipan on tonaltin, Juan on yejhuan tlacuatequijquetl ohuajlay ipan itlapatlaco Judea, niman oquinmachtij on tlacamej yejhuan itech ohualajquej.

² Quijtohuaya:

—Xcajcahuacan ica nenquichihuaj on tlen xcuajli, pampa ye huajlau on tonaltin ijcuac Dios tlamandaras nican quen tlamandarohua ne ilhuicac.

³ On tiotlajtoquetl Isaías otlaajcuiloj itech ica Juan ijcuac ijquin oquijcuiloj:

Yacaj nemi ne campa tlapatlaco niman ijqui tzajtzi: Xyectlalican nemoyojo pampa ye huajlau toTeco. Xmejmelaahuacan nemonemilis ijcon quen on tlacamej cueltlaliaj niman quimejmelahuaj se ojtli ijcuac huajlau se tlatatl yejhuan hueyixticaj.

⁴ Juan notlaquentiaya ican tlaquentli yejhuan tlachijchiutli ican itojmiyo on camello, niman quitlaliaya ilpicatl tlachijchiutli ican cuetlaxtli. Yejhua quincuaaya on yolcatzitzintin yejhuan quen chapolimej, niman no coniya on cojncutli.

⁵ Huajlayaj cuajcaquiyaj nochimej on chanejquej ipan on hueyican itoca Jerusalén, niman on yejhuan nochihuiyan chantiyaj ne Judea, niman ne nisiu itech on atentli itoca Jordán.

⁶ Yejhumej noyolcuititijayaj ican intlajtlacolhuan, niman Juan quincuatequiaya ipan on atentli itoca Jordán.

⁷ Pero ijcuac Juan oquitac ica miyequej fariseos niman saduceos huajlayaj para nocuatequisquej, oquimijlij:

—Nemejhumej yejhuan nenquichihuaj on xcuajli quen nencohuamej, ¿aquinon omechmachiltij para xmomanahuican itech on temojtij castigo yejhuan huajlau?

⁸ Cuajli xmohuicacan para cuajli nenquiteititisquej ica melahuac yonencajcaquej nenquichihuaj on tlen xcuajli.

⁹ Niman ma ca xnemilican tla xitlaj* huelis nochihuas nemotech pampa nenteconehuan itech Abraham. Nejhua nemechijlia ica hasta in temej Dios huelis quincuepas teconehuan itech Abraham.

¹⁰ Nemejhumej nemijcomej quen on cojtin† yejhuan xtlaquij. Nochi cojtli yejhuan xtlakis notequis niman notlatis. Yejhua ica xmotacan sa no nemejhumej, pampa on hacha ye oncaj listo para quincuequis hasta ipan inelhuayohuan on cojtin yejhuan xtlaquij.

¹¹ Melahuac nejhua nemechcuatequiya ican atl para noteititia ica yonencajcaquej nenquichihuaj on tlen xcuajli, pero yejhua on yejhuan nechajtocha quipia más poder xquen nejhua, niman nejhua xnechmelahua‡ nion achijtzin para nicacquistis. Yejhua, tej, mechcuatequis ican Espíritu Santo niman ican tlitl.

¹² Dios ye nemi listo para nochimej quintlaxtlahuilis. Yejhua ye ipan ima quipia on iaventador para yejhua ica cajcahuis on trigo niman quixelos itech on itlajsojlo. Quejehuas on trigo ipan on cuescontli, pero on itlajsojlo quitlatis ipan on tlitl yejhuan xquemanehuhis.

Juan oquicuatequij Jesús

(Mr. 1.9-11; Lc. 3.21-22)

¹³ Ipan on tonaltin Jesús oquis ne Galilea niman ohuajlay itech on atentli Jordán para Juan ocuatequij.

¹⁴ Pero Juan xquinequiya cuatequis Jesús, niman oquijlij:

—Nehua nechtocarohua tinechcuatequis, ¿niman yej tejhua notech tihuajlau para ma nimitzcuatequi?

¹⁵ Pero Jesús oquijlij:

—Xcahua para aman ma ijqui nochihua, pampa ijqui nonequi ticchihuasquej nochi tlen Dios tlanahuatia.

Ijcuacan Juan ijqui oquichiu.

¹⁶ Quemaj ijcuac Jesús yonocuatequij, oquis itech on atl. Niman nimantzin on ilhuicac otlapou, niman yejhua oquitac iEspíritu Dios huajtemohuaya quen itlaj paloma ipan.

¹⁷ Quemaj ocaquistic se tlajtojli ne ilhuicac yejhuan oquijtoj:

—Yejhua in yejhua notlajsojcaConetzin yejhuan itech nipacticaj.

4

On diablo oquitlatlatac Jesús para ma tlajtlaco

(Mr. 1.12-13; Lc. 4.1-13)

¹ Quemaj on Espíritu Santo ocuicac Jesús campa tlapatlaco, para on diablo ompa ma quitlatlata Jesús.

* 3:9 nada; coxtla † 3:10 árboles ‡ 3:11 no merezco

² Yejhua xotlacuaj ompoajli* tonajli niman ompoajli yehuaajli, niman sanoyej† oquipix apistli.

³ Quemaj on diablo oquinisihuij Jesús, niman oquijlij:

—Tla tejhua tiiConeu Dios, xquinnahuati in temej ma nochihuacan tlaxcaltin.

⁴ Pero Jesús oquijlij:

—In Yectlajcuilojli quijtohua: “Xsan ican tlaxcajli huelis nemis on tlacatl, yej no ican nochí tlajtojli yejhuan Dios quijtohua.”

⁵ Quemaj on diablo ocuicac ipan on yejyejtica hueyican Jerusalén, niman oquitejcoltij ne campa más tlapac ipan on hueyi tiopan,

⁶ niman oquijlij:

—Tla melahuac tejhua tiiConeu Dios, xonmotlajcali ne tlatzintlan, pampa ipan on Yectlajcuilojli quijtohua:

Dios quinnahuatis on ilhuicactequitcahuan‡ ma mitzpalehuican niman mitzquet-ztehuasquej ican inmahuan para ma ca timocxicocos ican tetl.

⁷ Jesús oquijlij:

—No quijtohua on Yectlajcuilojli: “Ma ca xtlatlata moTeco Dios.”

⁸ Quemaj on diablo ocuicac ipan se tepetl yejhuan sanoyej hueyi. Ompa oquititij nochí países yejhuan oncaj ipan in tlalticpatli niman on hueyilistli yejhuan impan oncaj.

⁹ Quemaj on diablo oquijlij:

—Nochi yejhua in nimitzmacas tla tejhua timotlacuenquetzas niman tinechmahuistilis.

¹⁰ Ijcuacon Jesús oquijlij:

—Xhuiya, Satanás, pampa ipan on Yectlajcuilojli quijtohua: “Xmahuistili moTeco Dios, niman san yejhua xtequipano.”

¹¹ Quemaj on diablo oquitlalcachuij Jesús. Niman on ilhuicactequitquej ohualajquej itech Jesús niman oquipalehuijquej.

Jesús opeu tenojnotza ica on cuajli tlajtojli

(Mr. 1.14-15; Lc. 4.14-15)

¹² Ijcuac Jesús ocac ica Juan tzacuticaj, oyaj ne Galilea.

¹³ Pero yejhua xonocau ne Nazaret, yej ochantito ne Capernaum. Capernaum yejhua se pueblo yejhuan oncatca ne itenco on mar itoca Galilea niman ipan inyehualican Zabulón niman Neftalí.

¹⁴ Yejhua in onochiu para otenquis on tlen on tiotlajtojquetl Isaías oquijcuiloj.

¹⁵⁻¹⁶ Yejhua oquijcuiloj:

On tlacamej nemiyaj ipan tlayehuaajlotl ne Zabulón niman Neftalí, niman nisiu on ojtli itech on mar itoca Galilea, niman ne campaca iquisayan tonajli on atentli Jordán, niman se parte de Galilea campa chantij on yejhuan xhebreos. Pero aman yejhuamej quitasquej se hueyi tlahuijli. Yejhuamej ye miquisquia inalma, pero on tlahuijli oquinmacac tlanexyotl.

¹⁷ Desde ijcuac onocuep para Galilea Jesús opeu tenojnotza, niman quiteijliaya:

—Xcajcahuacan ica nenquichihuaaj on tlen xcuaajli, pampa ye huajlau ijcuac Dios tlaman-daros nican quen tlamandarohua ne ilhuicac.

Jesús oquinnotz nahuimej michajsiquej

(Mr. 1.16-20; Lc. 5.1-11)

¹⁸ Se tonajli ijcuac nejnentiaya ne itenco on mar de Galilea, oquintac omemej icniutin. Se itoca catca Simón, yejhuan no itoca Pedro, niman on ocse Andrés. Yejhuamej conchapaniayaj inmatl ne ipan on atl pampa michajsiquej catcaj.

¹⁹ Niman Jesús oquimijlij:

—Nemejhuamej nenquintejemohuaaj michimej. Pero aman xhuajhuiyan nohuan niman nenquintejetmosquej tlacamej para nenquihuicasquej itech Dios.

²⁰ Yejhuamej nimantzin ocajquej inmatl niman ihuan oyajquej.

²¹ Achijtzin más tlayecapan Jesús oquintac ocse omemej icniutin intoca catcaj Jacobo niman Juan. Yejhuamej iconehuan Zebedeo. Yejhuamej quitlamanilijitcatcaj inmatl ipan se barco ihuan intaj. Jesús oquinnotz,

²² niman yejhuamej nimantzin oquitlalcachuijquej on barco niman intaj, niman ihuan oyajquej.

Jesús otemachtij niman otepajtij nochihuiyan ne Galilea

(Lc. 6.17-19)

* 4:2 cuarenta † 4:2 mucha ‡ 4:6 ángeles de El: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpatli.

²³ Jesús quipaxalohuiliytiaya nochi Galilea, niman temachtijtiaya ipan on tiopantin. Yejhua quiteitijtiaya on cuajli tlajtojli ica Dios nemi listo para quinmandaros nochi on yejhuan quinequisquej. Yejhua no quipajtijtiaya nochi tlajtlamach^S cualolistli niman cocolistli* yejhuan on tlacamej quipiyaj.

²⁴ Omachiyato itequiu ne imanyan Siria. Yejhua ica oquinhuaquihuiquijquej nochimej on yejhuan quijyohuilitcatcaj nochi sesetlamantic cualolistin niman cocolistin, niman on yejhuan quipiyaj on xcuajcualtin espíritu, niman on yejhuan san sojsotlahuiyay niman on yejhuan sepohuiyay. Niman Jesús oquimpajtij.

²⁵ Niman quemaj oyaj ihuan miyec tlacatl yejhuan quisa ne Galilia, niman on yejhuan quisa ne Decápolis. Niman no oyaj ihuan miyec tlacatl yejhuan quisa ipan on hueyican itoca Jerusalén niman on yejhuan quisa imanyan Judea niman on yejhuan chantiyay iquisayan tonajli de on atentli Jordán.

5

Jesús otemachtij ipan se tepetl

¹ Ijcuac Jesús oquintac nochimej on tlacamej, otlejcoc ipan se tepetl niman ompa onotalij. Quemaj on inomachtijcahuan ompa iyehualican onosentalijquej,

² niman Jesús opeu ijquin quinmachtia:

Jesús otemachtij aquinon quipia itlatiochihualis Dios

(Lc. 6.20-23)

³ —Dios quintiochihua on yejhuan quimatij ica quimpolohua cuajlilistli tlen hualahua itech Dios. Quintiochihua pampa nemisquej ne campa Dios yejhuan ilhuicac chanej tlamandarohua.

⁴ 'Dios quintiochihua on yejhuan najmanaj pampa Dios yejhua quinyoltalis.

⁵ 'Dios quintiochihua on yejhuan yolyemanquej* pampa yejhamej quiselisquej on tlalticpactli yejhuan Dios oquimprometerohuilij.

⁶ 'Dios quintiochihua on yejhuan ican nochi inyojlo capismiquij niman camiquij para quichihuasquej on tlen cuajli pampa Dios quimpalehuis para quichihuasquej.

⁷ 'Dios quintiochihua on yejhuan quimpalehuiyay ocsequimej ican teicnelilistli† pampa Dios no itlaj ica quimicnelis.

⁸ 'Dios quintiochihua on yejhuan yolchipajquej pampa yejhamej quitasquej Dios.

⁹ 'Dios quintiochihua on yejhuan quichihua canica para ma ca onyas tlahuejli ipan on tlacamej pampa Dios quintocayotis iconehuan.

¹⁰ 'Dios quintiochihua on yejhuan quijyohuiyay ijcuac quintlahuelitaj san pampa quichihua on tlen cuajli. Quintiochihua pampa nemisquej ne campa Dios yejhuan ilhuicac chanej tlamandarohua.

¹¹ 'Dios mechtiochihuas nemejhamej ijcuac on tlacamej mechhuihuicaltiaj, niman mechcocosquej, niman mechtenehuilisquej tlajtlamach‡ tlen xmelahuac san pampa nennechneltocaj.

¹² Ijcuac ijcon mechchihuilisquej, xpaquican niman xnemican ican pactli, pampa ne ilhuicac nenquiselisquej se hueyi tetlayocolijli. On tlacamej no ijqui oquintlauhuelitaquej niman tlajtlamach ica oquintlajyohuiltijquej§ on tiotlajtojquej yejhuan onemicoj yehuejcahui ijcuac xe nennemiya.

Jesús otemachtijca ica ipan in tlalticpactli on tlaneltoaquej nemij quen itlaj on istatl niman on tlahuijli

(Mr. 9.50; Lc. 14.34-35)

¹³ 'Nemejhamej quen on istatl yejhuan on tlacamej ica quipoyeliaj on nacatl para ma ca ijtlacahuis. Dios quimpoyelia on tlalticpactlacamej nemotechcopa para ma ca ijtlacahuisquej ican tlajtlacojli. Niman nemejhamej no nenquimatij ica tla on istatl quipolos on ipoyecyo, xhuelis ocsejpa quitequiltisquej. On xoc itlaj ica tepalehuij, yej san para quixiniaj ne ipan ojtli niman nochi tlacatl ipan cholohua.

¹⁴ 'Ipan in tlalticpactli on tlacamej mechitaj quen ijqui nemohuicaj. Yejhua ica nemejhamej nennemij quen itlaj on tlahuijli yejhuan quintlahuilhuiya. Nochimej huelij quitaj se hueyican yejhuan oncaj icuapan se tepetl.

¹⁵ Niman xacaj quitlicuiltia se lámpara niman quitlalia itzintlan se chiquiutli, yej quitlalia campa tlacpac para hueli quitlahuilhuiya nochi tlacatl yejhuan nemi calijtic.

¹⁶ Nemejhuamej, tej, quen nenlámparas. Yejhua ica xchihuacan para nemotlahuil ma tlahuilo imixpan on tlacamej para ijqui quitasquej on tlen cuajli nenquichihuasquej, niman yejhua ica cueyilisquej nemoTajtzin yejhuan nemi ne ilhuicac.

Jesús oquitemelajcaili on itlanahuatil Moisés

¹⁷ 'Ma ca xnemilican tla nejhua onihuajlaj para onicpopoloco on itlanahuatil Moisés niman itemachtilhuan on tiotlajtoquej. Nejhua onihuajlaj xpara onicpopoloco, yej para onictlacamatico niman para onicteititico nochi tlen quijtosnequi on tlanahuatijli.

¹⁸ Ica tlen melahuac nemechijlia ica xnoquixtilis se letra nion se punto itlanahuatil Dios chica onyas on cielo* niman in tlalticpactli. Xitlaj noquixtilis hasta nochihuas nochi tlen onijcuiloj.

¹⁹ Yejhua ica, on yejhuan xquitlacamatis san catlejhua tlanahuatijli, masqui on tlanahuatijli yejhuan xmás hueyi quijtosnequi, niman quinmachtis ocsequimej para no ijqui ma quichihuacan, yejhua pitentzin yes ne campa Dios yejhuan ilhuicac chanej tlamandaro-hua. Pero on yejhuan quitlacamatis nochi on tlanahuatijli, niman quinmachtis ocsequimej para no ijqui ma quichihuacan, yejhua hueyi yes ne campa Dios tlamandaro-hua.

²⁰ Yejhua ica nemechijlia ica xnenhuelisquej nencalaquisquej ne campa Dios yejhuan ilhuicac chanej tlamandaro-hua tla xnenmohuicasquej más cuajli xquen on temachtijquej ican on tlanahuatijli niman on fariseos nohuicaj.

Jesús otemachtij ica on cualanilistli yejhua tlajtlacojli
(Lc. 12.57-59)

²¹ 'Nemejhuamej onencaquej ica ye huejcahui Moisés otemachtij: "Ma ca titemictis. San aquinon yejhuan temictis ica oncaj onotelquetzas ixpan on tequihuaj, niman quitlajtlacol-macas."

²² Pero nejhua nemechijlia ica san aquinon yejhuan cualanis ihuan ocse, ica oncaj onotelquetzas ixpan on tequihuaj, niman quitlajtlacolmacas. Niman san aquinon yejhuan cuijhuicaltis ocse, ica oncaj onotelquetzas imixpan on tetlacanontzquej. Niman san aquinon yejhuan quijlis ocse ica semi tonto, huelis yas ipan on tlitl yejhuan oncaj ne mictlan campa tetlajyohuiltiayan.

²³ 'Ijcon, tej, tla ijcuac tictemaca mohuen ne tlaixpan† tiquelnamiqui ica ocse itlaj ica motech cualani,

²⁴ xachua mohuen ne ipan on tlaixpan niman xhuiya itech on tlatatl. Achtopa ihuan xmoyoltlaliti, niman quemaj ocsejpa xhuiya ne itech on tlaixpan niman xtemaca mohuen.

²⁵ 'Tla yacaj mitzhuica ne juzgado para mitzteixpanhuis, nimantzin ihuan cuajli xmocahua ne ipan ojtli para ma ca mitztemacas ne itech on tequihuaj. Ijquin xchihua pampa tla mitztemacas itech on tequihuaj, on tequihuaj mitztemacas itech on policía niman mitzajsisquej.

²⁶ Ica tlen melahuac nimitzijlia ica ompa xtiquisas hasta tictlaxtlahuas on sa ica nochi motomin yejhuan mitzquixtilisquej.

Jesús otemachtij ica on sihuapajpatlalistli niman tlacapajpatlalistli

²⁷ 'Nemejhuamej onencaquej ica onijtoj: "Ma ca xsihuapajpatlalan nion xtlacapajpatla-can."

²⁸ Pero nejhua nemechijlia ica san aquinon yejhuan quitas se sihuatl ican xcuaajli elehuilistli‡, yejhua ye sihuapajpatla ipan iyojlo ihuan on sihuatl.

²⁹ 'Aman, tej, tla yejhua on mixtololoj yejhuan ticpia moyecmacopa mitzchihuilia para titlajtlacohua, xquixti niman tlajcali. Más cuajli ticpolos se parte de on motlalnacayo niman ma ca nochi motlalnacayo contlajcalisquej ne mictlan campa tetlajyohuiltiayan.

³⁰ Niman tla yej moyecma mitzchihuilia para titlajtlacohua, xmotequili niman xtlajcali. Más cuajli ticpolos se parte de on motlalnacayo niman ma ca nochi motlalnacayo contlaj-calisquej ne mictlan campa tetlajyohuiltiayan.

Jesús otemachtij ica se tlatatl tlajtlacohua ijcuac noxotonia ihuan isihuau
(Mt. 19.9; Mr. 10.11-12; Lc. 16.18)

³¹ 'Nemejhuamej no nenquimatztztoquej ica onijtoj: "San aquinon yejhuan noxotonis ihuan isihuau ica oncaj quimacas se amatlajcuilojli campa quijtos ica melahuac yocau."

³² Pero nejhua nemechijlia ica tla se tlatatl noxotonia ihuan isihuau, niman xpampa tla on sihuatl oquichiu on tlen xcuaajli ihuan ocse tlatatl, sa no yejhua quichihua para on sihuatl ma tlacapajpatla tla nonamictia ocsejpa. Niman on yejhuan ihuan nonamictia on sihuatl, yejhuan tehuan yonoxotonij, no sihuapajpatla.

* 5:18 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej. † 5:23 altar ‡ 5:28 deseo

Jesús otemachtij ica on tlajtolpalehuilistli yejhua tlajtlacojli

³³ Nemejhuamej no onencaquej ica ye huejcahui Moisés otemachtij: “Ma ca ijqui ticahuas on tlen ticprometerohua, yej xchihua on tlen ican tlajtolpalehuilistli ticprometerohua itech toTeco.”

³⁴ Pero nejhua nemechijlia: Ma ca itlaj ica xmotlajtolpalehuican. Ma ca xmotlajtolpalehuican ica on ilhuicac, pampa ompa nosehuijtica Dios ican nochi tequihua yotl.

³⁵ Nion ma ca xmotlajtolpalehuican ican in tlalticpactli, pampa Dios yejhua quimandaro-hua in tlalticpactli. Nion ma ca xmotlajtolpalehuican ican Jerusalén, pampa on yejhua ihueyican on tohueyi Rey.

³⁶ Nion ma ca xmotlajtolpalehuican ican nemotzontecon, pampa nion se nemotzon xhueli nencuepaj istac noso capotztic.

³⁷ Pero san xtlananquilican “quemaj” noso “ca”, pampa nochi tlen ocsequi nenquij-tosquej hualahuas itech on diablo.

Jesús otemachtij ica on tlacuepiltijli yejhua tlajtlacojli

(Lc. 6.29-30)

³⁸ Nemejhuamej onencacquej ica onijtoj: “Aquin quixtepatzahua se tlatatl, yejhua no quixtepatzahuasquej. Aquin quitlajcalilia itlan se tlatatl, yejhua no quitlajcalilisquej itlan.”

³⁹ Pero nejhua nemechijlia: Ma ca xcuepiltican on xcuaqli tlatatl tlen yejhua mechchi-huilia. Yej tla mitzmailia se lado ipan moxayac, no xmaca on ocse lado moxayac.

⁴⁰ Niman tla yacaj mitzteixpanhuiya niman quinequi mitzcuilis motlaquen, xcahuili no ma quitqui mogában.

⁴¹ Tla yacaj mitzchihualtia tiquitquis se tlamamajli ipan se kilómetro, xquitqui ipan ome kilómetro.

⁴² On yejhuan itlaj mitztlajtlanilis, xmaca. Niman on yejhuan itlaj mitztlanehuilisnequi, xtlanejti.

Jesús otemachtij ica nonequi tiquintlajsojtlasquej on totlahuelicnihan

(Lc. 6.27-28, 32-36)

⁴³ No ijqui onencacquej ica onijtoj: “Xtlajsojtla* motetlajsojcau† niman xtlahuelita motlahuelicniu.”

⁴⁴ Pero nejhua nemechijlia: Xquintlajsojtlacan on nemotlahuelicnihan. Xchihuacan on tlen cuajli itech on yejhuan mechtenehuiliaj on tlen xcuaqli, niman xchihuacan on tlen cuajli itech on yejhuan mechtlahuelitaj. Xchihuacan oración para on yejhuan mechtchihuiliaj on tlen xcuaqli niman yejhuan mechtlahuelitaj miman tlajtlamach ica mechtlayohuiltiaj.

⁴⁵ Ijcon xchihuacan para nesis ica nenteconejuan itech on nemoTajtzin ilhuicac chanej. Yejhua, tej, quichihua para on tonaltzintli ma quisa impan on yejhuan xcuajcualtin tlacamej niman yejhuan cuajcualtin. Niman no quichihua para quiahui impan on yolchipajquej niman yejhuan xyolchipajquej.

⁴⁶ Niman tla nemejhuamej nenquintlajsojtla san on yejhuan mechtlajsojtla, ¿tlin tetlay-ocolijli itech Dios nenquiselisquej yejhua ica on? Hasta on yejhuan tlacobrarojquej ipan impuestos ijqui quichihua.

⁴⁷ Niman tla nenquintlajpalohua san on yejhuan nemocnihan, ¿tlinon más cuajli nenquichihua xquen on ocsequimej quichihua? Tej, hasta on yejhuan xquixmatij Dios ijqui quichihua.

⁴⁸ Nemejhuamej, tej, xmochihuacan cuajcualtin ican nochi tlajtlamach para nenne-misquej quen nemoTajtzin ilhuicac chanej.

6

Jesús otemachtij ica xcuaqli teixpan quichihuasquej on tlen cuajli san para quinhueyitenehuasquej

(Lc. 11.2-4)

¹ Xmotacan sa no nemejhuamej, ma ca nenquichihuasquej on tlen cuajli imixpan on tlacamej san para yejhuamej ma mechitacan tlen nenquichihua. Tla ijqui nenquichihua, on nemoTajtzin ilhuicac chanej xitlaj* mechtlayocolis.

² Yejhua ica, ijcuac nenquimpalehuisquej on yejhuan quimpolajtica, ma ca xpant-lantican quen quichihua on omexayacyejquej ne ipan on tiopantin niman ipan calles.

Yejhuamej quichihuaj san para on tlacamej ma quintlacaitacan. Pero nejhua ica tlen melahuac nemechijlia ica san yejhua ica on tlen quichihuaj ye quipiaj intetlayocolil.

³ Pero ijcuac nemejhuamej itlaj ica nenquimpalehuisquej on yejhuan quimpolotjicaj, hasta yejhua on yejhuan sanoyej[†] cuajli nemotetlajsojcau[‡] ma ca ma quimati tlinon nenquichihuaj.

⁴ Yej xchihuacan san ichtaca[§]. Tla ijcon nenquichihuasquej, nemoTajtzin yejhuan quitas tlinon nenquichtacachihuasquej mechmacas nemotetlayocolil yejhuan nochimej quimatisquej.

⁵ 'Niman ijcuac nenquichihuasquej oración, ma ca xchihuacan quen on omexayacyejquej quichihuaj. Yejhuamej cuelitaj notelquetzaj para quichihuaj oración ne ijtíc on tiopantín niman ipan iesquinas on calles, san para on tlacamej ma quintacan tlen quichihuaj. Ica tlen melahuac, tej, nemechijlia ica san yejhua ica on tlen quichihuaj ye quipiaj intetlayocolil.

⁶ Pero ijcuac nemejhuamej nenquichihuasquej oración, xcalaquican nemocalitic, xtzacuacan nemotlatzacuilyo^{*}, niman ompa xquichtacachihuacan nemooración itech nemoTajtzin. Niman nemoTajtzin, yejhuan quitas tlinon nemejhuamej nenquichtacachihuasquej, mechmacas nemotetlayocolil yejhuan nochimej quimatisquej.

⁷ 'Ijcuac nenquichihuasquej oración, ma ca miyecpa sa no yejhua tlajtojli nenquijtosquej yejhuan xitlaj ica mechpalehuis, quen quichihuaj on xhebreos. Yejhuamej quinemiliaj ica Dios quincagui pampa huejhueyac inoración quichihuaj.

⁸ Ma ca, tej, xchihuacan quen yejhuamej pampa on nemoTajtzin ye quimatzticaj tlinon nemejhuamej mechpolohua ijcuac xe nenquitlajtlaniaj.

⁹ Yejhua ica, tej, ijqin xchihuacan oración:

ToTajtzin aquin tinemi ne ilhuicac, ma mitzyetenehua nochi tlacatl.

¹⁰ Ma huajla on tonaltin ijcuac ticmandaros nochi tlacatl. Ipan in tlalticpactli on tlacamej ma quichihuacan on tlen ticnequi ijcon quen nochihua ne ilhuicac.

¹¹ Aman xtechmaca tlen ticusquej on yejhuan mojmostla ica tipanotoquej.

¹² Niman xtechtlapojpolhuili totlajtlacolhuan ijcon quen tejhuamej tiquintlapojpolhuiyaj on yejhuan tlajtlamach[†] xcuaajli techchihuiliaj.

¹³ Niman xtechpalehui para ma ca titlajtlacosquej, yej xtechejcuanilij nochi tlen xcuaajli. Timitztlajtlaniaj yejhua in pampa ticpia tequihuajyotl, niman poder, niman huey-ilstli para nochipa. Amén.

¹⁴ 'Tla nenquintlapojpolhuisquej ocsequimej ica on tlen xcuaajli mechchihuiliaj, nemoTajtzin ilhuicac chanej no mechtlapojpolhuis.

¹⁵ Pero tla on ocsequimej xnenquintlapojpolhuiiaj on tlen xcuaajli mechchihuiliaj, nemoTajtzin no xmechtlapojpolhuilis on tlen xcuaajli onenquichijquej.

¹⁶ 'Ijcuac nemejhuamej nemosahuasquej, ma ca xtalican nemoxayac ican ajmantli quen quichihuaj on omexayacyejquej. Yejhuamej, tej, ijcon quichihuaj san para on tlacamej ma quitacan ica yejhuamej nosautoquej. Ica tlen melahuac nemechijlia ica san yejhua ica on tlen quichihuaj ye quipiaj intetlayocolil.

¹⁷ Pero nemejhuamej ijcuac nemosahuasquej, cuajli xmixamican niman xmopeinarocan.

¹⁸ 'Ijcon on tlacamej xquitasquej ica nemosautoquej, yej san nemoTajtzin yejhuan xnes-ticaj quimatis. Yejhua quitas tlinon nenquichtacachihuasquej, niman yejhua mechmacas nemotetlayocolil yejhuan nochimej quimatisquej.

*Jesús otemachtij ica se quitocarohua quipias riquezas ne ilhuicac
(Lc. 12.33-34)*

¹⁹ 'Ma ca xsentlalican nemorriquezas nican ipan in tlalticpactli campa on pochahuistli quijtlacohua niman nochi on tlajtlamach san xpolihui, niman campa on ichtequej calaquij niman tlachtequij.

²⁰ Yej xsentlalican nemorriquezas ne ilhuicac campa on pochahuistli xqueman tlajtlacohua, niman nochi on tlajtlamach xqueman xpolihui, niman on ichtequej xqueman calaquij para tlachtequij.

²¹ Tej, campa nemejhuamej nenquipiasquej nemorriquezas, no ompa onyas nemoyojlo.

*Jesús otemachtij ica itlamachilis on tlacatl hueli quitlahuilhuilia ialma
(Lc. 11.34-36)*

²² 'Ijcuac nemotlamachilis cajsicamati on tlen cuajli para nenquichihuasquej, yejhua nochihua itlahuil nemoalma.

[†] 6:3 muy

[‡] 6:3 amigo de ustedes

[§] 6:4 en secreto

^{*} 6:6 su puerta

[†] 6:12 cosas

²³ Pero tla nemotlamachilis xcajsicamati on tlen cuajli para nenquichihuasquej, nemoalma quipia tlayohualyotl. Niman xoncaj ocse tlayohualyotl yejhuan más capostic[‡] xquen yejhua on.

Jesús otemachtij ica se xhuelis quitequichihuilis Dios niman on tomin
(Lc. 16.13)

²⁴ Xacaj hueli quitequichihuilia omemej tecomej, pampa se quitlajsojtlas[§] niman ocse quitlahuelitas, noso se quipialis cuajli iyojlo niman ocse quitlalcachuis. Ijcon, tej, xacaj huelis quitequichihuilis Dios niman no quinatequimacas on tomin.

Dios quinmacas iconehuan nochi tlen quimpolohua
(Lc. 12.22-31)

²⁵ Yejhua ica, tej, nemechijlia: Ma ca xcomatztiacan on tlen nenquicuasquej niman on tlen nenconisquej, nion nemotlaquen yejhuan mojmotla mechpolojticaj. ¿Tlen xnenquimatij ica on nemilistli más hueyi quijtosnequi xquen yejhua on tlacuajli, niman on tlanacayotl más hueyi quijtosnequi xquen yejhua on tlaquentli?

²⁶ Xquintacan on totomej yejhuan patlantinemij ne ipan ajacatl. Yejhumej xtocaj nion pixcaj, nion quejehuaj ipan se cuescontli on tlen quicuasquej. Niman xcahua, tej, on nemoTajtzin ilhuicac chanej quinmacaticaj tlen quicuj. ¿Tlica^{*} nemejhumej xmás nenhueyi quijtosnequi xquen yejhumej on totomej?

²⁷ ¿Niman aquinon masqui sa itlaj comatztias, huelis ocse tlajco metro más notlaquechilis?

²⁸ ¿Niman tlica sa nencomatztoquej on nemotlaquen? Cuajli xquintacan quen ijqui noscaltiaj on xochimej ne ipan tepetl. Yejhumej xtequitij nion quichijchihuaj intlaquen.

²⁹ Pero nejhua nemechijlia ica on rey Salomón xqueman onotlaquentij quen se de yejhua on xochitl masqui sanoyej onocualnextij ica on yejhuan patio itlaquehuan.

³⁰ ¡Oh! nemejhumej yejhuan xmás nenquineltocaj Dios, tla on xojtli yejhuan quen aman in oncaj ipan tepetl, Dios ijqui quitlaquentia niman huajmostla quitlatiaj, ¿tlen xmás mechtlaquentis nemejhumej?

³¹ Yejhua ica, ma ca xcomatztiacan nenquijtosquej: “¿Tlinon ticuasquej? noso ¿tlinon ticonisquej? noso ¿tlinon ica titotlaquentisquej?”

³² On yejhuan xhebreos quitejtemohuaj nochi yejhua in tlajtlamach. Pero nemoTajtzin ilhuicac chanej quimatzticaj ica nochi yejhua in mechpolohua.

³³ Pero achtopa xnequican para nenquichihuasquej nochi on tlen Dios mechnahuatia niman no xnequican cuajli nennemisquej quen yejhua nemi. Tla ijcon nenquichihuasquej, Dios mechmacas nochi tlen mechpolohua.

³⁴ Ma ca xcomatztiacan on tlen mostla nochihuas, pampa cada tonajli ye oncaj tlen nenquiselisquej yejhuan ica nemocahuasquej. Cada tonajli, tej, nenquipiasquej problemas san quech huelis nenquixicosquej.

7

Jesús otemachtij ica se xquitocarohua teistlacos
(Lc. 6.37-38, 41-42)

¹ Ma ca queman xquinmistlacocan ocsequimej para ijcon Dios no xmechistlacos,

² pampa tla nemejhumej nentetlajtlacoltisquej, Dios no mechtlajtlacoltis. Niman quech nemejhumej ica nentetlajtlacoltisquej, Dios no sa no ijqui ica mechtlajtlacoltis.

³ ¿Quen ijqui, tej, hueli tiquita on quesqui tlajtlacojli yejhuan quichihua se mocniu niman xtiquita on miyec tlajtlacojli yejhuan tejhúa ticchihua?

⁴ Noso, ¿quen ijqui hueli tiqijlia mocniu: “Ma nimitzcajcahualti on quesqui tlajtlacojli”, ijcuac tejhúa ticpia miyec tlajtlacojli?

⁵ ¡Omexayacyej! Achtopa xcajcahua on miyec tlajtlacojli yejhuan ticpia, niman ijqui huelis ticajcahualtis mocniu on quesqui tlajtlacojli yejhuan yejhua quipia.

⁶ On tlen chipahuac ma ca xquinmacacan on tlacamej yejhuan sanoyej^{*} xcuajli inyojlo, pampa yejhumej quen chichimej yejhuan huajnocuepasquej nemotech, niman mechuajcuasquej. Niman on tlen hueyi quijtosnequi ma ca xquinmacacan on tlacamej yejhuan quen pitzomej, para ma ca yej ipan chojcholosquej.

Jesús otemachtij ica Dios quitemacas on tlen quitlajtlanilisquej
(Lc. 11.9-13; 6.31)

‡ 6:23 negro; tlilijqui

§ 6:24 amará

* 6:26 ¿por qué?; ¿tline?

* 7:6 muy

⁷ 'Xtlajtlanilican Dios on tlen mechpolohua, niman yejhua mechmacas. Xtejtemocan on tlen mechpolohua, niman nenquintextisquej. Xtepinican on tlatzacuilyotl[†], niman Dios mechtlapohuilis.

⁸ Ijcon xchihuacan, pampa yejhuan quitlajtlani quiselia, niman yejhuan quitejtemohua quinxetia, niman yejhuan quitetepinia on tlatzacuilyotl, quitlatlapohuiliaj.

⁹ '¿Tlen nemotajlan nemi se yejhuan noyolchicahuas para quimacas iconu se tetl ijcuac quitlajtlanilis se tlaxcajli?

¹⁰ ¿Noso quimacas se cohuatl ijcuac quitlajtlanilis se michin?

¹¹ Aman, tej, tla nemejhuamej yejhuan xnencuajcualtin tlacamej nenquimatij quen cuajli nenquimacasquej nemoconejuan tlajtlamach[‡] on tlen cuajli, sanoyej pantlannestiacaj ica nemoTajtzin ilhuicac chanej mechmacas on tlen cuajli yejhuan nenquitlajtlanilisquej.

¹² 'Ijcon, tej, xquinchihuicacan ocsequimej nochí on tlajtlamach tlen nemejhuamej nenquinequisquaij ma mechchihuicacan ocsequimej, pampa nochí on itlanahuatl Moisés niman nochí on yectlajcuilotin yejhuan on tiotlajtojquej oquijcuilojquej yejhua tlanahuatia.

Jesús oquixtij se ejemplo itech ome ojtli

(Lc. 13.24)

¹³⁻¹⁴ 'Oncaj se ojtli yejhuan tehuica ne mictlan campa tetlajyohuiltiayan, niman ocse yejhuan tehuica ne ilhuicac campa oncay on nemilistli yejhuan para nochipa. Ne campa pehua on ojtli yejhuan tehuica ne mictlan oncay se tlatzacuilyotl[§] yejhuan patlahuac, niman on ojtli no patlahuac. Miyequej quinejnemij on ojtli patlahuac niman miyequej calaquij ipan on puerta. Pero pitztic on puerta yejhuan oncay ne campa pehua on ojtli yejhuan tehuica ne campa oncay on nemilistli, niman on ojtli pitzahuac. On ojtli pitzahuac ohuajtica^{*} para quinejnemij, niman xmiyequej quinxetiaj on tlatzacuilyotl para ompa calaquisquej. Pero nemejhuamej xcalaquican ipan on tlatzacuilyot yejhuan pitztic, niman xhuiyan ipan on ojtli yejhuan pitzahuac.

Jesús otemachtij quen ijqui se huelis quixmatis on tlatcatl yejhuan cuajli temachtia itlajtol Dios

(Lc. 6.43-44)

¹⁵ 'Xmotacan sa no nemejhuamej intech on tlacajcayajquej tiotlajtojquej yejhuan quijtohuaj tenojnotzaj ican itemachtil Dios. Yejhumej huajlahuij nemotech, niman nesij quen cuajli tlacamej, pero quinequij quioxotonisquej nemotlaneltoc.

¹⁶ Nemejhuamej huelis nenquintasquej tla tlacajcayajquej noso ca ica on tlen quichihuaj. Tej, xqueman notequi uvas ipan on huitzcojtin, nion higos ipan on xicojhuitztin.

¹⁷ Ijcon, tej, nochí tlen cuajli cojtlaquijlyotl quipia cuajli itlaquilyo, niman nochí tlen xcuaajli cojtlaquijlyotl quipia xcuaajli itlaquilyo.

¹⁸ On cuajli cojtlaquijlyotl xhuelis quipias xcuaajli itlaquilyo, nion on xcuaajli cojtlaquijlyotl xhuelis quipias cuajli itlaquilyo.

¹⁹ Niman nochí cojtlaquijlyotl yejhuan xcuaajli quipia itlaquilyo quitzontequij niman quitlatiaj.

²⁰ Yejhua ica, tej, huelis nenquintasquej tla tlacajcayajquej noso ca ica on tlen quichihuaj.

Jesús otemachtij ica xnochimej huelisquej calaquisquej ne ilhuicac campa Dios tlamandarohua

(Lc. 13.25-27)

²¹ 'Xnochimej on yejhuan nechijliaj: "NoTeco, noTeco", calaquisquej ne campa noTajtzin ilhuicac chanej tlamandarohua, yej san yejhumej on yejhuan quichihuaj on tlen quinequi noTajtzin ilhuicac chanej.

²² Ijcuac yejcos on tonajli para Dios quitlaxtlahuilis nochí tlatcatl, miyequej nechijlisquej: "NoTeco, noTeco, tejhuamej otemachtijquej ican motocatzin, niman ican motlanahuatl otictequixtilijquej on xcuaajcualtin espíritu, niman ican motocatzin oticchijquej miyec milagros."

²³ Pero ijcuacan niqumijlis: "Xqueman onemechixmat. Xnechtlalcahuican nemejhuamej yejhuan nenquichihuaj on tlen xcuaajli."

Jesús otemachtij ica ome cajli

(Lc. 6.47-49; Mr. 1.22)

²⁴ 'Nochimej on yejhuan nechcaquij niman quichihuaj on tlen nejhua niqumijtohua, yejhumej quen on tlatcatl tlajmatqui yejhuan oquitlalij ical ipan se tepetlatl yejhuan tilahuac niman chichahuac.

[†] 7:7 puerta

[‡] 7:11 cosas

[§] 7:13-14 puerta

^{*} 7:13-14 difícil

²⁵ Opeu quiahui, ohuejhueyiyaquej on atepeyamej†, niman opeu temojtij tlahuitequi on ajacatl ipan on cajli. Pero on cajli xohuetz, pampa yejhua tzimpejtica j ipan on tepetlatl.

²⁶ Pero nochimej on yejhuan nechcaquij niman xquichihua j on tlen nejhua niquijtohua, yejhuamej quen on tlatatl xtlajmatqui yejhuan oquitlalij ical ipan xajli.

²⁷ Opeu quiahui, ohuejhueyiyaquej on atepeyamej, niman opeu temojtij tlahuitequi on ajacatl ipan on cajli. On cajli ohuetz, niman sanoyej temojtij quen oxoxoton.

Jesús otemachtij ican tequihuajyotl

²⁸ Jesús otlán tlajtlajtohua niman on tojlan sanoyej mojcattlachaya ica on tlen yejhua quimijliaya,

²⁹ pampa yejhua temachtiaaya ican itlanahuatil Dios, niman xijqui quen on temachtijquej ican tlanahuatijli temachtiaayaj.

8

Jesús oquipajtij se cocoxqui yejhuan palaniya inacayo

(Mr. 1.40-45; Lc. 5.12-16)

¹ Ijcuac Jesús ohuajtemoc ne ipan tepetl, miyec tlatatl oquicuitlapanhuij.

² Niman se cocoxqui yejhuan quipiaaya on cualolistli itoca lepra oquinishuij Jesús. Ijcuac oquinishuij, ixpan onotlacuenquetz, niman oquijlij:

—Señor, tla ticnequi, huelis tinecpajtis.

³ Ijcuac on Jesús oquimatocac, niman oquijlij:

—Nicnequi. Xpajti aman.

Ijcuac yejhua ijcon oquijtoj, inacayo on tlatatl nimantzin opajtíc.

⁴ Niman Jesús oquijlij:

—Xcaqui tlin timitzijlis. Ma ca yacaj tiqijlis on tlen onicchiu. Yej san xhuiya niman xmoteititi ne itech on tiopixqui para mitzitas ica xoc ticualo, niman xcuentlali on tlen Moisés otenahuatij para on tlacamej quitasquej ica yotipajtíc.

Jesús oquipajtij itequichihuilijcau se soldado romano

(Lc. 7.1-10)

⁵ Ijcuac Jesús ocalac ne ipan on pueblo itoca Capernaum, se capitán romano oquinishuij niman oquitlajtlánlij se favor.

⁶ Niman ijquín oquijlij:

—NoTeco, notequichihuilijcau nemi ipan tlapechtli ne nochan. Yejhua sepojtoc, niman sanoyej* nococohua.

⁷ Jesús oquijlij:

—Nejhua nias nicompajtis.

⁸ Pero on capitán oquijlij:

—NoTeco, nejhua xnechmelahua† para tejhua ticalaquis nochan. San ican motlajtol xtlanahuati, niman notequichihuilijcau pajtis.

⁹ Ijcon nochihuas pampa nejhua no nicmati quen niquintlacamati on yejhuan nechmandarohua, niman nejhua no niquimpia soldados yejhuan nechtlacamati ijcuac niquinmandarohua. Ijcuac se nicnahuatia canaj ma huiya, yau. Ijcuac ocse niquijlis ma huajla, huajlau. Niman ijcuac on notequichihuilijcau nicnahuatia itlaj ma quichihua, quichihua.

¹⁰ Ijcuac Jesús ijcon ocac, oquitlatlachaltij, niman oquimijlij on yejhuan cuicatiayaj:

—Ica tlen melahuac nemechijlia ica nion se hebreo xqueman niquita sanoyej tlaneltoca quen yejhua in tlatatl.

¹¹ Nejhua nemechijlia ica miyequej xhebreos nochihuiyan ipan in talticpactli hualehuasquej, niman notlalisquej para tlacuasquej ihuan Abraham, Isaac niman Jacob ne campa Dios ilhuicac chanej tlamandarohua.

¹² On hebreos nonequi calaquisquej ne campa Dios tlamandarohua, pero xcalaquisquej. Yej quinhuaixinisuej ipan tlayehua jlotl campa chocasquej niman notlantisiquej.

¹³ Quemaj Jesús oquijlij on capitán:

—Xhuiya ne mochan niman on tlen oticneltocac ijqui nochihuas.

Niman quemaj nimantzin on itequichihuilijcau on capitán opajtíc.

Jesús oquipajtij imonan Pedro

(Mr. 1.29-31; Lc. 4.38-39)

¹⁴ Jesús oyaj ichan Pedro, niman ompa oquitac imonan Pedro onoc ipan itlapech ican totonqui‡.

† 7:25 ríos

* 8:6 muy, mucho

† 8:8 no merezco

‡ 8:14 fiebre; totonalistli

¹⁵ Jesús oquitzquilij ima, niman ijqui ocáu on totonqui. Quemaj yejhua onoquetzteu niman opeu quintlacualtia.

Jesús miyequej oquimpajtij
(Mr. 1.32-34; Lc. 4.40-41)

¹⁶ Ijcuac otlayohuac, oquinhuaehuicaquej itech Jesús miyequej tlacamej yejhuan quip-
iayaj on xcuajcualtin espíritus niman ocsequimej cocoxquej. Niman ican itlanahuatil
oquinquixtilij on espíritus, niman no oquimpajtij nochimej on cocoxquej.

¹⁷ Yejhua in onochiu para otenquis on tlen oquiteijlijca on tiotlajtojquetl Isaías, ijcuac
oquijtoj: “Sa no yejhua otechpopolohuilij on tocualolis, niman oquitquic on tocolis.”

On yejhuan quitoca Cristo ica oncaj notlajyohuis
(Lc. 9.57-62)

¹⁸ Ijcuac Jesús oquitac ica tojlan quiyehualohuaya, oquinnahuatij on inomachtijcahuan
para ma panotij ne ipan ocse ilado on mar.

¹⁹ Quemaj se temachtijquetl ica on tlanahuatijli oquinisihuij Jesús niman oquijlij:

—Temachtijquetl, nimitzhuicas san canon tejhua tias.

²⁰ Jesús oquijlij:

—On ostotzitzintin quipiaj intecal, niman on totomej quipiaj intepajsol, pero nejhua
yejhuan oninochiu Tlacatl xnicpia canon nicochis.

²¹ Niman ocse tlatatl, yejhuan no inomachtijcau, oquijlij:

—NoTeco, xnechcahuili achtopa ma nihuiya para nicontocas notaj niman quemaj
mohuan nias.

²² Pero Jesús oquijlij:

—Xhuajla nohuan, niman xquincagua on yejhuan mictoquej ixpan Dios ma quintocacan
on inmicatzitzihuan.

Jesús oquiteltij on temojtij ajacatl
(Mr. 4.35-41; Lc. 8.22-25)

²³ Niman Jesús otlejcoc ipan se barco niman on inomachtijcahuan oyajquej ihuan.

²⁴ Niman ipan on mar nimantzin opeu sanoyej chichahuac ajaca niman on atl yejhuan
noquetztehuaya hasta calaquiyaj ijtic on barco. Pero Jesús cochticatca.

²⁵ Quemaj on inomachtijcahuan oquitlachaltitoj, niman oquijlijquej:

—¡ToTeco, xtechmaquixtili! ¡Ye tiamimictoquej!

²⁶ Yejhua oquimijlij:

—¿Tlica[§] sanoyej nemomojtiaj? ¡Nemejhua[§] semi achijtzin nenquipiaj tlaneltoctli!

Quemaj onotelquetz niman oquinahuatij on ajacatl niman on mar ma ca sa tlamach ma
quichihua. Nimantzin nochi onoteltij niman nochi cuajli onocau.

²⁷ On tlacamej omojcatlachixquej, niman oquijtojquej:

—¿Tlinon itequiu yejhua in tlatatl ica hasta on ajacatl niman on mar quitlacamatij?

Jesús oquimpajtij omemej tlacamej yejhuan quipiajay on xcuajcualtin espíritus
(Mr. 5.1-20; Lc. 8.26-39)

²⁸ Ijcuac Jesús oajsic ne ipan ocse ilado on mar, ipan intlalhuan on tlacamej yejhuan
chantij ne Gadara, omemej tlacamej ohuajquisquej ne intzajlan on ostomej yejhuan
imijtic quintocayaj on mimiquej. On omemej tlacamej oquinisihuijquej Jesús. Yejhuamej
quipiajay on xcuajcualtin espíritus, niman ipan on ojtlí xacaj huela panohuaya pampa
yejhua[§] sanoyej cualaniyaj.

²⁹ Niman opejquej tzajtzij:

—¿Tlinon ticnequi tohuan Jesús tejhua tiiConetzin Dios? ¿Otihuajlaj nican para titechcas-
tigaros masqui xe ajsi on tonajli para ticselisquej tocastigo?

³⁰ San ompaca nisiu miyequej pitzomej tlacuaicuaajtinemiyaj.

³¹ Niman on xcuajcualtin espíritus oquimojcatlajtlanilijquej Jesús:

—Tla titechquixtis impan in tlacamej, xtechcahuili ma ticalaquican ne impan on pit-
zomej.

³² Ijcuacan Jesús oquimijlij:

—Xhuiyan, tej.

Niman on xcuajcualtin espíritus oquisquej ne impan on tlacamej niman ocalaquej impan
on pitzomej. Quemaj nochimej on pitzomej onotlajtlalojquej* niman ne ipan on tlatentli
campa huejcatlan oxinitoj hasta ijtic on mar, niman ompa oamimiquej.

§ 8:26 ¿por qué?; ¿tline?

* 8:32 corrieron

³³ On yejhuan tlajpiayaj ica on pitzomej, ican inmojcayo ontlatlacsaquej. Niman ijcuac oajsiquej ne ipan on pueblo, opeu quitetlajtlajtohuiliaj nochí tlen onochiu, niman on tlen onochiu intech on tlacamej yejhuan quipiayaj on xcuajcualtin espíritus.

³⁴ Quemaj nochí tlacatl yejhuan chanti ipan on pueblo oquis para oquitato Jesús campá yejhua nemiya. Niman ijcuac oquitaquej, oquimojcatlajtanilijquej para ma nejcuani ne intlalpan ica.

9

Jesús oquipajtij se tlacatl yejhuan sepojtóya

(Mr. 2.1-12; Lc. 5.17-26)

¹ Quemaj Jesús ocalac ipan se barco, opanoc ne ipan ocse ilado on mar, niman oajsic ipan on pueblo itoca Capernaum.

² Ipan on pueblo, ocuikilijquej ican cojtlapectli se tlacatl yejhuan sepojtóya. Ijcuac Jesús oquitac intlaneltoc, oquijlij on cocoxqui:

—Xmoyolchicahua, noconeu. Motlajtlacolhuan yotlapojpolhuiloquej.

³ Ijcuac on semej temachtijquej ica on tlanahuatijli oquinemilijquej: “In tlacatl yocui-jhuicaltij Dios ican itlajtol pampa yejhua notenehua quipia sa no ipoder Dios.”

⁴ Jesús quimatzticatca tlinon yejhua mej quinemilijticatcaj. Yejhua ica, tej, oquimijlij:

—¿Tlica* nenquinemiliaj on tlen xcuajlí?

⁵ ¿Catlejhua más xtepopoloj para niqijtos: “Motlajtlacolhuan yotlapojpolhuiloquej”, noso yej niqijtos: “Xmotelquetz niman xnejnemi”?

⁶ Aman cuajli, nejhua nemechitis ica nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nicpia tequihua yotl ipan in talticpactli para nitetlapojpolhuilis on tlajtlacoltin.

Quemaj oquijlij on tlacatl yejhuan sepojtóya:

—Xmotelquetza, xcajcocui motlapech, niman xhuiya mochan.

⁷ Quemaj on yejhuan sepojtóya onotelquetz niman oyaj ichan.

⁸ Niman ijcuac on tlacamej ijcon oquitaquej, onomojtijquej, niman ocueyilijquej Dios ipampa on poder yejhuan oquimacac Jesús.

Jesús oquinox Mateo para ihuan yas

(Mr. 2.13-17; Lc. 5.27-32)

⁹ Ijcuac Jesús oquis ompa, ipan iojhui oquitac se tlacatl itoca Mateo yehuaticatca ne campá tlabrarohua ican impuestos. Niman Jesús oquijlij:

—Xhuajla nohuan.

Mateo nimantzin ohuajnotelquetz niman oyaj ihuan Jesús.

¹⁰ Más saquin†, ijcuac Jesús tlaucaticatca ne ichan Mateo, sequimej tlacamej yejhuan tlabrarojquej ica on impuestos niman no ocsequimej yejhuan tlajtlacolejquej onosentlalijquej ihuan Jesús niman inomachtijcahuan ne itech mesa.

¹¹ Pero ijcuac on fariseos ijcon oquitaquej, oquimilijquej on inomachtijcahuan:

—¿Tlica on nemotemachtijcau tlaucá inhuan on yejhuan tlabrarohuaj ica on impuestos niman inhuan on ocsequimej tlajtlacolejquej?

¹² Jesús ocac tlinon yejhua mej oquijtojquej, niman oquimijlij:

—Para on yejhuan xcualoj xquimpolohua on tepajtijquetl, pero on yejhuan cualoj quemaj.

¹³ Xhuiyan niman cuajli xcajsicamatitican tlinon quijtosnequi yejhua in Yectlajcuilolij ijcuac ijquin quijtohua: “Nejhua nicnequi teicnelilistli‡, amo tla yej nenquinhuentlalisquej on yolquej.” Ijcon quemaj nenquimatisquej ica nejhua xonihuajlaj para niquinnotzas on yejhuan yolmelajquej, yej para niquinnotzas on yejhuan tlajtlacolejquej.

Jesús oquijtoj tlica inomachtijcahuan xnosahuaj quen inomachtijcahuan Juan on tlaucatequijquetl niman on fariseos

(Mr. 2.18-22; Lc. 5.33-39)

¹⁴ Quemaj on yejhuan cuicatinemiyaj Juan on tlaucatequijquetl oquinisihuijquej Jesús, niman oquitlajoltijquej:

—¿Tlica tejhuamej niman on fariseos sanoyej§ titosahuaj, niman monomachtijcahuan xnosahuaj?

¹⁵ Jesús oquimijlij:

* 9:4 ¿por qué?; ¿tline? † 9:10 después ‡ 9:13 misericordia § 9:14 mucho

—Xhuelis najmanasquej on yejhuan tlanotzaltin campa nonamictihua, chica on montli ompa inhuan nemi. Pero yejcos on tonajli ijcuac nejhua yejhuan quen nimontli nechquix-tisquej on notlahuelicnihuan intech on notlanotzcahuan. Niman ijcuacan quemaj yejhumej nosahuasquej ican ajmantli.

¹⁶ *Xacaj quitlamanilia se tlaquentli ijsoltic ica on tlaquentli* yejhuan yencuic, pampa on yejhuan yencuic tlaquentli tzolihui niman más hueyica quitzayana on tlaquentli ijsoltic.

¹⁷ Niman no xquitecaj on vino yejhuan yencuic ipan on bolsas yejhuan tlachijchiutin ican on cuetlaxtin ijsoltiquej, pampa on vino posonis niman on bolsas toponisquej niman quemaj on vino ihuan on bolsas ixpolihuisquej. Yejhua ica xtlalican on vino yencuic ipan on bolsas yencuiquej, pampa ijcon quemaj san secan cuajli nocahuas.

Jesús oquiyolitij ichpotzin Jairo yejhuan tlayecanquetl intech on hebreos niman oquipajtij se sihuatl yejhuan yeshuetztinemiya

(Mr. 5.21-43; Lc. 8.40-56)

¹⁸ Chica Jesús quimijliaya in tlajtlamach†, se intlayecancau on hebreos ohuajlaj itech niman ixpan onotlacuenquetz. Niman yejhua oquijlij:

—Nochpotzin quanamantzin omic, pero tla tejhua tias niman ipan tictlalis moma, yejhua ocsejpa yolihuis‡.

¹⁹ Yejhua ica Jesús ohuanoquetzteu niman ihuan inomachtijcahuan oyajquej ihuan on tlatatl.

²⁰ No ompa tehuan nemiya se sihuatl yejhuan quipia majtlactli huan ome xipan ica yeshuetztinemiya. Yejhua oquinisihuij Jesús icuitlapan niman ocajsic itempan itlaquen.

²¹ Ijcon oquichiu pampa yejhua oquinemilij: “Tla san nicajsis itlaquen, nejhua nipajtis.”

²² Niman Jesús onocueptiquis, ocontac on sihuatl, niman oquijlij:

—Xmoyolchicahua, nocone. Aman yotipajtíc pampa otitlaneltoc.

Quemaj nimantzin opajtíc.

²³ Ijcuac Jesús oajsic ne ichan on tlayecanquetl, niman oquitac ica on músicos nemiayaj listas para contocasquej on ichpocatzin, niman ica on tlacamej sa najcomantinemiayaj,

²⁴ oquimijlij:

—Xquisacan nican, pampa on ichpocatzin xe miqui, yej san cochtica.

Niman yejhumej san ocuetzquilijquej.

²⁵ Ijcuac otlán quinquixtiaj on tlacamej, Jesús ocalaquito niman oquitzquij ipan ima on ichpocatzin, niman yejhua onotelquetz.

²⁶ Niman nochihuiyan nimantzin omachiyato on tlen onochiu.

Jesús oquimpajtij omemej ciegos

²⁷ Jesús ompa oquis. Niman chica nejnentiaya, omemej ciegos oquitocaquej, niman quitzajtzilijtiayaj:

—iXtechicneli§, xtechpalehui tejhua huejca teixhui* itech David!

²⁸ Niman ijcuac Jesús ocalac ipan se cajli, on ciegos oquinisihuijquej, niman Jesús oquintlajtoltij:

—¿Nemejhumej nenquineltocaj ica huelis nemechpajtis?

Yejhuamej oquijtojquej:

—Quemaj, toTeco.

²⁹ Ijcuacan Jesús oquinmatoquiliq imixtololojhuan niman oquimijlij:

—Ma nochihua quen quimelahua† nemotlaneltoc.

³⁰ Niman on imixtololojhuan opajtiquej. Niman Jesús sanoyej oquintlachicahuilij. Oquimijlij:

—Xchihuacan canica para ma ca yacaj quimatis aquinon omechpajtij.

³¹ Pero yejhumej ohuajquisquej, oquitetlajtlajtohuilijquej nochihuiyan on tlen Jesús oquichiu.

Jesús oquipajtij se tlatatl nontzin

³² Ijcuac yejhumej huajquistiayaj ne ipan on cajli, sequimej tlacamej ocuajhuiquilijquej Jesús se tlatatl nontzin yejhuan quipiaya se xcuajli espíritu.

³³ Ijcuac Jesús oquixtij on xcuajli espíritu, on nontzin opeu tlajtohua. On tlacamej tlamojcaltayaj niman quijtohuayaj:

—Ipan in país itoca Israel xqueman tiquitayaj tlajtlamach quen yejhua in.

³⁴ Pero on fariseos quijtohuayaj:

—Yejhua in tlatatl quitequixtilia on xcuajcualtin espíritus, pampa on poder quiselia itech intlayecancau sa no yejhumej on espíritus.

* 9:16 tela † 9:18 cosas ‡ 9:18 resucitará; yolis § 9:27 ten misericordia de nosotros * 9:27 descendiente

† 9:29 merece

Jesús oquimicnelij on tlacamej

³⁵ Jesús panotiaya nochihuiyan ipan pueblos niman cuadrillas. Niman nochihuiyan yejhua temachtijtiaya ipan intiopanhan on hebreos niman quiteijlijtiaya on cuajli tlajtojli ica quen ijqui Dios tlamandarohua. Jesús quipajtijtiaya nochi cocolistli[‡] niman masqui san catlejhua cualolistli.

³⁶ Ijcuac Jesús oquintac on tojlamej, sanoyej oquimicnelij[§], pampa yejhuamej najmanayaj niman xquipiajay yolchicahualistli. Yejhuamej nemiyaj quen on borreguitos yejhuan xquipiaj intlajpixcau.

³⁷ Ijcuacon oquimijlij inomachtijcahuan:

—Ica tlen melahuac tiquitaj ica sanoyej miyec tlatoctli, pero xmiyequej nemij tequitquej para pixcasquej.

³⁸ Yejhua ica, tej, xtlajtanilican iTeco on tlaquilyotl más ma quinhujtitlani on pixcaquej para ma pixcaquij.

10*Jesús oquitlapejpenij majtlactli huan ome nomachtijquej*

(Mr. 3.13-19; Lc. 6.12-16)

¹ Quemaj Jesús oquinsentlali on majtlactli huan ome inomachtijcahuan, niman oquimacac poder para ma quitequixtilican on xcuajcualtin espíritus niman para quipajtsiquej nochi cocolistli* niman masqui san catlejhua cualolistli.

² Ijquin intojtoca on majtlactli huan ome apóstoles: achtopa Simón, yejhuan no itoca Pedro, niman Andrés on icniu, Jacobo niman Juan on icniu yejhuan iconehuan Zebedeo,

³ Felipe, Bartolomé, Tomás, Mateo on yejhuan tlaborarojquetl catca ican impuestos, Jacobo yejhuan iconue Alfeo, Lebeo, yejhuan no itoca Tadeo,

⁴ Simón, on yejhuan tehuan tlapohuajli catca ne intech on cananistas, niman Judas Iscariote, yejhuan más saquin[†] oquitemactilij Jesús.

Jesús oquintitlan on majtlactli huan ome apóstoles imanyan on país de Israel

(Mr. 6.7-13; Lc. 9.1-6)

⁵ Jesús oquintitlan on majtlactli huan ome apóstoles, niman ijquin oquinnajnahuatij:

—Ma ca nenyasquej campa chantij on yejhuan xhebreos, nion ipan on pueblos de Samaria.

⁶ Yej xhuiyan ne campa on hebreos chantij. Yejhuamej quen iborreguitos Dios yejhuan polijcanemij.

⁷ Xhuiyan niman ijquin xteijlitij: “Ye huajlau on tonajli ijcuac Dios tlamandaro nican quen tlamandarohua ne ilhuicac.”

⁸ Xquimpajtican on yejhuan palanij innacayo niman on ocsequimej cocoxquej. Xquiny-olihuitican on mimiquej. Xquitequixtilican on xcuajcualtin espíritus. Nemejhuamej xican tomin nenquiselíaj yejhua in poder, yejhua ica xtequitiltican niman ma ca xteco-brarocan.

⁹ Ma ca xquitquican tomin.

¹⁰ Ma ca xquitquican nemotlacual para nencuasquej ipan nemojhui. Ma ca ocsequi xquitquican nemotlaquen, nion nemocachuan. Nion ma ca xquitquican nemocotopil[‡]. Nochi in tlajtlamach[§] ma ca xquitquican, pampa on tequitquetl quimelahu^{*} quimacasquej itlaxtlahuil.

¹¹ Ijcuac nemejhuamej nemajsisquej ipan se hueyican noso ipan se pueblo, ompa xtejetemocan yacaj cuajli tlacatl yejhuan nenhuelsiquej nenquitlalisquej nemoyoilo itech, niman ichan xmocahuacan hasta ijcuac ocse pueblo nenyasquej.

¹² Ijcuac nencalaquisquej ipan se cajli, ijquin xtetlajpalocan: “Xpiacan yolsehuilistli.”

¹³ Tla on tlacamej yejhuan chantij ipan on cajli cuajli mechselisquej, Dios quintiochihuas ican yolsehuilistli. Pero tla yejhuamej xcuaajli mechselisquej, Dios xquinmacas yolsehuilistli.

¹⁴ Niman tla on yejhuan chanejquej ipan on cajli noso ipan on pueblo xmechselisquej nion xquinequisquej mechcaquisquej, tla ijcon xquisacan niman xtzejtzelocan nemocxi ica on tlalteutli.

¹⁵ Ica tlen melahuac nemechijlia ica ipan on tonajli ijcuac Dios tetlaxtlahuilis, on yejhuan chanejquej ipan on pueblo más temojtij quiselisquej tlajtlacolmacalistli xquen on tlacamej yejhuan ochantijquej ne Sodoma nican Gomorra.

Jesús oquinnachtij on iapóstoles ica tlajyohuisquej

‡ 9:35 dolor § 9:36 tuvo compasión * 10:1 dolor † 10:4 después ‡ 10:10 su bastón § 10:10 cosas

* 10:10 merece

¹⁶ '¡Xcaquican! Nejhua nemechtitlani intzajlan on xcuajcualtin tlacamej quen on borreguitos yejhuan quistinemij intzajlan on lobos. Yejhua ica xmotacan sa no nemejhuamej quen on cohuamej niman xyolyemanquej[†] quen on palomas.

¹⁷ Xmotacan sa no nemejhuamej, pampa on tlacamej mechtemasquej intech on tetlacanonotzquej, niman no mechhuihuitequisquej ipan intiopanhuan.

¹⁸ Mechhuicasquej imixpan on gobernadores niman reyes san pampa nennechneltocaj. Ijcuac ijcon nemopan nochihuas, noca xtlajtocan imixpan niman imixpan on yejhuan xhebreos.

¹⁹ Niman ijcuac mechtemacilisquej intech on tequihuaquej, ma ca sa xcomatztiacan tlinon nenquijosquej noso quen ijqui nenquijosquej, pampa ijcuac ajsis on hora para nentlajtosquej, Dios mechmacas tlinon nenquijosquej.

²⁰ On tlajtoltin yejhuan nenquijosquej xnemoyaxca[‡] yes, yej on iEspíritu nemoTajtzin yejhua mechmacas on tlajtoltin.

²¹ 'On tlacamej quintemasquej imicnihuan ma quinmictican, niman on tatajtin no quintemasquej inconehuan, niman on teconeuhuan quintlahuelixnamiquisquej intajhuan niman quichihuasquej para ma miquican. Ijcon quinchihuilisquej pampa yejhumej nechnehtocaj.

²² Nochi tlacatl mechtlahuelitas san pampa nennechneltocaj. Pero yejhuan melajcane-mis ican itlaneltoc hasta ijcuac nochi tlamis, Dios yejhua quimaquixtis.

²³ Ijcuac mechtlahuelitasquej niman tlajtlamach ica mechtalajyohuiltisquej ipan se pueblo, xhuiyan ipan ocse. Tej, ica tlen melahuac nemechijlia ica nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nihuaajlas ijcuac nemejhuamej xe tlami nenyahuij ipan nochi inpueblos on hebreos.

²⁴ 'Xacaj nomachtijquetl más hueyixticaq xquen on itemachtijcau, nion yacaj tlanamactli más hueyixticaq xquen on iteco.

²⁵ On nomachtijquetl ma noyoltlali quijyohuis on tlajyohuilitli yejhuan quijyohuiya on itemachtijcau, niman on tlanamactli no quen yejhua on iteco. Tla nejhua nechtocayotiaj nidiablo, tla ijcon nemejhuamej más mechtocayotisquej ica tlajtlamach.

Jesús oquinmachtij on iapóstoles aquinon quitocarohua quimacajisquej
(Lc. 12.2-9)

²⁶ 'Ma ca xquinmacajisican on tlacamej. Tej, nochi on temachtijli yejhuan iyanticaq pa nesis, niman nochi on temachtijli yejhuan ichtaca[§] oncaj machiyas.

²⁷ Tlinon nejhua nemechijlia campaxacaj nemi, nemejhuamej xtemachiltican ne campatoljan. Niman tlinon nejhua nemechichtacajlia, nochi tlacatl xpanextilican.

²⁸ Ma ca xquinmacajisican on yejhuan hueli quimictiaj nemotlalnacayo pero xhuelij itlaj quichihuiliaj nemoalma. Yej xmacajisican Dios yejhuan huelis quioxotonis nemotlalnacayo niman cahuas nemoalma ne mictlan campatlayyohuiltiayan.

²⁹ '¿Tlen xsan se tomin valerohuaj omemej tototzitzintin? Pero nion semej yejhumej on tototzitzintin hueli huetzi tla on toTajtzin xcahuilia.

³⁰ Tej, hasta on tzontli ipan nemotzontecon nochi oncaj tlapohuajli cada sesentetl.

³¹ Yejhua ica, tej, ma ca xmomojtican. Nemejhuamej más nenhueyiquijosnequij xquen mijequej tototzitzintin.

Jesús oquinmachtij iapóstoles tlinon quichihuas tla xnonenequij ipampa
(Lc. 12.8-9)

³² 'Nochimej on yejhuan imixpan on tlacamej quijosquej ica nechseliaj quen in-temaquiixtijcau, nejhua no niqijitos ixpan noTajtzin ilhuicac chanej ica niqinselia.

³³ Pero on yejhuan nonenequisquej^{*} nopampa imixpan on tlacamej, nejhua no ninonequis impampa ixpan noTajtzin ilhuicac chanej.

Jesús oquinmachtij iapóstoles ica san ipampa on tlacamej noxexelosquej
(Lc. 12.51-53; 14.26-27)

³⁴ 'Ma ca xnemilican ica nejhua onicuaquic yolsehuilitli ipan talticpactli. Nejhua, tej, xonicuaquic yolsehuilitli, yej nopampa notlahuelitalos.

³⁵ Onihuaajlay para noxexelosquej on tlacamej. Nopampa se telpochtli quipias tlahuejli itech itaj, niman se ichpochtli quipias tlahuejli itech inan, niman se sihuamontli quipias tlahuejli itech imonan.

³⁶ Ijcon, tej, se quipias itlahuelicniu sa no ihuan ichanchanecahuan[†].

[†] 10:16 ser inofensivos

[‡] 10:20 no les pertenece; xnemoaxca, xnemohuaxca, xnemotlatqui

[§] 10:26 secreto

^{*} 10:33 negarse

[†] 10:36 su familia

³⁷ 'On yejhuan quitlajsojtlas[‡] itaj noso inan más xquen nejhua, xquimelahua[§] noyaxca yes. Niman yejhuan quitlajsojtlas itelpoch noso ichpoch más xquen nejhua, xquimelahua noyaxca yes.

³⁸ Niman on yejhuan xquinequis quiselis on tlajyohuilstli ipan inemilis niman xquinequis nohuan yas, xquimelahua noyaxca yes.

³⁹ On yejhuan quimanahuis inemilis para ma ca miquis nopampa, quipolos ialma. Pero on yejhuan quipolos inemilis san nopampa, yejhua quimaquixtis ialma.

Jesús oquinmachtij inomachtijcahuan ica on yejhuan quinselsiquej Dios quinmacas intlaxtlahuil

(Mr. 9.41)

⁴⁰ 'On yejhuan mechselia, sa no ijqui quen nejhua nechselisquia. Niman yejhuan nechselia no quiselia on yejhuan onechajtitlan.

⁴¹ Yejhuan quiselia se tiotlajtojquetl pampa on tiotlajtojquetl quichihua itequiu Dios, sa no ijqui quiselis itlaxtlahuil quen quimacaj se tiotlajtojquetl. Niman yejhuan quiselia se cuajli tlacatl pampa yejhua cuajli tlacatl, sa no ijqui quiselis itlaxtlahuil quen quimacaj se cuajli tlacatl.

⁴² Niman san aquinon yejhuan quimacas siquiera se vaso asesec semej nonomachtijcahuan, ica tlen melahuac quipias itlaxtlahuil.

11

On inomachtijcahuan Juan oquinotzquej Jesús

(Lc. 7.18-35)

¹ Ijcuac Jesús otlán quinnajnahuatia on majtlactli huan ome inomachtijcahuan, onejcuaniy ompa, niman oyaj para otemachtito niman otenojnotzato ne ipan ipueblos on región.

² Ijcuac Juan yejhuan tzacuticatca oquimat tlinon Cristo quichihuaya, yejhua oquintitlan omemej inomachtijcahuan

³ para quitlajtoltsiquej tla yejhua melahuac Cristo yejhuan ye oncaj para huajlas, noso yej quichasquej ocse.

⁴ Quemaj Jesús ijquin oquinnanquiliy on inomachtijcahuan Juan:

—Xhuiyan niman xquijlican Juan on tlen nemejhumej nenquitztoquej niman nencac-toquej.

⁵ Xtlajtlajtohuilican ica aman tlachaj on yejhuan ciegos, niman ica on yejhuan huilatzitzintin quistinemij, niman on yejhuan palaniyay innacayo pajtij, niman on yejhuan nacastatzamej tlaquij, niman on yejhuan mimi quej yolihuij* niman noquetztzehua ipan intlalcon. Niman no xtlajtlajtohuilican ica on yejhuan mayanquej caquij on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli.

⁶ Dios quitiochihuas on yejhuan xqueman ometlamatis san nopampa.

⁷ Chica inomachtijcahuan Juan oyajquej, Jesús opeu quinnojnotta on tlacamej ica Juan, niman oquimijlij:

—¿Aquinon onenquitatoj ne tlapatlaco? ¿Onenquitatoj se tlacatl yejhuan nolinia itlaneltoc quen se ohuatl nolinijticaj ica on ajacatl?

⁸ ¿Aquinon, tej, onenquitatoj? ¿Onenquitatoj se tlacatl yejhuan tlaquempepetlacaj? Nemejhumej nenquimatzttoquej ica on yejhuan sanoyej† tlaquempepetlacaj nemij ne inchan on reyes.

⁹ Tla ijcon, ¿aquinon onenquitatoj? ¿Onenquitatoj se tiotlajtojquetl? Quemaj on melahuac, niman yejhua más hueyixticaj xquen se tiotlajtojquetl.

¹⁰ In Juan yejhua on tenojnotzquetl yejhuan itechcopa in Yectlajcuilojli ijquin quijtohua: On yejhuan noachtotenojnotzcaw nictitlanis moyecapan para yejhua mitzyectlalilis mo-jhui para tias ipan.

¹¹ Ica tlen melahuac nemechijlia ica intzajlan nochimej on tlacamej xqueman yacaj otlacat yejhuan más hueyixticaj xquen Juan on tlacuatequijquetl. Pero in no melahuac ica on yejhuan quinocahuilia ma quimandaro Dios, más hueyixticaj xquen Juan.

¹² Desde ijcuac Juan on tlacuatequijquetl opeu quiteijlia on cuajli tlajtojli niman opeu tlacuatequia hasta aman, sanoyej noyolchicahualo para quinocahuiliaj Dios ne ilhuicac ma quinhuaajmandarojtia. Pero yejhua san hueli quinhuaajmandarohua on yejhuan itech noyolchicahuaaj.

¹³ Hasta ijcuac Juan ohuajlaj, nochimej on tiotlajtojquej niman on itlanahuatil Moisés otlajtlajtojquej quen ijqui Dios tlamandaros.

‡ 10:37 amará

§ 10:37 no merece

*

11:5 son resucitados; yolij

† 11:8 muy

¹⁴ Niman tla nemejhuamej nenquinequij nenquineltoacasquej intemachtil, Juan sa no yejhua on tiotlajtojqetl Elías yejhuan onijtoj ica huajlas.

¹⁵ Tla nemejhuamej nenquipiaj nemotlamachilis, xcajsicamatican on tlen oniquijtoj.

¹⁶ '¿Tlinon ica huelis niquimixtlalos on tlacamej yejhuan nemij ipan in tonaltin? Yejhumej ijcomej quen on telpocamej yejhuan nosehuiaj ne ipan plaza, niman ijquin quintzajtziiaj on intetlajsojcahuan[‡]:

¹⁷ "Otemechtlapichilijquej ica on acatlapitzajli quen quintlapichiliaj ipan se nonam-ictilistli, pero nemejhuamej xonemijtotijquej. Otemechcuicatlalijquej ica on tlacuicajli teajman yejhuan nocuicatiaj ijcuac se miqúi niman xonenchocaquej."

¹⁸ Ijcuac Juan ohuajlaj, nosahuaya niman xitlaj coniya. Pero yejhumej oquijtojquej ica yejhua oquipix se xcuaajli espíritu.

¹⁹ Quemaj onihuajlaj, nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl. Ijcuac nejhua yejhuan nitlacuani niman natlini onihuajlaj, yejhumej oquijtojquej ica melahuac nitlacuan, niman ica sanoyej natlini. Niman oquijtojquej ica nitetlajsojcau itech on tlajtlacolejquej niman on yejhuan tlacobarrojquej ica on impuestos. Pero on ihueyi tlamatquilis[§] Dios noteititia yejhua ica on tlen nochihua.

Jesús oquimajhuac on yejhuan xcajcahuayaj on tlen xcuaajli
(Lc. 10.13-15)

²⁰ Quemaj Jesús opeu quiteijlia ijqui quen on tlacamej yejhuan chantij ipan on pueblos campa más oquichiu milagros ica sanoyej tlajtlacohuayaj. Yejhua ijquin temachtiaya, pampa on tlacamej yejhuan chantij ipan on pueblos xcajcahuayaj ica quichihuayaj on tlen xcuaajli.

²¹ Oquimijlij:

—¡Lástima para yejhumej on yejhuan chantij ipan on pueblo itoca Corazín niman ipan on pueblo itoca Betsaida! Xcuaajli yes para yejhumej pampa Dios sanoyej quincastigaros. Ijquin quinchihuilis pampa oquitaquej miyec milagros, pero xocajcajquej ica oquichijquej on tlen xcuaajli. Tla on chanejquej ipan on huejhueyican itoca Tiro niman Sidón quitasquiaj on milagros yejhuan oquitaquej Corazín niman Betsaida, yejhumej cahuasquiaj ica quichihuasquiaj on tlen xcuaajli. Niman yejhumej quitlalisquiaj tlaque-ntli tlachijchiutli ican ichtli niman quinotemilisqueiaj tliconextli ipan intzontecon, para quiteititisquiaj ica yocajcajquej quichihuaj on tlen xcuaajli.

²² Niman nemechijlia ica ipan on tonajli ijcuac Dios tetlaxtlahuilís, yejhumej más hueyi tlajyohuilstli quiselisquej xquen on tlacamej yejhuan ochantijquej ne Tiro niman Sidón.

²³ Niman yejhuan chanejquej ipan on pueblo Capernaum sanoyej nohueymatij ipampa on hueyilistli yejhuan quipia ipueblo. Pero inhueymatilis quintlajcalis ne mictlan, pampa tla ne ipan on hueyican itoca Sodoma nochihuasquiaj on milagros yejhuan onochijquej ipan, manisquia on hueyican oc^{*} nemi.

²⁴ Niman nemechijlia ica ipan on tonajli ijcuac Dios tetlaxtlahuilís, yejhumej on yejhuan chantij ne Capernaum más hueyi tlajyohuilstli quiselisquej xquen on tlacamej yejhuan ochantijquej ne Sodoma.

Jesús nochí tlacatl oquinotz para itech ma huiyan niman ijqui quiselisquej nesehuilstli para inálma

(Lc. 10.21-22)

²⁵ Ipan on tonajli Jesús oquichiu oración. Ijquin oquijtoj:

—Nimitzyectenehua noTajtzin, tejhua yejhuan iTeco on ilhuicac niman in tlalticpactli. Nimitzyectenehua pampa nochí in tlajtlamach[†] xotiquinmachiltij on tlajmatquej niman on tlacajsicamatquej, pero otiquinmachiltij on yejhuan quen coconej.

²⁶ Melahuac noTajtzin, ijcon oticchiu quen oticnec.

²⁷ 'Nochi tlajtlamach noTajtzin onechmactilij. Xacaj nechixmati, nejhua yejhuan ni-Coneu, yej san yejhua on noTajtzin. Niman xacaj quixmati noTajtzin, yej san nejhua yejhuan niiConeu niman on yejhuan niquintlapejpenia para niquintitia.

²⁸ 'Xhuajlacan notech nemochimej[‡] yejhuan yonensiauquej pampa hasta aman xnen-quinextiaj temaquixtilistli niman pampa on tlajtlamach tepajsolohualistin sanoyej yetheytiaj, niman nejhua nemechmacas nesehuijli.

²⁹ Xmocahuilican ma nemechpalehui niman xmocahuilican ma nemechmacti, pampa nejhua niyolsejqui niman niyolyemanqui[§], niman notech nenqunextisquej nesehuilstli para nemoalma.

[‡] 11:16 amigos de ellos [§] 11:19 sabiduría * 11:23 todavía; sanquen [†] 11:25 cosas [‡] 11:28 todos ustedes;
nannochti, yejmochemej, anochimej, innochimej, emmochimej [§] 11:29 soy humilde

³⁰ On temachtijli yejhuan nejhua nemechmaca xtepopoloj para nenquitlacamatisquej, niman on tlanahuatijli yejhuan nejhua nemechmaca no xtepopoloj.

12

Jesús quipia tequihuayotl para quijtos tlinon cuajli para se quichihuas ipan on tonajli ijuac nosehuiaj on hebreos

(Mr. 2.23-28; Lc. 6.1-5)

¹ Ipan se tonajli ijuac nosehuiaj on hebreos, Jesús nejnentiaya ne campaca tlatocyoj ican trigo. Inomachtijcahuan opeu apismiquij niman opeu quimaxicopinaj on trigo para quicuasquej on iteyo.

² Ijuac on fariseos ijcon oquitaquej, oquijlijquej Jesús:

—Xquinta, monomachtijcahuan tequitij, niman totlanahuatil xtechcahuilia para tite-quitisquej ipan on tonajli ijuac on tlacamej nosehuiaj.

³ Pero yejhua oquimijlij:

—¿Nemejhuamej xqueman nenquimomachtianij on tlen oquichijca David ijuac yejhua niman itehuicalhuan oapismiquej?

⁴ Yejhua ocalac ichan Dios niman ihuan itehuicalhuan oquicuaaj on pan yejhuan oquihuentlalilijcaj Dios, masqui on itlanahuatil Moisés san quincahuilia on tiopixquej quicuayaj on pan.

⁵ ¿Noso ca yej xqueman nenquimomachtiaj on itlanahuatil Moisés, ica on tiopixquej ipan hueyi tiopan xnosehuiaj ipan on tonaltin ijuac nosehuiaj on hebreos, niman ica yejhuamej xquipiaj tlajtlacojli ijuac ijquin quichihuaj?

⁶ Tej, nemechijlia ica nican nemi on yejhuan más hueyixticaj xquen on hueyi tiopan.

⁷ On Yectlajcuiloli quijtohua: “Nejhua nicnequi teicnelilistli*, niman ma ca yej xquin-huentlalicán on yolquej.” Tla nencajsicamatisquiaj tlinon quijtosnequi yejhua in Yectlajcuiloli, xnenquintlajtlacolmacasquiaj on tlacamej yejhuan xmelahuac quichihuaj on tlen ica nenquintlajtlacolmacaj.

⁸ Tej, nejhua yejhuan oninochiu Tlactl nicpia tequihuayotl para niqijtos tlinon cuajli para se quichihuas ipan on tonajli ijuac on hebreos nosehuiaj.

Jesús oquipajtij on tlacatl yejhuan quipiaya se ima huaqui

(Mr. 3.1-6; Lc. 6.6-11)

⁹ Quemaj Jesús onejcuaniy ompa, niman ocalaquito ipan on intiopan on hebreos.

¹⁰ Ompa nemiya se tlacatl yejhuan quipiaya se ima huaqui. No nemiya quesquimej tlacamej yejhuan quinequiyaj quinextilisquej tlinon ica huelisquej quiteixpanhuisquej Jesús. Yejhua ica oquitlajtoltijquej:

—¿Totlanahuatil techcahuilia para ticpajtisquej se cocoxqui ipan on tonajli ijuac titosehuiaj?

¹¹ Jesús oquinnanquilij:

—Tla semej nemejhuamej quipia se iborrequito niman on borreguito onhuetzi ijtic se pozo ipan on tonajli ijuac on hebreos nosehuiaj, ¿xau para conquistia?

¹² Tej, se tlacatl más hueyi quijtosnequi xquen on borreguito. Ijcon, tej, totlanahutil techcahuilia ticchihuasquej on tlen cuajli ipan on tonajli ijuac titosehuiaj.

¹³ Ijuacon Jesús oquijlij on tlacatl yejhuan quipiaya se ima huaqui:

—Xmelahua moma.

Niman ijuac oquimelau, opajtic on ima, niman cuajli onocau quen on ocse ima.

¹⁴ Quemaj oquisquej on fariseos ipan intiopan on hebreos, niman opejquej notlajtoltiaj quen ijqui huelisquej quimictisquej Jesús.

Jesús oquinnahuatij on tlacamej para ma ca quiteijlisquej aquin yejhua

¹⁵ Jesús oquimat on tlinon quinequij quichihuasquej niman yejhua ica onejcuaniy. Miyec tlacatl oyaj ihuan, niman yejhua quimpajtiaya nochimej on cocoxquej.

¹⁶ Yejhua quinnahuatiaya para ma ca quiteijlisquej aquin yejhua.

¹⁷ Yejhua in onochiu para otenquis on tlen oquiteijlijca on tiotlajtojquetl Isaías, ijuac oquijtoj:

¹⁸ In yejhua notequipanojcau yejhuan onictlapejpenij, quijtohua Dios. Yejhua nictlajsojtlā†, niman itech nipacticaj. Ipan nictlalia noEspíritu para quimijlis on xhebreos ica cada se nictlaxtlahuilis quen quitocarohua on tlen quichihuaj.

¹⁹ Xtehuan nocamatlanis, nion xtehuan notzajtztilis. Niman no xacaj caquis sa tzajtzi ijuac temachtia ipan calles.

* 12:7 misericordia † 12:18 le amo

²⁰ Yejhua xquitlajcali on yejhuan xcojtíc xijqui quen se tlacatl quitlajcali se acatl yejhuan xcuajli. Yejhua xquisehuis itlahuil ialma on yejhuan xhueyi tlahuijli quipia ipan ialma, xquen se tlacatl quisehua yejhua on mecha yejhuan sa popocaticaj. Yejhua quimpalehuijtias hasta queman tetlanis nochi on tlen cuajli.

²¹ Niman on xhebreos quineltocasquej ica yejhua quinmaquixtis.

On fariseos oquijtohuilijquej Jesús ica quipia ipoder on diablo

(Mr. 3.19-30; Lc. 11.14-23; 12.10)

²² Quemaj ocuiquilijquej Jesús se tlacatl ciego niman nontzin yejhuan quipia se xcuajli espíritu. Jesús oquipajtíj. Ijcon, tej, on tlacatl ohuel otlachix niman ohuel otlajtoj.

²³ Nochi tlacatl otlamojcaítac, niman oquijtoj:

—¿Manin in yejhua huejca teixhuiú[‡] itech David yejhuan Dios oquitlapejpenij para techmandaros?

²⁴ Pero ijcuac on fariseos ijcon ocacquej, oquijtojquej:

—Yejhua in tlacatl quitequixtilia on xcuajcualtin espíritus san ican ipoder on diablo, on yejhuan inhueyi tlayecancau.

²⁵ Jesús quimatzticaca tlinon yejhuamej quinemilijticatcaj, niman oquimijlij:

—Tla se país notlajcoxelohua, xoxotoni. Niman nochi hueyican noso chanyotl[§] yejhuan noxxelohuaj ican tlahuejli, xqueman huejcahuij san secan nemij.

²⁶ Satanás, tej, quinmandarohua on xcuajcualtin espíritus. Niman tla sa no yejhua quitequixtilia on xcuajcualtin espíritus, ¿quen ijqui, tej, huelis san secan nemisquej?

²⁷ Tla nejhua nictequixtilia on xcuajcualtin espíritus ican ipoder on diablo quen nen-nechtenehuiliáj, tla ijcon, ¿aquinon quinmaca poder para quitequixtiliaj on yejhuan nopohuaj nemotech? Sa no yejhuamej, tej, qijitosquej tla melahuac noso ca on tlen onnechijlijquej.

²⁸ Pero nejhua nictequixtilia on xcuajcualtin espíritus ican iEspíritu Dios, niman yejhua in qijitosnequi ica Dios yohuajlaj para mechmandaros.

²⁹ ¿Quen ijqui, tej, huelis yacaj calaquís ichan se tlacatl yejhuan sanoyej^{*} cojtíc niman cuilis on tlen quipia, tla xachtopa quisalohua? San ijcon, tej, huelis quixtilis on tlen yejhua quipia.

³⁰ On yejhuan xnohuan nopohua, quejecohua quiteltlalis notequiu. Niman on yejhuan xnohuan pixca, quichajchayahua on tlaquilyotl.

³¹ Yejhua ica nemechijlia ica Dios huelis quintlapojpolhuis nochi intlajtlacolhuan on tlacamej niman nochi tlahuijhuicatliltli. Pero tla yej cuijhuicaltis on Espíritu Santo, yejhua xqueman quintlapojpolhuis.

³² Niman san aquinon yejhuan nechtenehuilis se tlahtojli yejhuan xcuajli nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl, Dios huelis quitlapojpolhuilis, pero on yejhuan quitenehuilis tlen xcuajli on Espíritu Santo, Dios xquitlapojpolhuis ipan in nemilistli nion ipan ocse.

On tlacatl ixmachyoj ican itlajtol

(Lc. 6.43-45)

³³ Tla on cojtlaquilyotl yejhua cuajli, quitlaquitia cuajli itlaquiliyo. Niman tla on cojtlaquilyotl yejhua xcuajli, xcuajli tlaquí itlaquiliyo. Yejhua ica, tej, on cojtlaquilyotl nengquixmatisquej tla cuajli noso xcuajli ica on itlaquiliyo.

³⁴ Teconeahuan itech cohumej! Xnenhuelisquej nenquijtosquej on tlahtlamach[†] tlen cuajli ijcuac nemejhuamej xnencuajcualtin. Tej, on tlen quisa ipan tecamac hualehua ne ipan teyojlo campa yejhua ica tlatentoc.

³⁵ On yejhuan cuajli tlacatl quijtohua tlahtlamach tlen cuajli pampa ipan iyojlo quipia on tlen cuajli. Niman on yejhuan xcuajli tlacatl quijtohua tlahtlamach tlen xcuajli pampa ipan iyojlo xquipia on tlen cuajli.

³⁶ Niman nejhua nemechijlia ica ipan on tonajli ijcuac Dios quintlaxtlahuilis on tlacamej, nochimej yejhuamej quimacasquej cuenta Dios nochi on tlen camaijnehuaj.

³⁷ Ijcon, tej, ican nemotlajtol yejhuan cuajli xnemotlajtlacolmacasquej, pero ican nemotlajtol yejhuan xcuajli nemotlajtlacolmacasquej.

Yejhua on xcuajcualtin tlacamej oquitlajtlanilijquej Jesús ma quintlamajhuisolti ica se milagro

(Mr. 8.12; Lc. 11.29-32)

³⁸ Quemaj semej fariseos niman on yejhuan temachtijquej ican itlanahuatil Moisés oquijlijquej Jesús:

—Temachtijquetl, ticnequij tiqutasquej xchihua itlaj tlamajhuisolli milagrosa.

[‡] 12:23 descendiente

[§] 12:25 casa; cajli

^{*} 12:29 muy

[†] 12:34 cosas

³⁹ Jesús oquimijlij:

—On xcuajcualtin tlacamej, yejhuan ixcoejehuaq Dios quen se sihuatl ixcoejehua ihuehuentzin, quinequij quitasquej se tlamajhuisojli milagrosa. Pero xniquintitis ocse más, yej san yehua on tlen oquichiu on tiotlajtojqetl Jonás.

⁴⁰ Ijcon quen Jonás onen yeyi tonajli niman yeyi yehuaqli ijtíc on hueyi michin, no ijqui nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl yeyi tonajli niman yeyi yehuaqli ninemis ne ijtíc on tlajli.

⁴¹ On yejhuan ochantijquej ne ipan on hueyican itoca Nínive ocacquej Jonás yejhuan oquimijlij on itemachtil Dios. Niman ijcuac ocacquej, yejhuamej ocacajquej ica quichihuaq on tlen xcuaqli. Tej, nemechijlia ica nican nemi on yejhuan más hueyixticaq xquen Jonás, niman on tlacamej yejhuan aman nemij xcajcahuaq ica quichihuaq on tlen xcuaqli. Yehua ica ijcuac on yejhuan aman nemij notelquetzasquej ixpan Dios ipan on tonajli ijcuac yehua quintlaxtlahuilis nochimej, on yejhuan ochantijquej ne Nínive noquetztehuasquej niman quintlajtlacolmacasquej in tlacamej.

⁴² No ijqui on sihuatlamandarojqetl ne Sur ohualeu ne campa sanoyej huejca para ocaquico on itlamatquilis Salomón. Tej, nemechijlia ica nican nemi on yejhuan más hueyixticaq xquen Salomón. Yehua ica on sihuatlamandarojqetl ne Sur no noquetztehuas ipan on tonajli ijcuac Dios quintlaxtlahuilis nochimej, niman yehua quintlajtlacolmacas in tlacamej yejhuan chantij ipan in tonaltin.

Jesús otemachtij ica se xcuaqli espíritu yejhuan onocuep itech se tlacatl
(Lc. 11.24-26)

⁴³ Ijcuac se xcuaqli espíritu quisa ijtíc se tlacatl, pehua quistinemi campa tlayohuatoc. Quitejtemojtinemi canon nosehuis. Niman ijcuac xhueli quinextia, quinemia:

⁴⁴ “Ocsejpa nias ne nochan campa oniquís.” Ijcuac yejco, quinextia on tlacatl quen se cajli yejhuan xacaj quitequitiltia, tlachpancan ijtíc, niman cuajli tlaojoncaj.

⁴⁵ Quemaj yau cominana ocse chicomemej más xcuajcualtin espíritus xquen yehua, niman nochimej calaquij para chantisquej ijtíc on tlacatl. Ijcuacon on tlacatl más sanoyej xcuaqli nocahua xquen ijcuac san se on xcuaqli espíritu quipiaya. No ijqui impan nochihuas in xcuajcualtin tlacamej yejhuan chantij ipan in tonaltin.

Tla se quichihuas tlen Dios quinequi, yehua icniú yes Jesús niman inan yes
(Mr. 3.31-35; Lc. 8.19-21)

⁴⁶ Jesús oc[‡] quinnonotzticacá on tlacamej, ijcuac oajsiquej inan niman icniuhan. Onocajquej ipan ojtli, niman quinequiyaj ihuan tlajtosquej.

⁴⁷ Yacaj oquijlij Jesús:

—Monan niman mocniuhan ompa nemij ipan ojtli, niman mitznotzasnequij.

⁴⁸ Pero yehua oquinanquijlij niman oquijlij on yejhuan oquimachtijlij:

—¿Aquino on nonan, niman aquinomej on nocniuhan?

⁴⁹ Quemaj ocominmajpilhuij on inomachtijcahuan, niman oquijtoj:

—In yejhuamej nonan niman nocniuhan,

⁵⁰ pampa san aquino yejhuan quichihua on tlen quinequi noTatzin ilhuicac chanej, on yehua nocniú noso yehua nonan.

13

Jesús oquixtij se ejemplo itech se tlaxinijquetl
(Mr. 4.1-9; Lc. 8.4-8)

¹ Ipan sa no yehua on tonajli, Jesús oquis ne ipan on cajli niman onotlalij ne itenco on mar.

² Ica sanoyej* miyec tlacatl onosentlalij ne campa yehua nemiya, Jesús otlejcoc ipan se barco niman onotlalij, niman nochi tlacatl onocau ne itenco on mar.

³ Niman opeu quinmachtia miyec tlajtlamach† ican ejemplos. Quimijliaya:

—Sen tlaxinijquetl oyaj tlaxinito.

⁴ Ijcuac tlaxinijtiaya, sequi xinachtli oxinito ipan ojtli, niman on totomej ohualajquej niman ocuajquej.

⁵ Ocsequi xinachtli oxinito ipan tepetlayoj campa xmás oncaj tlajli. On xinachtli nimanztin oquis, pampa xmás huejcatlan oncatca on tlajli campa oxin.

⁶ Pero ijcuac oquis on tonaltzintli, ocoseau imilyo on trigo. Niman ica xhuejcatlan quipiaya inelhuayo, ohuajhuac.

⁷ Ocsequi xinachtli oxinito intzajlan on huitzcojtin. On huitzcojtin saniman onoscaltijquej niman oquixomictiquej imilyo on trigo.

⁸ Pero ocsequi xinachtli oxin ipan on cuajli tlajli, niman oquipix cuajli itlaquiliyo. Sequi xinachtli oquitlaquitij se ciento iteyo, ocsequi sesenta, niman ocsequi treinta.

⁹ Tla nemejhuamej nenquipiaj nemotlamachilis, xcajsicamatican on ejemplo.

Jesús oquimijlij inomachtijcahuan tlica tenojnotza ican ejemplos
(Mr. 4.10-12; Lc. 8.9-10)

¹⁰ Quemaj on nomachtijquej oquinisihuijquej Jesús, niman oquitlajtoltijquej:

—¿Tlica[‡] tiquinnojnotza on tlacamej ican ejemplos?

¹¹ Yejhua oquimijlij:

—Nemejhuamej Dios yomechcahuilij para nenquimatisquej on tlinon iyanticatca quen ijqui yejhua tlamandarohua. Pero yejhuamej in tlacamej xquincahuilia ma quimatican.

¹² San aquinon yejhuan cajsicamati itemachtli Dios, Dios quipalehuis para más cajsicamatis sanoyej miyec. Pero on yejhuan xcajsicamati itemachtli Dios, quixtilisquej on tlen achijtzin cajsicamati.

¹³ Yejhua ica niquinnojnotza ican ejemplos, pampa masqui quitaj on tlen nicchihua, yejhuamej xquinomacaj cuenta, niman masqui caquij on tlen niqijtohua, yejhuamej xcajsicamatij.

¹⁴ Ijcon, tej, cuajli impan nochihua tlen on tiotlajtojqetl Isaías oquijtoj:

Nemejhuamej ican nemonacashuan nentlacaquisquej, pero xitlaj[§] nencajsicamatisquej. Ican nemixtololohuan nentlachasquej, pero xnenquimatisquej tlinon quijosnequi on tlen nenquitasquej.

¹⁵ Yejhua in nochihua, pampa intlamachilis in tlacamej xtequiti. Yejhuamej nonacastzajtzacuasquej niman nixtaztazacuasquej para ma ca tlachasquej ican imixtololohuan, nion ma ca tlacaquisquej ican innacashuan, nion ma ca itlaj cajsicamatisquej ican intlamachilis, nion ma ca nocuepasquej notechica para nejhua niquinmaquixtis.

¹⁶ Pero Dios mechtiochihua nemejhuamej, pampa nentlachaj ican nemixtololohuan, niman nenquimatij tlinon quijosnequi on tlen nenquita. Niman no nencajsicamatij on tlen nencaguij niqijtohua.

¹⁷ Ica tlen melahuac nemechijlia ica miyequej tiotlajtojqetl niman on yejhuan cuajcualtin tlacamej sanoyej quinequej quitasquej yejhua in tlen nemejhuamej nenquita, pero xoquitaquej. Niman yejhuamej sanoyej quinequej caquisquej in tlen nemejhuamej nencaguij, pero xocacquej.

Jesús oquintlajtlajtohuilij inomachtijcahuan tlinon quijosnequi iejemplo on tlaxinijquetl
(Mr. 4.13-20; Lc. 8.11-15)

¹⁸ Xcaquican, tej, on tlen quijosnequi iejemplo on tlaxinijquetl.

¹⁹ On ojtl yejhuan ipan oxinito quesqui xinachtli quijosnequi inyojlo on tlacamej yejhuan ica caquij itlajtol Dios yejhuan quimijlia ica Dios quinequi quinmandaros, niman xcajsicamatij. Yejhua ica on Satanás huajlau niman quinquixtilia itlajtol Dios ipan inyojlo.

²⁰ On tlajli yejhuan tepetlayoj quijosnequi inyojlo on tlacamej yejhuan ica cuelcaquij itlajtol Dios niman ican pactli quiselaj.

²¹ Pero yejhua in tlacamej xmás cuajli quitzquiaj on tlajtojli. Yejhua ica, ijcuac impan huajlau on tlen tepajsolaj niman on tlen tetlajyohuiltia ipampa itlajtol Dios, nimantzin cahua intlaneltoc.

²² On tlajli yejhuan huitzyoj quijosnequi inyojlo on tlacamej yejhuan cuelcaquij itlajtol Dios. Pero pampa sa comatztoquej quen ijqui napanoltisquej niman sanoyej quinequij notomintisquej, quelcahuaj itlajtol Dios. Ijcon, tej, itlajtol Dios xhueli quimpalehuiya yejhuamej.

²³ Pero on cuajli tlajli quijosnequi inyojlo on tlacamej yejhuan ica cuelcaquij niman cajsicamatij itlajtol Dios, niman intech quisa se cuajli itlaquiliyotl. Yejhuamej sa no ijqui quen on xinachtli yejhuan oquitlaquitij se ciento iteyo, niman ocsequimej sa no ijqui quen on yejhuan oquitlaquitij yepojli*, noso sa no ijqui quen on yejhuan oquitlaquitij sempojli[†] huan majtactli.

Jesús oquixtij se ejemplo itech on xcuaajli xojtli

²⁴ Jesús no oquintlilij in ocse ejemplo:

—Niman ipan in talticpactli campa Dios tlamandarohua sa no ijqui quen se tlajli campa se tlatatl quitoca ican cuajli xinachtli.

²⁵ Pero ijcuac iteco on tlajli niman itequitcahuan cochticatcaj, ocalaquito se itlahuelicniu niman oquitocac on xcuaajli xojtli intzajlan on trigo. Niman quemaj onejcuani.

[‡] 13:10 ¿por qué?; ¿tline?

[§] 13:14 nada; coxtla

^{*} 13:23 sesenta

[†] 13:23 Sempojli quijosnequi veinte, niman

sempojli huan majtactli quijosnequi treinta.

²⁶ Ijcuac on trigo onoscaltij niman omiyahuatlapan, no ompa ones on xcuajli xojtli.

²⁷ Quemaj on tequitquej ohualajquej itech on iteco on tlajli, niman oquijlijquej: “Señor, tla yejhua on xinachtli yejhuan otictocac ne ipan on motlal cuajli catca, ¿canon, tej, ohualeu on xcuajli xojtli?”

²⁸ Niman iteco on tlajli oquimijlij: “Yacaj notlahuelicniu oquichiu yejhua on.” Quemaj itequitcahuan oquitlajtoltijquej: “¿Ticnequi para ma ticuihuitlatij on xcuajli xojtli?”

²⁹ Niman yejhua oquimijlij: “Ca, xnicnequi, pampa ijcuac nencuihuitlasquej on xcuajli xojtli, no huelis tehuan nencuihuitlasquej on trigo.

³⁰ Más cuajli xcahuilican ma ihuan noscaltli hasta ma chicahui on trigo. Niman ijcuac yochicau, niquinnahuatis on pixcaquej achtopa ma quisentalican on xcuajli xojtli niman ma quisalocan por manojos para tlatlas. Niman quemaj niquinnahuatis ma quisentalican on trigo niman ma quitlalican ipan nocuescon.”

Jesús oquixtij se ejemplo itech iteyo on mostaza

(Mr. 4.30-32; Lc. 13.18-19)

³¹ Jesús no oquintlalilij yejhua in ocse ejemplo:

—On tlacamej yejhuan Dios quinmandarohua ipan in tlalticpactli miyequixtihuij sa no ijqui quen iteyo mostaza ijcuac se tlatatl yoquitocac ipan itlal nomayehualojtiu.

³² On melahuac ica yejhua más pitentzin xinachtli xquen nochimej on xinachtin yejhuan onoquej. Pero ijcuac noscaltia, nochihua más hueyi xquen nochi on tlen quitocaj. Yejhua hueyiya quen itlal hueyi cojtli[‡], niman hasta on totomej huajlahuij itech niman notepajsoitaj ipan imatzitzihuan.

Jesús oquixtij se ejemplo itech on tlaxocolilistli

(Mr. 4.33-34; Lc. 13.20-21)

³³ No oquintlalilij yejhua in ocse ejemplo:

—On tlacamej yejhuan Dios quinmandarohua ipan in tlalticpactli ijcomej quen on tlaxocolilistli[§] yejhuan se sihuatl quimanelohua ican yeyi tlatemachihuaajli harina hasta queman nochi najcocui.

³⁴ Nochi yejhua in Jesús oquimijlij on tlacamej ican ejemplos niman xitlaj* quimijliaya tla xican ejemplo.

³⁵ Yejhua ijquin oquichiu san para otenquis on tlen oquijtoj on tiotlajtojquetl ijcuac ijquin oquijcuiloj:

Nitenojnotzas ican ejemplos, niman niqijtos on tlajtlamach yejhuan ichtaca[†] oncaj desde ijcuac Dios oquichijchiu in tlalticpactli.

Jesús oquintlajlajtohuilij inomachtijcahuan tlinon quijtosnequi iejemplo on xcuajli xojtli

³⁶ Quemaj Jesús oquimijlij on tojlan ica ye yau. Quemaj ocalaquito ipan on cajli, niman inomachtijcahuan oquinisihuijquej, niman oquijlijquej:

—Cuajli xtechmelajcaijli iejemplo yejhua on xcuajli xojtli yejhuan oquis ne itzajlan on trigo.

³⁷ Ijcuac on Jesús oquimijlij:

—On yejhuan quitoca on cuajli xinachtli sa no nejhua yejhuan oninochiu Tlatatl,

³⁸ niman on tlajli yejhuan trigojoy sa no yejhua in tlalticpactli. On cuajli xinachtli quijtosnequi on tlacamej yejhuan teconeuhuan itech Dios, niman on xcuajli xojtli quijtosnequi on yejhuan teconeuhuan itech diablo,

³⁹ niman on tetlahuelicniu yejhuan oquitocac on xcuajli xojtli sa no yejhua on diablo. On tonaltin ijcuac on pixcaquej quitequij on trigo quijtosnequi on tonaltin ijcuac tlatlalpolihuis, niman on pixcaquej yejhuan quitequij on trigo sa no yejhuamej on ilhuicactequitquej[‡].

⁴⁰ Ijcon quen on xcuajli xojtli nosentalia niman conxiniaj ipan ttitl para tlatla, no ijqui nochihuas ijcuac tlatlalpolihuis.

⁴¹ Nejhua yejhuan oninochiu Tlatatl niqinhuaajtitanis noilhuicactequitcahuan para quinhuasentalisquej niman quinquixtisquej intzajlan on tlacamej yejhuan niquinmandarohua nochimej on yejhuan quichihuaaj para ocsequimej ma tlajtlacocan, niman on yejhuan quichihuaaj on tlen xcuajli.

⁴² Niman cominxisquej ne tlico campa yejhuamej sanoyej chocasquej niman notlanto-topotzasquej.

⁴³ Ijcuac on yejhuan cuajcualtin petlanisquej quen on tonaltzintli ne campa inTajtzin tlamandarohua. Tla nemejhuamej nenquipiaj nemotlamachilis, xcajsicamatican on ejemplo.

‡ 13:32 árbol § 13:33 levadura * 13:34 nada; coxtla † 13:35 secreto ‡ 13:39 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli.

Jesús oquixtij se ejemplo itech se tesoro yejhuan iyantica

⁴⁴ On tlacatl yejhuan quinequi Dios ma quimandaro quen se tlacatl yejhuan oquinextij on tesoro ipan se tlajli campa iyanticatca. Ijcuac oquinextij on tesoro, ocsejpa ompa oquiyán. Niman ican paquilistli oyaj ichan, niman oquinamacato nochi tlen quipia. Quemaj ocou on tlajli campa oquinextij on tesoro.

Jesús oquixtij se ejemplo itech on perla

⁴⁵ On tlacatl yejhuan quinequi calaquis ne campa Dios tlamandarohua, no quitejtemojinemi on perlas yejhuan sanoyej cualtetztintin.

⁴⁶ Niman ijcuac quinextia se yejhuan sanoyej patioj, yau ichan, niman quinamaca nochi tlen quipia, niman cohua on perla.

Jesús oquixtij se ejemplo itech on matlatl

⁴⁷ Ne campa Dios ilhuicac chanej tlamandarohua no ijqui quen se matlatl yejhuan conchapaniaj ipan mar niman quisentlalia miyec sesetlamantic michimej.

⁴⁸ Ijcuac temi on matlatl, on michajsi quej quixtiaj ne itenco on mar, niman ompa notlaliaj para quintlapejpeniaj on michimej. Yejhuamej quejehua on yejhuan cuajcualtin ipan chiquiutin, niman quixiniaj on yejhuan xcuajcualtin.

⁴⁹ Ijcon nochihuas ijcuac tlatlalpolihuis. On ilhuicactequitquej[§] quisasquej para quinxelosquej on yejhuan xcuajcualtin tlacamej itech on yejhuan cuajcualtin tlacamej.

⁵⁰ Niman cominxinisquej on xcuajcualtin tlacamej ne tlico campa sanoyej chocasquej niman notlantisiquej.

Jesús oquijtoj ica cuajli para se temachtijquetl ican tlanahuatijli quipias on yencuic temachtijli niman on yejhuan xencuic temachtijli

⁵¹ Quemaj Jesús oquintlajtojtij:

—¿Nencajsicamatij nochi yejhua in?

Yejhuamej oquijtojquej:

—Quemaj, toTeco.

⁵² Quemaj oquimijlij:

—Ijcuac se temachtijquetl ica on tlanahuatijli nomachtia quen Dios tlamandarohua, hueli quitemachtia on yencuic temachtistli niman on yejhuan xencuic. Yejhua, tej, sa no ijqui quen se tlajejyejquetl ipan se cajli yejhuan quimati quen ijqui quixtia itech on tlen quipia tlajtlamach yejhuan yencuic niman yejhuan xencuic.

On chanejquej ne Nazaret xoquiselijquej Jesús

(Mr. 6.1-6; Lc. 4.16-30)

⁵³ Ijcuac Jesús otlán quiteijlia in ejemplos, oyaj.

⁵⁴ Ijcuac oajsic ipan ipueblo, opeu temachtia ne ipan intiopan on tlacamej. Yejhuamej oomtetlamatquej niman ocualancatlanemilijquej. Yejhua ica quijtohuayaj:

—¿Canon ohuelito in tlacatl on tlamatquilistli*? ¿Quen ijqui hueli quichihua yejhua in milagros?

⁵⁵ In, tej, yejhua iconeu on cojxinqui, niman no yejhua inan María. Yejhua icnihuan Jacobo, José, Simón niman Judas.

⁵⁶ Niman nochimej icnihuan yejhuan sihuamej no nican totzajlan chantij. ¿Canon, tej, hueli quimati niman quichihua nochi yejhua in tlajtlamach?

⁵⁷ Niman yejhuamej ocualanquej itechcopa Jesús. Pero yejhua oquimijlij:

—Sen tiotlajtojquetl nochihuian quitlacaitaj, pero ipan ipueblo niman intzajlan ichan-chanecahuan[†] xquitlacaitaj.

⁵⁸ Niman ompa xoquichiu miyec milagros, pampa yejhuamej xquinelto cayaj.

14

Juan on tlacuatequijquetl omic

(Mr. 6.14-29; Lc. 9.7-9)

¹ Ipan on tonaltin, Herodes, on gobernador ne Galilea, ocac on tlen huejhueyi quichi-huaya Jesús.

² Niman yejhua oquimijlij itequitcahuan yejhuan quipalehuiyay para tlamandarohua:

—On yejhua Juan on tlacuatequijquetl. Yejhua yonoyolihuitij* niman yonoquetzteu intzajlan on mimiquej. Yejhua ica yejhua hueli quichihua on milagros.

³ Herodes ijcon oquijtoj, pampa yejhua otlanhuatij ma cajsican Juan, niman ma quisalocan ican teposcadenas niman ma quitzacuacan para quipactis Herodías yejhuan isihuau. Yejhua in Herodías isihuau catca Felipe on icniu Herodes.

⁴ Herodes oquitzacu Juan pampa yejhua quijliaya:

—Itlanahuatil Dios xmitzcahuilia ticpias isihuau mocniu quen mosihuau.

⁵ Herodes quinequiya quimictis Juan, pero quinmacajsiya on tlacamej, pampa nochimej quineltoacayaj ica Juan se tiotlajtojquetl.

⁶ Pero ijcuac oquichijquej ilhuitl ipan ilhui Herodes, imixpan on itenotzcahuan onijtotij ichpoch Herodías. Niman Herodes sanoyej* ocelitac quen onijtotij on ichpochtli.

⁷ Yejhua ica oquiprometerohuilij niman onocalactij ican itlajtol para quimacas san tlinon yejhua quitlajtlanis.

⁸ Ijcuac yejhua ican itlanahuatil inan oquijlij Herodes:

—Nican ipan se plato xnechmaca itzontecon Juan on tlacuatequijquetl.

⁹ Ijcuac on rey Herodes onajman, pero pampa yonocalactijca ican itlajtol, niman im-pampa on itenotzcahuan yejhuan ihuan tlacuaaj, on rey otlanhuatij para ma quimacacan.

¹⁰ Oquintitlan on isoldados ma quiquechtzontequitij Juan ne campa tzacuticaj.

¹¹ Quemaj ocuajquiquej itzontecon ipan se plato, niman oquimacaquej on ichpochtli. Quemaj yejhua oquitquic niman oquimactilij inan.

¹² Quemaj ohualajquej on yejhuan inomachtijcahuan Juan, niman oquitquiquej on itlanacayo niman ocahuatoj ipan tlalcontli. Quemaj oyajquej oquimachiltitoj Jesús on tlinon onochiu.

Jesús oquintlacualtij macuijli mil tlacamej

(Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17; Jn. 6.1-14)

¹³ Ijcuac Jesús ijcon oquimat, onejcuaniy ompa niman oyaj ipan barco campaca xacaj nemi. Pero ijcuac on tlacamej oquimatquej ica Jesús ye yau, yejhuamej oquisquej ipan on pueblos, niman onejntiaquej ocuitlapanhuiquej.

¹⁴ Ijcuac Jesús oquis ipan on barco, oquitac ica miyec tlatatl ompa quichixticatca. Yejhua oquimicnelij niman oquimpajtij on cocoxquej yejhuan quinhucayaj.

¹⁵ Ijcuac ye tiotlac catca, on inomachtijcahuan Jesús ohualajquej itech, niman oquijli-iquej:

—Ye tiotlac, niman xacaj nican chanti. Xquintitlani on tlacamej para ma huiyan ipan on pueblitos niman ma cohuacan tlen quicuasquej.

¹⁶ Jesús oquimijlij:

—Ca, xquipiaj tlica[†] yasquej. Sa no nemejhuamej xquinmacacan tlinon quicuasquej.

¹⁷ Yejhuamej oquijlijquej:

—Pero san ticpiaj macuijli pan niman ome michin.

¹⁸ Jesús oquimijlij:

—Xnechajcuilican nican.

¹⁹ Quemaj otlanhuatij para on tlacamej ma notlajtlalican ipan on sacayoj. Quemaj ijcuac ocontilan on macuijli pan niman on ome michimej, oajcotlachix ne ilhuicac niman oquimacac tlatlahuijli Dios para on tlacuaajli. Niman quemaj oquitlatlapan on pan niman oquimacac on inomachtijcahuan para ma quinxexelohuilican on tlacamej.

²⁰ Nochimej otlacuaquej niman cuajli oixhuiquej. Quemaj on nomachtijquej ica on tlatlajcotzitzin tlen onocau oquitemiltijquej majtactli huan ome chiquiutin.

²¹ On yejhuan otlacuaquej canaj macuijli mil tlacamej, pero xtehuamej tlapohualti on sihuamej nion on coconej yejhuan no otlacuaquej.

Jesús onejnen ipan atl

(Mr. 6.45-52; Jn. 6.16-21)

²² Quemaj Jesús oquinnahuatij on inomachtijcahuan para ma calaquican ipan on barco, niman ma yecatzitlacan ipan ocse ilado on mar chica yejhua quinnahuatiaya on tlacamej.

²³ Más saquin[§], ijcuac yoquintitlan on tlacamej, Jesús otlejcoc ipan on tepetl para iselti oquichihuato oración. Ijcuac otlayohuac, Jesús iselti ompa nemiya.

²⁴ Ipan on mismo tiempo on barco ye atlajcotian yaya, niman on olas ontlahuitequiayaj itech on barco, pampa sanoyej chichahuac ajacatl tlahuitequiya itech yejhuamej.

²⁵ Ijcuac canaj ipan yeyi hora ica cualcan, Jesús nejnentiaya ne ixco on mar niman oquinnisihuij inomachtijcahuan.

²⁶ Niman ijcuac on inomachtijcahuan oquitaquej nejnentiu ne ixco on mar, sanoyej onomotijquej. Yejhuamej oquijtojquej:

—¡Aj! ¡Ne nemi se tlamojtiloni!

Niman omojcatzajtiquej.

²⁷ Pero Jesús nimantzin oquinnotz, niman oquimijlij:

—Xmoyolchicahuacan. Nejhua niJesús. Ma ca xmomojtican.

²⁸ Ijcuacón Pedro oconanquilij, niman oquijlij:

—NoTeco, tla tejhua, xtlanahuati ma nihuiya ipan on atl hasta campa tejhua tinemi.

²⁹ Jesús oquijlij:

—Xhuajla, tej.

Ijcuacón Pedro otemoc ipan on barco, niman opeu nejnemi ipan on mar para yas campa nemi Jesús.

³⁰ Pero ijcuac oquitac on temojtij ajacatl, onomojtij niman opeu apolaqui. Quemaj ijquin otzajtzc:

—¡Xnechmaquixti, noTeco!

³¹ Nimantzin Jesús oquitzquij ipan ima, niman oquijlij:

—¡Semi achijtzin ticpia tlaneltocli! ¿Tlica * otimetlamat?

³² Niman ijcuac yejhuamej otlejcoquej ipan on barco, onoteltij on ica chicahuac ajacaya.

³³ Quemaj on yejhuan nemiyaj ne ipan barco onotlacuenquetzquej ne ixpan Jesús, niman oquimahuistilijquej. Oquijlijquej:

—Tlacaj melahuac tejhua tiConetzin Dios.

Jesús oquimpajtij on cocoxquej ne ipan on tlajli itoca Genesaret

(Mr. 6.53-56)

³⁴ Niman ijcuac oquipanahuijquej on mar, oajsiquej ipan on tlajli itoca Genesaret.

³⁵ Ijcuac on tlacamej yejhuan chanejquej ipan on lugar oconixmatquej, oquitemachilti-toj nochihuian ipan on regiónes ica Jesús ye ompa nemi. Yejhua ica oquinhuaajhuicaquej nochimej on cocoxquej ne campa Jesús nemiya.

³⁶ Niman on tlacamej sanoyej oquitlajtlanilijquej para on cocoxquej ma quincahuili ma quimatoquilican, masqui san itencotzin on itlaquen. Niman nochimej yejhuan oquimatoquilijquej, opajti quej.

15

Jesús oquimixcoijlij on fariseos niman on temachtijquej ican tequihuaajyotl ica yejhuamej omexayacyejquej

(Mr. 7.1-12)

¹ Quemaj semej fariseos niman on temachtijquej ican tlanahuatijli yejhuan ohualejquej ne ipan on hueyican de Jerusalén oquinisihuijquej Jesús, niman oquitlajoltijquej:

² —¿Tlica * monomachtijcahuan xquitlacamatij incostumbre on achtojtajhuan? Monomachtijcahuan, tej, xnomajtequiaj ijcuac tlacuaaj ijqui quen on achtojtatajtin tlamandaro-huaj.

³ Pero Jesús oquimijlij:

—¿Man tlica nemejhuamej no xnenuitlacamatij on itlanahuatil Dios, san para nenquit-lacamatij on nemocostumbres?

⁴ Dios oquijtoj: “Xtlacaita motaj niman monan.” Niman no oquijtoj: “Yejhuan itlaj xcuajli quitenehuilis itaj noso inan, ma quimictican.”

⁵ Pero nemejhuamej nenquijtohuaj ica se tlatatl huelis quijlis itaj noso inan yejhuan quipolohua itlaj: “Xhuelis nimitzpalehuis ica on tlen mitzpolohua pampa nochi tlen nicpia yonimactilij Dios.”

⁶ Yejhua ica on, tej, tlen nenquijtohuaj quijtosnequi ica on tlatatl xoc quitocarohua quipalehuis itaj noso inan ica on tlen quipolohua. Ijcon, tej, nemejhuamej yonencuepquej quen xitlaj† quijtosnequi on itlanahuatil Dios san para nenquitlacamatij on costumbres yejhuan otemachtijcay on achtojtatajtin.

⁷ ¡Omexayacyejquej! Cuajli oquijtoj on tiotlajtojquetl Isaías nemotechcopa ijcuac oquijcuiloj quen Dios oquijtoj. Oquijtoj:

⁸ Yejhuamej in tlacamej nechtlacaitaj ican on tlen quijtohuaj, pero xnechtlacaitaj ican inyojlo.

⁹ San nencaj nechmahuistiliaj, pampa yejhuamej quitemachtiaj on tlanahuatiltin yejhuan sa no yejhuamej on tlacamej oquitlalijquej quen itlanahuatilhuan yesquiaj Dios.

Jesús otemachtij tlinon quijtlacohua se tlatatl

(Mr. 7.13-23)

¹⁰ Quemaj Jesús oquinnotz nochimej on tlacamej, niman oquimijlij:

* 14:31 ¿por qué?, ¿tline?

* 15:2 ¿por qué?, ¿tline?

† 15:6 nada; coxtla

—Xcaquican niman xcajsicamatican.

¹¹ On tlen calaqui icamac se tlacatl xquijtlacohua, yej yejhua on tlen quisa icamac se tlacatl, yejhua quijtlacohua.

¹² Ijcuacon on nomachtijquej oquinisihuijquej Jesús, niman oquijlijquej:

—¿Ticmati ica on fariseos ocualanquej ijcuac ocacquej on tlen otiquijtoj?

¹³ Pero yejhua oquimijlij:

—San tlen xojtli noso cojtli* yejhuan noTajtzin ilhuicac chanej xoquitocac, hasta ipan inelhuayo nohuihuitlas.

¹⁴ Ma ca, tej, xquimpajsolocan. Yejhuamej quen on ciegos quinyecanaj ocsequimej ciegos. Tla se ciego quiyecanas ocse ciego, nochimej on omemej onxinisiquej ne campa huejcatlan.

¹⁵ Ijcuacon Pedro oquijlij Jesús:

—Cuajli xtechmelajcaili yejhua in ejemplo.

¹⁶ Jesús oquijtoj:

—¿Nemejhuamej no oc^S xnencajsicamatij?

¹⁷ ¿Xnencajsicamatij ica nochí tlen calaqui ipan icamac se tlacatl yau ipan ijti niman quemaj quisa ipan on itlalnacayo?

¹⁸ Pero on tlen quijtohua se tlacatl hualehua ipan iyojlo, niman in quijtlacohua on tlacatl.

¹⁹ Yejhua in melahuac, pampa ipan iyojlo quisa on xcuaajcualtin tlamachilistli, on temictilistli, on sihuapajpatlalistli, on ahuilnemilistli, on tlachtequilistli, on tetlajtolcatztehualistli, niman on tlahuijhuicaltlistli.

²⁰ Yejhua in tlajtlamach* quijtlacohua se tlacatl. Pero tla se tlacatl xnomajtequiya ijcuac tlacua, quen on tlayecanquej ipan on tiopan temachtiaj, on xteijtlacohua.

Sen sihuatl yejhuan xhebreá oquitlajtlanilij Jesús ma quipalehui

(Mr. 7.24-30)

²¹ Jesús onejcuanij niman oyaj ne ipan on región campa nisiu intech on omemej huejhueyican intoca Tiro niman Sidón.

²² Niman se sihuatl cananea yejhuan chantiya ipan on región ohuajtazjtiziaj itech Jesús:

—¡NoTeco, huejca teixhuui† itech David, xnechicneli‡ niman xnechpalehui! Nochpoch quipia se xcuaajli espíritu niman sanoye§ temojtij quitlajyohuiltia.

²³ Pero Jesús xoquichihuilij cuenta. Quemaj on inomachtijcahuan oquinisihuijquej Jesús niman sanoyej oquitlajtlanilijquej:

—Xnahuati ma huiya pampa huajtazjtizitiu tocuitlapan.

²⁴ Ijcuacon Jesús oquijtoj:

—NoTaj san onechajtitlan intech on hebreos yejhuan ixpolijtinemij.

²⁵ Pero on sihuatl oquinisihuij niman ixpan onotlacuenquetz, niman oquijlij:

—¡NoTeco, xnechpalehui!

²⁶ Pero Jesús oquijlij:

—Tejhua xtihebreá. Tla nimitzpalehuis, yejhua in sa no ijqui quen nicualtisquia se chichi intlacual on iconehuan Dios.

²⁷ Pero yejhua oquijlij:

—On melahuac, noTeco, pero hasta on chichimej quicuaaj on tlacuaajli tejteinqi yejhuan xixini ipan tlajli yejhuan onehua ne ipan inmesa on inteco.

²⁸ Ijcuacon Jesús oquijlij:

—¡oh sihuatl, sanoyej hueyi motlaneltoc ticpia! Ma nochihua quen tejhua ticnequi.

Ijcuacon nimantzin opajtic on ichpoch.

Jesús oquimpajtij miyequej tlacamej

²⁹ Jesús onejcuanij niman opanoc ne itenco on mar itoca Galilea. Quemaj otlejcoc ipan se tepetl niman ompa onotlalij.

³⁰ Miyec tlacamej oajsiquej ne campa yejhua nemiya, niman quinhuaajhuicayaj coxomej, ciegos, nontzitzintin, on yejhuan xquipiayaj se imicxi noso inma niman miyequej ocsequimej coxoquej. Oquintlalijquej icxitlan Jesús, niman yejhua oquimpajtij.

³¹ Ijcuac on tlacamej oquitaquej ica on nontzitzintin tlajtohuaj, on yejhuan quimpolohuaya imicxi noso inma quinnacaya, on coxomej cuajli nejnemiyaj niman on ciegos hueliyaj tlachaj, sanoyej opacatlachixquej. Niman opejquej cueyiliaj inDios on hebreos.

Jesús oquintlacualtij nahui mil tlacamej

(Mr. 8.1-10)

³² Quemaj Jesús oquinnotz on inomachtijcahuan niman oquimijlij:

‡ 15:13 árbol § 15:16 todavía; sanquen * 15:20 cosas † 15:22 descendiente ‡ 15:22 ten misericordia de mí § 15:22 muy

—Nehua niquimicnelia in tlacamej, pampa ye quipia yeyi tonajli ica nican nohuan nemij niman xquipiaj tlinon quicuasquej. Xnicnequi niquintitlanis inchajchan tla xtlacuaj, pampa huelis sotlahuisquej ne ipan ojtli.

³³ Ijcuac on inomachtijcahuan oquijlijquej:

—Pero ¿quen ijqui huelis ticnextisquej quech tlacuajli nican campa tlapatlaco yejhuan quimajxilis in miyec tlatl?

³⁴ Jesús oquintlajtoltij:

—¿Quesqui pan nenquipiaj?

Niman yejhuamej oquijlijquej:

—Chicome niman quesqui michintzitzintin.

³⁵ Quemaj Jesús otlanahtiatij para on tlacamej ma notlajtlalican ipan tlajli.

³⁶ Quemaj yejhua ocontilan on chicome pan niman on michintzitzintin, niman oquimacac tlatlahuijli Dios. Quemaj oquitlatlapan niman oquinmacac on inomachtijcahuan, niman on inomachtijcahuan oquinoxelohuilijquej on tlacamej.

³⁷ Nochimej otlacuajquej, niman cuajli oixhuiquej. Quemaj inomachtijcahuan oquitemiltijquej chicome chiquiutin ica on tlatlajcotzitzin tlen onocau.

³⁸ On yejhuan otlacuajquej canaj nahui mil tlacamej, pero xtehuamej tlapohualti on sihuamej nion on cocone yejhuan no otlacuajquej.

³⁹ Quemaj Jesús ononajnahuatij inhuan on tlacamej. Quemaj yejhua otlejoc ipan barco niman oyaj ne ipan on región yejhuan oncaj itech on hueyican itoca Magdala.

16

On fariseos niman saduceos oquitlajtlanilijquej Jesús ma quintiti se milagro

(Mr. 8.11-13; Lc. 12.54-56)

¹ On fariseos niman on saduceos oquitatoj Jesús, pampa quinequiyaj quitlatlatasquej. Yejhuamej oquijlijquej ma quichihua ne imixpan itlaj milagro yejhuan ne ilhuicac quistica para quitasquej ica Dios ocuajtlan.

² Pero Jesús oquimilij:

—Ijcuac on tonajli calaqui, nemejhuamej nenquijtohuaj: “Aman xquiahuis, pampa ne itech on cielo tlachichilejtoc.”

³ Niman ijcuac quisa tonajli nenquijtohuaj: “Aman quiahuis, pampa ne itech on cielo tlachichilejtoc niman tlamoxtentoc.” ¡Omexayacyequej! Nemejhuamej hueli nenquimatij tlinon quijtosnequi on tlen nochihua ne itech cielo, pero xhueli nenquimatij tlinon quijtosnequi on tlatlamach* yejhuan nochihua nemotzajlan ipan in tonaltin.

⁴ In tlacamej yejhuan aman nemij xcuajcualtin niman yoquitlalcahuilijquej Dios. Yejhuamej nechijliaj ma nicchihua se milagro para niquintitis ica Dios onechajtlan. Pero xniquintitis ocse más milagro, yej san yejhua on tlen oquichiu on tiotlajtojqetl Jonás.

Quemaj oquincau, niman oyaj.

Jesús oquimilij on inomachtijcahuan para ma ca quijtocasquej on intemachtil on fariseos niman on saduceos

(Mr. 8.14-21)

⁵ Ijcuac Jesús niman on inomachtijcahuan opanotoj ipan ocse ilado on mar, on inomachtijcahuan oquelnamiquej ica xquitquij pan.

⁶ Ijcuac Jesús oquimilij:

—Cuajli xcaquican yejhua in. Xmotacan sa no nemejhuamej itech intlaxocolilis† on fariseos niman on saduceos.

⁷ Quemaj on nomachtijquej opeu ijquin quinochtacaijliaj:

—On quijtohua pampa xoticuajquiquej pan.

⁸ Jesús oquimat on tlinon quinojlayaj, niman oquimilij:

—¿Tlica‡ nenquijtohuaj ica xnenquipiaj pan? ¡Nemejhuamej semi achijtzin nenquipiaj tlanetocli!

⁹ ¿Oc xnencajsicamatij nion nenquelnamiquij on macuijli pan ica onicxeloj intech on macuijli mil tlacamej, niman ica más saquin§ quesqui chiquiutin onenquisentlalijquej tlen onocau?

¹⁰ ¿Nion nenquelnamiquij on chicome pan onicxeloj intech nahui mil tlacamej, niman ica más saquin quesqui chiquiutin onenquisentlalijquej tlen onocau?

¹¹ ¿Tlica, tej, xonencajsicamatquej ica xejhua on pan nictenejticatca ijcuac onemechijlij ica xmotacan sa no nemejhuamej itech intlaxocolilis on fariseos niman saduceos?

* 16:3 cosas † 16:6 levadura de ellos ‡ 16:8 ¿por qué?; ¿tline? § 16:9 después

¹² Ijcuacon ocajsicamatquej ica Jesús xoquimijlij para ma notacan sa no yejhumej itech on tlaxocolistli de pan, yej oquimijlij para ma notacan itech on intemachtli on fariseos niman on saduceos.

Pedro oquijtoj ica Jesús yejhua Cristo on toTemaquixtijcau
(Mr. 8.27-30; Lc. 9.18-20)

¹³ Ijcuac Jesús oajsic ne ipan iregión on hueyican itoca Cesarea de Filipo, oquintlajtolitj on inomachtijcahuan:

—Nejhua oninochiu Tlacatl, pero on tlacamej, ¿quen quijtohuaj aquin nejhua?

¹⁴ Yejhumej oquijlijquej:

—Sequimej quijtohuaj ica tejhua tiJuan on tlacuatequijquetl, ocsequimej quijtohuaj ica tejhua tiElías, niman más ocsequimej quijtohuaj ica tejhua tiJeremías noso yacaj ocse tiotlajtoquetl.

¹⁵ Quemaj Jesús oquimijlij:

—Niman nemejhumej, ¿quen nenquijtohuaj aquin nejhua?

¹⁶ Ijcuacon Simón Pedro oquijlij:

—Tejhua tiCristo yejhuan Dios oquitlapejpenij para tlamandaros. Tejhua tiConetzin Dios yejhuan melahuac nemi.

¹⁷ Jesús oquijlij:

—Dios yomitztiochiu tejhua Simón, yejhuan iconu Jonás, pampa xacaj tlacatl mitzizilia ica nejhua niCristo yejhuan Dios onechtlapejpenij para tlamandaros. Yej noTajtzin ilhuicac chanej yejhua mitzmachiltia.

¹⁸ Niman nejhua nimitzizilia ica tejhua tiPedro yejhuan quijtosnequi “tetl”, pampa tejhua oticpantlantij on tlen melahuac. Niman nochimej on yejhuan nechnehtocasquej, quiselisquej in tlen melahuac. Niman ipoder on miqulistli xqueman huelis quintlanis.

¹⁹ Niman nimitzmacas illaves on campa Dios tlamandarohua. On tlen tejhua xtictecahuilis ma nochihua nican ipan in talticpactli, Dios ne ilhuicac no ijqui quijtos ica on tlacamej xquintocarohua nohuicasquej ijcon. Niman on tlen tejhua tictecahuilis nochihua nican ipan in talticpactli Dios ne ilhuicac no ijqui quijtos ica on tlacamej huelisquej nohuicasquej ijcon.

²⁰ Quemaj Jesús oquinnahuatij on inomachtijcahuan ma ca yacaj quijlisquej ica yejhua Cristo yejhuan Dios oquitlapejpenij para tlamandaros.

Jesús oquinnachiltij on inomachtijcahuan ica yejhua quitlajyohuiltisquej niman quimictisquej

(Mr. 8.31—9:1; Lc. 9.22-27)

²¹ Jesús ijcuac on opeu quintlajtlajtohuilia on inomachtijcahuan ica yejhua ica oncaj yas ne Jerusalén, niman ica ompa on tlajtlamatquej, niman on tlacamejquej tiopixquej niman on temachtijquej ican tlanahuatijli quitlajyohuiltisquej ican miyec tlajtlamach. Niman oquimijlij ica yejhua quimictisquej, pero ipan yeyi tonajli yolihuis* niman noquetztelhuas ne ipan itlalcon.

²² Ijcuacon Pedro oquixeloj ocsecan niman ijquin opeu cajhua:

—NoTeco, ¡ma ca Dios quinequi ijcon nochihuas! ¡Tejhua xmitztocarohua para ijcon mopan nochihuas!

²³ Pero Jesús onomalacachoj niman oquijlij Pedro:

—¡Xnechtalcahui nican Satanás! Tejhua tinechteltia para xnicchihuas on tlen Dios quinequi. Tejhua xticnemilia quen Dios, yej ticnemilia quen on tlacamej.

²⁴ Quemaj Jesús oquimijlij on inomachtijcahuan:

—Tla yacaj quinequi nohuan yas, ma quelcahua on tlen quinequi, ma nemi listo para tlajyohuis noso miqis nopampa, niman ma nohuan huiya.

²⁵ Yejhua in nemechizilia pampa yejhuan quinequis quimaquixtis inemilis ipan in talticpactli, quipolos ialma, pero yejhuan san nopampa quipolos inemilis ipan in talticpactli, yejhua quiselis nemilistli para ialma.

²⁶ Tej, ¿tlinon ica quipalehuis se tlacatl, tla yejhua quinoyaxcatis† nochitlen oncaj ipan in talticpactli niman quipolos ialma? Xitlaj, tej, ica quipalehuis, pampa xitlaj‡ oncaj yejhuan se tlacatl huelis ica quitlaxtlahuas ialma.

²⁷ Nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nihuajlas ihuan noilhuicactequitcahuan§, niman nihuajlas ican ihueyilis noTajtzin. Niman ijcuac cada se nictlaxtlahuilis quech quito-carohua on tlen oquichiu.

* **16:21** resucitará; yolis † **16:26** se posesionará; quinoaxcatis, quinoahuaxcatis, quinoatlacatis ‡ **16:26** nada; coxtla § **16:27** mis ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli.

²⁸ Ica tlen melahuac nemechijlia ica sequimej yejhuan aman nican nemij, ijcuac xe mimiquij, nechitasquej nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl pehuas nitlamandáros.

17

Jesús onixpatlac

(Mr. 9.2-13; Lc. 9.28-36)

¹ Chicuasen tonajli más saquin*, Jesús ocuicac Pedro, niman on icniutin Jacobo niman Juan, niman inseltimej oyajquej ipan se tepetl sanoyej† hueyi

² campa imixpan onixpatlac. Ixayac onocau petlanqui quen on tonaltzintli, niman on itlaquen sanoyej cualtzin opetlancaistayac.

³ Niman nimatzin ohuajnonextijquej Moisés niman Elías otlahtajtoquej ihuan Jesús.

⁴ Ijcuacón Pedro oquijlij Jesús:

—NoTeco, ¡sanoyej cuajli ica nican tinemij! Tla ticnequi, ma ticchijchihuacan yeyi caltztizintin, se para tejhua, ocse para Moisés niman ocse para Elías.

⁵ Chica Pedro ijcon tlajtohuaya, se moxtli yejhuan sanoyej istac oquintlapachoj. Niman quemaj ipan on moxtli ocaquistic se tlajtojli yejhuan oquijtoj:

—In yejhua notlajsojcaConeu yejhuan itech nipacticaj. Yejhua xtencacuican.

⁶ Ijcuac on nomachtijquej ijcon ocacquej, nimantzin onotlacuenquetzquej ican inxayac hasta ipan tlajli, niman sanoyej onomojtijquej.

⁷ Ijcuacón Jesús oquinnisihuij. Oquinnminmatocac niman oquimijlij:

—Xmotelquetzacan, ma ca xmomojtican.

⁸ Niman ijcuac onotelquetzquej, xoc yacaj más oquitaquej, yej san Jesús iselti.

⁹ Chica huajtemotiayaj ne ipan on tepetl, Jesús oquinnahuatij:

—Ma ca yacaj xtlajtlajtohuilican on tlen onenquitaquej, hasta ijcuac nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl niyolihuis* niman ninoquetztehuas ipan notlalcon.

¹⁰ Ijcuacón on nomachtijquej oquitlajoltijquej Jesús:

—¿Tlica§, tej, on temachtijquej ican itlanahuatil Dios quijtohuaj ica Elías ica oncaj achtoj huajlas xquen tejhua yejhuan Dios omitztapejpenij para techmandáros?

¹¹ Jesús oquimijlij:

—On melahuac ica Elías achtoj huajlas niman nochi tlajtlamach* quiyectlalis.

¹² Pero nejhua nemechijlia ica Elías yohuajlaj, niman xoquixmatquej, yej oquichihuilijquej nochi tlen xcuaajli yejhumej oquinequej. No ijqui nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nechtlajyohuiltisquej.

¹³ Ijcuacón on nomachtijquej ocajsicamatquej ica ijcuac Jesús quinnoinjnotzticatca ica Elías, yejhua quitenejticatca Juan on tlcuatequijquetl.

Jesús oquipajtij se telpochtli yejhuan quipiaya se xcuaajli espíritu

(Mr. 9.14-29; Lc. 9.37-43)

¹⁴ Ijcuac oajsiquej ne itzintlan on tepetl campa nemiyaj on tojlamej tlcamej, se tlcacatl oquinsihuij Jesús niman ixpan onotlacuenquetz, niman oquijlij:

¹⁵ —NoTeco xpalehui notelpoch ican teicnelilistli†. Yejhua san sojsotlajtinemi niman sanoyej temojtij tlajyohuiya. Miyecpa onhuetzi ipan tliitl niman miyecpa ipan atl.

¹⁶ Nejhua onicuaajhuicac itech momachtijcahuan, pero yejhumej xohuelquej oquipajtijquej.

¹⁷ Jesús oquijtoj:

—¡Oh tlcamej yejhuan xtlaneltocaj niman xmelayqui tlanemiliaj! ¿Hasta quemanon más nemohuan ninemis? ¿Hasta quemanon nemechicos? Nican xcuaajhuicacan on telpochtli.

¹⁸ Quemaj Jesús ocajhuac on xcuaajli espíritu niman oquis ipan on telpochtli. Quemaj nimantzin on telpochtli opajtic.

¹⁹ Más saquin* on nomachtijquej oquinoxquej Jesús san iselti, niman oquitlajoltijquej:

—¿Tlica§ tejhuamej xotihuelquej otiquixtijquej on xcuaajli espíritu?

²⁰ Jesús oquimijlij:

—Xonenhuelquej pampa onenometlamatquej tla huelisquia pajtis noso ca. Ica tlen melahuac nemechijlia ica tla nenquipiaj nemotlaneltoc masqui ichtetzin on quen on iteyo on mostaza huelis nenquijlisquej on tepetl: “Xmejcuanij nican niman xhuiya ne ocsecan”, niman on tepetl nejcuanis. Ijcon, tej, nochi huelis nenquichihuasquej tla melahuac nenquipiaj nemotlaneltoc.

²¹ Pero in quen in xcuaajli espíritu huelis nenquitequixtilisquej san ican oración niman nesahuajli.

* 17:1 después † 17:1 muy ‡ 17:9 resucitaré; niyolis § 17:10 ¿por qué?; ¿tline? * 17:11 cosas † 17:15 misericordia ‡ 17:19 después § 17:19 ¿por qué?; ¿tline?

Jesús ocsejpa oquimijlij on inomachtijcahuan ica miquis
(Mr. 9.30-32; Lc. 9.43-45)

²² Chica san secan quistinemiyaj neca ipan on iregión Galilea, Jesús oquimijlij:
—Nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nechtemactilisquej intech on tlacamej,

²³ niman nechmictisquej, pero ipan yeyi tonajli niyolihuis* niman ninoquetztehuas ne ipan notlalcon.

Niman ijcuac yejhuamej ijcon ocacquej, sanoyej onajmanquej.

Jesús oquitlaxtlau on quech notlajtlani para ipan tiopan

²⁴ Ijcuac Jesús niman inomachtijcahuan oajsiquej ipan on pueblo itoca Capernaum, on yejhuan tlabrarohuayaj para ne tiopan, oyajquej itech Pedro niman ijquin oquitlajoltiquej:

—¿On nemotemachtijcau xquitlaxtlahuas on tomin para on hueyi tiopan?

²⁵ Pedro oquijlij:

—Quemaj.

Quemaj ijcuac Pedro ocalaquito ne ipan on cajli, Jesús achtoj yejhua oquintotz, niman oquijlij:

—¿Quen ticnemilia Simón? In reyes ipan in talticpactli, ¿aquinomej quincobrarohuaj yejhua ica on impuestos? ¿Quincobrarohuaj yejhuamej on chanejquej noso on yejhuan xchanejquej?

²⁶ Pedro oquijlij:

—On yejhuan xchanejquej.

Quemaj Jesús oquijlij:

—Tla ijcon, on chanejquej xquintocarohua para quitlaxtlahuasquej.

²⁷ Pero para ma ca yacaj ticualanisquej, xhuiya ne ipan mar para xcajsí se michin. Niman on yejhuan achtoj michin ticajsí, xquixti. Niman ipan icamac ticnextí se tomin yejhuan cajxilís para tictlaxtlahuas on quech techtlajtlaniaj nejhua niman tejhua ne ipan tiopan. Xquitqui, tej, on tomin niman xquintlaxtlahuiliti.

18

Jesús oquimijlij inomachtijcahuan aquinon más hueyixticaj ne campa tlamandarohua Dios.

(Mr. 9.33-37; Lc. 9.46-48)

¹ Ipan on tonaltin on nomachtijquej oquinisihuijquej Jesús niman oquitlajoltiquej:

—¿Aquinon más hueyixticaj ne campa tlamandarohua on ilhuicac chanej?

² Ijcuac Jesús oquintotz se conetl, niman oquitlalij ne imixpan.

³ Niman oquijtoj:

—Ica tlen melahuac nemechijlia, ica tla nemotlamachilis xnopatla niman xnocuepa quen intlamachilis on coconej, xnencalaquisquej ne campa tlamandarohua on ilhuicac chanej.

⁴ Ijcon, tej, on yejhuan más hueyixticaj campa tlamandarohua on ilhuicac chanej, on yejhuan xnohueyimati yej nohuica quen yejhua in conetl.

⁵ San aquinon yejhuan nopampa quiselis yacaj yejhuan yolyemanqui* quen yejhua in conetl, nejhua nechselia.

Jesús oquimijlij inomachtijcahuan para ma quipiacan nemojtijli quichihuasquej tlajtlacojli

(Mr. 9.42-48; Lc. 17.1-2)

⁶ Pero san aquinon yejhuan quitlajcalis ipan tlajtlacojli semej yejhuamej in pipitiquej coconej yejhuan nechnehtocaj, quiselis hueyi castigo. Más cuajli yesquia ijcuac xe quichihua on tlajtlacojli iquechtlan quipilohuilisquiaj se tetl hueyi yejhuan imetl on molino niman contlajcalisquiaj ne ipan on mar campa más huejcatlan.

⁷ Lástima para in talticpactlacamej pampa sanoyej† oncaj tlinon se ica huetzi ipan tlajtlacojli. Nochipa ijcon yes, pero sanoyej xcuaajli yes para on tlatcatl yejhuan itech pehua on tlajtlacojli.

⁸ Yejhua ica, tej, tla moma noso mocxi mitzchihuilia titlajtlacohua, xtequi niman huejca xcontlajcali. Ijcon xchihua, pampa más cuajli tinemis timatejtepoltic noso tiicxitejtepoltic, ijcuac ticalaquis ne ilhuicac, xquen tla tajsitias niman yej mitzontlajcalisquej ne ipan on titl yejhuan para nochipa mitztlatís.

⁹ Niman tla mixtololoj mitzchihuilia para titlajtlacohua, xquixti niman huejca xcontlajcali. Ijcon xchihua, pampa más cuajli para ticpiás san se mixtololoj, ijcuac ticalaquis ne

* 17:23 resucitaré; niyolis

* 18:5 humilde

† 18:7 mucho

ilhuicac, xquen tla tajsitias niman yej mitzontlajcalisquej ne ipan on tltl yejhuan oncaj ne mictlan.

Jesús oquixtij se ejemplo itech se borreguito yejhuan opolijca
(Lc. 15.3-7)

¹⁰ 'Xquintlacaitacan in pipitiquej coconej. Tej, nemechijlia ica ne ilhuicac on inilhuicactequitcahuan[‡] nochipa nemij ne ixpan on noTajtzin ilhuicac chanej.

¹¹ Nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl onihuaajlaj para oniquinmaquixtico on yejhuan ixpolijtoquej.

¹² '¿Quen nenquinemilijaj? ¿Tlinon quichihua se tlacatl yejhuan quipia se ciento iborreguitos ijcuac se quipolohua? Yejhua, tej, cajtehua on napoajli[§] huan majtactli huan chicanhui ne ipan tepetl niman yau contejtemohua on yejhuan oquipolój.

¹³ Niman tla yejhua quinextia, ica tlen melahuac nemechijlia ica yejhua más sanoyej paqui ihuan on se borreguito yejhuan oquipolójca xquen inhuan on napoajli huan majtactli huan chicanhui yejhuan xoquimpolój.

¹⁴ On nemoTajtzin ilhuicac chanej no xquinequi para semej yejhuamej in pipitiquej ma polihuican.

Jesús otemachtij ica se tlacatl nonequi quinotzas icniú para quipantlantilis on tlen xcuajli oquichihuilij
(Lc. 17.3)

¹⁵ 'Niman tla mocniú mitzchihuilia itlaj tlen xcuajli, xnotza san iselti niman xquijli on tlinon xcuajli omizchihuilij. Tla quiselia on itlajtlacol niman noyoltlalia, yejhua ocsejpa cuajli mohuan nocahuas.

¹⁶ Pero tla yejhua xmitztencaqui, tla ijcon, xcuica se noso ome tlacatl más para nochí tlen nijtos ma quimati ome noso yeyi teixpantiliquej.

¹⁷ Tla yejhua no xquintencacui, tla ijcon, san secan xquinotza on tlaneltocaquej ipan itiopan Dios para no ma quitlacanonotzacan. Niman tla yejhua xquintencacui, tla ijcon xpíacan, quen se yejhuan xquinteltoaca Dios noso quen se tlaixpachohuani tlacabrarojquetl ican on rentas.

¹⁸ 'Ica tlen melahuac nemechijlia, ica on tlen nemejhuamej xnenquitecahuilisquej ma nochihua nican ipan in tlalticpactli, Dios ne ilhuicac no ijqui quijtos ica on tlacamej xquintocarohua nohuicasquej ijcon. Niman no on tlen nemejhuamej nenquitecahuilisquej ma nochihua nican ipan in tlalticpactli Dios ne ilhuicac no ijqui quijtos ica tlacamej huelisquej nohuicasquej ijcon.

¹⁹ 'No ijqui nemechijlia ica tla nenomemej nican ipan in tlalticpactli nemotlajtolmacasquej ican nochí nemoyojo para itlaj nenquitlajtlanisquej noTajtzin ilhuicac chanej, yejhua mechmacas.

²⁰ Yejhua ijcon quichihuas pampa campa omemej noso yeyimej nopampa nosentlaliaj, nejhua ompa ninemi inhuan.

Jesús oquixtij se ejemplo itech se tequitquetl yejhuan xoquipialij iyohuilstli on itetequipanojcaxiu

²¹ Quemaj Pedro oquinisihuij Jesús niman oquijlij:

—NoTeco, ¿quesquipa nictlapojpolhuis yacaj nocniú tla yejhua nechchihuilia on tlen xcuajli? ¿Hasta chicompa nictlapojpolhuis?

²² Jesús oquijlij:

—Nejhua xnimitzijlia tla hasta chicompa tictlapojpolhuis, yej nimitzijlia hasta yepoajli^{*} huan majtactli ica chicompa.

²³ 'Yejhua ica sanoyej nonequi titetlapojpolhuis pampa ne campa tlamandarohua on ilhuicac chanej sa no ijqui quen se rey yejhuan oquinec quixtis cuentas inhuan on itequipanojcahuan.

²⁴ Yejhua on rey ye pejticatca quixtiaya cuentas ijcuac ocuiquilijquej se itequipanojcau yejhuan cuiquiliaya miyec millones de pesos.

²⁵ Pero on itequipanojcau xquipiaya tlinon ica quitlaxtlahuas icuenta. Yejhua ica on rey otlanhuatij para ma quinamacacan quen tlanamactli san secan ihuan isihuau, iconehuan niman no ma quinamacacan nochí tlen quipia, san para notlaxtlahuas on icuenta.

²⁶ Tjcuacon on itequipanojcau onotlacuenguetz ixpan on iteco niman oquicnotlajtlanjlij: "Señor, xnechijyohuili, niman nochí nimitztlaxtlahuilis tlen nimitzhuiquilia."

[‡] 18:10 ángeles de ellos: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli.
ochenta, niman napoajli huan majtactli huan chicanhui quitosnequi noventa y nueve.
sesenta, niman yepoajli huan majtactli ica chicompa quitosnequi setenta veces siete.

[§] 18:12 Napoajli quitosnequi

^{*} 18:22 Yepoajli quitosnequi

²⁷ Iteco oquicnelij†, niman oquipopolohuilij on icuenta niman oquimacau.

²⁸ Pero ijcuac on mismo tlacatl ohuajquis ne itech iteco, oquinamic se itetequipanoj-caxiu yejhuan cuiquiliaya quesqui pesos tomin. Yejhua ica nimantzin ocajsic iquechtlan, opeu cocopatzca, niman ijquin quijliaya: “¡Xnechtlaxtlahuili tlen tinechhuiquilia!”

²⁹ Quemaj on itetequipanojcaxiu ixpan onotlacuenquetz niman ijquin oquicnotlajtlanilij: “Xnechijyohuili, niman nochi nimitztlaxtlahuilis tlen nimitzhuiquilia.”

³⁰ Pero yejhua xoquinec, yej ocuicac campa tzacutias hasta quitlaxtlahuilis nochi tlen cuiquilia.

³¹ Ijcuac on ocsequimej tetequipanojquej ijcon oquitaquej, sanoyej oquinyolcocoj, niman oyajquej oquitlajtlajtohuilitoj inteco nochi tlen oquitaquej onochiu.

³² Quemaj on inteco oquitecuitlan on itequipanojcau, niman oquijlij: “¡Xcuajli tequipanojquetl! Nejhua onimitzpojpolohuilij nochi quech tinechhuiquiliaya, pampa tejhua ijqui otinechicnotlajtlanilij.

³³ Ijcon quen nejhua onimitzicnelij, tejhua no ijqui nonequi tiquicnelis on motetequipanojcaxiu.”

³⁴ Niman on teteuco sanoyej ocualan. Yejhua ica oquinnahuatij on cárcejtlapixquej ma castigarocan hasta queman quitlaxtlahuas nochi tlen cuiquiliaya.

³⁵ Niman otlán tlajtlajtohua Jesús ica in tlajtojli:

—No ijqui mechchihuilis on noTajtzin ilhuicac chanej, tla cada nensesentemej xnenquitlapojpolhuiaj nemocniu ican nochi nemoyojlo.

19

Jesús otemachtij ica tla se tlacatl noso se sihuatl noxotonia quichihua tlajtlacojli
(Mr. 10.1-12; Lc. 16.18)

¹ Ijcuac Jesús yotlan quiteijlia in tlajtlamach*, oquis ne Galilea, niman oyaj ne ipan on yehualican itoca Judea yejhuan onocau ne campa iquisayan tonaltzintli de on atentli Jordán.

² Miyec tlacatl oyaj ihuan, niman ompa oquimpajtij on cocoxquej.

³ Niman sequimej fariseos oquinisihuijquej Jesús para quitlatlatasquej, niman ijquin oquitlajoltijquej:

—¿On tlanahuatijli cahuilia se tlacatl noxotonis ihuan isihuau masqui san itlaj icatzin?

⁴ Yejhua oquimijlij:

—¿Nemejhuaamej xqueman nenquimomachtiaj ipan on Yectlajcuilojli ica on yejhuan oquintlalij ijcuac quemach nochi otzimpeu, oquintlalij tlacatl niman sihuatl?

⁵ No oquijtoj: “Yejhua ica on tlacatl quitlalcachuis itaj niman inan para nosentlalis ihuan isihuau, niman ijcon on omemej nochihuasquej quen se tlacatl.”

⁶ Ijcon, tej, yejhuaamej xoc omemej, yej yonochiu san se. Yejhua ica se tlacatl xhuelis quixelos on tlen Dios oquisentlalij.

⁷ Ijcuac on fariseos ijquin oquitlajoltijquej:

—¿Tla ijcon, tej, tlica† Moisés otlánahuatij para se tlacatl quimacas se amatlajcuilojli on isihuau campa quijtos ica ihuan noxotonia, niman quemaj ma cahua?

⁸ Jesús oquimijlij:

—Moisés omechcahuilij nemoxotonisquej pampa nenyoltechicajquej niman xonenquenequej onenquitlacamatquej Dios. Pero ijcuac nochi otzimpeu, Dios xoquintlalij on tlacamej para ijcon quichihuasquej.

⁹ Nejhua nemechijlia ica san aquinon yejhuan noxotonis ihuan isihuau, pero xpampa on sihuatl itlaj quichtacachijtinehi ihuan se tlacatl, niman nonamictis ihuan ocse sihuatl, yejhua sihuapajpatla. Niman on yejhuan nonamictis ihuan on sihuatl yejhuan yocajquej, no sihuapajpatla.

¹⁰ Quemaj inomachtijcahuan oquijlijquej:

—Tla se tlacatl xquippa permiso para nocaahas ihuan isihuau, más cuajli para xqueman yacaj nonamictis.

¹¹ Jesús oquimijlij:

—Xnochimej tlacamej huelisquej quijyohuisquej inseltimej nemisquej, yej san on yejhuan Dios quinequi para ijqui nemisquej.

¹² Oncaj sesetlamantic tlajtlamach yejhuan xquitecahuilia ma nonamictihua. Sequimej xhueli nonamictiaj pampa xcuajli tlacatij. Ocsequimej xhueli nonamictiaj pampa on mismos tlacamej quinquixtiliaj on tlen quinchihualtia ma nonamictican. Niman ocsequimej xquinequij nonamictisquiej pampa quinequij más huelisquej quichihuasquej on tequitl yejhuan para Dios. On yejhuan noyolchicahuas para nemis iselti, ma quichihua.

† 18:27 se compadeció de él * 19:1 cosas † 19:7 ¿por qué?; ¿tline?

Jesús oquintiochiu on coconej

(Mr. 10.13-16; Lc. 18.15-17)

¹³ Quemaj oquinhuaajhuicaquej sequimej coconej ne itech Jesús para yejhua impan ma quintlali imahuan, niman para impampa quichihuas oración. Pero on nomachtijquej opejquej quimajhuaj on yejhuan quinhuaajhuicayaj on coconej.

¹⁴ Pero Jesús oquijtoj:

—Xquincahuilican on coconej ma huajhuiyan notech, niman ma ca xquinteltican, pampa on tlacamej yejhuan nemij quen coconej calaquisquej ne campa Dios tlamandaro-hua.

¹⁵ Yejhua oquintlalij imahuan impan on coconej, niman quemaj ompa onejcuenij.

Sen tlacatl yejhuan rico xoquipix iyojlo quitlacamatis Jesús para ijqui quipias on nemilistli yejhuan para nochipa

(Mr. 10.17-31; Lc. 18.18-30)

¹⁶ Sen tlacatl oyaj itech Jesús niman oquitlajtoltij:

—Cuajli temachtijquetl, ¿tlinon cuajli nicchihuas para nicselis on nemilistli yejhuan para nochipa?

¹⁷ Jesús oquijlij:

—¿Tlica tinechcuitia nicuajli? On yejhuan cuajli san Dios iselti, niman tejhua ticnemilia ica nejhua san nitlacatl niman xniDios. Pero xcaqui tlen nimitzijlis. Tla ticnequi tonchantis ne ilhuicac, xquintlacamati on tlanahuatiltin.

¹⁸ Niman on tlacatl oquijlij:

—¿Catejhuamej on tlanahuatiltin?

Niman Jesús oquijlij:

—Ma ca titemictis; ma ca tisihuapajpatlas; ma ca titlachtequis; ma ca yacaj tictlajtolquet-ztehuilis;

¹⁹ xtlacaita motaj niman monan, niman xquintlajsojtla* ocsequimej quen tejhua timot-lajsojtla.

²⁰ Quemaj on tlacatl oquijtoj:

—Nochi yejhua in desde niconetl nicuajtlacamatztiu. ¿Tlinon más nechpolohua?

²¹ Jesús oquijlij:

—Tla ticnequi nochi ica ticuajli tlacatl yes, xhuiya mochan, niman xnamaca on tlen ticpia niman on tomin xquinmaca on mayanquej. Tla ijcon ticchihuas, ticpias riquezas ne ilhuicac. Niman quemaj xhuajla niman xhuiya nohuan.

²² Pero ijcuac on tlacatl ijcon ocac, oyaj onajmantiaj, pampa sanoyej\$ rico catca.

²³ Ijcuacan Jesús oquimijlij on inomachtijcahuan:

—Ica tlen melahuac nemechijlia ica sanoyej ohuijtica*, para Dios yejhuan ilhuicac chanej quimandaros se tlacatl yejhuan rico.

²⁴ Ocsejpa nemechijlia ica más ohuijtica para se rico calaquis ne campa Dios tlamandaro-hua xquen para se camello panos ipan on campa tlacoyoniaj ican aguja.

²⁵ Ijcuac on inomachtijcahuan ijcon ocaquej, sanoyej omojcatlachixquej, niman ijquin oquijtojquej:

—Tla ijcon, tej, ¿aquinon huelis maquisas?

²⁶ Jesús oconmintac, niman oquimijlij:

—On tlacamej xhuelij nomaquixtiaj, pero Dios nochi hueli quichihua.

²⁷ Quemaj Pedro oquijlij:

—NoTeco, tejhuamej yoticaquej nochi tlen ticpiayaj, niman tiquistinemij mohuan. ¿Tlinon, tej, ticpiasquej?

²⁸ Jesús ijquin oquimijlij:

—Ica tlen melahuac nemechijlia ica ipan on tonajli ijcuac nochi yencuiyas, nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl ninotalis ipan on silla campa nihueyixtias para nitlamandaros. Ipan on tonaltin nemejhuamej yejhuan nennechtocaj no nemotlalisquej ipan majtlaclti huan ome sillas. Ompa nenquipiasquej tlanahuatijli para nenquintlajtlacolmacasquej on xcuajcualtin, niman nenquinyectenehuasquej on yejhuan cuajcualtin tlacamej nemij ipan on majtlaclti huan ome ifamilias de Israel.

²⁹ Niman nochimej yejhuan cahuaaj inchan noso imicnihuan, noso intaj, noso innan, noso insihuau, noso incone-huan, noso intlal-huan san nopampa, quiselisquej se ciento más, niman no quiselisquej nemilistli para nochipa.

³⁰ Pero miyequej yejhuan saniman calaquij campá Dios tlamandarohua, xhuejhueyixtiasquej, niman miyequej yejhuan más saquin[†] calaquij campá Dios tlamandarohua huejhueyixtiasquej.

20

Jesús oquixtij se ejemplo intech on tlaquehualti

¹ Yejhua ica, ne campá tlamandarohua on yejhuan ilhuicac chanej, no ijcon nochihua quen on tlaiejquetl yejhuan quipia uvas ipan se hueyi tlajli. Yejhua in tlaatl, ijcuac cualcan oquis, oquintejemoto tlaquehualtin para quitequilisquej on uvas.

² Ijcuac oquinnextij quesquimej tlaquehualtin, inhuan onocau para se tonajli quintlaxtalahuilis ican se tomin itoca denario. Quemaj oquintitlan ne ipan itlal para ma tequititij.

³ Sa no ipan on tonajli canaj ipan chichnahui hora ica cualcan, ocsejpa oquis, niman ne ipan plaza oquintac ocsequimej tlaamej yejhuan xtequitij.

⁴ Yejhua oquimijlij: “Nemejhuaamej no xhuiyan, xtequititij ne ipan notlal, niman nemechtlatlahuilis quen quitocarohua.” Niman yejhuaamej oyajquej.

⁵ Sa no tlaiejquetl ijcuac tlaualispan oquis, niman canaj ipan yeyi hora ocsejpa oquis, niman sa no ijqui oquinnotz ocsequimej tlaquehualtin.

⁶ Quemaj ipan macuijli hora ica tiotlac, ocsejpa oyaj ne plaza, niman ompa oquintac ocsequimej tlaamej yejhuan xitlaj^{*} quichihuayaj. Yejhua ica oquimijlij: “¿Tlica[†] nican yonensetonalojquej niman xnentequitij?”

⁷ Yejhuaamej oquijlijquej: “Pampa xacaj techtlaquehua.” Ijcuac on oquimijlij: “Nemejhuaamej no xhuiyan, xtequititij ne ipan notlal, niman nemechtlatlahuilis quen quitocarohua.”

⁸ Ijcuac otlapoyau, on tlaiejquetl oquijlij on yejhuan quiyecanaya on tequitl: “Xquinquixti on tlaquehualtin, niman xquintlatlahuili inca xtlapehua on yejhuan sa otlatocati-ajquej ica ocalaquej, niman inca tontlamis on yejhuan achtopa ocalaquej.”

⁹ Niman ijcuac ohualajquej on yejhuan ocalaquej para tequitisquej canaj ipan macuijli hora ica tiotlac, cada se oquiselij itlaxtlahuil se denario.

¹⁰ Ijcuac no ohualajquej on yejhuan achtopa opeu tequitij, oquinemilijquej ica más hueyi quiselisquej intlaxtlahuil, pero cada se no san oquiselij se denario.

¹¹ Yejhua ica, ijcuac oquiselijquej intlaxtlahuil, opeu cualanij itechcopa on tlaiejquetl.

¹² Quijliayaj: “Yejhuamej in yejhuan sa otlatocati-ajquej para tequitisquej san se hora otequitiquej niman sa no ijqui otiquintlatlahuilij quen tejhuamej yejhuan nochi se tonajli otitequitiquej campá tonayan.”

¹³ Pero on tlaiejquetl oquinanquijlij semej yejhuaamej, niman oquijlij: “Notetlajsojcau[‡], nejhua xnimitzixpachohuilia motomin. ¿Tlen xmohuan oninocau para nimitztlatlahuilis se denario?”

¹⁴ Xquitqui motlaxtlahuil niman xhuiya. Nejhua onicnec para yejhua in yejhuan saquin[§] ocalac para tequitis sa no ijqui ma quiseli itlaxtlahuil quen tejhua ticselia.

¹⁵ ¿Tlen xnechmelahua^{*} nicchihuas ican notomin tlen nejhua nicnequis? ¿Noso yej tinexcolmiqui pampa nejhua nitepalehuiya ican teicnelilistli[†]?”

¹⁶ Yejhua ica, tej, miyequej yejhuan saniman calaquij campá Dios tlamandarohua xhuejhueyixtiasquej, niman miyequej yejhuan más saquin calaquij campá Dios tlamandarohua huejhueyixtiasquej. Dios miyequej oquinnotz, pero xmiyequej oquintlapejpenij.

Jesús ica yexpa oquimijlij on inomachtijcahuan ica quimictisquej

(Mr. 10.32-34; Lc. 18.31-34)

¹⁷ Ijcuac Jesús ye yaya ne Jerusalén, se lado oquinhucac on majtlatli huan ome inomachtijcahuan, niman ijquin oquimijlij:

¹⁸ —Xcaquican. Aman tiahuij ne Jerusalén campá nejhua yejhuan oninochiu Tlaatl nechtemactilisquej intech on tlayecanquej tiopixquej niman intech on temachtijquej ican itlanahuatl Dios. Yejhuaamej nechtlajtlacolmacasquej para nechmictisquej.

¹⁹ Quemaj nechtemactilisquej intech on xchanejquej para ma noca huetzcacan, ma nechhuihuitequican, niman ma nechmajmasohualtican[‡] ipan cojnepanoli[§], pero ipan yeyi tonajli niyolihuis^{*} niman ninoquetztehuas ne ipan notlalcon.

Inan Jacobo niman Juan oquitlajtlanilij Jesús se favor

(Mr. 10.35-45; Lc. 22.24-30)

[†] 19:30 después ^{*} 20:6 nada; coxtla [‡] 20:6 ¿por qué?; ¿tline? [‡] 20:13 mi amigo [§] 20:14 después ^{*} 20:15 no merezco [†] 20:15 misericordia [‡] 20:19 me crucificarán [§] 20:19 cruz ^{*} 20:19 resucitaré; niyolis

²⁰ Quemaj, isihuau Zebedeo ihuan Jacobo niman Juan, on iconehuan, oquinisihuijquej Jesús. Niman isihuau Zebedeo ixpan onotlacuenquetz Jesús para oquitlajtlanilij se favor.

²¹ Jesús oquitlajoltij:

—¿Tlinon ticnequi?

Yejhua oquijlij:

—Xtlanahuati para ne campa titlamandaros yejhuamej in notlajsojcaconeahuan se ma notlali moyecmacopa niman ocse ipan mopochmacopa.

²² Pero Jesús oquimijlij:

—Nemejhuamej xnenquimatij tlinon nenquitlajtlanij. ¿Nenhuelisquej nenquijyohuisquej on tlen nejhua ye oncaj para niquijyohuis?

Yejhuamej oquijtojquej:

—Huelis titlajyohuisquej quen tejhua.

²³ Yejhua oquimijlij:

—On melahuac ica nentlajyohuisquej quen nejhua. Niman nemocuatequisquej quen nejhua pero yejhua on para nemotlalisquej noyecmacopa niman ipan nopochmacopa, nejhua xnechmelahua[†] ompa nemechtalis, yej ompa noTajtzin quintlalis on yejhuan yoquintlapepenij.

²⁴ Ijcuac on majtlactlimej nomachtijquej oquimatquej tlinon oquitlajtlanquej on omemej icniutin, sanoyej[‡] intechcopa ocualanquej.

²⁵ Pero Jesús nochimej oquinnotz para ma huajhuiyan nisiu, niman oquimijlij:

—Nemejhuamej ye nenquimatztocquej ica nemij xhebreos yejhuan huejhuexytoquej, niman yejhuamej quinmandarohuaj ocsequeimej tlayecanquej, niman yejhua in tlayecanquej tlamandarohuaj ipan on países xican teicnelilistli[§].

²⁶ Pero para nemejhuamej xijqui yes. Yej aquin quinequis hueyixtias nemotzajlan, ica oncaj quimpalehuis on ocsequeimej.

²⁷ San aquinon de nemejhuamej yejhuan quinequis tlayecantias, ica oncaj yejhua tepalehuis quen se tlanamactli.

²⁸ No ijqui quen nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl xonihuajlaj para nechpalehuisquej, yej para nitepalehuis, niman nictemacas nonemilis para niquinmaquixtis miyec tlacatl.

Jesús oquimpajtij omemej ciegos

(Mr. 10.46-52; Lc. 18.35-43)

²⁹ Ijcuac yejhuamej quistiayaj ne ipan on hueyican itoca Jericó, miyec tlacatl ocuitlapanhuij Jesús.

³⁰ Ne itech ojtli yejyehuaticcaj omemej ciegos. Niman ijcuac ocacquej ica Jesús ompaca panotiaya, oquitzajtzilijquej:

—¡ToTeco huejca teixhuii^{*} itech David, xtechicneli niman xtechpalehui!

³¹ Pero on tlacamej oquimajhuaquej on ciegos para ma ca sa ma nahuatican, pero yejhuamej yej más otzajtziquej:

—¡ToTeco, huejca teixhuii itech David, xtechicneli[†] niman xtechpalehui!

³² Quemaj Jesús onoteltij, ocominnotz on ciegos, niman ijquin oquintlajoltij:

—¿Tlinon nenquinequij ma nemechchiuilli?

³³ Yejhuamej oquijlijquej:

—ToTeco, san ticnequij ma tihuelican titlachacan.

³⁴ Ijcuac on Jesús oquimicnelij, niman oquinmatoquijlij imixtololohuan. Quemaj nimantzin on ciegos ohuelquej otlachixquej. Quemaj oyajquej ihuan Jesús.

21

Jesús ocalac ne Jerusalén quen se rey

(Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40; Jn. 12.12-19)

¹ Ijcuac ye nisiu nemiayaj ne Jerusalén campa oncatca on pueblo itoca Betfagé, ne ipan on tepetl itoca Olivos, Jesús oquintitlan omemej inomachtijcahuan,

² niman oquimijlij:

—Xhuiyan ipan on pueblito yejhuan oncaj ne tlayecapan. Ne campa nemoncalactiasquej, nenquitasquej se sihuapoloco^{*} salijticaj ihuan se polocotzin[†]. Xquintojtomacan niman xnechinhuajhuiquilican.

³ Niman tla yacaj mechijlia: “¿Tlica[‡] nenquintojtomaj on polocomej?”, xquijlican ica on nemoTeco quinnequi niman ica nimantzin cuajtitanis.

† 20:23 no merezco ‡ 20:24 mucho § 20:25 misericordia * 20:30 descendiente † 20:31 ten misericordia de nosotros * 21:2 burra † 21:2 burrito ‡ 21:3 ¿por qué?; ¿tline?

⁴ Yejhua in onochiu san para otenquis on tlen oquijtoj nochihuas on tiotlajtoquetl ijcuac ijquin oquijcuiloj:

⁵ Xquijlican on yejhuan chanti ipan on hueyican itoca Sión: “Xquitacan, moRey hualau motech. Yejhua xhuajnohueyimatztu, yej hualetiu ipan se poloco yejhuan pitentzin. On polocotzin teconeu itech on yolqui yejhuan tlamama.”

⁶ Yejhua ica on nomachtijquej oyajquej, niman oquichijquej quen Jesús oquinnahuatij.

⁷ Yejhuamej ocuajhuicaquej on sihuapoloco ihuan iconetzin. Quemaj impan oquintlalijquej intlaquen, niman Jesús otlejoc ipan on polocotzin.

⁸ Niman más miyequej on tlacamej yejhuan ompa yayaj oquisojquej intlaquen ipan ojtli, niman sequimej oquitejtequej inxojyo on cojtin[§] niman oquintlalijquej neca ipan ojtli.

⁹ On tlacamej yejhuan tlayecapan yayaj, niman on yejhuan tlacuitlapan yayaj, opejquej tzajtzij:

—¡Ticyectenehuaj in huejca teixhui^{*} itech rey David! ¡Ma Dios quitiochihua on yejhuan ocuajtitlan! ¡Ma ne ilhuicac noyectenehua!

¹⁰ Ijcuac Jesús ocalac ne Jerusalén, nochi tlacatl ipan on hueyican onajcoman, niman miyequej otlajtlankej:

—¿Aquinon in?

¹¹ Niman on yejhuan ihuan Jesús yayaj oquijtojquej:

—In yejhua tiotlajtoquetl Jesús, on yejhuan chanej Nazaret yejhuan oncaj ipan on región itoca Galilea.

Ne ipan iquiahua on ihueyi tiopan Dios, Jesús oquinhuaajquixtij on yejhuan xquitlacaitayaj on tiopan

(Mr. 11.15-19; Lc. 19.45-48; Jn. 2.13-22)

¹² Quemaj Jesús ocalac ne iquiahua on ihueyi tiopan Dios, niman oquinhuaajquixtij on yejhuan ompa tlanamacaticatcaj niman tlacojticatcaj. Oquinxixinilij inmesas on yejhuan quitepatiliayaj tomin, niman insietas on yejhuan quinnamacayaj palomas.

¹³ Niman oquimijlij:

—Ipan in Yectlajcuilojli, ijquin tlajcuilolnesticaj: “Nochan itoca yes tioyocajli campa quichihuaaj oraciones”, pero nemejhuamej yonencuepquej quen teostotl cajli campa on tlachtequij nosentlaliaj.

¹⁴ Chica Jesús nemiya ipan on hueyi tiopan, semej ciegos niman coxomej oquinisihuijquej, niman yejhua oquimpajtij.

¹⁵ Pero intlayecancahuan on tiopixquej niman on temachtijquej ican tlanahuatijli ocualanquej ijcuac oquitaquej on sanoyej[†] cuajli tlajtlamach[‡] yejhuan Jesús quichihuaya. Niman no ocualanquej ijcuac ocaconej on coconej ijquin tzajtziyaj ne ipan on hueyi tiopan: “¡Ma noyectenehua in huejca teixhui[§] itech rey David!”

¹⁶ Yejhua ica oquijlijquej Jesús:

—¿Ticaqui tlen on yejhuamej in quijtohuaj?

Niman Jesús oquimijlij:

—Quemaj nicaqui. ¿Tlen xqueman nenquimomachtiaj on Yectlajcuilojli campa quijtohua: “Oticchiu para on coconej niman on tzelicacoconej^{*} ma mitzcucatlalican ica on melajqui yectenehualistli?”

¹⁷ Quemaj yejhua oquintlalcahuij, niman onejcuenij ne ipan on hueyican. Oyaj ne ipan on pueblo itoca Betania, campa onocau ipan on tlayohua.

Jesús ocuatz se cojtli itoca higuera

(Mr. 11.12-14, 20-26)

¹⁸ Ijcuac cualcan, Jesús ocsejpa yaya ne Jerusalén, niman ipan iojhui opeu apismiqui.

¹⁹ San nisiu campa yaya oquitac se cojtli[†] itoca higuera. Pero ijcuac oquinisihuij, xoquinextilij itlaquilyo on cojtli, yej san ixojyo quiapiaya. Quemaj Jesús oquijlij on higuera:

—Ma ca sa queman titlaquis.

Niman on higuera nimantzin ohuac.

²⁰ Ijcuac on nomachtijquej ijcon oquitaquej, omojcatlachixquej niman oquitlajoltijquej Jesús:

—¿Quen ijqui, tej, ohuel nimantzin ohuac on higuera?

²¹ Jesús oquimijlij:

—Ica tlen melahuac nemechijlia, ica tla nentlaneltocaj niman xnenometlamatij, xsan yejhua on tlen onicchiuilij on higuera huelis nenquichihuasquej, yej no huelis nenquijlisquej yejhua in tepetl: “Xmejcuanij nican, niman xcalaqui ne ijtíc on mar”, niman ijqui nochihuas.

²² Niman tla nentlaneltocasquej nochí on tlen nemejhuaamej nenquitlajtlanisquej ijcuac nenquichihuasquej oración, nenquiselisquej.

On tlayecanquej tiopixquej niman on tlajtlajmatquej oquitlajoltijquej Jesús aquinon oquimacac on tlanahuatijli

(Mr. 11.27-33; Lc. 20.1-8)

²³ Quemaj Jesús ocalac ne ipan on hueyi tiopan, niman chica yejhua ompa temachti-aya, oquinihiuquej intlayecancahuan on tiopixquej niman on intlajtlajmatcahuan on hebreos, niman oquitlajoltijquej:

—¿Tlen tlanahuatijli ticpia para ticchihua yejhua in tlajtlamach? ¿Aquinon, tej, omitzmacac yejhua on tlanahuatijli?

²⁴ Jesús oquimijlij:

—Nehua no nicpia tlen nemechtlajoltis. Tla nenechijlisquej on tlen nemechtlajoltis, nehua no nemechijlis ican tlen tlanahuatijli nicchihua in tlajtlamach.

²⁵ ¿Aquinon ocuajtítlan Juan para ma otlacuatequi? ¿Dios ocuajtítlan, noso on tlacamej ocuajtítlanquej?

Quemaj yejhuaamej opejquej ijquin quinochtacatlajtlajoltiajay:

—¿Quen ijqui tiquijlisquej? Tla tiquijtosquej ica Dios ocuajtítlan, yejhua techijlis: “Tla ijcon, ¿Tlica xonenquineltocaquej on tlen Juan oquijtoj notechica?”

²⁶ Niman tla tiquijtosquej ica on tlacamej ocuajtítlanquej, tehuamej tiquinmacajsij on tlacamej, pampa nochimej quineltoacaj ica Juan se tiotlajtojquetl.

²⁷ Yejhua ica oquijlijquej Jesús:

—Xticmatij aquinon ocuajtítlan.

Ijcuac on yejhua oquimijlij:

—Yejhua ica nehua no xnemechijlis aquinon onechmacac tlanahuatijli para nicchihua yejhua in tlajtlamach.

Jesús oquixtij se ejemplo itech ome iconehuan se tlacatl

²⁸ Jesús ijquin oquimijlij:

—¿Quen nenquinemilij yejhua in? Sen tlacatl quipiaya ome iconeu. Niman on yejhuan yencuiyotl ijquin oquijlij: “Nocone, aman xtequititi ne ipan notlal para tictequis uvas.”

²⁹ On iconeu oquijlij: “¡Ca! ¡Xnicnequi nias!” Pero más saquin[‡] cuajli ononemilij niman oyaj otequitito.

³⁰ Quemaj on tajtli oquitato on ocse iconeu, niman no sa no ijqui oquijlij. Niman yejhua in iconeu oquijlij: “Quemaj nias.” Pero yejhua xoyaj.

³¹ ¿Catejhua, tej, de on omemej icniutin oquitlacamat itaj?

Yejhuaamej oquijtojquej:

—On yejhuan achtoj oquinotz itaj.

Ijcuac on Jesús oquimijlij:

—Ica tlen melahuac nemechijlia, ica yejhuaamej on yejhuan tlacobararohuaj ne ipan on impuestos niman on sihuamej yejhuan san ica nocahuaj tlacapajpatlaj calaquisquej achtopa ne campa Dios tlamandarohua xquen nemejhuaamej.

³² In nochihua pampa Juan on tlacuatequijquetl ohuajljaj niman omechititij quen ijqui nonequi nennemisquej, niman nemejhuaamej xonenquineltocaquej tlen omechijlij. Pero on yejhuan tlacobararohuaj ne ipan tlajtlanetli niman on sihuamej yejhuan san ica nocahuaj tlacapajpatlaj oquineltocaquej. Niman masqui nemejhuaamej onenquitaquej quen ijqui onoyolpatlaquej on tlacamej, nemejhuaamej xonemoyolpatlaquej para onenquineltocaquej on tlen Juan oquijtoj.

Jesús oquitlaj se ejemplo itech on hebreos yejhuan xoquiselijquej Cristo

(Mr. 12.1-12; Lc. 20.9-19)

³³ Xcaquican yejhua in ocse ejemplo: Nemiya se tlaiejquetl yejhuan ne ipan itlal oquitocac uvas. Quemaj ocorraltij, niman oquichijchiu se pila campa quipatzcasquej on uvas. Niman no oquichijchiu se torre para huelis nochí cuidarosquej.

‘Quemaj oquinnextij sequimej medieros para ma tequitican niman cuidarosquej on uvas. Niman quemaj yejhua onejcuenij niman oyaj ipan ocse país.

[‡] 21:29 después

³⁴ Ijcuac oajsic on tonaltin para notequis on uvas, on tlaiejquetl oquintitlan itequichi-huilijcahuan intech on medieros para ma quintlajtlanilitij on medieros quech yejhua quitocarohua quiselis.

³⁵ Pero on medieros ompa oquimajsiqnej itequichi-huilijcahuan on tlaiejquetl. Se oquimajmailijquej, ocse oquimictijquej, niman on ocse oquitemojmotlaquej.

³⁶ On tlaiejquetl ocsejpa ocsequimej oquintitlan on itequichi-huilijcahuan, niman más miyequej xquen ijcuac achtoj oquintitlanca. Pero on medieros sa no ijqui oquinchihuilijquej.

³⁷ Quemaj sa ica nochi yejhua oquititlan on yejhuan mero iconeu pampa oquinemilij: “Melahuac quitlacaitasquej noconeú.”

³⁸ Pero ijcuac on medieros oquitaquej on teconeú, opeu ijquin quinojla: “Yejhua in iconeu on tlaiejquetl. Ijcuac miquis itaj, yejhua yes iyaxca[§] nochi in tlajli. Aman ma ticmictican para totech nocahuas on herencia.”

³⁹ Yejhua ica, tej, ompa ocajsiquej; oquixtijquej ne ipan on uvasyoj, niman oquimictijquej.

⁴⁰ Quemaj Jesús ijquin oquintlajtoltij:

—Ijcuac huajlas iteco on tlajli, ¿tlinon quinchihuilis on medieros?

⁴¹ Yejhuamej oquijlijquej:

—Xquimicnelis para quinmictis on xcuaicualtin medieros. Niman yejhua quintejtemos ocsequimej medieros yejhuan quitequitisquej on uvas, niman ijcuac ajsis on tonajli quimacasquej quech quitocaros quiselis.

⁴² Ijcuacon Jesús oquimilij:

—¿Xqueman nenquimomachtianij yejhua in Yectlajcuilojli yejhuan ijquin quitothua?

On tetl yejhuan xoquiselijquej on tepanchijquej aman yejhua yonotlalij yacatztica. Yejhua in ijqui oquitlalij on toTeco, niman ticmojcaltaj tlen tiquitaj.

⁴³ Yejhua ica nemechijlia ica Dios xmechcahuilis nencalaquisquej ne campa yejhua tlamandarohua. Yej quincahuilis calaquisquej on yejhuan quichihuasquej on tlen cuajli quinequi Dios.

⁴⁴ Niman ica yejhua on tetl yejhuan onemechilij, on sa no yejhua in, ica san aquin huetzis ipan on tetl notepojpostequis, niman tla on tetl yacaj ipan onhuetzis, cuejcuechtilis.

⁴⁵ Ijcuac intlayecancahuan on tiopixquej niman on fariseos ocacquej on ejemplos yejhuan Jesús quintlaliliaya, oquimatquej ica Jesús intechcopa tlajtohuaya.

⁴⁶ Yejhua ica, tej, quinequiay cajsisquej, pero quinmacajsiyay on tlacamej, pampa on tlacamej quinehtocayaj ica Jesús se tiotlajtojquetl yejhuan tlajtlajtohuaya ica on tlen Dios quimachiltia. Yejhua ica, tej, xocajsiquej.

22

Jesús oquixtij se ejemplo itech on se ilhuitl yejhuan nochihua ijcuac nonamictihua

¹ Jesús ocsejpa opeu quinnojnortza ican ejemplos, niman ijquin oquimilij:

² —Ne campa tlamandarohua on ilhuicac chanej sa no ijqui quen on ilhuitl yejhuan oquichiu on rey ijcuac ononamictij itelpoch.

³ Oquintitlan on itequitcahuan para ma quimanatij on yejhuan itenotzcahuan yejhuan yoquinnotzcay ipan ilhuitl. Pero on yejhuan yoquinnotzcay xoquinequej oyajquej ipan in ilhuitl.

⁴ Quemaj ocsejpa oquintitlan ocsequimej itequitcahuan, niman oquimilij: “Xquimijlican on yejhuan yotiquinnotzcay ica ye nicpia listo on tlacuaajli. Nohuacaxhuan niman ocsequimej yolquej yejhuan tojtomajquej yoquinmictijquej, niman nochi on tlacuaajli ye oncaj listo. Ma hualajetzican ipan in ilhuitl.”

⁵ Pero on itenotzcahuan xoquitencaquej. Semej yejhuamej oyaj oquintato itlalhuan, niman ocse oyaj otlasemanato.

⁶ On ocsequimej oquimajsiqnej itequitcahuan on rey niman sanoyej* oquinmajmailijquej, niman quemaj oquinmictijquej.

⁷ Ijcuacon on rey sanoyej ocualan, niman oquintitlan isoldados para no ma quinmictitij on yejhuan otemictijquej, niman para quitlatisquej on impueblo.

⁸ Quemaj oquimilij on itequitcahuan: “Nochi ye oncaj listo para on ilhuitl, pero on yejhuan ye tlanotzalticatcaj xquimelahuaya† huajlasquej.

⁹ Xhuiyan, tej, ipan iesquinas on calles, niman nochimej on yejhuan nenquin-namiquisquej xquinnotzacan ma huajhuiyan ipan in ilhuitl.”

¹⁰ Yehhua ica on tequipanojquej oyajquej ipan on calles, niman oquinsentalijquej nochimej on yehhuan oquinnamiquej. Oquisentalijquej, tej, on yehhuan xcuajcualtin tlacamej niman on yehhuan cuajcualtin tlacamej. Niman ijcon on cajli oten ican tlanotzaltin.

¹¹ Quemaj on rey ocalac ipan on cajli para quintas on tlanotzaltin. Ompa oquitac se tlatcatl yehhuan xonotlaquentij quen nonequi notlaquentihuas ipan on quen on ilhuitl.

¹² Niman oquijlij: “Notetlajsojcau[‡], ¿quen ijqui ohuel oticalac nican niman xtitlaquemej quen nonequi notlaquentihuas ipan in quen in ilhuitl?” Pero yehhua xonahuat.

¹³ Quemaj on rey ijquin oquinnahuatij on yehhuan tetlamacayaj: “Xmasajsalocan niman xquicxisajsalocan, niman xcontlajcalican campa tlayohuatoc campa chocas niman notlantotopotzas.”

¹⁴ Quemaj Jesús oquijtoj: “Dios miyequej oquinnotz, pero xmiyequej on yehhuan oquint-lapejpenij.”

On fariseos oquitlajtoltijquej Jesús tla cuajli para quitlaxtlahuasquej impuestos para on más hueyi tequihua de Roma

(Mr. 12.13-17; Lc. 20.20-26)

¹⁵ Quemaj on fariseos oyajquej, niman san secan oquinojlijquej quen ijqui quichihualtisquej Jesús itlaj ma quimijli yehhuan ica huelis quiteixpanhuisquej.

¹⁶ Quemaj, tej, on fariseos oquintitlanquej itech Jesús on innomachtijcahuan inhuan on yehhuan oquipalehuijquej Herodes para ma calaqui rey. Yehhuamej oquijlijquej:

—Temachtijquetl, ticmatztoquej ica nochipa tiquijtohua on tlen melahuac. On tlacamej cuajli tiquintitia quen Dios quinequi para nohuicasquej. Tejhua xticchiuilia cuenta on tlen quijtohuaj motechcopa on tlacamej, masqui huejhueyixtoquej.

¹⁷ Aman, tej, xtechijli tlinon ticnemilia. ¿Itlanahuatil Moisés techcahuilia titlatlaxtlahuasquej ican impuestos itech César yehhuan itequihuaj nochi on país de Roma?

¹⁸ Pero Jesús oquimat ica yehhuamej ijcon quitlajtoltiyaj san para cajcayahuasquej. Yehhua ica ijquin oquimijlij:

—Omexayacyejquej, ¿tlica[§] nennechchihualtisnequij ma nemechijli itlaj yehhuan ica huelis nennechteixpanhuisquej?

¹⁹ Xnechittican on impuestos on tomin yehhuan ica notlaxtlahua on impuestos.

Niman yehhuamej oquititijquej se tomin.

²⁰ Ijcuac Jesús oquitac on tomin, oquintlajtoltij:

—¿Aquinon ixayac yehhua in, niman aquinon itocayo in nican tlajcuilolnesticaj ipan in tomin?

²¹ Yehhuamej oquijlijquej:

—Iyaxca* on tequihua César.

Quemaj Jesús oquimijlij:

—Xmacacan César on tlen yehhua iyaxca, niman no xmacacan Dios on tlen yehhua iyaxca.

²² Ijcuac yehhuamej ijcon ocacquej, otlamojcaitaquej, niman ijqui oquitlalcahuijquej, niman oyajquej.

On saduceos oquitlajtoltijquej Jesús tla yolihuisquej niman noquetztehuasquej on yehhuan yomiquej

(Mr. 12.18-27; Lc. 20.27-40)

²³ Ipan sa no on tonajli semej saduceos oquitatoj Jesús. Yehhuamej temachtiyaj ica xhuelis yolihuisquej[†] niman noquetztehuasquej on mimiquej. Yehhua ica ijquin oquijlijquej:

²⁴ —Temachtijquetl, Moisés oquijtoj ica tla miqui se tlatcatl yehhuan xoquipix iconehuan, icniu on tlatcatl ica oncaj nonamictis ihuan on sihuacahuajli[‡], niman ihuan tlascaitis para on coconej nemisquej quen iconehuan yesquia on icniu yehhuan omic.

²⁵ Aman, tej, nican totzajlan nemiyaj chicomemej icniutin. On achtoj teicniu ononamictij, niman omic. Niman ica xoquipix iconehuan, on icniu ihuan on sihuacahuajli ononamictij.

²⁶ No ijqui oquichiu on ica ome teicniu, quemaj on ica yeyi teicniu, niman ijqui onochijtiat hasta otlanquej on chicomemej icniutin.

²⁷ Ijcuac on icniutin nochimej yomiquej, quej yehhua on sihuatl omic.

²⁸ Tla ijcon, tej, ijcuac yolihuis, ¿catlejhua itech tesihuau yes de yehhuamej on chicomemej icniutin, pampa nochimej oquipixquej quen insihuau?

²⁹ Jesús oquimijlij:

[‡] 22:12 mi amigo § 22:18 ¿por qué?; ¿tline? † 22:23 resucitarán; yolisquej ‡ 22:24 viuda; icnosihuatl

* 22:21 le pertenece; iaxca, ihuaxca, idlatqui

—Nemejhuamej nemopopolohuaj, pampa xnenquimatij tlinon quijtohua on Yectla-jcuilolji nion nenquimatij ica Dios nochi huei quichihua.

³⁰ Tej, ijcuac on mimiquej yolihuisquej, xnonamictisquej nion on tatajtin quitemacasquej imichpochhuan para ma nonamictican. Ijcuac on nemisquej quen iilhucactequitcahuan[§] Dios yejhuan nemij ne ilhucac.

³¹ Niman aman on ica yolihuisquej niman noquetztehuasquej on mimiquej, ¿xnenquimo-machtianij on tlen Dios omechijlij? Yejhua ijquin oquijtoj:

³² “Nehua niiDios Abraham, nehua niiDios Isaac niman nehua niiDios Jacob.” Ticmatij ica Dios xejhua inDios on mimiquej, yej yejhua inDios on yoltoquej.

³³ Ijcuac on tlacamej ijcon ocacquej, nochimej otlamojcaitaquej ica on itemachtij Jesús.

Jesús oquijtoj catlehua tlanahuatijli más hueyixticaj

(Mr. 12.28-34)

³⁴ Ijcuac on fariseos oquimatquej ica Jesús oquincamatzacu on saduceos, san secan onosentalijquej, niman quej yejhuamej oquinisihuijquej Jesús.

³⁵ Quemaj semej yejhuamej on yejhuan tepantlajtojquetl catca ican itlanahuatil Dios oquinec quistlacos Jesús, niman ijquin oquitlajtoltij:

³⁶ —Temachtijquetl, ¿catlehua tlanahuatijli más hueyixticaj ipan on itlanahuatil Moisés?

³⁷ Jesús oquijlij:

—“Xtlajsojtla* on moTeco Dios ican nochi moyojlo, ican nochi moalma niman ican nochi motlamachilis.”

³⁸ Yejhua in yejhua más hueyixticaj niman yejhua yecatzticaj de nochimej on tlanahu-atiltin.

³⁹ Niman on ica ome tlanahuatijli yejhuan no ijqui hueyi quijtosnequi quen on achtoj tlanahuatijli ijquin quijtohua: “Xquintlajsojtla ocsequimej no ijqui quen tejhua timotlaj-sojtla.”

⁴⁰ Yejhua in ome tlanahuatijli quitzquijticaj nochi itlanahuatil Moisés niman in-temachtihuan on tiotlajtojquej.

Jesús oquintlajtoltij on fariseos aquinon itech teConeu on Cristo

(Mr. 12.35-37; Lc. 20.41-44)

⁴¹ Chica on fariseos san secan nemiyaj, Jesús ijquin oquintlajtoltij:

⁴² —¿Tlinon nenquinemiliaj nemejhuamej itechica Cristo on yejhuan Dios oquitlape-jpenij para tlamandaro? ¿Aquinon itech huejca teixhuui†?

Yejhuamej oquijlijquej:

—Yejhua huejca teixhuui itech David.

⁴³ Ijcuac on Jesús oquimijlij:

—¿Tlica, tej, on Espíritu Santo oquichihualtij David para ma quijto ica Cristo “noTeco”, pampa David ijquin oquijtoj:

⁴⁴ Dios oquijlij noTeco: “Xmotlali nican ipan noyecma, hasta queman ma nimitztlati tlayecanquetl itech on yejhuan motlahuelicnihuan?”

⁴⁵ Tla David ijcon oquijtoj ica Cristo yejhua iTeco, tla ijcon, tej, ¿quen ijqui Cristo huei huejca teixhuui itech David?

⁴⁶ Niman xacaj ohuel oquinanquijlij nion ican se tlajtojli. Niman desde ipan on tonajli nochimej pinahuayaj para itlaj quitlajtoltisquej.

23

Jesús oquiteijlij ma ca xmohuicacan quen nohuicaj on fariseos niman on temachtijquej ican itlanahuatil Dios

(Mr. 12.38-40; Lc. 11.37-54; 20.45-47)

¹ Quemaj Jesús oquimijlij on tlacamej niman on inomachtijcahuan:

² —On temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman on fariseos quipiaj tlanahuatijli para quinoquitzzuiltiaj on itequiu Moisés. Yejhua ica, aman yejhuamej nonequi temachtiaj ica on itlanahuatil Moisés.

³ Yejhua ica, tej, nemejhuamej xquintlacamatican, niman xchihuacan nochi tlen mechilisquej. Pero ma ca xmohuicacan quen yejhuamej, pampa yejhuamej quijtohuaj se tlamantli* niman yej ocse quichihuaj.

§ 22:30 ángeles de él: Angeles tequitij nican ipan in talticpactli niman ne ilhucac.
descendiente * 23:3 cosa

* 22:37 ámallo † 22:42

⁴ Niman yejhuamej quinchihualtiaj on tlacamej cuajli ma quejehuacan on miyec tlanahuatiltin. Yejhua in sanoyej[†] ohuujticaj[‡] para quejehuasquej. Pero yejhuamej nion siquiera ican se inmajpil quinequij tepalehuisquej.

⁵ Nochi intequiu quichihuaj san para on tlacamej ma quintacan. Cuelitaj quitquisquej sequimej ihuejhuelyi textos on Yectlajcuilojli ijtíc on incaja tlachijchiutin ican cuetlaxtli yejhuam quinotlaliliaj ipan imixcuatēu niman ipan inma. Niman no cuelitaj quitlalisquej intlaquen ican puntas más pajpatlaquej xquen on ocsequimej tlacamej.

⁶ Quinequij quipiasquej on yejhuan más huejhuexitoquej sietas ne campa ilhuipan, niman on más cuajcualtin sietas ne ipan on tiopantín.

⁷ Yejhuamej quinequij para on tlacamej ma quintalajpalocan ican miyec tetlacaitalistli ne ipan on plazas, niman ma quincuitican temachtijquej.

⁸ Pero nemejhuamej ma ca nenquimocahuilisquej ma mechcuitican temachtijquej, pampa nochimej nemejhuamej nemiciutin niman nenquipiaj san se temachtijquetl.

⁹ Niman ipan in tlalticpactli ma ca yacaj nenquijlisquej “noTajtzin”, pampa san se nemoTajtzin nenquipiaj, niman yejhua nemi ne ilhuicac.

¹⁰ Nion ma ca nenquimocahuilisquej ma mechcuitican tlayecanquej, pampa san nejhua niCristo yejhuan Dios onechtlalij para tlamandaros, ninemotlayecancau.

¹¹ On yejhuan más hueyixticaj mechpalehuis.

¹² On yejhuan nohueyilia quipias nocnelilistli, pero on yejhuan nocnelis quipias huey-
ilistli.

¹³ ¡Lástima para nemejhuamej temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman nemejhuamej fariseos, nenomexayacyejquej! Lástima, pampa on tlacamej xnenuincahuiliaj ma calaquican ne campa tlamandarohua on ilhuicac chanej. Niman sa no nemejhuamej xnencalaquij, nion nenquincahuiliaj calaquisquej on yejhuan quinequij calaquisquej.

¹⁴ ¡Lástima nemejhuamej temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman nemejhuamej fariseos, nenomexayacyejquej! Lástima, pampa on sihuacahualtin[§] nenquincuilij incal, niman para nesi quen xnentlajtlacolejquej, nenquichihuaj huejhuayac oraciones. Yejhua ica on nemejhuamej más hueyi nenquiselisquej nemocastigo.

¹⁵ ¡Lástima para nemejhuamej temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman nemejhuamej fariseos, nenomexayacyejquej! Lástima, pampa nenquipaxalohuiliaj nochi tlalticpactli para ijqui nencalactiaj se tlatatl niman nemorrelión, niman ijcuac se tlatatl yonen-cuepquej, nemejhuamej nenquichihuaj para on tlatatl ocpa ma quitocaro yas ne mictlan campa tetlajyohuiltloyan xquen nemejhuamej.

¹⁶ ¡Lástima para nemejhuamej tlayecanquej yejhuan nenquitemachtiaj on tlen xnencajscamatij! Lástima, pampa nenquijtohuaj: “Tla yacaj quitlalia se promesa, niman notlajtolpalehuiya itech on hueyi tiopan ica quichihuas on promesa, ipromesa xoc itlaj quijtosnequi. Pero tla notlajtolpalehuiya itech on oro yejhuan oncaj ne ipan on hueyi tiopan, on quemaj melahuac hueyi quijtosnequi ipromesa niman yejhua ica nonequi quichihuas on tlen oquitlalij ipan ipromesa.”

¹⁷ ¡Xnentlanemiliaj niman nenquitemachtiaj on tlen xnencajscamatij! ¿Catejhua más hueyixticaj: on oro, noso on hueyi tiopan yejhuan quichipajticaj on oro?

¹⁸ Niman nemejhuamej no nenquijtohuaj: “Tla yacaj quitlalia se promesa, niman notlajtolpalehuiya itech on tlaixpan^{*} ica quichihuas, ipromesa xoc itlaj quijtosnequi. Pero tla notlajtolpalehuiya itech on huintli yejhuan oncaj ne tlapani ipan on tlaixpan, on quemaj melahuac hueyi quijtosnequi ipromesa niman yejhua ica nonequi quichihuas on tlen oquitlalij ipan ipromesa.”

¹⁹ ¡Nemejhuamej nenquitemachtiaj on tlen xnencajscamatij! ¿Catejhua más hueyixticaj: on ofrenda, noso on tlaixpan yejhuan quichipajticaj on huintli?

²⁰ Tej, on yejhuan notlajtolpalehuiya itech on tlaixpan, ican ipromesa xsan itech on tlaixpan yej no itech on tlen oncaj ipan on tlaixpan.

²¹ Niman on yejhuan notlajtolpalehuiya itech on hueyi tiopan, ican ipromesa xsan itech on tiopan notlajtolpalehuiya, yej no itech Dios yejhuan ompa chanti.

²² No ijqui on yejhuan notlajtolpalehuiya itech ilhuicac ican ipromesa, no notlajtolpalehuiya itech on nesehuilpan campa tequihuajti Dios, niman no itech sa no yejhua Dios yejhuan ompa nosehuia.

²³ ¡Lástima para nemejhuamej temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman nemejhuamej fariseos, nenomexayacyejquej! On tlahtlamach[†] yejhuan nenquipiaj, se nenquiyaxcatiaj[‡] Dios itech on majtlactli. In se ejemplo, nenquiyaxcatiaj se menta, se anís niman se comino. Pero xnenuichihuaj on tlen más hueyi quijtosnequi ipan on temachtilistli

[†] 23:4 muy [‡] 23:4 difícil [§] 23:14 viudas; icnosihuamej ^{*} 23:18 altar [†] 23:23 cosas [‡] 23:23 le entregan; nenquiyaxcatiaj, nenquihuaxcatiaj, nenquitlatquitiaj

yejhuan oncaj ipan on tlanahuatijli campa quijtohua ica nonequi nemohuicasquej ican melajcanemilistli, ican teicnelilistli[§] niman ican tlaneltocli. In yejhua mecmelahuá nenquichihuasquej ihuan on tlen nenquichihuaj.

²⁴ ¡Nemejhuamej nenquitemachtiaj on tlajtlamach yejhuan xnencajsicamatij! Nemejhuamej nenquitemachtiaj on tlajtlamach yejhuan xhueyi quijtosnequi. Pero on yejhuan hueyi quijtosnequi, xnenquichihuaj.

²⁵ ¡Lástima para nemejhuamej temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman nemejhuamej fariseos, nenomexayacyequej! Lástima, pampa nenquichihuaj para ma mechitacan quen sanoyej nencuajcualtin tlacamej, pero nemoyojlo tenticaj ican on tlen nenquitlanij ipan on tlachtecyotl niman ipan on nexicoloyotl.

²⁶ Nemejhuamej fariseos nenquitemachtiaj on tlen xnencajsicamatij. Achtopa, tej, xchipahuacan nemoyojlo, niman quemaj nemotlalnacayo no chipahuis.

²⁷ ¡Lástima para nemejhuamej temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman nemejhuamej fariseos, nenomexayacyequej! Lástima, pampa nemijcomej quen on micacajli yejhuan ne camposanto cuajli quistaliaj san para cualtzin tlajtlacha, pero ijtíc tenticaj ican micomimej niman ican nochi tlajtlamach tlen xchipahuac.

²⁸ Ne imixpan on ocsequimej nesi sanoyej nencuajcualtin tlacamej, pero nemojtíc tenticaj ican on tlen xmelahuac niman ican tlajtlacojli.

²⁹ ¡Lástima para nemejhuamej temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman nemejhuamej fariseos, nenomexayacyequej! Lástima, pampa nenquinchijchihuiliaj inmicacal on tiotlajtojquej, niman nenquitlatlajmachyotiaj* ne campa toctoquej on yejhuan cuajcualtin tlacamej catcaj.

³⁰ Niman nenquijtohuaj: “Tla tejhuamej tinemisquiaj ipan on tonaltin ijcuac onenquej on toachtotajhuan, xtiquimpalehuisquiaj para quinmictisquiaj on tiotlajtojquej.”

³¹ San nemopantlantiaj ica nenteconeuan intech on yejhuan oquinmictijquej on tiotlajtojquej.

³² Xtlamican on tlajtlacojli yejhuan opejquej quichihuaj on nemoachtotajhuan.

³³ ¡Cohuamej! ¡Teconeuan intech on cohuamej! ¿Quen ijqui nemomaquixtisquej itech on castigo yejhuan oncaj ne mictlan campa tetlajyohuiltiayan?

³⁴ Yejhua ica nemechinhuajtlanilis on tiotlajtojquej, on tlajmatquej, niman on temachtijquej. Pero sequimej nenquinmictisquej, sequimej nenquimajmasohualtisquej† ipan cojnepanojli‡, niman ocsequimej nenquinhuihuitequisquej ne ipan on tiopantin. Niman campa cada pueblo ocsequimej oniyanasquej nencomintejetemosquej para más nenquintlajyohuiltisquej.

³⁵ Yejhua ica, tej, nemejhuamej hebreos nenquiselisquej nochi castigo impampa on cuajcualtin tlacamej yejhuan oquinmictijquej huajpejtoc itech Abel hasta itech Zacarías iconeu Berequías, yejhuan nemejhuamej onenquimictijquej itzajlan on tiopan niman on tlaixpan§ ne quiahuac.

³⁶ Ica tlen melahuac nemechijlia, ica on hebreos yejhuan aman nemij, quiselisquej nochi on castigo yejhuan hualejtica j intech on yejhuan oquinmictijquej.

*Jesús ochocac ipampa Jerusalén
(Lc. 13.34-35)*

³⁷ ¡Oh nemejhuamej yejhuan nenchantij ne Jerusalén, nemejhuamej nenquinmictiaj on tiotlajtojquej niman nenquintemotlaj on yejhuan Dios mechinhuajtlanilia! ¡Miyecpa onicne mechsentalis quen yejhua on cuanaca quinsentalia iconehuan itzintlan imajtlapalhuac, pero xonenquinequej!

³⁸ Aman Dios xoc mechpalehuis, yej mechtlalcahuis.

³⁹ Yejhua ica, tej, nemechijlia ica xoc ocsejpa nennechitasquej hasta ajsis on tonajli ijcuac nemejhuamej ijquin nenquijtosquej: “Ma Dios quitochihua on yejhuan ocuajtitlan para tlamandaros.”

24

*Jesús oquimijlij inomachtijcahuan ica on hueyi tiopan xoxotonis
(Mr. 13.1-2; Lc. 21.5-6)*

¹ Jesús oquis ne ipan on hueyi tiopan, niman ye yajticatca, ijcuac on inomachtijcahuan oquisihuijquej para quititisquej quen tlachijchiutli on hueyi tiopan.

² Pero Jesús oquimijlij:

—¿Nemejhuamej nenquitaj nochi yejhua in? Ica tlen melahuac nemechijlia, ica nican nion se tetl xnocahuas ipan ocse tetl, pampa nochi quixoxotonisquej.

Jesús oquimijlij inomachtijcahuan tlinon nochihuas ijcuac nisiu tlatlalpolihuis
(Mr. 13.3-23; Lc. 21.7-24; 17.22-24)

³ Niman ijcuac yehuaticatca Jesús ne ipan on tepetl itoca Olivos, on nomachtijquej oyajquej itech niman ijquin sa iseltimej oquichtacaijlitoj:

—Xtechijli, ¿quemanon nochihuas on tlajtlamach*, niman tlinon tlamajhuisojli noteititis ijcuac tejhua tihuajlas ocsejpa, niman ijcuac tlatlalpolihuis?

⁴ Ijcuacan Jesús oquimijlij:

—Xmotacan sa no nemejuamej para ma ca yacaj mechcaycayahuas,

⁵ pampa miyequej huajlasquej yejhuan ican noTocatzin cualij tojtiasquej: “Nejhua niCristo”, niman miyequej quincaycayahuasquej.

⁶ Nemejuamej nencayquisquej ica nisiu oncaj on guerra, niman ica neca huejca no oncaj. Pero ma ca xmojolpajsolocan pampa nochi on ica oncaj achtoj nochihuas. Pero ijcuac ijcon nochihuas oc† xejhua tonajli para tlatlajtlamis.

⁷ On tequihuaquej nohuijsoquisquej inhuan ocsequimej tequihuaquej niman on países nomictisquej inhuan ocsequimej países. Onyas apistli, niman onyas miyec cualolistli, niman tlalolinis miyecan.

⁸ Pero in xsan ica nochi yes, yej más onyas tlajyohuilitli.

⁹ ‘Quemaj nemejuamej mechtemacasquej para mechtlajyohuilitisquej, niman mechmictisquej, niman san nopampa nochi tlatatl mechtlahuelitas.

¹⁰ Ipan on tonaltin ijcuac ijcon nochihuas, miyequej xoc nechnehtocasquej, niman notlahuelitasquej semej ihuan ocsequimej, niman notemactilisquej semej ihuan ocsequimej.

¹¹ Niman miyequej tlacajcayajquej yejhuan notenehuaj tiotlajtojquej huajnesisquej, niman miyequej quincaycayahuasquej.

¹² Niman ica sanoyej‡ miyequiyas on tlen xcuaqli, miyequej xoc quipiasquej tetlajsojtlalitli§ itech ocsequimej.

¹³ Pero on yejhuan quixicos hasta ijcuac nochi tlamis, on yejhua maquisas.

¹⁴ Niman in cuajli tlajtojli yejhuan techijlia quen ijqui tlamandarohua on yejhuan ilhuicac chanej, noteijlis nochihuiyan ipan in tlalticpactli para nochimej países ma quixmatican on tlen melahuac. Niman ijcuac nochihuiyan yonoteijlij, ijcuacan tlatlalpolihuis.

¹⁵ ‘On yejhuan quinomachtis itlajcuilol Daniel ma cajsicamati. Yejhua otlajcuilol ica yejhua on tlen tlajitlacohua niman on tlen tetzinquixtia cuajtlalisquej ne campa tlajectit-icaj. Ijcon, tej, ijcuac nemejuamej nenquitasquej ica yejhua on tlen Daniel oquijcuilol ye nochijticaj ne campa yectitica,

¹⁶ ijcuacan on yejhuan nemisquej ne Judea ma cholocan niman ma huiyan ne ipan tepemej.

¹⁷ Niman on yejhuan ipan on tonajli nemis ne icuapan ical, ma ca huajtemos para itlaj quixtis ne icalijtic.

¹⁸ Niman on yejhuan nemis ne ipan imil, ma ca nocuepas ichan para concuis itlaj itlaquen.

¹⁹ †Sanoyej xcuaqli yes para on sihuamej yejhuan ipan on tonaltin yocanquej inconetzin niman on sihuamej yejhuan ipan on tonaltin tlachichitisquej!

²⁰ Nemejuamej xchihuacan oración itech Dios para ma ca nenchosquej ipan on tonaltin ijcuac sanoyej sehuas, nion ipan on tonajli ijcuac nosehuaj on hebreos,

²¹ pampa ijcuacan sanoyej miyec onyas tlajyohuilitli quen yejhuan xqueman oncaj desde ijcuac otzimpeu yejhua in tlalticpactli, niman xqueman onyas.

²² Tla yejhua xquinteltlalis on tonaltin, nochimej miquisquej. Pero Dios quinteltlalis on tonaltin impampa on yejhuan yoquintlapejpenij.

²³ ‘Tla ijcuacan yacaj mechijlis: “Xquitacan, nican nemi Cristo”, noso “Xquitacan, nepa nemi”, ma ca xneltocacan.

²⁴ Ma ca xneltocacan, pampa huajlasquej on tlacajcayajquej yejhuan notenehuasquej Cristos noso tiotlajtojquej. Niman quichihuasquej huejhuéyi tlamajhuisoltin niman milagros para tecajcayahuasquej, niman hasta on yejhuan Dios yoquintlapejpenij. Pero yejhumej xhuelisquej quincaycayahuasquej on yejhuan Dios yoquintlapejpenij.

²⁵ Xmotacan sa no nemejuamej. Xquipia tlica* nenhuetzisquej, pampa ye nemechmachiltijticaj tlinon nochihuas.

²⁶ Yejhua ica, tla mechijlisquej: “Xquitacan, nepa nemi Cristo campa tlapatlaco”, ma ca xhuiyan. Noso tla mechijlisquej: “Xquitacan nican iyantica yitit in caltzintli”, ma ca xneltocacan.

* 24:3 cosas † 24:6 todavía; sanquen ‡ 24:12 mucho § 24:12 amor * 24:25 por qué; tline

²⁷ Ma ca xneltocacan, pampa ijcuac nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nihuaajlas, nochi tlacatl nechitas quen on tlapetlanajli nochi tlacatl quita ijcuac ne iquisayan tonaltzintli ompa pehua petlani niman hasta ne icalaquayan tonaltzintli ontlami petlani.

²⁸ Ijcuac nihuaajlas, nicuaquis castigo para nochi yejhuan xcuajli tlacatl no ijqui quen on tzopilomej huajlahuij ne campa xintoquej on yolquej yejhuan yomiquej.

Jesús oquimijlij on inomachtijcahuan huajlas yejhua yejhuan onochiu Tlacatl

(Mr. 13.24-37; Lc. 21.25-33; 17.26-30, 34-36)

²⁹ Ijcuac yopanoquej on tonaltin ican tlajyohuistli, nimantzin xoc tlahuilos on tonaltzintli niman on metztli xoc petlanis. Niman on sitlalimej huajxinisquej niman hasta on tlen cojtlijitica on cielo huihuixcas.

³⁰ Quemaj ne ipan cielo quitasquej notlamajhuisol, nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl. Niman ijcuac onochi tlajtlacoltlacatl quipias hueyi ajmantli, niman nechitas nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl, nihuaajlas ican nohueyi poder niman nohueyilis. Nihuaajlas ipan on moxtli yejhuan quisa ne ilhuicac.

³¹ Quemaj ica on trompeta chicahuac quipitzasquej, niqinhuaajtlanis on noilhuicacte-quitchahuan[†] para quinsentalisquej nochimej on yejhuan Dios yoquintlapejpenij nochihuiyan ipan in tlalticpactli.

³² Xcajsicamatican in ejemplo itech on higuera. Ijcuac on imahuan seliaj niman pehua xojoyoquisaj, nemejhuamej nenquimatij ica ye nису on xopantlaj.

³³ In sa no ijqui, ijcuac nemejhuamej nenquitasquej nochi yejhua in tlajtlamach ye nochijtica, xmatican ica ye listo para nihuaajnocuepas ocsejpa.

³⁴ Ica tlen melahuac nemechijlia, ica nochi yejhua in tlajtlamach nochihuas ijcuac xe miquij on tlacamej yejhuan nemij ipan in tonaltin.

³⁵ On cielo[‡] niman in tlalticpactli popolihuis, pero notlajtol xqueman popolihuis ifuerza.

³⁶ Pero on tonajli niman on hora para tlaltalpolihuis xacaj quimati, nion yejhuamej on ilhuicactequitquej ne ilhuicac nemij, nion nejhua yejhuan niiConeu Dios. Yej san Dios toTajtzin quimati.

³⁷ Ijcuac nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nihuaajlas, on tlacamej ijcon quichihuasquej quen oquichijquej ipan on tonaltin ijcuac nemiya Noé.

³⁸ Ipan on tonaltin, ijcuac xe apachihuilo, on tlacamej tlacuayaj, atliyaj, nonamictiyaj niman quitemacayaj inichpochhuan para ma nonamictican hasta ipan on tonajli ijcuac Noé ocalac ipan barco.

³⁹ Niman yejhuamej xoquichihuijquej cuenta on tlen nochijticatca, yej hasta ijcuac opeu quiahui niman on atl nochimej oquinmictij. Ijcon, tej, quen ipan on tonaltin onochiu, no ijqui nochihuas ijcuac nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nihuaajlas.

⁴⁰ Ipan on tonajli omemej tlacamej tequitisquej ne ipan tepetl. Se cuicasquej niman ocse cajtehuasquej.

⁴¹ Omemej sihuamej tistiasquej ipan se molino. Se cuicasquej niman ocse cajtehuasquej.

⁴² Xtlachixtiacan, tej, pampa xnenquimatij tlen hora huajlas on nemoTeco.

⁴³ Pero xmatican yejhua in, ica tla se tlacatl tlayecanqui ican ichanchanecahuan[§] quimatisquia tlen hora huajlas on tlachtequetl, yejhua xcachisquia niman xcahuilisquia on tlachtequetl ma quitlapohuili ical para quitlachtequilis.

⁴⁴ Yejhua ica, nemejhuamej no nochipa xnemican listos, pampa ijcuac xnenquinemilij-tiasquej ica nihuaajlas, nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl ijcuac on nihuaajlas.

Jesús oquijtoj catlejhua cuajli tequitquetl niman catlejhua on yejhuan xcuajli tequitquetl
(Lc. 12.41-48)

⁴⁵ [‡]¿Aquinon on tequitquetl yejhuan nochipa quichihua quen iteco quinahuatia niman quipia cuajli itlamachilis? On tequitquetl sa no yejhua on, yejhuan iteco quimactilia ichanchanecahuan^{*} niman itequitchahuan para quimacas on tlen quicuasquej ijcuac nonequi.

⁴⁶ Dios quitiochihuas on tequitquetl yejhuan ijcuac huajlas iteco, cuajnextis cuajli quichijitica itequi.

⁴⁷ Ica tlen melahuac nemechijlia, ica on iteco quimactilis on tequitquetl nochi tlen yejhua quipia para quejhuas.

⁴⁸ Pero tla yejhua on tequitquetl nocuepas xcuajli tlacatl, niman quinemilis ica iteco nohuejcahuas para huajlas,

⁴⁹ niman pehuas quinhuihuitequis on ocsequimej tequitquej, niman no notlalis tlacuas niman tlahuanis inhuan on tlahuanquej,

[†] 24:31 mis ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli.

[‡] 24:35 On cielo oncaj ne campa

oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej.

[§] 24:43 su familia

^{*} 24:45 su familia

⁵⁰ on iteco huajlas ipan on tonajli niman ipan on hora ijcuac yejhua xquimatztias ica huajlas.

⁵¹ Niman on iteco sanoyej quitlajyohuiltis, niman quitlalis inhuan on omexayacyejquej campa chocas niman notlantotopotzas.

25

Jesús oquixtij se ejemplo intech on majtlactlimej ichpocamej

¹ Ipan on tonajli ijcuac nihuajlas, on yejhuan quinequij calaquisquej ne campa tlaman-darohua on yejhuan ilhuicac chanej, ijcon yesquej quen on majtlactlimej ichpocamej. Cada se oquitquic itlahuil ican aceite niman oyajquej ne campa conamiquisquej on novio, yejhuan huajlaya para nonamictis.

² Macuijli de yejhumej xtlamatquej* catcaj, niman on ocse macuijli huej quemaj tlamatquej† catcaj.

³ On yejhuan xtlamatquej catcaj ijcuac oquitquiquej intlahuil, xoquitquiquej aceite para quitequilisquej on intlahuil.

⁴ Pero on yejhuan tlamatquej catcaj oquitquiquej aceite ican imbotella.

⁵ Niman ica on novio polihuiya para yejcos, nochimej opeu cochisnequij, niman ijqui ocochquej.

⁶ Quemaj ijcuac canaj tlajcoihuan, ocaquistic se tlajtojli: “¡Ye huajlau on novio! ¡Xnamiq-uitij!”

⁷ Nochimej on ichpocamej otlachixquej, niman opeu quectlaliaj intlahuil.

⁸ Quemaj on macuiltimej ichpocamej xtlamatquej oquimijlijquej on yejhuan tlamatquej: “Achijtzin xtechmacacan nemoaceite, pampa totlahuilhuan ye sejtoquej.”

⁹ Pero on yejhuan tlamatquej ichpocamej oquinnanquilijquej: “Ca, pampa tla ijcon xcaxilis para tejhuamej niman nemejhumej. Más cuajli, xhuiyan campa quinamacaj, niman xcohuacan yejhuan para nemejhumej.”

¹⁰ Pero chica on macuijli ichpocamej xtlamatquej ocohuatoj on aceite, oyejcoc on novio. Quemaj on ichpocamej yejhuan quimachayaj oyajquej ihuan on novio ipan on ilhuitl campa nonamictihuaj. Ijcuac yejhumej ocalaquej ipan on ilhuitl on tlatzacuiyotl‡ onotzacu.

¹¹ Quemaj oajsiquej on ocsequimej ichpocamej, niman oquijtojquej: “¡Señor, Señor, xtechtlatlapohuili!”

¹² Pero yejhua oquinnanquilij: “Ica tlen melahuac nemechijlia ica nejhua xnemechix-mati.”

¹³ Quemaj Jesús oquimijlij:

—Nemejhumej xnemican ican tlamachalistli, pampa xnenquimatij on tonajli nion yejhua on hora ijcuac nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nihuajlas.

Jesús oquixtij se ejemplo intech on yeyimej tequitquej
(Lc. 19.11-27)

¹⁴ Nemechijlia ocse ejemplo ica yejhua on tonajli ijcuac nihuajlas. Ijcuac nihuajlas nicchihuas quen oquichiu on tlatatl yejhuan, ijcuac ye yas ipan ocse país, oquinnotz on itequitcahuan niman oquinnactilij itomin para ma ica tequitican, ijcuac xac yes.

¹⁵ Se oquimacac canaj ompoajli§ huan majtlactli mil pesos, ocse oquimacac canaj sempoajli* mil pesos, niman ocse canaj majtlactli mil pesos. Oquinnacac san quech se hueli quitequitiltis. Quemaj yejhua oyaj ipan ocse país.

¹⁶ On tequitquetl, yejhuan oquiselij ompoajli huan majtlactli mil pesos, oquitequitiltij on tomin, niman ijqui oquitlan ocse ompoajli huan majtlactli mil pesos.

¹⁷ Niman on yejhuan oquiselij sempoajli mil pesos sa no ijqui oquichiu, niman no oquitlan ocse sempoajli mil pesos.

¹⁸ Pero on yejhuan oquiselij majtlactli mil pesos oyaj niman oquiyonato ne ijtic tlajli itomin on iteco.

¹⁹ Miyec tonaltin más saquin†, ohuajlaj inteco on tequitquej, niman opeu inhuan quixtia cuenta.

²⁰ Achtopa itech ohuajlaj on yejhuan oquiselijca ompoajli huan majtlactli mil pesos, niman oquititij iteco on ocsequi ompoajli huan majtlactli mil pesos yejhuan oquitlan. Oquijlij: “Señor, otinechmacac ompoajli huan majtlactli mil pesos, niman nican ticpia in ocse ompoajli huan majtlactli mil pesos yejhuan onictlan.”

* 25:2 no sabios † 25:2 sabios ‡ 25:10 puerta § 25:15 Ompoajli quitosnequi cuarenta, niman ompoajli huan majtlactli quitosnequi cincuenta. * 25:15 veinte † 25:19 después

²¹ Iteco oquijlij: “¡Sanoyej cuajli! Tejhua ticuajli tequitquetl, niman oticchiu quen onicnec. Aman ica xomitizcaycayau on achijtzin, más miyec nimitzmactilis. Xcalaqui niman nohuan xpaqui.”

²² Quemaj itech ohuajlaj on yejhuan oquiselij sempoajli mil pesos, niman oquijlij: “Señor, otinechmacac sempoajli mil pesos, niman nican ticpia in ocse sempoajli mil pesos yejhuan onictlan.”

²³ On iteco oquijlij: “¡Sanoyej cuajli! Tejhua ticuajli tequitquetl, niman oticchiu quen onicnec. Aman ica xomitizcaycayau on achijtzin, más miyec nimitzmactilis. Xcalaqui niman nohuan xpaqui.”

²⁴ Pero ijcuac oyejcoc on tequitquetl yejhuan oquiselijca majtactli mil pesos, oquijlij on iteco: “Señor, nejhua nimatzticac ica tejhua xtiteicnelia[‡], niman ticmoyaxcatia[§] itlanca on tlen se quitequiti.

²⁵ Yejhua ica nejhua oninomojtij, niman oniaj oniquiyanato motomin ne ijtíc tlajli. Pero nican ticpia on tlen otinechmacac.”

²⁶ Iteco oquijlij: “Xcuajli tequitquetl niman tlatzizqui, ye ticmatzticac ica nicnoyaxcatia itlanca on tlen se quitequiti.

²⁷ Yejhua ica, nonequiya ticalactisquia notomin ipan banco para ijcuac nejhua nihua-jlasquia nicselisquia on tlen noyaxca niman on itlanca.”

²⁸ Quemaj on teco quinnahuatij on yejhuan ompa nemiyaj: “Xcuilican on majtactli mil pesos, niman xmacacan on yejhuan aman quipia cien mil pesos,

²⁹ pampa on yejhuan quitequitiltia on tlen quipia, quitlanis más, niman on yejhuan xquitequitiltia on tlen quipia, quipolos on tlen achijtzin quipia.

³⁰ Aman in tequitquetl, yejhuan xitlaj^{*} ica servirohua, xcontlajcalican ne campa tlayohu-atoc campa chocas niman notlantotopotzas.”

Jesús quintlaxtlahuilis nochimej on tlatlicpactlacamej

³¹ ¡Jcuac nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nihua-jlas ican nohueyilis inhuan nochimej noilhucactequitcahuan[†], nihua-jlas ican tlanahuajtijli para nitetlajtlacolmacas niman niteyetenehuas.

³² On tlacamej de nochihuiyan países nixpan nosentlalisquej. Quemaj on yejhuan yolchipajquej niquinxelos intech on yejhuan xyolchipajquej, ijcon quen on tlajpixqui quinxelohua on iborreguitos itech on ichivos.

³³ On yejhuan borreguitos niquintlalis ipan noyecma, niman on yejhuan chivos niquint-lalis ipan nopochma.

³⁴ ‘Quemaj nejhua niquimijlis on yejhuan niquintlalis ipan noyecma: “Nemejhuamej yejhuan noTajtzin omechtiochiu, xhuajlacan niman xcalaquican ne campa nitlamandaro-hua quen Rey. Ompa Dios otlayectlalij para nemejhuamej, desde ijcuac oquichijchiu in tlatlicpactli.

³⁵ Mechmelahua nencalaquisquej, pampa nejhua onapismic, niman nemejhuamej onennechtlacualtijquej. Nejhua onamic, niman onennechatlitijquej. Oniquistinen quen huejca chanej, niman onennechsehuijquej nemochan.

³⁶ Nechpolojticatca notlaquen, niman onennechmacaquej. Onicualoc, niman onennech-palehuijquej. Nitzacuticac ica niman onennechitacoj.”

³⁷ ¡Jcuac on yejhuan yolchipajquej nechtlajtoltisquej: “ToTeco, ¿quemanon otimitz-itaquej ican apistli niman otimitztlacualtijquej? ¿Noso quemanon otimitzitaquej ican amictli, niman otimitzatlitijquej?

³⁸ ¿Noso quemanon otimitzitaquej quen tihuejcachanej, niman otimitzsehuijquej tochan, noso omitzpoloj motlaquen, niman otimitzmacaquej?

³⁹ ¿Noso quemanon otimitzitaquej ticualo, noso tizacuticaj niman otimitzitatof?”

⁴⁰ Niman nejhua yejhuan niKey niquimijlis: “Ica tlen melahuac nemechijlia ica nochí on tlen ica onenquipalehuijquej intech in nocnihan yejhuan xhuejhuexytoquej, sa no nejhua onennechpalehuijquej.”

⁴¹ ‘Quemaj niquimijlis on yejhuan nemij ipan nopochma: “Xmejcuanican notech neme-jhuamej yejhuan Dios yomechtlajtlacolmacac. Xhuiyan ne ipan on ttitl yejhuan nochipa tlicuitias. On ttitl Dios oquitlajlaj para on diablo niman on ilhuicactequitquej yejhuan aman quitequipanohua on diablo.

⁴² Ompa, tej, xhuiyan pampa onapismic, niman nemejhuamej xonennechtlacualtijquej. Onamic, niman xonennechatlitijquej.

[‡] 25:24 no tiene misericordia [§] 25:24 lo posee; ticmoaxcatia, ticmohuaxcatia, ticmotlatquitia
coxtla [†] 25:31 mis ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlatlicpactli.

^{*} 25:30 nada;

⁴³ Oniquistinen quen huejca chanej, niman xonnenechsehuijquej nemochan. Nejhua onechpoloj notlaquen, niman xonnenechmacaquej. Nejhua onicualoc niman no nitzacuticatca, pero xonnenechnotzatoj.”

⁴⁴ “Ijcuacn yejhuamej nechijlisquej: “Señor, ¿quemanon otimitzitaquej ican apistli, noso ican amictli, noso quen huejca tichanej, noso mitzpalojticatca motlaquen, noso ticualo, noso titzacuticaj niman xotimitzpalehuijquej?”

⁴⁵ Niman niqumijlis: “Ica tlen melahuac nemechijlia, ica nochi on tlen xonenquipalehuijquej semej yejhuamej in nocnihan yejhuan xhuejhueyixtoquej, sa no nejhua xonnenchpalehuijquej.”

⁴⁶ Quemaj yejhuamej in xyolchipajquej yasquej ne campa para nochipa nemisquej ipan tlajyohuistli, pero on yejhuan yolchipajquej yasquej ne campa para nochipa quipiasquej on nemilistli.

26

On hebreos tlayecanquej oquinojlijquej quen ijqui quimictisquej Jesús
(Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2; Jn. 11.45-53)

¹ Ijcuac Jesús otlán tlajtlajtohua, oquimijlij on inomachtijcahuan:

² —Nemejhuamej nenquimatztocquej ica polihui ocse ome tonajli para onyas on ilhuiltpascua. Ipan on tiempo, nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl, nechtemactilisquej para nechmajmasohualtisquej* ipan cojnepanojli†.

³ Quemaj intlayecancahuan on tiopixquej inhuan on temachtijquej ican tlanahuatijli, niman on tlajtlajmatquej itech on hebreos onosentalijquej ne iquiahua on ipalacio Caifás. Yejhua on más hueyi intlayecancan on tiopixquej.

⁴ Ompa san secan oquinojlijquej para san ichtacatzin‡ cajsisquej Jesús niman quimictisquej.

⁵ Pero quijtohuayaj:

—Ma ca ijcon ticchihuasquej ipan on ilhuiltpara ma ca najcomanasquej on tlacamej.

Sen sihuatl ocuapatzoj Jesús ican ajhuiyalistli
(Mr. 14.3-9; Jn. 12.1-8)

⁶ Jesús nemiya ne Betania ichan Simón, on yejhuan oquipatijca ijcuac palaniya inacayo.

⁷ Niman chica Jesús yehuaticatca ne itech on mesa, oquinisihuij se sihuatl. Yejhua quitquiya se botella tlachijchiutli ican on tetl yejhuan fino. On botella tentiaya ican ajhuiyalistli yejhuan sanoyej§ patioj. Niman on sihuatl oquitoyau on ajhuiyalistli ipan itzontecon Jesús.

⁸ Niman ijcuac on nomachtijquej oquitaquej tlinon quichihua on sihuatl, ocualanquej niman opeu ijquin quijtohuaj:

—¿Tlica* oixpoliu yejhua on?

⁹ Yejhua on huelisquia patioj nonamacasquia, niman ica on tomin nopalehuisquiaj on mayanquej.

¹⁰ Jesús ocac on tlen quijtohuayaj, niman oquimijlij:

—¿Tlica nenquipajsolohuaj yejhua in sihuatl? Yejhua in tlen yejhua nechchihuilia sanoyej cuajli.

¹¹ Nemejhuamej nochipa nemotzajlan nenquimpiasquej on mayanquej, pero nejhua xnochipa nican nennechpiasquej nemohuan.

¹² On ica in sihuatl oquitoyau on aceite ajhuiyalistli ipan notlalnacayo, oquichiu para nechpalehuis ijcuac nechtocasquej ipan notlalcon.

¹³ Ica tlen melahuac nemechijlia, ica ne imanyan in talticpactli campa noteijlis on temachtistli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, no noteijlis on tlen oquichiu in sihuatl para yejhua no quelnamiquisquej.

Judas oquitlalij iyojlo para quitemactilis Jesús
(Mr. 14.10-11; Lc. 22.3-6)

¹⁴ Quemaj semej yejhuamej on majtlactli huan ome nomachtijquej, itoca Judas Iscariote, oyaj oquinnotzato intlayecancahuan on tiopixquej.

¹⁵ Niman oquimijlij:

—¿Quech nennechtlatlahuilisquej tla nemechmactilis Jesús?

Ijcuacn yejhuamej oquitlatlahuilijquej sempojli† huan majtlactli piezas de tomin tlachijchiutin ican plata.

* 26:2 me crucificarán † 26:2 cruz ‡ 26:4 en secreto § 26:7 muy * 26:8 ¿por qué?; ¿tline? † 26:15 Sempojli quitosnequi veinte, niman sempojli huan majtlactli quitosnequi treinta.

¹⁶ Niman desde ijcuacón, Judas quiapiaya cuidado on cuajli tiempo para quinmactilis Jesús.

Jesús otlacuaj inhuan inomachtijcahuan ipan on ilhuítl itoca pascua niman otzimpeu on Santa Cena

(Mr. 14.12-25; Lc. 22.7-23; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)

¹⁷ Ipan on achtoj tonajli de on ilhuítl ijcuac nocuaya on pan yejhuan xquipia tlaxocol-
ilistli[‡], on nomachtijquej oquinisihuijquej Jesús niman oquijlijquej:

—¿Canon ticnequi ma timitzcuetlalilitij on tlacuajli yejhuan ticuas ipan in ilhuítl pas-
cua?

¹⁸ Yejhua oquimijlij:

—Xhuiyan ne ipan on hueyican, ipan ichan se tlatatl yejhuan niquixmati, niman xquijlican: “On temachtijquetl quijtohua: Ye nisiu para nitlajyohuis, niman ica oncaj mochan nicuas on tlacuajli inhuan nonomachtijcahuan ipan in ilhuítl pascua.”

¹⁹ On nomachtijquej oquichijquej on tlen Jesús oquinnahuatij, niman otlatlajtlalijquej on tlacuajli para nocuas ipan on ilhuítl pascua.

²⁰ Ijcuac otlayohuac, Jesús nemiya ne itech mesa inhuan on majtlactli huan ome nomachtijquej.

²¹ Niman chica tlacuayaj, oquimijlij:

—Ica tlen melahuac nemechijlia, ica semej nemejhuamej nechtemactilis.

²² Ijcuac yejhuamej ijcon ocacquej, sanoyej onajmanquej, niman quemaj cada sesente-
mej opeu quitlajtoltiaj:

—NoTeco, ¿tlen manin nejhua?

²³ Niman Jesús oquimijlij:

—On yejhuan nohuan tlalalohua ipan noplato, yejhua nechtemactilis.

²⁴ Nejhua yejhuan oninochiu Tlatatl nimiquis quen quijtohua on Yectlajcuilojli, pero
ilástima para on tlatatl yejhuan nechtemactilis! Más cuajli yesquia tla xqueman tla-
catisqua.

²⁵ Quemaj otlajtoj Judas, on yejhuan quitemactilis, niman oquijlij:

—Temachtijquetl, ¿tlen manin nejhua?

Jesús oquijlij:

—Quemaj. Melahuac on tlen yotiquijtoj.

²⁶ Chica tlacuaajticatcaj, Jesús ocontilan on pan, niman oquimacac tlaxtlahuijli Dios.
Ijcuac yoquitlatlapan, oquimacac on inomachtijcahuan, niman ijquin oquimijlij:

—Nochimej nemejhuamej xcuacan yejhua in pan. In pan quixnescayotia[§] notlalnacayo.

²⁷ Quemaj ocontilan on copa, oquimacac tlaxtlahuijli Dios, niman oquimpanoltij on
inomachtijcahuan. Yejhua ijquin oquimijlij:

—Nochimej nemejhuamej xconican yejhua in.

²⁸ Yejhua in tlen aman nenconisquej ica in copa quixnescayotia noyesyo yejhuan ica
notzimpehualtia on yencuic pacto, niman in noyesyo toyahuis para miyequej tlapojpol-
huilos intlajtlacol.

²⁹ Niman no nemechijlia ica aman tzimpehua ica xoc niconis iyayo in uvas, yej hasta
ipan on tonajli ijcuac nemohuan niconis on yencuic iyayo uvas ne campa toTajtzin
tlamandarohua.

Jesús oquijlij Pedro ica quinenequis

(Mr. 14.26-31; Lc. 22.31-34; Jn. 13.36-38)

³⁰ Niman ijcuac yoquinocuatijquej se tlacuicajli, oyajquej ne ipan on tepetl itoca Olivos.

³¹ Niman ompa Jesús oquimijlij:

—Ipan in tlayohua, nochimej nemejhuamej nennechtalcahuisquej, pampa on Yectla-
jcuilojli ijquin quijtohua: “Nimictis on tlajpixquí, niman on borregos nopojpolosquej.”

³² Pero ijcuac nejhua yoniyoliu^{*} niman yoninoquetzteu ne ipan notlalcon, nias ne
Galilea nemoyecapan.

³³ Ijcuacón Pedro oquinanquijlij:

—Masqui nochimej mitztalcahuisquej, nejhua ca.

³⁴ Niman Jesús oquijlij:

—Ica tlen melahuac nimitzijlia, ica ipan sa no in tlayohua, ijcuac xe tzajtzi on castil[†],
tejhua tiqijtos yexpa ica xtinechixmati.

³⁵ Pedro oquijlij:

—Masqui hasta mohuan nimiquis, nejhua xnimitznenequis[‡].

Niman nochimej on nomachtijquej sa no ijqui oquijtojquej.

Jesús oquichiu oración ne Getsemaní

(Mr. 14.32-42; Lc. 22.39-46)

³⁶ Quemaj Jesús oajsic ihuan on inomachtijcahuan campa itoca Getsemaní. Niman sequimej inomachtijcahuan ijquin oquimijlij:

—Chica nicchihua oración, nican xmotlajtalicen.

³⁷ Quemaj Jesús más neca ocuicac Pedro niman on omemej iconehuan Zebedeo, niman opeu sanoyej najmana niman noyolcocoahua.

³⁸ Quemaj oquimijlij:

—Sanoyej ninajmana. Machixti niajmancamiquis. Nemejhuamej nican xmocahuacan, niman xtlachixtiacan.

³⁹ Quemaj Jesús oyaj achijtzin más tlayecapan niman, ijcuac onotlacuenquetz niman oquitlajlij ixayac ipan tlajli, oquichiu oración itech Dios, niman oquijlij:

—NoTajtzin, tla huelisquia, xnechcahuilli ma ca niquijyohuis yejhua in tlajyohuillistli, pero ma ca ma nochihua quen nejhua nicnequi, yej ma nochihua quen tejhua ticnequi.

⁴⁰ Quemaj oyaj ne campa nemiyaj on yeyimej inomachtijcahuan, niman oquinnextito cochoquej. Niman oquijlij Pedro:

—¿Nemejhuamej nion se hora xnenhuelij nohuan nentlachixtoquej?

⁴¹ Xtlachixtiacan niman xchihuacan oración para xmechtlatlatas on diablo. Melahuac, tej, on nemoespiritu quinequi quichihuas cuajli, pero nemonacayo xcojtic.

⁴² Ica ocpa oyaj, niman ijquin oquichiu oración:

—NoTajtzin, tla xhuelis para tejhua ticchihuas para ma ca niquijyohuis in tlajyohuillistli, tla ijcon ma nochihua tlen tejhua ticnequi.

⁴³ Niman ijcuac ocsejpa oyaj itech inomachtijcahuan, ocsejpa oquinnextito cochij, pampa sanoyej ocochisnequej.

⁴⁴ Yejhua xoquinnotz, yej oyaj para ica yexpa oquichiu oración, niman sa no yejhua tlajtojli oquijtoto.

⁴⁵ Quemaj oyaj ne campa nemiyaj on inomachtijcahuan, niman oquimijlij:

—¿Hasta aman nencochij niman nenmosehuitoquej? Yoyejcoc on hora ijcuac nechtemactilisquej nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl ipan inmahuan on tlajtlacojquej.

⁴⁶ Xmotelquetzacan. Tiahuij. Ye huajlau on yejhuan nechtemactilis.

Jesús ocajsiquej

(Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53; Jn. 18.2-11)

⁴⁷ Jesús oc^S tlajtojticitca ijcuac oyejoc Judas, on yejhuan inhuan on majtlaclti huan ome nomachtijquej tlapohuajli catca. Niman yejhua cuajhuicaya sanoyej miyec tlatatl yejhuan cuajquiyaj inespadas, niman sequimej cuajquiyaj cojtin*. Yejhuamej huajlayaj ican intlanahuatil on hebreos.

⁴⁸ Niman Judas, on yejhuan quitemactiliaya Jesús, ijquin oquimijlijca on tlacamej:

—On yejhuan nictencuas[†], yejhua Jesús. Xcajsican.

In, tej, yejhua señal oquinmacac Judas on tlacamej.

⁴⁹ Quemaj Judas nimantzin oquinsihuij Jesús, niman oquijlij:

—¡Yahuilij, temachtijquetl!

Niman oquitencuaj.

⁵⁰ Jesús oquijlij:

—Notelajsojcau[‡], ¿tlinon ica tihuajlau?

Quemaj on tlacamej oquinsihuijquej Jesús, niman ocajsiquej.

⁵¹ Pero semej on yejhuan nemiyaj ihuan Jesús oquixicopintiaj iespada, niman oquinacastzontec se tlatatl itlaquehual on más hueyi intlayecancau on tiopixquej.

⁵² Ijcuac on Jesús oquijlij:

—Xquejehua moespada campa oticxicopin, pampa nochimej yejhuan temictiaj ican espada, no yejhua ica miquisquej.

⁵³ ¿Tlen xticmati ica nejhua nihuelisquia nictlajltanilisquia noTajtzin más de majtlaclti huan ome tlatecpantli iilhuicactequitcahuan^S, niman yejhua amantzin nechinhuaajtitanilisquia?

⁵⁴ Pero tla ijcon nochihuas, ¿quen ijqui nochihuas on tlen quijtohua on Yectlajcuilolli campa quijtohua ica ye ijqui oncaj para ijquin nochihuas?

⁵⁵ Quemaj Jesús oquimijlij on tlacamej:

—¿Nemejhuamej onenhualajquej ican espadas niman cojtin* para nennechajsisquej quen yacaj nitlachtequetl yesquia? Nejhua moymostla nemohuan ninotlaliaya para nemechmachtiaya ne ipan ihueyitiopan Dios, niman xqueman onennechajsiquej.

⁵⁶ Pero nochí yejhua in nochihua para tenquisa on tlen oquijtojquej on tiotlajtojquej ipan on Yectlajcuiljli.

Quemaj nochimej on nomachtijquej ontlatlacsaquej, niman sa iselti ocajtejquej Jesús.

Jesús onen ne imixpan on tlayecanquej tlajtlajmatquej

(Mr. 14.53-65; Lc. 22.54-55, 63-71; Jn. 18.12-14, 19-24)

⁵⁷ On yejhuan ocajsiquej Jesús ocuicaquej itech Caifás, on yejhuan más hueyi intlayecan-cau on tiopixquej. Ompa on temachtijquej ican tlanahuatijli niman on tlajmatquej san secan nemiya.

⁵⁸ Pero Pedro san huejca oquitocac hasta queman oajsic ne iquiahua on cajli yejhuan ical on yejhuan más hueyi tlayecanquetl itech on tiopixquej. Ijcuac ompa ocalac, onotlali in huan on policías yejhuan tlajpiaj ipan ihueyi tiopan Dios para quitas quen ijqui tlamis on tlen nochijticatca.

⁵⁹ Intlayecanahuan on tiopixquej, niman nochimej on tetlacanojnotzquej quitejtemo-huayaj quen ijqui quiteixpanhuisquej Jesús para ijqui huelis quimictisquej.

⁶⁰ Pero masqui miyequej tlacajcayajquej teixpantili quej oyajquej niman oquijtojquej miyec tlen xmelahuac itechica Jesús, xohuel oquitlajtlacolmacaquej. Pero quemaj oyajquej omemej xcuaicualtin teixpantili quej

⁶¹ yejhuan oquijtojquej:

—Yejhua in tlatatl oquijtoj: “Nejhua huelis nicxoxotonis ihueyi tiopan Dios, niman ipan yeyi tonajli nitlamis ocsejpa nicchijchihuas.”

⁶² Quemaj on más hueyixticaj tlayecanquetl itech on tiopixquej ohuajnotelquetz, niman oquijlij Jesús:

—¿Xitlaj ica titlananquilis? ¿Tlinon in quiteixpantilijtoquej yejhuamej in moca tejhua?

⁶³ Pero Jesús xonahuat. Quemaj ocsejpa on más hueyixticaj tlayecanquetl itech on tiopixquej oquijlij:

—Ican itocatzin Dios yejhuan nochipa nemi, xtechijli ican tlajtolpalehuilistli tla tejhua tiCristo, on iConeu Dios.

⁶⁴ Jesús oquijlij:

—Quemaj, melahuac on tlen otiquijtoj. Niman no nemechijlia ica nennechitasquej nejhua yejhuan oninochiu Tlatatl, ninotlalis iyecmacopa Dios yejhuan quipia nochí poder. Niman no nennechitasquej nihuajlas ipan on moxtli yejhuan ne ilhuicac quisticaj.

⁶⁵ Ijcuac on más hueyi tlayecanquetl itech on tiopixquej sanoyej ocualan niman onotlaquencocotontiaj†, niman oquijtoj:

—Yejhua in tlatatl yocuijhuicaltij Dios ican itlajtol. Tej, ¿tlinon para tiquinnequij más teixpantili quej? Nemejhuamej yonencaquej quen yocuijhuicaltij Dios.

⁶⁶ ¿Quen nenquinemiliaj?

Yejhuamej oquijtojquej:

—Yejhua tlajtlacolej, niman nonequi miquis.

⁶⁷ Quemaj oquixayacachijchatiajquej, niman oquihuihuitequej. Niman sequimej oquix-ayacatetlatzinijquej,

⁶⁸ niman oquijlijquej:

—Xtlajto, tiotlajtojquetl. Tejhua Cristo, xtechijli aquinon omitzmailij.

Pedro oquinenec Jesús

(Mr. 14.66-72; Lc. 22.56-62; Jn. 18.15-18, 25-27)

⁶⁹ Pedro yehuaticatca ne quiahua, niman se sihuatl tequichihuilijquetl oquinihiuij niman oquijlij:

—Tejhua no tiquistinemiya ihuan Jesús, on yejhuan hualehua ne Galilea.

⁷⁰ Niman Pedro imixpan nochimej oquinenec‡, niman oquijtoj:

—Nejhua xnicmati on tlen tiquijtohua.

⁷¹ Pedro ye yajtiaya itechica on tlatzacuilyotl§ ijcuac ocse sihuatl tequichihuilijquetl oquitac. Niman on sihuatl oquimijlij on yejhuan ompa nemiya:

—Yejhua in tlatatl no quistinemiya ihuan Jesús on yejhuan hualehua ne Nazaret.

⁷² Niman Pedro ocsejpa oquinenec niman onocalactij ican itlajtol. Oquijtoj:

—Nemechyolmelajcaila ica nejhua xniquixmati yejhua on tlatatl.

* 26:55 palos † 26:65 fue rompiendo sus ropas ‡ 26:70 negó § 26:71 puerta

⁷³ Achijtzin más saquin*, on yejhuan ompa nemiyaj oquinisihuijquej Pedro niman oquijlijquej:

—Melahuac, tejhua no tehuan titlapoajli, pampa tixmachyoy hasta ica titlajtlajtohua.

⁷⁴ Ijcuacón Pedro oquijtoj ican itlajtolpalehuilis:

—¡Ma nimiqui tla xniquijtohua on tlen melahuac! Nejhua xniquixmati yejhua on tlatatl. Quemaj nimantzin otzajtzc se caxtil†.

⁷⁵ Ijcuac Pedro ocac ica otzajtzc on caxtil, oquelnamic on tlin Jesús oquijlijca: “Ijcuac xe tzajtzi on caxtil, tejhua yexpa tinechnenequis‡.” Niman quemaj Pedro oquis ompa niman sanoyej oajmancachocac.

27

Jesús ocuicaquej ne itech Pilato

(Mr. 15.1; Lc. 23.1-2; Jn. 18.28-32)

¹ Ijcuac yotlanes, nochimej intlayecancahuan on tiopixquej niman on tlajtlajmatquej intech hebreos oquinojlijquej quen ijqui quimictisquej Jesús.

² Quemaj ijcuac yoquisaloyquej Jesús, ocuicaquej niman oquitemactilitoj ne itech on gobernador Poncio Pilato.

Judas omic

³ Ijcuac Judas, on yejhuan oquitemactilij Jesús, oquitac ica Jesús yoquitlajtlacoltijquej para miquis, onoyolpatlac niman on sempoajli* huan majtlaclti piezas de tomin tlachi-jchiutin ican plata oquincuepili intlayecancahuan on tiopixquej niman on tlajtlajmatquej.

⁴ Oquimijlij:

—Nejhua yonitlajtlacoy pampa yonictemactilij se tlatatl yolchipahuac para ma quimictican.

Pero yejhuamej oquijlijquej:

—Niman aman, ¿tlinon totequiu† tejhuamej? ¡On, tejhua ompa xcontili quen ticchihuas!

⁵ Ijcuacón Judas oconxinij on tomin ne ijtíc on hueyi tiopan, niman quemaj oyaj onoquehmictito.

⁶ Intlayecancahuan on tiopixquej ocajcocuquej on tomin, niman oquijtojquej:

—On tlanahuatijli xtechcahuilia tictlalisquej in tomin ne ipan on caja campa nehua on huentomin, pampa in yejhua ica oquitlaxtlajquej imiquilis se tlatatl.

⁷ Quemaj san secan onotlajtolmacaquej para yejhua ica on tomin cohuasquej se tlajli, yejhuan itoca Alfarero, campa quintocasquej on yejhuan xchanejquej.

⁸ Yejhua ica, hasta aman ipan in tonajli, on tlajli itoca Yestlajli.

⁹⁻¹⁰ Niman ijqui onochiu on tlen oquijtoca on tiotlajtojquetl Jeremías: “Oquitlanquej on sempoajli huan majtlaclti tomin de plata, niman ocojquej on tlajli itoca Alfarero, sa no ijqui quen onechnahuatij on toTeco.” On hebreos sa no ijqui on tomin oquijtojcaj para quitlaxtlahuasquej.

Pilato tlamach oquitlajoltij Jesús

(Mr. 15.2-5; Lc. 23.3-5; Jn. 18.33-38)

¹¹ Jesús ijcatcatca ne ixpan on gobernador. Niman on gobernador oquitlajoltij:

—¿Tejhua tiinRey on hebreos?

Jesús oquinanquiliij:

—Quemaj. Ijqui quen tejhua tiquijtohua.

¹² Pero ijcuac intlayecancahuan on tiopixquej niman on tlajtlajmatquej quiteixpanhuiyayaj, Jesús xitla† ica otenanquiliij.

¹³ Niman on Pilato oquijlij:

—¿Xticaqui nochí on tlen ica mitzteixpanhuiyay?

¹⁴ Pero Jesús xitla ica oquinanquiliij nion se tlajtojli. Yejhua ica on gobernador otlamoj-caitac, niman xquimatiya tlinon quinemilis.

Pilato oquitecahuiliij ma quimictican Jesús

(Mr. 15.6-20; Lc. 23.13-25; Jn. 18.38—19.16)

¹⁵ Cada xipan ipan on ilhuilit itoca pascua, on gobernador quinmacahuiliani on tlacamej se tlatatl yejhuan tzacuticaj yejhuan yejhuamej quitlajtlaniyaji.

¹⁶ Niman ipan on tonaltin nemiya se yejhuan tzacuticatca itoca Barrabás yejhuan nochí tlatatl quixmatiya ica xcuaajli tlatatl.

¹⁷ Yejhua ica, ijcuac on tlacamej onosentlalijquej, Pilato oquintlajoltij:

* **26:73** después † **26:74** gallo ‡ **26:75** me negarás * **27:3** Sempoajli quitosnequi veinte, niman sempoajli huan majtlaclti quitosnequi treinta. † **27:4** qué nos importa; techimportarohua, techajmana ‡ **27:12** nada; coxtla

—¿Aquinoñ nenquinequij ma nemechmacahuili: Barrabás, noso Jesús, on yejhuan no itoca Cristo?

¹⁸ Yejhua ijcon oquintlajoltitj pampa oquimat ica intlayecancahuan on tiopixquej san ican innexicol oquimactilijquej Jesús.

¹⁹ No ijqui, ijcuac Pilato yehuaticatca ne ipan on silla campa quintlajtlacolmaca on yejhuan xcuajcualtin tlacamej, on isihuau otlanhuatij ijquin ma quijlitij: “Ma ca itlaj ica timocalactis ticchiuilis on yolchipahuac tlacatl, pampa in tlayohua sanoyej[§] temojtij onictemic san ipampa.”

²⁰ Pero intlayecancahuan on tiopixquej niman on tlajtlajmatquej oquinyolchicajquej on tlacamej para ma tlajtanican ma quimacahuacan Barrabás, niman Jesús ma quimictican.

²¹ On gobernador ocsejpa oquinnotz, niman oquintlajoltitj:

—¿Catlejhua de in omemej nenquinequij ma nemechmacahuili?

Niman yejhuamej oquijtoquej:

—Barrabás.

²² Pilato oquintlajoltitj:

—¿Niman tlinon nicchihuas ihuan Jesús, yejhuan no itoca Cristo?

Nochimej oquijtoquej:

—¡Xmajmasohualti* ipan cojnepanojli†!

²³ Quemaj Pilato oquimijlij:

—¿Tlinon, tej, xcuajli oquichiu?

Pero yejhuamej más chichahuac ocsejpa otzajtziqiej:

—¡Xmajmasohualti ipan cojnepanojli!

²⁴ Ijcuac Pilato oquitac ica xhuelis quimanahuis Jesús, yej más najcomanayaj on tlacamej, otlanhuatij ma cuilitij atl. Niman quemaj onomajtequij imixpan nochimej on tlacamej, niman oquimijlij:

—Nehua xnicpias tlajtlacojli tla miquis in yolchipahuac tlacatl. Ompa xcontilican.

²⁵ Niman nochimej on tlacamej oquijtoquej:

—¡Tejhuamej niman toconehuan titotlajtlacolmacasquej yejhua ica on imiquilis!

²⁶ Quemaj Pilato oquinmacahuilij Barrabás, niman otlanhuatij ma quitlatzhuitequican Jesús, niman oquitemacac para ma quimajmasohualtican ipan cojnepanojli.

²⁷ Quemaj soldados on gobernador ocuicaquej Jesús ne ipan palacio, niman nochi on quech soldado ompa nemiya oquiejyehualojquej.

²⁸ Quemaj Jesús oquixtilijquej itlaquen, niman oquitlaliltijquej se tlaquentli morado.

²⁹ Niman no oquimaniltijquej se huitzcorona, niman oquimacuitijquej se acatl ipan iyecma. Quemaj ixpan onotlacuenquetzquej niman ica huetzcayaj. Quijliayaj:

—¡Cuajli xnemi tejhua Rey intech on hebreos!

³⁰ No ijqui quichichayaj, niman cuiliayaj on cojtli yejhuan oquimacuitijquej, niman quimailiayaj ipan itzontecan.

³¹ Ijcuac ica yonahuiltijquej, oquixtilijquej on tlaquentli morado, niman oquitlaliltijquej on yejhuan yejhua itlaquen. Niman quemaj ocuicaquej para quimajmasohualtisquej ipan on cojnepanojli.

Jesús oquimajmasohualtijquej ne ipan on cojnepanojli

(Mr. 15.21-32; Lc. 23.26-43; Jn. 19.17-27)

³² Ijcuac quistiyaj ipan on hueyican, oquinamiquej se tlacatl itoca Simón yejhuan chantiya ne Cirene. Niman on soldados oquichihualtijquej para ma quitquili icojnepanojli[‡] Jesús.

³³ Niman ijcuac oajsiquej ne campa itoca Gólgota, yejhuan quijtosnequi “Micatzontecomatlan”,

³⁴ Jesús oquimacaquej para ma coní on vino tlaneloy ihuan on tlen chichic itoca hiel. Pero ijcuac yejhua oquimat ican icamac, xoquinec oconic.

³⁵ Ijcuac yoquimajmasohualtijquej ipan on cojnepanojli, on soldados onotlatlanquej para quitasquej cada se tlinon quitquis de yejhua on itlaquen Jesús. Ijquin onochiu on tlen oquijto on tiotlajtoquetl: “Onotlatlanquej ican suertes para se oquinoxcatij[§] notlaquen.”

³⁶ Quemaj onotlajtlalijquej itech Jesús para oquitlajpixquej.

³⁷ Niman ne ipan on cojnepanojli campa icuapan ica Jesús, oquijcuiloltlalijquej tlica* oquimictijquej. Niman on tlajcuilolij quijtohuaya: “In yejhua Jesús, inRey on hebreos.”

§ 27:19 muy * 27:22 crucificalo † 27:22 cruz ‡ 27:32 su cruz § 27:35 lo adueñó; oquinoxcatij, oquinohuaxcatij, oquinoatlatquitiij * 27:37 por qué; tline

³⁸ No ijqui ihuan Jesús oquinmajmasohualtijquej impan cojnepanoltin omemej tlachtequej. Se oquimajmasohualtijquej iyecmacopa niman ocse iopochmacopa.

³⁹ Niman on yejhuan ompa quipanhuiyayaj cuijhuicaltiyaj, niman nocuahuihuixohuayaj, pampa sa ica nahuiltiyaj.

⁴⁰ Niman quijliayaj:

—Tejhua yejhuan ticxoxotonis ihueyi tiopan Dios niman ipan yeyi tonajli ocsejpa tlamis ticchijchihuas, xmomaquixti sa no tejhua. Tla melahuac tiiConeu Dios, xhuajtemo ipan on cojnepanolti.

⁴¹ Niman intlayecancahuan on tiopixquej niman on temachtijquej ican tlanahuatijli, inhuan on fariseos niman on tlajtlajmatquej no ijqui ica huetzcayaj, niman yejhuamej quinojlayaj:

⁴² —Ocsequimej oquinmaquixtij, pero sa no yejhua xhueli nomaquixtia. Tla melahuac yejhua inRey on hebreos, ma huajtemo ne ipan on cojnepanolti niman ticneltocasquej.

⁴³ Yejhua notenehua yoquiltalij iyojlo itech Dios. Aman, tej, ma Dios quimaquixti tla melahuac quitlajsojtla†, pampa yejhua oquijtoj: “Nejhua niiConeu Dios.”

⁴⁴ Niman hasta on tlachtequej yejhuan no oquinmajmasohualtijquej impan cojnepanoltin cuijhuicaltiyaj Jesús.

Jesús ohuajnotlamilij

(Mr. 15.33-41; Lc. 23.44-49; Jn. 19.28-30)

⁴⁵ Quemaj ijcuac oajsic tlacualispan, otlayohuatiac nochihuiyan, niman tlayohuatoc catca hasta ijqui oajsic ipan yeyi hora ica tiotlac.

⁴⁶ Niman canaj ipan on hora, Jesús chichahuac otzajtzc:

—Elí, Elí, ¿lama sabactani? —yejhuan quijtosnequi: noDios, noDios, ¿tlica tinechtlalcahuia?

⁴⁷ Sequimej yejhuan ompa nemiyaj ocacquej, niman ijquin oquijtojquej:

—Yejhua in tlacatl quinotza on tiotlajtojqetl Elías.

⁴⁸ Quemaj nimantzin semej yejhuamej onotlalojtiqis, ocuito on quen itlaj tlaquentli‡ momoxtic itoca esponja, niman oquipolactij ipan on vinagre. Quemaj ocontlalij icuapan se acatl niman ocontlalij itech iten Jesús para ma quipachichina.

⁴⁹ Pero on ocsequimej oquijlijquej:

—¡Ma ca! Yej xcagua. Tiquitasquej tla huajlas Elías niman cuajmanahuis.

⁵⁰ Quemaj Jesús ocsejpa otzajtzc chichahuac, niman ijcuac on ohuajnotlamilij.

⁵¹ Quemaj nimantzin on tlatzacuilitlalaquentli yejhuan pilcaya ne ijtíc on hueyi tiopan ohuajtlajcotecoton§ tlapac hasta tlatzintlan. No otlalolin niman on temej otlatjtlapanquej.

⁵² On tlalcontin otlapojquej, niman miyequej on mimiquej yejhuan Dios iyaxcahuan oyoliuquej*.

⁵³ Niman ijcuac Jesús oyoliu niman onoquetzteu, on iyaxcahuan Dios oquisquej ijtíc intlalcon, niman oyajquej ne ipan on yectitica hueyican itoca Jerusalén campa miyec tlacatl oquintac.

⁵⁴ Ijcuac on capitán niman on soldados, yejhuan ompa inhuan quitlajpiayaj Jesús, oquimatquej tlalolinticaj niman oquitaquej ocsequi tlajtlamach† nochijticaj, sanoyej onomojtijquej, niman oquijtojquej:

—In tlacatl melahuac iConeu catca Dios.

⁵⁵ San huejcatzin nemiyaj miyequej sihuamej yejhuan ocuajhuicaquej Jesús de ne Galilea hasta Jerusalén para oquipalehuijquej.

⁵⁶ María yejhuan hualehua ne ipan on hueyican itoca Magdala, María on yejhuan innan Jacobo niman José, niman innan on iconehuan Zebedeo ompa nemiyaj inhuan ocsequimej.

Oquitocaquej Jesús

(Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56; Jn. 19.38-42)

⁵⁷ Ijcuac ye tlayohuatitiaya, ohuajlaj se tlacatl rico itoca José. Yejhuan hualehuaya ipan on pueblo itoca Arimatea. Yejhua no inomachtijcau catca Jesús.

⁵⁸ Oyaj itech Pilato, niman oquitlajtlanilij itlalnacayo Jesús. Niman Pilato otlanahuatij ma quimacacan.

⁵⁹ José oquitemohuij itlalnacayo Jesús, niman oquitejcuix ican se tlaquentli‡ istac yejhuan patioj niman chipahuac.

⁶⁰ Quemaj ocahuato ipan se yencuic tlalcontli yejhuan oquichijchiu ipan se techinantli. Niman quemaj ocuejcueptiaj se tetl sanoyej hueyi para oquitentzacu. Niman ijcuac yoquitentzacu on tlalcontli, oyaj.

† 27:43 lo ama ‡ 27:48 tela § 27:51 La cortina se partió a la mitad.

* 27:52 resucitaron † 27:54 cosas

‡ 27:59 sábana

⁶¹ Niman María yejhuan hualehua Magdala ihuan on ocse María onotlajtlalijquej ixpan on tlalcontli.

Pilato quinnahuatij on soldados ma quitlajpiatij on tlalcontli campa onotocac itlal-nacayo Jesús

⁶² Huajmostla, ipan on tonajli ijcuac on hebreos nosehuiaj, intlayecancahuan on tiopixquej niman on fariseos oyajquej, oquitatoj Pilato,

⁶³ niman oquijlijquej:

—Señor, tejhuamej otiquelnamiquej ijcuac on tlacajcayajquetl oc[§] nemiya, oquijtoj ica más saquin* ipan yeyi tonajli yolihuis† niman noquetztzehuas ne ipan itlalcon.

⁶⁴ Yejhua ica, tejhuamej ticnequij xtlanahuati ma cuajli quitlajpiatij on tlalcontli hasta ma ajsi on yeyi tonajli para on inomachtijcahuan ma ca cualichtequisquej on itlalnacayo, niman quemaj quimijlisquej on tlacamej: “Aman yoyoliu niman yonoquetzteu ipan itlalcon.” Tla ijcon nochihuas, más temojtij onyas tlacajcayahualistli xquen ijcuac oquijtoj ica ijcon quichihuas.

⁶⁵ Pilato oquimijlij:

—Ompa on nenguimpiaj quesquimej soldados. Xhuiyan, niman hasta campa nen-huelisquej cuajli xtlajpiacan on tlalcontli.

⁶⁶ Quemaj oyajquej niman oquitlajijquej se sello ipan on tetl yejhuan ica tentzacuticatca para quitasquej tla yacaj calaquí ne ijtíc on tlalcontli. Niman quemaj ompa oquincajquej on soldados para ma quitlajpiacan.

28

Jesús oyoliu niman onoquetzteu ipan itlalcon

(Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12; Jn. 20.1-10)

¹ Ijcuac opanoc on tonajli ica nosehuiaj on hebreos niman yohuajtlanes ipan on tonajli domingo, María yejhuan hualehua ne Magdala ihuan on ocse María oyajquej oquitatoj on tlalcontli.

² Niman nimantzin ohuajtlalolin, pampa se ilhuicactequitquetl*, yejhuan toTeco ocua-jtitlan, ohuajtemoc ne ilhuicac. Ijcuac oyejcoc ne itech on tlalcontli, oquejcuaniy on tetl yejhuan ica tentzacuticatca niman ipan onotlajij.

³ Yejhua sanoyej† petlanqui catca quen itlaj tlapetlanajli, niman itlaquen istac catca quen itlaj nieve.

⁴ Niman ijcuac on soldados oquitaquej on ilhuicactequitquetl, onomojtijquej, ocucuet-lacaquej niman onocajquej quen omijmiquej.

⁵ Quemaj on ilhuicactequitquetl oquimijlij on sihuamej:

—Ma ca xmomojtican. Nejhua nicmatzticaj ica onenquitacoj Jesús yejhuan oquimajma-sohualtijquej‡ ipan on cojnepanojli§.

⁶ Yejhua xnican nemi. Yejhua yoyoliu* niman yonoquetzteu ipan itlalcon quen oquijto-jca quichihuas. Xhuajlacan, xquitacan campa oquitecacaj.

⁷ Nimanzin xhuiyan, niman xquimijlican on inomachtijcahuan: “On yejhuan omic, aman yoyoliu niman yonoquetzteu ipan itlalcon. Aman, tej, yejhua nemoyecapan yas ne Galilea niman ompa nenquitasquej.” Aman yonemechijlij on tlen nonequi nemechijlis.

⁸ Niman on sihuamej nimantzin onejcuanijquej ne itech on tlalcontli ican nemojtijli niman no ican miyec paquillistli. Yejhuamej onotlajtlalijquej para oquinmachiltitoj on nomachtijquej on tlen oquimijlij on ilhuicactequitquetl.

⁹ Niman chica yejhumej on sihuamej yayaj, Jesús oquinnotitij niman oquintlajpaloj. Niman yejhumej oquinisihuijquej, niman oquinapalojquej icxihuan, niman oquimahuis-tilijquej.

¹⁰ Yejhua oquimijlij:

—Ma ca xmomojtican. Xhuiyan, xquinmachiltitij nocnihuan ma huiyan ne Galilea, niman ompa nechitasquej.

On soldados oquiselijquej tomin para quijtosquej ica Cristo xnejli yoyoliu niman yono-quetzteu ipan itlalcon

¹¹ Chica yejhumej on sihuamej yayaj, sequimej soldados, yejhuan quitlajpiayaj on tlalcontli, oyajquej ne ipan on hueyican, niman oquintlajtlajtohuilijquej intlayecancahuan on tiopixquej nochí on tlen onochiu.

§ 27:63 todavía; sanquen * 27:63 después † 27:63 ha resucitado; yoyol * 28:2 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpaclti. ‡ 28:3 muy § 28:5 crucificaron § 28:5 cruz * 28:6 ha resucitado; yoyol

¹² Yejhuamej on tiopixquej oyajquej oquinnotzatoj on tlajtlajmatquej. Niman ijcuac san secan yoquinojlijquej quen ijqui quiyanasquej on tlen melahuac ica Jesús yoyoliu[†] niman yonoqetzteu ipan itlalcon, yejhuamej oquinmacaquej miyec tomin on soldados.

¹³ Niman ijquin oquimijlijquej:

—Xquimijlican on tlacamej ica ijcuac tlayohua, chica nemejhuamej nencochticatcaj, on inomachtijcahuan ohualajquej niman oquichtequej itlalnacayo.

¹⁴ Niman tla on gobernador caquis, tejhuamej ticyoltlalisquej niman ticchihuasquej para ma ca itlaj mechchiuilisquej.

¹⁵ Quemaj on soldados oquiselijquej on tomin, niman oyajquej oquichihuatoj quen oquimijlijquej. Niman desde ipan on tonajli hasta aman ijqui quitetlajtlajtohuiliaj on hebreos.

Jesús oquinnotitij on inomachtijcahuan

(Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49; Jn. 20.19-23)

¹⁶ Ijcon, tej, on majtactli huan se nomachtijquej oyajquej ne Galilea ipan on tepetl campa Jesús oquimijlij para yasquej.

¹⁷ Niman ijcuac yejhuamej oquitaquej Jesús, oquimahuistilijquej. Pero sequimej ometlamatiyaj.

¹⁸ Quemaj Jesús oquinnisihuij, niman oquimijlij:

—Nejhua yonechmacaquej nochi tequihuaajyotl para nitlamandarohua ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli.

¹⁹ Yejhua ica, tej, xhuiyan imanyan nochi on tlalticpactli, niman xquinmachtican nochimej on tlacamej para yejhuamej no nonomachtijcahuan yesquej. Xquincuatequican ican itoca noTajtzin, niman ican itoca on iConetzin, niman ican itocatzin on Espíritu Santo.

²⁰ Niman xquinmachtican para ma quitlacamatican nochi tlen yonemechnahuatij. Niman xmatican ica nejhua mojmotla nemohuan ninemi hasta ijcuac tlatlalpolihuis. Ma ijqui nochihua.

[†] 28:12 ha resucitado; yoyol

SAN MARCOS IN CUAJLI TLAJTOJLI YEJHÚAN SAN MARCOS OQUIJCUILOJ ACERCA DE INEMILIS JESUCRISTO

Isaías oquijtoj ica huajlas Juan

(Mt. 3.1-12; Lc. 3.1-9, 15-17; Jn. 1.19-28)

¹ Ijquin otzimpeu in cuajli tlahtojli ica Jesucristo yejhua iConetzin Dios.

² On tiotlajtoquetl Isaías oquijcuilojca on tlinon Dios oquijlijca iconcu. Dios oquijlij: Xcaqui in. Nictitlanis se notenojnotzcac moyecapan. Yejhua quintlalilis inyojlo melajqui para mitzselisquiej.

³ On notlaquehual tzajtzi ipan se tlapatlaco. Quimijlia on tojlamej tlacamej: “Xyectlalican nemoyojlo pampa ye huajlau toTeco. Xnejmelahuacan nemonemilis ijcon quen on tlacamej cuetlaliaj niman quimejmelahuaj se ojtli ijcuac huajlau se tlatatl yejhuan hueyixticaj.”

Juan yohuajlaj niman otemachtij ica huajlas Jesús

⁴ Juan, on tlacuatequijquetl, tlacuatequiaya ne ipan on tlapatlaco, niman quinmacthi-ayaj on tlacamej ma noyolcucapacan niman ma nocuatequican, niman Dios quintlapojpol-huis intlajtlacol.

⁵ Huajlayaj cuajcaquiayaj nochimej on chanejquej ipan on hueyican Jerusalén niman on yejhuan nochihuian chantiyaj ne Judea. Niman ijcuac yejhuamej yonoyolcuitijquej, Juan quincuatequiayaj ne ipan on atentli itoca Jordán.

⁶ Juan notlaquentiaya ican itojmiyo on yolqui itoca camello, niman notlajcosalohuaya ican se ilpicatl tlachijchiutli ican cuetlaxtli. Quincuaya on yolcatzitzintin yejhuan quen chapolimej, niman no coniya on cojnecutli.

⁷ Niman quinmacthiaya ijquin:

—Huajlau ocse, yejhuan quipia más poder xquen nejhua. Nejhua nion achijtzin xnech-melahuaj* nictojtomas icacmecayo.

⁸ Nejhua melahuac, tej, yonemechcuatquij ican atl, pero yejhua mechcuatquic ican Espíritu Santo.

Jesús ohuajlaj niman Juan ocuatequij

(Mt. 3.13-17; Lc. 3.21-22)

⁹ Ipan on tonaltin Jesús oquis Nazaret de Galilea, niman Juan ocuatequij ne ipan on atentli itoca Jordán.

¹⁰ Niman ijcuac Jesús ohuajquis ne ijtic on atl, oquitac on ilhuicac otlapou, niman on Espíritu Santo huajtemohuaya quen itlaj paloma ipan.

¹¹ Niman ohualeu itlajtol toTajtzin ne ilhuicac. Quijtohua:

—Tejhua tintolajsojcaConetzin, niman sanoyej moca nipacticaaj.

On diablo oquitlatlatac Jesús para ma tlajtlaco

(Mt. 4.1-11; Lc. 4.1-13)

¹² Quemaj nimantzin on Espíritu Santo oquichihualtij Jesús ma huiya ne ipan on tlapatlaco.

¹³ Niman Jesús ompa onen ompoajli† tonaltin campa nemij on huejhueyi yolcamej yejhuan tecuanimej. Niman on diablo ompa oquitlatlatac Jesús para ma tlajtlaco. Quemaj ohualajquej on ilhuicactequitquej‡, niman ompa quipalehuiyayaj.

Jesús ohuajlaj ne Galilea

(Mt. 4.12-17; Lc. 4.14-15)

¹⁴ Quemaj ijcuac Juan yocasisquej, Jesús oajsic ne Galilea campa quitemacthiaya on cuajli tlahtojli ica quen ijqui Dios tlamandarohua.

¹⁵ Quijtohuaya Jesús:

—Ye huajlau on tonajli ijcuac Dios tlamandaro. Xajcahuacan ica nenquichihuaj on tlen xcuajli, niman xneltocacan on temachtistli yejhuan quitemaca temaquixtilistli.

Jesús oquinnotz sequimej inomachtijcahuan

(Mt. 4.18-22; Lc. 5.1-11)

* 1:7 no merezco † 1:13 cuarenta ‡ 1:13 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli.

¹⁶ Se tonajli ijcuac nejnentiaya ne itenco on mar itoca Galilea, Jesús ocomintac Simón niman icniú Andrés. Yejhuamej michajasiquej catcaj, niman conchapaniayaj inmatl ne ipan on atl.

¹⁷ Niman Jesús oquimijlij:

—Nemejhuamej nenquintejetemohuaj michimej. Pero aman xhuajhuiyan nohuan, niman nenquintejetemosquej tlacamej para nenquinhucasquej itech Dios.

¹⁸ Yejhuamej nimantzin ocajquej inmatlahuan, niman ihuan oyajquej.

¹⁹ Quemaj Jesús onejnen achijtzin más, niman ocomintac omemej icniutin intoca catcaj Jacobo niman Juan. Yejhuamej iconehuan Zebedeo. Nemiayaj ipan se barco, niman quintlamanilijticatcaj on inmatlahuan.

²⁰ Nimantzin ocominnotz para ma huajhuiyan ihuan, niman yejhuamej ocajtejquej intataj Zebedeo ne ipan on barco inhuan on itlaquehualhuan, niman oyajquej ihuan Jesús.

Jesús oquipajtij se tlatatl, yejhuan quipiaya on xcuajli espíritu

(Lc. 4.31-37)

²¹ Niman oajsiquej ne ipan on pueblo itoca Capernaum. Ijcuac oyejcoc on tonajli sábado, yejhua on tonajli ijcuac on hebreos nosehuaj, Jesús ocalac ne ipan intiopan on hebreos, niman ompa otemachtij.

²² Yejhua xtemachtiaja quen on temachtijquej ican itlanahuatil Dios, yej temachtiaja quen se yejhuan quipia tequihuajyotl. Yejhua ica on tlacamej sanoyej[§] omojcatlachixquej.

²³ Ne ipan intiopan on hebreos nemiya se tlatatl yejhuan quipiaya se xcuajli espíritu. Niman on tlatatl otzajtzi,

²⁴ oquijlij:

—¿Tlinon ticchihuas tohuan, tejhua Jesús aquin otiualeu Nazaret? ¿Otihuajaj para titechxoxotonico? Nejhua nimitzixmatzticaj, niman nicmatzticaj ica tejhua tiichipau-Conetzin Dios.

²⁵ Jesús ocajhuac on xcuajli espíritu, niman oquijlij:

—¡Ma ca xnahuati, niman xquisaj itic yejhua in tlatatl!

²⁶ Niman on xcuajli espíritu sanoyej chicahuac oquitzejtzeloj on tlatatl, niman otzajtzi chicahuac. Quemaj oquis.

²⁷ Nochimej omojmojcatlachixquej, niman nochimej quinojtlatoltiayaj yejhuamej:

—¿Tlinon in? In nesi yencuic tlamachtijli. Ican itequihuajyo Dios in tlatatl tlamandaro-hua, niman hasta on xcuajcualtin espíritus quitlacamatij.

²⁸ Nimantzin omachiyac ne imanyan Galilea tlinon oquichiu Jesús.

Jesús oquipajtij imonan Pedro

(Mt. 8.14-15; Lc. 4.38-39)

²⁹ Quemaj Jesús oquis ne ipan intiopan on hebreos, niman oyaj ihuan Jacobo niman Juan ne inchan Simón niman Andrés.

³⁰ Niman imonan Simón ompa onoya ipan se tlapectli. Yejhua quipiaya totonqui*. Niman nimantzin oquijlijquej Jesús ica on imonan Pedro cualo.

³¹ Niman quemaj Jesús oquinihihuij, ocontilan ipan ima, niman oquitelquetz. Nimantzin ocau on totonqui, niman quemaj opeu quintlacualtia.

Jesús oquimpajtij miyec tlatatl

(Mt. 8.16-17; Lc. 4.40-41)

³² Ijcuac yocalac tonajli, yejhuamej quinhuaajhuicayaj nochimej on quech cualohuayaj, niman on yejhuan quipiyaj on xcuajcualtin espíritus.

³³ Niman nochimej on yejhuan chantiyaj ipan on hueyican onosentlalijquej ne quiahuatenco.

³⁴ Niman Jesús oquimpajtij miyequej on cocoxquej, on yejhuan cada se quipiaya ocse tlamantic cualolistin, niman miyequej oquinoxtilij on xcuajcualtin espíritus. Pero xquinchauilliaya para on xcuajcualtin espíritus ma tlajtocan, pampa yejhuamej quimatzticatcaj ica yejhua aquinon.

Jesús otemachtij ne Galilea

(Lc. 4.42-44)

³⁵ Huajmostla huelipan, ijcuac oc† tlayohuatoc catca, Jesús onocoteu, niman oquis ipan on pueblo, niman oyaj neca campaca xacaj nemi. Ompa oquichihuato oración.

³⁶ Más saquin‡, Simón niman on ocsequimej inomachtijcahuan Jesús oyajquej para oquitejetemotoj.

³⁷ Ijcuac oquinxetitaj, oquijlijquej:

—Miyec tlacatl mitztejtemohua.

³⁸ Yejhua oquinnanquijlij:

—Tiahuij ocsecan pueblos campaca nisiu para ompa no nitemachtis, pampa yejhua ica onihualajaj.

³⁹ Quemaj Jesús temachtijtinemiya ipan intiopan on hebreos nochihuiyan ne imanyan Galilea. No quinquixtiliaya on tlacamej xcuajcualtin espíritus.

Jesús oquipajtij se tlacatl yejhuan palaniya inacayo

(Mt. 8.1-4; Lc. 5.12-16)

⁴⁰ Ohualaj se tlacatl itech Jesús yejhuan palaniya inacayo ican on cualolistli itoca lepra. Ixpan onotlacuenquetz niman oquiajmancatlajtanilij. Oquijlij:

—Tla ticnequi, huelis tinechpajtis.

⁴¹ Niman Jesús oquicnelij. Oquimatocac, niman oquijlij:

—Nicnequi. Aman xpajti.

⁴² Niman ijcuac Jesús ijcon oquijtoj, on cualolistli nimantzin opopolu ipan on tlacatl. Opajtjic inacayo.

⁴³⁻⁴⁴ Jesús oquichicacanhuaui, oquijlij:

—Xcaqui in. Ma ca yacaj itlaj xquijli, yej san xhuiya, niman xmoteititi ne itech on tiopixqui para mitzitas ica xoc ticualo. Niman pampa yotipajtjic, xcuentlali on tlen Moisés otlanahuatij. Ijcon, tej, on tlacamej quitasquej ica tejhua yotipajtjic.

⁴⁵ Pero on tlacatl oyaj niman opeu quitetlajtlajtohuilia nochihuiyan on tlen Jesús oquichihuij. Yejhua ica Jesús xoc hueliya calaquiya neca ipan pueblos, yej sanecaj nemiya campaca tlapatlaco, niman on tlacamej huajlayaj itech de nochihuiyan pueblos.

2

Jesús oquipajtij se tlacatl yejhuan sepohuiya

(Mt. 9.1-8; Lc. 5.17-26)

¹ Quemaj ipan quesqui tonajli más saquin*, ocsejpa Jesús oyejcoc ne Capernaum. Niman ocacquej ica yejhua nemiya ne techan.

² Nimantzin onosentlajitetzquej sanoyej† tojlamej tlacamej hasta xoc onaquiyaj. Sanoyej oten on cajli, nion siquiera ne quiahuatenco xoc onaquiyaj. Yejhua quitemachtia-aya on itlajtol toTajtzin.

³ Niman quemaj oyejcoquej nahuimej tlacamej yejhuan cualajantiayaj se tlacatl yejhuan sepojtoc.

⁴ Niman quemaj ica xohuelquej ocalaquej pampa sanoyej tojlan catca, yej oquitlejcolti-iquej ne icuatipan on cajli. Ompa, tej, ocuatlapojquej on cajli ne imelacan Jesús. Niman quemaj ocuajtemoltijquej on sepojtoc ican se cojtlapechtli.

⁵ Ijcuac Jesús oquitac ica yejhuamej quineltoacayaj ica yejhua hueli tepajtia, oquijlij on cocoxqui:

—Nocone, motlajtlacolhuan yotlapojpolhuilojquej.

⁶ Pero ompa yejyehuaticatcaj sequimej temachtijquej ican itlanahuatil Dios. Ijquin yejhuamej quinemilijitcatcaj ipan inyojlo:

⁷ “In tlacatl, ¿tlaca‡ tlajtlajtohua ijquin? In tlacatl cuijhuicaltia Dios. Xacaj hueli quitetlapojpolhuilia on tlajtlacojli, yej san yejhua Dios.”

⁸ Pero Jesús quimatzticatca ipan iyojlo tlinon yejhuamej quinemilijitcatcaj, niman oquimijlij:

—¿Tlica ijcon nenquinemiliaj ipan nemoyojlo?

⁹ ¿Catlejhua más xtepopoloj niquijtos: “Motlajtlacolhuan yotlapojpolhuilojquej”, noso niquijtos: “Xmoquetztéhua, xcajcocui motlapech niman xnejnemi”?

¹⁰ Aman cuajli nemechititis ica nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nicpia tequihuayotl ipan en talticpactli para nictetlapojpolhuilis on tlajtlacojli.

Quemaj Jesús oquijlij on tlacatl yejhuan sepojtoc:

¹¹ —Tejhua nimitzilia: Xmoquetztéhua, xcajcocui motlapech niman xhuiya mochan.

¹² Quemaj on yejhuan sepojtoya nimantzin onotelquetz, ocajcocui itlapech, niman quemaj imixpan nochimej ohuajquis. Yejhua ica nochimej sanoyej omojmojcatlachixquej, niman opeu cueyiliaj Dios. Quijtohuayaj:

—Xqueman tiqitayaj ijquin.

Jesús oquintz ocse inomachtijcau itoca Leví

(Mt. 9.9-13; Lc. 5.27-32)

* 2:1 después † 2:2 mucha ‡ 2:7 ¿por qué?; ¿tline?

¹³ Quemaj Jesús ocsejpa oyaj ne itenco on mar. Onosentlalij miyec tlatatl, niman oquinmactij.

¹⁴ Ijcuac oquis ompa ipan iojhui, oquitac Leví iconeu Alfeo. Yejhua yehuaticatca ne campa tlacobarrohua ica on impuestos. Niman Jesús oquijlij:

—Xhuajla nohuan.

Leví nimantzín ohuajnotelquetz niman oyaj ihuan Jesús.

On fariseos xquinequiyaj para Jesús ma tlacua inhuan tlajtlacolejquej

¹⁵ Más saquin[§] ijcuac Jesús tlacuahticac ne ichan Leví, sequimej tlacamej yejhuan tlacobarrojquej ica on impuestos niman on ocsequimej yejhuan tlajtlacolejquej onosentlalijquej ihuan Jesús niman inomachtijcahuan ne ipan mesa. Ijcon onochiu pampa miyequej yayaj ihuan Jesús.

¹⁶ Pero on temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman on fariseos, ijcuac oquitaquej ica inhuan tlacua on tlacobarrojquej niman tlajtlacolejquej, oquimijlijquej on inomachtijcahuan Jesús:

—¿Tlica nemotemachtijcau tlacua niman coní inhuan on tlacobarrojquej niman on tlajtlacolejquej?

¹⁷ Jesús ocac tlinon oquijtojquej, niman oquimijlij:

—Para on yejhuan xcualoj xnonequij on tepajtijquetl, pero on yejhuan cualoj quemaj. Nejhua xonihuajlaj para niquinnotzas on yejhuan yolmelajquej, yej para niquinnotzas on yejhuan tlajtlacolejquej.

Jesús oquijtoj tla ticeltocaj itlajtol, ma ticahuacan on quen ijqui titohuicayaj ye huejc-ahui

(Mt. 9.14-17; Lc. 5.33-39)

¹⁸ Se tonajli, ijcuac on fariseos niman on inomachtijcahuan Juan nosahuaj, sequimej tlacamej oyajquej itech Jesús, niman oquijlijquej:

—On inomachtijcahuan on fariseos niman inomachtijcahuan Juan nosahuaj. ¿Tlica on monomachtijcahuan xnosahuaj?

¹⁹ Jesús oquimijlij:

—¿Tlen huelisquej nosahuasquej on yejhuan tlanotzaltin campa nonamictihua chica on montli ompa inhuan nemi? Ijcuac on montli ompa nemi tehuan, xhuelisquej nosahuasquej.

²⁰ Pero yejcos on tonajli ijcuac nejhua yejhuan quen nimontli nechquixtisquej intech on notenotzcahuan. Niman ijcuacan quemaj yejhuamej nosahuasquej.

²¹ Xacaj quitlamanilia se tlaquentli ijsoltic ica on tlaquentli* yejhuan yencuic, pampa on yejhuan yencuic tlaquentli tzolihui, niman más hueyica quicotona on tlaquentli ijsoltic.

²² Niman no xacaj quitlalia on vino yencuic ipan on bolsas yejhuan tlachijchiutin ican on cuetlaxtin ijsoltiquej, pampa on vino posonis, niman on bolsas toponisquej, niman quemaj on vino ihuan on bolsas xpolihuisquej. Yejhua ica xtalican on vino yencuic ipan on bolsas yencuiquej.

On fariseos otelajoltijquej ica on sábado

(Mt. 12.1-8; Lc. 6.1-5)

²³ Se tonajli, yejhuan ijcuac on hebreos nosehuaj, Jesús panotiaya inhuan on inomachtijcahuan neca campaca oncatca mijli. Niman on inomachtijcahuan opeu cojcopinaj on inyahuayo on mijli de trigo.

²⁴ Quemaj on fariseos oquijlijquej:

—Xquita. On monomachtijcahuan tequitij ipan in tonajli de nesehuijli. Totlanahuatil xtechahuilia titequitisquej ipan on tonajli de nesehuijli.

²⁵ Pero Jesús oquimijlij:

—¿Nemejhuamej xqueman nenquimomachtianij on tlen oquichijca David ijcuac yejhua niman itehuicalhuan oapismiquej?

²⁶ Yejhua ocalac ipan itioipan Dios ijcuac Abiatar yejhua on más hueyi intlayecanau catca intech yejhuamej on tiopixquej. Niman yejhua oquicua on pan yejhuan tlatiochiutli. Ijquin oquichiu masqui on itlanahuatil Moisés san quincahuiliaya on tiopixquej quicuayaj on pan. Niman David no oquinmacac on tlacamej yejhuan no ompa inhuan nemiya.

²⁷ Quemaj Jesús oquimijlij:

—On tonajli de nesehuijli Dios oquitlalij impampa on tlacamej. Xoquintlalij on tlacamej ipampa on tonajli de nesehuijli.

²⁸ Yejhua ica nejhua yejhuan oninochiu Tlatatl nechmelahua[†] para niquijtos tlinon cuajli para se quichihuas ipan on tonajli de nesehuijli.

3

Jesús oquipajtij se tlacatl yejhuan yomatehuatzalijca

(Mt. 12.9-14; Lc. 6.6-11)

¹ Jesús ocalac ocsejpa ne ipan se tiopan. Niman ompa nemiya se tlacatl yejhuan quipiaya se ima huaqui.

² No ompa nemiya sequimej yejhuan sa quipijpiaya Jesús, para quitasquej tla quipajtis on tlacatl ipan on tonajli de nesehuijli. Ijcon oquichijquej para quipiasquej tlinon ica huelis quiteixpanhuisquej.

³ Jesús oquijlij on tlacatl yejhuan mahuaquiya, ma notelquetza ne tlajcotian.

⁴ Quemaj oquintlajtoltij on tlacamej:

—¿Totlanahuatil tlinon techcahuilia ticchihuasquej ipan on tonajli de nesehuijli? ¿Techcahuilia ticchihuilisquej on tlen cuajli on tlacamej, noso on tlen xcuajli? ¿Techcahuilia ticmaquixtisquej on nemilistli, noso ticmictisquej?

Pero yejhamej xoquinanquijijquej.

⁵ Quemaj Jesús oquintlahueltlajtlatac, niman sanoyej* onajman sa ica on inyoltechicahualis. Niman oquijlij on tlacatl:

—Xmelahua moma.

On tlacatl oquimelau ima niman opajtic.

⁶ Ijcuac on ohuajquisquej on fariseos, niman opejquej quintonlajtoltiaj inhuan on itetlajsojcahuan† Herodes quen ijqui huelisquej quimictisquej Jesús.

Jesús nemiya inhuan on miyec tlacatl ne itenco on mar

⁷ Jesús onejcuani, niman oyaj ne itenco on mar inhuan inomachtijcahuan. Niman sanoyej miyec tlacatl yejhuan chanej ne Galilea oyajquej no. No ijqui oyajquej yejhuan chanejquej ne Judea,

⁸ niman ne hueycan Jerusalén, niman ne Idumea, niman ne iquisayan tonajli de on atentli Jordán, niman ne nisiu on hueycan Tiro niman on hueycan Sidón. Yejhuamej oyajquej para oquitatoj Jesús pampa ocacquej nochi tlinon quichihuaya.

⁹ Jesús oquimijlij on inomachtijcahuan ma onya listo se barco campa huelis tlejcos, para ma ca quipitzmictisquej‡ on tlacamej.

¹⁰ Nemiya sanoyej tojlan tlacamej pampa oquimpajtij miyequej cocoxquej, niman yejhua ica nochimej yejhuan quipiaya cualolistli quitelosnequiya para pajtisquej.

¹¹ Niman on tlacamej, yejhuan quipiaya on xcuajcualtin espíritus notlajcaliyaj icxitlan Jesús, niman on xcuajcualtin espíritus chichahuac tzajtziya, quijtohuaya:

—Tejhua tiiConetzin Dios.

¹² Pero Jesús oquinchicajcanahuatij ma ca quiteijlisquej aquin yejhua.

Jesús oquintlapejpenij on majtlactli huan ome nomachtijquej

(Mt. 10.1-4; Lc. 6.12-16)

¹³ Quemaj Jesús otlejcoc ne ipan se tepetl niman oquinhuaajnotz san aquinomej yejhua oquinec. Niman yejhamej oyajquej itech.

¹⁴ Niman oquintlaj on majtlactli huan ome tlacamej ipan on tequitl para ma nemican ihuan, niman para quintitlanis ontemachtisquej.

¹⁵ Niman oquinmacac poder para quimpajtisquej on cocoxquej, niman para quintequixtilisquej on xcuajcualtin espíritus.

¹⁶ Oquitlaj Simón yejhuan no oquitocayotij Pedro.

¹⁷ No oquintlaj Jacobo iconeu Zebedeo, niman Juan yejhuan icniu Jacobo. Jesús oquintocayotij Boanerges yejhuan quijosnequi tetlajtlahuelmej.

¹⁸ No ijqui oquintlaj Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Jacobo yejhuan iconeu Alfeo, Tadeo, Simón on yejhuan no tehuac catca ne intech on intoca cananistas,

¹⁹ niman Judas Iscariote yejhuan más saquin§ oquitemactilij Jesús.

On temachtijquej ican itlanahuatil Dios oquijtojquej ica Jesús quipia on diablo

(Mt. 12.22-32; Lc. 11.14-23; 12.10)

²⁰ Quemaj Jesús oyaj ne techan, niman ocsejpa onosentlaj miyec tlacatl, niman nion achijtzin xhueliyaj tlacuaya Jesús niman inomachtijcahuan.

²¹ Ijcuac on quen quintaya* oquimatquej, ohualajquej para cuicasquej, pampa yejhamej cuitiayaj yotlamachilispoliu.

²² Yejhuamej on temachtijquej ican itlanahuatil Dios, yejhuan ohualejquej ne Jerusalén, quijtohuaya:

* 3:5 muy † 3:6 amigos de él ‡ 3:9 lo apretaren; quiteztilisquej § 3:19 después * 3:21 parientes de El

—Jesús quipia on diablo itoca Beelzebú yejhuan tlayecanquetl intech nochimej on xcua-jcualtin espíritus. Yejhua quimacaticaj Jesús on hueyilistli para quinquixtis on xcua-jcualtin espíritus.

²³ Quemaj Jesús oquinnotz, niman oquimijlij:

—¿Quen ijqui huelis on diablo quixtis on xcua-jcualtin espíritus tla sa no yejhua?

²⁴ Tla se país noxexelos, niman pehuas nohuiisoquisquej sa no yejhuamej, on país xhuelis nemis.

²⁵ Niman no ijqui, tla se chanyotl[†] noxexelos, niman pehuas nohuiisoquisquej sa no yejhuamej, on chanyotl xhuelis onyas.

²⁶ No ijqui, tla on diablo noxelos intech on xcua-jcualtin espíritus niman pehuas quinhui-soquis, xoc huelisquej itlaj quichihuasquej.

²⁷ No ijqui, tla yacaj ichtequi quinequi calaquis ichan se tlatatl yejhuan cojtiticaj para quixtilis on tlinon quipia, achtoj ica oncaj quisalos on yejhuan cojtic tlatatl. Niman ijcuac on huelis quicuilis nochi on tlen quipia ipan ichan.

²⁸ Melahuac, tej, nemechijlia ica Dios huelis quintlapojpolhuis on tlacamej nochi intla-jtlacol niman on tlahuijhuicaltitlistli san catlejhua nochi quech ica tlahuijhuicaltihuaj.

²⁹ Pero tla se tlatatl cuihuicaltis on Espíritu Santo, Dios xqueman quitlapojpolhuis, yej nochipa quipias itlajtlacol.

³⁰ Ijcon oquijtoj pampa on temachtijquej ican itlanahuatil Dios quijtojticatca ica yejhua quipiaya se xcua-jli espíritu.

On yejhuan quitlacamatis Dios, yejhua icniu Jesús niman inan

(Mt. 12.46-50; Lc. 8.19-21)

³¹ Quemaj ohualajquej inan niman icnihuan Jesús. Yejhuamej onocajquej ipan calle, niman otlatitlanquej ma quinnotzatij Jesús.

³² On tojlan yejhuan nemiya yehualijcan Jesús ne calijtic, oquijlijquej:

—Monan niman mocnihuan nemij ipan calle, niman quinequij mitztasquej.

³³ Pero yejhua oquinnanquijlij, oquimijlij:

—¿Aquinon nonan niman nocnihuan?

³⁴ Quemaj yejhua ocomintac on yejhuan ompa nemiya yehualijcan, niman quemaj oquijtoj:

—In yejhuamej nonan niman nocnihuan.

³⁵ Nochi aquin quichihuas on tlen Dios quinequi, yejhua nocniu tlatatl, noso nocniu situatl, niman yejhua nonan.

4

Jesús oquitlalilij se ejemplo ica on tocaquetl

(Mt. 13.1-9; Lc. 8.4-8)

¹ Ocsejpa Jesús otemachtij ne itenco on mar. Ica sanoyej^{*} miyec tlatatl onosentlalij ne campa yejhua nemiya, Jesús otlejcoc ipan se barco yejhuan oncatca ipan on mar, niman onotlalij. On tlacamej nemiya ne itenco on mar.

² Niman yejhua quinnmachtia miyec tlajtlamach[†] ican ejemplos, niman ijquin quimi-jliaya:

³ —Xcaquican cuajli tlinon nemechilhuis. Sen tlatatl oyaj oquixinito on xinachtli de trigo.

⁴ Chica tocaya, sequi xinachtli oxinito ipan ojtli, niman on totomej ohuajlajquej niman oquicuaajquej.

⁵ Ocsequi xinachtli oxinito ipan tepetlayoj campa xmás oncaj tlajli, niman on xinachtli nimantzin oixhuac, pampa xmás huejcatlan oncatcaj on tlajli campa oxin.

⁶ Pero ijcuac oquis on tonaltzintli, ocoheu imilyo on trigo. Niman ica xhuejcatlan quipiaya inelhuayo, ohuajhuac.

⁷ Niman ocsequi xinachtli oxinito intzajlan on huitzcojtin. On huitzcojtin saniman onoscaltijquej niman oquixomictijquej imilyo on trigo. Yejhua ica xotlac.

⁸ Pero sequi xinachtli oxin ipan cuajli tlajli. Onoscaltij, niman sanoyej cuajli otlac. Sequi oquitlaquitij sempojli[‡] huan majtactli iteyo, niman sequi yepojli[§] iteyo, niman sequi se ciento.

⁹ No oquimijlij:

—Tla nemejhuamej nenquipiaj nemotlamachilis, xcajscamatican on ejemplo.

[†] 3:25 casa; cajli ^{*} 4:1 mucha [†] 4:2 cosas [‡] 4:8 Sempojli quijtosnequi veinte, niman sempojli huan majtactli quitosnequi treinta. [§] 4:8 sesenta

Jesús oquijtoj tlica temachtia ican ejemplos
(Mt. 13.10-17; Lc. 8.9-10)

¹⁰ Niman quemaj saquin* ijcuac Jesús sa iselti nemiya inhuan on inomachtijcahuan niman sa quesqui tlacatl, yejhumej oquitlajtlanilijquej Jesús para ma quimijli tlinon quijosnequi on ejemplos.

¹¹ Oquimijlij:

—Nemejhumej Dios yomechcahuilij para nenquimatisquej on tlinon iyanticatca[†] quen ijqui yejhua tlamandarohua. Pero on ocsequimej niqinmachtia san ican ejemplos

¹² para masqui quicaquisquej on tlinon niqijtohua, niman quitasquej tlinon nicchihua, xcajsicamatisquej, para ma ca noyolcuepasquej niman quintlapojpolhuis Dios on intlajtlacol.

Jesús oquintlalilij on ejemplo de on tocaquetl
(Mt. 13.18-23; Lc. 8.11-15)

¹³ Quemaj oquimijlij:

—Tla xnencajsicamatij in ejemplo, ¿quen ijqui nencajsicamatisquej ocsequi ejemplos?

¹⁴ Yejhua on tlacatl yejhuan toca, on quen on yejhuan quiteijlia on itlajtoltzin Dios niman on xinachtli quen itlajtol Dios.

¹⁵ On ojtli campa ohuetz on xinachtli sa no ijqui quen on inyojlo sequimej tlacamej yejhuan quicaquij on itlajtol Dios. Pero nimantzin huajlau on diablo, niman quitlalcachualtia ica on itlajtol Dios yejhuan oquitocaquej ipan inyojlo.

¹⁶ On tlajli yejhuan tepetlayoj quijosnequi inyojlo on tlacamej yejhuan cuelcaquij itlajtol Dios, niman ican pactli quiselaj on tlajtojli.

¹⁷ Pero yejhua in tlacamej xmás cuajli quitzquiaj on tlajtojli. Yejhua ica ijcuac impan huajlau on tlen tepajsojoj niman quintlahuelitaj niman tlajtlamach ica quintlajyohuiltiaj ipampa itlajtol Dios, nimantzin cahuaj intlaneltoc.

¹⁸ On tlajli yejhuan huitzyoj quijosnequi inyojlo on tlacamej yejhuan cuelcaquij itlajtol Dios.

¹⁹ Pero pampa sa comatztoquej quen ijqui nopanoltisquej, niman sanoyej quinequij notomintisquej, niman ocsequi tlajtlamach quinejnemiliaj, quelcahuaj on itlajtol Dios. Ijcon itlajtol Dios xhueli quimpalehuiya yejhumej.

²⁰ Pero on cuajli tlajli quijosnequi inyojlo on tlacamej yejhuan ica cuelcaquij itlajtol Dios, niman quiselaj, niman intech quisa se cuajli tlacyotl. Yejhumej sa no ijqui quen on xinachtli yejhuan oquitlaquitij sempoajli[‡] huan majtlactli iteyo, niman ocsequimej sa no ijqui quen on yejhuan oquitlaquitij yepoajli[§], noso sa no ijqui quen on yejhuan oquitlaquitij se ciento.

Jesús oquimpalehuij para ma cajsicamatican
(Lc. 8.16-18)

²¹ No oquimijlij:

—Xacaj cuajqui se tlahuilij, niman quitlalia ne itzintlan se chiquiutli noso ne itzintlan tlapectli. On tlahuilij nenquitlaliaj ne tlacpac para ijcon ma tlahuilpanti cuajli.

²² Yejhua on tlen iyanticaj, yejhumej quimatisquej ipan ocse tonaltin. Nochi on yejhuan aman xquimatij, quimatisquej.

²³ Tla yacaj quipia itlamachilis, ma cajsicamatican cuajli.

²⁴ Xnemilican cuajli tlinon nenguicaquij, pampa ica on tlen tejhuan tictequitiltia para tiquintlajtlacolmaca ocsequimej, Dios no yejhua quitequitiltis para mitztlajtlacolmacas. Niman más miyec ica mitztlajtlacolmacas.

²⁵ Tej, yejhuan quipia cajsicamatilistli, Dios quimacas más, niman on yejhuan xquipia cajsicamatilistli, Dios quixtilis hasta nochí quech quipia.

Jesús oquintlalilij se ejemplo ica on xinachtli ijcuac ixhua

²⁶ No oquijtoj Jesús:

—On yejhuan Dios quinmandarohua nochihuaj quen on xinachtli yejhuan se tlacatl quitoca ne ipan tlajli.

²⁷ Mojmotla on tlacatl cochi tlayohua niman nocuitehua cualcan. Niman on xinachtli ixhua, niman quemaj noscaltia, pero yejhua xquimati quen ijqui.

²⁸ On tlajli san iselti quiscaltia. Achtój quisa on imilohuayotzin, quemaj on imiyahuayo, niman quemaj xilotzintli, quemaj yelotl, camahuac, niman quemaj sintli.

²⁹ Niman quemaj ijcuac yotlachicau, on tlacatl nimantzin calactilia machete, pampa yoyejcoc on pixquilstli.

* 4:10 después † 4:11 era su secreto ‡ 4:20 Sempoajli quijosnequi veinte, niman sempoajli huan majtlactli quijosnequi treinta. § 4:20 sesenta

Jesús oquintlalilij se ejemplo ica on xinachtli itoca mostaza
(Mt. 13.31-32, 34-35; Lc. 13.18-19)

³⁰ No oquijtoj Jesús:

—Nemehijlis quen ijqui Dios tlamandarohua. Masqui Dios quinmandarohua aman sanoyej achijtzin on tlacamej, pero más miyequiyasquej.

³¹ Sa no ijqui quen se tlacatl oquitocac on iteyo on itoca mostaza. On mostaza quipia más pitentzin iteyo xquen nochi quech xinachtli yejhuan oncaj nican ipan in talticpactli.

³² Pero ijcuac yonotocac noscaltia, niman hueyiya más huejcapania xquen nochi quech xiutli. Sanoyej nomajmatia hasta on totomej huelij ompa quichijchihuaj intepajsol ne ipan imahuan campa tlajsehuayoc.

³³ Quinmachtiaya on cuajli tlajtojli ican ejemplos hasta campa xoc hueliyaj cajsicamatijaj.

³⁴ Yejhua quinmachtiaya san ican ejemplos niman xitlaj* quimijliaya tla xican ejemplo. Pero ijcuac Jesús sa iselti nemiya inhuan on inomachtijcahuan, yejhua quinmachtiaya tlinon quijtosnequi on ejemplos.

Jesús oquiteltij on ajacatl
(Mt. 8.23-27; Lc. 8.22-25)

³⁵ Ipan on tonajli ijcuac yotlayohuac, Jesús oquimijlij on inomachtijcahuan:

—Tiahuij ne ocse ilado in mar.

³⁶ Quemaj ijcuac yoquinnahuatijquej on tlacamej ma huiyan, on nomachtijquej ocuicaquej Jesús ipan on barco ijcon quen nemiya. Ocsequimej barcos oyajquej ihuan.

³⁷ Niman quemaj más achi saquin†, ohuajlaj se ajacatl sanoyej chichahuac, niman on atl oncoxoniya ne ijtic on barco hasta ye temiya.

³⁸ Jesús cochticaca nepa tlacuitlapan ipan se cuejtomatl. Niman quemaj oquitlachaltitoj, niman oquijlijquej:

—Totemachtijcau, ¿tlaca‡ yej ticochtica chica tejhuamej ye tiamimictoquej? ¡Xtechpalehuil!

³⁹ Quemaj Jesús onotelquetz, oquinnahuatij on ajacatl, niman oquijlij on mar:

—Xmotelti, niman ma ca sa tlamach xchihua.

Niman quemaj ohuajnoteltij on ajacatl. Nimantzin nochi ocactiaj, niman nochi cuajli onocau.

⁴⁰ Niman quemaj oquimijlij on inomachtijcahuan:

—¿Tlica sanoyej nemomojtiaj? ¿Tlen, xnennechneltocaj hasta aman?

⁴¹ Yejhuamej sanoyej nomojtiayaj, niman quinojliayaj ihuan ocsequimej:

—¿Manin aquin tlacatl in ica on ajacatl niman on mar quitlacamatij?

5

Jesús oquixtij on xcuajli espíritu itech se Gadareno
(Mt. 8.28-34; Lc. 8.26-39)

¹ Oajsiquej ne ocsecan itenco on mar ipan iregión Gadara.

² Niman ijcuac Jesús yohuajquis ipan on barco, oquinamiquito se tlacatl yejhuan quipiaja se xcuajli espíritu. Ohualeu neca ijtic ostomej campa notocayaj on mimiquej.

³ Ompa, tej, ichan catca. Niman xacaj hueliya quiteltiaya, nion siquiera ican on teposcadenas.

⁴ Sanoyej miyecpa oquisalocaj ican teposcadenas niman tepostli yehualtic yejhuan para quiteltiaya imahuan niman icxihuan. Pero nochipa ijcuac quitlaliliayaj, yejhua quitecojco-tonaya on teposcadenas, niman quincuejcuechtiliaya on tepostin yejyehualtiquej. Niman xacaj hueliya quiteltiaya.

⁵ Tlayohua niman tlajocaj tzajtzitinemiya, niman nocojcochohuaya ican temej ne imanyan on ostomej campa notocayaj on mimiquej niman ipan on tepemej.

⁶ Pero ijcuac ocontac Jesús huejcatzin, huajlau onotlaloj campa yejhua nemiya, niman ixpan onotlacuenquetz.

⁷ Niman oquitajtzilij chichahuac:

—¿Tlinon ticnequi nohuan Jesús, tejhua tiiConeu Dios yejhuan más hueyixticaj? Nimitzajmancatlajtlanilia ixpan Dios, ma ca xnechtajyohuiliti.

⁸ Otzajtzic ijcon pampa Jesús yoquijlijca:

—Xcuajli espíritu, xquisa ijtic in tlacatl.

⁹ Jesús oquitlajtoltij:

—¿Quen ijqui motoca?

Yejhua oquinanquilij:

* 4:34 nada; coxtla † 4:37 después ‡ 4:38 ¿por qué?; ¿tline?

—Nehhua nicpia miyec notoca pampa sanoyej timiyequej.

¹⁰ Niman yejhamej on xcuajcualtin espíritus sanoyej quitlajtlaniliayaj Jesús para ma ca ma quinquixti ompaca ne.

¹¹ Niman ompa nemiyaj miyequej pitzomej ipan se tepetl campá tlacuaicuaajtinemiyaj.

¹² Niman on xcuajcualtin espíritus sanoyej* quitlajtlaniliayaj Jesús:

—Xtechtitlani ne intech on pitzomej niman ma ticalaquican impan.

¹³ Niman Jesús oquincahuilij, niman on xcuajcualtin espíritus oquisquej ipan on tlatatl, niman ocalaquej impan on pitzomej. On pitzomej canaj ome mil catca. Yejhuamej on tlatlacsaquej† niman ne ipan se teostotl campá huejcatlan oxixinitoj hasta ijtíc on mar. Ompa, tej, nochimej oamimiquej.

¹⁴ On yejhuan tlajpiayaj ica on pitzomej, ican inmojcayo on tlatlacsaquej. Oquitetlajtlajtohuilitoj ne ipan on pueblos niman nochihuayan ipan campo. Niman on tojlan oyajquej para oquitatoj on tlen onochiu.

¹⁵ Ijcuac oyejcoquej campá nemiya Jesús, oquitaquej on tlatatl yejhuan ipan oquisquej on xcuajcualtin espíritus. Yejhua yehuaticatca, niman ye nemiya ican itlaquen, niman ye quiplaya cuajli itlamachilis. Yejhuamej sanoyej onomojtijquej.

¹⁶ Niman quemaj yejhamej on yejhuan oquitaquej quen ijqui onochiu, nochi oquitetlajtlajtohuilitojquej quen onochiu ica on yejhuan quiplayaj on xcuajcualtin espíritus, niman quen onochiu ica on pitzomej.

¹⁷ Niman yejhamej sanoyej oquitlajtlanilijquej Jesús para ma quisa ompaca ne.

¹⁸ Ijcuac Jesús ocsejpa otlejoc ipan on barco, on tlatatl yejhuan quimpiaya on xcuajcualtin espíritus sanoyej oquitlajtlanilij para ma huiya ihuan.

¹⁹ Pero Jesús xocahuilij, yej oquijlij:

—Xhuiya mochan, niman xquimijli on quen tiquinta‡ nochi on huejhueyi tlajtlamach§ tlen Dios omitzchihuilitoj, niman quen omitzicnelij*.

²⁰ Tej, on tlatatl oyaj ne ipan on región yejhuan quimpia majtlactli pueblos, niman nochi oquitetlajtlajtohuilitoj tlinon Jesús oquichiu ipampa, niman nochimej tlamojcaltayaj.

Jesús oquipajtilij ichpocatzin Jairo niman on sihuatl yejhuan yeshuetztinemiya

(Mt. 9.18-26; Lc. 8.40-56)

²¹ Ijcuac Jesús ocsejpa yopanoc ipan ocse lado de on mar ipan on barco, onosentlajij miyec tlatatl itech. Niman yejhua ompa nemiya itenco on mar.

²² Quemaj oyejcotetz se tlatatl itoca Jairo. Yejhua se tlayecanquetl ne ipan intiopan on hebreos. Ijcuac oquitac Jesús, ixpan onotlacuenquetz.

²³ Yejhua oquiajmancatlatlanilij, oquijlij:

—Nochpocatzin ye micticaj. Nimitztlajtlanilia sanoyej, xhuiya, niman xtlaliti momahuan ipan yejhua para ma pajti, niman ma nemi.

²⁴ Quemaj Jesús oyaj ihuan, niman oyajquej miyequej tlacemej ihuan. Sa quipitzmicti-ayaj†.

²⁵ No ompa tehuan nemiya se sihuatl, yejhuan quipia matlactli huan ome xipan ica yeshuetztinemiya.

²⁶ Miyequej tlapajtijquej sanoyej yoquitlajyohuiltijcay. Yejhua yoquitlajtlamijca nochi on tlinon quiplaya, pero xopajtic, yej más tlanahuiya.

²⁷ On sihuatl oquicac ica Jesús hueli tepajtía. Yejhua ica yejhua ohuajlaj inhuan on tlacemej. Oquinisihuij Jesús san icuitlapan, niman ocajsic itlaquen.

²⁸ Ijcon oquichiu pampa quinemiliaya: “Tla san nicajsic itlaquen, nipajtis.”

²⁹ Nimantzin xoc yeshuetziya. On sihuatl nimantzin oquimat ipan itlalnacayo ica opajtic.

³⁰ Ijcuac Jesús oquimat ica on poder itech oquis. Yejhua ica ohuajnocuep ne tetzajlan niman oquitetlajtolitj:

—¿Aquinon oquimatocac notlaquen?

³¹ On inomachtijcahuan oquilitijquej:

—Tiquitzticaj ica in tlacemej mitzpitzmictiaj‡. Yejhua ica, ‡tlica§ titlajtlani aquinon oquimatocac notlaquen?

³² Pero Jesús tlatlachaya iyehualijcan para quitas aquinon oquimatocac.

³³ Ijcuac on sihuatl yehuan quimatzticatca tlinon ipan yonochiu, ohuajlaj itech Jesús, niman onotlacuenquetz ixpan. Yejhua sanoyej nomojtiaya, niman cuecuetlacaya. Yejhua oquijlij nochi tlen melahuac.

³⁴ Quemaj Jesús oquijlij:

* 5:12 mucho † 5:13 corrieron ‡ 5:19 tus parientes § 5:19 cosas * 5:19 tuvo compasión de tí † 5:24 lo apretaban, quitetztilijtiayaj ‡ 5:31 te aprietan; mitztetztiliaj § 5:31 ¿por qué?; ¿tline?

—Noconeuh, otipajtic pampa otitlaneltocac. Xhuiya ican yolsehuilistli. On cualolistli xoc ticpia.

³⁵ Jesús oc* tlajtlajtojtcatca ijcuac oyejcotetzquej sequimej tlacamej yejhuan ohuale-jquej ne ichan itlayecancau on tiopan. Niman yejhuamej oquijlijquej:

—Mochpoch yomic. Ma ca sa más xpajsolo on temachtijquetl.

³⁶ Jesús xoquinchihuilij cuenta on tlinon oquijtojquej, niman oquijlij on tlayecanquetl ipan on tiopan:

—Ma ca xmomojti, yej san xnechneltoca melahuac.

³⁷ Niman Jesús xocahuilij yacaj más ihuan ocalac, yej san Pedro niman on omemej icniutin Jacobo niman Juan.

³⁸ Ijcuac oajsiquej ne ichan on tlayecanquetl ipan on tiopan, Jesús oquitac ica on tlacamej sanoyej yonajcomanquej, niman ica chocayaj, niman sa amancatzajtziyay sanoyej.

³⁹ Jesús ocalac, niman oquimijlij:

—¿Tlica nenmajcomanaj, niman nenchocaj? On sihuaconetl xmiqúi, yej san cochtica.

⁴⁰ Pero yejhuamej ocuetzquilijquej. Quemaj Jesús oquinquixtij ne quiahuac on yejhuan ompa nemiyaj, niman ocuicac san itataj niman on inanaj on sihuaconetl, niman yejhuamej on yeyimej inomachtijcahuan. Niman ocalacquej ne campa onoc on sihuaconetl.

⁴¹ Quemaj onconquitzquij ima on sihuaconetl, niman oquijlij:

—Talita, cumi —yejhuan quijtosnequi: Sihuaconetl, nejhua nimitzijlia, xmotelquetza.

⁴² Nimantzin on sihuaconetl, yejhuan quipiaya majtlactli huan ome xipan, onocuetzteu, niman quemaj opeu nejnemi. Niman nimantzin yejhuamej sanoyej otlamojcaitajquej.

⁴³ Pero Jesús oquintlachicahuilij para ma ca yacaj quijlisquej on tlinon yejhua oquichiu. Quemaj Jesús otlanahuatij ma quitlacualtican on sihuaconetl.

6

Jesús nemiya ne Nazaret

(Mt. 13.53-58; Lc. 4.16-30)

¹ Quemaj Jesús ohuajquis niman oyaj ne ipan on pueblo campa onoscaltij. Niman on inomachtijcahuan oyajquej ihuan.

² Ijcuac oajsic on sábado, opeu temachtia ipan intiopan on hebreos. Niman miyec tlacatl oquicac, niman otlamojcaitajquej. Oquijtojquej:

—¿Hasta canon ohuelito nochí in tlen quijtohua? niman ¿aquinon oquimacac in tlamatquilstli*? niman ¿quen quichihua in milagros?

³ ¿Tlen xejhua cojxinqúi, niman iconéu María? ¿Xejhua icniú Jacobo, niman José, niman Judas niman Simón? ¿Xnican ipan in pueblo chantij on icnihuan yejhuan sihuamej?

Niman onotlahueltijquej ipampa.

⁴ Jesús oquimijlij:

—Se tiotlajtojquetl nochihuiyan quitlacaitaj, pero ne ipan ipueblo niman on quen quinta† niman ichanchanecahuan‡ xquitlacaitaj.

⁵ Xohuel oquichiu ompa itlaj milagro. San quesquimej cocoxquej impan oquintlalij imahuan, niman oquimpajtij.

⁶ Jesús sanoyej§ tlamojcaitaya pampa yejhuamej xquineltochayaj. Niman Jesús panotiaya nochihuiyan ipan on pueblos, niman temachtijtiaya.

Jesús oquintitlan on inomachtijcahuan para ma temachtitij

(Mt. 10.5-15; Lc. 9.1-6)

⁷ Niman quemaj oquinsentlali on majtlactli huan ome inomachtijcahuan, niman opeu quintintitlani ojomemej. Niman yejhua oquinmacac poder para ma quitequixtilican on xcuajcualtin espíritus.

⁸ Niman oquinnahuatij ma ca itlaj quitquisquej para ipan ojtli san incojtopil*. Oquimijlij para ma ca quitquisquej inbolsa, nion tlaxcajli, nion tomin.

⁹ yej san ma quitequiltitlan incac niman insentetlaquen.

¹⁰ Quemaj oquimijlij:

—Ijcuac nemajsiqúej ipan se pueblo, xmocahuacan ipan se cajli hasta nenquisasquej ipan on pueblo.

¹¹ Tla nemajsiqúej ipan se pueblo campa xmechselisquej, nion mechcaquisquej, xtzejtzelo-can nemocxi on tlatteutli ijcuac nenquisasquej. Melahuac, tej, nemechijlia ica ijcuac Dios quiyolcuitis niman quitlajtlacolmacas on pueblo, más tlajyohuis xquen Sodoma niman Gomorra.

* 5:35 todavía; sanquen * 6:2 sabiduría † 6:4 parientes ‡ 6:4 su familia § 6:6 mucho * 6:8 bastones de ellos

¹² Quemaj yejhamej oquisquej, niman oyajquej. Quinmachtijtiayaj on tlacamej para ma noyolcuepacan.

¹³ No oquinquixtijquej miyequej xcuajcualtin espíritus, niman oquintlalilijquej aceite ipan miyequej on cocoxquej, niman oquimpatijquej.

Ijquin omic Juan on tlacuatequijquetl

(Mt. 14.1-12; Lc. 9.7-9)

¹⁴ Niman on rey Herodes ocac ica notenehua Jesús pampa itoca nohuiyan yomachiyac. Sequimej quijtohuayaj:

—Jesús hueli quichihua on milagros pampa melahuac, tej, yejhua Juan yejhuan Dios yoquiyolihuitij† niman yoquetzteu ne intzajlan on mimiquej.

¹⁵ Pero sequimej quijtohuayaj:

—Yejhua on tiotlajtojquetl Elías.

Niman ocsequimej quijtohuayaj:

—Yejhua se tiotlajtojquetl noso yacaj semej on achtoj tiotlajtojquej.

¹⁶ Pero ijcuac Herodes ocac, oquijtoj:

—Yejhua in Juan on tlacuatequijquetl yejhuan onitlatitlan para oquechtzontequej. Aman yonoyolihuitij niman yonoquetzteu ne intzajlan on mimiquej.

¹⁷ Ijquin Herodes oquijtoj pampa yejhua otlanahuatij para ma cajsican Juan, niman oquisalajquej ican teposcadena ne campa tzacuticaj para quipactis Herodías. Yejhua in Herodías, isihuau catca Felipe on icniu Herodes, pero Herodes oquicuiliy para yejhua isihuau.

¹⁸ Herodes oquitzacu Juan pampa yejhua quijlijtinemiya Herodes:

—Itlanahuatil Dios xmitzcahuilia ticpias isihuau mocniu quen mosihuau.

¹⁹ Herodías, tej, sanoyej quitlahuelitaya Juan, niman quinequiya quimictis, pero yejhua xhueliya

²⁰ pampa Herodes quitlacaitaya Juan, niman quimatzticacatca ica yejhua cuajli tlacatl yolchiphahuac. Yejhua ica Herodes quimanahuiaya. Ijcuac Herodes contaya sanoyej cuelcaquiya, masqui xoc quimatiya tlen quichihuas.

²¹ Quemaj oyejcoc on tonajli yejhuan cuajli catca para Herodías. Ijcuac on Herodes oquichiu ilhuil pampa yejhua ilhuil catca, oquinnotz on tequihuajquej, niman on comandantes niman on huejhueyixtoquej ne Galilea.

²² Niman on ichpoch Herodías no ocalac, niman onijtotij. Niman on rey Herodes niman yejhuan oquinnotz sanoyej ocuelitaquej. Yejhua ica Herodes oquijlij on ichpochtli:

—Xnechtlajtlanili nochí san tlinon ticnequis, niman nimitzmacas.

²³ Niman no oquijlij:

—Ican notlajtol nimitzijlia: “Nochi tlinon tinechtlajtlanis nimitzmacas, masqui hasta tlajcotipan in campa nejhua nitlamandarohua.”

²⁴ On ichpochtli oquis niman oquitlajtolitjetzito inan. Oquijlij:

—¿Tlinon nictlajtlanilis?

Niman yejhua oquijlij:

—Xtlajtlanili itzontecon Juan on tlacuatequijquetl.

²⁵ Niman quemaj nimantzin on ichpochtli ocsejpa ocalaquito. Oquitlajtlanito, oquijlij on rey:

—Ipan se plato xnechmaca amantzin itzontecon Juan on tlacuatequijquetl.

²⁶ Niman quemaj on rey Herodes sanoyej onajman. Pero pampa yejhua yonocalactijca ican itlajtol, niman impampa itenotzcahuan yejhuan ihuan tlacua, on rey oquichiu quen oquijtojca.

²⁷ Nimantzin on rey oquititlan se itlajpixcau soldado, niman oquinahuatij para ma cuajqui on itzontecon Juan ipan se plato. On soldado oyaj, niman oquechtzontequito Juan ne campa tzacuticacatca,

²⁸ niman ocuajquic itzontecon ipan se plato. Yejhua oquimacac on ichpochtli, niman on ichpochtli oquimacac inan.

²⁹ Ijcuac on inomachtijcahuan Juan oquimatquej ica yomic Juan, ohualajquej niman ocuicaquej. Quemaj oquitocatoj ne ipan se tlalcontli.

Jesús oquintlacualtij on macuijli mil tlacatl

(Mt. 14.13-21; Lc. 9.10-17; Jn. 6.1-14)

³⁰ Quemaj on iapostolhuan Jesús onosentlajijquej ihuan, niman oquitlajtlajtohuilijquej nochí tlinon oquichijquej, niman tlinon otemachtijquej.

³¹ Yayaj niman huajlayaj tojlamej, niman Jesús inhuan iapostolhuan nion xquipaiyay tiempo para tlacuasquej. Yejhua ica Jesús oquimijlij on iapostolhuan:

† 6:14 lo resucitó; yoquiyolitij

—Xhuajhuiyan, tiahuiz neca campaca xacaj nemi, niman ompa tihuelisquej titose-huisquej achijtzin.

³² Quemaj oyajquej ipan se barco ne tlapatlaco campaca xacaj nemi.

³³ Niman ijcuac oyajquej, miyequej oquintaquej, niman oconixmatquej Jesús. Niman on tlacamej ipan nochihuiyan pueblos campaca san nisiu onotlajtlalojquej, niman oajsiquej más achtoj, niman on barco oajsic más saquin*.

³⁴ Ijcuac Jesús ohuajquis ne ipan on barco, oquintac sanoyej yotojlantic. Yejhua sanoyej oquimicnelij, pampa nemiyaj quen itlaj borregos yejhuan xquipiaj intlajpixcau. Quemaj Jesús opeu quinnmachtia miyec tlajtlamach^S.

³⁵ Ijcuac más tiotlac, on inomachtijcahuan oquijlijquej:

—Xacaj chanti nican, niman ye tiotlactitica.

³⁶ Xquintitlani para ma huiyan neca ipan on pueblitos niman neca ipan on cuadrillas campaca san nisiu para ma cohuacan itlaj para quicuasquej.

³⁷ Pero yejhua oquimijlij:

—Nemejhuamej xquintlacualtican.

Niman oquijlijquej:

—¿Ticnequi ma tihuiyan, niman ma ticohuatij pan? Sen tlacatl nonequi tequitis canaj chiqueyi metztli para huelis cohuas on pan para nochimej in tojlamej.

³⁸ Oquimijlij:

—¿Qesqui pan nenquipiaj? Xhuiyan, niman xquitacan quesqui nenquipiaj.

Niman quemaj ijcuac oquimatquej, oquijlijquej:

—Ticpiaj macuijli pan niman ome michimej.

³⁹ Quemaj Jesús oquinnahuatij ma notlajtlalican ipan on sacatl ojoncuaj.

⁴⁰ Niman quemaj onotlajtlalijquej ojoncuaj seisen ciento niman tlatlajco ciento.

⁴¹ Quemaj ijcuac Jesús ocontilan on macuijli pan niman ome michin, oajcotlachix ne il-huicac niman oquimacac tlaxtlahuizli Dios para on tlacuaijli. Niman quemaj oquitlatlapan on pan, niman oquinnacac inomachtijcahuan para ma quinxelohuilican on tlacamej. No oquitxelohuilijquej on ome michin.

⁴² Nochimej otlacuaijquej, niman cuajli oixhuiquej.

⁴³ Niman quemaj ica on tlatlajcotzitzin tlen onocau, oquitemiltiquej majtlactli huan ome chiquitun.

⁴⁴ Niman on yejhuan otlacuaijquej macuijli mil tlacamej.

Jesús nejnemiya ixco on mar

(Mt. 14.22-27; Jn. 6.16-21)

⁴⁵ Quemaj Jesús nimantzin oquinnahuatij on inomachtijcahuan para ma calaquican ipan on barco, niman ma yecatztiacan ne ocse ilado on mar ipan on pueblo itoca Betsaida, chica yejhua quinnahuatiaya on tlacamej para ma huiyan.

⁴⁶ Más saquin*, ijcuac yoquintitlan on tlacamej, yejhua otlejcoc ipan se tepetl, niman ompa oquichiu oración.

⁴⁷ Ijcuac otlayohuac, on barco yaya ne atlajcotian ipan on mar, niman Jesús nemiya iselti ne ipan on tepetl.

⁴⁸ Jesús oquitac ica on inomachtijcahuan yosiauquej ica quinejnemitiayaj on barco pampa on ajacatl quimixnamiquiya. Niman canaj ipan yeyi hora ica cualcan, yejhua nejnentiaya ne ixco on mar hasta ijqui oajsic ne campaca nemiyaj on inomachtijcahuan. Yejhua quinemiliaya quimpanahuis.

⁴⁹ Pero ijcuac on nomachtijquej oquitaquej nejnentiu ne ixco on mar, yejhuamej cuiti-ayaj se xcuajli tlamojtiloni. Yejhuamej chicahuac otzajtziiquej,

⁵⁰ pampa nochimej oquitaquej, niman sanoyej onomojtijquej. Quemaj nimantzin Jesús oquimijlij:

—¡Xmoyolchicahuacan niman ma ca xmomojtican! Nejhua niJesús.

⁵¹ Quemaj otlejcoc ne ipan on barco, niman quemaj onoteltij on ica chicahuac ajacaya. On inomachtijcahuan sanoyej otlamachilispilijquej niman sanoyej otlamojcaitaquej.

⁵² Yejhuamej, masqui yoquitaca tlinon yoquichijca ican on pan niman on michin, hasta aman xcajsicamatiyaj on milagro yejhuan Jesús oquichiu. Quipiayaj on intlamachilis sanoyej chicahuac.

Jesús otepajtij ne Genesaret

(Mt. 14.34-36)

⁵³ Niman ijcuac oquipanahuijquej on mar, oajsiquej ipan on tlajli itoca Genesaret campaca oquisalotoj inbarco.

⁵⁴ Ijcuac yejhumej oquisquej ipan on barco, on tojlamej nimantzin oquixmatquej Jesús.

⁵⁵ Quemaj nimantzin oyajquej nochihuiyan ompaca nijnisu, niman oquinhua-jhuicaquej on incocoxcahuan ipan cojtlapechtin hasta campá nemiya Jesús.

⁵⁶ Nochihuiyan campá calaquia ipan huejhueyican, noso pueblos, noso cuadrillas, yejhumej oquintlahtlalijquej on incocoxcahuan ne ipan calles, niman quitlahtlaniliay Jesús para ma quincocahuili ma cajxilican on itlaquen, masqui san itencotzin. Niman nochimej on yejhuan ocaxxilijquej itlaquen oquimpajtij.

7

Jesús oquijtoj on tlen quijtlacohua se tlatatl

(Mt. 15.1-20)

¹ Se tonajli sequimej fariseos niman sequimej temachtijquej ican itlanahuatil Dios ohualejquej ne Jerusalén, niman onosentlalijquej ne itech Jesús.

² Ijcuac nemiya ihuan Jesús, yejhumej oquitaquej ica sequimej inomachtijcahuan Jesús tlcuayaj, masqui xnomajtequiaj quen on huehuetquej tlahtlahtmatquej oquijtoca ica nonequi nomajtequisquej.

³ On fariseos niman nochimej on hebreos xtlacuaj, tla xachtoj nomajtequiaj quen on huehuetquej tlahtlahtmatquej oquijtojcaj ica cuajli para quichihuasquej.

⁴ In se ejemplo. Ijcuac huajnocuepaj ne plaza, achtoj nomajtequiaj quen on tlahtlahtmatquej huehuetquej oquijtojcaj ica cuajli para quichihuasquej, niman quemaj tlcuasquej. Niman quipiaj ocsequi miyec tlanahuatijli no ijqui quejhuasquej, ijcon quen quimpajpacayaj on contzitzintin, niman on tazas niman on teposcontin.

⁵ Quemaj on fariseos niman on temachtijquej ican itlanahuatil Dios oquitlahtoltijquej Jesús:

—¿Tlica* on monomachtijcahuan xnomajtequiaj ijcon quen otechititijquej on huehuetquej tlahtlahtmatquej?

⁶ Jesús oquinnanquijli:

—Cuajli oquijtoj on tiotlahtojquetl Isaías nemotechcopa nemejhumej omexayacyequej, ijcuac oquijcuiloj quen Dios oquijtoj. Oquijtoj:

Yejhumej in tlcamej nechtlacaitaj san ica incamac, pero xnechtlacaitaj ican inyojlo.

⁷ Sanenacaj nechmahuistiliaj, pampa yejhumej quitemachtiaj on tlanahuatiltin yejhuan on tlcamej oquitlalijquej quen itlanahuatilhuan yesquiaj Dios.

⁸ Quemaj Jesús oquimijlij:

—Xnenquitlacamatij on tlinon Dios omechnahuatij, pero nenquitlacamatij yejhua on tlinon on huehuetquej tlahtlahtmatquej otemachtijcaj. Niman nenquichihua ocsequi miyec tlahtlamach† no ijqui.

⁹ Niman quemaj oquimijlij:

—Nemocajcayahuaj niman nentecajcayahuaj, ijcuac nenquejcuaniaj itlanahuatil Dios para nentemachtiaj quen nemejhumej nemohuicaj.

¹⁰ Ijquin nentecajcayahuaj. Moisés otlahuatij: “Xtlacaita motaj niman monan.” Niman no oquijtoj: “Yejhuan itla xcuajli quitenehuilis itaj noso inan, ma quimictican.”

¹¹ Pero nemejhumej nenquijtohuaj ica se tlatatl huelis quijlis itaj noso inan: “Xhuelis nimitzpalehuis ica on tlen mitzpolohua pampa yej Corbán.” (Corbán quijosnequi on tlinon nicpia yonimactilij Dios).

¹² Ijcon xnencahuiliaj ma quipalehui itaj noso inan.

¹³ Ijcon, tej, nemejhumej onenquichijquej quen xitla‡ quijosnequi on itlanahuatil Dios, pampa nemohuicaj ipan on costumbres yejhuan on huehuetquej tlahtlahtmatquej otemachtijquej. Niman nenquichihua miyec ocsequi tlahtlamach sa no ijqui.

¹⁴ Quemaj Jesús oquinnotz nochimej on tlcamej, niman oquimijlij:

—Xcaquican nemochimej§ niman xcajsicatican.

¹⁵ On tlen calaquí icamac se tlatatl xejhua quijtlacohua, pero on yejhuan quisa ipan iyojlo, on quemaj yejhua quijtlacohua.

¹⁶ Tla nemejhumej nenquipiaj nemotlamachilis, xcajsicatican on tlen oniquijtoj.

¹⁷ Quemaj ijcuac Jesús oquincajteu on tlcamej niman ocalaquito ipan techan, inomachtijcahuan oquitlahtoltijquej para ma quimijli tlinon quijosnequi on ejemplo.

¹⁸ Jesús oquinnanquijli:

—¿Nemejhumej no xonencajsicamatquej on tlinon oniquijtoj? Xnencajsicamatij ica nochí tlen calaquí ipan icamac se tlatatl xejhua quijtlacohua,

* 7:5 ¿por qué?; ‡ tline? † 7:8 cosas ‡ 7:13 nada; coxtla § 7:14 todos ustedes; nannocti, yemochimej, anochimej, innochimej, emmochimej

¹⁹ pampa on tlinon quicua xcalaqui ne ipan iyojlo, yej calaqui ne ijtic icuitlaxcol, niman quemaj quisa ne ipan itlalnacayo.

Ijcon oquijtoj ica nochi quech tlacujli oncaj cuajli para nocuas.

²⁰ Niman no quijtohuaya:

—On yejhuan quisa ipan iyojlo se tlatatl, on quemaj quijtlacohua,

²¹ pampa ne ijtic iyojlo quisa on xcuajcualtin tlamachilistin, sihuapajpatlalistli, tlapajpatlalistli, on ahuilnemilistli, temictilistli,

²² tlachtequilistli, on tlen xcuaqli elehuilistli*, tlapajcayahualistli, xtetlacamatilistli, nexicolistli tetlajtoquetztehuilistli, nohueyimatilistli, tontojtililistli niman nochi tlajtlamach tlen xcuaqli nochihua.

²³ Nochi in yejhuan xcuaqli hualehua ne ipan iyojlo se tlatatl, niman yejhua ica más nijtlacohua.

*Sen sihuatl yejhuan hualehua ne Sirofenicia oquineltoac Jesús
(Mt. 15.21-28)*

²⁴ Quemaj ohuajnoquetzteu, oquis ompa, niman oyaj ne ipan iregión on huejhueyican Tiro niman Sidón. Quemaj ocalac ipan se cajli, niman xquinequiya para ma quimatican on tlacamej tla ompa nemi, pero yejhumej oquimatquej.

²⁵ Nimantzin inan se ichpochtli, yejhuan quipiaya se xcuaqli espíritu, oquimat ica Jesús nemiya ne ipan on cajli. Yejhua oyaj itech niman ixpan onotlacuenguetz.

²⁶ On sihuatl ohualeu ne Sirofenicia niman tlajtohuaya griego. Oquijmancatlajtlanilij Jesús para ma quixtili on xcuaqli espíritu yejhuan nemiya ijtic ichpoch.

²⁷ Pero Jesús oquijlij:

—Achto ma niquimpalehui on nochantlacaj† hebreos. Tejhua xtihebrea. Tla nimitzpalehui, yejhua in sa no ijqui quen nicualtisquia se chichi intlacual on iconehuan Dios.

²⁸ Pero on sihuatl oquijlij:

—On melahuac, noTeco, pero on chichimej yejhuan nemij ne itzintlan on mesa, quicua-jcuaj on tlaxcaltejteinqui yejhuan xixini ne taltipan.

²⁹ Jesús oquijlij:

—Ma ijqui nochihua. Xhuiya. On xcuaqli espíritu yoquis ne ijtic mochpoch pampa tlinon otinechilij sanoyej‡ cuajli.

³⁰ On sihuatl oyaj, niman ijcuac oajsic ne ichan, oquinxetijtajsic ichpoch nemi ipan itlapech, niman on xcuaqli espíritu yoquitlalahuij.

Jesús oquipajtij se tlatatl yejhuan nacastzatza catca niman tenenepochtcatca

³¹ Quemaj Jesús oquis ne ipan iregión Tiro, niman ohuajlay ipan on hueyican itoca Sidón. Quemaj yejhua oyaj imanyan on iyehualican yejhuan quipia majtlactli pueblos, niman oajsic ne itech on mar itoca Galilea.

³² Niman sequimej tlacamej ocuajhuicaquej se tlatatl yejhuan nacastzatza catca niman tenenepochtcatca. Niman sanoyej oquitlajtlanilijquej para ma quitlali ima ipan on tlatatl.

³³ Jesús ocuicac neca campa xacaj nemi, niman quemaj oquincalactij imajpilhuan ne ijtic inacashuan. Niman quemaj oquipatzoj on imajpil ican icualac, niman oquitzquilij on inenepil on tlatatl.

³⁴ Oajcotlaxchix ne ilhuicac, niman quemaj onejeltij ica ajmantli, niman oquijtoj:

—¡Efata! —yejhuan quijtosnequi: ¡Xtlapohuican!

³⁵ Quemaj nimantzin on tlatatl otlacac. No ijqui ohuajnomajmacau isasaliuyan inenepil niman ohuel otlajtoj cuajli.

³⁶ Quemaj Jesús oquinnahuatij on tlacamej:

—Ma ca yacaj nenquijlisquej on tlinon onicchiu.

Pero masquij quinnahuatiaya para ma ca yacaj quijlisquej, más quiteijliayaj.

³⁷ Nochimej sanoyej tlamojcaitayaj, niman quijtohuayaj:

—¡Nochi hueli quichihua sanoyej cuajli hasta on nacastzatamej hueli quintlacaquitia, niman on tenenepochmej quinchihuilia para ma tlajtocan cuajli!

8

*Jesús oquintlacualtij on nahui mil tlatatl
(Mt. 15.32-39)*

¹ Ocse tonajli ocsejpa onosentlajij miyec tlatatl. Yejhuamej xquipiayaj tlen cuasquej niman Jesús oquinnotz on inomachtijcahuan, niman oquimijlij:

* 7:22 deseo † 7:27 mis paisanos ‡ 7:29 muy

² —Nejhua niquinmicnelia* on tlacamej, pampa ye quipiaj yeyi tonajli ica nican nohuan nemij niman xquipiaj tlinon quicuasquej.

³ Tla xniquintlacualtis, yej niquinnahuatis ma huiyan, huelisquej sotlahuisquej ne ipan ojtli, niman sequimej sanoyej† huejca inchan.

⁴ On inomachtijcahuan oquijlijquej:

—Xthuelisquej ticnextisquej tlacuaqli para tiquintlacualtisquej nochimej in tlacamej nican tlapatlaco.

⁵ Yejhua oquintlajoltij:

—¿Quesqui pan nenquipiaj?

Yejhuamej oquijlijquej:

—Chicome.

⁶ Quemaj Jesús otlanhuatij para on tlacamej ma notlajtlalican ne ipan tlajli. Quemaj ocontilan on chicome pan, niman oquimacac tlaxtlahuijli Dios. Quemaj oquitlatlapan, niman oquinxelohuilij on inomachtijcahuan para ma quinxelohuilican on tlacamej. Niman oquinxelohuilijquej nochi on quech ica tojlan.

⁷ No quimpiayaj quesquimej michintzitzintin. Quemaj oquimacac tlaxtlahuijli Dios por yejhua on michimej, niman quemaj oquimijlij on inomachtijcahuan para ma quitexelohuilican.

⁸⁻⁹ Canaj nahui mil tlacatl catcaj, niman nochimej otlacuaquej niman cuajli oixhuiquej. Niman quemaj on inomachtijcahuan oquisentlalijquej chicome chiquiutin yejhuan onocau. Niman on yejhuan otlacuaquej canaj nahui mil. Quemaj Jesús oquinnahuatij on tlacamej ma huiyan.

¹⁰ Nimantzin otlejcoc ipan barco inhuan on inomachtijcahuan, niman oyajquej ne Dalmanuta.

On fariseos quinequiyaj quitasquej itlaj milagro

(Mt. 16.1-4; Lc. 12.54-56)

¹¹ Quemaj ohualajquej on fariseos niman opeu notencuicuij ihuan Jesús. Quitlajtlanili-ayaj ma quintiti itlaj milagro ne ipan cielo‡. Ijquin oquijtojquej para oquitlatlataquej.

¹² Jesús onejeltij ican ajmantli, niman oquijtoj:

—Miyequaj on tlacamej quitlajtlanj se milagro. Melahuac, tej, nemechijlia ica xitlaj§ nictetitit.

¹³ Niman quemaj oquincajteu. Yejhua otlejcoc ipan se barco, niman oyaj ne ocse ilado on mar.

Jesús oquijtoj ma ca ticchihuas tlen quichihuaj on fariseos

(Mt. 16.5-12)

¹⁴ On inomachtijcahuan oquelcaquej para quitquisquej pan. San se pan oquitquijquej ne ipan on barco.

¹⁵ Quemaj Jesús oquintlachicahuilij:

—Cuajli xcaquican yejhua in. Xmotacan sa no nemejhumej ica intlaxocolilis* on fariseos niman itlaxocolilis on rey Herodes.

¹⁶ Quemaj on inomachtijcahuan opeu ijquin quintlajtoltiayaj se ihuan ocse:

—Yejhua otechijlij in pampa xticpiaj pan.

¹⁷ Jesús oquimat tlen quijtohuayaj, niman oquimijlij:

—¿Tlica† nenquijtohuaj xnenquipiaj pan? ¿Xnencajsicamatij? ¿Tlen nemotlamachilis sanoyej chichahuac?

¹⁸ ¿Nemejhumej xnentlachaj ican nemixtololoj, nion xnentlacaquij ican nemonacas? ¿Tlen xnentlachuamiquij?

¹⁹ Ijcuac onictlatlapan on macuijli pan, niman quemaj oniquintlacualtij on macuijli mil tlacatl, ¿quesqui chiquiutin de tlatlajcotzitzin yejhuan onocau onenquisentlalijquej?

Niman yejhuamej oquijtojquej:

—Majtlactli huan ome.

²⁰ Quemaj Jesús oquintlajoltij inomachtijcahuan:

—Niman ijcuac yonictlatlapan on chicome pan, niman quemaj oniquintlacualtij on nahui mil tlacatl, ¿quesqui chiquiutin de tlatlajcotzitzin yejhuan onocau onenquisentlali-quej?

Niman yejhuamej oquijtojquej:

—Chicome.

²¹ Quemaj oquimijlij:

* 8:2 tengo misericordia de ellos † 8:3 muy ‡ 8:11 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej. § 8:12 nada; coxtla * 8:15 levadura † 8:17 ¿por qué?; ¿tline?

—¿Man hasta aman xnencajsicamatij?

Jesús oquipajtij se ciego ne Betsaida

²² Quemaj oajsiquej ne Betsaida, niman ocuajhuiquilijquej se tlatatl yejhuan ciego catca. On tlacamej sanoyej oquitlajtlanilijquej Jesús para ma quimatoca.

²³ Quemaj Jesús oquitlan ipan ima, niman ocuicac nea caltempan. Niman ijcuac oquitlallilij icualac ipan ixtololojhuan, oquintlalij imahuan ipan, niman quemaj oquitlajtoltij:

—¿Ye tihueli tiquita itlaj?

²⁴ On tlatatl oajcotlachix, niman oquijlij:

—Niquinta tlacamej, pero nesi quen cojtin* yehuan nejnemij.

²⁵ Quemaj ocsejpa Jesús oquintlalij imahuan ne ipan ixtololojhuan on tlatatl. Niman quemaj on tlatatl sa sentlachixticatca, niman quemaj nochí cuajli oquitac.

²⁶ Jesús oquijlij:

—Ma ca sa xhuiya ipan in pueblo. Niman ma ca itlaj xteijli.

Pedro oquijtoj ica Jesús yejhua melahuac Cristo

(Mt. 16.13-20; Lc. 9.18-21)

²⁷ Jesús niman on inomachtijcahuan oyajquej nea ipan on pueblos nisiu Cesarea de Filipo. Neca ipan ojtli oquintlajtoltij on inomachtijcahuan:

—On tlacamej, ¿quen quijtohuaj aquin nejhua?

²⁸ Oquijlijquej:

—Sequimej quijtohuaj ica tejhua tijuan on tlacuahtequijquetl, ocsequimej quijtohuaj ica tejhua tiElias, niman ocsequimej quijtohuaj ica tejhua tiyacaj ocse tiotlajtoquetl.

²⁹ Quemaj Jesús oquintlajtoltij on inomachtijcahuan:

—Niman nemejhumej, ¿quen nenquijtohuaj aquin nejhua?

Pedro oquijlij:

—Tejhua tiCristo, yejhuan Dios oquitlapejpenij para tlamandáros.

³⁰ Quemaj Jesús oquinnahuatij para ma ca yacaj ma quijlijcan ica yejhua Cristo.

Jesús quijtohua ica yejhua tlajyohuis niman miquis

(Mt. 16.21-28; Lc. 9.22-27)

³¹ Quemaj Jesús opeu quinmachtia ica yejhua aquin onochiu Tlatatl quijyohuis miyec tlajtlamach[§]. On tlajtlajmatquej, niman intlayecancahuan on tiopixquej niman on temachtijquej ican itlanahuatil Dios xquiselisquej. Yejhuamej quimictisquej, pero ipan yeyi tonajli yolihuis*, niman noquetztehuas.

³² Nochí oquinmelajcailij ica ijqui nochihuas. Ijcuacon Pedro oquixeloj nea ocsecan niman opeu cajhua.

³³ Pero Jesús ohuajnocuep, niman ocomintac on ocsequimej inomachtijcahuan, niman ijquin ocajhuac Pedro:

—Xnechtalcahui Satanás. Tejhua Pedro, xticnemilia quen Dios, yej tejhua ticnemilia quen on tlacamej.

³⁴ Quemaj Jesús oquinnotz on tojlamej niman on inomachtijcahuan, niman oquimijlij:

—Tla yacaj quinequi yas nohuan, ma quelcahua on tlen quitlajsojtlá†, niman ma nemi listo para tlajyohuis no ijqui quen se tlatatl tlajyohuia ijcuac quimamajtiu icojnepanol‡ ne campa quimictisquej.

³⁵ Yejhua in nemechijlia pampa yejhuan quinequis quimaquixtis inemilis ipan in tlalticpactli, quipolos ialma, pero yejhuan san nopampa niman san ipampa on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli quipolos inemilis ipan in tlalticpactli, yejhua quiselis nemilistli para ialma.

³⁶ Tej, ¿tlinon ica quipalehuis se tlatatl tla yejhua quinoxaxcatis[§] nochí tlen oncaj ipan in tlalticpactli niman quipolos ialma?

³⁷ Xitlaj, tej, ica quipalehuis, pampa xitlaj* oncaj yejhuan se tlatatl huelis ica quitlaxtlahuas ialma.

³⁸ Tla yacaj ne imixpan on tlajtlacolejquej noca pinahua niman ica pinahua on tlen nictemachtia, nejhua yejhuan oninochiu Tlatatl no ica nipinahuas ijcuac nihuajlas ican ihueyilis noTataj niman inhuan on yolchipajquej ilhuicactequitquej†.

9

¹ No oquimijlij Jesús:

‡ 8:24 árboles § 8:31 cosas * 8:31 resucitará; yolis † 8:34 lo ama ‡ 8:34 su cruz § 8:36 se posesionará; quinoxaxcatis, quinohuaxcatis, quinoatlatquitis * 8:37 nada; coxtla † 8:38 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli.

—Ica tlen melahuac nemechijlia ica sequimej yejhuan aman nican nemij quitasquej Dios tlamandaros ican poder ijcuac xe mijmiquij.

Onixpatlac Jesús

(Mt. 17.1-13; Lc. 9.28-36)

² Chicuasen tonajli más saquin*, Jesús oquinotz Pedro, Jacobo niman Juan niman oquinhucac san yejhumej ipan se tepetl sanoyej† hueyi. Ompa oquitaquej Jesús ica onixpatlac.

³ On itlaquen sanoyej opetlan, niman oistayac ijcon quen xacaj tlapacquetl ipan in talticpactli hueli tlapaca, niman tlastalia sanoyej.

⁴ Niman quemaj Elías niman Moisés ohuajnonextijquej imixpan. Niman on yeyimej inomachtijcahuan oquitaquej ica Elías niman Moisés ihuan tlajtlajtohuayaj Jesús.

⁵ Ijcuacón Pedro oquijlij Jesús:

—Totemachtijcau, sanoyej cuajli ica nican tinemij. Ma ticchijchihuacan yeyi caltitzintin, se para tejhua, ocse para Moisés, niman ocse para Elías.

⁶ Ijcon oquijtoj pampa yejhua niman on ocsequimej sanoyej yonomojtijcaj, niman yejhua xoc quimatiya tlinon quijtos.

⁷ Quemaj ohuajlaj se moxtli yejhuan oquintlapachoj, niman quemaj ipan on moxtli ocaquistic se tlajtojli yejhuan oquijtoj:

—In yejhua notlajsojcaConeu. Yejhua xtencaguican.

⁸ Quemaj nimantzin otlatlachixquej inyehualican niman xoc yacaj más oquitaquej, yej san Jesús iselti.

⁹ Chica huajtemohuayaj ne ipan on tepetl, Jesús oquinnahuatij para ma ca yacaj quijlisquej on tlinon oquitaquej hasta ijcuac yejhua, aquin onochiu Tlacatl, yonoyolihuitij‡ niman yonoquetzteu ne ipan itlalcon.

¹⁰ Yejhua ica xacaj oquijlijquej, yej san quinojliayaj tlinon quijtosnequi on ica quijtohua noyolihuitis niman noquetztehuas ne ipan itlalcon.

¹¹ Quemaj oquitlajoltijquej Jesús:

—¿Tlica§, tej, quijtohuaj on temachtijquej ican itlanahuatil Dios ica Elías ica oncaj achtoj huajlas xquen tejhua yejhuan Dios omitztapejpenij para techmandaros?

¹² Otlananquili, Jesús oquimijlij:

—On melahuac ica Elías achtoj huajlas niman quiyectlalis nochi tlajtlamach*. Tla ijcon, ¿tlica tlajcuilolnesticaj ipan on Yectlajcuilolji ica nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nechtlajyohuiltisquej sanoyej niman xnechselisquej?

¹³ Pero nemechijlia ica Elías yohuajlaj, niman oquichihuiliyquej nochi xcuaqli tlen oquinequej quen on Yectlajcuilolji quijtohua ipan nochihuas.

Jesús oquipajtij se tlacatl yejhuan quipiaya on xcuaqli espíritu

(Mt. 17.14-21; Lc. 9.37-43)

¹⁴ Quemaj ijcuac oajsiquej intech on ocsequimej nomachtijquej, oquitaquej sanoyej tojlamej san secan nemiyaj niman sequimej temachtijquej ican itlanahuatil Dios notencuicuitatcaj inhuan on nomachtijquej.

¹⁵ Niman ijcuac on tojlamej oquitaquej ica yoyejcoc Jesús, sanoyej otlamojcaitaquej niman onotlajtlalojquej para oquitlajpalojtetzitoj.

¹⁶ Quemaj Jesús oquintlajoltij on inomachtijcahuan:

—¿Tlinon ica nenmotencuicuitatcaj inhuan on temachtijquej ican itlanahuatil Dios?

¹⁷ Quemaj se on yejhuan tehuan ompa nemiyaj, oquinanquili:

—Temachtijquetl, nican onimitzajhuiquilij notelpoch yejhuan quipia se xcuaqli espíritu yejhuan quinontzintilia.

¹⁸ Tej, nochihuiyan campaca yau in espíritu cajsí niman quitlajcali ipan tlajli, niman ompa sanoyej camaposomalquis, niman sanoyej notlancochtijsi, niman cucuetlaca. Yoniquintlajtlanilij in monomachtijcahuan para ma quixtilican on xcuaqli espíritu, pero xohuelquej.

¹⁹ Quemaj Jesús oquimijlij:

—¡Oh, nemejhumej tlacamej yejhuan xnennechneltocaj! ¿Hasta quemanon ninemis nemohuan? ¿Hasta quemanon nemechijyohuis? Xcuajhucacan nican on telpochtli.

²⁰ Yejhumej ocuajhucaquej on telpochtli ne campa nemiya Jesús. Ijcuac oquitac Jesús, nimantzin on xcuaqli espíritu oquitzejtzeloj on telpochtli, niman ohuetz ipan tlajli. Onotlalcuejcuep, niman otemposonalquis.

²¹ Jesús oquitlajoltij on tajtli:

* 9:2 después † 9:2 muy ‡ 9:9 ya resucitó; yoyoliu § 9:11 ¿por qué?; ¿tline? * 9:12 cosas

—¿Quesqui xipan ica quipia motelpoch in xcuajli espíritu?

Yejhua oquinanquiliij:

—Hasta ijcuac pitentzin.

²² Miyecpa on xcuajli espíritu quinequi quimictis. Camantica contralajcali ne ipan atl noso ne tlico. Xtechicneli niman xtechpalehui tla tihueli.

²³ Jesús oquijlij:

—¿Tlica tinechijlia: “Tla tihuelis”? Tla yej tejhua ticneltoca, Dios nochi huelis mitzchi-huilis.

²⁴ Nimantzin on tajtli otzajtzc chicahuac:

—Nejhua nicneltoca, pero xnechpalehui más ma nitlaneltoca quen melahuac nonequi.

²⁵ Ijcuac Jesús oquitac ica on tlacamej sanoyej ye nosentlalijicatcaj. Ocajhuac on xcuajli espíritu:

—Tejhua, aquin yotica nontzin niman nacastatza in telpochtli, xquisa ne ijtíc, niman ma ca ocsepa ticalaquis ijtíc.

²⁶ Ijcuac on xcuajli espíritu otzajtzc niman oquitzejtzeloj sanoyej chicahuac. Quemaj oquis ne ijtíc on telpochtli, niman ompa ocajteu sotlajtoc. Yejhua ica miyec tlacatl quijtohuaya ica yomic.

²⁷ Pero Jesús ocontilan ima on telpochtli, niman oquipalehuij para onotelquetz.

²⁸ Ijcuac Jesús ocalac ne calijtc, on inomachtijcahuan sa iseltimej oquitlajtoltijquej Jesús:

—¿Tlica tejhuamej xotihuelquej otiquixtijquej on xcuajli espíritu?

²⁹ Yejhua oquinnanquiliij:

—Nemejhuamej san nenhuelisquej nenquinoxistisquej yejhua in quen in xcuajli espíritu tla nenquichihua oración niman nemosahuaj.

Jesús ocsepa quijtohua ica miquis

(Mt. 17.22-23; Lc. 9.43-45)

³⁰ Quemaj Jesús niman inomachtijcahuan oquisquej ompa, niman opanoquej neca Galilea. Xquinequiya yejhua ma quimatican canon nemi

³¹ pampa quinmachiya inomachtijcahuan. Yejhua oquinmachtij, oquimijlij:

—Nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nechtemactilisquej intech on tlacamej niman nechmictisquej, pero ipan yeyi tonajli niyolihuis[†] niman ninoquetztehuas ipan notlalcon.

³² Pero on inomachtijcahuan xcajsicamatijaj tlinon quimijliaya niman nomojtiayaj para quitlajtojlisquej ma quinmelajcailij on tlen quimijlijicatca.

Jesús oquijtoj quen se hueli hueyixtias

(Mt. 18.1-5; Lc. 9.46-48)

³³ Ijcuac oajsi quej ne Capernaum, ocalaquej ne ipan se cajli, niman Jesús oquintlajtoltij:

—¿Tlinon nencualijijtojtia yaj ne ipan ojtlí?

³⁴ Pero yejhuamej xoquinanquiliijquej pampa yejhuamej cualijijtojtia yaj aquinon más hueyixticaj intzajlan.

³⁵ Quemaj Jesús onotlalij, niman oquinnotz on majtlactli huan ome inomachtijcahuan. Niman quemaj oquimijlij:

—On yejhuan quinequis hueyixtias, yejhua ma nochihua quen se tlanamactli, niman ma quinserviro nochimej.

³⁶ Quemaj oquitlan se conetl niman oquitelquetz ne imixpan. Quemaj oquinapaloj, niman oquimijlij on inomachtijcahuan:

³⁷ —San aquinon yejhuan nopampa quiselis yacaj yejhuan yolyemanqui[‡] quen yejhua in conetl, nejhua nechselia, niman on yejhuan nechselia, xsan nejhua nechselia, yej no quiselia Dios on yejhuan onechajtitlan.

On yejhuan xtechtlahuelita tohuan nopohua

(Mt. 10.42; Lc. 9.49-50)

³⁸ Juan oquijlij Jesús:

—Notemachtijcau, otiquitaquej se tlacatl yejhuan ica motocatzin quintequixtiliaya on xcuajcualtin espíritus. Pero oticnahuatijquej ma ca sa ijqui ma quichihua pampa xtohuan quistinemi.

³⁹ Quemaj Jesús oquimijlij:

—Ma ca xtlacahualtican pampa on yejhuan quitenquixtia notoca para quichihua on milagros xhuelis más saquin[§] itlaj nechijtohuilis tlen xcuajli.

⁴⁰ On yejhuan xtlamach quijtohuaj totehcopa, on tohuan nopohua.

⁴¹ Tla yacaj mechmacas masqui san se vaso atl pampa nennoyaxcahuan*, melahuac quiselis itlaxtlahuil yejhuan Dios quimacas.

Jesús oquijtoj ica on tlajtlacojli sanoyej xcuajli
(Mt. 18.6-9; Lc. 17.1-2)

⁴² 'San aquinon yejhuan quitlajcalis ipan tlajtlacojli semej yejhumej in pipitiquej yejhuan nechnehtoca quiselis ihueyi tlhuel Dios. Más cuajli yesquia, ijcuac xe quichihua on tlajtlacojli, iquechtlan quipilohuilisquiaj se tetl yejhuan imetl on molino, niman contlajcalisquiaj ne ipan on mar.

⁴³ Niman tla moma mitzchihuilia titlajtlacohua, xtequi. Ijcon xchihua pampa más cuajli ticpias san se moma ijcuac ticalaquis ne ilhuicac xquen tiquimpías ome momahuan niman tías ne mictlan campa on tlitl tetlatij para nochipa,

⁴⁴ niman campa on oculimej nochipa quicuasquej motlalnacayo, niman campa on tlitl xcaman sehuís.

⁴⁵ Niman tla mocxi mitzchihuilia titlajtlacohua, xtequi. Ijcon xchihua pampa más cuajli ticpias san se mocxi ijcuac ticalaquis ne ilhuicac, xquen tla tajsitías niman yej mitzontlajcalis ne mictlan,

⁴⁶ ne campa on oculimej nochipa quicuasquej motlalnacayo, niman on tlitl xcaman sehuís.

⁴⁷ Niman tla mixtololoj mitzchihuilia para titlajtlacohua, xquixti. Ijcon xchihua pampa más cuajli ticpias san se mixtololoj ijcuac ticalaquis ne campa Dios tlamandarohua, xquen tla tajsitías niman yej mitzontlajcalis ne mictlan,

⁴⁸ campa on oculimej nochipa quicuasquej motlalnacayo, niman on tlitl xcaman sehuís.

⁴⁹ Nochimej on yejhuan quintlatlatas on tlajtlacojli, quimatisquej sanoyej ohuijtica†, pero on Espíritu Santo yejhua quimpalehuís.

⁵⁰ 'Sanoyej cuajli on istatl para tlacuajli, pero ijcuac xoc poyec, xacaj ocsejpa hueli quichihuilia para poyeya. Xnemican cuajli sa no ijqui quen on istatl, niman xchantican inhuan ocsequimej ican yolsehuilistli.

10

Jesús oquijtoj ica xcuajli para se tlatatl noxotonis ihuan isihuau
(Mt. 19.1-12; Lc. 16.18)

¹ Quemaj Jesús oquis ompa, niman oyaj ne Judea, niman ne campa iquisayan tonaltzintli campaca on atentli itoca Jordán. Ompa ocsejpa miyec tlacamej onosentlajiquej, niman ocsejpa Jesús opeu quinmachtia ijcon quen nochipa quichihuaya.

² Niman sequimej fariseos oquinsihuijquej Jesús para quitlatlatasquej. Oquitlajtoltijquej:

—¿On tlanahuatijli cahuilía se tlatatl noxotonis ihuan isihuau?

³ Quemaj Jesús oquinnanquili, oquimijlij:

—¿Quen otlanahuatij Moisés?

⁴ Yejhumej oquijlijquej:

—Itlanahuatil Moisés cahuilía se tlatatl quitlalia se amatl campa quijtohua ica noxotonia ihuan isihuau.

⁵ Jesús oquimijlij:

—Moisés oquitlajlij on tlanahuatijli pampa on tlacamej sanoyej* yoltechicajquej.

⁶ Pero ijcuac Dios oquitlajlij in talticpactli, oquitlajlij se tlatatl niman se sihuatl.

⁷ Yejhua ica on tlatatl cahuas itaj niman inan para nosentlalis ihuan isihuau.

⁸ Ijcon, tej, on omemej sa se huajnochihuasquej quen se tlatatl. Ijcon, tej, yejhumej xoc omemej, yej yonochijquej san se.

⁹ Yejhua ica ma ca yacaj tlatatl quixelos on tlen Dios oquinsentlajlij.

¹⁰ Ijcuac oyajquej ne calijtic, on inomachtijcahuan ocsejpa quitlajtlanilijquej para ma quinmelajcailij on tlen oquimijlijcay on fariseos.

¹¹ Quemaj oquimijlij:

—San aquinon yejhuan noxotonis ihuan isihuau niman nonamictis ihuan ocse sihuatl, yejhua sihuapajpatla. Yejhua tlajtlacohua itech ica on achtoj isihuau.

¹² Niman no tla se sihuatl noxotonis ihuan ihuehuentzin, niman nonamictis ihuan ocse tlatatl, yejhua tlapajpatla.

* 9:41 me pertenecen; nennoaxcahuan, nennohuaxcahuan, nennotlatquihuan

† 9:49 difícil

* 10:5 muy

Dios hueli quinmandarohua yejhuamej on yejhuan yolyemanquej quen yejhuamej on coconej

(Mt. 19.13-15; Lc. 18.15-17)

¹³ Quemaj sequimej oquinhuicaquej inconehuan para ma quinmatoca Jesús, pero on inomachtijcahuan opejquej quimajhuaj on yejhuan quinhuaajhuicayaj.

¹⁴ Pero ijcuac Jesús oquitac, ocualan, niman oquimijlij:

—Xquincahuacan on coconej notech ma huajlacan, niman ma ca xquinteltican pampa yejhuan yolyemanquej* quen in coconej calaquisquej ne campa Dios tlamandarohua.

¹⁵ Ica tlen melahuac nemechijlia ica on yejhuan xquiselis itequihuayo Dios quen yacaj conetl, xqueman ompa calaquis campa Dios tlamandarohua.

¹⁶ Quemaj Jesús oquinnapaloj on coconej, niman oquintlalij imahuan impan, niman oquintiochiu.

Nochi tlacatl yejhuan cahuas nochi on tlen quipia san ipampa Jesús, quiselis se ciento más de on tlen yejhua quicahua

(Mt. 19.16-30; Lc. 18.18-30)

¹⁷ Niman chica Jesús quisaya, se tlacatl ohuajnotlaloj itech, niman onotlancuaquetz ixpan, niman oquitlajtoltij:

—Cuajli temachtijquetl, ¿tlinon nicchihuas para nicselis on nemilistli yejhuan para nochipa?

¹⁸ Jesús oquijlij:

—¿Tlica† tiquijtohua ica nicuajli? Dios san yejhua iselti cuajli, niman tejhua ticnemilia ica nejhua xniDios.

¹⁹ Tejhua tiquimixmati itlanahuatilhuan Dios: “Ma ca xtemicti, ma ca xahuilnemi, ma ca xtlachtequi, ma ca yacaj xtlajtolquetztehuili, ma ca xtlacajcayahua, xtlacaita motaj niman monan.”

²⁰ On tlacatl oquinanquijlij:

—Temachtijquetl, nochi yejhua in desde niconetl nicuajtlacamatztiu.

²¹ Niman Jesús ocontac, niman sanoyej oquitlajsojcaitac, niman oquijlij:

—Sanquen mitzpolohua se cosa. Xhuiya mochan niman xnamaca on tlen ticpia, niman on tomin xquinmaca on mayanquej. Tla ijcon ticchihuas, ticpias riquezas ne ilhuicac. Niman quemaj xhuajla nohuan, niman xmomamalti mocojnepanol§.

²² Pero ijcuac on tlacatl ijcon ocac, sanoyej onajman, niman oyaj onajmantiaj pampa sanoyej rico catca.

²³ Quemaj Jesús ocomintac iyehualican on inomachtijcahuan, niman oquimijlij:

—Sanoyej ohuijticaj* para huelis Dios quinmandaros on yejhuan ricos.

²⁴ On inomachtijcahuan sanoyej otlamojcaitaquej ica on tlinon oquimijlij Jesús. Pero Jesús ocsejpa oquimijlij:

—Noconeuan, sanoyej ohuijticaj para on tlacamej calaquisquej ne campa Dios tlamandarohua on yejhuan quitlaliaj inyojlo ne ipan inriquezas.

²⁵ Más ohuijticaj para se rico calaquis ne campa Dios tlamandarohua xquen para se camello panos ne campa tlacoyonia se aguja.

²⁶ On inomachtijcahuan sanoyej omojcatlachixquej niman ijquin oquijtojqquej:

—Tla ijcon, tej, ¿aquinon huelis maquisas?

²⁷ Jesús oconmintac, niman oquimijlij:

—On tlacamej xhuelisquej nomaquixtisquej, pero Dios huelis quinmaquixtis pampa para Dios xitlaj† ohuijticaj quichihua.

²⁸ Quemaj Pedro oquijlij Jesús:

—Xquita, tejhuamej yoticajqquej nochi tlen ticpiayaj, niman tiquistinemij mohuan.

²⁹ Jesús oquinanquijlij:

—Ica tlen melahuac nemechijlia ica san aquinon yejhuan quicahuas ichan, icnihuan, itaj, inan, isihuau, iconehuan, noso italhuan, san nopampa niman ipampa on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli,

³⁰ quiselis aman ipan in talticpactli se ciento más de yejhua on tlen ocajteu. Quiselis se ciento más caltin, icnihuan, inanahuan, iconehuan niman italhuan. Pero no quiselis tlahuejli niman tlajtlamach ica quitlajyohuiltisquej. Niman ipan on tonaltin yejhuan huajlau, quiselis nemilistli yejhuan para nochipa.

³¹ Aman miyequej on yejhuan huejhueyixtoquej, ompa xoc huejhueyixtiasquej. Niman miyequej on yejhuan xhuejhueyixtoquej, ompa yejhuamej huejhueyixtiasquej.

† 10:14 humildes

‡ 10:18 ¿por qué?, ¿tline?

§ 10:21 su cruz

* 10:23 difícil

† 10:27 nada; coxtla

Jesús ica yexpa oquijtoj ica miquis
(Mt. 20.17-19; Lc. 18.31-34)

³² Quemaj opeu nejnemiayaj tlejcotiayaj para Jerusalén. Jesús yaya ipan ojtli inyecapan on inomachtijcahuan, niman yejhuamej cuitlapanhuijtiaayaj. Yejhuamej on inomachtijcahuan tlamojcaitayaj niman on ocsequimej tojlamej nomojtiaayaj. Jesús oquinnotz on inomachtijcahuan niman ocsejpa oquimijlij on tlajtlamach[‡] tlinon ipan nochihuas.

³³ Oquimijlij:

—Xcaquican. Aman titlejcotihuij para Jerusalén campa nejhua aquin oninochiu Tlacatl nechtemactilisquej intech on tlàyecanquej tiopixquej niman intech on temachtijquej ican itlanhuatil Dios. Yejhuamej nechtlajtlacolmacasquej para nechmictisquej, niman nechtemacajsquej intech on xhebreos.

³⁴ Yejhuamej on xhebreos noca huetzcasquej, niman nechchijchasquej, niman nechhuihuitequisquej niman nechmictisquej. Niman quemaj ipan yeyi tonajli niyolihuis[§] niman ninoquetztehuas ipan notlalcon.

Jesús oquitlajtlanilijquej Juan niman Jacobo ma quinchihuili se favor
(Mt. 20.20-28; Lc. 22.24-30)

³⁵ Quemaj Jacobo niman Juan, iconehuan Zebedeo, oquinisihuijquej Jesús, niman oquijlijquej:

—Totemachtijcau, tejhuamej ticnequij xtechchihuili tlen nimitztlajtlanisquej.

³⁶ Niman Jesús oquimijlij:

—¿Tlinon nenguinequij ma nemechchihuili?

³⁷ Niman oquinanquijlijquej:

—Xtechcahuili ma titotalican monacastlan ijcuac tipehuas titlamandaros ican mohueyilis, se ipan moyecmacopa niman se ipan mopochmacopa.

³⁸ Niman Jesús oquimijlij:

—Xnenquimatij tlinon nenquitlajtlanij. ¿Nenhuelisquej nenquijyohuisquej on tlen nejhua niquijyohuis? ¿Nenhuelisquej nenquixicosquej tlajtlamach ijcon quen nejhua nicxicos?

³⁹ Quemaj oquinanquijlijquej:

—Huelis titlajyohuisquej quen tejhua.

Ijcuacon Jesús oquimijlij:

—Melahuac, nentlajyohuisquej ijcon quen nejhua, niman nenquixicosquej tlajtlamach ijcon quen nejhua.

⁴⁰ Pero yejhua on para nemotlalisquej noyecmacopa niman ipan nopochmacopa nejhua xnihuelis ompa nemechtalis, yej ompa noTajtzin quintalis on yejhuan yoquintlapepenij.

⁴¹ Ijcuac on majtlactlimej nomachtijquej oquimatquej tlinon oquitlajtlanquej, sanoyej ocualanquej intechcopa Jacob niman Juan.

⁴² Niman Jesús oquinnotz niman oquimijlij:

—Nemejhuamej ye nenquimatztocquej ica nemij xhebreos yejhuan huejhuexitoquej, niman yejhuamej quinmandarohuaj ocsequimej tlàyecanquej, niman yejhuamej in tlàyecanquej tlamandarohuaj ipan on países xican teicnellistli*.

⁴³ Pero para nemejhuamej xijqui yes. Yej aquin quinequis hueyixtias nemotzajlan ica oncaj yejhua teserviros intech ocsequimej.

⁴⁴ San aquinon nensemej nemejhuamej yejhuan quinequis tlàyecantias, ica oncaj yejhua tepalehuas quen se tlanamactli.

⁴⁵ Pampa nejhua aquin oninochiu Tlacatl xonihuajlaj para nechtequipanosquej, yej para nitetequipanos niman nictlaxtlahuas ica nonemilis para niquinmaquixtis miyec tlatatl.

Jesús oquipajtij se ciego itoca Bartimeo
(Mt. 20.29-34; Lc. 18.35-43)

⁴⁶ Niman quemaj oajsiquej ne Jericó. Niman ijcuac Jesús ye quistiaya ipan on hueyican inhuan on inomachtijcahuan niman sanoyej miyequej tlacamej, se ciego, itoca Bartimeo, iconen Timeo, yehuaticatca ne itenco on ojtli. Quinotlajtlanilijticatca tlanechicojli.

⁴⁷ Niman ijcuac ocac ica quitenehuayaj Jesús on yejhuan hualehua Nazaret, opeu tzajtzi: —Jesús, huejca teixhuui[†] ne itech David, xnechicneli[‡].

⁴⁸ Miyequej tlacamej ocajhuakej niman oquijlijquej para ma ca sa ma nahuati. Pero yejhua más chichahuac tzajtziya:

—Huejca teixhuui ne itech David, xnechicneli.

⁴⁹ Ijcuacon Jesús onoteltij, niman oquijtoj:

—Xquijlican ma huajla nican.

‡ 10:32 cosas § 10:34 resucitaré; niyolis misericordia de mí

* 10:42 misericordia

† 10:47 descendiente

‡ 10:47 ten

Quemaj oquinoxotzotaj, niman oquijlijquej:

—Xmoyolchicahua. Xmotelquetza. Yejhua mitznotta.

⁵⁰ Quemaj on ciego ompa oquichapanij on igaban, onotelquetz, niman oyaj ne campa nemi Jesús.

⁵¹ Jesús oquitlajoltij:

—¿Tlinon ticnequi ma nimitzchiuili?

On ciego oquijlij:

—Temachtijquetl, xchihua para ma nitlacha.

⁵² Niman Jesús oquijlij:

—Xhuiya. Aman tihueli titlacha pampa oticneltocac ica nimitzpajtisquia.

Quemaj nimantzin on tlacatl ohuel otlachix, niman oyaj ihuan Jesús neca ipan ojtli.

11

Jesús ocalac ne Jerusalén yetiu ipan se polocotzin quen se rey

(Mt. 21.1-11; Lc. 19.28-40; Jn. 12.12-19)

¹ Jesús oquinihuij Jerusalén ne ipan on tepetl itoca Olivos campa oncatcay on pueblitos itoca Betfagé niman Betania. Ijcuacon oquintitlan omemej inomachtijcahuan,

² niman oquinnijlij:

—Xhuiyan ne ipan on pueblito yejhuan oncaj ne tlayecapan. Niman ijcuac nemoncalac-tiasquej, nenquitasquej salijitcaj se polocotzin* yehuan xqueman yacaj ipan tlejcohua. Xtojtomacan, tej, niman xnechajhuiquilian.

³ Tla yacaj mechijlia: “¿Tlica† nenquitojtomaj?” xquijlican ica nemoTeco quinequi niman ica nimantzin cuajtitlanis.

⁴ On omemej inomachtijcahuan oyajquej, niman oquinoxitijquej on polocotzin salijitcaj ne ipan ojtli quiahuatenco, niman quemaj oquitojtonquej.

⁵ Niman sequimej tlacamej yejhuan nemiya ompa oquintlajoltijquej on inomachtijcahuan Jesús:

—¿Tlica nenquitojtomaj on polocotzin?

⁶ Yejhuamej on inomachtijcahuan oquiteijlijquej ijcon quen oquimijlij Jesús. Niman quemaj on tlacamej oquincahuilijquej para ma cuicacan.

⁷ Niman ocuahuiquej on polocotzin ne itech Jesús. Ijcuacon yejhuamej oquitlalijquej intlaquen ipan on polocotzin, niman quemaj Jesús otlejcoc ipan.

⁸ Niman miyequej oquisojquej intlaquen ipan ojtli, niman sequimej oquitejtequej inxojy on cojtin

⁹ On yejhuan yayaj ne tlayecapan, niman on yejhuan yayaj ne tlacuitlapan opeu tzajtzij:

—Ma noyetenehua Dios. Ma Dios quitiochihua on yejhuan ocuajtitlan.

¹⁰ Ma Dios quitiochihua on yejhuan huajlau para techmandaros cuajli quen otlamandaroj David ye huejcahui. ¡Ma Dios ne ilhuicac noyetenehua!

¹¹ Niman ocalac Jesús ne ipan on hueyican Jerusalén, niman quemaj oyaj ne calijitc ipan on hueyi tiopan. Ompa oquitac nochi tlen quichijitcatcay. Niman pampa sanoyej‡, niman oquitlalijquej neca ipan ojtli. § ye tiotlac catca, oyaj ne Betania inhuan on inomachtijcahuan.

Jesús ocajhuac on cojtli yejhuan xquipiaya on tlaquilyotl

(Mt. 21.18-19)

¹² Huajmostla ocsejpa oquisquej ne Betania, niman ne ipan ojtli Jesús apismiquiya.

¹³ Jesús ocontac ne huejca se cojtli*, itoca higuera, niman xojyo catca. Yejhua oyaj ne para quitas tla quipia itlaquilyo. Ijcuacon oquinihuij on cojtli, xoquinoxitij itlaquilyo, yej san ixojyo pampa ijcuacan xe tiempo catca para quipias itlaquilyo.

¹⁴ Quemaj oquijlij on cojtli:

—Ma ca sa queman yacaj quicuas motlaquilyo.

Niman on inomachtijcahuan ocacquej.

Jesús oquichipau on hueyi tiopan

(Mt. 21.12-17; Lc. 19.45-48; Jn. 2.13-22)

¹⁵ Quemaj oajisiquej ne Jerusalén niman Jesús ocalaquito ne iquiahua on hueyi tiopan. Yejhua opeu quinhuaquixtia on yejhuan ompa tlanamacayaj niman tlacohuayaj. Oquinoxixinilij inmesas on yejhuan quitopatiliayaj tomin, niman insietas on yejhuan quinnamacayaj palomas.

¹⁶ Jesús xquitecahuiliaya para yacaj ma quitqui itlaj ne ipan on hueyi tiopan.

* 11:2 burrito † 11:3 ¿por qué?; ¿tline? ‡ 11:11 árboles § 11:11 muy * 11:13 árbol

¹⁷ Quemaj Jesús oquimachtij on tlacamej:

—Ye nenquimatzoquej tlinon quijtohua in Yectlajcuilolli: “Nochan itoca yes cajli campa nochihua oración para nochimej on tlacamej chanejquej ipan nochi países”, pero nemejhuamej yonencuepquej campa on tlachtequej nosentlaliaj.

¹⁸ Quemaj on tlavecanequej tiopixquej niman on temachtijquej ican itlanhuatil Dios ocacquej, niman quemaj opejquej quitejtemohuaj quen ijqui quimictisquej. Yejhuamej sanoyej nomojtiayaj, pampa oquimatquej ica nochimej on tlacamej cuelcaquiyaj on itemachtij Jesús.

¹⁹ Ijcuac otlayohuac, Jesús niman on inomachtijcahuan oquisquej ipan on hueyican.

Jesús otemachtij yejhua ica on tlaneltocalistli

(Mt. 21.20-22)

²⁰ Huajmostla cualcan oyajquej, niman oquitaquej ica on higuera yohuac hasta ipan inelhuayo.

²¹ Ijcuacon Pedro oquelnamic quen Jesús ocajhuac on cojtli†, niman oquijlij:

—Notemachtijcau, xquita on higuera yejhuan oticajhuac para ma ca sa tlaquis. Aman yejhua yohuac.

²² Quemaj Jesús oquimijlij:

—Xtlaneltocacan itech Dios.

²³ Ica tlen melahuac nemechijlia, san aquinon quijlisquia yejhua on tepetl: “Xmejcuani nican niman xcalaqui ne ijtic on mar”, niman xometlamatzias ipan iyojlo, on tlen quijtos nochihuas.

²⁴ Yejhua ica nemechijlia ica nochi on tlen nenquitlajtlanij ijcuac nenquichihuasquej oración, xneltocacan ica nenquiselisquej, niman nenquipiasquej.

²⁵ Niman no ijqui, tej, ijcuac nenquichihuasquej oración, xtlapojpolhuican on yejhuan mechchiuilij on tlen xcuaaji, para ijcon on nemoTajtzin yejhuan nemi ne ilhuicac no mechtlapojpolhuis ica nemotlajtlacal.

²⁶ Tla nemejhuamej xnentetlapojpolhuiyaj, yejhua no xmechtlapojpolhuis.

On huejhueyi tiopixquej oquitlajtoltijquej Jesús aquinon oquimacac tequihuaajyotl

(Mt. 21.23-27; Lc. 20.1-8)

²⁷ Quemaj ocsejpa oajsiquej ne Jerusalén. Niman chica Jesús ompa quistinemiya ne ipan on hueyi tiopan, oquinihiuquej intlayecancahuan on tiopixquej niman on temachtijquej ican itlanhuatil Dios niman on tlajtlajmatquej.

²⁸ Niman oquitlajtoltijquej:

—¿Tlen tequihuaajyotl ticpia para ticchihua yejhua on tlajtlamach? ¿Aquinon, tej, omitzmacac yejhua on tequihuaajyotl ica oticchiu on tlajtlamach?

²⁹ Quemaj Jesús oquimijlij:

—Nejhua no nicpia tlen nemechtlajtoltis. Tla nennechijlisquej, nejhua no nemechijlis ican tlen tequihuaajyotl nicchihua in tlajtlamach.

³⁰ Xnechijlican, ¿aquinon ocuajtitlan Juan para otlacuatequij? ¿Dios ocuajtitlan noso on tlacamej ocuajtitlanquej?

³¹ Quemaj yejhuamej opejquej ijquin quinochtacatlajtlajtoltiyaj:

—¿Quen ijqui tiquijlisquej? Tla tiquijtosquej ica Dios ocuajtitlan, yejhua ijquin techijlis: “Tla ijcon, ¿tlca xonenquineltocaquej on tlen Juan oquijtoj notechica?”

³² Niman xhueli tiquijtohuaj ica on tlacamej ocuajtitlanquej Juan. Yejhuamej nomojtiayaj, pampa nochimej quijtohuajaj ica Juan melahuac se tiotlajtojqetl catca.

³³ Yejhua ica oquijlijquej Jesús:

—Xticmatij aquinon ocuajtitlan.

Quemaj oquimijlij:

—Yejhua ica nejhua no xnemechijlis aquinon onechmacac tequihuaajyotl ica nicchihua in tlajtlamach.

12

Jesús oquitlajlij se ejemplo yejhua ica on xcuaajcualtin tlacamej yejhuan oquitequitiltijquej on tlajli

(Mt. 21.33-46; Lc. 20.9-19)

¹ Quemaj Jesús opeu quintlalilij ejemplos, oquimijlij:

—Sen tlaejquetl oquitocac miyec uvas. Quemaj ocorraltij niman oquichijchiu se pilaj campa quipatzcasquej on uvas. Niman no oquichijchiu se torre para huelis quitlajpias

on itlal. Niman quemaj oquinnextij sequimej medieros yejhuan tehuan tlaxelohuaj para quitlajpiasquej on uvas. Quemaj on tlalejquetl onejcuaniy niman oyaj ipan ocse país.

² Ijcuac oyejcoc on tonaltin para quitequisquej on uvas, on tlalejquetl oquititlan se itequichiuhlijcau para ma quintlajtlaniliti on medieros on quech yejhua quitocarohua quiselis.

³ Pero yejhuamej ocajsiquej, niman oquimajmailijquej on tequichiuhlijquetl. Ocontitlanquej niman xitlaj* oquimacaquej.

⁴ Quemaj on tlalejquetl oquititlan ocse itequichiuhlijcau, niman on tlacamej oquitemojmotlaquej ipan itzontecon niman oquijipinajtijquej.

⁵ Quemaj on tlalejquetl oquititlan ocse itequichiuhlijcau, niman on medieros oquimictijquej. Miyequej ocsequimej no ijqui oquinchihuilijquej. Sequimej oquinmajmailijquej, niman sequimej oquinmictijquej.

⁶ On tlalejquetl sa iconeu itech ohuajnocau, yejhuan sanoyej† quitlajsojtlaya‡. Quemaj sa ye ica quej yejhua oquititlan. On tlalejquetl quinemiliaya: “In noconeu quemaj quitlacaitasquej.”

⁷ Pero ijcuac on teconeu oajsic ne ipan on tlatocyo ican uvas, on medieros oquijtojquej: “Yejhua in iconeu on tlalejquetl. Ijcuac miquis itaj, yejhua yes iyaxca§ nochí in tlajli. Aman ma ticmictican iconeu niman in tlajli toyaxca yes.”

⁸ Quemaj ocajsiquej, oquimictijquej, niman itlalnacayo oquixtijquej ne ipan on tlatocyo ican uvas.

⁹ Quemaj Jesús oquintlajtoltij:

—Aman, tej, iteco on tlatocyo ican uvas, ¿tlinon quinchihuilis on xcuaicualtin medieros? Yejhua, tej, yas niman quinmimictis on medieros, niman on tlatotcli ocsequimej quinmacas.

¹⁰ Nemejhuamej cuajli nenquimatij quen ijqui quijtohua on tiotlajtolti:

On tetl yejhuan on tepanchijquej xoquiselijquej, aman yejhua yonotlajiy yacatztica.

¹¹ Yejhuan in ijqui oquitlajiy on toTeco niman ticmojcaltaj tlen tiquitaj.

¹² On tlayecanquej intech on hebreos quinequiyaj cajsisquej Jesús para quitzacuasquej, pampa quimatzticacaj ica on ejemplo oquintenehuilij yejhuamej. Pero xocajsiquej, pampa nomojtiayaj quincualanisquej on tlacamej. Yejhua ica ocajtequej niman xitlaj oquichihuilijquej.

Quitocarohua quimacasquej on tequihuaj tlen yejhua iyaxca niman quimacasquej Dios on tlen yejhuan iyaxca

(Mt. 22.15-22; Lc. 20.20-26)

¹³ Quemaj oquintitlanquej sequimej fariseos niman sequimej herodianos para quichiuhaltisquej Jesús quijtos itlaj ican itlajtol yejhuan huelis ica quiteixpanhuisquej.

¹⁴ Yejhuamej ohualajquej, niman oquijlijquej Jesús:

—Temachtijquetl, ticmatztoquej ica nochipa tiquijtohua on tlen melahuac. Tejhua xtictencaqui on tlen quijtohuaj motech ica on tlacamej masqui huejhuexytoquej. Yej melahuac tictetitia quen Dios quinequi ma titohuicacan. Xtechijli, ¿itlanahuatil Moisés techahuila titlatlaxtlahuasquej ican impuestos itech César yejhuan itequihuaj on país de Roma? ¿Tontlatlaxtlahuasquej, noso xtontlatlaxtlahuasquej?

¹⁵ Jesús oquitac inoylo ica omexayacyejquej. Yejhua ica oquimijlij:

—¿Tlica* nennechchiuhaltisnequij ma nemechijli itlaj yejhuan ica huelis nennechteixpanhuisquej? Xnechajcuilican se tomin para ma niquta.

¹⁶ Yejhuamej ocajquiquej se tomin, niman Jesús oquintlajtoltij:

—¿Aquinon ixayac yejhua in, niman aquinon itocayo in nican tlajcuilolnesticaj ipan in tomin?

Yejhuamej oquinnanquijquej:

—On tequihua César yejhuan quimandarohua nochí on país itoca Roma.

¹⁷ Quemaj Jesús oquimijlij:

—Xmacacan César on tlen yejhua iyaxca, niman xmacacan Dios on tlen yejhua iyaxca.

Yejhuamej sanoyej otlamojcaltaquej ijcon quen oquinnanquij.

Masqui totlalnacayo miquis toespíritu nemis

(Mt. 22.23-33; Lc. 20.27-40)

¹⁸ Niman oquitacoj Jesús sequimej saduceos yejhuan quijtohuaj ica xhuelis yolihuisquej† on mimiquej. Quemaj oquijlijquej:

* 12:3 nada; coxtla † 12:6 mucho ‡ 12:6 amaba § 12:7 le pertenece; iaxca, ihuaxca, itlatqui * 12:15 ¿por qué?; ¿tline? † 12:18 resucitarán; yolisquej

¹⁹ —Temachtijquetl, Moisés oquijcuiloj para tejhuamej ica tla yacaj icniu miqui niman cajtehua isihuau, niman tla xitlaj[‡] iconeu cajtehua, icniu ihuan nonamictis isihuau niman ma yejhua tlaxinacho quen icniu yesquia.

²⁰ Aman, tej, nemiyaj chicomemey icniutin yejhuan tlacamej. Yejhua on yejhuan yencuiyotl ononamictij, pero omic niman xitlaj iconeu ocajteu.

²¹ Yejhua ica on ica ome teicniu no ihuan ononamictij, niman no omic. Nion yejhua xocajteu iconeu. No ijqui opanoc on ica yeyi teicniu.

²² Niman no ijqui opanoc inhuan on ocsequimej hasta ijqui otlanquej on chicomemey. Niman nochimej inhuan ononamictijquej, pero xoquipixquej iconeu. Niman quemaj on sihuatl no omic.

²³ Xtechijli, ijcuac yolihuilos, ¿catlejhua itech tesihuau yes de yejhuamej on chicomemey icniutin, pampa nochimej oquipixquej quen insihuau?

²⁴ Jesús oquimijlij:

—Nenquijnehuaj pampa xnenuimatij tlinon quijtohua on Yectlajcuilojli, nion nenquimatij ica Dios nochi hueli quichihua.

²⁵ Ijcuac on mimiquej yolihuisquej, xnonamictisquej nion on tatajtin quitemacasquej imichpochhuan para ma nonamictican. Ijcuac on nemisquej quen iilhuicactequitcahuan[§] Dios yejhuan nemij ne ilhuicac.

²⁶ Niman aman on ica yolisquej niman noquetztehuasquej on mimiquej, ¿xnenuimomachtianij iamau Moisés campá oquijcuiloj on tiotlajtoli ica Dios nemija ne ijtíc on tlacotepajsojli, niman oquinotz Moisés? Oquijlij ijquin: “Nehua niiDios Abraham, niman niiDios Isaac, niman niiDios Jacob.”

²⁷ Dios oquijtoj ijquin saquin^{*} ijcuac yomiquej yejhuamej on tlacamej, pero Dios xejhua inDios on mimiquej. Yejhua inDios on yoltoquej. Nemejhuamej yejhua in ica nenquipo-lahuaj sanoyej.

Jesús oquijtoj catlejhua tlanahuatijli más hueyi quijtosnequi

(Mt. 22.34-40)

²⁸ Ohuajlaj se temachtijquetl ican itlanhuatil Dios, niman yejhua ocac quen ijqui noten-cuicuiyaj Jesús. Yejhua ocac ica Jesús cuajli otlananquiliy. Yejhua ica on temachtijquetl oquitlajtoltij:

—¿Catlejhua más hueyi quijtosnequi on tlanahuatijli de nochi?

²⁹ Jesús oquinanquiliy:

—On tlanahuatijli yejhuan más hueyi quijtosnequi yejhua in: “Xcaquican tlacamej yejhuan huajlehuaj ne Israel. ToTeco Dios, yejhua san se.

³⁰ Xtlajsojtlá[†] on moTeco Dios ican nochi moyojlo, ican nochi moalma, ican nochi motlamachilis, niman ican nochi mochicahualis.” Yejhua in, tej, tlanahuatijli yejhuan más hueyi quijtosnequi.

³¹ Niman on ica ome tlanahuatijli san yejhua in: “Xquintlajsojtlá ocsequimej no ijqui quen tejhua timotlajsojtlá.” Xitlaj ocse tlanahuatiltin yejhuan más hueyi quijtosnequi quen yejhua in ome.

³² On temachtijquetl ican itlanhuatil Dios oquijlij Jesús:

—Temachtijquetl, otiquijtoj cuajli. Melahuac, san se Dios nemi, niman xacaj ocse Dios.

³³ Tla tictlajsojtlasquej Dios ican nochi toyojlo, ican nochi totlamachilis, ican nochi toalma niman ican nochi tochicahualis, niman tla tictlajsojtlasquej nochi tlacatl ijcon quen tejhuamej titotlajsojtlaj, yejhua ica in más ticpactiaj Dios xquen itlaj huentli tictlatisquiaj noso itlaj ica titlamanasquiaj.

³⁴ Ijcuac Jesús oquitac ica cuajli oquinanquiliy, oquijlij:

—San polihui achijtzin para timotemacas itech Dios para yejhua mitzmandaros.

Niman xoc yacaj onoyolchicau para itlaj quitlajtoltis.

Jesús más hueyixticaj xquen David

(Mt. 22.41-46; Lc. 20.41-44)

³⁵ Quemaj ijcuac Jesús temachtia ya ne ipan on hueyi tiopan, quijtohuaya:

—¿Tlica on temachtijquej ican itlanahuatil Dios quijtohuaj ica Cristo, yejhuan Dios oquitlapejenij para temandaros, yejhua teconeu ne itech David?

³⁶ Sa no yejhua David oquimelajcaijtoj ican on Espíritu Santo:

NoDios oquijlij noTeco: “Xmotlali nican ipan noyecma hasta queman nimitztlalis tlayecan-quetl itech on yejhuan motlahuelicnihuan.”

‡ 12:19 nada; coxtla

§ 12:25 ángeles de El

* 12:27 después

† 12:30 ama

³⁷ Tla David ijcon oquijtoj ica Cristo yejhua iTeco, tla ijcon, tej, ¿quen ijqui Cristo hueli huejca teixhuu? itech David?

Niman on tlacamej sanoyej miyequej quicaquiyaj ican pactli.

Jesús oquijtoj ica ma ca titohuicasquej quen nohuicaj on temachtijquej ican itlanhuatil Dios

(Mt. 23.1-36; Lc. 11.37-54; 20.45-47)

³⁸ Yejhua más quinmachiya, oquimijlij:

—Xmotacan sa no nemejhuamej itech on temachtijquej ican tlanahuatijli yejhuan cuelitaj tlaquenhuejhueyac quistinemij. Yejhuamej cuelitaj quistinemisquej ican intlaquen huejhueyaquej para nochi tlacatl quinemilis ica on temachtijquej ican itlanahuatil Dios sanoyej hueyixticaj. Niman cuelitaj ijcuac tlacamej quintlajpalohuaj neca ipan plaza.

³⁹ Yejhuamej no quinequij on más cuajcualtin sietas, ne ipan on tiopantín. Niman quinequi quipiasquej on yejhuan más huejhueyixtoquej sietas ne campa ilhuipan.

⁴⁰ Niman quinchancuiliaj on sihuacahualtzintin[§], niman quichihuaj oración sanoyej huejcahuaj para on tlacamej ma cuajli tlanemilican itech. Yejhuamej, tej, quiselisquej más hueyi castigo.

Sen sihuacahualtzintli oquimacac Dios ihuentomin

(Lc. 21.1-4)

⁴¹ Jesús yehuaticatca ne nisiu itech on caja ne ipan on hueyi tiopan campa contlaliaj on huentomin. Ompa oquintac on tlacamej concajtícatcaj inhuentomin. Miyequej yejhuan ricos conxinijícatcaj miyec tomin.

⁴² No ohuajlaj se sihuacahualtzintli* mayanqui. Ocahuaco ome centavito, sanoyej achijtzin tomin.

⁴³ Quemaj Jesús oquinnótz on inomachtijcahuan, niman oquimijlij:

—Ica tlen melahuac nemechijlia ica yejhua in mayanqui sihuacahualtzintli más hueyi oquiltalij ihuentomin xquen nochimej ocsequimej yejhuan yocahuacoj intomin ipan on caja.

⁴⁴ Yejhuamej on yejhuan ricos quitemacaj san yejhua on tlen yoquinsobrarorj. Pero in sihuatl, masqui mayanqui, oquitemacac nochi hasta on tlen ica nopanoltisquia.

13

Jesús oquijtoj ica on hueyi tiopan xoxotonis

(Mt. 24.1-2; Lc. 21.5-6)

¹ Ijcuac Jesús huajquistiaya ne ipan on hueyi tiopan, se on inomachtijcau oquijlij:

—Notemachtijcau, xquita. Sanoyej huejhueyimej on temej yejhuan ica tlachijchiutin on caltin niman sanoyej* huejhueyimej on caltin.

² Ijcuac Jesús oquijlij:

—¿Tiquinta in huejhueyimej caltin? Nican xnocahuas nion se tetl tlapani ipan ocse pampa nochi quioxotonisquej.

Yejcos on tonaltin ijcuac tlajyohisquej on tlacamej

(Mt. 24.3-38; Lc. 21.7-24; 17.22-24)

³ Niman ijcuac yehuaticatca Jesús ne ipan on tepetl itoca Olivos ne ixpan on hueyi tiopan, Pedro, Jacobo, Juan niman Andrés san iseltimej oquitlajtoltijquej:

⁴ —Xtechijli, ¿quemanon ijcon nochihuas on tlajtlamach[†], niman tlen tlamajhuisojli noteititis ijcuac in tlajtlamach ye pehuas nochihuas?

⁵ Jesús opeu quinmachtia, oquimijlij:

—Xmotacan sa no nemejhuamej para ma ca yacaj mechcaycayahuas,

⁶ pampa miyequej huajlasquej yejhuan ican noTocatzin cualijtojiasquej: “Nehua niCristo.” Niman yejhuamej quincaycayahuasquej miyequej.

⁷ Niman ijcuac nencaguisquej ica oncaj guerras nisiu niman no neca huejca, ma ca xmoyolpajsolocan. Tej, nochi on ica oncaj achtopa nochihuas. Pero ijcuac ijcon nochihuas, oc[‡] xejhua tiempo para ipan in talticpactli tlatlajtlamis.

⁸ On tequihuaquej nohuijsoquisquej inhuan ocsequimej tequihuaquej, niman on países nohuijsoquisquej inhuan ocsequimej países, niman tlalolinis miyecan, niman onyas apistli. Pero in xica nochi yes, yej más onyas tlajyohuilistli.

⁹ Xmotacan sa no nemejhuamej, pampa san nopampa semej nemejhuamej mechtemacasquej ne itech on tequihuaquej, niman semej nemejhuamej

‡ 12:37 descendiente § 12:40 viudas; icnosihuamej * 12:42 viuda; icnosihuatl * 13:1 muy † 13:4 cosas

‡ 13:7 todavía; sanquen

mechhuihuitequisquej ne ipan intiopanahuan on hebreos, niman semej nemejhuamej mechhuicasquej san nopampa ne intech on presidentes niman intech on reyes. Ijcuacón noca nentenojnotzasquej.

¹⁰ On cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli achtoj noteijlis nochihuiyan, niman quemaj tlatlajtlamis.

¹¹ Niman ijcuac mechajhuicasquej niman mechtemacasquej ne intech on tequihuajquej, ma ca sa xcomatztiacan tlinon nenquijtosquej, niman ma ca xnemilijtiacan. Xquijtocab tlinon Dios mechmacas para nenquijtosquej ipan on hora, pampa xnemejhuamej nentlajtosquej, yej tlajtos on Espíritu Santo.

¹² Sequimej quintemacasquej imicnihuan para ma quinmictican pampa nechnehtocaj. Niman sequimej tatajtín on ijqui quintemacasquej iconehuan para ma quinmictican pampa nechnehtocaj. Niman on teconeahuan noquetztehuasquej impan on tatajtín niman nanantín, niman no quintemacasquej para quinmictisquej.

¹³ Nochi tlatat mechtlahuelitas san pampa nennechnehtocaj. Pero on yejhuan quixicos nochi, on yejhua maquisas.

¹⁴ 'Nenquitasquej nochihuas yejhua on tlen xcuaajli tlajtlacohua niman on tlen tetzinquixtia quitlalisquej ne campa xquitocarohua para nemis ijcon quen on tiotlajtojquetl Daniel oquijcuiloj. (Ijcuac timomachtis, xcajsicamati sanoyej cuajli.) Quemaj on yejhuan nemisquej ne Judea, ma ontlatlacsacan[§] ne ca ipan tepeyoj.

¹⁵ Niman on yejhuan ipan on tonajli nemis ne icuatipan on cajli, ma ca huaitemos para concuis itlaj ne icalijtic.

¹⁶ Niman on yejhuan nemis ne ipan imil ixtlahuacan, ma ca nocuepas ichan para concuis itlaj itlaquen.

¹⁷ Sanoyej xcuaajli yes para on sihuamej yejhuan ipan on tonaltín yocanquej inconeuhuan, niman on sihuamej yejhuan ipan on tonaltín tlachichitisquej.

¹⁸ Xchihuacan oración niman xtlajtlanilican Dios para ma ca nochihuas ijcuac sanoyej sehua,

¹⁹ pampa ijcuacón sanoyej miyec onyas tlajyohuistli quen yejhuan xqueman oncaj desde ijcuac Dios oquitlali in talticpactli, niman xqueman yes.

²⁰ Pero toTeco xcahuilis para on tlacamej tlajyohuisquej miyec tonaltín pampa quimicnelis on yejhuan yoquintlapejpenij. Tla yejhua quincahuilisquia tlajyohuisquiaj miyec tonaltín, nochimej miquisquiaj.

²¹ 'Niman tla ijcuacón yacaj mechijlis: "Xquitacan, nican nemi Cristo", noso "Xquitacan, ompa on nemi", ma ca xneltocacan.

²² Ma ca xneltocacan pampa huajlasquej on tlacajcayajquej yejhuan notenehuasquej Cristos noso tiotlajtojquej. Niman yejhuamej quichihuasquej on tlamajhuisoltín niman milagros para tecajcayahuasquej niman hasta on yejhuan Dios yoquintlapejpenij. Pero yejhuamej xhuelisquej quincajcayahuasquej on yejhuan Dios yoquintlapejpenij.

²³ Xmotacan sa no nemejhuamej. Xquipia tlica^{*} nenhuetzisquej pampa ye nemechmachiltijicaj nochi tlen nochihuas.

Jesús huajlas ocsejpa

(Mt. 24.29-35, 42-44; Lc. 21.25-36)

²⁴ 'Ijcuac yopanoquej on tonaltín ican tlajyohuistli, xoc tlahuilos on tonaltzintli niman on metztli xoc petlanis.

²⁵ On sitlalimej huajxinisquej ne ipan cielo, niman hasta on tlen cojtlijticaj on cielo nolinis.

²⁶ 'Niman quemaj nechitasquej nejhua yejhuan oninochiu Tlatatl, nihuajlas ipan on moxtli ican nohueyi poder niman ican nohueyilis.

²⁷ Niman quemaj niqinhuaajtlanis on noilhucactequitcahuan[†] para quinsentlalisquej nochimej on yejhuan Dios yoquintlapejpenij nochihuiyan ipan in talticpactli.

²⁸ 'Xcajsicamatican in ejemplo itech on higuera. Ijcuac on imahuan seliaj, niman quisa on ixouyo, nemejhuamej nenquimatij ica ye nisiu xopantlaj.

²⁹ Sa no ijqui in, ijcuac nenquitasquej nochi yejhua in tlajtlamach ye nochijticaj, xmatican ica ye nisiu para nihuajnocuepas ocsejpa.

³⁰ Ica tlen melahuac nemechijlia ica nochi in tlajtlamach nochihuas ijcuac xe miqij on tlacamej yejhuan nemij ipan in tiempo.

³¹ On cielo[‡] niman in talticpactli popolihuis, pero notlajtol xqueman popolihuis.

§ 13:14 que corran * 13:23 por qué; tline † 13:27 mis ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. ‡ 13:31 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej.

³² 'On tonajli niman on hora ijcuac tlatlalpolihuis xacaj quimati, nion yejhuamej on il-huicactequitquej ne ilhuicac nemij, nion nejhua, yejhuan niiConeu Dios. Yej san noTajtzin quimati.

³³ ¡Xmotacan sa no nemejhuamej! Xtlachixtiacan niman xchihuacan oración, pampa xnenquimatij quemanon yejcos on tonajli.

³⁴ In sa no ijqui quen se tlatatl yejhuan cajtehua ichan niman ompaxalohua sanoyej huejca. Niman quinnajnahuatitehua on itlaquehualhuan, niman quinmajmaca tequitl, niman ocse tlatatl cajtehua ne quiahuatenco para ma tlajpia.

³⁵ Oquimijlij iteco on cajli: "Xtlachixtiacan, tej, pampa xnenquimatij quemanon nejcos, tla tlayohua, noso tlajcoihuan, noso ijcuac tzajtzitoquej on caxtiltin[§], noso ijcuac yotlanes."

³⁶ Xtlachixtiacan, tej, para ma ca san isicapan nihuajnocuepas ijcuac xnennechchixto-quej, niman nemechnextijtejcos nencochij.

³⁷ Niman in tlajtlamach tlen nemechijlia, nochi tlatatl niquijlia: "Ma tlachixtiacan."

14

Intlayecancahuan on hebreos quitejtemohuiliayaj quen ijqui quimictisquej Jesús

(Mt. 26.1-5; Lc. 22.1-2; Jn. 11.45-53)

¹ Ipan ome tonajli ilhuitl yes itoca pascua. Ipan on ilhuitl quicuaaj pan yejhuan xquipia tla xocolistli*. Niman intlayecancahuan on tiopixquej niman on temachtijquej ican itlanahuatl Dios ichtaca† quitejtemohuiliayaj quen ijqui cajcayahuasquej Jesús para cajsisquej, niman quimictisquej.

² Pero quijtohuayaj ma ca ipan on ilhuitl para ma ca on tlacamej najcomanasquej.

Sen sihuatl oquitequilij ajhuiyalistli Jesús ipan itzontecon

(Mt. 26.6-13; Jn. 12.1-8)

³ Jesús nemiya ne Betania ichan Simón on yejhuan oquipatijca ijcuac palaniya inacayo. Niman ijcuac yehuaticatca ne ipan mesa, ohuajlaj se sihuatl. Ocuajquic se on quen itlaj botella yejhuan tlachijchiutli ican tetl fino. On botella tentiaya ican on ajhuiyalistli itoca nardo yejhuan sanoyej‡ patioj. Quemaj yejhua oquitlapan on botella para oquitlapoj, niman oquitequilij Jesús ipan itzontecon.

⁴ Pero sequimej yejhuan ompa nemiya ocualanquej, niman quinnolliayaj:

—¿Tlica[§] oixpoliu in ajhuiyalistli?

⁵ In huelisquia nonamacasquia para notlanisquiaj tomin canaj sa no ijqui quen quitlani se tlatatl tla tequitl se xipan. Niman ica on tomin tiquimpalehuisquiaj on mayanquej.

Niman yejhuamej cajhuayaj on sihuatl.

⁶ Pero Jesús oquimijlij:

—Xcahuacan, ¿Tlica nenuipajsolohuaj? Yejhua in tlen yejhua nechchihuilia sanoyej cuajli.

⁷ Nemejhuamej nochipa nemotzajlan nenuimpiasquej on mayanquej, niman san quemanon nenuinequisquej huelis nenquinchihuilisquej cuajli. Pero nejhua xnochipa nican nennechpiasquej nemohuan.

⁸ In sihuatl oquichiu hasta campa ohuel. Yejhua yonachtojhuij ica yocajhuiyalij notlanacayo para nechtlaltocasquej.

⁹ Ica tlen melahuac nemechijlia ica nochihuiyan ipan in talticpactli campa noteijlis on temachtistli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, no noteijlis on tlen oquichiu in sihuatl para yejhua quelnamiquisquej.

Judas oquinec quitemactilis Jesús

(Mt. 26.14-16; Lc. 22.3-6)

¹⁰ Ijcuacan Judas Iscariote, se on ica majtlactli huan ome inomachtijcahuan Jesús, oyaj intech intlayecancahuan on tiopixquej para oquintlajtlatohuilito quen ijqui huelis quinnactilis Jesús.

¹¹ Ijcuac yejhuamej ijqin ocacquej, yejhuamej sanoyej opacquej, niman onotlajtol-macaquej para Judas quimacasquej tomin. Quemaj Judas opeu quitejtemohua quen ijqui quitemactilis Jesús.

On inomachtijcahuan Jesús otlatlajtlalijquej on tlacuaajli para on ilhuitl

(Mt. 26.17-19; Lc. 22.7-13)

§ 13:35 gallos * 14:1 levadura † 14:1 en secreto ‡ 14:3 muy § 14:4 ¿por qué?; ¿tline?

¹² Ipan on achtoj tonajli ica on ilhuitl, ijcuac nocuaya on pan yejhuan xquipia tlaxocol-
ilistli*, niman ijcuac quihuentlaliaj on borreguito, on inomachtijcahuan Jesús oquitlajtolti-
jquej:

—¿Canon ticnequi ma tihuiyan niman ma timitzcuectlalilitij on tlacuaajli yejhuan ticuas
ipan in ilhuitl pascua?

¹³ Quemaj oquintitlan omemej inomachtijcahuan, niman oquimijlij:

—Xhuiyan ne ipan on hueyican, niman ompa nenquinamiquisquej se tlaatl yejhuan
quitqui se tzotzocojli ican atl. Xhuiyan ihuan.

¹⁴ Niman ne campa calaquis, xquijlican iteco on cajli: “On Temachtijquetl quijtohua:
¿canon oncaj on calijtic campa nicuas on tlajcuajli ipan on ilhuitl pascua inhuan nono-
machtijcahuan?”

¹⁵ Niman yejhua mechititis se hueyi calijtic ye listo ne ipan on sa ica nochi caltlanepantli
tlacpac. Ompa, tej, xchihuacan on tlacuaajli.

¹⁶ On inomachtijcahuan oyajquej ne ipan on hueyican, niman ijqui oqunextijquej quen
Jesús oquimijlij. Ompa, tej, ocuectlalijquej on tlacuaajli para tlcuasquej ipan on ilhuitl
pascua.

Jesús oquijtoj ica semej yejhuamej on inomachtijcahuan quitemactilis

(Mt. 26.20-25; Lc. 22.14-23; Jn. 13.21-30)

¹⁷ Ijcuac yotlayohuac, oajsc Jesús inhuan on majtactli huan omemej nomachtijquej.

¹⁸ Niman ijcuac nemiyaj ne ipan mesa tlcuayaj, Jesús oquimijlij:

—Ica tlen melahuac nemechijlia ica semej nemejhuamej nechtemactilis. Yejhua nican
tlacuaajticaj nohuan.

¹⁹ Quemaj yejhuamej sanoyej onajmanquej, niman opejquej quitlajtoltiaj Jesús sesente-
mej:

—¿Tlen manin nejhua?

Niman ocse no oquijtoj:

—¿Tlen manin nejhua?

²⁰ Jesús oquimijlij:

—Semej nemejhuamej nenmajtactli huan ome yejhuan quipatzohua on pan ipan on
plato campa nejhua nicpatzohua on pan.

²¹ Nejhua yejhuan oninochiu Tlaatl nimiquis ijqui quen quijtohua on Yectlajcuilojli,
pero lástima para on yejhuan nechtemactilis. Más cuajli yesquia tla xqueman tlcatisquia.

Achtoj Santa Cena catca

(Mt. 26.26-29; Lc. 22.19-20; 1 Co. 11.23-26)

²² Chica tlcuaajticatcaj, Jesús ocontilan on pan, niman oquimacac tlatlahuijli Dios.
Niman quemaj ijcuac yoquitlatlapan, oquinmacac on inomachtijcahuan. Oquimijlij:

—Xcuacan. In pan yejhua quixnescayotia† notlalnacayo.

²³ Niman quemaj ocontilan on copa niman oquimacac tlatlahuijli Dios. Niman quemaj
oquinmacac on inomachtijcahuan, niman nochimej oconiquej.

²⁴ Niman oquimijlij:

—In tlen nenconisquej noyesyo yejhuan ica notzimpehualtia on yencuic pacto, niman in
noyesyo toyahuis para miyequej tlapojpolhuilos intlajtlacol.

²⁵ Ica tlen melahuac nemechijlia ica xoc queman niconis iyayo in uva hasta ipan on
tonajli ijcuac niconis yencuic iyayo on uvas campa tlamandarohua Dios.

Jesús oquijtoj ica Pedro quinequis yexpa

(Mt. 26.30-35; Lc. 22.31-34; Jn. 13.36-38)

²⁶ Niman ijcuac yoquinocuicatijquej se tlcuicajli, oyajquej ne ipan on tepetl itoca Olivos.

²⁷ Niman Jesús oquimijlij:

—Nemochimej‡ nemejhuamej nennechtalcahuisquej pampa on Yectlajcuilojli ijquin
quijtohua: “Nimictis on tlajpixqui, niman on borregos pojpolihuisquej.”

²⁸ Pero ijcuac nejhua yoniyoliu niman yoninoquetzteu ipan notlalcon, nias ne Galilea
nemoyecapan.

²⁹ Quemaj Pedro oquijlij:

—Masqui nochimej mitztalcahuisquej, nejhua ca.

³⁰ Pero Jesús oquijlij:

—Ica tlen melahuac nimitzijlia ica aman ipan in tlayohua, ijcuac xe tzajtzi on castil§
ocpa, tejhua tiqujtos yexpa ica xtinechixmati.

³¹ Pero yejhua quichihuaya canica, niman oquijtoj:

* 14:12 levadura † 14:22 simboliza ‡ 14:27 todos ustedes, nannochti, yemochimej, anochimej innochimej,
emmochimej § 14:30 gallo

—Masqui hasta ijqui mohuan nimiquis, nejhua xniquijtos ica xnimitzixmati.
Niman nochimej ijqui quijtohuayaj.

Jesús oquichiu oración ne Getsemaní
(Mt. 26.36-46; Lc. 22.39-46)

³² Quemaj oajsiquej ne campa itoca Getsemaní, niman ompa Jesús oquimijlij on inomachtijcahuan:

—Xmotlajtalicán nican chica nejhua nicchihuas oración.

³³ Quemaj Jesús más neca oquinhucac Pedro, Juan niman Jacobo. Niman Jesús opeu sanoyej najmana niman noyolcocohua.

³⁴ Niman oquimijlij:

—Nejhua sanoyej ninajmana. Machisti niajmancamiquis. Nemejhuamej nican xmocahuacan, niman xtlachixtiacan.

³⁵ Quemaj Jesús oyaj achijtzin más tlayecapan, niman onixacamantetlajcal ne ipan tlajli. Oquichiu oración tla huelisquia xquipanosquia on tlajyohuilstli yejhuan ipan huajlas.

³⁶ Niman oquijtoj:

—NoTajtzin, tejhua tihueli nochi. Xnechmaquixti ican in tlajyohuilstli yejhuan nechcha, pero ma ca ma nochihua quen nejhua nicnequi, yej ma nochihua quen tejhua ticnequi.

³⁷ Quemaj oyaj ne intech on inomachtijcahuan, niman oquinnextito cochtoquej. Niman oquijlij Pedro:

—Simón, ¿ticochi? ¿Xtihueli titlachixticaj nion se hora?

³⁸ Niman oquimijlij:

—Xtlachixtiacan, niman xchihuacan oración para on diablo xmechtlatlatas para xtlajtlacocan. Melahuac, tej, nemoespíritu quinequij quichihuas cuajli, pero nemonacayo xcojtic.

³⁹ Quemaj ocsejpa oyaj, niman oquichiu oración sa no ijqui oquijtoj.

⁴⁰ Quemaj ocsejpa ohuajlaj, niman oquinnextijtejcoc cochij on inomachtijcahuan, pampa sanoyej cochisnequiyaj. Niman yejhuamej xquimatiyaj tlinon quijlisquej.

⁴¹ Niman ica yexpa ohuajlaj intech, niman oquimijlij:

—¿Hasta aman nencochij niman nemosehuitoquej? Yoyejcoc on hora ijcuac nechtemactilisquej. Xquitacan. Nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nechtemactilisquej ipan inmahuan on tlajtlacolejquej.

⁴² Xmotelquetzacan. Tiahuij. Ye huajlau on yejhuan nechtemactilis.

Ocajsiquej Jesús
(Mt. 26.47-56; Lc. 22.47-53; Jn. 18.2-11)

⁴³ Jesús oc* tlajtojticatca ijcuac oyejcoc Judas, on yejhuan tehuan nopohua intech on majtlactli huan ome nomachtijcamej. Niman yejhua cuajhuicaya miyec tlacatl yejhuan cuajquiya inespadas, niman sequimej cuajquiyaj cojtin†. Yejhuamej huajlayaj ican itlanahuatil on tlayecanquej tiopixquej, niman on temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman on tlajtlajmatquej.

⁴⁴ Niman Judas, on yejhuan quitemactiliaya Jesús, ijquin oquimijlijca on tlacamej:

—On yejhuan nictencuas‡, yejhua Jesús. Xcajsican, cuajli xsasalocan niman xcuicacan.

⁴⁵ Quemaj Judas nimantzin oquinisihuij Jesús, niman oquijlij:

—Notemachtijcau.

Niman quemaj oquitencuaj.

⁴⁶ Quemaj oquimayauquej, niman ocajsiquej.

⁴⁷ Pero semej on yejhuan ompa nemiyaj ihuan Jesús oquixicopintiaj iespada niman oquinacastzontec se tlacatl itlaquehual on más hueyi tlayecanqui intech on tiopixquej.

⁴⁸ Quemaj Jesús oquimijlij on tlacamej:

—¿Onenhualajquej nemejhuamej ican espadas niman cojtin para nennechajsicoj quen yacaj nitlachtequetl yesquia?

⁴⁹ Nejhua mojmotla nemohuan ninemiya para nemechmactiaya ne ipan ihueyi tiopan Dios. Nemechmactiaya niman xqueman onennechajsiquej. Pero onennechajsiquej para ma nochihua quen tlajcuilolnesticaj ipan on Yectlajcuilolli.

⁵⁰ Quemaj on inomachtijcahuan ocajtequej Jesús, niman ochojcholojquej.

Sen telpochtli ocholoj

⁵¹ Niman se telpochtli quitocaya Jesús san huejca. Niman san quitquia se sávana ica notlapachojtiaya. Niman ocajsiquej,

⁵² pero yejhua ocajteu on isábana niman ijqui oyaj tetzotzoltic.

* 14:43 todavía; sanquen † 14:43 palos ‡ 14:44 al que yo besare; nichesaros

Jesús nemiya ne imixpan on tetlacaanonotzquej
(Mt. 26.57-68; Lc. 22.54-55, 63-71; Jn. 18.12-14, 19-24)

⁵³ Quemaj ocuicaquej Jesús ne itech on más hueyi intlayecancau on tiopixquej. Niman ompa onosentalijquej nochimej on tlayecanquej tiopixquej, niman on tlajtlajmatquej, niman on temachitijquej ican itlanahuatl Dios.

⁵⁴ Niman Pedro ocuitlapanhuitiaj san huejca hasta queman oajsic ne ijtic iquiahuauc on cajli yejhuan ical on yejhuan más hueyi intlayecancau on tiopixquej. Niman ompa yehuaticatca inhuan on policías yejhuan tlajpiaj ipan on hueyi tiopan. Nototonijcatcaj ne itech on ttitl.

⁵⁵ Intlayecancahuan on tiopixquej niman nochimej on tetlacaanonotzquej quitejte-mohuiliayaj quen ijqui quiteixpanhuisquej Jesús para ijqui huelis quimictisquej, pero xquinextiliayaj.

⁵⁶ Niman miyec quitlajtolquetztehuiliayaj Jesús, pero xsan se tlajtojli quipiajaj.

⁵⁷ Sequimej huajnotelquetzquej, niman opeu quiteixpanhuiyaj. Quijtohuayaj on tlen xmelahuac.

⁵⁸ Quijtohuayaj:

—Oticaquiliijquej oquijtoj: “Nejhua nicxoxotonis ihueyi tiopan Dios yejhuan oquichijchijquej on tlacamej. Niman ipan yeyi tonajli ocse nicchijchihuas yejhuan xtlachijchiutli yes ican tlacamej.”

⁵⁹ Pero nochimej xsan se tlajtojli quipiajaj.

⁶⁰ Quemaj on más hueyixticaj tlayecanquetl intech on tiopixquej ohuajnotelquetz imixpan nochimej, niman oquitlajtoltij Jesús:

—¿Xitlaj ica titlananquilis? ¿Tlinon in quiteixpantilijtoquej yejhuamej in moca tejhua?

⁶¹ Pero Jesús xonahuat. Xtenanquiliaya. On más hueyixticaj tlayecanquetl intech on tiopixquej ocsejpa oquitlajtoltij, oquijlij:

—¿Tejhua tiCristo, tiiConeu on Dios yejhuan quiselia yectenehualistli?

⁶² Quemaj oquijtoj Jesús:

—Quemaj, nejhua. Niman nennechitasquej nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl ninotlalis iyecmacopa Dios yejhuan quipia nochi poder. Niman no nennechitasquej nihuajlas ipan on moxtli yejhuan ne ilhuicac quisticaj.

⁶³ Ijcuac on más hueyixticaj tlayecanquetl intech on tiopixquej sanoyej ocualan niman onotlaquencocotontiaj[§], niman oquijtoj:

—¿Tlinon para tiquinnequij más teteixpantilijquej?

⁶⁴ Yonenaquej quen yocuijhuicaltij Dios. ¿Quen nenquinemiliaj nemejhuamej?

Quemaj yejhuamej nochimej oquitlajtlacoltijquej para ma quimictican.

⁶⁵ Quemaj sequimej opejquej quichijchaj, niman oquixtlapachojquej, niman ocuijhuitequej. Niman quijliayaj:

—Xtlajto tiotlajtoquetl. Xtechijli aquinon omizmailij.

Niman quemaj on policías yejhuan tlajpiaj ipan on hueyi tiopan ocuicaquej, niman ocuijhuitequej.

Pedro oquinenec Jesús

(Mt. 26.69-75; Lc. 22.56-62; Jn. 18.15-18, 25-27)

⁶⁶ Ijcuac Pedro nemiya ne tlatzintlan ne quiahuauc, ohuajlaj se sihuatl yejhuan quipalehuiya on más hueyi tlayecanquetl intech on tiopixquej.

⁶⁷ Niman ijcuac oquitac Pedro ompa nototonijcatca itech on ttitl, opeu quitlajtlata, niman oquijlij:

—Tejhua no tiquistinemiya ihuan Jesús yejhuan hualehua Nazaret.

⁶⁸ Pero Pedro oquinenec^{*}, niman oquijtoj:

—Xniquixmati, nion nicmati tlinon on tiquijtohua.

Niman quemaj Pedro oquis ne quiahuauc, niman oyaj ne quiahuatenco. Niman quemaj ompa otzajtzc se caxtil[†].

⁶⁹ Niman on sihuatl ocsejpa ocontac, niman oquimijlij on yejhuan ompa nemiayaj:

—In tlacatl tehuan nopohua itech Jesús.

⁷⁰ Pero yejhua ocsejpa oquinenec, niman achijtzin más saquin[‡] ocsejpa yejhuamej on yejhuan ompa nemiayaj, oquijlijquej Pedro:

—Melahuac, tejhua titehuan pampa tejhua tihualehua ne Galilea, niman ijqui titlajtlajtohua quen yejhuamej.

⁷¹ Pedro opeu quijtohua:

[§] 14:63 rompiendo sus vestiduras

^{*} 14:68 negó

[†] 14:68 gallo

[‡] 14:70 después

—Ma nimiqui tla xniquijtohua on tlen melahuac. Nejhua xniquixmati on tlacatl aquin nenquijtohuaj.

⁷² Quemaj nimantzin otzajtzeu on caxtil ica ocpa. Quemaj Pedro oquelnamic on tlen Jesús oquijlijca: “Achoj ijcuac xe tzajtzi on caxtil ocpa, tejhua tinechnenequis yexpa.” Niman ijcuac yejhua oquelnamic on tlajtojli opeu choca.

15

Jesús ocuicaquej ixpan Pilato

(Mt. 27.1-2, 11-14; Lc. 23.1-5; Jn. 18.28-38)

¹ Ijcuac otlanes, intlayecancahuan on tiopixquej, on tlajtlajmatquej, on temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman nochimej on tetlacanontzquej oquinemilijquej tlinon quichihuilisquej Jesús. Quemaj ijcuac yoquisalajquej, ocuicaquej niman quitemactilitoj ne itech on gobernador itoca Pilato.

² Niman Pilato oquitlajoltij:

—¿Tejhua tiinrey on hebreos?

Jesús oquinanquilij:

—Quemaj, ijqui quen tejhua tiquijtohua.

³ Niman on tlayecanquej tiopixquej quiteixpanhuiayaj ican miyec tlajtlamach*.

⁴ Quemaj Pilato ocsejpa oquitlajoltij, oquijlij:

—¿Xitlaj ica titlananquilis? Xquita quech san tlajtlamach ica mitzteixpanhuijtoquej.

⁵ Pero Jesús xitlaj† ica oquinanquilij. Yejhua ica Pilato otlamojcaitac, niman xquimatiya tlinon quinemilis.

Pilato oquitemacac Jesús para ma quimajmasohualtican ne ipan on cojnepanojli

(Mt. 27.15-26; Lc. 23.13-25; Jn. 18.38—19.15)

⁶ Cada xipan ipan on ilhuil itoca pascua, Pilato quinmacahuiliani on tlacamej se tlacatl yejhuan tzacuticatca yejhuan yejhuamej quitlajtlaniyaj.

⁷ Niman nemiya se tlacatl itoca Barrabás, tzacuticatca ihuan ocsequimej yejhuan inhuan onoquetztejca. Yejhuamej otemictijcay ijcuac onajcomancaj.

⁸ Quemaj on tlacamej ohualajquej, niman oquitlajtlaniijquej Pilato para ma quixti se yejhuan tzacuticaj quen quichihuani nochipa ipan on ilhuil.

⁹ Niman Pilato oquinnanquilij:

—¿Nenquinequij para ma nemechmacahuili inRey on hebreos?

¹⁰ Pilato ijquin oquijtoj pampa yejhua quimatzticac ica san ican innexicol on tlayecanquej tiopixquej oquitemactilijquej Jesús.

¹¹ Pero on tlayecanquej tiopixquej oquinchihualtijquej on tlacamej para ma tlajtlanican Barrabás, niman ma ca ma quitlajtlanican Jesús.

¹² Quemaj Pilato oquintlajoltij:

—¿Niman, tej, tlinon nicchihuas ihuan on yejhuan nemejhamej nenquitocayotiaj inRey on hebreos?

¹³ Quemaj yejhuamej oquijlijquej chicahuac ocsejpa:

—¡Xmajmasohualti‡ ipan cojnepanojli§!

¹⁴ Pilato oquimilij:

—¿Tlinon, tej, xcualji oquichiu?

Pero yejhuamej ocsejpa más chicahuac otzajtzi quej:

—¡Xmajmasohualti ipan cojnepanojli!

¹⁵ Pampa Pilato quinequia cuajli nocahuas inhuan on tlacamej, oquinmacahuilij Barrabás. Quemaj oquinnahuatij on isoldados para ma cuijhuitequican Jesús. Niman quemaj oquitemactilij para ma quimajmasohualtican ipan cojnepanojli.

On soldados ica onajahuilijquej Jesús

(Mt. 27.27-31; Jn. 19.16)

¹⁶ Ijcuac on soldados ocuicaquej Jesús ne iquiahua on palacio, niman oquinnotzquej nochimej on ocsequimej soldados.

¹⁷ Oquitlailtijquej se laquentli morado, niman oquichijchijquej se huitzcorona, niman oquimaniltijquej ne ipan itzontecan.

¹⁸ Quemaj opeu quitlajpalohuaj, quijliayaj:

—¡Cuajli xnemi tejhua Rey intech on hebreos!

¹⁹ Quemaj ocuahuijhuitequej ican se ojtlatl, oquichijchaquej, niman onotlacuenquetzquej ixpan sa no ijqui quen quimahuistiliasquiaj.

* 15:3 cosas † 15:5 nada; coxtla ‡ 15:13 crucificalo § 15:13 cruz

²⁰ Quemaj ijcuac ica yonajahuiltijquej, oquixtilijquej on tlaquentli morado, niman oquitlailitijquej on itlaquen. Quemaj ocuicaquej para oquimajmasohualtitoj* ne ipan cojnepanojli†.

Jesús oquimajmasohualtijquej ne ipan cojnepanojli
(Mt. 27.32-44; Lc. 23.26-43; Jn. 19.17-27)

²¹ Ijcuacan huajpanotiaya se tlacatl itoca Simón yejhuan chanej catca ne Cirene. Yejhua itaj catca Alejandro niman Rufo, niman ohualeu campaa otequitito ipan imijla. Yejhua oquinhuatijquej para ma quitqui on icojnepanol‡ Jesús.

²² Ocucicaquej Jesús ne campaa itoca Gólgota, más cuajli quijtosnequi Micatzontecomatl.

²³ Niman oquitequihuiltijquej on vino tlanelojli ihuan mirra. Pero Jesús xoquiselij.

²⁴ Quemaj oquimajmasohualtijquej§ ne ipan on cojnepanojli, niman yejhuamej onotlatlanquej para quitasquej cada se tlinon quitquis ica yejhua on itlaquen Jesús.

²⁵ Las nueve catca, ijcuac cualcan, oquimajmasohualtijquej Jesús ne ipan on cojnepanojli.

²⁶ Niman para nochimej ma quitacan tlica* miqui ne ipan on cojnepanojli, ijquin oquijcuilojquej: “Yejhua in inRey on hebreos.”

²⁷ Niman on omemej tlacemej tlachtequej oquinmajmasohualtijquej ipan cojnepanoltin ihuan Jesús, se iyecmacopa niman ocse iopochmacopa.

²⁸ Onochiu ijcon quen tlajcuilolnesticaj ne ipan on Vectlajcuilojli. Quijtohua: “Otlapohualquis inhuan on xcuajcualtin.”

²⁹ Niman yejhuamej on yejhuan ompa quipanhuiayaj, cuijhuicaltiyaj, niman nocuahuihuixohuayaj pampa sa ica nahuiltiyaj. Quijliayaj:

—¡Aj! Tejhua yejhuan ticxoxotonis ihueyitiopan Dios niman ipan yeyi tonajli ocsejpa tlamis ticchijchihuas,

³⁰ xromaquixti sa no tejhua, niman xhuajtemo ipan on cojnepanojli.

³¹ Sa no ijqui inlayecancahuan on tiopixquej niman on temachtijquej ican itlanahuatil Dios sa ica nahuiltiyaj Jesús. Yejhuamej quinojliayaj:

—Ocsequimej oquinmaquixtij, pero sa no yejhua xhueli nomaquixtia.

³² Tla yejhua Cristo yejhuan inRey on hebreos, ma huajtemo ne ipan on cojnepanojli para tiqitasquej niman ticneltocasquej ica melahuac yejhua inRey on hebreos.

Niman on yejhuan ompa pilcayaj ipan on cojnepanoltin no cuijhuicaltiyaj Jesús.

Omic Jesús

(Mt. 27.45-56; Lc. 23.44-49; Jn. 19.28-30)

³³ Ijcuac oajsic tlacualispan, otlayohuatiac nochihuiyan, niman tlajyohuatoc catca hasta ijqui oajsic ipan yeyi hora ica tiotlac.

³⁴ Niman ipan on hora, Jesús chichahuac otzajtzc:

—Eloi, Eloi, ¿lama sabactani? —yejhuan quijtosnequi: NoDios, noDios, ¿tlica tinechtlalcahuia?

³⁵ Sequimej, yejhuan ompa nemiyaj, ocacquej, niman oquijtojquej:

—Xcaquican. Quinotzticaj on tiotlajtojquetl Elías.

³⁶ Nimantzin se tlacatl onotlalojtiquis. Yejhua oquictic se tojtontli momoxtic, niman oquipatzo ican xococ vino. Quemaj ocontlalij ipan sen acatl ica oconitij Jesús. Quemaj oquijtoj:

—Xcahuacan, ma tiquitacan tla huajlau Elías cuajtemohuis.

³⁷ Quemaj Jesús chichahuac otzajtzc, niman quemaj ohuajnotlamilij.

³⁸ Ijcuacan, on tlatzacuilitlaquentli yejhuan pilcaya ne ijtic on hueyi tiopan ohuajtlajcoton† tlacpac hasta tlatzintlan.

³⁹ Ijcuac on capitán romano yejhuan ijcaya ixpan Jesús oquitac quen ijqui otzajtzc, niman quen ijqui omic, oquijtoj:

—Yejhua in tlacatl melahuac iConetzin catca Dios.

⁴⁰ No san huejcatzin sequimej sihuamej conitzticatcaj Jesús. Ompa nemiya María on yejhuan hualehua Magdala, Salomé, niman María on yejhuan inan Jacobo on yejhuan más teyic, niman José.

⁴¹ In sihuamej oyajquej ihuan Jesús, niman oquipalehuijquej ijcuac quistinemiya neca Galilea. No nemiyaj ompa ocsequimej sihuamej yejhuan ohualajquej ne Jerusalén ihuan Jesús.

* 15:20 lo llevaron a crucificar † 15:20 cruz ‡ 15:21 su cruz § 15:24 lo crucificaron * 15:26 por qué; tline † 15:38 se partió

Jesús ocahuatoj ne ijtic on ostotl
(Mt. 27.57-61; Lc. 23.50-56; Jn. 19.38-42)

⁴² Ipan on tonajli viernes on hebreos cuetclaliayaj nochi tlajtlamach para xtequitiyaj ipan on tonajli sábado. Ipan in tonajli viernes, ijcuac ye tlayohuatiatiya,

⁴³ ohuajlaj se tlacatl, itoca José, yejhuan hualehua ne ipan on pueblo itoca Arimatea. Yejhua tehuan catca itech on tetlacanontzquej ne ipan on hueyi tiopan, niman nochimej quitlacaitayaj. Yejhua no quichaya quemanon pehuas tlamanderos Dios. Yejhua onoy-olchicau, niman oyaj itech Pilato para oquitlajtlanilij itlalnacayo Jesús.

⁴⁴ Pilato omojcatlachix ica yomic Jesús. Yejhua ica oquititlan se tlacatl para ma cuajhuica on capitán. Ijcuac on capitán ohuajlaj, Pilato oquitlajoltij tla melahuac yomic Jesús.

⁴⁵ Quemaj ijcuac on capitán oquimachiltij ica melahuac yomic, Pilato ocahuilij José para ma quitemolti on itlalnacayotzin Jesús.

⁴⁶ Quemaj José ocou se tlaquentli[‡] istac sanoyej[§] patioj. Niman ijcuac oquitemohuij on itlalnacayo Jesús, oquitejcuix ican on tlaquentli istac. Quemaj oquitocato ne ijtic se ostotl yejhuan oquichcuajquej ipan tetl. Niman ne itenco ocuejcueptiajquej se tetl sanoyej hueyi, niman ica oquitentzacu.

⁴⁷ María on yejhuan hualehua ne Magdala, niman María yejhuan inan José oquitatoj canon ocahuatoj itlalnacayotzin Jesús.

16

Jesús oyoliu niman onoquetzteu ipan itlalcon
(Mt. 28.1-10; Lc. 24.1-12; Jn. 20.1-10)

¹ Ijcuac yopanoc on sábado, María on yejhuan hualehua ne Magdala, María inan Jacobo, niman Salomé ocojquej on ajhuiyalistli para conajhuiyalisquiaj on itlalnacayotzin Jesús.

² Huelipan cualcan, ipan on achtoj tonajli ipeuyan on semana, oyajquej ne itech on tlalcontli campa José oquitocato itlalnacayotzin Jesús. Ye huajquistiaya on tonaltzintli.

³ Niman ijcuac xe ajsiaj, quinojliayaj yejhuamej:

—¿Aquinon tehejcuanilis on tetl ne itenco on tlalcontli?

⁴ Pero ijcuac ontlachixquej, oquitaquej ica on tetl yejhuan sanoyej hueyi ye cueptoc.

⁵ Quemaj ijcuac ocalaquitoj ne ijtic on ostotl yejhuan tlalcontli, oquitaquej ipan yecmatli se telpochtli. Ompa yehuaticaj niman tejcuxitica ican se hueyac tlaquentli istac. Niman yejhuamej sanoyej onomotiquej.

⁶ Pero yejhua oquimijlij:

—Ma ca xmomojtican. Nenquitejtemohuaj Jesús on yejhuan hualehua Nazaret niman oquimajmasohualtiquej^{*} ne ipan on cojnepanojli[†]. Pero aman yoyoliu[‡] niman yonoquetzteu. Yejhua xnican nemi. Xquitacan nican campa oquitlajicaj itlalnacayotzin.

⁷ Aman xhuiyan, niman xquijlican inomachtijcahuan niman Pedro ica inyecapan yas ne Galilea, niman ompa nemejhuamej nenquitasquej ijcon quen omechijlij.

⁸ Quemaj nimantzin on sihuamej oquitlalahuijquej on tlalcontli niman sa mojcacuecuetlacatiayaj. Xacaj oquijlijquej quen ijqui oquitaquej, pampa sanoyej nomojtiayaj.

Jesús oquinotitij María on yejhuan hualehua ne Magdala
(Jn. 20.11-18)

⁹ Niman ipeuyan on semana ijcuac Jesús oyoliu[§] niman onoquetzteu ipan itlalcon, Jesús oquinotitij achtoj María on yejhuan hualehua ne Magdala, on yejhuan oquixtilijca chicomemej xcuaajcualtin espíritus.

¹⁰ Niman yejhua oyaj, oquinnachiltito on inomachtijcahuan Jesús, yejhuan sanoyej^{*} najmanayaj, niman chocayaj.

¹¹ Pero ijcuac ocacquej ica Jesús yoyoliu niman yonoquetzteu ipan itlalcon, niman ica María oquitac, yejhuamej xoquineltoacquej.

Jesús oquinnotitij omemej on inomachtijcahuan
(Lc. 24.13-35)

¹² Más saquin[†], ocse tlamantic oquinnotitij omemej nomachtijquej chica yejhuamej yayaj ipan ojtli.

¹³ Yejhuamej onocuepquej ne campa nemiyaj on ocsequimej, pero no xoquinneltoquili-quej.

Jesús oquinnotitij on majtlactli huan se inomachtijcahuan
(Mt. 28.16-20; Lc. 24.36-49; Jn. 20.19-23)

‡ 15:46 sábana § 15:46 muy * 16:6 lo crucificaron † 16:6 cruz ‡ 16:6 resucitó; yoyol § 16:9 resucitó; oyol * 16:10 muy † 16:12 después

¹⁴ Más saquin Jesús oquinnotitij on majtlactli huan se inomachtijcahuan chica tlacua-jticatorcaj. Ijcuacan oquimajhuac pampa xtlaneltocayaj niman ipampa inyoltechicahualis. Yejhuamej xoquinneltocaquej on yejhuan oquitaquej achtoj ica oyoliu[‡] niman onoquetz-teu ipan itlalcon.

¹⁵ Quemaj oquimijlij:

—Xhuiyan nochihuiyan imanyan in tlalticpactli, niman xquijlican nochi tlatatl on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli.

¹⁶ On yejhuan quineltoacas on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli niman nocuatequis nomaquixtis. Pero on yejhuan xquineltoacas quitlajtlacolmacasquej.

¹⁷ Niman in tlamajhuisoltin quichihuasquej on aquin tlaneltocasquej. Quinquixtisquej on xcuajcualtin espíritus ica notoca. Tlajtosquej ican ocsequi yencuic tlajtojli.

¹⁸ Tla quinquitzquisquej cohamej, noso tla conisquej on veneno, xquinchihuilis dañó. Quintlalisquej inmahuan impan on cocoxquej niman quimpajtisquej.

Jesús otlejcoc ne ilhuicac

(Lc. 24.50-53)

¹⁹ Niman quemaj ijcuac Jesús yoquinnojnnotz, Dios ocuicac ne ilhuicac campa onotlalij ipan iyecmatzin.

²⁰ On nomachtijquej opejquej tenojnotzaj niman temachtijtiyaj nochihuiyan. Niman toTeco quimpalehuiyaya, niman itechcopa on milagros yejhuan onochiu ijcuac temachtijtiyaj, quintitiaya on tlacamej ica intemachtil yejhua tlen melahuac.

[‡] 16:14 resucitó; oyol

SAN LUCAS ON CUAJLI TLAJTOJLI YEJHUAN SAN LUCAS OQUIJCUILOJ

San Lucas oquitlajcuilhuij Teófilo para quimatis on tlen melahuac itech ica on cuajli tlahtojli

¹ Miyequej tlacamej oquijcuiloquej quen ijqui onochiu on tlahtlamach* opanoc totzajlan.

² Nochi oquijcuiloquej ijqui quen otechmachiltijquej on yejhuan oquiteixpantilijquej nochi on tlahtlamach tlen onochiu desde itzimpeuyan niman oquiteijlijquej itlahtol Dios.

³ Nejhua no cuajli oninomachtij nochi yejhua on tlahtlamach yejhuan onochiu desde ne itzimpeuyan. Yejhua ica, tejhua hueyixticaj Teófilo, nicuitia cuajli para nimitztajcuilhuis niman nimitzmelajcailis ipan iyohui on quen ijqui onochiu on tlahtlamach.

⁴ Ijcon, tej, cuajli ticmatis nochi on tlen melahuac itechica on tlahtlamach yejhuan oमितtmachtijquej.

Sen ilhuicactequitquetl oquijlij Zacarías ica isihuau quitlacatilis iconu

⁵ Nochi on tlahtlamach opeu ijcuac rey Herodes tequihua catca ipan iregión Judea. Ipan on tonaltin nemiya se tiopixqui itoca catca Zacarías, yejhuan tehuan nopohuaya ipan igrupo on tiopixquej Abías. Isihuau Zacarías itoca catca Elisabet. Yejhua on huejca teixhuii† catca itech on tiopixqui itoca Aarón.

⁶ On omemej yolchijquej catcaj ixpan Dios niman quitlacamatiyaj nochi on itlanahuatilhuan niman on tlen oquijtoj toTeco, niman ijcon, tej, xacaj hueiya itlaj ica quintlajtlacolmacaya.

⁷ Pero xquipiayaj inconehuan, pampa Elisabet tetzacatl catca, niman sanoyej‡ ye huehuentzizintin catcaj.

⁸ Ijcuac oyejoc on tonaltin para tequitis on grupo campa Zacarías nopohuaya, yejhua otequit ixpan Dios pampa yejhua tiopixqui catca.

⁹ Oquixquej se costumbre intzajlan on tiopixquej ica quitlapejpeniayaj se tiopixqui san ican suerte para calaquiya niman quitlatiaya on xochicopajli ipan ihueyi tiopan toTeco.

¹⁰ Chica quitlatiaya on xochicopajli, nochi on tlacamej quichijticatcaj oración ne quiahuac ixpan on hueyi tiopan.

¹¹ Quemaj se ilhuicactequitquetl§, yejhuan toTeco ocuajtitlan, ohuajnonextij nisiu itech Zacarías. On ilhuicactequitquetl ijcaticatca iyecmacopa on tlaixpan* campa notlatiani on xochicopajli.

¹² Ijcuac Zacarías oquitac on ilhuicactequitquetl, xoc quimatiya quen quichihuas niman sanoyej onomojtij.

¹³ Pero on ilhuicactequitquetl oquijlij:

—Ma ca xmomojti, Zacarías. Dios yocac mooraciones, niman mosihuau Elisabet quitlacatilis ioquichcone. Tictocayotis Juan.

¹⁴ Sanoyej tipaquis niman no miyequej paquisquej ipampa itlacatilis mocone.

¹⁵ Ijquin nochihuas, pampa yejhua hueyixtias ixpan Dios. Yejhua xconis vino nion itlaj se yejhuan tetlahuantij, niman on Espíritu Santo nochi ica quiyecanas desde ijcuac tlacatis.

¹⁶ Yejhua quichihuas para miyequej tlacamej yejhuan teconeuhuan itech Israel ma nocuepacan niman ma quitlacamatican toTeco yejhuan inDios.

¹⁷ Yejhua in Juan yas iyecapan toTeco ican on iyolchicahualis niman on poder yejhuan oquix on tiotlajtojquetl Elías. Yas iyecapan toTeco, niman quichihuas para on tatajtin ma quintlajsojtlacan inconehuan, niman no quichihuas para on yejhuan xquitlacamatij Dios ma quipiacan on tlamatquilstli†, ijcon quen on yejhuan cuajcualtin tlacamej quipiaj. Ijcon quimelajcatlalis on tlacamej para huelisquej quiselisquej on toTeco.

¹⁸ Pero Zacarías oquitlajtoltij on ilhuicactequitquetl:

—¿Quen ijqui nicmatis ica on tlen otiquijtoj melahuac? pampa nejhua sanoyej ye nihuehuentzin niman nosihuau no ye lamajtzin.

¹⁹ Niman on ilhuicactequitquetl oquinanquijlij:

—Nejhua niGabriel, niman niitequitcau Dios. Dios, tej, onechajtitlan ma nimitznotzaqui para nimitzjilis in cuajli tlahtojli.

²⁰ Pero xoticneltocac tlinon onomitizijlij. Yejhua ica tinontias. Xhuelis titlajtos hasta ijcuac tlacatis mocone.

* 1:1 cosas † 1:5 descendiente ‡ 1:7 muy § 1:11 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpacatli.
* 1:11 altar † 1:17 sabiduría

²¹ On tlacamej yejhuan quichixticatcaj Zacarías ne quiahuac xoquimatquej tlinon quine-milisquej, pampa yejhua yohuejcajca ica xhuajquisaya ne ijtic on hueyi tiopan.

²² Niman ijcuac Zacarías ohuajquis, xhueliya quinnojnótzaya. Yejhua ica on tlacamej ocajsicamatquej ica yejhua oquitac itlaj tetlatlachaltitlistli yejhuan quen itemicpan ne ijtic on hueyi tiopan. Niman yejhua, tej, sa quinmanótzaya, pampa xoc hueliya tlajtohuaya.

²³ Ijcuac otlanquej on tonaltin ica Zacarías tequiti ne ipan on hueyi tiopan, oquis niman oyaj ichan.

²⁴ Más saquin[‡], Elisabet on isihuau ones ica ye quipia iconeu, niman macuijli metztli oniyán ne ichan. Ijquin quinemiliaya:

²⁵ “Aman toTeco ijquin onechchiuilij ican iteicnelilis[§] para xoc nipinahuas imixpan on tlacamej.”

Sen ilhuicactequitquetl oquijlij María ica quitlacatilis se conetzintli

²⁶ Ijcuac Elisabet ye quipiaya iconeu chucuasen metztli, Dios ocuajtitlan on ilhuicactequitquetl^{*} Gabriel ipan se pueblo de Galilea itoca Nazaret.

²⁷ Dios oquititlan para conotzas se ichpochtli, yejhuan xe yacaj tlatatl quinixmachtiaja, itoca María. María yoquitlalijsa compromiso para nonamictis ihuan se tlatatl itoca José yejhuan sa huejca teixhuu[†] itech David.

²⁸ On ilhuicactequitquetl oquinisihuij María niman oquijlij:

—Nimitztlajpalohua. ¡Dios yomitztiochiu! On toTeco mohuan nemi. Dios más omitztiochiu xquen nochimej on ocsequimej sihuamej.

²⁹ Pero ijcuac María ocac on ilhuicactequitquetl, oquimojcacac itlajtol, niman sa no yejhua quino[‡]tlajtoltiaya tlica[‡] ijquin quitlajpalohuaya.

³⁰ Pero on ilhuicactequitquetl oquijlij:

—Ma ca xmomojti María, pampa Dios yomitztiochiu.

³¹ Aman ticanas moconetzin niman tictlacatilis se oquichconetl. Niman tictocayotis Jesús.

³² Yejhua hueyixtias niman itoca yes teConeu itech on yejhuan más hueyixticaj Dios. Niman Dios toTeco quitlalis para Rey yes niman quipias on tequihuajyotl yejhuan ihuejcataj David oquix.

³³ Yejhua nochipa tequihuaj yes ipan on país de Israel, niman on ica tequihuaj yes xsan ontlamis.

³⁴ Quemaj María oquitlajtoltij on ilhuicactequitquetl:

—¿Quen ijqui huelis nochihuas yejhua in, pampa nejhua xe yacaj tlatatl ihuan ninemi?

³⁵ Niman on ilhuicactequitquetl oquijlij:

—On Espíritu Santo mopán huajlas, niman ipoder on yejhuan más hueyixticaj Dios quichihuas se milagro tejhua mopán. Yejhua ica on conetzintli yejhuan tlatatis chipajtias niman cuitisquej iConetzin Dios.

³⁶ Xquelnamiqui moprima Elisabet yejhuan quijtohuiliaj tetzacatl. Aman ye quipia chucuasen metztli ica cone[‡]hua masqui yejhua lamajtzin.

³⁷ In ijquin nochihuas pampa xitla[§] oncaj yejhuan Dios xhuelis quichihuas.

³⁸ Niman ijcuac María oquijtoj:

—Nejhua niitequichihuilijcau toTeco. Ma Dios, tej, nechchiuili on tlen otinechijlij.

Quemaj on ilhuicactequitquetl oyaj.

María oquinotz Elisabet

³⁹ Ipan on tonaltin María ocajsic iojhui. Nimantzin oyaj ipan on tepemej hasta oajsic ipan se pueblito yejhuan oncatca ne Judea.

⁴⁰ Ijcuac oajsic ipan on pueblo, ocalac ichan Zacarías niman oquitlajpaloj Elisabet.

⁴¹ Niman ijcuac Elisabet ocac itelajpalol María, on iconetzin Elisabet onolinij ijtic, niman on Espíritu Santo noch ica oquiyecan Elisabet.

⁴² Quemaj Elisabet oquijtoj chicahuac, niman oquijlij María:

—Dios más omitztiochiu xquen nochimej on sihuamej, niman no yoquitiochiu on conetzintli yejhuan tictlacatilis.

⁴³ ¿Aquin nejhua, tej, ica tejhua yejhuan inán noTeco otihuajlaj para otinechnótzaco?

⁴⁴ Nimantzin ijcuac otinechtajpaloj, noconetzin onolinij ican pactli nican nojtic.

⁴⁵ Dios mitztiochihua para tejhua yejhuan oticneltocac ica nochihuas on tlen toTeco oquijtoj.

⁴⁶ Quemaj María oquijtoj:

Noalma cueyilia toTeco,

- 47 niman noyoylo nopactia itech Dios yejhuan noTemaquixtijcau,
 48 pampa yejhua onechelnamic nejhua yejhuan xnihueyixticaj itequichihuilijcau. Niman desde aman nochimej nechtoayotisquej nitlatiochicasihuatl.
 49 Ijcon nochihuas pampa on huejhueyi tlajtlamach yejhuan tohueyi Dios onechchihuilij. Yejhua yolchiphahuac.
 50 Nochipa quipialis teicnelilistli* nochimej yejhuan quitlacaitasquej.
 51 Yejhua oquiteitij ipoder ican on tlen oquichiu. On yejhuan nohueyimatij niman san tlamach xcuaajli quinejnemiliaj, Dios xquincahuilia ma quichihuacan tlen quinequij.
 52 On tequihuajquej oquinquixtij ne campa tequihuajtaticaj niman oquinmamacac hueyilistli on yejhuan yolyemanquej.
 53 Yejhuan apismiquiyaj oquinmacac nochi tlen cuajli niman xitlaj† oquinmacac on yejhuan ricos.
 54 Oquipalehuij on país itoca Israel yejhuan itequipanojcau. Yejhua xoquelcau quipialis teicnelilistli on país,
 55 ijcon quen oquintlilij ipan ipromesa on toachtotajhuan, Abraham niman nochi quech tecnahuan para nochipa.
 56 María onocau ihuan Elisabet canaj yeyi metztlí, niman quemaj onocuep para ichan.

Juan on tlacuatequijquetl otlacat

- 57 Oajsic on tonajli para Elisabet quitlacatilis iconetzin, niman oquitlacatili se oquichconetl.

58 Quemaj inisiuchantlacaj‡ niman ichanecahuan§, ijcuac ocacquej quen toTeco sanoyej cuajli oquitiochui, paquiyaj ihuan.

59 Quemaj ipan chicueyi tonajli oyajquej para oquitlallilij se nescayotl itoca circuncisión ipan inacayo. Niman quinequiyaj quitocayotisquej Zacarías quen itaj,

60 pero inan oquijtoj:

—Ca. Itoca yes Juan.

61 Niman oquijlijquej:

—¿Tlica ijcon itoca yes? Ipan mochanecahuan* xacaj nemi yejhuan ijcon itoca.

62 Quemaj oquimanotzquej itaj on conetzintli para quimatisquej quen ijqui yejhua quinequi quitocayotis.

63 Niman itaj oquitlajtlan se amatl para ompa quijcuilos quen itoca yes on iconeu. Niman ijquin oquijcuiloj: “Itoca Juan.” Niman nochimej omojcatlachixquej yejhua ica in.

64 Nimantzin Zacarías ohuel otlajtoj ocsejpa, niman opeu quiyectenehua Dios.

65 Yejhua ica in, nochimej on ichantlacaj otlamojcaitaquej. Niman nochihuian ipan on tepemej yejhuan oncaj ipan on iregión Judea noteijliaya on tlen onochiu.

66 Niman nochimej on yejhuan itech on machiyaya yejhua on, pehuayaj tlanemiliayaj niman ijquin quinothlajtolliayaj:

—¿Manin tlinon itequiu yes in oquichconetl? Melahuac ipoder toTeco ipan oncaj.

Zacarías oquiteijlij on tlen Dios oquijlij

67 On Espíritu Santo nochi ica oquiyecan Zacarías itaj on oquichconetl niman ica on yectlajtojli yejhuan Dios oquimacac, oquijtoj:

68 Ma ticueyilican toTeco Dios, on yejhuan inDios on hebreos pampa yotechnotz niman yotechmaquixtij.

69 Yotechmacac se hueyi Temaquixtijquetl yejhuan huejca teixhuu† itech David yejhuan itequipanojcau.

70 Ye huejcahui ijquin oquijtoj itechcopa on iyectiotlajtojhuan

71 ica yejhua techmaquixtis itech on totlahuelicnihuan niman itech in poder nochimej on yejhuan techtlahuelitaj.

72 Ijcon oquichiu para techmacas on teicnelilistli‡ yejhuan oquimprometerohuilij toachtotajhuan, niman xquelcahua ichiphahuac pacto.

73 In yejhua on promesa yejhuan Dios oquimprometerohuilij itech on toachtotaj Abraham

74 ica techmanahuís itech on totlahuelicnihuan, para xican nemojtijli tictequipanosquej

75 ican chipahualistli niman quen cuajli para ticchihuasquej nochi tonaltin ipan tonemilis.

76 Niman tejhua, noconetzin Juan, mitztocayotisquej itiotlajtojcau on más hueyixticaj Dios, pampa tejhua tias iyecapan on toTeco para ticuectlalijitias iojhuihuan.

77 Tictemachiltis ica quiselisquej temaquixtilistli ijcuac Dios quintlapojpolhuilis intlajtlacohuan.

* 1:50 misericordia † 1:53 nada; coxtla ‡ 1:58 vecinos de ella § 1:58 parientes de ella * 1:61 tu familia
 † 1:69 descendiente ‡ 1:72 misericordia

⁷⁸ ToDios quintlapojpolhuiya pampa sanoyej quimicnelia. Ican iteicnelilis quinhuaajtitanilis on Temaquixtijquetl yejhuan hualehua ne ilhuicac.

⁷⁹ Niman on Temaquixtijquetl quinmaquixtis yejhuan tlajtlacohuaj niman yejhuan nemij ipan miquilistli. Yejhamej no quinmacas yolsehuilistli.

⁸⁰ Niman on oquichconetl noscaltiaa niman chicaoiaa itech Dios. Niman yejhua ochantic ne campa tlapatlaco hasta ipan on tonajli ijcuac yejhua onoteititij itech on tlacamej yejhuan chantij ipan on país de Israel.

2

Otlacat Jesucristo (Mt. 1.18-25)

¹ Ipan on tonaltin, Augusto yejhuan más hueyi tlayecanquetl catca ipan on hueyi país Roma, otlanhuatij para nochi on ichantlaca* ipan on país ma quitemacatij intoca ne ipan on censo.

² Yejhua in achtoj censo oquichichiquej ijcuac Cirenio tequihuaj catca ipan on iregión Siria.

³ Ipan on tonaltin nochi tlatatl yaya cada se ipan ipueblo campa nemiya san secan ichanecahuan† para ompa onijcuiloto ipan on censo.

⁴ José huejca teixhuii‡ catca itech David. Yejhua ica oquis ipan on pueblo itoca Nazaret, yejhuan oncaj ipan on iregión Galilea, niman oyaj ne ipan on pueblo itoca Belén, yejhuan oncaj ipan on iregión Judea campa otlacatca David.

⁵ Yejhua oyaj ne Belén para onijcuiloto ipan on censo ihuan María yejhuan quipiaya compromiso para ihuan nonamictis. María, tej, ye quipiaya iconeu.

⁶ Niman chica nemiya ne Belén, oyejoc on tonajli para María quitlacatilis iconetzin.

⁷ Ompa oquitlacatili§ on iachtoj conetzin yejhuan oquichconetl catca. Oquitlatlapachoj ican tlaquentli§ niman oquitecac ipan se canoa, pampa xoncatca ompa campa yejhamej nosehuisquej ijtic on mesón campa nosehuiaj on nejnenquej.

Sen ilhuicactequitquetl oquimijlij semej tlajpiquej ica inTemaquixtijcau yotlacat

⁸ Nisiu ne Belén nemiya sequimej tlajpiquej yejhuan nochi tlayohua nocahuaya ne ipan on tepetl campa quintlajpiaya inborreguitos.

⁹ Sen ilhuicactequitquetl* yejhuan toTeco Dios ocuajtitlan oquinhuaajnotitij. Niman ihueyilis toTeco Dios quen se tlahuijli opetlan inyequalican on tlajpiquej. Ijcuac on, yejhamej sanoyej† onomojtijquej.

¹⁰ Pero yejhua on ilhuicactequitquetl oquimijlij:

—Ma ca xmojotican, pampa onihualaj para nemechmachiltico se cuajli tlajtojli, yejhuan huelis quipactis nochi tlatatl.

¹¹ Aman ne ipan ipueblo David otlacat nemoTemaquixtijcau. Yejhua Cristo on toTeco.

¹² Niman para nenquixmatisquej, nemejhamej nenquixtisquej on conetzintli tetejcuixticaj ican se tlaquentli‡, niman onoc ipan se canoa.

¹³ Quemaj nimantzin ne itech on ilhuica tequitquetl ohuajnonextijquej sanoyej miyequej ocsequimej ilhuicactequitquej yejhuan ohualejquej ne tlapac ilhuicac. Yejhamej cueyiliaya Dios niman quijtohuaya:

¹⁴ ¡Hueyixica Dios ne ilhuicac, niman nican ipan talticpactli ma onya yolsehuilistli intzajlan on tlacamej yejhuan quipiaj tetlajsojtalistli§!

¹⁵ Quemaj ijcuac on ilhuicactequitquej onocuepquej ne ilhuicac, on tlajpiquej opeu quinojliaj ihuan ocsequimej:

—Tiahuij, tej, ne Belén, niman ticontasquej on tlen onochiu yejhuan otechmachiltij on toTeco.

¹⁶ Nimantzin oyajquej niman oquixextitij María niman José, niman on conetzintli onoya ipan se canoa campa tlacuaj on yolquej.

¹⁷ Ijcuac oquitaquej, oquintlajtlajtohuilijquej on tlen on ilhuicactequitquetl oquimijlij itech ica yejhua on conetzintli.

¹⁸ Niman nochimej yejhuan oquinaquej otlamojacaquej ica on tlen on tlajpiquej quijtohuaya.

¹⁹ Pero María oquejeu ipan iyojlo nochi yejhua in tlajtojli niman sanoyej ica tlanemiliaya.

* 2:1 paisanos † 2:3 familias de ellos ‡ 2:4 descendiente § 2:7 pañales * 2:9 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. † 2:9 mucho ‡ 2:12 pañales § 2:14 amor

²⁰ On tlajpiquej onocuepquej ne campa oquincaiquej on inborreguitos. Niman chica nocuepayaj, ocueyilijquej niman oquiyectenejquej Dios ipampa nochi on tlen ocacquej niman oquitaquej. Nochi onochiu quen on ilhuicactequitquetl oquimijlij.

On conetzintli Jesús ocuicaquej ne ipan hueyi tiopan para ocaxcatitoy on toTeco Dios

²¹ Ipan chicueyi tonajli oquitlalilijquej on nescayotl itoca circuncisión ipan inacayo on conetzintli niman oquitocayotijquej Jesús. Oquitocayotijquej ica sa no yejhua on tocaoyotl yejhuan on ilhuicactequitquetl* oquijlij María ijcuac oc† xe nesiya tla quipia iconeu.

²² Ijcuac yopanoc on tonaltin ica José niman María yonochipajquej ijcon quen tlanahuatia itlanahuatil Moisés, yejhumej ocuicaquej Jesús ne Jerusalén niman oquiyaxcatijquej‡ on toTeco Dios.

²³ In oquichijquej pampa ipan itlanahutil on toTeco ijquin tlajcuilolnesticaj: “Nochi yejhuan yencuiyotl oquichconetl ma quiyaxcatican on toTeco.”

²⁴ Niman no oyajquej para oquihuentlalitoj ome cocotetzintin noso ome palomas ijcon quen tlanahuatia itlanahuatil toTeco.

²⁵ Ipan on tonaltin chantiya ne Jerusalén se tlatatl itoca Simeón. Yejhua cuajli tlatatl catca, niman cuajli quitlacaitaya Dios. Yejhua quichaya quemanon tlatatis on yejhuan quinyoltlalis ichantlajaj§ on país itoca Israel, niman Espíritu Santo nemiya ipan.

²⁶ Niman on Espíritu Santo oquimachiltijca ica yejhua xmiqis hasta quitas on Cristo yejhuan toTeco cuajtitanis.

²⁷ Niman yejhua on Espíritu Santo ocuicac Simeón para oyaj ipan on hueyi tiopan. Niman ijcuac José niman María ocuicaquej on conetzintli Jesús ne ipan on hueyi tiopan para oquichihuilijquej tlinon on tlanahuatijli tlanahuatia,

²⁸ Simeón oquinapaloj on conetzintli niman oquihueyilij Dios, oquijtoj:

²⁹ NoTeco, aman ye huelis tinechcahuilis para ma nimiqui ican yolsehuilisti, pampa aman yoticchij tlinon otinechprometerohuilij yejhua nimotequipanojcau.

³⁰ Aman ican nixtololojhuan yoniquitac on Temaquixtijquetl yejhuan yoticuajtitlan

³¹ niman yejhuan yoticltalij ixpan nochi tlatatl.

³² Yejhua quen tlahuilij yejhuan quitlahuilhis on ojtli itech Dios para on yejhuan xhebreos niman quinnacas hueyilisti moconeuhuan hebreos.

³³ José niman inan Jesús sanoyej oquintlatlaltij on tlen Simeón quijtohuaya itech ica on conetzintli.

³⁴ Quemaj Simeón oquintiochiu, niman oquijlij María:

—Xquita, Dios oquitlalij in conetzintli ipan itequiu. Miyec tlatatl yejhuan chanej ipan in país de Israel xpolihuisquej pampa xquineltocasquej moconeu, niman miyec tlatatl no quiselisquej on nemilisti yejhuan para nochipa pampa quineltoocasquej. Niman yejhua quiteititis on ojtli para calaquisquej ne itech Dios, pero miyequej yej quixnamiquisquej.

³⁵ Niman ijcon miyequej quiteititisquej quen quinemiliaj ipan inoyjlo. Niman para tejhua, nochi yejhua in quen itlaj espada yes yejhuan quitzopinis moalma.

³⁶ No ompa nemiya se sihuatl tiotlajtojquetl, itoca Ana, yejhuan itaj catca Fanuel, yejhuan quisa ipan on ihuejcachanej* Aser. Yejhua sanoyej lamajtzin catca. Ijcuac ononamictijca san chichome xipan onen ihuan ihuehuentzin.

³⁷ Niman quemaj yejhua cahualti catca hasta ye quipiaya napoajli† huan nahui xipan. Xcaman quisaya ipan on hueyi tiopan, yej quitequipanohuayaj toTeco ican tonajli niman yehuajli, ican nesahuajli niman ican oraciones.

³⁸ Niman chica Simeón tlajlajtohuaya ihuan María niman José, yejhua oquinnisihuij niman opeu quimaca tlatlahuilijli Dios. Niman quemaj opeu quinnojnotza yejhua ica on conetzintli Jesús nochimej on yejhuan no quimachayaj on temaquixtijquetl para quinnanahuis on hebreos.

Jesús ihuan itajhuan onocuepquej para Nazaret

³⁹ Quemaj ijcuac José niman María yoquichijquej nochi on tlen tlanahuatia on itlanahuatil toTeco, onocuepquej para oyajquej ipan on impueblo itoca Nazaret yejhuan oncaj ne ipan iregión Galilea.

⁴⁰ Niman on oquichconetl Jesús noscaltiaya niman cajsitiaya más chicahualisti niman miyec tlatatquilstli‡, niman quiseliaya itlatiochihualis Dios.

On oquichconetl Jesús nemiya ne ipan on hueyi tiopan

⁴¹ Cada xipan itajhuan Jesús yayaj ne Jerusalén para companohuayaj on ilhuil itoca pascua.

* 2:21 ángel † 2:21 todavía, sanquen ‡ 2:22 entregaron § 2:25 paisanos * 2:36 familia † 2:37 Napoajli quitosnequi ochenta, niman napoajli huan nahui quitosnequi ochenta y cuatro. ‡ 2:40 sabiduría

⁴² Niman ijcuac Jesús ocaxitij majtlatli huan ome xipan, oyajquej Jerusalén ijcon quen quichihuayaj.

⁴³ Ijcuac otlan on ilhuiln niman nochi tlacatl nocuepaya para ichan, on oquichconetl Jesús onocau ne Jerusalén. Pero inan niman itaj xoquimatquej ica yejhua onocau.

⁴⁴ Yejhua mej quinemiliayaj ica Jesús yaya intzajlan on tlacamej. Yejhua ica ijcuac se tonajli yonejnecaj, quemaj opeu quitejtemohuaj intech on ichanchanecahuan niman intech iteixmatcahuan.

⁴⁵ Pero ijcuac xoquinextijquej, onocuepquej ne Jerusalén para ompa oquitejtemotoj.

⁴⁶ Niman ipan yeyi tonajli saquin^s oquinextitoj ne ipan on hueyi tiopan. Yehuaticatca intzajlan on huejhueyixtoquej temachtijquej yejhuan quitemachtiaj itlanahuatilhuan Dios. Ompa quincaticatca niman no miyec tlamach quitlajtoltiajay.

⁴⁷ Niman nochimej yejhuan caquiyaj quipacaitayaj ica on cuajli itlalamatquilis^{*} yejhuan ica tenanquiliaya.

⁴⁸ Ijcuac itajhuan oquitaquej, opacatlachixquej, niman inan oquijlij:

—Noconetzin, ¿tlica[†] ijquin otitechchiuilij? Motaj niman nejhua sanoyej yotimoj-carniquej chica nimitzjetemohuaj.

⁴⁹ Niman Jesús oquimijlij:

—¿Tlica nennechtejtemohuayaj? ¿Tlica xnenquimatij ica nejhua ica oncaj ninote-quimacas ipan on tlajtlamach[‡] yejhuan iyaxca^s noTajtzin?

⁵⁰ Pero yejhua mej xocajsicamatquej tlinon on yejhua oquimijlij.

⁵¹ Quemaj inhuan onocuep para Nazaret, niman yejhua quintlacamatiya. Niman inan quejhuaya ipan iyojlo nochi on tlajtlamach yejhuan onochiu.

⁵² Niman Jesús más noscaltijtiaya ipan itlalnacayo niman más cajsitiaya itlalamatquilis^{*}, niman quipactiaya Dios niman on tlacamej.

3

Juan on tlacuatequijquetl otemachtij ne campa tlapatlaco

(Mt. 3.1-12; Mr. 1.1-8; Jn. 1.19-28)

¹ Ijcuac Tiberio César quipiaya caxtojli xipan ica tequihuaj catca ipan on hueyi país Roma, Poncio Pilato gobernador catca ne Judea, Herodes gobernador catca ne Galilea, niman Felipe on icniu Herodes gobernador catca ne Iturea niman ne Traconite, niman Lisania gobernador catca ne Abilinia.

² Niman ipan sa no on tonaltin Anás niman Caifás yejhua mej más huejhueyixticatcaj tlayecanquej intech on tiopixquej. Ipan on tonaltin Juan, on iconu Zacarías, oquiselij se yectlajtojli itech Dios ne campa tlapatlaco.

³ Yejhua ica, tej, Juan oquistinen nochihuiyan campa nису itech on atentli Jordán. Quimijlijtiaya on tlacamej ica nonequi nocuatequisquej para quiteititisquej ica yonoyol-patlaquej, niman Dios quintlapojpolhuis intlajtlacolhuan.

⁴ Yejhua in onochiu ijcon quen on tiotlajtojquetl Isaías oquijcuilojca:

Yacaj nemi ne campa tlapatlaco niman ijqui tzajtzi: “Xyectlalican nemoyojlo pampa ye huajlau toTeco. Xmejmela huacan nemonemilis ijcon quen on tlacamej cueltlaliaj niman quimejmela huaj se ojtli ijcuac huajlau se tlacatl yejhuan hueyixticaj.

⁵ Nochihuiyan campa tlathuejhuejcatlan ica oncaj quintlaltemasquej, niman nochimej tepemej niman tepetzitintin ica oncaj calahuasquej para tlaixmanasquej. On ojtli xmelajqui ica oncaj quinmelahuasquej, niman on ojtli yejhuan xixmanqui ica oncaj quixmanasquej.

⁶ Niman nochi tlalticpactlacatl quitas quen temaquixtis Dios.”

⁷ Miyec tlacatl huajlaya itech Juan para quincuatequiaya, niman ijquin quimijliaya:

—Teconehuan intech cohuamej^{*}, ¿Aquinon omechmachiltij para xmomanahuican itech on temojtij castigo yejhuan huajlau?

⁸ Cuajli xmohuicacan para cuajli nenquiteititisquej ica yonencajcajquej nenquichihuaj on tlen xcuajli. Niman ma ca nemejhua mej nenquijosquej: “Xitlaj[†] huelis nochihuas totech, pampa titecone huan itech Abraham.” Nejhua nemechijlia ica hasta in temej Dios huelis quincuepas teconehuan itech Abraham.

⁹ Nemejhua mej no ijqui quen on cojtin yejhuan xtlajquij. Nochi cojtli[‡] yejhuan xtlajquis notzontequis niman notlatís. Yejhua ica cuajli xmotacan, pampa on hacha ye oncaj listo para quintequis hasta ipan inelhuayohuan on cojtin yejhuan xtlajquij.

§ 2:46 después * 2:47 su inteligencia † 2:48 ¿por qué?; ¿tline? ‡ 2:49 las cosas § 2:49 le pertenece; iaxca, ihuaxca, itlatlqui * 2:52 su sabiduría * 3:7 víboras † 3:8 nada, coxtla ‡ 3:9 árbol

¹⁰ Quemaj on tlacamej oquitlajtoltijquej Juan:

—¿Tlinon, tej, nonequi ticchihuasquej?

¹¹ Juan oquimijlij:

—On yejhuan quipia ome itlaquen, nonequi se quimacas on yejhuan xitlaj quipia, niman on yejhuan quipia tlen cuas, nonequi sequi quimacas on yejhuan xquipia.

¹² No ohualajquej itech Juan sequimej tlacobarrojqquej ica on impuestos para yejhua ma quincuatequi. Niman no oquitlajtoltijquej:

—Temachtijquetl, ¿tlinon nonequi ticchihuasquej?

¹³ Niman Juan oquimijlij:

—Xtlacobarrocán san quech tlanahuatia on tlanahuatijli niman ma ca ipan xtecuilican.

¹⁴ No ijqui oquitlajtoltijquej sequimej soldados:

—Niman tejhuaquej, ¿tlinon nonequi ticchihuasquej?

Niman yejhua oquimijlij:

—Ma ca yacaj itlaj xcuilican, nion ma ca yacaj xteixpanhuican quen itlaj yoquichiu ijcuac xnejli oquichiu niman xpaquican san ican on quech nenquitlanij.

¹⁵ Nochi tlatatl sa quichixticatca para saniman ma huajla Cristo. Niman quinemiliayaj tla Juan yejhua Cristo noso ca.

¹⁶ Yejhua ica Juan oquimijlij:

—Melahuac nejhua nemechcuatquia ican atl. Pero huajlau ocse yejhuan quipia más hueyitilistli xquen nejhua, niman nejhua xnechmelahua^S nion se achijtzin nictojtomas icacmecayo. Yejhua, tej, mechcuatqueis ican Espíritu Santo niman ican tltl.

¹⁷ Yejhua ye ipan ima quipia on iaventador para ica cajcahuis on trigo niman quixtilis on itlajsojlo. On trigo quejehuas ipan icuescon, pero on itlajsojlo quitlatis ipan on tltl yejhuan xqueman sehuis.

¹⁸ Ijcon, niman ican ocsequi miyec más tlachicahualistli, Juan quinmachiltiaya on tlacamej itech ica on cuajli tlajtojli.

¹⁹ Juan no oquichicajcanotz on gobernador Herodes pampa Herodes quipiaya Herodías quen isihuau, masqui Herodías isihuau catca Felipe. Felipe icniu catca Herodes. Juan no oquichicajcanotz Herodes pampa oquichijca miyec ocsequi tlajtlamach* tlen xcuaajli.

²⁰ Pero Herodes xoquinec, yej oquichiu ocse tlin xcuaajli. Oquitzacu Juan.

Juan oquicuatequij Jesús

(Mt. 3.13-17; Mr. 1.9-11)

²¹ Pero Herodes antes quitzacuasquia Juan, Juan oquicuatequij miyec tlatatl. Niman no ocuatequij Jesús. Quemaj chica Jesús quichihuaya oración, on ilhuicac otlapou,

²² niman on Espíritu Santo ohuajtemoc quen itlaj paloma ipan Jesús. Niman quemaj ocaquistic se tlajtojli ne ilhuicac yejhuan quijtohuaya:

—Tejhua tinotlajsojcaConetzin, niman moca nipacticaj.

In itajhuehuentzitzihuan Jesucristo

(Mt. 1.1-17)

²³ Jesús quipiaya canaj sempojli[†] huan majtactli xipan ijcuac opeu quichihua itequiu Dios. On tlacamej oquinemilijquej ica yejhua teconeu catca itech José pero xmelahuac itaj catca José.

José teconeu catca itech Elí,

²⁴ niman Elí teconeu catca itech Matat,

niman Matat teconeu catca itech Leví,

niman Leví teconeu catca itech Melqui,

niman Melqui teconeu catca itech Jana,

niman Jana teconeu catca itech José,

²⁵ niman José teconeu catca itech Matatías,

niman Matatías teconeu catca itech Amós,

niman Amós teconeu catca itech Nahúm,

niman Nahúm teconeu catca itech Esli,

niman Esli, teconeu catca itech Nagai,

²⁶ niman Nagai teconeu catca itech Maat,

niman Maat teconeu catca itech Matatías,

niman Matatías teconeu catca itech Semei,

niman Semei teconeu catca itech José,

niman José teconeu catca itech Judá,

§ 3:16 no merezco

* 3:19 cosas

† 3:23 Sempojli quitosnequi veinte, niman sempojli huan majtactli

quitosnequi treinta.

²⁷ niman Judá teconeu catca itech Joana,
niman Joana teconeu catca itech Resa,
niman Resa teconeu catca itech Zorobabel,
niman Zorobabel teconeu catca itech Salatiel,
niman Salatiel teconeucacta itech Neri,
²⁸ niman Neri teconeu catca itech Melqui,
niman Melqui teconeu catca itech Adi,
niman Adi teconeu catca itech Cosam,
niman Cosam teconeu catca itech Elmodam,
niman Elmodam teconeu catca itech Er,
²⁹ niman Er teconeu catca itech Josué,
niman Josué teconeu catca itech Eliezer,
niman Eliezer teconeu catca itech Jorim,
niman Jorim teconeu catca itech Matat,
³⁰ niman Matat teconeu catca itech Leví,
niman Leví teconeu catca itech Simeón,
niman Simeón teconeu catca itech Judá,
niman Judá teconeu catca itech José,
niman José teconeu catca itech Jonán,
niman Jonán teconeu catca itech Eliaquim,
³¹ niman Eliaquim teconeu catca itech Melea,
niman Melea teconeu catca itech Mainán,
niman Mainán teconeu catca itech Matata,
niman Matata teconeu catca itech Natán,
³² niman Natán teconeu catca itech David,
niman David teconeu catca itech Isaí,
niman Isaí teconeu catca itech Obed,
niman Obed teconeu catca itech Booz,
niman Booz teconeu catca itech Salmón,
niman Salmón teconeu catca itech Naasón,
³³ niman Naasón teconeu catca itech Aminadab,
niman Aminadab teconeu catca itech Aram,
niman Aram teconeu catca itech Esrom,
niman Esrom teconeu catca itech Fares,
niman Fares teconeu catca itech Judá,
³⁴ niman Judá teconeu catca itech Jacob,
niman Jacob teconeu catca itech Isaac,
niman Isaac teconeu catca itech Abraham,
niman Abraham teconeu catca itech Taré,
niman Taré teconeu catca itech Nacor,
³⁵ niman Nacor teconeu catca itech Serug,
niman Serug teconeu catca itech Ragau,
niman Ragau teconeu catca itech Peleg,
niman Peleg teconeu catca itech Heber,
niman Heber teconeu catca itech Sala,
³⁶ niman Sala teconeu catca itech Cainán,
niman Cainán teconeu catca itech Arfaxad,
niman Arfaxad teconeu catca itech Sem,
niman Sem teconeu catca itech Noé,
niman Noé teconeu catca itech Lamec,
³⁷ niman Lamec teconeu catca itech Matusalén,
niman Matusalén teconeu catca itech Enoc,
niman Enoc teconeu catca itech Jared,
niman Jared teconeu catca itech Mahalaleel,
niman Mahalaleel teconeu catca itech Cainán,
³⁸ niman Cainán teconeu catca itech Enós,
niman Enós teconeu catca itech Set,
niman Set teconeu catca itech Adán,
niman Adán teconeu catca itech Dios.

4

On diablo oquitlatlatac Jesús para ma tlajtlaco

(Mt. 4.1-11; Mr. 1.12-13)

¹ Jesús oquis itech on atempan Jordán. Niman on Espíritu Santo nochi ica quiyecanaya Jesús niman ocuicac ne campa tlapatlaco.

² Ne campa tlapatlaco onen ompoajli* tonaltin niman on diablo ompa oquitlatlatac Jesús para tlajtlacos. Ipan on ompoajli tonaltin, Jesús xotlacuaj. Yejhua ica sanoyej† apismiquiya.

³ Niman on diablo oquijlij:

—Tla melahuac titeConeu itech Dios, xnahuati yejhua in tetl ma nochihua tlaxcajli.

⁴ Niman Jesús oquijlij:

—In Yectlajcuiloli quijtohua: “Xsan ican tlaxcajli huelis nemis se tlatatl, yej no ican nochi tlajtojli yejhuan Dios quijtohua.”

⁵ Quemaj on diablo ocuicac icuapan se hueyi tepetl, niman nimantzin oquititij nochi on países yejhuan oncaj ipan in tlalticpactli.

⁶ Niman on diablo oquijlij:

—Nejhua nimitzmacas nochi tequihuajyotl niman on hueyilistli yejhuan oncaj ipan in países. Nochi yejhua in onechmacaquej, yejhua ica nihuelis nicmacas san aquin nicnequis nicmacas.

⁷ Tla nixpan timotlacuenquetzas niman tinechmahuistilis, nochi yejhua on moyaxca‡ yes.

⁸ Pero Jesús oquijlij:

—Xnechtalcahui, Satanás, pampa on Yectlajcuiloli quijtohua: “Xtlacaita moTeco Dios, niman san yejhua xtequipano.”

⁹ Quemaj on diablo ocuicac Jesús ne ipan on hueyican itoca Jerusalén niman oquitlejcoltij ne campa más tlapac ipan on hueyi tiopan, niman oquijlij:

—Tla melahuac tejhua titeConeu itech Dios, xonmotlajcali ne tlatzintlan,

¹⁰ pampa ipan on Yectlajcuiloli quijtohua:

Dios quinnahuatis on iilhuicactequiticahuan§ ma mitzpalehuican.

¹¹ No quijtohua:

Mitzquetztehuasquej ican inmahuan para ma ca timocxicocos ican se tetl.

¹² Ijcuacón Jesús oquijlij:

—No quijtohua on Yectlajcuiloli: “Ma ca xtlatlata moTeco Dios.”

¹³ Niman ijcuac on diablo yotlan quitlatlata Jesús, oquitlalcahuij sequi tonaltin.

Jesús opeu tenojnotza ica on cuajli tlajtojli ne Galilea

(Mt. 4.12-17; Mr. 1.14-15)

¹⁴ Quemaj Jesús onocuep para Galilea niman nochi ica oquipalehuij ipoder on Espíritu Santo. Niman nochihuayan oquimatquej on tlacamej tlinon quichihuaya Jesús.

¹⁵ Yejhua temachtiaya ipan on tiopantín niman nochi tlatatl quihueyiliaya.

On chanejquej ne Nazaret xoquiselijquej Jesús

(Mt. 13.53-58; Mr. 6.1-6)

¹⁶ Quemaj Jesús oyaj ne ipan on pueblo de Nazaret campa onoscaltij. Niman ipan on tonajli ijcuac on hebreos nosehuiaj, ocalac ipan on tiopan ijcon quen yejhua nochipa quichihuaya. Ne ipan on tiopan onotelquetz para oquinomachtij on Yectlajcuiloli

¹⁷ niman oquimacaquej on tlajcuilolamatl yejhuan on tiotlajtojquetl Isaías oquijcuilojca.

Niman ijcuac oquitlapoj, oquinoxetij on campa tlajcuilolnesticaj:

¹⁸ On iEspíritu toTeco nopan oncaj, pampa onechcalactij ipan notequiu para niquinmachiltis on mayanquej tlacamej on cuajli temachtilistli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. Onechajtitlan niquimpactis on yejhuan noyolajmanaj, para niquintitis ica Dios huelis quinmanahuis on yejhuan Satanás yoquinnoyaxcatijca, para niquiminmacas intlachalis on ciegos, niman para niquiminmanahuis on yejhuan tlajyohuiaj.

¹⁹ Onechajtitlan para nictemachiltis ica yoyejcoc on tonaltin ijcuac Dios ican iteicnelilis* quintiochihuas on yejhuan hualasquej itech.

²⁰ Ijcuac Jesús otlan nomachtia, oquitzacu on tlajcuilolamatl, oquimacac on tlapalehuijquetl ipan on tiopan niman quemaj onotlalij. Niman nochimej on yejhuan nemiyaj ipan on tiopan sa conitzticatcaj.

²¹ Ijcuacón yejhua opeu ijquin quijtohua:

* 4:2 cuarenta † 4:2 mucho ‡ 4:7 te pertenece; moaxca, mohuaxca, motlatqui § 4:10 ángeles de El: Angeles tequij ne iilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. * 4:19 su misericordia

—Amantzín nican nemixpan otenquis on tlen quijtohua in Yectlajcuilojli.

²² Niman nochimej cuajli quijtohuiliayaj Jesús niman pacatlachayaj ica on cualtzin tlajtojli yejhuan quimijliayaj. Pero ijquin quínotlajtoltiayaj:

—¿Tlica[†] xejhua in iconéu José?

²³ Jesús oquimijlij:

—Niman nicmati ica nennechijlisnequij in tlajtojli: “Tepajtijquetl, sa no tejhua xmopajti.” Niman no nennechijlisnequij: “On tlen otechmachiltijquej ica oticchiu ne Capernaum, no ijqui xchihua nican ipan in pueblo campa otimoscaltij.”

²⁴ Quemaj más otlajtoj, niman oquijtoj:

—Ica tlen melahuac nemechijlia ica xacaj tiotlajtojquetl cuajli quitlacaitaj niman quiselaj ipan on pueblo campa noscaltia.

²⁵ Nemechmelajcaijlia ica nemiyaj miyequej sihuacahualtin[‡] ne ipan Israel ipan on tonaltin ijcuac Elías on tiotlajtojquetl nemiya, ijcuac yeyi xipan huan tlajco xoquiau niman sanoyej[§] oncatca apistli ipan nochí on país de Israel.

²⁶ Pero Dios xocujtítlan Elías nion se itech on sihuacahualtin yejhuan nemiyaj ne Israel, yey itech se yejhuan nemiya ipan on pueblo de Sarepta yejhuan oncaj ipan on iyehualican Sidón.

²⁷ No ijqui ipan on tonaltin ijcuac nemiya on tiotlajtojquetl Eliseo, ne Israel nemiyaj miyequej tlacamej yejhuan quipiyaj on temojtij cualolistli itoca lepra. Pero Eliseo xoquipajtij nion se de yejhumej, yey oquipajtij Naamán, yejhuan chantiya ne Siria.

²⁸ On yejhuan nemiyaj ipan on tiopan, ijcuac ijcon ocacquej quen oquijtoj Jesús sanoyej ocualanquej.

²⁹ Yejhumej ohuajnoquetztejquej niman oquixtijquej Jesús ipan on pueblo. On pueblo itoca Nazaret oncatca ipan se tepetl. Quemaj ocuicaquej más tlacpac ipan on tepetl para cuajtajcalisquij ne ipan on teostotl campa más tlacpac.

³⁰ Pero ijcuac ompa ye cuajtajcalisquij, Jesús intlajcotian ohuajpanoc niman oyaj.

Jesús oquipajtij se tlacatl yejhuan quipiya on xcuaajli espíritu

(Mr. 1.21-28)

³¹ Quemaj Jesús otemoc ipan on pueblo itoca Capernaum, yejhuan oncaj ipan on iyehualican Galilea. Niman ipan on tonajli ijcuac on hebreos nosehuij ompa opeu quiminmachtia on tlacamej.

³² Niman on tlacamej sanoyej mojcatlachayaj quen temachtia pampa yejhua temachtia quen se tequihua.

³³ Ne ipan on tiopan nemiya se tlacatl yejhuan quipiya se xcuaajli espíritu. Yejhua on espíritu se demonio. Niman yejhua chichahuac otzajtzi:

³⁴ —¡Xtechcahua! ¿Tlinon ticchihuas tohuan tejhuamej, Jesús aquin otihualeu Nazaret? ¿Otihuajlaj para titechxoxotonis? Nejhua nimitzixmatzticaj, niman nicmatzticaj ica tejhua tiichipajcaConetzin Dios.

³⁵ Jesús ocajhuac on xcuaajli espíritu, niman oquijlij:

—¡Ma ca xnahuati! ¡Xquisa ijtíc yejhua in tlacatl!

Quemaj on xcuaajli espíritu imixpan oquitlajcaltiaj on tlacatl, niman quemaj oquis, pero xoc itlaj oquichihuilij.

³⁶ Ijcuac on tlacamej ijcon oquitaquej, nochimej ojmojcatlachixquej niman ijquin quínotlajtol:

—¿Tlinon quipia itlajtol on tlacatl? ¡Ican itlajtol de tlanahuatijli niman poder quinnahuata on xcuaajcualtin espíritus, niman yejhumej quitlacamatij!

³⁷ Niman nochihuiyan notejliaya on tlen Jesús oquichiu.

Jesús oquipajtij imonan Simón Pedro niman miyequej ocsequimej

(Mt. 8.14-17; Mr. 1.29-34)

³⁸ Quemaj Jesús oquis ne ipan on tiopan niman ocalac ne ichan Simón. Imonan Simón sanoyej cualohuaya ican totonqui^{*}, niman oquitlajtlanilijquej Jesús para ma quipajti.

³⁹ Jesús ohuajnopachoj itech on sihuatl niman quemaj ocajhuac on totonqui para ma cahua, niman on totonqui ocau on sihuatl. Nimantzín yejhua onoquetzteu niman opeu quintlacaltia.

⁴⁰ Ijcuac ye calaticatca tonajli, nochimej on tlacamej yejhuan quipiyaj incocoxcahuan oquinhuaajhuicaquej itech Jesús. On cocoxquej quipiyaj sesetlamantic cualolistin, pero ipan cada se de yejhumej Jesús oquitlajlaj imahuan niman ijqui oquimpajtij.

[†] 4:22 ¿por qué?; ¿tline?

[‡] 4:25 viudas; icnosihuamej

[§] 4:25 mucha

^{*} 4:38 fiebre; totonalistli

⁴¹ Intech on miyequej cocoxquej no oquisquej on xcuajcualtin espíritus yejhuan tzajtziyaj niman quijtohuayaj:

—Tejhua titeConeu itech Dios.

Pero Jesús quimajhuatiaya niman xquincahuiliaya ma tlajtocan, pampa yejhuamej quimatzticatcaj ica yejhua Cristo.

Jesús otemachtij ne Galilea

(Mr. 1.35-39)

⁴² Huajmostla ijcuac otlanes, Jesús oquis ipan on hueyican niman oyaj campa tlapatlaco. Niman on tlacamej quitejtemohuayaj. Niman ijcuac oquinextijquej, quejecohuayaj quiteltisquej para ma ca ma nejcuani intech.

⁴³ Pero Jesús oquimijlij:

—Nejhua ica oncaj nitemachtis on cuajli tlajtojli no ipan on ocsequimej pueblos quen Dios tlamandarojticaj, pampa yejhua ica Dios onechajtitlan.

⁴⁴ Ijcon, tej, temachtijtinemiya Jesús ne ipan on tiopantín yejhuan oncaj ipan on iregión Galilea.

5

Nahuimej michajsiquej onochijquej inomachtijcahuan Jesús

(Mt. 4.18-22; Mr. 1.16-20)

¹ Ipan se tonajli Jesús nemiya ne itenco on atl itoca Genesaret. Niman miyec tlatatl oyaj itech niman hasta quipitzmictiayaj* para caquisquej itemachtil Dios.

² Jesús oquitac ome barco ne itenco on atl. On michajsiquej yehuaticatcaj niman quipajpacticatcaj inmatl.

³ Quemaj Jesús otlejcoc ipan on se barco yejhuan iyaxca† Simón, niman oquitlajtlanilij Simón para achijtzin ma calacti ne atlajcotian. Quemaj Jesús onotlalij ne ipan on barco niman oquiminmachtij on tlacamej yejhuan nemiya ne atlatenco.

⁴ Niman ijcuac Jesús otlán quiminmachtia on tlacamej, oquijlij Simón:

—Xcuica yejhua in barco ne campa más achi huejcatlan niman ompa xconchapanican nemomatlahuan para nenquimajsisquej on michimej.

⁵ Simón oquijlij:

—Temachtijquetl, tejhuamej nochi tlayohua otiquejcojquej tiquimajsisquej on michimej niman xqueman itlaj oticajsiquej. Pero pampa tejhua titechnahuatia, tejhuamej ticonchapanisquej in matlatl.

⁶ Ijcuac oconchapanijquej on matlatl, ocajsiquej miyec michin niman hasta ye cocotoniya‡ on matlatl.

⁷ Quemaj oquinmanotzquej on intequipanojcaxihuan yejhuan nemiya ipan on ocse barco para ma quimpalehuijquij. Niman yejhuamej ohualajquej, niman oquitemiltijquej on ome barco ican michimej niman hasta ye polaquisnequiyaj.

⁸ Niman ijcuac Simón Pedro oquitac on tlen onochiu, onotlacuenquetztiaj ixpan Jesús niman oquijlij:

—Xnechtalcahui, noTeco, pampa nejhua nitlajtlacolej.

⁹ Simón niman nochimej yejhuan ihuan nemiya otlamojcaitaquej, pampa ocajsiquej miyec michin.

¹⁰ No ijqui onomojtijquej Jacobo niman Juan, iconehuan Zebedeo, yejhuan itequipanojcaxihuan catca Simón. Pero Jesús oquijlij Simón:

—Ma ca xmomojti, pampa desde aman xoc tiquitejtemos michimej para tiquinmajsis, yej tiquitejtemos tlacamej para tiquiminmachtis on itlajtol Dios.

¹¹ Niman ijcuac oquinquixtijquej on barcos itenco on atl, nochi ompa ocajtejquej niman oyajquej ihuan Jesús.

Jesús oquipajtij se cocoxqui yejhuan oquipix on cualolistli itoca lepra

(Mt. 8.1-4; Mr. 1.40-45)

¹² Ijcuac Jesús nemiya ipan se pueblo, ompa oyejcoc se tlatatl yejhuan quipiaya se cualolistli itoca lepra. On cualolistli quipalanaltijtiaya san miyecan ipan itlalnacayo. Ijcuac yejhua on tlatatl oquitac Jesús, ixpan onotlacuenquetz niman ixayac hasta ipan tlajli oquitlalij. Niman yejhua ijquin sanoyej§ oquitlajtlanilij:

—Señor, tla ticnequi, huelis tinehpajtis.

¹³ Quemaj Jesús oquimatocac, niman oquijlij:

—Nícnequi. Aman xpajti.

* 5:1 lo apretaban; quitetztiliayaj † 5:3 le pertenece; iaxca, ihuaxca, itlatqui ‡ 5:6 romperse § 5:12 mucho

Niman ijcuac Jesús ijcon oquijtoj, on cualolistli nimantzín opopolíu ípan on tlatcatl.

¹⁴ Quemaj Jesús oquinahuatíj on tlatcatl para ma ca yacaj quitlajtlatjtohuilis aquinon oquipajtíj. Oquijlíj:

—San xhuiya niman xmoteítití ne itech on tiopixquí para mitzitas ica xoc ticualo. Niman pampa yotipajtí, xcuentlali on tlen Moisés otlánahuatíj. Íjcon, tej, on tlacamej quitasquej ica yotipajtí.

¹⁵ Pero on tlen Jesús quichihuaya más nohuiyan machiyaya, niman miyec tlatcatl nosentlaliaya itech para caquisquej niman para yejhua quimpajtílis incualolis.

¹⁶ Pero Jesús miyecpa quintalcalhuiyaya on tlacamej niman yaya ne campa tlapatlaco para ompa quichihuaya oración.

Jesús oquipajtíj se tlatcatl yejhuan sepojtóya

(Mt. 9.1-8; Mr. 2.1-12)

¹⁷ Se tonajlí ne campa Jesús temachtíaya, yejyehuaticatcaj sequimej fariseos, niman on temachtíjquej ica on tlanahuatíltin yejhuan hualehuayaj san mijmiyecan nochimej ípan on pueblos de Galilea, de Judea niman no de on hueyican itoca Jerusalén. Niman Jesús oquípíx ípoder Díos para quimpajtíaya on cocoxquej.

¹⁸ Sequimej tlacamej oyejcoquej yejhuan ocualajantíajquej ípan cojtlapecthli se tlatcatl yejhuan sepojtóya. Niman quinequiyaj calactisquej ne calíjtí niman quitlalisquej íxpan Jesús.

¹⁹ Pero xohuelquej ocalaquej, pampa miyec tlatcatl ompa nemiya. Yejhua ica otlejcoquej icuapan on cajlí. Niman ijcuac yoquejcuaniíjquej on tejas, oquitemoltíjquej on cocoxquí ípan ícojtlapecth íntlaíjcotían on tlacamej, niman melajquí íxpan Jesús.

²⁰ Íjcuac Jesús oquítac ica on tlacamej otlaneltocaquej, oquijlíj on yejhuan cualo:

—Tlatcatl, motlajtlacolhuan yonimitzintlapojpolhuilíj.

²¹ Quemaj on temachtíjquej ica on tlanahuatíjli niman on fariseos opeu íjquin quinemilíaj: “¿Aquinon ín tlatcatl? ¿Tlíca* cuijhuicaltíjtícaj Díos ícan ítlajtol? Xacaj hueli quitetlapojpolhuilía on tlaíjtacolíj, yej san Díos.”

²² Pero Jesús químatztícatca tlinon yejhuamej quínemilíjtícatcaj, niman oquímilíj:

—¿Tlíca íjcon nenquínemilíaj?

²³ ¿Catlejhua más xtepopolo níquijtos: “Motlajtlacolhuan yotlapojpolhuiloquej”, noso yej níquijtos: “Xmoquetztéhua niman xnejnemí”?

²⁴ Aman cuajlí nejhua nemechítití ica nejhua, yejhuan oninochíu Tlatcatl, nícpia tequihuajyotl ípan ín tlaítícpactl para nítetlapojpolhuilis on tlaíjtalcóltin.

Quemaj oquijlíj on tlatcatl yejhuan sepojtóya:

—Tejhua nímitzílíja, xmoquetztéhua, xajcócui motlapecth niman xhuiya mochan.

²⁵ Nímantzín on yejhuan sepojtóya ohuajnotelquetz, ocáíjtec nochi, niman oyaj íhuan Jesús.

²⁶ Nochimej on tlacamej omoíjcatlachíxquej niman ocueyilíjquej Díos, niman ícan miyec nemotíjli oquíjtojquej:

—Aman yotíqítacquej on tlaíjtíamach† yejhuan xqueman tíqítayaj.

Jesús oquínótz Mateo para íhuan yas

(Mt. 9.9-13; Mr. 2.13-17)

²⁷ Más saquíñ‡ íjcuac yopanoc yejhua on, Jesús oquís, niman oquítac se tlatcatl itoca Leví yehuaticatca ne campa tlabórarohuaya ica ímpuestos. Niman Jesús oquíjlij:

—Xhuajla nohuan.

²⁸ Niman quemaj Leví ohuajnotelquetz, ocáíjtec nochi, niman oyaj íhuan Jesús.

²⁹ Más saquíñ, Leví oquichíu se hueyí ílhuitl para Jesús ne íchan, niman ompa míyequej nemíaj yejhuan tlabórarohuaj ica ímpuestos niman ocsequimej más tlacamej yejhuan ompa ínhuan san secan yejyehuaticatcaj ítech mesa.

³⁰ Pero on fariseos niman on temachtíjquej ícan on tlanahuatíjli yejhuan no nopohuaj ínhuan on fariseos opejquej químíchtacaajhuaj on ínomachtíjcahuan Jesús, niman oquímíljíjquej:

—¿Tlíca nemejhuamej nentlacuaj niman nenatíj ínhuan on yejhuan tlabórarójejej ica ímpuestos, niman ínhuan on tlaíjtíacolejquej?

³¹ Jesús oquímíljíj:

—On yejhuan xcualoj xquímípolohua on tepajtíjquetl, pero on yejhuan cualoj quemaj.

³² Nejhua xonihuajíaj para níquínnotzas on yejhuan yolmelajquej, yej on yejhuan tlaíjtíacolejquej para amo ma quichíhuacan on tlen xcuaíjli.

* 5:21 ¿por qué?; ‡ 5:26 cosas; † 5:27 después

Jesús oquijtoj tlica inomachtijcahuan xnosahuaj
(Mt. 9.14-17; Mr. 2.18-22)

³³ Quemaj yejhumej oquitlajtoltijquej Jesús:

—¿Tlica miyecpa nosahuaj niman quichihua oraciones on yejhuan nohuicaj ihuan Juan niman on yejhuan nohuicaj ihuan on fariseos, pero monomachtijcahuan tlacua y niman atlij?

³⁴ Jesús oquimijlij:

—¿Nemejhumej huelis nenquinesahualtisquej on tlanotzaltin ne campa nonamictihua chica on montli ompa inhuan nemi?

³⁵ Pero xmatzticac ica yejcos on tonajli ijcuac on montli quinquixtilisquej, niman ijcuacan quemaj nosahuasquej notemachtijcahuan.

³⁶ No oquintalijlij in ocse ejemplo:

—Xacaj quitequi on tlaquentli yencuic para ica quitlamanilia on yejhuan tlaquentli ijsoltic. Tla se ijcon quichihua, quixpolohua on yencuic tlaquentli, niman no on tlaquentli yencuic xoc cuajli ihuan nocahua on tlaquentli ijsoltic.

³⁷ Niman no xacaj quitlalia on vino yencuic ipan on bolsas tlachijchiutin ican on cuetlaxtli ijsoltiquej, pampa on vino posonis niman on bolsas toponisquej, niman quemaj on vino ihuan on bolsas ixpolihisquej.

³⁸ Yehua ica más cuajli notecas on vino yencuic ipan on bolsas tlachijchiutin ican cuetlaxtin yencuiquej para ijcon on ome tlamantin^s cuajli quixicosquej.

³⁹ Niman xacaj yejhuan yoconic on vino yejhuan ye quipia tonaltin ica oncaj, quinequis conis on vino yencuic pampa quijtohua: “On vino yejhuan ye quipia tonaltin ica oncaj, más huelic.”

6

Jesús quipia tequihuayotl para quijtos tlinon cuajli para se quichihuas ipan on tonajli de nesehuijli

(Mt. 12.1-8; Mr. 2.23-28)

¹ Ipan se tonajli ijcuac on hebreos nosehuiaj, Jesús nejnentiaya ne campa oncaj on tlatoctli de trigo. On inomachtijcahuan quimaxicopinayaj on trigo, niman quimateiniayaj niman quicuayaj on iteyo.

² Niman sequimej fariseos oquintlajtoltijquej:

—¿Tlica* nenquichihua on tequitl yejhuan itlanahuatil Moisés xquitecahuilia nochihuas ipan on tonaltin de nesehuijli?

³ Jesús oquimijlij:

—¿Xqueman nenquimomachtianij on tlen oquichijca David ijcuac yejhua niman itetepananojcaxihuan oapismiquej?

⁴ Ocalac ne ipan itioipan Dios niman oquitlan on pan yejhuan tlatiochiutli. Quemaj ocuaj on pan niman no oquiminmacac on yejhuan ompa inhuan nemiyaj, masqui on itlanahuatil Moisés san quimincahuilia on tiopixquej quicuayaj on pan.

⁵ No ijqui oquimijlij:

—Tej, nejhua yejhuan oninochiu Tlactl nicpia tequihuayotl para niqijtos tlinon cuajli para se quichihuas ipan on tonajli de nesehuijli.

Jesús oquipajtij se tlacatl yejhuan quipiaya se ima huaqui
(Mt. 12.9-14; Mr. 3.1-6)

⁶ Ipan ocse tonajli de nesehuijli, Jesús ocalac ipan se tiopan niman ompa temachtiaja. Ompa nemiya se tlacatl yejhuan quipiaya on iyecma huaqui.

⁷ Niman on temachtijquej ican on tlanahuatijli niman on fariseos quipijpiayaj Jesús para quitasquej tla quipajtis on tlacatl ipan on tonajli de nesehuijli. Ijcon oquichijquej para quinxtilisquej tlinon ica huelis quiteixpanhuisquej.

⁸ Pero Jesús quimatzticac tlinon yejhumej quinemiliayaj, niman oquijlij yejhua on tlacatl yejhuan quipiaya ima huaqui:

—Xmotelquetza niman xhuia ne tlajcotian.

On tlacatl onotelquetz niman ompa oyaj.

⁹ Quemaj Jesús oquimijlij on ocsequimej:

—Nehua nemechtlajtoltis yejhua in: ¿Tlinon techcahuilia itlanahuatil Moisés ticchi-huasquej ipan on tonajli de nesehuijli, on tlen cuajli noso on tlen xcuajli? ¿Techcahuilia ticmaquixtilisquej inemilis se tlacatl noso tiquixtilisquej inemilis?

¹⁰ Quemaj Jesús oquimixtlaloj on yejhuan quiyehualojticacaj, niman oquijlij on tlacatl:

—Xmelahua moma.

On tlacatl oquimelau ima, niman opajtic.

¹¹ Pero on ocsequimej sanoyej† ocualanquej, niman opeu notlajtoltiaj tlinon huelis quichihuilisquej Jesús.

Jesús oquitlapejpenij majtlactli huan ome apóstoles

(Mt. 10.1-4; Mr. 3.13-19)

¹² Ipan on tonajli Jesús otepetlejcoc para quichihuas oración. Niman ne ipan on tepetl nochí tlayohua oquichiu oración itech Dios.

¹³ Ijcuac otlanes, oquiminnotz inomachtijcahuan, niman de yejhuamej oquintlapejpenij majtlactli huan ome nomachtijquej yejhuan oquintocayotij apóstoles.

¹⁴ Ijquin intoca catca on apóstoles: Simón, yejhuan Jesús oquintocayotij Pedro, Andrés icniu Simón, Jacobo, Juan, Felipe, Bartolomé,

¹⁵ Mateo, Tomás, Jacobo iconeu Alfeo, Simón, yejhuan itech on cananistas nopohuaya,

¹⁶ Judas icniu Jacobo niman Judas Iscariote, yejhuan más saquin‡ oquitemactilij Jesús.

Jesús otemachtij niman oquimpajtij miyequej

(Mt. 4.23-25)

¹⁷ Jesús ihuan miyequej inomachtijcahuan ohuajtemoc ne ipan on tepetl, niman campa tlaixmanco ompa onoteltij. Niman ompa nemiyaj miyequej tlacamej yejhuan chanejquej nochihuiyan ne Judea, niman on hueyican Jerusalén niman ipan on huejhueyican de Tiro niman de Sidón yejhuan oncaj ipan itenco on mar. Yejhuamej in ompa oyajquej para ocaquitoj Jesús niman para itech oquipajtitoj incualolis.

¹⁸ On yejhuan tlajyohuiyaj pampa quipiyaj on xcuaicualtin espíritus no opajtiuej.

¹⁹ Nochi tlacatl quinequiya quimatocas Jesús, pampa ipoder quisaya itech niman quimpajtiaya nochimej.

Jesús otemachtij aquinomej quipiasquej itlatiocihualis Dios

(Mt. 5.1-12)

²⁰ Ijcuac Jesús oquimixtlaloj on inomachtijcahuan oquimijlij:

—Dios mechtiochihua nemejhuamej pobres, pampa nencalaquisquej ne campa Dios tegihuajtiticaj.

²¹ 'Dios mechtiochihua nemejhuamej yejhuan nemapismiquij, pampa nemejhuamej nemixhuisquej.

'Dios mechtiochihua nemejhuamej yejhuan aman nenchocaj, pampa nemejhuamej nempaquisquej.

²² 'Dios mechtiochihua nemejhuamej ijcuac on tlacamej mechtlahuelitasquej, ijcuac xmechselisquej, ijcuac mechhuijhuicaltisquej, niman ijcuac mechtejtenehuasquej san pampa nennechneltocaj nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl.

²³ Ijcuac ijcon nochihuas sanoyej xmopactican niman xtemican ican paquilistli, pampa ne ilhuicac nenguiselisquej se hueyi tlaxtlahuijli. On inachtojtajhuan no ijqui oquinchihuilijquej on tiotlajtojquej.

²⁴ 'Pero lástima para nemejhuamej ricos, pampa on paquilistli yejhuan nenquipiaj tlamis sa no ipan in talticpactli.

²⁵ 'Lástima para nemejhuamej yejhuan nemijixhuitoquej pampa nenquipiasquej apistli. 'Lástima para nemejhuamej yejhuan aman nempaquij, pampa nenchocasquej niman nemajmanasquej.

²⁶ 'Lástima para nemejhuamej ijcuac nochi tlacatl mechjtohuilia on tlen cuajli. On inachtojtajhuan no ijqui quinnijtohuiliayaj on yejhuan xmelahuac tiotlajtojquej.

Jesús otemachtij ica nonequi tiquintlajsojtlasquej totlahuelicnihan

(Mt. 5.38-48; 7.12)

²⁷ 'Pero nemejhuamej yejhuan nennechcaquij nemechijlia: Xquintlajsojtlacan§ on nemotlahuelicnihan; xquinchihuilican tlen cuajli on yejhuan mechtlahuelitaj.

²⁸ Xtlajtlanilican Dios para ma quintiochihua on yejhuan mechhuijhuicaltiaj; xchihuacan oración impampa on yejhuan mechchihuilij tlen xcuaaji.

²⁹ Tla yacaj mitzxayacahuitequi, no xcahuili ocse lado ma mitzxayacahuitequi. Niman tla yacaj mitzcuilia mogában, no xcahuili ma quitqui motlaquen.

³⁰ San aquinon yejhuan quinequi itlaj mitztlajtlanilis, xmaca. Niman on yejhuan mitzcuilis tlen moyaxca*, ma ca sa xtlajtlanili para ma mitzmaca.

³¹ Xquinchihuilican ocsequimej on tlen nemejhuamej nenquinequisquiaj para yejhuamej ma mechchihuilican.

† 6:11 mucho ‡ 6:16 después § 6:27 ámenlos

* 6:30 te pertenece; moaxca, mohuaxca, motlatqui

³² "Tla nemejhuamej nenquintlajsojtlaj san yejhuamej on yejhuan no mechtlajsojtlaj, ¿tlinon cuajli nenquichihua[†] más xquen ocsequimej? pampa hasta on tlajtlacolejquej ijqui quichihua[†].

³³ Noso tla on yejhuan mechchihuiliaj on tlen cuajli san yejhuamej nenquichihuiliaj on tlen cuajli, ¿tlinon cuajli nenquichihua[†] más xquen ocsequimej? pampa on yejhuan tlajtlacolejquej no ijqui quichihua[†].

³⁴ Niman tla itlaj nenquintlanejtiaj san yejhuamej on yejhuan nenquinemiliaj intech nenquiselisquej ocsejpa sa no ijqui, ¿tlinon cuajli nenquichihua[†] más xquen ocsequimej? Xitlaj más cuajli nenquichihua[†] xquen ocsequimej pampa on tlajtlacolejquej no itlaj quintlanejtiaj on yejhuan no tlajtlacolejquej para intech quiseliaj ocsejpa sa no ijqui.

³⁵ Pero nemejhuamej xquimintlajsojtlacan on nemotlahuelicnihuan niman xquinchihuilican on tlen cuajli. Niman itlaj xquimintlanejtican pero ma ca nenquichasquej itlaj intech nenquiselisquej. Tla ijcon nenquichihuasquej, nenquipiasquej se hueyi tetlayocolijli, niman nemejhuamej nenteconeuhuan yesquej itech Dios yejhuan más hueyixticaj, pampa yejhua yolyemanqui[†] intech on yejhuan xitlaj[‡] quitlajsojcamatij niman intech on yejhuan xcuaajcualtin tlacamej.

³⁶ Nemejhuamej, tej, xteicnelican[§] ijcon quen nemoTajtzin teicnelia.

Jesús temachtia ica xcuaajli para se tetlajtlacolmacas
(Mt. 7.1-5)

³⁷ "Ma ca xquinmistlacocan ocsequimej, niman Dios xmechtlacos. Ma ca xquintlajtlacolmacocan ocsequimej, niman Dios xmechtlajtlacolmacas. Xtetlapojpolhuican, niman Dios no mechtlapojpolhuis.

³⁸ Xquinmacacan tlajtlamach^{*} on ocsequimej, niman Dios no mechmacas. Xquinmacacan quen se cuajli tlanamacaque[†]tl quitemaca ican se tlatemachihua[†]ij yejhuan cuajli tenticaj, yejhuan cuajli quipachohua, niman yejhuan quicoxonia niman yejhuan quitehuitzoltia, pampa Dios mechmacas sa no ijqui quen nemejhuamej nenquiminmacaj ocsequimej.

³⁹ Jesús oquintlalij yejhua in ocse ejemplo:

—¿Tlen se ciego huelis quiyecanas ocse ciego? Yejhua xhueli, pampa onxinisquej san secan ipan se pozo.

⁴⁰ Xacaj nomachtijquetl más hueyixticaj xquen on yejhuan quimachtia. Pero ijcuac tlamis nomachtis, no ijqui yes quen on yejhuan quimachtia.

⁴¹ '¿Quen ijqui, tej, hueli tiquita on quesqui tlajtlacojli yejhuan quichihua se mocniu niman xtiquta on miyec tlajtlacojli yejhuan tejhua ticchihua?

⁴² Noso, ¿quen ijqui hueli tiquijlia mocniu: "Ma nimitzcajcahualti on quesqui tlajtlacojli", ijcuac sa no tejhua ticpia miyec tlajtlacojli? ¡Omexayacye! Achtopa xcajcahua on miyec tlajtlacojli yejhuan ticpia, niman quemaj huelis ticajcahualtis mocniu on quesqui tlajtlacojli yejhuan yejhua quipia.

Cada tlacatl nixmati ica on tlen quijtohua
(Mt. 7.17-20; 12.33-35)

⁴³ "On cuajli cojtlaquilyotl xhuelis quipias xcuaajli itlaquilyo nion on xcuaajli cojtlaquilyotl xhuelis quipias cuajli itlaquilyo.

⁴⁴ Ijcon, tej, nochí cojtlaquilyotl nixmati ica on itlaquilyo. Xqueman notequi higos ipan on huitzcotli, nion xnotequi uvas ipan on huitzcuamecatl.

⁴⁵ On cuajli tlacatl quijtohua nochí tlen cuajli, pampa on tlen cuajli oncaj ipan iyojlo, niman on xcuaajli tlacatl quijtohua on tlen xcuaajli, pampa on tlen xcuaajli oncaj ipan iyojlo. On tlen se tlacatl quijtohua ican icamac, on sa no yejhua ica tenticaj iyojlo.

Jesús otemachtij inca omemmej tlacamej yejhuan oquichijchijquej incal
(Mt. 7.24-27)

⁴⁶ '¿Tlica nennechijliaj, "noTeco, noTeco", niman xnenquichihua[†] on tlen nemechijlia?

⁴⁷ Nemechijlis quen aquinon nesi on yejhuan notech huajlau niman nechcaqui niman quichihua on tlen nejhua nitlanahuatia.

⁴⁸ Nesi quen se tlacatl yejhuan oquitlalij se cajli. Yejhua achtopa huejcatlan otlachcuac para huejcatlan oquipehualtij on cimientto ipan on tepetlatl. Niman ijcuac ohueyiyac on atepeyat[†], on atl chichahuac oquichcuato on cajli, pero nion xoocolinij, pampa huejcatlan otzimpeu on cimientto ipan on tepetlatl.

⁴⁹ Pero on yejhuan nechcaqui niman xquichihua on tlen nitlanahuatia, nesi quen se tlatatl yejhuan san ixco tlajli oquitlali ical niman xican cimientio. Yejhua ica ijcuac on atepayatl ohueyiyac niman chichahuac oquichcuato ohuetz, niman nochi cuajli oxoxoton.

7

*Jesús oquipajtij itequichihuilijcau se soldado romano
(Mt. 8.5-13)*

¹ Ijcuac Jesús otlán oquijtoj nochi in tlajtlamach* imixpan on tlacamej, oyaj ne Capernaum.

² Ompa nemiya se capitán romano yejhuan quiapiaya se itequichihuilijcau niman sanoyej† quitlajsojtlaya‡. On itequichihuilijcau sanoyej cualohuaya niman ye micticatca.

³ Niman ijcuac on capitán ocac quitenehuaj Jesús, oquinnahuatij on tlajtlajmatquej tlayecanquej yejhuan quisayaj intzajlan on hebreos para ma quicnotlajtlanilitij Jesús para ma quipajtiti on itequichihuilijcau.

⁴ Yejhumej oquinisihuijquej Jesús niman opeu sanoyej quicnotlajtlaniliaj, quilayaj:

—Yejhua in capitán quimelahua§ niman cuajli para ticpalehuis,

⁵ pampa yejhua quitlajsojtlá topaís niman yejhua oquichijchiu totiopan ican itomin.

⁶ Quemaj Jesús inhuan oyaj. Pero ijcuac ye nisiu nemiyaj ne ichan on capitán, yejhua on capitán oquinnahuatij sequimej itetlajsojcahuan* para ijquin ma quijlitij Jesús:

—NoTeco, ma ca xmpajsolo pampa nejhua xnechmelahua para ticalaquis nochan.

⁷ Nion xnechmelahua para nejhua nimitznotzas. San xtlanahuati niman notequichihuilijcau pajtis.

⁸ Ijcon nochihuas pampa nejhua no nicmati quen niquntlacamati on notequihuajhuan ijcuac itlaj nechnahuatiaj, niman nejhua no niqimpia soldados yejhuan nechtlacamatij ijcuac niqunnahuatia. Ijcuac se nicnahuatia canaj ma huiya, yau. Ijcuac ocse niqijlis ma huajla, huajlau. Niman ijcuac on notequichihuilijcau nicnahuatia itlaj ma quichihua, quichihua.

⁹ Ijcuac Jesús ijcon ocac, sanoyej oquitlatlachaltij. Quemaj ohuajnocuep niman oquimixtlalaj on tlacamej yejhuan quicuitlapanhuijtiayaj niman oquijtoj:

—Ica tlen melahuac nemechijlia ica nion se hebreo xqueman niquita sanoyej tlaneltoca quen yejhua in tlatatl.

¹⁰ On yejhuan oquintitlancaj onocuepquej ichan on capitán niman oquinxetitaj on tequichihuilijquetl yopajtíc.

Jesús oquiyolihuitij iconu se sihuacahualtzintli

¹¹ Achijtzin más saquin† Jesús yaya ipan se pueblo itoca Naín, niman ihuan yayaj on inomachtijcahuan niman miyequej ocsequimej tlacamej.

¹² Ijcuac ye quinisihuijtiayaj icalaquian on pueblo, oquitac ica cuicayaj contocasquej se micatzintli. Yejhua san ica nochi catca teconeu itech se sihuacahualtzintli‡. Miyec tlatatl yejhuan chanejquej ipan on pueblo huajlayaj ihuan.

¹³ Ijcuac on toTeco oquitac on sihuacahualtzintli, oquicnelij, niman oquijlij:

—Ma ca xchoca.

¹⁴ Quemaj Jesús oquinnisihuij niman oquimatocac on caja, niman on yejhuan quechpanohuayaj onoteltijquej. Niman Jesús oquijlij on micatzintli:

—Telpochtli, nejhua nimitzijlia: ¡Xmoquetztehua!

¹⁵ Quemaj on yejhuan yomica onotlali niman opeu tlajtlajtohua, niman Jesús oquimacatilij inan.

¹⁶ Ijcuac nochimej ijcon oquitaquej, onomojtijquej niman opeu cueyiliaj Dios, quijtohuayaj:

—Sen hueyi tiotlajtojquetl ononextij totzajlan.

No quijtohuayaj:

—Dios yohuajlaj niman oquinnotzaco iconehuán.

¹⁷ Niman ipan nochi on iyehualican Judea niman ipan nochi on iyehualican omachiyac on tlen Jesús oquichiu.

*Inomachtijcahuan Juan oquinoxquej Jesús
(Mt. 11.2-19)*

¹⁸ Niman Juan no oquimat nochi yejhua on, pampa inomachtijcahuan oquitlajtlajtohuailijquej. Quemaj oquinnotz omemej inomachtijcahuan,

* 7:1 cosas † 7:2 mucho ‡ 7:2 amaba § 7:4 merece * 7:6 amigo de él † 7:11 después ‡ 7:12 viuda; icnosihuatl

¹⁹ niman oquintitlan itech Jesús para quitlajtoltisqnej tla yejhua melahuac Cristo yejhuan ye oncaj para huajlas, noso yej quichasqnej ocse.

²⁰ On yejhuan oquintitlan Juan, oquinisihuijquej Jesús niman oquijlijquej:

—On tlacuatequijquetl Juan, otechajtitlan para timitztlajtoltisqnej tla tejhua tiCristo yejhuan ye oncaj para huajlas noso yej ticchasqnej ocse.

²¹ Sa no ipan on tonaltin chica inomachtijcahuan Juan ompa nemiya, Jesús oquimpajtij miyequej tlacamej ica on cualolistin niman cocolistin[§], niman ica on xcuajcualtin espíritus, niman no oquinmacac tlachalistli miyequej on yejhuan ciegos.

²² Quemaj Jesús oquinnanquijlij on inomachtijcahuan Juan:

—Xhuiyan niman xquijlican Juan on tlen nemejhumej yonenquitequej niman yonencaquej. Xtlajtlatohuilican ica aman tlachaj on yejhuan ciegos catcaj, niman on yejhuan huilatztintin catcaj quistinemij, niman on yejhuan palaniya innacayo pajtij, niman on yejhuan nacastzatzamej catcaj tlacaquij, niman on yejhuan mimiquej yolihuij* niman noquetztehuaj ipan intlalcon. Niman no xtlajtlatohuilican ica on yejhuan mayanquej caquij on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixitlistli.

²³ Sanoyej tlatiochiutli on yejhuan xqueman ometlamatis san nopampa.

²⁴ Ijcuac oyajquej on yejhuan oquintitlanca Juan, Jesús opeu tenojnotza ica Juan niman oquimijlij:

—¿Aquin onenquitatoj ne tlapatlaco? ¿Onenquitatoj se tlatatl yejhuan nolinia itlaneltoc quen se ohuatl nolinijticaj ica on ajacatl?

²⁵ ¿Aquinon, tej, onenquitatoj? ¿Onenquitatoj se tlatatl yejhuan tlaquempepetlaca? Nemejhumej nenquimatztocquej ica on yejhuan sanoyej tlaquempepetlaca niman cuelitaj nemisquej camp paquiloyan, nemij inchan on yejhuan reyes.

²⁶ Aman, tej, ¿aquinon onenquitatoj? ¿Onenquitatoj se tiotlajtojquetl? Quemaj, on melahuac, niman yejhua más hueyixticaj xquen se tiotlajtojquetl.

²⁷ In Juan on tenojnotzquetl yejhuan ica in Yectlajcuilolij ijquin quijtohua:

On yejhuan notech tenojnotzquetl nictitlanis moyecapan para yejhua mitzyectlalilis mojhui para tias ipan.

²⁸ Nemechijlia ica intzajlan nochimej on tlacamej, xqueman yacaj otlatat yejhuan más hueyixticaj tiotlajtojquetl quen Juan on tlacuatequijquetl. Pero in no melahuac ica on yejhuan quinocahuilis ma quimandaro Dios más hueyi tetlajsojtlalistli* quipias xquen Juan quipia, masqui yejhua xmás hueyixticaj quen Juan.

²⁹ Ijcuac ocacquej Juan, nochimej on tlacamej niman hasta on yejhuan tlacobarroquej ica impuestos oquitaquej ica Dios melajcanemi, niman yejhua ica onocuatequijquej itech Juan.

³⁰ Pero on fariseos niman on temachtijquej ican on itlanahuatil Dios xoquiselijquej itemachtil Dios niman yejhua ica xonocuatequijquej itech Juan.

³¹ Niman on toTeco oquijtoj:

—¿Tlinon ica huelis níquimixtlalos on tlacamej yejhuan nemij ipan in tonaltin? ¿Quen aquinomej nesij?

³² Ijcomej quen on coconej yejhuan nahuiltiaj ne plaza niman on inte huicalhuan[‡] quintzajtzilij: “Otemechtlapichilijquej ica on acatlapitzaltin quen quintlapichilij ipan se nonamictilistli, pero nemejhumej xonemijtotijquej. Otemechcuicatlalijquej ica on tlacuicajli teajman yejhuan quinocuicatiaj ijcuac se miqi niman xonenchocaquej.”

³³ Ohuajlaj Juan on tlacuatequijquetl yejhuan nosahua niman xconi vino, niman nemejhumej nenquijtohuaj ica quipia se xcuajli espíritu.

³⁴ Quemaj onihuajlaj nejhua yejhuan oninochiu Tlatatl. Ijcuac nejhua yejhuan nitlacuani niman niatlini onihuajlaj, nemejhumej onenquijtojquej ica melahuac nitlacuani niman ica sanoyej niatlini. Niman onenquijtojquej ica nitelajsojcau[§] itech on tlajtlacoquej niman on yejhuan tlacobarroquej ica on impuestos.

³⁵ Pero on itlamatquilis* Dios nopanextia melahuac impan on yejhuan tlajmatquej.

Jesús nemiya ichan Simón on fariseo

³⁶ Semej yejhumej on fariseos oquinox Jesús para ihuan tlacuas. Niman Jesús oyaj ichan on fariseo niman onotlalij itech on mesa.

³⁷ Sa no ipan on pueblo nemiya se sihuatl yejhuan xcuajli nohuicaya. Niman ijcuac yejhua oquimat ica Jesús oyaj otlacuato ichan on fariseo, oyaj oquitquic se botella tlachijchiutli ican tetl yejhuan fino. On botella tentiaya ican aceite ajhuiyac.

§ 7:21 plagas * 7:22 son resucitados; yolij † 7:28 amor ‡ 7:32 compañeros de ellos § 7:34 yo soy amigo

* 7:35 su sabiduría

³⁸ Niman chica chocaticatca, onotlalij icxitlan Jesús niman opeu quimpajpaca icxihuan ican ixayo. Quemaj oquinhuaajhuachilij ican itzon. No oquintencualij[†] niman quemaj oquintequilij on aceite ajhuiyac.

³⁹ Ijcuac on fariseo yejhuan oquinox Jesús, ijcon oquitac, oquinemilij: “Tla yejhua in tlacatl melahuac tiotlajtoquetl yesquia, quimatisquia aquinon quimatocaticaj niman ica xcuajli nohuica, pampa yejhua se tlajtlacolej.”

⁴⁰ Quemaj Jesús oquijlij on fariseo:

—Simón, nicpia tlinon nimitzijlis.

On fariseo oquijlij:

—Xnechijli, Temachtijquetl.

⁴¹ Jesús oquijtoj:

—Sen tlacatl oquintlanejtij tomin omemej tlacamej. Se tlacatl oquitlanejtij macuijli cientos denarios, niman ocse ompojlij[‡] huan majtlactli.

⁴² Niman ica on omemej tlacamej xhuelijay cuepayaj on tomin, on yejhuan oquintlanejtij on tomin oquimimpopolohuilij tlen quitehuiquiliayaj. Aman xnechijli, ¿catlejhua de on omemej más oquipialij tetlajsojtlalistli[§]?

⁴³ Simón oquijlij:

—Nejhua nicuitia ica yejhua on yejhuan más hueyi oquipopoloahuilij on tlen quitehuiquiliaya.

Jesús oquijlij:

—Cuajli otiquijtoj.

⁴⁴ Quemaj Jesús onocuep para ocontac on sihuatl, niman oquijlij Simón:

—Onicalac mochan niman xotinechmacac atl para nocxihuan. Pero, ¿tiquita yejhua in sihuatl? Yejhua in sihuatl oquimpajpac nocxihuan ican ixayo, niman oquinhuaajhuatz ican itzon.

⁴⁵ Nion xotinechtencua^{*} ijcuac otinechtajpaloj, pero yejhua desde ijcuac nican onicalaquito xcajtica[‡] ica quintencua nocxihuan.

⁴⁶ Xotinechtalilij aceite ipan notzontecon, pero yejhua oquitoyau aceite ajhuiyac ipan nocxihuan.

⁴⁷ Nimitzijlia ica on miyec itlajtlacol aman yotlapojpolhuiloc ipampa ihueyitetlajsojtlalis. Pero on yejhuan achijtzin itlajtlacol quitlapojpolhuilij san achijtzin quiteititia itetlajsojtlalis.

⁴⁸ Quemaj Jesús oquijlij on sihuatl:

—Motlajtlacol noch i yotlapojpolhuiloc.

⁴⁹ Niman on tenotzque yejhuan ompa ihuan yejyehuaticacaj opeu sa no yejhuamej quinojlijaj:

—¿Aquin tlacatl in? ¿Tlica[†] quinemia hueli quitetlapojpolhuilia tetlajtlacol?

⁵⁰ Pero Jesús oquijlij on sihuatl:

—Aman yotimaquis pampa otitlaneltocac. Xhuiya ican yolsehuilistli.

8

Sequimej sihuamej quipalehuiyay Jesús

¹ Más saquin^{*} Jesús oquistin en ipan miyec huejhueyican niman pueblitos. Quiteijlijtiaya niman quitemacatiaya on cuajli temachtilistli quen Dios tlamandarohua. Niman majtlactli huan ome apóstoles cuicatinemiyaj.

² No ijqui cuicatinemiyaj sequimej sihuamej on yejhuan oquinoxtilijca on xcuajcualtin espíritus niman oquimpajtijca ica incualolis. Semej on sihuamej yejhuan ompa yayaj itoca María yejhuan no itoca catca Magdalena. Itech in sihuatl oquisquej on chicomemej xcuajcualtin espíritus.

³ No ompa tehuan yaya Juana, yejhuan isihuau Chuza. Chuza tlajtlajmatqui catca itech Herodes. No ijqui ompa tehuan yaya Susana niman miyequej ocsequimej más yejhuan quipalehuiyay ican on tlen quipiyaj.

Jesús oquitlalij se ejemplo de on tocaquetl

(Mt. 13.1-9; Mr. 4.1-9)

⁴ Miyequej tlacamej oquisquej ipan on pueblos para quitasquej Jesús. Niman ijcuac miyec tlacatl onosentlalij, oquinnojnnotz ican se ejemplo. Oquimijlij:

[†] 7:38 los besó; oquinbesarohuilij

[‡] 7:41 Ompojlij quitosnequi cuarenta, niman ompojlij huan majtlactli

quitosnequi cincuenta.

§ 7:42 amor

* 7:45 no me besaste; xotinechmacac beso

† 7:49 ¿por qué?; ¿tline?

* 8:1 después

⁵ —Sen tocaquetl otlaxinito. Ijcuac tlaxiniaya, sequi xinachtli oxinito ipan ojtli niman ipan ochojcholojquej, niman on totomej oquicuaajquej.

⁶ Niman ocsequi xinachtli oxin ipan tepetlayoj, niman ijcuac in xinachtli oquis, nimanantzin ohuajhuac pampa oquipoloto tlacuechahualistli.

⁷ Ocsequi xinachtli oxin intzajlan on huitzcojtin, niman on tlen oixhuac oxomic pampa semi ihuan oquis on huitzcojtin.

⁸ Pero ocsequi xinachtli oxin campa cuajli tlajli. Ijcuac oquis, onoscaltij niman oquipix cuajli itlaquilyo, niman cada xinachtli oquitlaquitiij ciento iteyo.

Ijcuac Jesús otlán quijtohua yejhua in, ican chichahuac tlajtojli oquimijlij:

—Tla nemejhuamej nenquipiaj nemotlacaquilis, xcajsicamatican on ejemplo.

Jesús oquimijlij inomachtijcahuan tlica tenojnotza ican ejemplós

(Mt. 13.10-17; Mr. 4.10-12)

⁹ Quemaj on inomachtijcahuan oquitlajoltitijquej tlinon quijtosnequi on ejemplo.

¹⁰ Niman Jesús oquimijlij:

—Nemejhuamej Dios yomehcachuiliij para nenquimatisquej on tlinon iyanticatca quen ijqui yejhua tlamandarohua. Pero on ocsequimej niquninojnotza ican ejemplós para ijcuac quitasquej on tlen nicchihua niman caquisquej on ejemplós, ma ca ma cajsicamatican.

Jesús oquintlajtlajtohuiliij inomachtijcahuan tlinon quijtosnequi iejemplo on tocaquetl

(Mt. 13.18-23; Mr. 4.13-20)

¹¹ Niman on ejemplo yejhua in quijtosnequi: On xinachtli quijtosnequi itlajtol Dios.

¹² On ojtli yejhuan ipan oxinito quesqui xinachtli quijtosnequi inyojlo on tlacamej yejhuan san caquij itlajtol Dios. Pero huajlau on diablo niman quejcuania ipan inyojlo itlajtol Dios para ma ca ma quineltoacan niman ma ca ma nomaquixtican.

¹³ On tepetlayoj yejhuan sequi xinachtli ipan oxin, quijtosnequi inyojlo on tlacamej yejhuan caquij on itlajtol Dios niman quiseliaj ican pactli. Pero san tlaneltocaj ipan quesqui tonaltin, pampa on itlajtol Dios xnonelhuayotia huejcatlan ipan inyojlo. Yejhua ica ijcuac quintlatlata on tlen xcuajli noxelohuaj itech on tlaneltocli.

¹⁴ On tlajli ne intzajlan on huitzcojtin campa ipan oxin on xinachtli quijtosnequi on yejhuan caquij itlajtol Dios pero xhueli tlaqui pampa sa comatztoquej quen ijqui nopanoltisquej niman sanoyej† quinequij notomintisquej niman paquisquej ipan innemilis.

¹⁵ Pero on cuajli tlajli yejhuan ipan oxin on xinachtli quijtosnequi inyojlo on tlacamej yejhuan ican cuajli inyojlo melahuac cuelcaquij itlajtol Dios niman quiseliaj niman quixicohuaj nochí on tetlatlatalistli. Yejhuamej quipiaj cuajli intlaquilyo.

Jesús oquixtij se ejemplo itech on tlahuilij

(Mr. 4.21-25)

¹⁶ Xacaj quitlicuiltia itlahuil niman quemaj itlaj ica quitlapachohua noso quitlalia itzintlan tlapechtli, yej tlapac quitlalia para on yejhuan ompa calaquij huelij tlachaj.

¹⁷ Xitlaj‡ oncaj yejhuan iyanticaj niman ijqui nocahua, yej quipantlantisquej. Niman xitlaj yejhuan ihtaca§ oncaj yejhuan xacaj quimatis, yej nochí nopanextis.

¹⁸ Yejhua ica, tej, xmotacan sa no nemejhuamej quen nencaquij pampa on yejhuan quipia tlamachilistli, Dios quimacas más, pero on yejhuan xquipia tlamachilistli, hasta on yejhuan quinemilia quipia Dios quixtilis.

On yejhuan quichihuas tlen Dios quinequi yejhua icniú Jesús niman inan

(Mt. 12.46-50; Mr. 3.31-35)

¹⁹ Quemaj inan niman icnihuan Jesús ohualajquej campa yejhua nemiya, pero xhueliyaj quinisihuiayaj pampa miyec tlacatl ompa nemiya.

²⁰ Yacaj ijqun oquijlij Jesús:

—Monan niman mocnihuan ompa on nemij ipan ojtli niman quinequij mitzitasquej.

²¹ Pero yejhua oquinnanquijlij niman oquimijlij:

—On tlacamej yejhuan caquij itemachtli Dios niman quitlacamatij, yejhua nonan niman nocnihuan.

Jesús oquiteltij on temojtij ajacatl

(Mt. 8.23-27; Mr. 4.35-41)

²² Se tonajli Jesús ocalac ipan se barco ihuan on inomachtijcahuan, niman oquimijlij:

—Tlahuiz ne ipan ocse ilado in atl.

Quemaj oyajquej.

²³ Niman chica quipanahuiyay on atl, Jesús ococh. Niman ipan on atl opeu temojtij ajaca, hasta on barco opeu temi ican atl, niman ye mero polaquiyaj. Sanoyej temojtijcatca.

²⁴ Quemaj on nomachtijquej oquitlachaltitoj Jesús, niman oquijlijquej:

—¡Temachtijquetl! ¡Temachtijquetl! ¡Ye tiapolactoquej!

Quemaj Jesús onotelquetz niman ocajhuac on ajacatl niman on atl yejhuan najcocuiya. Nimantzin nochi onoteltij niman nochi cuajli onocau.

²⁵ Quemaj oquimijlij on inomachtijcahuan:

—¿Canon nenquipiaj ne motlaneltoc?

Pero yejhamej sanoyej onomojtijquej niman otlatlachixquej niman quinotlajtoltiyay semej ihuan ocsequimej:

—¿Manin aquin tlacatl in ica hueli quimandarohua on ajacatl niman on atl, niman yejhamej quitlacamatij?

Jesús oquipajtij se tlacatl yejhuan quimpiaya on xcuajcualtin espíritus

(Mt. 8.28-34; Mr. 5.1-20)

²⁶ Niman quemaj oquipanahuijquej on atl niman oyejcoquej ipan on pueblo itoca Gadara, yejhuan oncaj ipan on ocse ilado on atl ixpan Galilea.

²⁷ Ijcuac Jesús otemoc ipan on barco, oquinisihuij se tlacatl yejhuan chanej ne Gadara. Yejhua in tlacatl ye quiapiaya miyec tonaltin ica quiapiaya on xcuajcualtin espíritus. Yejhua xquitlaliaya itlaquen nion chantiya ipan cajli, yej san neca nemiya ijtic on teostomej yejhuan imijtic quintocayaj on mimiquej.

²⁸ Ijcuac in tlacatl oquitac Jesús, otzajtzc niman onotlacuenquetztiaj ixpan. Niman quemaj oquijlij ican chichahuac tlajtojli:

—¿Tlinon ticnequi nohuan, Jesús, tejhua titeConeu itech Dios yejhuan más hueyixticaj? Sanoyej nimitztlajtlanilia ma ca tinechtlayohuiltis.

²⁹ Ijcon oquijtoj pampa Jesús quinahuatijticatca on xcuajli espíritu ma quisa ijtic on tlacatl. Niman masqui on tlacamej quimasajsalohuayaj niman quicxisajsalohuayaj ican teposcadenas, yejhua quitecojcotonaya niman on xcuajli espíritu quichihualtiaya ma huiya neca campa tlacauyan.

³⁰ Jesús oquitlajoltij:

—¿Quen ijqui motoca?

Niman yejhua oquijlij:

—Nehua nicpia miyec notoca.

Ijcon oquijtoj pampa sanoyej miyequej catcaj on xcuajcualtin espíritus yejhuan nemiya ijtic on tlacatl.

³¹ Niman on xcuajcualtin espíritus sanoyej oquitlajtlanilijquej Jesús para ma ca quintitlanis ne mictlan campa tetlayohuiltiloyan.

³² Niman ompa nemiya miyequej pitzomej ipan se tepetl campa tlacuaicuaajtine-miyaj. On xcuajcualtin espíritus sanoyej oquitlajtlanilijquej Jesús para ma quincahuili calaquisquej ne impan on pitzomej, niman yejhua oquincahuilij.

³³ Quemaj nimantzin on xcuajcualtin espíritus oquisquej ipan on tlacatl niman ocalaquej impan on pitzomej. Niman yejhamej on pitzomej nochimej oquiquistequej niman ne ipan on teostotl campa huejcatlan oxixinitoj hasta ijtic on mar niman nochimej oamimiquej.

³⁴ On yejhuan tlapiayaj ica on pitzomej, ijcuac oquitaquej tlinon onochiu, ican innemojtil onotlajtlalojquej* para oquitetlajtlohuilitoj ne ipan on hueyican niman nochihuiyan techachan yejhuan oncatcaj ipan tepemej.

³⁵ Niman on tlacamej oyajquej oquitatoj on tlen onochiu. Ijcuac oajsiquej ne campa nemiya Jesús, oquinextitoj on tlacatl, yejhuan ipan oquisquej on xcuajcualtin espíritus, yehuaticatca icxitlan Jesús. Niman ye nemiya ican itlaquen niman ocsejpa oquipix cuajli itlamachilis, niman yejhamej onomojtijquej.

³⁶ Niman on yejhuan oquitaquej quen ijqui onochiu itech on yejhuan quiapiaya on xcuajcualtin espíritus, oquintlajtlohuilitojquej on yejhuan quemach ompa oyajquej quen ijqui onochiu.

³⁷ Quemaj nochi tlacatl yejhuan chanej ipan iregión on hueyican itoca Gadara opeu sanoyej quitlajtlaniliaj Jesús para ma nejcuani ompa, pampa yejhamej sanoyej nomojtiayaj. Yejhua ica Jesús ocalac ipan barco niman oyaj ocse lado.

³⁸ On tlacatl yejhuan ipan oquisquej on xcuajcualtin espíritus sanoyej oquitlajtlanilij Jesús para ma cahuili ihuan huiya, pero yejhua oquinahuatij para ma nocahua.

³⁹ Ijquin oquijlij:

* 8:34 corrieron

—Xmocuepa para mochan niman xtetlajtlajtohuili nochi on huejhueyi tlajtlamach[†] tlen Dios omitzchihuilij.

Yejhua ica on tlatcatl oyaj, niman oquintlajtlajtohuilij nochimej ipan on hueyican nochi tlen Jesús oquichihuilij.

Jesús oquiyolihuitij iichpocatzin se intlayecancau on hebreos niman oquipajtij se sihuatl yejhuan yeshuetztinemiya

(Mt. 9.18-26; Mr. 5.21-43)

⁴⁰ Ijcuac Jesús onocuep ne ipan ocse ilado on atl, on tlacamej oquiselijquej ican pactli, pampa nochimej quichixticatcaj.

⁴¹ Quemaj itech ohuajlaj se tlatcatl itoca Jairo, yejhuan tlayecanquetl catca ipan on tiopan. Yejhua in tlatcatl onotlacuenquetz icxitlan Jesús niman oquicnotlajtlaniij para ma huiya ichan,

⁴² pampa on isihuasenteconeu yejhuan quipiaya canaj majtactli huan ome xipan ye micticatca. Chica Jesús yaya, miyec tlatcatl oyaj ihuan niman hasta quipitzmictiayaj[‡].

⁴³ No ompa tehuan yaya se sihuatl yejhuan quipia majtactli huan ome xipan ica yeshuetztinemiya. Niman nochi tlen quipiaya oquipopoloj intech on tlapajtijquej, niman xacaj ohuel oquipajtij.

⁴⁴ Yejhua ocuitlapannisihuij Jesús niman ocajsic itempan itlaquen niman quemaj nimantzin onoteltij on ica yeshuetziya.

⁴⁵ Quemaj Jesús otetlajtolitj:

—¿Aquinon onechmatocac?

Ijcuac nochimej oquinenequej[§], Pedro niman itehuicallhuan^{*} oquijtojquej:

—Temachtijquetl, tiquitzticaj in tlacamej sa mitzmapehuaj niman mitzpitzmictiaj[†], niman yej titlajtlani: “¿aquinon onechmatocac?”

⁴⁶ Pero Jesús oquijtoj:

—Yacaj onechmatocac, pampa onicmat ijcuac oquis notech on poder para aquinon on onicpajtij.

⁴⁷ Ijcuac on sihuatl oquitac ica yopanes, ican icuecuetlacalis ohuajlaj niman onotlacuenquetz icxitlan Jesús. Quemaj yejhua oquijlij imixpan nochimej on tlacamej tlica ocajsic itlaquen, niman ica nimantzin opajtij.

⁴⁸ Ijcuacon Jesús oquijlij:

—Noconeu, otipajtij pampa otitlaneltocac. Xhuiya ican yolsehuilistli.

⁴⁹ Jesús oc[‡] tlajtlajtojticatca, ijcuac oyejoc se tlatcatl yejhuan ohualeu ne ichan Jairo, itlayecancau on tiopan. Niman on tlatcatl oquijlij Jairo:

—Mochpocatzin yomic. Ma ca sa xpajsolo in temachtijquetl.

⁵⁰ Ijcuac Jesús ocac yejhua in, oquijlij Jairo:

—Ma ca xmomojti, yej san xtlaneltoca melahuac, niman mochpocatzin pajtis.

⁵¹ Ijcuac oajsiquej ichan Jairo, Jesús xocahuilij yacaj más ihuan ocalac, yej san Pedro, Jacobo, Juan niman itajhuan on ichpocatzin.

⁵² Nochimej quichoquilijticatcaj niman najmanticatcaj ipampa on ichpocatzin. Pero Jesús oquimijlij:

—Ma ca xchoquilian. In ichpocaconetl xmiqúi, yej san cochtica.

⁵³ Pero yejhuamej san ocuetzquiliijquej, pampa quimatzticatcaj ica on ichpocaconetl yomic.

⁵⁴ Quemaj Jesús oquitzquij ipan ima on ichpocaconetl niman oquijlij chichahuac:

—Ichpocaconetl, xmoquetztihua.

⁵⁵ Niman yejhua ocsejpa otlachix niman oquipix nemilistli, niman nimantzin onoteltij. Quemaj Jesús otlanhuatij ma quitlacualtican on ichpocaconetl.

⁵⁶ Itajhuan on ichpocaconetl sa tlachixticatcaj, pero Jesús oquimijlij ma ca yacaj quijlisquej on tlen onochiu.

9

Jesús oquintitlan on majtactli huan ome apóstoles para temachtisquej niman tepajtisquej
(Mt. 10.5-15; Mr. 6.7-13)

¹ Jesús oquinsentlajij on majtactli huan ome apóstoles niman oquinmacac poder niman tlanahuatijli para quintequixtilisquej nochi on xcuajcualtin espíritus niman para tepajtisquej.

[†] 8:39 cosas [‡] 8:42 lo apretaban; quitetztiliayaj [§] 8:45 negaron ^{*} 8:45 compañeros de él [†] 8:45 te empuja; mitztetztiliayaj [‡] 8:49 todavía; sanquen

² Quemaj oquintitlan ma quiteijlitij on temachtijli ica Dios quinequi tlamandaro inca yejhumej on yejhuan quinocahuiliaj, niman para quimpajtisquej on cocoxquej.

³ Niman oquimijlij:

—Ma ca itlaj xquictican para ipan ojtli, nion cojtopijli*, nion bolsa, nion tlacuajli, nion tomin. Niman san se nemotlaquen xquitquican. Ma ca ome.

⁴ Xmocahuacan ipan san catlehua cajli campa nemajsisquej hasta ijcuac nemejcuansiquej ipan on pueblo.

⁵ Niman campa xmechsisquej, xquisacan ipan on pueblo niman xtzejzelocan ipan nemocxi on tlalteutli, para ma quimatican ica yejhumej cualaniaj Dios.

⁶ Yejhumej, tej, oyajquej ipan nochi on pueblitos, niman temachtiajay on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli niman quimpajtijaijay on cocoxquej nochihuian.

Herodes xquimatiya tlinon quinemilis itech ica Jesús

(Mt. 14.1-12; Mr. 6.14-29)

⁷ On gobernador Herodes ocac tlen Jesús quichihuaya, niman xquimatiya tlinon quinemilis, pampa sequimej quijtohuayaj ica Juan yoyoliu† niman yonoquetzteu ipan itlalcon,

⁸ niman ocsequimej quijtohuayaj ica on yejhua on tiotlajtojquetl Elías yejhuan yononextij. Niman ocsequimej quijtohuayaj ica semej on ye huejcahui tiotlajtojquej yoyoliu niman yonoquetzteu ipan itlalcon.

⁹ Pero Herodes oquijtoj:

—Sa no nejhua onitlanahuatij para ma quiquechtzontequican Juan. ¿Manin, tej, aquinon on tlatcl yejhuan nicaqui quitenehuaj quichihua miyec tlajtlamach‡?

Niman Herodes quichihuaya canica para quitas Jesús.

Jesús oquintlacualtij macuijli mil tlacamej

(Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Jn. 6.1-14)

¹⁰ Ijcuac on apóstoles onocueppquej, oquitlajtlajtohuilijquej Jesús nochi tlinon oquichijquej. Quemaj oquinhuicac niman oyajquej ipan se tlapatlaco nisiu ipan on hueyican, itoca Betsaida.

¹¹ Pero ijcuac on tlacamej oquimatquej, oyajquej ihuan. Niman Jesús oquinselij niman oquinnonotz ica on quen Dios tlamandarohua impan on yejhuan quinocahuiliaj, niman Jesús no oquimpajtij on cocoxquej.

¹² Ijcuac ye tiotlactitiaya, on majtlactli huan ome nomachtijquej oquijlijquej:

—Xquintijtitlani on tlacamej para ma quitejtemotij canon cochisquej niman tlen quicuasquej ipan on pueblitos niman mijmiyecan campa san nijnisu, pampa nican campa tinemij xitla§ oncaj.

¹³ Pero Jesús oquimijlij:

—Nemejhumej xquinmacacan tlen quicuasquej.

Niman yejhumej oquijtojquej:

—Xticpiaj más tlacuajli yej san yejhuan in macuijli pan niman in ome michimej. ¿Ticnequi ma ticohuatij tlacuajli para nochimej in tlacamej?

¹⁴ On tlacamej canaj macuijli mil catcaj. Pero Jesús oquimijlij on inomachtijcahuan:

—Xquinnahuatican ma nosehuican ipan grupos de ompoajli* huan majtlactli ne ipan on sacayo.

¹⁵ Yejhumej ijqui oquichijquej niman nochimej onotlajtlalijquej.

¹⁶ Quemaj ijcuac Jesús ocontilan on macuijli pan niman on ome michimej, oajcotlachix ne ilhuicac niman oquimacac tlatlahuijli Dios para on tlacuajli. Niman quemaj ijcuac yoquitlatlapan on pan, oquinmacac on inomachtijcahuan para ma quinxexelohuican on tlacamej.

¹⁷ Yejhumej otlacuajquej niman nochimej oixhuiquej. Niman quemaj on nomachtijquej ica on tlatlajcotzitzintin tlen onocau oquitemilitilijquej majtlactli huan ome chiquitín.

Pedro oquijtoj ica Jesús yejhua Cristo

(Mt. 16.13-19; Mr. 8.27-29)

¹⁸ Se tonajli ijcuac Jesús iselti quichijticatca oración, niman on inomachtijcahuan ompa ihuan nemiyaj, oquintlajtoltij:

—On tlacamej, ¿quen quijtohuaj aquin nejhua?

¹⁹ Yejhumej oquijlijquej:

* 9:3 bastón † 9:7 resucitó; yoyol ‡ 9:9 cosas § 9:12 nada; coxtla * 9:14 Ompoajli quitosnequi cuarenta, niman ompoajli huan majtlactli quitosnequi cincuenta.

—Sequimej quijtohuaj ica tejhua tiJuan on tlacuatequijquetl, ocsequimej quijtohuaj ica tejhua tiElías, niman no sequimej quijtohuaj ica tise on ye huejcahui tiotlajtojqeje yejhuan yoyoliu[†] niman yonoquetzteu ipan itlalcon.

²⁰ Quemaj oquintlajtoltij:

—Niman nemejhuamej, ¿quen nenquijtohuaj aquin nejhua?

Niman Pedro oquijlij:

—Tejhua tiCristo yejhuan ohualeu itech Dios.

Jesús oquinmachiltij on inomachtijcahuan ica yejhua quitlajyohuiltisquej niman quimictisquej

(Mt. 16.20-28; Mr. 8.30—9.1)

²¹ Pero yejhua sanoyej[‡] cuajli oquinnahuatij para ma ca yacaj ijcon quijlisquej.

²² Niman oquimijlij:

—Nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl ica oncaj niquijyohuis miyec tlajtlamach. On tlajtlajmatquej niman intlayecancahuan on tiopixquej niman on temachtijquej ican itlanahuatil Dios xnechselisquej. Nechmictisquej, pero ipan yeyi tonajli niyolihuis[§] niman ninoquetztehuas ipan notlalcon.

²³ Niman nochimej oquimijlij:

—Tla yacaj quinequi nohuan yas, ma quelcahua on tlen quinequi, ma nemi listo para tlajyohuis mojmotla no ijqui quen se tlacatl tlayohuia sanoyej ijcuac quimamajtiu icojnepanol^{*} ne campa quimictisquej, niman nohuan ma huajla.

²⁴ Yejhua in nemechijlia pampa yejhuan quinequis quimaquixtis inemilis ipan in tlalticpactli, quipolos ialma, pero yejhuan san nopampa quipolos inemilis ipan in tlalticpactli yejhua quiselis nemilistli para ialma.

²⁵ Xitlaj ica quipalehuis on tlacatl tla quinoyaxcatis[†] nochi tlen oncaj ipan in tlalticpactli niman sa no yejhua popolihuis noso noxoxotonis.

²⁶ Tla yacaj, tej, noca pinahua niman ica pinahua on tlen nictemachtia, nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl no ica nipinahuas ijcuac nihuajlas ican nohueyilis, ican ihueyilis noTajtzin niman inhueyilis on yejeytoquej iilhuicacatequitcahuan[‡].

²⁷ Ica tlen melahuac nemechijlia ica sequimej yejhuan aman nican nemij quitasquej Dios tlamandáros ijcuac xe mimijqui.

Jesús onixpatlac

(Mt. 17.1-8; Mr. 9.2-8)

²⁸ Canaj ipan chicueyi tonajli más saquin[§] ica ijcon oquijtoj, Jesús oquinhuicac Pedro, Jacobo niman Juan ihuan niman otlejcoc ipan se tepetl para oquichihuato oración.

²⁹ Niman chica Jesús quichijticatca oración, onixpatlac niman on itlaquen sanoyej oistayac niman opetlan.

³⁰ Quemaj ohuajnonextijquej omemej tlacamej ihuan tlajtlajtohuayaj, niman on tlacamej yejhuamej catcaj Moisés niman Elías.

³¹ Yejhuamej huatlachixticatcaj ijtic on hueyilistli sanoyej petlani niman tlajtlajtohuayaj quen Jesús miquis ne Jerusalén.

³² Masqui Pedro niman itehuicalhuan^{*} sanoyej cochisnequiyaj, onotlachaltijquej, niman oquitaquej on ihueyilis Jesús niman on omemej tlacamej yejhuan ompa inhuan nemiyaj.

³³ Ijcuac on tlacamej ye quitlalcahuiytiayaj Jesús, Pedro oquijlij:

—Temachtijquetl, [sanoyej cuajli ica nican tinemij! Ma ticchijchihuacan yeyi caltzitzintin: se para tejhua, ocse para Moisés niman ocse para Elías.

Pero Pedro xquimatiya tlinon quijtohuaya.

³⁴ Niman chica Pedro ijcon tlajtohuaya, ohuajlaj se moxtli yejhuan oquintlapachoj niman ijcuac oquitaquej ica yomoxcalaquej, onomojtijquej.

³⁵ Quemaj ne ipan moxtli ocaquistic se tlajtojli yejhuan oquijtoj:

—In yejhua notlajsojcaConeu. Yejhua xtencaquican.

³⁶ Ijcuac yotlan caquisti on tlajtojli, oquitaquej ica Jesús sa iselti nemiya. Yejhuamej xoc onahuatquej niman xacaj itlaj oquijlijquej ipan on tonaltin on tlen oquitaquej.

Jesús oquipajtij se telpochtli yejhuan quipiaya se xcuaajli espíritu

(Mt. 17.14-21; Mr. 9.14-29)

[†] 9:19 resucitó; yoyol [‡] 9:21 mucho [§] 9:22 voy a resucitar ^{*} 9:23 su cruz [†] 9:25 se posesionará; quinoxcatís, quinohuaxcatís, quinothlatquitis [‡] 9:26 ángeles de El: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. [§] 9:28 después ^{*} 9:32 compañeros de él

³⁷ Ijcuac huajmostla, otemoquej ne ipan on tepetl, niman miyec tlatatl oquinamiquito Jesús.

³⁸ Quemaj se tlatatl yejhuan nemiya ne intzajlan on tlacamej oquijlij ican chicahuac tlajtojli:

—Temachtijquetl, por favor xquita nosenteconeu,

³⁹ pampa cajsí se xcuailli espíritu yejhuan quichihualtia san tzajtztitehua niman quemaj sanoyej quitzejtzelohua hasta camaposonalquisa. Sanoyej quitlajyohuiltia niman xquinequi quitlalcahuis.

⁴⁰ Sanoyej yoniquinmicnotlajtanilij on monomachtijcahuan para ma quixtilican on xcuailli espíritu, pero xohuelquej.

⁴¹ Jesús oquijtoj:

—¡Oh tlacamej yejhuan xtlaneltoaca niman xmelayqui tlanemiliaj! ¿Hasta quemanon nemohuan ninemis niman nemechxicos? Nican xcuaajhuica moconeu.

⁴² Pero ijcuac on tepochtli quinisihuiaya Jesús, on xcuailli espíritu oquitlajcal ipan tlajli niman sanoyej oquitzejtzeloj. Pero Jesús nimantzin ocajhuac on xcuailli espíritu, oquipajtij on tepochtli niman quemaj oquimactilij itaj.

⁴³ Niman nochimej oquintlatchaltij on ihueyilis Dios.

Jesús ocsejpa oquimijlij on inomachtijcahuan ica miquis

(Mt. 17.22-23; Mr. 9.30-32)

Chica nochimej tlamocaitzticatcaj ica nochi on tlen Jesús quichihuaya, yejhua oquimijlij on inomachtijcahuan:

⁴⁴—Cuajli xcaquican yejhua in, niman ma ca xquelcahuacan. Nejhua yejhuan oninochiu Tlatatl nechtemactilisquej intech on tlacamej.

⁴⁵ Pero on nomachtijquej xcajsicamatiyaj tlinon yejhua quimijliaya, pampa xe quinchahuiliayaj quimatisquej. Niman yejhuaej nomojtiayaj quitlajtoltisquej Jesús ma quinmelajcailij on tlen quimijlijticatca.

Jesús oquimijlij inomachtijcahuan aquinon más hueyixticaj ne campa tlamandarohua Dios

(Mt. 18.1-5; Mr. 9.33-37)

⁴⁶ Quemaj on nomachtijquej opejquej nocamatlanij yejhua ica on aquinon más hueyixtias ne intzajlan.

⁴⁷ Jesús oquimat on tlen yejhuaej quinemilijticatcaj. Yejhua ica oquitlan se conetl niman inacastlan oquitlalij.

⁴⁸ Quemaj oquimijlij:

—San aquinon yejhuan nopampa quiselia yejhua in conetl, nejhua nechselia. Niman yejhuan nejhua nechselia, no quiselia on yejhuan onechajtitlan. Ijcon, tej, on yejhuan más xitlaj† quijtojticaj nemotzajlan, on yejhuan más hueyixticaj.

On yejhuan xtechtlahuelita tohuan nopohua

(Mr. 9.38-40)

⁴⁹ Quemaj Juan oquijlij:

—Temachtijquetl, otiquitaquej se tlatatl yejhuan ican motocatzin quintequixtiliaya on xcuaicualtin espíritu, pero tejhuamej oticnahuatijquej ma ca sa ijqui ma quichihua, pampa xtohuan quistinemi.

⁵⁰ Pero Jesús oquijlij:

—Ma ca xtlacahualtican, pampa on yejhuan xitlaj‡ ica techixnamiqui, tohuan nopohua.

Jesús ocajhuac Jacobo niman Juan

⁵¹ Ijcuac ye nisiu on tonajli ica Jesús tlejcos ne ilhuicac, opeu nejnemi ican yolchicahualistli para Jerusalén. Ijcon, tej, ocajsic iojhui para Jerusalén.

⁵² Oquintitlan sequimej iyecapan, niman yejhuaej oyajquej ipan se pueblito yejhuan oncaj ne ipan on región Samaria para oquitejtemotoj canon nosehuis.

⁵³ Pero on yejhuan chantiyaj ipan on pueblito xoquinequej quiselijquej pampa oquitaquej ica yau ne Jerusalén.

⁵⁴ Ijcuac on nomachtijquej Jacobo niman Juan ijcon oquitaquej, oquijlijquej Jesús:

—ToTeco, †ticnequi para ma titlanahuatican ma huajhuetzi tlitl ne ilhuicac ijcon quen oquichiu on tiotlajtojquetl Elías para nochimej ma tlatlacañ?

⁵⁵ Quemaj Jesús oquimixtlaloj niman oquimajhuac, oquimijlij:

—Nemehuaej xnenquimatij tlinon nemojtíc yocalac.

⁵⁶ Nejhua, tej, yejhuan oninochiu Tlatatl onihuajlaj xpapa niquincoxotonilis innemilis on tlacamej, yej para niquinmaquixtilis.

Quemaj oyajquej ipan ocse pueblito.

On yejhuan nohuicas ihuan Cristo ica oncaj tlajyohuis
(Mt. 8.19-22)

⁵⁷ Chica yejhamej yayaj ipan ojtli, se tlacatl oquijlij Jesús:

—NoTeco, nicnequi nias mohuan san canon tejhua tías.

⁵⁸ Jesús oquijlij:

—On ostotzitzintin quipiaj intecalhuan, niman on totomej quipiaj intepajsol, pero nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl xnicpia nion canon nicochi.

⁵⁹ Jesús oquijlij on ocse tlacatl:

—Xhuajla nohuan.

Pero yejhua oquijlij:

—NoTeco, xnechcahuili achtopa ma nihuiya para nicontocas notaj niman quemaj mohuan nias.

⁶⁰ Jesús oquijlij:

—Xquincagua on yejhuan mictoquej ixpan Dios ma quintocacan on inmicatzitzihuan, pero tejhua xhuiya niman xteijli on temachtijli yejhuan quitemachiltia quen ijqui Dios tlamandarohua.

⁶¹ Quemaj ocse no ijqui oquijlij:

—NoTeco, nicnequi mohuan niyas, pero achtopa xnechcahuili ma niquinnahuatiti nochanchanecahuan[§].

⁶² Pero Jesús oquijlij:

—On yejhuan pehua yau nohuan niman noteltia, nemi quen se tlacatl yejhuan pehua tequitit ica on tepostlaxoponajli*, niman quemaj icuitlapan on tlacha. On yejhuan ijcon quichihua xitlaj† ica hueli tlapalehuiya ne campa Dios tlamandarohua.

10

Jesús oquintlapejpenij setenta nomachtijquej para yasquej iyecapan

¹ Más saquin*, toTeco oquintlapejpenij yepoajli† huan majtlactli tlacamej, niman ojomemej iyecapan oquintitlan ipan nochi pueblos niman lugares campa yejhua yasquia.

² Antes yasquiaj oquimijlij:

—On pixquilstli sanoyej‡ hueyi, pero xmiyequej nemij on pixcaquej para pixcasquej. Yejhua ica, tej, xtlajtlanilican iTeco on pixquilstli para ma quinhuajitlani más tequitquej para ma pixcaquij.

³ Nemejhamej xhuiyan. Nemechtitlani quen borreguitos intzajlan on lobos.

⁴ Ma ca xquictican bolsa, nion tomin, nion cactin. Niman ma ca xmoteltican para yacaj nenquitlajpalosquej ipan ojtli.

⁵ Ijcuac nencalaquisquej techan, achtopa xtetlajpalocan, xteijlican: “¡Xyolsejtican chanejqquej!”

⁶ Niman tla ompa nemij yacaj yejhuan quinequi quipias yolsehuilistli, nocaahas nemotetlajpalohualis. Pero tla ca, nemotetlajpalohualis nocuepas nemotech.

⁷ San se cajli ipan xmocahuacan ne campa quiselisquej nemotetlajpalohualis. Xtlacuacan niman xconican on tlinon yejhamej mechmacasquej, pampa on tequitquetl quimelaha[§] quipias itlaxtlahuil. Ma ca nenquipatlasquej on chanyotl*.

⁸ Ijcuac nemajsisquej ipan se pueblo campa mechselaiaj, xcuacan tlinon mechmacasquej.

⁹ Xquimpajtican on cocoxquej yejhuan ompa nemij niman xquimijlican on tlacamej yejhuan chantij ne: “Dios yomechnisihuij para yejhua mechmandaros.”

¹⁰ Pero tla nemajsiy ipan se pueblo campa xmechselaiaj, xquisacan ipan on calles niman xquijtocaban:

¹¹ “Hasta italteuyo nemopueblo yejhuan onocau ipan tocxihuan tictzejtzelohuaj para temechititiaj ica nencualaniaj Dios. Pero xmatican ica Dios yomechnisihuij para mechmandaros.”

¹² Nemechijlia ica ipan on tonajli ijcuac Dios teyolcuitis niman tetlajtlacolmacas, on pueblo más temojtij quiselis icastigo xquen on tlacamej yejhuan chantij ipan on hueyican Sodoma.

Jesús oquimajhuac on yejhuan xnoyolpatlayaj masqui oquitaquej imilagros
(Mt. 11.20-24)

§ 9:61 mi familia * 9:62 arado † 9:62 nada; coxtla * 10:1 después † 10:1 Yepoajli quitosnequi sesenta, niman yepoajli huan majtlactli quitosnequi setenta. ‡ 10:2 mucha § 10:7 merece * 10:7 casa; cajli

¹³ Tla on chanejquej ipan on huejhueyican intoca Tiro niman Sidón quitasquiaj on milagros yejhuan oquitaquej Corazín niman Betsaida, yejhamej ye huejcahui cacahuasquia ica quichihuaj on tlen xcuajli. Niman yejhamej notlaquentisquiaj ican tlaquentli yejhuan tlachijchiutli ican ichtli niman quinotemilisquiaj tliconextli ipan intzontecon para quiteititiquiaj ica yocajcajquej quichihuaj on tlen xcuajli. Yehhua ica temojtij yes para yejhamej on yejhuan chantij ipan on pueblos itoca Corazín niman Betsaida pampa ijcuac oquitaquej on milagros xonoyolcuepquej.

¹⁴ Niman nemechijlia ica ipan on tonajli ijcuac Dios teyolcuitis niman tetlajtlacolmacas, yejhamej más hueyi castigo quiselisquej xquen on tlacamej ne Tiro niman Sidón.

¹⁵ Niman yejhuan chanejquej ipan on pueblo Capernaum sanoyej nohueyimatij ipampa on hueyilistli yejhuan quipia ipueblo. Yehhamej quinemiaj quinmacas Dios hueyilistli ne ilhuicac pero quinmacas tlajyohuilistli ne mictlan.

¹⁶ On yejhuan mechcaqui, nejhua nechcaqui. Niman on yejhuan xmechselia, nejhua xnechselia, niman on yejhuan xnechselia, xquiselia on yejhuan onechajitlan.

On setenta nomachtijquej ohuajnocuepatoj ican pactli

¹⁷ Más saquin[†] ijcuac yotlanquej oquistinenquej, on yepoajli[‡] huan majtactli nomachtijquej onocuepquej ican pactli niman oquijlijquej Jesús:

— ¡ToTeco, hasta on xcuajcualtin espíritus otechtlacammatquej ijcuac otiquinnahuatijquej ican motocatzin yejhuan otitechmacac!

¹⁸ Jesús oquimijlij:

— Nejhua oniquitac ohuetzico Satanás ne ilhuicac quen itlaj tlapetlanajli.

¹⁹ Xquitacan, nejhua onenmechmacac poder para impan nenchoslosquej on cohamej niman on colomej, niman para nenquitlanisquel nochi icojtilis on totlahuelicni, niman xitlaj[§] huelis mechcosos*.

²⁰ Pero ma ca xpaquican pampa tla on xcuajcualtin espíritus mechtlacamatij, yej xpaquican pampa nemotoca ye tlajcuilolnesticaj ne ilhuicac.

Jesús sanoyej opac

(Mt. 11.25-27; 13.16-17)

²¹ Quemaj on Espíritu Santo sanoyej oquipactij Jesús niman Jesús oquijtoj:

— Nimitzhueyilla noTajtzin, iTeco ilhuicac niman tlalticpactli, pampa otiquinmiyanilij in tlajtlamach[†] on yejhuan tlajmatquej niman on tlacajsicamatquej, niman otiquimpantlantilij on yejhuan mitzneltocaj quen cocone. Quemaj, noTajtzin, ijquin oticchiu pampa tejhua ijqui oticnec.

²² Quemaj Jesús oquijtoj:

— NoTajtzin onechmactilij nochi tlajtlamach. Xacaj quimati aquinon nejhua yejhuan niteConeu, yej sa no noTajtzin. Niman xacaj quimati aquinon noTajtzin, yej san nejhua niteConeu, niman yejhamej on yejhuan nicnequi niquimimpanextilia.

²³ Quemaj oquimixtlalaj inomachtijcahuan niman oquimijlij yejhamej inseltimej:

— Melahuac tlatichiutin on yejhuan quitaj on tlen nemejhamej nenquitaj.

²⁴ Nemechijlia ica miyequej tiotlajtojquej niman reyes oquinequej quitasquej niman caquisquej on tlen nemejhamej nenquitaj niman nencaquij, pero xohuelquej.

Sen samaritano oquichiu on tlen cuajli

²⁵ Quemaj se temachtijquetl ican on itlanahuatil Dios, onotelquetz niman oquinotzato Jesús para quitlatlatas. Oquitlajtoltij:

— Temachtijquetl, ¿tlinon cuajli nicchihuas para nicpias nemilistli yejhuan para nochipa?

²⁶ Jesús oquijlij:

— ¿Tlinon tlajcuilolnesticaj ipan on tlanahuatijli? ¿Quen ijqui ticajsicamati?

²⁷ On temachtijquetl ican on tlanahuatijli oquinanquijlij:

— Xtlajsojtlaj[‡] moTeco Dios ican nochi moyojlo, ican nochi moalma, ican nochi mochichahualis niman ican nochi motlamachilis, niman xtlajsojtla motlalticpacicni no ijqui quen tejhua timotlajsojtla.

²⁸ Quemaj Jesús oquijlij:

— Cuajli otitlananquijlij. Ijcon xchihua, niman ticpias nemilistli para nochipa.

²⁹ Pero on temachtijquetl ican on tlanahuatijli quinequiya quimanahuis itlajtol. Yehhua ica, tej, ocsejpa oquitlajtoltij Jesús:

— ¿Aquinonon notlalticpacicni yejhuan nonequi nictlajsojtlas?

³⁰ Ijcuac on Jesús oquitlaj se ejemplo, oquijlij:

[†] 10:17 después [‡] 10:17 Yepoajli quitosnequi sesenta, niman yepoajli huan majtactli quitosnequi setenta. [§] 10:19 nada; coxtla * 10:19 les dolerá † 10:21 cosas ‡ 10:27 ama

—Sen tlacatl oquis Jerusalén niman temohuaya ipan on ojtli yejhuan yau ipan on hueyican itoca Jericó. Niman ipan on ojtli oquitzacuiliunquej sequimej tlachtequej yejhuan nochi oquicuiliunquej, hasta itlaquen. Oquimajmailijunquej niman oquitlajcalteunquej sotlajtoc.

³¹ Niman onochiu ica se tiopixqui ompaca panotiaya ipan on ojtli, pero ijcuac oquitac ica ompa tlajcaltoc on tlacatl, yej san oquipanahuij ocse lado ocomelau.

³² No ijqui se levita opanoc ompaca, niman ijcuac oquitac on tlacatl, san oquipanahuij niman no ocse lado ocomelau.

³³ Quemaj se tlacatl chanej ne ipan on iregión Samaria yejhuan panotiaya ipan on ojtli. Ijcuac yejhua oquitac on tlacatl tlacocojli[§], oquicnelij*.

³⁴ Yejhua oquínisihuij, niman oquipajtilij ican aceite niman vino ne campa tlacocojli, niman oquitejcuilij ican pitzahuac tlaquentli†. On samaritano cuajhuicaya iyolcau niman oquitejcoltij ipan. Quemaj ocuicac ipan se chanyotl‡ campa nosehuiaj on nejnenquej niman ompa oquipalehuij.

³⁵ Huajmostla, ijcuac on samaritano ye yas, oquixtij tomin ipan ibolsa niman ome denarios oquimacac on iteco on chanyotl, niman oquijlij: “Xpalehui yejhua in tlacatl, niman tla itlaj más quipolos, nejhua nimitztlaxtlahuilis ijcuac nihuajlas ocsepa.”

³⁶ Quemaj Jesús oquitlajtoltij on temachtijquetl ican on tlanahuatijli:
—¿Catejhua de on yeyimej tlacamej ticnemilia ica yejhua nohuica quen itlalticpacicniu itech on tlacatl yejhuan oquitlachtequiliunquej?

³⁷ On temachtijquetl ican on tlanahuatijli oquijtoj:

—On yejhuan oquicnelij.

Ijcuac on Jesús oquijlij:

—Tla ijcon, xhuiya niman no ijqui xteicneli.

Jesús oquinnotz Marta niman María

³⁸ Jesús ihuan inomachtijcahuan más onejnen niman oajsic ipan se pueblito, niman ompa se sihuatl itoca Marta oquiselij ichan.

³⁹ Marta quipiaya se icniu sihuatl itoca catca María. Niman María onotlalij icxitlan Jesús para ocac on tlinon yejhua quijtohuaya.

⁴⁰ Pero Marta sanoyej tequimiquiya, niman yejhua oyaj itech Jesús niman oquijlij:
—NoTeco, ¿tlen xticmomaca cuenta ica nocniu nopan cahua in tequitl? Tej, xquijli ma nechpalehui.

⁴¹ Pero Jesús oquijlij:

—Marta, Marta, sa tlamach ticomatzticaj niman timopajsolohua ican miyec tlajtlamach[§].

⁴² Pero san se tlamantli* oncaj yejhuan más hueyi quijtosnequi. Niman María oquitlapejpenij on tlen más cuajli, niman xacaj quicuilis.

11

Jesús oquintitij on inomachtijcahuan quen ijqui quichihuasquej oración

(Mt. 6.9-15; 7.7-11)

¹ Se tonajli Jesús quichijticatca oración. Niman ijcuac otlán, semej inomachtijcahuan oquijlij:

—ToTeco, xtechmachi quen ijqui ticchihuasquej oración ijcon quen Juan oquinmachtij on inomachtijcahuan.

² Jesús oquimijlij:

—Ijcuac nenquichihuasquej oración xquijtoca ijquin:

ToTajtzin aquin tinemi ne ilhuicac, ma mützyectenehua nochi tlacatl. Ma huajla on tonaltin ijcuac ticmandaros nochi tlacatl. Ipan in talticpactli on tlacamej ma quichihuacan on tlen ticnequis ijcon quen nochihua ne ilhuicac.

³ Aman xtechmaca tlen ticuasquej on yejhuan mojmotla ica tipanotoquej.

⁴ Niman xtechtlapojpolhuili totlajtlacolhuan ijcon quen tejhuamej tiquintlapojpolhuiyaj on yejhuan tlajtlamach* xcuajli techchihuiaj. Niman xtechpalehui para ma ca titlajtlacosquej, yej xtechejcuani nochi tlin xcuajli.

⁵ No ijqui oquimijlij Jesús:

—Ma ticontlalican ica semej nemejhumej quipia se itetlajsojcau† niman canaj ipan tlajcoyehuaajli yau ichan on itetlajsojcau niman quijlia: “Notetlajsojcau, xnechtlanejti yeyi pan,

§ 10:33 lastimado * 10:33 movido a misericordia † 10:34 vendas ‡ 10:34 casa; cajli § 10:41 cosas

* 10:42 cosa * 11:4 cosas † 11:5 su amigo

⁶ pampa se notetlajsojcau huejca ohualeu niman san quemach oyejcoc nochan, niman xnicpia tlinon nicualtis.”

⁷ Niman ma ticontlalican ica on ocse cuajnanquilis nepa icalijtic, niman quijlis: “Ma ca xnechpajsolo. Notlatzacuilyou[‡] cuajli tzacuticaj, niman noconehuan nohuan nemij ipan tlapachtli. Xnihuelis ninoquetztehuas para nimitzonmacas.”

⁸ Nemechijlia ica masqui xnoquetztehuasnequisquia para conmacas, pero san pampa itetlajsojcau quitlajtlanilia, yejhua noquetztehuas niman quimacas nochí tlen quipolojtica.

⁹ Yejhua ica nemechijlia: xtlajtlanilican Dios on tlen mechpolohua, niman yejhua mechmacas. Xtejemocan on tlen mechpolohua, niman nenquinextisquej. Xtetepinican on tlatzacuilyotl, niman Dios mechtlapohuilis.

¹⁰ Ijcon xchihuacan, pampa yejhuan quitlajtlani, quiselia, niman yejhuan quitejtemohua, quinextia, niman yejhuan quitetepinia on tlatzacuilyotl, quitlapohuilij.

¹¹ “¿Tlen nemotzajlan yacaj tajtli nemi yejhuan noyolchicahuas para quimacas iconcu se tetl ijcuac quitlajtlanilis se tlaxcajtli? ¿Noso quimacas se cohuatl ijcuac quitlajtlanis se michin?

¹² ¿Noso quimacas se colotl ijcuac quitlajtlanis se tototetl?

¹³ Aman, tej, tla nemejhuamej yejhuan xnencuajcualtin tlacamej nenquimatij quen nenquinmacasquej nemoconeuhuan on tlajtlamach tlen cuajli, sanoyej[§] pantlannesticaj ica nemoTajtzin ilhuicac chanej quinmacas Espíritu Santo on yejhuan quitlajtlanilisquej.

*On fariseos oquijtohuilijquej Jesús ica quipia ipoder on Beelzebú
(Mt. 12.22-30; Mr. 3.19-27)*

¹⁴ Jesús quixtilijticatca se tlatatl on xcuajli espíritu yejhuan oquinontilijca, niman ijcuac on xcuajli espíritu oquis, on nontzin otlajtoj. Niman yejhua ica on tlacamej otlamojcaitaquej.

¹⁵ Pero sequimej oquijtoquej:

—Yejhua in tlatatl quitequixtilia on xcuajcualtin espíritus ica ipoder on Beelzebú yejhuan inltayecancau.

¹⁶ Niman ocsequimej, san para quitlatlatasquej, quitlajtlaniliayaj ma quichihua se tlamajhuisojli milagrosa yejhuan ne ilhuicac quísticaj.

¹⁷ Pero Jesús quimatzticac tlinon quinemilijticatcaj, niman oquimilij:

—San catejhua gobierno yejhuan notlajcoxelohua, xoxotoni. Niman tla ipan se chanyotl* on chanejquej noxelohuaj ican tlahuejli, no ijqui xoxotonij.

¹⁸ No ijqui, tej, tla on Satanás noxelos inhuan on xcuajcualtin espíritus, ¿quen ijqui huelis onyas nochipa ipoder? Yejhua in niquijtohua pampa nemejhuamej nenquijtohuaj ica nictequixtilia on xcuajcualtin espíritus ican ipoder on Beelzebú.

¹⁹ Pero tla ijqui yesquia quen nenquinemiliaj, ¿aquinon quinmaca poder on yejhuan nemochantlaca[†] para no quitequixtiliaj on xcuajcualtin espíritus? Sa no yejhuamej quiteititiaj ica xcuajli nentlanemiliaj.

²⁰ Pero tla Dios nechmaca poder para nictequixtilia on xcuajcualtin espíritus, yejhua in quijtosnequi ica Dios yohuajlaj para nemoca tlamandaros.

²¹ Ijcuac se cojtiticaj tlatatl cuajli nemi armado niman quitlapia ichan, on tlen ompa quipia xacaj hueli quicuilia.

²² Pero tla huajlau ocse tlatatl yejhuan más cojtixcquen yejhua niman quitlani, tla ijcon, on tlatatl yejhuan más cojtixc cuilia nochí iarmas yejhuan ica noyolchicahuaya iteco on cajli, niman yejhua quixexelohua para ocsequimej.

²³ “On yejhuan xitlaj[‡] ica nechixnamiqui nohuan nopohua, niman on yejhuan xnohuan tlasentlalia tepopolohua.

*On xcuajli espíritu ocsejpa nochantia ipan iyojlo on tlatatl
(Mt. 12.43-45)*

²⁴ “Ijcuac se xcuajli espíritu quisa ipan se tlatatl, pajpanotinemi nochihuiyan campa tlahuactoc. Quitejtemojtinemi campa nosehuis, niman ijcuac xquinextia, quinemilia: “Ocsejpa nias ne ipan on tlatatl campa oniquis.”

²⁵ Ijcuac ocsejpa nocuepa, conextia on tlatatl quen itlaj cajli yejhuan ijtic cualtzin tlapancan niman cuajli tlaojoncaj.

²⁶ Quemaj yejhua yau niman cominana ocsequi chicome yejhuan más xcuajcualtin espíritus xquen yejhua, niman nochimej nochantiaj ijtic on tlatatl. Yejhua ica on tlatatl más xoc cuajli nemi xquen achtopa nemiya.

Jesús oquijtoj on tlen más cuajli para se quichihua

²⁷ Ijcuac Jesús otlan quijtohua yejhua in tlajtlamach, se sihuatl yejhuan nemiya intzajlan on tojlamej, ican chichahuac tlajtojli oquijlij:

—Tlatiochiutli sanoyej on sihuatl yejhuan omitztlacatilij niman omitzchichitij.

²⁸ Pero yejhua oquijtoj:

—¡Dios más quintiochihua on yejhuan caquij itlajtol niman quitlacamatij!

Yejhua on xcuajcualtin tlacamej oquitlajtlanilijquej Jesús ma quintlamajhuisolti ican se milagro

(Mt. 12.38-40; Mr. 8.12)

²⁹ On tlacamej más nosentlaliyticatcaj iyehualican Jesús, niman yejhua opeu tlajtlajtohua, quijtohuaya:

—On tlacamej yejhuan nemij ipan in tonaltin yejhuamej xcuajcualtin. Nechtlajtlaniliaj ma nicchihua se tlamajhuisolij milagrosa, pero xnicchihuas, yej san on itlamajhuisol on tiotlajtojquetl Jonás.

³⁰ Ijcon quen Jonás onochiu tlamajhuisolij para on tlacamej yejhuan chantiyay ne Nínive, no ijqui nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl ninochihuas tlamajhuisolij para on tlacamej yejhuan nemij ipan in tonaltin.

³¹ Ipan on tonajli ijcuac Dios teyolcuitis niman tetlajtlacolmacas, on sihuatéquihua tlayecanquetl ne Sur noquetztehuas niman quintlajtlacolmacas on tlacamej yejhuan aman nemij. Ijcon huelis quichihuas pampa yejhua ohualeu ne campa más huejca oncaj on pueblo ipan in talticpactli para ocaquico itlamatquilis[§] Salomón, niman nejhua nican ninemi yejhuan más nihueyixticaj xquen Salomón niman on yejhuan aman nemij xnechchiuiliaj cuenta.

³² Ipan on tonajli, ijcuac Dios teyolcuitis niman tetlajtlacolmacas, on yejhuan chantiyay ne ipan on hueyican itoca Nínive noquetztehuasquej niman quintlajtlacolmacasquej on tlacamej yejhuan aman nemij. Ijcon quichihuasquej pampa on yejhuan ochantijquej Nínive onoyolpatlaquej ijcuac Jonás oquintlajtlajtohuilij itemachtli Dios. Niman nejhua nican ninemi yejhuan más nihueyixticaj xquen Jonás niman on yejhuan aman nemij xonoyolpatlaquej ijcuac oniquintlajtlajtohuilij itemachtli Dios.

Jesús otemachtij itech ica on tlahuili

(Mt. 5.15; 6.22-23)

³³ Xacaj quitlicuiltia itlahuil niman quitlalia campa iyantias, nion itzintlan itlaj chiquitli. Yej quitlalia campa tlapac para quintlahuilhuiya on yejhuan calaquisquej ijtic on cajli. No ijqui, tej, ijcuac se quimati itech ica Dios xquitocarohua quiyanas.

³⁴ Ipan motlalnacayo ticpia mixtololojhuan para titlacha. Tla mixtololojhuan cuajli tlacha, hueli tiquita on tlen ticchihua. Pero tla xtitlacha, xhueli tiquita on tlen ticchihua. No ijqui tla motlamachilis cuajli, hueli ica ticajscamatil on tlen Dios quinequi para ticchihua. Pero tla motlamachilis xcuajli, tla ijcon xticajscamatil on tlen Dios quinequi para ticchihuas.

³⁵ Yejhua ica nonequi para tiquejehuas motlamachilis para ticajscamatil on tlen Dios quinequi para ticchihuas, niman para ma ca ticpolos itlaj mocajscamatilis.

³⁶ Ijcon, tej, tla motlamachilis cajsicamati nochi tlen Dios quinequi para ticchihuas, tla ijcon, xmitzpolos nion achijtzin cajsicamatilistli, yej motlamachilis quen se lámpara yes yejhuan mitzitis nochi tlajtlamach.

Jesús oquiteijlij ma ca xmohuicacan quen nohuicaj on fariseos niman on temachtijquej ican itlanahuatil Dios

(Mt. 23.1-36; Mr. 12.38-40; Lc. 20.45-47)

³⁷ Ijcuac Jesús otlan tlajtlajtohua, se fariseo oquintz para ihuan ontlacuas ichan. Yejhua ica Jesús ocalac ichan on fariseo niman onotlalij itech mesa.

³⁸ On fariseo hasta omojcatlachix ijcuac oquitac ica Jesús xonomajtequij para tlacuas.

³⁹ Pero on toTeco oquijlij:

—Nemejhuamej fariseos san tlapani nemochipahuaj quen se quichipahua san icuitlapan on taza noso icuitlapan on plato, pero ipan nemoyojo nententoquej ica on tlen nenquiteixpachohuiliaj niman ica on tlen xcuajli nenquichihuaj.

⁴⁰ ¡Ah tzoneconchicajquej*! ¿Tlen xnenuimatij ica on yejhuan omechchijchiu pani ipan nemotlalnacayo no oquichijchiu tlajtic ipan nemoyojo?

⁴¹ Pero xquinmacacan tetlayocolili on mayanquej niman nemocahuasquej nochi chipahuac hasta nemoyojo.

⁴² 'Melahuac nemejhuamej fariseos nenquimacaj Dios nemodiezmo ican on menta, niman ruda niman nochi tlajtlamach quijli. Pero masquij ijcon nenquichihuaj, ¡lástima para nemejhuamej! pampa xnemohuicaj ihuan ocsequimej ican yolchiphualistli quen nonequi, nion xnenquiltajsojtaj[†] Dios quen nonequi. Ijcuac nenquimacaj Dios nemodiezmo, no nonequi nenquichihuasquiaj yejhua in ocsequij tlajtlamach.

⁴³ '¡Lástima para nemejhuamej fariseos!, pampa ne ipan tiopantin nenquinequij nemotalisiquej ipan on sietas campa notlalij on huejhueyixtoquej, niman nenquinequij para ne ipan on plazas ma mechtalajpalocan ican miyec tetlacaitalistli.

⁴⁴ '¡Lástima para nemejhuamej temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman nemejhuamej fariseos! ¡Nemejhuamej nenomexayacyejquej! Nemejhuamej quen nentlalcontin yejhuan xnestoquej, niman on tlacamej impan panohuaj. Ijcon tej, on tlacamej panohuaj nemotech niman xquimatij ica nenquincajcaياهوaj ican nemotlamachtli.

⁴⁵ Quemaj se temachtijquetl ican itlanahuatil Dios oquinanquiliy niman oquijlij:

—Temachtijquetl, ica on tlen tiquijtohua, tejhuamej no tehuan titechcaquistilia.

⁴⁶ Pero Jesús oquijtoj:

—¡Lástima para nemejhuamej no!, temachtijquej ican itlanahuatil Dios, pampa ocsequimej nenquintlamamaltij ica on tlamamajli yejhuan sanoyej yetic para quitquisquej. Pero nemejhuamej nion siquiera ican se nemomajpil nenquinequij nenconquitzisquej.

⁴⁷ '¡Lástima para nemejhuamej!, pampa nenquinchijchihuaj inimicacal on tiotlajtojquej yejhuan sa no on nemoachtotajhuan oquinmictijquej.

⁴⁸ Ica on nenquiteitij ica nenquitalij nemoyojlo ipan on tlen oquichijquej on nemoachtotajhuan. Yejhua[‡], tej, oquinmictijquej on tiotlajtojquej, niman nemejhuamej nenquinchijchihuailaj on inimicacal.

⁴⁹ Yejhua ica, tej, Dios ican itlamatquilis[‡] oquijtoj: "Niquintitlanilis tiotlajtojquej niman apóstoles, niman sequimej yejhua[‡] quinnictisiquej niman ocsequimej quintlahuelitasquej niman tlamach ica quintlajyohuiltisiquej."

⁵⁰ Yejhua ica on tlacamej yejhuan aman nemij quinyolcuitisiquej ipampa inimiquilis nochimej on tiotlajtojquej desde ijcuac otzimpeu in tlalticpactli.

⁵¹ Huajpehua ica iyesyo Abel niman ontlami hasta ica iyesyo Zacarías, yejhuan oquimictijquej itzajlan on tiopan niman on tlaixpan ne quiahuac. Yejhua ica ocsejpa nemechijlia ica on tlacamej yejhuan aman nemij quinyolcuitisiquej ipampa on inyesyo on tiotlajtojquej.

⁵² '¡Lástima para nemejhuamej temachtijquej ican itlanahuatil Dios!, pampa xnenquincahuilaj on tlacamej ma cajsicamatican on tlajtlamach ica Dios. Nemejhuamej xnenquiselaj on tlajtlamach niman xnenquincahuilaj ocsequimej quiselisiquej yejhuan quinequij.

⁵³ Ijcuac Jesús otlán quimijlia in tlajtlamach, on temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman on fariseos opejquej quixnamiquij niman sa tlajtlamach quitlajtoltiayaj.

⁵⁴ Niman yejhua[‡] quipiyaj cuidado tlinon ica quitlajcalisiquej para huelis itlaj ica quiteixpanhuisquej.

12

Jesús oquinmactij inomachtijcahuan ma ca ma nohuicacan ican omexayacalistli

¹ Quemaj sanoyej^{*} miyequej miles tlacamej onosentlalijquej hasta sa notlajtlajcaliyaj. Pero Jesús achtoj opeu quimijlia on inomachtijcahuan:

—Xmotacan sa no nemejhuamej ican intlaxocolilis[†] on fariseos. In quijtosnequi on inomexayacalis.

² Xmotacan sa no nemejhuamej, pampa nochi tlen nenquichtacahiuasquej nopanextis, niman nochi tlen nenquinemilisiquej ica xacaj quimatis machiyas.

³ Yejhua ica, on tlen onenquijtoquej ipan tlayohuajlotl, caquistis ipan tonajli ijcuac tlastastoc. Niman on tlen onochtacajtoj calijtic, quijtosquej chichahuac ne icuapan on caltin.

Jesús oquijtoj ica san Dios quitocarohua ticmacajsisquej

(Mt. 10.28-31)

⁴ 'Nemejhuamej notetlajsojcahuan[‡], nemechijlia ma ca xmacajsican on yejhuan huelij quimictijaj on tlanacayotl niman quemaj xoc huelij itlaj más quichihuaj.

⁵ Yej quemaj nemechijlia aquinon quitocarohua nenquimacajsisquej. Xmacajsican Dios yejhuan ijcuac se yoquimictij, quemaj ican ipoder hueli contlajcali ne campa temojtij tetlajyohuiltiyan. Melahuac, tej, nemechijlia yejhua xmacajsican.

⁶ '¿Tlica[§] xnonamacaj macuijli tototzitzintin ican san ica macuijli centavos? Pero nion

[†] 11:42 no aman [‡] 11:49 su sabiduría ^{*} 12:1 mucho [†] 12:1 levadura [‡] 12:4 mis amigos [§] 12:6 ¿por qué?, ¿tline?

semej yejhamej xquimelcahua Dios.

⁷Yejhua ica ma ca xmomojtican pampa nemejhamej más nenhueyi quijtosnequi xquen miyequej tototzitzintin. Tej, hasta nemotzon cada sesentetl oncaj tlapohuajli ixpan Dios.

Jesús oquimijlij inomachtijcahuan tlinon quichihuas tla xnonenequi ipampa
(Mt. 10.32-33; 12.32; 10.19-20)

⁸'Aman, tej, nemechijlia ica nochimej yejhuan quipantlantisquej imixpan on tlacamej ica nohuan nopohuaj, nejhua yejhuan niteConeu itech Dios no ijqui niquimpantlantis imixpan iilhuicactequitcahuan* Dios ica nohuan nopohuaj.

⁹Pero on yejhuan nonenequisquej† nopampa imixpan on tlacamej, nejhua no ijqui ninonenequis impampa ne imixpan iilhuicactequitcahuan Dios.

¹⁰'Niman san aquinon yejhuan itlaj xcuajli nechtenehuilis, nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl huelis quitlapojpolhuilisquej on tlen quijtos. Pero on yejhuan cuijhuicatis on Espíritu Santo, xhuelis quitlapojpolhuilisquej on tlen quijtos.

¹¹'Ijcuac mechhuicasquej para mechteixpanhuisquej ne ipan on tiopantin, noso imixpan on yejhuan tlanahuatia noso on tequihuajquej, ma ca xcomatztiacan quen ijqui nentlananquilisquej noso tlinon nenquijtosquej,

¹²pampa ijcuac ajsis on hora ica nentlajtosquej, on Espíritu Santo yejhua mechijlis tlinon nenquijtosquej.

Jesús oquiltalij se ejemplo itech ica on tlatatl yejhuan quinopiyaliaya miyec niman oquipolaj nochi

¹³Ne intzajlan on tlacamej ohuajtlajtoj se tlatatl yejhuan oquijlij Jesús:

—Temachtijquetl, xquijli nocniu ma nechxelohuili on herencia yejhuan nechtocarohua.

¹⁴Pero Jesús oquijlij:

—Tlacatl, ¿aquinon onechtalij nemotzajlan quen se tequihuaj noso tlaxelojquetl?

¹⁵Quemaj oquimijlij nochimej:

—Xmotacan sa no nemejhamej niman xmotlapiacan para ma ca sanoyej xnequican nenmoyaxcatisquej‡ tlatlamach§ pampa inemilis se tlatatl xne hualejtica itech on tlen miyec quipia.

¹⁶Quemaj oquintlalilij yejhua in ejemplo:

—Nemiyi se tlatatl yejhuan quinopiyaliaya miyec, niman ipan itlalhuan sanoyej otlatlac.

¹⁷Niman quemaj on tlatatl yejhuan quinopiyaliaya miyec opeu ijquin quinemilia: “¿Tlinon nicchihuas? Xnicpia canon niquejehuas on tlen otlac.”

¹⁸Niman oquinemilij: “Aman ye nicmati tlinon nicchihuas. Niquinxoxotonis nocuesconhuan, para ocsequeimej niquinchijchihuas yejhuan más huejhueyimej, niman ompa niquejehuas nochi on tlen otlac niman nochi tlen ye nicpia.”

¹⁹Niman quemaj ijquin oquinoilij: “Miyec tlatlamach yejyejtica niman ye ticpia para mitzajxilis miyec xipan. Xmosehui, xtlacua, xatli, niman xmopacti.”

²⁰Pero Dios oquijlij: “¡Ah tlatatl tzonteconchicahuac*! Yejhua in mismo tlayohua timiquis, niman on tlen yotiquejeu, ¿aquinon itech nocahuas?”

²¹Ijcon impan nochihuas on tlacamej yejhuan quimiyequiliaj riquezas para san yejhamej, niman ixpan Dios onesij xitlaj† quipia.

Dios quintlapia on iconehuan
(Mt. 6.25-34)

²²Quemaj Jesús oquimijlij on inomachtijcahuan:

—Aman, tej, nemechijlia: Ma ca xcomatztiacan on tlen nencuasquej para nenquipi-asquej nemilistli, nion on tlen ica nenquitlaquentisquej nemotlalnacayo.

²³Nemonemilis más hueyi quijtosnequi xquen on tlapohuajli, niman nemotlalnacayo más hueyi quijtosnequi xquen on tlaquentli.

²⁴Xquimixtlalocan on cacalomej ica xtocaj nion pixcaj, nion quipiaj incuescon noso cajli para tlayejyehua. Pero Dios quintlacualtia. ¡Nemejhamej, tej, más sanoyej nenhueyiquijtosnequij xquen on totomej!

²⁵Nion semej nemejhamej ijcuac ye miquis huelis sa comatztias para quitlaquechilis ocse hora inemilis.

²⁶Tej, tla xhueli nenquimochihuiliaj itlaj yejhuan xhueyi quijtosnequi quen nenquitlaquechilisquej nemonemilis se hora, “¿tlaca, tej, nencomatztoquej on ocsequei tlatlamach yejhuan mechpolohua?”

* **12:8** ángeles de El: Angeles tequitij ne ilhuica niman nican ipan in talticpactli. † **12:9** negarse ‡ **12:15** posesionarán; nemoaxcatisquej, nemohuaxcatisquej, nemotlatquitisquej § **12:15** cosas * **12:20** tonto † **12:21** nada; coxtla

²⁷ Xquimixtlalocan on xochimej quen ijqui noscaltiaj. Yejhuamej xtequitij nion tlajt-zomaj. Pero nejhua nemechijlia masqui on rey Salomón notlaquentiaya ican itlaquen sanoyej pepetlaca, xqueman ijqui onotlaquentij cualtzin quen se xochitl.

²⁸ Aman, tej, tla Dios ijcon quitlaquentia on xojtli, yejhuan aman oncaj ipan tepetl niman quemaj huajmostla quitlatiaj ipan horno, tla ijcon, tej, ¿yej xmás mechtlaquentis nemejhamej tlacamej? ¡Oh tlacamej semi xnentlaneltocaj!

²⁹ Yejhua ica ma ca xcomatztiacan on tlen nencuasquej nion on tlen nenconisquej, nion ma ca xometlamatican

³⁰ pampa on tlacamej yejhuan xquineltocaj Dios san yejhua on tlajtlamach quitejtemo-huaj. Pero nemoTajtzin ye quimatzticaj ica mechpolohua on tlajtlamach.

³¹ Yej xchihuacan canica para Dios ma mechmandaro niman ma quinmandaro ocse-quipej. Tla ijcon nenquichihuasquej nenquiselisquej in tlajtlamach yejhuan mechpolo-hua.

Jesús otemachtij ica se nonequi quisentlalis riquezas ne ilhuicac

(Mt. 6.19-21)

³² Ma ca xmomojtican masqui xnenniyequej, pampa nemoTajtzin quipia pactli para mechcahuilis nencalaquisquej ne campa yejhua tlamandarohua.

³³ On tlen nenquipiaj xnamacacan, niman on tomin xquinmacacan on yejhuan mayan-quej. Ijcon, tej, xpiaican riquezas yejhuan xqueman ijsolihuij, niman xsentalican riquezas ne ilhuicac campa xqueman tlamis, niman campa on tlachtequetl xhuelis calaquis nion itlacuanyo conixpolos.

³⁴ Tla ijcon, tej, campa nenquipiasquej nemoriquezas, no ompa nenquipiasquej nemoy-ojlo.

Nonequi para tinemisquej listos pampa ye huajlau toTeco

³⁵ Xcololocan nemotlaquen niman xpiaican listo nemotlahuil yejhuan cuajli tlahuilohua

³⁶ quen tequitquej yejhuan quichixtoquej inteco ma huajnocuepati ne campa non-amictihua, para nimantzin quitlatlapohuilisquej oc[‡] yejcotetzis niman quitetepinis on tlatacuilyotl[§].

³⁷ Tlatiochiutin yesquej para on tequitquej yejhuan ijcuac huajlas inteco quinhuaixnextis tlajtlachixtoquej. Ica tlen melahuac nemechijlia ica sa no inteco nochihuas intequichihuil-ijcau. Quemaj quinnotzas ma huajlacan ipan mesa niman quemaj quintlamacas.

³⁸ Masqui yejhua yejcos canaj tlajcoihuan noso cualcan, tlatiochiutli yesquej on tequitquej tla inteco quinnextitjeico tlajtlachixtoquej.

³⁹ Niman xmatican yejhua in, ica tla iteco se cajli quimatisquia tlen hora yejcos on tlachtequetl ne ipan ical, yejhua tlachixtiasquia niman xcahuilisquia ma quitlapohuili ical para quitlachtequilis.

⁴⁰ Nemejhamej no ijqui xtlamachixtiacan, pampa ijcuac xnemilijitiasquej, ni-huajlas nejhua yejhuan oninochiu Tlacaatl.

Jesús oquijtoj aquin on yejhuan yolcuajli tequitquetl

(Mt. 24.45-51)

⁴¹ Quemaj Pedro oquitlajoltij:

—ToTeco, ¿otictlalij in ejemplo san para tejhuamej, noso para nochimej?

⁴² On toTeco oquijtoj:

—¿Aquinon on tequitquetl yejhuan nochipa quitlacamati iteco, niman cuajli tlanemilia, niman yejhuan iteco quimactilia ichanchanecahuan*, niman on ocsequipej itequitcahuan para quinnmaca tlen quimpolohua ijcuac nonequis quiselisquej?

⁴³ Tlatiochiutli yes on tequitquetl yejhuan ijcuac huajlas iteco cuajnextis quichijticaj on tlen oquinahuatij.

⁴⁴ Ica tlen melahuac nemechijlia ica iteco quimactilis on tequitquetl nochi tlen yejhua quipia para quejhuas.

⁴⁵ Pero tla yejhua on tequitquetl quinemis ica on iteco oc[‡] polihui para huajlas, niman pehuas quinhuisoquis on tlacamej tequitquej niman on sihuamej tequitquej, niman san tlacuas, niman atlis niman tlahuantinemis,

⁴⁶ tla ijcon, iteco huajlas ipan on tonajli ijcuac yejhua xquichixticaj, niman ipan on hora ijcuac xquimati. Niman quemaj iteco temojtij quicastigaros, niman cahuas inhuan on yejhuan xquitlacamatij.

⁴⁷ On tequitquetl yejhuan quimati tlinon quinequi on iteco, pero xnolistojtlalia para quichihuas nion quitlacamati, sanoyej quitlajyohuiltisquej.

‡ 12:36 todavía; sanquen

§ 12:36 puerta

* 12:42 su familia

† 12:45 todavía; sanquen

⁴⁸ Pero on tequitquetl yejhuan xquimati tlinon quinequi iteco, niman quichihuas on tlajtlamach yejhuan nonequi quiselis san achijtzin castigo. On yejhuan miyec quinahuatiaj ica oncaj miyec quichihuas. Niman on yejhuan más miyec quinahuatiaj no ijqui ica oncaj más miyec quichihuas.

Jesús oquitemachtij ica on yencuic tlaneltocltli quinxexelos on tlacamej
(Mt. 10.34-36)

⁴⁹ Nejhua onihuajlaj ipan in talticpactli para niquinmacas on tlacamej yencuic tlaneltocltli yejhuan tlicuis quen tilit ipan inyojlo. Niman sanoyej nicnequisquia ica ye quipiasquiaj.

⁵⁰ Pero antes yejhumej quipiasquej in, ica oncaj sanoyej nitlajyohuis. Niman sanoyej ninajmana hasta caman in nopan nochihuas.

⁵¹ ¿Nenquinemiliaj ica nejhua onihuajlaj para oniquinsentalico on talticpactlacamej ican yolsehuilistli? Nemechijlia ica ca, yej nopampa noxexelosquej.

⁵² Desde aman ye pehua macuiltimej chanchanejquej* ipan se chanyotl§ xexelijtiasquej. Yeyimej tlahuelnemisquej ihuan on ocse omemej niman on omemej ihuan on yeyimej.

⁵³ On tajtli tlahuelnemis ihuan on itelpoch niman on telpochtli ihuan itaj. Niman on nantli tlahuelnemis ihuan ichpoch, niman on ichpoch ihuan inan. On monantli tlahuelnemis ihuan on isihuamon, niman on sihuamontli ihuan on imonan.

Jesús oquimajhuac on tlacamej pampa xcajsicamatiaj tlinon nochihua ipan on tonaltin
(Mt. 16.1-4; Mr. 8.11-13)

⁵⁴ Jesús no oquimijlij on tlacamej:

—Ijcuac nemejhumej nenquitaj ica on moxtli noquetztéhua ne ica icalaquian tonaltzintli, nimantzin nenquijtohuaj ica quiahuis, niman melahuac ijqui nochihua.

⁵⁵ Niman ijcuac on ajacatl hualehua ne ica sur, nenquijtohuaj ica tona yes, niman ijqui nochihua.

⁵⁶ ¡Omexayacyequej! Nemejhumej hueli nencajsicamatij tlinon nochihuas ne ipan cielo* niman nican talticpac. ¿Tlica, tej, xhueli nencajsicamatij tlinon quijtosnequi on tlen nicchihua ipan in tonaltin?

Más cuajli para se noyolsehuis ihuan itlahuelicniu
(Mt. 5.25-26)

⁵⁷ ¿Tlica xsan no nemejhumej nenquitaj quen nemoyoltlaliaj ica cuajli?

⁵⁸ Ijcuac yacaj mitzhuica para mitzteixpanhuiya ne imixpan on tequihuajquej, xchihua canica para ihuan xmoyolsehui ipan ojtli, para ma ca mitzhuicas ixpan on tequihuaj, niman on tequihuaj mitztemacas intech on policías, niman on policías mitzajsisquej.

⁵⁹ Ompa xtiquisas hasta tictlaxtlahuas on sa ica nochi motomin yejhuan mitzquixtilisquej.

13

Sanoyej nonequi para se noyolpatlas

¹ Sa no ipan on tonajli ompa nemiyaj sequimej tlacamej yejhuan oquitlajtlajtohuilijquej Jesús quen ijqui Pilato otlanhuatijca para oquinmictijquej sequimej tlacamej yejhuan chanejquej ne Galilea niman ica on inyesyo oquinmictijquej ihuan inyesyo on yolquej yejhuan on galileos oquinmictijquej para se huentli.

² Niman Jesús oquimijlij:

—¿Nemejhumej nenquinemiliaj ica on tlacamej galileos ijcon impan onochiu pampa más tlajtlacolejquej catcaj xquen on inchantlacaj*?

³ Nemechijlia ica ca. Yej, tla nemejhumej xnencajcahuasquej ica nenquichihuaj on tlen xcuaajli, nochimej nemejhumej no ijqui nenmiquisquej.

⁴ ¿Tlen nemejhumej nenquinemiliaj ica on majtactli huan chichuasen tlacamej yejhuan omiquej ijcuac impan oxoton on torre ne Siloé, yejhumej más quipiyaj tlajtlacojli xquen on yejhuan chantiyaj ne Jerusalén?

⁵ Nemechijlia ica ca, yej tla nemejhumej xnencajcahuasquej ica nenquichihuaj on tlen xcuaajli, nochimej nemejhumej no ijqui nenmiquisquej.

Jesús oquixtij se ejemplo itech se higuera cojtli yejhuan xtlauqui

⁶ Quemaj Jesús oquintalilij yejhua in ejemplo:

—Sen tlacatl quipiya se higuera cojtli† ne ipan itlal, niman se tonajli yejhua oquitato tla yotlac, pero xitlaj‡ oquinxextilij itlaquilyo.

‡ 12:52 familia § 12:52 casa; cajli * 12:56 Cielo quitosnequi nochi on lugar campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej. * 13:2 paisanos † 13:6 árbol ‡ 13:6 nada; coxtla

⁷ Quemaj yejhua oquijlij on tlatatl yejhuan quinotequiyotiaya on tlajli: “Xquita, ye quipia yeyi xipan ica nicualitztinemi higos nican ipan in cojtli, niman xqueman niquita tla tlaqui. Más cuajli xtzontequi. ¿Tlinon para ne san tlalcuicaj niman xlaqui?”

⁸ Pero on yejhuan quinotequiyotiaya on tlajli oquijlij: “Señor, sa yejhua in xipan xcagua. Nejhua nictlalquexanilis niman nictemilis tlapanajli.

⁹ Tla tlaquis cuajli yes, pero tla xotlac, ijcuacan quemaj titlanahuatis para ma quitzontequican.”

Sen sihuatl yejhuan nopachojtinemiya oquipajtij Jesús ipan on tonajli de nesehuijli

¹⁰ Ipan se tonajli de nesehuijli, Jesús temachtijcatca ipan se tiopan.

¹¹ Niman ompa nemiya se sihuatl yejhuan ye quipiaya majtactli huan chicueyi xipan ica cualohuaya, pampa on xcuaajli espíritu yejhuan ijqui oquichihuilij. Yejhua on sihuatl sa nopachojtinemiya, niman nion achijtzin xhueliya nomelajcatelquetzaya.

¹² Ijcuac Jesús ijcon oquitac on sihuatl, oquinox niman oquijlij:

—Sihuatl, ye cuajli yotipajtic de yejhua on cualolistli.

¹³ Quemaj oquintlalij imahuan ipan niman nimantzin on sihuatl onomelajcatelquetz, niman opeu quihueyilia Dios.

¹⁴ Pero on yejhuan tlayecanquetl catca ipan on tiopan ocualan pampa Jesús otepajtij ipan on tonajli de nesehuijli, niman yejhua oquimijlij on tlatamej:

—Chicuasen tonajli oncaj para tequitihuas. Ipan on tonaltin xhuajlacan para nemopajtisquej, niman ma ca ipan on tonajli de nesehuijli.

¹⁵ Ijcuacan on toTeco oquijlij:

—Omexayacyejquej, cada se nemejhamej quitojtoma ihuacax noso ipoloco[§] ipan on tonajli de nesehuijli niman cuica conatlitia.

¹⁶ Niman nican nemi yejhua in sihuatl yejhuan huejca teixhuui* itech Abraham niman ye quipia majtactli huan chicueyi xipan ica Satanás ijcon oquichihualtij. ¿Xquitocarohuaya nomanahuis de on cualolistli ipan on tonajli de nesehuijli?

¹⁷ Ijcuac Jesús ijcon oquijtoj, nochimej on itlajhuelicnihuan opinajquej. Pero nochi tlatatl paquia ipampa on huejhueyi tlajtlamach[†] tlen Jesús quichihuaya.

Jesús oquitlalij ome ejemplos quen ijqui noscaltia itequihuayo Dios

(Mt. 13.31-33; Mr. 4.30-32)

¹⁸ Quemaj oquijtoj:

—¿Quen ijqui noscaltia itequihuayo Dios? ¿Tlinon ica huelis niquixnescayotis[‡] on itequihuayo Dios?

¹⁹ Yejhua quen itlaj on xinachtli itoca mostaza yejhuan se tlatatl quitoca ipan itlal. On xinachtli noscaltia hasta ajsi quen itlaj hueyi cojtli[§]. Sanoyej hueyiya hasta on totomej yejhuan pajpatlantinemij quichijchihuaj intepajsol ipan imahuan.

²⁰ No ijqui oquijtoj Jesús:

—¿Tlinon ica más huelis niquixnescayotis on itequihuayo Dios?

²¹ Yejhua quen tlaxocolilistli* yejhuan se sihuatl quimanelohua ican yeyi tlatemachihua-jli harina niman quemaj najcocui nochi on tixtli de harina.

Jesús otemachtij ica oncaj se tlatzacuilyotl pitzahuac yejhuan tehuica ipan nemilistli

(Mt. 7.13-14, 21-23)

²² Ijcuac Jesús panohuaya ipan on ojtli para Jerusalén, opajpanotiaj ipan pueblos niman ipan pueblitos campa temachtiaja.

²³ Quemaj se tlatatl ijquin oquitlajtoltij:

—ToTeco, ¿san quesquimej on yejhuan nomaquixtisquej?

Niman yejhua oquijtoj:

²⁴ —On tlatzacuilyotl[†] yejhuan tlapojticaj ne ilhuicac pitzahuac. Xchihuacan canica para xcalaquican ne ipan on tlatzacuilyotl pampa nemechijlia ica miyequej quinequisquej calaquisquej pero xhuelisquej.

²⁵ Ijcuac iTeco on chanyotl notelquetzas niman quitzacuas on tlatzacuilyotl, tla nemejhamej ipan ojtli onemocajquej, nenquitetelosquej on tlatzacuilyotl niman nenquijosquej: “ToTeco, xtechtlatlapohuili.” Pero yejhua mechijlis: “Nejhua xnicmati canon nenhualehuaj.”

²⁶ Ijcuacan nemejhamej pehuas nenquijosquej: “Tejhamej mohuan otitlacuajquej niman otatliquej, niman tejhua otitemachtij ipan tocalles.”

§ 13:15 su burro * 13:16 descendiente † 13:17 cosas ‡ 13:18 lo simboliza § 13:19 árbol * 13:21 levadura † 13:24 puerta

²⁷ Pero yejhua mechijlis: “Nehhua nemechijlia ica xnicmati canon nenhualehuaj. Xnechtlalcahuican nochimej nemejhuamej yejhuan nenquichihua on tlen xcuaajli.”

²⁸ Sanoyej nenchocasquej niman nemotlantotopotzasquej ijcuac nenquitasquej ica Abraham, Isaac, Jacob niman nochimej on tiotlajtojquej nemij ne campa Dios tequihuatit-icaj, chica nemejhuamej mechajquixtisquej.

²⁹ Niman on tlacamej yejhuan chanejquej ne iquisayan tonajli niman ne icalaquian tonajli, niman ne ica norte niman ne ica sur, huajlasquej para notlalisquej tlacuasquej ne ilhuicac ichan Dios.

³⁰ Ijcuacan on yejhuan aman xhuejhueyixtoquej ijcuacan huejhueyixtiasquej, niman on yejhuan aman huejhueyixtoquej ijcuacan xhuejhueyixtiasquej.

*Jesús ochocac ipampa Jerusalén
(Mt. 23.37-39)*

³¹ Sa no ipan on tonajli, itech ohualajquej sequimej fariseos niman oquijlijquej:

—Xmejcuan nican pampa Herodes quinequi mitzmictis.

³² Pero yejhua oquimijlij:

—Xhuiyan niman xquijlican on tlacajcayajquetl: “Xquita, aman niman mostla niquinte-quixtilia on xcuajcualtin espíritus niman niquimpajtia on cualoj, niman para huiptla nochi nitlamis.”

³³ Pero ica oncaj nicnejnemitis nojhui aman, mostla niman huiptla, pampa nochi tiotlajtojquetl ica oncaj miquis ne Jerusalén.

³⁴ ¡Ah nemejhuamej chanejquej ne Jerusalén, nemejhuamej nenquinmictiaj on tiotlajtojquej niman nenquintemojmotlaj on yejhuan Dios mechinhuajtitlanilia! ¡Miyecpa onicnec nemechsentalis quen yejhua on cuanaca quinsentalia iconehuan itzintlan imajtlapal-huan, pero xonenquinequej!

³⁵ Aman xcaquican. Dios xoc mechpalehuis pampa yejhua yomechtlalcahui. Aman, tej, nemechijlia ica xoc nennechitasquej hasta ipan on tonajli ijcuac nemejhuamej nenquij-tosquej: “Ma toTeco Dios quitiochihua on yejhuan ocuajtitlan.”

14

Ipan se tonajli de nesehuijli Jesús oquipajtij se tlacatl yejhuan pojposahuiya

¹ Ipan se tonajli de nesehuijli ijcuac on hebreos nosehuiaj, Jesús oyaj otlacuato ichan se tlayecanquetl fariseo, niman on ocsequimej fariseos sa quipijpiayaj.

² No ompa nemiya se tlacatl yejhuan imahuan niman icxihuan pojposahuiyaj.

³ Quemaj Jesús oquintlajtolitj on temachtijquej ican itlanahuatil Dios niman on fariseos: —¿Totlanahuatil techcahuilia para ipan on tonajli de nesehuijli nopajtis se yejhuan cualoj?

¿Quemaj noso ca?

⁴ Pero yejhuamej xonahuatquej. Quemaj Jesús oconquitzquij on yejhuan cualoj, niman oquipajtij niman oquijlij ma huiya.

⁵ Niman on fariseos oquimijlij:

—¿Aquinon de nemejhuamej xnimantzin conquixtia tla se ipoloco* noso ihuacax on-huetzi ijtíc se pozo ipan on tonajli de nesehuijli?

⁶ Niman xohuelquej itlaj ica oquinanquijlijquej.

Jesús otemachtij itech ica on nohueyimatilistli

⁷ Ijcuac Jesús oquitac ica on tenotzaltin quitlapejpeniayaj on más huejhueyixtoquej sietas ne itech on mesa, oquitlaliy yejhua in ejemplo:

⁸ —Ijcuac yacaj mitznatzas para tehuacan ticpanos on ilhuatl campa nonamictihua, ma ca timosehuis ipan on lugar más hueyixticaj, pampa huelis yejcos ocse yejhuan más hueyixticaj tlanotzajli xquen tejhua.

⁹ Tla ijcon, tej, on yejhuan omechnotz yas motech niman mitzijlis: “On sieta xmaca yejhua in yejhuan más hueyixticaj.” Niman ijcuac ijcon ticaquis mitzijliaj, ican mopinahuilis tias timotalis ipan on sieta campa notlaliaj on yejhuan xhuejhueyixtoquej.

¹⁰ Más cuajli tla ijcuac canaj mitznatzasquej, xmotlali ipan on sieta yejhuan para on yejhuan xhuejhueyixtoquej, para ijcuac motech huajlas on yejhuan omitznatz, mitzijlis: “Notelajsojcau”, xmotlaliti ne ipan on más hueyixticaj sieta.” Ijqui ticselis tetlacaitalistli imixpan on tlanotzaltin yejhuan ompa itech on mesa mohuan yejyehuatiasquej.

¹¹ Ijcon xchihua, pampa on yejhuan nohueyilia, quicnotlalisquej, niman on yejhuan nocnotlalilia cueyilisquej.

Jesús otemachtij aquinon quitocarohua totenotzcaw yes

¹² Niman on yejhuan oquinox Jesús no oquijlij:

* 14:5 su burro † 14:10 mi amigo

—Ijcuac ticnequis titetlacualtis tiotlac noso tlayohua, ma ca xquinnotza motetlajso-jachuan[‡], nion mocnihuán, nion on yejhuan sa huejca mocnihuán, nion on monisi-uchantlajcaj[§] yejhuan xitlaj^{*} quinpohuaj, para ma ca sa no yejhuamej no quemantica mitznotzasquej niman ijcuac on quen mitzcuepilisquej on tlen achtopa tiquincualtis.

¹³ Yej ocse tlamantic xchihua. Ijcuac ticpias itlaj ilhuít, xquinnotza on yejhuan mayan-quej, on yejhuan macocoxquej noso icxitlajcomej, on yejhuan coxomej niman on yejhuan ciegos.

¹⁴ Niman Dios mitztiochihuas pampa masqui yejhuamej xhuelisquej mitzcuepilisquej on tlacujli, tejhua ticpias motlaxtlahuil ipan on tonajli ijcuac on yejhuan yolchijapquej yolihuisquej niman noquetztehuasquej ipan intlalcon.

Jesús oquitlalij se ejemplo itech on se hueyixticaj tiotlac tlajcuajli

¹⁵ Ijcuac semej yejhuamej on yejhuan yejyehuatitacaj ne itech on mesa ijcon ocac, oquijlij Jesús:

—Melahuac tlatiochiutli yes on yejhuan quicuas pan ne ilhuicac campá Dios tlamandarohua.

¹⁶ Quemaj Jesús oquijlij:

—Sen tlacatl oquitmacac se hueyi tiotlac tlajcuajli, niman otlanhuatij ma quinnotzatij miyequej tlacamej.

¹⁷ Niman ijcuac ye nису para tluasquej, oquititlan on itequichihuilijcau para ma quimijlij on tlanotzalti: “Xhuajlacan pampa ye oncaj tlachijchiutli nochi.”

¹⁸ Pero nochimej opejquej sa tlamach ica notlamiyaj ica xhuelisquej yasquej ipan on tiotlac tlajcuajli. On achtoj tlacatl oquijtoj: “Quinamantzin oniconcou se tlajli, niman ica oncaj nicontas. Nimitztlajtlanilia xnechtlapojpolhui ica xnias ipan on tiotlac tlajcuajli.”

¹⁹ On ocse oquijtoj: “Nejhua onicou macuijli yunta huacax, niman ye niau niconmntas tla huelij cuajli tequitij. Tla ijcon xnechtlapojpolhui ica xnias ipan on tiotlac tlajcuajli.”

²⁰ Niman ocse oquijtoj: “Quemach oninonamictij, niman yejhua ica xnhuelis nias.”

²¹ Quemaj on tequichihuilijquetl ohuajnocuepato niman nochi yejhua on tlen ica oquinanquijijquej, oquitlajtohuilij on iteco. Ijcuac on iteco ocualan niman oquijlij on itequichihuilijcau: “Amantzin xhuiya ipan icalles niman iojhui in hueyican, niman nican xquinhuaajhuica on yejhuan mayanquej, niman on yejhuan macocoxquej, niman icxitlajcotzitzintin, niman on ciegos niman on coxomej.”

²² Más saquin[†] on tequichihuilijquetl oquijtoj: “Señor, yonicchiu tlen otinechnahuatij niman oc[‡] oncaj campá notlalisquej ocsequimej más.”

²³ Ijcuac on iteco oquijlij: “Xhuiya ipan on calles niman ipan on ojtín, niman xquinchihualti ocsequimej ma huajlacan para ma temi nochan.

²⁴ Ijquin xchihua, pampa nemechuilij ica nion aquin de on yejhuan achtopa oniquinnotz xquicuasquej on tiotlac tlajcuajli yejhuan nictemacas.”

Para se quitequipanos Jesucristo tlajyohuis

²⁵ Miyec tlacatl cuitlapanhuijtiayaj Jesús, niman yejhua ohuajnocuepato niman oquimijlij:

²⁶ —Tla yacaj huajlau notech, niman yej quintlajsojtla más itaj, inan, isihuau, iconahuan, icnihuán yejhuan tlacamej niman yejhuan sihuamej, niman hasta sa no yejhua más quitlajsojtla inemilis xquen nejhua, yejhua xhuelis nonomachtijcau yes.

²⁷ Niman on yejhuan xquiselis on tlajyohuilitli ipan inemilis quen se tlacatl yejhuan quitqui icojnepanol[§] ne campá quimictisquej niman xyas nohuan, xhuelis para yejhua nonomachtijcau yes.

²⁸ Cada semej nemejhuamej yejhuan quinequi quichijchihuas se torre, achtopa notlalia para quixtlalohua itomin tla caxilis para tlamis on torre.

²⁹ Tla quitlalia on cimientó niman quemaj xoc hueli tlami, tla ijcon, quitasquej ocsequimej niman pehuas cuejhuetzquilisquej.

³⁰ Niman quijtosquej: “Yejhua on tlacatl oquipehualtij on itequiu niman xohuel otlán.”

³¹ Cada rey yejhuan yau para onohuisoquij ihuan ocse rey, achtopa quixtlalohua tla huelis quixnamiquis ican majtactli mil isoldados on ocse rey yejhuan huajlau ican sempoajli^{*} mil isoldados.

³² Niman tla xhuelis, ijcuac on ocse rey oc[‡] huejca nemi, itech quintitlanilis sequimej tlacamej para contlajtlanilisquej tlinon quinequi on ocse rey para ma nopiali yolsehuilitli.

³³ Ijcon, tej, san aquinon de nemejhuamej yejhuan achtoj quixtlalos ica quipias tlajyohuilitli niman cahuas nochi tlen quipia huelis para yejhua nonomachtijcau yes.

[‡] 14:12 tus amigos [§] 14:12 tus vecinos ^{*} 14:12 nada; coxtla [†] 14:22 después [‡] 14:22 todavía; sanquen

[§] 14:27 su cruz ^{*} 14:31 veinte [†] 14:32 todavía; sanquen

Jesús otemachtij ica ipan in tlalticpactli on tlaneltoaquej innemilis quen itlaj istatl
(Mt. 5.13; Mr. 9.50)

³⁴ 'On istatl sanoyej[‡] cuajli, pero tla quipolos on ica poyec, ¿quen ijqui, tej, huelis ocsejpa poyec yes? On melahuac xhuelis.

³⁵ Xoc huelis quitequitlitisquej para on tlajli nion para se achitzin tlalpalanajli, yej san quixinisquej. Tla nemejhuamej nenquipiaj nemotlamachilis, xcajsicamatican on tlen niquijtohua.

15

Jesús oquitlalij se ejemplo ica se borreguito yejhuan opolijca
(Mt. 18.10-14)

¹ Miyequej on yejhuan tlacobarrohua ica impuestos niman on tlajtlacolejquej quinisihuiajay Jesús para caquisquej.

² Yejhua ica on fariseos niman on temachtijquej ican itlanahuatil Dios tlahueltlajtohuayaj niman ijquin quijtohuiliayaj Jesús:

—Yejhua in tlacatl quinselia on tlajtlacolejquej niman inhuan tlacua.

³ Yejhua ica Jesús oquintlalilij yejhua in ejemplo:

⁴ —Ma ticonijtocan ica semej nemejhuamej quipia cien borreguitos niman se oquipoloj. ¿Xquincatehua on napoajli^{*} huan majtlactli huan chichnahui ne campa tlacualcan niman yau contejtemohua on se borreguito yejhuan oquipoloj hasta caman quinextia?

⁵ Niman ijcuac conextia, ican pactli cuajnoquechpanoltia.

⁶ Niman ijcuac ajsi ichan, quinsentlalia itetlajsojcahuan[†] niman inisiuchantlacaj[‡] niman quimijlia: “Nohuan xpaquican, pampa yonicnextij on borreguito yejhuan onicpolojca.”

⁷ Nejhua, tej, nemechijlia ica ne ilhuicac no sa no ijqui nochihua. Ompa más oncaj pactli ipampa se tlajtlacolej yejhuan noyolpatla xquen impampa on napoajli huan majtlactli huan chichnahui cuajcualtin tlacamej yejhuan xquipiaj tlinon ica noyolpatlasquej.

Jesús oquitlalij se ejemplo ica on tomin yejhuan opolijca

⁸ 'Noso ma ticonijtocan ica se sihuatl quipia majtlactli tomin tlachijchiutli ican plata niman se quipolohua. ¿Xquitlicuiltia itlahuul niman pehua tlachpana chica ican miyec cuidado quitejtemohua on tomin hasta caman quinextia?

⁹ Niman ijcuac quinextia, quinsentlalia itetlajsojcahuan[§] niman inisiuchantlacaj^{*} niman quimijlia: “Nohuan xpaquican pampa yonicnextij on tomin yejhuan onicpolojca.”

¹⁰ Nemechijlia ica no ijqui oncaj pactli ne intzajlan on ilhuicactequitcahuan[†] Dios ipampa se tlajtlacolejquetl yejhuan noyolpatla.

Jesús oquitlalij se ejemplo ica se telpochtli yejhuan opolijca

¹¹ No ijqui oquijtoj Jesús:

—Sen tlacatl quipiaya ome iconeu.

¹² Niman on yejhuan más conetl catca oquijlij itaj: “Notaj, xnechxelohuili aman on tlin ticpia yejhuan noyaxca[‡] yes.” Niman on tajtli oquintlajcoxelohuilij on tlen quipiaya.

¹³ Ipan quesqui tonajli más saquin[§], on telpochtli yejhuan más conetl oquisentlalij nochi tlajtlamach^{*} tlen iyaxca niman oyaj huejca ipan ocse país campa otlan quinajahuiltia itomin ican se xcuajli nemilistli.

¹⁴ Pero ijcuac nochi yoquitlamijca on tomin, sanoyej[†] opeu tlasojti tlacuaajli ne ipan on país, niman opeu ajapismiqui.

¹⁵ Quemaj oquitejtemoto tequitl itech se tlacatl yejhuan chanej ipan on país, niman on tlacatl oquititlan imijla para quintlapialis ica on ipitzohuan.

¹⁶ Niman sanoyej quinequiya quicuas on tlacuaajli itoca algarrobas yejhuan quicuayaj on pitzomej, pero xacaj quimacaya.

¹⁷ Ijcuacan opeu ijquin quinemilia: “Nochi on tequitquej ichan notaj quipiaj más tlacuaajli san quech quinequij quicuaj, niman nejhua nican ye nimicticaj ican apistli.

¹⁸ Ninoquetztehuas niman nias ne campa nemi notaj, niman ijquin niquijlis: Ay notaj, yonitlajtlacoj itech Dios niman motech.

¹⁹ Aman xoc nechmelahua[‡] tinechitas quen nimoconeu. Aman sa xnechpohua quen semej yejhuamej on motequichihuilijcahuan.”

²⁰ Quemaj onotelquetz ocajsic ojlti niman oyaj ne ichan itaj.

‡ **14:34** muy * **15:4** Napoajli quitosnequi ochenta, niman napoajli huan majtlactli huan chichnahui quitosnequi noventa y nueve. † **15:6** amigos de él ‡ **15:6** vecinos de él § **15:9** amigos de ella * **15:9** vecinos de ella

† **15:10** ángeles: Angeles tequititj ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. ‡ **15:12** me pertenece; noaxca, nohuaxca, notlatqui § **15:13** después * **15:13** cosas † **15:14** mucho ‡ **15:19** yo merezco

‘Ijcuac oc[§] huejca huajlaya, on itaj ocontac niman oquicnelij. Onotlaloj oquinamiquito. Oquinapaloj niman oquitencuaj*.

²¹ Niman on teconeu oquijlij itaj: “Ay notaj, yonitlajtlacoj itech Dios niman motech. Aman xoc nechmelahua tinechitas quen nimoconeu.”

²² Pero on tajtli oquimijlij on itequichihuilijcahuan: ¡Amantzin xcuaquican on yejhuan más cuajli tlaquentli, niman xtlauquentican! Xtlaliltican se anillo ipan imajpil, niman no xcactican.

²³ Quemaj xcuaajhuicacan on huacaxconetl yejhuan más tomahuac niman xmictican. ¡Aman titlacuasquej ican paquilistli! ¡Aman ticchihuasquej se ilhuitl!

²⁴ Ijcon ticchihuasquej, pampa yejhua in noconeu quen yomica, pero aman ocsejpa ye quipia nemilistli. Yejhua yopolijca, pero aman yones. Quemaj opejquej quichihua on ilhuitl.

²⁵ ‘Ijcuac in nochijticatca, on teconeu yejhuan yencuiyotl nemiya ipan tepetl. Niman ijcuac ohuajnocuepato niman oajsic nису ichan, oconcac on tlapitzquej ichan niman no ocontac nijtotihua.

²⁶ Quemaj ocontzajtzilij se tequichihuilijquetl niman oquitlajtoltij tlinon nochihuaya.

²⁷ On tequichihuilijquetl oquijlij: “Oncaj ilhuitl pampa mocniu yohuajlay. Niman motaj otlanhuatij ma quimictican on huacaxconetl yejhuan más tomahuac, pampa mocniu oyejcoc chicajticaj niman xcualo.”

²⁸ Pero on yencuiyotl teicniu ocualan hasta xquinequiya oncalaquis ne ichan. Yejhua ica itaj oquisaco para oquitlajtlaniij ma calaquitl.

²⁹ Niman yejhua oquijlij itaj: “Tejhua ticmatzticaj miyec xipan yonimitztequichihuilij, niman nochipa nimitztlacamati, pero xqueman tinechmaca nion se chito conetl para nicchihuas se ilhuitl inhuan notetlajsojcahuan†.

³⁰ Pero aman oyejcoc yejhua in moconeu, yejhuan oquipopoloj motomin inhuan on sihuajahuilnemij, niman para yejhua ticmictia on huacax conetl yejhuan más tomahuac.”

³¹ Quemaj on tajtli oquijlij: “Noconeu, tejhua nochipa nohuan tinemi niman nochitlen nicpia tejhua moyaxca.

³² Pero aman nonequi ticchihuasquej ilhuitl niman tipaquisquej, pampa mocniu quen yomica, pero aman ocsejpa quipia nemilistli. Yejhua yopolijca, pero aman yones.”

16

Sen tequitquetl oquinempolohuilij itequiu on iteco

¹ Jesús no oquimijlij on inomachtijcahuan:

—Nemiya se tlatatl yejhuan quinopiyaliaya miyec niman quipiaya se tequitquetl tlayecanqui. Niman yejhua in tlatatl yejhuan iteco on tequitquetl oquijlijquej ica on tequitquetl san quinempolohuilia itequiu.

² Quemaj on iteco oquinotz on tequitquetl tlayecanqui, niman oquijlij: “¿Tlinon quijtosnequi yejhua in yejhuan moca nechijliaj? Xnechcahuili nochit quen yau motequiu yejhuan yoticchiu, pampa aman tejhua xoc tinotequitcau yes tlayecanqui.”

³ Quemaj on tequitquetl tlayecanqui opeu quinemia: “¿Aman tlinon nicchihuas? Noteco nechquixtilia on tequitl. Xnicojtic para nictequitis on tlañli, niman nipinahua ninotlajtlayehuis*.

⁴ Ye nicmatzticaj tlinon nicchihuas para nicpias aquin nechselisquej inchan ijcuac nejhua xnicpias tequitl.”

⁵ Quemaj cada sesentemej oquinnotz on yejhuan cuiquiliayaj iteco. On achtoj tlatatl oquitlajtoltij: “¿Quech ticuiquilia noteco?”

⁶ Niman yejhua oquijlij: “Nicuiquilia cien hueyi tlatemachijtl ica on aceite.” Ijcuacan on tequitquetl tlayecanqui oquijlij: “Nican oncaj tlin tictehuiquilia. Nimantzin xmotlali niman ocse xchijchihua yejhuan san ompojli† huan majtlactli.”

⁷ Quemaj on ocse no oquitlajtoltij: “Niman tejhua, ¿quech ticuiquilia noteco?” Niman yejhua oquijlij: “Cien tlatemachijtl ica on trigo.” Ijcuacan oquijlij: “Nican oncaj tlin tictehuiquilia, niman ocse xchijchihua yejhuan san de napojli‡.”

⁸ Niman on tlatatl yejhuan iteco on xcuañli tequitquetl tlayecanqui oquiyecteneu pampa oquixitlamachilis para oquichiu ijcon ipan on itequiu.

Quemaj Jesús oquijtoj:

§ 15:20 todavía; sanquen * 15:20 le besó; oquibesarohuilij † 15:29 mis amigos * 16:3 pedir limosna; nictlajtlanis limosna ‡ 16:6 Ompojli quitosnequi cuarenta, niman ompojli huan majtlactli quitosnequi cincuenta.

‡ 16:7 ochenta

—Lástima pampa on tlalticpactlacamej más quimatij quen ijqui quitequitiltia on tlajtlamach[§] ipan on tlin xcuajli, xijqui quen on iconehuan Dios quichihuaj ica on tlin cuajli.

Jesús otemachtij quen cuajli para se quitequitiltis itomin

⁹ 'Nehua nemechijlia ica más cuajli ica nenquitequitiltiaj on riquezas de yejhua in tlalticpactli para quimpalehuisquej on mayanquej niman ijcon nenquikipiasquej nemotet-lajsojcahuan* yejhuan ijcuac on riquezas tlamis mechselsisquej ne ilhuicac campa para nochipa nennemisquej.

¹⁰ 'Yejhuan quipia cuajli iyojlo itech on tlen achijtzin, no ipan on tlen miyec quipia cuajli iyojlo. Niman on yejhuan xcuajli quipia iyojlo itech on tlen achijtzin no ipan on tlen miyec xquipia cuajli iyojlo.

¹¹ Aman, tej, tla ipan on riquezas yejhuan oncaj ipan in tlalticpactli xcuajli nenquipiaj nemoyojo, xacaj, tej, mehmactilis on tlen melahuac cuajli riquezas.

¹² Niman tla ipan on tlen nemoyaxca xnenquipiaj cuajli nemoyojo, xacaj, tej, mechmacas on tlen nemoyaxca yes.

¹³ 'Xacaj tetequichihuillijquetl hueli quitequichihuilia ome iteco, pampa se xcuelitas niman on ocse cuelitas, noso se quipialis cuajli iyojlo niman on ocse quitlalcahuis. Xhuelis tictequichiuilis Dios san secan ihuan on tomin.

¹⁴ On fariseos, yejhuan quinejnequiyaj on tomin, cacticatcaj nochi on tlen Jesús quijtohuaya niman san cuejhuetzquiliaya.

¹⁵ Ijcuacón Jesús oquimijlij:

—Nemejhuamej nenquichihuaj para nennesij quen sanoyej† nencuajcualtin tlacamej imixpan on tlacamej, pero Dios quixmati nemoyojo. Xmatican ica on tlen on tlacamej quiselaj quen hueyixticaj, Dios xcuelita.

Jesús oquitemelajcaili on itlanahuatil Moisés

¹⁶ 'Hasta ipan on tonaltin ijcuac nemiya Juan on tlacuatequijquetl, on itlanahuatil Moisés niman intlamachtihuan on tiotlajtojquej ipan onohuicaquej. Niman desde ijcuacón, noteijliaj on yencuic tlajtojli yejhuan techmachiltiaj quen ijqui Dios tlamandarohua. Niman aman nochimej quinchihualtiaj quen ijqui quincalactisquej campa Dios tlamandarohua.

¹⁷ 'Más huelis achtoj popolihuis on cielo‡ niman on tlalticpactli, xquen yejhua on itlanahuatil toTeco quipolos se pitelotzin yejhuan más pitentzin.

Jesús otemachtij ica xcuajli para se tlacatl noxotonis ihuan isihuau

(Mt. 19.1-12; Mr. 10.1-12)

¹⁸ 'Tla se tlacatl noxotonis itech isihuau niman ihuan ocse sihuatl nonamictis, quichihua sihuapajpatlalistli. Niman tla se tlacatl nonamictia ihuan on sihuatl yejhuan onoxotonij itech ihuehuentzin quichihua sihuapajpatlalistli.

Jesús otlatlajtoj ica on tlacatl yejhuan ricoj catca niman Lázaro yejhuan mayanca tlacatl

¹⁹ 'Nemiya se tlacatl yejhuan ricoj catca. Yejhua notlaquentiaya quen yacaj rey ican on tlaquentli sanoyej patioj niman petlani. Niman mojmstla quichihuaya ilhuilt niman quicuayaj miyec tlajcuajli yejhuan sanoyej cuajli.

²⁰ Niman ne iquiahuatenco on tlacatl yejhuan ricoj catca notlaliaya se mayancatlatatl itoca Lázaro yejhuan nochi itlalnacayo tzotzoyoj catca.

²¹ Yejhua in mayancatlatatl quinequiya quicuas on tlen xiniya ne ipan imesa on tlacatl rico. Niman on chichimej quipajpalohuiliayaj itzotzohuan.

²² Se tonajli on mayanqui omic, niman on ilhuicactequitquej§ ocuicaquej para nemis ihuan Abraham ne ilhuicac. On tlacatl yejhuan ricoj catca no omic, niman oquitocato.

²³ On tlacatl yejhuan ricoj catca sanoyej tlajyohuiaya ne mictlan campa tetlajy-ohuiltiyan, niman oajcotlachix nepa tlacpac campa ocontac Abraham ihuan Lázaro.

²⁴ Quemaj ontzajtzic: "Notaj Abraham, ¡xnechpiali teicnelilistli*! Xnahuati Lázaro ma quipatzó icuatipan imajpil ican atl, niman ma huajla, ma quiseseliqui nonenepil, pampa sanoyej nitlajyohuiticaj ipan in tilitl."

²⁵ Pero Abraham oquijlij: "Noconeu, xquelnamiqui ica tejhua oticselij nochi tlen cuajli ipan monemilis, niman Lázaro oquiselij nochi tlen xcuajli. Pero aman yejhua quiselia paquilistli, niman tejhua titlajyohuiya.

§ 16:8 cosas * 16:9 amigos de ustedes † 16:15 muy ‡ 16:17 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej. § 16:22 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli.

* 16:24 misericordia

²⁶ Niman no oncaj se hueyi atlautli sanoyej tlacpac yejhuan techxelohua. Niman on yejhuan nican nemij yejhuan quinequij yasquej ompa on xhuelij, nion yejhuamej on yejhuan ompa on nemij xhuelij huajlahuij nican.”

²⁷ Quemaj on tlacatl yejhuan ricoj catca oquijtoj: “Tla ijcon, tej, notaj Abraham, nimitz-icnotlajtlanilia xcontitlani Lázaro ichan notaj

²⁸ campa niqimpia macuijli nocnihuan. Xcontitlani para ma quinmachiltiti, niman ijcon yejhuamej ma ca huajlasquej nican campa tetlajyohuiltiayan.”

²⁹ Pero Abraham oquijlij: “Yejhuamej ompa quipiaj on tlen oquijcuiljoquej Moisés niman on tiotlajtoquej. Ma yejhuamej quinquican.”

³⁰ On tlacatl yejhuan ricoj catca oquijlij: “Ca, notaj Abraham, yejhuamej xquincasquej. Pero tla yacaj comintas yejhuan yolihuis[†] niman noquetztehuas intzajlan on mimiquej, yejhuamej cajcahuasquej ica quichihua on tlen xcuajli.”

³¹ Pero Abraham oquijlij: “Tla xquinequij caquisquej Moisés niman on tiotlajtoquej, no ijqui xtlaneltocasquej, masqui yacaj yolihuis niman noquetztehuas intzajlan on mimiquej niman quinnojnnotzas.”

17

Jesús otemachtij ica on tlajtlacojli niman tetlapojpolhuilistli

(Mt. 18.6-7, 21-22; Mr. 9.42)

¹ Jesús oquimijlij on inomachtijcahuan:

—Nochipa onyas on tlajtlamach* yejhuan quinchihualtis on tlacamej para ma tlajtlacocan. Pero ¡lastima para on tlacatl yejhuan quinchihualtia ocsequimej tlajtlacohua!

² Más cuajli yesquia tla iquechpan quisalohuilsquiaj se tetl hueyi yejhuan imetl on molino, niman contlajcalisquiaj ipan mar, ijcuac xe quinchihualtia para semej in coconej ma tlajtlacocan.

³ Tla ijcon, xmotacan sa no nemejhuamej.

“Tla mocniu tlajtlacohua motech, xmelaycanotza ica on tlen oquichiu, niman tla noyolpatla, xtlapojpolhui.

⁴ Masqui chicomepa mitzchihuils tlajtlacojli ipan se tonajli niman cada ves huajlas niman mitzalijlis: “Aman xoc ocsejpa nicchihuas”, tla ijcon quitocarohua tictlapojpolhuis.

Jesús otemachtij ica on tlaneltocalistli

⁵ On apóstoles oquijlijquej toTeco:

—Xtechmaca más tlaneltoctli.

⁶ Quemaj on toTeco oquimijlij:

—Tla nenquipiasquiaj nemotlaneltoc, masqui sanoyej[†] pitentzin quen yejhua on ixinachy mostaza, huelisquia nenquijlisquiaj in cojtli[‡] sicómoro: “Xmohuihuitla nican niman xmotocati ne ipan mar”, niman on cojtli mechtlacamatisquia.

Itequichihuiliucau Dios xquitocarohua nohueyimatis

⁷ “Tla semej nemejhuamej quipia se itequichihuiliucau niman tla yejhua yohuajnocuepato ne campa tlaxoponia noso quintlapixtiaya on huacaxtin, ¿manin tiquijlia: “Xcalaqui; xmotlali niman titlacuas”?

⁸ Ca, tejhua yej tiquijlia: “Xnechchiuili tlen nicuas, niman xnemi nican para tiquitas tlen nechpolohua chica nejhua nitlacua niman natli. Quemaj quej tejhua huelis titlacuas niman tatlis.”

⁹ ¿Manin ticmaca tlaxtlahuili on motequichihuiliucau pampa oquichiu on tlen oticnahuatij? Cuajli ticmatztoquej ica ca.

¹⁰ No ijqui ijcuac nemejhuamej tlamis nenquichihuasquej nochi tlen Dios mechnahuatia, nonequi nenquijtosquej: “Tejhuamej xticuajcualtin titequitquej, pampa oticchijquej san on yejhuan nonequi ticchihuasquej.”

Jesús oquimpajtij majtlactlimej tlacamej yejhuan quipiaj on temojti cualolistli itoca lepra

¹¹ Ijcuac Jesús onojhuitalij para Jerusalén, opanoc intzajlan on i región Samaria niman Galilea.

¹² Ijcuac oajsic ipan se pueblito, oquisquej oquinamiquitoj majtlactlimej tlacamej yejhuan quipiaj on cualolistli yejhuan palania innacayo itoca lepra. Yejhuamej san huejca onomajmanquej

¹³ niman ijquin ocontzajtzilijquej Jesús:

—¡Jesús, Temachtijquetl, xtechicneli[§] niman xtechpalehui!

¹⁴ Ijcuac Jesús oquintac, oquimijlij:

[†] 16:30 resucitará; yolis

* 17:1 cosas

[†] 17:6 muy

[‡] 17:6 árbol

[§] 17:13 ten compasión de mí

—Xhuiyan; xnoteitititij ne intech on tiopixquej.

Niman chica yejhuamej yayaj, opajtiquej.

¹⁵ Quemaj semej yejhuamej, ijcuac onotac yopajtic, onocuep, niman ican chicahuac tlajtojli cueyilia Dios.

¹⁶ Onotlacuenquetz ixpan Jesús onopachoj, niman ocaxxitij ixayac hasta ipan tlajli, niman oquimacac tlaxtlahuilijli. Niman on tlacatl chanej catca ne Samaria.

¹⁷ Quemaj Jesús oquijtoj:

—¿Xnochimej on majtlactlimej opajtiquej? ¿Canon nemij on ocse chicnahuimej?

¹⁸ ¿San yejhua in yejhuan xhebreo ohuajnocuepato, para cueyilia Dios?

¹⁹ Quemaj Jesús oquijtoj on tlacatl:

—Xmoquetztzehua niman xhuiya. Otipajtic pampa otitlaneltocac.

Jesús otemachtij quen ijqui niman quemanon Dios tlamanderos

(Mt. 24.23-28, 36-41)

²⁰ On fariseos oquitlajtoltijquej Jesús quemanon pehuas tlamanderos Dios, niman yejhua oquimijlij:

—On ica yejcos ijcuac Dios tlamanderos, on xquen itlaj hueyilistli yejhuan huelis yacaj quitas.

²¹ Nion xnoteijlis: “Ye nican oncaj” noso “Nepa oncaj” pampa Dios ye nemotzajlan nemi listo para mechmandaros.

²² Quemaj oquimijlij on inomachtijcahuan:

—Yejcos on tonaltin ijcuac nemejhuamej nenquinequisquej para nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nihuajlas nemohuan masqui san se tonajli, pero xninemis nemohuan.

²³ Niman nemisquej sequimej yejhuan mechijlisquej: “Nican nemi” noso “Nepa nemi.” Pero nemejhuamej ma ca xhuiyan, nion ma ca xquinhucacac,

²⁴ pampa ijcon quen ne iquisayan tonajli huajpehua nesi on tlapetlanajli niman on tlami hasta ne icalaquian on tonajli, sa no ijqui nochihuas ijcuac nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nihuajlas.

²⁵ Pero achtopa ica oncaj sanoyej nitlajyohuis, niman nechixnamiquisquej on tlacamej yejhuan nemij ipan in tonaltin.

²⁶ Ijcuac nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nihuajlas, on tlacamej no ijqui nohuicasquej ijcon quen on tlacamej onohuicaquej ipan on tonaltin ijcuac nemiya Noé.

²⁷ Yejhuamej tlacuayaj niman atliyaj, niman nonamictiayaj niman quintemacayaj imich-pochhuan para ma nonamictican, hasta ijqui oyejcoc on tonajli ijcuac Noé ocalac ijtic on barco. Niman quemaj ohuajlaj on apachihuilistli niman nochimej yejhuamej oamimiquej.

²⁸ Ijcuac nihuajlas no ijqui nohuicasquej on tlacamej quen onohuicaquej ipan on tonaltin ijcuac nemiya Lot. Tlacuayaj niman atliyaj, tlacohuayaj niman tlanamacayaj, tocayaj niman quinchijchihuayaj incal.

²⁹ Pero ipan on tonajli ijcuac Lot oquis ne ipan on hueyican itoca Sodoma, otliquiau ican tlitl niman azufre, niman ijqui nochimej omiquej.

³⁰ Ijcon nochihuas ipan on tonajli ijcuac nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nihuajnonextis.

³¹ Ipan on tonajli, tla yacaj nemis ne ipan ical, ma ca ma temo para conquixtis on tlajtlamach quipia icalijtic. Niman tla yacaj nemis ne ipan tepetl, ma ca ma huajnocuepa para ichan.

³² Xquelnamiquican tlinon ipan onochiu isihuau Lot.

³³ On yejhuan quichihuas canica para quimaquixtis inemilis ipan in tlalticpactli, quipolos ialma. Pero on yejhuan quipolos inemilis san nopampa quimaquixtis ialma.

³⁴ Nemechijlia ica ipan on tlayohua cochisquej omemej san secan. On se cuicasquej niman ocse cajtehuasquej.

³⁵ Omemej sihuamej san secan tistiasquej. On se cuicasquej niman ocse cajtehuasquej.

³⁶ Omemej tlacamej nemisquej ne ipan tepetl. On se cuicasquej niman ocse cajtehuasquej.

³⁷ Ijcuac ijcon oquicaquilijquej, oquitlajtoltijquej:

—¿Canon ijcon nochihuas, toTeco?

Niman yejhua oquimijlij:

—Campa tlajcaltos on yolqui yejhuan yomic, ompa nosentlalisquej on tzopilomej.

Yejhua ijquin oquijtoj pampa no ijqui yes neampa nemisquej on yejhuan xtlaneltocaj itech Dios. Ompa quinyolcuitisquej niman quintlajtlacolmacasquej.

¹ Jesús oquintlalilij se ejemplo para quintitis ica nonequi nochipa quichihuasquej oración, niman xqueman cajcahuasquej.

² Ijquin oquimijlij:

—Ipan se pueblo nemiya se juez teyolcuitijquetl. Yejhua xquitlacaitaya Dios, nion oquipix teicnelilistli* para on tlacamej.

³ Sa no ipan on pueblo no nemiya se sihuacahuajli† yejhuan nochipa contaya on juez para quitlajtlanihiya ma quipalehui para huelis quitlanis on yejhuan ihuan quipiaya tlahuejli.

⁴ Miyecpa on juez xoquinec quipalehui on sihuacahuajli, pero más saquin‡ ononemilij: “Masqui xnictlacaita Dios nion nicpia teicnelilistli para tlacamej,

⁵ nicpalehuis yejhua in situatl san pampa sanoyej§ huajlajtinemi niman nechpajsolohua niman ma ca yej nechylajxitis.”

⁶ Niman on toTeco oquijtoj:

—Xcaquican on tlen oquijtoj on xcuaajli juez teyolcuitijquetl.

⁷ Aman, tej, Dios no quimpalehuis on yejhuan oquintlapepenij tla ican tonajli niman yehuajli itech nohueycatzajtzilijtoquej*. ¿Nohuejcahuas ica quimpalehuis?

⁸ Nemechijlia ica xnohuejcahuas ica quimpalehuis. Pero ijcuac nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nihuajlas, ¿niquinhuaajnextis on tlacamej ipan in talticpactli yejhuan tlaneltocaj?

Jesús oquixtij se ejemplo ica on fariseo niman on tlacobrarojquetl ican impuestos yejhuan oquichijquej oración

⁹ Jesús oquimijlij se ejemplo on yejhuan quinemilij ica yejhuamej más cuajcualtin niman quinchichihuaaj on ocsequimej. Oquijtoj:

¹⁰ —Omemej tlacamej oquichihuatoj oración ne ipan tiopan. Semej yejhuamej se fariseo catca niman ocse yejhuan teguitiya quen tlacobrarojquetl ican impuestos.

¹¹ On fariseo ijcatcatca niman ijquin quichihuaya ioración: “Oh Dios, noTajtzin, nimitzmaca tlaxtlahuijli pampa nejhua xnicchihua quen on ocsequimej yejhuan quiteixpachohuilij itlaj, niman xyolmelajquej niman sihuapajpatlaj. No ijqui nimitzmaca tlaxtlahuijli pampa xnicchihua quen yejhua in tlacobrarojquetl ican impuestos.

¹² Nejhua ocpa ninosahua ipan se semana, niman de nochí on tlen nictlani ompa niquixtia on diezmo niman nimitzmaca.”

¹³ Pero on tlacobrarojquetl san huejca onocau niman xquinequiya nion achijtzin para ajcotlachas ne ilhuicac, yej san noyelpanhuitequiya ican ajmantli niman quijtohuaya: “¡Oh Dios, noTajtzin, xnechicneli!† Nejhua sanoyej nitlajtlacolej.”

¹⁴ Nemechijlia ica ijcuac on tlacobrarojquetl oyaj ichan, xoc quipiaya tlajtlacojli. Pero on fariseo xoquitlapojpolhuijquej, pampa on yejhuan nohueyilia, masqui xquinequis nocnelis, niman on yejhuan nocnelia, quihueyilisquej.

Jesús oquintiochiu on coconej

(Mt. 19.13-15; Mr. 10.13-16)

¹⁵ On tlacamej quinhuaajhuicayaj inconetzitzihuan itech Jesús para ma quincuatmatoca. Pero ijcuac on nomachtijquej ijcon oquitaquej, opejquej quimajhuaj on yejhuan quinhuaajhuicayaj on coconej.

¹⁶ Pero Jesús oquinnotz on coconej ma huajlacan itech, niman oquimijlij inomachtijcahuan:

—Xquincahuacan on coconej notech ma huajlacan, niman ma ca xquinteltican, pampa on yejhuan yolyemanquej‡ quen in coconej calaquisquej ne campá Dios tlamandarohua.

¹⁷ Ica tlen melahuac nemechijlia ica on yejhuan xquiselis itequihuayo Dios quen yacaj conetl, xqueman calaquis campá Dios tlamandarohua.

Se telpochtli yejhuan rícoj catca quinequiya quimatis quen ijqui quipias on yencuic nemilistli yejhuan para nochipa

(Mt. 19.16-30; Mr. 10.17-31)

¹⁸ Semej yejhuamej on tlayecanquej oquitlajtolitij Jesús:

—Cuajli temachtijquetl, ¿tlinon nonequi nicchihuas para nicselis on yencuic nemilistli yejhuan para nochipa?

¹⁹ Jesús oquijlij:

—¿Tlica§ tiquijtohua ica nicuajli? Dios san yejhua iselti cuajli, niman tejhua ticnemilia ica nejhua xniDios.

* 18:2 misericordia † 18:3 viuda; icnosihuatl ‡ 18:4 después § 18:5 mucho * 18:7 clamando; teoyotl

† 18:13 ten misericordia de mí ‡ 18:16 humilde § 18:19 ¿por qué?; ¿tline?

²⁰ Tejhua tiquimixmati on tlen Dios tlanahuatia: “Ma ca xsihuapajpatla, ma ca xtemicti, ma ca xtlachtequi, ma ca yacaj xtlajtolquetztehuili, xtlacaíta motaj niman monan.”

²¹ On tlatatl oquijlij:

—Nochi yejhua in desde niconetl nicuajtlacamatztiu.

²² Ijcuac Jesús ijcon ocac, oquijlij:

—Oc* mitzpolohua sa se cosa. Xhuiya mochan niman xnamaca nochi tlen ticpia niman on tomin xquinmaca on mayanquej. Tla ijcon ticchihuas, ticpias riquezas ne ilhuicac. Niman quemaj xhuajla niman xnechhuica.

²³ Pero ijcuac on tlatatl ijcon ocac, sanoyej onajman pampa sanoyej ricoj catca.

²⁴ Ijcuac Jesús oquitac ica on tlatatl onajman, oquijtoj:

—¡Sanoyej ohuijtica[†] para Dios quinmandaros on yejhuan ricos!

²⁵ Más sanoyej ohuijtica para se rico calaquis ne campá Dios tlamandarohua xquen para se camello panos ipan on campá tlacoyoniaj ican aguja.

²⁶ San yejhua ica on, yejhumej on yejhuan ocacquej oquitojquej:

—Tla ijcon, ¿aquinon huelis maquisas?

²⁷ Jesús oquimijlij:

—On tlen on tlacamej xhuelij quichihua, Dios quemaj hueli quichihua.

²⁸ Pedro oquijlij:

—Xquita, tejhumej yoticaquej nochi tlen ticpiayaj, niman tiquistinemij mohuan.

²⁹ Ijcuac on yejhua oquimijlij:

—Ica tlen melahuac nemechijlia ica san aquinon yejhuan quicahuas ichan, noso itajhuan, noso icnihuan, noso isihuau, noso iconahuan san ipampa itequiu Dios,

³⁰ quiselis miyec más ipan in tonaltin, niman ipan on tonaltin yejhuan huajlau quiselis nemilistli yejhuan para nochipa.

Jesús ica yexpa oquimijlij on inomachtijcahuan ica miquis

(Mt. 20.17-19; Mr. 10.32-34)

³¹ Jesús ocsecan oquinnotz on majtlatcli huan ome nomachtijquej, niman oquimijlij:

—Aman tiahuij ne Jerusalén campá tenquisas nochi tlen on tiotlajtojquej oquijcuilojquej noca nejhua yejhuan oninochiu Tlatatl.

³² Nechtemacasquej, tej, itech on yejhuan xhebreos. Yejhumej nechhuetzcasquej, nechhuijhuicaltisquej niman nechchiijchasquej.

³³ Nechhuijhuitequisquej niman quemaj nechmictisquej, pero ipan yeyi tonajli nejhua niyolihuis[‡] niman ninoquetztehuas ne ipan notlalcon.

³⁴ Nochi yejhua on tlen oquimijlij xocajsicamatquej, pampa nochi on tlajtlamach[§] tlen oquimijlij Dios xoquincahuilij ma cajsicamatican. Yejhumej, tej, nion achijtzin xquimatiyaj tlinon ica tlajtlajtojtcatca.

Jesús oquipajtj se ciego yejhuan chanej ne Jericó

(Mt. 20.29-34; Mr. 10.46-52)

³⁵ Ijcuac Jesús oquinihuij on hueyican itoca Jericó, se ciego yehuaticatca ipan ojtli notlajtlayehuitcatca.

³⁶ Ijcuac on ciego ocac miyec tlatatl panotica ne campaca yejhua nemiya, oquitetlajoltij tlinon nochijticaj.

³⁷ Niman oquijlijquej ica Jesús yejhuan hualehua Nazaret ompaca panoticaatcaj.

³⁸ Quemaj on ciego otzajtzc:

—¡Jesús, huejca teixhuu^{*} itech David, xnechicneli[†] niman xnechpalehui!

³⁹ On yejhuan tlayecapan yayaj ocajhuaquej niman oquijlijquej para ma ca sa ma nahuati, pero yejhua oc[‡] más tzajtziya:

—¡Huejca teixhuu itech David, xnechicneli niman xnechpalehui!

⁴⁰ Quemaj Jesús onoteltij niman otlanahuatij ma canilitij. Ijcuac ixpan yocujhuiquili-quej, Jesús ijquin oquijlij:

⁴¹ —¿Tlinon ticnequi ma nimitzchihuili?

Niman on ciego oquijlij:

—NoTeco, xchihua para ma nitlacha.

⁴²⁻⁴³ Jesús oquijlij:

—¡Xseli motlachalis!

Nimantzin on ciego ohuel otlachix. Quemaj Jesús oquijlij:

—Aman oticselij motlachalis pampa otitlaneltocac ica nimitzpajtisquia.

* 18:22 todavía; sanquen † 18:24 difícil ‡ 18:33 resucitaré; niyolis § 18:34 cosas * 18:38 descendiente

† 18:38 ten misericordia de mí ‡ 18:39 todavía; sanquen

Ijcuacon yejhua oyaj ihuan Jesús, niman quihueyiliaya Dios. Niman nochimej tlacamej yejhuan oquitaquej yejhua on no oquiyectenejquej Dios.

19

Jesús oyaj ichan Zaqueo

¹ Quemaj Jesús ocalac niman san opanotiquis ne ipan on hueyican itoca Jericó.

² Ipan on hueyican nemiya se tlatatl yejhuan rico catca. Yejhua intlayecancau catca on tlaborarojquej ican impuestos. Yejhua itoca catca Zaqueo.

³ Yejhua quinequiya quitas aquinon Jesús, pero xhueliya quitaya pampa yejhua semi xhuejcapan catca niman sanoyej* tojlan catca.

⁴ Ne campaca Jesús opanoc, oncatca se cojtli† itoca sicómoro. Niman Zaqueo onotlaloj niman otlejcoto ne ipan on cojtli para ohuel oquitac Jesús.

⁵ Ijcuac Jesús ompaca panotiaya, onajcotlachix, niman oquijlij Zaqueo:

—Zaqueo, xhuajtemotetzi, pampa aman ica oncaj mochan ninocahuas.

⁶ Quemaj Zaqueo nimantzin ohuajtemoc, niman ican pactli oquiselij Jesús.

⁷ Ijcuac ijcon oquitaquej, nochimej opejquej quichtacatltohuiltayaj, niman quijtohuayaj tlica‡ Jesús ocalaquito niman nocahua ichan se tlajtlacolej.

⁸ Quemaj Zaqueo ohuajnotelquetz niman oquijlij on toTeco:

—Xcaqui, noTeco, on tlen nicpia tlajcotipan niquinmacas on yejhuan mayanquej. Niman tla yacaj onicajcayajca para ohuel onictlachtequilij, naupa sa no ijqui nicuepilis on quech oniquichtequilijca.

⁹ Jesús oquijlij:

—Aman on yejhuan chantij nican ipan in cajli yoquiseliquej temaquixtilistli, pampa in tlatatl no tlaneltoca quen Abraham otlaneltocac.

¹⁰ Nejhua, tej, yejhuan oninochiu Tlatatl onihuañlaj para onictejemoco niman oniquicmaquixtico on yejhuan xpolijtoquej.

Jesús oquixtij se ejemplo ica on majtlactli tomin

(Mt. 25.14-30)

¹¹ Chica on tlacamej cacticatcaj on tlajtlamach§ yejhuan Jesús quimijlijitcatca, oquintlalilij ocse ejemplo, pampa ye nisiu Jerusalén nemiya niman on tlacamej quinemiliayaj ica san yejcotetzis on ica Dios tlamandaros.

¹² Yejhua ijquin oquimijlij:

—Nemiya se hueyixticaj tlatatl. In tlatatl ye quipiaya para yas huejca ipan ocse país campaa conselis tlanahuatijli para rey yes, niman quemaj ocsejpa huajlas.

¹³ Ijcuac xe yaya ipan on país, oquinnnotz majtlactlimej itequichihuilijcahuan para cada se quimacac huejhueyi tomin. Quemaj oquinnmijlij: “San chica nihuañlau, xtlacohuacan niman xtlanamacacan ica in tomin.”

¹⁴ Pero on tlacamej chanejquej ipan on país quitlahuelitayaj on tlatatl. Yejhua ica yejhuamej oquintitlanquej quesquimej tlacamej yejhuan san ocuitlapanhuijquej para oquiteijlitoj: “Xticnequij para yejhua in tlatatl torey yes.”

¹⁵ On tlatatl oquiselij tlanahuatijli para rey, niman quemaj onocuep para oyaj ipan ipaís. Ijcuac oajsic ichan, oquintlatitlanilij on yejhuan oquincahuilijtejca itomin. Yejhua oquintecuitlan para quimatis quech yoquitlan cada se.

¹⁶ On achtoj tlatatl oyaj itech, niman oquijlij: “Señor, motomin ocse majtlactli yoquitlan.”

¹⁷ Niman on rey oquijlij on tlatatl: “Sanoyej cuajli tlen oticchiu. Tejhua ticuajli tequitquetl. Niman pampa oticpiz cuajli moyojlo ipan on tlen achijtzin onimitzmacac, nimitzmactilis majtlactli pueblos para titequihuañ yes.”

¹⁸ Quemaj quej yejhua on ocse oyaj itech niman oquijlij: “Señor, motomin ocse macuijli yoquitlan.”

¹⁹ Niman on rey no ijqui oquijlij: “Tejhua nimitzmactilis macuijli pueblos para titequihuañ yes.”

²⁰ Quemaj quej on ocse oyaj itech niman oquijlij: “Señor, nican oncaj motomin yejhuan oniquejeu ican se pañito.

²¹ Nejhua oninomojtij pampa tejhua tiyoltechicactic, niman ticmoyaxcatia on tlen xmoayaxca* niman tictlani on itlanca on tlen tictemaca.”

²² Ijcuacon on rey oquijlij: “¡Xcuajli tequichihuilijquetl! Sa no ican motlajtol nimitzt-lajtlacolmaca. Tejhua ticmatzticatca ica niyoltechicactic, pampa nicnoyaxcatia on tlen xnoyaxca niman nictlani itlanca on tlen nictemaca.

* 19:3 mucha † 19:4 árbol ‡ 19:7 por qué; tline § 19:11 cosas * 19:21 te pertenece; moaxca, mohuaxca, motlatqui

²³ Tla ijcon, tej, ¿tllica xoticalactij notomin ipan banco para tla yonejcoc nochan nicselijte-jcosquia on itlanca?”

²⁴ Quemaj on rey oquimijlij on yejhuan ompa nemiyaj: “Xcuilican on tomin niman xmacacan on yejhuan quipia majtlactli tomin.”

²⁵ Niman yejhumej oquijlijquej on rey: “Pero Señor, yejhua ye quipia majtlactli.”

²⁶ On rey oquimijlij: “Nejhua, tej, nemechijlia ica on yejhuan quipia miyec, más quimacasquej. Pero on yejhuan san quipia achijtzin hasta on quech quipia cuilisquej.

²⁷ Niman on notlahuelicnihuan yejhuan xquinequiyaj niinrey yes, xnechinhuajhuiquil-ican niman nixpan xquinmictican.”

Jesús ocalac Jerusalén quen se rey

(Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Jn. 12.12-19)

²⁸ Ijcuac Jesús otlán quiteijlia on ejemplo, otlejcoc ipan on ojtli para Jerusalén ne inyecapan on ocsequimej.

²⁹ Ijcuac oquinnisihuij on pueblos intoca Betfagé niman Betania, yejhuan onoquej nisiu itech on tepetl itoca Olivos, oquintitlan omemej inomachtijcahuan,

³⁰ niman ijquin oquimijlij:

—Xhuiyan ipan on pueblito yejhuan oncaj ne tlayecapan. Ne campa nemoncalacti-asquej, nenquitasquej salijticaj se polocotzin[†] yejhuan xqueman yacaj ipan tlejcohua. Xtojtomacan, tej, niman xnechajhuiquilican.

³¹ Niman tla yacaj mechtajoltia tllica nenquitojtomaj, xquijlican ica nemoTeco quite-quilitis.

³² On nomachtijquej oyajquej ipan on pueblito niman oquinextijquej ijcon quen Jesús oquimijlij.

³³ Ijcuac yejhumej quitojtonticatcaj on polocotzin, on iteco oquintlajtoltij:

—¿Tllica nenquitojtomaj on polocotzin?

³⁴ On nomachtijquej oquinanquijlijquej:

—Pampa on toTeco quitequilitis.

³⁵ Niman ocuquijlijquej Jesús on polocotzin. Quemaj oquitalijquej intlaquen ipan on polocotzin, niman oquitlejcoltijquej Jesús.

³⁶ Chica Jesús yetiaya ipan on polocotzin, on tlacamej quisojtiayaj intlaquen ipan ojtli.

³⁷ Ijcuac Jesús oajsic ne campa pehuas temos ipan on tepetl itoca Olivos, nochimej on miyequej nomachtijquej opejquej paquij, niman quiyectenehuayaj Dios ican chichahuac tlajtolí pampa nochi on tlamajhuisoltin yejhuan oquitaquej.

³⁸ On nomachtijquej quijtohuayaj:

—¡Dios ma quitiuchiua on Rey yejhuan huajlau ican itocatzin toTeco! ¡Ma onya yolsehuilistli ne ilhuicac, niman ma Dios quiseli hueyilistli!

³⁹ Quemaj sequimej fariseos yejhuan nemiyaj intzajlan on tlacamej oquijlijquej Jesús:

—Temachtijquetl, xquintlacahualti monomachtijcahuan.

⁴⁰ Pero Jesús oquimijlij:

—Nejhua nemechijlia ica tla yejhumej nocamatzacuasquej, yej in temej tzajtzisquej.

Jesús ochocac ipampa Jerusalén

⁴¹ Jesús sa nisiu yaya itech Jerusalén, niman ijcuac ocontac on hueyican, ochocac,

⁴² niman oquijtoj:

—¡Tla ticajscamatisquia ica ipan in tonajli huelisquia ticselisquia yolsehuilistli, xticselisquia icastigo Dios! Pero aman yejhua on omitziyanilijquej niman xhueli ticmati.

⁴³ Mopan yejcos on xcuajli tonaltin ijcuac on motlahuelicnihuan mitzyehualtzacuasquej ican se tepanchinantli. Sa no yejhumej mitzyehualosquej niman nochihuiyan mitzmaj-masquej.

⁴⁴ Yejhumej, tej, hasta ixco tlajli mitzcahuasquej. Yejhumej quinmictisuej on mopan chanejquej, niman xmitzcahuilisuej nion se tetl nepanijτίας, pampa xoticmat tlen tonajli omitznotzaco Dios para mitzmacas temaquixtilistli.

Jesús oquichipau ihueyi tiopan Dios

(Mt. 21.12-17; Mr. 11.15-19; Jn. 2.13-22)

⁴⁵ Quemaj Jesús ocalaquito ne ijtic on hueyi tiopan niman opeu quinhujquixtia on yejhuan ompa tlanamacayaj niman tlachahuayaj.

⁴⁶ Yejhua ijquin oquimijlij:

—Ipan on Yectlajcuilolli ijquin tlajcuilolnesticaj: “Nochan itoca yes chanyotl[‡] campa quichihuasquej oración.” Pero nemejhumej yonencuepquej quen teostocajli campa on tlachtequej nosentlaliaj.

⁴⁷ Jesús mojmotla temachtiaya ipan on hueyi tiopan, pero intlayecancau on tiopixquej, niman on temachtijquej ican itlanahuatil Moisés niman on tlayecanquej ipan on hueyican quitejtemohuiliayaj quen ijqui huelis quimictisquej.

⁴⁸ Pero xquimatiyaj quen ijqui huelis quimictisquej, pampa nochi tlatcatl sanoyej quinequiya caquis nochi tlinon yejhua quijtohuaya.

20

On tlayecanquej tiopixquej niman on tlajtlajmatquej oquitlajoltijquej Jesús aquinon oquimacac tlanahuatijli

(Mt. 21.23-27; Mr. 11.27-33)

¹ Se tonajli ne ipan on hueyi tiopan, Jesús quinmachtiaya on tlacamej niman quimijliaya on temachtijli yejhan quitemaca temaquixtilistli. Intlayecancahuan on tiopixquej niman on temachtijquej ican itlanahuatil Dios san secan ihuan on tlajtlajmatquej oajsiquej itech Jesús,

² niman oquijlijquej:

—Xtechijli ¿tlen tequihuajyotl ticpia para ticchihua yejhua in tlajtlamach*? ¿Aquinon, tej, omitzmacac yejhua on tequihuajyotl?

³ Niman Jesús oquimijlij:

—Nejhua no nicpia tlen nemechtajoltis.

⁴ Xnechijlican, ¿aquinon ocuajtitlan Juan para ma tlacuatequi? ¿Dios ocuajtitlan, noso on tlacamej ocuajtitlanquej?

⁵ Quemaj yejhuamej opejquej ijquin quinochtacatlajtlajoltiaayaj:

—¿Quen ijqui tiquijlisquej? Tla tiquijtosquej ica Dios ocuajtitlan, yejhua ijquin techijlis: “Tla ijcon, ¿tica†, xonenquineltocaquej on tlen Juan oquijtoj nocanejhua?”

⁶ Niman tla tiquijtosquej ica on tlacamej ocuajtitlanquej, nochimej in tlacamej techmictisquej ican teme, pampa yejhuamej xometlamatij ica Juan itiotlajtojcaw Dios.

⁷ Yejhua ica, tej, yejhuamej oquijlijquej Jesús ica xquimatij aquinon ocuajtitlan Juan para ma tlacuatequi.

⁸ Niman Jesús oquimijlij:

—Yejhua ica nejhua no xnemechijlis aquinon onechmacac tequihuajyotl para nicchihua yejhua in tlajtlamach.

Jesús oquitlalij se ejemplo itech on hebreos yejhuan xoquiselijquej Cristo

(Mt. 21.33-34; Mr. 12.1-11)

⁹ Quemaj Jesús opeu quinnojnnotza on tlacamej niman oquintlalilij yejhua in ejemplo:

—Sen tlalejquetl oquitocac miyec uvas, niman ijcuac yoquitocac oquintlanejtij sequimej medieros para quitlapilisquej ican on uvas. Niman on tlalejquetl onejcuaniy niman oya ipan ocse país para miyec tonaltin.

¹⁰ Ijcuac oyejcoc on tonaltin para quitequisquej on uvas, on tlalejquetl yejhuan oquitocac on uvas oquititlan itequichihuiliycaw para ma quintlajtlaniliti on medieros on quech yejhua quitocarohua quiselis. Pero yejhuamej oquimajmailijquej on tequichihuiliyquetl niman ocotitlanquej. Xitlaj oquimacaquej.

¹¹ Quemaj on tlalejquetl oquititlan ocse itequichihuiliycaw, pero yejhua on tequichihuiliyquetl no oquitlahuelixnamiquej niman oquimajmailijquej, niman oquititlanquej. Xitlaj oquimacaquej.

¹² Quemaj on tlalejquetl oquititlan on ica yeyi itequichihuiliycaw, pero on medieros ipan on uvasyoj no ocojcojquej niman ocuajquixtijquej.

¹³ Quemaj iteco on tlatocli ijquin oquinemilij: “¿Quen ijqui nicchihuas? ¡Ah, aman nicmati! Nictitlanis notlajsojcacone. Cas ijcuac quitasquej quitlacaitasquej.”

¹⁴ Pero ijcuac on medieros oquitaquej on tecone, oquinojlijquej: “Yejhua in iconen on tlalejquetl. Ijcuac miquis itataj, yejhua yes iyaxca‡ nochi in tlajli. Aman, tej, ma ticmictican iconen para tejhuamej toyaxca yes.”

¹⁵ Yejhuamej, tej, ocuajquixtijquej on tecone ne ipan on uvasyoj, niman oquimictijquej.

Quemaj Jesús oquintlajoltij:

—Aman, tej, iteco on uvasyoj, ¿tlinon quinchihuilis on xcuajcualtin medieros?

¹⁶ Yejhua, tej, yas niman quinhuajmictis on medieros niman on tlatocli ocsequimej quinnmacasquej para cuidarosquej.

Ijcuac on tlacamej ijcon ocacquej on ejemplo, oquimatquej ica on iteco on uvasyoj quijtosnequi Dios, niman on xcuajcualtin tequitquej quijtosnequi sa no yejhuamej. Yejhua ica oquijtojquej:

* 20:2 cosas † 20:5 ¿por qué?; ¿tline? ‡ 20:14 le pertenece; iaxca, ihuaxca, itlatqui

—¡Xnejli! Dios xquichihuas.

¹⁷ Pero Jesús oquimixtlaloj, niman oquimijlij:

—Tla xijqui tej, ¿tlinon quijtosnequi yejhua in Yectlajcuilojli? Ijquin tlajcuilolnesticaj: On tetl yejhuan xoquiselijquej on tepanchijquej aman yejhua yacatztica.

¹⁸ San aquinon ipan huetzis on tetl, tepojpostequis, niman tla on tetl yacaj ipan huetzis, quicuejcuechtilis.

On fariseos oquiltajoltijquej Jesús tla cuajli para quitlaxtlahuasquej on impuestos ne Roma

(Mt. 21.45-46; 22.15-22; Mr. 12.12-17)

¹⁹ Nimantzin on intlayecancahuan on tiopixquej niman on temachtijquej ican tlanahu-atijli oquejecojquej ocajsiquej Jesús para contzacuasquej, pampa quimatzticatca ica on ejemplo oquintenehuilij yejhumej. Pero xocajsiquej, pampa quinnacajsiyay on tlacamej.

²⁰ Yejhumej, tej, oquintitlanquej on yejhuan notenehuaj cuajcualtin tlacamej para oquijpijpiatoj Jesús. Yejhumej oquichihualtijquej itlaj ma quijto yejhuan huelis ica quitemactilisquej itech on gobernador.

²¹ Yejhua ica ijquin oquiltajoltijquej:

—Temachtijquetl, ticmatztoquej ica on tlen tiquijtohua niman tictemachtia yejhua tlen melahuac. Niman no ticmatztoquej ica xqueman titechicoita[§] itech tlacamej, yej on tlacamej cuajli tiquintitia quen Dios quinequi para nohuicasquej.

²² Aman xtechijli: ¿Itlanahuatil Moisés techcahuilia tontlatlaxtlahuasquej ican impuestos itech César yejhuan itequihuaj on país Roma?

²³ Pero Jesús oquimat ica yejhumej ican xcuacli inyojlo ijcon quitlajoltiaiyaj san para cajcayahuasquej. Yejhua ica ijquin oquimijlij:

—¿Tlica nennechnequiliaj para ma niquijto itlaj yejhuan ica huelis nennechteixpan-huisquej?

²⁴ Se xnechitican on tomin. ¿Aquinon iyaxca yejhua in, niman aquinon itocayo nican tlajcuilolnesticaj ipan in tomin?

Yejhumej oquijlijquej:

—On tlanahuatijquetl César yejhuan itequihua nochi on país itoca Roma.

²⁵ Quemaj Jesús oquimijlij:

—Tla ijcon, tej, xmacacan César on tlen yejhua iyaxca, niman xmacacan Dios on tlen yejhua iyaxca.

²⁶ Yejhumej, tej, xohuelquej ocajcayajquej ica on tlen imixpan on tlacamej quijtohuaya. Yej, yejhumej otlamojcaitaequej, pampa Jesús ijcon oquinnanquiliy niman xoc onahu-atquej.

On saduceos oquiltajoltijquej Jesús tla yolihuisquej niman noquetztehuasquej on yejhuan yomicquej

(Mt. 22.23-33; Mr. 12.18-27)

²⁷ Oquitatoj Jesús sequimej saduceos yejhuan quijtohuaj ica xhuelis yolihuisquej* niman noquetztehuasquej on mimiquej. Yejhumej ijquin oquijlijquej Jesús:

²⁸ —Temachtijquetl, ipan itlanahuatil Moisés ijquin oquijcuiloj para tejhumej. Tla se tlacatl migui niman xican iconehuan cajtehua on sihuatl, icniu on tlacatl ica oncaj nonamictis ihuan on sihuacahuajli[†], niman ihuan tlascaitis para on coconej nemisquej quen iconehuan yesquia on icniu yejhuan omic.

²⁹ Aman, tej, nemiay chicomemey icniutin yejhuan tlacamej. On yejhuan yencuiyotl ononamictij, niman quemaj omic, pero on sihuatl xoquitlascaltililij.

³⁰ Quemaj on ica ome teicniu ononamictij ihuan on sihuacahuajli, niman quemaj no omic in teicniu, niman on sihuatl xoquitlascaltililij.

³¹ Quemaj quej on ica yeyi teicniu ononamictij ihuan on sihuacahuajli, niman hasta ijqui oquijsatoj nochimej on icniutin. Nochimej, tej, omiquej, niman nion se xoquitlascaltililij on sihuatl.

³² Quemaj on sihuatl no omic.

³³ Ijcuac yolihuilos, ¿catejhua itech tesihuau yes de yejhumej on chicomemey icniutin, pampa nochimej oquipixquej quen insihuau?

³⁴ Quemaj Jesús oquimijlij:

—Chica nemij ipan in talticpactli, on tlacamej niman on sihuamej nonamictiaj niman on tatajtin quintemacasquej imichpochhuan para ma nonamictican.

[§] 20:21 no tengas favoritos, no hagas acepción de personas
icnosihuatl

* 20:27 resucitarán; yolisquej

† 20:28 viuda;

³⁵ Pero ijcuac yolihuisquej niman noquetztehuasquej intzajlan on mimiquej, on yejhuan Dios quincahuilis ajsisquej ne ilhuicac, xoc nonamictisquej nion on tatajtin quintemacasquej inconeahuan para ma nonamictican.

³⁶ Xnonamictisquej pampa ompa xoc miquisquej. Yejhumej, tej, quen on ilhuicactequitequej[‡]. Niman pampa yolihuij niman noquetztehuaj intzajlan on mimiquej, yejhumej teconeahuan itech Dios.

³⁷ Hasta Moisés otechmachiltij ica on mimiquej yolihuij niman noquetztehuaj. Ijcuac on tlacotepajsojli tlicuicitatca, toTeco Dios ompa oquijlij Moisés ica yejhua iDios Abraham, Isaac niman Jacob.

³⁸ Ticmatij ica Dios xejhua inDios on mimiquej, yej yejhua inDios on yoltoquej, pampa para yejhua melahuac nochimej quipiaj nemilistli.

³⁹ Quemaj sequimej temachtijquej ican on tlanahuatijli oquijlijquej Jesús:

—Temachtijquetl, cuajli on tlen otiquijtoj.

⁴⁰ Niman on saduceos xoc oquinemilijquej itlaj más quitlajtoltisquej.

Jesús otlatoj ica on Cristo huejca teixhuu itech David niman no iTeco
(Mt. 22.41-46; Mr. 12.35-37)

⁴¹ Quemaj Jesús oquimijlij:

—¿Tlica nijtohua ica Cristo yejhuan Dios oquitlapejpenij para temaquixtis yejhua huejca teixhuu[§] itech David?

⁴² Tej, ipan on Salmos tlajcuilolnesticaj ica sa no David ijquin quijtohua: Dios oquijlij noTeco: “Xmotlali nican ipan noyecma,

⁴³ hasta caman ma nimitztlati tlayecanquetl itech on yejhuan motlahuelicnihuán.”

⁴⁴ Tla David ijcon oquijtoj ica Cristo yejhua iTeco, tla ijcon, tej, ¿Quen ijqui Cristo hueli huejca teixhuu itech David?

Jesús oquiteijlij ma ca xmohuicacan quen omexayacyejquej
(Mt. 23.1-36; Mr. 12.38-40; Lc. 11.37-54)

⁴⁵ Nochi tlacatl tlacaticatca ijcuac Jesús ijquin oquimijlij inomachtijcahuan:

⁴⁶ —Xmotacan sa no nemejhumej itech on temachtijquej ican tlanahuatijli yejhuan cuelitaj tlaquenhuejhueyacquistinemij, niman quinequij ican miyec tetlacaitalistli ma quintlajpalocan nea ipan plaza, niman quinequij on más cuajli sietas ne ipan on tiopantin, niman ipan on ilhuimej quinequij nosehuisquej ipan on más huejhueyixtoquej sietas.

⁴⁷ Yejhumej, tej, no quinchancuiliaj on sihuacahualtzitzintin^{*}, niman sanoyej[†] huejhueyac oraciones quijtohuaj imixpan on tlacamej para on tlacamej ma cuajli tlanemilican itech. Yejhumej, tej, más hueyi castigo quiselisquej.

21

On sihuacahualtzintli yejhuan mayanqui oquitlalij ihuentomin
(Mr. 12.41-44)

¹ Ijtíc on hueyi tiopan Jesús ocomintac on ricos quitlaliayaj tomin ijtíc on caja campa nosentlalia on huentomin.

² No ijqui oquitac se mayanqui sihuacahualtzintli^{*} yejhuan ocontlalij san ome cobre tomin ijtíc on caja.

³ Niman yejhua oquijtoj:

—Ica tlen melahuac nemechijlia ica yejhua in mayanqui sihuacahualtzintli más hueyi oquitlalij ihuentomin xquen nochimej ocsequimej.

⁴ Nochimej on ocsequimej, tej, oquitlalijquej inhuentomin yejhuan yoquinsobrararj, pero in sihuatl, masqui mayanqui, oquittemacac nochi tlen quipiaya para notequipanos.

Jesús oquimijlij on inomachtijcahuan ica on hueyi tiopan xoxotonis
(Mt. 24.1-2; Mr. 13.1-2)

⁵ Ijcuac sequimej inomachtijcahuan tlajtlajtojtícatcaj ica on hueyi tiopan niman quen tlachijchiutli ican cualtetzitzintin temeje niman yejhua ica on cualtetzitzintin tlajtlamach[†] yejhuan ompa onotetlayocolijca quen ofrendas, Jesús oquijtoj:

⁶ —Yejcos on tonajli ijcuac nochi on tlen amantzin nenquitztoquej xoxotonis, niman nion se tetl xnocahuas ipan ocse tetl.

Jesús oquimijlij inomachtijcahuan tlinon nochihuas ijcuac nisiu tlatlalpolihuis
(Mt. 24.3-28; Mr. 13.3-23)

⁷ Quemaj oquitlajtoltijquej:

[‡] 20:36 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlatipactli.

[§] 20:41 descendiente

^{*} 20:47

viudas; icnosihuamej

[†] 20:47 muy

^{*} 21:2 viuda; icnosihuatl

[†] 21:5 cosas

—Temachtijquetl, ¿quemanon nochihuas? ¿Tlen tlamajhuisojli noteititis ijcuac in tlajtlamach ye pehuas nochihuas?

⁸Jesús oquijtoj:

—Xmotacan sa no nemejhuamej, niman ma ca nenquimocahuilisquej mehcacaj-cayahuasquej, pampa huajlasquej miyequej yejhuacan ican noTocatzin cualijtojiasquej: “Nejhua niCristo”, niman “Aman yoyejcoc on tonajli.” Pero nemejhuamej ma ca xhuiyan inhuana.

⁹Niman ijcuac nencacahisquej ica oncaj guerras niman revoluciones, ma ca nemomotisquej. Tej, nochi yejhua on ica oncaj achtopa nochihuas. Pero ijcuac ijcon nochihuas, oc[‡] yejhua tonajli para ipan in tlalticpactli tlatlajtlamis nimantzin.

¹⁰Jesús ocsejpa más oquijtoj:

—On tequihuajquej nohuijsoquisquej ihuan ocsequimej tequihuajquej, niman on países nomijmictisquej ihuan ocsequimej países.

¹¹Temojtij tlalolinis ipan miyecan, niman onyas apistli niman miyec cualolistli. Niman ne ipan cielo[§] miyec tlajtlamach temojtij nesis, niman huejhueyi tlamajhuisoltin.

¹²‘Pero ijcuac xe nochihua nochi yejhua in, mechajisquej, niman mechtlahuelitasquej niman tlajtlamach ica mechtlayyohuiltisquej niman mechtlatlacolmacasquej ne impan on tiopantín. No ijqui mechtzajtzacuasquej, niman imixpan on reyes niman gobernadores mechuicasquej. Nochi yejhua in nochihuas san nopampa.

¹³Ijcuac ijcon nemopan nochihuas, huelis noca nentenojnotzasquej.

¹⁴Xmoyolchicahuacan, tej, para ma ca sa nencomatziasquej tlen tlajtojli nenquijtosquej para nemomanahuisquej.

¹⁵Ijcon xmoyolchicahuacan, pampa on tlen tlajtojli niman tlamatquilistli* mechpolos, nejhua nemechmacas yejhuacan nion se nemotlahuelicniyu xhuelis quixicos nion xhuelis quixnamiquis.

¹⁶Nemejhuamej hasta nemotajhuacan, nemocnihuacan, on yejhuacan sa huejca nemochanecahuacan† niman nemotelajsojcahuacan‡ sa no yejhuej mechtamajcasquej. Niman sequimej nemejhuamej mechchihuilisquej para mehmictisquej.

¹⁷Niman san pampa nennechneltocaj, nochi tlatatl mechtlahuelitas.

¹⁸Pero nion se nemotzon xpolihuis.

¹⁹Niman tla nemelajcanemij ican nemotlaneltoc, ajsis on tonajli ijcuac nenquiselisquej on nemilistli yejhuacan para nochipa.

²⁰‘Ijcuac nenquitasquej ica miyec soldados yoquiyehualoj on Jerusalén, ijcuacan xmatican ica saniman xoxotonis.

²¹Ijcuacan on yejhuacan nemisquej ne Judea ma ontlatlacsacan neca ipan tepemej. Niman on yejhuacan nemisquej ne Jerusalén ma quisacan ompa, niman on yejhuacan ipan tepetl nemisquej ma ca ma calaquican ocsejpa ne Jerusalén.

²²Ijcon xchihuacan, pampa ipan on tonaltin onyas castigo. Ijcuacan, tej, tenquisas nochi tlen tlajcuilolnesticaj ipan in Yectlajcuilolli.

²³Lástima para on sihuamej yejhuacan ipan on tonaltin yocanquej inconetzin niman on sihuamej yejhuacan ipan on tonaltin tlachichitisquej, pampa ipan on tonaltin miyec cocolistli[§] onyas ipan in país niman se temojtij castigo quipiasquej on hebreos.

²⁴Sequimej miquisquej ipan guerra, niman ocsequimej quintzacuasquej nochihuian países. Niman on yejhuacan xhebreos quichojcholosquej on hueyican Jerusalén hasta tlamis on tonaltin quech quincahuilisquej ijqui quichihuasquej.

Jesús oquimijlij on inomachtijcahuacan quen ijqui huajlas ocsejpa

(Mt. 24.29-35, 42-44; Mr. 13.24-37)

²⁵‘Quemaj onyas tlamajhuisojli ipan on tonaltintli, ipan on metztli, niman impan on sitlalimej. Niman nican ipan in tlalticpactli on tlacamej yejhuacan chantij ipan on países xquimatisquej tlinon quichihuasquej niman sanoyej* nomojtisquej, pampa sanoyej temojtij caquistis on mar niman quen noquetztehuas on mar.

²⁶Chica nochi tlatatl quitasquej on tlen nochihuas ipan in tlalticpactli, yolpopolihuisquej ican innemojtli, pampa nochi quech cojticitaj ne ipan cielo† nolinis.

²⁷Quemaj nechitasquej, nejhua yejhuacan oninochiu Tlatatl, nihuajlas ipan se moxtli ican nohueyi poder niman ican nohueyilis.

²⁸Ijcuac pehuas nochihuas in tlajtlamach, xmoyolehuacan niman sa xonajcotlachixtiacan, pampa saniman mehmaquixtisquej.

‡ 21:9 todavía; sanquen § 21:11 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej.

* 21:15 sabiduría † 21:16 familias ‡ 21:16 amigos de ustedes § 21:23 dolor * 21:25 mucho † 21:26 On cielo oncaj campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej.

²⁹ Quemaj Jesús oquintlalilij yejhua in ejemplo:

—Xquitacan on cojtlaquilyotl itoca higuera niman no ocsequei cojtlaquilyotl.

³⁰ Ijcuac nenquitaj selia on cojtli[‡], sa no nemejhuamej nenquimatij ica ye nisiu xom-pantla yes.

³¹ Sa no ijqui, tej, ijcuac nenquitasquej ye nochijtícaj on tlamahuijsoltin yejhuan yone-mechilij, xmatícan ica ye nisiu para Dios quinmandaros nochi tlacatl.

³² 'Ica tlen melahuac nemechijlia ica nochi in tlamahuijsoltin nochihuas ijcuac xe miquij on tlacamej yejhuan nemij ipan in tonaltin.

³³ On cielo niman in tlalticpactli popolihuis, pero notlajtol xqueman popolihuis.

³⁴ Xmotacan sa no nemejhuamej. Ma ca xmoyoltechicahuacan ica on tlen xcuajli, nion ma ca xtlahuantinemican, nion itlaj xcomatztiacan on tlen ica nemotequipanosquej para ma ca huajlas on tonajli ijcuac xnencomatztoquej ica huajlas.

³⁵ Ijcon quen se tlatlalilistli[§] cajsí se yolqui ijcuac on yolqui quinemia ica cuajli nemi, no yejcos on temojtij tonajli ipan nochi quech tlacatl yejhuan chanti ipan in tlalticpactli.

³⁶ Nemejhuamej, tej, xnemican listos. Niman nochipa xchijtiacan oración para ijqui huelis nemomanahuisquej ipan nochi on tlajyohuilistli yejhuan nochihuas, niman para huelis nemomanasquej nixpan nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl.

³⁷ Mojmostla Jesús temachtíaya ne ipan on hueyi tiopan, niman ica tlayohua yaya ne ipan on tepetl itoca Olivos.

³⁸ Niman mojmostla saniman cualcan nochi tlacatl yaya ne hueyi tiopan para concac-quiya Jesús.

22

On hebreos tlayecanquej san secan oquitlalijquej inyojlo para quimictisquej Jesús
(Mt. 26.1-5, 14-16; Mr. 14.1-2, 10-11; Jn. 11.45-53)

¹ Ye nisiu catca para onyas on ilhuítl yejhuan nochihua ijcuac nocua on pan yejhuan xquípia tlaxocolistli^{*}. On ilhuítl itoca pascua.

² Niman inltayecancahuan on tiopixquej niman on temachtijquej ican tlanahuatijli ichtaca[†] quitejtemohuiliayaj quen ijqui quimictisquej Jesús, pampa quinmacajsiyaj on tlacamej.

³ Quemaj Satanás íjtícal ocalac Judas. Judas no itoca Iscariote, niman yejhua inhuan on majtlactli huan ome nomachtijquej tlapohuajli catca.

⁴ Yejhua, tej, oyaj oquintato on inltayecancahuan on tiopixquej niman on yejhuan tlayecanquej ipan on hueyi tiopan para oquintlajtlajtohuilito ica quen ijqui huelis quin-mactilis Jesús.

⁵ Yejhuamej, tej, opacquej, niman onotlajtolmacaquej para Judas quimacasquej tomin.

⁶ Judas oquitlalij iyojlo san secan inhuan, niman opeu quitejtemohua quemanon cuajli para quitemactilis Jesús ijcuac on tlacamej xnemisquej itech.

Jesús otlacuaj inhuan inomachtijcahuan ipan on ilhuítl itoca pascua
(Mt. 26.17-29; Mr. 14.12-25; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)

⁷ Oyejcoc on tonajli para onyas on ilhuítl yejhuan nochihua ijcuac nocua on pan yejhuan xquípia tlaxocolistli[‡]. Niman ipan on tonajli ica oncaj quihuentlaliaj on borreguito para quicuaj ipan on ilhuítl pascua.

⁸ Niman Jesús oquintitlan Pedro niman Juan ica in tlanahuatijli: “Xhuiyan. Xchijchihu-atij on tlcuajli para ticuasquej ipan on ilhuítl pascua.”

⁹ Yejhuamej oquijlijquej:

—¿Canon ticnequi ma ticchijchihuati?

¹⁰ Jesús oquimijlij:

—Ijcuac nemejhuamej nencalaquisquej ipan on hueyican, nenquinamiquisquej se tlcatl yejhuan quitqui se tzotzocojli ican atl. Xcuítlapanhuican, tej, hasta ne campa oncalaquis,

¹¹ niman iteco on cajli ijquin xquijlican: “On Temachtijquetl oquijtoj: ¿Canon oncaj on calijtic campa niconcuas on tiotlac tlcuajli ipan on ilhuítl pascua inhuan on nonomachtij-cahuan?”

¹² Niman yejhua mechititis se hueyi calijtic ne tlapani campa ye tlaojoncaj. Ompa, tej, xchijchihuacan on tlcuajli.

¹³ Yejhuamej, tej, oyajquej niman ijqui oquinxetijquej quen Jesús oquimijlij. Ompa, tej, oquichijchijquej on tlcuajli para tlcuasquej ipan on ilhuítl pascua.

¹⁴ Niman ijcuac oajsic hora para tlacuasquej, Jesús onosehuj itech on mesa inhuan inomachtijcahuan.

¹⁵ Quemaj Jesús oquimijlij:

—¡Sanoyej nicnequiya nemohuan nicuas in tlacuajli ijcuac xe nitlajyohuia!

¹⁶ Pampa aman nemechijlia ica xoc ocsejpa nemohuan nicuas hasta on tonajli ijcuac tenquisas on tlen in tlacuajli quijtosnequi ne campa Dios tlamandarohua.

¹⁷ Quemaj ocontilan se copa yejhuan quipia iyayo on uvas, niman ijcuac yoquimacac tlaxtlahujli Dios, ijquin oquijtoj:

—Xconican yejhua in niman xmopanoltijtiacan.

¹⁸ Nejhua, tej, nemechijlia ica xoc nemohuan niconis iyayo in uvas hasta ijcuac Dios pehuas tlamandáros.

¹⁹ Quemaj ocontilan on pan, niman ijcuac yoquimacac tlaxtlahujli Dios, oquitlatlapan niman oquinmacac. Quemaj ijquin oquimijlij:

—In pan quixnescayotia[§] notlalnacayo yejhuan nohuentlalis nemopampa. In xcuacan para ica xnechelnamiquican.

²⁰ Jcuac yocuajquej on tlacuajli, no ijqui oquinmacac on copa niman oquijtoj:

—Yejhua in tlen aman nenconisquej ica in copa quixnescayotia on yencuic pacto yejhuan notzimpehualtis ica noyesyo, niman san nemopampa toyahuis.

²¹ Xquitacan, aman on tlatatl yejhuan nechtemactilis, nohuan nemi ipan in mesa.

²² Jcon, tej, nejhua yejhuan oninochiu Tlatatl nimiquis quen Dios otlanhuatij, pero ¡lástima para on tlatatl yejhuan nechtemactilis!

²³ Quemaj yejhuamej opejquej quínotlajtoltiaj aquinon on quitemactilis.

Inomachtijcahuan Jesús onotencuicuiquej ica on aquinon más hueyixtias (Mt. 20.25-28; Mr. 10.42-45)

²⁴ Quemaj yejhuamej opeu notencuicuij ica on aquinon más hueyixtias.

²⁵ Pero Jesús oquimijlij:

—On reyes yejhuan xhebreos nochihuah quen inteco on países. Niman on tlacamej quintenehuiliaj cuajcualtin tlacamej.

²⁶ Pero nemejhuamej xmechtocarohua ijcon nemohuicasquej. Yej ocse tlamantic. Yejhuan nemotzajlan más hueyixticaj nonequi nohuicas quen xhueyixticaj, niman yejhuan tlamandarohua nonequi nohuicas quen on yejhuan tepalehuijquetl.

²⁷ ¿Aquí, tej, más hueyixticaj, on tlacamej yejhuan tlacua ipan mesa, noso on tetlamacajquetl? Niquijtohua ica on tlacamej yejhuan tlacua. Pero nejhua, masqui nimotlayecancau, ninemi nemotzajlan quen se yejhuan tetlamaca.

²⁸ Nemejhuamej, tej, nochipa nohuan yonentlajyohuijtinenequej.

²⁹ Yejhua ica, tej, nejhua nemechmaca se tequihujyotl quen noTajtzin onechmacac.

³⁰ Nenmatlisquej niman nentlacuasquej ipan nimesa. Niman nemotlalisquej ipan on huejhueyixtoquej sietas para nenquinyolcuitisquej niman nenquintlajtlatcolmacasquej on majtlatli huan ome chanchanejquej* itech Israel.

Jesús oquijlij Pedro ica quínequis yexpa (Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31; Jn. 13.36-38)

³¹ No ijqui oquijtoj toTeco:

—Simón, Simón, xcaqui. Nemoca yotlajtlan Satanás para mechtzejtzelos quen itlaj trigo,

³² pero nejhua moca yonictlajtlan itech Dios para ma ca tipolos motlaneltoc. Niman ijcuac tejhua yotimoyolcuetp, xquimpalehui mocnihuan para ma melajcanemican.

³³ Simón oquijlij:

—NoTeco, nejhua ninemi listo para mohuan nechtzacuasquej niman hasta para mohuan nimiquis.

³⁴ Niman Jesús oquijlij:

—Pedro, nejhua nimitzijlia ica sa no aman ijcuac xe tzajtzi on caxtil†, tejhua tiquijtos yexpa ica xtinechixmati.

Ye huajlau on tetlatlalistli

³⁵ Quemaj Jesús oquimijlij:

—Jcuac onemechtitlan niman onemechijlij ma ca xquitquican itlaj bolsa, nion tomin, nion cactin, ¿itlaj omechpoloj?

Yejhuamej oquijtojquej:

—Xitlaj otechpoloj.

³⁶ —Pero aman tla ticpia mobolsa niman motomin, xquitqui, niman tla xticpia moespada xnamaca motlaquen para xcohua moespada.

³⁷ Pampa nejhua nemechijlia ica on tlen noca tlajcuilolnesticaj ipan on Yectlajcuilolji ica oncaj nochihuas. On Yectlajcuilolji ijquin quijtohua: “Inhuan xcuajcualtin tlacamej oquipojquej.” Nochi, tej, tlen noca tlajcuilolnesticaj tenquisas.

³⁸ Ijcuac on yehuamej oquijtojquej:

—Xquita toTeco, nican oncaj ome espadas.

Yejhua oquimijlij:

—¡Ah, xnencajsicamatij tlinon niqijtosnequi! Ma ijqui.

Jesús oquichiu oración ne Getsemaní

(Mt. 26.36-46; Mr. 14.32-42)

³⁹ Quemaj Jesús oquis, niman oyaj ipan on tepetl itoca Olivos inhuan on inomachtijc- ahuan quen miyecpa oquichiu.

⁴⁰ Ijcuac oajsic, oquimijlij on inomachtijcahuan:

—Xchihuacan oración para ma ca on Satanás mechtlajcalis ipan tlajtlacolji.

⁴¹ Quemaj Jesús oquintlalcahuij huejca quen se ica mahuejca ijcuac tlamotla ican tetl, niman onotlacuenquetz niman onohueycatzajtzilij[‡].

⁴² Niman oquijtoj:

—NoTajtzin, tla ticnequi, xnechmanahui para ma ca niquiyohuis in tlen sanoyej[§] teajman. Pero ma ca nochihua quen nejhua nicnequi, yej ma nochihua quen tejhua ticnequi.

⁴³ Quemaj se ilhuicactequitquetl* yejhuan ne ilhuicac ohualeu, oquinotij niman oquimacac yolchicahualistli.

⁴⁴ Niman pampa yejhua sanoyej noyolcocojticatca, ican más yolchicahualistli onohuey- icatzajtzilij. Yejhua, tej, nitoniaya, niman itonil catca quen yestli huejhueyi yejhuan chipinticatca ipan tlajli.

⁴⁵ Ijcuac otlan onohueycatzajtzilij, ohuajnotelquetz, niman oyaj ne intech on inomachtij- cahuan. Ijcuac intech oajsic, oquintac cochtolquej, pampa yoquinsiahuitij inajman.

⁴⁶ Quemaj oquimijlij:

—¿Tlica[†] nencochtoquej? Xmotelquetzacan, niman xchihuacan oración para xmechtlat- latas on diablo.

Jesús ocajsiquej

(Mt. 26.47-56; Mr. 14.43-50; Jn. 18.2-11)

⁴⁷ Jesús oc[‡] tlajtojticatca, ijcuac miyec tlacatl itech oajsic. Niman Judas yejhuan inhuan on nomachtijquej tlapohuajli catca, huajlaya tlayecapan, niman oquinisihuij Jesús para oquitencuaj[§].

⁴⁸ Niman Jesús oquijlij:

—Judas ¿ijcon tinechtencua para tinechtemactilia nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl?

⁴⁹ Ijcuac inomachtijcahuan Jesús yejhuan ihuan ompa nemiay oquitaquej tlen ye nochijticaj, oquijlijquej:

—ToTeco, ¿ma titeixnamiquican ican espada?

⁵⁰ Niman semej yehuamej oquinacastzontec se tlacatl itlaquehual on más hueyi int- layecancau on tiopixquej. Oquitequilij inacas ipan iyecmacopa.

⁵¹ Pero Jesús oquijtoj:

—Xmoteltican. Ma ijqui.

Quemaj Jesús oquimatoquilij inacas on tlaquehuajli niman oquipajtij.

⁵² Quemaj ijquin oquimijlij intlayecancahuan on tiopixquej, niman on tlayecanquej ipan on hueyi tiopan niman on tlajtlajmatquej yejhuan ohualejquej ocanacoj:

—¿Onennechajsicaj ican espadas niman cojtin* quen yacaj nitlachtequetl yesquia?

⁵³ Mojmotla nemohuan ninemiya ne ipan ihueyi tiopan Dios, niman xonennecha- jsiquej, pero ipan in hora Dios mechcahuilia nenquichihua on tlen nenquinequij. Aman ipoder Satanás tetlani.

Pedro oquinenec Jesús

(Mt. 26.57-58, 69-75; Mr. 14.53-54, 66-72; Jn. 18.12-18, 25-27)

⁵⁴ Quemaj ocajsiquej Jesús, niman ocuicaquej ne ichan on más hueyi intlayecancau on tiopixquej. Niman Pedro san huejca cuitlapanhuijtiaa.

‡ 22:41 hizo oración § 22:42 muy * 22:43 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli.

† 22:46 ¿por qué?; ¿tline? ‡ 22:47 todavía; sanquen § 22:47 lo besó; oquibesaraj * 22:52 palos

⁵⁵ Ompa itlajcotian on quiahuaac otlatlatijquej, niman iyehualican on tilit onotlajtlali-jquej, niman Pedro no ompa intzajlan onotlali.

⁵⁶ Quemaj ijcuac se sihuatl tetequichihuilijquetl oquitac Pedro yehuaticaj itech on tilit, oquixquechij niman oquijtoj:

—Yejhua in tlacatl no ompa ihuan nemiya.

⁵⁷ Pedro oquinenec† ican in tlajtojli:

—Sihuatl, nejhua xniquixmati.

⁵⁸ Achijtzin más saquin‡, quej ocse oquitac Pedro niman oquijlij:

—Tejhua no inhuan tiquistinemiya.

Pero Pedro oquijtoj:

—Ca, tlacatl, xnejhua.

⁵⁹ Canaj ipan se hora saquin, quej ocse oquimelajcailtoj:

—In tlacatl melahuac ihuan quistinemiya, pampa yejhua no hualehua Galilea.

⁶⁰ Ijcuac Pedro oquijtoj:

—Tlacatl, xnicmati tlinon on tiquijtojtica.

Quemaj nimantzin ijcuac Pedro oc§ tlajtojtica, otzajtzi on caxtil*.

⁶¹ Quemaj toTeco onomalacachoj niman ocontac Pedro. Ijcuac Pedro oquelnamic on tlen yejhua yoquijlijca: “Sa no aman ijcuac xe tzajtzi on caxtil tejhua tiquijtos yexpa ica xtinechixmati.”

⁶² Quemaj Pedro oquis ompa niman sanoyej oajmancachocac.

On policías ocajsiquej Jesús

(Mt. 26.67-68; Mr. 14.65)

⁶³ On tlacamej yejhuan ipan inmahuan nemiya Jesús ica ohuetzcaquej niman oquihui-huitequej.

⁶⁴ Oquixtlapachojquej niman oquixayacahuijhuitequej, niman ijquin oquijlijquej:

—Xtlajto tiotlajtoquetl. Xtechijli aquinon omitzhuitec.

⁶⁵ Niman miyec ocsequi tlamach quijliayaj para oquijpinahuijquej.

Jesús onen ixpan on tequihuaipyotl yejhuan más hueyixticaj ne tiopan

(Mt. 26.59-66; Mr. 14.55-64; Jn. 18.19-24)

⁶⁶ Ijcuac ohuajtlanes, intlajtlajmatcahuan on tlayecanquej hebreos, niman intlayecan-cahuan on tiopixquej niman on temachtijquej ican tlanahuatijli onosentlaliijquej niman ocuicaquej Jesús imixpan on tetlacanonotzquej. Ompa ijquin oquitlajtolitijquej Jesús:

⁶⁷ —Xtechijli tla tejhua tiCristo.

Yejhua oquimijlij:

—Tla nemechijlis ica niCristo, xnennechneltocasquej.

⁶⁸ Niman tla itlaj nemechtlajtolit xnennechnanquilisquej nion xnennechmac-ahuasquej.

⁶⁹ Pero desde aman pehua nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl niyehuatias iyecmacopa on Dios yejhuan nochi hui.

⁷⁰ Quemaj nochimej oquijlijquej:

—¿Tla ijcon tejhua titeConeu itech Dios?

Jesús oquimijlij:

—Quemaj. Ijqui quen nemejhuamej nenquijtohuaj.

⁷¹ Quemaj yejhuamej oquijtojquej:

—Xpolihui más tlateixpanhuijquej. Sa no tejhuamej yoticaquej tlen quijtohua.

23

Jesús ocuicaquej ne itech Pilato

(Mt. 27.1-2, 11-14; Mr. 15.1-5; Jn. 18.28-38)

¹ Quemaj nochimej ohuajnotelquetzquej niman ocuicaquej Jesús ixpan Pilato.

² Ompa ijquin opeu quiteixpanhuiyaj Jesús, niman oquijtojquej:

—Yejhua in tlacatl oticaquej quimajcomantinemi in tochantlacaj*. Quimijlia ica xquito-carohua ontlatlaxtlahuasquej ica on impuestos ne itech César itequihua on país de Roma. Niman no notenehua yejhua Cristo, se rey.

³ Niman Pilato oquitlajtolitij:

—¿Tejhua tiinRey on hebreos?

Jesús oquinanquilij:

—Ijqui quen tejhua tiquijtohua.

† 22:57 negó

‡ 22:58 después

§ 22:60 todavía; sanquen

* 22:60 gallo

* 23:2 nuestros paisanos

⁴ Quemaj Pilato oquimijlij on inltayecancahuan on tiopixquej inhuan on tlacamej:

—Xitlaj† nicnextilia tla itlaj xcuajli oquichiu in tlatl.

⁵ Pero yejhuamej más notencojtilyayaj para ipan más oquiteixpanhuijquej:

—Ican itlamachtli quimajcomantinemi nochi tlatl chanej Judea. Ohuajpeu ne Galilea, niman aman hasta nanica yotlamico.

Jesús onen ixpan Herodes

⁶ Ijcuac Pilato ijcon ocac, otlatlan tla Jesús chanej ne Galilea.

⁷ Ijcuac oquijlijquej ica melahuac yejhua chanej ne Galilea, oquititlanilij Herodes on gobernador de Galilea, yejhuan ipan on tonaltin nemiya ne Jerusalén.

⁸ Ijcuac Herodes oquitac Jesús, sanoyej‡ opac, pampa miyec tonaltin quinectinemiyá quitas. Yoquimachiltijcaj yejhua ica on miyec tlajtlamach§ oquichiu, niman yejhua ica quinectinemiyá quitas ma quichihua se milagro.

⁹ Miyec tlajtlamach oquitlajtoltij, pero Jesús xitlaj* ica oquinanquili.

¹⁰ On inltayecancahuan on tiopixquej ipan on temachtijquej ican tlanahuajtijli yejhuan ompa nemiya sanoyej quiteixpanhuiayaj.

¹¹ Quemaj Herodes ihuan isoldados oquijpinahuijquej niman ica onajahuiltijquej. Quemaj oquitlaquentijquej quen se rey ican se tlaquentli patioj. Niman Herodes ocsejpa oquititlan Jesús itech Pilato.

¹² Sa no ipan on tonajli Pilato niman Herodes onoyolsehuiquej. Achto yejhuamej notlahuelitayaj.

Pilato oquitecahuilij para ma quimictican Jesús

(Mt. 27.15-26; Mr. 15.6-15; Jn. 18.39—19.16)

¹³ Quemaj Pilato san secan oquinsentlajli inltayecancahuan on tiopixquej, on tequihua-quej niman on tlacamej,

¹⁴ niman ijquin oquimijlij:

—Ijcuac onennechajhuiquiliijquej yejhua in tlatl, onenquijtoquej ica yejhua quimajcomantinemi on tlacamej. Pero nemixpan yonicyolcuitij, niman nion se tlajtlacojli yejhuan ica nenquiteixpanhuiyay xonicnextilij.

¹⁵ Nion Herodes xoquinextilij tlajtlacojli, pampa ocsejpa yonechajtitanilij. Xquitacan, xitlaj† oquichiu yejhuan quimelahuá‡ para yejhua miquis.

¹⁶ Aman nicastigaros, niman quemaj nicmacahuas.

¹⁷ Pilato ica oncatca para quinmacahuilis se tlatl yejhuan tzacuticatca on tlacamej ipan on ilhuil.

¹⁸ Pero nochimej opejquej san secan ijquin otzajtziqej:

—¡Yejhua on ma ca xmacahua, yej xmacahua Barrabás!

¹⁹ Barrabás ocajsiquej pampa onoquetztejca para quixtisquia on tequihua de Jerusalén, niman pampa otémictijca.

²⁰ Pilato ocsejpa oquinnotz on tlacamej, pampa quinequiya quimacahuas Jesús.

²¹ Pero yejhuamej ocsejpa más chichahuac otzajtziqej:

—¡Xmajmasohualti§! ¡Xmajmasohualti!

²² Pilato ica yexpa ijquin oquimijlij:

—¿Tlica*? ¿Tlinon, tej, xcuajli oquichiu? Nejhua xonicnextilij tlajtlacojli yejhuan quimelahuá para miquis. Yejhua ica san nicastigaros, niman quemaj nicmacahuas.

²³ Pero yejhuamej onotencojtilyajquej niman otlanhuatijquej ma quimajmasohualtican ipan cojnepanojli. San secnec, tej, sanoyej otzajtziqej inhuan inltayecancahuan on tiopixquej, niman tlen oquinequej ma nochihua, onochiu.

²⁴ Pilato onocalactij niman otlanhuatij ijcon quen yejhuamej quinequiya.

²⁵ Ijcon, tej, Pilato oquimacau on tlatl yejhuan tzacuticatca pampa onoquetztejca para quixtisquia on tequihua de Jerusalén, niman pampa otémictijca. Oquimacau on yejhuan oquitlajltanquej niman Jesús oquinmactilij quen yejhuamej oquinequej.

Jesús oquimajmasohualtiqej ipan cojnepanojli

(Mt. 27.32-44; Mr. 15.21-32; Jn. 19.17-27)

²⁶ Ijcuac cuicaticatcaj Jesús para conmajmasohualtisqej† ipan cojnepanojli‡, oquinahuatijquej se tlatl itoca Simón yejhuan chanejquetl catca ne Cirene. Yejhua ohualeu imijla. Oquichihualtiqej ma quimama on cojnepanojli ne icuitlapan Jesús.

† 23:4 nada; coxtla ‡ 23:8 muy § 23:8 cosas * 23:9 nada; coxtla † 23:15 nada; coxtla ‡ 23:15 merece
§ 23:21 crucifical; xcajcopilo * 23:22 ¿por qué?; ¿tline? † 23:26 crucificarlo; compilosquej ‡ 23:26 cruz

²⁷ Miyequej tlacamej ocuitlapanhuijquej inhuan miyequej sihuamej yejhuan ipampa chocatiyaj niman najmantiyaj.

²⁸ Pero Jesús ohuajnocuep niman oquimijlij:

—Sihuamej de Jerusalén, ma ca nopampa xchocacan, yej sa no nemejhamej nemopampa xchocacan niman impampa nemoconejuan.

²⁹ Ijcon xchocacan pampa yejcos on tonajli ijcuac ijquin nijtos: “Dios quintiochihua on sihuamej yejhuan tetzacamej, on sihuamej yejhuan xqueman canaj inconeu niman on chichihualtin yejhuan xqueman tlachichitaj.”

³⁰ Quemaj on tlacamej pehuas quimijlisquej on tepemej: “Topan xxinican”, niman no quimijlisquej on tepetzitzintin: “Xtechiyanacan.”

³¹ Tla nejhua yejhuan xnicpia tlajtlacojli nicselia in tlajyohuistli, tla ijcon ¿tlinon, tej, impan nochihuas on ocsequimej yejhuan quipiaj tlajtlacojli?

³² San secan ihuan Jesús no cuicayaj ome xcuajcualtin tlacamej para quinmictisquej.

³³ Ijcuac oajisquej ne campa itoca “Micatzontecomatl”, ompa, tej, Jesús oquimajmaso-hualtiquej ipan cojnepanajli, niman on omemej xcuajcualtin tlacamej no oquinmajmaso-hualtiquej ipan cojnepanoltin. Se nemiya iyecmacopa Jesús niman ocse ipan iopochmacopa.

³⁴ Niman ijcuac Jesús ye quimajmasohualtijticatca ipan on cojnepanajli oquijtoj:

—NoTajtzin, xquintlapojpolhui, pampa xquimatij tlen quichihua.

Niman on soldados onotlatlanquej para oquitaquej cada se tlinon quitquis de yejhua on itlaquen Jesús.

³⁵ On tlacamej yejhuan ompa nemiya quitzticatcaj nochi tlen onochiu, niman on tequihuaquej ica melahuac quihuetzcayaj Jesús ica in tlajtojli:

—Yejhua oquinmaquixtij ocsequimej. Aman, tej, tla melahuac yejhua Cristo yejhuan Dios oquitlapejpenij, sa no yejhua ma nomaquixti.

³⁶ On soldados no huetzcayaj. Oquinisihuijquej niman oconitijquej vinagre.

³⁷ Niman ijquin oquijlijquej:

—Tla tejhua tiinRey on hebreos, sa no tejhua xmomaquixti.

³⁸ Niman icuapan oncatca se tlajcuilajli, ican tlajtoltin[§] griego, latín niman hebreo. On tlajtojli ijquin quijtohuaya: “In yejhua inRey on hebreos.”

³⁹ Semej yejhamej on xcuajcualtin tlacamej yejhuan ompa ihuan pilcayaj, ijquin quijxcomacaya:

—Tla tiCristo, sa no tejhua xmomaquixti, niman tejhuamej no xtechmaquixti.

⁴⁰ Pero on ocse xcuajli tlacatl ocajhuatij itehuical^{*}, niman ijquin oquijlij:

—¿Xticmacajsi Dios, masqui sa no yejhua castigo tiquijyohuiya?

⁴¹ Tejhamej techmelahua[†] ijquin ma titlajyohuican pampa on tlen xcuajli oticchijquej, pero yejhua in tlacatl xitlaj[‡] tlajtlacojli quipia.

⁴² Quemaj on tlacatl oquijlij Jesús:

—Jesús, xnechelnamiqui ijcuac tinemis quen Rey.

⁴³ Niman Jesús oquinanquilij:

—Ica tlen melahuac nimitzijlia ica aman nohuan tinemis ne ilhuicac.

Jesús omic

(Mt. 27.45-56; Mr. 15.33-41; Jn. 19.28-30)

⁴⁴ Ye canaj tlacualispan catca otlayohuatiaj nochihuiyan, hasta ijqui oajsic yeyi hora ica tiotlac.

⁴⁵ Chica on tonajli xoc tlachaya, ne ijtic on hueyi tiopan on tlazacuilitlaquentli ohuajt-lajcotetzayan.

⁴⁶ Quemaj Jesús otzajtzcic chichahuac:

—NoTajtzin, ipan momatzin nimitzmactilia nonemilis.

Ijcuac ijcon oquijtoj, omic.

⁴⁷ Ijcuac on capitán romano oquitac tlinon onochiu, ijquin ocueyilij Dios, niman oquijtoj:

—Ica tlen melahuac, in tlacatl yolchipahuac catca.

⁴⁸ Quemaj nochimej on tlacamej yejhuan ompa nemiya niman oquitaquej tlinon onochiu, oyajyajquej inchan niman noyelpanhuitequiyaj.

⁴⁹ Pero nochimej iteixmatcahuan Jesús, niman on sihuamej yejhuan ohuapejquej cua-jhuicatiyaj de ne Galilea, san huejca conitzticatcaj on tlajtlamach.

Oquitaltocaquej Jesús

(Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47; Jn. 19.38-42)

⁵⁰ Nemiya se cuajli tlacatl itoca catca José yejhuan nochipa onohuicac quen quitocaro-hua. Yejhua chanej catca ipan on pueblo itoca Arimatea ne Judea. Yejhua tlapohuajli catca itech on tequihuajyotl yejhuan más hueyxticaj ne tiopan.

⁵¹ Masqui yejhua tlapohuajli catca itech on tequihuajyotl, yejhua xocuelitac on tlen oquinemilijquej on ocsequimej nion on tlen oquichijquej. Yejhua, tej, quichaya quemanon pehuas tlamandaras Dios.

⁵² Niman yejhua oyaj itech Pilato niman oquitlajtlanilito itlalnacayo Jesús.

⁵³ Ijcuac yocuaitemoltij ne ipan cojnepanojli[§] on itlalnacayo Jesús, oquitetejcuix ican se tlaquentli* patioj, niman quemaj ocahuato ijtíc se teostotl campa xqueman yacaj quitocayaj.

⁵⁴ Yoajsica on tonajli ijcuac notlatlajtlalilisquej para quejehuasquej on tonajli de nese-huijli yejhuan ye nису catca para pehuas.

⁵⁵ On sihuamej yejhuan ohuajpequej cuajhuicatiaya Jesús de ne Galilea no oyajquej ihuan José. Yejhumej oquitatoj on tlacontli, niman quen ijqui oquitlajijquej itlalnacayo Jesús.

⁵⁶ Niman ijcuac onocuepquej inchan, oquicueltlaliquej on ajhuiyalistli tzacuanqui niman aceite para itlacayo Jesús. Quemaj quen tlanahuatia itlanahuatil Moisés, onosehuijquej ipan on tonajli de nesehuijli.

24

Jesús oyoliu niman onoquetzteu ipan tlacontli

(Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8; Jn. 20.1-10)

¹ Ipan on achtoj tonajli ipeuyan on semana, on sihuamej sanoyej* huelipan oyajquej itech on tlacontli. Yejhumej oquitquiquej on chahualistli ajhuiyac yejhuan oquicueltlalijquej. Niman no oquinhuaicajquej ocsequimej sihuamej.

² Ijcuac ompa oajsiquej, oquitaquej ica on tetl yejhuan ica tentzacuticatca on tlacontli ye cueptoya.

³ Yejhumej, tej, ocalaquitoj ijtíc on tlacontli, pero xoquinextijquej itlalnacayo Jesús.

⁴ Chica yejhumej xcajsicamatiyay tlinon onochiu, nimantzin omemej tlaamej ican petlanqui tlaquentli ohuajnonextijquej ompa intech majmaniyaj.

⁵ On sihuamej sanoyej onomojtijquej hasta ixco on tlacli onopachojquej. Pero on tlaamej oquimilijquej on sihuamej:

—¿Tlica[†] intzajlan on mimiquej nenquitejtemohuaj on yejhuan yolticaj?

⁶ Yejhua xnican nemi. Yejhua, tej, yoyoliu[‡] niman yonoquetzteu. Xquelnamiquican tlinon omechijlij ijcuac oc[§] nemiya nemohuan ne Galilea.

⁷ Omechijlij ica yejhua yejhuan onochiu Tlacatl ica oncatca ipan inmahuan on tlahtlacoletijquej quitemascasquej, niman ica quimajmasohualtiquej* ipan cojnepanojli[†], niman ipan yeyi tonajli yolihuis niman noquetztehuas ipan itlalcon.

⁸ Quemaj on sihuamej oquelnamiquej on tlen Jesús oquimilijca.

⁹ Niman ijcuac yohuajnocuepatoj ne itech on tlacontli, nochi oquintlajtlajtohuilijquej on majtactli huan se apóstoles niman nochimej on ocsequimej.

¹⁰ On sihuamej yejhuan oquinnachiltitoj on apóstoles yejhumej in: María yejhuan hualehua ne Magdala, Juana niman María on inan Jacobo inhuan on ocsequimej sihuamej.

¹¹ Pero on apóstoles san oquilocojmatquej on tlen yejhumej oquimilijquej niman xoquineltocaquej.

¹² Pero Pedro ohuajnotelquetz niman onotlaloj hasta ne itech on tlacontli. Ijcuac yejhua onopachoj para ontlachix ijtíc on tlacontli, oquitac ica ocsecan onoquej on tlaquentin[‡]. Quemaj yejhua onocuep niman tlamojcaltaya ipampa on tlen onochiu.

Jesús oquinnotitij omemej on tlaneltocaquej yejhuan yayaj ne Emaús

(Mr. 16.12-13)

¹³ Sa no ipan on tonajli, omemej on tlaneltocaquej yayaj ipan se pueblo itoca Emaús, yejhuan oncaj canaj majtactli huan se kilómetros itech Jerusalén.

¹⁴ On omemej tlahtlajtojtiayaj nochi yejhua ica on tlen yonochijca.

¹⁵ Chica yejhumej tlahtlajtojtiayaj niman notencuicuitiayaj ica in tlahtlamach[§], sa no Jesús oquinnisihuij niman opeu inhuan nejnemi.

¹⁶ Niman masqui quitayaj Jesús, tlinonon quintzacuiliaya para ma ca ma quimatican aquin yejhua.

§ 23:53 cruz * 23:53 sábana * 24:1 muy † 24:5 ¿por qué?; ¿tline? ‡ 24:6 resucitó; yoyol § 24:6 todavía; sanquen * 24:7 crucificaron; oquipilojquej † 24:7 cruz ‡ 24:12 sábanas § 24:15 cosas

¹⁷ Quemaj Jesús oquimijlij:

—Chica nemejhuamej nennejnemij, ¿Tlinon ica nemotencuicuitihuij? ¿Tlica nemaj-manaj?

¹⁸ Semej yejhuamej, itoca Cleofas, oquinanquilij:

—Nochi tlacatl quimatzticaj tlinon yonochiu ipan in tonaltin ne Jerusalén. ¿Tlen san tejhua de nochi quech ompa chanti ne Jerusalén xticmati on tlen yonochiu?

¹⁹ Niman Jesús oquimijlij:

—¿Tlinon, tej, onochiu?

Niman yejhuamej oquijlijquej:

—On tlen onochiu itech Jesús yejhuam hualéhua ne Nazaret. Yejhua tiotlajtojquetl catca niman ixpan Dios niman imixpan on tlacamej oquipix hueyi poder ica on tlen quichihuaya niman ica on tlen quijtohuaya.

²⁰ Pero intlayecancahuan on tiopixquej niman on tequihuajquej ipan on tiopan oquitmetilijquej para ma quitlajtlacolmacacan ipan miquiltistli niman ma quimajmaso-hualtican* ipan cojnepanojli†.

²¹ Tejhamej ticuitiayaj yejhua quimaquixtisquia in país de Israel. Niman no, aman ye quipia yeyi tonajli ica ijcon onochiu.

²² Masqui no ijqui sequimej sihuamej yejhuam tohuam nopohuaj otechmojcatlachaltijquej aman. Ijcuac sa nimantzin, oyajquej ne itech on tlalcontli,

²³ pero xoquinxetijquej itlalnacayo Jesús ne ijtíc on tlalcontli. Ijcuac onocuepquej, oquijtojquej yej oquitaquej sequimej ilhuicactequitquej‡ quen intemicpan yejhuam oquimijlijquej ica Jesús nemi yolticaj.

²⁴ Quemaj sequimej totehuicalhuan§ oyajquej itech on tlalcontli, niman oquitaquej quen on sihuamej oquijtojquej. Pero xoquitaquej Jesús.

²⁵ Quemaj Jesús oquimijlij:

—¡Sanoyej mechpolohua cajsicamatilistli, niman sanoyej nemohuejcahuaj para nen-quintlocaj nochí on tlen oquijtojquej on tiotlajtojquej!

²⁶ ¿Tlen xoquijtojquej on tiotlajtojquej ica Cristo ica oncaj tlajyohuis ijcuac xe quiselia hueyilistli?

²⁷ Quemaj opeu quinmelajcaijlia nochí on temachtijli campa quijtohuam itech ica yejhua ipan in Yectlajcuiloljli. Ohuajpeu ipan itlajcuilolhuan Moisés niman quemaj on ocsequimej tlajcuiloltin yejhuam on ocsequimej tiotlajtojquej oquijcuiloljquej.

²⁸ Ijcuac oajsiquej ipan on pueblo campa yayaj, ones quen Jesús nejnemiya más tlayecapan.

²⁹ Pero yejhuamej onotencojtilijquej para ompa inhuan ma nocahua ican in tlajtojli:

—Nican tohuam xmocahua, pampa ye tiotlactijticaj, niman ye tlayohua.

Yejhua ica Jesús ompa inhuan onocau.

³⁰ Niman ijcuac ipan on mesa inhuan yehuaticatca, ocontilan on pan niman oquitiochiu. Quemaj oquitlapan niman oquinmamacac.

³¹ Quemaj nimantzin oixtlajtlapojquej niman oquixmatquej ica yejhua Jesús, niman quemaj yejhua san ohuajnopoloj.

³² Niman ijquin quinojlayaj se ihuan ocse:

—¿Tlen xmelahuac sanoyej otechpactij chica techajnojnnotztiaya ipan ojtli niman techaj-pantlantilijtiaya on tlen itech ica yejhua tlajcuilolnesticaj ipan on Yectlajcuiloljli?

³³ Sa no ipan on hora, yejhuamej ocajsiquej inmojhui para Jerusalén campa oquinnexti-toj on majtlactli huan se apóstoles niman on intehuicalhuan san secan nemiya.

³⁴ On majtlactli huan se apóstoles oquijtojquej:

—Melahuac, tej, toTeco yoyoliu niman yonoquetzteu ipan itlalcon. Niman Simón yoquitac.

³⁵ Quemaj on omemej tlaneltocaquej no oquitetlajtlajtohuilijquej tlinon impan onochiu ne ipan ojtli, niman quen ijqui oquimatquej ica Jesús oquinnotz ijcuac oquitlapan on pan.

Jesús oquinnotij on inomachtijcahuan

(Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18; Jn. 20.19-23)

³⁶ Yejhuamej oc* quijtojticatcaj on quen impan onochiu, ijcuac Jesús onotelquetztajsic ne intlajcotian niman ijquin oquintlajpaloj:

—Xyolsejtican.

³⁷ Ican innemojtli niman incuecuetlcalis, quinemiliayaj quitztoquej san yacaj itonal.

³⁸ Pero Jesús oquimijlij:

* 24:20 lo crucifiquen; ma quipilocan † 24:20 cruz ‡ 24:23 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. § 24:24 nuestros compañeros * 24:36 todavía; sanquen

—¿Tlica nemojcatlachaj? ¿Tlica nencahuiliaj on ometlamatilistli calaqui ipan nemoyojlo?

³⁹ Xquitacan nomahuan niman nocxihuan, niman xmatican ica sa no nejhua. Xnechmatocacan niman xnechitacan. Tla san yacaj itonal xnacayoj nion omiyoj quen nenquitztoquej nicpia.

⁴⁰ Ijcuac ijcon oquimijlij, oquintitij imahuan niman icxihuan.

⁴¹ Pero oc xquineltocayaj, pampa tlamojcaitayaj niman sanoyej paquilistlamatiyay. Yejhua ica Jesús oquimijlij:

—¿Itlaj nenquipiaj para nicuas?

⁴² Quemaj oquimacaquej sequi michin yejhuan tlihuaqui niman se achijtzin necutli.

⁴³ Yejhua oquinselilij niman imixpan oquicuj.

⁴⁴ Quemaj oquimijlij:

—Ijcuac oc nemohuan ninemiya, onemechijlij ijquin: Ica oncaj tenquisas nochí on tlen noca tlajcuilolnesticaj ipan itlanahuatil Moisés niman ipan intlajcuilol on ocsequimej tiotlajtojquej niman on salmos.

⁴⁵ Quemaj oquincajsicamachiltij on tlen oncaj ipan on Yectlajcuilolli.

⁴⁶ Ijquin, tej, oquimijlij:

—Ijquin tlajcuilolnesticaj, ica Cristo ica oncatca miquis, niman ipan yeyi tonajli yolihuis† niman noquetztehuas ne ipan itlalcon.

⁴⁷ Niman no on yejhuan notenonjnotzcahuan nonequi quinmachtisquej on tlacamej para ma noyolpatlacan, niman ijcon intlajtlacolhuan quintlapojpolhuilisquej. Yejhua in temachtijlij quiteijlisquej ipan países nochihuiyan, pero yejhuamej ica oncaj pehuasquej nican Jerusalén.

⁴⁸ In tlajtlamach nemejhuamej xteixpantilican.

⁴⁹ Niman aman xcaquican, nemopan nicuajtitanis on Espíritu Santo yejhuan noTajtzin omechilijca ica mechmacas. Pero xmocahuacan nican Jerusalén hasta ijcuac nenquiselisquej on poder yejhuan ne tlacpac hualehuas.

Jesús tlejcohua ne ilhuicac

(Mr. 16.19-20)

⁵⁰ Quemaj Jesús oquinqixtij ipan on hueyican niman hasta Betania oquinhuicac. Ompa oquinhuaajquetzteu imahuan niman oquintiochiu.

⁵¹ Chica quintiochijticatca, quintlalcahuijtiaya niman otlejcotiaj ne ilhuicac.

⁵² Quemaj yejhuamej oquiyectenejquej Jesús, niman ican pactli onocuepquej para Jerusalén.

⁵³ Niman yejhuamej onocajquej ipan on hueyi tiopan niman quiyectenehuayaj Dios. Ma ijqui nochihua.

† 24:46 resucitará; yolis

SAN JUAN ON CUAJLI TLAJTOJLI YEJHUAN SAN JUAN OQUIJCUILOJ ICA INEMILIS JESUCRISTO

Itlajtol Dios onocuep Tlacatl

¹ Ijcuac nochi otzimpeu, ye nemiya iConeu Dios yejhuan Tlajtojli. Niman yejhua on yejhuan Tlajtojli ihuan Dios nemiya niman sa no yejhua Dios.

² Ijcon, tej, ye nemiya ihuan Dios ijcuac nochi otzimpeu.

³ Dios oquitlalij nochi tlajtlamach* tlen oncaj niman tlen yolticaj itechcopa yejhua on yejhuan Tlajtojli. Xijtlaj tlen oncaj nion on tlen yolticaj onochijchiu tla xyejhua.

⁴ IConeu Dios quitemaca on nemilistli yejhuan para nochipa. Niman on nemilistli quitemaca tlamachilistli quen tlauhijli para on tlacamej cajsicamatisquej on tlajtlamach ica Dios.

⁵ Yejhua in tlamachilistli oncatcaj intzajlan on xcuajcualtin tlacamej niman xcuajcualtin espíritus, niman yejhuamej xhuelij quipopolohuaj on tlamachilistli.

⁶ Dios ocuajtitan se tlaatl itoca Juan.

⁷ Yejhua ohuajlaj quen se teixpantiliquetl para oquiteixpantilico ica on yejhuan quitemaca tlamachilistli para ijcon nochimej huelisquej tlaneltocasquej.

⁸ Juan xejhua on yejhuan tequichihua para cajsicamatisquej on tlajtlamach ica Dios, yej yejhua san quiteixpantilia ica oncaj on tlauhijli.

⁹ Yejhua in tlauhijli yejhua melahuac. Yejhua ohuajlaj ipan in tlalticpactli niman tequichihua para nochi tlaatl cajsicamatis on tlamachilistli yejhuan melahuac.

¹⁰ Yejhua on yejhuan tequichihua ipan in tlalticpactli. Masqui Dios oquitlalij in tlalticpactli itechcopa yejhua, on tlalticpactlacamej xoquixmatquej.

¹¹ Ohuajlaj itech on hebreos niman on hebreos xoquiselijquej.

¹² Pero nochimej on yejhuan oquiselijquej niman itech otlaneltoaquej, oquinmacac permiso para onochijquej iconehuan Dios.

¹³ Yejhuamej xteconeahuan itech tlalticpactlacamej yejhuan tlaatlaj quen nochi tlaatl, nion huajtlacatij pampa innan niman intaj quinequij, yej otlacaticoj pampa Dios oquinec para tlaclatisquej itech.

¹⁴ Niman on yejhuan Tlajtojli otlacat niman totzajlan onen. Yejhua sanoyej† otetlajsojt-lac‡ niman otemachtij tlen melahuac. Niman otiquitaquej ihueyilis. On hueyilistli yejhua quipia pampa yejhua isenTeconeu toTajtzin.

¹⁵ Juan oquiteixpantilij Cristo ijcuac oquijtoj: “In yejhua nictenehuaya ijcuac oniquijtoj ica on yejhuan nechajtocatiaya ipan notequiu, yejhua más hueyixticaj xquen nejhua pampa ijcuac onitlacat yejhua ye nemiya.”

¹⁶ Tinochimej ticselijtihuij itech ihueyilis sanoyej miyec tlatiochihualistli.

¹⁷ Moisés oquittemacac on tlanahuatijli pero on tetlajsojtlalistli niman on tlen melahuac ocuajquic Jesucristo.

¹⁸ Xqueman yacaj quitaya Dios. Pero isenTeconetzin yejhuan toTajtzin sanoyej quitlaj-sojla yejhua yoquipantlantij.

*Juan on tlacuatequijquetl oquinnanquijlij on tiopixquej niman on levitas
(Mt. 3.11-12; Mr. 1.7-8; Lc. 3.15-17)*

¹⁹ Juan oteixpantilij ijcuac on tlayecanquej hebreos chanejquej ne Jerusalén oquintit-lanquej tiopixquej niman levitas itech para quitlajoltisiquej aquin yejhua.

²⁰ Yejhua ijquin oquinnanquijlij. Cuaqli oquinmelajcailij:

—Nehhua xniCristo yejhuan Dios oquitlalij para tlamandaros.

²¹ Quemaj oquitlajoltijquej:

—Tla ijcon, ¿aquin tejhua? ¿Tejhua titiotlajtojquetl Elías?

Niman Juan oquijtoj:

—Ca, xnejhua.

Quemaj ijquin oquitlajoltijquej:

—Tla ijcon, ¿Tejhua titiotlajtojquetl on yejhuan ica oncaj huajlas?

Niman yejhua oquijtoj:

—Ca.

²² Quemaj más oquitlajoltijquej:

* 1:3 cosas † 1:14 muy ‡ 1:14 amó

—Xtechijli, tej, aquin tejhua pampa ica oncaj ticpiasquej tlen tiquimijlisquej on yejhuan otechajtítlanquej. ¿Tlinon tiqijtohua moca tejhua?

²³ Ijcuacan Juan oquinnanquijlij:

—Nejhua on aquin tzajtzi ne campa tlapatlaco: “Xmelajcatlalican nemoyoilo para nen-huelisquej nenquiselisquej toTeco.” No ijqui niqijtohua quen oquijtoj on tiotlajtojquetl Isaías.

²⁴ On yejhuan oquintozatoj Juan oquinhuaajtítlancaj on fariseos.

²⁵ Niman yejhuamej oquijlijquej:

—Tla ijcon, tla xtejhua tiCristo, nion tiElías, nion yejhua on tiotlajtojquetl yejhuan ica oncaj huajlas, ¿tllicaS, tej, titlacuatequiya?

²⁶ Juan oquimijlij:

—Nejhua nitlacuatequiya ican atl, pero nemotzajlan ocse nemi yejhuan xnenquixmatij.

²⁷ Yejhua nechajcuitlamanhuijti i pan notequiu. Niman nejhua nion achijtzin xnech-melahua* nictojtomas icacmecayo, pampa más hueyixticaj xquen nejhua.

²⁸ Nochi yejhua in onochiu ne campa itoca Betábara yejhuan noca hua ne ica iquisayan tonajli de on atentli Jordán campa Juan tlacuatequiaya.

Juan oquijtoj aquinon Jesús

²⁹ Huajmostla Juan oquitac Jesús ye ompa quinnisihuijtiaya niman oquijtoj:

—Xquitacan yejhua on tlacatl. Yejhua quihuentlalisquej quen se borreguito para Dios quintlapojpolhuilis intlajtlacolhuan nochimej on tlalticpactlacamej.

³⁰ In yejhuan nictenehuaya ijcuac oniquijtoj: “Se tlacatl yejhuan nechajcuitlapanhuiya i pan notequiu yejhua más hueyixticaj xquen nejhua pampa ijcuac onitlacat, yejhua ye nemiya.”

³¹ Sa no nejhua xnicmatiya aquin yejhua. Pero yejhua ica nihuaajtlacuatequijti ican atl para on hebreos huelis quixmatisquej.

³² Niman no oquiteixpantilij Juan on tlen oquitac. Yejhua oquijtoj:

—Nejhua oniquitac quen ohuajtemoc ne ilhuicac on Espíritu Santo. Yejhua ohuajtemoc quen itlaj paloma niman i pan yejhua onocau.

³³ Nejhua hasta aman xnicmatisquia aquin yejhua, pero yejhua on yejhuan onechajtítlan ma nitlacuatequi ican atl onechijlij: “Ijcuac tiqitas temos on Espíritu Santo niman on aquin i pan noca huas, ticmatis ica on yejhua tlacuatequis ican Espíritu Santo.”

³⁴ Nejhua yoniquitac niman aman nictexipantilia ica yejhua iConeu Dios.

On achtoj inomachtijcahuan Jesús oquisquej itech Juan

³⁵ Huajmostla Juan ocsejpa ompa nemiya ihuan omemej inomachtijcahuan.

³⁶ Niman ijcuac oquitac ompaca panohuaya Jesús, oquijtoj:

—Xquitacan on tlacatl. On iborreguito Dios. Dios ocuajtítlan para quihuentlalisquej quen se borreguito.

³⁷ Quemaj ijcuac on omemej inomachtijcahuan Juan ocacquej on tlen yejhua oquijtoj, oquicuitlapanhuiquej Jesús.

³⁸ Quemaj Jesús ontlachix icuitlapan niman ica oquitac cuajcuitlapanhuiyayaj on omemej tlacamej oquimijlij:

—¿Tlinon nenquitejtemohuaj?

Yejhuamej oquijlijquej:

—Temachtijquetl, ¿canon tichanti?

³⁹ Jesús oquimijlij:

—Xhuajlaca niman xquitacan.

Quemaj oyajquej niman oquitaquej canon chanti, niman ompa ihuan onocajquej hasta queman oflayohuac pampa ye tiotlac catca, canaj i pan nahui hora ijcuac oyejcoquej.

⁴⁰ Semej yejhuamej on omemej yejhuan ocacquej Juan niman oquicuitlapahuij Jesús, itoca Andrés yejhuan icniu Simón Pedro.

⁴¹ Achtoj ijcuac xe itlaj quichihuaya, Andrés oyaj quitejtemoto Simón on icniu, niman oquijlij:

—Yoticnextijquej on Mesías —yejhuan quijtosnequi Cristo yejhuan Dios oquitlalij para ma tlamandaro.

⁴² Quemaj Andrés ocuicac Simón ne campa Jesús nemiya. Niman ijcuac Jesús oquitac, oquijlij:

—Tejhua tiSimón iconu Jonás, pero motoca yes Cefas —yejhuan quijtosnequi Pedro.

Jesús oquinnotz Felipe niman Natanael

⁴³ Huajmostla Jesús oquinemilij para yas ne Galilea. Niman ijcuac oquinextij Felipe, oquijlij:

—Xhuajla nohuan.

⁴⁴ Felipe chanej catca ipan on pueblo itoca Betsaida campa no chantiyaj Andrés niman Pedro.

⁴⁵ Quemaj Felipe oyaj niman oquinextij Natanael. Niman yejhua oquijlij:

—Yoticnextijque on tlacatl yejhuan oquiteneu Moisés ipan on itlajcuilolamahuan ican tlanahuajtijli, niman no on tiotlajtoquej ica otlaicuilocaj. Yejhua Jesús iconu José yejhuan chanej ipan on pueblo itoca Nazaret.

⁴⁶ Quemaj Natanael oquijtoj:

—¿Intech on tlacamej yejhuan chantij ne Nazaret huelis quisas se yejhuan tepalehuis?

Felipe oquijlij:

—Xhuajla niman xquitaqui.

⁴⁷ Ijcuac Jesús oquitac Natanael quinisihuiaya, oquijtoj:

—Nican huajlau se yejhuan melahuac hebreo yejhuan xqueman tlacajcayahua.

⁴⁸ Quemaj Natanael oquitlajtoltij:

—¿Quen tinechixmati?

Niman Jesús oquijlij:

—Ijcuac Felipe xe mitznotzaya, nejhua onicmat ica tinemiya ne itzintlan on cojtli[†] itoca higuera.

⁴⁹ Quemaj Natanael oquijlij:

—Temachtijquetl, tejhua tiiConeu Dios. Tejhua tiiRey on hebreos.

⁵⁰ Jesús oquijlij:

—¿Tinechneltoca san ica onimitzijlij onimitzontac itzintlan on cojtli higuera? Aman, tej, nimitzijlia ica más huejhueyi tlajtlamach tiquitas.

⁵¹ No ijqui oquijtoj Jesús:

—Ica tlen melahuac nemechijlia, ica nemejhumej nenquitasquej tlapojtias on ilhuicac niman on ilhuicactequitcahuan[‡] Dios tlejcosquej niman temosquej nopan yejhuan oninochiu Tlacatl.

2

Oncatca sen tlanamictilistli ne Caná

¹ Ipan yeyi tonajli más saquin^{*}, oncatca se tlanamictilistli ne ipan on pueblo itoca Caná de Galilea. Inan Jesús ompa nemiya.

² Niman Jesús ihuan inomachtijcahuan no oquinnotzquej ipan on tlanamictilistli.

³ Inan Jesús, ijcuac otlán on vino ipan on ilhuítl, oquijlij Jesús:

—Xocuitlaj vino.

⁴ Pero Jesús oquijlij:

—Sihuatl, ¿tlíca[†] tinechijlia nejhua? Hasta aman xe ajsi on tonajli para nicchihuas milagros.

⁵ Quemaj inan ijquin oquimijlij on yejhuan ompa tequichihuayaj:

—Xchihuacan nochi tlen yejhua mechijlis.

⁶ Ompa oncatcay chicuasen contin tlachijchiutin ican tetl niman ipan se contli hueli calaquíya canaj napoajli[‡] noso cien litros de atl. On hebreos quitequitiltiyaj on atl para nomajtequiyaj, niman ijcon nocahuayaj chipajquej ixpan Dios.

⁷ Jesús oquimijlij on tequichijquej:

—Xquintemacan in contin ican atl.

Niman cuajli oquintemiltiquej.

⁸ Niman quemaj Jesús oquimijlij:

—Aman xquixtican achijtzn niman xquitquilican on yejhuan tlayecanquetl ipan in ilhuítl.

Niman yejhumej ijqui oquichijquej.

⁹ On tlayecanquetl ipan on ilhuítl xquimatiya canon ohualeu, yej san yejhumej on tequichijquej quimatzticatcay yejhuan oquixtijquej on atl. On tlayecanquetl oquimat on atl yejhuan tlaeueptli vino niman quemaj oquinotz on montli

¹⁰ niman oquijlij:

—Nochi tlaatl achtoq quitemaca on más huelic vino niman ijcuac on tenotzaltin miyec yoconiquej, quinnacaj on vino yejhuan xmás huelic. Pero tejhua yej otiquejeu on más huelic vino para más saquin tictemaca.

[†] 1:48 árbol [‡] 1:51 ángeles de él: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli.

^{*} 2:1 después

[†] 2:4 ¿por qué?; ¿tline? [‡] 2:6 ochenta

¹¹ Yejhua in tlen Jesús oquichiu ne Caná de Galilea, yejhua iachtoj milagro. Yejhua in tlamajhuisojli oquiteititij ihueyilis, niman on inomachtijcahuan oquineltocaquej.

¹² Ijcuac ijcon yonochiu, Jesús ihuan inan, icnihuan niman inomachtijcahuan oyajquej ne ipan on pueblo itoca Capernaum campa onenquej quesqui tonajli.

Jesús oquichipau on hueyi tiopan

(Mt. 21.12-13; Mr. 11.15-18; Lc. 19.45-46)

¹³ Quemaj ica ye nису huajlaya on ilhuil itoca pascua yejhuan on hebreos quejehuayaj, Jesús oyaj ne ipan on hueyican Jerusalén.

¹⁴ Ne ipan iquiahua on hueyi tiopan, Jesús oquinnextito on yejhuan quinnamacayaj huacaxtin, borregos niman palomas. Niman no ompa oquinnextito on yejhuan quimpatil-iayaj tomin on tlacamej ne campa yejyehuaticatcaj ipan inmesas.

¹⁵ Ijcuac yejhua ijcon oquitac, oquichijchiu se tlachijchihualmecatl niman nochimej oquintlahuelhuihuitec ihuan inborregos niman inhuacaxhuan. On yejhuan quitepatili-ayaj tomin, oquinxixinilij intomin ipan tlajli, niman oquinxixinilij inmesa.

¹⁶ On tlanamacaquej ican palomas oquimijlij:

—¡Yejhua on xquejcuanican nican! ¡Ma ca xmercado chihuacan ipan ical noTajtzin!

¹⁷ Quemaj on inomachtijcahuan oquelnamiquej on Yectlajcuilolij yejhuan quijtohua: “Ican nochí noyojlo nictlacaita motiopan.”

¹⁸ Quemaj on hebreos oquijlijquej:

—¿Catlejhua tlamahuisolij titechititis para tiquitasquej ica mitzmelahua[§] ticchihuas yejhua in?

¹⁹ Jesús oquimijlij:

—Xxoxotonican yejhua in tiopan niman ipan yeyi tonajli ocsejpa niquetztehuas.

²⁰ Quemaj on hebreos oquijlijquej:

—Yejhua in tiopan ompoajli* huan chichuasen xipan ohuejcajquej ica oquichijchijquej, ¿niman tejhua san ipan yeyi tonajli ticchijchihuas ocsejpa?

²¹ Pero on tiopan yejhuan Jesús quitenehuayaj sa no de yejhua itlalnacayo.

²² Yejhua ica, ijcuac Jesús oyoliu[†] niman onoquetzteu ipan itlalcon, on inomachtijcahuan oquelnamiquej in tlen yejhua oquijtojca. Yejhua ica oquineltocaquej on Yectlajcuilolij niman on tlajtojli yejhuan oquimijlijca.

Jesús quixmati iyojlo nochi tlacatl

²³ Ijcuac Jesús nemiya ne Jerusalén ipan on ilhuil pascua, miyequej oquineltocaquej ijcuac oquitaquej on milagros yejhuan quichihuaya.

²⁴ Pero yejhua xoquitlalij iyojlo itech intlaneltoc pampa quimixmatiya ipan inyojlo nochimej.

²⁵ Xquipolohuaya para yacaj quijlis quen ijquimej on tlacamej pampa sa no yejhua quimatzticatca tlinon oncaj ipan inyojlo on tlacamej.

3

Jesús otlajtlajtoj ihuan Nicodemo

¹ Nemiya se fariseo itoca Nicodemo yejhuan tlayecanquetl catca itech on hebreos.

² Yehua in Nicodemo oyaj oquinotzato Jesús ijcuac tlayohua, niman oquijlij:

—Temachtijquetl, ticmatztoquej ica Dios omitzajtítlan para otitechmachtico, pampa xacaj hueli quiteititia ipoder ican milagros quen tejhua ticchihua tla Dios xihuan nemi.

³ Quemaj Jesús oquijlij:

—Ica tlen melahuac nimitzjilia, tla yacaj xoc sejpa tlacatis, xhuelis calaquis campa Dios tlamandarohua.

⁴ Niman Nicodemo oquitlajtoltij:

—Pero ¿quen ijqui se tlacatl yejhuan yonoscaltij huelis ocsejpa tlacatis? ¿Tla ijcon huelis calaquis ijtic inan para ocsejpa tlacatis?

⁵ Niman Jesús oquijlij:

—Ica tlen melahuac nimitzjilia, tla yacaj tlacatl xnocuatequia ican atl niman xtlacati ithecopa on Espíritu Santo, xhuelis calaquis ne campa tlamandarohua Dios.

⁶ Ijcuac se tlacati itech inan quiselia san nemilistli ipan itlalnacayo para nemis quen inan, pero ijcuac tlacati itech on Espíritu Santo quiselia yencuic nemilistli ipan ialma.

⁷ Ma ca mitzmocatlachalti on ica nimitzjilia: “Ica oncaj ocsejpa titlacatis.”

[§] 2:18 merces * 2:20 Ompoajli quitosnequi cuarenta, niman ompoajli huan chichuasen quitosnequi cuarenta y seis. † 2:22 resucitó; oyol

⁸ On ajacatl tlalpitza san canon quinequi. Ticaqui on tlen yejhua caquistilia, pero xticmati canon hualehua niman canon yau. No ijqui, tej, on yejhuan tlacatij ican on Espíritu Santo.

⁹ Quemaj Nicodemo oquitlajoltij:

—¿Quen ijqui huelis nochihuas yejhua in?

¹⁰ Jesús oquinanquilij:

—¿Tejhua tihueyitemachtijquetl ipan Israel niman xticmati yejhua in tlajtlamach*?

¹¹ Ica tlen melahuac nimitzijlia ica tejhuamej titlajtlajtohuaj ica on tlen ticmatij, niman ica on tlen yotiquitaquej tictaixpantiliaj, pero nemejhamej temachtijquej xnenquineltocaj tlen temechijliaj.

¹² Tla xnennechneltocaj ijcuac nemechnojnotza ica on tlajtlamach yejhuan quisa ipan in tlalticpactli, ¿quen ijqui nennechneltocasquej tla nemechnojnotzas ica on tlajtlamach yejhuan quisa ne ilhuicac?

¹³ Xe yacaj tlejcohua ne ilhuicac, yej san nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl onihuaitemoc ne ilhuicac.

¹⁴ Niman ijcon quen Moisés ouquipiloj on cohuatl ne campa tlapatlaco, ica oncaj no ijqui nechajcopilosquej nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl

¹⁵ para nochi on yejhuan nechnehtocas xniquis, yej quipias nemilistli para nochipa.

¹⁶ Tej, Dios sanoyej† ouqintlajsojtlac‡ tlalticpactlacamej hasta oquitamacac isente-Conetzin para nochi on aquin quinehtocas xpolihuis, yej quipias yencuic nemilistli para nochipa.

¹⁷ Dios xocujtitlan iConetzin, itech on tlalticpactlacamej para quintlajtlacolmacas, yej para on tlalticpactlacamej ma nomaquixtican itechcopa.

¹⁸ On yejhuan quinehtoca xquitlajtlacolmacasquej, pero on yejhuan xquinehtoca ye quipia tlajtlacolmacalistli san pampa xquinehtoca isenteConetzin Dios.

¹⁹ Yejhuamej quiseliaj tlajtlacolmacalistli pampa ohuajlaj iConetzin Dios ipan in tlalticpactli niman ouqintitij on cuajli ojtli para ipan nohuicasquej, pero xquinequij nohuicasquej ipan on cuajli ojtli, pampa yejhuamej quichihuaj on tlen xcuajli.

²⁰ Nochimej yejhuan quichihuaj on tlen xcuajli quitlahuelitaj iConetzin Dios niman on cuajli ojtli yejhuan ouquiteititij. Yejhuamej xhuajlahuuj itech pampa xquinequij nopantlantis intlajtlacol.

²¹ Pero on yejhuan quichihuaj on tlen cuajli huajlahuuj itech para nopantlantis ica quichihuaj on tlen Dios quinnahuatia.

Ocsejpa Juan on tlacuatequijquetl otlajtoj ica Jesús

²² Ijcuac in yopanoc, Jesús oyaj inhuan inomachtijcahuan ne Judea campa quesqui tonaltin ompa inhuan onocau. Niman Jesús ouquinnahuatij inomachtijcahuan ma tlacuatequican.

²³ No ijqui Juan tlacuatequiaya ne Enón nisiu Salim pampa ompa oncatca miyec atl. On tlacamej huajlayaj itech niman yejhua quincuatequiaya.

²⁴ Yejhua in onochiu ijcuac Juan xe calsiyaj.

²⁵ Quemaj sequimej inomachtijcahuan Juan opejquej nocamatlanij inhuan sequimej hebreos yejhua ica on tlacuatequilistli. Yejhuamej quinequiya quimatisquej catlejhua tlacuatequilistli más cuajli, tla on yejhuan de Jesús noso on de Juan.

²⁶ Yejhua ica oyajquej niman ouqijlijtoj Juan:

—Temachtijquetl, cuajli xcaqui ica on yejhuan mohuan nemiya ne ica iquisayan tonajli on atentli Jordán yejhuan tejhua ica otiteixpantilij, aman tlacuatequiya niman nochi tlacatl huajlau itech.

²⁷ Quemaj Juan ouquimijlij:

—Xacaj huelis quipias itlaj tla Dios ne ilhuicac xcahuilis.

²⁸ Nemejhamej cuajli onennechcaquej ijcuac onemechijlij ica nejhua xniCristo, yej se yejhuan Dios ocujtitlan iyecapan.

²⁹ Ne campa nonamictilo, on montli yejhua quiselia sihuamontli. Niman itetlajsojcau§ on montli no sanoyej paqui ijcuac caqui tlajtlajtohua on montli. Nejhua quen itetlajsojcau on montli. Ijcon, tej, sanoyej nipaqui ijcuac nicaqui ica nochi tlacatl yau itech Jesús.

³⁰ Yejhua ica, tej, ica oncaj más hueyixtias niman nejhua yej más nitemotias.

Icneu Dios ohuajtemoc ne ilhuicac

³¹ On yejhuan huatemohua ne ilhuicac más hueyixticaj xquen nochi tlacatl. On yejhuan chanej ipan in tlalticpactli san tlalticpactlacatl niman tlajtlajtohua ica on tlajtlamach

* 3:10 cosas † 3:16 mucho ‡ 3:16 amó § 3:29 amigo de él

yejhuan quisticaj ipan in tlalticpactli. Pero on yejhuan hualehua ne ilhuicac más hueyixticaj xquen nochi tlacatl.

³² Yehhua quiteixpantilia ica on tlen yoquitac niman yocac, pero xacaj quineltocha on tlen yehhua quijtohua.

³³ Pero tla yacaj quineltocha on tlen quijtohua on yejhuan ohuajtemoc ne ilhuicac, quiteixpantilia ica Dios quijtohua on tlen melahuac.

³⁴ On yejhuan Dios ocuajtitlan quitojhua on itlajtol Dios, pampa Dios oquimacac iEspíritu ican nochi ihueyilis.

³⁵ On Tajtli quitlajsojtlá* iConetzin, niman yoquimactilij nochi itequihuaayo ipan nochi tlen oncaj.

³⁶ Yehhuan quineltocha iConetzin Dios quipia nemilistli para nochipa, pero on yejhuan xquitlacamati xquipias yehhua in nemilistli, yej quiselis on temojtij itlahuel Dios.

4

Jesús otlajtlajtoj ihuan on sihuatl yehhuan chanej ne Samaria

¹ ToTeco Jesús oquimat ica on fariseos oquimatquej ica yehhua quimpia más nomachtijquej niman tlacuatequiaya más xquen Juan.

² Pero Jesús xtlacuatequiaya, yej san inomachtijcahuan tlacuatequiayaj.

³ Niman ijcuac Jesús ijcon oquimat, oquis ne Judea para ocsejpa oyaj ne Galilea.

⁴ Niman ipan iojhui, ica oncatca para panos ipan on yehualican itoca Samaria.

⁵ Oajsic, tej, ipan se pueblo ne Samaria itoca Sicar. Yehhua in pueblo oncatca san nisui itech on tlajli yehhuan Jacob oquimacac José on iconcu.

⁶ Ompa oncatca se pozo yehhuan quipiaya atl. On pozo cuitiayaj ipozo Jacob. Jesús onotlalij itenco on pozo pampa ye huajsiautiaya ipan iojhui. Ijcuacan canaj tlacualispan catca.

⁷⁻⁸ Inomachtijcahuan oyajquej ipan on pueblo para ocohuatoj itlaj tlen quicuasquej. Quemaj ohuajlaj se sihuatl yehhuan chanej ne Samaria. Yehhua ohuajlaj para oquixtico atl ijtic on pozo, niman Jesús oquijlij:

—Xnechmaca atl.

⁹ Quemaj on sihuatl samaritana oquijlij Jesús:

—¿Quen ijqui tejhua yehhuan tihebreo tinechtlajtlanilia atl nejhua yehhuan nisamaritana?

Ijquin oquijtoj pampa on hebreos xcuajli nohuicaj inhuan on samaritanos.

¹⁰ Quemaj Jesús oquijlij:

—Tla ticmatiskaia on tlen cuajli tetlayocolijli Dios quinequi mitzmacas, niman aquin nejhua yehhuan nimitztlajtlanilijticaj atl, tla ijcon, yej tejhua tinechtlajtlaniliskaia atl niman nejhua nimitzmacasqua on atl yehhuan quitemaca nemilistli.

¹¹ On sihuatl oquijlij:

—Señor, nion siquiera xticpia tlinon ica tiquixtis on atl niman in pozo sanoyej* huejcatlan. ¿Canon ticoncuetzís on atl yehhuan quitemaca nemilistli para tinechmacas?

¹² ¿Tlen tejhua ticnemilia más tihueyixticaj xquen on achtoj totaj Jacob yehhuan otechmacac in pozo? Yehhua atliya nican niman no iconehuán, niman iyolcahuan atliyaj nican.

¹³ Jesús oquijlij:

—On aquin coní yehhua in atl ocsejpa amiquis.

¹⁴ Pero aquin conis on atl yehhuan nicmacas xqueman amiquis, pampa on atl yehhuan nicmacas yehhua nochihuas ijtic quen itlaj ameyajli yehhuan quimacas nemilistli para nochipa.

¹⁵ Quemaj on sihuatl oquijlij:

—Señor, xnechmaca yehhua on atl para ma ca ocsejpa namiquis, nion nihuajlas nicuajquixtis atl ijtic in pozo.

¹⁶ Jesús oquijlij:

—Xhuiya xcanati mohuehuentzin niman quemaj xhuajlaca nican.

¹⁷ Niman on sihuatl ijquin oquinanquijlij:

—Xnicpia nohuehuentzin.

Quemaj Jesús oquijlij:

—On ica otiquijtoj xticpia mohuehuentzin, on melahuac,

¹⁸ pampa macuijli mohuehuentzitzihuan yotiquimpix, niman on yehhuan aman ticpia xmohuehuentzin. Yehhua ica on melahuac tlen otiquijtoj.

¹⁹ Niman ijcuac on sihuatl ijcon ocac, oquijlij Jesús:

—Señor, nejhua níquita ica tejhua titiotlajtoquetl.

²⁰ On noachtojtajhuan samaritanos oquimahuistilijquej Dios nican ipan in tepetl, pero nemejhuamej yejhuan nenhebreos nenquijtohuaj ica nonequi ticmahuistilisquej ne Jerusalén.

²¹ Jesús oquijlij:

—Sihuatl, xnechneltoquili ica huajlau on tonaltin ijcuac nion nican ipan in tepetl nion ne Jerusalén xnenquimahuistilisquej Dios.

²² Nemejhuamej yejhuan nensamaritanos xnenquimatij aquinon nenquimahuistilij, pero tejhuamej yejhuan tihebreos ticmatij aquinon ticmahuistilij pampa on temaquixtilistli quisa totech.

²³ Pero huajlau on tonajli niman sa no aman ijcuac on yejhuan melahuac quinequij quimahuistilij toTajtzin, quimahuistilisquej ne impan inyojlo niman ica tlen melahuac quen Dios quinequi. ToTatzin, tej, ijqui quinequi ma quichihuacan on yejhuan quimahuistilij.

²⁴ Dios yejhua Espíritu, niman on yejhuan quimahuistilij ica oncaj quichihuasquej impan inyojlo niman ica tlej melahuac quen Dios quinequi.

²⁵ On sihuatl oquijlij:

—Nehhua nicmatzticaj ica huajlas on Mesías yejhuan itoca Cristo. Ijcuac yejhua huajlas, nochi tlajtlamach† techmelajcailis.

²⁶ Niman Jesús oquijlij:

—Sa no nehhua yejhuan nimitznojnotza.

²⁷ Niman quemaj oyejcoquej on inomachtijcahuan niman otlamojcaitaquej ica Jesús tlajtlajtohuaya ihuan se sihuatl. Pero xacaj oquitlajtoltij tlinon quinequiya on sihuatl, noso tlica‡ tlajtlajtohuaya Jesús ihuan on sihuatl.

²⁸ Quemaj on sihuatl ocajteu itotzocol niman oyaj ne ipan on hueyican, niman oquimijlito on tlacamej:

²⁹ —Xhuajlacan, xquitaquij se tlacatl yejhuan onechpanextilij nochi tlen yonicchiu. ¿Manin yejhua Cristo?

³⁰ Ijcuacan on tlacamej oquisquej ne ipan on hueyican niman oyajquej ne campa nemiya Jesús.

³¹ Chica yejhua in onochiu, on inomachtijcahuan quitlajtlaniliayaj Jesús:

—Temachtijquetl, nimantzín xtlacua.

³² Pero yejhua oquimijlij:

—Nehhua nicpia tlen nicuas yejhuan nemejhuamej xnenquimatij.

³³ Ijcuac on nomachtijquej ijcon ocacquej, opeu notlajoltiaj:

—¿Manin yej yacaj yoquitlacualtico?

³⁴ Pero Jesús oquimijlij:

—Ijcon quen nemotlahnacayo cojtiticaj ijcuac nentlacuaj, no ijqui noalma cojtiticaj ijcuac nicchihua tlen quinequi on yejhuan onechajtitlan para nitlamis itequiu. Yejhua ica, tej, in tequitl sa no ijqui quen notlacual.

³⁵ Nemejhuamej nenquijtohuaj: “Oc§ polihui nahui metztli para pixcalos.” Pero nehhua nemechijlia: Xquitacan nohimej on tlatlactlacamej. Yejhuamej no ijqui quen se hueyi tlatoctli yejhuan yochicau para nopixcas.

³⁶ On yejhuan quimpixca inalmas on tlacamej quiselia itlaxtlahuil, niman on yejhuan quimpixca quiselis nemilistli para nochipa. Tla ijcon, tej, on yejhuan tlatoca niman on yejhuan pixca san secan paquisquej.

³⁷ Tla ijcon, melahuac quen quijtohuaya se tlajtojli: “Se tlatoca niman ocse pixca.”

³⁸ Nehhua onemechtitlan xpixcatij ne campa xonentocaquej. Ocsequimej otequitquej niman nemejhuamej sa nenquiseliaj on tlen yoquitequitquej.

³⁹ Niman miyequej samaritanos yejhuan chanejquej ipan on hueyican oquineltoacaquej Jesús ipampa on tlen oquimijlij on sihuatl ijcuac oquitexpantijlij: “Onechpanextilij nochi tlen nehua yonicchiu.”

⁴⁰ Yejhua ica, ijcuac on chanejquej Samaria ohualajquej, sanoyej oquitlajtlanilijquej para ompa inhuan ma nocabua niman Jesús ome tonajli ompa onocau.

⁴¹ Niman miyequej más otlaneltoacaquej ijcuac ocacquej on tlen sa no yejhua quijtohuaya.

⁴² Quemaj oquijlijquej on sihuatl:

—Aman ticneltocaj xsan pampa yejhua on tlen otitechijlij, yej no pampa sa no tejhuamej yoticacquej. Niman ticmatztoquej ica melahuac yejhua on temaquixtiquetl yejhuan quinmaquixtis on tlatlactlacamej.

Jesús oquipajtij iconeu se tlacatl yejhuan sen itequitcau on rey

⁴³ Quemaj ipan ome tonajli Jesús oquis ne Samaria niman ocajsic iojhui para oyaj ne Galilea.

⁴⁴ Jesús sa no yejhua oquijtoj ica se tiotlajtojquetl xquitlacaitaj on yejhuan chanejquej.

⁴⁵ Ijcuac oajsic ne Galilea, on yejhuan ompa chanejquej cuajli oquiselijquej, pampa yejhuaamej no oyajcaj ne Jerusalén ipan on ilhuil pascua, niman oquitaquej nochi tlen yejhua ompa oquichiu.

⁴⁶ Quemaj Jesús ocsejpa ohuajlaj ne Caná campa on atl oquicuepca vino. Ompa nemiya se hueyixticaj itequitcau on rey, yejhuan ne ipan on hueyican Capernaum quipiaya se iconeu cualohuaya.

⁴⁷ Ijcuac on hueyixticaj tequitquetl oquimat ica Jesús ohuaquis ne Judea niman ica yoyejcoc Galilea, oyaj oquitato niman oquicnotlajtlanilij para ma huiya ichan niman ma quipajti iconeu yejhuan ye micticatca.

⁴⁸ Quemaj Jesús oquijlij:

—Nemejhuaamej xnentlaneltocaj tla xnenquitaj tlamajhuisoltin niman milagros.

⁴⁹ Pero on hueyixticaj tequitquetl oquijlij:

—Señor, nimantzin xhuajla antes miquis nocone.

⁵⁰ Niman Jesús oquijlij:

—Xhuiya mochan. Moconeu xmiquis.

On tlacatl oquineltoac tlinon Jesús oquijlij, niman oyaj.

⁵¹ Ijcuac ye ajsitacata ichan on itequitcahuan oquinamiquitoj niman oquijlijquej:

—Moconeu yopajtic.

⁵² Quemaj oquintlajoltij tlen hora opeu pajtiti iconeu, niman oquijlijquej:

—Yalohua ipan la una ijcuac tiotlac ocau on totonqui*.

⁵³ Ijcuacan on tajtli oquelnamic ica sa no ipan on hora ijcuacan ijcuac Jesús oquijlij: “Moconeu xmiquis.” Yejhua ica, tej, ihuan nochi ichanchanejcahuan† oquineltoaquej Jesús.

⁵⁴ In yejhua ica ome milagro oquichiu Jesús ijcuac ohuajquis ne Judea niman oyaj ne Galilea.

5

Ne campa naltilo itoca Betesda, Jesús oquipajtij se tlacatl yejhuan sepohuiya

¹ Ijcuac in tlajtlamach* yonochiu, Jesús oyaj ne Jerusalén campa on hebreos quichihticacaj se ilhuil para Dios.

² Ipan on hueyican, nisiu itech on tlatzacuilyotl† itoca de las Ovejas, oncatca se campa naltilo yejhuan ica tlajtojli hebreo itoca Betesda. Ne campa naltilo quipiaya macuili tlatzacuiltenco.

³ Niman ompa ipan on tlatzacuiltenco tejtemiyaj miyequej cocoxquej yejhuan coxomej, ciegos niman on yejhuan sepohuiyaj. Yejhuaamej quichixticacaj ma nolini on atl,

⁴ pampa san ajsiya on tiempo ijcuac se ilhuicactequitquetl‡ temohuaya ne ijtic campa naltilo niman quinelohuaya on atl. Quemaj on yejhuan achtopa calaquiya ne ijtic on atl pajtiya masqui san catlejhua cualolistli quipiaya.

⁵ Ompa nemiya se tlacatl yejhuan ye quipiaya sempoajli§ huan majtlactli huan chichueyi xipan ica cualohuaya.

⁶ Ijcuac Jesús oquitac ompa onoc, niman oquitac ica ye huejcahui cualo, oquitlajoltij:

—¿Ticnequi tipajtis?

⁷ On cocoxqui oquijlij:

—Señor, xnicpia aquin nechcalactis ijtic on atl ijcuac nolinia. Ijcuac nicnequi nicalaquis, ocse achtopa calaqui.

⁸ Jesús oquijlij:

—Xmotelquetza. Xcajcocui mopetl niman xhuiya.

⁹ Nimantzin on tlacatl opajtic, ocontilan ipetl niman onejnen.

Pero yejhua in onochiu ipan on tonajli ijcuac nosehuiaj on hebreos.

¹⁰ Yejhua ica inlayecancahuan on hebreos oquijlijquej on yejhuan opajtic:

—Aman in tonajli para titosehuiaj. Itlanahuatil Moisés xmitzcahuilia para ticmoma-maltis mopetl.

¹¹ On tlacatl oquimijlij:

—On yejhuan onechpajtij onechijlij: “Xcajcocui mopetl niman xhuiya.”

* 4:52 fiebre † 4:53 su familia * 5:1 cosas ‡ 5:2 puerta § 5:4 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlatcipactli. § 5:5 Sempoajli quitosnequi veinte, niman sempoajli huan majtlactli huan chichueyi quijtosnequi treinta y ocho.

¹² Quemaj oquitlajtoltijquej:

—¿Aquinon omitzijlij: “Xcajcocui mopetl niman xhuiya”?

¹³ Pero on tlatcatl xquimatiya aquinon oquipajtij, pampa Jesús onejcuanij itech on miyec tlatcatl yejhuan ompa nemiya.

¹⁴ Más saquin* Jesús oquinextij ne ipan on hueyi tiopan, niman oquijlij:

—Xcaqui, aman yotipajtíc. Ma ca ocsejpa titlajtlacos para ma ca mopan nochihuas itlaj yejhuan más temojtij.

¹⁵ Quemaj on tlatcatl oyaj niman oquinmachiltijtetzito itlayecancahuan on hebreos ica on yejhuan oquipajtij yejhua Jesús.

¹⁶ Yejhua ica, tej, on tlayecanquej tlamach ica oquipajsolojquej Jesús niman quimictis-nequiyaj, pampa on tlen oquichiu ipan on tonajli ijcuac nosehuiaj on hebreos.

¹⁷ Pero Jesús oquimijlij:

—NoTajtzin hasta aman tequiti, niman nejhua no nitequiti.

¹⁸ Yejhua ica on itlayecancahuan on hebreos más quinequiyaj quimictisquej, pampa xsan xquitlacaitaya on nesehuiltonajli, yej no oquijtoj ica Dios yejhua iTaj, niman ijcon, tej, onoteneu ica yejhua nemi sa no ijqui quen Dios.

Iconeu Dios quipia tequihuayotl

¹⁹ Quemaj Jesús oquimijlij:

—Ica tlen melahuac nemechijlia ica nejhua yejhuan niiConeu Dios xhueli nicchihua itlaj noselti, yej san nihueli nicchihua on tlen niquita quichihua noTaj. On tlen noTaj quichihua no nicchihua.

²⁰ Tej, noTaj nechtlajsojtlá† niman nechititia nochi tlen yejhua quichihua. Yejhua nechititis tlajtlamach yejhuan más huejhueyi xquen yejhua in para nicchihuas. Ijcon tej, nemejhamej mechmojcatlachaltis.

²¹ Ijcon quen noTaj quinyolitis on mimiquej niman quinmacas nemilistli, nejhua yejhuan niiConeu no ijqui nicmacas nemilistli on yejhuan nicnequis nicmacas.

²² Niman noTaj xquiyolcuitia nion quitlajtlacolmaca yacaj tlatcatl, yej nejhua onech-macac nochi on tequihuayotl para niteyolcuitis niman nitetlajtlacolmacas,

²³ para nochimej ma nechtlacaitacan quen quitlacaitaj noTaj. Yejhuan xnechtlacaitaj, no xquitlacaitaj noTaj yejhuan onechajtitlan.

²⁴ Ica tlen melahuac nemechijlia: Yejhuan cuajli caqui on tlen niquijtohua niman quineltoca on yejhuan onechajtitlan quipia nemilistli para nochipa. Niman xquitlajtlacol-macascadej, yej ialma yonomanahuij itech miqulistli, niman aman quipia nemilistli para nochipa.

²⁵ Ica tlen melahuac nemechijlia ye huajlau on tonajli niman sa no aman yoyejcoc ijcuac on mimiquej caquisquej notlajtol nejhua yejhuan niiConeu Dios, niman on yejhuan quitlacamatsiquej nemisquej.

²⁶ Ijcon quen noTajtzin quitemaca nemilistli para nochipa, no ijqui nejhua yejhuan niiConeu nictemaca nemilistli para nochipa.

²⁷ Niman yonechmacac itlanahuatil para niteyolcuitis niman nitetlajtlacolmacas pampa oninochiu Tlatcatl.

²⁸ Ma ca yejhua ica in xmojcatlachacan, pampa yejcos on tonajli ijcuac nochimej on mimiquej caquisquej notlajtol

²⁹ niman quisasquej ipan intlalcon. On yejhuan oquichijquej on tlen cuajli, yolisquej niman noquetztehuasquej ipan intlalcon para quipiasquej yencuic nemilistli yejhuan para nochipa. Pero on yejhuan oquichijquej on tlen xcuajli, yolisquej niman noquet-ztehuasquej para quintlajtlacolmacasquej.

Quesqui teixpantiliquej quiteititij ica Jesús quipia tequihuayotl

³⁰ Nejhua xhueli itlaj nicchihua itechcopa notequiyó. Nejhua niteyolcuitia niman nitetlajtlacolmaca quen Dios nechijlia. Yejhua ica niteyolcuitia niman nitetlajtlacolmaca quen quitocarohua pampa xnicchihua tlen nejhua nicnequi, yej tlen quinequi noTajtzin yejhua onechajtitlan.

³¹ Tla sa no nejhua noca ninoteixpantilia nenhuelsiquiaj nenquijtosquiaj ica on tlen niquijtohua xmelahuac.

³² Pero nemi ocse yejhuan noca quiteixpantilia, niman nejhua nicmati ica on tlen noca quijtohua melahuac.

³³ Onenquintitlanquej sequimej itech Juan, niman on tlen yejhua noca oquijtoj melahuac.

* 5:14 después † 5:20 me ama

³⁴ Pero on tlen Juan noca oquijtoj xnechpolohua, yej san nemechelnamictia on tlen yejhua noca oquijtoj para huelis nennecheltocasquej niman nenmaquisasquej.

³⁵ Juan quen itlaj tlahuijli catca yejhuan tlicuiya niman cuajli tlahuilohuaya. Itlahuil omechititij on cuajli ojtli para ipan nemohuicasquej. Niman quesqui tonaltin onenquit-lalijquej nemoyoilo ican paquilstli para nenyasquej ipan on cuajli ojtli.

³⁶ Pero yejhua nicpia noteixpantilijcau yejhuan más hueyi quijtosnequi xquen yejhua on tlen oquijtoj Juan. On tlen noTajtzin onechmacac para ma nicchihua quiteixpantilia ica melahuac noTajtzin onechajtitlan niman no in tlajtlamach nicchihua. Yejhuamej quiteititia ica melahuac noTajtzin onechajtitlan.

³⁷ Niman noTajtzin yejhuan onechajtitlan no noca teixpantilia. Nemejhuamej xqueman onencacquej ijcuac tlajtlajtohua, xqueman onenquitaquej quen tlajtlacha.

³⁸ Nion itlajtol xhueli calaqui ipan nemoyoilo, pampa xnennecheltocaj nejhua yejhuan onechajtitlan.

³⁹ Nemejhuamej sanoyej nenquimomachtiaj on Yectlajcuilojli, pampa nenquinemiliaj ica nenquinxetisquej nemilistli yejhuan para nochipa ijcuac yejhua nenquimomachtiaj. Yejhua ica mechtocarohua nenquimatisquej ica on Yectlajcuilojli yejhua mechtenquixtilia noca nejhua.

⁴⁰ Pero nemejhuamej xnenquinequi notech nenhuajlasquej para nenquipiasquej yejhua on nemilistli.

⁴¹ 'Nejhua xnictejtemohua para on tlacamej ma nechtlacaitacan.

⁴² Pero nemechixmati niman nicmatzticaj ica xnenquitlajsojtla[‡] Dios.

⁴³ Nejhua onihuajlaj nemotech ican itocatzin noTajtzin, niman nemejhuamej xnen-nechseliaj. Pero tla huajlas ocse yejhuan tlajtlajtos ica sa no itlamachilis, on quemaj nenquiselisquej.

⁴⁴ ¿Quen ijqui, tej, huelis nentlaneltocasquej tla sa no nemejhuamej nenquimoseliliaj on tlacaitalistli niman xnenquitejtemohuaj on tetlacamatilistli yejhuan san yejhua Dios quitemaca?

⁴⁵ Ma ca xnemilican ica nejhua nemechteixpanhuis itech noTajtzin. Yej mechteixpan-huis Moisés yejhuan itech yonenquitlajijquej nemotlamachalis.

⁴⁶ Tla nemejhuamej melahuac nenquineltocasquiaj on tlen oquijtoj Moisés, no nennech-neltocasquiaj, pampa yejhua otlajcuiloj noca nejhua.

⁴⁷ Pero xnenquineltocaj on tlen yejhua oquijcuiloj. Yejhua ica, ¿quen ijqui, tej, huelis nenquineltocasquej on tlen nejhua nemechijlia?

6

Jesús oquintlacualtij majcuijli mil tlacamej

(Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17)

¹ Saquin ijcuac yejhua on onochiu, Jesús oyaj ipan ocse ilado on mar itoca Galilea yejhuan no itoca Tiberias.

² Sanoyej miyec tlacatl yayaj ihuan, pampa yoquitacaj on milagros yejhuan oquichiu ica oquimpajtij on cocoxquej.

³ Quemaj Jesús otlejcoc ipan se tepetl niman ompa onotlalij ihuan inomachtijcahuan.

⁴ Ipan on tonaltin ye nisiu catca para on hebreos quichihuasquej on ilhuil itoca pascua.

⁵ Niman Jesús oquitac iyehualijcan ica miyec tlacatl quinisihuiya. Yejhua ica oquijlij Felipe:

—¿Canon ticohuasquej tlacuaijli para nochi yejhua in tlacatl?

⁶ Cuajli Jesús ye quimatzticatca tlinon quichihuas, pero yejhua ijcon oquijlij san para quitas tlinon quijtos Felipe.

⁷ Niman Felipe oquijlij:

—Se tlacatl nonequi tequitis canaj ome ciento tonaltin para huelis cohua pan para nochimej in tojlamej. Masqui Ijcon quichihuasquia xcaxxilis nion siquiera para cada se quicuas pitentzin.

⁸ Quemaj Andrés, yejhuan semej on inomachtijcau niman yejhuan icniu Simón Pedro, oquijlij:

⁹ —Nican nemi se oquichconetl yejhuan quipia macuijli pan tlachijchiutin ican cebada niman ome michintzitzintin. Pero ¿tlinon quijtojtica yejhua in achijtzin tlacuaijli para in miyec tlacatl?

¹⁰ Ijcuacan Jesús oquijtoj:

—Xquimijlican ma nosehuican nochimej.

Ne campa nemiyaj oncatca miyec sacatl niman ompa onosehuijquej canaj macuijli mil tlacamej, niman on sihuamej xtlapohualtij inhuan.

¹¹ Quemaj Jesús ocontilan on pan niman, ijcuac yoquimacac tlaxtlahuijli Dios, oquimacac on inomachtijcahuan, niman on nomachtijquej oquinxexelohuijquej nochimej on yejhuan ompa yejyehuatcatcaj. Sa no ijqui oquichiu ica on michimej niman nochimej yejhuamej oquimajxilij san quech quinequiyaj.

¹² Ijcuac yoixhuijquej, Jesús oquimijlij on inomachtijcahuan:

—Xsentlalican nochi on tlen onocau para ma ca itlaj ma ixpolihui.

¹³ Ijcon, tej, oquisentlajquej on tlatlajcotzitzintin tlen onocau itech on macuijli pan tlachijchiutin ican cebada niman oquitemiltiquej majtlactli huan ome chiquiutin.

¹⁴ Quemaj ijcuac on tlacamej oquitaquej on milagro yejhuan Jesús oquichiu, oquijto-
jquej:

—Melahuac in yejhua tiotlajtojqetl on yejhuan ye oncatca para huajlasquia ipan in tlatlcpactli.

¹⁵ Quemaj Jesús oquimat ica quinequiyaj quitehuilanasquej para quitlalisquej inrey. Yejhua ica ocsejpa onejcuani niman iselti oyaj ne ipan on tepetl.

Jesús onejnen ipan mar

(Mt. 14.22-27; Mr. 6.45-52)

¹⁶ Ijcuac ohuajtlayohuac on inomachtijcahuan Jesús otemotoj ne itech mar.

¹⁷ Niman otlejcoquej ipan se barco niman opeu quipanhuiyaj on mar para ajsisquej ne Capernaum. Ye tlayohua catca niman Jesús oc^{*} xe huajnocuepaya itech.

¹⁸ Niman opeu chichahuac ajaca, niman tejmotij coxoniya on mar.

¹⁹ Niman ijcuac yoquinejnenquej macuijli noso chिकासen kilómetros, oquitaquej Jesús nejnenti u ipan on atl niman ye quinisihuijtia ya on barco. Niman yejhuamej onomojti-
jquej.

²⁰ Pero yejhua oquimijlij:

—¡Nehua niJesús, ma ca xmomojtican!

²¹ Ijcuac on yejhuamej ican pactli oquiselijquej ne ipan barco, niman nimantzin sa oquitaquej yoajsiquej ne ipan on tlajli campa yayaj.

On tlacamej oquitejtemojquej Jesús

²² Ijcuac huajmostla, on tlacamej yejhuan onocajcaj ipan on ocse itenco on mar oquimatquej ica on nomachtijquej oyajquej ipan on san ica nochi barco ompa nemiya, niman ica Jesús xinhuan oyaj.

²³ Pero saniman oyejcoquej sequimej barcos yejhuan ohualejquej ipan on hueyican itoca Tiberias. Yejhuamej oyejcoquej ne campa nису ocuajquej on pan ijcuac on toTeco oquimacac tlaxtlahuijli Dios.

²⁴ Niman ijcuac on tlacamej oquitaquej ica xompa nemiya Jesús nion inomachtijcahuan, ocalaquej ipan on barcos niman oyajquej oquitejtemotoj ne Capernaum.

Jesús sa no yejhua pan yejhuan quitemaca nemilistli para nochipa

²⁵ Ijcuac on tlacamej oajsiquej ipan on ocse ilado on mar, oquinxetitoy Jesús, niman oquitlajoltijquej:

—Temachtijquetl, ¿camanon otejcoc nican?

²⁶ Pero Jesús oquimijlij:

—Ica tlen melahuac nemechijlia nemejhamej nennechtejtemohuaj xpampa onenca-
jsicamatquej tlen quijtosnequi on milagro yejhuan onicchiu yalohua ijcuac onemecht-
lacualtij, yej san pampa onentlacuajquej hasta campa onemixhuijquej.

²⁷ Ma ca xtequitican ica on tlacuajli yejhuan saniman tlami, yej xtequitican ica on tlacuajli yejhuan quisa itech Dios yejhuan quitemaca nemilistli para nochipa. Nehua yejhuan oninochiu Tlacatl mechmacas yejhua in tlacuajli pampa toTajtzin oquipantlatij ica nicpia on tlanahuatijli para ijquin nicchihuas.

²⁸ Quemaj oquitlajoltijquej:

—¿Tlinon nonequi ticchihuasquej para tictequitisquej on tlajtlamach[†] yejhuan Dios quinequi ma ticchihuacan?

²⁹ Niman Jesús oquimijlij:

—On tlen Dios quinequi xchihuacan sa no yejhua in: Xnechneltocacan nehua yejhuan onchajtitlan.

³⁰ Niman quemaj ijquin oquitlajoltijquej:

—¿Tlen tlamajhuisojli titechititis para ma tiquitacan niman timitzneltocasquej? ¿Tlinon, tej, ticchihuas?

* 6:17 todavía; sanquen † 6:28 cosas

³¹ On Yectlajcuilojli quiytohua ica ne tlapatlaco on toachtotajhuan ocuajquej on tlen itoca maná. Ijquin, tej, quiytohua on Yectlajcuilojli: “Dios oquintlacualtij ica on pan yejhuan ne ilhuicac hualejtica.”

³² Jesús oquimijlij:

—Ica tlen melahuac nemechijlia: Moisés xejhua oquitemacac on pan yejhuan ilhuicac hualejtica. Yej noTajtzin yejhua quitemaca on pan yejhuan melahuac ne ilhuicac hualejtica.

³³ Yejhua on pan yejhuan Dios quitemaca sa no yejhua on pan yejhuan ohuajtemoc ne ilhuicac niman quinmaca yencuic nemilistli on talticpactlacamej.

³⁴ Quemaj oquijlijquej:

—ToTeco, nochipa xtechmaca yejhua in pan.

³⁵ Niman Jesús oquimijlij:

—Neyhua nipan yejhuan quitemaca yencuic nemilistli. Yejhuan notech huajlau xqueman apismiquis, niman yejhuan nechnehtocas xqueman amiquis.

³⁶ Pero quen neyhua yonemechijlij, nemejhamej xnennehtocaj masqui yonen-nechitaquej.

³⁷ Nochimej on quech nechinmacas noTajtzin huajlasquej notech, niman on yejhuan huajlasquej notech niquinselis.

³⁸ Ijquin nicchihuas pampa neyhua onihualeu ne ilhuicac xpara nicchihuas tlen neyhua nicnequi, yej para nicchihuas on tlen quinequi on yejhuan onechajtitlan.

³⁹ Niman noTajtzin yejhuan onechajtitlan xquinequi nicpolos nion se on yejhuan yejhua onechmacac, yej ipan on sa ica nochi tonajli ma niquinyoliti niman ma niquinquetztehua ipan intlalcon.

⁴⁰ Yejhua quinequi para nochimej on yejhuan quimatij aquinon neyhua yejhuan ni-iconeu Dios niman nechnehtocaj, ma quipiacan nemilistli para nochipa. Niman neyhua niquinyolitis niman niquimquetztehuas ipan intlalcon ipan on sa ica nochi tonajli.

⁴¹ On hebreos opejquej tlahueltajtohuaj pampa Jesús ijquin oquijtoj: “Neyhua niyejhua on pan yejhuan ne ilhuicac hualejtica.”

⁴² Niman oquijtojquej:

—¿Manin in xejhua Jesús, on iconeu José? Tejhamej tiquixmatij itaj niman inan. Yejhua ica ¿quen ijqui, tej, aman quiytohua ica hualejtica ne ilhuicac?

⁴³ Quemaj Jesús oquimijlij:

—Ma ca sa xtlahueltajtotiacan.

⁴⁴ Xacaj hueli notech huajlau tla xquinotza noTajtzin. Niman neyhua nicyolitis niman niquetztehuas ipan itlalcon ipan on sa ica nochi tonajli.

⁴⁵ Ipan intlajcuilolamahuan on tiotlajtojquej ijquin quiytohua: “Dios quinmachtis nochimej.” Ijcon, tej, nochimej yejhuan quitencaquij toTajtzin niman quiseliaj on tlen yejhua quinmachtia, notech huajlahuij.

⁴⁶ Xacaj oquitac on toTajtzin, yej san neyhua yejhuan itech onihualeu oniquitac yejhua.

⁴⁷ Ica tlen melahuac nemechijlia, ica on yejhuan nechnehtoca quipia on nemilistli yejhuan para nochipa.

⁴⁸ Neyhua niyejhua on pan yejhuan quitemaca on yencuic nemilistli yejhuan para nochipa.

⁴⁹ On nemoachtotajhuan ocuajquej yejhua on maná ne campa tlapatlaco. Xonenquej para nochipa, yej omiquej.

⁵⁰ Pero on yejhuan quicuasquej on pan yejhuan ne ilhuicac hualejtica xmiquisquej.

⁵¹ Neyhua niyejhua on pan yejhuan quitemaca nemilistli niman yejhuan ne ilhuicac ohualeu. Yejhuan quicuas yejhua in pan nemis para nochipa. On pan yejhuan neyhua nicmacas sa no yejhua nonacayo yejhuan nicuentlalis para on talticpactlacamej huelisquej nemisquej para nochipa.

⁵² Quemaj on hebreos opejquej sa no yejhamej nocamahuisojquij. Quiytohuayaj:

—¿Quen ijqui, tej, huelis sa no inacayo techcualtis?

⁵³ Jesús oquimijlij:

—Neyhua yejhuan onochiu Tlacatl ica tlen melahuac nemechijlia, tla nemejhamej xnenquicuaj nonacayo niman xnenconij noyesyo, xnennemisquej para nochipa.

⁵⁴ Yejhuan quicua nonacayo niman coní noyesyo quipia nemilistli para nochipa, niman neyhua nicyolitis niman niquetztehuas ipan itlalcon ipan on sa ica nochi tonajli.

⁵⁵ Ijcon nochihuas pampa nonacayo yejhua melahuac tlacuaijli, niman noyesyo yejhua melahuac atilistli.

⁵⁶ Yejhuan quicua nonacayo niman coní noyesyo nemis san secan nohuan, niman neyhua no ninemis san secan ihuan.

⁵⁷ ToTajtzin yejhuan onechajtitlan quipia nemilistli, niman nejhua itechcopa ninemi. Niman no ijqui, tej, yejhuan nechcuas san notechcopa nemis para nochipa.

⁵⁸ Nejhua nipan yejhuan ne ilhuicac ohualeu. Yejhua in pan xijqui quen yejhua on maná yejhuan ocujquej nemoachtojtajhuan niman omiquej. Yejhuan quicuas in pan yejhuan nictenehua, nemis para nochipa.

⁵⁹ Jesús oquitemachtij yejhua in tlajtlamach ne ipan on tiopan yejhuan oncaj ne Capernaum.

Jesús quipia on tlajtojli yejhuan quitemaca nemilistli yejhuan para nochipa

⁶⁰ Ijcuac miyequej inomachtijcahuan ijcon ocacquej, oquijtojquej:

—Yejhua in tlen quijtohua sanoyej[‡] ohuijtica[§] para ticselisquej. ¿Aquinon huelis quiselis in temachtijli?

⁶¹ Jesús oquimat ipan iyojlo ica xpacatlajtlajtohuayaj yejhua ica on, niman oquintlaj-toltij:

—¿Mechtlahuelcuitia on yejhuan oniquijto?

⁶² ¿Tlinon nenquinemiliscuaj tla nennechitascuaj nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nitlejcohua ne campa achtoj ninemiya?

⁶³ Ialma se tlacatl yejhua quimaca nemilistli italnacayo. Italnacayo xitlaj^{*} quijtosnequi tla quipolohua ialma. On notlajtol yejhuan yonemechijlij mechmaca nemilistli para nochipa ijcon quen ialma se tlacatl quimaca nemilistli italnacayo.

⁶⁴ Pero nemotzajlan oc[†] nemij sequimej on yejhuan xe tlaneltocaj.

Jesús, tej, ye quimatzitacatca aquinomej on yejhuan xtlaneltocayaj, niman aquinon on yejhuan quitemactilis.

⁶⁵ Niman oquijtoj:

—Yejhua ica in onemechijlij ica xacaj huelis notech huajlas, tla toTajtzin xquitlalia ipan iyojlo para ma huajla.

⁶⁶ Desde ijcuacan opeu miyequej on yejhuan cuicatinemiya onocuepquej, niman xoc ihuan oquistinenquej.

⁶⁷ Yejhua ica Jesús oquintlajtoltij on majtlactli huan ome inomachtijcahuan:

—¿Nemejhuamej no nenquinequij nennechtalcahuisquej?

⁶⁸ Pero Simón Pedro oquijlij:

—NoTeco, ¿aquinon huelis itech tiasquej? San on motlajtoltzin yejhuan tiquijtohua yejhua quitemaca nemilistli yejhuan para nochipa.

⁶⁹ Niman aman tejhuamej yoticteltocaquej niman ye ticmatztoquej ica tejhua tiCristo, tiiConeu Dios yejhuan nochipa nemi.

⁷⁰ Jesús oquimijlij:

—Masquí onemechtapejpenij nemejhuamej majtlactli huan ome, nemotzajlan nemi se yejhuan quitequipanohua on diablo.

⁷¹ Ijcuac Jesús ijcon oquijtoj, quitenejticatca Judas Iscariote, iconeu Simón, pampa Judas quitemactilisquia masquí yejhua tlapohuajli itech on majtlactli huan ome nomachtij-quej.

7

icnihuan Jesús no xquineltocayaj

¹ Ijcuac in yonochiu, Jesús quistinemiya ne Galilea. Xquinequiya quistinemis ne Judea pampa ompa itlayecancahuan on hebreos quinequiya quimictisquej.

² Inilhuui on hebreos itoca tabernáculos ye nisiu catca

³ niman icnihuan oquijlijquej:

—Ma ca nican xmocahua. Xhuyi ne Judea para on monomachtijcahuan yejhuan ompa nemij no ma quitacan on milagros yejhuan tictenehua ticchihua.

⁴ Tej, on yejhuan quinequi ma cuajli quixmatican xquichtacachihua on tlajtlamach^{*} yejhuan quichihua. Niman pampa tictenehua ica ticchihua in quen in tlajtlamach, xchihua ixpan nochi tlacatl.

⁵ On icnihuan ijcon oquijlijquej pampa nion yejhuamej xquineltocayaj.

⁶ Quemaj Jesús oquimijlij:

—Oc[†] xe yejco on tonajli para nias, pero para nemejhuamej san catlejhua tonajli cuajli para nenyasquej.

[‡] 6:60 muy
sanquen

[§] 6:60 difícil

^{*} 6:63 nada; coxtla

[†] 6:64 todavía; sanquen

^{*} 7:4 cosas

[†] 7:6 todavía;

⁷ On tlalticpactlacamej xhuelis itlaj ica mechtlahuelitasquej nemejhuamej. Pero nejhua quemaj nechtlahuelitaj pampa niqunmixcomaca nochi on tlen tlajtlamach xcuaajli quichihuaaj.

⁸ Xhuiyan nemejhuamej ne ipan on ilhuitl. Nejhua xe niau pampa oc xe así on tonajli para nias.

⁹ Niman ijcuac ijcon oquimijlij, onocau ne Galilea.

Jesús oyaj ne ipan on ilhuitl itoca tabernáculos

¹⁰ Saquin ijcuac yoyajquej icnihuan, yejhua no oyaj ne ipan on ilhuitl. Pero xoyaj teixpan, yej san ichtaca[‡].

¹¹ Itlayecancahuan on hebreos quitejtemohuayaj ne campa ilhuitl, niman quijtohuayaj:

—¿Manin canon nemi yejhua on tlatcatl?

¹² Niman intzajlan on tlacemej miyequej tlajtlajtohuayaj. Sequimej quijtohuayaj: “Yejhua se cuajli tlatcatl.” Pero osequimej quijtohuayaj: “Ca. Xcuajli tlatcatl pampa quincalcayahua on tlacemej.”

¹³ Pero xacaj teixpan ica tlajtlajtohuaya pampa quincacajsiyaj itlayecancahuan on hebreos.

¹⁴ Yejhua on ilhuitl ye tlajcotipan yaya ijcuac Jesús ocalac ne ipan on hueyi tiopan, niman opeu temachtia.

¹⁵ Niman itlayecancahuan on hebreos tlamojcayaj, niman quijtohuayaj:

—¿Quen quimati yejhua in miyec tlajtlamach, niman xonomachtij?

¹⁶ Jesús oquimijlij:

—Notemachtitl xnoyaxca[§]. Onicselij itech on yejhuan onechajtitlan.

¹⁷ Tla yacaj quipia iyoylo para quichihuas on tlen Dios quinequi, huelis quimatis tla notemachtitl hualahua itech Dios noso tla san nitemachtia on tlen nicnemilia.

¹⁸ On yejhuan tlajtlajtohua san on tlen yejhua quinemilia, quichihua san para on tlacemej ma cueyilican. Pero on yejhuan quichihua canica para yej ma quihueyilican on yejhuan otehuajtitlan, on yejhua quijtohua tlen melahuac niman xqueman tlacejcaayahua.

¹⁹ Masqui Moisés omechmacac on tlanahuatijli, nion semej nemejhuamej xnenquitlacamatij on tlanahuatijli. Yejhua ica, ¿tlaca^{*} nenquinequij nennechmictisquej?

²⁰ On tlacemej oquinanquilijquej:

—Mojtic nemi se xcuaajli espíritu. ¿Aquinon quinequi mitzmictis?

²¹ Jesús oquimijlij:

—San ica on se tequitl onicchiu ipan on tonajli ijcuac on hebreos nosehuiaj niman nemochimej[†] nentlamojcayaj.

²² Moisés omechnahuatij xtlalican on nescayotl itoca circuncisión ipan nemoquichcone-huan. Moisés xejhua oquipehualtij, yej on iachtajtajhuan. Yejhua ica nenquitlajalij on nescayotl ipan se oquichconetl niman nenquichihuaaj masqui ipan on nesehuiltonajli.

²³ Tla nenquitlajalij on nescayotl ipan se oquichconetl ipan on tonajli ijcuac on hebreos nosehuiaj para nenquitlacamatij itlanahuatil Moisés, tla ijcon ¿tlaca nennechtlahuelitaj ica onicpajtilij nochi itlanacayo se tlatcatl ipan on tonajli?

²⁴ Ma ca xtetlajtlacolmacacan san isijcapan. Yej san xtajtlacolmacacan yacaj tla melahuac nenquimatij ica oquichiu tlen xcuaajli.

Jesús oquijtoj canon ohualeu

²⁵ Sequimej yejhuan chantiyaj ne Jerusalén opeu quinotlajtolitaj:

—¿Tlen xejhua in quitejtemojtinemij para quimictisquej?

²⁶ Aman, tej, nican tlajtlajtojtica teixpan, niman xacaj itlaj quijlia. ¿Manin on tequihuaquej melahuac quineytoaj ica in tlatcatl yejhua Cristo yejhuan Dios oquitlajalij para tlanahuatiquetl yes?

²⁷ Pero xejhua Cristo pampa tejhuamej ticmatztoquej canon ohualeu. Ijcuac huajlas Cristo, xacaj quimatis canon hualahuas.

²⁸ Ijcuac Jesús ijcon ocac, chica temachtijticateca ne ipan on hueyi tiopan, ican chicahuac tlajtojli oquijtoj:

—¿Melahuac nennechixmatij niman nenquimatzttoquej canon nihualahua? Nejhua xonihuaajlaj san pampa nejhua onicnec, yej onihuaajlaj pampa onechajtitlan on yejhuan melahuac. Niman nemejhuamej xnenquixmatij.

²⁹ Pero nejhua quemaj niquixmati pampa itech nihualahua, niman yejhua onechajtitlan.

[‡] 7:10 en secreto [§] 7:16 no me pertenece; xnoaxca, xnohuaxca, xnotlatqui
todos ustedes; nannochti, yemochimej, anochimej, innochimej, emmochimej

^{*} 7:19 ¿por qué?; ¿tlina?

[†] 7:21

³⁰ Quemaj quinequiayaj cajsisquiaj, pero xacaj ocajsic pampa oc* xe ajsiya on tonajli para yejhua in nochihuas.

³¹ Pero miyequej oquineltocaquej, niman oquijtojquej:

—Ticneltocaj ica in tlacatl yejhua Cristo pampa xacaj huelis huajlas yejhuan quichihuas más milagros quen yejhua in tlacatl.

On fariseos oquintitlanquej policías para ma cajsican Jesús

³² On fariseos ocacquej tlinon quijtohuayaj ica Jesús, niman yejhua ica yejhuamej inhuan intlayecancahuan on tiopixquej oquintitlanquej on policías yejhuan tequitij ne ipan on tiopan para cajsisquiaj.

³³ Niman Jesús oquijtoj:

—San quesqui tonaltin nemohuan ninemis, niman quemaj nias itech on yejhuan onechajtitlan.

³⁴ Nemejhuamej nennechtejtemosquej pero xnennechnextisquej, pampa xhuelis nenyasquej ne campa nejhua ninemis.

³⁵ Quemaj on hebreos opeu sa no yejhuamej quintelajtoltiayaj:

—¿Canon, tej, yas campa xhuelis ticonextisquej? ¿Manin yas itech on hebreos yejhuan chajchayajcachantij[§] intzajlan on griegos niman cominmachtis on griegos?

³⁶ ¿Tlinon quijosnequi on ica otechijlij: “Nennechtejtemosquej pero xnennechnextisquej”, niman “Xhuelis nenyasquej ne campa nejhua ninemis”?

Jesús oquiteneu on atl yejhuan tepan nochihuas ameyajli

³⁷ On sa ica nochí tonajli ipan on ilhuitl yejhua más hueyi quijosnequi. Ipan on tonajli Jesús onotelquetz niman ican chichahuac tlajtojli oquijtoj:

—Tla yacaj amiqui, ma huajla notech niman ma atli.

³⁸ On Yectlajcuilolli quijtohua ica yejhuan nechnehtocas, ipan iyojlo ameyas se atl yejhuan quimacas nemilistli para nochipa. Niman on atl miyec yes quen itlaj atentli.

³⁹ Yejhua in Jesús oquijtoj ica on Espíritu Santo yejhuan quiselisquej on yejhuan quintelto-casquej. Ipan on tonaltin oc* xe huajlaya on Espíritu Santo, pampa Jesús oc xe tlejcohuaya ne ilhuicac para quiselis hueyilistli.

On tlacamej onotlajcoxelojquej

⁴⁰ Sequimej yejhuan nemiyaj intzajlan on tlacamej, ijcuac ijcon ocacquej, oquijtojquej:

—Tlacaj melahuac, in tlacatl yejhua tiotlajtojquetl yejhuan ica oncatca para huajlas.

⁴¹ Niman sequimej quijtohuayaj:

—Yejhua in yejhua Cristo yejhuan Dios oquitlalij para planahuatiquetl yes.

Pero ocsequimej oquijtojquej:

—Yejhua in yejhua Cristo pampa Cristo xhualahuas Galilea.

⁴² On Yectlajcuilolli quijtohua ica Cristo ica oncaj huejca teixhui[†] yes itech rey David niman ica tlacatis ne Belén sa no ipan on pueblo campa onen David.

⁴³ Yejhua ica on tlacamej onotlajcoxelojquej ipampa Jesús.

⁴⁴ Sequimej quinequiayaj cajsisquiaj, pero xacaj oquimayau.

On hebreos yejhuan tequihuaquej xoquineltocaquej Jesús

⁴⁵ On policías yejhuan quitlajpiaj on tiopan onocuepquej ne campa nemiyaj on fariseos niman intlayecancahuan on tiopixquej. Quemaj ijquin oquintlajtoltijquej on policías:

—¿Tlica[‡] xonencuajhuicaquej?

⁴⁶ Niman on policías otlananquilijquej:

—¡Xqueman yacaj tlajtlajtohuaya quen tlajtlajtohua yejhua on tlacatl!

⁴⁷ Quemaj on fariseos oquimijlijquej:

—¿Omechajcayau nemejhuamej no?

⁴⁸ ¿Nenquitaj yacaj totlayecancau noso se fariseo yotlaneltocac?

⁴⁹ Pero on quech tojlamej yejhuan xquimatij itlanahuatil Moisés quiselisquej tlajtlacol-macalístli yejhuan Dios quinnacas.

⁵⁰ Nicodemo, yejhuan oquitatoya Jesús ijcuac tlayohua, niman yejhuan inhuan nopohua on fariseos, oquimijlij:

⁵¹ —Ipan totlanahuatil quijtohua ica xtiuhelisquej tictlajtlacolmacasquej se tlacatl tla xachtopa ticyolcuitisquej para ticmatisquej on tlen oquichiu.

⁵² Quemaj oquijlijquej:

—¿Yejhua no tihualehua ne Galilea? Xmomachti on Yectlajcuilolli, niman tiquitas ica ne Galilea xqueman hualehuaj tiotlajtojquej.

‡ 7:30 todavía; sanquen § 7:35 esparcidos * 7:39 todavía; sanquen † 7:42 descendiente ‡ 7:45 ¿por qué?; ‡tline?

On sihuatl yejhuan otlacapaipatlac nemiya ixpan Jesús

⁵³ Quemaj cada se oyaj ichan,

8

¹ pero Jesús oyaj ne ipan on tepetl itoca Olivos.

² Huajmostla ijcuac ohuajtlanes, ocsejpa oyaj ne ipan on hueyi tiopan. Nochi tlacatl oquinisihuij, niman yejhua onotlalij niman opeu quinmachtia.

³ Quemaj on temachtijquej ica on tlanahuatijli niman on fariseos ocuajhuicaquej se sihuatl yejhuan oquinextiquej ipan tlajtlacojli ihuan itlacau. Oquitlalijquej ne tlajcotian imixpan nochimej.

⁴ Niman ijquin oquijlijquej Jesús:

—Temachtijquetl, yejhua in sihuatl oticnextijquej ihuan se tlacatl ipan tlajtlacojli.

⁵ On itlanahuatil Moisés technahuatia tictejojmotlasquej niman ticmictisquej in quen in sihuatl. ¿Tejhua tej, quen tiquijtohua?

⁶ Yejhuamej ijcon oquijlijquej san para oquitlatlataquej, niman ijqui ye huelisquiaj quiteixpanhuisquiaj. Pero Jesús ohuajnopachoj niman opeu tlajcuilohua ipan tlajli ícan imajpil.

⁷ Pero ica más quitlajtoltiayaj, yejhua ohuajnahuatequetz, niman oquimijlij:

—San aquinon yejhuan xqueman tlajtlacohua, yejhua achtoj ma quimotla.

⁸ Niman ocsejpa onopachoj niman otlajcuilol ipan tlajli.

⁹ Pero ijcuac yejhuamej ijcon ocacquej, oquimatquej ica oquintlajtlacolmacac intlamachilis, niman cada se de yejhuamej oquisquej. Achtoj opejquej on yejhuan más huehuetquej. Niman ijcuac nochimej yoquisquej, Jesús iselti onocau ihuan on sihuatl yejhuan ompa onocau ne ixpan.

¹⁰ Quemaj Jesús ohuajnahuatequetz niman ica xoc yacaj oquitac yej san yejhua on sihuatl, oquijlij:

—Sihuatl, ¿canon nemij on yejhuan mitzteixpanhuiyaj? ¿Xacaj omitztlajtlacolmacac?

¹¹ Yejhua oquijlij:

—Ca, noTeco, xacaj.

Quemaj Jesús oquijlij:

—Tej, nion nejhua xnimitztlajtlacolmaca. Aman xhuiya, pero ma ca ocsejpa titlajtlacos.

Jesús quen se tlahuilijli ipan in tlalticpactli

¹² Jesús ocsejpa oquinnotz on tlacamej niman oquimijlij:

—Nejhua quen se tlahuilijli ipan in tlalticpactli yejhuan huelis quintlahuilhais intlamachilis on tlalticpactlacamej para cajsicamatisquej. Yejhuan nechhuicas cajsicamatis tlajtlamach* ica Dios niman on cajsicamatilistli quimacas yencuic nemilistli.

¹³ Ijcuacon on fariseos oquijlijquej:

—Tejhua sa no moca titlajtohua, niman on tlen tiquijtohua xmelahuac.

¹⁴ Jesús oquimijlij:

—Tlen nejhua niquijtohua quemaj melahuac masqui sa no nejhua noca nitlajtohua, pampa nicmati canon nihualehua niman canon niau. Pero nemejhumej xnenuimatiq canon nihualehua nion canon niau.

¹⁵ Nemejhumej nentetlajtlacolmacaj quen on tlalticpactlacamej quichihuaj. Pero nejhua xacaj nictlajtlacolmaca.

¹⁶ Pero tla nitetlajtlacolmacasquia, notetlajtlacolmacalis melajqui yesquia, pampa xnoselti nitetlajtlacolmacas. NoTajtzin yejhuan onechajtitlan ihuan nitetlajtlacolmacasquia.

¹⁷ Ipan nemotlanahuatil tlajcuilolnesticaj ijcuac omemej teixpantiliquej san se tlajtojli quijtohuaj, on tlen quijtohua melahuac.

¹⁸ Sa no nejhua noca ninoteixpantilia, niman noTajtzin yejhuan onechajtitlan, no yejhua noteixpantilis.

¹⁹ Quemaj oquitlajtolijquej:

—¿Canon nemi moTajtzin?

Jesús oquinnanquijlij:

—Nemejhumej xnenechixmatij, niman nion noTajtzin xnenuixmatij. Tla nen-nechixmatisquiaj, no nenquixmatisquiaj noTajtzin.

²⁰ Jesús oquijtoj in tlajtlamach chica temachtiaya ne ijtic on hueyi tiopan campa quejehuaya on huentomin. Pero xacaj ocajsic, pampa oc† xe yejcoya on tonajli para ijqui nochihuas itech.

* 8:12 cosas † 8:20 todavía; sanquen

Jesús oquijtoj ica yas ne campa ocsequeimej xhuelisquej yasquej

²¹ Jesús ocsejpa oquimijlij:

—Nejhua niau, niman nemejhuamej nennechtejtemosquej, pero nenmiquisquej ipan nemotlajtlacol. Tej, campa nejhua niau, nemejhuamej xhuelis nenyasquej.

²² Quemaj on hebreos oquijtojquej:

—¿Manin yej nomictis sa no yejhua? Cas quemaj, niman yejhua ica quijtohua xhuelis tiasquej campa yejhua yas.

²³ Jesús oquimijlij:

—Nemejhuamej nenquistoquej nican ipan talticpactli, pero nejhua onihualeu ne il-huicac. Nemejhuamej onenhualejquej ipan in talticpactli, pero nejhua xonihualeu ipan in talticpactli.

²⁴ Onemehijlij ica nenmiquisquej ican nemotlajtlacol. Tla xnennechneltocaj ica nejhua niCristo yejhuan Dios onechtlalij para nitlamandaros, nenmiquisquej ipan nemotlajtlacol.

²⁵ Quemaj oquitlajtoltijquej:

—Tej, ¿tlen aquin tejhua?

Niman Jesús oquimijlij:

—Nejhua desde ijcuac onipeu nitemachtia yonemehijlijca aquin nejhua.

²⁶ Nicpia miyec tlajtlamach tlen nemoca niqijtos niman tlen nemechtlajtlacoltis. Pero noTajtzin yejhuan onechajttilan yejhua quijtohua tlen melahuac. Niman tlen niqijtohua ipan in talticpactli on yejhua onicac itech.

²⁷ Pero yejhuamej xocajscamatquej ica quitenehuaya on iTajtzin.

²⁸ Yejhua ica oquimijlij:

—Ijcuac nemejhuamej nennechmajmasohualtisquej[‡] ipan se cojnepanojli[§], nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl, ijcuacan nenquimatisquej aquin nejhua. Niman nenquimatisquej ica xitlaj* nicchihua yejhuan san nejhua nicnequi, yej san niqijtohua on tlen noTajtzin yonechmachtij.

²⁹ On yejhuan onechajttilan nohuan nemi. NoTajtzin xnoselti nechcahua, pampa nejhua nochipa nicchihua tlen yejhua cuelita.

³⁰ Ijcuac Jesús ijquin oquijtoj, miyequej oquineltocaquej.

Yejhuan tlajtlacohua yejhua tlanamactli itech on tlajtlacojli

³¹ Quemaj Jesús oquimijlij on hebreos yejhuan oquineltocaquej:

—Tla nenmelajcanemisquej ipan on tlen nemechijlia, nenmochihuasquej melahuac nennomachtijcahuan.

³² Nenquixmatisquej tlen melahuac, niman on tlen melahuac yejhua mechmanahuis.

³³ Yejhuamej oquijlijquej:

—Tejhuamej tiihuejcaconeuhuan Abraham niman xqueman yacaj otechpiz tlanamactin. ¿Quen ijqui, tej, tiqijtohua ica ticpiasquej temanahuilistli?

³⁴ Jesús oquimijlij:

—Ica tlen melahuac nemechijlia ica nochimej yejhuan tlajtlacohuaj, yejhuamej tlanamactin itech on tlajtlacojli.

³⁵ Sen tlanamactli xqueman tehuan tlapohuajli ipan se chanyotl†, pero se teconeu quemaj nochipa tehuan tlapohuajli ipan on chanyotl.

³⁶ Tla nejhua yejhuan niiConeu Dios nemechmanahuis, nemejhuamej melahuac nenne-misquej tlanamanahuilint itech nemotlajtlacolhuan.

³⁷ Ye nicmatzticaj ica nemejhuamej nenihuejcaconeuhuan Abraham. Pero nenquinequij nennechmictisquej, pampa xnenquiseliaz tlen nemechijlia.

³⁸ Nejhua nitlajtohua ica on tlen noTajtzin nechititia, niman nemejhuamej nenquichihua tlen nemotaj mechijlia.

³⁹ Yejhuamej oquijlijquej:

—Tejhuamej totaj Abraham.

Pero Jesús oquimijlij:

—Tla nemejhuamej melahuac nenteconeuhuan yesquiaj itech Abraham, nenquichihuasquiaj on tlajtlamach yejhuan oquichiu.

⁴⁰ Pero masqui nemechijlia on tlen melahuac yejhuan Dios yonechijlij, nemejhuamej nenquinequij nennechmictisquej. ¡Abraham xqueman itlaj ijcon oquichiu!

⁴¹ Nemejhuamej sa no yejhua nenquichihua on tlen quichihua nemotaj.

Quemaj yejhuamej oquijlijquej:

—Tejhuamej xtiteichtacaconeuhuan. San se tajtli ticpiaj niman on yejhua Dios.

⁴² Niman Jesús oquimijlij:

‡ 8:28 ustedes me crucificarán

§ 8:28 cruz

* 8:28 nada; coxtla

† 8:35 casa; cajli

—Tla melahuac Dios nemoTaj yesquia, nemejhuamej nennechtajsojtlasquiaj[‡], pampa nejhua nihualehua itech Dios niman aman nican ninemi. Xonihuaajlaj san pampa onicneq, yej onihuaajlaj pampa Dios onechajtitlan.

⁴³ ¿Tlica[§] xhueli nencajsicamatij on tlen nemechijlia? On pampa xnenquinequij nenquiselisquej notemachtitl.

⁴⁴ Nemejhuamej nemotaj yejhua on diablo, niman nenquinequij nenquichihuasquej tlinon yejhua quinequi. On diablo desde otzimpeu in talticpactli temictijquetl. Xqueman quijtohua on tlen melahuac, pampa xquipia ipan iyojlo on tlen melahuac. Ijcuac quijtohua on tlen xmelahuac, san quijtohua quen nochipa nohuica, pampa yejhua tlacajcayajquetl niman yejhua intaj on yejhuan tlacajcayahua.

⁴⁵ Pero nejhua pampa niqijtohua on tlen melahuac, xnennechneltocaj.

⁴⁶ ¿Aquinon de nemejhuamej huelis nechititis ica nicpia se tlajtlacojli? Niman tla niqijtohua tlen melahuac, ¿tlica xnennechneltocaj?

⁴⁷ On yejhuan iconahuan Dios caquij on itlajtoltzin Dios. Pero nemejhuamej xneniconehuan Dios. Yehua ica xnenquinequij nencaquisquej.

Ijcuac Abraham otlatat, Cristo ye nemiya

⁴⁸ Quemaj on hebreos oquijlijquej:

—¿Xtiqijtohua tlen melahuac ijcuac tiqijtohua ica tejhua tisamaritano niman mojtichuaajlaj on xcuajli espíritu?

⁴⁹ Jesús oquimijlij:

—Nehua xhuaajlaj notic nion se xcuajli espíritu. Yehua in nopanextia pampa nictlacaita noTajtzin, pero nemejhuamej xnennechtlacaitaj.

⁵⁰ Nehua xnictejtemohua para on tlacamej ma nechtlacaitacan. Nemi ocse yejhuan quintejetemohua tlacamej para ma nechtlacaitacan. Yehua teyolcuitia niman tetlajtlacolmaca.

⁵¹ Ica tlen melahuac nemechijlia ica on yejhuan quichihua on tlen nejhua niqijtohua, xqueman miquis.

⁵² Ijcuacan on hebreos oquijlijquej:

—Aman cuajli ticmatij ica ticpia se xcuajli espíritu. Abraham niman nochimej on tiotlajtoquej omiquej, niman tejhua tiqijtohua: “Yejhuan quichihua on tlen nejhua niqijtohua, xqueman miquis.”

⁵³ ¿Tla ijcon, tejhua más tihueyixtica xquen totaj Abraham yejhuan omic? Niman on tiotlajtoquej no omiquej. ¿Aquinon ticuitia timochihua tejhua?

⁵⁴ Jesús oquimijlij:

—Tla sa no nejhua ninotlacaita, notlacaitalis xitlaj^{*} quijtosnequi. Pero noTajtzin quemaj nechtlacaita, on yejhuan nemejhuamej nenquijtohua ica nemoDios.

⁵⁵ Nemejhuamej xnenquixmatij, yej nejhua quemaj niquixmati. Tla niqijtosquia xniquixmati, tla ijcon nitlacajcayajqui yesquia no quen nemehuamej. Pero nejhua melahuac niqixmati niman nicchihua nochí on tlen yejhua quijtohua.

⁵⁶ Abraham on nemoachtotaj opac pampa oquimat ica nihuaajtlacatisquia ipan in talticpactli. Yehua itechcopa itlaneltoc onechitac niman yejhua ica opac.

⁵⁷ Quemaj on hebreos oquijlijquej Jesús:

—Nion ompoajli[†] huan matlactli xipan xe ticpia, ¿niman tiqijtohua ica otiquitac Abraham?

⁵⁸ Jesús oquimijlij:

—Ica tlen melahuac nemechijlia: ijcuac Abraham xe nemiya, nejhua ye ninemiya.

⁵⁹ Quemaj ocontilancaj temej para quimojmotlasquiaj. Pero Jesús oniyan, niman oquisteu ne ipan on hueyi tiopan.

9

Jesús oquipajtij on tlacatl yejhuan otlatat ciego

¹ Ijcuac Jesús panotiaya, oquitac se tlacatl yejhuan otlatat ciego.

² Niman on inomachtijcahuan oquitlajtoltijquej:

—Temachtijquetl, ¿tlica^{*} otlatat ciego in tlacatl? ¿Tlen manin pampa otlajtlacojquej itajhuan, noso sa no yejhua otlajtlacoj?

³ Jesús oquimijlij:

—Otlatat ciego xpampa tla yejhua otlajtlacoj, noso itajhuan otlajtlacojquej. Yej ijcon otlatat para itech nopantlantis on tlen Dios hueli quichihua.

‡ 8:42 me amarian § 8:43 ¿por qué?; ¿tline?

ompoajli huan matlactli quitosnequi cincuenta.

* 8:54 nada; coxtla

* 9:2 ¿por qué?; ¿tline?

† 8:57 Ompoajli quitosnequi cuarenta, niman

⁴ Nejhua nicchihuas itequiu on yejhuan onechajtitlan ipan in tonaltin. Tej, huajlau on tonaltin ijcuac xacaj huelis tequitis.

⁵ Chica ninemi ipan in tlalticpactli, niquntlamachilstia on tlacamej para cajsicamatisquej tlajtlamach† itech ica Dios.

⁶ Ijcuac ijcon yoquijtoj, ochijchac ipan tlajli, oquichijchiu achijtzin soquitl ican icualac, niman oquitlalilij ipan ixtololojhuan on ciego.

⁷ Quemaj oquijlij:

—Xhuiya xmixpajpacati ne campa naltilo itoca Siloé.

Siloé quijtosnequi “on yejhuan notitlani.”

Yejhua ica on ciego oyaj niman onixpajpac, niman ijcuac ohuajnocuepato ye hueliya tlachaya.

⁸ Quemaj inisiuchantlacaj‡ niman on yejhuan quixmatiyaj ica ciego catca oquijtojquej:

—¿Tlen yejhua in tlacatl xejhua on yejhuan notlajtlanechicohuiliaya?

⁹ Sequimej quijtohuayaj:

—Quemaj, yejhua.

Ocsequimej quijtohuayaj:

—Ca, xejhua, pero ijqui tlajtlachasnequi.

Pero sa no yejhua quijtohuaya:

—Quemaj, melahuac nejhua.

¹⁰ Quemaj oquitlajoltijquej:

—¿Quen ijqui, tej, onochiu ica aman hueli titlacha?

¹¹ Yejhua oquimijlij:

—Yejhua on tlacatl yejhuan itoca Jesús oquichijchiu soquitl niman onechtlalilij ipan nixtololojhuan. Quemaj onechijlij: “Xhuiya ne campa naltilo itoca Siloé niman xmixpajpaca.” Oniaj, tej, niman ijcuac oninixpajpac, ohuel onitlachix.

¹² Quemaj oquitlajoltijquej:

—¿Canon nemi on tlacatl?

Yejhua oquimijlij:

—Xnicmati.

On fariseos oquiyolcuitijquej on ciego yejhuan opajtic

¹³ Quemaj on yejhuan ciego catca ocuicaquej itech on fariseos.

¹⁴ Ijcuac Jesús oquichijchiu on soquitl niman oquixtlapoj on ciego, on tonajli catca ijcuac on hebreos nosehuiaayaj.

¹⁵ On fariseos oquitlajoltijquej on tlacatl ica quen ijqui aman hueli tlachaya. Yejhua oquimijlij:

—Onechtlalilij soquitl ipan nixtololojhuan, niman oninixpajpac, niman aman nitlacha.

¹⁶ Quemaj sequimej fariseos oquijtojquej:

—On tlacatl ica ijcon oquichiu xhualenhua itech Dios, pampa xquitlacamati on tlanahuatijli yejhuan technahuatia para ma ca ma titequitican ipan on tonajli ijcuac titosehuiaayaj yejhuan tihebreos.

Pero ocsequimej quijtohuayaj:

—¿Quen ijqui huelisquia quinchihuasquia in huejhueyi milagros tla yejhua tlajtlacolej yesquia?

Niman ijquin onotlajcoxelojquej.

¹⁷ Quemaj ocsejpa oquitlajoltijquej on yejhuan ciego catca:

—Niman tejhua, ¿tlinon tiquijtohua ica on tlacatl yejhuan omitzimpajtilij mixtololojhuan?

Niman yejhua oquijtoj:

—Nejhua niquijtohua ica yejhua se tiotlajtojqetl.

¹⁸ Pero itlayecancahuan on hebreos xquinequiyaj quineltoacasquej ica yejhua ciego catca niman ica aman hueliya tlacha, hasta oquinnotzquej itajhuan on yejhuan opajtic,

¹⁹ niman oquitlajoltijquej:

—¿In yejhua nemotelpoch yejhuan nenquijtohua ciego otlacat? ¿Quen ijqui, tej, aman hueli tlacha?

²⁰ On itajhuan oquijtojquej:

—Ticmatij ica in yejhua totelpoch niman ica ciego otlacat.

²¹ Pero xtictamatij quen ijqui aman hueli tlacha, nion xtictamatij aquinon oquimpajtilij ixtololojhuan. Yejhua xtlajoltican. Yejhua xoc conetl niman sa no yejhua huelis mechijlis quen ijqui opajtic.

²² On itlayecancahuan hebreos yonotlajtolmacacaj para cuajquixtisquej ne tiopan san aquinon yejhuan quiteixpantilis ica Jesús yejhua Cristo. Yejhua ica ijcon oquijtojquej on itajhuan pampa quinmacajsiyay itlayecancahuan on hebreos.

²³ Yejhua ica itajhuan oquijtojquej: “Yejhua xtlajtoltican. Yejhua xoc conetl.”

²⁴ Quemaj on hebreos ocsejpa oquinoxzquej on tlacatl yejhuan ciego catca, niman oquijlijquej:

—Xtechijli ixpan Dios tlen melahuac. Tejhumej ticmatztoquej ica on tlacatl tlajtlacolej.

²⁵ Ijcuacon yejhua oquimijlij:

—Nehhua xnicmati tla yejhua tlajtlacolej noso ca. Yej tlinon nehua nicmatzticaj, niciego catca niman aman nitlacha.

²⁶ Niman ocsejpa oquitlajoltijquej:

—¿Tlinon omitzchiuilij? ¿Quen ijqui oquichiu para omitzimpajtilij mixtololojhuan?

²⁷ Oquimijlij:

—Yonemechijlij niman xnennechneltoquiliaj. ¿Tlica^S ocsejpa nenquinequij ma nemechijli? ¿Tlen no nenquinequij neninomachtijcahuan yesquej?

²⁸ Quemaj ocajhuaquej, niman oquijlijquej:

—Tejhua tiinomachtijcau yejhua on tlacatl, pero tejhumej tiinnomachtijcahuan Moisés.

²⁹ Tejhumej ticmatztoquej ica Dios oquinox Moisés, pero yejhua on tlacatl, nion achijtzin xticmatij canon hualehua.

³⁰ On tlacatl ijcuaccon oquimijlij:

—¡Yejhua in nechtlatlachaltia ica nemejhumej xnenquimatij canon hualehua niman nehua onechimpajtilij mixtololojhuan!

³¹ Cuajli ticmatztoquej ica Dios xquinaqui on tlajtlacolejquej, yej san quinaqui on yejhuan quitlacaitaj niman quichihua on tlen yejhua quinequi.

³² Xqueman oticaquej tla yacaj quimpajtilia ixtololojhuan se tlacatl yejhuan otlatcat ciego.

³³ Tla yejhua in tlacatl xhualehuasquia itech Dios, xhuelisquia itlaj quichihuasquia.

³⁴ Quemaj oquijlijquej:

—Tejhua yejhuan otitlatcat tenticaj ican tlajtlacojli, ¿ticnemilia yej tejhua titechmachtis?

Niman ocujquixtijquej ipan on tiopan.

Jesús otlatlatoj ica on yejhuan coxcatzitzintin impan intlamachilis

³⁵ Jesús oquimat ica on yejhuan ciego catca ocujquixtijquej ne ipan on tiopan. Niman ijcuac oquinamic, oquijlij:

—¿Ticneltoca iConetzin Dios?

³⁶ On tlacatl oquijlij:

—Señor, xnechijli aquinonon para huelis nicneltocas.

³⁷ Jesús oquijlij:

—Yotiquitaca, niman sa no nehua yejhuan ihuan titlajtojticaj.

³⁸ Quemaj on tlacatl onotlacuenquetz ixpan Jesús, niman oquijlij:

—NoTeco, nimitzneltoca.

³⁹ Quemaj oquijtoj Jesús:

—Nehua onihuaajlaj ipan in talticpactli para niquintlaxtlahuilis on tlacamej quen nonequi quiselisquej. On yejhuan xhuelij cajsicamatij on tlajtlamach ica Dios, yejhumej niquimpalehuis para huelis cajsicamatisquej. Niman on yejhuan notenehuaaj cajsicamatij, masqui xnejli, xniquimpalehuis para ma cajsicamatican. Ijcon tej, yejhumej quen ciegos impan intlamachilis pampa xcajsicamatij on tlajtlamach itech ica Dios.

⁴⁰ Quemaj sequimej fariseos yejhuan ompa ihuan nemiyaj, ijcuac ijcon ocacquej, oquitlajoltijquej:

—¿Tiquixtosnequi ica tejhumej quen ticiegos impan totlamachilis niman yejhua ica xticajsicamatij on tlajtlamach itech ica Dios?

⁴¹ Jesús oquimijlij:

—Tla xnencajsicamatisquiaj, xnenquipiasquiaj tlajtlacojli. Pero pampa nenquijtohuaj ica nencajsicamatij, on tlajtlacojli nemopan oncaj.

10

Jesús oquixtij se ejemplo itech se corral

¹ Ica tlen melahuac nemechijlia, on yejhuan xcalaquis ipan itlatzacuilyou* on corral campa nemij borregos, yej calaquis san canon, yejhua tlachtequetl.

² Pero on yejhuan calaquis ipan on tlatacuilyotl, yejhua tlajpaxqui ica on borregos.

³ Se tlacatl quitlapohuilia on tlatacuilyotl para ma calaqui on tlajpíxqui. Quemaj on borregos yejhuan iyaxcahuan[†] quitencaquij ijcuac quintocayotia. Quemaj quinquixtia.

⁴ Niman quemaj ijcuac yoquinhuaixtíj nochimej iborregos, nejnemi inyecapan, niman on borregos quicuitlapanhuiaj pampa quitencaquij itlajtól.

⁵ Pero yejhuan xquixmatíj xquicuitlapanhuiaj, yej ontlatlacsaj[‡] pampa xquitencaquij on yejhuan xquixmatíj.

⁶ Jesús oquintlalilíj yejhua in ejemplo, pero yejhumej xocajsicamatquej tlinon quinequiya quimíjlíj.

Jesús yejhua cuajli tlajpíxqui

⁷ Yejhua ica Jesús ocsejpa oquimíjlíj:

—Ica tlen melahuac nemechíjlíj: nejhua nitlatzacuilyotl[§] campa calaqui on borreguitos.

⁸ Nochimej yejhuan achtoj de nejhua ohualajquej tlachtequej, pero on borregos xoquitencaquej.

⁹ Nejhua nitlatzacuilyotl. Yejhuan notechcopa calaquís, nomaquixtis. Niman yejhua yes quen on se borrego yejhuan calaqui niman quisa ipan on corral niman quinxetia tlen quicua.

¹⁰ On tlachtequetl huajlau san para tlachtequi, temictia niman tlaxoxotonia. Pero nejhua onihuajlaj para quipiasquej nemilistli, niman ipan innemilís nochí cuajli quisas.

¹¹ 'Nejhua nicuajli tlajpíxqui. On cuajli tlajpíxqui quitemaca inemilís impampa on borregos.

¹² Pero on yejhuan tequiti san pampa quitlaxtлахuiliaj, ijcuac quita huajlau on yolqui lobo, quincagua on borregos niman cholojehua, pampa yejhua xtlajpíxqui niman on borregos xiyaxcahuan. Quemaj on yolquej quinnajsi on borregos niman quinchajchayahuaaj.

¹³ Yejhua in tlacatl cholojehua pampa tequiti san ica quitlaxtлахuiliaj, niman para yejhua xitlaj quijtosnequi on borregos.

¹⁴⁻¹⁵ Nejhua nicuajli tlajpíxqui. Ijcon quen noTajtzin nechixmati niman nejhua niquixmati, no ijqui niquinnmixmati noborregos, niman yejhumej no nechixmatíj. Niman impampa on noborregos nictemaca nonemilís.

¹⁶ No niquimpia ocsequimej borregos yejhuan xtlapohualti ipan in corral. No ica oncaj niquinhuaixhuicas. Yejhumej cuajli quitencaquisquej notlajtól niman nechtlacamatisquej. Ijcon, tej, san secan nemisiquej niman no san se tlajpíxqui nemis.

¹⁷ 'NoTajtzin nechtlajsojtlá^{*} pampa nictemaca nonemilís para noborregos. Niman quemaj ocsejpa ninoyolihuitis[†].

¹⁸ Xacaj nechcuilia nonemilís, yej nejhua nictemaca ican cuajli noyoljlo. Nihueli nictemacas nonemilís, niman no nihueli ocsejpa ninoyolitís. Ijcon noTajtzin onechnahuatíj para nicchihuas.

¹⁹ Ijcuac on hebreos ocacquej on tlajtolín, ocsejpa xoquipixquej san se inyojlo.

²⁰ Miyequej yejhumej quijtohuayaj:

—¿Tlica[‡] nenquicaquij in tlacatl? Yejhua quipia se xcuajli espíritu niman loco.

²¹ Pero ocsequimej quijtohuayaj:

—Xacaj yejhuan quipia se xcuajli espíritu hueli ijcon tlajtohua. ¿Tlen hueli se xcuajli espíritu quimpajtia imixtololohuan on coxcatzitzintín?

On hebreos xoquiselijquej Jesús

²² Niman ne Jerusalén quipanoticatcaj on ilhuítl yejhuan nochihuaya para quimelnamictia on tlacamej ijcuac on tiopan yencuic catca. Ijcuacan invierno ijcuac sehua catca.

²³ Jesús quistinemiya ne ipan on icorredor on hueyi tiopan itoca Icorredor Salomón.

²⁴ Niman on hebreos oquiteyhualojquej, niman oquijlijquej:

—¿Hasta quemanon titechometlamachilispías? Tla tejhua tiCristo, amantzin cuajli xtechijli.

²⁵ Jesús oquimíjlíj:

—Yonemechíjlíj niman xonennechneltocajquej. On tlajtlamach[§] yejhuan nicchihua ipan itocatzin noTajtzin nechteixpantíaj aquín nejhua.

²⁶ Pero nemejhumej xnennechneltocaj pampa xnentejhumej nentlapohualtín intech on noborregos.

²⁷ Noborregos nechtencaquij, niman nejhua niquimixmati niman nechcuitlapanhuiaj.

[†] 10:3 le pertenecen; iaxcahuan, ihuaxcahuan, itlatquihuan [‡] 10:5 huyan de él [§] 10:7 yo soy la puerta ^{*} 10:17 me ama [†] 10:17 resucitaré por mí mismo; ninoyolitís [‡] 10:20 ¿por qué?; ¿tline? [§] 10:25 cosas

²⁸ Nejhua niquinmaca on nemilistli yejhuan para nochipa, niman yejhamej xqueman miquisquej, niman xacaj huelis nechincuijcuilis.

²⁹ NoTajtzin yejhuan onechinmacac noborregos, yejhua más hueyi xquen yacaj ocse. Yejhua ica xacaj huelis quintecuilis itech.

³⁰ Nejhua niman noTajtzin san se tinemij.

³¹ Quemaj on hebreos ocsepa ocontilanquej temej para quimojmotlasquiaj.

³² Niman Jesús oquimijlij:

—Nemixpan yonicchiu miyec tlajtlamach tlen cuajli itechcopa ipoder noTajtzin. ¿Catlejhua de in tlajtlamach ica nennechmojmotlasnequij?

³³ On hebreos oquijlijquej:

—Nion se ica on tlen cuajli oticchiu timitzmojmotlasnequij, yej pampa ticuijhuicaltia Dios ican motlajtol. Tejhua san titlacatl, pero timotenehua tiDios.

³⁴ Jesús ijcuacac onquimijlij:

—Ipan nemotlanahuatl tlajcuilolnesticaj ica Dios oquijtoj: “Nemejhamej nendioses.”

³⁵ Ticmatij ica tlen quijtohua on Yectlajcuilolli xqueman huelis nopatlas. Dios oquinto-cayotij dioses yejhamej on tlacamej yejhuan oquiselijquej itlajtolitzin.

³⁶ Yejhua ica, tej, tla Dios onechtlapajpenij niman onechajtitlan ipan in tlalticpactli, ¿quen ijqui, tej, hueli nenquijtohuaj ica nicuijhuicaltia pampa oniquijtoj ica niiConeu?

³⁷ Tla xnicchihua itequiu noTajtzin, ma ca xnechneltocacan.

³⁸ Pero tla melahuac nicchihua itequiu, xneltocacan impampa on tlen tlajtlamach nicchihua masqui xnenquinneltocaj on tlen onemechijlij. Ijcon tej, xneltocacan para xmatican ica melahuac noTajtzin san se nohuan nemi, niman nejhua san se ihuan ninemi noTatzin.

³⁹ Ocsepa quinequiyaj cajsisquej, pero Jesús ocholojteu intech.

⁴⁰ Quemaj Jesús onocuep para oyaj ne ica iquisayan tonajli de on atentli Jordán niman onocau campaa otlacuatequij Juan.

⁴¹ Miyec tlacatl oyaj oquitatoj, niman quijtohuayaj:

—Masqui Juan xitlaj* tlamajhuisojli oquichiu, nochi tlen oquijtoj ica in tlacatl melahuac.

⁴² Niman ompa miyequej oquineltoaquej Jesús.

11

On tlacatl itoca Lázaro omic

¹ Nemiya se tlacatl itoca catca Lázaro yejhuan cualohuaya. Yejhua chanej catca ne ipan on pueblo itoca Betania yejhuan no ipueblo María niman icniu Marta.

² Yejhua in María yejhua on yejhuan oquitequijica toTeco, on ajhuiyalistli itoca nardo ipan icxihuan niman oquinhuaajhuatz ican itzon. In María icniu Lázaro yejhuan cualohuaya.

³ On omemej sihuamej icniutin otlatitlanquej ma quijlitij Jesús:

—ToTeco, on motejtajsocau* cualo.

⁴ Ijcuac Jesús ijcon ocac, oquijtoj:

—Yejhua on cualolistli xquimictis, yej san para noteititis ihueyilis Dios niman no itechcopa nechteititis nohueyilis nejhua yejhuan niiConeu Dios.

⁵ Jesús quitlajsojtlaya† Marta inhuan icnihuan María niman Lázaro.

⁶ Pero masqui oquijlijquej ica Lázaro cualohuaya, ome tonajli más onocau ne campaa nemiya.

⁷ Quemaj oquimijlij on inomachtijcahuan:

—Ma tihuian ne Judea ocsejpa.

⁸ Ijcuacac on nomachtijquej oquijlijquej:

—Temachtijquetl, san quemach catca on hebreos yejhuan ompa chanejquej quinequiyaj mitzmictisquej ican temej, ¿niman ocsepa ticnequi tias ompa?

⁹ Jesús oquimijlij:

—¿Tlica‡ xmelahuac quipia majtlactli huan ome horas on tonajli? Tej, tla se quistinemi ican tonajli, xnajantiquisa pampa nochi nesi ican on tlahuilij yejhuan oncaj ipan in tlalticpactli.

¹⁰ Pero tla se quistinemi ican yehualli, najantiquisa pampa quipolohua tlahuilijli.

¹¹ Quemaj oquimijlij Jesús:

—Totetlajsojcac Lázaro cochi, pero nicontlachaltis.

¹² Quemaj on nomachtijquej oquijlijquej:

—ToTeco, tla san yococh, quijtosnequi huelis pajtis.

* 10:41 nada; coxtla

* 11:3 tu amigo

† 11:5 lo amaba

‡ 11:9 ¿por qué?; ¿tline?

¹³ Pero Jesús quiqtosnequiya ica Lázaro yomic, niman on nomachtijquej quinemiliayaj ica Lázaro san cochiya.

¹⁴ Yejhua ica Jesús más cuajli oquimijlij:

—Lázaro yomic.

¹⁵ Más cuajli para nemejhuamej ica xompa ninemiya ijcuac Lázaro cualohuaya, pampa aman huelis nicchihuas itlaj yejhuan mehpalehuis nentlaneltocasquej. Yejhua ica nipaqui. Ma tihuian, ma tiquitatij.

¹⁶ Quemaj Tomás, yejhuan no quijliayaj cohuatzin[§], oquimijlij on ocsequimej nomachtijquej:

—No ma tihuian para san secan ihuan Jesús timiquisquej.

Jesús quitemaca nemilistli niman yolihuilistli

¹⁷ Ijcuac Jesús oajsic oquimachiltijquej ica Lázaro ye quipia nahui tonajli ica tlaltocot.

¹⁸ Betania nisiu Jerusalén catca. San quiapiaya canaj ome kilómetro huan tlajco ica huejca,

¹⁹ niman miyequej hebreos oyajquej quinnotzatoj Marta niman María para quinyoltal-isquej pampa omic inicniu.

²⁰ Ijcuac Marta oquimat ica Jesús ompa ye ajsitiaya, oquis oquinamiquito, pero María onocau ne inchan.

²¹ Niman Marta oquijlij Jesús:

—NoTeco, tla nican tinemisquia, nocniu xmiquisquia.

²² Pero nejhua nicmatzticaj ica Dios mitzmacas nochi tlen tictlajtlanilis.

²³ Jesús oquijlij:

—Mocniu ocsejpa yolihuis*.

²⁴ Marta oquijlij:

—Quemaj, nejhua nicmatzticaj ica ocsejpa yolihuis ijcuac yolihuisquej niman noquet-zehuasquej on mimiquej ipan on sa ica nochi tonajli.

²⁵ Quemaj Jesús oquijlij:

—Nejhua niquinyolihuitia on yejhuan mimiquej niman niquinmaca nemilistli ocsejpa. Yejhuan nechneltocas, masqui miquis, nemis ocsejpa.

²⁶ Niman nochi yejhuan sanquen nemi niman nechnelto, nemis para nochipa ne ilhuicac. ¿Ticnelto yejhua on?

²⁷ Yejhua oquijlij:

—Quemaj noTeco. Nejhua nicnelto ica tejhua tiCristo yejhuan Dios ocuajtitlan para tlamandáros. Niman nicnelto ica tejhua tiConeu Dios yejhuan ye ijqui oncatca para huajlas ipan in talticpactli.

Jesús ochocac

²⁸ Ijcuac ijcon yoquijtoj, Marta oyaj oquinoztato on icniu María, niman san oquichtacailij yejhua in:

—On Temachtijquetl nican nemi niman mitznotta.

²⁹ Ijcuac María ijcon ocac, nimantzin onotelquetz niman oyaj oquitato Jesús.

³⁰ Jesús oc† xe calaquiya ne ipan on pueblo, yej nemiya campa Marta oquinamiquito.

³¹ Niman ijcuac on hebreos yejhuan quiyoltaliayaj María ne ichan oquitaquej ica María nimantzin oquis, oquicuitlapanhuiquej. Yejhuamej quinemiliayaj ica María yau ne itech on tlalcontli para ompa onchocas.

³² Quemaj, ijcuac oajsic ne campa nemiya Jesús, María onotlacuenquetz icxitlan, niman oquijlij:

—NoTeco, tla nican tinemisquia, nocniu xmiquisquia.

³³ Ijcuac Jesús oquitac ica María niman on hebreos yejhuan ompa ihuan oyejcoquej sanoyej‡ chocaj, sanoyej onajman niman onomau inhuán,

³⁴ niman oquintlajoltij:

—¿Canon onenquitocaquej?

Niman oquijlijquej:

—ToTeco, xhuajla xquitaqui.

³⁵ Niman Jesús ochocac.

³⁶ Quemaj on hebreos oquijtojquej:

—Xquitacan quen sanoyej quitlajsojtlaya§.

³⁷ Pero semej yejhuamej oquijtojquej:

—In yejhuan oquimpajtij ixtololojhuan on ciego, ¿xhuelisquia itlaj quichihuasquia para Lázaro ma ca miquisquia?

Lázaro oyoliu niman onoquetzteu ipan itlalcon

³⁸ Jesús ican miyec iyolquexanalis oquinisihuij on tlalcontli. On tlalcontli se teostotl catca niman quipiaya se tetl yejhua quitzacuticatca on itenco.

³⁹ Jesús oquijtoj:

—Xquejcuanican on tetl.

Pero Marta yejhuan icniu on micatzintli, oquijlij:

—NoTecto, amantzin sanoyej yomoloniac pampa ye quipia nahui tonajli ica omic.

⁴⁰ Pero Jesús oquijlij:

—¿Tlen xonimitzijlij ica tla titlaneltoqa tiquitas ihueyilis Dios?

⁴¹ Quemaj oquejcuanijquej on tetl. Niman Jesús oajcotlachix ne ilhuicac, niman oquijtoj:

—NoTajtzin, nimitzmaca tlaxtlahuijli pampa tinechcaqui.

⁴² Nejhua nicmatzticaj ica nochipa tinechcaqui, pero aman ijquin niquijtohua impampa in tlacamej yejhuan nican nemij, para ma quineltocacan ica tejhua otinechajtitlan.

⁴³ Ijcuac ijcon oquijtoj, quemaj ica chichahuac tlajtojli oquinotz:

—¡Lázaro, xhuajquis a pon!

⁴⁴ Niman on micatzintli ohuajquis ipan imahuan niman icxihuan tecuixticatca ican ilpicatl niman ixayac tecuixticatca ican tlaquentli. On hebreos ijcon quitequitiltiayaj ijcuac quitejcuiaj on mimiquej. Jesús oquimijlij:

—Xtojtomacan niman xcahuilican ma huia.

On fariseos oquinejnemilijquej quen ijqui cajsisquej Jesús

(Mt. 26.1-5; Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2)

⁴⁵ Miyequaj hebreos yejhuan ohualejquej ihuan María oquineltocaquej ijcuac oquitaquej on tlen Jesús oquichiu.

⁴⁶ Pero sequimej oyajquej oquintatoj on fariseos niman oquintlajtlajtohuilijquej on tlen Jesús oquichiu.

⁴⁷ Yejhua ica on fariseos niman intlayecancahuan on tiopixquej onosentlaliijquej inhuan on tetlacanonotzquej niman oquijtojquej:

—¿Tlinon ticchihuasquej? Yejhua in tlacatl quichijticaj miyec milagros.

⁴⁸ Tla ijqui ticahuilisquej ma quichihua, nochi tlacatl quineltocas niman on romanos quixoxotonisquej tohueyi tiopan niman in topaís.

⁴⁹ Pero se de yejhuamej, itoca Caifás, yejhuan ipan on xipan on más hueyi intlayecancau catca intech on tiopixquej, oquimijlij:

—Nemejhuamej xitlaj* nenquimatij.

⁵⁰ Nemejhuamej xnencajsicamatij ica para tejhuamej más cuajli yes tla se tlacatl miquis para ma ca quixoxotonisquej nochi in país.

⁵¹ Pero Caifás ijcon oquijtoj xpampa melahuac ijqui oquis ipan iyojlo. Yejhua oquijtoj pampa yejhua on más hueyi intlayecancau catca intech on tiopixquej ipan on xipan, niman Dios oquitlamachilistij para ma quijto ica Jesús miquis ipampa on país campa chanejquej on hebreos.

⁵² Niman ijcon oquijtoj xsan ipampa on país, yej no para quinsentlalis nochimej on iconehuan Dios yejhuan nochajchayajtinemij*.

⁵³ Yejhua ica desde ipan on tonajli on tequihuaquej hebreos oquinejnemilijquej quen ijqui quimictisquej Jesús.

⁵⁴ Yejhua ica, tej, Jesús xoc quistinemiya ne intzajlan on hebreos, yej oquis ne Judea niman oyaj ne ipan se pueblo itoca Efraín yejhuan nisiu tlapatlaco. Ompa onocau inhuan inomachtijcahuan.

⁵⁵ Ye nisiu catca para on hebreos quichihuasquej on ilhuil pascua, niman miyec tlacatl yejhuan hualehuayaj nochihuiyan ipan on país oyaj ne Jerusalén para nochipahuasquej quen intlanahuatil on hebreos tlanahuatia.

⁵⁶ Jesús quitejtemojtinemiyaj. Niman ijcuac ye nemiyaj ne ipan on hueyi tiopan, ijquin quinqnotlajtoltiayaj:

—¿Tlinon nenquinemilij? ¿Nenquinemilij ica huajlas ipan in ilhuil, noso ca?

⁵⁷ On fariseos niman intlayecancahuan on tiopixquej yotlanahuatijcaj ica tla se quimati canon nemi Jesús, ma quitemachiltican para huelis cajsisquej.

12

María oquitlalilij Jesús ajhuiyalistli

(Mt. 26.6-13; Mr. 14.3-9)

* 11:49 nada; coxtla † 11:52 andan esparcidos

¹ Chicuasen tonajli polihuia ica ajsis on ilhuilt pascua, Jesús oyaj ne ipan on pueblo itoca Betania. Lázaro on tlacatl yejhuan Jesús yoquiyolitijca niman yoquetztejca ne ipan itlalcon, chantiya ipan on pueblo.

² Ompa oquichijchiquej se tlacuaajli para quitlajsojcamachilisquej Jesús ica on tlen oquichiu. Marta quintlamacaya niman Lázaro tehuan ompa ihuan tlacuaajticatca ipan on mesa.

³ Quemaj María ocuaajquic canaj tlajco litro ajhuiyalistli itoca nardo, yejhuan sanoyej* patioj. Niman ican on ajhuiyalistli oquimaltij icxihuan Jesús niman quemaj oquinhuaajhuatz ican itzon. Ijtlic on cajli oten ican iajhuiyalis on ajhuiyalistli.

⁴ Quemaj Judas Iscariote, iconeu Simón, yejhuan no tehuan tlapohuaajli catca intech on majtlactli huan ome inomachtijcahuan Jesús niman sa no yejhua, yejhuan quitemactilis, oquijlij:

⁵ —¿Tlica† xmás cuajli nonamacasquia in ajhuiyalistli ica yeyi ciento denarios niman ica on tomin tiqimpalehuisquiaj on mayanquej?

⁶ Pero Judas ijcon oquijtoj xpampa melahuac quimicneliaya on mayanquej, yej pampa yejhua tlachtequetl. Yejhua quejehuaya on bolsa ican tomin niman quichtequiya sequi on tlen ipan on bolsa quitlaliayaj.

⁷ Quemaj Jesús oquijlij:

—Ma ca xpajsolo. Yejhua quejehuaya in ajhuiyalistli para nechmatlalosquia ipan notlalnacayo ipan on tonajli ijcuac nechtocasquej ne ipan notlalcon.

⁸ Nochipa nemotzajlan nenquimpasquej on mayanquej, pero nejhua xnochipa nican nennechpiasquej.

On hebreos quimictisnequiyaj Lázaro

⁹ Miyequej on hebreos oquimatquej ica Jesús nemiya ne Betania niman ompa oyajquej. Oyajquej xsan para contasquej Jesús, yej no para contasquej Lázaro yejhuan Jesús oquiy-olihuitij niman oquetzteu ne intzajlan on mimiquej.

¹⁰ Yejhua ica intlayecancahuan on tiopixquej oquitlaliqquej inyojlo para no quimictisquiaj Lázaro,

¹¹ pampa san yejhua ipampa miyequej on hebreos ye notziytzinquixtiayaj ne intech niman yej quineltoayaj Jesús.

Jesús ocalac ne Jerusalén quen se tetlanquetl

(Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40)

¹² Huajmostla miyec tlacatl yejhuan ye nemiya ne Jerusalén para quipanosquej on ilhuilt pascua ocacquej ica Jesús ajsis ne Jerusalén.

¹³ Yejhua ica oquitequej imahuan on soyatl niman oquisquej oquinamiquitoj Jesús. Yejhuamej ijquin tzajtziatiayaj:

—¡Ma quiseli yectenehualistli! ¡Ma Dios quitiochihua yejhua on yejhuan hualajticaj ican itocatzin toTeco! ¡Ma Dios quitiochihua on iRey Israel!

¹⁴ Jesús oquinextij se poloco‡ niman ipan otlejcoc quen quijtohua on Yectlajcuilolijli:

¹⁵ Ma ca xmomojtican nemejhuamej yejhuan nenchantij ipan on hueyican itoca Sión. Xquitacan, nemoRey. Hualetiu ipan se poloco.

¹⁶ Ijcuac on onochiu, inomachtijcahuan Jesús xocajsicamatquej on tlajtlamach§. Pero ijcuac Jesús otlejcoc ne ilhuicac, oquelnamiquej ica nochi yejhua on ye ijqui tlajcuilolnes-ticatca yejhua itech, niman ica ijqui mero ipan onochiu.

¹⁷ On tlacamej yejhuan ihuan Jesús nemiyaj ijcuac oconotz Lázaro ne ipan itlalcon ijcuac oquiyolitij niman oquetzteu, quitetlajtlajtohuiliayaj nochi tlen oquitaquej.

¹⁸ Yejhua ica miyec tlacatl oyajquej quinquamiquitoj Jesús pampa oquimatquej on milagros yejhuan oquichiu.

¹⁹ Quemaj on fariseos oquinojlijquej:

—¡Xquitacan, xitla* otictlanquej! ¡Xquitacan, nochi tlacatl ipan in talticpactli oquiseli-jquej yejhua!

Sequimej griegos oquitejtemojquej Jesús

²⁰ Intzajlan on tlacamej yejhuan oyajquej Jerusalén para quimahuistiliaj Dios ipan on ilhuilt, nemiyaj sequimej yejhuan chanejquej catcaj ne Grecia.

²¹ Yejhuamej oquinisihuijquej Felipe yejhuan chanej catca ne Betsaida de Galilea, niman ijquin oquijlijquej:

—Señor, ticnequij tiquitasquej Jesús.

* 12:3 muy † 12:5 ¿por qué?; ¿tline? ‡ 12:14 burro § 12:16 cosas * 12:19 nada; coxtla

²² Felipe oyaj niman oquitlajtlajtohuilij Andrés on tlen oquijlijquej. Niman quemaj on omemej san secan oyajquej oquitlajtlajtohuilitoj Jesús on tlen quijtohuayaj.

²³ Niman Jesús oquimijlij:

—Yoyejcoc on tonajli ijcuac nejhua yejhuan oninochiu Tlacatl nechhueyilisquej.

²⁴ Ica tlen melahuac nemechijlia ica tla xachtopa nimiquis, xhuelis nictemacas yencuic nemilistli. Nejhua no niijqui quen se iteyo on trigo. Tla se iteyo on trigo xnotoca ipan tlajli, xhueli quitlaquitia miyec, yej nocahua iselti. Pero tla notoca ipan tlajli, tla ijcon, noscaltia niman quitlaquitia miyec.

²⁵ Yejhuan quichihua canica para ma ca quipolos inemilis ipampa Cristo xquipias nemilistli yejhuan para nochipa. Pero on yejhuan quitemaca inemilis ipampa Cristo, quiselis nemilistli para nochipa.

²⁶ Tla yacaj quinequi nechtequipanos, ica oncaj yas nohuan, niman ijcon campa nejhua ninemis, no ompa nemis on yejhuan nechtequipanos. Tla yacaj nechtequipanos, noTajtzin quitlacaitas.

Jesús oquitemachiltij ica miquis

²⁷ Aman sanoyej ninoyolcocohua. ¿Tlinon niqijlis noTajtzin? ¿Niqijlis: “NoTajtzin, xnechmanahui itech on tlajyohuilistli tlen aman nopan nochihuas”? ¡Ca! Xijcon niqijlis pampa yejhua ica on onihuajlaj ipan in tlalticpactli.

²⁸ NoTajtzin, xchihua para ma mitzhueyilican.

Quemaj ocaquistic se tlajtojli ne ilhuicac yejhuan oquijtoj: “Yonicchiu para ma nechhueyilican, niman ocsejpa nicchihuas para ma nechhueyilican.”

²⁹ Niman on tlacamej yejhuan ompa tlacacticatcaj oquijtojquej ica ocaquistic se tlacomonajli, niman ocsequimej quijtohuayaj ica se ilhuicactequitquetl[†] ocuajnotz.

³⁰ Quemaj Jesús oquimijlij:

—On tlajtojli ocaquistic xpara nejhua nicaquis, yej para nemejhuamej nencaquisquej.

³¹ Aman yoyejcoc on tonaltin ijcuac Dios quinyolcuitis niman quintlaxtlahuilis nochimej in tlalticpactlacamej. Niman aman yejhua quixtilis itequihuaayo on yejhuan itequihua in tlalticpactli.

³² Niman ijcuac nechmajmasohualtisquej ipan cojnepanojli nican ipan in tlalticpactli, sa no nejhua niquinyoltilanas nochimej notech.

³³ Ijcuac ijcon oquijtoj, oquitecaquistilij quen miquis ipan on cojnepanojli.

³⁴ Niman ijcuac on tlacamej ijcon ocacquej, oquijlijquej:

—On Yeclajcuilolij techmachiltia ica Cristo nemis para nochipa. Yejhua ica ¿tllica, tej, tejhua tiquijtohua ica on yejhuan onochiu Tlacatl ica oncaj cajcopilosquej? ¿Aquinon on yejhuan onochiu Tlacatl?

³⁵ Ijcuac on Jesús oquimijlij:

—Nejhua yejhuan nitequichihua para cajsicamatisquej on tlajtlamach ica Dios nemis nemotzajlan san quesqui tonaltin más. Yejhua ica xselican on tlaixmachilistli chica nenhuelij para ma ca on xtlaxmachilistli tetlanis. Yejhuan xcajsicamati, xquimati canica yau.

³⁶ Nejhua nitequichihua para cajsicamatij tlajtlamach itech ica Dios. Yejhua ica, chica ninemi nemotzajlan, xnechneltocacan para nenquipiasquej tlaixmachilistli.

Ijcuac Jesús otlán quijtohua in tlajtlamach, oyaj niman yejhuamej xoc oquimatquej canica oyaj.

On hebreos xoquineltocaquej Jesús

³⁷ Masqui Jesús oquichiu miyec milagros imixpan, xquineltocayaj.

³⁸ Ijcon yej oncatca para nochihuas on tlen oquijcuilol on tiotlajtojquetl Isaías: ToTeco, ¿aquinon yoquineltocac totemachtil? Masqui oquitaquej mopoder, ¿aquinon tlaneltoca?

³⁹ No xhuelijay quineltocayaj, pampa Isaías ijquin no oquijcuilolca:

⁴⁰ Dios oquinciegotilij niman oquinyoltechijcau. Ijquin oquichiu para ma ca ma cajsicamatican tlinon quijtosnequi on tlen oquitaquej, niman ma ca tlaneltocasquej impan inyojlo, niman para ma ca ma huajnocuepacan notech para niquintlapojpolhuis.

⁴¹ Yejhua in tlajtlamach[‡] oquijtoj Isaías pampa oquitac ihueyilis Jesús niman otlajtoj ica yejhua.

⁴² Masqui ijcon, miyequej on hebreos oquineltocaquej Jesús, hasta on yejhuan tequihua-iquej. Pero xquipantlantiaayaj intlaneltoc pampa quinmacajsiyay ica on fariseos quinhua-jquixtisquej ipan on tiopan.

[†] 12:29 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli.

[‡] 12:41 cosas

⁴³ Ijcon, tej, xquipantlantiayaj intlaneltoc pampa yejhuamej más cuelitayaj para tla-camej ma quintlacaitacan xej para Dios ma quintlacaita.

Intlajtol Jesús quintlajtlacolmacas on tla-camej

⁴⁴ Jesús oquijtoj ican chicahuac tlajtojli:

—Yejhuan nechneeltoca xsan nejhua nechneeltoca, yej no quineltoca noTajtzin yejhuanechajtitlan.

⁴⁵ Niman on yejhuanechita no quita on yejhuanechajtitlan.

⁴⁶ Nejhua onihuajlaj ipan in talticpactli para nictemacas cajsicamatistli, niman ijcon, tej, san aquinon yejhuanechneeltocas quiselis tlamachilistli.

⁴⁷ Tla yacaj caqui notlajtol niman xquitlacamati, xnejhua niquiyolcuitis nion niquitlajtlacolmacas, pampa nejhua onihuajlaj xpara niquinyolcuitis niman niquintlajtlacolmacas in talticpactlacamej, yej para niquinmaquixtis.

⁴⁸ Pero ye nemi aquin quiyolcuitis niman quitlajtlacolmacas on yejhuanechelselia niman xquitlacamati notlajtol. On tlajtojli yejhuanechiquijtoj on yejhuanechiquiyolcuitis niman quitlajtlacolmacas ipan on sa ica nochitlan.

⁴⁹ Ijcon nochihuas pampa nejhua xniquijitohua on tlen nicnemilia, yej noTajtzin, yejhuanechajtitlan, onechnahuatij yejhua ica on tlen niquijtos niman nictetitlis.

⁵⁰ Niman nicmatzticaj ica on tlen noTajtzin onechnahuatij para nemechijlis, quitemaca on nemilistli yejhuanech para nochipa. Yejhua ica on tlen nejhua niquijitohua, niquijitohua quen yejhuanechijlij.

13

Jesús oquinmicxipajpac on inomachtijcahuan

¹ Sa se tonajli polihuiya ijcuac on hebreos quipanoahuaj on ilhuitl itoca pascua. Jesús quimatzticatca ica yoyejcoc on tiempo para yejhua cajtehuas in talticpactli niman yas itech iTajtzin. Yejhua nochipa oquintlajsojtlac* on iyaxcahuan† yejhuanechij ipan in talticpactli, pero aman quintitiaj quech ica sanoyej‡ quintlajsojtlac.

²⁻⁴ On diablo yoquitlalijca ipan iyojlo Judas Iscariote, itelpoch Simón, on tlamachilistli para quitemacas Jesús itech on tlacayecanquej hebreos. Jesús quimatzticatca ica sa no yejhuanechaleu ne itech Dios, niman ica ocsejpa yas itech. No ijqui quimatzticatca ica toTajtzin yoquimacac nochitlanahuatijli. Yejhua ica, ijcuac tlaucayajticaj, ohuajnoquetzteu ne itech on mesa, ocuajquixtij on itlaquen pani niman onoxijlansalaj ican se tlaquentli§ huan ica nohuajhuatzaj.

⁵ Niman quemaj on atl oquitecac ipan se hueyi teposhuajcali niman opeu quimicxipajpac on inomachtijcahuan niman quimicxihuajhuatzaya ican on tlaquentli yejhuanechiquiaya ixijlan.

⁶ Ijcuac ye quimpajpacasquia icxihuan Simón Pedro, Simón Pedro oquijlij:

—NoTeco, ¿tejhua tinechimpajpaquilis nocxihuan?

⁷ Jesús oquinanquijlij:

—Aman xticajsicamati tlinon nicchijticaj, pero más saquin* ticajsicamatis.

⁸ Pero Pedro oquijlij:

—Nejhua xqueman tinechimpajpaquilis nocxihuan.

Jesús oquijlij:

—Tla xnimitzimpajpaquilis, xoc nohuan timopohuas.

⁹ Simón Pedro oquijlij:

—Tla ijcon, noTeco, ma ca san xnechimpajpaquili nocxihuan, yej no xnechimpajpaquili nomahuan niman notzontecan.

¹⁰ Pero Jesús oquijlij:

—On yejhuanechmach otlán naltia xoc nonequi nochitlan nopaipacas, yej san icxihuan, pampa nochihuian chipajticaj. Nemoyojo chipajtoquej, masqui xnochimej.

¹¹ Oquijtoj: “Xnochimej chipajtoquej”, pampa quimatzticatca aquinon quitemacas.

¹² Más saquin ijcuac yoquimicxipajpac, Jesús ocsejpa oquinaquij on itlaquen pani, ohuajnotlalij itech on mesa niman oquimijlij:

—¿Nencajsicamatij on tlen onemechihuili?

¹³ Nemejhuamej nennechtocayotiaj Temachtijquetl niman nemoTeco, niman cuajli quen nenquijitohuaj, pampa melahuac nejhua.

¹⁴ Aman, tej, tla nejhua yejhuanechaleu nemoTemachtijcau niman nemoTeco yone-mechicxipajpac, tla ijcon no ijqui nonequi nenquimochihuilisquej.

* 13:1 los amo † 13:1 le pertenecen; iaxcahuan, ihuaxcahuan, itlatcahuan ‡ 13:1 mucho § 13:2-4 toalla

* 13:7 después

¹⁵ Nejhua nemechchiuilia in para nemejhuamej no xchihuacan quen nejhua yonicchiu.

¹⁶ Ica tlen melahuac nemechijlia ica se tetequichihuiliijquetl xejhua más hueyixticaj xquen on iteco, niman nion on yejhuan canaj quititlanij xejhua más hueyixticaj xquen on yejhuan quititlani.

¹⁷ Tla nencajsicamatij in tlajtlamach† niman pehua ijqui nenquichihuaj, Dios mechti-ochihuas.

¹⁸ In tlen niquijtohua xpara nochimej nemejhuamej. Nejhua niquixmatzticaj inyojlo nochimej on yejhuan yoniquintlapejpenij. Pero ica oncaj nochihuas on tlen quijtohua on Yectlajcuiloli: “On yejhuan nohuan tlacua, yonocuep notlahuelicniu.”

¹⁹ Aman nemechijlia yejhua in ijcuac xe nochihua, para ijcuac nochihuas, nemejhuamej nenquineltoacasquej ica nejhua melahuac nejhua.

²⁰ Ica tlen melahuac nemechijlia ica yejhuan quiselia on yejhuan nictitlani, no nejhua nechselia. Niman on yejhuan nejhua nechselia, no quiselia on yejhuan onechajtitlan.

Jesús oquijtoj aquinon quitemactilis

(Mt. 26.20-25; Mr. 14.17-21; Lc. 22.21-23)

²¹ Ijcuac ijcon yoquijtoj, Jesús onoyolajman, niman imixpan oquijtoj:

—Ica tlen melahuac nemechijlia, semej nemejhuamej nechtemacas.

²² Quemaj on nomachtijquej opeu nootaj. Yejhuamej xquimatiyaj aquinon quitenehuaya Jesús.

²³ Niman semej inomachtijcahuan, yejhuan Jesús sanoyej quitlajsojtlaya‡, nemiya in-acastlan ne campa tlacujatcatcaj.

²⁴ Niman Simón Pedro oquixnotz para ma quitlajtolti aquinon on yejhuan quitenehuaya quitemacas.

²⁵ Yejhua ica on nomachtijquetl oquinisihuij más iyelpa ica Jesús, niman oquitlajtoltij:

—NoTeco, ¿aquinon on yejhuan mitztemacas?

²⁶ Jesús oquinanquilij:

—Nicipatzos se tlajcotipantzin pan, niman on aquin nicmacas, on yejhua.

Ijcon, tej, oquipatzoj se tlajcotipantzin pan niman oquimacac Judas Iscariote, iconen Simón.

²⁷ Niman ijcuac Judas yoquicuaj on pan, nimantzin ipan iyojlo ocalac Satanás. Quemaj Jesús oquijlij:

—On tlen ticchihuas, nimantzin xchihua.

²⁸ Pero nion semej on yejhuan tlacujatcatcaj ne ipan on mesa ocajsicamat tlica§ ijcon oquijlij.

²⁹ Judas quipiaya on bolsa campa quejehua tomin. Yejhua ica sequimej oquinemilijquej ica Jesús quijliaya itlaj ma cohuati tlen quitequitiltisquej ipan on ilhuihl, noso itlaj ma quinnmaca on mayanquej.

³⁰ Ijcuac Judas yoquicuaj yejhua on pan, nimantzin oquis. Ijcuac on ye tlayohua catca.

Jesús oquitemacac se yencuic tlanahuatijli

³¹ Más saquin* ijcuac Judas yoquis, Jesús oquijtoj:

—Aman noteititia nohueyilis, nejhua yejhuan oninochiu Tlactl. Niman no ihueyilis Dios noteititia notechcopa.

³² Niman tla nejhua nictetititia ihueyilis Dios, tla ijcon Dios no quiteititis nohueyilis, niman saniman ijqui quichihuas.

³³ Notlajsojcaconeuhan, xoc ninemis miyec tonaltin nemohuan. Nemejhuamej nen-nechtejtemosquej, pero sa no ijqui quen oniquimilij on hebreos no ijqui nemechijlia aman: Xhuelis nenyasquej campa nejhua niau.

³⁴ Nemechmaca yejhua in yencuic tlanahuatijli: xmotlajsojtlacan† semej ihuan ocsequimej. Ijcon quen nejhua nemechtlajsojtlaj, nemejhuamej no ijqui xmotlajsojtlacan semej ihuan ocsequimej.

³⁵ Tla nemotlajsojtlaj semej ihuan ocsequimej, nochi tlactl quitas ica nennotemachtijcahuan.

Jesús oquijtoj ica Pedro quinenequis

(Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31; Lc. 22.31-34)

³⁶ Simón Pedro oquitlajtoltij Jesús:

—ToTeco, ¿canon tiaui?

Niman Jesús oquijlij:

—Campa nejhua niau, xhuelis tias aman, pero más saquin‡ quemaj tias.

³⁷ Quemaj Pedro oquijlij:

—NoTeco, ¿tlīca[§] xhuelis nias aman? Nicpia noyojlo para nimiquis san mopampa tla nonequi.

³⁸ Jesús oquijlij:

—¿Melahuac ticpia moyojlo para timiquis san nopampa? Ica tlen melahuac nimitzijlia ica ijcuac xe tzajtzi on caxtil*, tejhua yexpa tiqijtos ica xtinechixmati.

14

Jesús yejhua ojtli para se ajsis ne itech on toTajtzin

¹ Nemejhuamej ma ca xmayolajmanacan. Xneltocacan Dios niman nejhua no xnechnel-tocacan.

² Ne ichan noTajtzin oncaj miyec chanyotl* campa huelis chantihuas. Tla xonyasquia miyec chanyotl, xnemechijlisquia. Aman, tej, niau para niconyectlalis ne campa nemon-chantisquej.

³ Niman ijcuac yonitlan, ocsejpa nihuajlas para nemechhuicas para nemejhuamej no nennemisquej campa nejhua ninemis.

⁴ Niman nemejhuamej ye nenquimatzoquej canon niau, niman ye nenquixmatzoquej on ojtli.

⁵ Quemaj Tomás oquijlij:

—ToTeco, tejhuamej xticmatij canon tiau. ¿Quen ijqui tiquixmatisquej on ojtli?

⁶ Jesús oquinanquijlij:

—Nejhua niojtli, niman nitlin melahuac, niman no ninemilistli. Tej, san nejhua notech-copa huelis ajsisquej ne itech on Tajtli.

⁷ Tla nemejhuamej nennechixmatisquiaj, no nenquixmatisquiaj noTajtzin. Niman desde aman nenquixmatij niman ye nenquitztoquej.

⁸ Quemaj Felipe oquijlij:

—NoTeco, xtechcahuili ma tiquitacan on toTajtzin, niman san yejhua ica on tiyolpachi-huisquej.

⁹ Jesús oquijlij:

—Felipe, masqui ye quipia miyec tonaltin ica nemohuan ninemi, ¿oc† xtinechixmati? On yejhuan nechita, no quita on Tajtli. Yejhua ica ¿tlīca[§] tinechtlajtlanilia ma nemechititi on Tajtli?

¹⁰ ¿Xticneltoca ica nejhua ninemi ihuan noTajtzin niman noTajtzin nohuan nemi? On tlajtlamach[§] tlen nemechijlia ocse onechijlij. On tequitl yejhuan nesi ica nicchihua, noTajtzin yejhuan nopan nocahua quichihua notechcopa.

¹¹ Quemaj Jesús oquimijlij inomachtijcahuan:

—Xneltocacan ica nejhua ninemi ihuan noTajtzin, niman noTajtzin nohuan nemi. Pero tla xnenhuelij nenquineltocaj itechcopa on tlen nemechijlia, xneltocacan itechcopa on tequitl tlen nicchihua.

¹² Ica tlen melahuac nemechijlia, ica yejhuan nechneltocas quichihuas on tequitl tlen nicchihua. Niman yejhua quichihuas on tequitl yejhuan más huejhueyi, pampa nejhua niau itech noTajtzin.

¹³ Niman nochí tlen nemejhuamej nentlajtlanisquej ican notoca, nejhua nicchihuas para noTajtzin quiselis hueyilistli notechcopa yejhuan niiConeu.

¹⁴ San tlinon yejhuan nemejhuamej nentlajtlanisquej ican notoca, nicchihuas.

Jesús oquitoj ica cuajtitanis on Espíritu Santo

¹⁵ Tla nemejhuamej nennechtlajsojtlay, xtlacamatican notlanahuatilhuan.

¹⁶ Niman nejhua nictlajtlanilis noTajtzin ma mechajtitanili ocse yejhuan mechylolchic-ahuas, mechpalehuis niman nemohuan nemis para nochipa.

¹⁷ Yejhua, tej, on Espíritu Santo yejhuan mechtlamachilistis ica on tlen melahuac. On talticpactlacamej xhuelij quiselaj, pampa xhuelij quitaj nion quixmatij. Pero nemejhuamej nenquixmatij, pampa yejhua nemohuan nemi niman nemohuan nocahuas.

¹⁸ Nejhua xnemechahuas quen icnomej, yej ninocuepas para nemohuan nichantis.

¹⁹ Sa quesqui tonaltin niman on talticpactlacamej xoc nechitasquej, pero nemejhuamej nennechitasquej. Niman nemejhuamej nennemisquej pampa nejhua ninemi.

²⁰ Ipan on tonajli nemejhuamej nenquimatisquej ica ninemi ihuan noTajtzin, niman nemejhuamej nohuan nennemij, niman nejhua ninemi nemohuan.

§ 13:37 ¿por qué?; ¿tline? * 13:38 gallo * 14:2 casa, cajli † 14:9 todavía; sanquen ‡ 14:9 ¿por qué?; ¿tline?
§ 14:10 cosas

²¹ Yejhuan quimati niman quitlacamati notlanahuatilhuan, melahuac nechtlajsojtlá*. Niman on yejhuan nechtlajsojtlá noTajtzin no quitlajsojtlas. Niman nejhua no nictlajsojtlas niman ninoteititis itech.

²² Judas, on yejhuan xejhua Iscariote, oquijlij:

—NoTeco, ¿tlica timoteititis san totech tejhuamej, niman xintech on tlalticpactlacamej?

²³ Jesús oquijlij:

—Yejhuan nechtlajsojtlá* quejehuas on tlen niquijtohua. Niman noTajtzin quitlajsojtlas, niman noTajtzin niman nejhua tihuajlasquej para ihuan tichantisquej.

²⁴ Yejhuan xnechtlajsojtlá xquejehua on tlen niquijtohua. In cuajli tlajtojli yejhuan yonemechijlij xquis a notech, yej quisa itech noTajtzin yejhuan onechajtitlan.

²⁵ 'Nochi yejhua in nemechijlijticaj chica nemohuan ninemi.

²⁶ Pero ijcuac noTajtzin cuajtlanis on Espíritu Santo ican notocatzin para mechyolchicahuas niman mechpalehuis, yejhua nochi mechmachtis niman mechelnamictis nochi tlen yonemechijlij.

²⁷ 'Ninonahuatia nemohuan ican yolsehuilistli. Nejhua nemechmaca noyolsehuilis, pero xnechmaca on yolsehuilistli yejhuan quitemacaj on tlalticpactlacamej. Ma ca xmoyolajmanacan, nion ma ca xmomojtican.

²⁸ Aman yonencaquej quen niquijtohua ica ye niau, niman ica ninocuepas para ocsejpa nemohuan ninemis. Tla melahuac nennechtlajsojtlasquiaj, nenquipaquilismatisquiaj on ica niau itech noTajtzin, pampa yejhua más hueyixticaj xquen nejhua.

²⁹ Aman nemechijlia yejhua in chica xe nochihua, para ijcuac nochihuas, nemejhuamej nentlaneltocasquej.

³⁰ 'Nitalajtajtos nemohuan san achijtzin más, pampa ye huallau on diablo yejhuan tlamandarohua ipan in tlalticpactli. Masqui yejhua xquipia poder para nechtlanis,

³¹ nicchihuas on tlen noTajtzin onechnahuatij para in tlalticpactlacamej quimatisquej ica nejhua nictlajsojtlá noTajtzin. Xmotelquetzacan, ma titejcuanican nican.

15

Jesús quen itemecayo on uvas

¹ 'Nejhua niqwen tlen melahuac itemecayo on uvas, niman noTajtzin quen on yejhuan quitlapia on temecatli.

² Yejhua quitequi nochi nomatzitzihuan yejhuan xtlacui, pero quitlacuijcuilia niman quichipahua on nomatzitzihuan yejhuan tlaquij para más ma tlaquican.

³ Nemejhuamej yej yonenchipajquej itechcopa on temachtijli yejhuan yonemechijlij.

⁴ Nochipa xnemican nohuan, niman nejhua no nochipa ninemis nemohuan. Tla xnenemisquej nohuan, xhuelis nentlajquisquej sa no ijqui quen imahuan on uvas xhuelisquej tlaquisquej tla xquipia itemecayo.

⁵ Nejhua quen se itemecayo on uvas niman nemejhuamej quen nennomatzitzihuan. Xitlaj huelis nenquichihuasquej tla xnenemisquej nohuan. On yejhuan nochipa nemis nohuan niman nochipa ninemis ihuan quipias miyec itlaquilyo.

⁶ On yejhuan xnochipa nemis nohuan, quitequechehuasquej notech niman huaquis quen se cuamatli. Tla ijcon nochihuas on cuamatli ye quisentlajitiasquej para quitlatisquej.

⁷ Tla nemejhuamej nennemisquej nohuan niman nenquejehuasquej notlajtol impan nemoyojlo, nenhuelisquej nentlajtlanisquej san tlen nenquinequisquej, niman ijqui nochihuas.

⁸ Ijcuac nemejhuamej nenquipiaj miyec tlacyotl, noTajtzin quiselia hueyilistli, niman ijqui nenquiteititiaj ica nemejhuamej melahuac nennotemachtijcahuan.

⁹ Nejhua nemechtlajsojtlá* ijcon quen noTajtzin nechtlajsojtlá. Xchihuacan quen nenhuelisquej para nenquiselijitiasquej notetlajsojtlalis.

¹⁰ Tla nenquitlacamatztiasquej notlanahuatilhuan, nenquiselijitiasquej notetlajsojtlalis ijcon quen nejhua nictlacamatztli itlanahuatilhuan noTajtzin niman nicselijitli itetlajsojtlalis.

¹¹ 'Nejhua ijcon nemechnojnotza para nipaquis nemopampa niman nemejhuamej nemopaquilis ajsitias.

¹² In yejhua notlanahuatil: Xmotelajsojtlacan ihuan ocsequimej ijcon quen nejhua nemechtlajsojtlá.

¹³ On tetlajsojtlalistli más hueyi yejhuan se huelis quipias sa no yejhua on ica ma miqui impampa itetlajsojcahuan†.

* 14:21 me ama † 14:23 me ama * 15:9 les amo † 15:13 amigos de él

¹⁴ Niman nemejhuamej nennotetlajsojcahuan tla nenquichihuaq tlen nejhuua nemechnahuatia.

¹⁵ Xoc nemechtocayotia tequichijquej pampa se tequichijquetl xquimati tlen quichihua iteco. Pero nemechtocayotia notetlajsojcahuan pampa yonemechijlij nochi tlen noTajtzin onechijlij.

¹⁶ Nemejhuamej xonnenchtlafeppenijquej, yej nejhuua onemechtlafeppenij niman onemechtlalij ipan notequiu para xhuiyan niman xpiacan miyec tlacyotl yejhuan noca huas para nochipa. Quemaj noTajtzin mechmacas nochi tlen nenquitlajtlanilisquej ican notoca.

¹⁷ Yejhuua in, tej, nemechnahuatia: Xmotlajsojtlacan nemejhuamej ihuan ocsequimej.

On talticpactlacamej quitlahuelitaj Jesús ihuan inomachtijcahuan

¹⁸ Tla on talticpactlacamej mechtlahuelitaj, xmatican ica achtopa onechtlahuelitaquej nejhuua.

¹⁹ Tla nemejhuamej nemohuicasquiaj quen on talticpactlacamej yejhuan xnechneltocaj, yejhuamej mechtlajsojtlascaiaj[‡] quen yejhuamej notlajsojtlaj. Pero nejhuua onemechtlafeppenij intzajlan on talticpactlacamej. Yejhuua ica on talticpactlacamej mechtlahuelitaj pampa xoc nemohuicaj quen yejhuamej.

²⁰ Xquelnamiquican on tlen onemechijlij: “Xacaj tlaquehuajli más hueyixticaj xquen on iteco.” Tla nejhuua nechtlajyohuiltiaj, nemejhuamej no mechtlajyohuiltisquej. Niman tla oquitlacamatquej notemachtli, no quitlacamatisquej on yejhuan nemejhuamej nemotemachtli.

²¹ Nochi in sa nopampa mechchihuilisquej, pampa xquixmatij on yejhuan onechajtitlan.

²² Tla nejhuua, tej, xniquinhuajnojniotzasquia, yejhuamej xquipiasquiaj tlajtlacojli. Pero aman xacaj huelis quijtos: “Ijcuac onitlajtlacoj, xonicmat ica on tlen onicchiu tlajtlacojli.”

²³ Tej, on yejhuan nechtlahuelitaj, no quitlahuelitaj noTajtzin.

²⁴ Xquipiasquiaj tlajtlacojli, tla xnicchihuascaia intzajlan on tlen xqueman yacaj oquichiu. Pero miyec tlajtlamach yoquitaquej onicchiu, niman yej nechtlahuelitaj niman no quitlahuelitaj noTajtzin.

²⁵ Pero yejhuua in ijquin nochihua para tenquisa on tlajtojli yejhuan tlajcuilolnesticaj ipan intlanahuatil yejhuan quijtohua: “Onechtlahuelitaquej, pero nion oncaj tlinon ica.”

²⁶ Pero nicuajtitlanis on tlapalehuijquetl yejhuan quisas itech noTajtzin. Yejhuua on Espíritu Santo yejhuan tecaicsicamachiltis on tlen melahuac. Ijcuac yejhuua huajlas nechteixpantilis.

²⁷ Niman nemejhuamej no nennechteixpantilisquej, pampa desde onipeu nitemachtia, nohuan nennemij.

16

¹ Nemechijlia in tlajtlamach para ma ca nenmojometlamatisquej niman nennechtlalcahuisquej.

² Mechajquixtisquej ne ipan on tiopantin. Niman ajsis on tonajli ijcuac san aquinon mechmictis quinemilis ica quitequipanohua Dios.

³ Yejhuua in quichihuasquej pampa xqueman oquixmatquej noTajtzin nion nejhuua.

⁴ Pero yejhuua in nemechijlia para ijcuac ajsis on tonaltin ijcuac ijcon mechchihuilisquej, nenquelnamiquisquej ica nejhuua yonemechijlijca.

Jesús oquijto on tlen itequiyo on Espíritu Santo

Ijcuac onipeu onenmechmachtij, xonenmechijlij in tlajtlamach* pampa nejhuua nemo-huan ninemiya.

⁵ Pero aman ye niau para ninemis ihuan on yejhuan onechajtitlan, niman nion se nemejhuamej nechtlajtoitia ¿canon tiau?

⁶ Yej sanoyej† yonenmajmanquej pampa onemechijlij in tlajtlamach.

⁷ Pero nemechijlia tlen melahuac. Más cuajli para nemejhuamej ma nihuiya, pampa tla nejhuua xnias, xhuajlas on tlapalehuijquetl. Pero tla nias, nejhuua nicuajtitlanis nemotech.

⁸ Ijcuac yejhuua huajlas, quintitis on talticpactlacamej ica nemij ipan tlajtlacojli, niman ica huelis quipiasquej yolmelahualistli, niman ica Dios quinyolcuitis niman quintlajtlacolmacas.

⁹ Yejhuua quintitis ica tlajtlacolejquej pampa xnechneltocaj.

¹⁰ Yejhuua quintitis ica huelis quipiasquej yolmelahualistli, pampa nejhuua niau campa nemi noTajtzin, niman nemejhuamej xoc más nennechitasquej.

¹¹ Niman yejhuua quintitis ica quinyolcuitis niman quintlajtlacolmacas, pampa on diablo, yejhuan tlamandarohua ipan in talticpactli, ye cuajli yoquitlajtlacolmacaquej.

‡ 15:19 amor

* 16:4 cosas

† 16:6 muy

¹² 'Nicipia miyec tlinon más nemechijlis, pero nemejhuamej xhuelis nencajsicamatisquej aman.

¹³ Pero ijcuac huajlas on Espíritu Santo, yejhuan tecajscamachiltis on tlen melahuac, yejhua mechmachtis nochi tlen melahuac pampa xmechijlis sa no yejhua itlamachilis, yej quijtos nochi tlen caqui itech noTajtzin. Niman no mechititis on tlajtlamach yejhuan más saquin[‡] nochihuas.

¹⁴ Yejhua nechmacas hueyilistli pampa quiselis on tlen melahuac noca nejhua niman mechpantlantilis.

¹⁵ Nochi tlen iyaxca[§] noTajtzin, no noyaxca. Yejhua ica oniquijtoj ica on Espíritu Santo quiselis tlen melahuac noca nejhua niman mechpantlantilis.

On ajmantli nocuepas paquilistli

¹⁶ 'Xhuejcajtica yes xoc nennechitasquej, niman quemaj san xhuejcajtica nennechitasquej ocsejpa pampa nejhua niau campá nemi noTajtzin.

¹⁷ Quemaj sequimej nomachtijquej oquino tlajtolitijquej se ihuan ocse:

—¿Tlinon quijtosnequi ijcuac oquijtoj: “Xhuejcajtica yes niman xoc nennechitasquej, niman quemaj san xhuejcajtica nennechitasquej ocsejpa”, niman ica no oquijtoj: “Pampa nejhua niau campá nemi noTajtzin”?

¹⁸ ¿Tlinon, tej, quijtosnequi yejhua on ica quijtohua, “xhuejcajtica yes”? Xticajscamatij tlinon ica technojnotza.

¹⁹ Jesús oquimat ica yejhuamej quinequiyaj quitlajoltisquej, niman oquimijlij:

—Nejhua onemechijlij ica xhuejcajtica yes xoc nennechitasquej niman quemaj san xhuejcajtica más ocsejpa nennechitasquej. ¿In yejhua nenquimotlajoltitijtoquej?

²⁰ Ica tlen melahuac nemechijlia, nemejhuamej nenchocasquej niman nenmajmanasquej, niman on talticpactlacamej paquisquej. Pero masqui nenmajmanasquej, nemoajmanalis nocuepas paquilistli.

²¹ Ijcuac se sihuatl ye quítacatilis se conetzintli, najmana pampa yoyecoc on hora para nococos. Pero ijcuac yotlacat on conetzintli, xoc quelnamiqui on tla onococoj, pampa sanoyej paqui ica otlatat se conetl ipan in talticpactli.

²² No ijqui nochihuas nemohuan. Aman nenmajmanaj, pero nejhua nihuajlas nemechalitas, niman ijcuac on nemoyojlo sanoyej paquis. Niman yejhua on paquilistli xacaj huelis mechuilis.

²³ 'Ipan on tonajli xoquitlaj nennechtajoltisquej. Ica tlen melahuac, tej, nemechijlia ica noTajtzin mechmacas nochi tlen nenquitlajltanilisquej ican notoca.

²⁴ Hasta aman nemejhuamej xe itlaj nenquitlajltanij ican notoca. Xtlajltanican tlen nenquinequisquej niman nenquiselisquej para ajsítias nemopaquis.

Jesús yoquitlan on yejhuan nochi quech oncaj niman nemij ipan in talticpactli

²⁵ 'In tlajtlamach yonemechijlij ican ejemplos. Pero yejcos on tonajli ijcuac xoc nemechnojnotzas ican ejemplos, yej cuajli nemechnojnotzas itech ica noTajtzin.

²⁶ 'Ipan on tonajli nemejhuamej nenquitlajltanilisquej noTajtzin tlajtlamach ican notoca. Niman xniquijtohua tla nejhua nictlajltanilis itlaj nemopampa,

²⁷ pampa sa no yejhua toTajtzin mechtajsojtlá*. Mechtajsojtlá pampa nemejhuamej nennechtajsojtlaj niman nenquineltocaj ica nejhua itech onihualeu.

²⁸ Melahuac nejhua oniquis itech noTajtzin niman onihuajlaj ipan in talticpactli. Niman aman nicajtehuas in talticpactli niman ocsejpa nias itech noTajtzin.

²⁹ Quemaj on inomachtijcahuan oquijlijquej:

—Aman quemaj cuajli titechnojtota xoc ican ejemplos.

³⁰ Aman ticmatij ica ticmatí nochi tlajtlamach. Niman xpolihui yacaj itlaj mitztajoltis, pampa ticmatí tlinon se mitztajoltisnequi ijcuac xe mitznotza. Yejhua ica in ticneltocaj ica otihualeu itech Dios.

³¹ Jesús oquimijlij:

—¿Tla ijcon, aman nentlaneltocaj?

³² Tej, ye huajlau on tonajli niman sa no amantzin ijcuac nemejhuamej nemoxeyelosquej. Cada se yas sa canica niman noselti nennechahuasquej. Pero xnoselti ninemis pampa noTajtzin nohuan nemis.

³³ Nochi yejhua in nemechijlia para nenquipiasquej yolsehuilistli, pampa san secan nennemij nohuan. Ipan in talticpactli nentlajyohuisquej, pero xpíacan yolchicahualistli pampa nejhua yonictlan nochi quech oncaj niman nemij ipan in talticpactli.

‡ 16:13 después § 16:15 le pertenece; iaxca, ihuaxca, itlatqui

* 16:27 les ama

17

Jesús oquichiu oración impampa on inomachtijcahuan

¹ Ijcuac Jesús yotlan quijtohua in tlajtlamach*, oajcotlachix ne ilhuicac, niman oquijtoj: —NoTajtzin, yoyejcoc yejhua on hora. Xnechhueyili nejhua yejhuan nimoConeu para nejhua no ma nimitzhueyili.

² Tejhua, tej, yotinechmacac on poder ipan nochi tlacatl, para niquinmacas nemilistli para nochipa nochimej on yejhuan yotinechinmacac.

³ Niman ijcuac se mitzixmati tejhua yejhuan san moselti melahuac tiDios, niman nejhua niJesucristo yejhuan otinechajtitlan, yejhua quipia on nemilistli yejhuan para nochipa.

⁴ Nejhua yonitlan on tlen otinechnahuatij nicchihuas. Ijcon, tej, yonimitzhueyilij ipan in tlalticpactli.

⁵ Aman, tej, noTajtzin, ne campa tinemi, xnechmaca sa no yejhua on hueyilistli yejhuan mohuan nicpiaya ijcuac in tlalticpactli xe oncatca.

⁶ On tlacamej yejhuan tejhua otinechinmacac intzajlan on tlalticpactlacamej oniquinmachiltij aquin tejhua. Moyaxcahuan† catcaj, niman tejhua otinechinmacac, niman yoquitlacamatquej on tlen otiquijtoj.

⁷ Aman quimatztoquej ica nochi tlajtlamach yejhuan otinechmacac hualéhua motech,

⁸ pampa yoniquinmacac motemachtil yejhuan otinechmacac, niman yejhuamej yoquiselijquej. Aman yejhuamej quimatij ica melahuac motech onihualeu, niman quineltocaj ica tejhua otinechajtitlan.

⁹ Nejhua impampa motech nitlajtlani. Xictlajtlani impampa on tlalticpactlacamej, yej impampa on yejhuan otinechinmacac pampa yejhuamej moyaxcahuan.

¹⁰ Nochimej yejhuan noyaxcahuan no moyaxcahuan, niman nochimej yejhuan moyaxcahuan noyaxcahuan, niman yejhuamej nechhueyilij.

¹¹ Aman nejhua niau para mohuan ninemis. Xoc ninocahuas ipan in tlalticpactli, pero yejhuamej nocahuasquej ipan in tlalticpactli. NoyecTajtzin, xquinmanahui ican mopoder yejhuan otinechinmacac para san secan ma nemican ijcon quen tejhua nohuan tinemi.

¹² Ijcuac nejhua inhuan ninemiya ipan in tlalticpactli, on yejhuan otinechinmacac oniquinmanahuij ican mopoder. Oniquinmanahuij niman nion se xopolui, yej san yejhua on yejhuan ye ijqui oncatca para polihuis para otenquis on tlen quijtohua on Yectlajcuilolli.

¹³ Aman ye niau campa tejhua tinemi, pero chica oc‡ ninemi ipan in tlalticpactli niqijtohua in tlajtlamach para yejhuamej ma quipiacan sa no yejhua on paquilistli yejhuan nejhua nicpia.

¹⁴ Nejhua yoniquinmacac motemachtil, pero on tlalticpactlacamej quintlahuelitaj, pampa yejhuamej xoc nohuicaj quen on tlalticpactlacamej no ijqui quen nejhua xnino-huica quen on tlalticpactlacamej.

¹⁵ Nejhua xnimitztlajtlanilia xquinxixti intzajlan on tlalticpactlacamej, yej nimitztlajtlanilia xquinmanahui itech on diablo.

¹⁶ Ijcon quen xninohuica quen on tlalticpactlacamej, yejhuamej no xnohuicaj quen on tlalticpactlacamej.

¹⁷ Xquinchipahuili innemilis itechcopa on tlen melahuac. Motlajtol yejhua tlen melahuac.

¹⁸ Ijcon quen tejhua otinechajtitlan campa nemij in tlalticpactlacamej, no ijqui nejhua niqintitlani campa nemij on tlalticpactlacamej.

¹⁹ Niman impampa yejhuamej sa no nejhua ninotemaca para yejhuamej huelis chipahuillosquej ica motlajtoltzin.

²⁰ Pero ncnichihua oración san impampa yejhuamej, yej no impampa on yejhuan nechnehtocasquej itechcopa on temachtlistli yejhuan quiteijlisquej on yejhuan yotinechinmacac.

²¹ Nimitztlajtlanilia para nochimej yejhuamej ma san secan nemican. Oh, noTajtzin, ma yejhuamej san secan tohuan nemican ijcon quen tejhua tinemi niman nejhua mohuan ninemi. Melahuac, tej, ma san secan nemican tohuan para on tlalticpactlacamej ma quineltocacan ica tejhua otinechajtitlan.

²² Yejhuamej yoniquinmacac sa no yejhua on hueyilistli yejhuan tejhua otinechmacac para san secan ma nemican, ijcon quen tejhua niman nejhua tinemij san secnec.

²³ Nejhua ninemi inhuan niman tejhua tinemi nohuan para yejhuamej huajnochihua san se niman ijqui on tlalticpactlacamej huelis quimatisquej ica tejhua otinechajtitlan, niman ica moconeuan tiquintlajsojtla§ quen nejhua tinechtlajsojtla.

* 17:1 cosas † 17:6 te pertenecen; moaxcahuan, mohuaxcahuan, motlatcahuan ‡ 17:13 todavía; sanquen

§ 17:23 los amas

²⁴ 'NoTajtzin, nicnequi para on yejhuan tejhua otinechinmacac nohuan nemisquej campá nímémis para ma quitacan on hueyilistli yejhuan otinechmacac. Nicpia on hueyilistli pampa otinechtajsojtlac desde ijcuac in talticpactli xe oncatca.

²⁵ NoyecTajtzin, on talticpactlacamej xmitzixmatij, pero nejhua nimitzixmati, niman yejhuaamej in yejhuan achtopa otinechinmacac ye quimatztotoquej ica tejhua otinechajtitlan.

²⁶ Yoniquinmachiltij aquin tejhua, niman oc moca nitemachiltis para on tetlajsojtlalistli yejhuan tinechpialia ma intech onya, niman para sa no nejhua intech ma ninemi.

18

Jesús ocajsiquej

(Mt. 26.47-56; Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53)

¹ Ijcuac Jesús yotlan quiytohua in tlajtlamach*, oquis inhuan inomachtijcahuan niman oquipannahuioj on atentli itoca Cedrón. Ompa oncatca se cojlaquilyoj campá Jesús ocalac inhuan on inomachtijcahuan.

² Judas, on yejhuan quitemactilisquia Jesús, no quixmatia ompa, pampa Jesús miyecpa onosentlalitoya inhuan inomachtijcahuan ompa ne.

³ Niman Judas oajsic ompa inhuan miyequej soldados. Niman oajsic inhuan sequimej ipolicías on tiopan yejhuan ohualajquej ican intlanahuatl on fariseos niman intlayecanahuan on tiopixquej. Yejhuaamej yayaj ican armas niman quitquiyaj inlámparas niman ocopiltin.

⁴ Jesús ye quimatzticatca tlinon ipan nochihuas. Yejhua ohuajnonextij, niman oquintlatjoltij:

—¿Aquinon nenquitejtemohuaj?

⁵ Yejhuaamej oquijlijquej:

—Jesús on chanej Nazaret.

Jesús oquimijlij:

—Nejhua ijqui notoca.

Judas, on yejhuan quitemactilij Jesús no ompa inhuan nemiya.

⁶ Niman ijcuac Jesús oquimijlij: “Nejhua ijqui notoca”, ohuajquetztiajquej ipan tlajli.

⁷ Quemaj Jesús ocsejpa oquintlatjoltij:

—¿Aquinon nenquitejtemohuaj?

Niman yejhuaamej oquijtoquej:

—Jesús on yejhuan chanej Nazaret.

⁸ Niman Jesús oquimijlij:

—Yonemechijlij ica nejhua. Tla nejhua nennechtejtemohuaj, tla ijcon in ocsequimej xquincahuilican ma huían.

⁹ Yejhua in onochiu san para otenquis on tlen sa no Jesús oquijtoca: “On yejhuan otinechinmacac nion se xopolíu.”

¹⁰ Quemaj Simón Pedro, yejhuan quiapiaya se espada, oquixicopintiaj niman oquitequijlij iyecmacopanacas se tlatatl itoca Malco. Yejhua itlaquehual on más hueyi tlayecanquetl catca itech on tiopixquej.

¹¹ Pero Jesús oquijij Pedro:

—Xcalacti moespada ne campá oticxicopin. ¿Tlen ticnemilia xijqui nonequi niquijyohuis on tlajyohuilstli yejhuan noTajtzin oquitlalij para niquijyohuis?

Jesús ocuicaquej ixpan Anás

(Mt. 26.57-68; Mr. 14.53-64; Lc. 22.54)

¹² Quemaj on miyequej soldados ihuan intlayecancau niman impolicías on hebreos ocajsiquej Jesús, niman oquisalojquej.

¹³ Quemaj ocuicaquej itech Anás. Anás imonta catca Caifás yejhuan ipan on xipan más hueyi tlayecanquetl catca intech on tiopixquej.

¹⁴ Yejhua in Caifás sa no yejhua yejhuan oquimijlijca on hebreos ica más cuajli para yejhuaamej tla miquis se tlatatl ipampa on país.

Pedro oquinenec Jesús

(Mt. 26.69-70; Mr. 14.66-68; Lc. 22.55-57)

¹⁵ Simón Pedro ihuan ocse nomachtijquetl quicuitlapanhuijtiayaj Jesús. On ocse nomachtijquetl quixmatiya on más hueyi intlayecancau on tiopixquej. Yejhua ica no ihuan Jesús ocalac ipan iquiahuac on tlayecanquetl.

¹⁶ Pero Pedro onocajca ne quiahuatenco. Yejhua ica on nomachtijquetl yejhuan quix-matiya inmás hueyi tlayecancau on tiopixquej oquisaco niman otlatjlajtoj ihuan on sihuatl yejhuan tlapixqui ne quiahuatenco, niman ocalactij Pedro.

¹⁷ Quemaj on sihuatl yejhuan tlapixqui ne quiahuatempa ijquin oquitlajoltij Pedro:

—¿Tlen tejhua xno tiitemachtijcau on tlatatl?

Pedro oquijtoj:

—Ca, nejhua ca.

¹⁸ On tetequichihuilijquej niman on policías oquitlalijcaj tltl de tecojli niman maj-maniyay ica nototonijticatcaj pampa sehuaya. Pedro no ompa inhuan nemiya chica nototonijticatca itech on tltl.

On más hueyi intlayecancau on tiopixquej oquiylolcuitij Jesús

(Mt. 26.59-66; Mr. 14.55-64; Lc. 22.66-71)

¹⁹ On tlayecanquetl intech on tiopixquej oquitlajoltij Jesús ica on inomachtijcahuan, niman ica on tlen quitemachtiaa.

²⁰ Jesús oquimijlij:

—Nejhua teixpan onitlajtlajtoj ixpan nochi tlatatl. Nochipa nitemachtiaa ipan on tiopantín niman ipan on hueyi tiopan campa nosentlaliaj nochimej on hebreos. Ijcon, tej, xitlaj† san oniquichtacajtoj.

²¹ ¿Tlica‡ nejhua tinechtlajoltia? Xquintlajoltli on yejhuan nechcaquiyaj. Yejhuamej ma quijtoca tlinon niqumijliaya. Yejhuamej quimatztocaj tlinon notemachtli.

²² Ijcuac Jesús ijcon oquijtoj, se ipolicía on hueyi tiopan yejhuan ompa nemiya oquixay-acahuitectiaj, niman oquijlij:

—¿Ijcon ticnanquilia on más hueyi intlayecancau on tiopixquej?

²³ Jesús oquijlij:

—Tla itlaj xmelahuac oniquijtoj, xquijto tlica xmelahuac. Pero tla melahuac on tlen oniquijto, ¿tlica, tej, tinechmailia?

²⁴ Quemaj Anás oquititlan itech Caifás on yejhuan inmás hueyi tlayecancau on tiopixquej. Jesús oc§ salijtiaya.

Pedro oquinenec Jesús ocpa más

(Mt. 26.71-75; Mr. 14.66-72; Lc. 22.58-62)

²⁵ Chica Pedro oc nototonijticatca ne itech on tltl, oquijlijquej:

—¿Tejhua xnotiitemachtijcau on tlatatl?

Niman Pedro oquinenec*, oquijtoj:

—Ca, nejhua ca.

²⁶ Quemaj se itequichihuilijcau on tlayecanquetl itech on tiopixquej, yejhuan quen quitaya on tlatatl yejhuan Pedro oquinacastzonteca, ijquin oquitlajoltij Pedro:

—¿Xihuan onimitzicac ne ipan cojtlaquilyoj?

²⁷ Pedro ocsejpa oquinenec, niman nimantzin otzajtzc se caxtil†.

Pilato oquiylolcuitij Jesús

(Mt. 27.1-2, 11-14; Mr. 15.1-5; Lc. 23.1-5)

²⁸ Quemaj oquejcuanijquej Jesús ne ichan Caifás niman ocuicaquej ne ipan ipalacio on gobernador. Ye huajtlanestiaya niman on hebreos xocalaquej ne ipan on palacio para ma ca nijtlacosquej ixpan Dios. Tla nijtlacosquej ixpan Dios xhuelis quicuasquej on tiotlac tlajcuajli ipan on ilhuatl pascua. Yejhua ica xocalaquej ne ipan on palacio.

²⁹ Yejhua ica Pilato ohuajquis para oquinnotz, niman oquimijlij:

—¿Tlinon ica nenquiteixpanhuiyay yejhua in tlatatl?

³⁰ Yejhuamej oquijlijquej:

—Tla yejhua xquichihuasquia on tlen xcuajli xtimitzajhuiquilisquaj.

³¹ Quemaj Pilato oquimijlij:

—Xcuicacan. Nemejhamej xyolcuitican niman xtlajtlacolmacacan quen no nemot-lanahuatil.

On hebreos oquijlijquej:

—Pero itlanahuatil César xtechcahuilia yacaj ticmictisquej.

³² Ijcon otenquis on tlen Jesús oquijtojca ica yejhua ijcon miquis.

³³ Pilato ocsejpa ocalaquito ne ipan ipalacio, oconotz Jesús niman ijquin oquitlajoltij:

—¿Tejhua tiinRey on hebreos?

³⁴ Jesús oquijlij:

† 18:20 nada; coxtla

‡ 18:21 ¿por qué?; ¿tline?

§ 18:24 todavía; sanquen

* 18:25 negó

† 18:27 gallo

—¿Yejhua on tlen tictlajtlani san tejhua ticonnemilia, noso pampa yej ocsequimej omitz-
ijlijquej aquin nejhua?

³⁵ Pilato oquijlij:

—¿Tlen ticonnemilia ica nejhua nihebreo? On mochantlaca[‡] niman on tlayecanquej
tiopixquej yejhuamej omitztemacaco notech. ¿Tlen tlinon oticchiu?

³⁶ Ijcuacon Jesús oquinanquilij:

—Nejhua xnitlamandarohua nican ipan in talticpactli quen se rey. Tla
nitlanahuatisquia nican, on yejhuan nohuan quistinemij nechmanahuisquiaj para
nejhua xnechtemacasquiaj intech on hebreos. Pero nejhua xnitlamandarohua nican ipan
in talticpactli.

³⁷ Quemaj Pilato oquijlij:

—Tla ijcon, tej, ¿tejhua tiRey?

Jesús oquinanquilij:

—Nejhua niRey quen tejhua tiquijtohua. Nejhua onitlacat niman onihua[†] ipan in
talticpactli para onicteixpantlico on tlen melahuac. Nochimej yejhuan quitlacamatij on
tlen melahuac, caquij tlen nejhua niquijtohua.

³⁸ Pilato oquijlij:

—¿Niman catlejhua on tlen melahuac?

Jesús oquitlajtlacolmacaquej ican miquilistli

(Mt. 27.15-31; Mr. 15.6-20; Lc. 23.13-25)

Ijcuacon ijcon yoquitlajtolitij, ocsejpa ohuajquis para oquinnotz on hebreos, niman oquim-
ijlij:

—Xitlaj nicnextilia tla itlaj tlanahuatijli xoquitlacamat in tlatcatl.

³⁹ Pero ye ijqui huajnochijtiu para nocabua para nemechmacahuilia se yejhuan tzacuti-
caj ipan in hueyi ilhuitl pascua. ¿Nenquinequij, tej, ma nemechmacahuili inRey on hebreos?

⁴⁰ Ijcuacon nochimej otzajtziqnej:

—¡Yejhua on ma ca xmacahua! ¡Xmacahua Barrabás!

Niman Barrabás, se tlachtequetl catca.

19

¹ Quemaj Pilato oquimayau Jesús niman otlanahuatij ma quitlatzhuitequican.

² Yejhuamej on soldados oquichijchijquej se huitzcorona niman oquimaniltijquej Jesús.
Niman no oquitlaquentijquej ican se tlaquentli morado.

³ Quemaj oquinisihuijquej, niman oquijlijquej:

—¡Cuajli xnemi, tiinRey on hebreos!

Niman oquixayacahuilhuitequej.

⁴ Quemaj Pilato ocsejpa ohuajquis, niman oquimijlij on hebreos:

—Xquitacan, nican nicuajhuica para xmatican ica xitlaj* nicnextilia tlen xcua[‡]li
oquichiu.

⁵ Niman Jesús ohuajquis cuajmantiaya ihuitzcorona niman huajtlaquemejtitiaya ican on
tlaquentli morado. Quemaj Pilato oquimijlij:

—¡Xquitacan, nican nemi in tlatcatl!

⁶ Ijcuacon on tlayecanquej tiopixquej niman on policías oquitaquej Jesús, opejquej tzajtzij:

—¡Xmajmasohualti[†] ipan cojnepanojli[‡]! ¡Xmajmasohualti ipan cojnepanojli!

Pilato oquimijlij:

—Nemejhumej xcuican niman xmajmasohualtican ipan cojnepanojli, pampa nejhua
nion se itlajtlacol xonicnextilij.

⁷ Pero on hebreos oquijlijquej:

—Tejhuamej ticpiaj se tlanahuatijli niman totlanahuatil quijtohua ica oncaj miquis,
pampa yonoteneu iConetzin Dios.

⁸ Ijcuacon Pilato ijcon ocac, más sanoyej[§] onomojtij.

⁹ Ocsejpa ocalaquito ne ijtlic on palacio, niman oquitlajtolitij Jesús:

—¿Canon tihualehua tejhua?

Pero Jesús xitlaj ica oquinanquilij.

¹⁰ Niman Pilato oquijlij:

—¿Xitlaj ica tinechnanquilia? ¿Tlen xticmati ica nicpia tequihua[†]yotl para nimitzmajma-
sohualtis ipan cojnepanojli niman no nicpia tequihua[†]yotl para nimitzmacahuas?

¹¹ Jesús oquijlij:

—Xticpiasquia itlaj tequihua yotl nopan tla Dios xmitzmacasquia. Yejhua ica quipia más hueyi tlajtlacojli xquen tejhua on yejhuan motech onechtemacac.

¹² Quemaj Pilato quitejtemohuiliaya quen ijqui quimacahuasquia Jesús, pero on hebreos ijquin oquitajztzilijquej:

—¡Tla ticmacahuas, xtiiteltajsojcau* César on hueyi tlayecanquetl yejhuan tequihua ipan on páis itoca Roma! ¡San aquinon yejhuan nochihua rey, yejhua nochihua itlahuelic-niu César!

¹³ Quemaj ijcuac Pilato ijcon ocac, otlanhuatij ma cuajquixitij Jesús niman yejhua ohuajnotlalij ne ipan nesehuilpan campa tequihua jti niman tetlajtlacolmaca. Ne campa onotlalij ican tlajtojli hebreo quitocayotiayaj Gabata. Quijtosnequi on tepejpechyoj†.

¹⁴ Ijcuac on canaj tlacualispan catca ipan on tonajli ijcuac xe ajsi on ilhuil pascua. Quemaj Pilato oquimijlij on hebreos:

—¡Nican nemi nemoRey!

¹⁵ Pero yejhuamej otzajtzi quej:

—¡Ma miqúi! ¡Ma miqúi! ¡Xmajmasohualtican ipan cojnepanojli!

Pilato oquimijlij:

—¿Tla ijcon, nenquinequij ma nicmajmasohualtia ipan cojnepanojli nemoRey?

Pero on tlayecanquej tiopixquej oquijlijquej:

—Tejhuamej xticpiay ocse rey. Torey san yejhua César.

¹⁶ Yejhua ica on, Pilato oquinmactilij para ma quimajmasohualtican ipan cojnepanojli, niman on soldados ocuicaquej.

Jesús ocacopiloquej

(Mt. 27.32-44; Mr. 15.21-32; Lc. 23.26-43)

¹⁷ Jesús, tej, oquis oquimamajtiaj icojnepanol* para oyaj ne campa quitocayatiaj Micatzontecomatl, yejhuan ican on tlajtojli hebreo itoca Gólgota.

¹⁸ Ompa, tej, oquimajmasohualtiquej§ ipan cojnepanojli. Niman ihuan yejhua omemej más oquinmajmasohualtiquej ipan cojnepanoltin inajnacastlan niman Jesús intlajcotian.

¹⁹ Pilato oquijcuiloj se tlajcuilojli niman otlanhuatij ma quitlalitij ne ipan on cojnepanojli. On tlajcuilojli quijtohuaya: “In Jesús yejhuan chanej Nazaret yejhua inRey on hebreos.”

²⁰ Miyequej hebreos oquinomachtijquej on tlajcuilojli pampa on campa oquimajmasohualtiquej Jesús ipan cojnepanojli xhuejca oncatca itech on hueyican. Niman on tlajcuilojli tlajcuilolnesticatca ican tlajtojli hebreo, griego niman latín.

²¹ On tlayecanquej tiopixquej hebreos oquijlijquej Pilato:

—Ma ca xquijcuilo “InRey on hebreos.” Más cuajli xquijcuilo: “In tlatatl notenehua inRey on hebreos.”

²² Pero Pilato oquimijlij:

—Tlen yoniquijcuiloj, yoniquijcuiloj.

²³ Ijcuac on soldados yoquimajmasohualtiquej Jesús ipan cojnepanojli, oquitlanquej itlaquen niman naucantipan oquixelojquej, niman sejetemej oquicúiquej. Niman no oquitlanquej itlaquen pani, itoca manto, yejhuan xtlajtztontli catca yej san se hueyi catca.

²⁴ On soldados oquinojlijquej:

—Ma ca ma tictzajtzyanacan. Más cuajli ma titotlatlanican para tiquitasquej aquinon tetlanis yejhua quicuis.

Ijcon, tej, otenquis on Yectlajcuilojli yejhuan quijtohuaya: “Oquinoxelohuilijquej notlaquen niman ica on nomanto onotlatlanquej para ones aquinon iyaxca* yes.” Ijcon, tej, oquichijquej on soldados.

²⁵ Itech icojnepanol Jesús ompa nemiya inan niman icniú on inan yejhuan sihuatl. María on isihuau Cleofas no ompa nemiya ihuan María yejhuan hualehua Magdala.

²⁶ Ijcuac Jesús oquitac inan ihuan ijca on nomachtijquetl yejhuan sanoyej oquitlajsojtlac†, oquijlij inan:

—Sihuatl, ompon nemi moconeu.

²⁷ Quemaj oquijlij on nomachtijquetl:

—Ompon nemi monan.

Niman ijcuac on nomachtijquetl oquiselij ne ichan quen inan.

Jesús onotlamilij

(Mt. 27.45-56; Mr. 15.33-41; Lc. 23.44-49)

²⁸ Quemaj ijcuac nochí yejhua in yopanoc, Jesús quimatzticac ica nochí itequiu yotlan, niman para otenquis on Yectlajcuilojli, oquijtoj:

* 19:12 no eres amigo † 19:13 empedrado o enlosado ‡ 19:17 su cruz § 19:18 le crucificaron * 19:24 le pertenece; iaxca, ihuaxca, itlatqui † 19:26 le amó

—Namiqúi.

²⁹ Ompa oncatca se jarro tenticatca ican on xococ vino. Yejhua ica oquipatzojquej se esponja ican on vino. Quemaj oquitlaliyquej ipan se acatl, niman ocontlaliyquej ne ipan icamac.

³⁰ Ijcuac Jesús oquimat on xococ vino, oquijtoj:

—Nochi cuajli yonitenquis.

Quemaj onotzonacapiloj, niman ohuajnotlamilij.

Sen soldado oquitzopiniy Jesús ijtinacastlan ican ilanza

³¹ On hebreos oquitlajtlaniyquej Pilato ma tlanahuati ma quimicxipojpostequican on yejhuan oquinmajmasohualtiquej[‡] ipan incojnepanol[§], niman ma quimejcuanican on itlalnacayo ne ipan incojnepanol. Ijcon oquitlajtlaniyquej Pilato pampa ye viernes catca niman xquinequiyaj para on tlnalnacayomej nocahuasquej ne ipan cojnepanoltin ipan sábado on tonajli ijcuac nosehuiaj on hebreos. Niman yejhua in sábado más hueyixticatca xquen ocsequi sábados pampa ye ajsiticatca on ilhuil pascua.

³² Quemaj on soldados oyajquej niman oquicxipostequej on achtoj tlacatl, niman quemaj quej on ocse tlacatl yejhuan nopilcaya itech ica Jesús.

³³ Pero ijcuac on soldados oyajquej itech Jesús oquitaquej ica yomic. Yejhua ica xoc oquicxipostequej.

³⁴ Pero se soldado oquitzopiniy ijtinacastlan ican ilanza. Quemaj nimantzin oquis yestli niman atl.

³⁵ Nochi yejhua in cuajli oniquitac. Nemechijlia on tlen oniquitac niman toTeco quimati ica nemechijlia on tlen melahuac. Nejhua nemechijlia yejhua in para nemejhuamej no xneltocacan.

³⁶ In tlajtlamach* onochiu para otenquis on Yectlajcuilojli campá quiytohua: “Nion se iomiyo xquipostequisquej.”

³⁷ Niman ocsecan no quiytohua: “Quitásquej on yejhuan oquitzopiniyquej.

Jesús oquitlaltocaquej

(Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56)

³⁸ Más saquin[†] ijcuac ijcon yonochiu, José, on yejhuan chantiya ne Arimatea, oquitlajtlaniy permiso Pilato para quitquis itlalnacayo Jesús. José san ichtaca[‡] inomachtijcau catca Jesús, pampa quinmacasiya on hebreos. Pilato ocahuilij, niman José oyaj niman oquitquic itlalnacayo Jesús.

³⁹ No ijqui Nicodemo, on yejhuan achtoj oyajca quinzato Jesús ijcuac tlayohua, oajsic niman cuajquiyá canaj sempoajli[§] huan majtlactli kilos ajhuialistin tlachijchiutli ican mirra niman iyayo se xojtli itoca áloes.

⁴⁰ Ijcon, tej, José niman Nicodemo oquitquiquej itlalnacayo Jesús, niman oquitetejcuixquej ica on tlaquentli* fino itoca lienzo yejhuan oquitlaliyquej on se tlaneloltipan ajhuiyalistli. Oquichijquej quen quichihuaj on hebreos ijcuac quintocaj on mimiquej.

⁴¹ Ne campá oquimajmasohualtiquej[†] Jesús ipan cojnepanojli[‡] oncatca se cojtlaquilyoj. Niman ipan on cojtlaquilyoj oncatca se yencuic tlalcontli ijtíc se teostotl campá xe yacaj contocayaj.

⁴² Ompa oquitlaliyquej itlalnacayo Jesús pampa on tlalcontli nisyu oncatca, niman pampa ye pehuaya on tonajli ijcuac nosehuisquej on hebreos.

20

Jesús oyoliu niman onoquetzteu ipan itlalcon

(Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12)

¹ Saniman ipan on achtoj tonajli ipeuyan on semana, ijcuac oc* tlayohuatoc catca, María, yejhuan chantiya ne ipan on pueblo itoca Magdala, oyaj ne itech on tlalcontli. Niman ijcuac oajsic, oquitac ica xoc ompa oncatca on tetl yejhuan quintentzacuticatca on teostotl.

² Quemaj onotlaloj ne campá nemiya Simón Pedro niman on nomachtijquetl yejhaun Jesús sanoyej[†] quitlajsojtlaya[‡], niman oquimijlij:

—Yoquejcuanijquej toTeco ne ipan itlalcon niman xticmatij canon ocahuatoj.

³ Quemaj Pedro niman on ocse nomachtijquetl oquisquej niman oyajquej ne itech on tlalcontli.

‡ 19:31 le crucificaron § 19:31 cruces de ellos * 19:36 cosas † 19:38 después ‡ 19:38 secreto § 19:39 Sempoajli quitosnequi veinte, niman sempoajli huan majtlactli quitosnequi treinta. * 19:40 vendas † 19:41 le crucificaron ‡ 19:41 cruz * 20:1 todavía; sanquen † 20:2 mucho ‡ 20:2 amaba

⁴ On omemej notlajtlalohuayaj, pero on ocse más sanoyej onotlaloj xquen Pedro niman achtopa yejhua oajsic itech on tlalcontli ne ijtíc on teostotl.

⁵ Onopachoj para ontlachix ijtíc on tlalcontli niman san oquitac ompa oncaj on tlaquentin[§] istaquej, pero xocalaquito.

⁶ Quemaj Simón Pedro oajsic icuitlapan niman ocalaquito ne ijtíc on tlalcontli. Yejhua no oquitac ompa oncaj on tlaquentin istaquej.

⁷ Niman no oquitac on tlaquentli* yejhuan ica ocuatejcuixcaj Jesús. On tlaquentli yejhuan ica ocuatejcuixcaj xsan secan oncatca ihuan on tlaquentin istaquej, yej tepayolijticatca niman ocsecan oncatca.

⁸ Quemaj no ocalaquito on ocse nomachtijquetl yejhuan achtopa oajsic. Ijcuac cuajli oquitac tlinon yonochiu, oquineltoac ica Jesús nemi.

⁹ Yejhuamej, tej, oc xe cajsicamatiyaj on Yectlajcuilolij yejhuan quijtohua ica Jesús ica oncatca yolihuis niman noquetztehuas ne ipan itlalcon.

¹⁰ Quemaj yejhuamej on nomachtijquej oyajquej para inchan.

Jesús oquinoitij María yejhuan chanej Magdala

(Mr. 16.9-11)

¹¹ Pero María onocau ne quiahuc itech on tlalcontli niman chocaya. Chica chocaya, onopachoj para ontlachix ijtíc on tlacontli,

¹² niman oquintac omemej ilhuicactequitquej† ican intlaquen istac. Yejhuamej yeyehuaticatcaj ne campa oncatca on itlalnacayo Jesús. Ocse yehuaticatca ne campa itzontlan niman se ne icxitlan.

¹³ Niman on ilhuicactequitquej oquitlajoltijquej:

—Sihtuatl, †tlica* tichocaticaj?

Yejhua oquimijlij:

—Pampa yoquejcuaniyquej noTeco niman xnicmati canon ocahuatoj.

¹⁴ Quemaj ijcuac ijcon oquijtoj, onocuep niman oquitac Jesús ica ompa nemiya, pero xquimatiya ica yejhua Jesús.

¹⁵ Quemaj Jesús oquitlajoltij:

—Sihtuatl, †tlica tichocaticaj? ¿Aquinon tictejtemohua?

Yejhua oquinemilij ica on aquin oquinoz, yejhua on yejhuan quitlapia on cojtlaquilyoj. Yejhua ica oquijlij:

—Señor, tla tejhua oticucicac, xnechijli canon oticau para nejhua nicuicas.

¹⁶ Ijcuac on Jesús oquijlij:

—¡María!

Yejhua onocueptiquis itech, niman oquijlij ican tlahtojli hebreo:

—¡Raboni! —yejhuan quijtosnequi Temachtijquetl.

¹⁷ Jesús oquijlij:

—Ma ca xnechquitzqui pampa oc[§] xe nitlejcohua ne itech noTajtzin. Pero xhuiya niman xquimijliti on nocnihuan ica nitlejcohua ne itech noTajtzin niman nemoTajtzin, itech noDios niman nemoDios.

¹⁸ Quemaj María on yejhuan chanej ne Magdala oyaj quinmachilito on nomachtijquej ica yejhua yoquitac inTeco, niman ica yejhua oquijlij in tlahtlamach*.

Jesús oquinnotij on inomachtijcahuan

(Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49)

¹⁹ Sa no ipan on tonajli, on achtój tonajli ipeuyan on semana ijcuac tlayohua, on nomachtijquej onosentlaliyquej ipan se cajli. Cuajli oquintzajtzacuquej on tlatzacuilomej† pampa quinmacajsiyaj on hebreos. Masqui cuajli tlatzajtzacutoyaj, Jesús ocalac niman onotelquetztajsc ne intlajcotian, niman ijquin oquintlajpaloj:

—Xyolsejtian nemejhuamej.

²⁰ Ijcuac ijcon yoquimijlij, oquintitij imahuan campa oquitzopinijcaj, niman no ijtínacastlan. Niman on nomachtijquej sanoyej opacquej ica oquitaquej inTeco.

²¹ Quemaj Jesús ocsejpa oquimijlij:

—Xyolsejtian nemejhuamej. Ijcon quen noTajtzin onechajtitlan, no ijqui nemechtitlani.

²² Niman ijcuac ijquin oquijtoj, oquimilpitz niman oquimijlij:

—Xselican on Espíritu Santo.

§ 20:5 sábanas * 20:7 tela † 20:12 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan talticpactli. ‡ 20:13 ¿por qué?; †tline? § 20:17 todavía; sanquen * 20:18 cosas † 20:19 puertas

²³ Tla nemejhuamej nenquintlapojpolhuiiaj intlajtlacolhuan on tlacamej, intlajtlacolhuan pojpolihuisquej. Niman tla xnenquintlapojpolhuiiaj intlajtlacolhuan, intlajtlacolhuan xpojpolihuis.

Jesús oquinotitij Tomás

²⁴ Pero Tomás yejhuan tehuan caxitia on majtlactli huan ome nomachtijquej, niman yejhuan cuitiaj cohuatzin[‡], xompa inhuan nemiya ijcuac ohualajca Jesús.

²⁵ Yejhuan ica on ocsequeimej nomachtijquej oquijlijquej:

—Yotiquitaquej toTeco.

Pero Tomás oquimijlij:

—Tla nejhua xniquita imahuan campa otlatlatalacaj on clavos, niman xompa nicalactia momajpil, niman no xnicalactia noma ipan ijtinacastlan, xnicneltocas ica nemi.

²⁶ Chicueyi tonajli más saquin[§], on nomachtijquej ocsejpa onosentlalijquej ipan se cajli, niman ijcuacan ompa inhuan nemiya Tomás. Quemaj, masqui tlatzajtzacutoya cuajli, Jesús ocalac, onotelquetz intlajcotian niman oquintlajpaloj, oquimijlij:

—Xyolsejtiacan nemejhuamej.

²⁷ Quemaj oquijlij Tomás:

—Nican xcalacti momajpil ipan nomahuan. Xquintaj nomahuan. Niman xcuaajqui moma niman xcalacti nican nojtinacastlan. Ma ca sa xometlamatztia, yej xnechneltoca.

²⁸ Ijcuacan Tomás oquijlij:

—¡NoTeco niman noDios!

²⁹ Jesús oquijlij:

—Tomás, tejhua otitlaneltocac pampa otinechitac. Quintiochihuasquej sanoyej on yejhuan xonechitaquej niman otlaneltocaquej.

On tlinon para onijcuiloj in tlajcuilolamatl

³⁰ Niman Jesús oquichiu ocsequi miyec milagros imixpan on inomachtijcahuan yejhuan xtlajcuilolnesticaj ipan in tlajcuilolamatl.

³¹ Pero yejhuan in tlen onijcuiloj, onijcuiloj para nemejhuamej xneltocacan ica Jesús yejhuan Cristo iConetzin Dios, niman para ijcuac nenquineltocasquej nenquipiasquej yencuic nemilistli itechcopa Jesucristo.

21

Jesús oquinnotitij chicomemej inomachtijcahuan

¹ Ijcuac ijcon yonochiu, Jesús ocsejpa oquinnotitij on inomachtijcahuan ne itenco on mar itoca Tiberias. Ijcuacan ijquin oquinnotitij.

² Simón Pedro, Tomás, on yejhuan cuitiayaj cohuatzin^{*}, niman Natanael yejhuan chantiya ne Caná de Galilea, iconehuan Zebedeo, niman ocse omemej inomachtijcahuan Jesús san secan nemiya.

³ Simón Pedro oquimijlij:

—Nejhua nomichajsis.

Yejhuamej on ocsequeimej oquijlijquej:

—Tejhuamej no mohuan tiasquej.

Yejhua ica oyajquej niman otlejcoquej ipan se barco. Pero ipan nochi on tlayohua xitlaj[†] michin ocajsiquej.

⁴ Ijcuac ye huajtlanestiaya, Jesús nemiya ne itenco on mar, pero on nomachtijquej xquimatiyay ica yejhua.

⁵ Quemaj oquimijlij:

—Noconeahuan, ¿xitlaj michin nencajsij?

Niman yejhuamej oquijlijquej:

—Ca. Xitlaj ticajsij.

⁶ Quemaj Jesús oquimijlij:

—Xconchapanican nemomatlau iyecmacopa on barco niman nenquimajsisquej michimej.

Ijqui oquichijquej niman quemaj xoc hueliyaj quixtiayaj on inmatlau ne ijtic on atl pampa sanoyej[‡] miyec michin ijtic huajlaya.

⁷ Quemaj on nomachtijquetl yejhuan Jesús sanoyej quitlajsojtlaya[§], oquijlij Pedro:

—¡Yejhua toTeco!

Niman ijcuac Simón Pedro ocac ica yejhua inTeco, nimantzin onotlaquentijthuetz pampa onotlaquenquixtijca. Quemaj ijcuac onotlaquentij, onatljajcal.

[‡] 20:24 gemelo

[§] 20:26 después

^{*} 21:2 gemelo

[†] 21:3 nada; coxtla

[‡] 21:6 muy

[§] 21:7 quería

⁸ Xhueja nemiya de ne atentli, san canaj cien metros. Niman on ocsequeimej nomachtijquej oajsiquej ne itenco on atl ipan on barco. Yejhuamej quitejchiuilantiaquej on inmatlau yejhuan tentiaya ican michimej.

⁹ Ijcuac oajsiquej ipan tlajli, oquitaquej tlitl niman ipan on tlixochtlil oncatcaj michin niman pan.

¹⁰ Jesús oquimijlij:

—Xquinhuaajhuacacan sequimej michimej yejhuan quemach onenquimajsiquej.

¹¹ Simón Pedro otlejco ipan on barco niman oquitejchiuilantiaj on matlatl hasta ne ipan on atentli tentiaya ican michimej huejhueyimej. Ocajsiquej yeyi ciento huan tlajco ipan yeyi huejhueyi michin. Niman masqui sanoyej miyec catca, on matlatl xotzayan.

¹² Quemaj Jesús oquimijlij:

—Xhuajlacan niman xtlacuacan.

Niman nion se nomachtijquetl xoquinemilij quitlajoltis aquin yejhua pampa quimatzticatcaj ica yejhua inTeco.

¹³ Quemaj Jesús oquinnisihuij, niman ocontilan on pan niman oquinmacac, niman sa no ijqui oquichiu ican on michin.

¹⁴ In, tej, ica yexpa oquinnotitij Jesús on inomachtijcahuan ijcuac yoyoliu* niman yonoquetzteu ne ipan itlalcon.

Jesús oquiylolcuitij Simón Pedro

¹⁵ Ijcuac yotlacuajquej, Jesús oquitlajoltitij Simón Pedro:

—Simón, iconeu Jonás, ¿más tinechtlajsojtlā† xquen yejhuamej in?

Pedro oquijlij:

—Quemaj. NoTeco, tejhua ticmati ica nimitztlajsojtlā.

Jesús oquijlij:

—Tla ijcon xquintlacualti noborreguitos.

¹⁶ Ica ocpa ocsejpa oquitlajoltitij:

—Simón, iconeu Jonás, ¿tinechtlajsojtlā?

Pedro oquijlij:

—Quemaj. NoTeco, tejhua ticmatzticaj ica nimitztlajsojtlā.

Yejhua oquijlij:

—Tla ijcon xquintlapia noborregos.

¹⁷ Ica yexpa oquitlajoltitij:

—Simón, iconeu Jonás, ¿tinechtlajsojtlā?

Pedro onajman pampa ica yexpa oquitlajoltitij tla quitlajsojtlā, niman yejhua oquijlij:

—NoTeco, tejhua nochi ticmati. Tejhua ticmatzticaj ica nimitztlajsojtlā.

Jesús oquijlij:

—Tla ijcon xquintlacualti noborregos.

¹⁸ Ica tlen melahuac nimitzijlia ica ijcuac más ticonetl catca, san tihuajmotlaquentiaya niman tiaya campaca tejhua ticnequiya, pero ijcuac ye tihuehuentzin yes, san tiquinhua-melahuas momahuan niman ocse mitztlaquentis, niman mitzhuicas campā xticnequis tias.

¹⁹ Ijcuac Jesús ijcon oquijtoj, oquipantlantilij quen ijqui Pedro miquis niman ijqui quihueyilis Dios. Quemaj oquijlij:

—¡Xhuajla nohuan!

²⁰ Quemaj Pedro ohuajnocuep, niman oquitac ica quicuitlapanhuiya on nomachtijquetl yejhuan Jesús sanoyej quitlajsojtlāya. On yejhua on nomachtijquetl yejhuan ijcuac otlacuaquej inacastlan Jesús nemiya, niman oquitlajoltitij: “NoTeco, ¿aquinon on yejhuan mitztemacas?”

²¹ Niman ijcuac Pedro ocontac, ijquin oquitlajoltitij Jesús:

—NoTeco, niman yejhua in yej ¿tlinon ipan nochihuas?

²² Jesús oquijlij:

—Tla nejhua nicnequi para yejhua ma nemi hasta ijcuac ocsejpa nihuaillas, ¿tlin ticmati tejhua? Tejhua xhuajla nohuan.

²³ Yejhua ica omachiyato intech on nomachtijquej ica on nomachtijquetl xmiquis. Pero Jesús xoquijlij ica yejhua xmiquis, yej oquijtoj: “Tla nejhua nicnequi para yejhua nemis hasta ijcuac ocsejpa nihuaillas, ¿tlin ticmati tejhua?”

²⁴ Yejhua in nomachtijquetl yejhua quiteixpantilia nochi quen oquitac in tlajtlamach‡, niman oquijcuilol nochi in tlajtlamach ipan in tlajcuilolamatl. Niman ticmatij ica on tlen quijtohua, yejhua tlen melahuac.

* 21:14 resucitó; yoyol † 21:15 me amas ‡ 21:24 cosas

²⁵ Niman no oncaj ocsequi miyec tlajtlamach yejhuan Jesús oquichiu. Niman nicnemilia ica tla niquijcuilosquia cada se de nochi on tlajtlamach, xonyasquia canon quintlalisquia ipan in tlalticpactli para nochi on tlajcuilolamamej. Ma ijqui nochihua.

LOS HECHOS ON TLIN OQUICHIJQUEJ ON APOSTOLES

Jesús oquimijlij ica huajlas on Espíritu Santo

¹ Notlajsojca Teófilo, ipan on achtoj tlajcuilolamatl oniquijcuilol nochi ica on tlajtlamach* tlen Jesús oquichiu niman oquitemachtij ijcuac opeu itequiu

² hasta ijcuac yejhua otlejcoc ne ilhuicac. Ijcuac yejhua xe tlejcohuaya ne ilhuicac, ica ipoder on Espíritu Santo, Jesús oquinnahuatij tlinon quichihuasquej on tlacamej yejhuan oquintlapejpenij quen iapóstoles.

³ Oquinnotitij saquin† ijcuac yotlajyohuij niman yomic, niman oquichiu miyec tlajtlamach para yejhuamej quimatisquej ica melahuac yolticaj. Ijcon quinnonextijtinemiya hasta ipan ompoajli‡ tonaltin, niman quinnoynotzaya quen Dios tlanahuatia.

⁴ Chica oc§ nemiya ihuan on iapóstoles ijquin oquinnahuatij Jesús:

—Ma ca xquisacan Jerusalén, yej xchacan para nenquiselisquej on Espíritu Santo yejhuan toTajtzin oquijtoj ica mechajtlanilis ijcon quen nejhua onemechijlij.

⁵ On melahuac ica Juan otlacuatequij ican atl, pero xhuejcajtica yes nemejhuamej nentlacuatequiltiyesquej ican on Espíritu Santo.

Jesús otlejcoc ne ilhuicac

⁶ Ijcuac on apóstoles onosentalijquej ihuan Jesús, ijquin oquitlajoltijquej:

—ToTeco, ¿ipan in tonaltin ticmanahuis yejhua in país de Israel para ocsejpa iselti noyecanas?

⁷ Jesús oquinnanquijlij:

—Aman xnemotequiu nenquimatisquej quemanon niman tlen tonajli toTajtzin oquitlajlij para nochihuas. San yejhua quipia tequihuajyotl para quijtohua quemanon nochihuas.

⁸ Yej, ijcuac on Espíritu Santo huajlas nemopan, nenquiselisquej on poder. Niman nennechteixpantilisquej ne Jerusalén, niman imanyan Judea, niman Samaria, niman nochihuiyan ipan in talticpactli.

⁹ Ijcuac yotlan quijtohua on tlajtlamach, Jesús otlejcotiaj ne ipan cielo* chica on apóstoles sa conitzicatcaj. Niman quemaj se moxtli oquitlapachoj niman xoc ohuel más oquitaquej.

¹⁰ Chica Jesús tlejcotiaya ne ilhuicac niman yejhuamej ontlachixticatcaj, omemej tlacamej tlaquenistaquej ohuajnonextijquej intech,

¹¹ niman oquimijlijquej:

—Tlacamej galileos, ¿man tlica† sa nemonajcotlachixtoquej ne ipan cielo? Yejhua in Jesús sa no yejhua quen nemotzajlan yoquis para otlejcoc ne ilhuicac, ocsejpa huajlas sa no ijqui quen onenquitaquej oyaj.

Oquitejtemojquej on aquin quipatlas Judas

¹² Ijcuac on apóstoles ohuajtemojquej ne ipan on tepetl, yejhuan quitocayotiaj Olivos, niman ocsejpa oyajquej ne Jerusalén. On tepetl Olivos oncaj sa ompaca nisiu ne Jerusalén, san on quech itlanahuatil Moisés quitecahuilia para se nejnemis ipan sábado ijcuac on hebreos nosehuiaj.

¹³ Ijcuac oajisiquej ne ipan on hueyican, otlejcoto ipan on cajli yejhuan oncaj ipan ome caltlanepantli campa nosentlaliayaj. Ompa nemiya Pedro, Jacobo, Juan, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Jacobo on iconeu Alfeo, Simón on yejhuan nopohua ipan on partido itoca cananista, niman Judas iconeu Jacobo.

¹⁴ Nochimej yejhuamej san se inyojlo quipiajaj niman nosentlaliayaj mojmotla para quichihuayaj oración. Ijcon oquichijquej ihuan icnihuan Jesús, niman María on inan Jesús niman ihuan ocsequimej sihuamej.

¹⁵ Niman ipan on tonaltin ompa nemiya canaj se ciento ipan sempoajli‡ yejhuan nosentlaliatcatcaj. Niman quemaj Pedro ohuajnotelquetz intlajcotian nochimej, niman oquijtoj:

¹⁶ —Nocnihuan, ye ijqui oncatca para nochihuas on tlen oquijtoca on Espíritu Santo itechcopa David ipan on Yectlajcuilolli yejhua ica on Judas on aquin oquinyecan on yejhuan ocajisiquej Jesús.

¹⁷ Judas, tej, tohuan nopohuaya, niman yejhua no otequit san secan tohuan.

* 1:1 cosas † 1:3 después ‡ 1:3 cuarenta § 1:4 todavía; sanquen * 1:9 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej. † 1:11 ¿por qué?; ¿tline? ‡ 1:15 veinte

¹⁸ Pero oquitlaxtlau se tlajli ica on tomin yejhuan oquitlanca ican on tlen xcuajli oquichiu. Niman ohuajnotlajcal campa tlapac niman oijtitetzayan niman nochí on icuitlaxcol ochajchapan.

¹⁹ Niman nochimej on chanejquej ne Jerusalén cuajli oquimatquej quen onochiu, niman ijcon, tej, on tlajli oquitocayotijquej Acéldama, yejhuan ican intlajtol quijtosnequi Yestlajli.

²⁰ Ipan on tlajcuilolamatl itoca Salmos ijquin quijtohua:

Ma tla cajtehua ne ichan niman ma ca sa yacaj chantis ompa. Niman ocsecan no ijquin quijtohua:

Ma ocse caji itequiu.

²¹ Yejhua ica nonequi, tej, ma tictlapejpenijcan se intech in tlacamej yejhuan onenquej sa secan tohuan nochípa ijcuac toTeco Jesús quistinemiya totzajlan.

²² Nonequi se yejhuan oixpantic nochí ijcuac Juan oquicuatequij Jesús hasta on tonajli ijcuac yejhua oyaj ne ilhuicac. Ijqui nonequi ma se nochihua teixpantiliquetl tohuan ica melahuac Jesús onoyolihiuitij niman onoqueztzeu ne ipan itlalcon.

²³ Niman yejhuamej oquintlapejpenijquej omemej: sen tlatatl itoca José, yejhuan no itoca Barsabás yejhuan no san quixmatiyaj Justo, niman ocse yejhuan itoca Matías.

²⁴ Niman quemaj ijquin oquichiquej oración:

—ToTeco, tejhua yejhuan tiquixmati inyojlo nochí tlatatl, xtechititi catlejhua tictlapejpenia intech in omemej

²⁵ para ma quichihua on tequitl quen apóstol, pampa Judas oquipoloj on tequitl ipampa itlajtlacal niman oyaj ne campa quitocarohua.

²⁶ Quemaj onotlatlanquej niman on suerte ohuetz ipan Matías. Yejhua ica Matías opeu inhan nopohua on majtlactli huan se apóstoles.

2

On Espíritu Santo ohuajlaj

¹ Niman ijcuac oajsic on ilhuítl itoca Pentecostés, nochimej on tlaneltocaquej san secan ompa nemiya niman san se inyojlo quipiyaj.

² Quemaj nimantzin ohuajtlacocomocac ne ilhuicac quen ijcuac sanoyej* chicahuac ajaca. Niman on ajacatl ocaquistic ijtíc nochí on cajli campa yejhuamej yejyehuatcatcaj.

³ Niman ohuajnonextij quen itlaj tilitl yejhuan tlicuitiu niman onoxexeloj impan cada se quen itlan nenepiltin.

⁴ Niman on Espíritu Santo nochí ica quinyecanaya. Quemaj opejquej tlajtlajtohuaj ican sesetlamantic yencuic tlajtojli† ijcon quen on Espíritu Santo quinchihualtiaya para ma tlajtlajtocan.

⁵ Ipan on tonaltin chantiyaj ne Jerusalén hebreos yejhuan cuajli quitlacaitayaj Dios. Yejhuamej huajhualahuayaj de nochihuiyan ipan in tlalticpactli.

⁶ Niman ijcuac ocaquistic yejhua on cocomocalistli, onosentalijtetzquej on tojlamej. Ijcuac on tlacamej xquimatiya tlinon quinemilisquej pampa cada se caquiliayaj tlajtlajtohuayaj ican intlajtol.

⁷ Yejhuamej sa ometlamatiya niman mojcatlachayaj. Niman quijtohuayaj:

—¿Tlen xchanejquej ne Galilea nochimej in yejhuan tlajtlajtohuaj?

⁸ ¿Man tlica‡ cada se de tejhuamej tiquincaquij tlajtohuaj ican totlajtol yejhuan tejhuamej ipan otixtlamatquej?

⁹ Nican nemij tlacamej yejhuan chanejquej ipan on miyecan. Sequimej chantij ne Partia, sequimej ne Media, sequimej ne Elam, sequimej ne Mesopotamia, sequimej ne Judea, sequimej ne Capadocia, sequimej ne Ponto niman sequimej ne Asia.

¹⁰ No nican nemij on yejhuan chanejquej ne Frigia niman Panfilia niman ne Egipto, niman ne ipan iregiones Africa yejhuan nису oncaj itech Cirene. Niman no nican nemij yejhuan hualehuaj ne Roma, sequimej hebreos pampa ijcon otlatcatquej, niman ocsequimej onocupejquej hebreos pampa oquineltoaquej intlaneltoc on hebreos.

¹¹ No nican nemij on tlacamej yejhuan hualehuaj ne Creta niman ne Arabia. Tinochimej tiquincaquij on apóstoles tlajtlajtohuaj ica on itlamajhuisolhuan Dios cada se ican itlajtol.

¹² Niman nochimej sa mojcatlachixticatcaj niman xquimatiya tlinon quinemilisquej. Quinotlajtoltiayaj ihuan ocsequimej:

—¿Tlinon quijtosnequi yejhua in?

¹³ Pero sequimej san tepijpinahuiayaj, niman quijtohuayaj:

—On yej tlajtlahuanquej.

Pedro oquiteijlij on tiotlajtojli

* 2:2 muy † 2:4 lenguas ‡ 2:8 ¿por qué?; ¿tline?

¹⁴ Ijcuacan Pedro ohuajnotelquetz inhuan on majtlactli huan se apóstoles, niman ican chicahuac tlajtojli, oquijtoj:

—Tlacamej hebreos niman nemochimej[§] aquin nenchantij nican Jerusalén, xmatican nemejhuamej yejhua in, niman cuajli xcaquican tlinon nemechijlis.

¹⁵ Yejhuamej in tlacamej xtlajtlahuanquej quen sequimej nemejhuamej nenquinemiliaj, pampa quemach cualcan ijcuac chicnahui hora.

¹⁶ Yej yejhua in sa no yejhua on yejhuan oquipantlantijca on tiotlajtojquetl Joel ijcuac oquijtoj:

¹⁷ Dios quijtohua: “Ijcuac sa itlajtlancan on tonaltin, nictitlanis noEspíritu itech nochitlacatl. Niman nemoconeuhuan tlacamej niman nemoconeuhuan sihuamej quiteijlisquej on tiotlajtojli yejhuan quiselij itech Dios. Niman nemotelpochhuan quitasquej tlachalistli yejhuan quen intemicpan, niman on huehuentzitzintin incochpan temiquisquej.

¹⁸ Niman melahuac ipan on tonaltin nictitlanis noEspíritu itech notequitcahuan tlacamej niman notequitcahuan sihuamej, niman quiteijlisquej on tiotlajtojli yejhuan quiselisquej itech Dios.

¹⁹ Ne tlapac ipan cielo^{*} nictetitit tlamajhuisoltin, niman ipan talticpactli nictetitit miyec milagros. Onyas yestli, tltitl niman moxtli yejhuan tlapoctemas.

²⁰ On tonaltzintli capotzehuis niman on metztli chichilihuis quen itlal yestli. In nochihuas ijcuac xe huajnopantlantia on hueyi quijtosnequi ilhuiu toTeco.

²¹ Niman san aquinon yejhuan quitlajtlanilia toTeco para ma maquisa, toTeco quimaquixtis.

²² Pedro no oquijtoj:

—Tlacamej hebreos, xcaquican in tlen niquijtos. Dios cuajli omechititij ica Jesús yejhuan hualehua ne Nazaret melahuac yejhua iConeu. Ijcon, tej, Dios omechititij ican huejhueyi tetlatlachaltistli, milagros niman tlamajhuisoltin yejhuan yejhua oquichiu nemotzajlan itechcacha Jesús ijcon quen nemejhuamej cuajli nenquimatztocquej.

²³ Dios ye huejcahui quimatzticatca on tlen nenquichihuilisquiaj Jesús niman yejhua oquitlalij ipan iyojlo para notecahuilis nenquitemactilisquej itech on xcuaicualtin tlacamej para ma quimajmasohualtican[†] ipan cojnepanojli[‡].

²⁴ Pero Dios oquiyolihuitij niman oquetzteu ne ipan itlalcon. Yejhua oquimanahuij ipan ipoder on miqulistli pampa ipoder on miqulistli xohuel oquiteltlalij Jesús.

²⁵ On rey David otlajtlatoj itech ica Jesús. Oquijtoj:

Nejhua nochipa niquitaya toTeco Dios nixpan nemi. Xoncaj itlal yejhuan nechmojtis pampa yejhua noyecmacopa nemi.

²⁶ Yejhua ica noyojlo sanoyej paqui niman nipacatlajtohua. Niman masqui notlalnacayo miquis, ninosehuis ican tlamachalistli[§],

²⁷ pampa xticahuilis noalma nocaahas ne mictlan nion xticahuilis itlalnacayo moyolchijcau para ma ijtlacahui.

²⁸ Otnechititij on ojtli yejhuan nechhuica ne campa oncaj on nemilistli. Niman ne mixpan tinechyltemitis ican pactli.

²⁹ ‘Nocnihan, in cuajli panesticaj ica toachtotata David omic niman oquitlaltocaquej ipan itlalcon, niman on itlalcon oc^{*} nican tohuan oncaj.

³⁰ Pero David tiotlajtojquetl catca niman yejhua quimatzticatca ica Dios oquijtojca quichihuas niman oquimelajcailtoj ica semej ihuejcaconeuhuan notlalis ne ipan inesehuilpan para tequihuij yes.

³¹ Ye huejcahui chica nemiya David ocajsicamat tlinon nochihuas. Yejhua ica otlajtoj itech ica Cristo yolihui[†] niman noquetztehuas ne ipan itlalcon, niman ica ialma xnocahuas ne mictlan, nion inacayo ijtlacahuis.

³² Aman, tej, Dios oquiyolihuitij niman oquetzteu ne ipan itlalcon sa no yejhua sa no in Jesús. Yejhua ica tej, tinochimej tictexpaniliaj.

³³ Ijcon, tej, Dios oquitejcoltij ne iyecmacopa para más hueyixtias. Quemaj Jesús oquiselij itech iTaj on Espíritu Santo yejhuan Dios oquijtocac quitemacas, niman aman yoquichayau nochi in yejhuan nenquijtaj niman nencaqij.

³⁴ David xotlejcoc ne ilhuicac, pero sa no yejhua quijtohua:

On toTajzin Dios oquijlij toTeco: “Xmotlali nican ipan noyecmacopa

³⁵ hasta ma nimitztlali tetlanqui itech on yejhuan motlahuelicnihan.”

§ 2:14 todos ustedes; nannochti, yemochimej, anochimej, emmochimej * 2:19 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitalimej. † 2:23 que lo crucificuen, xcacopilcan ‡ 2:23 cruz

§ 2:26 esperanza * 2:29 todavía; sanquen † 2:31 resucitará; yolis

³⁶ Yejhua ica nochi quech nenhebreos ipan in país de Israel xmatican cuajli niman ma ca xometlamatican ica in Jesús yejhua on yejhuan nemejhuamej onenquimajmasohualtiquej ipan cojnepanojli, Dios oquitlalij para yejhua toTeco niman yejhua Cristo.

³⁷ Ijcuac ocacquej yejhua in, sanoyej onoyolcocojquej niman oquitlajoltijquej Pedro niman on ocsequimej apóstoles:

—Tocnihuan, ¿tlinon ticchihuasquej?

³⁸ Quemaj Pedro oquimijlij:

—Xmoyolcuepacan niman xmocuatequican cada se de nemejhuamej ican itocatzin Jesucristo para nemotlajtlajcolhuan mechtlapojpolhuilisquej, niman nenquiselisquej itetlayocolil Dios yejhuan on Espíritu Santo.

³⁹ Yejhua in ipromesa Dios para nemejhuamej, niman para nemoconejuan, niman para nochimej on yejhuan huejca nemisquej, niman para nochimej on quech toTeco Dios quinnotzas.

⁴⁰ Niman ica ocsequi miyec tlajtojli Pedro oquiteixpantilij niman oquintlacanojnotz, oquimijlij:

—Xmejcuanican itech on tlajyohuilstli yejhuan quiselisquej on tlacamej yejhuan xcuajli nohuicaj.

⁴¹ Ijcon, tej, on yejhuan oquiselijquej itemachtli onocuatequijquej. Niman ipan on tonajli canaj yeyi mil tlacamej tehuan onopojquej itech on tlaneltocaquej.

⁴² Niman nochimej cuajli nohuicayaj quen on apóstoles quitemachtiajay, niman quisepamatiyay niman nosentlaliyay para quicuayaj on Santa Cena, niman quichihuayaj oraciones.

On tlaneltocaquej nemiay ica san se inyojlo

⁴³ On apóstoles miyec milagros niman tlamajhuisoltin oquichijquej, niman yejhua ica nochimej tlamojcaltayaj.

⁴⁴ Nochimej yejhuan otlaneltocaquej cuajli nohuicayaj san secan ican san se inyojlo. Niman se ihuan ocse quinomacayaj nochi tlajtlamach[‡] tlen quipiyaj.

⁴⁵ Quinamacayaj intlal niman nochi tlen quipiyaj, niman on tomin quinxelohuiliyay quen cada se quipolojticatca.

⁴⁶ Mojmotla nosentlaliyay ne ipan on hueyi tiopan, niman inchajchan quicuayaj on Santa Cena, niman tlacuayaj san secan ican pactli niman yolyemanilistli.

⁴⁷ Quiyectenehuayaj Dios, niman nochi tlacatl quinmixpacaitaya cuajli. Niman on toTeco más quinmiyequilijtiaya mojmotla on yejhuan maquisasquej.

3

Sen huilatzin opajtic

¹ Se tonajli Pedro niman Juan san secan tlejcotiayaj ne ipan on hueyi tiopan ipan yeyi hora ica tiotlac, on hora ijcuac nochihuaya oración.

² Mojmotla ompa nemiya se tlacatl yejhuan huilatzin catca desde ijcuac onen. Concahuayaj ne ipan hueyi tiopan niman quitaliayaj ne tiopanquiahuatenco yejhuan quitocayotiayaj “Cualtetzin” para notlajtlayehuiaya* itech on yejhuan calaquij ne hueyi tiopan.

³ Ijcuac on huilatzin oquitac Pedro niman Juan ica oncalaquisquej ne ipan on hueyi tiopan, oquintlajtlanilij se tetlayocolilijli.

⁴ Quemaj Pedro ihuan Juan oquixquechijquej, niman Pedro oquijlij:

—Xtechalita.

⁵ Ijcuacan on tlacatl sa cominitzticcatca quinemiliaya ica quiselis itlajtzin itech yejhuamej.

⁶ Quemaj Pedro oquijlij:

—Nicipia plata nion oro, yej tlen nejhua nicipia nimitzmaca. Ican itocatzin Jesucristo, yejhuan hualehua Nazaret, nimitznahuatia xmotelquetza niman xnejnemi.

⁷ Quemaj Pedro ocontilan on huilatzin ipan iyecma niman oquipalehuij para ma notelquetza. Nimantzin on huilatzin opajtiquej icxihuan niman icacayolhuan[‡].

⁸ Ijcuacan on huilatzin otzicuin, niman ijcuac onotelquetz, opeu nejnemi. Quemaj inhuan Pedro niman Juan ocalac ne ipan on hueyi tiopan, nejnentiaya, niman tzicuintiaya niman quiyectenetiaya Dios.

⁹ Ijcuac nochi tlacatl oquitac nejnemi niman cueyilia Dios,

¹⁰ sanoyej[‡] otlamojcaltaquej yejhua ica on tlen ipan onochiu. Ijcon onochiu pampa quixmاتيayaj on tlacatl niman quimatiyay ica sa no yejhua on aquin notlaliaya ne tiopan-quiahuatenco itoca “Cualtetzin”, para notlajtlayehuiya.

Pedro oquiteijlij on tiotlajtojli ne ipan icorredor Salomón

¹¹ Chica on huilatzin yejhuan opajtic quimayantiaya Pedro niman Juan, nochi tlacatl isicapan oyajquej ican mojcatalchalistli itech ne quiahuac campá itoca iCorredor Salomón.

¹² Niman ijcuac ijcon oquitac, Pedro oquimijlij on tlacamej:

—Tlacamej hebreos, ¿tlíca^S nentlamojcaita ica in? ¿Tlíca nentechtlajtlataj quen tla tejhuaamej ticpajtisquiaj in tlacatl ican topoder, noso toyolchipahuahualis para ma nejnemi?

¹³ On iDios Abraham niman Isaac, niman Jacob niman yejhuan no inDios on ocsequimej toachtotajhuan ocueyilij Jesús on iConetzin. Pero nemejhuaamej onenquitemactilijquej, niman onenquinenequej* ne itech Pilato ijcuac yejhua quinequiya quimacahuas.

¹⁴ Xonenquiselijquej yejhua on yejhuan yolchipahuac niman yolmelajqui, yej onenquit-lajtlanilijquej Pilato ma mechmacahuili se temictijquetl.

¹⁵ Ijcon, tej, nemejhuaamej onenquimictijquej on yejhuan quitemaca yencuic nemilistli. Pero Dios oquiyolihuitij† niman oquetzteu ne ipan italcon, niman yejhua ica on tejhuaamej tictaixpantiliaj.

¹⁶ San ican itocatzin Jesús, niman itechcopa totlaneltoc itech itocatzin, yejhua in tlacatl yejhuan nemejhuaamej nenquita ican nimenquimatij, opajtic ipan icxihuan. Niman ica itlaneltoc itech Jesús, in tlacatl cuajli opajtic ijcon quen nemejhuaamej nenquita.

¹⁷ Ye nicmatzticaj, nocnihuan, ica ijcuac nemejhuaamej niman nemotlayecancahuan onenquimictijquej Jesús xnenquimatiyaj tlinon nenquichijticatcaj.

¹⁸ Pero ijquin Dios oquichiu on tlen ye huejcahui nochi on quech tiotlajtojquej oquijtojcaj nochihuas. Nochiméj yejhuaamej oquijtojquej ica iCristo Dios tlajyohuis.

¹⁹ Tla ijcon, tej, xmoylecucapacan niman xpatlaca nemonemilis para nemotlajtlacol popolihuis. Niman toTeco Dios mechajtitlanilis on tonaltin ijcuac mechyoltlalis,

²⁰ niman cuajtitlanis on Jesús on yejhuan Cristo yejhuan Dios yoquitlalij para tequihuaj yes.

²¹ Pero Cristo ica oncaj nocahuas ne ilhuicac hasta ijcuac Dios nochi tlajtlamach‡ cuajli quitlalis, ijcon quen oquijtoj itechcopa on iyectiotlajtojcahuan yejhuan onenquej ye huejcahui.

²² Ijquin, tej, Moisés oquimijlij on toachtotajhuan: “Ijcon quen toTeco Dios onechajtitlan no ijqui cuajtitlanis se tiotlajtojquetl, niman yejhua on tiotlajtojquetl quisas intzajlan nemocnihuan. Xtencaquican nochi on quech tlajtlamach tlen yejhua mechijlis,

²³ pampa san aquinon xquitencaquis tlen quijtohua on tiotlajtojquetl, xoxotonis, niman quixelosquej itech on ipais Israel.” Ijcon, tej, oquijtoj Moisés.

²⁴ Nochi on tiotlajtojquej desde Samuel hasta aman otlajtlajtojquej ica ijcon nochi-huasquia ipan in tonaltin.

²⁵ On promesas, yejhuan Dios oquitemacac itechcopa on tiotlajtojquej, on para nemejhuaamej. Niman no para nemejhuaamej on pacto yejhuan Dios oquitlalij inhuon on toachtotajhuan ijcuac oquijlij Abraham: “Nochi chanej§ ipan in tlalticpactli quiselisquej tlaticochihualistli itech mohuejcacone.”

²⁶ Ijcuac Dios oquiyolihuitij niman oquetzteu iConeu yejhuan Jesús, achto omechajtitlanilij nemejhuaamej para mechtiochihuas para cada se de nemejhuaamej nenquipatlasquej nemonemilis niman nenquitlcalhuisquej on tlen xcuajli.

4

Oquinhuicaquej Pedro niman Juan ne imixpan on tequihuajquej

¹ Chica Pedro niman Juan oc* quinnnojnotzayaj on tlacamej, ohualajquej on tiopixquej ihuan on intlayecancanau on policía ipan on hueyi tiopan niman on saduceos.

² Yejhuaamej cualaniyaj pampa Pedro niman Juan quinnmachtiyaj on tlacamej ica Jesús onoyoliutij niman onoquetzteu ne ipan italcon niman yejhua ica on mimiquej no yoli-huisquej.

³ Oquimajsi quej niman oquintzacuquej hasta huajmostla, pampa ijcuacan ye tiotlac catca.

⁴ Pero miyequej yejhuan ocacquej on temachtistli otlaneltocaquej. Niman oquimpo-jquej san on yejhuan tlacamej oajsic canaj macuijli mil tlacamej.

⁵ Niman huajmostla onosentlalijquej ne Jerusalén on intlayecancahuan on hebreos, on tlajtlajmatquej niman on temachtijquej ican on tlanahuatijli.

§ 3:12 ¿por qué?; ¿tlíne?

* 3:13 negaron

† 3:15 lo resucitó; oquiyoliti

‡ 3:21 cosas

§ 3:25 familias

* 4:1 todavía; sanquen

⁶ No ompa nemiyaj Anás yejhuan on más hueyixticaj tlayecanquetl intech on tiopixquej, Caifás, Juan, Alejandro niman on ocsequeimej yejhuan nopohuaj ipan ichanchanecahuan[†] on más hueyixticaj tlayecanquetl intech on tiopixquej.

⁷ Niman ijcuac oquintlalijquej Pedro niman Juan ne imixpan, oquintlajtolitijquej:

—¿Aquino itlanahuatil, noso aquino ica itoca onenquipajtiquej yejhua on tlatatl?

⁸ Ijcuac on Espiritu Santo noch ica quiyecanaya Pedro. Niman Pedro oquijtoj:

—Nemejhuaimej tlayecanquej intech on tlacamej, niman nemejhuaimej aquin nentlajtlajmatquej hebreos,

⁹ tla nemejhuaimej nentlajtlanij ica on tlen cuajli yejhuan onochiu ipan in tlatatl huilatzin, niman quen ijqui opajtic, nemechijlis.

¹⁰ Cuajli xmatztlacan nemochimej[‡] nemejhuaimej, niman nochimej on quech chanejquej ipan in país de Israel, ica yejhua in tlatatl, yejhuan nican nemixpan nemi, yopajtic ican ipoder Jesucristo yejhuan hualehua Nazaret. Sa no yejhua on yejhuan onenquimajmaso-hualtiquej[§] ne ipan cojnepanojli^{*}, niman yejhuan Dios oquiyolihuitij[†] niman oquetzteu ne ipan itlalcon.

¹¹ Yehhua on Jesús, yejhua quen se tetl yejhuan nentepanchijquej xonenquiseliquej. Pero aman yejhua yonochiu yacatztica.

¹² Niman xacaj ocse hueli temaquixtia, pampa Dios xocujtitlan yacaj ocse tlatatl ipan in talticpactli yejhuan itechcopa huelis timaquisasquej.

¹³ Ijcuac on tequihuaquej oquitaquej quen yolchicajquej Pedro niman Juan, niman ica yejhuaimej xoyajquej ipan escuela nion xhueyixtoquej, yej quen san yacaj tlacamej, otlamojcaitaquej niman oquinomacaquej cuenta ica yejhuaimej ihuan nemiyaj Jesús.

¹⁴ Niman pampa on tlatatl yejhuan oquipajtiquej ompa inhuan ijcaticatca, yejhuaimej xohuelquej itlaj oquimixcomacaquej.

¹⁵ Yehhua ica oquinnahuatijquej ma huajquisacan ne campa onosentlalijquej on tetlacanojnotzquej, niman quemaj on tequihuaquej onotlajtlajtolitijquej.

¹⁶ Quijtohuayaj:

—¿Tlinon tiquinchihuilisquej, tej, in tlacamej? Nochimej yejhuan chantij Jerusalén quimatztoquej ica yejhuaimej oquichijquej se hueyi milagro niman tejhuaimej xhuelis tiquiyanasquej.

¹⁷ Pero san para ma ca más nopantlantis intzajlan on tlacamej on tlen oquichijquej, ma tiquinmojmotican ica tiquincastigarosquej para ma ca sa ma tenojnotzacan ican itoca Jesús.

¹⁸ Niman quemaj ocsejpa oquinnotzquej niman oquinnahuatijquej para ma ca más tenojnotzasquej nion temachtisquej ican itocatzin Jesús.

¹⁹ Ijcuac on Pedro niman Juan otlananquilijquej:

—Xtechijlican sa no nemejhuaimej on tlen Dios quinequi. ¿Aquino más nonequi tictlacamatisquej, nemejhuaimej noso Dios?

²⁰ Tejhuaimej, tej, xhuelis ticajcahuasquej ica tiquijtosquej on tlajtlamach[‡] yejhuan yotiquitaquej niman yoticaquej.

²¹ Ijcuac on tequihuaquej quinqmojmotisnequiya ica quincastigarosquej, niman quemaj oquinmacaquej. Xoqunextijquej quen ijqui huelis quincastigarosquej pampa noch ica tlatatl quiyectenehuaya Dios ipampa on tlen onochiu.

²² On tlatatl, yejhuan opajtic ican on milagro, quiapiaya más de ompojli[§] xipan.

On tlaneltocaquej oquitlajtlalanilijquej Dios para ma quinyolchicahua

²³ Ijcuac Pedro niman Juan yoquinmacaquej, oyajquej ne campa nemiyaj on inte-huicalhuan^{*}, niman oquintlajtlajtohuilijquej noch ica on oquimilijquej intlayecanhuan on tiopixquej niman on tlajtlajmatquej.

²⁴ Niman ijcuac on tlaneltocaquej yocacquej, nochimej yejhuaimej onohueyicatzajtzilijquej itech Dios ican san se inyojlo. Oquijlijquej:

—ToTeco, tejhua tiDios yejhuan oticchijchui on cielo[†], niman in talticpactli, niman on mar niman noch ica tlajtlamach tlen impan oncaj.

²⁵ Tejhua otiquijtoj itechcopa moEspiritu Santo niman itechcopa motequitcau David:

¿Tlica[‡] najcomanaj on países? ¿Tlica on talticpactlacamej quinemiliaj on tlen xitlaj[§] quijtosnequi?

[†] 4:6 su familia [‡] 4:10 todos ustedes; nannochti, yemochimej, anochimej, innohimej, emmochimej [§] 4:10 crucificaron; onenquipilojquej ^{*} 4:10 cruz [†] 4:10 lo resucitó; oquiyolitij [‡] 4:20 cosas [§] 4:22 cuarenta

^{*} 4:23 compañeros de ellos [†] 4:24 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej.

[‡] 4:25 ¿por qué?; ¿tline? [§] 4:25 nada; coxtla

²⁶ Ireyes in tlalticpactli san secan nemiya^j niman on tlayecanque^j onosentlalijque^j para quixnamiquisue^j ican tlahuajli toTeco Dios niman iCristo yejhuan oquitlapejpenij para techmandaros.

²⁷ Melahuac ijcon onochiu pampa Herodes niman Poncio Pilato onosentlalijque^j nican ipan in hueyican inhuan on yejhuan xhebreos niman no inhuan hebreos. Yejhume^j, tej, onosentlalijque^j para oquixnamiqui^j ican tlahuajli on moyecConetzin Jesús yejhuan otictlapejpenij para techmandaros.

²⁸ Ijcon, tej, yejhume^j oquichijque^j nochi tlen tejhua oticnec niman yotictlalijca^j moyojlo para nochihuas.

²⁹ Niman aman toTeco Dios, xquita quen techchicajcanahuatia^j, niman xquincahuili motequitcahuan para ma quiteijlijcan motlajtol ican nochi yolchichahualistli.

³⁰ Niman ican mopoder ma quimpajtican on cocoxque^j niman ma quinchihuacan tlamajhuisoltin niman milagros ican itocatzin moyecConetzin Jesús.

³¹ Ijcuac otlanque^j ica nohueycatzajtzilia^j, ne campa onosentlalijque^j otlalolin, niman on Espíritu Santo nochi ica quinyecanaya nochime^j, niman otemachtijque^j itlajtol Dios ican yolchichahualistli.

On yejhuan tlanelto^jcaj nochi tlen qui^jpiaya^j oquitexexelohuilijque^j

³² Nochime^j on tlanelto^jcaque^j san se inyojlo niman san se intlamachilis qui^jpiaya^j. Niman xacaj quijtohuaya tla itlaj iyaxca^{*} catca on tlen qui^jpiaya, yej nochi on tlatlamach insepnyaxca catca.

³³ Niman ican hueyi chicahualistli on apóstoles oc[†] quiteixpantiliaya^j quen toTeco Jesús onoyolihuitij[‡] niman onoquetzteu ne ipan itlalcon. Niman Dios sanoyej[§] oquintiochiu nochime^j yejhume^j.

³⁴ Intzajlan xacaj nemiya yejhuan itlaj quipolojtica^j, pampa nochime^j on yejhuan qui^jpiaya^j intlahuan noso incalhan quinnamacaya^j, niman on tomin cuajcuiya^j

³⁵ niman quinnactiliaya^j on apóstoles. Niman on apóstoles quinxelohuiliiaya^j ocsequime^j quen se quipolojtica^j.

³⁶ Ne tetzajlan nemiya se levita, itoca catca José, yejhuan ijqui oquichiu. Yejhua otlatc ne ipan on tlalhuactli itoca Chipre. Niman on apóstoles oquitocayotijque^j Bernabé yejhuan quijtosnequi teyoltlalijquetl.

³⁷ Yejhua in tlatatl oquinamacac se tlajli niman on tomin ocuajquic niman oquinmactilij on apóstoles para quimpalehuisque^j on yejhuan quimpolojtica^j.

5

Ananías niman isihuau Safira otlajtlacojque^j

¹ Pero se tlatatl itoca catca Ananías ihuan Safira isihuau no oquinamacaque^j se tlajli.

² Yejhua in tlatatl sequi oquixpachoj on tomin niman on ocsequi oquinmactilij on apóstoles quen nochi yesquia. Niman isihuau nochi quimatzticac.

³ Niman quemaj Pedro oquijlij:

—Ananías, ¿tlica^{*} oticahuilij Satanás ocalac ipan moyojlo niman omitzchihualtij para ticajcayahuasnequiya on Espíritu Santo? ¿Tlica, tej, sequi otiquixpachoj on tomin yejhuan ica omitztlaxtlahuilijque^j on motlal?

⁴ Ijcuac xe ticnamacaya ¿xmoyaxca[†] catca on tlajli? Niman ijcuac oticnamacac ¿xmoyaxca catca on tomin? ¿Tlica, tej, ijcon oticnemilij ticchihuas? Ticnemilia tejhuame^j otitechcaj-cayau, yej xmati ica Dios ticajcayahuasnequiya.

⁵ Ijcuac Ananías ijquin ocac, ohuetztia^j niman omic. Niman nochime^j yejhume^j yejhuan oquimatque^j on tlen onochiu sanoyej[‡] onomojtijque^j.

⁶ Quemaj ohualajque^j seme^j telpocame^j, niman oquitejcuixque^j itlalnacayo. Quemaj ocuicaque^j niman oquitocato^j.

⁷ Canaj ipan ocse yeyi hora ocalaquito on isihuau Ananías. Yejhua xquimatiya tlinon yonochiu.

⁸ Ijcuac Pedro oquitlajtoltij:

—Xnechijli, ¿melahuac san ichquich[§] in onenquinamacaque^j nemotlal?

Niman yejhua oquinanquili^j:

—Quemaj, san ichquich.

⁹ Ijcuac Pedro oquijlij:

* 4:32 le pertenece; iaxca, ihuaxca, itlatqui † 4:33 todavía; sanquen ‡ 4:33 resucitó; onoyolitij § 4:33 mucho

* 5:3 ¿por qué?; ¿tline? † 5:4 no te pertenece; xmoaxca, xmoahuaxca, xmoitlatqui ‡ 5:5 mucho § 5:8 en este precio

—Man, ¿tlica onemotlajtolmacaquej para nenquitlatlatasquej iEspíritu toTeco? Aman nican quiahuatenco huajlahuij on yejhuan yoquitocatoj mohuehuentzin, niman aman tejhua no mitzhuicasquej niman mitzontocasquej.

¹⁰ Quemaj nimantzin ohuetztiaj icxitlan Pedro niman omic. Ijcuac ocalaquitoj on telpocamej, oquitatoj yomic. Yejhumej oquixtijquej niman oquitocatoj inacastlan ihuehuentzin.

¹¹ Niman nochimej on tlaneltocaquej, niman nochimej yejhuan oquimatquej on tlen onochiu, sanoyej onomojtijquej.

Miyec milagros niman tlamajhuisoltin oquichijquej on apóstoles

¹² On apóstoles quichihuayaj miyec milagros niman tlamajhuisoltin ne intzajlan on tlacamej. Niman nochimej on tlaneltocaquej nosentlaliayaj ne campa itoca iCorredor Salomón.

¹³ Niman nochimej on ocsequimej xquinequiyaj tehuan nonelosquej, masqui quipiyaj miyec tetlacaitalistli intech on apóstoles niman on tlaneltocaquej.

¹⁴ Niman on yejhuan tlaneltocayaj itech toTeco más miyequiyaj, sanquen tlacamej niman sihuamej.

¹⁵ Ijcon, tej, quinhuaquixtiayaj on cocoxquej ne ipan calles niman quintlaliayaj ipan intlapech noso ipan impetl para ijcuac panos Pedro masqui san itlasehualo* quimajsis semej yejhumej ijcuac panos.

¹⁶ Niman ipan on pueblos nijnisu iyehualican, no yayaj tojlamej ne Jerusalén. Quinhucayaj incocoxcahuan niman on yejhuan quipiyaj on xcuajcualtin espíritus. Niman nochí pajtiyaj.

Oquintlahuelitaquej niman tlajtlamach ica oquintlajyohuiltijquej on apóstoles

¹⁷ Ijcuacan inmás hueyi tlayecancau on tiopixquej niman nochimej on yejhuan ihuan nemiyaj yejhuan nopohuayaj inhuan on saduceos sanoyej quinnexicolitayaj on apóstoles.

¹⁸ Yejhua ica, tej, yejhumej oquimajsiqnej on apóstoles niman oquintzacuatoj.

¹⁹ Pero ijcuac tlayohua se ilhuicactequitquetl†, yejhuan toTeco ocuajtitlan, oquitlapoj itlatzacuiloyo‡ on cárcel, oquinxixtij, niman oquimijlij:

²⁰ —Xhuiyan niman xmomanacan ne ipan on hueyi tiopan. Xquintlajtlajtohuilican on tlacamej on temachtijli ica in yencuic nemilistli.

²¹ On apóstoles oquitlacamatquej niman ijcuac otlanes ocalaquej ne ipan on hueyi tiopan niman opeu temachtiaj.

Ijcuac yoajsis inmás hueyi tlayecancau on tiopixquej niman on yejhuan ihuan ompa nemiyaj, oquinsentlaliqnej nochimej on tetlacanojnotzquej niman nochimej on tlajtlajmatquej hebreos. Quemaj oquintitlanquej on policías ne ipan cárcel para cominnanasquiaj on apóstoles.

²² Pero ijcuac on policías oajsiqnej xoquinnextijquej on apóstoles. Yejhua ica ohuajnocuepquej niman oquitemachiltitoj.

²³ Oquijtojquej:

—Ijcuac otajsiqnej, oticnextijquej on cárcel cuajli tzacuticaj ican llave niman on soldados majmantoquej ne ixpan on tlatzacuilomej. Pero ijcuac otlatlapojquej xacaj oticnextijquej ne tlajitc.

²⁴ Ijcuac ocacquej on tlajtojli, intlayecancahuan on tiopixquej niman intlayecancau on policía ne ipan on hueyi tiopan niman on huejhueyi tiopixquej oometlamatquej, niman quintolajtoltiayaj canon onquisas nochí yejhua in tlen onochiu.

²⁵ Quemaj oyejcoc se tlatatl yejhuan oquimijlij:

—Xcaquican. On tlacamej yejhuan onenquintzacucaj nemij ne hueyi tiopan, niman quinmachtiaj on tlacamej.

²⁶ Ijcuacan on intlayecancau on policía niman on policías oyajquej niman oquimanatoj on apóstoles san ica cuajloticaj, pampa quinmacajsiay on tlacamej. Cuítiaay ica on tlacamej quinmojmotlasquiaj.

²⁷ Ijcuac oquinhuaajhuicaquej, oquinmanquej ixpan on tetlacanojnotzquej, niman on más hueyi tlayecanqui intech on tiopixquej oquintlajtoltijquej.

²⁸ Ijquin oquimijlijquej:

—Sanoyej otimechchicajanahuatijquej para ma ca sa xtemachtican ican itoca Jesús. Aman xquitacan on tlen onenquichijquej. Yonenquitemiltijquej ican nemotemachtitl imanyan nochí Jerusalén niman nenquinequij nentechtlajtlacoltisquej ica imiquilis on tlatatl.

* 5:15 su sombra; itlayecananyotl † 5:19 ángel: Angeles tequitij ne ilhicac niman nican ipan in talticpactli. ‡ 5:19 su puerta

²⁹ Quemaj Pedro niman on ocsequimej apóstoles otlananquiliunquej:

—Quimelahuas[§] tictlacamatisquej achtoj Dios xquen nemejhuamej yejhuan san nentlacamej.

³⁰ InDios on toachtotajhuan oquiyolihuitij* niman oquetzteu Jesús on yejhuan onenquimictijquej ijcuac onenquimajmasohualtiquej† ne ipan cojnepanoli‡.

³¹ Dios oquitlali Jesús hueyi tlayecanquetl niman temaquixtijquetl ne iyecmacopa para cahuilis on hebreos ma noyolcuepacan niman para quipopolosquej nochí quech tlajtlacojli.

³² Niman tejhumej tictexpantiliaj nochí in quech tlajtlamach§, niman no quiteixpantilia on Espíritu Santo yejhuan oquinmacac Dios on yejhuan quitlacamatij.

³³ Ijcuac on tetlacanojnotzquej ocacquej on, cualaniyaj sanoyej hasta quinequiliayaj para quinnictisquej on apóstoles.

³⁴ Pero ne intzajlan on tetlacanojnotzquej nemiya se fariseo, itoca Gamaliel, yejhuan temachtijquetl catca ica on tlanahuatijli. Nochí tlatatl sanoyej quitlacaitayaj. Yejhua onotelquetz niman otlanahuatij ma quinquixtican on apóstoles achijtzin ne quiahuac.

³⁵ Quemaj oquimijlij on tetlacanojnotzquej:

—Tlacamej hebreos, xmotacan sa no nemejhuamej tlinon nenquinchihuilisquej on tlacamej.

³⁶ Xquelnamiquican nemejhuamej ica nemiya se tlatatl itoca Teudas yejhuan quijtohuaya ica yejhua se tlatatl hueyixticaj, niman oquistinen ihuan canaj nahui ciento tlacamej. Pero se tonajli yacaj oquimictij niman nochimej yejhuan ihuan oquistinenquej onochajchayajquej, niman nochí ompa otlan.

³⁷ Más saquin* Judas, yejhuan chanej ne Galilea, ohuajlaj ipan on tonaltin ijcuac onijcuiloloc ne ipan on censo. Niman miyequej ihuan oquistinenquej, pero no omic niman nochimej yejhuan ihuan oquistinenquej onochajchayajquej.

³⁸ Yejhua ica, nemechijlia xquincahuacan in tlacamej. Ma ca itlaj ica xmocalactican, pampa on intemachtli on apóstoles noso on tlen nochihua tla san intech tlacamej quisa, popolihuis.

³⁹ Pero tla yejhua in quisa itech Dios, xnenhuelisquej nenquixoxotonisquej, yej nenquitlahuelixnamictiasquej Dios.

⁴⁰ Niman yejhumej oquiselijquej on tlen Gamaliel oquijtoj. Quemaj ijcuac oquinhua-jhuicaquej on apóstoles, oquinnotzquej, niman ijcuac yoquinhuijhuitequej, oquinnahuati-quej ma ca sa tenojnotzacan ican itoca Jesús. Quemaj oquinnmacaquej.

⁴¹ On apóstoles ohuajquisquej ne imixpan on tetlacanojnotzquej ican pactli, pampa Dios oquincahuilij oquimpipinahuijquej pampa quineltoçayaj Jesús.

⁴² Niman mojmotla ne hueyi tiopan niman techajchan xcajcahuayaj ica temachtiaayaj niman tenojnotzayaj ica Jesucristo.

6

Oquintlapejpenijquej chicomemej tlapalehuijquej

¹ Ipan on tonaltin on nomachtijquej más sanoyej* miyequixtiayaj. Niman on yejhuan tla-jtlajtohuaj griego opeu chictolajtohuayaj† intech on yejhuan tla-jtlajtohuaj hebreo, pampa on sihuacahualtin‡ de on griegos xijqui quiseliayaj tlajcuajli quen on sihuacahualtin intech on hebreos ijcuac mojmotla quinxelohuiliayaj on tlajcuajli.

² Ijcuac on majtactli huan omemej apóstoles oquinsentlaliunquej nochimej on nomachtijquej, niman oquimijlijquej:

—Xcuajli para tejhumej ticajcahuasquej ica tictelijisquej on itlajtol Dios para titexelo-huilisquej on tlajcuajli.

³ Yejhua ica, tej, nocnihuan, xquintlapejpenican chicome tlatatl nican nemotzajlan yejhuan quintlacaitaj, niman yejhuan on Espíritu Santo nochí ica quinyecana ipan inemilis niman yejhuan quipiaj miyec tlamatquilstli§. Quemaj yejhumej tiqincalactisquej ipan yejhua on tequitl.

⁴ Niman ijcon, tej, tejhumej xticaçahuasquej ica ticchihuasquej oración niman ica tictemachtisquej itlajtol Dios.

⁵ Niman nochimej ocuelcaquej yejhua ica in, niman oquitlapejpenijquej Esteban yejhuan quineltoçaya Jesús ican nochí iyojlo, niman yejhuan quincahuiliaya quiyecanaya ipan nochí inemilis on Espíritu Santo. No oquintlapejpenijquej Felipe, Prócoro,

§ 5:29 merece * 5:30 lo resucitó; oquiyoliti† † 5:30 crucificándole; onenquipilojquej ‡ 5:30 cruz § 5:32 cosas * 5:37 después * 6:1 muchos † 6:1 murmuraban ‡ 6:1 viudas; icnosihuamej § 6:3 sabiduría

Nicanor, Timón, Parmenas niman Nicolás yejhuan hualehuaj ne Antioquía. Ijcuac Nicolás xe quineltoaca Cristo, oquineltoac Dios quen on hebreos masqui xhebreo.

⁶ Quemaj oquinhuaajhuicaquej imixpan on apóstoles, niman on apóstoles impampa onohueyicatzatzilijquej on niman oquitlalijquej inmahuan impan.

⁷ On itlajtol Dios nochayajtiaya intech miyequej ocsequimej. Niman on nomachtijquej sanoyej miyequixtiayaj ne Jerusalén, niman hasta miyequej tiopixquej quiseliayaj on tlaneltoctli.

Esteban ocajsiquej

⁸ Dios sanoyej oquitiochiu Esteban niman oquimacac poder. Yejhua ica, Esteban quichiuhaya milagros niman tlamajhuisoltin intzajlan on tlacamej.

⁹ Ijcuac on semej on yejhuan nopohuaj ipan intiopan on hebreos, itoca “Tlanamactin Tlamacahualtin”, inhuan ocsequimej yejhuan hualehuaj ne intech on huejhueyican Cirene niman Alejandria, niman ne Cilicia niman Asia, opejquej quitlajtolixnamiquij Esteban.

¹⁰ Pero xhueliyaj quitentlaniyaj, pampa yejhua tlajtohuaya ica on tlamachilistli yejhuan quimacaya on Espíritu Santo.

¹¹ Yejhua ica quimichtacanahuatiayaj ocsequimej tlacamej para ma quijtoca ica yejhuamej ocaquilijcaj cuijhuihuicaltia Moisés niman Dios.

¹² Niman ijquin, tej, oquimajcomanquej on tlacamej inhuan on tlajtlajmatquej niman on temachtijquej ica nlanahuatijli. Yejhuamej oyajquej itech Esteban, ocajsiquej niman ocuajhuicaquej ne imixpan on tetlacanojnotzquej.

¹³ Niman no oquintlalijquej on istlacatquej para ijquin ma quijtoca:

—Yejhua in tlacatl xcacahua on ica cuijhuicaltia in yectitica tiopan, niman itech on itlanahuatil Moisés.

¹⁴ Ticaquilijaj quijtohua ica Jesús yejhuan hualehua Nazaret cuajxoxotonis in yectitica tiopan, niman cuajpatlas in tlajtlamach* tlanahuatijli yejhuan Moisés otechmacac.

¹⁵ Ijcuac on nochimej on tetlacanojnotzquej yejhuan ompa yejyehuaticacaj ontlachixquej ixco Esteban, niman oquitaquej ixayac yonocau quen ixayac se ilhuicactequitquetl†.

7

Esteban oteixnamic

¹ Quemaj inmás hueyi tlayecancau on tiopixquej oquitlajoltij Esteban:

—¿Tlen melahuac nochí yejhua in quen mitzteixpanhuiyaj?

² Niman yejhua oquinanquilij:

—Notlajsojcaicnihuan niman tatajtin, xnechcaquican. On hueyixticaj Dios oquinotij totataj Abraham ijcuac yejhua nemiya ne Mesopotamia, ijcuac xe onchantiya ne Harán.

³ Niman Dios oquijlij: “Xquisa nican motlalpan niman xquincajtehua mochanecahuan*, niman xhuiya ne ipan on tetlalpan yejhuan nimitzitis.”

⁴ Ijcuac Abraham oquis ne intlalpan on caldeos niman ochantito ipan on pueblo itoca Harán. Niman ijcuac yomic itataj, Dios oquititlan Abraham ipan in tlajli campa aman nemejhuamej nenchantij.

⁵ Pero xoquimacac nion se herencia ipan in tlajli, nion siquiera campa quitlalis se icxi. Pero Dios oquimacac ipromesa ica quimacas yejhua niman sanquin ijcuac miquis quincahuilijtejhua ihuejcaconejuan, masqui ipan on tonaltin Abraham oc† xquimpiaya iconahuan.

⁶ Niman Dios oquijlijca ica ihuejcaconejuan chanejquej yesquej ipan se tlajli yejhuan xinyaxca‡, niman ica ompa tlanamactin yesquej, niman quintlajyohuiltisquej nahui ciento xipan.

⁷ Pero Dios no oquijlij: “Nictlajtlacolmacas on país yejhuan quimpías tlanamactin niman quemaj yejhuamej quisasquej ompa, niman nechajtequipanosquej nican.”

⁸ Quemaj Dios oquitlalij se pacto ihuan Abraham niman oquinahuatij ma quitlali se nescayotl, itoca circuncisión, ipan inacayo para nestias ica oquiselij on pacto. Quemaj Abraham onochiu tajtli ica Isaac niman ipan oquitlalij on nescayotl de circuncisión ijcuac quipiaya chicueyi tonajli ica onen. Niman no ijqui oquichiu Isaac ihuan Jacob on iconen, niman Jacob no ijqui oquichiu inhuan iconahuan on yejhuan onochijquej tatajtin intech on majtlactli huan ome chanejquej de Israel.

⁹ Iconehuan Jacob oquinoxcolitacquej José on imicniu, niman oquinamacaquej para ocuicaquej ne ipan on país Egipto. Pero Dios xqueman ocáu José

* 6:14 cosas † 6:15 ángel: Angeles tequititj ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpacitli.
todavía; sanquen ‡ 7:6 no le pertenece; xinaxca, xinhuaxca, xintlatqui

* 7:3 tu parentela † 7:5

¹⁰ niman oquimanahuij ipan nochi tlen teyolcocoj. Oquimacac tlamachilistli niman ouqipalehuij para quipactis Faraón on irey on país Egipto. Niman on rey oquitalij José quen más hueyi tlayecanquetl itech on país Egipto niman no sa no itech nochi tlin iyaxca on rey.

¹¹ 'Quemaj ohuajlaj se mayantli yejhuan sanoyej^s oquintlajyohuiltij on chanejquej nochihuiyan ne Egipto niman Canaán. Ijcon, tej, on totajhuan xquinextiayaj tlen quicuasquej.

¹² Niman ijcuac Jacob oquimat ica ne Egipto oncatca trigo, ompa oquintitlan iconehuan yejhuan toachtotajhuan. Ipan in tonaltin quemach yeica oyajquej.

¹³ Ijcuac on toachtotajhuan ica ocpa oyajquej ne Egipto, José oquichiu para ma quixmatian on icnihuan, niman no oquichiu para irey Egipto ma quimati aquinon itech hualejtica.

¹⁴ Quemaj José otlatitlan ma cuajhuiquilian itaj Jacob ne Egipto niman nochi ichanchanejcahuan yejhuan canaj yepoajli^{*} huan majtlaclti ipan macuijli tlaceamej catcaj.

¹⁵ Niman ijcon Jacob otemoc, niman ochantic ne Egipto campa saquin[†] ompa omic niman campa no omiquej on toachtotajhuan.

¹⁶ Saquin oquinhuaquej on micatzitzintin ne Siquem niman ompa oquintocaquej ipan on tlacontli yejhuan Abraham oquincouhulijca on iconehuan Hamor ne Siquem.

¹⁷ 'Ijcuac ye nisiu para nochihuas on tlen Dios yoquimelajcaijlica Abraham, on hebreos ne Egipto sanoyej omiyequiaquej.

¹⁸ Quemaj ne Egipto opeu tequihuajti se rey yejhuan xoquimat itech ica José.

¹⁹ Yejhua in yencuic rey oquincajcayau tlamach ica on tochantlajcaj[‡] hebreos, niman xcuaajli ouqimpix on toachtotajhuan hasta quinchihualtiaya para ma quincahuatij inconehuan ne tlapatlaco yejhuan quemach tlatatij para ompa ma miquican.

²⁰ Sa no ipan on tonaltin otlatat Moisés niman yejhua ouqipacaitac Dios. Niman Moisés ouqiscaltijquej yeyi metztli ichan itaj.

²¹ Niman ijcuac ouquicahuatoj Moisés ne tlapatlaco, ichpoch on rey ne Egipto ouqinextito, niman ouqiscaltij quen iconeu yesquia.

²² Niman ouquimachtijquej Moisés nochi on tlahtlamach^s yejhuan on egipcios nomachtiaj, niman Moisés nochi hueliya quijtohuaya niman quichihuaya.

²³ 'Ijcuac Moisés ye quipiaya ompoajli^{*} xipan, ouquinec cominnotzas on ichantlajcaj[‡] hebreos.

²⁴ Ompa ouqitac ica se egipcio cuijsouquia se de yejhumej on hebreos. Yejhua, tej, ouquimanahuij on hebreos, niman ocuepiltij on egipcio yejhuan temailiaya hasta ouqimictij.

²⁵ Ijcuac ijcon oquichiu quinemiliaya ica on ichanchanejcahuan hebreos cajsicamatisuij ica Dios yejhua itechcopa quinmaquixtisquia, pero yejhumej xocajsicamatquej.

²⁶ Niman ijcuac huajmostla, Moisés ouqinnextito omemej hebreos yejhuan nohuijsouquiyaj. Pampa quinequiyaj quintlahuelsehuis, yejhua ouqimijlij: "Tlaceamej, nemejhumej nemicniutin. ¿Tlica[‡], tej, ijcon nenquimochihuiliaj?"

²⁷ 'Ijcuac on yejhuan cuijsouquia on itehuical ouquimapejtiaj Moisés, niman ouqijlij: "¿Aquinon omitztlalij para toca titequihuaj yes niman para titechtlajtlacolmacas?"

²⁸ ¿No ticnequi tinechmictis quen yalohua oticmictij on egipcio?"

²⁹ Niman ijcuac Moisés oquimat ica on tlaceamej oquimatquej ica ouqimictijca se egipcio, ocholojteu niman oyaj ne ica Madián. Ompa ochantic quen se yejhuan xchanej, niman ouqipix ome iconeu.

³⁰ 'Niman ijcuac yopanoc on ompoajli xipan, se ilhuicac tequitquetl^s ouqinotitij ican se tlimilinaij ipan se tlapotepajsojli ne campa tlapatlaco, nisiu on tepetl itoca Sináí.

³¹ Ijcuac Moisés sa tlamojcaitzticatca ica on tlen ouqitac. Niman ijcuac ouqinisihuij para más cuajli quitas, ocac itlajtol toTeco yejhuan quijtohuaya:

³² "Nehua niinDios on moachtotajhuan. NiiDios Abraham, Isaac niman Jacob. Ijcuac Moisés opeu mojcacucuetlacaya, niman xquichihuaya canica para ontlachas."

³³ Quemaj on toTeco ouqijlij: "Xquinxixti mocachuan pampa nican campa ticholojtica sanoyej tlayecan.

³⁴ Melahuac yoniquintac quen tlajyohuiyaj noconeuhuan yejhuan chantij ne Egipto, niman niqincaqui quen chocaj ican ajmantli. Aman yonitemoc para niqinmanahuis. Xhuajla, tej, nimitztitlanis ne Egipto."

§ 7:11 muy * 7:14 Yepoajli quitosnequi sesenta, niman yepoajli huan majtlaclti ipan macuijli quitosnequi setenta y cinco. † 7:15 después ‡ 7:19 nuestros paisanos § 7:22 cosas * 7:23 cuarenta † 7:23 su raza ‡ 7:26 ¿por qué?; ¿tline? § 7:30 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli.

³⁵ Aman, tej, sa no yejhua on Moisés on yejhuan xoquitlacamatquej niman oquijlijquej: “¿Aquinon omitztalij para toca tequihua yes niman para titechtlajtlacolmacas?” Dios oquititlan para tlavecanequetl niman para temaquixtijqueetl yes. Ijcon oquititlan itechcopa on ilhuicactequitqueetl yejhuan oquiniotitij ne ipan on tlacotepajsojli.

³⁶ Moisés, tej, yejhua oquiniqixtij on hebreos ne Egipto. Niman yejhua oquichiu milagros niman tlamajhuisojli ne Egipto niman ne ipan on mar Rojo, niman ne tlapatlaco campa onenquej ompojli xipan.

³⁷ Aman sa no yejhua on Moisés yejhuan oquimijlij on hebreos: “Dios mechajtitlanilis se tiotlajtojqueetl yejhuan sa no nemotzajlan quisas ijcon quen nejhua onechajtitlan. Xcaquican tlinon yejhua mechijlis.”

³⁸ Niman Moisés no yejhua onen inhuan on tlacamej yejhuan onosentlalijquej ne campa tlapatlaco. Yejhua onen ihuan on ilhuicactequitqueetl yejhuan oquiniotz ne ipan on tepetl itoca Sinaí niman inhuan on toachtotajhuan. Niman no yejhua oquiselij on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca nemilistli para otechpanoltijli.

³⁹ Pero on toachtotajhuan xoquinequej oquitlacamatquej, yej neca ocomapejquej, niman ocsejpa quinequiyaj para nocuepasquej ne Egipto.

⁴⁰ Yejhumej oquijlijquej Aarón: “Xtechchijchiuili totajtzitzihuan para techyecanasquej tejhuamej, pampa Moisés, on aquin otechquixtij ne tetlalpan Egipto, xticmatij tlinon ipan yonochiu.”

⁴¹ Quemaj oquichijchijquej se huacaxconetl niman oquinmictijquej yolquej para ocuentlalilijquej itech on intotajtzin, niman opacquej yejhua ica on tlen oquichijchijquej ican inmahuan.

⁴² Ijcuacon Dios oquintlalcahuij niman oquincahuilij para ma quinmahuistilican on tlahuiltin yejhuan quech tlahuilohuaj ne ipan cielo* ijcon quen tlajcuilolnesticaj ipan on intlajcuilolamau on tiotlajtojquej:

Nemejhumej chanejquej ne Israel, ¿onenquinmictijquej on yolquej para nennechixpantilisquej nejhua ipan on ompojli xipan ne tlapatlaco?

⁴³ Ca. Yej nenquitquiyaj on itiopantzin on dios Moloc niman on isitlalin on dios Renfán. Yejhua in tlajtlamach onenquinmachijchijquej para onenquinmahuistilijquej. Yejhua ica, tej, nejhua nemechquixtis ne ipan nemopaís niman nemechtitlanis más huejca iyacapan on Babilonia.

⁴⁴ Ne campa tlapatlaco on toachtotajhuan quipiyaj on tlaquentiopan hueyi campa quejehuayaj on temej yejhuan ipan tlajcuilolnesticatca on tlanahuatijli. Ijcon, tej, quipiyaj on quen Dios oquinahuatij Moisés para ma quichijchihua ijcon quen yejhua oquititij.

⁴⁵ Quemaj más saquin toachtotajhuan oquinmacaquej inonehuan on tlaquentiopan. Niman quemaj yejhumej oquitquiquej ijcuac oyajquej ihuan Josué niman oquinoyaxcatijquej intlal on xhebreos yejhuan Dios oquiniqixtij imixpan on toachtotajhuan. Ijcon, tej, onochiu hasta ipan on tonaltin ijcuac David nemiya.

⁴⁶ Dios ican iteicnelilis oquiselij David, niman David oquitlajtlanilij para cahuilis ma quichijchiuili se tiopan para iDios Jacob chantis.

⁴⁷ Pero Salomón yejhua oquichijchihuilij ihueyi tiopan Dios.

⁴⁸ Pero tohueyi Dios xchanti ipan tiopantín yejhuan tlacamej quichijchihua. Ijquin quijtohua on tiotlajtojqueetl:

⁴⁹ ToTeco Dios quijtohua: “On ilhuicac on campa nehuaticaj niman on talticpactli on campa nicholojticaj. Tla ijcon, tej, xhuelis tinechchijchihuilis tiopan campa nichantís. Nion xoncaj canon campa ninosehuis.

⁵⁰ ¿Tlen xnejhua ican nomahuan onicchijchiu nochi in tlajtlamach?”

⁵¹ Quemaj Esteban oquimijlij:

—Nemejhumej nochipa ijcon nenquichihua, sanoyej nenyoltechicajquej. Xnenquinequij nencquisquej itlajtol Dios nion xnenquinequij nenquitlacamatisquej. Yej nochipa xipan nenquijaj on Espíritu Santo. Ijcon quen nemotajhuan onohuicajquej, no ijqui nemejhumej nemohuicaj.

⁵² Nemoachtotajhuan oquintlahuelitaquej niman tlajtlamach ica oquitlayohuiltijquej nochimej on tiotlajtojquej. Oquinmijmictijquej on yejhuan oquiteijlijquej ica huajlas on yolmelajqui, niman aman ica yohuajlaj nemejhumej onenquitmactilijquej niman onenquimictijquej.

⁵³ Masqui onenquiselijquej itlanahuatil Moisés intechcopa on ilhuicactequitquej, xnenquitlacamatij.

Oquimictijquej Esteban

* 7:42 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej.

⁵⁴ Ijcuac yejhumej ocacquej on tlajtlamach, ocualanquej sanoyej ipan inyojlo itechcopa Esteban, hasta notlantisiyaj ican intlahuel.

⁵⁵ Pero on Espíritu Santo nochi ica quiyecanaya Esteban, niman yejhua ontlachix ne ilhuicac niman oquitac ihueyilis Dios, niman Jesús ompa ijcaticatca iyecmacopa Dios.

⁵⁶ Ijcuac onquijtoj:

—¡Xquitacan! Nejhua niquita on ilhuicac tlapojticaj, niman yejhua on yejhuan onochiu Tlacaatl ompa ijcaticatca iyecmacopa Dios.

⁵⁷ Ijcuac on yejhumej ononacastajtzacuquej niman chicahuac otzajtzi quej niman quemaj nochimej san secan ipan oyajquej.

⁵⁸ Oquixtijquej ne ipan on hueyican. Quemaj on yejhuan oquiteixpanhuijquej Esteban oquitlalijquej intlaquen ne icxitlan se telpochtli itoca Saulo, niman opeu quitemojmotlaj.

⁵⁹ Niman chica quitemojmotlayaj, Esteban onohueycatztajzilij. Ijquin oquijtoj:

—NoTeco Jesús, xnechsellil nonemilis.

⁶⁰ Quemaj onotlacuenquetz niman chicahuac otzajtzi:

—NoTeco, ma ca tiquintlajtlacolmacas yejhua ica in tlajtlacojli.

Niman quemaj ijcuac ijquin oquijtoj, ohuajnotlamilij.

8

¹ Niman Saulo tehuan quimatiya para ma quimictican Esteban.

Saulo oquintlahueltotocatinen niman oquintlajyohuiltij on yejhuan tlaneltocaj

Ipan on tonajli opeu quintlahueltotocatinemij niman quintlajyohuiltiaya sanoyej* on yejhuan tlaneltocaquej ne Jerusalén. Ijcon, tej, nochimej on tlaneltocaquej ochojcholojquej ne ica miyecan ipan iregión Judea niman ne ica Samaria, pero on apóstoles onocajquej.

² Quemaj sequimej tlacamej yejhuan cuajli quitlacamatij Dios oquitocatoj Esteban, niman sanoyej oquichoquiliijquej.

³ Niman Saulo opeu quintlahueltotocatinemi niman quintlajyohuiltiaya on yejhuan tlaneltocaj. Yejhua calaquiya techajchan niman quinhuaixquixtiaya hasta quintejchi-huilanaya on tlacamej niman sihuamej para comintzacuaya.

Onoteijlij on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli ne Samaria

⁴ Yejhumej on yejhuan onochajchayajquej* oyajquej nochihuiyan quiteitlijtiayaj on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli.

⁵ Ijcuac Felipe otemoc ipan se hueyican ne Samaria niman opeu tenojnotzaya ica Cristo.

⁶ On tolaquej nosentlaliayaj niman ican se inyojlo cuelcaquiyaj on tlajtlamach* yejhuan Felipe quitohuaya. Caquiyaj niman quitayaj on tlamajhuisoltin yejhuan quichihuaya.

⁷ Ijcon, tej, miyequej tlacamej yejhuan quipiyaj on xcuaajcualtin espíritus quimpajtiaya niman on xcuaajcualtin espíritus tzajtziyaj chicahuac ijcuac quisayaj impan on tlacamej. Niman miyequej on yejhuan sephuiyay niman huilatzitintin quimpajtiaya.

⁸ Ijcon, tej, ipan on hueyican nochimej sanoyej paquiyaj.

⁹ Pero ipan on pueblo nemiya se tlaatl itoca catca Simón. Yejhua nahuajli catca, niman yoquincajcayajca on chanejquej ne Samaria, quimijliaya ica yejhua se tlaatl hueyixtica.

¹⁰ Nochimej caquiyaj cuajli desde on pipitijquej hasta on yejhuan huejhueyimej, quijtohuayaj: “Yejhua in tlaatl yejhua ihueyi poder Dios.”

¹¹ Niman sanoyej cuelitayaj caquiyaj, pampa ye quipiaya miyec tonaltin yoquimixcayajca ica inajhuajlo yejhuan hueliya quichihuaya.

¹² Pero ijcuac oquineltoaquej on cuajli tlajtojli yejhuan Felipe quiteitliaya ica quen ijqui Dios tlamandarohua niman ica Jesucristo, nocuatequiayaj sanquen tlacamej niman sihuamej.

¹³ Niman hasta Simón no otlaneltocac niman onocuatequij. Yejhua opeu cuicatinemi Felipe, niman ica oquitac on huejhueyi tlamajhuisoltin niman milagros yejhuan nochihuaya sanoyej tlapacaitaya.

¹⁴ Ijcuac on apóstoles yejhuan nemiya ne Jerusalén oquimatquej ica miyec tlaatl ne Samaria yoquiselijquej itemachtli Dios, ompa oquintitlanquej Pedro niman Juan.

¹⁵ Ijcuac oajsi quej, oquichijquej oración impampa on tlaneltocaquej ne Samaria para ma quiselican on Espíritu Santo.

¹⁶ Ijcon oquichijquej pampa xe yacaj ipan huajtemohuaya on Espíritu Santo, yej san onocuatequijcay ican itocatzin Jesús.

* 8:1 mucho † 8:4 se esparcieron ‡ 8:6 cosas

¹⁷ Quemaj Pedro niman Juan oquintlalijquej inmahuan impan yejhuamej, niman ijqui oquiselijquej on Espíritu Santo.

¹⁸ Ijcuac Simón oquitac ica on Espíritu Santo huajlaya ijcuac on apóstoles quitlaliayaj inmahuan impan on tlaneltocaquej, oquintequihuiltij tomin,

¹⁹ oquimijlij:

—Nejhua no xnechmacacan in poder para ijcuac nejhua nictlalis nomahuan san ipan aquinon, yejhua no quiselis on Espíritu Santo.

²⁰ Quemaj Pedro oquijlij:

—Motomin mohuan ma popolihui, pampa ticnemilia ica in poder yejhuan Dios quitemaca huelis ticohuas.

²¹ Xhuelis timopohuas tohuan nion xmitzmelahua^S ticchihuas yejhua in tequitl, pampa xtiyolchipahuac ixpan Dios.

²² Xcajcahua on tlen xcuaqli ticchihua, niman xtlahtlanili Dios para tiquitas tla mitztlapo-jpolhuilis on tlen ticnemilia ipan moyojlo,

²³ pampa niquita ica ticpia nexicolistli ipan moyojlo, niman mitzpia on motlajtlacol quen tlanamactli.

²⁴ Quemaj Simón oquimijlij:

—Nopampa xchihuacan oración itech on toTeco para ma ca nopan nochihuas on tlen yonennechijlijquej.

²⁵ Ijcuac yoquiteixpantilijquej niman yotenojnotzquej ican itlajtoltzin Dios, Pedro niman Juan onocuepquej para Jerusalén. Niman ipan miyec pueblitos ne Samaria campa huajpanotiaay ompa quiteijliayaj on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli.

Felipe oquinotz se tlacatl yejhuan ohualeu ne Etiopía

²⁶ Niman ijcuac yonochiu nochi yejhua on, toTeco oquititlan se ilhuicactequitquetl* yejhuan oquinotz Felipe, niman oquijlij:

—Xmotelquetza niman xhuiya ne ica ipan sur ipan on ojtli yejhuan temohua ne Jerusalén niman yau hasta Gaza.

Yejhua on ojtli panohua ne campa tlapatlaco.

²⁷ Ijcuacon Felipe ohuajnotelquetz niman oyaj. Niman ipan ojtli oquinamic se tlacatl yejhuan hualehua ne Etiopía. On tlacatl eunucos catca. Yejhua hueyi tequihuaj catca yejhuan nemiya quen tesorero ica on quech tomin quipiaya on sihuatl itoca Candace yejhuan tequihuaj catca nochi on iregión Etiopía. Yejhua on tlacatl oyajca ne Jerusalén para oquimahuistilito Dios.

²⁸ Yejhua in tlacatl nocuepaya para ichan ipan icarreta, niman huajnomachtijtiaya itlajcuilolamau on tiotlajtojquetl Isaías.

²⁹ Quemaj on Espíritu Santo oquijlij Felipe:

—Xhuiya niman xnisihui on carreta.

³⁰ Niman Felipe oquinisihuij niman ocac ica nomachtiaya on itlajcuilolamau on tiotlaj-tojquetl Isaías. Niman oquitlajtoltij, oquijlij:

—¿Ticajscamati on tlen ticmomachtia?

³¹ Niman yejhua oquinanquilij:

—¿Quen ijqui, tej, nicajscamatis tla xacaj nechmachtia?

Ijcuacon oquitlajtlanjilij Felipe para ma tlejco niman ma notlali ihuan.

³² Niman ipan on Yectlajcuilolijli campa quinomachtijtiaya ijquin quijtohua: Ocuicaquej para miquis quen itlaj borrego. Niman ijcon quen on borreguito xnahuati ijcuac quiximaj, no ijqui yejhua xitlaj[†] oquijtoj.

³³ Oquijpinahuijquej niman oquitlajtlacolmacaquej masqui yejhua xoquichiu itlaj tlen xcuaqli. Xqueman yacaj huelis quintenehuas iconehuan, pampa oquixtilijquej on inemilis nican talticpac.

³⁴ On hueyi tequihuaj oquitlajtoltij Felipe:

—Xchihua se favor. Xnechijli, on tiotlajtojquetl, ¿aquinon quijtohuilia in tlajtlamach? ¿Sa no yejhua notenehuaya, noso quijtohuilia yacaj ocse?

³⁵ Quemaj Felipe oquipehualtij quinojnotza desde on Yectlajcuilolijli yejhuan quino-machtijticatca, niman hasta nochi oquitlajtlajtohuilij on cuajli tlajtojli itech ica Jesús.

³⁶ Niman ijcuac panotiaayaj ipan ojtli, oyejcoquej campa oncatca atl. Niman on hueyi tequihuaj oquijlij Felipe:

—Nican oncaj atl. ¿Xhuelis tinechcuatqueis?

³⁷ Felipe oquijlij:

—Tla ticneltoca Cristo ican nochi moyojlo, huelis.

^S 8:21 no mereces * 8:26 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. † 8:32 nada; coxtla

On tlacatl oquijlij:

—Nicneltoca ica Jesucristo yejhua iConetzin Dios.

³⁸ Niman quemaj on hueyi tequihuaj otlanahuatij ma quiteltican on carreta. Quemaj Felipe niman on hueyi tequihuaj otemoquej ompa ne itech on atl, niman Felipe ocuatequij.

³⁹ Niman ijcuac huajtlejcojtiayaj ne itech on atl, on iEspíritu toTeco oquejcuanij Felipe nimantzin, niman on hueyi tequihuaj xoc oquitac, pero yejhua oyaj ipan iojhui ican pactli.

⁴⁰ Felipe ononextito ne ipan on hueyican itoca Azoto. Yejhua panotlaya niman quiteijlijti-aya on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. Ijcon quichihuaya ipan nochimej on pueblos hasta ijqui oajsic ne Cesarea.

9

Saulo onoyolpatlac

(Hch. 22.6-16; 26.12-18)

¹ Saulo oc* tlamomojtijtinemiya niman quintlajtohuilijticatca ica quinmijmictis on tlaneltocaquej itech toTeco. Yejhua ica, tej, oyaj itech on inmás hueyi tlayecancau on tiopixquej,

² niman oquitlajtlanilij se amatlanahuatijli yejhuan ica nopresentarosquia ne ipan intiopanhan on hebreos ne hueyican Damasaco, niman comintejetemosquia on yejhuan quitlacamatijay on cuajli temachtijli. Niman ijcuac quinnextisquia sanquen tlacamej niman sihuamej, quinhuahtzacuasquia ne Jerusalén.

³ Pero chica yaya ipan ojtlí ne nisiu Damasco, nimantzin ohuajpetlan ne iyehualican se tlahuilijli yejhuan hualejticatca ne ilhuicac.

⁴ Ijcuac Saulo ohuetz ipan tlajli, niman ocac se tlajtojli yejhuan oquijlij:

—Saulo, saulo, ¿tlíca† tinechtlahuelita niman tinechtlajyohuiltijtinemi?

⁵ Niman yejhua oquinanquilij:

—¿Aquin tejhua Señor?

Niman on tlajtojli oquinanquilij:

—Neyhua niJesús aquin tinechtlahuelita niman tinechtlajyohuiltijtinemi. Sa no tejhua timocojcocoehua ijcon quen nocojcoehua se huacax ijcuac quitejetelicsa ipunta on tlen ica quitzopinijtihuij ijcuac tequiti.

⁶ Ijcuac Saulo sa mojcacuecuetlacaticatca, niman oquijlij:

—Señor, ¿tlinon nonequi ma nicchihua?

Niman on toTeco oquijlij:

—Xmotelquetza niman xhuiya ne ipan on hueyican, niman ompa mitzijlisquej tlinon ticchihuas.

⁷ On tlacamej yejhuan yayaj ihuan Saulo onomojtijquej pampa ocacquej on tlajtojli pero xacaj oquitaquej.

⁸ Quemaj Saulo onotelquetz ne ipan tlajli, pero ijcuac oquintlapoj ixtololohuan xoc tlachaya. Yejhua ica oquimayantiaquej hasta ne Damasco.

⁹ Ompa yeyi tonajli xotlachix. Niman xotlacuaj nion xitlaj* oconic.

¹⁰ Ne Damasco chantiya se nomachtijquetl itoca Ananías. Niman toTeco oquinox ipan se tlatlachalistli yejhuan quen itemicpan, niman oquijlij:

—Ananías.

Niman yejhua oquinanquilij:

—Nican ninemi noTeco.

¹¹ Niman on toTeco oquijlij:

—Xmotelquetza niman xhuiya ne ipan on calle quitocayotiaj “Melajqui”. Niman ompa xtejtemo ne ichan Judas se tlacatl itoca Saulo yejhuan hualehua ne Tarso. Aman, tej, yejhua nohueycatzajtzilijitacaj.

¹² Niman ipan se tlatlachalistli yejhuan quen itemicpan yejhua oquitac se tlacatl itoca Ananías yejhuan ocalaquito, niman ipan oquitlaliy imahuan para ocsejpa huelis tlachas.

¹³ Ijcuac Ananías ijcon ocac, oquijlij:

—NoTeco, ye niquincaquilijtinemi miyequej ica on tlacatl quech san tlajtlamach§ yoquinchihuilij on yejhuan otiquintlapejpenij para moyaxcahuan* ne Jerusalén.

¹⁴ Niman aman yejhua ohuajlaj nican ican se amatlanahuatijli yejhuan intlayecancahuan on tiopixquej oquimacacquej para quinmajsis nochimej on yejhuan quiyectenehuaj motocatzin.

¹⁵ Pero on toTeco oquijlij:

* 9:1 todavía; sanquen † 9:4 ¿por qué?; ¿línea? ‡ 9:9 nada; coxtla § 9:13 cosas * 9:13 te pertenecen; moaxcahuan, mohuaxcahuan, motlatquihuan

—Xhuiya, pampa on tlacatl yonictlapejpenij para tenojnotzasa noca nejhua intech on yejhuan xhebreos, niman inreyes niman on hebreos.

¹⁶ Nejhua niqutitis quech san tlajtlamach quijyohuis nopampa.

¹⁷ Quemaj Ananías oyaj ne ipan on cajli campa nemiya Saulo. Ijcuac ocalaquito, oquitlalij imahuan ipan Saulo, niman oquijlij:

—Nocniú Saulo, on toTeco Jesús yejhuan omitznotitij ne ipan on ojtlí campa tihuajlaya, onechajtitlan para ocsejpa huelis titlachas, niman para on Espíritu Santo nochi ica mitzye-canas.

¹⁸ Quemaj nimantzin oxinquej ipan on ixtololohuan on quen ixcacahuayohuan[†], niman ocsejpa ohuel otlachix. Quemaj Saulo ohuajnotelquetz, niman onocuatequij.

¹⁹ Niman ijcuac yotlacuaj, ocsejpa ocajsic chichahualistli. Niman Saulo onocau quesqui tonajli inhuan on tlaneltocaquej yejhuan ompa chanejquej ne Damasco.

Saulo oquiteijlij on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli ne Damasco

²⁰ Quemaj nimantzin Saulo opeu temachtia ipan itiopanahuan on hebreos ica Jesús yejhua iConetzin Dios.

²¹ Niman nochimej on yejhuan caquiyaj sa mojcatalachayaj, niman quijtohuayaj:

—¿In tlacatl xejhua quintlahuelita niman quintlajyohuiltia on yejhuan ne Jerusalén quiyectenehuayaj itocatzin Jesús? ¿Xsa no yejhua yejhuan ohuajlaj nican para quinuicas presos on yejhuan tlaneltocaquej itech Jesús, niman comintemactilis intech inlayecanc-ahuan on tiopixquej?

²² Pero Saulo quimijliaya ican más yolchicahualistli on hebreos ica Jesús melahuac yejhua on Cristo yejhuan Dios oquitlalij para techmaquixtis. Ijcon oquichiu hasta opejquej ometlamatij on yejhuan chantiyaj ne Damasco.

Saulo ocholaj intech on hebreos

²³ Miyec tonaltin más saquin[‡] on hebreos yoquitlajtohuilijcaj Saulo para quimictisquej.

²⁴ Pero yejhua oquimat tlinon quichihuasnequiyaj on hebreos. Ican tonajli niman yehuajli yejhuamej quipijpiayaj ipan itlatzacuijlohuan[§] on hueyican para quimictisquej.

²⁵ Pero ijcuac tlayohua, on tlaneltocaquej oquitlalijquej Saulo ijtic se hueyi chiquiutli ne campa tlapojticaj on tepanchinantli yejhuan quiyehualojtoya on hueyican. Quemaj oquitemoltijquej niman ijqui ocholaj.

Saulo oyaj ne Jerusalén

²⁶ Ijcuac Saulo oajsic ne Jerusalén, quichihuaya canica para nosentlalis inhuan on tlaneltocaquej, pero nochimej quimacasiyaj pampa xquineltocayaj tla yejhua no yotlaneltocac itech Jesús.

²⁷ Ijcuacan Bernabé ocontilan Saulo niman oquimixpantilij on apóstoles. Oquintlajtlaj-tohuilij quen ijqui Saulo oquitac toTeco ne ipan ojtlí, niman quen ijqui toTeco oquinozt. Niman no oquitetlajtlajtohuilij quen ne Damasco Saulo otemachtij ican yolchicahualistli pampa Jesús.

²⁸ Quemaj Saulo onocau ne Jerusalén niman inhuan quistinemiya.

²⁹ Niman tenojnotzaya ican yolchicahualistli ipampa toTeco. Yejhua tlajtlajtohuaya niman nocomatlataniya inhuan on hebreos yejhuan tlajtlajtohuaj on tlajtojli griego, pero yejhuamej quinequiliayaj quimictisquej.

³⁰ Niman ijcuac on tocnihuan oquimatquej yejhua on, ocuicaquej Saulo ne Cesarea, niman ompa ocontitlanquej para Tarso.

³¹ Ijcuacan on yejhuan tlaneltocaj nohuiyan ipan on inyehualican Judea, Galilea niman Samaria quipiayaj yolsehuilistli niman noyolchicahuayaj. Quitlacaitayaj on toTeco, niman quimpalehuia on Espíritu Santo. Ijcon, tej, más miyequixtiyaj.

Pedro oquipajtij Eneas

³² Pedro quinnojnotztinemiya on tocnihuan nochihuiyan, niman oyaj para oquintato on teyaxcahuan^{*} itech Dios yejhuan chantiyaj ne ipan on pueblo Lida.

³³ Ompa oquinextito se tlacatl itoca Eneas yejhuan ye quipiaya chicueyi xipan ica onoya ipan itlapech, pampa sepojtoya.

³⁴ Niman Pedro oquijlij:

—Eneas, Jesucristo mitzpajtia. Xmotelquetza niman xcuectali motlapech.

Quemaj nimantzin Eneas onotelquetz.

³⁵ Nochimej yejhuan chantiyaj ne Lida niman Sarón oquitaquej ica opajtíc. Yejhua ica yejhuamej oquitlalahuijquej inachtoj tlaneltoc niman oquineltocaquej toTeco.

[†] 9:18 escamas de sus ojos [‡] 9:23 después [§] 9:24 sus puertas ^{*} 9:32 pertenecen; teaxcahuan, tehuaxcahuan, tetlatquihuan

Pedro oquiyolihuitij Dorcas yejhuan yomica

³⁶ Ne ipan on hueyican itoca Jope nemiya se sihuatl tlaneltocaquetl itoca catca Tabita, yejhuan ipan griego quijtosnequi Dorcas. Yejhua in sihuatl nochipa quichihuaya on tlen cuajli niman quimpalehuiyaya on yejhuan tla itlaj quimpolohuaya.

³⁷ Ipan on tonaltin Dorcas ocualoc niman omic. Niman ijcuac yoquipajpacquej itlalnacayo, ocahuatoj ipan se cajlitic campa ica ome caltlanepantli niman ompa oquitecaquej.

³⁸ Lida sa nisiu quitzticatca Jope. Yejhua ica ijcuac on tlaneltocaquej ne Jope ocacquej ica Pedro nemiya ne Lida, oquintitlanquej omemej tlacamej para oquijlijtoj:

—Ma ca tihuejcahuis para tihualjas Jope campa tejhumej tinemij.

³⁹ Ijcuac Pedro ohuajnotelquetz niman oyaj inhuan. Ijcuac oajsic, ocuicaquej ne ipan on cajlitic campa oncatca on itlalnacayo on micatzintli. Niman nochimej on sihuacahualtin† chocayaj niman oquiteyehualojquej para oquitiijquej on tlaquentin niman on cuetin yejhuan Dorcas oquinchijchiu ijcuac nemiya.

⁴⁰ Quemaj Pedro oquinqiixtij nochimej, niman quemaj onotlacuenquetz niman oquichiu oración. Quemaj ohuajnocuep niman ocontac on sihuatl yejhuan mictoya. Niman oquijlij:

—Tabita, xmotelquetza.

Ijcuac yejhua oquinhualajlapoj ixtololojhuan, niman ijcuac oquitac Pedro, ohuajnotlalij.

⁴¹ Pedro oquitzquij ipan ima niman oquipalehuij para onotelquetz. Quemaj ocominnotz on sihuacahualtin niman on tocnihuan, niman oquimixpantilij yolticaj.

⁴² Yejhua in omachiato nohuiyan ipan on hueyican de Jope, niman miyequej otlaneltocaquej itech on toTeco.

⁴³ Niman Pedro onocau miyec tonaltin ne Jope ipan ichan se curtidor itoca Simón.

10*Pedro oyaj ne ichan Cornelio*

¹ Nemiya ne ipan on hueyican itoca Cesarea se tlatatl itoca Cornelio. Yejhua on tlatatl tlayecanqui catca ica se ciento soldados niman yejhua on se ciento soldados notocayotiaya Italiano.

² Cornelio quitlacaitaya Dios niman san secan ihuan nochi ichanchanejcahuan* quimahuistiliayaj Dios ican nochi inyojlo. No quitemacaya miyec tomin para quimpalehuiyaya on hebreos yejhuan quimpolohuaya, niman nochipa oquichiu oración itech Dios.

³ Se tonajli, canaj ipan yeyi hora ica tiotlac, oquitac se tlatlachalistli quen itemicpan, se ilhuicactequitquetl† yejhuan Dios ocuajtitlan. On ilhuicactequitquetl oquijlij:

—¡Cornelio!

⁴ Cornelio oquimojcaitac on ilhuicactequitquetl, niman oquitlajtojlij:

—¿Tlinon Señor?

Niman on ilhuicactequitquetl oquijlij:

—Dios yoquinselij mooraciones niman yoquitac on tlen tictetlayocolia para tiquimpalehuiya on yejhuan itlaj quimpolohua. Ijcon, tej, yomitzelnamic.

⁵ Aman, tej, xquintitlani tlacamej ne Jope para ma cuajhuicacan se tlatatl itoca Simón, yejhuan no san quixmatij Pedro.

⁶ Niman yejhua mitzijlis tlinon tejhua ticchihuas. Yejhua chanti ihuan ocse tlatatl itoca Simón yejhuan curtidor. Ichan on curtidor oncaj ne nisiu itech on mar.

⁷ Ijcuac oyaj on ilhuicactequitquetl yejhuan ihuan tlajtohuaya, Cornelio oquinnotz omemej itlaquehualhuan. Niman no oquinnotz se soldado yejhuan no cuajli quitlacaitaya Dios.

⁸ Nochi oquintlajtlajtohuilij tlen onochiu, niman quemaj oquintitlan ne Jope.

⁹ Niman huajmostla, chica yejhumej yajtiayaj ipan ojtlí niman sa nisiu para ajsisquej ne Jope, Pedro otlejoc ne icuapan on cajli, canaj tlacualispan, para quichihuas oración.

¹⁰ Yejhua sanoyej‡ apismiquiya niman oquinec tlaucas. Pero chica quichijchiuhuiilayaj tlen quicuas, oquitac se tlatlachalistli quen itemicpan.

¹¹ Oquitac ne ajcopa tlapohuiya niman huaajtemotiaya ipan tlajli se hueyi manta istac, huaajsalsalijtiaya ipan nochi inahui yacapitzco.

¹² Ipan on hueyi manta huaajlayaj nochi tlajtlamach§ yolqui yejhuan najnahui imicxihuan, niman on quech yolquej yejhuan notilanaip ipan tlajli niman on quech totomej yejhuan patlanij.

¹³ Quemaj ocac se tlajtojli yejhuan oquijlij:

† 9:39 viudas; icnosihuamej

* 10:2 su familia

† 10:3 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac nimn nican ipan in

talticpactli. ‡ 10:10 mucho

§ 10:12 diferentes

—Xmotelquetz, Pedro. Xtlamicti niman xtlacua.

¹⁴ Pero Pedro oquijlij:

—Ca, noTeco, pampa nejhua xqueman nicua itlaj on tlen xchipahuac yejhuan itlanahuatil Moisés xtechcahuilia ticuasquej.

¹⁵ Ijcuac on tlajtojli ocsejpa oquinotz, niman oquijlij:

—Tlen Dios oquichipau, ma ca xquijto ica xchipahuac.

¹⁶ Yejhua in onochiu yexpa, niman quemaj nimantzin on hueyi manta istac ocsejpa otlejcoc.

¹⁷ Chica Pedro ometlamatzticatca niman sa comatzticatca tlinon quijtosnequi on tlatlachalistli yejhuan oquitaca quen itemicpan, on tlacamej yejhuan oquinhuaajtitan Cornelio, tlajtlantiayaj canon ichan Simón. Quemaj oajsiquej ne iquiahuatenco.

¹⁸ Niman ontzajtziqnej oquitetlajtoltijquej tla ompa ipan on cajli nemiya Simón, on yejhuan no itoca Pedro.

¹⁹ Niman chica Pedro oc* quinemilijticatca tlinon quijtosnequi on tlen oquitaca, on Espiritu Santo oquijlij:

—Xquita. Mitztejemohuaj yeyimej tlacamej.

²⁰ Xmotelquetz, xtemoti niman ma ca xometlamati, yej inhuan xhuiya, pampa nejhua oniquinhuaajtitan.

²¹ Quemaj Pedro otemoto campa nemiya on tlacamej yejhuan Cornelio oquinhuaajtitan, niman oquimijlij:

—Nejhua on aquin nemejhumej nenquitejemohuaj. ¿Tlica† onenhualajquej?

²² Yejhumej oquijlijquej:

—Sen tlacatl itoca Cornelio, yejhuan tlayecanquetl ica se ciento soldados, otechajtitan. Yejhua in tlacatl yolmelajqui niman quitlacaita Dios. Nochi quech hebreos quitlacaitaj in tlacatl. Sen iilhuicacquitcau Dios oquijlij para ma mitztlatitlanili ichan, niman tiquijlis on tlen ticpia para tiquijlis.

²³ Quemaj Pedro oquinalactij, niman ompa onocajquej ipan on tlayohua. Niman huajmostla ohuajnotelquetz niman oyaj inhuan. Niman oyajquej san secan inhuan ocsequimej tocnihuan on yejhuan chanejquej ne Joje.

²⁴ Niman huajmostla oajsiquej ne Cesarea campa Cornelio quinchixticatca inhuan ocsequimej yejhuan achi quen quinmita niman on yejhuan más cuajli itelajsojcahuan‡ yejhuan yoquinsentalijca.

²⁵ Ijcuac Pedro oajsic ipan on cajli, Cornelio ohuajquis para oquinamiquito niman onotlacuenguetz ixpan para quimahuistilisquia.

²⁶ Pero Pedro ocontilan, niman oquijlij:

—Xmotelquetz, pampa nejhua no san nitlalticpactlacatl quen tejhua.

²⁷ Niman chica ihuan tlajtlajtohuaya, ocalac campa oquinnextijtajsic miyequej tlacamej yonosentalijcaj.

²⁸ Niman Pedro oquimijlij:

—Nemejhumej nenquimatztocquej ica itlaneltoc se hebreo xcahuilia nosentlalis ihuan se yejhuan xhebreo noso calaquis ichan. Pero Dios onechititij ica xcuaqli para yacaj nicuitis ijtlacauquej noso xchipahuac ixpan Dios.

²⁹ Yejhua ica, tej, ijcuac onennechnotzquej, onihuaqlaj niman xitlaj§ oniquijtoj. Aman, tej, nicnequi nicmatis tlinon ica onennechtlatitlanilijquej.

³⁰ Ijcuac on Cornelio oquinanquillij:

—Ye quipia nahui tonajli ipan in hora nejhua ninosahuaya. Niman ipan yeyi hora ica tiotlac ijcuac nicchijticatca nooración ne nochan, nimantzin se tlacatl tlaquemej ican se tlaquentli petlanqui onotelquetz nixpan.

³¹ Niman onechijlij: “Cornelio, Dios yoquiselij mooración, niman yoquitac on tlen tejhua tictetlayocolia para tiquimpalehuiya on yejhuan itlaj quimpololticaj.

³² Xtlanahuati, tej, ma canatij Simón, yejhuan no itoca Pedro, ne ipan on hueyican itoca Joje. Yejhua nemi ne ichan se tlacatl, no itoca Simón, yejhuan curtidor niman chanti nisiu itech on mar. Ijcuac huajlas, tlajtlajtos mohuan.”

³³ Ijcon, tej, nimantzin onitlatitlan ma mitztejtemotij, niman oticchiu cuajli ica otihuaqlaj. Aman, tej, titochimej tinemij nican ixpan Dios para ticaquisquej nochi tlen on toTeco omitznahuatij.

Pedro otenojnotz ne ichan Cornelio

³⁴ Quemaj Pedro opeu tlajtlajtohua, niman oquijtoj:

—Aman nicmati ica melahuac Dios xquichicoita se tlacatl ihuan ocse,

* 10:19 todavía; sanquen † 10:21 ¿por qué?; ¿tline? ‡ 10:24 amigos de él § 10:29 nada; coxtla

³⁵ yej quiselia san catlehua tlacatl yejhuan quitlacaita niman cuajli quichihua masqui huallehua san catlehua país.

³⁶ Dios oquinhuajtlanilij in tlajtojli on hebreos. Oquiteijlij on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca yolsehuilistli niman hueli ticseliaj itechcopa Jesuscristo. Yejhua iTeco nochi tlacatl.

³⁷ Nemejhuamej cuajli nenquimatztocuej tlinon onochiu nochihuiyan ne ipan iyehualijyan Judea. Ohuajpeu ne ipan iyehualijyan Galilea, saquin* ijcuac Juan yotemachtij niman yotlacuatequij.

³⁸ Nemejhuamej nenquimatztocuej yejhua ica on quen Dios oquititlan on Espíritu Santo itech Jesús, yejhuan huallehua ne Nazaret, para quipia poder. Niman no ijqui, tej, nemejhuamej nenquimatztocuej quen ijqui Jesús nohuiyan oquichijtinen on tlen cuajli niman nochimej on yejhuan itlaj ica quintlajyohuiltiaya ica ipoder on diablo oquimpajtijtinen, pampa Dios ihuan nemiya.

³⁹ Niman tejhuamej tictaixpantiliaj nochi ica on tlajtlamach tlinon Jesús oquichiu ne Judea niman ne Jerusalén. Niman más saquin oquimictijquej, oquimajmasohualtijquej† ipan cojnepanojli‡,

⁴⁰ pero ipan yeyi tonajli Dios oquiyolihuitij§ niman oquetzteu ipan itlalcon, niman oquichiu para ma cuajli noteititi.

⁴¹ Xoquinotitij nochi tlacatl, yej san tejhuamej yejhuan Dios otechtlapejpenij para tictaixpantilisquej, tejhuamej yejhuan ihuan otitlacuajquej niman ihuan otatliquej saquin ijcuac yonoyolihuitij niman yonoquetzteu ne ipan itlalcon.

⁴² Niman yejhua otechnahuatij ma tictelijcan in cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli niman ma tictaixpantilican ica yejhua on Jesús Dios yoquitalij para quinyolcuisit niman quintlajtlacolmacas on yejhuan nemij niman on yejhuan yomiquej.

⁴³ Niman no ye huejcahui nochimej on quech tiotlajtojquej yoquiteixpantilijcaj ica nochimej on yejhuan tlaneltocasquej itech quiselisquej tetlapojpolhuilistli intlajtlacol itechcopa itocatzin Jesús.

On yejhuan xhebreos oquiselijquej on Espíritu Santo

⁴⁴ Chica Pedro oc* tlajtlajtojtica, on Espíritu Santo impan oyejcoc nochimej on yejhuan caquiyaj on tlajtojli.

⁴⁵ Niman on tlaneltocaquej hebreos yejhuan ohualajquej ihuan Pedro omojcatlachixquej ica ne impan on yejhuan xhebreos no oquiselijquej on Espíritu Santo yejhuan itelayocolil Dios.

⁴⁶ Ijcon omojcatlachixquej pampa quincacuiyaj on xhebreos tlajtlajtohuaj ica sesetlamic yencuic tlajtoltin†, niman no quincacuiyaj quiyectenehuayaj Dios.

⁴⁷ Quemaj Pedro oquijtoj:

—¿In tlacamej yejhuan no yoquiselijquej on Espíritu Santo sa no ijqui quen tejhuamej, huelis yacaj tlatzacuilis para nocuatequisquej?

⁴⁸ Niman Pedro otlanahuatij ma quincuatequican ican itocatzin toTeco Jesús. Quemaj oquitlajtlanilijquej Pedro para ma nocahua quesqui tonajli inhuán.

11

Pedro oquinmachiltij on tlaneltocaquej ne Jerusalén on tlen onochiu intech on yejhuan xhebreos

¹ On apóstoles niman on tocnihuan yejhuan nemiyaj imanyan ne Judea ocacquej ica on yejhuan xhebreos no yoquiselijquej on itlajtolztzin Dios.

² Niman ijcuac Pedro ohualaj Jerusalén, on tlaneltocaquej hebreos yejhuan quejehuayaj on circuncisión ocajhuaquej.

³ Oquijlijquej:

—¿Tlica* oticalac inchan on tlacamej xhebreos yejhuan xoquiselijquej on nescayotl de circuncisión, niman otitlacuaj inhuán?

⁴ Ijcuacan Pedro oquintlajtlajtohuilij desde ijcuac opeu nochi tlen ipan onochiu, niman oquijtoj:

⁵ —Nehua ninemiyá ne ipan on hueyican itoca Jope. Niman ijcuac nicchihuaya nooración, oniquitac se tlatlachalistli quen notemicpan. Oniquitac on quen itlaj hueyi manta istac yejhuan ne ajcopa huajtemohuaya. Huajsajsalijtiaya ipan on inaucan yacapitzco niman yejcotoya hasta campa nehua ninemiyá.

* 10:37 después † 10:39 colgaron ‡ 10:39 cruz § 10:40 ha resucitado; oquiyolitij * 10:44 todavía; sanquen

† 10:46 lenguas * 11:3 ¿por qué?; ¿tline?

⁶ Ijcuac onicchiu para cuajli niquitas tlinon huajlau ijtic, oniquitac on yolquej yejhuan najnahui imicxi niman on quech yolquej yejhuan notilanaj ipan tlajli niman on quech totomej yejhuan patlanij.

⁷ Quemaj onicac se tlajtojli yejhuan onechijlij: “Xmotelquetz, Pedro. Xtlamicti niman xtlacua.”

⁸ Pero oniquijtoj: “Ca, noTeco, pampa nejhua xqueman nicua itlaj on tlen xchipahuac yejhuan itlanahuatil Moisés xtechcahuilia ticuasquej.”

⁹ Ijcuac on tlajtojli onechajnanquilij ne ilhuicac ica ocpa quijtohua: “Tlen Dios oquichipau, ma ca xquijto ica xchipahuac.”

¹⁰ Yejhua in onochiu yexpa, niman quemaj nimantzin on hueyi manta istac ocsejpa otlejoc.

¹¹ Quemaj nimantzin oyejcoquej yeyimej tlacamej ne ipan on cajli campá nejhua ninemiya. Oquinhuaajtitlancaj ne Cesarea.

¹² Niman on Espíritu Santo onechijlij ma nihuiya inhuan niman ma ca itlaj ica ma niometlamati. Niman no nohuan oyajquej in chिकासemej tocnihuan. Niman ijcuac otejcoquej, oticalaquej ichan on tlacatl yejhuan quinequiya nechnotzas.

¹³ Yejhua otechtlajtlajtohuilij quen ijqui oquitac se ilhuicactequitquetl[†] ne ichan yejhuan ijcatcatca, niman oquijlij: “Xquintitlani tlacamej ne Joje para ma cuajhuicacan se tlacatl itoca Simón, yejhuan no itoca Pedro.”

¹⁴ Yejhua mitzijlis on cuajli tlajtojli yejhua mitzmacas temaquixtilistli ihuan nochi mochanchanejcahuan[‡].

¹⁵ Niman ijcuac opeu niquinnojnotta, on Espíritu Santo impan ohuajlaj ijcon quen topan ohuajlaj ijcuac quemach yeica topan oyejoc.

¹⁶ Ijcuac in onochiu, oniquelnamic on tlen oquijtoj toTeco. Oquijtoj: “On melahuac ica Juan otlacuatequij ican atl, pero nemejhamej nentlacuatequiltiyesquej ican Espíritu Santo.”

¹⁷ Ijcon, tej, tla aman yejhamej Dios no oquinmacac sa no yejhuaj on tetlayocolijli yejhuan tejhuamej otechmacac ijcuac oticneltocaquej toTeco Jesucristo, ¿aquín nejhua para niquixnamiquis Dios?

¹⁸ Ijcuac nochimej on tlaneltocquej hebreos ne Jerusalén yocaquej on tlajtlamach[§], xoc itlaj oquijtohuilijquej Pedro, yej oquiyectenejquej Dios, oquijtojquej:

—Tla ijcon, Dios no yoquincahuilij on yejhuan xhebreos ma noyolcuepacan niman ijcon quipiasquej yencuic nemilistli para nochipa.

Nemiya tlaneltocaquej ne ipan on hueyican itoca Antioquía

¹⁹ Ijcuac on xcuaicualtin tlacamej oquimictijquej Esteban, no opeu quintlahuelitaj niman quintlajyohuiltaj on ocsequimej tlaneltocaquej. Niman ochochojlojquej hasta neca Fenicia niman Chipre, niman hasta neca ipan on hueyican Antioquía. Niman quiteijlijtiayaj itlajtoltzin Dios, pero san quimijliayaj on hebreos.

²⁰ Pero sequimej tlaneltocaquej yejhuan hualehuaj ne Chipre niman ne Cirene ocalaquej ne Antioquía campá oquinnojnottzquej on xhebreos. Oquintlajtlajtohuilijquej on cuajli tlajtojli ica toTeco Jesús.

²¹ On ipoder toTeco quipiyaj niman yejhua ica miyequej otlaneltocaquej niman onopat-laquej itech toTeco.

²² Ijcuac on tlaneltocaquej ipan on tiopan ne Jerusalén oquimatquej in tlajtlamach, yejhamej oquititlanquej Bernabé hasta Antioquía.

²³ Ijcuac oajsic niman oquitac quen ijqui Dios yoquintiochiu, sanoyej^{*} opac. Quemaj yejhua oquintlacanontz on tlaneltocaquej para nochipa ma tlaneltocatiacan itech toTeco niman ma quitocatiacan ican nochi inoylo.

²⁴ Bernabé se cuajli tlacatl catca yejhuan on Espíritu Santo nochi ica quiyecanaya. No ijqui oquipix sanoyej hueyi tlaneltocli. Yejhua ica on yejhuan tlaneltocayaj itech toTeco más omiyequiyaquej.

²⁵ Ijcuac ijquin yopanoc, Bernabé oquitejtemoto Saulo ne Tarso, niman ijcuac oquintextij, ocuicac ne Antioquía.

²⁶ Niman ompa onocajquej inhuan on tlaneltocaquej quen canaj se xipan, niman oquinnmachtijquej sanoyej miyequej. Ompa ne Antioquía on tlaneltocaquej quemach ye ica oquintocayotijquej cristianos.

²⁷ Ipan on tonaltin semej tiotlajtojquej ohuajtemoquej ne Jerusalén niman oyajquej para Antioquía.

[†] 11:13 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli.

[‡] 11:14 su familia

[§] 11:18 cosas

^{*} 11:23 muy

²⁸ Niman ohuajnotelquetz se tiotlajtojqetl itoca Agabo, niman oquitemachiltij itech-copa on Espíritu Santo ica onyas chicahuac mayantli imanyan in talticpactli. Niman yejhua in onochiu ijcuac Claudio tequihuaj catca.

²⁹ Ijcuac on nomachtijquej cada se oquitlaliy ipan iyojlo para tlapalehuis san quech huelis niman quintitlanilisquej on tocnihuan yejhuan chantiyay ne Judea.

³⁰ Niman ijcon oquichijquej. Oquititlanquej Bernabé niman Saulo para ocahuatoj on intetlayocolil itech on tlatlajmatquej ipan on tiopantin ne Judea.

12

On rey Herodes oquimictij Jacobo niman oquitzacquej Pedro

¹ Ipan on tonaltin on rey Herodes opeu quintlahuelita niman quintlajyohuiltia sequimej yejhuan tlaneltocaj itech toTeco.

² Niman Herodes otlanhuatij ma quimictican Jacobo, icniú Juan, ican machete.

³ Niman ica oquitac ica on hebreos ocuelitaquej on tlen oquichiu, no ocajsic niman oquitzacu Pedro. Yejhua in onochiu ipan on ilhuítl ijcuac nocua on pan yejhuan xquipia tloxocolilistli*.

⁴ Saquin ijcuac yocajsiquej Pedro, ocalaquijquej ipan cárcel campa oquitemactilijquej itech najnahuitipan soldados niman on cada se nahuitipan soldado quiplaya nahui soldado. Herodes quinemiliaya quixtis ixpan on chanejquej para quiyolcuitis ijcuac yopanoc on ilhuítl pascua.

⁵ Ijcon, tej, Pedro nemiya ne ipan cárcel pero on tlaneltocaquej ipampa nohueyica tzajtziiaiyaj itech Dios ican nochi inyojlo.

Dios oquixtij Pedro ne ipan cárcel

⁶ Sa no ipan on tlayohua, ijcuac para huajmostla Herodes quinequiya quixtis Pedro ixpan on chanejquej, Pedro cochticatca intzajlan omemej soldados. Yejhua salijticatca ican ome teposcadenas, niman on ocsequimej soldados tlapjiayaj ne carcejquiahuatenco.

⁷ Niman nimantzin se ilhuicactequitquetl† yejhuan toTeco ocuajtítlan ohuajnonextij, niman on cárcel oten ican tlahuijli. Quemaj on ilhuicactequitquetl ocuihuixoto Pedro inacastlan, niman oquitlachaltij. Quemaj oquijlij:

—Xmotelquetza nimantzin.

Ijcuac on teposcadenas oxinxquej ne ipan imahuan Pedro.

⁸ Quemaj on ilhuicactequitquetl oquijlij:

—Xmotlaquenti niman xquintlali mocachuan.

Ijcuac Pedro yoquichiu, on ilhuicactequitquetl oquijlij:

—Xtlali motlaquen hueyac niman xnechcuitlapanhui.

⁹ Pedro oquicuitlapanhui on ilhuicactequitquetl, niman xquimatiya tla melahuac noso ca on tlen quichihuaya on ilhuicactequitquetl. Yejhua quinemiliaya ica quitzticatca se tlatlachalistli yejhuan quen itemicpan.

¹⁰ Oquimpanahuijquej on secan tlapjixquej, quemaj quej yejhua on ica ocan tlapjixquej. Quemaj ijcuac oajsiquej itech on tepostlatzacuilojli yejhuan tlapohui para ipan calle, on tepostlatzacuilojli san iselti otlapou. Oquisquej, niman quemaj ijcuac yoquimpanahuijquej se calle, on ilhuicactequitquetl nimantzin oquitlalcahuij.

¹¹ Ijcuac on, tej, Pedro oquimat on tlen onochiu, niman oquijtoj:

—Aman nicajsicamati ica melahuac on toTeco ocuajtítlan iilhuicactequitcau para onechmanahuico itech ipoder Herodes niman itech nochi tlen on hebreos quinemiliaya nechchiuilisquej.

¹² Niman ijcuac ocajsicamat yejhua in, oyaj ichan María, yejhuan inan Juan. Juan no itoca Marcos. Ompa miyequej on tlaneltocaquej san secan nemiya nohueycatzajtziilijticatcaj.

¹³ Niman ijcuac Pedro oconteteloj on tlatzacuilyotl‡ de on quiahuac, se ichpochtlí itoca Rode oyaj para quitas aquinon.

¹⁴ Niman ijcuac oquitencac ica Pedro, sanoyej§ opac. Yejhua ica xoquitlatlapohuij, yej onotlaloj ne calijtic niman oquiteijlito ica Pedro nemi ne quiahuatenco.

¹⁵ Niman oquijlijquej:

—¡Tejhua yej tiloca!

Pero yejhua quiteijliaya ica melahuac. Ijcuac on yejhuamej quijtohuayaj:

—On xejhua Pedro. Cas san iángel.

¹⁶ Chica ijcuac on Pedro oc* quitetelohuaya on tlatzacuilyotl. Niman ijcuac otlatlapojquej niman oquitaquej ica yejhua, omojcatlachixquej.

* 12:3 levadura † 12:7 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli.

‡ 12:13 puerta

§ 12:14 muy * 12:16 todavía; sanquen

¹⁷ Quemaj yejhua oquintlajtlanilij ican ima para ma ca ma nahuatican niman quemaj oquintlajtlohuilij quen ijqui toTeco oquixtij ne ipan cárcel. No ijqui oquimijlij:

—Yejhua in quen nopan onochiu xquinmachiltican on tocníu Jacobo niman on ocse-
quimej tocnihuan.

Quemaj oquis niman oyaj ne ica ocsecan.

¹⁸ Ne ipan cárcel, ijcuac otlanes, sanoyej onajcomanquej on soldados pampa xquimatiyaj
tlinon onochiu ihuan Pedro.

¹⁹ Herodes otlanahuatij ma quitejtemotij, pero xohuel oquinentijquej. Yejhua ica
oquinyolcuitij on soldados niman quemaj otlanahuatij ma quinmictican. Quemaj Herodes
oquis ne Judea niman oyaj ne Cesarea campa onocau quesqui tonaltin.

Herodes omic

²⁰ Herodes cualaniya intech on tlacamej yejhuan chantiyaj ipan on huejhueyican intoca
Tiro niman Sidón. Yejhua ica on chanejquej Tiro niman Sidón onocajquej san se tlajtojli
niman oyajquej itech Herodes. Pero achtoj oquinoamigarajquej niman oquitlaquejquej
se tlacat itoca Blasto yejhuan hueyi tlayecanqui catca ichan on rey Herodes. Quemaj
oyajquej itech Herodes niman oquitlajtlanilijquej ma ca sa ma quintlahuelita. Ijquin
oquitlajtlanilijquej, pampa yejhuamej quiseliyaj tlacuaijli yejhuan quisaya ipan on región
de on rey.

²¹ Quemaj ipan se tonajli Herodes oquitlalij para tlajtos inhuan on chanejquej ne Tiro
niman Sidón. Niman quemaj ipan on tonajli onotlaquentij ica on tlaquentli yejhuan
san reyes ica notlaquentiaj. Quemaj ohuajnotlalito ipan inesehuilpan campa tequihuajti
niman oquinnotz on tlacamej ican se cualtzin tenojnotzalistli.

²² Quemaj on tlacamej opejquej tzajtzij:

—¡Yejhua in yejhuan tlajtohua xan yacaj tlatl, yej se dios!

²³ Herodes oquiselij inyectenehualis on tlacamej quen Dios yesquia. Yejhua ica ni-
mantzin se ilhuicactequitetl yejhuan toTeco ocuajtitlan ocastigaraj ican ocuulimej niman
opeu quicuaj hasta ijqui omic, pampa yejhua xocueyijilij Dios.

²⁴ Pero on itlajtoltzin toTeco nochayajtiaya niman noiteijliaya nochihuian.

²⁵ Ijcuac Bernabé niman Saulo otlanquej intequiu ne Jerusalén, ohuajnocuepquej.
Niman no ocuajhuicaquej Juan yejhuan no itoca Marcos.

13

Bernabé niman Saulo oquiselijquej intequiyo para temachtisquej

¹ Nemiya intzajlan on yejhuan tlaneltocaj ne Antioquia semej tiotlajtojquej niman
temachtijquej. Yejhuamej catcaj Bernabé, Simón yejhuan no itoca Niger, Lucio on yejhuan
hualahua ne Cirene, Manaén yejhuan ihuan onoscaltij Herodes on yejhuan gobernador ne
Galilea niman Saulo.

² Se tonajli, ijcuac yejhuamej in quitequipanohuayaj toTeco niman nosahuayaj, on
Espíritu Santo oquijtoj:

—Xquincalectican Bernabé niman Saulo ipan on tequitl yejhuan onictlapejpenij para
quichihuasquej.

³ Quemaj ijcuac yoquichijquej oración niman yonosauquej, oquitlalijquej inmahuan
impan yejhuamej niman oquintitlanquej ipan inojhui.

Bernabé ihuan Saulo otemachtijquej ne Chipre

⁴ On Espíritu Santo oquintitlan Bernabé niman Saulo, niman yejhuamej otemotoj ne
Seleucia niman ompa onatlalijquej para oyajquej ne ipan on tlalhuactli itoca Chipre
yejhuan oncaj ne itlajcotian on mar.

⁵ Ijcuac oajsiquej ne Chipre, ocalaquej ipan se hueyican itoca Salamina. Ompa opejquej
quiteijliaj on itlajtoltzin Dios ne ipan intiopanahuan on hebreos, niman Juan yejhuan no
itoca Marcos quimpalehuiyaya.

⁶ Yejhuamej oquistinenquej imanyan on tlalhuactli hasta oajsiquej ne ipan on pueblo
itoca Pafos. Ompa oquinamiquej se tlatl hebreo itoca Barjesús, yejhuan nahuajli catca.
Yejhua se tlacajcayajquetl catca pampa quiteijliaya yejhua tenojnotzaya itech ica Dios.

⁷ Yejhua nohuicaya ihuan on gobernador Sergio Paulo, se tlatl yejhuan quipia caji-
camatilistli. On gobernador otlanahuatij ma quinotzatij Bernabé niman Saulo pampa
quinequiya caquis on itlajtoltzin Dios.

⁸ Pero on nahuajli Barjesús, yejhuan no itoca catca Elimas, quimixnamiquiya Bernabé
niman Saulo. Quinequiya quiyolmajxalos on gobernador para ma ca tlaneltocas.

⁹ Pero on Espíritu Santo nochí ica quiyecanaya Saulo, yejhuan no itoca Pablo, niman
Pablo opeu quitlajtlata Elimas.

¹⁰ Ijquin oquijlij:

—¡Hueyi tlacajcayajquetl niman xompayejyehua! Tejhua tiiconeu on diablo niman tiquixnamiqui nochi on tlen cuajli. ¿Xqueman ticajcahuas ica titepopolojtinemis ipan on imelajcaojhuitzin toTeco?

¹¹ Aman, tej, on toTeco mitzcastigaros ican ipoder. Tixpajpayatis niman quesqui tonaltin xhuelis tiquitas on tonaltzintli.

Quemaj nimantzin oixpajpayat niman ipan otlayohuatiac. Opeu nopapalacachohua niman quitejtemohuaya aquinon quitzquis ipan ima pampa xoc tlachaya.

¹² Ijcuac on gobernador oquitac on tlen onochiu, otlaneltocac, niman quipacaitaya on itemachtli toTeco.

Pablo ihuan Bernabé nemiay ne Antioquía ipan iregión Pisidia

¹³ Pablo niman itehuicalhuan* ocalaquej ipan barco ne Pafos niman oyajquej ne ipan on pueblo Perge de Panfilia. Pero Juan oquincau niman onocuep para Jerusalén.

¹⁴ Quemaj oquisquej Perge niman oyajquej ne ipan on pueblo itoca Antioquía de Pisidia. Niman ipan on nesehuiltonajli, ocalaquej ne ipan intiopan on hebreos niman onotlalijquej.

¹⁵ Niman ijcuac yacaj yoquinomachtij on itlanahuatil Moisés niman on intlajcuilolamau on tiotlajtojquej, on huejhueyixtoquej tlayecanquej otlatitlanquej ma quimijlitij Pablo niman itehuicalhuan:

—Nocnihuan, tla nenquipiaj itlaj tlajtojli para nentechtlacanonotzasquej, huelis nenquijtosquej.

¹⁶ Ijcuac on Pablo ohuajnotelquetz, niman oquintlajtlanilij ican ima para ma ca ma nahuatican. Quemaj oquijtoj:

—Tlacamej hebreos niman xhebreos yejhuan nenquitlacaitaj Dios, xcaquican.

¹⁷ On inDios in hebreos oquintlapejpenij toachtotajhuan, niman oquinnimyequili on hebreos ijcuac chantiyaj ne tetlalpan itoca Egipto. Niman ican ipoder oquinqixtij ompa.

¹⁸ Niman ipan canaj ompojli† xipan Dios oquimijyohuili on quen yejhuamej nohuicayaj ne campa tlapatlaco.

¹⁹ Niman on chicome países yejhuan oncatca ne ipan on tlajli itoca Canaán oquinoxotonij para oquinnmacac intlalhuan on hebreos quen inherencia.

²⁰ Más saquin‡ canaj ipan 450 xipan, oquinyecan on hebreos intechcopa on jueces, hasta ipan on tonaltin ijcuac onemico on tiotlajtojquetl Samuel.

²¹ Quemaj ijcuac on tlacamej oquitlajtlanquej se rey para yejhua quinyecanas, niman Dios oquinnmacac Saúl quen rey para ompojli xipan. Saúl on iconeu Cis niman on huejca teixhuii§ catca itech Benjamín.

²² Más saquin Dios oquinquixtilij Saúl quen rey, niman ocalactij David para rey. Oquiteixpantilij quijtohua: “Nehua niquixmati David, iconue Isaí. Yejhua se tlatcatl yejhuan sanoyej nechpactia niman quichihuas nochi tlen nicnequis.”

²³ Niman Dios oquinnmacac on hebreos se temaquixtijquetl itoca Jesús yejhuan ihuejcaixhuii David quen Dios yoquitlatica ipan ipromesa.

²⁴ Ijcuac xe huajlaya Jesús, Juan oquimijlij nochimej on chanejquej Israel ica nonequi noyolcuepasquej niman nocuatequisquej.

²⁵ Niman ijcuac Juan tlamia on itequiyo, oquijtoj: “¿Quen nenquinemiliaj aquin nehua? Xnejhua on aquin nemejhuamej nenquinemiliaj. Yejhua huajlau saquin de nehua niman nehua xnechmelahua* para nictomilis icachuan ipan icxihuan.”

²⁶ ‘Nocnihuan, huejca teixhuihuan itech Abraham, niman nemejhuamej xhebreos yejhuan nenquitlacaitaj Dios, yejhua in cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli omechajtlanilijquej nemejhuamej.

²⁷ On chanejquej ne Jerusalén niman intlayecancahuan xquimatiyaj aquinon catca Jesús, nion xcajsicamatiyaj on tlen quinomachtia yaj ipan inamau on tiotlajtojquej ipan nochi quech sábados. Pero sa no yejhuamej otenquisquej intlajtol on tiotlajtojquej ijcuac oquimictijquej Jesús.

²⁸ Niman masqui xoquinnextilijquej tlinon ica huelis quimictisquej, yejhuamej oquitlajtlanilijquej Pilato para ma tlanahuati ma quimictican.

²⁹ Quemaj ijcuac yoquichihuilijquej nochi on tlajtlamach† ijcon quen on Yectlajcuilolij quijtohua ica nochihuas itech, oquitemoltijquej ipan on cojnepanojli‡ niman oquitocaquej ipan se tlatcontli.

³⁰ Pero Dios oquiyolihuitij niman oquetzteu ipan itlalcon.

³¹ Niman quemaj miyec tonajli oquinnnotitijtinen on yejhuan ihuan otlejcocaj ne ica Galilea para Jerusalén. Aman, tej, yejhuamej quiteixpantiliaj intech in tlacamej.

* 13:13 compañeros de él † 13:18 cuarenta ‡ 13:20 después § 13:21 descendiente * 13:25 no merezco

† 13:29 cosas ‡ 13:29 cruz

³² Niman aman tejhuaamej no temechmachiltiaj on cuajli tlajtojli ica on tlen Dios oquiltalij ipan ipromesa on toachtotajthuan.

³³ Aman yotechtenquixtilij tejhuaamej yejhuan tiinconeuhan. Otechtenquixtilij ijcuac oquiyolihuitij[§] niman oquetzteu Jesús ne ipan itlalcon. Ijcon onochiu quen tlajcuilolnesticaj ipan on ica ome salmo: “Tejhua tinoConeu niman aman on tlacamej quimatisquej ica tejhua tinoConeu.”

³⁴ Niman ica oquetzteu intech on mimiquej para xoc queman ijtlacahuis itlalnacayo huelis nenquitasquej ipan yejhua in Yectlajcuilolij yejhuan quijtohua: “Nemejhuaamej nemechmacas on melahuac yectlatiochihualistli yejhuan onicprometerohuilij David.”

³⁵ Niman no quijtohua yejhua ipan ocse salmo: “Xticahuilis para ma ijtlacahui itlalnacayo moyecTequitcau.”

³⁶ Ica tlen melahuac, David ipan on tonaltin ijcuac nemiya niman ijcuac otlán itequiyo ijcon quen quinequiya Dios, yejhua omic. Niman quemaj ocahuatoj ne campa toctoquej itajhuan niman otlalpalan itlalnacayo.

³⁷ Pero itlalnacayo on yejhuan Dios oquiyolihuitij niman oquetzteu xotlalpalan.

³⁸ Xmatztiaacan, tej, nocnihuan, ica san itechcopa Jesús hueli temechmachiltiaj quen Dios mechtlapojpolhuilia nemotlajtlacol.

³⁹ Niman de nochi yejhua on tlajtlamach yejhuan ica itlanahuatil Moisés xohuel omechtlapojpolhuijquej, itechcopa Jesús nochimej yejhuan quineltocaj quiselisquej tetlapojpolhuilistli.

⁴⁰ Xmotacan sa no nemejhuaamej, tej, ma ca nemopan nochihuas on tlen oquijcuilolquej on tiotlajtojquej ijcuac oquijtojquej:

⁴¹ Xquitacan, tepijpinahuijquej, xmojcatlachacan niman xixpolihuican, pampa nejhua, yejhuan niDios, nicchihuas ipan in tonaltin chica nennemij se tequitl sanoyej hueyi yejhuan xnenquineltocasquej masqui yacaj mechtlajlajtohuilis.

⁴² Ijcuac Pablo niman itehuicalhuan* oquisquej ne ipan intiopan on hebreos, on yejhuan xhebreos sanoyej oquintlajtanilijquej ocsejpa ma quinnojnnotzacan yejhua ica in tlajtlamach tlajtojli ipan ocse sábado.

⁴³ Niman ijcuac yotlanquej nomachtiaj ne ipan on tiopan, miyequej hebreos niman on xhebreos yejhuan oquiselijquej intlaneltoc on hebreos yejhuan no quitlacaitayaj Dios, oyajquej inhuan Pablo niman Bernabé. Niman yejhuaamej quintlacanonotzayaj on tlacamej ma nemican melajqui ipan itetlajsojtlalis† Dios.

⁴⁴ Niman ipan on ocse sábado onosentlalijquej sa quen nochimej on chanejquej para caquisquej on itlajtoltzin Dios.

⁴⁵ Ijcuac on hebreos oquitlaquej on tojlamej, sanoyej otlahuelmiquej. Quemaj opeu quitlajtolixnamiquij Pablo niman cuijhuicaitayaj.

⁴⁶ Ijcuac on Pablo niman Bernabé onixcojtilijquej, niman oquimijlijquej:

—Ijqui nonequiya para achtopa nemejhuaamej yejhuan nenhebreos temechmacasquej itlajtoltzin Dios. Pero aman pampa xnenuenequij nenquiselisquej, niman pampa nencuitiaj xmechmelahua‡ on nemilistli yejhuan para nochipa, temechtlacahuisquej niman yej tiasquej intech on yejhuan xhebreos.

⁴⁷ Ijquin ticchihuasquej pampa ijqui otechnahuatij toTeco, quijtohuaya:

Onimitztlalij para tictaixpantilis intech on yejhuan xhebreos, niman para tejhua ticuicas on temaquixtijli nochihuian imanyan in talticpactli.

⁴⁸ Niman ijcuac yejhuaamej on yehuan xhebreos ocacquej on tlajtojli, paquiyaj niman opejquej quijtohuaj ica on itlajtoltzin toTeco sanoyej cuajli. Niman otlaneltoacaquej nochimej on yejhuan Dios oquintlapejpenij para quipiasquej nemilistli para nochipa.

⁴⁹ Niman itlajtoltzin on toTeco nochayahuaya imanyan nochi yejhua on región.

⁵⁰ Pero on hebreos oquinyolchicajquej on sihuamej yejhuan quitlacaitayaj Dios niman yejhuan más huejhueyixtoquej niman on tlacamej yejhuan más huejhueyixtoquej ipan on región. Quemaj opeu quintlahuelitaj niman quintlayohuiltiaj Pablo niman Bernabé hasta queman oquintotacaquej ipan on yehualican.

⁵¹ Ijcuac on apóstoles oquitzejtzelolquej imicxihuan para oquixinijquej on tlalteutli. Ijcon oquichijquej para oquintitijquej ica Dios xquinselis, yej quintlajtlacolmacas. Quemaj oyajquej ne ipan on hueyican itoca Iconio.

⁵² Niman on nomachtijquej sanoyej paquiyaj niman on Espíritu Santo nochi ica quinyecanayaj.

14

Pablo niman Bernabé nemiyaj ne ipan on hueyican itoca Iconio

¹ Ne Iconio Pablo niman Bernabé san secan ocalaquej ipan intiopan on hebreos niman cualtzin oquinnonotzquej. Ijcon, tej, miyequej otlaneltocaquej, sanquen on hebreos niman on yejhuan xhebreos.

² Pero on hebreos yejhuan xtlaneltocayaj oquimajcomanquej tlamach* oquimijlijquej on yejhuan xhebreos para ma cualanican intechcopa on tocnihuan.

³ Pero Pablo niman Bernabé onocajquej miyec tonaltin niman otlatojquej ican yolchicahualistli. Quitlaliayaj inyojlo itech toTeco. Niman toTeco quinmacaya on apóstoles ipoder para ma quichihuacan tlamahuisoltin niman milagros. Ijcon, tej, quiteititiaya ica melahuac on tlen on apóstoles quitohuayaj ica itetlajsojtlalis† Dios.

⁴ Pero on chanejquej ipan on hueyican tlajcoxelijticatcay. Sequimej nopohuayaj inhuan on hebreos niman sequimej inhuan on apóstoles.

⁵ Quemaj on hebreos niman on yejhuan xhebreos onotlajtolmacaquej inhuan on tequihuaquej para quinhuihuicaltisquej niman quintemojmotlasquej on apóstoles.

⁶ Pero ijcuac Pablo niman Bernabé oquimatquej tlinon quinchihuicisquej, ocholojtequej niman oyajquej ne ipan on huejhueyican intoca Litra niman Derbe yejhuan oncaj ipan Licaonia. Niman no quistinemiyaj imanyan ompaca.

⁷ Niman ompa quiteijliayaj on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli.

Pablo oquitemojmotlaquej ne Litra

⁸ Ne Litra yehuaticatca se tlatatl yejhuan xhueliya nejnemiya pampa icxihuan xcoj-tiquej catca desde ijcuac otlatat. Xqueman ohuel onejnén.

⁹ Yejhua on huilatzin cacticatca tlinon Pablo quijtohuaya. Quemaj Pablo oquixquechij niman oquitac ica on huilatzin quineltochaya ica Dios huelis quipajtis.

¹⁰ Ijcuacan Pablo oquichicajcailij:

—Xmoquetztéhua niman xmomelajcatelquetza.

Quemaj on coxo otzicuin niman opeu nejnemi.

¹¹ Ijcuac oquitaquej on tlen Pablo oquichiu, on chanejquej opeu tzajtziy ican intlajtol licaonia, quijtohuayaj:

—¡On dioses yonopanextijquej quen tlacamej niman yotemoquej totzajlan!

¹² Quijtohuayaj ica Bernabé yejhua dios Júpiter, niman Pablo yejhua dios Mercurio, pampa yejhua más tlajtlajtohuaya.

¹³ Itiopan Júpiter oncatca ne ixpan on hueyican. Niman itiopixcau Júpiter oquinhua-jhuicac huacaxtin niman xochicoscamej ne ixpan itlatzacuilohuan‡ on hueyican pampa yejhua niman on chanejquej quinequiyaj quinhuentlalisquej on huacaxtin para ijqui quinhahuistilisquej Pablo niman Bernabé.

¹⁴ Pero ijcuac Bernabé niman Pablo oquimatquej yejhua in, onotlaquentetzajtzyanquej para quiteititijquej ica on tlacamej quichihuayaj on tlen xcuajlí. Quemaj isijcapan onocalajijquej ne intzajlan on tojlamej tzajztitihuij,

¹⁵ niman quijtohuayaj:

—Tlacamej, ¿tllica§ nenquichihuaj yejhua in? Tejhumej san titlacamej no quen neme-jhuamej. Niman temechijliaj on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli para in tlajtlamach* yejhuan xitlaj† ica mechpalehuiyaj xcajcahuacan. Yej xmpatlacan itech Dios on yejhuan melahuac yolticaj, on aquin oquichijchiu cielo‡, niman in talticpactli, niman on mar niman nochí tlen impan oncaj.

¹⁶ Ipan on tonaltin yopanoquej, Dios ocahuilij nochí tlatatl ma quichihua quen quinequi.

¹⁷ Yejhua nochípa quinnottitiaya aquin yejhua ica on tlen cuajli quinchihuiliaya. Yejhua quichihua para quiahui niman para cuajli tlatlaqui. Yejhua, tej, techmaca on tlen ticuaj niman on tlen ica tipaquij.

¹⁸ Pero masqui oquijtojquej in tlajtlamach, hasta axcan ohuelquej quinteltalijquej on tlacamej yejhuan quinequiyaj quinhuentlalisquej huacaxtin para yejhumej niman ijqui quinhahuistilisquej.

¹⁹ Quemaj oyejcoquej semej hebreos yejhuan hualehuaj ne Antioquía niman ne Iconio. Niman yejhumej oquinyolejquej on tlacamej ne Litra para oquitemojmotlaquej Pablo. Quemaj ica cuitiayaj ye cuajli yomic, oquitejchiuilanquej para neca caltenco.

* 14:2 cosa † 14:3 su amor ‡ 14:13 sus puertas § 14:15 ¿por qué? ¿tline? * 14:15 cosas † 14:15 nada; coxtla ‡ 14:15 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej.

²⁰ Pero ijcuac oquiteyehualotoj on tlaneltocaquej, onotelquetz niman ocsejpa ocalac ipan on hueyican de Listra. Niman huajmostla oquis ihuan Bernabé niman oyajquej ipan on hueyican itoca Derbe.

²¹ Niman ijcuac yoquiteijlijquej on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli ne ipan on hueyican, miyec otlaneltocaquej. Quemaj onocuepquej para on huejhueyican Listra, Iconio niman Antioquía.

²² Ipan on huejhueyican oquinyolejtiajquej on tlaneltocaquej niman quintlacanonotzayaj para ma ca queman quitlalcachisuej intlaneltoc. No quimijliayaj ica para se calaquis ne campa Dios tlamandarohua nonequi quijyohuis miyec.

²³ Niman ipan cada tiopan oquintlalijquej on tlajtlajmatquej tlayecanquej itech tocnihuan. Niman ijcuac yoquichiquej oración niman yonosauquej, ocomintlatlautijquej itech toTeco on yejhuan itech tlaneltocayaj.

Pablo niman Bernabé oyajquej ocsejpa para Antioquía de Siria

²⁴ Más saquín opanoquej ipan iregión Pisidia, niman oajsiquej ipan on iregión Panfilia.

²⁵ Niman ijcuac oquiteijlijquej on itlajtol Dios ne ipan on hueyican Perge, otemotoj ne ipan on hueyican Atalia.

²⁶ Niman ompa onatlalijquej oyajquej para Antioquía on hueyican campa on tlaneltocaquej oquitlajtlaniyaj Dios para ma quintiochihua ipan on tequitl yejhuan aman cuajli yotlanquej.

²⁷ Ijcuac oajsiquej ne Antioquía, oquinsentalijquej on tlaneltocaquej niman oquintlajtlajtohuilijquej nochí tlajtlamach yejhuan Dios oquichiu intechcopa, niman quen ijqui toTeco oquincahuilij on yejhuan xhebreos ma huelican tlaneltocacan.

²⁸ Niman Pablo ihuan Bernabé miyec tonaltin onocajquej ompa inhuan on tlaneltocaquej.

15

On tlajtlajmatquej tlayecanquej itech tocnihuan onosentalijquej ne Jerusalén

¹ Ipan on tonaltin semej tlacemej ohualejquej ne Judea niman quinnmachtiayaj on tocnihuan ica tla xquiselisuej on nescayotl ipan innacayo itoca circuncisión ijcon quen Moisés oquinnahuatij on hebreos, xhuelisquej maquisasquej.

² Pablo niman Bernabé sanoyej* onotencuiciquej inhuan on tlacemej ica on circuncisión. Quemaj oquinemilijquej oquintitlanquej Pablo niman Bernabé inhuan ocsequimej on yejhuan ompa nemiyaj para oyajquej ne Jerusalén niman oquinnnotzatoj on apóstoles niman on yejhuan tlajtlajmatquej tlayecanquej itech tocnihuan. Ijcon, tej, nochimej quimatisquej catlehua temachtijli yejhuan melahuac más cuajli.

³ On tlaneltocaquej oquintitlanquej niman chica panohuayaj ipan inregión Fenicia niman Samaria, quitetlajtlajtohuilijay quen ijqui on yejhuan xhebreos oquipatlaquej innemilis niman aman quitlacamatij Dios. Niman nochimej on tocnihuan paquiyaj yejhua ica in tlen quimijliayaj.

⁴ Ijcuac Pablo niman Bernabé oajsiquej ne Jerusalén, cuajli oquinselijquej on tlaneltocaquej, on apóstoles niman on tlajtlajmatquej tlayecanquej itech tocnihuan. Quemaj yejhumej oquitetlajtlajtohuilijquej nochí on tlajtlamach† tlen Dios oquichiu intechcopa yejhumej.

⁵ Ijcuacan sequimej yejhuan nopohuaj intech on fariseos on yejhuan otlaneltocacaj, ohuajnotelquetzquej niman oquijtojquej:

—On xhebreos yejhuan tlaneltocaj ica oncaj quiselisuej on nescayotl de circuncisión ipan innacayo, niman nonahuatisquej ma quitlacamatican itlanahuatil Moisés.

⁶ Quemaj onosentalijquej on apóstoles niman on tlajtlajmatquej tlayecanquej itech tocnihuan para quimatisquej tlinon quichihuasquej yejhua ica on tlen onijtoj.

⁷ Niman ijcuac sanoyej yonotencuiciquej, ohuajnotelquetz Pedro niman oquijtoj:

—Nocnihuan, nemejhumej nenquimatztoquej ica ye huejcahui Dios onechtlapejpenij nemotzajlan para on yejhuan xhebreos niquimijlis on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli para yejhumej no ma tlaneltocacan.

⁸ Niman Dios yejhuan nochí tlacatl quixmati ipan iyojlo otechpantlantilij ica no quinselia ijcuac oquititlan on iEspíritu Santo ijcon quen tejhumej otechajtitanilij.

⁹ Niman Dios xacaj oquichicohuij nican totech yejhuan tihebreos nion yejhumej intech on xhebreos, yej oquinyolchipau pampa otlaneltocaquej.

* 15:2 mucho † 15:4 cosas

¹⁰ Aman, tej, ¿tlica[‡] nenquitlatlataj Dios yejhua on ica nenquintlaliliaj yejhuamej in tlaneltocaquej se tlamamajli yejhuan nion tejhuaquej nion on toachtotajhuan xtiuhelij tiquitquij?

¹¹ Yej tejhuaquej, tej, ticneltocaj ica yotimaquisquej ican itetlajsojtlalis[§] toTeco Jesús no ijqui quen yejhuamej.

¹² Ijcuacan nochimej xoc onahuatquej, niman san tlacaquiyaj chica Bernabé niman Pablo quitemachiltiyaj ica on tlamahuisoltin niman milagros yejhuan Dios oquichiu intechcopa yejhuamej intzajlan on yejhuan xhebreos.

¹³ Ijcuac otlanquej tlajtlajtohuaj, Jacobo oquijtoj:

—Nocnihuan, xnechcaquican:

¹⁴ Simón Pedro yotechtlajtlajtohuilij quen ijqui Dios achtopa oquinnotzato on xhebreos para quintlapejpenis yejhuan notenehuasquej ican itocatzin.

¹⁵ In cuajli nesi ica tenquisa on tlen oquijcuilojcaj on tiotlajtojquej. Yejhuamej ijquin oquijcuilojcaj ipan in Yectlajcuilojli:

¹⁶ Ijcuac yopanoc yejhua in tlajtlamach, ocsejpa niuhajlas niman nicalactis quen rey se tlatatl yejhuan tehuan tlatatis intech ihuejcaconeuhuan David. Ijcon quen se tlatatl ocsejpa quichijchihua ical ijcuac tlaxixini, nejhua no nicchihuas para on hebreos ma quipiacan se rey,

¹⁷ para nochimej ocsequeimej talticpactlacamej ma quitejtemocan on toTeco hasta on yejhuan xhebreos yejhuan notenehuaj ican notoca.

¹⁸ Ijcon quijtohua toTeco yejhuan oquitemachiltij in tlajtlamach desde ne ye huejcahui.

¹⁹ 'Yejhua ica, tej, niqijtohua ica xcuajli para tiquimpajsolosquej on xhebreos yejhuan cajcahuaj on inachtotlaneltoc para quitlacamatij Dios.

²⁰ Yej san ma tiquintlajcuilhuican para ma ca quicuasquej on nacatl yejhuan yacaj quihuencihua intech on tlamachijchihualtin itajtzitziuhuan, ma ca yacaj ahuilnemis, niman ma ca cuasquej innacayo on yolquej yejhuan san noquechmictiaj, niman no ma ca cuasquej yestli.

²¹ Ijcon, tej, ma tiquinmijlican in pampa ye huejcahui hasta aman ye ticmatztoquej ica ijqui ipan cada pueblo nemij yejhuamej yejhuan quitecaquistiliaj itlanahuatil Moisés, niman nemij on yejhuan quinomachtiaj cada sábado ipan intiofan on hebreos.

²² Quemaj on apóstoles niman on tlajtlajmatquej tlayecanquej itech tocnihuan, ihuan nochí on tlaneltocaquej ne ipan on tiopan, oquinemilijquej ica cuajli yes para quintlapejpenisquej sequimej tlacamej intech niman quintitlanisquej ne Antioquia ihuan Pablo niman Bernabé. Yejhuamej in oquitlapejpenijquej Judas, yejhuan no itoca catca Barsabás, niman Silas. Yejhuamej in omemej tlacamej hueyixitcatzaj intzajlan on tocnihuan.

²³ Niman inhuan oquititlanquej yejhua in tlajcuilolamatl:

Tejhuamej tiapóstoles, niman titlajtlajmatquej tlayecanquej itech tocnihuan, niman tejhuamej titeicnihuan temechontlajpalohuaj nemochimej* tocnihuan xhebreos yejhuan chantij ne Antioquia niman yejhuan chantij ipan on inregión Siria niman Cilicia.

²⁴ Ticaquij ica totzajlan oquisquej sequimej tlacamej yejhuan xican totlanahuatil oyajquej niman yomechnojnotzatoj. Yejhuamej mechonpajsolohuaj ican intlajtol niman yomechtlamachilispolojquej, pampa yomechilijquej nonequi nenquiselisquej on nescayotl itoca circuncisión ipan nemonacayo niman nonequi nenquitlacamatisquej itlanahuatil Moisés.

²⁵ Yejhua ica san secan cuajli otitlanemilijquej ica cuajli para tiquintlapejpenisquej sequimej tlacamej yejhuan totzajlan quisaj para mechantasquej. Yejhuamej yahuij san secan inhuan in toltajsojcaicnihuan Bernabé niman Pablo

²⁶ yejhuan innemilis yoquitlaliijquej ipan peligro san ipampa toTeco Jesucristo.

²⁷ Ijcon, tej, tiquintitlanij Judas niman Silas on yejhuan no ijqui mechmachiltisquej ica yejhua in tlen temechtlaicuilhuiyaj.

²⁸ On Espíritu Santo oquinemilij niman tejhuamej no oticnemilijquej ica cuajli yes para xitlaj* ocse más tlamamajli temechmacasquej, yej san yejhua in tlajtlamach tlen más polijticaj:

²⁹ Ma ca xcuacan innacayo on yolquej yejhuan yoquinhuenchijquej intech on tlamachijchihualtin tetajtzitziuhuan; no ijqui ma ca xcuacan yestli nion innacayo on yolquej yejhuan san noquechmictiaj, niman ica ma ca yacaj ahuilnemis. Tla nenquitlacamatisquej yejhua in, cuajli nenquichihuasquej. Xyolsejtiaican nemejhuaquej.

[‡] 15:10 ¿por qué?; ¿tline? § 15:11 su amor * 15:23 todos ustedes; nannochti, yemochimej, anochimej, innochimej, emmochimej † 15:28 nada; coxtla

³⁰ Quemaj yejhumej on yejhuan oquintitlanquej oajsiquej ne Antioquía, niman ijcuac yoquinsentalijquej on tlaneltocaquej, oquinmacaquej on tlajcuilolamatl.

³¹ Niman ijcuac on tocnihuan oquinomachtijquej on tlajcuilolamatl, sanoyej opacquej ipampa on yoltlalilistli yejhuan oquiselijquej.

³² Quemaj Judas niman Silas, yejhuan no tiotlajtoquej, sanoyej oquinyolejquej niman oquinyolchicajquej on tocnihuan ican miyec tlajtojli.

³³ Niman ijcuac ompa nemiyaj canaj quesqui tonajli, on tocnihuan ne Antioquía onon-ahuatiquej. Oquinnequilijquej ican yolsehuilistli ma nocuepacan intech on yejhuan oquintitlanquej.

³⁴ Pero Silas oquiltalij iyojlo para nocahuas ne Antioquía.

³⁵ Pablo niman Bernabé no onocajquej ne Antioquía campá inhuan miyequej ocsequimej temachtiajay niman quiteijliayaj itlajtol toTeco.

Pablo niman Bernabé onoxexelojquej

³⁶ Ipan quesqui tonajli Pablo oquijlij Bernabé:

—Ocsejpa tiahuij ticominnotzaj on tocnihuan yejhuan chantij ne ipan nochi on huejhueycan campá otiteijlijquej on itlajtol toTeco, para tiquitasquej quen nemij.

³⁷ Bernabé quinequiya ma cuicacan Juan, yejhuan no itoca Marcos.

³⁸ Pero Pablo quinemiliaya xcuajli para cuicasquej pampa ne Panfilia onoxelojca intech niman xoyaj inhuan ne ipan on tequitl.

³⁹ San ipampa Marcos xonotencaquej niman yejhua ica onoxexelojquej. Bernabé ocuicac Marcos niman oajsiquej inojhui ipan barco para Chipre.

⁴⁰ Niman Pablo oquitlafeppenij Silas. Quemaj on tocnihuan oquintemactilijquej ipan itetlajsojtlalis[‡] toTeco, niman Pablo ihuan Silas oyajquej.

⁴¹ Yehhuamej opanoquej ne Siria niman Cilicia, niman ompaca quinyolchicajtiayaj on yejhuan tlaneltoca.

16

Timoteo oyaj ihuan Pablo niman Silas

¹ Pablo niman Silas oajsiquej ipan on pueblo itoca Derbe niman quemaj ipan ocse itoca Listra campá nemiya se tlaneltocaquetl itoca Timoteo. Yehhua teconeu catca itech se sihuatl hebrea yejhuan tlaneltoca, pero itaj griego catca.

² On tocnihuan yejhuan chanejquej catcaj ne Listra niman ne Iconio cuajli quitlacaitayaj Timoteo.

³ Pablo oquinec para Timoteo ihuan ma huiya, niman yejhua oquiltalilij on nescayotl ipan inacayo itoca circuncisión. Ijquin oquichiu para ma ca cualanisquej on hebreos, pampa on hebreos yejhuan ompa chantiyaj quimatzticatcaj ica yejhua itaj se griego.

⁴ Niman ipan on pueblos campá panotiyaj quinmachilitiayaj on tlanahuatiltin yejhuan otlanhuatijquej on apóstoles niman on tlajtlajmatquej tlayecanquej itech tocnihuan yejhuan nemiyaj ne Jerusalén.

⁵ Ijcon tej, on tlaneltocaquej ipan on tiopantin noyolchicahuayaj ipan intlaneltoc niman on tlaneltocaquej mojmstla más miyequixtiayaj.

Ipan se tlatlachalistli quen itemicpan Pablo oquitac se tlatatl de Macedonia quinzotzticaj

⁶ Yehhuamej oquipanahuijquej on inrección Frigia niman Galacia, pampa on Espíritu Santo xoquincahuilij para quiteijlisquej on tiotlajtojli ne Asia.

⁷ Niman ijcuac oajsiquej ne campá onotlalnamiq Misisia niman Bitinia, quichihuayaj canica para san panosquej ipan on irección Bitinia, pero on Espíritu Santo xoquincahuilij.

⁸ Yehhua ica san opanoquej itechica Misisia niman otemotoj ne ipan on pueblo itoca Troas.

⁹ Ompa ijcuac tlayohua, Pablo oquitac se tlatlachalistli quen itemicpan. Oquitac se tlatatl yejhuan chanej ne Macedonia. Niman yejhua ijcatcatca ixpan niman ijquin sanoyej* quitlajtlaniaya: “Xhuiya ne Macedonia niman xtehpalehui.”

¹⁰ Niman ijcuac Pablo oquitac on tlatlachalistli, nimantzin oticchijquej canica para otiajquej ne Macedonia. Ye cuajli ticyolmatzticatcaj ica Dios technotzticatca para tiquimijlsquej on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli.

Oquintzacuquej Pablo niman Silas ne Filipos

¹¹ Ijcuac otiquisquej ne Troas, oticajsiquej tojhui ipan barco melajqui hasta otajsiquej ipan on tlalhuactli yejhuan oncaj atlajcotian itoca Samotracia. Niman huajmstla otajlsiquej hasta on pueblo itoca Neápolis.

¹² Quemaj otiajquej ipan on hueyican itoca Filipos yejhuan más hueyixticaj ne Macedo-
nia. On hueyican inyaxca[†] on romanos. Ompa otinenquej quesqui tonajli.

¹³ Se tonajli de nesehuijli otiquisquej ipan on hueyican niman otiajquej itech se atentli
campa on hebreos quichihuaj oración. Ompa otihuajtoltalijquej niman otiquinnotzquej
on sihuamej yejhuan yonosentlalijcaj.

¹⁴ Semej yejhumej itoca Lidia. Yejhua hualahuaya ipan on hueyican itoca Tiatira,
niman tlanamacajquetl catca ica on tlaquentin[‡] finos yejhuan morado. Yejhua in sihuatl
quitlacaitaya Dios. Yejhua tlacacticatca niman on toTeco oquitlapohuilij iyojlo niman
oquiselij on tlen Pablo quijtohuaya.

¹⁵ Yejhua onocatequij niman ichanchanejcau[§]. Quemaj ijquin otechtlajtlanilij:

—Tla nemejhumej nenquitaj ica melahuac yonicneltocac toTeco, tiahuij nochan niman
nemosehuisquej ompa.

Niman otecheltelj para ma titocahuacan ichan.

¹⁶ Quemaj ipan se tonajli ijcuac tejhuamej tiayaj ne campa quichihuaj oración, otic-
namiquej se ichpochtli yejhuan quipiaya se xcuajli espíritu yejhuan quichihualtiaya para
quimatiya tlinon nochihuas. Yejhua tlanamactli catca itech se familia niman quitlaniya
miyec tomin para on yejhuan itech nemiya.

¹⁷ Yejhua on ichpochtli opeu techcuitlapanhuia tejhuamej niman Pablo. Niman tzajtziya
chicahuac ijquin:

—Yejhumej in tlacamej quitequipanohuaj on más hueyixticaj Dios, niman mechpant-
lantilij on quen hueli Dios temaquixtia.

¹⁸ Miyec tonaltin oquichiu yejhua in hasta ijcuac Pablo yoquiyolajxitij, ohuajnocuep
niman oquijlij on xcuajli espíritu yejhuan ipan nemiya:

—Ican itocatzin Jesucristo nimitznahuatia xquisa itech on ichpochtli.

Niman on espíritu semi nimantzin oquitlalcahuaj.

¹⁹ Niman ijcuac itecohuan on sihuatlanamactli oquitaquej ica xoc huelis quitlanisquej
tomin yejhua itechcopa, ocajsiquej Pablo niman Silas niman oquinhuicaquej ne ipan on
plaza yejhuan hueyixticaj campa nemij on tequihuajquej.

²⁰ Ijcuac oquimixpantilijquej on huejhueyi tequihuajquej, oquijtojquej.

—Yejhumej in tlacamej hebreos, niman cajcomantinemij in tohueyican.

²¹ Yejhumej quitemachtiaj costumbres yejhuan tejhuamej xthuelisquej ticselisquej,
nion ticchihuasquej, pampa tiromanos.

²² Quemaj on tojlamej ohuajnotelquetzquej para impan Pablo niman Silas, niman on
huejhueyi tequihuajquej oquinnahuatijquej sequimej tlacamej ma quintlaquenquixtican
niman ma quinhuitegican.

²³ Niman ijcuac sanoyej yoquincojocojquej ica sanoyej yoquintlacohuijhuitequej,
oquintzacuatoj. Niman on carcejtlajpixqui oquinahuatijquej sanoyej cuajli ma quinnita.

²⁴ Ijcuac on carcejtlajpixqui oquiselij on tlanahuatijli, oquintzacu Pablo niman Silas más
hasta tlajitc. Niman ompa oncatca se cojtli* yejhuan cojcoyonqui catca itoca cepo. Niman
ompa oquincalactilijquej imicxihuan niman cuajli oquintepitzcuatlilijquej.

²⁵ Niman ijcuac canaj tlajcoihuan catca, Pablo niman Silas quichihuayaj oración niman
quinocuicatiaya tlacuicaltin itech ica Dios. On ocsequimej yejhuan tzacuticatcaj comin-
caticatcaj.

²⁶ Ijcuacan amanaman chicahuac ohuajtlalolin hasta ohuihuixcac icimiento on cárcel.
Quemaj nimantzin nochi on tlazacuicoltin[†] otlapojquej niman onomajmacajquej on
teposcadenas on yejhuan ica sasaliyticatcaj on huan tzacuticatcaj.

²⁷ Quemaj on carcejtlajpixqui otlachix, niman ijcuac oquitac ica ipuertas on cárcel
tlapojtoquej, ocuajxicopin iespada para nomictisquia, pampa quinemiliaya on yejhuan
tzacuticatcaj yochojcholojquej.

²⁸ Pero Pablo oquitzajtzililij chicahuac, oquijlij:

—Ma ca itlaj xmochiuili. Tinochimej nican tinemij.

²⁹ Quemaj on carcejtlajpixqui oquitlajtlan tlahuijli, niman ocalactiquis ne ipan cárcel.
Niman mojacuacuetlacatiaya onotlajcaltajsic icxitlan Pablo niman Silas.

³⁰ Quemaj oquinhuajquixtij, niman oquintlajtoltij:

—Tlacamej, ¿tlinon nonequi nicchihuas para nimaquisas?

³¹ Niman yejhumej oquinnanquijquej:

—Xneltoca toTeco Jesucristo niman timaquisas, tejhua niman mochanchanejcahuan[‡].

³² Quemaj oquitlajtlohuilijquej on itlajtoltzin toTeco niman nochimej on ocsequimej
yejhuan ihuan chantiyaj.

[†] 16:12 les pertenece; inaxca, inhuiaxca, intlatqui [‡] 16:14 telas [§] 16:15 su familia * 16:24 tablón [†] 16:26
puertas [‡] 16:31 su familia

³³ Niman sa no ipan hora de on tlayohua, on carcejtlajpixqui oquinhuaixquixtij niman oquimpajpaquilij on campa oquinhuijhuitequej. Niman quemaj nimantzin yejhua niman nochimej ichanchanejcahuan onocuatequijquej.

³⁴ Niman ijcuac oquinhucac ichan, ompa oquintlacualtij. Niman sanoyej opac inhuan nochimej pampa yoquineltoac Dios.

³⁵ Niman ijcuac yotlanes, yejhuaamej on huejhueyi tequihuaquej oquintitlanquej on policías ican se tlanahuatijli para ma quinmacahuacan.

³⁶ Ijcuacan on carcejtlajpixqui oquimachiltij Pablo, oquijlij:

—On huejhueyi tequihuaquej nechnahuatiaj para ma nemechmacahua. Amantzin huelis nenyasquej. Xhuiyan ican yolsehuilistli.

³⁷ Pero Pablo oquimijlij:

—Tejhuaamej, yejhuan no tiromanos, otechhuijhuitequej teixpan niman xachtoj otechixtlaloquej, yej otechztajtzacuquej. ¿Niman aman quinequij san ichtaca[§] techmacahuasquej? ¡Ca, ijcon ca! Ma huajhuiyan yejhuaamej, ma techquixtiquij.

³⁸ Quemaj on policías oquimachiltijquej on huejhueyi tequihuaquej yejhua on tlajtojli. Niman onomojtijquej ijcuac ocacquej ica romanos.

³⁹ On huejhueyi tequihuaquej, tej, oyajquej niman oquitlajtlanitoj tetlapojpolhuilistli intech Pablo niman Silas. Niman quemaj oquinoxquixtijquej niman oquintlajtlanilijquej yej ma quisacan ne ipan on hueyican.

⁴⁰ Ijcuac oquisquej ne ipan cárcel, yejhuaamej oyajquej ne ichan Lidia. Ompa oquintaquej Pablo niman Silas on tocnihuan. Niman ijcuac Pablo niman Silas yoteyoltlalijquej, oyajquej.

17

On yejhuan chanequej ne Tesalónica onajcomanquej

¹ Ipan inojhui, Pablo niman Silas opanoquej ipan inhueyican intoca Anfípolis niman Apolonia niman quemaj oajsiquej ne ipan on hueyican itoca Tesalónica, campa on hebreos quipiayaj intiopan.

² Pablo, ijcon quen nochipa quichihuani, oyaj ne ipan on tiopan niman yeyi sábados inhuan on tlacamej otlajtlajtoj.

³ Ijcon tej, quitemelajcailiya niman quiteititiaya ican iyectlajcuilol Dios ica Cristo ye oncatca para tlajyohuis niman ocsejpa noyolihuitis* saquin ijcuac yomic. Niman quimijliaya:

—Sa no yejhua in Jesús, yejhuan nejhua ica nemechnojnotza, yejhua Cristo yejhuan Dios oquitlajli para techmaquixtis.

⁴ Ijcuacan otlaneltoaquej sequimej hebreos, niman onosentlalijquej ihuan Pablo niman Silas. No otlaneltoaquej miyequej griegos yejhuan quitlacaitayaj Dios, niman miyequej sihuamej yejhuan huejhueyixtoquej.

⁵ Pero on hebreos yejhuan xtlaneltoacayaj oquinoxcolitaquej Pablo, niman yejhua ica oquinsentlalijquej sequimej xcuajcualtin tlacamej yejhuan san quijquixtinemiyaj ipan calles. Yejhuaamej oquimajcomanquej on chanequej ipan on hueyican. Yejhuaamej ipan oyajquej ical Jasón niman quitejtemojtiayaj Pablo niman Silas para quinquixtisquej niman quintemactilisquej intech on tlacamej.

⁶ Pero pampa ompa xoquinnextijquej, ocuajtechihuilanquej Jasón inhuan ocsequimej tocnihuan ne imixpan on tequihuaquej ipan on hueyican, niman otzajtzitajquej:

—Yejhuamej in tlacamej nochi huiyan yocajcomanquej nochi tlalticpactlacatl. Aman yohualajquej nican,

⁷ niman Jasón oquinselij ichan. Niman nochimej yejhuaamej xipan quitaj on itlanahuatil César tohueyi tlayecancau ne Roma, pampa quijtohuaj ica nemi ocse rey yejhuan itoca Jesús.

⁸ Ijcuac on tlacamej niman on tequihuaquej ipan on hueyican ocacquej in tlajtlamach†, onajcomanquej.

⁹ Niman ijcuac oquitemacaquej sequi tomin, Jasón niman on ocsequimej, oquimacaquej.

Pablo niman Silas nemiayaj ne Berea

¹⁰ Nimantzin, ijcuac tlayohua, on tocnihuan oquintitlanquej Pablo niman Silas ne ica Berea. Niman ijcuac oajsiquej ompa ipan on hueyican, ocalaquej ne ipan intiopan on hebreos.

¹¹ On tlacamej ne Berea más cuajli tlaneltocayaj xquen on yejhuan chantiyaj ne Tesalónica. Ican cuajli inyojlo ocacquej on temachtistli, niman mojmmostla quitejtemohuayaj ipan on Yectlajcuilojli para quitasquej tla melahuac on tlen quimijliayaj.

¹² Ijcon tej, miyequej hebreos otlaneltocaquej niman intzajlan on griegos no miyequej otlaneltocaquej, sanquen on sihuamej yejhuan más quintlacaitaj niman on tlacamej.

¹³ Pero ijcuac on hebreos ne Tesalónica oquimatquej ica Pablo quiteijlijitacatla itlajtoltzin Dios ne Berea, ompa oyajquej niman oquimajcomanquej on tlacamej.

¹⁴ Nimantzin on tocnihuan oquititlanquej Pablo para ne ica campa oncaj mar, pero Silas ihuan Timoteo onocajquej ne Berea.

¹⁵ On yejhuan oyajquej ihuan Pablo ocuicaquej hasta ne ipan on hueyican itoca Atenas. Quemaj ohuajnocuepquej ican se tlanahuatijli para Silas niman Timoteo ma huiyan itech Pablo más nimantzin quen huelisquej.

Pablo nemiya ne Atenas

¹⁶ Chica Pablo quinchaya Silas niman Timoteo ne Atenas, noyolcocoahuaya, pampa oquitac ica on hueyican tenticaj ica on tlamachijchihualtin tetajtztizihuan.

¹⁷ Yejhua ica, tlajtlajtohuaya ipan intiopan inhuan on hebreos niman inhuan on griegos yejhuan quitlacaitayaj Dios, niman mojmmostla notentlaniya ne ipan plaza inhuan on yejhuan ompa nemiya.

¹⁸ Niman semej on tlajtolmatquej, on yejhuan notocayotiaj epicúreos niman on estoicos, opejquej ihuan notencuicuij. Niman sequimej quijtohuayaj:

—¿Tlinon techijlisnequi yejhua in istlatcatqui?*

Niman ocsequimej quijtohuayaj:

—Nesi quen quiteijlijitinemi inca ocsequimej dioses.

Ijquin quijtohuayaj pampa Pablo quimijliaya ica Jesús niman quen onoyolihuitij[§] niman ononetzteu ipan itlalcon.

¹⁹ Quemaj ocanatoj Pablo niman ocuicaquej ne hueyi tetlacanontzaloyan itoca Areópago. Ompa oquijlijquej:

—Ttechijli tlinon quijtosnequi yejhua in yencuic temachtijli yejhuan ticuajqui.

²⁰ Titechijlia tlajtlamach yejhuan xqueman ticaquiyaj niman ticnequij ticmatisquej tlinon quijtosnequi yejhua in.

²¹ Nochimej on chanejquej ne Atenas niman on huejca chanejquej yejhuan no ompa chantiyaj xitlaj* quinequiyaj, yej san quinequiyaj quitetlajtlajtohuilisquej noso caquisquej itlaj yejhuan yencuic.

²² Quemaj Pablo ohuajnotelquetz intlajcotian ne ipan on Areópago, niman oquijtoj:

—Tlacamej yejhuan nenchantij nican Atenas, nejhua niquita ica nemejhumej sanoyej[†] nentlaneltocaj.

²³ Ijquin niqijtohuaya pampa campaca onihuajpanotiaj oniquitac nochi on tlamachijchihualtin nemotajztizihuan yejhuan nenquimmahuistiliaj. Niman no oniquitac se tlaixpan campata tlajcuilolnesticaj in tlajtojli: “Para on Dios yejhuan xacaj quixmati.” On, tej, yejhuan nemejhumej nenquimmahuistiliaj masqui xnenquixmatij, on yejhua Dios yejhuan nejhua nemechmachiltia.

²⁴ “On Dios yejhuan oquichijchiu in tlalticpactli niman nochi tlajtlamach yejhuan ipan oncaj. On ilhuicac niman in tlalticpactli yejhua iyaxca[‡] niman quimandarohua. Yejhua xchanti ipan on tiopantin yejhuan on tlacamej quichijchihuaj.

²⁵ Nion xhuelis itlaj ica quitequipanosquej on tlacamej, pampa yejhua xitlaj quipolohua, yej sa no yejhua otechmacac tinochimej tijyo[§] niman tonemilis, no ijqui nochi tlajtlamach.

²⁶ Itech san se tlatatl yejhua oquixtij nochi quech tlacamej nemij ipan in países yejhuan onoquej inmanyen in tlalticpactli. Niman cuajli oquitlalij quemanon niman canon tlamandarosquej,

²⁷ para ma quitejtemocan Dios niman ma quixtlalocan tla hueli quinextiaj, masqui melahuac yejhua xhuejca nemi cada se de tejhuamej.

²⁸ Niman san ipampa yejhua tiyolihuitoquej, niman titoliniaj niman tinemij. In nochi-hua quen on sequimej nemocuicaticjahuan oquijtojquej: “Tejhumej titeconejuan itech Dios.”

²⁹ Yejhua ica tla tejhuamej tihualejtoquej itech Dios quen tiiconehuan, xquitocarohua ticnemilisquej tla Dios quen on tlamachijchihualtin nemotajztizihuan yejhuan tlachijchiutin ican oro, noso plata noso itlaj tatl, on yejhuan san tlachijchiutli cualtzin noso tla on yejhuan san tlacamej quinejnemiliaj.

‡ 17:18 que habla tanto § 17:18 resucitó; onoyolitij * 17:21 nada; coxtla † 17:22 muy ‡ 17:24 le pertenece; iaxca, ihuaxca, itlatqui § 17:25 nuestro aliento; tijyo

³⁰ Dios oquimijyohuilij on tlacamej ipan on ye huejcahui tonaltin ica on tlen xcuaajli yejhuamej quichihuayaj, pampa xquimatiyaj tlinon cuajli para se quichihuas. Pero aman nochi tlacatl quinnahuatia nohuayan para ma cajcahuacan ica quichihuaj on tlen xcuaajli.

³¹ Ijquin Dios oquinnahuatij pampa yoquitlalij on tonajli ijcuac nochi tlacatl quiyolcuitis ican iyolmelahualis itechcopa Cristo. Dios nochi tlacatl oquititij ica melahuac quichihuas ijcuac oquiyolihuitij.* Jesús niman oquetzteu ne ipan itlalcon.

³² Ijcuac ocacquej ica on mimiquej yolihuisquej niman noquetztehuasquej ipan intlalcon, sequimej san cuejhuetzquiliayaj, pero ocsequimej quijtohuayaj:

—Ticnequij timitzcaquisquej ocsejpa yejhua ica on.

³³ Niman Pablo oquis ompa intlajcotian yejhuamej.

³⁴ Pero sequimej onosentlalijquej ihuan niman otlaneltocaquej. Se yejhuan otlaneltocac itoca Dionisio yejhuan tetlacanonotzquetl ne Areópago. Niman se sihuatl itoca Dámaris inhuan ocsequimej no otlaneltocaquej.

18

Pablo nemiya ne Corinto

¹ Ijcuac yopanoc on tlajtlamach*, Pablo oquis ne Atenas niman oyaj ne ipan on hueyican itoca Corinto.

² Niman ompa oquimamic se hebreo itoca catca Aquila yejhuan otlatat ne Ponto. Xe huejcajtica ica ohuajlaj ne Italia ihuan Priscila isihuau, pampa on más hueyi tlayecanquetl ne Roma itoca Claudio otlanahuatij ma quisacan ne Roma nochimej on hebreos. Pablo oyaj oquinnotzato

³ niman ica sa no yejhua itequiyo quipiaya quen yejhuamej para quichijchihuaj tlaquencaltin†, yejhua ompa inhuan onocau para san secan tequitiyaj.

⁴ Niman cada nesehuiltonajli Pablo yaya ipan intiopan on hebreos campá inhuan notentlaniya hasta queman quintlaneltoquiltiaya on hebreos niman on griegos.

⁵ Niman ijcuac Silas niman Timoteo ohuajlajquej Macedonia niman oyejcoquej campá nemiya Pablo, Pablo xoc oquinchijchiu on tlaquencaltin, yej sa ica nocahuaya quiteijliaya on temachtijli niman quimixpantiliaya on hebreos ica Jesús yejhua Cristo yejhuan Dios oquitlalij para ma tlamandaro.

⁶ Pero on hebreos opeu quitlajtolixnamiquij niman opeu cuijhuicaltiaj Pablo. Ijcuacon ocuajtzejtzeloj itlaquen para oquintitij ica quincajtehua, niman oquimijlij:

—Nemejhuamej nenquipiasquej tlajtlacojli tla nemixpolihuisquej. Nejhua xoc ninote-quimacas para nemejhuamej. Aman nejhua ye niau itech on yejhuan xhebreos.

⁷ Quemaj Pablo oquis ipan on tiopan niman oyaj inacastlan on tiopan campá chantiya se tlacatl itoca Justo yejhuan quimahuistiliaya Dios.

⁸ Niman Crispo, on tlayecanquetl ipan intiopan on hebreos, oquineltocac toTeco ihuan nochi ichanchanejcahuan‡. Niman no miyequej yejhuan chanejquej ne Corinto, ijcuac ocacquej on temachtijli, otlaneltocaquej niman onocuatequijquej.

⁹ Ipan se tlayohua itechcopa se tlatlachalistli yejhuan quen se temictli, on toTeco oquijlij Pablo:

—Ma ca xmomojti, yej oc§ xteijli on temachtijli niman ma ca xmocamatzacua,

¹⁰ pampa nejhua mohuan ninemi. Xacaj huelis itlaj mitzchihuilis, pampa miyec tlacatl noyaxcahuan* ipan in hueyican.

¹¹ Ijcon tej, Pablo onocau se xipan huan tlajco ne Corinto, niman oquinmachtij on itlajtoltzin Dios.

¹² Pero ijcuac Galión gobernador catca ne Acaya, on hebreos san secan oquixnamiquej Pablo. Yejhuamej ocasijquej niman ocuicaquej ne campá tetlacanonotzalo.

¹³ Niman oquijlijquej on gobernador:

—Yejhua in tlacatl quitlaneltoquiltitjinemi nochi tlacatl para ma quimahuistilican Dios ocsetlamantic xijqui quen on tlanahuatijli tlanahuatia.

¹⁴ Niman ijcuac Pablo ye tlajtosquia, Galión oquimijlij on hebreos:

—Tla nennechajcuilisquiaj itlaj tlen sanoyej† xcuaajli noso itlaj sanoyej hueyi tlajtlacojli yesquia, quemaj nemechtencaquisquia nemejhuamej hebreos.

¹⁵ Pero nennechajnotztihuj yejhua ica on temachtitlin niman on tetocayohuan niman on nemotlanahuatli. Yejhua ica sa no nemejhuamej ompa xquitilican. Nejhua xnicnequi nitequihua yes yejhua ica on quen on tlajtlamach.

¹⁶ Niman oquinhuahtotocac ne campá tetlacanonotzalo.

* 17:31 los resucitó; oquiyolitij * 18:1 cosas † 18:3 casa de campaña ‡ 18:8 su familia § 18:9 todavía; sanquen * 18:10 me pertenecen; noaxcahuan, nohuaxcahuan, notlatquihuan † 18:14 muy

¹⁷Yejhua ica, tej, nochimej on griegos ocajsiquej Sóstenes, on yejhuan tlayecanquetl ipan intiopan on hebreos, niman ocuijhuihuitecquej. Masqui ijcon oquichihuilijquej sa no ompa ixpan on gobernador, yejhua xoquinchihuilij cuenta.

Pablo oyaj ne Antioquía niman ica yexpa ocajsic iojhui para oquiteijlito itiotlajtoltzin toTeco

¹⁸Pablo miyec tonajli ompa onocau. Quemaj ononahuatij inhuan on tocnihuan niman onatlalij ipan barco para oyaj ne ica Siria. Niman ihuan oyaj Priscila niman Aquila. Pero ne Cencrea, ijcuac xe natlaliaya ipan barco, Pablo achtopa onoxin pampa quipiaya se promesa itech Dios niman ijcon otenquis.

¹⁹Ijcuac oajsiquej ne ipan on hueyican itoca Efeso, Pablo oquincau Priscila niman Aquila, niman yejhua oyaj ipan intiopan on hebreos niman notentlaniyaj inhuan yejhuan ompa nosentlaliyaj.

²⁰Yejhuamej sanoyej oquitlajtlanilijquej para ompa ma nocabua inhuan quesqui tonajli, pero yejhua xoquinec.

²¹Pero ijcuac ononahuatij inhuan, oquimijlij:

—Ica oncaj nias ne Jerusalén para ompa nicpanos on ilhuitl yejhuan huajlau. Pero ocsejpa nemechalitas tla Dios quinequi.

Quemaj ocsejpa onatlalij ipan barco niman ijqui oquis ne Efeso.

²²Quemaj ijcuac oajsic ne Cesarea, oyaj para Jerusalén. Niman ijcuac ompa yoquintlajpaloto on tlaneltocaquej, otemoc para Antioquía.

²³Niman ijcuac yohuejcau ompa nemiya, ocsejpa oquis niman oquistinen imanyan inregiónes Galacia niman Frigia. Quinyolchicajtiaya nochimej on nomachtijquej.

Apolos oquiteijlij on cuajli tlajtojli ne Efeso niman Acaya

²⁴Ipan on tonaltin oajsic ne Efeso se hebreo itoca catca Apolos yejhuan otlatat ne Alejandría. Yejhua sanoyej cuajli quiteijliaya on temachtijli niman cuajli quixmatiya on Yectlajcuilolli.

²⁵Yejhua cuajli oquimachtijquej on iojhui toTeco, niman tlajtohuaya ican miyec yolchicahualistli. Yejhua temachtiaaya melajqui itech ica Jesús, masqui yejhua san quixmatiya itlacuatequil Juan.

²⁶Apolos opeu tenojnotza ipan intiopan on hebreos ican yolchicahualistli. Pero ijcuac Priscila niman Aquila ocacquej, oquintotzquej san iselti niman más cuajli oquitlajtlajtohuilijquej on iojhui Dios.

²⁷Quemaj ijcuac Apolos oquinec panos ne ica Acaya, on tocnihuan ne Efeso oquiyolejquej. Niman yejhumej oquimijcuilohuilijquej se tlajcuilolamatl on tlaneltocaquej yejhuan chanejquej ne Acaya para ma cuajli quiselican. Ijcuac yejhua oajsic ne Acaya, sanoyej oquimpalehuij on yejhuan Dios ican itetlajsojtlalis* oquichiu para ma tlaneltocacan.

²⁸Niman ican nochi poder niman melajquitlajtojli, oquincamatlan on hebreos teixpan. Yejhua quiteititijtiaya ican on Yectlajcuilolli itech ica Jesús yejhua Cristo yejhuan Dios oquitlajli para tlamandaros.

19

Pablo nemiya ne Efeso

¹Quemaj chica Apolos nemiya ne Corinto, Pablo oquistinen ne ipan on tetlalpan más tlajtlapac niman oajsic ne Efeso. Niman ica ompa oquinnextij sequimej tlaneltocaquej.

²Niman oquintlajtoltij:

—¿Onenquiselijquej on Espíritu Santo ijcuac onentlaneltocaquej?

Yejhuamej oquinanquilijquej:

—Ca, tejhuamej xqueman oticaquej tla nemi on Espíritu Santo.

³Ijcuac Pablo oquintlajtoltij:

—¿Tlinon ica onemocuatequijquej?

Niman yejhumej oquijlijquej:

—Ican itlacuatequilis Juan.

⁴Quemaj Pablo oquimijlij:

—Juan quincuatequiyaya on tlacamej para quiteititiyaj ica yejhumej yocajcaquej ica quichihua on tlen xcuajli. Niman quemaj quimijliaya ica nonequi quineltoacasquej on aquin huajlas saquin*. On aquin huajlas saquin quijosnequi Jesús on Cristo yejhuan Dios oquitlajli para tlamandaros.

⁵Niman ijcuac ocacquej yejhua in, onocuatequijquej ican itocatzin toTeco Jesús.

⁶ Niman ijcuac Pablo impan oquitlaliy imahuan, on Espíritu Santo impan ohuajlaj, niman opeu tlajtlajtohuaj ican sesetlamantic yencuic tlajtojli niman oquitojquej on tiotlajtojli yejhuan oquiselijquej itech Dios.

⁷ Nochimej on tlacamej quen canaj majtlactli huan omemej catcaj.

⁸ Yeyi metztipan Pablo nochipa yaya ipan intiopan on hebreos campa quiteijliaya itlajtol Dios ican yolchicahualistli. Yejhua notentlaniya niman quintlaneltoquiltiaya on tlacamej itechica on quen Dios tlamandarohua.

⁹ Pero sequimej onoyoltechicajquej niman xoquinequej otlaneltocaquej, yej ixpan on tlacamej opeu cuijhuicaltiaj on iojhui Dios. Yejhua ica, tej, Pablo onoxeloj intech niman oquinhuicac on tlaneltocaquej ipan iescuela se tlacatl itoca Tiranno. Niman mojmostla ompa tlajtlajtohuaya.

¹⁰ Niman ome xipan oquinmachtij. Ijcon tej, sanquen on hebreos niman on griegos yejhuan chantiyay Asia ocacquej on itlajtoltzin toTeco Jesús.

¹¹ Niman Dios quichihuaya huejhueyi milagros itechcopa Pablo.

¹² Hasta opajtiquej on cocoxquej ijcuac ica quintemoltiaj on pañitos niman on tlaque-
ntin on yejhuan oquintelos Pablo ican italnacayo. Niman on xcuajcualtin espíritus no quisayaj intech.

¹³⁻¹⁴ Pero sequimej hebreos yejhuan quinquixtilijtinemiyaj on xcuajcualtin espíritus oquinequej quitequiltisiquej itocatzin toTeco Jesús para quitequixtilisquej on xcua-
jcualtin espíritus. Yejhua in quichihuayaj on chicomemej iconehuan on hebreo itoca Esceva yejhuan tlayecanqui intech on tiopixqui. Quimijliayaj on xcuajcualtin espíritus:

—Temechnahuatia xquisacan ican itocatzin Jesús on yejhuan Pablo quiteijliaj.

¹⁵ Pero se tonajli ijcuac ijcon oquichiu, on xcuaqli espíritu ijquin oquinnanquiliy, oquijtoj:
—Niquixmati Jesús, niman nicmati aquinonon on Pablo, pero nemejhuamej, ¿ne-
naquinomej?

¹⁶ Ijcuac ijcon oquimijli, on tlacatl yejhuan quipiaya on xcuaqli espíritu impan onotlajcal niman quechica cojtíc oquintlajtlan. Ijcon, tej, on tlacamej onotlajtlalojquej† para ipan calle tetzotzoltiquej niman tlacocoltin.

¹⁷ Ijcuac nochimej on hebreos niman xhebreos yejhuan chantiyay ne Efeso oquimatquej yejhua in, onomojtijquej niman sanoyej‡ oquitlacaitaquej toTeco Jesús.

¹⁸ Niman miyequej on yejhuan otlaneltocaquej yayaj niman noyolcuiyay ica on tlin xcuaqli tlajtlamach§ yejhuan oquichijquej.

¹⁹ Ijcon miyequej yejhuan quichihuayaj ica on innahuajlo ocuajquiquej inlibros niman oquintlatijquej teixpan. Ijcuac oquipojquej quech valerohuayaj nochí on quech libros, valerohuayaj canaj ompoajli* huan majtlactli mil tomin tlachijchiutin ican plata.

²⁰ Niman ijcon on itlajtoltzin toTeco nochayajtiaya niman nopenextiaya ipoder.

²¹ Ijcuac yopanoc yejhua in tlajtlamach, Pablo oquitlaliy iyojlo ontenotzas ne ica Macedonia niman Acaya, niman quemaj yas ne Jerusalén. Niman quijtohuaya ica saquin ijcuac yotenojnotzato ne Jerusalén, ica oncaj no yas Roma.

²² Quemaj oquintitlan ne Macedonia omemej itlapalehuijcahuan Timoteo niman Erasto, niman yejhua onocau quesqui tonajli ne Asia.

On yejhuan chanejquej ne Efeso onajcomanquej

²³ Ipan on tonaltin onajcomanaloc ica on cuajli tlajtojli.

²⁴ Sen tlacatl itoca Demetrio yejhuan platero catca, quinchijchiuaya ican plata tiopantz-
itzintin yejhuan quen itopan on tonantzín Diana. Sa no yejhua in tequitl ica quitlaniyay miyec tomin para on yejhuan tequitij ihuan.

²⁵ Demetrio oquinsentlaliy yejhuamej niman ocsequimej yejhuan no yejhua tequitl quipiayaj, niman oquimijli:

—Tlacamej, nemejhuamej nenquimatztoquej ica yejhua ica in tequitl titopanoltiaj sanoyej cuajli.

²⁶ Pero nemejhuamej nenquitaj niman nencajuij tlinon quichihua in tlacatl itoca Pablo. Yejhua quiteijlijtinemi ica on dioses yejhuan tlamachijchiutin xmelahuac dioses. Ijcon, tej, yoquintlaneltoquiltij miyequej in chanejquej, niman xsan nanica Efeso yej san quen nochí in Asia.

²⁷ Yejhua in sanoyej xcuaqli xsan pampa totequiyo xoc yacaj quitlacaitas, yej no itopan tonantzín Diana xoc yacaj quitlacaitas. Niman ijqui xoc quitlacaitasquej ihueyilis in tonantzín yejhuan nochí chanej Asia niman nochihuayan imanyan in tlalticpactli quihuey-
iliaj.

† 19:16 corrieron ‡ 19:17 mucho § 19:18 cosas * 19:19 Ompoajli quitosnequi cuarenta, niman ompoajli huan majtlactli quitosnequi cincuenta.

²⁸ Ijcuac ocacquej yejhua in, sanoyej ocualanquej niman otzajtziqquej:

—¡Hueyi tonantzin Diana para tejhamej efesios!

²⁹ Saniman nochimej on ichantlajcaj on hueyican onajcomanquej niman oometlamatquej. Yejhamej nimantzin impan oyajquej niman oquinmajsiqquej tocnihuan Gayo niman Aristarco yejhuan chanejquej ne Macedonia niman yejhuan ihuan Pablo quistine-miyaj. Ijcuac oquinmajsiqquej, nochimej san secan oquintejihiulanquej hasta ne ipan on plaza campa onosentlaliaj ijcuac itlaj noteititia.

³⁰ Pablo quinequiya calaquis ompa para quinnotzas on tlacamej, pero on tlaneltoacaquej xocahuilijquej.

³¹ No ijqui semej itetlajsojcahuan[†] Pablo yejhuan tequihuaquej ne Asia oquitlatitlanilijquej niman oquijlijquej ma ca calaquis ipan on plaza.

³² Ne ipan on plaza on yejhuan onosentlaliqquej sa tzajtziyay sesetlamantic. Semej tzajtziyay ocse ica niman ocsequimej ne ocse ica, pampa on tojlamej yonajcomancaj, niman on más miyequej xquimatiyay tlica[‡] onosentlaliqquej.

³³ On hebreos ocomapejquej Alejandro ne teixpan niman semej tlacamej yejhuan nemiyaj ne intzajlan on tojlamej oquiltajlajtohuilijquej on tlen nochihua. Quemaj Alejandro oquintlajtlanilij ican ima on tlacamej para ma ca sa ma nahuatican, pampa quinequiya tlajtos ne teixpan para quinmanahuis on yejhuan quintlahuelitaj.

³⁴ Pero ijcuac oquimatquej ica yejhua hebreo, sa setipan nochimej otzajtziqquej hasta canaj ome hora:

—¡Hueyi tonantzin Diana para tejhamej efesios!

³⁵ Quemaj ijcuac on yejhuan itlajcuilajcau on hueyican ohuel oquintlacahualtij on tlacamej, oquimijlij:

—Tlacamej yejhuan nenchanejquej nican Efeso, nochi tlacatl quimatzticaj ica in hueyican Efeso yejhua oquimactilijquej para quitlapias itiopan in tohueyi nantzin Diana, niman on tetonantzin yejhuan ohualeu ne ilhuicac.

³⁶ Niman pampa yejhua in xacaj huelis quiyanas, nonequi ma ca sa xnahuatican niman ma ca itlaj xchihuacan tla xachtapa cuajli nenquinemilij tlinon nenquichihuasquej.

³⁷ In tlacamej yejhuan nemejhamej onenquinhuajhuicaquej nion ichtequij ipan tiopantzin nion cuijhuicaltiaj tonantzin.

³⁸ Tla Demetrio niman on yejhuan ihuan tequitij quipiaj itlaj para quinteixpanhuisquej in omemej tlacamej, on tequipan tlapojticaj niman on yejhuan huejhueyi tequihuaquej nemij. Cuajli huelis quinxcomacasquej ixpan on tequihuaquej niman in omemej tlacamej no huelis nomanahuisquej quen quitocarohua.

³⁹ Pero tla nentlajtlanj itlaj ocse más hueyi quijtosnequi, nonequi nenyasquej ijcuac nosentlalisquej on huejhueyi tequihuaquej.

⁴⁰ Cas huelis techajajhuasquej yejhua ica in tlen aman onochiu niman xticpiaj tlinon ica titenanquilisquej tla techtlajoltisquej tlica otajcomanquej.

⁴¹ Niman ijcuac oquijtoj on, oquinnahuatij on tojlamej ma huijhuayan.

20

Pablo oyaj ne Macedonia niman ne Grecia

¹ Niman ijcuac yopanoc on ica onajcomanaloc, Pablo oquinnotz nochimej on nomactijquej. Niman quemaj ijcuac yoquintlacanonotz niman yoquinnajnapaloj, otlajtlanahuatij, niman oyaj ne Macedonia.

² Chica panohuaya nochihuayan, oquinyolchicajtiaj on tocnihuan ican itlajtol. Quemaj oajsc ne Grecia

³ campa onocau yeyi metztli. Niman ijcuac ye yasquia para natlalisquia ipan barco para yas ne Siria, oquimat ica on hebreos oquijpiyatoy para quimictisquej. Yejhua ica oquinemilij para nocuepas niman ocsejpa panos ne Macedonia.

⁴ Niman ihuan oyajquej hasta ne Asia Sópater, on yejhuan chanej Berea, Aristarco niman Segundo, yejhuan chanequej ne Tesalónica, Gayo, on yejhuan chanej Derbe, niman Tíquico niman Trófilo, on yejhuan chanejquej ne ica iregión Asia. Timoteo no oyaj ihuan.

⁵ Yejhamej in tocnihuan oyacatziajquej niman otechchatoj ne ipan on hueyican itoca Troas.

⁶ Niman ijcuac yopanoc on ilhuitl ijcuac nocua on pan yejhuan xquipia tloxocolistli^{*}, tejhamej otiquisiquej ne Filipos ipan barco, niman ipan macuijli tonajli otiquimajsitoy ne Troas campa otitocajquej chicome tonajli.

Pablo oquiyolihuitij se telpochtli ne Troas

[†] 19:31 su amigo [‡] 19:32 por qué; tline ^{*} 20:6 levadura

⁷ Niman icalaquiyán on semana, tinochimej otitosentalijquej para san secan otitlacuajquej niman no oticpiquej Santa Cena. Niman Pablo otechmachtij hasta tlajcoihuan, pampa oquinec quisas ijcuac huajmostla.

⁸ Niman oncatcaj miyequej tlahuiltin ne ipan on ica yeyi caltlanepantli campa tinemiyaj san secan.

⁹ Niman se telpochtli yejhuan itoca catca Eutico yehuaticatca ipan on ventana. Niman ica Pablo onohuejcau ica temachtia, on telpochtli opeu sanoyej[†] cochisnequi. Ijcuac cochicatca sanoyej, ohuetztetzico ipan on yeyi caltlanepantli hasta ipan tlajli. Niman oquetztehuato yomic.

¹⁰ Ijcuacón Pablo otemoco niman onixacaman ipan on telpochtli niman oquinapaloj. Niman oquimijlij on tocnihuan:

—Ma ca xmomojtican, yejhua yolticaj.

¹¹ Quemaj Pablo otlejoc, niman ijcuac yoquixeloj on pan niman yotlacuaj tohuan, ocsejpa otajtlajtoj hasta ijqui otlanes. Ijcuac nochi otlán, oquis ompa.

¹² Quemaj ocuicaquej on telpochtli yolticaj, niman sanoyej onoyoltalijquej.

Pablo oyaj ne Mileto

¹³ Tejhuaamej otiyacatzitajquej niman otitotalijquej ipan barco hasta ne Asón. Nepa oticantiquisquej Pablo quen yejhua oquijtoj, pampa yejhua san onejnentiaj neca.

¹⁴ Niman ijcuac otonamiquej ne Asón, ompa oticselijquej ipan barco, niman otiajquej ne Mitilene.

¹⁵ Ompa otiquisquej, niman huajmostla otajisquej ne ixpan Quió. Niman ipan ocse tonajli más, otajisquej ne iatlatenco on tlalhuactli yejhuan oncaj atljacotian itoca Samos, niman otitosehuijquej ne Trogilio. Niman huajmostla otajisquej ne Mileto.

¹⁶ Ipan iojhui, Pablo xoyaj ne Efeso para xmás miyec tonaltin nemis ne Asia. Ijcon oquichiu pampa quinequiya saniman ajis ne Jerusalén para ompa nemis ipan on ilhuilit itoca Pentecostés tla yejhua huelisquia.

Pablo otajtlajtoj itech on tlajtlajmatquej tlayecanquej itech tocnihuan yejhuan huale-huaj ne Efeso

¹⁷ Quemaj ne Mileto Pablo oquintlatitlanilij on tlajtlajmatquej tlayecanquej itech on tlanetoquej ne Efeso.

¹⁸ Niman ijcuac ohuajlajquej itech oquimijlij:

—Nemejhuaamej ye nenquimatij quen oninohuicac nemotech desde ipan on achtoj tonajli ijcuac onihuajlaj nican Asia.

¹⁹ Nochipa onicteguipanoj toTeco ican nochi yolyemanilistli, niman ican miyec choquistli niman itzajlan miyec tlajyohuistli yejhuan onechchihuiliijquej on hebreos.

²⁰ Pero xqueman onicajcau ica onemechtlatljajtohuilij niman onemehmachtij nochi on tlen mechpalehuis. Ijcon onicchiu ne campa tojlan teixpan niman ipan techajchan.

²¹ Nochimej oniquintlacaanonotz sanquen on hebreos niman on yejhuan xhebreos ica nonequi noyolcuepasquej itech Dios niman para ma quineltocacan toTeco Jesucristo.

²² ‘Aman, tej, on Espíritu Santo nechchihualtia nias ne Jerusalén, niman nion nicmati tlinon ompa napan nochihuas.

²³ Nejhua san yejhua in nicmati ica ipan nochi huejhueyican campa niau, on Espíritu Santo nechmachiltia ica nechzczuasquej niman on tlen teyolcocoj tlajyohuistli nechcha.

²⁴ Pero nejhua xitlaj[‡] nicchihuilia cuenta, nion nonemilis xitlaj quijosnequi para nejhua. Yej san nicnequi nicnejnemis in ojtli ican pactli hasta cama tlamis nonemilis, niman nicnequi cuajli nitlamis on tequitl yejhuan onechmacac toTeco Jesús para noteixpantilis on cuajli tlajtojli ihueyteicnelilis[§] Dios.

²⁵ ‘Xcaquican cuajli. Ipan noyojlo nicmati ica nion nensemej nemejhuaamej yejhuan nemotzajlan onitlajtlajtoj quen ijqui Dios tlamandarohua, xoc ocsejpa nennechitasquej.

²⁶ Yejhua ica, aman nicnequi nemechilis ica nejhua xoc nicpias tlajtlacojli tla yacaj ixpolihuis,

²⁷ pampa yonemechpantlantilij nochi on quech itetlacaanonotzalis Dios.

²⁸ Niman aman sa no nemejhuaamej xmotacan niman no xquintacan nochimej on tlaneltocaquej yejhuan on Espíritu Santo itech omechtlalij quen tlajpiquej para nenquintlajpiasquej. Xquintlacualtican on tlaneltocaquej yejhuan iyaxcahuan^{*} Dios toTeco, yejhuan oquincou ican iyesyó.

[†] 20:9 mucho

[‡] 20:24 nada; coxtla

[§] 20:24 su gran misericordia

^{*} 20:28 le pertenecen; iaxcahuan,

ihuaxcahuan, itlatquihuan

²⁹ Nicmatzticaj, tej, ica ijcuac nejhua yoniaj, huajlasquej xcuajcualtin tlacamej yejhuan quinequisquej quinchajchayahuasquej on tlaneltoaquej yejhuan iyaxcahuan Dios ijcon quen on yolquej lobos quinchajchayahua on borreguitos.

³⁰ Niman sa no nemotzajlan quisasquej on yejhuan quitemachtisquej on tlen xmelahuac, para on tlaneltoaquej quinquicasquej.

³¹ Xmotacan sa no nemejhuaamej. Xquelnamiquican ica yeyi xipan ican tonajli niman yehuaajli xoninoteltij onemechtlananonotz cada se ican nixayo.

³² 'Aman, nocnihuan, nemechtemactilia itech Dios niman itech on itlajtoltzin ica ihueyiteicnelilis yejhuan quipia poder para mechyolchicahuas ipan nemotlaneltoc, niman mechmacas se herencia ne itech on yejhuan yolchijapquej.

³³ Xacaj oniquelehuilij* itomin nion itlaquen para nejhua.

³⁴ Yej nemejhuaamej cuajli nenquimatztoquej ica onitequit ican nomahuan para onictlan on tlen nechpolohuaya niman no niquimpalehuiya on yejhuan nohuan nemiyaj.

³⁵ Ijcon noch yejhua in tlajtlamach† onemechtittij ica ijquin nonequi nentequitisquej niman nenquimpalehuisquej on yejhuan itlaj quimpolohua. Niman xquelnamiquican on itlajtoltzin toTeco Jesús quen yejhua oquijtoj: “Más paquí on yejhuan quitemaca xquen on yejhuan quiselia.”

³⁶ Ijcuac otlan quijtohua in tlajtlamach, Pablo onotlacuenquetz inhuan niman oquichiu oración.

³⁷ Nochimej ochocaquej, niman oquinajnapaloquej niman oquitejtencuajquej‡ Pablo.

³⁸ Niman más najmanayaj pampa oquimijlij ica xoc queman quitasquej. Quemaj ihuan oyajquej hasta ne itech on barco.

21

Pablo ocajsic iojhui para Jerusalén

¹ Ijcuac otiquincajquej on tocnihuan, otitatlalijquej ipan barco niman melajqui otiajquej hasta on tlalhuactli yejhuan oncaj atlajcotian itoca Cos. Niman huajmostla otajsiquej on ocse tlalhuactli itoca Rodas yejhuan oncaj atlajcotian. Niman ompa otiquisiquej otiajquej para on hueyican ne itenco on mar itoca Pátara.

² Ne Pátara oticnextijquej se barco yejhuan yaya para Fenicia. Oticalaquej niman otiajquej.

³ Chica ompa tipanohuayaj, otiquitaquej on tlalhuactli itoca Chipre yejhuan oncaj atlajcotian. Niman oticajquej on tlalhuactli ipan toopochmacopa niman oticomelajquej hasta ne ica Siria. Quemaj otajsiquej hasta on hueyican itoca Tiro campa on barco oquitlatemoltlijquej.

⁴ Niman otiquinnextijquej on tlaneltoaquej yejhuan chantiyaj ne, niman ompa inhuan otitocajquej chichome tonajli. On tlaneltoaquej oquijlijquej Pablo para ma ca ma huiya ne Jerusalén quen on Espíritu Santo oquinmachiltij.

⁵ Pero ijcuac oajsic on chichome tonajli, otiquisiquej. Nochimej on tlaneltoaquej ihuan insihuahuan niman inconehuan otechcahuatoj hasta ne atlatenco. Niman ne itenco on mar otitotlacuenquetzquej niman oticchiquej oración.

⁶ Niman ijcuac yotitonajnapaloquej, otilecoquej ne ipan barco niman yejhuaamej onocuepquej para inchajchan.

⁷ Ijcuac otiquisiquej ne Tiro ipan barco, otajsiquej ne ipan on hueyican itoca Tolemaida. Ompa otiquintlajpaloquej on tocnihuan niman se tonajli inhuan otitocajquej.

⁸ Niman huajmostla otiquisiquej niman otajsiquej ne Cesarea. Ompa otitocajquej ne ichan Felipe on yejhuan tenojnotzaya on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. Yejhua tehuan calacticatca diácono inhuan on ocsequimej chिकासen diáconos.

⁹ Yejhua quimpiaya nahui ichpocahuan xe nonamictiyaj. Yejhuamej quiteijliayaj on tiotlajtojli yejhuan quiseliayaj itech Dios.

¹⁰ Ijcuac ye ompa tinemiyaj quesqui tonajli, se tiotlajtojquetl itoca Agabo ohualeu Judea.

¹¹ Yejhua ohuajlaj totech niman ocontilan ilpicaú Pablo. Quemaj ica onocxisaloj niman imahuan no oquinsasaloj, niman oquijtoj:

—On Espíritu Santo quijtohua ica ne Jerusalén on hebreos ijquin quisajsalosquej on yejhuan iyaxca* in ilpicatl, niman quitemactilisquej itech on yejhuan xhebreos.

¹² Ijcuac ijcon oticaquej, tejhuaamej niman on tocnihuan yejhuan chanejquej ipan on hueyican Cesarea sanoyej† ticajmancatlajtlaniliayaj Pablo para ma ca ma huiya ne Jerusalén.

¹³ Pero yejhua oquijtoj:

† 20:33 no codicié ‡ 20:35 cosas

§ 20:37 lo besaron; oquibesarojquej

* 21:11 le pertenece; iaxca, ihuaxca,

itlatqui † 21:12 mucho

—¿Tlica[‡] nenchocaj niman nennechyolajmanasnequij? Nejhua, tej, nicpia noyojlo xsan para nechsalosquej, yej no para ipampa toTeco Jesús nimiquis ne Jerusalén.

¹⁴ Niman ica xotihuelquej oticchijquej ma techtencaqui, ijqui oticajquej, yej otiquijto-jquej:

—Ma nochihua tlen toTeco quinequis.

¹⁵ Más saquin[§] otitotlatlajtlalilijquej niman otiajquej ne Jerusalén.

¹⁶ Niman tohuan oyajquej semej on nomachtijquej yejhuan hualehuaj ne Cesarea para otechhuicaquej ne ichan se tlacatl, itoca Mnason, on yejhuan hualehua ne Chipre. Niman yejhua ye huejcahui tlaneltocaquetl catca. Ompa ihuan otitosehuijquej.

Pablo oquintozato Jacobo

¹⁷ Ijcuac otajsiquej ne Jerusalén, on tocnihuan otechselijquej ican pactli.

¹⁸ Niman huajmostla Pablo niman tejhuamej otiajquej para oticnotzato Jacobo, niman no nipa nemiyaj nochimej on tlajtlajmatquej tlayecanquej itech tocnihuan.

¹⁹ Ijcuac Pablo oquintlajpalaj, niman quemaj oquintlajlajtohuilij nochi on tlajtlamach* yejhuan Dios oquichiu, ne intzajlan on yejhuan xhebreos itechcopa itequiyo.

²⁰ Ijcuac yocacquej in tlajtlamach, ocueyilijquej Dios. Quemaj oquijlijquej Pablo:

—Cuajli, tocnio, pero ye tiquita ica intzajlan on hebreos miyec miles nemij yejhuan yotlaneltocaquej, niman nochimej yejhuamej sanoyej quinequi, para ma notlacamati itlanahuatil Moisés.

²¹ Niman nochimej quimijlianij ica tejhua tiquinmachtia nochi quech hebreos yejhuan nemij intzajlan on yejhuan xhebreos ne ipan ocsequi regiones, ma quitlalcachuican on tlen otlanahuatij Moisés. Yejhuamej quimijliaj ica tiquinmachtia ma ca ma quitlalican on nescayotl itoca circuncisión ipan inconehuan nion ma ca ma nohuicacan quen on hebreos.

²² Aman ¿Tlinon ticchihuasquej, tej? On tojlamej caquisquej ica yotihuajlaj, niman ijcuacan nosentlalisquej.

²³ Más cuajli para ticchihuas in quen timitzijlisquej. Nican totzajlan nemij nahuimej tlacamej yejhuan oquitlajlijquej se promesa itech Dios, niman aman ye quinequij quichihuasquej.

²⁴ Xquinhuica niman xmochipahua san secan inhuan. Quemaj xtlatxlahua para noximasquej. Ijqui nochimej quitasquej ica xnejli on tlen moca oquimijlijquej, yej quitasquej ica tejhua no cuajli tictlacamati on tlanahuatijli.

²⁵ Aman, tej, on xhebreos yejhuan yotlaneltocaquej, yotiquintlajcuilhuijquej ica xnonequi quejhuasquej on ocsequi tlajtlamach tlanahuatiltin, yej san ma ca ma cuacan itlaj nacatl yejhuan oquihuentlajlijquej ne ixpan on tlamachijchihualtín tetajtzitzintín, nion yestli, nion on yolquej yejhuan san quinquechmictiaj. Niman no ma ca yacaj ahuilnemis.

Pablo ocajsiquej ne ipan on hueyi tiopan

²⁶ Ijcuac huajmostla, Pablo oquinhucac on tlacamej, niman onochipahuato inhuan. Quemaj ocalac ne hueyi tiopan para quimachiltis on tiopixquej quemanon tlamis on tonajli de chipahualistli, niman quemanon quintlaxtlahuilis inofrenda on nahuimej tlacamej.

²⁷ Pero ijcuac ye ajsiticatca on chicome tonajli de chipahualistli, semej on hebreos yejhuan hualehuaj Asia oquitaquej Pablo ne ipan on hueyi tiopan. Niman yejhuamej oquimajcomanquej on tlacamej niman ocajsiquej.

²⁸ Niman ijquin otzajtziquej:

—¡Tlacamej hebreos, xtechpalehuican! In yejhua on tlacatl yejhuan nohuiyan quimachtia nochi tlacatl para más ma quintlahuelitacan on hebreos, niman para ma ca quitlacamatican on itlanahuatil Moisés niman para ma ca quitlacaitacan in hueyi tiopan. Niman aman yoquincalactij semej griegos nican ipan in hueyi tiopan niman yotlajitlacojquej nican campa tlayecan.

²⁹ Ijcon quijtohuayaj ica achtopa oquitacaj Pablo ipan on hueyican ihuan Tróximo, on yejhuan chanej ne Efeso. Yejhua ica quinemiliayaj ica Pablo yocuicac ne ipan on hueyi tiopan.

³⁰ Nochi quech chanej ipan on hueyican onajcoman niman nochimej ohuajnotlajtlalo-quej. Yejhuamej ocajsiquej Pablo niman ocuajtehuilancan ne iquiahucan on tiopan, niman nimantzin oquintzacuquej on itlatzacullolhuan[†] on tiopan.

³¹ Niman chica quinequiyaj quimictisquej, oquimachiltito on hueyi comandante ica on soldados ica nochi quech chanej ipan Jerusalén yonajcoman.

‡ 21:13 ¿por qué?; ¿línea?

§ 21:15 después

* 21:19 cosas

† 21:30 sus puertas

³² Quemaj nimantzin on comandante oquinsentlaliy isoldados niman on intlayecanc-ahuan niman nochimej yejhumej onotlajtlalojquej ne campa nemiyaj on tlacamej. Ijcuac on tlacamej oquitaquej on comandante niman isoldados, xoc oquimaillijquej Pablo.

³³ Quemaj on comandante oquinishuij niman ijcuac yocajsic Pablo, otlanahuatij ma quisalocan ican ome teposcadenas. Quemaj oquintlajtoltij on tojlamej aquinonon yejhua niman tlinon oquichiu.

³⁴ Niman ompa intzajlan on tojlamej semej tzajtziyay niman quijtohuayaj de ocse tlajtlamach niman ocsequimej no de ocse tlajtlamach. Niman ica xitlaj[‡] hueliya cajsicamati on tlen melahuac yejhua ica on pampa onajcomanalog, otlanahuatij ma cuicuacan Pablo ne ijtic on hueyi tepancajli itoca cuartel campa chantij on soldados.

³⁵ Niman ijcuac oajsiquej campa on tletlejcotiasquiaj ipan igradas on tepancajli, oquichijquej para oquechpanojtiajquej Pablo pampa on tlacamej sanoyej cualaniyay.

³⁶ Niman nochimej huajlayaj icuitlapan, huajtzajtziyayaj:

—¡Ma miquí! ¡Ma miquí!

Pablo nomanahuiya imixpan on tlacamej

³⁷ Niman ijcuac ye concalactisquiaj ne ijtic on hueyi tepancajli itoca cuartel, Pablo oquijlij on comandante:

—¿Tinechcahuilia ma nitlajto achijtzin?

Niman yejhua oquijlij:

—¿Hueli titlajtohua griego?

³⁸ ¿Tlen xtejhua on egipcio aquin oquipehualtij on ica onajcomanalog ye huejcajtcatzin niman oquinhuicac on nahui mil tlacatl temictianimej ne campa tlacauyan?

³⁹ Ijcuacan Pablo oquijlij:

—Nejhua nihebreo. Onitlacat ne ipan on iregión itoca Cilicia ipan on hueyixticaj hueycan itoca Tarso. Nimitztlajtlanilia, tej, xnechcahuili para ma niqunnotza in tlacamej.

⁴⁰ Niman ica on comandante ocahuilij, Pablo ompa ohuajnotelquetz ne ipan igradas on cajli niman oquintlajtlanilij on chanejquej ican ima para ma ca nahuatican. Ijcuac xoc yacaj onahuat, oquinnotz Pablo ican tlajtojli hebreo, oquimijlij:

22

¹ —Nocnihuan niman tatajtin, xcaquican tlinon nicnequi niqijtos nemixpan para ninomanahuís.

² Ijcuac on tojlan ocacquej ica quinnnotza ican tlajtojli hebreo, más xoc onahuatquej, niman Pablo oquimijlij:

³ —Nejhua nihebreo. Onitlacat ne Tarso yejhuan oncaj ne Cilicia, pero oninoscaltij nican Jerusalén. Gamaliel onechmachtij. Yejhua sanoyej^{*} onechmachtij quen melahuac tlanahuatia on tlanahuatijli yejhuan toachtotajhuan otlanahuatijquej. Niman nicchi-huaya canica para ican nochi noyojlo nictlacamatiya Dios ijcon quen nemejhumej nenquichihua aman.

⁴ Niquintlahuelitaya niman niquintlajyohuiltiaya hasta sequimej omiquej on yejhuan quitocayaj iojhui Cristo. Niman sanquen tlacamej niman sihumej niqunhuicaya para niquintzacuaya ipan cárcel.

⁵ On más huejhueyi tiopixqui tlayecanqui niman nochimej on tlajtlajmatquej huelis quiteixpantilisquej ica melahuac ijcon onicchiu. Yejhumej hasta onechmacaquej sequimej amatlanahuatiltin para niquintitisquia on tlayecanquej hebreos ne Damasco. Niman ompa oniaj para niqunhuajhuicasquia quen presos nican Jerusalén on yejhuan quintelocaj Jesucristo para ma quintlajyohuiltican.

Pablo quiteijlia quen ijqui onoyolpatlac

(Hch. 9.1-19; 26.12-18)

⁶ Pero canaj tlacualispan ijcuac niaya ipan nojhui, niman sa nisiu catca para najsis ne Damasco, nimantzin opetlan noyehualican se cojtic tlahuilijli yejhuan ohualeu ne ilhuicac.

⁷ Ijcuacan onihuuetz ipan tlajli. Quemaj onicac se tlajtojli nechijliaya: “Saulo, Saulo, ¿tllica[†] sanoyej tinechtlahuelita niman tinechtlajyohuiltia?

⁸ Quemaj onicanquijlij, oniquijlij: “¿Aquin tejhua Señor?” Niman yejhua onechijlij: “Nejhua nijesús yejhuan onihualeu ne Nazaret, sa no yejhua on yejhuan tictlahueltotocatinemi.”

⁹ Niman on yejhuan nohuan nemiyaj oquitaquej melahuac on tlahuilijli niman onomojti-jquej, pero xocacquej itlajtol on yejhuan nechnotzticatca.

[‡] 21:34 nada; coxtla

^{*}

22:3 mucho

[†]

22:7 ¿por qué?; ¿tline?

¹⁰ Quemaj oniquijtoj: “¿Tlinon nonequi nicchihuas noTeco?” Niman on toTeco onechijlij: “Xmotelquetz niman xhuiya ne Damasco. Ompa mitzijlisquej nochi on tlen Dios oquitlali para ticchihuas.”

¹¹ Niman ica on itlampetlanalis on tlauhijli onechcoxcatzintilij, on yejhuan nohuan nemiyaj onechmayantiajquej hasta ne Damasco.

¹² Ompa nemiya se tlatatl itoca Ananías. Yejhua sanoyej cuajli quitlacamatiya itlanahuatil Moisés niman nochimej on hebreos yejhuan chantiyaj ne Damasco sanoyej cuajli quitlacaitayaj yejhua.

¹³ Yejhua ohuajlaj nechitaco, niman ijcuac oyejcoc onechijlij: “Nocniu Saulo, ocsejpa xseli motlachalis.” Niman nimantzin onitlachix niman oniquitac yejhua.

¹⁴ Quemaj onechijlij: “On yejhuan inDios toachtojtajhuan omiztlapejpenij para tiquixmatis on tlen yejhua quinequi, niman para tiquitas on yejhuan yolmelajqui niman para ticaquis itlajtol yejhuan quisa icamac.

¹⁵ Tejhua tictexipantilis itech nochi tlatatl on tlen otiquitac niman oticac.

¹⁶ Aman, tej, ¿tlinon ticcha? Xmotelquetz niman xmocuatequi, niman xquijli toTeco para ma mitzchipahua ica on motlajtlacolhuan.”

Pablo quiteijlia quen ijqui toTeco oquititlan intech on yejhuan xhebreos

¹⁷ Ijcuac onejcoc nican Jerusalén niman nicchihuaya oración ne ipan on hueyi tiopan, oniquitac se tlatlachalistli quen notemicpan.

¹⁸ Oniquitac on toTeco, niman onechijlij: “Xmotlasihuiti. Nimantzin xquisa nican Jerusalén pampa xquiselisquej on tlen noca tiquijtos.”

¹⁹ Ijcuacan nejhua oniquijlij: “ToTeco, yejhumej quimatztoquej ica nohuiyan ipan intiopan on hebreos niquintzajtzacutinemiya ipan cárceles, niman niquinmajmailliaya on yejhuan mitzneltocaj.

²⁰ Niman ijcuac oquimictijquej Esteban moteixpantilijcau, nejhua no tehuan ompa ninemiya. Nejhua no onictemacac notlajtol para oquimictijquej. Niman oniquimpialij intlaquehuan on yejhuan oquimictijquej Esteban.

²¹ Pero toTeco onechijlij: “Xhuiya, pampa nejhua nimitztitlani huejca intech on yejhuan xhebreos.”

Pablo nemiya ipan imahuan on comandante

²² Hasta nican ipan in tlajtojli yejhumej on tlacamej ocacquej, pero ijcuac ijquin ocacquej opejquej tzajtziy chicahuac, quijtohuayaj:

—¡Ma miquí on tlatatl! ¡Xoc quimelahua[‡] nemis!

²³ Niman pampa tzajtziyaj niman tlapac quichapaniayaj intlaquen niman tlapac quixiniayaj tlajli,

²⁴ on comandante otlanahuatij para ma cuicacan ne ijtíc on hueyi tepancajli. Quemaj otlanahuatij ma cuijhuitequican para ma quijto tlica on tlacamej itechcopa tzajtziyaj ican tlahuejli.

²⁵ Pero ijcuac yoquisasalojcaj para quimajmailisquiaj, Pablo oquijlij on capitán yejhuan ompa nemiya:

—¿Tlen on tlanahuatijli romano mechcahuiliaj para nencuijhuitequisquej se romano yejhuan nion xe quiyolcuitiaj niman quitlajtlacolmacaj?

²⁶ Ijcuac on capitán ijcon ocac, oyaj oquimachiltito on comandante, oquijlij:

—Xmota sa no tejhua tlinon ticchihuas, pampa tlacaj yejhua in tlatatl romano.

²⁷ Quemaj on comandante oquinisihuij Pablo, niman oquijlij:

—¿Tlen melahuac tiromano?

Niman yejhua oquijlij:

—Quemaj, melahuac.

²⁸ Ijcuacan on comandante oquijlij:

—Nehua ica miyec tomin onictlaxtlau para oninochiu romano.

Niman Pablo oquijlij:

—Pero nejhua ca pampa ijqui onitlacat.

²⁹ Yejhua ica in, on yejhuan cuitequisquiaj Pablo nimantzin onejcuanijquej. Niman on comandante, ijcuac ocajsicamat ica Pablo yejhua romano no, onomojtij ica oquisalojca.

Pablo nemi imixpan on yejhuan huejhueyixtoquej tetlacanonotzquej intech on hebreos

³⁰ On comandante quinequia cajsicamatis on tlen melahuac on tlinon ica on hebreos quiteixpanhuiyaj Pablo. Yejhua ica huajmostla oquitojton Pablo ica on teposcadena niman otlanahuatij ma huajhuiyan niman ma nosentlalicen on tiopixquej tlayecanquej niman nochimej on tetlacanonotzquej. Quemaj oquixtij Pablo niman oquitelquetz imixpan.

23

¹ Ijcuacan Pablo oquimixquechij on tetlacanonotzquej niman oquimijlij:

—Nocnihan, hasta ipan in tonajli nejhua ninemi ixpan Dios ican notlamachilis chipahuac.

² Quemaj Ananiás, yejhuan on más hueyi tiopixqui tlayecanqui, oquinnahuatij on yejhuan nisiin nemiyaj itech Pablo ma camahuitectiacan.

³ Pero Pablo oquijlij:

—¡Dios mitzmailis tejhua, omexayacyej! ¿Tehuaticaj ompa on para tinechtlatlacolmacas quen quijtohua on tlanahuatijli? ¿Tlica* titlanahuatia ma nechmajmailican niman ijcon xtictlacamati on tlanahuatijli?

⁴ Niman on yejhuan ompa nemiyaj itech Pablo oquijlijquej:

—¿Ijcon ticuijhuicaltia on más ihueyi tiopixcau Dios?

⁵ Pablo oquijtoj:

—Xnechtlapojpolhuican nocnihan. Xijcon niquijtosquia tla nicmatisquia ica on yejhua más hueyi tiopixqui tlayecanquetl, pampa ijquin quijtohua on Yectlajcuilojli: “Ma ca ticuijhuicaltis on yejhuan tlayecana itech mochantlacaj†.”

⁶ Pablo oquimat ica ne ipan on tetlacanonotzaloyan nemiyaj sequimej saduceos niman sequimej fariseos. Yejhua ica ican chichahuac tlatojli oquijtoj:

—Nocnihan, nejhua nifariseo niman niteconeu itech se fariseo. Niman nemejhuamej nennechtlatlacolmacatoquej pampa nicneltoca ica yolihuisquej‡ niman noquetzethuasquej on mimiquej.

⁷ Ijcuac ijquin oquijtoj, on fariseos ihuan on saduceos opeu notencuicuij niman on tetlacanonotzquej onotlajcoxejojquej.

⁸ Ijcon onochiu pampa on saduceos quijtohuaj ica on mimiquej xyolihuisquej ocsejpa niman ica xnemij ilhuicactequitquej§ nion espíritu, pero on fariseos quineltocaj nochí in tlatlamach*.

⁹ Niman nochimej sanoyej† otzajtziqiej. Quemaj ohuajnotelquetztejquej semej on temachtijquej ican itlanahuatil Dios on yejhuan nopohuaj itech on fariseos, niman chichahuac onotencuicuiquej. Ijquin quijtohuayaj:

—Xitlaj tlen xcuajli ticnextiliaj in tlatatl. Cas se espíritu noso se ilhuicactequitquetl melahuac ihuan otlattoj. Ma ca ma titoxixicojtiacan ihuan Dios.

¹⁰ Niman ica más sanoyej notencuicuiyaj, on comandante onomojtij niman quinemiliaya cojcocosquej Pablo. Yejhua ica, on comandante oquintlatitlanilij on soldados para conquixtisquej Pablo ne intzajlan on tlacamej niman ma cuicacan ne ipan on hueyi tepancajli.

¹¹ Niman huajmostla tlayohua, on toTeco oquintitij Pablo niman oquijlij:

—Xmoyolchicahua Pablo. Ijcon quen otinechteixpantilij nican Jerusalén, no ijqui ica oncaj tinechteixpantilis ne ipan on hueyican Roma.

Oquinejnemilijquej quen ijqui quimictisquej Pablo

¹² Niman huajmostla ijcuac yotlanes, semej on hebreos onosentlalijquej niman onocalactijquej ican intlatjol para quimictisquej Pablo. Yejhuamej onocalactijquej ican intlatjol para xtlacuasquej nion xitlaj‡ conisquej hasta queman quimictiaj Pablo.

¹³ Niman on yejhuan ijcon oquiltlalijquej on promesa más de ompojli§ tlacamej catca.

¹⁴ Yejhuamej oyajquej itech on tiopixquej tlayecanquej niman on tlatlajmatquej niman oquimijlijquej:

—Tejhuamej yotictlalijquej in promesa para xitlaj ticuasquej hasta queman ticmictiaj Pablo.

¹⁵ Aman, tej, nemejhuamej inhuan on tetlacanonotzquej xquijlican on comandante ma mechajhuiquili Pablo mostla. Xquijlican ica nemejhuamej nengquinequij nengquimatisquej más itech itlaj tlatlamach para nengquimatisquej tla melahuac. Niman tejhuamej tine-misquej listas para ticmictisquej ijcuac oc* xe yejco.

¹⁶ Pero iconcu on sihuatl yejhuan icniu Pablo oquimat yejhua in tlen onijtoj. Yejhua ica oyaj ne ipan on hueyi tepancajli niman oquimachiltij Pablo.

¹⁷ Ijcuacan Pablo oquintoz se on capitán niman oquijlij:

—Xcuica yejhua in telpochtli ne itech on comandante, pampa quipia tlinon comachiltis.

¹⁸ On capitán ocuicac on telpochtli ne itech on comandante niman oquijlij:

—Pablo yejhuan tzacuticaj onechnotz niman onechtlatlanilij para ma nicuajhuica motech yejhua in telpochtli, pampa quipia tlinon mitziijlis.

* **23:3** ¿por qué?; ¿tline? † **23:5** paisanos ‡ **23:6** resucitarán; yolisquej § **23:8** ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. * **23:8** cosas † **23:9** mucho ‡ **23:12** nada; coxtla § **23:13** cuarenta * **23:15** todavía; sanquen

¹⁹ Quemaj on comandante ocontilan on telpochtli ipan ima, niman ocuicac neca ocsecan niman oquitlajtoltij:

—¿Tlinon ticnequi tinechijlis?

²⁰ Quemaj yejhua oquijlij:

—On hebreos onocalactijquej ican intlajtol para mitztlatlanilisquej para mostla xcuica Pablo ne imixpan on tetlacanontzquej hebreos, pampa quinequij caquisquej más itech itlaj tlatlamach para quimatisquej tla melahuac.

²¹ Niman tejhua ma ca xquinneltoquili, pampa más de ompoajli tlacamej quipijpijaj, niman onocalactijquej ican intlajtol para xtlacuasquej nion xitlaj conisquej hasta queman quimictij Pablo. Aman, tej, ye nemij listos niman sa quichaj para tiquinnanquilis ica on tlen quitlajtlanj.

²² Quemaj on comandante oquijlij ma huiya on telpochtli, niman oquinahuatij ma ca yacaj quijlis tla yoquitemachiltij yejhua on.

Pablo oquititlanquej itech on gobernador Félix

²³ Quemaj on comandante oquinnotz omemej icapitanes, niman oquinnahuatij para ma quinsentalican ome ciento soldados yejhuan nejnemisquej, niman yepoajli[†] huan majtlacltij yejhuan yasquej ipan caballos niman ome ciento más yejhuan quitquisquej lanzas para yasquej ne Cesarea ipan chichnahui hora ica tlayohua.

²⁴ Niman no otlanhuatij ma quimpiacan caballos para yetias Pablo, niman no otlanhuatij para ma ca itlaj ipan nochihuas, yej cuicasquej cuajli hasta itech on Félix gobernador.

²⁵ Inhuan oquititlan yejhua in tlajcuilolamatl:

²⁶ Nejhua niClaudio Lisias. Nimitzontlajpalohua tejhua hueyi gobernador Félix.

²⁷ Yejhua in tlacatl ocajsiquej on hebreos niman quimictisquijaj, pero nejhua onicmanahuij ican nosoldados pampa onicajscamat ica yejhua romano.

²⁸ Nejhua nicnequiya nicmatis tlica quiteixpanhuiyaj. Yejhua ica onicucicac imixpan on hebreos tetlacanontzquej.

²⁹ Niman onicnextij ica san quiteixpanhuiyaj yejhua ica on intlanahuatil, pero xoncatca tlinon ica quimictisquijaj nion siquiera para calactisquej ipan cárcel.

³⁰ Niman ijcuac onechmachiltijquej ica yotlatlajtlalijaj para quimictisquijaj in tlacatl, nimantzin onimitzontitlanilij. Niman no oniquimijlij on aquin quiteixpanhuiyaj ma quitatij motech tlinon ica on ica quitlahuelitaj. Cuajli xnemi.

³¹ Quemaj on soldados ocantequej Pablo ijcon quen oquinnahuatijquej. Niman ijcuac tlayohua ocuicaquej hasta ne ipan on hueyican itoca Antipatris.

³² Niman huajmostla on soldados yejhuan nejnemiyaj ohuajnocuepquej para ipan on hueyi tepancajli, niman on yejhuan yayaj ipan caballos ocuicaquej Pablo.

³³ Ijcuac oajsiquej ne Cesarea, on gobernador oquimacaquej on tlajcuilolamatl niman no oquimactilijquej Pablo.

³⁴ On gobernador oquinomachtij on tlajcuilolamatl niman quemaj otlajtlan canon otlacat Pablo. Niman ijcuac oquimat ica yejhua otlacat ne Cilicia,

³⁵ oquijlij:

—Nimitzcaquis ijcuac yejcosquej on aquin mitzteixpanhuiyaj.

Quemaj otlanhuatij ma cuicacan niman ma quejehuati ne ipan on ipalacio Herodes.

24

Pablo onomanahuij ne ixpan on gobernador Félix

¹ Niman ipan macuijli tonajli Ananías, on más hueyi tlayecanqui intech on tiopixquej, ohuajlaj ne Cesarea inhuan quesquimej on tlajtlajmatquej niman ihuan se tepantlajtojqetel yejhuan itoca catca Tértulo. Yejhuamej in oyajquej itech on gobernador niman quiteixpanhuijquej Pablo.

² Ijcuac intech ocuajhuicaquej Pablo, Tértulo opeu quiteixpanhuiya, niman ijquin oquijlij on Félix:

—Timitztlatsojcamachiliaj tejhua hueyi señor gobernador pampa san mopampa tla tipactoquej niman cuajlotica tinemij. Niman no miyec nochijticaj tlen cuajli ica motlamatquilis* intech in chanejquej yejhuan chantij ipan in región.

³ Niman yejhua in nochipa niman nochihuian cuajli ticselaj. Yejhua ica sanoyej[†] timitztlatsojcamachiliaj tejhua hueyi gobernador Félix.

⁴ Tej, para ma ca timitzhuejcahuitij, sanoyej timitztlatlaniliaj ica motetlajsojtlalis[‡] xtechtencaqui san ica quesqui tlajtojli.

[†] 23:23 Yepoajli quitosnequi sesenta, niman yepoajli huan majtlacltij quitosnequi setenta.
mucho ‡ 24:4 tu amor

* 24:2 sabiduría † 24:3

⁵ Cuajli, tej, yoticpanextijquej ica in tlacatl quen se cualolistli sanoyej tepajsoloj. Yejhua quichijtinemi para ma najcomanan on hebreos nohuiyan imanyan in talticpactli. Niman yejhua tláyecanqui intech on yejhuan noxelojtinemij quintenehuaj nazarenos.

⁶ Niman no oquichiu canica para tlajtlacos ipan on hueyi tiopan. Pero oticajsiquej niman oticnequej ticyolcuitisquej niman tictlajtlacolmacasquej ijcon quen tlanahuatia on toltanahuatil.

⁷ Pero on comandante Lisias ohuajlaj niman xsan cuajli otechcuijcuilij.

⁸ Niman oquijtoj ica on yejhuan quiteixpanhuiyaj ica oncaj huajlasquej motech. Aman sa no tejhua huelis ticyolcuitis niman ijcon ticmatis ica nochi in tlajtlamach[§] yejhuan tejhuamej ica tictexpanhuiyaj melahuac.

⁹ On hebreos yejhuan ompa nemiyaj nochimej quijtohuayaj ica nochi in tlajtlamach yejhuan ica quiteixpanhuiyaj melahuac.

¹⁰ Quemaj on gobernador oquixnotz Pablo ma tlajto, niman Pablo oquijtoj:

—Ican pactli nicchihua para ninomanahuis mixpan, pampa nicmatzticaj ica tejhua ye quipia miyec xipan ica titequihuaj itech in país.

¹¹ Tejhua, tej, huelis cuajli tictetlajtoltsi ica quemach quipia majtlactli huan ome tonajli ijcuac oniaj ne Jerusalén para onicmahuistilito Dios.

¹² On hebreos xonechnextijquej tehuan ninotencuicui, nion niquinmajcomantinemiya on tlacamej ne ipan on hueyi tiopan, noso ne ipan intiopan huan on hebreos, niman xcanaj ipan on hueyican.

¹³ Yejhuamej in tlacamej nion xquipiaj tlinon ica quiteititisquej tla melahuac onicchiu on tlajtlamach yejhuan ica nechteixpanhuiyaj.

¹⁴ Pero tlinon nejhua nicnocuitia niman xniquiyana, yej ica nejhua nictequipanohua in Dios notajhuan ijcon quen quitocarohua yejhuan aman cuitiaj yencuic ojtli yejhuan on hebreos quijtohuaj ica xcuaajli ojtli. Niman nicneltoca nochi tlen tlajcuilolnesticaj ipan itlanahuatil Moisés niman ipan intlajcuilolhuan on tiotlajtojquej.

¹⁵ Niman nicpia tlamachalistli itech Dios no ijquin quen quipiaj yejhuamej in tlacamej, ica on mimiquej yolihuisquej^{*} nochimej, sanquen on yejhuan yolmelajquej niman on yejhuan xyolmelajquej.

¹⁶ Yejhua ica nochipa nicchihua canica para notlamachilis xnechtlajtlacolmacas ixpan Dios niman ixpan nochi tlacatl.

¹⁷ “Tej, ye quipia quesqui xipan ica xniaya Jerusalén, niman aman oniaj para onictec-ahuilto on tetlayocoliltin intech on nochantlajaj[†] niman para niconcahuas ofrendas.

¹⁸ Niman chica nicchihuaya on, semej on hebreos yejhuan hualehuaj ne Asia onechnextitoj ne ipan on hueyi tiopan. Nichipahuac catca ijcon quen tlanahuatia on tlanahuatijli. Xmiyec tlacatl nemiya ompa nion xyacaj niquinmajcomanaya.

¹⁹ Pero yejhua on hebreos yejhuan hualehuaj ne Asia niman yejhuan ompa nemiyaj nonequi huajlasquiaj nican mixpan niman nechteixpanhuisquia tla itlaj ica nechtlahuelitaj.

²⁰ Noso on yejhuan nican nemij, ma quijtoca nla itlaj xcuaajli oquinextijquej notech ijcuac nejhua oninen imixpan on tetlacanontzquej.

²¹ Noso tla cas ica oniquijtoj ican chicahuac tlajtojli ijcuac ompa oninen ne intlajcotian. Ompa, tej, ijquin oniquijtoj: “Aman nemejhuamej nennechtlajtlacolmacatoquej pampa nicneltoca ica yolihuisquej niman noquetztehuasquej on mimiquej.”

²² Ijcuac Félix ocac nochi in, yejhua ye cuajli cajsicamatiya quen on cristianos nohuicaj ipan iojhui Dios. Ijcuac ocac in tlajtlamach oquintlajlij para ocse tonajli quichihuasquej itlaj. Ijquin oquimijlij:

—Ijcuac huajlas Lisias on comandante, tlamis nicmatis on tlinon nicchihuas.

²³ Quemaj Félix oquinahuatij on capitán ma quejehuati Pablo, pero no ma cahuilican quistinemi. Niman no ma quincahuili itetlajsojcahuan[‡] ma quitaquij niman ma quipalehuican itlaj ica.

²⁴ Niman ipan quesqui tonajli, ohuajnocuepato Félix ihuan Drusila isihuau, yejhuan hebreo catca. Quemaj oquiltatitlanilij Pablo niman ocac yejhua ica on tlaneltocli itech Jesucristo.

²⁵ Pero ijcuac Pablo tlajtohuaya ica on yolmelacalistli, niman on quen titoyecanasquej, niman on ijcuac Dios techyolcuitis niman techtlajtlacolmacas, Félix onomojtij niman oquijlij:

—Aman ye cuajli. Xhuiya. Ijcuac nihuelis ocsejpa nimitztlatitlanilis.

²⁶ Félix no quinequiya niman quichixticatca para Pablo ma quimaca tomin para quimacahuas. Yejhua ica miyecpa quitlatitlaniliaya para ihuan tlajtohuaya.

²⁷ Quemaj ipan canaj ome xipan Porcio Festo oquipatlac on Félix quen gobernador. Niman pampa Félix quinequiya inhuan cuajli nocaahuas on hebreos, ocau Pablo ipan cárcel.

25

Pablo nemiya ixpan Festo

¹ Festo ohuajlay para calaquis quen gobernador ne Judia. Niman ijcuac ye quipiaya yeyi tonajli, oquis ne Cesarea niman ojtlejoc para Jerusalén.

² Ompa on intlayecancahuan on tiopixquej niman on hebreos yejhuan más huejhueyix-toquej oyajquej itech niman opeu quiteixpanhuiyay Pablo.

³ Sanoyej oquitlajtlaniijquej, quen hueyi favor, para ma quinhuaajtlanili Pablo ne Jerusalén. Ijquin oquijlijquej pampa yejhuamej quinemiliayaj compijpiasquej ne ipan ojtle para quimictisquej.

⁴ Pero Festo oquinnanquiliij ica Pablo tzacuticaj ne Cesarea, niman ica yejhua yas nimantzin ompaca.

⁵ Quemaj ijquin, tej, oquimijlij:

—Ma temocan nohuan ne Cesarea on yejhuan más huejhueyixtoquej nemotech, niman tla itlay oncaj tlen xcuaajli itech on tlacatl, huelis quiteixpanhuisquej.

⁶ Festo ompa onocau Jerusalén canaj chicueyi tonajli noso majtactli, niman quemaj oyaj ne Cesarea. Niman huajmostla onotlali ne campa tetlacanontzalo. Quemaj otlanaahuatij ma cuajhuiquilican Pablo.

⁷ Ijcuac ocalaquitoj Pablo, oquinisihuijquej on hebreos yejhuan ohualejquej Jerusalén. Niman oquiteixpanhuijquej ican miyec tlajtlamach* yejhuan temojtij, pero xhueliyaj itlay quiteititiyay tla melahuac.

⁸ Quemaj Pablo opeu tlajtohua para nomanahuis, niman oquijtoj:

—Xitlay ica nitlajtlacohua ipan intlanahuatil on hebreos, nion itech on hueyi tiopan, niman nion itech César yejhuan más hueyi tlayecanquetl ne Roma.

⁹ Pero pampa Festo quinequia inhuan cuajli nocaahuas on hebreos, oquitlajtolit Pablo:

—¿Ticnequi tias ne Jerusalén niman ompa niqixtlalos ica in tlajtlamach?

¹⁰ Ijcuac Pablo oquinnanquiliij:

—Ninemi nican campa tetlacanontza igobierno César campa quimelahua† nechyolcuitis. On hebreos xitlay‡ niqinchihuiliaya tlen xcuaajli, ijcon quen tejhua cuajli ticmatzticaj.

¹¹ Tla itlay xcuaajli onicchiu niman melahuac cuajli para nimiquis, xninonenequi§ nimiquis. Pero tla ipan nochi on tlen tlajtlamach ica nechteixpanhuiyay xitlay oncaj yejhuan melahuac onicchiu, tla ijcon xacaj quimelahua para intech nechtemacasquej. Nejhua nictlajtlani para ma nipano itech César para yejhua nechyolcuitis.

¹² Quemaj Festo, ijcuac yoquintlajtolit on itetlacanontzcahuan, oquinnanquiliij Pablo:

—Otictlajtlan para tipanos itech César. Aman, tej, itech César tias.

Pablo onen ixpan on rey Agripa

¹³ Ipan quesqui tonajli más saquin* on rey Agripa ihuan Berenice oyajquej ne Cesarea para oquitlajpalotoj Festo.

¹⁴ Niman ica ompa onenquej miyec tonaltin, Festo oquitlajtlajtohuiliij on tlinon ica quiteixpanhuiyay Pablo. Oquijlij:

—Nican nemi se tlacatl yejhuan Félix ocajteu tzacuticaj.

¹⁵ Niman ijcuac oniaj ne Jerusalén, on tiopixquej tlayecanquej niman on tlajtlajmatquej ne intech on hebreos ohualajquej notech ipampa on tlacatl. Yejhuamej quiteixpanhuiyay niman nechtlajtlaniyay ma nictlajtlacolmaca.

¹⁶ Nejhua oniquinnanquiliij ica xijqui nohuicaj on romanos para yacaj quitemactilisquej ma quimictican on aquin quiteixpanhuiyay, yej achtopa huajlahuij on tlateixpanhuijquej ixpan on aquin quiteixpanhuisnequij niman quiteixpanhuiay. Quemaj ijcon notejtemohuilia tla hueli nomanahuia.

¹⁷ Yejhua ica, ijcuac ohualajquej nican san secan, xhuejcajtica, yej huajmostla nimantzin oninotlali ne campa niteyolcuitia niman onitlanahuatij ma nechanilitij on tlacatl.

¹⁸ Niman ijcuac ye ompa nemiay on tlateixpanhuijquej, xitlay† ocuajquiquej tlinon ica quiteixpanhuiay más temojtij quen nejhua nicnemiliaya.

* 25:7 cosas † 25:10 merece ‡ 25:10 nada; coxtla § 25:11 no me niego * 25:13 después † 25:18 nada; coxtla

¹⁹Yejhuamej yej quiteixpanhuiayaj yejhua ica intlaneltoc niman yejhua ica on se tlacatl itoca Jesús aquin yomic yejhuan Pablo quijtohua ica nemi.

²⁰Ica nejhua xnicmatiya quen ijqui huelis nicyolcuitis yejhua ica in, nejhua onictlajtoltij tla quinequisquia yas ne Jerusalén niman yej ompa quiyolcuitisquej yejhua ica in tlajtlamach.

²¹Pero ica Pablo otlajtlan ajsis hasta itech on más hueyi tlayecanquetl romano para ompa quiyolcuitis, ijcuacón nejhua onitlanahuatij para ma quejehuatiñ hasta ijcuac nihuelis nictitlanis ne itech César.

²²Quemaj Agripa oquijlij Festo:

—Nejhua no nicnequisquia nicaquis on tlacatl.

Niman Festo oquijlij:

—Mostla ticaquis.

²³Niman huajmostla Agripa niman Berenice oajsiquej ne ipan on hueyi cajli campa taylorcuitihua. Niman yejhuamej cuajli huajcualnestiajqwej niman ompa ocalaquitoj inhuan on capitanes niman on tlacamej más huejhueyixtoquej ne ipan on hueyican. Quemaj ican itlanahuatli Festo, ocanatoj Pablo.

²⁴Ijcuacón Festo oquijtoj:

—Rey Agripa, niman tlacamej yejhuan nican tohuan onemosentlaliqwej, nican nenuitaj yejhua in tlacatl yejhuan nochí tlacatl hebreo quiteixpanhuiayaj sanquen on yejhuan chanejqwej Jerusalén niman on yejhuan chanejqwej nican Cesarea. Yejhuamej onechtlajtlanilijqwej sanoyej[‡] chichahuac tzajtziyay quijtohuayaj ica xoc quimelahua[§] in tlacatl para nemis.

²⁵Pero nejhua xonicnextilij itlaj tlen xcuajli oquichiu para yejhua miquis. Niman ica sa no yejhua otlajtlan para panos itech César Augusto, onicnemilij nictitlanis itech.

²⁶Niman ica xnicpia tlinon niquijcuilohuilis on tohueyi tlayecancau César yejhua ica in tlacatl, onicuaihuicac nemixpan, niman más tejhua mixpan, rey Agripa, para ticycolcuitisquej niman ijqui nejhua nicpias tlinon niquijcuilos.

²⁷Ijquin nicnequi nicchihuas pampa nicuitia xcuajli notitlanis itech César se yejhuan tzacuticaj niman xnoteijlis tlinon ica quiteixpanhuiayaj.

26

Pablo nomanahuiya ixpan Agripa

¹Ijcuacón Agripa oquijlij Pablo:

—Huelis titlajtos para xmanahui, tejhua.

Pablo ijcuacón oquitelquetz ima niman opeu tlajtohua ijquin para nomanahuis:

²—Tejhua rey Agripa, sanoyej nipaqui pampa aman ninomanahuis mixpan yejhua ica on nochí quech tlajtlamach* ica nechteixpanhuiayaj on hebreos.

³Niman más nipaqui pampa tejhua tiquixmati nochí on quen nohuicaj yejhuan hebreos niman nochí on tlen tlajtlamach ica notencuicuij. Yejhua ica nimitztlajtlanilia cuajli xnechcaqui ican ijyohuilistli.

Pablo oquijtoj quen nemiya ijcuac xe noyolpatlaya

⁴'Nochimej on hebreos quimatztocquej quen ijqui ninohuicaya intzajlan desde ijcuac niconetl. Yejhuamej quimatztocquej quen ninemiya ne nochan niman ne Jerusalén.

⁵Yejhuamej no quimatztocquej, niman huelis quiteixpantilisqwej ica desde ye huejcahui nifariseo. Tejhua yejhuan tifariseos más titohuicaj ipan totlaneltoc xquen on ocsequeimej hebreos.

⁶Niman aman nechycolcuitiañ san ipampa on tlamachalistli† yejhuan nicpia ica Dios quinyolihuitis‡ on mimiquej ijcon quen yoquimijlijcay on toachtotajhuan.

⁷On majtlactli huan ome families yejhuan hualehuaj itech toachtotaj Israel quichixtoquej para tenquisas ipromesa Dios chica quitequipanohuaj ican tonajli niman ican yejhua-jli. Yejhua ica in tlamachalistli yejhuan nicpia, tejhua rey Agripa, aman nechteixpanhuiayaj on hebreos.

⁸¿Man tlica§ nemejhuamej xnenquineltoñ ica Dios huelis quichihuas para quinyolihuitis on mimiquej?

Pablo oquijtoj quen ijqui quintlahuelitiya niman quintlajyohuiltiayá on tlaneltocaquej

⁹'Sa no nejhua nicnemiliayá ica oncatca para niqunchihuilis miyec tlajtlamach tlen xcuajli on yejhuan quineltoñ Jesús yejhuan hualehua Nazaret.

‡ 25:24 muy § 25:24 merece * 26:2 cosas † 26:6 esperanza ‡ 26:6 los resucitará; quinyolitis § 26:8 ¿por qué?; ¿tline?

¹⁰ Niman ijqui onicchiu ne Jerusalén. Ican intlanahuatil on yejhuan tlayecanquej intech on tiopixquej, miyequej teyaxcahuan* itech Dios niquintzajtzacuaya. Niman nejhua no tehuau onicmat para ma quinnictican.

¹¹ Miyecca nejhua niquintlahuelitaya niman niquintlajyohuiltiaya ne ipan on tiopantín pampa nicnequiya ma quinnenequican† intlaneltoc. Niman ica sanoyej nechcualaniayaj, miyecan niquintejetmojinemiya para niquintlajyohuiltis.

Pablo ocsejpa oquiteijlij quen ijqui onoyolcuetp
(Hch. 9.1-19; 22.6-16)

¹² Niman ipan se tonajli niaya ne ipan on hueyican itoca Damasco para niconminasquia on yejhuan quinneltocaj Jesús. Ijquin niaya ican on amatlanahuatiltin yejhuan on tlayecanquej intech on tiopixquej onechmacaquej.

¹³ Quemaj canaj tlacualispan, oh rey, chica niajtiaya ipan nojhui, oniquitac se tlahuijli yejhuan ohualeu ne ilhuicac. On tlahuijli más sanoyej petlaniya xquen on itlahuil tonaltzintli. Niman noyehualican opetlan niman no inyehualican on yejhuan nohuan yayaj.

¹⁴ Quemaj tinochimej otihuetzquej ipan tlajli. Niman nejhua onicac se tlajtojli yejhuan nechijliaya ican tlajtojli hebreo: “Saulo, Saulo, ¿tlaca tinechtlahuelita niman tinechtlajyohuiltia? Sa no tejhua timococohua sa no ijqui quen on huacax quichihua ijcuac quitelica icuatipan on yejhuan ica quitzopiniaj.”

¹⁵ Ijcuacan oniquijtoj: “¿Aquin tejhua Señor?” Niman on toTeco onechijlij: “Nehua niJesús on yejhuan tejhua tictlahueltoatinemi.

¹⁶ Aman xmotelquetz, pampa nejhua yonimitztlafejpenij para tejhua tinechtequipanos niman para tejhua tictexipantilis on tlajtlamach on tlen noca yotiquitac niman on tlen noca tiquitas.

¹⁷ Nehua nimitzmanahuis intech on hebreos niman intech on yejhuan xhebreos, yejhuan aman intech nimitztitlani.

¹⁸ Nehua intech nimitztitlani para tiquintitis on tlen melahuac. Ijcon, tej, tiquintitis para huelisxoc xoc yasquej ipan on ojtli yejhuan quinhua para ipan miquisquej, yej para huelis cajsisquej on ojtli yejhuan quinhua itech temaquixtilistli. No ijqui, tej, tiquintitis para ma ca sa ma quinyecana ipoder on Satanás, yej ma quicuitlapanhuican Dios. Ijcon, tej, nochimej on yejhuan nechneltoaj quiselisquej on tetlapojpolhuilistli ica on intlajtlacol niman se chanyotl‡ intzajan on yolchijpajquej.”

Pablo otlajtoj ica itequiu

¹⁹ Yejhua ica, tejhua rey Agripa, onictlacamat itlajtol Jesús yejhuan ne ilhuicac ohualeu.

²⁰ Achtoj oniaj ne intech on yejhuan nemij ne Damasco, quemaj intech on yejhuan nemij ne Jerusalén niman quemaj oniaj ipan nochi iregión Judea niman no intech on yejhuan xhebreos. Onictemachtij para ma cajcahuacan ica quichihua on tlen xcuaajli niman para ma quicuitlapanhuican Dios, niman ma quichihuacan cuajli tlajtlamach yejhuan ica quiteititisquej ica yonoyolpatlaquej.

²¹ Niman san yejhua ica on onechajisquej on hebreos ne ipan on hueyi tiopan niman quichihuayaj canica para nechmictisquej.

²² Pampa ica Dios onechpalehuij hasta ipan in tonajli, niquimixpantilia sanquen on yejhuan xhueyixtoquej niman on yejhuan hueyixtoquej. Niman xqueman itlaj ocse más niquimijlia, yej san on yejhuan on tiotlajtojquej niman Moisés oquijtojquej ica nochihuas.

²³ Yejhuamej oquijcuilojquej ica Cristo yejhuan Dios oquitlajij para tlamandaras ye oncatca para tlajyohuis niman ica ijcuac yomic yejhua achtopa yolihuis§ ne intech on mimiquej, niman quimijlis on yejhuan hebreos niman on yejhuan xhebreos quen ijqui huelis quiselisquej temaquixtilistli.

Pablo oquiyolehuasne on Agripa para ma tlaneltoca

²⁴ Ijcuac Pablo oquijtoj yejhua in tlajtlamach para nomanahuis, Festo otzajtzc:

—¡Tejhua tiloco, Pablo! Pampa sanoyej yotimomachtij, yotilocojtia.

²⁵ Pero Pablo oquijlij:

—Nehua xniloc, hueyixticaj Festo, yej in tlen niquijtohua melahuac niman quipia cajsicamatilistli.

²⁶ Nican nemi in rey Agripa yejhuan cuajli quixmati in tlajtlamach. Xninomojtia para nitlajtohua nican ixpan pampa cuajli nicymolmatzticaj ica yejhua no quimati nochi yejhua in, pampa xonochiu iyantica canaj neca campaxomolco.

* 26:10 le pertenecen; teaxcahuan, tehuaxcahuan, tetlatquihuan

† 26:11 que negaran

‡ 26:18 casa; cajli

§ 26:23 resucitará; yollis

²⁷ Tejhua rey Agripa, ¿ticneltoca on tlen oquijtojqeje on tiotlajtojqeje? Nejhua nicmatzticaj ica ticneltoca.

²⁸ Niman Agripa oquijlij:

—¿Ticnemilia ica san ica on quesqui tlajtojli tinechylehuas para ninocuepas cristiano?

²⁹ Quemaj Pablo oquijtoj:

—Ica quesqui tlajtojli noso tla miyec yesquia, nejhua nictlajtlanilia Dios ica xsan moselti tejhua timocuepasquia cristiano, yej hasta nochimej on yejhuan nechcaquij, aman nocuepasquiaj quen nejhua. Pero xnicnequisquia para no nensalijtiastquiaj ican in teposcadenas quen nejhua.

³⁰ Niman ijcuac otlan quijtohua in tlajtlamach, ohuajnotelquetz on rey, niman on gobernador, niman Berenice, niman on yejhuan tehuano onotlalijcaj ompa.

³¹ Niman ijcuac onejcuanijqeje san oncuaj, otlajtlajtojqeje, quijtohuayaj:

—Yejhua in tlacatl xitlaj* oquichiu para ica miquis, nion para quitzacuasqueje.

³² Niman Agripa oquijlij Festo:

—Yejhua in tlacatl huelisquia ticmacahuasquiaj tla xquitlajtlanisquia para ajsis itech César.

27

Pablo oquititlanqueje ne Roma

¹ Ijcuac oquijtojqeje tlen tonajli para techtitlanisqueje ne Italia, Pablo niman ocsequimej yejhuan tzacotqueje oquintemactilijqueje itech se capitán itoca Julio. Yejhua quisa intech on miyequeje soldados yejhuan itoca Augusto.

² Otitelecoqueje ipan se barco yejhuan teyaxca* ne ipan on hueyican itoca Adramitio yejhuan oncaj ne atlatenco. Yejhua ye hueli para quisas para yas ne ica ipan on huejhueyican atlatenco ne Asia. Quemaj otitatlalijqueje, niman no ompa tohuano nemia Aristarco, yejhuan hualehua ne ipan on hueyican itoca Tesalónica yejhuan ihueyican Macedonia.

³ Niman huajmostla otajisqueje ne ipan on hueyican itoca Sidón yejhuan oncaj ne atlatenco. Niman Julio opeu cuajli quinotza Pablo. Yejhua quitaya quen on yejhuan xpreso yesquia. Ijcon, tej, ocahuilij para ma quinnnotzati itetlajsojcahuan† para yejhuamej huelisqueje itlaj ica quipalehuisqueje.

⁴ Quemaj otiquisqueje ne Sidón ipan barco, niman pampa on ajacatl techixnamiquiya, otiajqeje ipan topochma inacastlan on tlalhuactli itoca Chipre yejhuan oncaj atljacotian campaca xnojhuitia más on ajacatl.

⁵ Otictlajcoajisqueje on mar ixpan on atempan ne Cilicia niman Panfilia, niman otajisqueje ne Mira, yejhuan se hueyican ne Licia.

⁶ Quemaj on capitán Julio oquinxetij se barco yejhuan teyaxca Alejandría yejhuan yaya para Italia. Niman ipan yejhua on barco otechcalajij.

⁷ Miyec tonajli sanoyej‡ yolic yaya on barco niman sa axcan§ otajisqueje ixpan on hueyican Gnido. Niman ica oc* techixnamiquiya on ajacatl, xoc tihueliyaj tinejnemiyaj. Yejhua ica otiajqeje ocsecan inacastlan on tlalhuactli itoca Creta yejhuan oncaj atljacotian campaca xnojhuitiaj más on ajacatl niman otipanoqueje imelacan Salmón.

⁸ Sa axcan otipanoqueje ihueyacan on mar san nisiu on tlalhuactli niman otajisqueje ne campaca itoca Buenos Puertos. Sa nisiu ompaca oncatca on pueblo itoca Lasea.

⁹ Sanoyej yotihuejcajcaj tinejnemiyaj, niman ye temojtij catca para tiasquiaj ipan atl, pampa ye nisiu on tonaltin invierno ijcuac sanoyej sehua niman ajaca. Yejhua ica Pablo ijquín quintlacanonotzaya, oquimijlij:

¹⁰ —Tlacamej, niquita ica ipan in tojhui nochihuas on tlen temojtij. Sanquen in barco niman itlamamal ticpolosqueje, niman hasta no huelis timiquisqueje tejhuamej.

¹¹ Pero incapitán on soldados más oquitlacamat iteco on barco niman on yejhuan quiyecana on barco xquen Pablo.

¹² Ompa, tej, xoncatca canon cuajli ticpanosquiaj on tonaltin invierno ijcuac sanoyej sehua. Yejhua ica sa quen nochimej oquinemilijqueje ica más cuajli quisasqueje ompa, para quitasqueje tla huelij ajsij ne ipan on hueyican itoca Fenice. Fenice oncaj ipan iatlatenco on tlalhuactli yejhuan oncaj atljacotian on mar itoca Creta. Yejhua quipia canon cuajli nocaahuasquiaj on invierno, pampa on tlachixticaj neca iquisayan tonajli.

Oajacac chicahuac ipan mar

* 26:31 nada; coxtla * 27:2 le pertenece; teaxca, tehuaxca, tetlatqui † 27:3 amigos de él ‡ 27:7 muy § 27:7 difícilmente * 27:7 todavía; sanquen

¹³ Niman ijcuac opeu ajaca achijtzin ica on tonalajacatl yejhuan hualehuaya ne ica sur, yejhuamej cuitiayaj ye cuajli para ocsejpa yasquej. Yejhua ica oquintlejcoltijquej on huejhueyi tepostin intoca anclas, niman oyajquej san atlatentli imelacan ica Creta.

¹⁴ Pero san xhuejcajtica itech on barco sanoyej chicahuac otlahuitec on ajacatl itoca Nordeste.

¹⁵ Opeu techmapehua niman ica xoc ohuel otiajquej campa ticnequiyaj tiasquiaj pampa on ajacatl sanoyej cojtíc, otictocahuilijquej ma techhuica san canica.

¹⁶ Niman ijcuac yotiajquej otipanoquej itech se tlalhuactzintli itoca Claudia yejhuan oncaj atljacotian. Otipanoquej icuitlapan on tlalhuactzintli campaca xnojhuítia más on ajacatl. Niman ompa salijitcatca se barquito itech on hueyi barco. Niman sa axcan[†] otictilanquej on barquito.

¹⁷ Niman ijcuac yoquitlejcoltijquej ipan on hueyi barco, quemaj quichi huayaj canica para quitlajcosalosquej on hueyi barco. Quemaj pampa nomojtiayaj calaquisquej ipan on xajli itoca Sirte, oquintemoltijquej on tlaquentli[‡] intoca velas niman ijqui oquinhucac on ajacatl san canica.

¹⁸ Niman ica oc[§] sanoyej chicahuac ajacaya, niman on ajacatl sanoyej techcojcoxonaiya, huaajmostla segui itlamamal on barco opeu cominxiniaj ne ipan mar.

¹⁹ Niman ipan yeyi tonajli más, tejhuamej ican tomahuan oticominxinijquej ipan mar ocsequi tlajtlamach^{*} on tlen tequití ne ipan on barco.

²⁰ Miyec tonajli xotiquitaquej on tonaltzintli nion on sitlalimej, niman ica sanoyej temojtij techhuitequiya on ajacatl, yoticpolojca nochi on tlamachalistli[†] tla huelisquia titomaquixtisquiaj.

²¹ Pampa ye ticpiayaj miyec tonajli ica xtitlacuayaj, Pablo ohuajnotelquetz ne totlajcotian niman oquijtoj:

—Señores, más cuajli nennechtencakisquiaj niman xtiquisasquiaj ne Creta para xtitlajyohuisquiaj nion xitlaj[‡] xpolihuisquia.

²² Pero aman, xmoyolchicahuacan pampa xacaj quipolos inemilis nican nemotzajlan. San yejhua in barco polihuis.

²³ Aman, tej, ipan in tlayohua onechnotitij se ilhuicactequitquetl[§] yejhuan ocuajtitlan Dios, on yejhuan itech niteyaxca niman nictequipanohua.

²⁴ Niman on ilhuicactequitquetl onechijlij: “Ma ca xmomojti, Pablo, pampa ica oncaj timoteititis ne itech César, on más hueyi tlayecanquetl romano, niman san mopampa Dios xcahuilis yacaj miquis on yejhuan mohuan nemij ipan in barco.”

²⁵ Yejhua ica, tej, xmoyolchicahuacan, señores, pampa nicyolmelajcamati ica nochi nochihuas ijcon quen onechijlij on ilhuicactequitcau Dios.

²⁶ Pero ica oncaj tonxinisuej ipan se tlalhuactzintli yejhuan oncaj atljacotian.

²⁷ Ipan ome semana on ajacatl oc techhuihuicaya ne ipan on atl itoca Mar Adria. Niman on sa ica nochi yejhuajli canaj tlajcoihuan on tlacamej yejhuan quitequitiltia on barco oquimatquej ica on barco ye ajisiticatca itech tlajli.

²⁸ Quemaj oquitemachijquej on atl para quimatisquej quech ica huejcatlan, niman oquipojquej quipia sempoajli^{*} huan majtlactli huan chicuasen metros. Niman ijcuac otinejnenquej achijtzin, ocsejpa oquitemachijquej on atl, niman oquipojquej quipia san sempoajli[†] huan chicomej metros.

²⁹ Yejhuamej quimacasiyaj, cuitiayaj tla onotechacuanitoj ica on temej ne ijtíc atl. Yejhua ica ne icuitlapan on barco oquimpilohuilijquej on nahui huejhueyi tepostin intoca anclas ne ijtíc atl, niman sanoyej quinequiyaj ma tlanestetzi.

³⁰ Quemaj on tlacamej yejhuan quiyecanaj on barco quichi huayaj canica para quisasquej ne ipan on barco. Yejhuamej oquijtojquej ica quimpilohuilisquiaj anclas ipan mar ne iyecapan on barco masqui tla xnejli. Yej yoquitemoltijcaj on barquito ne ipan mar.

³¹ Pero Pablo oquimachiltij on capitán niman isoldados:

—Tla yejhuamej in xnocahuaj nican ipan in barco, nemejhuamej xnenhuelisquej nenmaquisasquej.

³² Quemaj on soldados oquintejtequej imecayohuan on barquito niman ocahuilijquej ma huiya.

³³ Quemaj ijcuac ye huajtlanestiu, Pablo oquintlacanonotz nochimej para ma tlacuacan, oquimijlij:

[†] 27:16 difícilmente [‡] 27:17 telas; tojtontin [§] 27:18 todavía; sanquen ^{*} 27:19 cosas [†] 27:20 esperanza

[‡] 27:21 nada; coxtla [§] 27:23 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. ^{*} 27:28

Sempoajli quitosnequi veinte, niman sempoajli huan majtlactli huan chicuasen quitosnequi treinta y seis. [†] 27:28 Sempoajli huan chicomej quitosnequi veintisiete.

—Aman quipia majtactli huan nahui tonajli ica nenquichixtoquej niman ijqui nennemij xnentlajtlacuaj.

³⁴ Nemechtlajtlanilia para xtlacuacan para nencojtiquej yesquej, pampa xacaj quipolos nion se itzon.

³⁵ Ijcuac ijcon oquijtoj, Pablo oconcuic pan niman imixpan nochimej oquimacac tlaxt-lahuijli Dios. Quemaj ocuajtlapan niman opeu tlacua.

³⁶ Quemaj nochimej oyolchicajquej niman no otlacuajquej.

³⁷ Niman on quech tinemiyaj ompa ipan barco titlapohualtin 276.

³⁸ Quemaj ijcuac cuajli yotlacuajquej, oconxinijquej on trigo ipan on mar para ma ca sa yetixtias on barco.

On barco oapolac

³⁹ Niman ijcuac yotlanes, xtlaxtlaliayaj ipan on tlalhuactli, pero contayaj on campa nesiya quen oncalactoc on atl campa quipia on xalatentli itoca bahía. Ompaca, tej, quinequiyaj concalaquisquej on barco tla huelisquaij.

⁴⁰ Yejhua ica oquintejequej imecayohuan on yejhuan ica notilanayaj on anclas niman oquincajquej ipan on mar. Quemaj nimantzin oquexanijquej on mecamej yejhuan ica sasaliyticaj on cojtli[‡] yejhuan quiyecanayaj on barco. Niman ijcuac oquitlejcoltijquej ipan ajacatl on tlaquentli[§] itoca vela yejhuan tlayecapan yau, on barco opeu quinisihuiya on atlatenco.

⁴¹ Pero ocalaquito ne campa nomalacachohua on mar tlaijtíc quen itlan ome atentli yesquia, niman ompa otlalac on barco ipan on xajli. Niman on yejhuan tlayecapan yau ompa otlinito ijtic on xajli niman xoc ohuel onolinij. Niman on yejhuan tlacuitlapan yau otlapou ica on atl, pampa sanoyej cojtíc nahuiltiaya on mar yejhuan noquetztehuaya.

⁴² Quemaj ijcuac on soldados oquinemilijquej para nochimej on tzacutoquej quinmic-tisquej para ma ca chojcholosquej ijcuac tlanelojtiasquej.

⁴³ Pero ica incapitán on soldados quinequiya quimanahuis Pablo, xoquincahuilij para ij-con quichihuasquej. Yej otlanahuatij yejhuan huelij tlanelohuaj ma natlajcalican achtopa niman ma quisatij ne ipan tlajli.

⁴⁴ Niman quemaj otlanahuatij para on ocsequimej ma huiyan ipan tablas noso ipan itlajcotzitzihuan on barco. Niman ijcon onochiu ica tinochimej otajisiquej ne ipan on tlajli niman otimaquisquej.

28

Pablo nemiya ipan on tlalhuactli itoca Malta yejhuan oncaj atlajcotian

¹ Ijcuac tinochimej yotimaquisquej otechijlijquej ica on tlalhuactli campa tinemiyaj itoca Malta.

² On yejhuan ompa chanejquej sanoyej* cuajli otechchiuilijquej. Sanoyej cuajli otech-selijquej, niman pampa quiahuiya niman ica sanoyej sehua catca, yejhuamej oquitlali-jeque se hueyi tlitl para ompa ma titototonican.

³ Pablo oquisentlalij quesqui cojtli[†] yejhuan huaqui niman ocontlalij ne tlico. Ijcuac on se cohuatl ompa ohuajquis ica ye tlatlaya niman ipan ima Pablo ocuaj niman onopiloj.

⁴ Quemaj ijcuac on chanejquej oquitaquej on cohuatl onopiloj ipan ima niman oquicuaj, opeu quinojliaj:

—Sa ica melahuac in tlatatl cas se hueyi temictiani. Masqui tla omaquis ipan mar, ica oncaj quiselia itlaxtlahuil. Itlaj tlajtlacol xcahuilia nemis.

⁵ Pero Pablo onomatzejtzeloj ne ipan tlitl niman on cohuatl ompa ohuetzito niman xitlaj[‡] ipan onochiu.

⁶ Yejhuamej on chanejquej quichixticatcaj tla posahuis ima noso tla nimantzin huetzis niman miquis. Pero ijcuac yohuejcau quichixtoquej niman ica oquitaquej xitlaj ipan nochihuaya, oquipatlaquej intlamachilis niman opeu quijtohuaj ica Pablo yejhua se dios.

⁷ Nisiu sa ompacatzin oncatcaj italhuan on tlatatl itoca Publio yejhuan yacatzticaj ne ipan on tlalhuactli. Yejhua sanoyej cuajli otechselij niman ompa otinenquej ihuan yeyi tonajli. Yejhua sanoyej tenotzqui.

⁸ Niman on itaj Publio onoya tlapechco, cualohuaya ican totonqui[§] niman yestlalijli* . Pablo oyaj oquinoxotato, niman ijcuac yoquichiu oración, ipan oquintlalij imahuan niman oquipajtij.

⁹ Quemaj ijcuac yonochiu on, nochimej ocsequimej yejhuan cualoj ipan on tlalhuactli no oyajquej itech, niman no oquimpajtij.

‡ 27:40 el timón que servía para guiar el barco § 27:40 tela; totontli * 28:2 muy † 28:3 leña ‡ 28:5 nada; coxtla § 28:8 fiebre; totonalistli * 28:8 disentería; cuitlatlayejli, tlayejli

¹⁰ Niman yejhuamej otechtlajsojcaitajquej sanoya. Niman ijcuac otiquisquej, otechtlaj-ocolijquej ica nochí tlajtlamach yejhuan tictequitiltisiquej ipan tojhui.

Pablo oajsic ne Roma

¹¹ Quemaj ijcuac yotinenquej yeyi metztli ipan on tlalhuactli, oticajsiquej tojhui ipan se barco yejhuan ompa onocajca ijcuac sehua. On barco teyaxca[†] ne Alejandría niman ipan ixnestiaya para iixmachyo on dioses Cástor niman Pólux.

¹² Niman ijcuac otajsiquej ipan on hueyican itoca Siracusa yejhuan oncaj ipan itenco on mar, ompa otinenquej yeyi tonajli.

¹³ Quemaj ompa otiquisquej otiajquej san atlatentli hasta otajsiquej ipan se hueyican itoca Regio. Niman ijcuac huajmostla opeu ajaca achijtzin ica on tonalajacatl yejhuan quisa ne sur. Niman huajmostla otajsiquej ne ipan on pueblo itoca Puteoli.

¹⁴ Ompa otiquinnextijquej sequimej tocnihuan, niman otechnotzquej para se semana ompa inhuan ma titocahuacan. Niman quemaj ompa otiquisquej niman otiajquej para on hueyican itoca Roma.

¹⁵ Niman ica oquimatquej on tocnihuan ne Roma ica sa nису tinemij, oquisquej para otechnamiquitoj hasta ne ipan on pueblito itoca Tres Tabernas. Niman ocsequimej oyajquej más tlajecapan hasta on plaza itoca Apio. Niman ijcuac Pablo oquintac, oquimacac tlaxtlahuijli Dios, niman más onoyolchicau.

¹⁶ Ijcuac otajsiquej ne Roma, on capitán oquimactilij on carcejtlapixqui. Pero Pablo ocahuilijquej nemis ocsecan ihuan se soldado yejhuan oquitlalijquej para quitlapias.

Pablo quiteijliaj on cuajli tlajtojli ne Roma

¹⁷ Ijcuac quiapiaya yeyi tonajli ica otajsiquej ne Roma, Pablo oquintecuitlan on hebreos yejhuan más yacatztoquej. Niman ijcuac yonosentlalijquej, oquimijlij:

—Nocnihuan, masqui nejhua xonichiu itlaj yejhuan xcuajli itech on hebreos nion itech on incostumbres on toachtotajhuan, onechtemacaquej preso ne Jerusalén itech on tequihuajquej romanos.

¹⁸ Ijcuac onechylolcuijquej, quinequiyaj nechmacahuasquej, pampa xonechnextilijquej itlaj yejhuan ica nechmelahuasquia nimiquis.

¹⁹ Pero pampa sanoyej onechtlahuelixnamiquej on hebreos, oniquitac ica nonequiya nipanans nican itech César, masqui tla xnicpia tlinon ica niquinteixpanhuis on nochantlacaj[‡].

²⁰ Yejhua ica, tej, onemechtecuitlan para nemechitas niman nemechnotzas. Aman, tej, nican ninemi nisalijticaj ica in teposcadena san ipampa on totlamachalis[§] itech Cristo on Mesías yejhuan ticpia tejhuaamej tihebreos.

²¹ Ijcuac on yejhuamej oquijlijquej:

—Tejhuamej xitlaj^{*} amatlajcuilolij ticselijaj on yejhuan hualehua ne Judea moca tejhua. Nion yacaj tocnii hebreo yejhuan ne hualehuaj xitlaj cuajtetlajtlajtohuilij tlen xcuajli moca tejhua.

²² Pero ticnequisquiaj ticaquisquiaj tlinon tejhua ticnemilia, pampa ticmatztoquej ica nochihuian xcuajli quitenehuiliaj on yejhuan quineltoaj on yencuic tlamachtijli.

²³ Ijcon, tej, oquitlalilijquej se tonajli para tlajtlajtosquej, niman ijcuac oajsic on tonajli, oyajquej sanoyej miyequej tlacamej ne campá Pablo chantiya. Niman calcan hasta tiotlac quinnelajcaijliaya niman quimixpantiliaya quen Dios tlamandarohua. Quichihuaya canica para itechcopa on itlanahuatil Moisés niman on tlen oquijcuilolijquej on tiotlajtoquej quinyolehuas ica Jesús.

²⁴ Sequimej oquineltoacaquej on tlen Pablo quijtohuaya, pero ocsequimej xoquiselijquej.

²⁵ Niman ica xsan se tlajtojli oquipixquej, opeu nosesemanaj. Pero ijcuac xe nosesem-anayaj, Pablo oquimijlij in tlajtojli:

—Cuajli otlajtoj on Espíritu Santo itechcopa on tiotlajtojquetl Isaías ijcuac oquimijlij on toachtotajhuan:

²⁶ Xhuia niman ijqun xquimijlij on tlacamej: Ica nemonacashuan nentlacactiasquej, pero xitlaj nencajsicamatisquej. Niman ica nemixtololohuan nentlachixtiasquej, pero xitlaj nenquitasquej.

²⁷ Ijqun nochihuas, pampa inyojlo in tlacamej yotechicajquej para ma ca cajsicamatisquej ican inyojlo on tlen melahuac. Niman innacashuan tzatzacutoquej para ma ca cuelcaquisquej ican innacashuan on tlen melahuac. Niman imixtololohuan xtlacha para ma ca quitasquej on tlen melahuac. Tla ijcon nochihuasquiaj noyolpatlasquiaj niman niqunpajtisquia inalma.

²⁸ Quemaj Pablo oquimijlij:

[†] 28:11 le pertenece; teaxca, tehuaaxca, tetlatqui nada; coxtla

[‡] 28:19 mis paisanos

[§] 28:20 nuestra esperanza

^{*} 28:21

—Aman xmatican ica desde aman para tlayecapan yejhua in itemaquixtil Dios quititlanisquej itech on yejhuan xhebreos, niman yejhuamej caquisquej.

²⁹ Ijcuac Pablo oquijtoj yejhua in, on hebreos oquisquej, niman sa no yejhuamej sanoyej onocamatlanquej.

³⁰ Pablo cuajli ome xipan ompa onocau ne ipan on cajli yejhuan oquitlaneu. Niman yejhua quinseliaya nochimej on yejhuan yayaj itech.

³¹ Niman quiteijliaya on quen Dios tlamandarohua niman quitemachtiaya itech ica toTeco Jesucristo. Niman Pablo xitlaj ica ontelihuiya chica temachtiaya, niman xacaj quipajsolohuaya.

ROMANOS **ITLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN PABLO PARA ON ROMANOS**

Pablo oquintlacuilhuij on tlaneltocaquej ne Roma

¹ Nejhua, Pablo, niitequitcau Jesucristo. Dios onechnotz niman onechcalactij para niapóstol. Yejhua onechtlapejpenij para nictelijlis on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli.

² Yejhua in temachtijli yoquimelajcaijtojca ipan on Yectlajcuiloljli itechcopa on itiotlaj-tojcahuan.

³ In temachtijli technojnotza ica toTeco Jesucristo. Yejhua iConetzin Dios, niman ijcuac otlatcat, yejhua huejca teixhuii* catca itech on rey David.

⁴ Pero ijcuac onoyolihuitij† niman onoquetzteu ipan itlalcon, on Espíritu Santo oquipanextij ica poder ica yejhua iConeu Dios.

⁵ Itechcopa niman ipampa Jesucristo, Dios onechmacac iteicnelilis‡. Niman ican iteicnelilis onechtitlan quen apóstol para ma niquinnojnotzati on xhebreos yejhuan chantij ipan nochi países. Niconminnojnotza para ma quineltocacan niman ma quitlacamatican Dios.

⁶ Niman nemejhuamej no nentehuamej omechnotzquej para no nenteyaxcahuan§ itech Cristo.

⁷ Nemechtlajcuilhuiya, tej, nochimej nemejhuamej yejhuan nenchantij ipan on hueyi-can itoca Roma yejhuan nenitetlajsojyaxcahuan Dios. Ma Dios toTajtzin niman toTeco Jesucristo mechmacacan intlaticohualis niman inyolsehuilis.

Pablo quinequi comintlajpalos on tlaneltocaquej yejhuan chantij ne Roma

⁸ Aman, tej, itechcopa Jesucristo nicmaca tlaxtlahuiljli noDios nemopampa nemochimej* pampa on tlacamej nochihuayan chantij yocaquej quen nemejhuamej nentlaneltocaj.

⁹ Nictequipanohua Dios ican nochi noyojlo ica nictelijlia on cuajli tlajtojli ica on iConetzin. Dios cualitzitcaj ica nochipa nemechelnamiqúi ipan nooración.

¹⁰ Desde ye huejcahui onicnec nemechnotzas. Yejhua ica, tej, nictlajtlanilia Dios ma nechcahuili nemechnotzati tla yejhua quinequi.

¹¹ Sanoyej nicnequi nemechitas para nemechmacas itlaj tetlayocolijli yejhuan quisa itech on Espíritu Santo para xmelajcanemican.

¹² Niquijtosnequi ma titoyolehuacan se ihuan ocse ica on tlaneltoctli yejhuan ticpiaj.

¹³ Nocnihuan, nicnequi xmatican ica miyecpa onicnec nemechnotzas, pero hasta aman xnechcahuilaj niau. Nicnequi nias para yacamej niquinyolchicahuas niman niquinyolcuepas para más ma quineltocacan Dios ijcon quen nicchihua inhuan on ocse-queimej yejhuan xhebreos.

¹⁴ Nicmati ica oncaj nitequitis itech on yejhuan griegos niman yejhuan xgriegos, niman itech on yejhuan tlamatquej niman on yejhuan xtlamatquej.

¹⁵ Yejhua ica, aman ica yoninocau para no nemechmachtis on yejhuan nenchanejquej ne Roma on temachtijli ica temaquixtilistli.

On temachtijli ica temaquixtilistli quipia poder

¹⁶ Xnipinahua, tej, para nictelijlis on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, pampa on yejhua ipoder Dios para quinmaca temaquixtilistli nochimej on yejhuan quineltocaj. On temaquixtilistli achtoj opeu quipiaj on hebreos, pero aman no pehua itech on yejhuan xhebreos.

¹⁷ Yejhua in cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli techmachiltia quen ijqui Dios quimaca se tlacatl yolmelahualistli. Dios quimaca yolmelahualistli san ipampa itlaneltoc niman xtlaj† ocse ipampa ijqin quen quijtohua in Yectlajcuiloljli: “On tlacatl yejhuan yolmelajqui san itechcopa itlaneltoc nemis.”

On yejhuan xquineltocaj Cristo quipiaj tlajtlacajli

¹⁸ Tiquitaj, tej, ica on itlahuel Dios, desde ne ilhuicac hualehua para yejco itech on xcuaajcualtin niman xyolmelajquej tlacamej yejhuan, impampa intlajtlacolhuan xcahuilaj ma nopantlanti on tlen melahuac.

* 1:3 descendiente † 1:4 resucitó; onoyolijij ‡ 1:5 misericordia § 1:6 le pertenecen; nenteaxcahuan, nentehuaxcahuan, nentetlatquihuan
* 1:8 todos ustedes; nannochti, yemochimej, anochimej, innochimej, emmochimej † 1:17 nada; coxtla

¹⁹Yejhuamej cuajli quimatztoquej on tlajtlamach* se hueli quimati itech ica Dios, pampa sa no yejhua Dios yoquintitij.

²⁰Nochi tlen Dios itequiu yejhuan xtiquitaj hueli ticmatij itechcoba on tlajtlamach yejhuan oquitlalij. Desde ijcuac in talticpactli oquitlalij, cuajli pantlantitica ica yejhua Dios niman ica ipoder xqueman tlamis. Yejhua ica, tej, ijcuac quintlajtlacolmacasquej, xhuelisquej itlaj ica tenanquilisquej yejhuan quimpalehuis para nomanahisquej.

²¹Masqui yejhuamej oquimatquej ica Dios nemi, xoquitlacaitaquej quen Dios nion xoquimacaquej tlaxtlahuijli. Pero intlamachilis xoc hueli quinemilia on tlamach yejhuan tepalehuij, niman inyltechicahualis hasta xoc hueli itlaj tlen cuajli cajsicamatij.

²²Masqui notenehuaj tlamatquej, yejhuamej onquisaj tontos.

²³Yejhuamej xquimahuistiliaj ihueyilis Dios yejhuan xqueman miqui, yej quimahuistiliaj on yejhuan tlamachijchijhualti intajtzitzihuan. In intajtzitzihuan tlajtlacha quen tlacamej yejhuan miquij noso ican intlachalis on totomej, cohumej niman on yolquej yejhuan quipiaj nahui imicxi.

²⁴Yejhua ica, tej, Dios oquincahuilij ma quichihuacan on tlajtlamach tlen xchipahuac yejhuan inelehuilis oquinec. Niman ijqui oquinochihuilijquej on tlen tepinajti quen on tlacamej noelehuiaj[§] niman on sihuamej no noelehuiaj.

²⁵Yejhuamej oquipatlaquej on tlen melahuac itech ica Dios yejhua ica on tlen tlacajcayahualistli. Yejhuamej quitlacaitaj niman cueyiliaj on tlen Dios oquitlalij, pero xquitlacaitaj niman xcueyiliaj Dios aquin quitocarohua quiselis yectenehualistli para nochipa. Ma ijqui nochihua.

²⁶Dios, tej, yejhua ica oquincahuilij ma quichihuacan on xcuajli tlajtlamach yejhuan inelehuilis oquinec. Niman inelehuis tepinajti. Hasta on sihuamej onopatlaquej yej insihuaxihuan quinelehuiyayaj.

²⁷On tlacamej no ijqui yej intlacaxihuan quinelehuiyayaj hasta campa xoc hueli. Yejhuamej, tej, quinochihuiliaj tlajtlamach tlen tepinajtij, niman pampa ijcon nonejqueiyaj, quijyohuiyaj on castigo yejhuan quipiaj ipan intlalnacayo quen quitocarohua.

²⁸Pampa xoc quinequij quimatisquej tlajtlamach itech ica Dios, Dios oquincan, niman oquinemilijquej on tlen sanenca. Yejhua ica yejhuamej quichihuaj on tlen xquitocarohua quichihuasquej.

²⁹Innemilis tenticaj ican nochi tlajtlamach tlen xcuajli. Ahuilmemij, xyolmelajquej, quitejelehuiliaj tlajtlamach quen xquitocarohua niman quinchihuiliaj xcuajli ocsequimej. Yejhuamej ican nochi inyojlo nexicolmiquij, temictiaj, quipejpehualtiaj tlahuejli, tlacajcayahuaj, quichihua nochi tlin xcuajli niman chacuamej.

³⁰Yejhuamej teijijtohuaj, istlacatij, quitlahuelitaj Dios, xtetlacaita, nohueymatij niman nohueyitenehuaj. Quinemiliaj tlajtlamach más tlen xcuajli para quichihuaj niman xquitlacamatij intajhuan.

³¹Yejhuamej tontos, xquichihuaj tlen quijtohuaj, xacaj quitlajsojtlaj*, xtetlapojpolhuiyaj niman xteicneliaj†.

³²Masqui cuajli quimatztoquej ica Dios otlanahuatij ma miquican on yejhuan quichihuaj on tlen xcuajli tlajtlamach, yejhuamej oc‡ más quichihuaj. Niman hasta ican pactli quintaj on yejhuan no ijqui quichihuaj.

2

Dios quintlaxtlahuilia on tlacamej quen quitocarohua

¹Yejhua ica on tlatcatl yejhuan tetlajtlacolmaca xhuelis itlaj ica quinanquilis Dios para ica nomanahuis itech. Ximportarohua aquin yejhua. Ijcuac ocse quitlajtlacolmaca, sa no yejhua notlajtlacolmaca pampa sa no yejhua tlajtlamach* quichihua.

²Ticmatztoquej, tej, ica ijcuac Dios tetlajtlacolmaca, itetlajtlacolmacalis quixtia ipan on tlen melahuac se quichihua.

³On tlatcatl yejhuan no quichihua on tlen quichihuaj on tlacamej yejhuan quintlajtlacolmaca, quitocarohua quimati ica quiselis on tejmoti tlajtlacolmacalistli yejhuan Dios quimacas.

⁴San pampa Dios ican itetlajsojtlalis‡ quijyohuilia, yejhua xquitocarohua quinemilis ica ijyohuilis Dios xhueyi quitosnequi. Dios quijyohuilia ican itetlajsojtlalis pampa quinequi quimacas tiempo para ma nopatla iyojlo.

‡ 1:19 cosas § 1:24 se desean * 1:31 aman † 1:31 no tienen misericordia ‡ 1:32 todavía; sanquen * 2:1 cosas † 2:4 su amor

⁵ Pero ijcuac se tlacatl yoltechicactic niman xquinequi noyolpatlas, on tlajyohuistli sa no yejhua quiniyeyquilijitaj para quiselis ipan on tonajli ijcuac Dios tetlaxtlahuilis. Ipan on tonajli Dios quipantlantís itetlajtlacolmacalis quen quitocarohua.

⁶ Ijcuacón, tej, cada se quitlaxtlahuilis quen quitocarohua ica on tlen se oquichiu.

⁷ Niman on yejhuan quichihuaq canica para quitejtemohuaq on hueyilistli, niman tetlacaitalistli niman nemilistli yejhuan para nochipa itechcopa on tlen cuajli quichijtoquej, Dios quinmacas yencuic nemilistli yejhuan para nochipa quipiasquej.

⁸ Pero on yejhuan nohueyimatij niman xquitlacamatij on tlen melahuac, yej quitlacamatij on tlen xcuajli, ica itlahuel Dios quinmacas intlajyohuilis.

⁹ Nochimej on yejhuan quichihuaq on tlen xcuajli quipiasquej tlajyohuistli niman ajmantli. Achtoj on hebreos quipiasquej niman no on yejhuan xhebreos.

¹⁰ Pero nochimej on yejhuan quichihuaq on tlen cuajli quipiasquej hueyilistli, tetlacaitalistli niman yolsehuistli. Achtoj on hebreos quipiasquej niman no on yejhuan xhebreos.

¹¹ Ijcon, tej, tiquitaj ica Dios xquichicoita[‡] se tlacatl ihuan ocse.

¹² Yejhua ica on yejhuan xquixmatij itlanahuatil Moisés niman tlajtlacohuaq popoli-hisquej, masqui itlanahuatil Moisés xquintlajtlacolmacas. No ijqui, tej, on yejhuan quixmatij itlanahuatil Moisés niman tlajtlacohuaq, no quintlajtlacolmacasquej quen yejhua on tlanahuatijli tlanahuatia.

¹³ Dios, tej, xquijtohua ica intlajtlacolhuan on tlacamej yoquintlaxtlau san pampa caquij itlanahuatil Moisés, yej tla quitlacamatij nochi tlen tlanahuatia on tlanahuatijli.

¹⁴ Pero ijcuac on xhebreos yejhuan xquipiaj itlanahuatil Moisés, quichihuaq sa no ijqui quen tlanahuatia on tlanahuatijli, yejhuamej quiteititaj ica itlanahuatil Dios oncaj ipan inyojlo, masqui xquipiaj itlanahuatil Moisés.

¹⁵ Ijcon, tej, quen yejhuamej nohuicaj quiteititaj ica on tlanahuatijli tlajcuiloloncaj ipan inyojlo. Intlamachilis no quiteixpantiliaj yejhua on, pampa quemantica quintlajtlacolmaca noso quemantica quinmanahuia.

¹⁶ Yejhua in no nochihuas ipan on tonajli ijcuac Dios itechcopa Jesucristo quintlajtlacolmacas on tlen iyanticaq ipan inyojlo on tlacamej. Nochi yejhua in nochihuas quen on cuajli tlajtojli ica temaquixtilistli quijtohua yejhuan nictelijia.

On hebreos quipiaj itlanahuatil Moisés pero xquitlacamatij

¹⁷ Aman ma ticnemilican ica on hebreos. Yejhuamej quitlaliaj inyojlo itech itlanahuatil Moisés niman ican nohueyimatilistli notenehuaj iconehuan Dios.

¹⁸ Quimatij on tlen Dios quinequi para quichihuasquej, niman itechcopa on tlanahuatijli no quimatztotoquej quen ijqui quitlapejpenisquej on tlen más cuajli.

¹⁹ Cuitiaj ica huelis itech Dios quinyecanasquej on yejhuan xquixmatij niman huelis quinmachtisquej on yejhuan xquixmatij on itemachtilhuan Dios yejhuan tlen melahuac.

²⁰ Quinemiliaj huelis quintlamachilistisquej on yejhuan xitlaj[§] quimajmatij niman huelis quinmachtisquej on yejhuan quen coconej ixpan Dios, pampa ipan on tlanahuatijli quipiaj nochi on tlaixmachilistli niman nochi on tlen melahuac.

²¹ Tla yejhuamej, tej, hueli quintlamachilistiaj ocsequimej, ¿tlíca^{*}, tej, xsa no yejhuamej no notlamachilistiaj? Niman tla yejhuamej quiteijliaj xcuajli para tlachtequilos, ¿tlíca, tej, yejhuamej no tlachtequij?

²² Niman tla sa no yejhuamej no quiteijliaj xcuajli para ahuilnemilos, ¿tlíca, tej, sa no yejhuamej no ijqui quichihuaq? Niman tla sa no yejhuamej no quintlahuelitaj on tlamachijchihualtin intajtzitizhuan, ¿tlíca, tej, conichtequij on tlen ipan intiopan nosentlaliaj?

²³ Yejhuamej nohueyimatij pampa quipiaj itlanahuatil Moisés, pero xquitlacaitaj Dios pampa xquichihuaq on tlen tlanahuatia sa no yejhua on tlanahuatijli.

²⁴ Yejhua ica on Yectlajcuilolijl ijquin quijtohua: “On yejhuan xhebreos san nemopampa quijtohuilij Dios on tlen xcuajli.”

²⁵ On nescayotl itoca circuncisión melahuac quimpalehuisquia tla quitlacamatisquia nochi itlanahuatil Moisés. Pero tla xquitlacamatij on tlanahuatijli, tla ijcon on nescayotl xitlaj quijtosnequi.

²⁶ Niman tla on yejhuan xquipiaj on nescayotl itoca circuncisión niman quichihuaq on tlen tlanahuatia on tlanahuatijli, tla ijcon quinselis Dios quen quipiasquiaj on nescayotl, masqui xmelahuac quipiaj.

²⁷ On yejhuan xquipiaj on nescayotl ipan intlalnacayo, pero quitlacamatij itlanahuatil Moisés, quintlajtlacolmacasquej on yejhuan xquitlajcamatij on tlanahuatijli masqui quipiaj on nescayotl niman quitlajcuilolpiaj on tlanahuatijli.

[‡] 2:11 no hace acepción

[§] 2:20 nada; coxtla

^{*} 2:21 ¿por qué?; ¿línea?

²⁸ Se tlacatl xmelahuac hebreo san pampa tlacati itech se familia yejhuan hebreo, nion xejhua melahuac circuncisión yejhuan notetlaliliay ipan tlanacayo.

²⁹ Yej melahuac hebreo on yejhuan hebreo ipan iyojlo. Niman on nescayotl itoca circuncisión yejhuan melahuac, oncaj ipan teyojlo. On nescayotl yejhuan melahuac se tlacatl quiselia itechcopa on Espíritu Santo niman xpampa on ica quitlacamati itlanahuatil on tlanahuatijli. On yejhuan melahuac hebreo xquiselia yectenehualistli itech on tlacamej, yej itech Dios.

3

¹ Tla ijcon ¿tlinon ica quipalehuiya tla se hebreo? Noso tla on hebreos quipiaj on circuncisión, ¿on yejhua quimpalehuis?

² Quemaj, sanoyej* miyec quipia tlinon ica quimpalehuiya. On achtoj ica Dios oquin-macac para quejehuasquej iYectlajcuilol.

³ Pero ¿tlinon nochihuas tla semej hebreos xquichihuasquej on tlen Dios oquitlalij ipan ipromesa? ¿Yejhua in quijtosnequi ica Dios xoc quichihuas on tlen oquitlalij ipan ipromesa?

⁴ ¡Melahuac, tej, Dios quichihuas on tlen oquitlalij ipan ipromesa! Masqui nochimej tlacamej xquichihuaj quen quijtohuaj, Dios nochipa quichihua quen yejhua quijtohua. Ijquin, tej, quijtohua on Yectlajcuilolli:

Ica on tlen tiqijtos, yejhua ica timopanextis ica ticuajli. Niman xhuelis mitztlatlacol-macas ijcuac mitzylcuitisquej.

⁵ Pero tla totlajtlacol quipanextia ica Dios yolmelajqui, ¿tlinon, tej, quijtosnequi ijcuac Dios techcastigarohua? ¿Huelis tiqijtosquej ica Dios xcuaajli quichihua pampa techcasti-garohua? (Ijquin tlajlajtohuaj on talticpactlacamej itech ica Dios.)

⁶ ¡Melahuac, tej, ica ca! Tla Dios xcuaajli quichihuasquia ijcuac techcastigarohua, ¿quen ijqui, tej, huelisquia quintlajtlacolmacasquia on talticpactlacamej?

⁷ Yacaj yejhuan xcuaajli iyojlo ijquin hueli quijtohua: “Aman tla xnicchihua on tlen onict-lalij ipan nopromesa, ocsequeimej más hueli cajsicamatij ica Dios nochipa quichihua quen quijtohua. Ijquin, tej, yejhua más quiselia hueyilistli. Tla ijcon, ¿tlica† nechtlajtlacolmaca quen quitlajtlacolmaca on tlacatl tlajtlacolej?”

⁸ Tla para ijcon, ¿tlica, tej, xnicchihua on tlen xcuaajli para Dios más ma quiseli on hueyilistli? Sequimej quijtohuaj ica yejhua on nictemachtia, pero yejhumej xican cuajli inyojlo quijtohuaj. Dios quintlajtlacolmacas quen quitocarohua.

Nochimej ticpiaj tlajtlacojli

⁹ ¿Aman, tej, tlinon? ¿Tejhumej hebreos más tihuej hueyixtoquej ixpan Dios xquen on yejhuan xhebreos? ¡Melahuac, tej, ica ca! Nejhua yoniceititij ica nochimej tlajtlacohuaj, sanquen on hebreos niman on yejhuan xhebreos.

¹⁰ Niman ipan on Yectlajcuilolli ijquin tlajcuilolnesticaj:

Nion siquiera se xnemi yejhuan yolmelajqui tlacatl.

¹¹ Xnemi yejhuan cajsicamati iojhui Dios; xnemi yejhuan quinequi quitejtemos Dios.

¹² Nochimej on tlacamej oquitlalcahuijquej Dios; nochimej sanencaj nemij. Nion se xquichihua on tlen cuajli.

¹³ Incamac molonqui ijnecuiستی quen on tlatcontli yejhuan quitentlapojhuaj. Ican intlajtol quijtohuaj on tlen ica tlacajcayahuaj. Niman intlajtol quipia quen iascayo‡ yejhuan ica teijtlacohuaj quen on cohuatl quichihua ijcuac tecua.

¹⁴ Nochi on tlahuahuacaltlistli niman tlahuaj hasta incamac yonomat.

¹⁵ Yejhumej sa quimachixtoquej aquinon huelis quimictisquej.

¹⁶ Yejhumej texoxotoniaj niman tetlajyohuiltiaj nochihuiyan campa yahuij.

¹⁷ Xquimatij, tej, quen ijqui nohuicasquej inhuan ocsequeimej ican yolsehuilistli.

¹⁸ Yejhumej xqueman quimacasij Dios.

¹⁹ Nochi yejhua in tlajcuilolnesticaj ipan on tlajcuilolamatl yejhuan itlanahuatil Moisés. Ticmatztoquej, tej, ica nochi tlen quijtohua on tlajcuilolamatl, quimijlia on yejhuan on tlanahuatijli quinnahuatia. Ijcon quimijlia para nochi tlacatl ma ca sa ma quipia tlinon ica tenanquilisquej yejhuan quimpalehuis para nomanahuisquej, yej ixpan Dios ma noyolcuitican quen onohuicaquej.

²⁰ Yejhua ica, tej, Dios xacaj quijlis ica itlajtlacolhuan yoquitlaxtlau pampa quichihua on tlen tlanahuatia on tlanahuatijli. Xmatzticacan, tej, ica on tlanahuatijli tepalehuiya san para techmachiltia ica titlajtlacolejquej.

Ittechcopa totlanelto ticseliaj on temaquixtilistli

* 3:2 mucho † 3:7 ¿por qué?; ¿tline? ‡ 3:13 veneno

²¹ Aman, Dios yotechpanextilij quen ijqui hueli techselia quen tiyolmelajquej, pero xpampa tla tictlacamatij on tlanahuatijli. Niman yejhua on nomelajcaita ipan on itlajcuilolahuan Moisés niman ipan intlajcuilolahuan on tiotlajtojqej.

²² Dios quinselia on tlacamej quen yolmelajquej ipampa intlaneltoc yejhuan quipiaj itech Jesucristo. Ijcon Dios quichihua para nochimej yejhuan quineltoacj Cristo, pampa yejhua xquinchicoita on hebreos inhuan on xhebreos.

²³ Nochimej on tlacamej tlajtlacolejquej niman xquipiaj on yolmelajcanemilistli yejhuan Dios oquinec ma quipiacan.

²⁴ Pero itechcopa iteicnelilis[§] yejhuan oquintlayocolij, quijtohua ica intlajtlacolhuan yoquintlaxtlau. Yejhua in quichihua itechcopa Jesucristo yejhuan oquitlaxtlau para totlajtlacol.

²⁵ Dios oquitlalij Cristo quen se huentli. Yejhua oquitoyau iyesyo para ma quimpopolohuili intlajtlacol on tlacamej ijcuac quineltoacquej. Ijquin, tej, quiteititia ica yejhua yolmelajqui pampa achtoj nesiya ipan iijyohuilis ica xoquichihuili[†] cuenta intlajtlacol on tlacamej yejhuan achtoj nemiya[‡].

²⁶ Aman ipan in tonaltin quiteititia ica yejhua yolmelajqui niman quimijlia yejhuan quineltoacj Cristo ica intlajtlacolhuan yoquintlaxtlau.

²⁷ ¿Canon, tej, oncaj on tohueyimatilis ica titotenehuaj ticuajcualtin? Tohueyimatilis opopolu. ¿Tlica opopolu? Opopolu pampa xotihuelquej oticchijquej on tlen tlanahuatia on tlanahuatijli niman yejhua ica oticneltoacquej Jesucristo.

²⁸ Ijcon, tej, tiqitaj ica Dios quiselia se tlacatl quen yoquintlaxtlau itlajtlacolhuan pampa quineltoacj Cristo, niman xpampa tla quichihua tlen tlanahuatia on tlanahuatijli.

²⁹ ¿Tlen Dios san on hebreos inDios? ¿Tlen xno inDios on yejhuan xhebreos? Melahuac, tej, ica on xhebreos no yejhua inDios

³⁰ pampa xnemi más de se Dios. Yejhua, tej, quinmaca cuenta ica intlajtlacolhuan on hebreos yoquitlaxtlau ipampa intlaneltoc niman on xhebreos no ipampa intlaneltoc quinmaca cuenta ica intlajtlacolhuan yoquitlaxtlau.

³¹ ¿Yejhua in quijosnequi ica ticahua^{*} quen xitlaj^{*} quijosnequi yejhua on tlanahuatijli? ¡Melahuac, tej, ica ca! Jej ticpantlantiaj ica on tlanahuatijli hueyi quijosnequi.

4

Abraham quipia itemaquixtilis itechcopa itlaneltoc

¹ ¿Tlinon, tej, tiquijosquej ica Abraham yejhuan toachtojtaj?

² Tla Dios quimaca cuenta ica itlajtlacolhuan yoquitlaxtlau ipampa on tlajtlamach^{*} yejhuan oquichiu, sa no Abraham huelisquia nohueyimatisquia ipampa on tlen cuajli oquichiu. Pero Abraham xitlaj[†] oquichiu para huelis nohuiyimatis ixpan Dios.

³ ¿Tlinon, tej, quijtohua on Yectlajcuilojli? On Yectlajcuilojli ijquin quijtohua: “Abraham oquineltoacj Dios niman san yejhua ica on, Dios oquiselij quen se yejhuan yolmelajqui.”

⁴ Aman, tej, tla yacaj tequiti, quimacaj itlaxtlahuil niman on xsan quitlayocoliaj, jej quimacaj pampa quitlani ica on itequiu.

⁵ Pero xacaj hueli quitlani temaquixtilistli ican on tlen quichihua, pampa in temaquixtilistli se tetlayocolijli para tlajtlacolejquej. Yejhua ica se tlacatl ica oncaj quineltoacj Dios para Dios quimaca cuenta ica itlajtlacolhuan yoquitlaxtlau.

⁶ No ijqui David quijtohua ica on tlacatl quipia hueyi tlatiochihualistli yejhuan Dios quiselia quen yolmelajqui masqui xoquichiu tlajtlamach tlen cuajli.

⁷ Ijquin oquijtoj David:

Tlatiochijtin on yejhuan Dios yoquintlapojpolhuili[†] nochi on tlen xcuajli oquichijquej niman quipopolohua intlajtlacol.

⁸ Sanoyej tlatiochiutli on tlacatl yejhuan aquin toTeco xquichihuilia cuenta itlajtlacolhuan.

⁹ ¿San on yejhuan hebreos quipiasquej in tlatiochihualistli? ¡ca! On yejhuan xhebreos no quipiasquej in tlatiochihualistli. Otiquijtojqej san pampa Abraham oquineltoacj, Dios oquiselij quen se yejhuan yolmelajqui.

¹⁰ Pero ¿quemanon ijcon oquiselij? ¿Ijcon oquiselij ijcuac ye quipia on nescayotl itoca circuncisión noso achtoj? Dios oquiselij Abraham quen yolmelajqui ijcuac xe quiseliaya on nescayotl.

¹¹ Abraham saquin[‡] oquiselij on nescayotl. Niman icircuncisión yejhua señal noso sello ipampa itlaneltoc ica Dios oquiselij quen se yejhuan yolmelajqui. Pampa Dios oquiselij Abraham quen yolmelajqui ijcuac xe quino[‡]tlaliliaya icircuncisión, Abraham nochihua

quen se tajtli para nochimej on yejhuan quineltoac Dios, masqui xquipiaj circuncisión. Ijcon, tej, Dios quinselia quen on yejhuan yolmelajquej.

¹² Abraham no quen se tajtli para on yejhuan quipiaj on nescayotl itoca circuncisión. Pero yejhua xintaj pampa quipiaj on nescayotl ipan inacayo, yej pampa yejhua meje quipiaj intlaneltoc quen totataj Abraham oquipix ijcuac xe quineltoalilaya circuncisión.

Itechcopa intlaneltoc quiseliaj on tlen Dios oquimprometerohuilij

¹³ Dios oquimelajcailij Abraham ihuan ihuejcaconejuan ica quiselisquej in tlaltic-pactli quen inherencia. Pero Dios xoquimelajcailij yejhua in pampa Abraham oquitlacamat on tlanahuatijli, yej pampa oquineltoac Dios niman yejhua ica Dios oquiselij quen se yejhuan yolmelajqui.

¹⁴ Tla Dios quinmacasquia herencia san pampa quitlacamatij on tlanahuatijli, tla ijcon xitla[§] ica tlapalehuisquia on tlaneltoc[†]li, niman on tlen Dios oquimelajcailij quipolosquia ihueyilis.

¹⁵ Campa oncaj on tlanahuatijli niman xquitlacamatij, no oncaj castigo. Pero campa xoncaj on tlanahuatijli, no xoncaj on xtetlacamatilistli.

¹⁶ Yejhua ica Dios oquimprometerohuilij se herencia para quiselisquej tla quinelto-casquej. On tlen Dios oquimelajcailij sa melajcaoncaj para nochimej ihuejcaconejuan Abraham pampa yejhua quimpialia ican iteicnelilis*. Yejhua on tlen Dios oquimelajcailij xsan para yejhua meje on yejhuan on tlanahuatijli quintlacamati, yej no para nochimej on yejhuan tlaneltocaj quen Abraham otlaneltocac. Yejhua quen totaj para tinochimej.

¹⁷ On, tej, Yectla[§]cuilolij ijquin quijtohua: "Onimitztalij titajtli niman mohuejcaconejuan nochayahuasquej ipan miyec países." Ixpan Dios yejhuan Abrajam oquineltoac, Abraham yejhua tajtli. Dios sa no yejhua quinyolitia on mimiquej, niman yejhua san ican itlanahuatli quichihua para ma onyaj on yejhuan hasta aman xe oncaj.

¹⁸ Masqui nesiya ica in tlen Dios oquimelajcailij xhuelisquia nochihuasquia, Abraham otlamachix niman otlaneltocac niman yejhua ica Dios oquitlalij tajtli yejhuan ihuejcaconejuan onochayajquej ipan miyec países ijcon quen Dios yoquijlijca: "Mohuejcaconejuan miyequej yesquej."

¹⁹ Ijcuac Abraham oquixtlalaj itetzacalis[†] Sara niman ica sa no yejhua Abraham ye nisiu para miquis pampa itlalnacayo ye quipiaja canaj cien xipan, xoquipolaj itlaneltoc.

²⁰ Yejhua, tej, xoometlamat nion oquipolaj itlaneltoc itech on tlen Dios oquimelajcailijca. Yej itlaneltoc onoscaltij más cojtic niman oquihueyilij Dios.

²¹ Yejhua ica nochí iyojlo quimatzticatca ica Dios quipia poder para quichihuas nochí tlen oquimelajcailij.

²² Yejhua ica, tej, ipampa itlaneltoc, Dios oquiselij quen se yejhuan yolmelajqui.

²³ On tla[†]jtolin yejhuan quijtohua ica Dios oquiselij quen se yejhuan yolmelajqui, xonijcuilolij san para Abraham.

²⁴ Yej no onijcuilolij para tejhua meje yejhuan Dios no techselia quen on yejhuan tiyolmelajquej. Ijquin techselia pampa ticneltoacaj yejhua aquin quiyolitij toTeco Jesucristo ijcuac omic, niman oquetzteu ipan itlalcon.

²⁵ San ipampa totlajtlacol, toTeco Jesús oquimictijquej. Niman quemaj yejhua oyoliu[‡] san para Dios huelis techmacas cuenta ica totlajtlacolhuan yoquitlaxtlau.

5

On yejhuan Dios quinmaca cuenta ica intlajtlacolhuan yoquintlaxtlau quipiaj intlanca

¹ Aman, tej, ipampa totlaneltoc Dios techmaca cuenta ica totlajtlacolhuan yoquintlaxtlau. Yejhua ica ihuan yejhua ticpiaj yolsehuilistli itechcopa toTeco Jesucristo.

² Ipampa totlaneltoc Jesucristo yotechmacac iteicnelilis Dios niman aman timelajcane-mij ipan iteicnelilis*. Niman totlamachalis techpactia ica Dios tinochimej techmacas hueyilistli.

³ Niman xsan yejhua ica on tipaquij, yej no tipaquij ijcuac tlamach ica tipajsolihuij pampa ticmatztoquej ica on tlapajsolihuistli techpalehuiyaj para ticxicohuaj nochí.

⁴ Niman ijcuac ticxicohuaj on tla[†]jyohuistli ixpan Dios, ticpactiaj. Niman ijcuac ijcon ticpactiaj Dios, ticchaj on tlen otechmelajcailij.

⁵ Niman ticmatij ica ticselisquej on tlen techmelajcailia pampa Dios yoquitemitij toyojlo ican itetlajsojtlalis[†]. Yejhua in oquichiu itechcopa on Espíritu Santo yejhuan otechmacac.

⁶ Ipan on tonajli yejhuan Dios oquitlapejpenij, ijcuac tejhua meje xotihuelquej otomaquixtijquej, Cristo omic impampa on xcuajcualtin tlamacej.

§ 4:14 nada; coxtla * 4:16 su misericordia † 4:19 esterilidad ‡ 4:25 resucitó; oyol * 5:2 su misericordia

† 5:5 amor

⁷ Sanoyej ohuijticaj* para yacaj miquis ipampa se yolmelajqui tlacatl. Cas nemi se yejhuan quipia iyojlo para miquis ipampa on yejhuan semi sanoyej[§] cuajli tlacatl.

⁸ Pero masqui oc* titlajtlacolejquej catcaj, Cristo topampa omic. Ijquin, tej, Dios otechititij quen sanoyej techtlajsojtla.

⁹ Aman, tej, Dios techmaca cuenta ica totlajtlacolhuan yoquintlaxtlau pampa Cristo yotoyau iyesyo niman yomic topampa. Tla ijcon, tej, oncaj más tlinon ica Cristo techmanahuis itech itlahuel Dios.

¹⁰ Tla ijcuac tiitlahuelicnihuan catcaj Dios, yejhua otechmacac yolsekhuilistli itechcopa imiquilis iConetzin, tla ijcon, tej, aman oncaj más tlinon ica huelis timaquisasquej itechcopa inemilis pampa otechmacac yolsekhuilistli.

¹¹ Niman xsan yejhua in, yej no tipaquij itech Dios itechcopa toTeco Jesucristo. Ipampa on tlen oquichiu, ticpij yolsekhuilistli ihuan Dios.

Pablo oquiteititij quen Adán niman Cristo sesetlamantic tlacamej

¹² Ipan in tlalticpactli on achtoj tlacatl otlahtlacoj niman ipampa on tlajtlacojli oncaj miqulistli. Niman aman nochimej miquisquej pampa nochimej tlajtlacohuaj.

¹³ Ijcuac xe oncatca itlanahuatli Moisés ye oncatca tlajtlacojli ipan in tlalticpactli, masqui Dios xoquintlajtlacolmacac on tlacamej ijcuac xe oncatca on tlanahuatijli.

¹⁴ Pero nochimej on tlacamej yejhuan onenquej desde Adán hasta Moisés omiquej masqui intlajtlacolhuan xijqui catca quen itlajtlacol Adán. Yejhua xoquitlacamat itlanahuatli Dios. Adam quixnecayotiaya on yejhuan huajlasquia.

¹⁵ Itlajtlacol Adán xhuelis para notemachihuas ihuan itelayocolil Dios yejhuan techmaca. Ijcon, tej, ipampa itlajtlacol Adán miyequej omiquej. Pero on temaquixtilistli yejhuan Dios yotetlayocolij itechcopa Jesucristo, más sanoyej hueyi niman yej para ijcuajlilis miyec tlacatl.

¹⁶ On itlajtlacol Adán xhuelis para notemachihuas ihuan on temaquixtilistli yejhuan Dios techmaca. San ipampa se tlajtlacojli, tlajtlacolmacalistli oyejcoc. Pero on temaquixtilistli oyejcoc saquin† ijcuac yoquichijquej miyec on tlen tlajtlacojli, niman Dios otechmacac cuenta ica totlajtlacolhuan yoquintlaxtlau.

¹⁷ Ipampa itlajtlacol se tlacatl, nochi tlacatl ica oncaj miquis. Pero xijqui yes para on tlacamej yejhuan quiselisquej ihueyi teicnelilis‡ Dios, niman Dios quimaca cuenta ica intlajtlacolhuan yoquintlaxtau. Yehjuamej quipiasquej poder ipan inyencuicanemilis ipampa Jesucristo.

¹⁸ Niman ijcon quen Dios oquintlajtlacolmacac nochimej ipampa itlajtlacol Adán, no ijqui Dios quimaca cuenta ica intlajtlacolhuan yoquintlaxtlau niman quinmaca yencuic nemilistli nochi tlacatl ipampa imelajcatequiyo Jesucristo.

¹⁹ Ijcon quen miyequej onocuepquej tlajtlacolejquej san ipampa se tlacatl xoquitlacamat Dios, no ijqui Dios miyequej quinselis quen on yejhuan yolmelajquej pampa se tlacatl oquitlacamat Dios.

²⁰ On tlanahuatijli onijcuiloj para techititia quech tlajtlacojli ticpij. Niman ijcuac ticmatij ica ticpij sanoyej miyec tlajtlacojli, no ijqui ticmatij ica más hueyi iteicnelilis Dios.

²¹ Yejhua ica, ijcon quen on tlajtlacojli oquix poder para otectitij, iteicnelilis Dios no ijqui quipia poder para techmaca on nemilistli yejhuan para nochipa. Yejhua in nochihua ipampa on yolmelajcalistli yejhuan ticselia itechcopa toTeco Jesucristo.

6

On tlajtlacojli xoc mechchihualtis nenquichihuasquej on tlin xcuaqli

¹ ¿Tlinon, tej, tiquijtosquej? ¿Tlajtlacosquej más para Dios más techmaca iteicnelilis*?

² ¡Melahuac, tej, ica ca! On tlajtlacojli xhueli techtilana pampa tejhumej yotimiquej itech tlajtlacojli para ma ca más titlajtlacosquej. Yejhua ica, tej, tla yotimiquej, ¿quen ijqui huelis más titlajtlacojtiasej?

³ ¿Tlen xnenquimatij ica tinochimej yejhuan yotitocuatequijquej para tictetititij ica titosentlajiaj ihuan Cristo Jesús, no yotitocuatequijquej para tictetititij ica ihuan otimiquej?

⁴ Ijcuac otitocuatequijquej, otitotaltocaquej ihuan Cristo niman timictoyaj ihuan para ijcon quen Cristo oyoliu† niman onoquetzteu ipan itlalcon ican ihueyilis toTajtzin, tejhumej no ma tinemican ican on yencuic nemilistli.

⁵ Tla otitosentlajijquej ihuan Cristo ipan imiquilis, tla ijcon, tej, on no melahuac ica ihuan tiyolisquej niman titoquetztehuasquej.

‡ 5:7 difícil § 5:7 muy * 5:8 todavía; sanquen † 5:16 después ‡ 5:17 misericordia * 6:1 su misericordia

† 6:4 resucitó; oyol

⁶ Ticmatztoquej ica on tonemilis yejhuan oticpixquej ijcuac xe ticneltocayaj Cristo, onomajmasohualtiquej[‡] ipan cojnepanojli[§] ihuan Cristo para ipoder on tlajtlacojli yejhuan ipan tonemilis oncatca oxoxoton, niman ijcon on tlajtlacojli ipan tonemilis xoc techpia tlanamactin.

⁷ Xoc techpia tlanamactin, pampa ijcuac se miqúi, nomanahuiya de ipoder on tlajtlacojli.

⁸ Tla tejhuamej yotimiquej ihuan Cristo, ticneltocaj ica no tinemisquej yejhua ihuan.

⁹ Ijquin ticneltocaj pampa ticmatztoquej ica Cristo oyoliu niman onquetzteu ipan itlalcon niman yejhua ica xoqueman ocsejpa miquis. On yej, miquilistli xoc quipias.

¹⁰ Cristo, tej, san sejpa omic para yeyica oquipopoloj tlajtlacojli, pero ijcuac oyoliu, oyoliu para quichihua on tlen Dios quinequi.

¹¹ Nemejhuaamej, tej, xmatican ica on tlajtlacojli xhueli mechtilana pampa nemejhuaamej yonenmiquej ihuan Cristo. Niman no xmomatican ica nennemij ihuan Jesucristo para Dios mechtequitiltia.

¹² Yejhua ica, tej, ma ca sa xcahuilican ma mechtilana on tlajtlacojli ipan nemotlalnacayo para nenquitlacamatisquej on xcuaajcualtin elehuilistin*.

¹³ Ma ca xcahuilican on tlajtlacojli ma quitequitilti nion se parte nemotlalnacayo para ma quichihua on tlen xcuaajli. Yej xcahuilican ma Dios mechtequitilti quen on tla-camej yejhuan omiquej pero ocsejpa oyoliuhiquej niman onquetztejquej ipan intlalcon. Xtemacacan, tej, cada parte nemotlalnacayo itech Dios para ma quichihua on tlen cuajli.

¹⁴ On tlajtlacojli xhuelis mechchihualtis nenquichihuasquej on tlen xcuaajli, xpampa on tlanahuatijli mechyecana, yej mechyecana iteicnelilis[†] Dios.

Aman xoc tinemij tlanamactin itech on tlen xcuaajli

¹⁵ ¿Tlinon, tej, ticchihuasquej? ¿Más titlajtlacosquej pampa on tlanahuatijli xejhua techyecana yej techyecana iteicnelilis Dios? ¡Melahuac, tej, ica ca!

¹⁶ Nemejhuaamej cuajli nenquimatztocquej ica tla nemotemacaj quen tlanamactin itech se teteco[‡] para nenquitlacamatisquej, nemejhuaamej nentlanamactin yesquej itech on yejhuan nenquitlacamatisquej. Ijcon, tej, ijcuac nenquitlacamatij on tlajtlacojli, yejhua nochihua quen nemoteco niman mechajcuilia on miquilistli. Noso tla nenquitlacamatisquej Dios, yejhua nochihua quen nemoteco niman ijcon nenyolmelajcanemisquej.

¹⁷ Pero tlaxtlahui Dios ica masqui nemejhuaamej nentlanamactin catcaj itech on tlajtlacojli, aman ican nochi nemoyoilo nenquitlacamatztocquej on itemachtil Dios yejhuan yonenquiselijquej.

¹⁸ Dios omexchmanahuij itech on tlajtlacojli yejhuan nemoteco catcaj, niman aman onemochijquej tlanamactin itech on yolmelajquilstli.

¹⁹ Nemechtlajcuilhuiya ica in quen in ejemplos de tlanamactin pampa xhueli cuajli nencasicamatij in tlajtlamach[§]. Aman, tej, ijcon quen achtoj onenquitemacaquej nemotlalnacayo quen tlanamactin ipan on tlen xchipahuac niman ipan on tlen xcuaajli para nenquichihuaaj on tlajtlacojli, no ijqui aman xtemacacan nemotlalnacayo quen tlanamactin ipan on yolmelajquilstli para nemonemilis cuajli yejyejtias itech Dios.

²⁰ Ijcuac nemejhuaamej oc* nentlanamactin catcaj ipan on tlajtlacojli, xnennemiyaj ipan on yolmelajquilstli.

²¹ ¿Tlinon, tej, ica mechpalehuij ica onenquichijquej on tlajtlacoltin yejhuan aman nenquipinahuismatij? On tlajtlacoltin san quitemacaj miquilistli.

²² Pero aman xoc nentlanamactin ipan on tlajtlacojli, yej nentlanamactin itech Dios. Yejhua ica nemonemilis cuajli yejyejtias itech Dios niman ijcon, tej, no nenquiselaj on nemilistli yejhuan para nochipa.

²³ On tlajtlacojli quitemaca tlaxtlahuijli ican miquilistli, pero Dios quitemaca tetlayocoli-jli ican nemilistli yejhuan para nochipa. Niman on nemilistli ticselaj itechcopa Cristo Jesús toTeco.

7

Ipan on namictilistli quixtiaj se ejemplo

¹ Nocnihan, nemechtlajcuilhuiya nemejhuaamej yejhuan nenquixmatij on tlanahuatijli. Nemejhuaamej ye nenquimatztocquej ica on tlanahuatijli san hueli quimandarohua yacaj chica yejhua yolticaj.

² In se ejemplo. Ijcuac se nonamictia, on tlanahuatijli quinahuatia on sihuatl para ma nosentlalijtia ihuan ihuehuentzin hasta quemam miqui. Pero tla yomic ihuehuentzin, on tlanahuatijli xoc hueli quinahuatia ihuan ma nemi.

[‡] 6:6 fueron crucificados; onopilojquej [§] 6:6 cruz * 6:12 deseos, pasiones [†] 6:14 su misericordia [‡] 6:16 amo o dueño [§] 6:19 cosas * 6:20 todavía; sanquen

³ Yejhua ica, tej, tla on sihuatl nosentlalia ihuan ocse tlatcatl chica ihuehuentzin nemi, yejhua nochihua tlacapajpatlaquetl. Pero tla ihuehuentzin miqui, on tlanahuatijli yejhuan quinahuatia on sihuatl xoc hueli quinahuatia, niman masqui yejhua nonamictis ihuan ocse tlatcatl, xnochihua tlacapajpatlaquetl.

⁴ No ijqui nocnihan, nemejhuamej yonenmiquej itech on tlanahuatijli pampa yonenmiquej ihuan Cristo. Niman aman nennemij san secan ihuan Cristo yejhuan oyoliu* niman onoqueztetu ipan itlalcon. Yejhua in onochiu para tictequichihuiliaj Dios.

⁵ Ijcuac xe timiquiyaj ihuan Cristo, titlajtlacohuayaj quen toyojlo quinequiya. Niman ijcuac oticmatquej tlen oquijtoj on tlanahuatijli, toyojlo más quinequiya tlajtlacos, niman yejhua in otechajcuilij on miquilistli.

⁶ Pero itech on tlanahuatijli yejhuan techyecanaya ican itequihuajyo, aman yotimiquej. Yejhua ica aman tihuelij tictequichihuiliaj Dios ica on yencuic nemilistli yejhuan techmaca on Espíritu Santo niman xejhua ica on tlanahuatijli isoltic.

On tlanahuatijli ocsetlamantic xquen on tlajtlacojli

⁷ Tla ijcon, ¿tlinon, tej, tiquijtosquej? ¿Tiquijtosquej ica on tlanahuatijli xcuaajli? ¡Melahuac, tej, ica ca! Yej ocse tlamantic. Nejhua xnicmatisquia catlejhua on tlajtlacojli tla on tlanahuatijli xnechitititsquia. In se ejemplo. Nejhua xnicmatisquia tlinon quijtosnequi niquelehuis on tlen teyaxca† tla on tlanahuatijli xquijtosquia: “Ma ca xquelehui on tlen teyaxca.”

⁸ Itechcopa in tlanahuatijli on tlajtlacojli onechylchicau para niquelehuis miyec tlajtlamach‡ yejhuan teyaxca. Tla xonyasquia on tlanahuatijli, xqueman nicmatisquia on tlajtlacojli.

⁹ Ijcuac niconetl catca, xonicmat tlinon oquijtoj on tlanahuatijli. Ninemiya xican on tlanahuatijli. Pero ijcuac cuajli onicajsicamat on tlanahuatijli, onicmat ica on tlen onicchiu tlajtlacojli, niman ica yonimic ixpan Dios.

¹⁰ Ijcon, tej, on tlanahuatijli yejhuan quitocarohuaya nechmacas nemilistli, yej onecht-lajtlacolmacac para nimiquis.

¹¹ On tlajtlacojli oquitequitiltij on tlanahuatijli para ica onehcajcayau niman ica onehmictij.

¹² Tiquitaj, tej, ica nochi on tlanahuatiltin chipajquej niman cada se tlanahuatijli chipahuac, niman yejhua melajqui niman cuajli.

¹³ ¿Yejhua in quijtosnequi ica on tlen cuajli yejhua yonehmictij? ¡Melahuac, tej, ica ca! Itechcopa on tlanahuatijli yejhuan cuajli, on tlajtlacojli onechmacac miquilistli para quipanextia ica melahuac yejhua tlajtlacojli. Yejhua ica itechcopa on tlanahuatijli oquiteititij ica on tlajtlacojli sanoyej§ xcuaajli.

On tlacamej quipiaj ome elehuilistli

¹⁴ Ticmatztoquej ica on tlanahuatijli cuajli niman quisa itech on Espíritu Santo. Pero nejhua ican notlalnacayo xnicuajli niman ninemi tlanamatli itech on tlajtlacojli.

¹⁵ Nejhua xnicajsicamati tlinon nicchihua. Tej, xnihueli nicchihua on tlen cuajli nicnequi, yej nicchihua on tlen xnicuelita.

¹⁶ Niman ijcuac nicchihua on tlen xnicnequi, notlamachilis nechmachiltia ica on tlanahuatijli melahuac cuajli.

¹⁷ Tla ijcon, tej, xoc nejhua nicchihua on tlen xnicnequi, yej yejhua on tlajtlacojli yejhuan nicpia yejhua nechchihualtia.

¹⁸ Nejhua, tej, nicmati ica ipan notlalnacayo xitlaj* oncaj tlen cuajli, pampa masqui sanoyej nicnequi nicchihuas on tlen cuajli, xhueli nicchihua.

¹⁹ Xnicchihua on tlen cuajli yejhuan nicnequi, yej oc† niconchijtiu on tlen xcuaajli yejhuan xnicnequi.

²⁰ Ijcon, tej, tla nicchihua on tlen xnicnequi nicchihuas, xoc nejhua ijcon nicchihua, yej on tlajtlacojli yejhuan nicpia nechchihualtia.

²¹ Ijquin, tej, nopan nochihua. Ijcuac nicnequi nicchihuas on tlen cuajli, xnihueli pampa on tlajtlacojli oncaj ipan notlalnacayo.

²² Ipan noyojlo nicuelita itlanahuatil Dios.

²³ Pero ipan notlalnacayo nicmati ica oncaj yejhua in ocse tlanahuatijli yejhuan no quinequi nechahuatis. Yejhua in tlanahuatijli de tlajtlacojli quitalahuelixnamiqui on itlanahuatil Dios yejhuan noyojlo cuelita. Yejhua in tlanahuatijli de tlajtlacojli yejhuan oncaj ipan notlalnacayo, nechpia quen nitzacuticaj.

* 7:4 resucitó; oyol † 7:7 le pertenece; teaxca, tehuaxca, tetlatqui ‡ 7:8 cosas § 7:13 muy * 7:18 nada; coxtla † 7:19 todavía; sanquen

24-25 Yejhua ica, tej, ican noyojlo nicnequi nictlacamati on itlanahuatil Dios, pero ican notlalnacayo nictlacamati on tlanahuatijli de tlajtlacojli.

¡Lástima de nejhua! ¿Aquinon, tej, nechmaquixtis itech notlalnacayo yejhuan nechhuica ipan miquilistli? Nicmaca tlaxtlahuiljli Dios ica san itechcopa toTeco Jesucristo hueli nechmaquixtia.

8

On nemilistli oncaj ipan iEspíritu Dios

¹ Aman, tej, Dios xoc quintlajtlacolmaca on yejhuan nemij san secan ihuan Cristo Jesús, yejhuan nohuicaj quen on Espíritu Santo quinequi niman xquen intlalnacayo quinequi.

² Itechcopa Jesucristo on tlanahuatijli yejhuan quisa itech on Espíritu Santo yonechmanahuij itech on tlanahuatijli de tlajtlacojli. On tlanahuatijli de tlajtlacojli nechhuicaya ipan miquilistli, pero aman on Espíritu Santo nechhuica ipan nemilistli.

³ Itlanahuatil Moisés oquipojol itequihuaajo pampa totlalnacayo xohuel oquitlacamat. Yejhua ica on tlen on tlanahuatijli xohuel oquichiu, Dios oquichiu ijcuac ocuajtitlan iConetzin yejhuan onochiu Tlactli ican itlalnacayo quen totlalnacayo, tejhuamej yejhuan titlajtlacolejquej. Dios ocuajtitlan quen itlaj huentli para quipopulos tlajtlacojli. Ijcon, tej, oquixotonij ipoder on tlajtlacojli

⁴ para tejhuamej yejhuan titohuicaj quen on Espíritu Santo techyacana, niman xquen totlalnacayo quinequi, tihuelij ticchihuaj on tlajtlamach* yejhuan tlanahuatia on tlanahuatijli.

⁵ On yejhuan nohuicaj quen intlalnacayo quinequi sa ontlamatztoquej ipan on tlajtlamach yejhuan intlalnacayo quinequi, pero on yejhuan nohuicaj quen on Espíritu Santo quinequi sa ontlamatztoquej ipan on tlajtlamach yejhuan on Espíritu Santo quinequi.

⁶ Tla ticomatzticaj on tlajtlamach yejhuan motlalnacayo quinequi, sa no yejhua mitzmictis, pero tla ticomatzticaj on tlajtlamach yejhuan on Espíritu Santo quinequi, sa no yejhua mitzmacas nemilistli niman yolsehuilistli.

⁷ On yejhuan ontlamatztoquej ipan on tlajtlamach yejhuan intlalnacayo quinequi, tlahuelicniutin nemij ihuan Dios pampa nion xquinequij quitlacamatisquej itlanahuatil, nion xhuelij quitlacamatij.

⁸ Yejhua ica, tej, on yejhuan nohuicaj quen intlalnacayo quinequi xhueli quipactiaj Dios.

⁹ Pero tla nenquipiaj on iEspíritu Dios ipan nemoyojlo, tla ijcon xnemohuicaj quen nemotlalnacayo quinequi, yej nemohuicaj quen on Espíritu quinequi. Niman tla yacaj xquipia iEspíritu Cristo, yejhua xteyaxca† itech Cristo.

¹⁰ Pero tla Cristo yonenquiselijquej, nemoalma quipia nemilistli pampa Dios mechselia quen on yejhuan yomelajquej, masqui nemotlalnacayo yomic ipampa on tlajtlacojli.

¹¹ Niman tla nenquipiaj iEspíritu Dios on yejhuan oquiyolitij Jesús niman oquiquetz-teu ipan itlalcon, no quimacas yejhua yencuic nemilistli nemomicatlalnacayo itechcopa iEspíritu yejhuan nenquipiaj.

¹² Ijcon, tej, nocnihuan, nonequi titohuicasquej quen on Espíritu Santo quinequi, niman xquen totlalnacayo quinequi

¹³ pampa tla nemejhuamej nemohuicaj quen nemotlalnacayo quinequi, nemoalma miquis. Pero nemoalma quipias nemilistli tla itechcopa on Espíritu Santo nenquipopolohuaj on tlajtlacojli yejhuan nenquichihuaj.

¹⁴ Nochimej yejhuan quinyecana on Espíritu Santo, teconeahuan itech Dios.

¹⁵ On Espíritu Santo yejhuan onenquiselijquej xmechhuica para nentlanamactin yesquej ocseja itech nemojtilistli, yej quichihua para nenteconeahuan itech Dios. Yejhua ica tiquijtohuaj: "ToTajtzin."

¹⁶ On Espíritu Santo niman toyojlo techijlia ica tiiconeahuan Dios.

¹⁷ Niman tla titeconeahuan itech Dios, ticselisquej on herencia yejhuan otechmelajcailij. In herencia ticselisquej ihuan Cristo tla ihuan titlajyohuiyaj para más saquin‡ ticselisquej on hueyilistli yejhua ihuan.

¹⁸ Aman cuajli, nejhua niquita ica on tlen aman tiquijyohuiyaj xitla§ quijtosnequi tla tiquixtlalosquej ihuan on hueyilistli yejhuan saquin ticselisquej.

¹⁹ Nochi on tlen oncaj, on tlen Dios oquichijchui, quichixtoquej niman sanoyej* quinequisquiaj ma yecotetzi on tonajli ijcuac Dios quimpanextis on yejhuan iconehuan.

* 8:4 cosas † 8:9 no le pertenece; xteaxca, xtehuaxca, xtetlatqui ‡ 8:17 después § 8:18 nada; coxtla * 8:19 mucho

²⁰ Nochi tlen Dios oquichijchíu oijtlacau. Pero ijcon onochíu xpampa on tlahtlamach ijquí oquinequej, yej pampa Dios ijquí yotlatlajtlalijca. Pero masquí ijquí onochíu, oc† oncatca yejhua on tlamachalistli‡

²¹ Ica onyas se tonajli ijcuac nochi tlen oncaj ipan in talticpactli xoc ijtlahuís. Nochi tlahtlamach nomanahuí ijcon quen iconehuan Dios no nomanahuíquej.

²² Ticmatztoquej ica hasta aman nochi tlen Dios oquichijchíu nococohua niman choca quen se sihuatl ijcuac quitlacatilia se conetzintli.

²³ Niman xsan yejhua on tlen Dios oquichijchíu tlajyohuíya, yej tejhuamej no yejhuan ye ticpiaj on Espíritu Santo quen achtoj parte de nochi on tlen Dios techtlayocolis. Tejhuamej no sanoyej titlajyohuíyaj chica ticchixtoquej ma yejcotetzi on tonajli ijcuac Dios techselis para tiiconehuan ijcuac ipan totlalnacayo xoc itlaj techpajsolos.

²⁴ Yotimaquisquej pampa ticpiaj yejhua on tlamachalistli. Pero tla on tlen ticmachayaj yonochíu, tla ijcon xoc itlaj ticmachasquej pampa on tlen ticmachayaj yonochíu.

²⁵ Pero tla on tlen ticmachaj oc xnochíhua, tla ijcon ticchaj ican ijyohuístli.

²⁶ No ijquí, tej, on iEspíritu Dios techpalehúya ica on tlen xtihuelij, pampa tejhuamej xhueli ticchihuaj oración quen nonequí. Pero sa no yejhua on Espíritu Santo quitlajtlánilia Dios topampa ican chochocalistli yejhuan xacaj hueli quijtohua ican tlahtlojli tlinon quijtosnequí.

²⁷ Niman Dios, yejhuan techyolixmati, quimati tlinon quijtosnequí on Espíritu, pampa on Espíritu quitlajtlánilia quen Dios quinequí impampa on yejhuan iyaxcahuan.

Itechcopa Cristo titetlanquej

²⁸ Ticmatztoquej ica Dios quitequitiltia para cuajli, nochi on tlahtlamach yejhuan impan nochíhua on yejhuan quitlajsojtlaj§, on yejhuan oquintlapejpenij para quichíhua on tlen quinequí.

²⁹ Dios quimatiya aquinomej quineltoacasquej Cristo. Yejhuamej oquintlajli para nemisquej quen Cristo on iConetzin para yejhua yacatztlas intzajlan miyequej icníhuan.

³⁰ Ijcon, tej, Dios oquinnotz on yejhuan oquintlajli para nemij quen iConeu. Xsan oquinnotz, yej quinnaca cuenta ica intlajtlacolhuan yoquitlaxtlau, niman on yejhuan oquinmacac cuenta ica intlajtlacolhuan yoquitlaxtlau no oquinmacac hueyílistli.

³¹ Yejhua ica, tej, ¿tlinon huelis tiquijtosquej? Tla Dios quípia iyojlo para techpalehuís, ¿aquinon huelis techyacatzacuístli?

³² Dios, hasta iConetzin xoquinene* para topampa oquitemacac, yej topampa oquitlajli iConetzin quen huentli para omic. Niman tla yejhua ijcon oquichíu, ¿hasta quen ijquí, tej, no ihuan iConeu xtechmacas nochi on ocsequí tlatiochihualistín?

³³ Xacaj huelis quinteixpanhuís on yejhuan Dios yoquintlapejpenij pampa Dios yoquijtoj ica intlajtlacolhuan yoquitlaxtlau.

³⁴ ¿Aquín, tej, huelis quintlajtlacolmacas? Xacaj hueli pampa Cristo yejhuan omic niman ocsejpa oyoliu† nemi ne iyecmacopa Dios campá topampa tlahtlojtícaj.

³⁵ Xitlaj huelis techxelos itech itetlajsojtlalis Cristo. ¿Tlen huelis quichíhuas on tlen teajman, noso on tlen teyolcocoj, noso on tlahuéjli niman tlajyohuístli, noso apístli, noso tla polihui on tlaquentli, noso peligro, noso miquílistli? ¡Ca! Xitlaj huelis techxelos itech itetlajsojtlalis Cristo.

³⁶ Ijquín, tej, quijtohua in Yectlajcuílojli:

Oh Dios, san mopampa nochípa on tlacemej techmictisnequí. Techmatij quen itlaj borreguitos yejhuan quinnictiaj.

³⁷ Pero ipan nochi yejhua in, ticmatztoquej ica titetlanij nochípa itechcopa Cristo yejhuan otechtlajsojtlac.

³⁸ Cuajli nicmatzticaj ica xoncaj on tlen huelis techxelos itech itetlajsojtlalis Dios. On miquílistli, noso on nemílistli xhuelisquej. Niman yejhua on ilhuicactequitquej‡ noso on ajacamej yejhuan tequihuajquej, niman nochi on ocsequimej ajacamej no xhuelisquej. No xhuelisquej, tej, techxelosquej itech itetlajsojtlalis Dios on tlen aman nochíhua noso on tlen ocse tonajli nochíhuas.

³⁹ No xhuelis, tej, quichíhuas on tlen oncaj ne ilhuicac noso ipan talticpactli. No, nion se de nochi on tlahtlamach yejhuan Dios oquinchijchíu xhuelis techxelos itech on itetlajsojtlalis Dios yejhuan otechmacac itechcopa toTecotzin Cristo Jesús.

9

Dios oquintlapejpenij on yejhuan hebreos

† 8:20 todavía; sanquen ‡ 8:20 esperanza § 8:28 le ama * 8:32 no negó † 8:34 resucitó; oyol ‡ 8:38 ángeles: Ángeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli.

¹ Niquijtojtica^j on tlen melahuac quen tlaneltocaquetl itech Cristo. Xnistlacati. Notlamachilis quiyecana on Espíritu Santo niman ijcon notlamachilis nechmachiltia ica niquijtohua on tlen melahuac.

² Nicpia sanoyej* hueyi ajmantli niman nochipa ninoyolcocojtica^j.

³ Niman sa no nejhua nicnequisquia nicpolosia notemaquixtilis tla yejhua ica huelisquia quinnacasqua temaquixtilisti on yejhuan hebreos quen nejhua.

⁴ Yejhuamej hualejtoquej itech Israel, niman Dios oquinselij quen iconehuan. Intzajlan onen Dios ican ihueyilis, niman oquinmacac on pactos niman itlanahuatilhuan. Yejhuamej quipia^j on tlanahuatijli yejhuan quintitia quen ijqui nonequi quimahuistilisquej Dios niman no oquiselijquej on tlen Dios oquinnelajcailij.

⁵ Yejhuamej hualejtoquej itech on toachtotajhuan. Niman Cristo ican itlalnacayo no hualejtica^j itech on toachtotajhuan. Yejhua, tej, Dios yejhuan nochi quinnahuatia. Ma yejhua quise^jli yectenehualistli para nochipa. Ma ijqui nochihua.

⁶ Dios oquijtoj ica quinnamaquixtis iconehuan. Niman tla on hebreos xnochimej quipia^j temaquixtilisti, xquijtosnequi ica Dios xotenquis on tlen oquijtoj. Yej cuajli xmatican ica xnochimej yejhuan hualejtoquej itech Israel Dios quimpohua quen ihuejcacone^jhuan.

⁷ No ijqui, tej, xnochimej yejhuan hualejtoquej itech Abraham nopohuaj quen ihuejcacone^jhuan, pampa Dios ijquin oquijlijca Abraham: “Nopohuaj mohuejcacone^jhuan san itech Isaac.”

⁸ Ijcon, tej, tiquitaj ica xnochimej ihuejcacone^jhuan Abraham tecone^jhuan itech Dios, pero san on cocone^j yejhuan tlatatij ipampa on tlen Dios otemelajcailij nopohuaj quen melahuac hualejtoquej itech Abraham.

⁹ On tlen Dios oquinnelajcailij Abraham sa no yejhua in: “Ijcuac yejcos on cuajli tonajli, ni^jhuajlas, niman Sara quitlacatilis se conetzintli.”

¹⁰ Niman yejhua in xica nochi. On cohuatzitzintin† iconehuan Rebeca san se tajtli quipia^jyaj yejhuan toachtotajta itoca Isaac.

¹¹⁻¹³ Ijcuac on icniutin xe tlatatijaj niman masqui xe quichihuayaj tlen cuajli noso tlen xcuajli, Dios ijquin oquijlij Rebeca: “On yejhuan achtoj nemis, tequichijquetl yes itech on yejhuan saquin‡ nemis.” Yejhua on tlatotjli cuajli ihuan nohuica on Yectlajcuiloljli yejhuan quijtohua: “Jacob onictlajsojtla§, pero Esaú onictlahuelitac.” Ijcon, tej, Dios oquipanextij ica quinnamiqui quitlapejpenis on yejhuan yejhua quinequis. Yejhua ica tiquitaj ica Dios xoquichihuilij cuenta tlen yejhuamej oquichijquej, yej oquinnotz on yejhuan oquinnec quinnotzas.

¹⁴ †Tlinon, tej, tiquijtosquej? ‡Tiquijtosquej ica Dios xyolmelajqui? ¡Melahuac, tej, ica ca!

¹⁵ Dios oquijlij Moisés: “Niquicnelis on yejhuan nicnequis niquicnelis, niman nictlajsojtlas on yejhuan nicnequis nictlajsojtlas.”

¹⁶ Yejhua ica, tej, itelajsojtlatlis Dios xnoselia pampa se ijqui quinequi noso pampa se itlaj quichihua, yej noselia ipampa iteicnelilis* Dios.

¹⁷ Ipan in Yectlajcuiloljli Dios ijquin oquijlij on rey de Egipto: “Nejhua onimittlajli tirrey, san para ni^jhuelis nicpantlantis nopoder itechcopa on milagros yejhuan mopan nicchihuas. Niman ijquin nochimej quimatisquej aquin nejhua imanyan nochi in talticpactli.”

¹⁸ Tla ijcon, tej, Dios quicnelia on yejhuan quinequi quicnelis niman, quiyoltechicahua on yejhuan quinequi quiyoltechicahua.

¹⁹ Pero yacaj huelis ijquin nechijlis: “Tla ijcon, †tlica‡ quitlajtlacoltia Dios on tlatatl? Xacaj huelis quixnamiquis on tlen Dios quinequi quichihuas.

²⁰ Pero tejhuamej yejhuan san titlacamej, †aquin tejhuamej para ihuan Dios timocamatlanisquej? ‡Huelis on contli yejhuan tlachijchiutli ican soquitl quijlis on yejhuan oquichijchiu, “†Tlica ijquin otinechchijchiu?”

²¹ On tlatatl yejhuan quichijchihua on contli yejhua quitocarohua quijtos tlinon quichijchihuas ica on soquitl. Sa no ica on soquitl yejhua quitlapejnenia para quichijchihua se contli yejhuan ipan camanaj xochitl niman ocse para ipan tlasoltemalo.

²² Para Dios quiteititis itlathuel niman ipoder, yejhua oquimijyohuilijca on yejhuan quinnocarohua quiselisquej icastigo.

²³ Ijquin oquichiu para oquiteititij quen sanoyej hueyi on ihueyilis yejhuan otechmacac tejhuamej yejhuan otechicnelij. Ijcon otechmacac tejhuamej yejhuan otechachtotlajli para ticselisquej on hueyilistli.

²⁴ Yejhua ica Dios otechnotz. Sequimej tejhuamej tiquistoquej intzajlan on hebreos niman sequimej intzajlan on yejhuan xhebreos.

²⁵ Ijquin quijtohua ipan on tlatcuilolamatl itoca Oseas:

* 9:2 muy † 9:10 gemelos ‡ 9:11-13 después § 9:11-13 le amé * 9:16 su misericordia † 9:19 ¿por qué?; †line?

On tlacamej yejhuan xnoyaxcahuan[‡] catcaj niqinnoyaxcatis. Niman on yejhuan xniquintlajsojtlaya niquintlajsojtlaya.

²⁶ Niman sa no ompa campá oquimijlijcaj: “Nemejhuamej xnennoyaxcahuan”, ompa quimijlisquej ica yejhuamej teconeuhuan itech Dios yejhuan nochipa nemi.

²⁷ Pero inca on hebreos ijquin oquijtoj Isaías:

“Masqui on yejhuan hualetoquej itech on tajtli Israel sanoyej miyequej quen itlaj xajli yejhuan oncaj ijtic mar, san quesquimej maquisasquej,

²⁸ pampa toTeco san isijcapan quincastigaros.”

²⁹ No ijqui, tej, ye huejcahui oquijtoj Isaías:

Tla toTeco yejhuan quinyecana on isoldados ne ilhuicac xquincahuilisquia on toachtotajhuan quipiasquiaj inhuejcajconeuhuan, titocahuasquiaj quen on chanejquej ne huejhueyican Sodoma niman Gomorra.

On hebreos xquiselaj on cuajli tlajtojli de temaquixtilistli

³⁰ ¿Quen ijqui, tej, tiquijtosquej? Tiquijtosquej ica aman Dios quinselia on yejhuan xhebreos itechcopa on intlaneltoc quen on yejhuan yolmelajquej, masqui nion siquiera quitejtemohuayaj quen ijqui Dios quinselis quen on yejhuan yolmelajquej.

³¹ On hebreos quitejtemohuayaj itechcopa on tlanahuatijli quen ijqui Dios quinselis quen on yejhuan yolmelajquej, pero yejhuamej xoquitlacamatquej nochí on tlen on tlanahuatijli tlanahuatia.

³² ¿Tlica xoquinextijquej? Xoquinextijquej pampa xoquitejtemojquej itechcopa on tlaneltoc, yej oquitejtemojquej itechcopa on tetlacamatilistli yejhuan oquipialijquej on tlanahutijli. Yejhua ica onantiquisquej pampa Cristo quen itlaj tetl yejhuan tetlajtlacali.

³³ Ijquin tlajcuilolnesticaj ipan in Yectlajcuilolli:

Xquita, ne campá itoca Sión nictlalia se tlacatl quen itlaj tetl yejhuan ica nantiquisalo niman quen itlaj tepetlatl yejhuan tetlajcali. Pero on yejhuan quineltoacas xqueman quipinahuismatis.

10

¹ Nocnihuán, ican nochí noyojlo nicnequi niman nicchihua oración ica on hebreos ma quipiacan temaquixtilistli.

² Yejhua impan nitlajtohua ica yejhuamej sanoyej^{*} notlajcalij itech Dios pero yejhuamej xe itlajtlapohuij. Yejhuamej xcajsicamatij quen ijqui cuajli nohuicasquej itech Dios.

³ Yejhuamej xquimatij quen ijqui Dios quinselia on tlacamej quen on yejhuan yolmelajquej, yej quichihua tlen yejhuamej quinemiliaj quimpalehuis para Dios ma quinseli. Yejhua ica xoquiselijquej on ojtlí yejhuan Dios oquitlalij para quinyolmelahuasquia.

⁴ Cristo yejhua oquichiu nochí on tlen itlanahuatli Moisés tlanahuatia niman ijcon oquichiu para nochimej on yejhuan quineltoacaj ma quinseli Dios quen on yejhuan yolmelajquej.

⁵ Moisés oquijcuiloj ica on tlacamej yejhuan quinequij Dios ma quinseli quen yolmelajquej pampa quitlacamatij on tlanahuatijli. Ijquin oquijcuiloj: “On yejhuan itechcopa on tlanahuatijli quinequis quipias nemilistli ica oncaj quichihuas nochí on tlen tlanahuatia.”

⁶ Pero nijtohua quen ijqui Dios huelis quinselis on tlacamej quen yolmelajquej itechcopa on intlaneltoc yejhuan quipiaj itech Cristo. Ijquin nijtohua: “Ma ca mojtícopa xquijto: ¿aquinon tlejcos ne ilhuicac?” In quijtosnequi ica tlejcos para cuajtemoltis Cristo.

⁷ Niman no ma ca xquijto: ¿Aquinon ontemos ijtic in tlajli campá nemij on mimiquej? In quijtosnequi ontemos para quixtis Cristo intzajlan on mimiquej.

⁸ ¿Tlinon, tej, más nijtohua? “Tlajtol Dios nisyu motech oncaj. Ticpia ipan mocamac niman ipan moyojlo.” Niman in tlajtojli sa no yejhua on tlajtojli yejhuan tiquimijlijaj on tlacamej ica ijquin nonequi quineltoacasquej.

⁹ Tictiejlijaj: “Tla ican mocamac tiquijtos ica Jesús yejhua moTeco, niman tla ipan moyojlo tinceltocas ica Dios oquiyolihuitij[‡] niman oquetzteu ipan italcon, timaquisas.”

¹⁰ Ijcon nochihuas pampa ijcuac se tlacatl ican iyojlo tlaneltoca, Dios quijtohua ica itlajtlacolhuan yoquitlaxtlau. Niman ijcuac ica icamac teixpan quijtohua ica quineltoaca Cristo, yejhua maquisas.

¹¹ In Yectlajcuilolli ijquin quijtohua: “Nochí on yejhuan quineltoaca, xqueman quipinahuismatis ipampa itlaneltoc.”

¹² Ixpan Dios, on yejhuan xhebreos xsejsetlamatiquej[‡] inhuan on hebreos. San se inTeco quipiaj niman yejhua san nochijquej quinnmaca miyec tlatiochihualistli itech on yejhuan quitlajtlaniliaj temaquixtilistli.

[‡] 9:25 no me pertenecen; toaxcahuan, tohuaxcahuan, totlatquihuan

^{*} 10:2 mucho

[†] 10:9 lo resucitó; oquiyoltij

[‡] 10:12 no hay diferencia; xsejsecnecamej

¹³ Ijquin quijtohua on Yectlajcuiloli: “Nochimej yejhuan quitlajtlaniliaj toTeco para ma quintlapojpolhui maquisasquej.”

¹⁴ Pero ¿quen ijqui, tej, huelis quitlajtlanilisquej ma quintlapojpolhui tla xe quineltocaj? ¿Niman quen ijqui, tej, huelis quineltocasquej tla xqueman caquij itech ica yejhua? ¿Niman quen ijqui, tej, huelis caquisquej itech ica yejhua tla xnemij yejhuan quiteijlisquej?

¹⁵ ¿Niman quen ijqui quiteijlisquej itech ica yejhua tla xnemi yejhuan conmintlanis? In Yectlajcuiloli ijquin quijtohua: “Sanoyej cualtzin ijcuac yejcoj on yejhuan cuajquij on temachtijli de yolsehuilistli niman quiteijliaj on cuajli tlajtojli itech ica temaquixtilistli.”

¹⁶ Pero xnochimej oquiselijquej on tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. Quen oquijtoj Isaías: “NoTeco, ¿aquinon yoquineltocac on temachtilistli yejhuan tictelijliaj?”

¹⁷ Yejhua ica, tej, se hueli tlaneltoca ijcuac caqui on temachtilistli niman huajlau on temachtilistli ijcuac yacaj techmachtia ica Cristo.

¹⁸ Pero aman nejhua nictlajtlani: ¿Tlen on hebreos xocaquej yejhua in temachtilistli? ¡Melahuac yejhuaamej ocacquej! In Yectlajcuiloli ijquin quijtohua:

On tlajtojli yocaquistic imanyan nochi in tlalticpactli. On tlajtojli yoajsic hasta ne campa sa ica nochi ixoxomolco in tlalticpactli.

¹⁹ Pero ocsejpa nictlajtlani: ¿tlen manin on hebreos yej xoquinomacaquej cuenta? Moisés yejhua achtoj quinanquilia:

Nicchihuas para ma mechnexicolitacan on tlacamej yejhuan chantij ipan ocse país yejhuan nenquijtohuaj ica xnejli país. Niman nicchihuas para xcualanican itechcopa on tlacamej yejhuan xquinequij itlaj cajsicamatisquej.

²⁰ Quemaj Isaías oquijtoj ican iyolchichualis on tlen Dios oquimachiltij:

On yejhuan xnechtejtemohuayaj, onechnextijquej; niman oniquinnottij on yejhuan xnoca tlajtlaniyaj.

²¹ Niman ica on país de Israel, Isaías oquijtoj:

“Nejhua nochi tonajli niqinnottzticaj on tlacamej yejhuan xtetlacamatquej niman teijixnamiquej.”

11

Oncaj temaquixtilistli para on hebreos

¹ Aman, tej, nictlajtlani: ¿manin Dios yej yoquitlalcachuij on yejhuan iconahuan? ¡Melahuac, tej, ica ca! pampa sa no nejhua nihebreo. Nihualejtica itech Abraham niman no niuisticaj ipan ichanchanejcau* toachtojtaj Benjamín.

² Ijcuac xe quitlaliyay in tlalticpactli, Dios oquimat aquinomej iyaxcahuan† yesquej. Dios, tej, xoquitlalcachuij on yejhuan iyaxcahuan. ¿Tlen xnenuimatij tlinon quijtohua on Yectlajcuiloli campa Elías ican ioración oquinteixpanhuij on hebreos? Ijquin, tej, oquijtoj Elías:

³ “NoTeco, motiotlajtocahuan yoquinmictijquej, niman motlaixpanhuan‡ yoquinxoxotonijquej. Aman noselti yoninocau, niman no quinequij nechmictisquej.”

⁴ Pero Dios ijquin oquinanquili: “Yonicnocahuilij chicome mil tlacatl yejhuan xonotlacuenquetzquej ixpan on yejhuan xnejli dios Baal.”

⁵ Aman, tej, sa no ijqui. Hasta aman nocaahuaj quesquimej yejhuan Dios ican iteicnelilis§ oquintlapejpenij.

⁶ Niman tla Dios ican iteicnelilis oquintlapejpenij, tla ijcon xoquintlapejpenij pampa itlaj cuajli oquichijquej. Tla Dios oquintlapejpenisquia pampa itlaj cuajli quichihuasquiaj, tla ijcon xnejli ican iteicnelilis oquintlapejpenisquia.

⁷ ¿Niman aman, tej, tlinon? Miyeqe on hebreos xoquinextijquej on temaquixtilistli yejhuan sanoyej* quitejtemohuayaj, pero on yejhuan Dios oquintlapejpenij quemaj oquinextijquej. On ocsequimej oyoltechicajquej

⁸ quen in Yectlajcuiloli quijtohua: “Dios oquintlamachilistzacu. Oquinmacac imixtololojhuan yejhuan xtlachaj, niman nacastin yejhuan xtlacaquij, niman hasta aman ijqui nemij.”

⁹ David no quijtohua:

Inilhuihan ma ica nopopolocan niman Dios ma quintlajtlacolmaca niman ma quintlajyohuulti ipampa on ilhuimej yejhuan quichihuaj.

¹⁰ Ma ca ma tlachacan, yej ma xpajpayatican. Niman ma nochipa quintepotzopia on intlamamal.

* 11:1 su familia † 11:2 le pertenecen; iaxcahuan, ihuaxcahuan, itlatquihuan ‡ 11:3 tus altares § 11:5 su misericordia * 11:7 mucho

¹¹ Aman nejhua nictlajtlani: ζ tlca[†] ijcuac on hebreos ohuetzquej, Dios para yeica xoc quinchihuilia cuenta? ¡Melahuac, tej, ica ca! Pero pampa xotetlacamatquej, aman on yejhuan xhebreos yejhumej huelij maquisaj. Ijcon nochihua para on yejhuan teconehuan itech Israel no ma quinequican on temaquixtilistli yejhuan quipiaj on yejhuan xhebreos.

¹² Ijcon, tej, on talticpactlacamej oquiselijquej hueyi tlaticohihualistli pampa on hebreos xotetlacamatquej, niman on yejhuan xhebreos oquiselijquej temaquixtilistli pampa ixpolijtoquej on hebreos. Tla ijcon onochiu, más sanoyej cuajli yes ijcuac nochimej on hebreos yejhuan Dios quinmaquixtis nochimej tlaneltocasquej.

Oncaj temaquixtilistli para on xhebreos

¹³ Aman, tej, nicpia tlen nemechijlis nemejhumej yejhuan xnenhebreos. Dios onechmacac in tequitl para nemechpalehuis niman para nejhua hueyi quijosnequi in notequiu.

¹⁴ Nicnequi para on yejhuan hebreos quen nejhua ma noxicocan ipampa on temaquixtilistli yejhuan on xhebreos quipiaj. Tla on hebreos noxicosquej, cas huelis sequimej maquisasquej.

¹⁵ Ijcuac Dios oquintlalcahuij on hebreos, yejhua otlahuelseu inhuan on yejhuan xhebreos niman oquinselij. Tla ijcon oquichiu, ζ tlon, tej, nochihuas ijcuac ocseja quinselis on hebreos? San no ijqui quen yolisiaj on mimiquej.

¹⁶ Tla yacaj quiyaxcatia[‡] Dios on achtoj tlaxcajli yejhuan quisa itech on tixtli, tla ijcon, tej, nochí on tixtli no iyaxca Dios. Niman ijcuac inelhuayo se cojtli[§] caxcatia Dios, nochí on imahuan no yejhua iyaxca. No ijqui, tej, pampa Abraham achtoj iyaxca Dios, no ijqui on ihuejajconeuhuan iyaxcahuan Dios.

¹⁷ Aman nocnihan yejhuan xhebreos, yejhua in nemechijlia: on hebreos quipiaj on ojtli de temaquixtilistli. Pero Dios oquincuilij sequimej hebreos niman omechxaxcatilij nemejhumej yejhuan xnenhebreos. Aman, tej, nenquipiaj sa no yejhua on temaquixtilistli.

¹⁸ Pero ma ca xmohueyimatican niman xnemilican más nencuajcualtin xquen on hebreos. Tla ijqui nenquinemiliaj, san xmatican ica xnemejhumej nenquimacaj Dios on temaquixtilistli yej yejhua mehmaca.

¹⁹ Yejhua ica on, nemejhumej huelis ijquin nenquijosquej: “Quemaj, pero on hebreos oquincuilijquej inojhui de temaquixtilistli para tejhumej ma ticpiacan on ojtli de temaquixtilistli.”

²⁰ On melahuac, pero yejhumej oquincuilijquej pampa xotlaneltoaquej, niman nemejhumej nenquipiaj on ojtli de temaquixtilistli pampa nentlaneltocaj. Yejhua ica, tej, ma ca xmohueyimatican, yej xmotacan sa no nemejhumej

²¹ pampa tla Dios oquincuilij on hebreos inojhui de temaquixtilistli yejhuan achtoj quipiajaj, nemejhumej yejhuan sa ica ocpa mechxaxcatilia no huelis mechcuilis.

²² Xquita, tej, quen sanoyej teicneliani^{*} Dios. Pero no xquita quen tlathuelej. Yejhua tlathuelej itech on yejhuan oquichichihuilijquej on itemaquixtilis, pero teicneliani nemotech. Niman yejhua mechicnelis tla nennejnemisquej ipan itetlajsojtlalis[†]. Pero tla xnennejnemisquej ipan itetlajsojtlalis, mechcuilis nemoojhui de temaquixtilistli quen oquinchihuilij on hebreos.

²³ Niman tla on hebreos ocseja pehuaj tlaneltocaj, Dios quinmacas on ojtli de temaquixtilistli, pampa yejhua quipia poder para ocseja quinmacas.

²⁴ San xnemilican, tej, ica tla nemejhumej yejhuan sa ica ocpa mechxaxcatiliaj on temaquixtilistli Dios ohuel mehmamac, más sanoyej, tej, pantlantitica ica ocseja más huelis quinyaxcatis on yejhuan itech hualejtica.

Dios quimpialis teicnelistli on xhebreos niman on hebreos

²⁵ Nocnihan, nicnequi para xmatican yejhua in tlen melahuac yejhuan iyanticatca para ma ca xmotatican tlatatquej. On tlen melahuac sa no yejhua in: on hebreos yonoyoltechicajaj para xquiselisquej on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. Pero yejhumej noyoltechicajiasquej san chica nochimej tlaneltocasquej on xhebreos yejhuan Dios quinmaquixtis.

²⁶ Ijcuac ijcon nochihuas, nochimej on hebreos maquisasquej quen quijtohua ipan in Yectlajcuilojli. Quijtohua: Ne campa itoca Sión hualehuas se temaquixtijquetl, niman quixtis on tlajtlacojli itech on hebreos.

²⁷ Ijcuac niquntlapojpolhuilis intlajtlacolhuan, nochihuas quen oniquijtoj ipan on pacto yejhuan niqumipialia.

[†] 11:11 ¿por qué?; ζ tline?

[‡] 11:16 le consagra; quiaxcatia, quihuaxcatia, quitlatquitia

[§] 11:16 árbol

^{*} 11:22 misericordioso

[†] 11:22 su amor

[§] 11:16 árbol

^{*} 11:22

²⁸ On hebreos onochijquej itlahuelicnihuan Dios pampa xoquiselijquej on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. Yejhua ica Dios yej nemejhamej omechselij yejhuan xnenhebreos. Pero Dios oquintlapejpenij on hebreos. Yejhua ica oc[‡] quintlajsojtla[§] impampa inachtojtajhuan.

²⁹ Tlen Dios quinnmaca on yejhuan oquintlapejpenij, xqueman quincullia.

³⁰ Nemejhamej yejhuan xnenhebreos achtoj xonenquitlacamatquej Dios, pero aman yejhua mechinelia pampa on hebreos xoc oquitlacamatquej.

³¹ Nochi, tej, sa no ijqui. On hebreos xoc quitlacamatij Dios. Pero on nochihua san para Dios ma quimpiali teicnelilistli* ijqui quen quimpia nemohuan.

³² Dios oquicahuilij nochi tlacatl onohuicajquej ipan on xipanteitalistli para huelis quimpialis teicnelilistli itech nochimej.

³³ ¡Sanoyej xhuelis tiquixitasquej on irriquezas Dios, on itlamatquilis[†] niman icajsicamatilis! Xacaj hueli quiteijlia tlica Dios quichihua itlaj, nion xacaj cajsicamati quen ijqui quichihua on itequiu.

³⁴ On Yectlajcuilolij ijquin quijtohua: “¿Aquinon quimati on tlen toTeco Dios quinemilia? Noso, ¿canon nemi on yejhuan hueli quitlacaanonotza toTeco Dios ica on tlen sa no yejhua quichihua?”

³⁵ ¿Aquinon hueli achtopa itlaj quimaca toTeco Dios, para quemaj quej yejhua no itlaj ica cuajcuelipia?

³⁶ Xacaj hueli, pampa nochi tlajtlamach[‡] itech Dios hualejtica, niman nochi in tlajtlamach oncaj san yejhua ipampa niman para ihueyilis yejhua. ¡Ma Dios quiseli hueyilistli para nochipa! Ma ijqui nochihua.

12

Pablo quijtohua quen ijqui se hueli notemactilia itech Dios

¹ Yejhua ica, tej, notlajsojcaicnihuan, pampa Dios sanoyej* otechtiochiu ican iteicnelilis[†], nejhua sanoyej nemechtlajtlanilia xmotemactilican itech Dios quen itlaj huentli yejhuan yolticaj niman yejeyticaj ijcon quen yejhua cuelita. Tla ijcon nenquichihuasquej, nenquimahuistilisquej Dios quen nonequi.

² Ma ca sa xmohuicacan quen on talticpactlacamej nohuicaj, yej xcahuilican Dios ma yejhua quiyencuili nemotlamachilis. Ijquin, tej, nenquimatisquej tlinon Dios quinequi: on tlen cuajli, on tlen quipactia niman nochi on tlen chipahuac.

³ Dios ican iteicnelilis onechtlalij niapótol. Yejhua ica nemechijlia nochimej nemejhamej, ma ca sa no nemejhamej xnemilican ica más nenhuejhueyixtoquej hasta campa xoc quitocarohua. Yej ican nemotlamachilis xnemilican melajqui quen nonequi nennemisquej. Ijcon, tej, san xquixtlalocan on tlen huelis nenquichihuasquej ica on tlaneltocli yejhuan Dios omechmacac.

⁴ Tocuerpo miyec partes ica tlachijchiutli, niman cada parte quipia oc se tlamantic tequitl.

⁵ Aman no ijqui, masqui tejhuamej timiyequej, san se cuerpo tihujtochihuaj ihuan Cristo. Ijcon, tej, ipan se cuerpo tisesentenemij niman se ihuan ocse titopalehuiyaj.

⁶ Cada tisesentemej oticiselijquej itech Dios sesetlamantic tetlayocoliltin yejhuan techhueliltia on tlen aman hueli ticchihuaj. Dios otechinmacac ican iteicnelilis quen oquinec. Yejhua ica ma tiquintequitiltican on tetlayocoliltin yejhuan otechmacac. Tla Dios otechmacac on tetlayocolilij yejhuan techhueliltia para ticeijlisquej on tiotlajtojli yejhuan ticseliaj itech Dios, tla ijcon nonequi ticeijlisquej quen totlaneltoc techyecanas.

⁷ Tla Dios otechmacac on tetlayocolilij yejhuan techhueliltia para tiquimpalehuisquej ocsequimej, nonequi, tej, ma titepalehuican. Niman tla Dios techhueliltia para titemachtisquej, no nonequi para ma titemachtican.

⁸ Tla ijcon, tej, tla totetlayocolil techhueliltia titeyolehuaj, nonequi yejhua ticchihuasquej. Niman tla techhueliltia para itlaj tictetlayocoliaj, nonequi ticchihuasquej hasta campa tihuelisquej. Noso tla techhueliltia titeyecanaj, ma tiquitacan cuajli quen titeyecanasquej. Niman tla yej techhueliltia tiquimpalehuiyaj on yejhuan itlaj quimpolotica, tla ijcon nonequi ticchihuasquej ican pactli.

On yejhuan quineltocaj Cristo nonequi cuajli nohuicasquej

⁹ Se ihuan ocse xmopialican on tetlajsojtalalistli[‡] yejhuan chipahuac. Xtlahuelitacan on tlen xcuaqli niman xchihuacan on tlen cuajli.

‡ 11:28 todavía; sanquen

§ 11:28 los ama

* 11:31 misericordia

† 11:33 su sabiduría

‡ 11:36 cosas

* 12:1 mucho

† 12:1 su misericordia

‡ 12:9 amor

¹⁰ Xmotlajsojtlacan se ihuan ocse quen icniutin, niman sanoyej xmotlacaitacan sequimej ihuan ocsequimej.

¹¹ Xchihuacan canica niman ma ca xtlatzihuican. Niman ican nochi nemoyojlo xtequipanocan toTeco.

¹² Xpacanemican ipampa nemotlamachalis[§]. Ijcuac nentlajyohuisquej, xpiacan ijyohuilitli. Ma ca queman xcajcahuacan ica nenquichihua[†] oración.

¹³ Xquimpalehuican on yejhuan teyaxcahuan* itech Dios tla itlaj quimpolohua, niman cuajli xquinselican on yejhuan mechtlajpalohua[†].

¹⁴ Xtlajtlanilican Dios ma quintiochihua on yejhuan mechtlahuelitaj niman mechtlajyohuilitaj. Ma ca xtlajtlanilican ma quintlajyohuiliti, yej ma quintiochihua.

¹⁵ Xpaquican inhuan on yejhuan paquij, niman xchocacan inhuan on yejhuan chocaj.

¹⁶ Ma ca xpiacan tlahuejli inhuan ocsequimej. Ma ca xmohuejhueyimatican, yej xmohuicacan inhuan on yejhuan mayanquej. Ma ca xmomatican nentlamatquej.

¹⁷ Tla yacaj mechchiuilia itlaj xcua[†]li, ma ca no ijqui xcuepilian. Xchihuacan canica para nenquichihuasquej nochi tlen cuajli imixpan nochi tlacatl.

¹⁸ Xchihuacan canica hasta campá nennhuelisquej quen ijqui nemoyolica nennemisquej ihuan nochi tlacatl.

¹⁹ Notlajsojcaicnihuan, ma ca sa no nemejhamej itlaj xtecuepiltican, yej xcahuilican Dios ma yejhua tetlayohuiliti, pampa in Yectlajcuilojli ijquin quijtohua: “Nejhua nictuepiltis; nitetlaxtlahuilis quen nonequi.” Ijquin quijtohua toTeco.

²⁰ Niman in Yectlajcuilojli no ijquin quijtohua: “Tla motlahuelicniu apismiqui, xtlacualti, niman tla amiqui, xcatliti. Ijcuac ijcon ticchihuas yejhua quipinahuisimatis on tlen omizchihuiliti.”

²¹ Ma ca xmocahuilican ma mechtlaní on tlen xcua[†]li. Yej ica on tlen cuajli xtlanican on tlen xcua[†]li.

13

¹ Nochi tlacatl ma tetlacamati itech on tequihua[†]quej, pampa xnemij tequihua[†]quej yejhuan Dios xoquincalactij, yej nochi quech tequihua[†]quej nemij Dios oquincalactij.

² Yejhua ica, tej, on yejhuan quixnamiqui on tequihua[†]quetl, quixnamiqui on tlen Dios oquitlalij. Niman on yejhuan ijcon quichihua[†] quiselisquej tlajtlacolmacalistli ipampa on tlen quichihua[†].

³ On yejhuan quichihua[†] tlen cuajli xnomojtia[†] itech on tequihua[†]quej, yej san on yejhuan quichihua[†] on tlen xcua[†]li. ¿Ticnequi, tej, tinemis xican nemojtijli itech on tequihua[†]quej? Tla ijcon ticnequi tinemis, cuajli xmohuica, niman on tequihua[†]quej mitztlacaitasquej.

⁴ Dios oquincalactij tequihua[†]quej para mitzpalehuisquej. Pero tla xcua[†]li timohuica, xquinmacajsi pampa on tequihua[†]quej melahuac tecastigarohua[†]. Yejhuamej iteqitcahuan Dios yejhuan castigarosquej quen nonequi on yejhuan quichihua on tlen xcua[†]li.

⁵ Yejhua ica nonequi para xquintlacamati on tequihua[†]quej, xsan para ma ca ticselis on castigo, yej pampa ticmatzticaj ica nonequi para ijqui ticchihuas.

⁶ Yejhua ica, tej, no nenquitlaxtlahuaj on impuestos, pampa on tequihua[†]quej quichihua[†] intequiu pampa quitequichihuilia[†] Dios.

⁷ Nochimej xquintlaxtlahuilican on tlen nenquinhuiquilia[†]. Xquintlaxtlahuilican on yejhuan nenquinhuiquilia[†] inrentas, niman on yejhuan nenquinhuiquilia[†] impuestos. Xtlacaitacan on yejhuan quimelahu* quiselis tetlacaitalistli, niman xselican quen hueyixticaj on yejhuan hueyixticaj.

⁸ Ma ca yacaj itlaj xcuiquilian, yej san yejhua on tetlajsojtlalistli[†] yejhuan se ihuan ocse nonequi quinnopialisquej. Ijcuac se tlacatl tetlajsojtla, on tlen tlanahuatia itlanahuatil Moisés nochi yoquitlacamat.

⁹ On tlanahuatiltin yejhuan ijquin quijtohua[†]: “Ma ca tlahuilmemis, ma ca titemictis, ma ca titlachtequis, ma ca tiquelehuis on tlen teyaxca”, niman nochimej on ocsequimej tlanahuatiltin tenquisaj nochi tla nenquitlacamatij in tlanahuajtijli yejhuan ijquin quitohua: “Xtlajsojtla motlalticpacchanejcau no ijqui quen tejhua timotlajsojtla.”

¹⁰ Yejhuan tetlajsojtla xquitechihuilia on tlen xcua[†]li. Yejhua in quijtosnequi ica tla se tlacatl tetlajsojtla, yejhua quichihua nochi tlen tlanahuatia on tlanahuajtijli.

¹¹ Nonequi para ijcon nenquichihuasquej, pampa ye nenquimatztoquej tlen tonajli tinemij. Yejhua ica, tej, xtlamachilistlachacan niman xmatican tlinon nochijticaj aman,

pampa más ye nisiu huajlau Cristo para techquixtis ipan in tlalticpactli xquen ijcuac achtoj onentlaneltoaquej.

¹² Ye tlamis in tonaltin ijcuac tinemij ipan in tlalticpactli, niman ye nisiu pehuas on tonaltin ijcuac tinemisquiej ihuan Dios. Yejhua ica xcacahuacan on tlen xcuaajli yejhuan tlacamej quichihua ipan in tlalticpactli. Xtlanican on xcuaajli niman xchihuacan on tlen cuajli.

¹³ Ma titohuicacan cuajli quen on yejhuan nemij ihuan Dios ipan chipahuac. Ma ca titlahuantinemican, niman ma ca ma tiacan ne ilhuipan campa sa tzajtzihuaj. Ma ca ma tiahuilnemican niman ma ca ticahuilican ma quinequi totlalnacayo on tlen xcuaajli. No ma ca ma titohuijsquican inhuan ocsequimej. Niman no ma ca ma titenexicolitacan.

¹⁴ Yej ocse tlamantic. Xmohuicacan quen toTeco Jesucristo nohuica, niman ma ca ma xnemilican quen nenquipactisquej nemotlalnacayo ica on tlen yejhua quinequi.

14

Xcuajli para tiquimistlacosquej on tocnihuan

¹ Xselican on tlacatl yejhuan xmás cuajli cajsicamati on temachtijli yejhuan ticneltocaj. Pero ma ca nemotlajtolhuisquisquej ica on tlen yejhua xcajsicamati.

² In se ejemplo. Se tlacatl quinemia huelis quicuas nochi quech sesetlamantic tlacuajli oncaj, pero ocse tlacatl xcajsicamati niman quinemia san huelis quicuas quijli.

³ Aman, tej, on yejhuan nochi tlajtlamach tlacuajli quicua, ma ca ma quinemi ica xitlaj* quimati on yejhuan xijqui tlacua. No ijqui on yejhuan san ican quijli nopanoltia, ma ca ma quistlaco on yejhuan quicua nochi quech tlajtlamach tlacuajli oncaj, pampa Dios no yoquiselij on tlacatl.

⁴ ¿Aquin tejhua in para tiquistlacos itequichihuijcau ocse tlacatl? Tej, san on aquin iteco huelis quijtos tla cuajli noso xcuaajli on tlen quichihua. Niman yejhua melajcanemis pampa toTeco quipia poder para quipalehuis ma melajcanemi.

⁵ Nictlalis ocse ejemplo. Nemotajlan se tlacatl quinemia ica se tonajli más hueyixticaq xquen ocse. Pero nemi ocse tlacatl yejhuan quijtohua ica nochi tonaltin sa no ijqui. Cada se, tej, ma nomelajcatlali ipan itlamachilis.

⁶ On tlacatl yejhuan quejehua se tonajli, quejehua para quitlacaitas toTeco. Niman on yejhuan xquejehua, no xquejehua para quitlacaitas toTeco. Yejhuan quicua nochi tlajcuajli, quichihua para quitlacaita toTeco pampa quimaca tlaxtlahuijli Dios. Niman yejhuan quinemia ica Dios xcahuilia para quicuas nochi tlajcuajli, xquicua para quitlacaita toTeco, niman yejhua no quimaca tlaxtlahuijli Dios.

⁷ Nion se de tejhuamej nemi san para sa no yejhua, nion miqui san para sa no yejhua.

⁸ Yej tla tinemij, tinemij para toTeco, niman tla timiquij, timiquij para toTeco. Tla tinemij noso tla timiquij, titeyaxcahuan† itech toTeco.

⁹ Yejhua ica, tej, Cristo omic niman ocsejpa oyoliu para yejhua onochiu inTeco intech on yejhuan yoltocuej niman on yejhuan micatzitzintin.

¹⁰ Pero ¿tlica‡ yacaj quistlacohua icniu? Niman ocse, ¿tlica yacaj quinemia quen xitlaj quimajmati icniu? Tinochimej, tej, tiasquej ixpan Cristo para yejhua techyolcuitis niman techtlaxtlahuilis quen nonequi.

¹¹ In Yectlajcuilojli ijquin quijtohua:

“Ijcon quen melahuac niyolticaj, quijtohua toTeco, no melahuac ica nochi tlacatl nixpan notlacuenquetzas niman nochimej teixpan quijtosquej ica melahuac nejhua niDios.”

¹² Ijqui tej, cada se ica oncaj tiquijlisquej Dios nochi tlen cuajli niman on tlen xcuaajli ticchihuaj.

Xcuajli para ticchihualtis mocniu ma huetzi ipan tlajtlacajli

¹³ Yejhua ica, tej, xoc quitocarohua titistlacojtiasquej ihuan ocsequimej. Yej xchihuacan ocse tlamantic. Xchihuacan canica para ma ca itlaj nenquichihuasquej yejhuan ica najantiquisa nemocniu ipan itlaneltoc, noso contlajcalis ipan tlajtlacajli.

¹⁴ Pampa nicneltoca Cristo Jesús, nejhua cuajli nicyolmatzticaj ica nochi tlen oncaj chipahuac. Pero tla yacaj quinemia ica itlaj xchipahuac, on xchipahuac para yejhua.

¹⁵ Tla ticpajsolohua mocniu ican on tlen ticua, xoc timohuica ican tetlajsojtlalistli§. Ma ca xchihua para yacaj ma polihui yejhuan Cristo ipampa omic, san ipampa on tlen ticua.

¹⁶ Masqui ticmati ica on tlen ticchihua cuajli, ma ca sa xchihua tla quijtohua ica on tlen ticchihua tlajtlacajli,

* 14:3 nada; coxtla † 14:8 le pertenecemos; titeaxcahuan, titehuaxcahuan, titetlatquihuan

‡ 14:10 ¿por qué?

§ tline? § 14:15 amor

¹⁷ pampa ne campa Dios tlamandarohua on tlen ticuas noso ticonis xitla^{*} quijtosnequi. Pero on yolmelajcalistli niman yolsehuilistli, niman on pactli yejhuan ticpiaj itechcopa on Espiritu Santo, yejhua hueyi quijtosnequi.

¹⁸ Yejhuan ijquin quitequichihuilia Cristo, quipactia Dios niman quitlacaitaj on tlacamej.

¹⁹ Yejhua ica, tej, ma tiquejecocan ticchihuasquej on tlajtlamach[†] yejhuan cuajquij yolsehuilistli, niman quimiscaltiaj ocsequimej impan intlaneltoc.

²⁰ Ma ca xpopolo itequiu Dios san yejhua ica on tlen tiquicua. On melahuac ica nochi tlacujali chipahuac para nocuas, pero yej xcujali para ticuas on tlen quinchihualtia ocsequimej comintlajcali ipan tlajtlacojli.

²¹ Cuajli ticchihuas tla xticuas nacatl, nion ticonis vino, nion ticchihuas itlaj yejhuan ica najantiquisas mocniu, noso yejhuan contlajcali ipan tlajtlacojli, noso yejhuan quiyemanilis itlaneltoc.

²² Ma ca inhuan ocsequimej xmocamatlanij ica on tlen tejhua ticnemilia, yej san tejhua xconmati ihuan Dios. On tlacatl paqui yejhuan xometlamati itech on tlen quichihua.

²³ Pero Dios quitlajtlacolmacas on yejhuan itlaj quicua ican ometlamatilistli, pampa xquineltoca ica Dios quinequi para ma quicua. Nochi tlen se quichihua ican ometlamatilistli, yejhua tlajtlacojli.

15

Nonequi tiquimpackisuej ocsequimej niman ma ca sa no tejhuamej ma titopactican

¹ Tejhumej yejhuan ticojtiquej ipan totlaneltoc nonequi tiquimpalehuisquej ipan impasolol on yejhuan xcojtiquej impan intlaneltoc. Ma ca, tej, sa no tejhuamej ma titopactican.

² Cada se de tejhuamej ma tiquimpackican ocsequimej ica on tlen cuajli para yejhumej. Ijcon nonequi ticchihuasquej para yejhumej noscaltisquej ipan intlaneltoc.

³ Ijcon ma ticchihuacan pampa nion Cristo sa no yejhua onopactij. In Yectlajcuilojli quijtohua on tlen Cristo oquijlij Dios: "Nopan ohuetz intlahuel on yejhuan mitztlahuelitayaj."

⁴ Nochi tlen ye huejcahui onijcuiloj ipan on Yectlajcuilojli, onijcuiloj para techmachia. Onijcuiloj para ma ticpiacan totlamachalis^{*} itechcopa on iyohuulistli niman teyotlallilistli yejhuan techmaca on Yectlajcuilojli.

⁵ Ma Dios, yejhuan quitemaca iyjohuulistli niman teyotlallilistli, mechpalehui para san se nemoyojo nenquipiasquej inhuan ocsequimej, ijcon quen iejemplo Jesucristo mechititia,

⁶ para ica san se inyojlo niman ica san se tlajtojli ma quiyectenehuacan Dios, iTajtzin toTeco Jesucristo.

On cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli yoasic intech on yejhuan xhebreos

⁷ Aman, tej, xmoselican ihuan ocsequimej quen Cristo otechselij, para Dios quiselis ihueyilis.

⁸ Nejhua nemechijlia ica Cristo onochiu tequichijquetl intech on hebreos. Ijcon, tej, caxitia on promesas yejhuan Dios oquintlalilij on toachtotajhuan, niman ijquin oquiteititij ica Dios nochipa quichihua tlen quijtohua.

⁹ Cristo no ohuajlaj intech on xhebreos quen tequichijquetl para yejhumej ma quihueyilican Dios pampa iteicnelilis[†], ijcon quen Cristo oquijlij Dios ipan in Yectlajcuilojli: Yejhua ica intzajlan on xhebreos nimitzyectenehuas, niman nitlacuicas ican motocatzin on tlacuicaltin.

¹⁰ Niman ocsecan ipan on Yectlajcuilojli no quijtohua:

Nemejhumej yejhuan xnenhebreos xpaquican inhuan on yejhuan hebreos.

¹¹ Niman ocsejpa quijtohua in Yectlajcuilojli:

Nochimej nemejhumej yejhuan xnenhebreos xyectenehuacan Dios. Niman nemejhumej tlacamej nemochimej[‡] xhueyitenehuacan.

¹² Niman Isaías no quijtohua ipan itlajcuilol:

Se huejca teixhui[§] itech Isai huajlas. Yejhua quinmandaros on yejhuan xhebreos. Niman yejhumej itech quitlalisquej intlamachalis.

¹³ Ma Dios, yejhuan quitemaca tlamachalistli^{*}, ma mechmaca nochi pactli niman yolsehuilistli pampa nenquineltocaj para nenquipiasquej miyec tlamachalistli itechcopa ipoder on Espiritu Santo.

¹⁴ Nocnihuan, cuajli nicmatzticaj ica nemejhumej nententoquej ican cuajlilistli niman ican nochi tlamatquilstli[†], niman huelis nemotlacaanonotzasquej.

^{*} 14:17 nada; coxtla [†] 14:19 cosas ^{*} 15:4 nuestra esperanza [†] 15:9 su misericordia [‡] 15:11 todos

ustedes; nannocti, yemochimej, anochimej, innochimej, emmochimej [§] 15:12 descendiente ^{*} 15:13 esperanza

[†] 15:14 sabiduría

¹⁵ Pero ipan in tlajcuilolamatl yonemechijcuilohuilij xican nemojtijli para ocsejpa nemechelnamictia ica on tlajtlamach[‡]. Ijquin yonemechijcuilohuilij pampa Dios ican iteicnelilis onechtalij para niapótol,

¹⁶ para nictequichihuilis Jesucristo intzajlan on yejhuan xhebreos. Yejhamej niqumijilia on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli yejhuan itech Dios quisticaj. Niman niqumijilia quen yacaj tiopixqui quimijlisia. Niqumijilia on temachtijli para nochihuasquej quen se huentli yejhuan Dios huelis quiselis, niman yejhuan on Espíritu Santo yoquichipau.

¹⁷ Aman, tej, ica ninemi san secan ihuan Cristo Jesús, nipaqui ica on tequitl yejhuan nicchihua para Dios.

¹⁸ Xnitlajtlajtos itlaj ica ocse tequitl. San nitlajtlajtos ica on tlen Cristo oquichiu notechcopa intzajlan on xhebreos. Aman, tej, yejhamej quitlacamatij Dios ipampa on tlen oniquinmachtij niman on tlen onicchiu

¹⁹ itechcopa ipoder on tlamañhuisoltin niman on milagros, niman itechcopa ipoder on Espíritu Santo. Ijcon, tej, nohuiyan desde Jerusalén hasta ne iregión Ilírico cuajli yonictemitij ica on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli itechcopa Cristo.

²⁰ Nochipa onicnec nictiejlis on cuajli tlajtojli ne campa xe quixmatij ica Cristo. Ijquin onicnec nicchihuasquej pampa xonicnec nitemachtis ne campa ocse tlatatl otequit.

²¹ Yej nicchihua quen in Yectlajcuilolij quijtohua: Yejhamej quitasquej on yejhuan xqueman itech omachiyato. Niman cajsicamatisquej on tlen xqueman ocacquej ica yejhua.

Pablo quinemia yas ne Roma

²² Masqui miyecpa onicnec nias nemechontas xohuel oniaj pampa ica oncatca nictiejlis on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli intzajlan on yejhuan xe queman caquiayaj.

²³ Pero aman ica yonitequitlan ipan in inyeñhualican, niman ica miyec xipan yonictectin nemechontas,

²⁴ nicpia tlamachalistli[§] ica aman quemaj huelis nemechontas ijcuac nias ne España. Niman quemaj ijcuac yonicpix pactli ica yonemechitac ipan quesqui tonaltin, nicnequi nennechpalehuasquej ica on tlen nechpolos para najsis ne España.

²⁵ Pero aman niau Jerusalén niman niqitqui se ofrenda para iteyaxcahuan* Dios yejhuan ompa nemij,

²⁶ pampa on tocnihuan yejhuan chanejquej ne ipan on inregión Macedonia niman Acaya ican pactli oquinemilijquej para oquisentlajijquej se ofrenda, niman quintitlanilaj on tocnihuan mayanquej yejhuan nemij ne Jerusalén.

²⁷ Yejhamej oquinemilijquej ica cuajli para ijcon quichihuasquej. Niman melahuac nonequi quincuepilisquej on hebreos pampa on tlaneltocaquej hebreos oquixelojquej on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli inhuan on xhebreos. Yejhua ica on yejhuan xhebreos nonequi quixelosquej on tlen tlajtlamach quipiaj inhuan on hebreos.

²⁸ Quemaj ijcuac nejhua yonitlan notequiu niman yoniquinmacac in ofrenda, niquisas para nias España, niman nemechnotzas ijcuac nipanós.

²⁹ Cuajli nicmatzticaj ica ijcuac nemotech najsis, Cristo sanoyej* techtiochihuas.

³⁰ Nocnihuan, sanoyej nemechtlanilaj ipampa toTeco Jesucristo niman ipampa on tetlajsojtalistli[‡] yejhuan on Espíritu Santo mechnaca, san secan nohuan xchihuan oración ican nochí nemoyojlo itech Dios nopampa.

³¹ Xtlajtlanilican Dios ma nechmanahui itech on tlacamej xtlaneltocaquej yejhuan nemij ne Judea. Niman no xtlajtlanilican para on tocnihuan nemij ne Jerusalén ma quiselican ican pactli on tlen niqumitquilia

³² para tla Dios quinequi, ma najsí nemotech ican hueyi pactli niman ijqui tiyolpachihuisquej.

³³ Ma Dios yejhuan quitemaca yolsehuilistli ma nemi nemohuan. Ma ijqui nochihua.

16

Pablo tlanahuatia ma quintlajpalohuilican sesentemej on yejhuan itechcopa Cristo icni-huan

¹ Nicnequi xmatican ica in tocníu itoca Febe, cuajli sihuatl. Yejhua quimpalehuiya ica itequiu Dios on yejhuan tlaneltocaj ne ipan on pueblo itoca Cencrea.

² Xselican cuajli ican itocatzin toTeco ijcon quen nonequi on yejhuan teyaxcahuan* itech

‡ 15:15 cosas § 15:24 esperanza * 15:25 le pertenecen; iteacahuan, itehuacahuan, itetlatquihuan † 15:29

mucho ‡ 15:30 amor * 16:2 le pertenecen; teacahuan, tehuacahuan, tetlatquihuan

Dios. Niman xpalehuican ica on tlen quipolohua, pampa yejhua miyequej yoquimpalehuij niman hasta nejhua no yonehpalehuij.

³ Xquintlajpalocan on tocnihuan Priscila niman Aquila yejhuan onechpalehuijquej ipan itequiu Cristo Jesús.

⁴ Yejhuaamej san para oquimanahuijquej nonemilis, ica yonocajcaj nemiyaj para miquisquij nopampa. Niman aman xsan nejhua niquinmaca tlaxtlahuijli, yej no quinmacaj tlaxtlahuijli nochimej on tlaneltocaquej yejhuan xhebreos.

⁵ No xquintlajpalocan on tocnihuan yejhuan nosentlaliaj ichan Priscila niman Aquila. No xtlajpalocan on notetlajsojcau[†] Epeneto yejhuan ne Acaya achtopa yejhua oquineltoacac Cristo.

⁶ No xtlajpalocan María yejhuan sanoyej[‡] yotequit nemotech.

⁷ On nohebreoicnihuan Andrónico niman Junias no xquintlajpalocan. Yejhuaamej nohuan tzacuticatcaj niman on apóstoles quipiaj tetlacaitalistli intech yejhuaamej. Yejhuaamej achtojq uineltoacaquej Cristo xquen nejhua.

⁸ Xtlajpalocan Amplias, notetlajsojcau itechcopa toTeco.

⁹ Xtlajpalocan Urbano yejhuan otequit tohuan ipan on tequitl yejhuan ticchihuaj ipampa Cristo Jesús, niman on notetlajsojcau Estaquis.

¹⁰ Xtlajpalocan Apeles yejhuan Dios oquitlatlatac niman yoquitac ica melahuac quineltoaca Cristo. Niman no xtlajpalocan ichanchanejcahuan[§] Aristóbulo.

¹¹ Xtlajpalocan on nohebreoicni Herodión, niman on icniutin ipan ichanecau Narciso yejhuan quineltoacaj Cristo.

¹² Xtlajpalocan Trifena niman Trifosa yejhuan tequitij ipan itequiu toTeco, niman totlajsojcaicni Pésida yejhuan sanoyej tequitl ipan itequiu toTeco.

¹³ Xtlajpalocan Rufo yejhuan sanoyej cuajli tlaneltocaquetl, niman inan yejhuan nechpia quen iconeu.

¹⁴ Xquintlajpalocan Asíncrito, Flegonte, Hermas, Patrobas, Hermes niman on tocnihuan yejhuan ompa inhuan nemij.

¹⁵ No xquintlajpalocan Filólogo niman Julia. Niman no xquintlajpalocan Nereo niman on icni sihuatl. Xtlajpalocan Olimpás niman nochimej on iyaxcahuan Dios yejhuan ompa inhuan nemij.

¹⁶ Cualtzin xmotlajpalocan inhuan ocsequimej ican tetlajsojtlalistli*. Nochimej on tlaneltocaquej itech Cristo mechtlajpalohuaj.

¹⁷ Nocnihuan, sanoyej nemechtlajtlania para xmotacan sa no nemejhuaamej intech on yejhuan texxelohuaj niman tetlamachilispolohuaj ican intlaneltoc niman quixnamiquij on temachtitl yejhuan yonenquiseliquej. On quenomej xquintlalcahuican

¹⁸ pampa yejhuaamej xquitequichihuiliaj toTeco Jesucristo, yej san quichihuaj quen inxcuajli elehuilis[†] quinequi. Yejhuaamej quintlamachilispopolohuaj ican incualtzin tlajtol niman inyemancatlajtol on tlacamej yejhuan xtlamatquej.

¹⁹ Nocchi tlacatl quimatl quen nenquintlacamatij on temachtitl yejhuan yonenquiseliquej, niman yejhua ica on sanoyej nipaqui. Pero nicnequi sanoyej xyolchicajquej para nenquichihuasquej on tlen cuajli, niman ma ca para nenquichihuasquej on tlen xcuaajli.

²⁰ Niman Dios yejhuan quitemaca yolsehuilistli saniman quitlajcalis nemocxitlan on Satanás. Ma toTeco Jesucristo mechtiochihua hueyi.

²¹ Timoteo yejhuan tequitl nohuan ipan in tequitl mechtlajpalohua. Niman Lucio, Jasón, niman Sosípater yejhuan nohebreoicnihuan no mechtlajpalohuaj.

²² Nejhua Tercio, yejhuan niquijcuiltojtica in tlajcuilolamatl yejhuan Pablo nechijlijtiu, no nemechtlajpalohua ican itocatzin toTeco.

²³ Mechtlajpalohua tocnii Gayo yejhuan ichan ninocajtinemi, niman no ompa ichan nosentlaliaj in yejhuan tlaneltoacaj. Erasto on yejhuan tesorero ipan on hueyican niman tocnii Cuarto no mechtlajpalohuaj.

²⁴ Ma toTeco Jesucristo nemechimej[‡] ma mechtiochihua hueyi. Ma ijqui nochihua.

Pablo quiyectenehua Dios

²⁵ Niman aman ma ticyectenehuacan Dios yejhuan huelis mechmelajcatlalis ipan nemotlaneltoc. Yejhua mechmelajcatlalis itechcopa on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli yejhuan nictelijlia niman itechcopa on temachtijli ica Jesucristo. Yejhua in temachtijli cuajli quisa ijcon quen Dios yoquipanextij on iyanalistli[§] yejhuan achtojq iyanticatca desde ijcuac xe oncatca in talticpactli.

[†] 16:5 mi amigo [‡] 16:6 mucho [§] 16:10 su familia * 16:16 amor: Ipan griego quitohua: "beso santo".

[†] 16:18 deseos [‡] 16:24 todos ustedes; nannochti, yemochimej, anochimej, innochimej, emmochimej [§] 16:25 secreto

²⁶ Pero nochi yejhua on aman nopanextia niman yomachiyac itechcopa on Yectlajcuilojli yejhuan oquijcuilojquej on tiotlajtojqwej ijcon quen Dios yejhuan nochipa nemi otlanhuatij ma nochihua. Ijqin otlanhuatij Dios para nochihuiyan niman nochimej on tlacamej ma quineltoacan niman ma quitlacamatican.

²⁷ ¡Ma Dios yejhuan san iselti nochi tlamatqui, para nochipa ma quiseli hueyilistli itechcopa Jesucristo! Ma ijqui nochihua.

1 CORINTIOS

IACHTOJ TLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN PABLO PARA ON CORINTIOS

Pablo quintlajcuilhua on tlaneltocaquej ne Corinto

¹ Nejhua, niPablo, yejhuan Dios onechcalactij para niipóstol Jesucristo quen yejhua oquinec. Nejhua ihuan tocníu Sóstenes

² temeçhtlajcuilhuij nemejhamej tocnihuan yejhuan nennemij ipan itiopan Dios ompa ipan on hueyican itoca Corinto, yejhuan nenteyaxcahuan* itech Dios pampa san secan nennemij ihuan Cristo Jesús. Dios omechnotz para nennemij yolchipajquej in-huan on yejhuan nochihuiyan quiyectenehuaj toTeco Jesucristo yejhuan no inTeco quen tejhamej.

³ Ma Dios toTajtzin niman toTeco Jesucristo meçhmaccan intlaticohualis niman inyolsehuilis.

On corintios oquiselijquej tlaticohualistli

⁴ Nochipa nicmaca tlaxtlahuijli Dios ipampa on hueyi tlaticohualistli yejhuan omeçhmaccan itechcopa Cristo Jesús.

⁵ Tej, pampa san secan nennemij ihuan Cristo, Dios yomeçhmaccan nochi ocse tlamantic riquezas yejhuan itech quisa. Meçhmaca ipan on tlen nenquijtohuaj niman ipan on tlen nenquimatij.

⁶ On tlen onemeçhijlij ica Cristo yonopantlantij ica melahuac ijqui yonochiu nemopan.

⁷ Yejhua ica chica nenquimachixtoquej on tonajli ijcuac toTeco Jesucristo huajlas, nenquipiaj nochi on tetlayocolijli yejhuan Dios quitemaca.

⁸ Sa no Dios meçhmellajcapias hasta ijcuac nochi tlamis, para ma ca meçhtlajtlacolmacas ijcuac huajlas toTeco Jesucristo.

⁹ Dios yomechnotz para aman nennentoquej san secan ihuan Jesucristo toTeco yejhuan iConetzin Dios. Niman sa no yejhua in Dios nochipa quichihua on tlen quijtohua.

On tlaneltocaquej ne Corinto xquipia san se inyojlo

¹⁰ Nocnihuan, sanoyej† nemeçhtlajtlanilia ican itocatzin toTeco Jesucristo, cuajli xmo-huicacan ihuan ocse niman ma ca xxexelijtiacan. Yej san se tlanemilistli niman nemoyojo lo xpiacan.

¹¹ Yejhua in nemeçhijlia, pampa sequimej ichanchanejcahuan‡ Cloé onechijlijquej ica nenmocamahuijsoquij.

¹² Niquijtosnequi ica nemochimej§ sesetlamantic nenquijtohuaj. Sequimej quijtohuaj: “Nejhua ninopohua itech Pablo”, ocsequimej quijtohuaj: “Nejhua ninopohua itech Apo-los”, niman sequimej quijtohuaj: “Nejhua ninopohua itech Pedro”, niman ocsequimej quijtohuaj: “Nejhua ninopohua itech Cristo.”

¹³ ¿Tlen Cristo xexelijtiacaj ipan miyec partes? Noso ¿tlin yej nejhua Pablo nemopampa onimic ne ipan cojnepanojli*? ¿Noso yej onemocatequijquej ican notocatzin?

¹⁴ Nicmaca tlaxtlahuijli Dios ica xacaj más onicuatequij yej san Crispo niman tocníu Gayo.

¹⁵ Yejhua ica, tej, xacaj huelis quijtos ica ican notocatzin onicuatequij.

¹⁶ Aman niquelnamiqui ica no onicuatequij ichanchanejcahuan Estéfanas, pero xniquelnamiqui tla yacaj más onicuatequij.

¹⁷ Cristo xonechajtitlan para nitlaxuatequis, yej onechajtitlan para niteijlis on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. Niman onechajtitlan xpara niteijlis on temachtijli ican huejhueyi tlajtojli yejhuan quisa itech notlamatquilis† para ma ca nicpopo-los ipoder on imiquilis Cristo ne ipan on cojnepanojli.

Cristo yejhua ipoder niman itlamatquilis Dios

¹⁸ Para on yejhuan yahuij ipan on ojlti de xpolihuistli, xitlaj‡ quijtosnequi on cuajli temachtijli yejhuan techijlia quen ijqui Cristo topampa omic ne ipan on cojnepanojli§. Pero para tejhamej yejhuan tiahuaj ipan on ojlti de temaquixtilistli, on temachtistli quipia ipoder Dios.

¹⁹ Yejhua ica quijtohua in Yectlajcuilojli:

* 1:2 le pertenecen; nenteaxcahuan, nentehuaxcahuan, nentetlatiquihuan † 1:10 mucho ‡ 1:11 su familia
§ 1:12 todos ustedes; nannochti, yemochimej, anochimej, innochimej, emmochimej * 1:13 cruz † 1:17 mi
sabiduría ‡ 1:18 nada; coxtla § 1:18 cruz

Nicteitis ica on tlamatquej xitlaj quijtosnequi on intlamatquilis*. Ocsecan nicomapehuas incajsicamatilis on yejhuan notenehuaj ica nochi cajsicamatij.

²⁰ Aman, tej, ¿tlinon ica quipalehuiya on tlamatqui, noso on temachtijquetl, noso on yejhuan más tetlani ican itlamatquilis† ijuac inhuan on tlalticpactlacamej nocamahuiso-qui? Xitlaj, tej, ica quipalehuiya, pampa Dios quijtohua ica on tlamatquilstli yejhuan quistica ipan in tlalticpactli xitlaj quijtosnequi.

²¹ Dios ican itlamatquilis xoquincahuilij on tlacamej ma quixmatican sa no yejhua itechcopa on tlamatquilstli yejhuan quistica ipan in tlalticpactli. Yej Dios oquitlalij iyojlo para quinmaquixtis on yejhuan tlaneltocaj itechcopa on temachtijli yejhuan tictelijlaj, masqui yejhua in temachtijli nesi quen xitlaj quijtosnequi para on tlalticpactlacamej.

²² On hebreos quinequij quitasquej milagros, niman on griegos quitejtemohuaj tlamatquilstli.

²³ Pero tejhuamej tictelijlaj ica Cristo omic ne ipan cojnepanojli para quipopolos tlajtlacajli. On yejhuan hebreos xquinequij quiselisquej in temachtilstli, niman on yejhuan xhebreos quijtohua ica xitlaj quijtosnequi.

²⁴ Pero para on yejhuan Dios oquinnotz, tla hebreos noso xhebreos, Cristo yejhua ipoder niman itlamatquilis Dios.

²⁵ Masqui para on tlalticpactlacamej nesi ica imiquilis Cristo xitlaj quijtosnequi, imiquilis más hueyi quijtosnequi xquen yejhua on tlajtlamach‡ yejhuan on tlalticpactlacamej quinemilaj hueyi quijtosnequi. Niman masqui no nesi ica para on tlalticpactlacamej Dios xcojtic, icojtis más cojtic xquen incojtis on tlalticpactlacamej.

²⁶ Nocnihuan, xquelnamiquican quen ijqui nennemiyaj ijuac Dios omechnotz para nenquineltoaj Jesucristo. Xnenmiyequej onenquipixquej miyec tlamatquilstli yejhuan quistica ipan in tlalticpactli, nion onenquipixquej tequihuajyotl, niman no xonenquipixquej on hueyilistli.

²⁷ Ijcon, tej, Dios oquintlapejpenij on tlacamej yejhuan imixpan on tlalticpactlacamej nesij xtlamatquej, niman on yejhuan nesij xitlaj quijtosnequi para quimpinajtij on yejhuan notenehuaj tlamatquej niman on yejhuan notenehuaj hueyi quijtosnequij.

²⁸ Dios oquintlapejpenij on tlacamej yejhuan ipan in tlalticpactli xitlaj ica huejhueyixtoquej, niman no on yejhuan on tlalticpactlacamej quinchichihuaj niman quijtohua ica xitlaj quijtosnequij para quinoxotonilis on tlen on tlalticpactlacamej quinemilaj huejhueyi quijtosnequij.

²⁹ Dios ijcon oquichiu para xacaj huelis nohueyimatis ixpan.

³⁰ Pero sa no yejhua Dios yomechsentalij ihuan Cristo Jesús. Niman itechcopa Cristotipaj tlamatquilstli, yolmelahualistli niman yolchipahualistli. Niman no itechcopa oquitlaxtlau totlajtlacol ican iyesyo.

³¹ Yejhua ica ijquin quijtohua in Yectlajcuilojli: “Ma ca ma nohueyitenehuacan, yej ma quiyectenehuacan toTeco.”

2

Pablo quiteijlia ica Cristo omic ne ipan cojnepanojli

¹ Nocnihuan, ijuac nemotech oniaj para nemechijlis itemachtli Dios, onicchiu xican huejhueyi tlajtojli, nion onitlajtoj quen se yejhuan sanoyej* tlamatqui.

² Ijuac nemotzajlan ninemiya onictlalij noyojlo para xitlaj‡ ocse ica más nemechmactis, yej san de Jesucristo niman quen omic ipan cojnepanojli‡.

³ Ijuac oniaj nemotech, nicmatiya xnicojtic, ninomojtiaya niman nimojcaecuetlacaya.

⁴ Ijuac onemechnojnotz niman onemechmactij xonictequitiltij cualtzin tlajtojli, nion tlajtojli yejhuan se tlamatquetl quitequitiltia. Yej, onemechnojnotz ican ipoder on Espíritu Santo.

⁵ Ijcon onicchiu para nemotlaneltoc ma quistia itech ipoder Dios niman ma ca itech intlamatquilis§ on tlamatquej.

Dios noteitia itechcopa iEspíritu Santo

⁶ Pero quemaj tictequitiltiaj tlamatquilstli* ijuac titlajtlajtohua inhuan on yejhuan más yonoscaltijquej ipan intlaneltoc. Pero on tlamatquilstli xipan in tlalticpactli quisticaj nion xinyaxca† on tequihuajquej ipan in tlalticpactli yejhuan popolihuisquej.

* 1:19 sabiduría de ellos † 1:20 su sabiduría ‡ 1:25 cosas * 2:1 mucho † 2:2 nada; coxtla ‡ 2:2 cruz
§ 2:5 sabiduría de ellos * 2:6 sabiduría † 2:6 no les pertenece; xinxaxca, xinhuaxca, xintlatqui

⁷ Yej nitlajtlajtohua ica on itlamatquilis Dios yejhuan xacaj oquimat ipan ocse tonaltin. In tlamatquilstli quijtosnequi on temaquixtilistli yejhuan ijcuac in talticpactli xe oncatca, Dios oquitlalij ipan iyojlo para techmacas.

⁸ Nion se yejhuan tequihuajquetl ipan in talticpactli cajsicamati itlamatquilis Dios. Tla cajsicamatisquiai xquipilosquiai on tohueyiTeco ipan cojnepanojli[‡].

⁹ Niman ijquin quijtohua ipan in Yectlajcuilojli:

Dios yoquinyectlalij para on yejhuan quintlajsojtlaj[§] on tlajtlamach* yejhuan xacaj oquitac nion ocac nion oquinemilij.

¹⁰ Pero in tlajtlamach Dios yotechcahuilij ma tiquixmatican itechcopa iEspíritu Santo. On Espíritu Santo quimati nochi. Yejhua hueli cajsicamati hasta on tlajtlamach yejhuan más hueyi quijtosnequij itech Dios.

¹¹ Xacaj huelis quimatis quen ijqui quinemilia se tlacatl, yej sa no yejhua on tlacatl quimati ipan itlamachilis. Sa no ijqui, tej, xacaj quimati quen ijqui quinemilia Dios, yej san on iEspíritu quimati.

¹² Niman tejhuaamej xoticselijquej on huejhueyi tlamatquilstli yejhuan on talticpactlacamej quipiaj, yej oticselijquej on Espíritu yejhuan hualehua itech Dios para yejhua ica hueli ticajsicamatij on tlaticchihualistin yejhuan Dios yotechmacac.

¹³ Ijcuac tejhuaamej titemachtiaj ica on tlajtlamach, ticchihua quén iEspíritu Dios techijlia, niman xquen quisa ipan totlamatquilis. Ijcon, tej, melajqui tiquimpantlantiaj itech on yejhuan quipiaj iEspíritu Dios on tlajtlamach yejhuan quisaj itech Dios.

¹⁴ On yejhuan xquipia iEspíritu Dios, xquiselia on tlajtlamach yejhuan on Espíritu temachtia pampa para yejhua on xitlaj[†] quijtosnequi. Niman xhueli cajsicamati on tlajtlamach pampa on san yejhuan quipia iEspíritu Dios hueli cajsicamati.

¹⁵ On yejhuan quipia iEspíritu Dios ican nochi tlajtlamach hueli quimati tla melahuac noso xmelahuac. Pero yejhua xacaj tlacatl yejhuan xquipia iEspíritu Dios huelis quixcomacas[‡].

¹⁶ In Yectlajcuilojli quijtohua: “¿Aquilon quimati on tlen toTeco quinemilia? ¿Aquilon huelis quimachtis Dios?” Pero tejhuaamej ticpiaj on Espíritu Santo yejhuan techititia tlinon Cristo quinemilia.

3

Tiitetequipanojcxahuan Dios

¹ Nocnihan, xohuel onemechnotz quen niqinnotza on yejhuan yochicajquej ipan intlaneltoc, yej onemechnotz quen on yejhuan quichihua on tlen inxcuajli elehuilis* quinequi, niman quen nenselicacoconej itech Cristo.

² Onemechnachtij on temachtijli yejhuan xtepopoloj, pampa nemejhuaamej quen nenselicacoconej yejhuan xe huelij tlacua, yej san oc[†] chichij[‡]. Niman hasta aman nenquiteititaj ica xhueli nencajsicamatij on temachtijli yejhuan más ohuigticaj[§]

³ pampa oc nenquichihua on tlen xcuaajli nemotlalnacayo quinequi quen on talticpactlacamej quichihua. Tla nemonexicolitztoquej niman nemocualanijtoquej niman nemoxexelojtoquej, tla ijcon, tej, nenquichihua on tlen nemotlalnacayo quinequi niman nemohuicaj quen on ocsequeimej talticpactlacamej nohuicaj.

⁴ Ijcuac nemotzajlan semej quijtohua: “Nehua ninopohua itech Pablo”, niman ocse quijtohua: “Nehua ninopohua itech Apolos”, nemohuicaj quen on xcuaajli talticpactlacamej nohuicaj.

⁵ ¿Tlinon, tej, itequiu Pablo noso Apolos? Tejhuaamej, san tiitequitcahuan Dios yejhuan totechcopa onenquineltocaquej toTeco Cristo. Cada se de tejhuaamej san oticchijquej on tequitl yejhuan toTeco otechmacac.

⁶ Nehua onictocac on xinachtli ipan nemoyojlo, niman Apolos ocatequij, pero Dios yejhua oquiscaltij.

⁷ Tla ijcon, tej, nion on yejhuan quitoca on xinachtli, nion on yejhuan catequiya, itlaj quijtosnequi, yej san Dios hueyi quijtosnequi, pampa yejhua quiscaltia on tlatoctli.

⁸ On yejhuan quitoca on xinachtli niman on yejhuan catequia san nochi ijquej. Pero cada se Dios quitlaxtlahuilis quen nonequi itequiu.

⁹ Apolos niman nehua tiitetequipanojcxahuan ipan itequiu Dios, niman nemejhuaamej sa no ijqui quen on tlajli yejhuan Dios quitequiti.

Noso nemejhuaamej sa no ijqui quen on cajli yejhuan Dios quichijchijticaj.

‡ 2:8 cruz § 2:9 les aman * 2:9 cosas † 2:14 nada; coxtla ‡ 2:15 juzgar * 3:1 deseos † 3:2 todavía; sanquen ‡ 3:2 mamen § 3:2 difícil

¹⁰ Dios ica iteicnelilis* onechcalaquij quen nitlayecanquetl tepanchijchiquetl. Onictlalij on cimienta campa notlalis se cajli, niman ocse tlacatl oquetzteu on tepantli ipan on cimienta. Pero cada se ma nota sa no yejhua quen ijqui cuajli quetztehuas on tepantli.

¹¹ On cimienta ye oncaj yejhuan sa no yejhua Jesucristo, niman xacaj huelis ocse quitlalis.

¹² Ipan on cimienta se calchijquetl huelis quiscaltis on tepantli ican oro, plata noso ican cualtitzintin temej. Noso yejhua huelis quichijchihuas ican cojtli†, sacatl noso milohuatl.

¹³ Pero ipan on tonajli ijcuac tlatlalpolihuis niman Dios quitlaxtlahuils nochi tlacatl, itequiu cada se nopanextis tla oquichiu cuajli noso xcuajli. Ipan on tonajli huajlas tlitl yejhuan quitlajtlatas itequiu. Nochi yejhuan xcuajli tequitl tlatlas niman nochi yejhuan cuajli tequitl quixicos on tlitl.

¹⁴ Tla itequiu se tlacatl quixicos on tlitl, Dios quimacas cuajli itlaxtlahuil.

¹⁵ Pero tla itequiu se tlacatl xquixicos on tlitl, yejhua quipolos itequiu, masqui sa yejhua nomaquixtis. Pero yejhua nomaquixtis quen se tlacatl yejhuan huajquistiquisa itlajcotian on tlitl ne ichan. Ichán tlatlas pero yejhua nomaquixtis.

¹⁶ ¿Tlen xnenquimatij ica nemejhamej nenitiopan Dios, niman ica iEspíritu Dios chanti ipan nemoyojo?

¹⁷ Tla yacaj quixoxotonis on itiopan Dios, sa no yejhua Dios quixoxotonis on tlacatl, pampa itiopan Dios yejyejtica, niman on tiopan sa no nemejhamej.

¹⁸ Ma ca yacaj ma nocajcayahua. Tla yacaj quinemia tlamatqui pampa quipia tlamatquilstli, yejhuan quisa ipan in talticpactli, ma nocuepa quen on yejhuan xlamatqui itech in talticpactli, para ijcon melahuac quipias on tlamatquilstli yejhuan quisa itech Dios.

¹⁹ Ma ijcon nocuepa, pampa para Dios on tlamatquilstli yejhuan quisa ipan in talticpactli xitlaj‡ quijtosnequi. Niman in Yectlajcuiloli quijtohua: “Dios quintlajcali on sanoye§ tlamatquej sa no yejhua ica on intlacajcayahualis.”

²⁰ Niman in Yectlajcuiloli no quijtohua: “On toTeco quimatzticaj ica on tlen quinemilaj on tlamatquej xitlaj quijtosnequi.”

²¹ Yejhua ica xacaj quitocarohua nohueyimatis pampa quitoca se temachtijquetl yejhuan quinemia ica más hueyi quijtosnequi. Dios omechmacac nochimej on temachtijquej niman nochi on tlajtlamach* para mechpalehuis.

²² Nejhua Pablo, Apolos, Pedro, on talticpactli, on nemilistli, on miquilistli, yejhua in tonaltin niman on tonaltin huajlau, Dios oquintlalij para mechpalehuisquej.

²³ Niman nemejhamej no nenteyacahuan† itech Cristo niman Cristo teyaxca itech Dios.

4

On tlaneltoaquej nonequi nohuicasquej ipan iejemplo Pablo

¹ Nemejhamej nonequi nentechpiasquej quen itequitcahuan Cristo, yejhuan ticpiaj on tequitl para tictemachtiaj on tlen Dios quichtacapiaya.

² Aman, tej, on tlen más nonequi para itech se tequitquetl sa no yejhua in, ma cuajli quitlacamati nochi itlanahuatilhuan on iteco.

³ Xmás nicnequi nicmatis quen ijqui nemejhamej niman on huejhueyixtoquej ipan in talticpactli nechixtlalosquej ica on tlen nicchihua niman nitemachtia. Nion nejhua xnoca ninixtlalojtica.

⁴ Ijcuac nicnemilia quen ninohuica, notlamachilis xnechtlajtlacolmaca. Pero yejhua in xquijtosnequi ica xnicpia tlajtlacojli. ToTeco yejhua nechtlajtlacolmacas tla nicpia tlajtlacojli.

⁵ Yejhua ica, tej, ma ca yacaj xtlajtlacolmacacan itlaj ica ijcuac xe yejco on tonajli ijcuac huajlas toTeco. Ipan on tonajli yejhua quipanextis nochi on yejhuan iyantica, niman quiteititis quen cada se quinemia ipan iyojo. Niman ijcuac on Dios quiyectenehuas cada se quen nonequi.

⁶ Nocnihuan, in tlen nemechijlia, nemechijlia para mechpalehuis. Ninotlalia ihuan Apolos quen ejemplo para itechcopa toejemplo nenquimatisquej quen nonequi nemo-huicasquej ijcon quen on Yectlajcuiloli temachtia. Niman tla nemohuicasquej quen on Yectlajcuiloli temachtia, xnemohueyimatisquej, niman ijcon xnenquinchicoitasquej se ihuan ocse temachtijquetl.

* 3:10 su misericordia † 3:12 madera ‡ 3:19 nada; coxtla § 3:19 mucho * 3:21 cosas † 3:23 le pertenecen; nenteyacahuan, nentehuacahuan, nentetlatquihuan

⁷ Ma ca xnemili tla Dios omitztlatlij más tihueyixtica xquen on ocsequimej. ¿Itlaj ticpia yejhuan xDios omitzmacac? ¡Ca, xitlaj*! Yej nochí tlen ticpia Dios omitzmacac. Tla ijcon, tej, ¿tlica† timohueyimatí quen on tlen ticpia sa no tejhua motechquisticaj?

⁸ Nenquinemiliaj ica xmechpolohua itlaj tlatiochihualistli niman ica nenquimopialiaj miyec ixpan Dios. Niman masqui xqueman otitohuicaquej quen reyes, nemejhuaamej nemohuicaquej quen reyes yesquiaj. Nicnequisquia melahuac nenreyes yesquiaj, pampa tla ijcon nentequihuajquej yesquiaj niman tejhuamej no titequihuajquej yesquiaj nemohuan.

⁹ Nejhua nicnemilia ica tejhuamej apóstoles Dios otechcau hasta tlacuitlapan, quen on tlacamej yejhuan yoquintlahuelcajquej ipan miquilistli, niman ica tlacatij quen on yejhuan tetlamahuisoltiaj imixpan on tlacamej niman on ilhuicactequitquej‡.

¹⁰ On tlalticpactlacamej quinemiliaj ica semi xtitlamatquej pampa tictlacamatij Cristo, niman nemejhuaamej nenquinemiliaj ica sanoyej§ nentlamatquej. On tlalticpactlacamej quinemiliaj ica xtitlajtlajtohuaj ican tequihuajyotl niman nemejhuaamej nenquinemiliaj ica nentlajtlajtohuaj ican hueyi tequihuajyotl. On tlalticpactlacamej xtechtencacuij, yej nemejhuaamej mechtlacaitaj.

¹¹ Hasta aman titlajyohuiyaj ican apistli niman amictli, niman techpolohua totlaquen. On tlacamej sanoyej techtlajyohuiltiaj niman xticpiaj tochan ipan in tlalticpactli.

¹² Tisiahuij sanoyej ica titequitij ican tomahuan. Ijcuac techhuijhuicaltiaj, tictlajtlaniliaj Dios ma quintiochihua on yejhuan techhuijhuicaltiaj. Niman ijcuac techtlahuelitaj niman techtlajyohuiltiaj, tejhuamej tiquimijyohuiyaj.

¹³ Ijcuac techtenehuiliaj on tlen xcuaqli, tiquinnanquiliaj ica tlajtojli yejhuan yemanqui. Hasta ipan in tonajli techpiaj quen tlajsojli niman quen itlaj tentlacahuilji.

¹⁴ Nejhua nemechtlajcuilhuiya in tlajtlamach* xpara nemechpinajtia, yej para nemecht-lacanontza, pampa nennotlajsojcaconeuan.

¹⁵ Masqui nenquipiasquiaj canaj majtlactli mil temachtijquej yejhuan mehmachtisquiaj ican itemachtli Cristo, xnenquipiasquiaj miyec tajtli. Nejhua oninochiu quen nemotaj, pampa ijcuac onemechijlij on temachtilistli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, onenquiselijquej.

¹⁶ Yejhua ica, tej, nemechtlachicahuilia xmohuicacan quen ninohuica.

¹⁷ Niman nemechtitlanilia Timoteo para mechpalehuis nenquelnamiquisquej quen ninohuica. Yejhua quen notlajsojcaconeu itech toTeco niman nochipa quichihua quen quitocarohua para toTeco. Yejhua mechelnamictis quen ijqui nicyecana nonemilis ihuan Cristo, no ijqui quen nitemachtia nochihuiyan campa niau ipan nochimej on tiopantin.

¹⁸ Semej nemejhuaamej nohueyimatij, pampa quinemiliaj xqueman nias nemechonotzas.

¹⁹ Pero saniman nias nemechontas tla toTeco quinequi. Ijcuacan niquitas tla on nohueyimatquej melahuac quipiaj poder noso san tlajtlajtohuaj.

²⁰ Campa Dios tlamandarohua oncaj xsan tlajtolin, yej no oncaj poder.

²¹ ¿Tlinon, tej, nenquinequi? Ijcuac nias nemotech, ¿nenquinequi para nemechnotzas ican notlahuel, noso nemechnotzas ican tetlajsojtlalístli† niman polyemanilístli?

5

Pablo quitlajtlacolmaca se tlacatl yejhuan quipia itlacpanan quen imosaj

¹ Machiya, tej, ica nemotzajlan nemi se tlacatl yejhuan quipia itlacpanan quen imosaj. On quen on tlajtlacojli sanoyej* xcuaqli hasta on yejhuan xquixmatij Dios xijcon quichihua.

² Aman, tej, xnicmati quen ijqui oc† hueli nemohueyimatij. Nonequi para nemejhuaamej nemajmanasquiaj. Niman nonequi para xquixtican nemotzalan on tlacatl yejhuan quichihua on quen on tlajtlacojli.

³ Masqui nejhua xompa nemohuan ninemi, quen ompa nemohuan ninemisquia. Tla ijcon, tej, on tlacatl yejhuan quichihua on quen on tlajtlacojli ye cuaqli yonictlajtlacolmacac quen nictlajtlacolmacasquia tla ompa ninemisquia.

⁴⁻⁵ Ijcuac nemosentlajisjquej ican itocatzin toTeco Jesucristo, nejhua quen ompa nemohuan ninemisquia. Ipan on tonajli xmahtilican Satanás on tlacatl ican ipoder Jesucristo yejhuan nemohuan onyas para ma tlajyohui itlalnacayo. Ijcon ialma nomaquixtis ijcuac toTeco Jesucristo huajlas.

⁶ Xquitocarohua nemohueyimatisquej. ¿Tlen xnenquimatij on tlajtojli yejhuan quijtohua: “San achijtzin tlaxocolilístli‡ cajcoci nochi on tixtli de harina”?

* 4:7 nada; coxtla † 4:7 ¿por qué?; ¿tline? ‡ 4:9 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli.
§ 4:10 mucho * 4:14 cosas † 4:21 amor * 5:1 muy † 5:2 todavía; sanquen ‡ 5:6 levadura

⁷ Yejhua on tlacatl yejhuan quichihua in tlajtlacojli quen on tlaxocolilistli yejhuan cajcoci nochi on tixtli. Yejhua ica xquixtican on tlacatl para ma ca ma quimijtlacojtia on ocsequimej ican itlajtlacol. Ijcuacan nennemisquej quen yejhua on tixtli yejhuan xquipia tlaxocolilistli. Nicmati ica melahuac nenchipajcanemij, pampa sa no Cristo san topampa oquihuentlaliqquej quen on borreguito yejhuan quihuentlaliayaj ipan on ilhuitl itoca pascua.

⁸ Aman, tej, ijcon quen on hebreos xquicuaj pan yejhua quipia tlaxocolilistli ipan on ilhuitl pascua, no ijqui tejhumej ma tiquixtican nochi xcuajilistli niman tlajtlacojli totzajlan. Niman ijcon ma tinemican ixpan Dios ican cuajli toyojlo niman ican melajcane-milistli.

⁹ Ipan ocse notlajcuilolamau onemehijlij para ma ca inhuan xmonelocan on yejhuan ahuilnemij.

¹⁰ Pero nejhua xonemehijlisnec xquintlalcahuacan on yejhuan xquixmatij Dios. On, tej, melahuac ica yejhumej ahuilnemij, sanoyej tlamach quinejnequij quipiasquej, tlachtequij niman quinyectenehuaj on tlamachijchiutin itajtztizhuan. Pero para huelisquia nenquintlalcahuisquiaj nonequisquia nenquisasquiaj ipan in tlalticpacitli.

¹¹ Nejhua, tej, yej nemechijlisnequiya ma ca ihuan xmonelocan on yejhuan notenehua quinelto ca Cristo, pero nemi ipan ahuilnemilistli, noso sanoyej tlajtlamach[§] quinoxatcatisnequi, noso quinyectenehua on tlamachijchiutin itajtztizhuan, noso tetejtenehua, noso tlahuani, noso tlachtequi. Nion siquiera ihuan xtlacuacan on yejhuan ijcon quichihua.

¹²⁻¹³ Xnotequiu para niquintlajtlacolmacas on xtlanelto caquej. On quenomej Dios quintlajtlacolmacas. Nemejhumej, tej, nonequi nenquintlajtlacolmacasquej on tlaneltocaquej. Yejhua ica, tej, xquixtican nemotzajlan on tlajtlacolejquetl.

6

On tlaneltocaquej xquintocarohua noteixpanhuisquej intech on tequihuaquej yejhuan xtlanelto caj

¹ Ijcuac semej nemejhumej nenquipiaj tlinon ica nenquiteixpanhuiay yacaj ocse tocníu, ¿hasta tlica^{*} conteixpanhuiya intech on tequihuaquej yejhuan xtlanelto caj niman xquiteixpanhuiya intech on iyaxcahuan[†] Dios?

² ¿Tlen xnenquimatij ica nemejhumej yejhuan nenteyaxcahuan itech Dios nenquintlajtlacolmacasquej on tlalticpacitlamej? Niman tla ijcon nenquichihuasquej, ¿tlen nion on xnenhuelij nenquixtlalohuaj on tlajtlamach[‡] yejhuan xitlaj más hueyi quitosnequi?

³ ¿Noso ca yej xnenquimatij ica hasta on ilhucactequitquej[§] tiquintlajtlacolmacasquej? Tla tejhumej tiquintlajtlacolmacasquej on ilhucactequitquej, tla ijcon, más huelis tiquintlajtlacolmacasquej on tlacamej yejhuan quichihua[‡] tlajtlamach ipan in nemilistli.

⁴ Tla ipan nemonemilis nenquipiaj tlinon ica nenquiteixpanhuisquej yacaj ocse tocníu, ¿tlica nenconteixpanhuiyay intech on jueces yejhuan xtlanelto caj?

⁵ Yejhua in quemaj niquijtohua para achi ma mechpinajti. ¿Tlen nemotzajlan xnemi nion se tlatatqui yejhuan quimatis quen ijqui quixtlalos niman quinyectalis nemocnihuan?

⁶ ¿Ijqui nonequi para se tocníu quiteixpanhuis yacaj ocse intech on jueces yejhuan xtlanelto caj? ¡Nemechijlia, tej, ica ca!

⁷ San pampa ijcon nemoteixpanhuijtoquej, nenquiteititijtoquej ica sanenca nentlanelto caj. Más cuajli nenquiyohuisquej on ijcuac xcuajli mechchihuiliaj. Más cuajli nenquimocahuilisquej ma mechculican itlaj.

⁸ Pero nemejhumej yej xijqui nenquichihua. Xcuajli nenquitechihuiliaj niman nentetlachtequiliaj. Niman nenquichihuiliaj yejhua on nemocnihuan itech Cristo.

⁹ ¿Tlen xnenquimatij ica on xcuajcualtin tlacamej xhuelis calaquisquej ne campa Dios tlamandarohua? Ma ca xmocajcayahuacan, yej cuajli xmatcan ica on yejhuan ahuilnemij, noso on yejhuan quiyectenehuaj on tlamachijchiutin itajtztizhuan, xcalaquisquej ne campa Dios tlamandarohua. No xcalaquisquej on yejhuan sihuapajpatlaj, noso tlacapajpatlaj, noso on sihuamej yejhuan quelehuiaj sihuamej, noso on tlacamej yejhuan quelehuiaj tlacamej.

¹⁰ Niman no xcalaquisquej ne campa Dios tlamandarohua on yejhuan tlachtequij, yejhuan sanoyej^{*} tlajtlamach quinoxatcatisnequi, yejhuan tlahuancanemij, yejhuan tetejtenehuaj, niman on yejhuan tlaixpachojquej.

§ 5:11 cosas * 6:1 ¿por qué?; ¿tline? † 6:1 le pertenecen; iaxcahuan, ihuaxcahuan, itlatquihuan ‡ 6:2 cosas

§ 6:3 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpacitli. * 6:10 muchas

¹¹ Sequimej nemejhuamej nenquichihuayaj on quen on tlajtlacojli. Pero itechcopa toTeco Jesucristo, niman itechcopa on iEspíritu toDios, yomechylchijpajquej niman nemejetoquej itech Dios, niman sa no Dios oquijtoj ica motlajtlacolhuan yonotlaxtlau.

Icuerso se tlacatl yejhua itiopan on Espíritu Santo

¹² Ijquin nijtohua: “Nochi tlen nicnequi, huelis nicchihuas.” On melahuac, pero xnochi tlen huelis nicchihuas huelis nechpalehuis ica on tlen cuajli. Masqui huelis niquijtos: “Nochi tlen nicnequis huelis nicchihuas”, pero nejhua xitlaj† nicnacahuilis ma nechchi-hualti para nicchihuas on tlen xcuaqli.

¹³ Niman no nijtohua ijquin: “On tlacuaqli oncaj para calaquí ipan on teijti niman on ijtitl‡ oncaj para quiselia on tlacuaqli.” On melahuac, pero se tonajli yes xoc onyasquej tlacuaqli nion ijtitl pampa Dios ijqui quichihuas. Pero on tocuerpo xoncaj para ahuilnemilistli. Yej ticpiaj tocuerpo para ticchihuasquej on tlen toTeco quinequi, niman toTeco nemi para quejehuas tocuerpo.

¹⁴ Niman ijcon quen Dios ican ipoder oquiyolitij niman oquetzteu Cristo ne ipan itlalcon, no quichihuas ijquin tohuan.

¹⁵ ¿Tlen xnenquimatij ica nemocuerpo yejhua se parte ipan icuerpo Cristo? Tla ijcon, ¿nictlalis in nocuerpo yejhuan se parte icuerpo Cristo san secan ihuan icuerpo se sihuatl yejhuan ahuilnemi? ¡Ca, xqueman!

¹⁶ ¿Tlen xnenquimatij nemejhuamej ica ijcuac se tlacatl nosentlalia ihuan se sihuajahuil-nenquetl, yejhumej san se cuerpo huajnochihua? In Yectlajcuilolijl ijquin quijtohua: “On omemej san se cuerpo huajnochihua.”

¹⁷ Pero ijcuac se tlacatl nosentlalia san secan ihuan on toTeco, san se espíritu huajnochi-huaj.

¹⁸ Xtalcahuican, tej, on ahuilnemilistli. Xoncaj ocse tlajtlacojli yejhuan quijtlacohua icuerpo se tlacatl xquen yejhua on quen on tlajtlacojli.

¹⁹ ¿Tlen xnenquimatij ica nemocuerpo yejhua itiopan on Espíritu Santo? Yejhua in Espíritu, Dios omechmacac, niman yejhua chanti nemopan. Ijcon, tej, nemocuerpo xnemoyaxca.

²⁰ Dios sanoyej patioj omechcou. Yejhua ica xtlacaitacan Dios ican nemocuerpo, niman ican nemoalmas, pampa in ometipan yejhua iyaxca Dios.

7

Pablo tetlacaanonotza quen ijqui nonequi nemisquej yejhuan nonamictiaj

¹ Aman nemechnanquilia yejhua ica on tlen tlajtlamach* onennechtajoltijquej ipan nemotlajcuilolamau. Melahuac cuajli yesquia para se tlacatl xnonamictisquia.

² Pero pampa miyequej ahuilnemij, más cuajli para cada tlacatl quipias isihuau, niman cada sihuatl quipias ihuehuentzin.

³ On tehuehuentzin nonequi quimactilis isihuau nochi tlen nonequi quiselis. Niman on tesihuau no ijqui nonequi quimactilis ihuehuentzin nochi tlen nonequi quiselis.

⁴ Ijcuac on sihuatl nonamictia, xoc yejhua iyaxca† on itlalnacayo, yej quimactilia ihuehuentzin. Sa no ijqui, tej, on tlacatl ijcuac nonamictia, xoc yejhua iyaxca on itlalnacayo, yej quimactilia on isihuau.

⁵ Ma ca xmonenequican‡ nennemisquej quen nemij on yehuan yononamictijquej. Pero tla saman nenquitlapejpeniaj nemoxelosquej se tiempo para san ica nemocahuasquej nenquichihuasquej oración, huelis para nemonenequisquej tla achtoj san se nemoyojlo nenquipiaj. Pero tla yotlan nenquichihuaj oración, más cuajli para ocsejpa nemohuicas-quej quen quitocarohua nemij on yejhuan yononamictijquej. Ijcon xchihuacan para ma ca itlaj ica mechtlajcalis Satanás ipan tlajtlacojli.

⁶ On tlen yonemechtlaiculhij xquijtosnequi ica nemechnahuatia para xnonamictican, yej nemechcahuilia.

⁷ Sa no nejhua nicnequisquia para ma ca xnonamictican quen nejhua xninonamictia, pero nochi tisesentlamantiquej. Sequimej Dios oquintlayocolij insihuau noso inhuehuentzin, niman ocsequej oquintlayocolij impaquilis masqui xnonamictiaj.

⁸ Aman nemechnotza nemejhuamej yejhuan xnemonamictiaj niman nemejhuamej yejhuan nencahualtitzintin. Nemechijlia ica más cuajli yesquia tla no ijqui nocahuasquiaj quen nejhua.

⁹ Pero tla xhueli nemoteltlaliaj, xnonamictican, pampa más cuajli nemonamictisquej xquen nenquipiasquej elehuilistli§ hasta campaxoc hueli.

† 6:12 nada; coxtla ‡ 6:13 estómago * 7:1 cosas † 7:4 le pertenece; iaxca, ihuaxca, itlatqui ‡ 7:5 no se nieguen § 7:9 deseos

¹⁰ Aman nicipia se tlanahuatijli para on yejhuan yononamictijquej. In xejhua notlanahuatil, yej itlanahuatil toTeco. On tlanahuatijli sa no yejhua in. On sihuatl ma ca ma nocacahua noso noxotoni ihuan ihuehuentzin.

¹¹ Pero tla se sihuatl nocacahua noso noxotonia ihuan ihuehuentzin, ma ca ma nonamicti ihuan ocse tlacatl, noso tla hueli ma noyoltali ihuan ihuehuentzin. Niman no ijqui on tlacatl ma ca ma nocacahua noso noxotoni ihuan isihuau.

¹² Niman para on ocsequeimej niqinnahuatia, xican itlajtol toTeco, yej ican notlajtol, ica tla se tocnui quipia isihuau yejhuan xquineltoca Cristo, niman on sihuatl masqui ijcon paqui para ihuan chanti, ma ca ma nocacahua noso noxotoni ihuan.

¹³ Niman tla yej, yejhua on tocnui sihuatl quipia ihuehuentzin yejhuan xtlaneltoca, niman on tlacatl masqui ijcon paqui para ihuan chanti, ma ca ma nocacahua noso noxotoni ihuan.

¹⁴ Ijcon ma quichihua pampa se tlacatl yejhuan xquineltoca Cristo quiselia se tlatiochihualistli itech Dios pampa isihuau quineltocha Cristo. Niman no ijqui se sihuatl yejhuan xtlaneltoca quiselia se tlatiochihualistli pampa ihuehuentzin tlaneltoca. Tla xijcon yesquia, inconehuan xhuelisquiaj quiselisquiaj itlatiochihualis Dios, pero aman quiseliaj.

¹⁵ Pero tla on tehuehuentzin noso on tesihuau yejhuan xtlaneltoca yejhua quinequi tecahuas noso noxotonis, ma quichihua. Ijcon, tej, on tocnui tlacatl noso on tocnui sihuatl nocahuas tlamacajtli, pampa Dios otechnotz para tinemisquej ican yolsehuilistli.

¹⁶ Sihuatl, tejhua xticmati, pero cas mohuehuentzin quiselis temaquixtilistli san mopampa. Noso tejhua tlacatl, tejhua xticmati, pero cas mosihuau quiselis temaquixtilistli san mopampa.

Nonequi tinemisquej quen Dios otechnotz

¹⁷ Cada se ma nohuica quen toTeco oquitlaliy ipan itequiu, niman ma nemi quen nemiya ijcuac opeu quineltocha Cristo. Yejhua in nitlanahuatia ipan nochí on tiopantin.

¹⁸ In se ejemplo. Tla yacaj ye quipiaya on nescayotl ipan inacayo itoca circuncisión ijcuac opeu quineltocha Cristo, ma ijqui nocahua. Niman tla yacaj xquipiaya on nescayotl ijcuac opeu quineltocha Cristo, ma ijqui nocahua

¹⁹ pampa xitlaj* quijtosnequi tla ticipias circuncisión noso ca. Yej hueyi quijtosnequi tla tictlacamatis itlanahuatilhuan Dios.

²⁰ Cada se, tej, nonequi nemis quen nemiya ijcuac opeu quineltocha Cristo.

²¹ Tla yacaj tlanamactli catca ijcuac oquineltocac Cristo, ma ca ma nopajsolo yejhua ica on. Pero tla yejhua quita ica huelis quimacahuasquej, ma quichihua canica para xoc tlanamactli yes.

²² Ijcon cuajli para quichihuas, pampa ijcuac se tlanamactli quineltocha Cristo, nocahua tlamacactli itech ipoder Satanás. Sa no ijqui, on tlacatl yejhuan xtlanamactli catca itech se tlacatl yejhuan iteco, nocuepa itlanamacau Cristo ijcuac pehua quineltocha.

²³ Sanoyej patioj omechcua Cristo. Yejhua ica ma ca xmocahuilican mechpiacan tlanamactin on tlacamej.

²⁴ Ijcon, tej, nocnihuan, cada se de nemejhuamej xnemican quen nemiya ijcuac onenpejquej nenquineltochaj Cristo, niman xmohuicacan ihuan Dios.

Pablo quintlacanonotza on yejhuan xtehuan nemi niman on cacahualtin

²⁵ Aman nemechnotza on yejhuan xe nonamictiaj. ToTeco xoquijtoj on tlen cuajli para ticchihuasquej, yej nemechijlia tlen nejhua nicnemilia. Niman nicnemilia ica nechmelahua† nenquitlalisquej nemoyojlo notech ipampa on hueyi teicnelilistli‡ yejhuan toTeco yonechmacac.

²⁶ Nejhua nicnemilia ica se tlacatl noso se sihuatl más cuajli nocahuas quen aman nemi. Ijquin nicnemilia ipampa on xcuaajli tonaltin yejhuan ticpanohuaj.

²⁷ Tla yotimonamictij, ma ca tehuan timocacahuas. Niman tla xe timonamictia, ma ca xnejnequi timonamictis.

²⁸ Pero tla se tlacatl nonamictia, xtlajtlacohua. Niman tla se ichpochtli nonamictia, no xtlajtlacohua. Pero on yehuan nonamictiaj tlajtlamach quimpajsolohua ipan in nemilistli, niman nejhua nicnequisquia ma ca ma quipiacan.

²⁹ Nocnihuan, tlinon nejhua niqijtosnequi sa no yejhua in: xoc ticpiaj miyec tonaltin. Yejhua ica ipan in quesqui tonaltin, on yejhuan yononamictijquej ma nemican quen xnonamictisquiaj para ma quichihuacan itequiu toTeco.

* 7:19 nada; coxtla † 7:25 merezco ‡ 7:25 misericordia

³⁰ On yejhuan najmanaj, ma nemican quen xnajmanasquiaj, niman on yejhuan paquij, ma nemican quen xpaquisquiaj, niman on yejhuan tlacohuaj, ma nemican quen xinyaxca yesquia on tlen quicohuaj.

³¹ On tlacamej yejhuan quinyoltilana niman quinpactia on tlajtlamach yejhuan quisa ipan in tlalticpactli, xquitocarohua ica nopactisquej on tlajtlamach, pampa on nochi san panos niman tlamis.

³² Nicnequisquia para ma ca xconmatztician on tlajtlamach yejhuan oncaj ipan in tlalticpactli. On yejhuan xsihuahuaj notequimaca ica on tlajtlamach yejhuan oncaj ipan itequiu toTeco pampa yejhumej quinequij quipactisquej.

³³ Pero on yejhuan sihuahuaj, notequimaca ica on tlajtlamach yejhuan oncaj ipan in tlalticpactli pampa yejhua quinequi quipactis isihuau.

³⁴ No ijqui, tej, ocse tlamantic notequimaca on sihuatl yejhuan tehuan nemi niman on yejhuan ichpochtli. On yejhuan ichpochtli notequimaca ica on tlajtlamach yejhuan oncaj ipan itequiu toTeco para ijqui yejyejtica itech Dios sanquen ican itlanacayo niman ialma. Pero on sihuatl yejhuan tehuan nemi, notequimaca ica on tlajtlamach yejhuan oncaj ipan in tlalticpactli para quipactia ihuehuentzin.

³⁵ Yehhua in tlen niquitohua, niquitohua para nemechpalehuis, xpapa yej nemechteltalis ica nemonamictisquej. Nicnequisquia xnemican cuajli, niman xmotemacacan ican nochi nemoyojlo ipan itequiu toTeco.

³⁶ Pero tla yacaj tajtli quinemilia ica más cuajli para se ichpoch ma nonamicti pampa ye ichpochlamajztintitiu niman quita ica más cuajli para nonamictis, ma quichihua on tajtli quen yejhua quinequis. Huelis nonamictis, yejhua on xtlajtlacojli.

³⁷ Pero tla ocse tajtli ican nochi iyojlo niman xpampa polihui, yej iselti quinemilia ica cuajli niman quisetlalia ipan iyojlo para quejehuas ichpoch nochipa iselti, cuajli quichihua.

³⁸ Ijcon, tej, on yejhuan quinamictia ichpoch cuajli quichihua, pero on yejhuan xquinamictia ichpoch más cuajli quichihua.

³⁹ On sihuatl yejhuan tehuan nemi, nemi quen salijticaj ica on tlanahuatijli ihuan ihuehuentzin chica on ihuehuentzin nemi. Pero tla on ihuehuentzin yomic, yejhua huelis ocsejpa nonamictis san aquinon ihuan quinequis. Pero tla nonamictis, ma quichihua ihuan se yejhuan quineltocha toTeco.

⁴⁰ Pero nicnemilia ica más nemisquia ican pactli, tla xoc nonamictisqueja. Niman no nicnemilia ica iEspíritu Dios onechmacac tetlacaanonotzajli yejhuan yonemechmacac.

8

Pablo tetlacaanonotza ica on tlacujli yejhuan yoquihuentlalijcaj intech on tlamachijchihualtin intajtzitzihuan

¹ Aman nemechnanquilia on tetlajtoltilistli yejhuan onennechtalilijquej yejhua ica on tla huelis nocuas on tlacujli yejhuan yoquihuentlalijcaj intech on tlamachijchihualtin intajtzitzihuan. Melahuac tejhuamej ticmatij ica yoticaicsicamatquej ica on tlacujli. Ijcuac se tlatatl quinemilia ica cuajli cajsicamati, on cajsicamatilistli quichihua para ica nohueyimati, pero on tetlajsojtlalistli* techmelajcatlalia ipan totlaneltoc.

² Tla yacaj quinemilia cajsicamati tlajtlamach†, quijtosnequi ica oc‡ xcajsicamati quen nonequi.

³ Pero tla yacaj quitlajsojtl Dios, Dios cuajli quixmatzticaj.

⁴ Yehhua ica, tej, ica on tlacujli yejhuan yoquihuentlalijcaj intech on tlamachijchihualtin intajtzitzihuan, ticmatztoquej ica nion se xoncaj noso xnemi yejhuan melahuac Dios de yejhuan on tlamachijchihualtin intajtzitzihuan. Niman no ticmatztoquej ica san se Dios nemi.

⁵ Masqui onyasquiaj ne ipan cielo§ noso ipan in tlalticpactli on tlajtlamach yejhuan notenehuasquia dioses, niman masqui onyasquiaj miyequej yejhua in dioses niman tecomej,

⁶ para tejhuamej san se Dios ticpiaj. Yehhua toTajtzin yejhuan oquitlalij nochi tlajtlamach niman tejhuamej tinemij para yejhua. Niman no san se toTeco ticpia, niman on toTeco yejhua Jesucristo. Yehhua itechcopa onotlalij nochi tlajtlamach niman itechcopa tinemij.

⁷ Pero xnochimej tocnihuan quimatij yejhua in. Sequimej yejhuan ijqui nohuicayaj quinhueyiliaj on tlamachijchihualtin intajtzitzihuan, hasta aman quinemiliaj ica quinhueyiliaj ijcuac quicuaaj on tlacujli. Yehhua ica ijcuac quicuaaj on tlacujli, quinemiliaj quijtlacohuaj intlamachilis pampa xe cojtiquej impan intlaneltoc.

* 8:1 amor † 8:2 cosas ‡ 8:2 todavía; sanquen § 8:5 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli, niman sitlalimej.

⁸ On tlen ticuaj xejhua techpatla ihuan Dios. Xitlaj ica techpalehuis tla ticuasquej, nion xitla^{*} ticpolosquej tla xticuasquej.

⁹ Masqui hueli nencuaj nochi tlajtlamach, xmotacan sa no nemejhuamej para ma ca nenquitlajcalisquej ipan tlajtlacojli yacaj yejhuan xcojtic ipan itlaneltoc.

¹⁰ In se ejemplo. Tejhua timotenehua ica nochi ticmati ica on tlacujali. ¿Tlinon nochiuas, tej, tla yacaj tocníu yejhuan xcojtic ipan itlaneltoc mitzitas titlacuas ne ijtic on tiopan campa oncaj on yejhuan tlamachijchihualtin intajtzitzihuan, niman no noyolehuas quicuas on tlacujali yejhuan yoquihuentlalijquej?

¹¹ Tla ijcon, tej, mocniú yejhuan xcojtic ipan itlaneltoc polihuis san ipampa on tlen timotenehua ticmati. Xquelnamiqui ica Cristo no ipampa omic.

¹² Ijcuac ijcon titlajtlacohua itech se tocníu, niman tictlamachilispohua, tejhua no titlajtlacohua itech Cristo.

¹³ Yejhua ica, tej, tla nictlajcalis ipan tlajtlacojli se nocniú ipampa on tlen nicua, xqueman ocsejpa nicuas nacatl para ma ca nictlajcalis ipan tlajtlacojli.

9

Pablo oquijtoj on tlen quimelahua quichihuasquej on apóstoles

¹ Nejhua, tej, nimacaticaj niman no niapóstol. Nejhua oniquitac toTeco Jesús. Niman sa no nemejhuamej onentlaneltocaquej ipampa on tequitl yejhuan nemotzajlan onicchiu para toTeco.

² Tla para ocsequimej xniapóstol, para nemejhuamej quemaj niapóstol, pampa nemejhuamej onenquineltocaquej on toTeco ijcuac onemehmachtij. On yejhua ica nesi ica melahuac niapóstol.

³ Aman nemechijlis quen ijqui ninomanahuis intech on yejhuan nechixcomacaj^{*} tlajtlamach.

⁴ Nechmelahua[†] nicselis on tlen nechmacaj para nicuas niman niconis pampa on tequitl nicchihua.

⁵ Niman tla nicpiasquia nosihuau, no nechmelahuasquia nicuicatinemisquia campanau ijcon quen quichihuaj on ocsequimej apóstoles, niman icnihuan on toTeco, niman Pedro.

⁶ ¿Nenquinemiliaj ica san Bernabé niman nejhua ica oncaj titequitisquej ican tomahuan para sa no tejhuamej titotequipanosquej chica titemachtiaj?

⁷ Xacaj sa no yejhua notlaxtlahuilia tla tequiti quen soldado. Niman on yejhuan quitoca uvas hueli quicua on tlacyotl yejhuan quisa ipan icojtlaquilyo. Niman on yejhuan quimpixtinemi on borregitos hueli xconi on leche ijcuac yoquimpatzcac.

⁸ Niman ma ca xquijtocan ica san nicnejnemilia on tlen nemechijlia pampa on itlanahuatil Moisés on ijqui quijtohua.

⁹ Ijquin tlajcuilolnesticaj ipan on itlanahuatil Moisés: “Ma ca xtentematlayoti on huacax ijcuac quiteinia on trigo chica cacahuayo quixtia.” Dios ijcon oquijtoj xsan pampa oquinmelnamic on huacaxtin,

¹⁰ yej pampa tejhuamej techajmatzticatca. Yejhua in tlanahuatijli tlajtohua ica tejhuamej yejhuan tiitlaquehualhuan toTeco. Yejhua ica, tej, sanquen on tlacatl yejhuan tlaxoponia[‡] niman on yejhuan pixca quitocarohua tequitisquej ican tlamachalistli[§] para cada se quiselis on tlacyotl yejhuan quitocarohua.

¹¹ Tla tejhuamej otictocaquej^{*} ipan nemoyojo on tlen yectli tlajtojli, tla ijcon ¿xno techtocarohua ticpixcasquej nemotzalan on tlen ica titopanoltisquej?

¹² Tla ocsequimej quimelahua nemotech quiselisquej on tlen ica notequipanosquej, tejhuamej más sanoyej[†] techmelahua. Pero tejhuamej xticuij on tlen techmelahua. Yej ocse tlamantic ticchihuaj. Nochi ticualijyohuijtihuij para ma ca noteltlalis itlaj ica on cuajli tlajtojli de Cristo.

¹³ Nemejhuamej cuajli nenquimatztoquej ica on yejhuan quichihuaj itequiu Dios ipan ihueyi tiopan on hebreos quiseliaj intlacual ne itech on tiopan. Niman on yejhuan quihuentlalij on yolquej ne tlaixpan[‡] no quiseliaj on huentli quen cada se caxilia.

¹⁴ No ijqui, tej, otlanahuatij toTeco, para on yejhuan quiteijliaj on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtlistli quimelahua quiselisquej tlen quicuasquej itech on itequiu.

¹⁵ Pero nejhua xnicchihua itlaj on tlen nechmelahua. Nion aman xnemechijcuilohuilia yejhua in para itlaj xnechmacacan. ¡Nicnequisquia, tej, yej achtoj ma nimiqui para ma ca nemechtlajlanis xnechpalehuican!

^{*} 8:8 nada; coxtla ^{*} 9:3 me reprochan [†] 9:4 merezco [‡] 9:10 ara [§] 9:10 esperanza ^{*} 9:11 sembramos
[†] 9:12 mucho [‡] 9:13 altar

¹⁶ Nejhua, tej, xquitocarohua ninohueyimatis ica nictiejlia on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, pampa on yejhua nechtocarohua nicchihuas. ¡Lástima de nejhua, tla xnictiejlis on temachijli yejhuan quitemaca temaquixtilistli!

¹⁷ Yejhua ica, tej, tla nicchihuas pampa ijcon onictlapejpenij, toTeco nechtlaxtlahuil-isquia. Pero xnichihua pampa nejhua onictlapejpenij nicchihuas. San nicchihua pampa Dios onechnahuatij.

¹⁸ ¿Catlejhua, tej, notlaxtlahuil yejhua ica on? Notlaxtlahuil sa no yejhua on paquillistli yejhuan nicselia ijcuac nictiejlia on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli masqui xnictlani tomin. Ijcon xnicui on tlen nechmelahua nicselis pampa nitequiti quen temachtijquetl.

¹⁹ Masqui xnitlanamactli itech yacaj tlacatl, nochi tlacatl itech ninochihua tlanamactli para más miyequej niqunhuicas itech Cristo.

²⁰ Ijcuac ninemi intzajlan on hebreos, ninochihua quen yejhuamej para niqunhuicas itech Cristo. In quijtosnequi ica ijcuac ninemi intzajlan on yejhuan quitlacamatij itlanahuatil Moisés, nictlacamati on tlanahuatijli masqui xnonequi para nictlacamatis on tlanahuatijli. Ijquin nicchihua para niqunhuicas itech Cristo on yejhuan quitlacamatij on tlanahuatijli.

²¹ Ijcuac ninemi intzajlan on yejhuan xquipiaj itlanahuatil Moisés, ninohuica quen yejhuamej para niqunhuicas itech Cristo on yejhuan xquipiaj on tlanahuatijli. Yejhua in xquijtosnequi tla xnitlacamati itlanahuatil Dios, pampa nejhua melahuac nictlacamati itlanahuatil Cristo.

²² Ijcuac ninemi intzajlan on yejhuan xcojtiquej ipan intlaneltoc, nejhua ninochihua quen yejhuamej para niqunpalehuis más ipan intlaneltoc. Yejhua ica nenquitaj ica ninohuica quen cada se nohuica para ijcon masqui sa quen ijqui hueli semej nomaquixtisquej.

²³ Niman nochi on nicchihua para on temachtijli yejhuan techmaca temaquixtilistli ma tequiti ipan inyojlo, niman para ijcon nicselis on tlatiochihualistli yejhuan nechtocarohua.

²⁴ Nemejhumej cuajli nenquimatztoquej ica ipan se tlacsalistli^S miyequej tehan notlatlanij, pero san se tetlani niman quiselia on tetlayocolijli. Nemejhumej no ijqui xmotlatlanican ipan se tlacsalistli ixpan Dios, niman xmotlalocan para nenquitlanisquej on tetlayocolijli yejhuan Dios quinequi mechmacas.

²⁵ Nochimej yejhuan tehan notlatlanij ipan se tlacsalistli, quejehua intlanacayo para tlaxicosquej. Yejhuamej ijcon quichihua para tetlanij niman quiseliaj quen intetlayocolil se cuaxochitl tlachijchiutli ican xojtli. Yejhuamej quiseliaj on cuaxochitl yejhuan xhuejcahui oncaj, pero tejhuamej titotlatlanij para ticselisquej se tetlayocolijli yejhuan nochipa onyas.

²⁶ Yejhua ica, tej, ipan notlacsalis ixpan Dios, xsecan niconmelahua, niman xsa quen ijqui nicchihua itequiu Cristo quen quichihua on tlahuisoquetl yejhuan san ipan ajacatl panohua imatepayol.

²⁷ Notlanacayo niqixtlamachtia quen nonequi para nechtlacamatis. Ijcon nicchihua para xnechquixtisquej ipan on tlacsalistli niman ijcon xnicpolos notetlayocolil ijcuac yotlan nictiejlia on itlajtoltzin Dios.

10

Pablo tetlacanonotza ica xquitocarohua quinhueyilisquej on tlamachijchihualtin intajtzizihuan

¹ Nicnequi, nocnihan, para xmatican tlinon impan onochiu on toachtotajhuan yejhuan oyajquej ihuan Moisés. Nochimej yejhuamej onenquej itzintlan on moxtli, niman nochimej yejhuamej itlajcotian opanoquej on Mar Rojo.

² Ijcon, tej, ijcuac nochimej onocuatequijquej ica on moxtli niman ica on mar, onochiquej inomachtijcahuan Moisés.

³ Niman nochimej ocuajquej san se tlacualji espiritual yejhuan Dios oquinmacac de ne ilhuicac.

⁴ Niman nochimej san se atl espiritual oconiquej yejhuan Dios oquinmacac itech on tetl. Niman on tetl quijtosnequi Cristo yejhuan ompa inhuan yaya.

⁵ Masqui ijcon oquiselijquej, más miyequej xoquipactijquej Dios, niman yejhua ica más miyequej omijmiquej imanyan on tlapatloco.

⁶ Nochi on tlen tlajtlamach* onochiu para techititaj ica ma ca ticnejqequisquej on tlen xcualji tlajtlamach quen yejhuamej oquichijquej.

⁷ Ma ca tiquinhueyilican on tlamachijchiutin intajtzitzihuan quen sequimej yejhuamej oquichijquej, pampa in Yectlajcuilolli ijquin quijtohua: “On tlacamej onotlalijquej para otlacuajquej niman otlahuanquej, niman quemaj opeu nijtotiaj.”

⁸ Nion ma ca tiahuilnemican quen sequimej yejhuamej oquichijquej, niman san ipan se tonajli omiquej sempoajli[†] huan yeyi mil tlacamej.

⁹ Nion ma ca tictlatlatacan iijyohuilis toTeco Dios quen sequimej yejhuamej oquichijquej, niman yejhua ica omiquej ijcuac oquincuaajcuajquej on cohuamej.

¹⁰ Nion ma ca itlaj xquijtohuilican Dios quen sequimej yejhuamej oquichijquej, niman yejhua ica oquinmictij on ilhuicactequitquetl[‡] yejhuan quipia poder para temictia.

¹¹ Nochi yejhua on yejhuan impan onochiu on toachtotlajhuan onotlajcuiloltlalij ipan on Yectlajcuilolli quen se ejemplo para ma ca no ijqui ticchihuasquej, yejhuan tinemij ipan in sa ica nochi tonaltin.

¹² Yejhua ica on yejhuan quinemiliaj melajcanemij, ma notacan sa no yejhuamej para ma ca huetzisquej.

¹³ Xmatican ica on tetlatlatalistin yejhuan nenquimpiaj sa no ijqui on tetlatlatalistin yejhuan ocsequimej talticpactlacamej quimpiaj. Pero Dios yolmelajqui niman mechpalehuis para on tetlatlatalistin ma ca nemopan huajlacan yejhuan sanoyej temojtij yejhuan nemejhamej xhuelis nenquixicosquej. Yej ijcuac mechtlatlatasquej, Dios mechmacas se ojtli campaca huelis nenquitlalahuisquej on tetlatlatalistli, niman ijqui huelis nenquixicosquej.

¹⁴ Yejhua ica notlajsojcaicnihuan, xquintlalahuijtican on tlamachijchihualtin intajtzitzihuan. Ma ca sa xquinnahuistilican.

¹⁵ Nejhua nemechnotza quen tlacamej yejhuan cajsicamatij. Sa no nemejhamej xquixtlalocan tla melahuac noso xmelahuac on tlen nemechijlia.

¹⁶ Ijcuac xe ticuaj on santa cena, tictlajtlaniliaj toTeco ma quitiochihua on vino. Niman ijcuac ticonij on vino, titopanextiaj ica san secan tinemij itechcopa iyeyo Cristo. No ijqui ijcuac ticuaj on pan yejhuan tictlatlapanaj, titopanextiaj ica san secan tinemij itechcopa icuerpo Cristo.

¹⁷ Pampa san se pan oncaj, timiyequej san se cuerpo titochihua. Ijquin nochihua pampa tinochimej ticuaj san se pan.

¹⁸ Xquitacan quen nohuicaj on hebreos. Yejhuamej ijcuac quicuaj on huentli yejhuan quihuentlaliaj itlaixpan[§] Dios, san se inyojlo quipiaj.

¹⁹ Xniquijtosnequi, tej, ica on tlamachijchihualtin totajtzitimej quipiaj itlaj hueyilistli, nion xniquijtosnequi ica on nacatl yejhuan quihuentlaliaj ne tlaixpan más hueyi quijtosnequi xquen itlaj ocse nacatl.

²⁰ Yej niquijtosnequi ica ijcuac on yejhuan xquixmatij Dios itlaj quihuentlaliaj ipan intlaixpan, xDios quihuentlaliaj, yej quihuentlaliaj on yejhuan xcuaajcualtin espíritus. Niman yejhua xnicnequi xmohuicacan inhuan on xcuaajcualtin espíritus.

²¹ Xhuelis nenconisquiej ipan icopa toTeco, niman no nenconisquiej ipan incopa on xcuaajcualtin espíritus. Niman no xhuelis nentlacuasquej ipan imesa on toTeco, niman nentlacuasquej ipan inmesa on xcuaajcualtin espíritus.

²² Noso ca, ¿yej ticnequij tictlahuelcuitisquiej toTeco? ¿Tlen ticpiaj más poder xquen yejhua?

²³ On melahuac tlinon nijtohua, ica se tlamacajtli para quichihuas san tlen yejhua quinequis, pero xnochi cuajli on tlajtlamach. Se tlamacajtli para quichihuas san tlen yejhua quinequis, pero xnochi on tlajtlamach hueli teiscaltia ipan tlaneltocli.

²⁴ Ma ca quitejtemo on tlen cuajli san para yejhua, yej ma quitejtemo on tlen cuajli para ocsequimej.

²⁵⁻²⁶ Nochi on quech tlajtlamach nacatl quinamacaj^{*} ne tianquisco^{*} huelis nencuasquej pampa in Yectlajcuilolli ijquin quijtohua: “In talticpactli niman nochi tlen ipan oncaj iyaxca[†] on toTeco.” Pero ma ca xteltajtolitcan tla on nacatl oquihuentlaliajcaj intech on tlamachijchihualtin intajtzitzihuan para ijcon xmechpajsolos on nemotlamachilis.

²⁷ Tla se yejhuan xquineltocha Cristo mechnotza para ichan nemontlacuasquej niman nenquinequij nenyasquej, xcuaacan nochi tlen mechtalilisquej ipan nemoplato. Pero ma ca xteltajtolitcan tla on nacatl oquihuentlaliajcaj ipan on tlamachijchihualtin intajtzitzihuan para ma ca mechpajsolos on nemotlamachilis.

²⁸ Pero tla yacaj mechijlis: “In tlacuajli yoquihuentlaliajcaj intech on tlamachijchihualtin intajtzitzihuan”, tla ijcon ma ca xcuaacan ipampa on yejhuan ijcon omechmachiltij, niman para ma ca nenquijtlacohuilisquiej itlamachilis.

[†] 10:8 veinte [‡] 10:10 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli.

[§] 10:18 su altar

^{*} 10:25-26 mercado [†] 10:25-26 le pertenece; iaxca, ihuaxca, itlatqui

²⁹ Nemechijlia yejhua in xipampa nemotlamachilis, yej ipampa itlamachilis on yejhuan mechmachiltia.

Pero yacaj huelis quijtos: “¿Tlica[‡] xhuelis nicchihuas on tlen nicnequi san ipampa itlamachilis ocse tlacatl?”

³⁰ Tla nejhua nicmaca tlaxtlahuijli Dios ipampa on tlen nicua, tla ijcon, ¿tlica, tej, yacaj quijtos ica nicchihua xcuaajli ijcuac nicua on tlucaajli yejhuan yonicmacac tlaxtlahuijli Dios?”

³¹ Tla nemejhuamej nentlucuj, noso nenatlij, noso itlaj ocse nenquichihua, nochi xchihuacan para Dios ma quiseli hueyilisti.

³² Ma ca xchihuacan itlaj yejhuan ica nopopolosquej itech Dios on hebreos, on xhebreos noso on yejhuan tlaneltocaj.

³³ Yej xchihuacan quen nejhua nicchihua. Nicchihua canica para nochi on tlen nicchihua ica niquimpactia nochimej. Xnictejtemohua on tlen cuajli san para nejhua, yej nicttejtemohua on tlen cuajli para ocsequimej, para ijcon yejhuamej nomaquixtisquej.

11

¹ Nemejhuamej xtocacan noejemplo ijcon quen nejhua nictoca iejemplo Cristo.

On sihuamej nocuatlapachohuaj ijcuac calaquij ne tiopan para quiteititij on tetlacaitalistli

² Nocnihuacan, nemechyectenehua pampa nochipa nennechelnamiquij niman nenquitlacamatij on temachtlistli yejhuan onemechmacac.

³ Pero nicnequi xcaxsicamatican ica on tlacatl yejhua tlayecanqui* itechica isihuau, niman Cristo yejhua tlayecanqui ipan cada tlacatl niman Dios tlayecanqui itech Cristo.

⁴ Tla se tlacatl ne campa nosentlaliaj on yejhuan tlaneltocaj nocuatlapachohua ijcuac quichihua oración noso ijcuac quiteijlia on tiotlajtojli yejhuan oquiselij itech Dios, yejhua xquitlacaita Cristo.

⁵ Pero tla se sihuatl xnocuatlapachohua ijcuac quichihua oración noso ijcuac quiteijlia on tiotlajtojli yejhuan quiselia itech Dios, yejhua xquitlacaita ihuehuentzin[†], niman sa no ijqui quen noximasquia.

⁶ Tla se sihuatl xnocuatlapachohua, ma quitequi nochi itzon. Pero tla pinahua para nochi quinatequilis itzon noso nocuaxicaltlalis, tla ijcon nonequi nocuatlapachos.

⁷ On tlacatl xquitocarohua nocuatlapachos, pampa on tlacatl sa no yejhua itlachalis Dios niman yejhua quiteititia ihueyilis Dios. Pero on sihuatl quiteititia ihueyilis on tlacatl

⁸ pampa ijcuac Dios oquitlalij on tlacatl xoquixtij itech on sihuatl, yej on sihuatl oquixtijquej itech on tlacatl.

⁹ Dios xoquitlalij on tlacatl para yejhua on sihuatl, yej oquitlalij on sihuatl para yejhua on tlacatl.

¹⁰ No ijqui san impampa on ilhuicactequitquej[‡], on sihuatl nonequi nocuatlapachos para quiteititis ica quincachuilia ma quiyecana ihuehuentzin.

¹¹ Pero ixpan toTeco on tlacatl xhueli nemi tla xejhua on sihuatl, nion yejhua on sihuatl xhueli nemi tla xejhua on tlacatl.

¹² Niman yejhua in melahuac, pampa ijcon quen on sihuatl oquixtijquej itech on tlacatl, no ijqui on tlacatl tlacati itech on sihuatl, niman yejhuamej nochimej quistoquej itech Dios.

¹³ Sa no nemejhuamej xquixtlalocan tla cuajli para on sihuatl xnocuatlapachos ijcuac quichihuas oración itech Dios.

¹⁴ Sa no nemotlamachilis mechmachiltia ica on tlacatl tepinajti tzonhuehueyac yes

¹⁵ niman on sihuatl quiselia tetlacaitalistli ica tzonhuehueyac, pampa Dios oquimacac huehueyac itzon para ica nocuatlapachos.

¹⁶ Pero tla yacaj quixnamiquisnequi on tlen niqijtohua, ma quimati ica nion tejhuamej yejhuan tiapóstoles, nion on tlaneltocaquej xticpiay ocse costumbre.

On tlaneltocaquej ne Corinto xoquitlacaitaquej isanta Cena toTeco

(Mt. 26.26-29; Mr. 14.22-25; Lc. 22.14-20)

¹⁷ Pero nemechyectenehua ica in tlen aman nemechtajcuilohuilis pampa nesi ijcuac nemosentlaliaj que xitlaj§ ica mehpalehuiya.

¹⁸ Yejhua in achtoj xcaquican. Onechijlijquej ica ijcuac nemosentlaliaj ipan nemotiopan, xsan se nemotlamachilis nenquipiaj, niman yejhua on achi nicneltoca.

¹⁹ Ijcon nenquichihua pampa cas nenquinemiliaj nonequi nenquiteititisquej ica on yejhuan inhuacan nencalactoquej más cuajli quineltocha Cristo xquen on ocsequimej.

[‡] 10:29 ¿por qué?; ¿tline?

* 11:3 Ipan griego quijtohua: “tzonecomatl”.

[†] 11:5 su esposo

[‡] 11:10 ángeles:

Ángeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli.

§ 11:17 nada; coxtla

²⁰ Ijcon, tej, ijcuac nemejhuamej nemosentlaliaj para nencuaj isanta cena on toTeco, xoc yejhua melahuac isanta cena toTeco nenquicuaj,

²¹ pampa ijcuac pehua nentlacuaj, cada se nachtojhuiya para quinotilanilia tlinon quicuas. Niman chica sequimej nocaahuaj ican apistli, ocsequimej hasta tlajtlahuani.

²² ¿Tlen xnenquipiaj nemochan campa huelis nentlacuasquej niman nenatlisquej? Ijcon quen nenquichihua, nenquiteititiaj ica xnenquinnequi on tlaneltocaquej niman nenquimpinajtiaj on yejhuan xitlaj quipiaj. ¿Tlinon nenquinemiliaj quitocarohua nemechijlis yejhua ica on? ¿Nemechyetenehuas? ¡Ca, xnemechyetenehuas!

²³ Yonemechmacac on temachtistli yejhuan onicselij itech toTeco. On temachtistli sa no yejhua in. Sa no ipan on tlayohua, ijcuac toTeco Jesús oquitemactilijquej, ocontilan on pan,

²⁴ niman ijcuac yoquimacac tlaxtlahuijli Dios, oquitlatlapan, niman oquijtoj: “Xcuacan in. Yejhua quixnescayotia* notlalnacayo yejhuan nemopampa notemaca. Niman ijcuac nencuasquej xnechelnamiquican.”

²⁵ Niman ijcuac yotlan quicuaj on tiotlac tlacuajli, no ijqui ocontilan on copa, niman oquijtoj: “In vino quixnescayotia on yencuic pacto yejhuan notzimpehualtis ica noyesyo. Niman nochipa ijcuac nenconisquej, ica xnechelnamiquican.”

²⁶ Nochipa ijcuac nencuasquej in pan niman nenconisquej in vino, nenquipantlantijtiasquej hasta quemar toTeco ocsejpa huajlas ica yejhua nemopampa omic.

²⁷ San aquinon yejhuan xquitlacaitas on pan ijcuac quicuas, niman icopa toTeco ijcuac conis, quipias tlajtlacojli pampa xquitlacaita itlalnacayo niman iyeyso toTeco.

²⁸ Yejhua ica, tej, cada se achtopa ma cuajli noyolita tla quipia tlajtlacojli ijcuac xe quicua on pan niman xe coní on vino.

²⁹ Ijcon xchihuacan, pampa tla se quicua on pan niman coní ivino toTeco, niman xquinemilia tlinon quijtosnequi ica itlalnacayo toTeco omic, quiselis itlahuel Dios, pampa quicua on pan niman coní on vino xijqui quen quitocarohua.

³⁰ Yejhua ica, tej, ne nemotzajlan miyequej nemij yejhuan cocoxquej, yejhuan xcojtiquej, niman sequimej yomiquej.

³¹ Pero tla sa no tejhuamej achtopa cuajli titoyolitasquej tla ticpiaj tlajtlacojli, xtic-selisquej itlahuel Dios.

³² Pero ijcuac toTeco techyolcuitia, yejhua techcastigarohua para ma ca techtlajtlacol-macas inhuan on tlaticpactlacamej.

³³ Yejhua ica nocnihuan, ijcuac nemosentlalisquej para nenquicuasquej on isanta cena toTeco, xquinchacan ocsequimej para ijcon san secan pehuas nentlacuasquej.

³⁴ Tla yacaj sanoyej† apismiqui, ma tlacua ichan para ma ca quiselis itlahuel Dios ijcuac tehuan nosentlalia. On ocsequi tlajtlamach‡ niconyectlalis ijcuac nejhua nemechontas.

12

Pablo temachtia ica on tetlayocoliltin yejhuan on Espíritu Santo quíntemaca

¹ Aman nocnihuan, nicnequi para xcajsicamatican ica on tetlayocoliltin yejhuan on Espíritu Santo mehmaca yejhuan mechhueliltia nenquichihua on tlen aman hueli nenquichihua.

² Nemejhuamej nenquimatztocquej ica ijcuac xe nenquineltoayaj Cristo, mechcayahuayaj para nenquihueyilisquej on tlamachijchihualtin intajtzitzihuan yejhuan xhuelij quijtohuaj nion se tlajtojli.

³ Yejhua ica nicnequi para cuajli xmatican ica yejhuan tlajtohua ican ipoder on Espíritu Santo xhuelis quijtos: “Jesús yejhua xcuaajli tlatatl!” Niman no on yejhuan xtlajtohua ican ipoder on Espíritu Santo, xhuelis quijtos: “Jesús yejhua toTeco!”

⁴ Oncaj sesetlamantic tetlayocoliltin yejhuan se tlatatl huelis quiselis, pero san se Espíritu Santo quíntemaca.

⁵ Oncaj miyec sesetlamantic tlinon ica quitequipanohua toTeco, pero san se toTeco tinochimej tictequipanohua.

⁶ Niman oncay miyec sesetlamantic tequitl yejhuan Dios quichihua ipan tonemilis, pero san se Dios quichihua on tequitl.

⁷ Ipan cada se on Espíritu Santo quipantlantia ipoder para quimpalehuiya nochimej.

⁸ In se ejemplo. On Espíritu Santo sequimej quíntemaca on tetlayocolijli yejhuan quíntemacahueliltia para tlajtosquej ican tlatatquillistli*, niman ocsequimej sa no yejhua on Espíritu quíntemaca on tetlayocolijli yejhuan quíntemacahueliltia para tlajtosquej ican tlaixmatquillistli.

* 11:24 simboliza † 11:34 mucha ‡ 11:34 cosas * 12:8 sabiduría

⁹ Itech sa no yejhua on Espíritu sequimej quiseliaj cojtíc tlaneltoctli, niman ocsequimej quiseliaj poder para huelij quimpajtiaj on cocoxquej.

¹⁰ Sequimej itech sa no yejhua on Espíritu quiseliaj on tetlayocolilij yejhuan quinhuelilitia quichihuaj milagros, niman ocsequimej quiseliaj on tetlayocolilij yejhuan quinhuelilitia quiteijliaj on tiotlajtojli yejhuan quiseliaj itech Dios. On Espíritu sequimej quinmaca on tetlayocolilij yejhuan quinhuelilitia para quitaj catlehua tetlayocolilij quisa itech on Espíritu Santo niman catlehua quisa itech on xcuajcualtin espíritus. Sequimej quiseliaj on tetlayocolilij yejhuan quinhuelilitia tlajtlajtohuaj ocsequi yencuic tlajtolitín[†]. Niman sequimej quiseliaj on tetlayocolilij yejhuan quinhuelilitia para huelij cajsicamati niman quiteijlia on tlen nijtohua ican on yencuic tlajtolitín.

¹¹ Nochi yejhua in tlajtlamach[‡] san se Espíritu quichihua. Niman sa no quen yejhua quinequi, ijqui quinmaca itlayocolilhuan cada se tlacatl.

Tinochimej titochihuaj san se tlalnacayotl

¹² Itlalnacayo se tlacatl miyec partes quipia. Pero masqui miyec on tlajtlamach, san se tlalnacayotl nochihuaj. No ijqui, tej, tejhuamej titochihuaj itlalnacayo Cristo. Masqui timiyequej yejhuan ticneltocaj Cristo, tinemij san secan quen itlalnacayo.

¹³ Tinochimej oticselijquej san se Espíritu Santo. Ijcuac oticselijquej, san se tlalnacayotl otitochijquej masqui tihebreos noso xtihebreos, masqui titlanamactin noso titlamacahualtin. Tinochimej, tej, oticselijquej san se Espíritu.

¹⁴ Sen tlalnacayotl xnochijchihua san ica se parte, yej ican miyec partes.

¹⁵ Tla on icxiti quijtosquia: “Nejhua xnimatli niman yejhua ica xnitlapohuajli ipan on tlalnacayotl”, xsan yejhua ica on xoc tlapohuajli yes ipan on tlalnacayotl.

¹⁶ Noso tla on nacastl quijtosquia: “Nejhua xnixtololojtl niman yejhua ica xnitlapohuajli ipan on tlalnacayotl”, xsan yejhua ica on xoc tlapohuajli yes ipan on tlalnacayotl.

¹⁷ Tla on tlalnacayotl nochi ixtololojtl yesquia, ¿quen ijqui, tej, huelisquia tlacacuisquia? Noso tla on tlalnacayotl nochi nacastl yesquia, ¿quen ijqui, tej, huelisquia tlajnequisquia?

¹⁸ Pero Dios oquidali cada parte ipan totlalnacayo quen yejhua quinec.

¹⁹ Tla se tlacatl tlachijchiutli yesquia san ica se parte, ¿canon onyasquia itlalnacayo?

²⁰ Niman masqui aman oncaj miyec partes ipan totlalnacayo, nochi on partes san se tlalnacayotl nochihuaj.

²¹ Yejhua ica, tixtololoj xhueli quijlia on toma: “Xtinechpolohua.” Nion tozontecon hueli quimijlia tocxiuhan: “Xnennechpolohuaj.”

²² Ca, yej ocse tlamantic. Ipartes totlalnacayo yejhuan nesi quen xmás huejhueyixtoquej, más nonequij sanoyej[§].

²³ Niman ipartes totlalnacayo yejhuan nesi quen xipan cuenta tictlaliaj, nonequij cuajli tictlapachosquej. No ijqui ipartes totlalnacayo yejhuan xmás ticpanextiaj, más cuajli tictlapachosquej.

²⁴ Ipartes totlalnacayo yejhuan más ticpanextiaj xmás polihui notlapachos cuajli. Dios, tej, oquichijchiu on totlalnacayo para ma quiselij más tetlacaitalistli on parte yejhuan xmás cualtzin.

²⁵ Ijcon oquichijchiu para ma ca xexelijtiasquej on partes ipan totlalnacayo, yej cada parte ma quinnequi on ocsequimej partes.

²⁶ Ijcon, tej, tla se iparte totlalnacayo tlajyohuiya, nochimej on ocsequimej no tlajyohuiya; niman ijcuac se parte quiselia tetlacaitalistli, nochimej on ocsequimej no paquij.

²⁷ Nemochimej* nemochihuaj itlalnacayo Cristo, niman cada se de nemejhumej se parte ipan on itlalnacayo.

²⁸ Ijcon, tej, intzajlan on yejhuan tlaneltoaquej, Dios oquincalactij miyequej ipan intequiu. Achto ocalactij apóstoles, ica ome tiotlajtojquej, ica yeyi temachtijquej, ica nahui on yejhuan quichihua milagros, quemaj on yejhuan huelij tepajtiaj, quemaj on yejhuan tepalehuiya, quemaj on yejhuan teyecanaj, niman quemaj on yejhuan tlajtlajtohuaj ican ocsequi yencuic tlajtolitín[†].

²⁹ Tiquitaj, tej, ica nochimej apóstoles, nion nochimej tiotlajtojquej. Xnochimej temachtijquej nion nochimej quichihuaj milagros.

³⁰ Xnochimej quipiaj poder para tepajtiaj. No nochimej, tej, tlajtlajtohuaj ican ocsequi yencuic tlajtolitín noso hueli cajsicamati niman quiteijlia on tlen nijtohua ica on ocsequi yencuic tlajtolitín.

³¹ Pero nemejhumej más xtejtemocan nenquiselisquej itech Dios on tetlayocoliltin yejhuan más quimpalehuis on yejhuan tlaneltoaquej.

[†] 12:10 lenguas [‡] 12:11 cosas [§] 12:22 muy * 12:27 todos ustedes; nannochti, yemochimej, anochimej, innochimej, emnochimej [†] 12:28 lenguas

Niman aman nejhua nemechititis se ojtlí yejhuan más sanoyej cuajli.

13

On tetlajsojtlalistli más hueyi quijtosnequi xquen on tlaneltocalistli niman tlamachalistli

¹ Tla nejhua nitlajtlajtosquia ican intlajtol* ocsequimej tlacamej niman intlajtol ilhuicatequitquej†, pero xnitetlajsojtla‡, notlajtol xitlaj§ ica tlapalehuiya, yej san caquisti quen se tambor yejhuan cuini noso se campana yejhuan tzilini.

² Niman tla nictiejlisquia on tiotlajtojli yejhuan nicselisquia itech Dios, niman nicmatisquia nochi tlajtlamach* tlen yejhua quichtacapia, niman sanoyej† nitlajmatqui yesquia, niman nicpiasquia nochi on tlaneltoc†li para huelisquia niquimejcuanisquia on tepemej ica notlaneltoc, pero xnitetlajsojtla, xitlaj niquijtosnequi.

³ Tla nochi tlen nicpia niquinxexelohuilisquia on mayanquej, niman tla san tepampa nictemacasquia notlalnacayo para ma quitlatican, pero xnitetlajsojtlasquia, nochi yejhua on xitlaj ica nechpalehuisquia.

⁴ On yejhuan tetlajsojtla quimijyohua ocsequimej niman yolyemanqui. On yejhuan tetlajsojtla xnexicolej, niman xnohueyitenhua nion nohueyimati.

⁵ On yejhuan tetlajsojtla xqueman xompayejejhua niman xquitejtemohua on tlen cuajli san para yejhua. On yejhuan tetlajsojtla xsan cuajcualani, niman xsa conelnamicticaj on tlen ocsequimej xcuajli quichihuilicaj.

⁶ On yejhuan tetlajsojtla xpaqui ica on tlen xcuajli quichihua ocsequimej, yej paqui ijcuac quita tetlani on tlen cuajli.

⁷ On yejhuan tetlajsojtla quipia iyojlo para quixicohua nochi tlajtlamach tlen xcuajli, para quineitoca on tlen cuajli itech ocsequimej, para quinnequilia nochi cuajli ma huajla impan ocsequimej, niman para quimijyohuis ocsequimej.

⁸ On yejhuan tetlajsojtla xqueman tlamis itetlajsojtlalis. Pero yejcos on tonaltin ijcuac xoc nonequis para noteijlis on tiotlajtojli yejhuan quiselias itech Dios, nion xoc tlajtolos ican sesetlamantic yencuic tlajtoltin, niman xoc onyas on tlaixmatilistli.

⁹ Aman totlaixmatilis xajsiticaj, niman on tiotlajtojli yejhuan Dios techmaca no xajsiticaj.

¹⁰ Pero ijcuac huajlas on tlen ajsiticaj, nochi on tlen xajsiticaj ajsitias.

¹¹ Ijcuac nejhua niconetl catca, nitlajtlajtohuaya niman nitlanemiliaya quen se conetl. Pero ijcuac onitlacatiac, xoc oninohuicac quen se conetl.

¹² Aman quen ayautitlan tiquitaj on tlajtlamach itech ica Dios. Tejhumej san tiquitaj quen tiquitasquias ipan se espejo yejhuan xcuajli tlacha. Pero ijcuac yejcos on tlen ajsiticaj, nochi on tlajtlamach itech ica Dios cuajli tiquitasquej. Aman xnochi cuajli niquixmati on tlajtlamach ica Dios. Pero ijcuac yejcos on tlen ajsiticaj, nochi cuajli niquixmatis quen Dios nechixmati.

¹³ Aman, tej, yeyi tlamantli‡ yejhuan xqueman tlamis: tlaneltocalistli, tlamachalistli§ niman tetlajsojtlalistli. Pero on tetlajsojtlalistli yejhua más hueyi quijtosnequi.

14

Pablo quintlacanonotza on yejhuan tlajtlajtohuaj ican yencuiquej tlajtoltin

¹ Yejhua ica xchihuacan canica para nentetlajsojtlasquej*, niman no xnequican on tetlayocoliltin yejhuan on Espíritu Santo quitemaca. Niman más cuajli xnequican on tetlayocolilijli yejhuan mechhueliltis nenquiteijlisquej on tiotlajtojli yejhuan Dios quitemaca.

² On yejhuan tlajtlajtohuaj ican sesetlamantic yencuiquej tlajtoltin†, xquinnojnnotza on tlacamej, yej san quinojnnotza Dios, pampa on tlacamej xcajsicamatij tlinon yejhua quijtohua. On tlen quijtohua, on Espíritu Santo quichihualtia para ma quijito on tlen iyantiacaj.

³ Pero on yejhuan quiteijlia on yectlajtojli yejhuan quiselia itech Dios, quinnnojnnotza tla-camej para ijqui quimiscaltia ipan intlaneltoc, para quinyolehua niman para quinyoltalia.

⁴ On yejhuan tlajtlajtohua ican sesetlamantic yencuiquej tlajtoltin sa no yejhua noscaltia ipan intlaneltoc. Pero on yejhuan quiteijlia on tiotlajtojli yejhuan quiselia itech Dios quimiscaltia ipan intlaneltoc nochi on tlaneltocaquej.

⁵ Nicnequisquia ica nochimej nemejhumej nenquipiasquias tetlayocolilijli yejhuan mechhueliltis nentlajtlajtosquej ican sesetlamantic yencuiquej tlajtoltin. Pero más sanoyej‡ cuajli yesquia tla nenquipiasquias on tetlayocolilijli yejhuan mechhueliltisquia nenquiteijlisquias on tiotlajtojli yejhuan nenquiselias itech Dios. On yejhuan quiteijlia on

* **13:1** lenguas de otros † **13:1** ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. ‡ **13:1** no amo § **13:1** nada; coxtla * **13:2** cosas † **13:2** muy ‡ **13:13** cosa § **13:13** esperanza * **14:1** amarán a otros † **14:2** lenguas ‡ **14:5** muy

tiotlajtojli más hueyi quijtosnequi xquen on yejhuan hueli tlajtlajtohua ican sesetlamantic yencuiquej tlajtoltn. Pero tla se hueli cajsicamati niman quiteijlia on tlen nijtohua ican on yencuiquej tlajtoltn para on yejhuan tlaneltoaquej noscaltiaj ipan intlaneltoc, no ijqui hueyi quijtosnequi.

⁶ Yejhua ica, tej, nocnihan, tla nejhua nias nemotech niman nemechnojnotzas ican sesetlamantic tlajtoltn, ¿tlinon ica mechpalehuis on tlen niquijitos? Xitlaj ica mechpalehuis. Pero tla nias nemotech niman nemechmelajcailis on tlen Dios onechijlij, noso nemechmacas itlaj tlamatquilstli[§] yejhuan quisa itech on tlen melahuac, noso nemechijlis itlaj tiotlajtojli yejhuan onicselij itech Dios, noso itlaj nemechmachtis, tla ijcon melahuac nihueli nemechpalehuiya.

⁷ Ma ticltalican se ejemplo ica on acatlapitzajli niman on arpa yejhuan xquipiaj nemilistli. Tla on yejhuan tlatzotzona xtlatzotzona quen quitocarohua, xacaj hueli quimati tlinon quitzotzona.

⁸ Niman tla on soldado yejhuan quipia tequitl para quipitzas on trompeta xquipitza quen quitocarohua, xacaj quichihuas cuenta para yas ipan guerra.

⁹ Sa no ijqui, tej, nochihua nemohuan. Tla ipan nemotlajtl xnenquijtohuaj tlajtojli yejhuan huelis najsicamatis, ¿quen ijqui, tej, yacaj huelis cajsicamatis on tlen nenquijtohuaj? Tla ijcon nentlajtlajtohuaj, on tlen nenquijtohuaj san yau ipan ajacatl, niman xtepalehuiya.

¹⁰ Ye ticmatztoquej ica oncaj miyec sesetlamantic tlajtoltn ipan in talticpactli, niman cada se quipia quen ijqui najsicamati.

¹¹ Pero tla nejhua xnicajsicamati on tlajtojli yejhuan se ica nechnotza, tla ijcon itech ninochihua quen on yejhuan xchanej, niman yejhua notech nochihua no quen se yejhuan xchanej.

¹² Yejhua ica, tej, pampa nemejhumej nenquinequij nenquiselisquej on tetlayocoliltin yejhuan on Espíritu Santo quitemaca, xchihuacan canica para nenquipiasquej on yejhuan quimpalehuis para quimiscaltis ipan intlaneltoc on tlaneltoaquej.

¹³ Tla ijcon, tej, tla yacaj tlajtlajtohua ican sesetlamantic yencuic tlajtojli, ma quichihua oración para Dios ma quimaca on tetlayocolijli yejhuan quihuelilitis para huelis cajsicamatis niman quiteijlis on tlen quijtohua ica on sesetlamantic yencuiquej tlajtoltn.

¹⁴ ¿Tlica*? Pampa tla nicchihua oración ican ocse yencuic tlajtojli, on quen san ica noalma nicchihua oración, pero notlamachilis xcajsicamati on tlen noalma quijtohua.

¹⁵ Tla ijcon, ¿tlinon nonequi nicchihuas? Nicchihuas sanquen. Pero masqui ipan noalma nicchihuas oración ica ocsequi yencuiquej tlajtoltn, no nicchihuas ipan se tlajtojli ican nocajsicamatilis. Noalma tlacuicatis ican ocse yencuic tlajtojli, pero no nitlacuicatis ipan on tlajtojli ican nocajsicamatilis.

¹⁶ Ma ticonijtocan ica ne campa nemosentlaliaj ticueyilia Dios ipan moalma ican ocse yencuic tlajtojli, nemi se tlatatl yejhuan xmitztlajtolcaqui. Ijcuac ticmacas tlatlahuijli Dios, on tlatatl yejhua xhuelis quijtos: “Ma ijqui nochihua”, pampa yejhua xquimatis tlinon tiquijtohua.

¹⁷ Masqui sanoyej cualtzin ticmacas tlatlahuijli Dios, mooración xhuelis quiscaltis on ocse tlatatl ipan itlaneltoc.

¹⁸ Nicmaca tlatlahuijli Dios ica nejhua más nitlajtlajtohua ican ocse tlamantic yencuiquej tlajtoltn xquen nemochimej†.

¹⁹ Pero ijcuac ninosentlalia inhuan on tlaneltoaquej, más nicuelita niquijtos san canaj macuijli tlajtojli yejhuan cuajli cajsicamatij para on ocsequimej cuajli niquinmachtia, xquen tla niquijtosquia majtlactli mil tlajtojli ican ocse tlamantic yencuiquej tlajtoltn yejhuan xhuelis cajsicamatisquej.

²⁰ Nocnihan, ma ca xtlanemilican quen coconej. Nemejhumej xchijchipajtiacan quen on coconej yejhuan xnomatij quichihuaj on tlen xcuaajli. Pero ijcuac nentlanemilisquej, xchihuacan quen on tlamanej yejhuan yochijchicajquej.

²¹ Ipan on itlanahuatil Dios ijquin tlajcuilolnesticaj: “Yejhua in país nicnotzas ican ocse tlamantic tlajtoltn niman ica incamac on yejhuan xchanejquej. Pero masqui ijcon nicchihuas, xnechtencquisquej. Yejhua in oquijtoj toTeco.”

²² Ijcon tiquitaj, tej, ica on tetlayocolijli yejhuan se quihuelilitia tlajtlajtos ican ocse tlamantic yencuiquej tlajtoltn on yejhua quiteititia para on yejhuan xe tlaneltocaj, niman xpara on yejhuan yotlaneltoaquej. Pero on tetlayocolijli yejhuan se quihuelilitia quiteijlis on tiotlajtojli yejhuan quiselia itech Dios, yejhua quiteititia para on yejhuan tlaneltoaquej niman xpara on yejhuan xe tlaneltocaj.

§ 14:6 sabiduría * 14:14 ¿por qué?; ¿tline? † 14:18 todos ustedes; nannochti, yemochimej, anochimej, innochimej, emmochimej

²³ Aman, tej, ¿tlinon nochihuas tla nemejhuamej tlaneltocaquej nemosentlaliaj niman nemochimej pehua nentlajtohuaj ican ocse tlamantic yencuiquej tlajtoltin, niman nemotzajlan calaquij on yejhuan xquimatij on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, noso on yejhuan xquineltoacj Cristo? ¿Tlen xquijitosquej ica nemejhuamej yonenlojlocojtiaquej?

²⁴ Pero tla nemochimej nenquiteijliaj on tiotlajtojli yejhuan nenquiseliaj itech Dios, niman calaquí se yejhuan xquimati on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, noso yejhuan xquineltoaca Cristo, yejhua notlajtlacolmatis niman noyolpejpenas ijcuac caquis on tlen nochimej quijtojtiaquej.

²⁵ Niman on tlen xcuajli tlajtlamach* iyanticatca ipan iyojlo nopanextis. Niman notlacuenquetzas para quiyectenehuas Dios niman quijtos ica Dios melahuac nemotzajlan nemi.

Nochi ma nochihua ican cuidado niman quen quitojtocarohua

²⁶ Tla ijcon, tej, nocnihan, on tlen nonequi nenquichihuasquej sa no yejhua in. Ijcuac nemosentlalisquej, cada se ma quipia on tlen quitlacuicatis, noso itlaj quitemachtis, noso quiteijlis on tiotlajtojli yejhuan oquiselij itech Dios, noso tlajtlajtos ican ocse tlamantic yencuic tlajtojli, noso quiteijlia on tlen nijtohua ica on ocse tlamantic yencuic tlajtojli. Nochi tlajtlamach ma nochihua para ma quimpalehui ica ma noscaltican ipan intlaneltoc on tlaneltocaquej.

²⁷ Tla nemij yejhuan tlajtlajtohuaj ican sesetlamantic yencuiquej tlajtoltin, ma tlajtocan san ome noso yeyimej, niman ma ca san setipan ma tlajtocan. Niman se ma quiteijli on tlen nijtohua ica on ocse tlamantic yencuiquej tlajtoltin.

²⁸ Pero tla xnemi yejhuan hueli quiteijlia on tlen nijtohua ica on ocse tlamantic yencuiquej tlajtoltin, tla ijcon, ma ca yacaj ma tlajtlajto ica on yencuiquej tlajtoltin ne campa nosentlaliaj, yej cada se ma tlajto san ipan iyojlo niman ma conmati san ihuan Dios.

²⁹ Sa no ijqui, tej, omemej noso yeyimej ma quitemachtican on tiotlajtojli yejhuan oquiselijquej itech Dios, niman chica temachtia nemochimej* xquixtlalocan tla melahuac oquiselijquej itech Dios on tlen quitemachtiaj.

³⁰ Pero tla Dios quimacas se yencuic temachtistli yacaj ocse yejhuan yehuaticaj, tla ijcon, on yejhuan temachtia ma nocajcahua niman ma cahuil tlajto on yejhuan quemach oquiselij yencuic temachtistli.

³¹ Tla ijcon, tej, nemochimej huelis cada se nenquijitosquej on tiotlajtojli yejhuan nenquiseliaj itech Dios para nochi on tlaneltocaquej cuajli cajsicamatztiasquej niman noyolejhuasquej.

³² On yejhuan quipiaj tetlayocolijli yejhuan quinhueliltia para quiteijliaj on tiotlajtojli yejhuan oquiselijquej itech Dios yolyemanquej yesquej para quincahuilijiasquej ocse-quimej tlajtosquej.

³³⁻³⁴ pampa Dios xcuelita para sa quen ijqui itlaj ma nochihua, yej cuelita on tlen nochihua cuajlotica.

On sihuamej xquintocarohua tlajtosquej ijcuac nomachtihua ipan itiopan Dios quen nochihua ipan nochi on tiopan campa on yejhuan teyaxcahuan† itech Dios nosentlaliaj. Yejhuamej xquincahuiliaj ma tlajtlajtocan, yej yejhuamej nonequi tetlacamatquej yesquej quen yejhua on itlanahuatil Dios tlanahuatia.

³⁵ Tla yejhuamej quinequij itlaj quimatisquej, ma quintlajtolitican inhuehuentzitzihuan ne inchan, pampa xcuajli nesi se sihuatl tlajtlajtos ne teixpan ipan tiopan.

³⁶ Xquelnamiquican ica Dios xnemotech opeu quitemaca itlajtol, niman ica no xsan nemejhuamej onenquiselijquej.

³⁷ Tla yacaj quinemia quipia on tetlayocolijli yejhuan quihueliltia para quiteijliaj on tiotlajtojli yejhuan quiselia itech Dios, noso quinemia ica quipia ocse tetlayocolijli, nonequi cuajli quimatis ica in tlen nemechtlajcuilhuitaj yejhua itlanahuatil toTeco.

³⁸ Tla yejhua xquiselis quen itlanahuatil toTeco, ma ca xselican on tlen yejhua quijtos.

³⁹ Ijcon, tej, nocnihan, xchihuacan canica para nenquiteijlisquej on tiotlajtojli yejhuan nenquiseliaj itech Dios. Niman ma ca xtecajcahuatican on ica tlajtolo ican ocse tlamantic yencuiquej tlajtoltin.

⁴⁰ Pero yej, nochi xchihuacan quen quitocarohua, niman ma ca sa quen ijqui xchihuacan.

‡ 14:25 cosas § 14:26 lengua * 14:29 todos ustedes; nannochti, yemochimej, anochimej, innochimej, emmochimej † 14:33-34 le pertenecen; teaxcahuan, tehuaxcahuan, tetlatquihuan

15

Cristo oyol niman onoquetzteu ipan itlalcon

¹ Aman, nocnihan, nicnequi nemechnamictis on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli yejhuan ica onemechnojnotz. In temachtilistli, yejhua onenquiselijquej, niman aman ipan nenmelajcanemij.

² Niman yejhua itechcopa nenquipiaj temaquixtilistli tla nenquejehua in tlen ica onemechnachtij. Pero tla xnenquejehua, tla ijcon sanencaj onentlaneltocaquej.

³ Onemechnachtij on temachtilistli yejhuan onicselij. Yejhua más hueyixticaj xquen ocse itlaj temachtilistli. On temachtilistli sa no yejhua in. Cristo omic san ipampa totlajtlacolhuan, quen on Yectlajcuilolli quijtohua.

⁴ Quemaj oquitlaltocaquej, niman ipan yeyi tonajli oyoliu* niman onoquetzteu ipan itlalcon, ijcon quen on Yectlajcuilolli quijtohua.

⁵ Ijcuac yoyoliu, oquinotitij Pedro, niman quemaj on majtlactli huan omemej apóstoles.

⁶ Quemaj san secan oquinotitij más de macuili ciento tocnihuan. Más miyequej yejhuamej oc† nemij, masqui sequimej yomiquej.

⁷ Más saquin‡ oquinotitij Jacobo niman quemaj nochimej on apóstoles.

⁸ Quemaj sa ica nochí onechnotitij, nejhua yejhuan sa quen on conetzintli yejhuan san huetzi.

⁹ Nejhua, tej, xnihueyixticaj quen on ocsequimej apóstoles, niman nion achijtzin xnechmelahua§ nechtocayotisquej apóstol pampa oniquintlahuelitac niman oniquintlajy-ohuiltij on tlaneltocaquej.

¹⁰ Pero aman nejhua niapóstol pampa Dios onechtalij ijqui ican iteicnelilis*. Niman iteicnelilis yejhuan onechmacac xsan ijqui onicuaicau. Yej nejhua más sanoyej† yonitequit xquen on ocsequimej apóstoles, masqui xsa no nejhua nitequiti, yej iteicnelilis Dios tequiti notechcopa.

¹¹ Pero xhueyi quijtosnequi tla on ocsequimej apóstoles más otequitquej, noso yej nejhua más onitequit. Yej on tlen más hueyi quijtosnequi sa no yejhua on ica tinochimej tictiejliaj sa no yejhua temachtijli, niman in temachtijli nenquineltocaj.

Tejhuamej no tiyolihisquej niman titoquetztehuasquej ipan totlalcon quen Cristo

¹² Aman, tej, tla titemachtiaj ica Cristo oyoliu‡ niman onoquetzteu ne ipan itlalcon, ‡tlica§, tej, semej nemejhamej quijtohua ica xhuelis yolihisquej niman noquetztehuasquej on mimiquej?

¹³ Tla on mimiquej xhuelis yolihisquej niman noquetztehuasquej, tla ijcon nion Cristo xoyoliu niman xonoquetzteu ne ipan itlalcon.

¹⁴ Niman tla Cristo xoyoliu niman xonoquetzteu, on temachtijli yejhuan tictiejliaj xitlaj* quijtosnequi, niman on tlaneltocli nenquipiaj no xitlaj quijtosnequi.

¹⁵ Niman tla ijcon yesquia, tejhuamej yejhuan tictaixpantiliaj ica Dios oquiyolihuitij niman oquetzteu Cristo ipan itlalcon, san tictlajtolquetztehuilisquiaj Dios. Tla xhuelis yolihisquej on mimiquej, tla ijcon, yejhua xnejli oquiyolihuitij Cristo.

¹⁶ Tla melahuac yesquia xyolihisquej niman xnoquetztehuasquiaj on mimiquej, tla ijcon, nion Cristo xoyoliu niman xonoquetzteu.

¹⁷ Niman tla Cristo xoyol niman xonoquetzteu, tla ijcon, nemotlaneltoc xitlaj ica mechpalehuiya niman oc† mechtlajtlacolmacaticaj Dios.

¹⁸ Niman tla ijcon, on mimiquej yejhuan oquineltocaquej Cristo no xpolijtoquej.

¹⁹ Niman tla totlamachalis itech Cristo techpalehuis san para ipan in nemilistli, tla ijcon, semi tixpolijtoquej ipan se hueyi ajmantli xquen nochimej on ocsequimej yejhuan nemij ipan in talticpactli.

²⁰ Pero Cristo melahuac oyoliu niman onoquetzteu ipan itlalcon. Niman yejhua yacatzticaj itech on mimiquej yejhuan yolihisquej niman noquetztehuasquej ipan intlalcon.

²¹ Ijcon quen ipampa se tlatatl otzimpeu on miquilistli ipan in talticpactli, no ijqui ipampa se tlatatl otzimpeu inyolihuilis on mimiquej.

²² Ijcon quen nochimej miquij pampa itech Adán teconehuan, no ijqui nochimej yejhuan itech Cristo teyaxcahuan‡ ocsejpa yolihisquej.

²³ Pero cada se ipan nochihuas ijcuac contocaros. Achtoj Cristo oyoliu niman onoquetzteu quen on huelic yejhuan achtoj tlaqui ipan cojtli§. Quemaj ijcuac yejhua huajlas, quej yejhuamej on yejhuan iyaxcahuan yolihisquej niman noquetztehuasquej.

* 15:4 resucitó; oyol † 15:6 todavía; sanquen ‡ 15:7 después § 15:9 no merezco * 15:10 su misericordia
† 15:10 mucho ‡ 15:12 resucitó; oyol § 15:12 ¿por qué?; ¿tline? * 15:14 nada; coxtla † 15:17 todavía;
sanquen ‡ 15:22 le pertenecen; teaxcahuan, tehuaxcahuan, tetlatquihuan § 15:23 árbol

²⁴ Quemaj yejcos on sa ica nochi tonajli ijcuac Cristo quinoxotonis on yejhuan teyecanaj, niman on yejhuan quipiaj tequihuajyotl niman on yejhuan quipiaj poder. Ijcuac on yejhua quintemacas itech Dios on iTajtzin nochimej on yejhuan quinmandarohuaya.

²⁵ Cristo ica oncaj tlamandáros hasta ijcuac Dios quintlajcalis icxitlan nochimej on itlahuelicnihuan niman quitlacamatisquej.

²⁶ Niman on sa ica nochi itlahuelicni yejhuan quitlanis, on yejhua on miquilistli.

²⁷ On Yectlajcuilojli quijtohua: “Dios nochi tlahtlamach* oquimactilij Cristo para quimandáros.” Pero ijcuac quijtohua ica nochi tlahtlamach oquimactilij, xquijtosnequi ica Dios tehuan onotemactilij.

²⁸ Ijcuac nochi on tlahtlamach quitlacamatis Cristo, sa no yejhua iConeu Dios notemactilis itech Dios yejhuan oquimactilij nochi on tlahtlamach yejhuan quimandarohua. Ijcuac on Dios cuajli quimandáros nochi san se hueyi.

²⁹ Tla on mimiquej xyolihuisquej niman xnoquetztehuasquej, †tlica, tej, sequimej impampa nocuatequiyaj? ‡Tlinon para, tej, ijcon quichihua tla xquineltocaj ica ipan ocse tonajli on mimiquej yolihuisquej?

³⁰ Niman tla on mimiquej xyolihuisquej, †tlica tejhuamej yejhuan tiapóstoles nochipa san ipampa on techmictisnequij?

³¹ Nemechmelajcailia, nocnihuan, ica ijcon quen melahuac nennechpactiaj pampa nentlaneltocaj itech Cristo, no melahuac ica mojmotla nechmictisnequij.

³² Nanica ipan in hueyican itoca Efeso oninoxixicoj inhuan on tlacamej quen ninoxicosquia inhuan temojtijquej yolquej. †Tlinon nictlanisquia yejhua ica on, tej, tla melahuac yesquia ica on mimiquej xyolihuisquej? Más cuajli yesquia tla nicchihuasquia quen on tlahtlojli quijtohua, yejhuan quijtohua: “Ma titlacuacan niman ma tatlican, pampa mostla timiquisquej.”

³³ Ma ca xmocahuilican mechcayahuacan. Oncaj tlahtlojli yejhuan ijquin quijtohua: “On xcuaicualtin tehuicaltin quijtlacohua on tlen cuajli sequimej quichihua.”

³⁴ Namelajcatlalan nemothlamachilis niman ma ca sa xchihuacan tlahtlojli. Sequimej nemejhamej xquixmatij Dios. Niman yejhua in niqijtohua para xpinahuacan.

Ijquin yolihuisquej niman noquetztehuasquej on mimiquej ipan intlalcon

³⁵ Pero cas yacaj tetlajtoltis: “¿Quen ijqui, tej, yolihuisquej† niman noquetztehuasquej on mimiquej? ‡Catlehua on tlalnacayotl quipiasquej?”

³⁶ Yejhuan ijcon quijtohua nesi quen semi tonto, pampa ijcuac itlaj xinachtli quitocaj‡, xcaman ixhua niman noscaltia tla xachtopa palani inacayo on xinachtli ne ijtlic tlahtli.

³⁷ Niman ijcuac itlaj tictoca, xtictoca xojtli para yejhua ma ixhua, yej tictoca on xinachtli trigo noso itlaj ocse.

³⁸ Dios quimaca on xinachtli se tlacayotl quen yejhua quinequi. Niman cada ocse tlamantic xinachtli Dios quimaca itlacayo quen cuajli para quipias.

³⁹ Niman intlalnacayo on tlen nemij ipan in talticpactli xnochi sa no ijqui. On tlacamej, on huejhueyi yolquej, on totomej niman on michimej nochi ocse tlamantic nacayojquej.

⁴⁰ No ijqui, tej, oncaj ilhuicacnacayotl yejhuan onoquej ne ilhuicac niman tlalnacayotl yejhuan onoquej nican ipan in talticpactli. Pero on ilhuicacnacayomej onoquej nican ipan in talticpactli.

⁴¹ Niman no on tonaltzintli, on metztli niman on sitlalimej no ocse tlamantic cualtetzitizintin ica impetlanalis. Niman no sa no yejhamej on sitlalimej cada se ocse tlamantic cualtzin petlani.

⁴² Ijquin nochihuas ijcuac on mimiquej yolihuisquej niman noquetztehuasquej. On tlalnacayotl palani ijcuac quitlaltocaj, pero ijcuac on tlalnacayotl yolihuis niman noquetztehuas, xcaman palanis ocsejpa.

⁴³ On tlalnacayotl xcojtlic niman xquipia tetlacaitalistli ijcuac quitlaltocaj, pero ijcuac on tlalnacayotl yolihuis niman noquetztehuas, quiselis tetlacaitalistli niman cojtlic yes.

⁴⁴ Ijcuac quitlaltocaj on tlalnacayotl, yejhua talticpacnacayotl, pero ijcuac on tlalnacayotl yolihuis niman noquetztehuas, ilhuicacnacayotl yes. Tla oncaj on talticpacnacayotl, tla ijcon no oncaj on ilhuicacnacayotl.

⁴⁵ On Yectlajcuilojli ijquin quijtohua: “On achtoj tlacatl, yejhua Adán. Ijcuac Dios oquitlalij, oquimacac nemilistli.” Pero on sa ica nochi Adán, yejhua Cristo. Niman Cristo ican iEspíritu quitemaca on yencuic nemilistli para nochipa.

⁴⁶ Xachtøj ticseliaj toilhuicacnemilis, yej achtoj ticseliaj totalticpacnemilis niman quemaj ticseliaj toilhuicacnemilis.

* 15:27 cosas † 15:35 resucitarán; yolisquej ‡ 15:36 es sembrada

⁴⁷ On achtoj Adán quisa ipan in tlalticpactli niman tlachijchiutli ican tlajli. Yejhua oquis itech in tlalticpactli, niman on sa ica nochi Adán quisa ne ilhuicac.

⁴⁸ Nochimej tlacamej yejhuan nemij ipan in tlalticpactli quipiaj intlalnacayo quen on achtoj tlacatl Adán oquipix yejhuan Dios oquichijchiu ican tlajli. Pero on tlacamej yejhuan nemisquej ne ilhuicac quipiasquej inilhuicacnacayo quen Cristo yejhuan oquis ne ilhuicac.

⁴⁹ Niman ijcon quen aman ticpiaj on tlalnacayotl quen Adán oquipix yejhuan tlachijchiutli ican tlajli, se tonajli ticpiasquej toilhuicacnacayo quen iilhuicacnacayo Cristo yejhuan quisticaj ne ilhuicac.

⁵⁰ Nejhua yejhua in nemechijlia, nocnihuan, ica totlalnacayo yejhuan tlachijchiutli ican nacatl, ican yestli niman ican omitl xhuelis calaquis ne campa tlamandarohua Dios yejhuan ilhuicac chanej. In nemechijlia pampa on totlalnacayo yejhuan hueli palani xhuelis calaquis ne ilhuicac campa oncaj on yejhuan xcaman palani nion ijlacahui.

⁵¹ Xcaquican, aman nemechijlia on tlen ichtaca^s oncaj. Xtinochimej timiquisquej, pero tinochimej techtlalnacayopatlasquej.

⁵² Ijcuac quipitzasquej on sa ica nochi trompeta, tinochimej titotlalnacayopatlasquej nimantzin quen ijcuac se san hualijcopi. Ijquin nochihuas pampa ijcuac on trompeta quipitzasquej, on mimiquej yolihuisquej niman noquetztehuasquej ipan intlalcon para xocaman ocsejpa miquisquej. Ijcuacan, tej, tinochimej titotlalnacayopatlasquej.

⁵³ In tlalnacayotl yejhuan xhueli huejcahui oncaj, ica oncaj nopatlas ica on ilhuicacnacayotl yejhuan para nochipa onyas. Niman yejhua in totlalnacayo yejhuan hueli miqui ica oncaj nopatlas ica on ilhuicacnacayotl yejhuan xcaman miquisquej.

⁵⁴ Ijcuac in tlalnacayotl yejhuan xhueli huejcahui oncaj yonopatlac ica on ilhuicacnacayotl yejhuan para nochipa onyas, niman ijcuac in tlalnacayotl yejhuan hueli miqui yonopatlac ica on ilhuicacnacayotl yejhuan xcaman miquis, ijcuacan ye huelis nijtos on tlen ipan in Yectlajcuilolli tlajcuilolnesticaj: “On miquilistli yoxoxoton, aman on tetlanilistli yotetlan.

⁵⁵ ¿Oh miquilistli! ¿^{canon} oncaj mopoder para titechmictis? ¿Oh tlalcontli! ¿^{canon} oncaj mopoder para titechtlanis?”

⁵⁶ On tlacamej miquij ipampa on tlajtlacojli, niman on tlajtlacojli quipia poder para techmictia ipampa on itlanahuatil Moisés.

⁵⁷ Pero ma ticmacacan tlaxtlahuilji Dios, pampa on miquilistli yotictlanquej itechcopa toTeco Jesucristo.

⁵⁸ Ijcon, tej, notlajsojcaicnihuan, xmelaycanemican ipan nemotlaneltoc. Ma ca xcahuilcan itlaj ma mechejcuani itech nemotlaneltoc. Nochipa xchihuacan itequiu toTeco ican nochi nemoyojl, pampa ye nenquimatztoquej ica on tequitl xsanencaj nenquichihuasquej ijcuac nenquichihuaj san secan ihuan toTeco.

16

On tlaneltoaquej ne Corinto quisentlaliaj ofrenda para on mayanquej ne Jerusalén

¹ Aman nemechnojnotzas ica on ofrendas yejhuan nenquisentlaliaj para ica nenquimpalehuisquej on yejhuan teyaxcahuan^{*} itech Dios. Xsentlalicen ijcon quen nejhua nitlanahuatijtiu ipan on tiopantín yejhuan onoquej ne Galacia.

² Ipan cada domingo cada se ma quixelojtiu sequi de on yejhuan oquitlan. Tla se oquitlan achitzin ma quixelo achitzin, niman tla oquitlan hueyi ma quixelo hueyi. Niman on ofrenda xquejtiacan para ma ca nenquisentlaliytinemisquej ofrendas ijcuac najsis nemotech.

³ Niman ijcuac nejhua nemotech najsis, niquintitlanis ne Jerusalén on tlacamej yejhuan nenquiltapepensisquej. Niquinmacas tlajcuilolamamej campa quijtos ica tiquintitlanij, niman yejhuamej quitquisquej nemoofrendas para quinhuiquilisquej on tocnihuan yejhuan ompa chanejquej.

⁴ Niman tla niquita ica nonequi no nias, yejhuamej nohuan yasquej.

Pablo quiteijlia tlinon quinequi quichihuas

⁵ Nias ne ica Macedonia niman tla yonipanoc ompaca, nias ne campa nemochan.

⁶ Niman cas huelis quesqui tonaltin nemotech ninocahuas, noso cas nemotech nicpanos nochi invierno chica sehua. Quemaj huelisquej nennechpalehuisquej ican on tlen nonequi para nejhua nicajsis nojhui.

⁷ Xnicnequi ipan in tonaltin nemechnotztiquisa san achijtzin ipan nojhui, yej nicnequi ninocahuas quesqui tonaltin nemohuan, tla toTeco quinequi.

⁸ Pero ninocahuas nican Efeso hasta yejcos on ilhuil Pentecostés,

⁹pampa niquita ica nican sanoyej[†] huelis nitequitis niman noscaltis itequiu toTeco. Pero no ijqui niquita ica miyequej nemij yejhuan nechixnamiquij.

¹⁰Tla nemotech ajsi Timoteo, xchihuacan canica para nemohuan ma paqui niman ma ca itlaj contematztias, pampa yejhua quitequichiuhilia toTeco ijcon quen nejhua.

¹¹No ijqui, tej, ma ca yacaj ma quita quen xitlaj[‡] quijtosnequi. Jej cuajli ihuan xnajnuhuatican[§] ican yolsehuilistli para ma cajsí iohui niman ma huajla notech, pampa yejhua nicchixticaj inhuán on ocsequimej tocnihuan.

¹²Aman nemechijlis ica on tocníu Apolos. Sanoyej onicyoleu para ihuan on ocsequimej tocnihuan ma mechnotzati, niman xoquinec oyaj ipan in tonaltin. Pero yas ijcuac huelis ocsejpa.

Sa ica nochi itlajtol Pablo

¹³Xtlachixtiacan, tej, niman xmelajcanemican ipan nemotlaneltoc. Xmoyolchicahuacan niman xpiacan chichahualistli ipan nemotlaneltoc.

¹⁴Nochi tlen nenquichihuasquej, xchihuacan ican tetlajsojtlalistli*.

¹⁵Nocnihuan, nemejhamej nenquimatztoquej ica Estéfan[†]as ihuan ichanchanejcahuan[†] achtopa yejhamej opejquej quineltocaj Cristo ne Acaya. Niman no nenquimatztoquej ica aman quimpalehuiyaj on yejhuan iteyaxcahuan Dios ican nochi inyojlo.

¹⁶Nicnequi, tej, para nemejhamej xquintlacamatican on quenomej tocnihuan niman nochimej on yejhuan tepalehuiyaj niman tequitij ipan itequi Dios.

¹⁷Nipaqui ica yohualajquej Estéfan[†]as, Fortunato niman Acaico. Yejhamej yoquichijquej on tlen nemejhamej xhueliya nenquichihua[†]j pampa huejca nennemij.

¹⁸Yejhamej onechyolpachihuitijquej quen nemejhamej omechyolpachihuitijquej. On tlacemej quen yejhamej quitocarohua quiselisquej totlacaitalis.

¹⁹On yejhuan tlaneltocaj ne Asia mechtlajpalohua[†]j. Aquila niman Priscila, niman on tlaneltocaquej yejhuan nosentlaliaj ne ichan, sanoyej mechtlajpalohua[†]j ican itocatzin toTeco.

²⁰Nochimej tocnihuan yejhuan nican nemi mechtlajpalohua[†]j. Xmotlajpalocan ihuan ocsequimej ican miyec tetlajsojtlalistli[‡].

²¹Nejhua, Pablo, niqijcuilohua yejhua in ican noma: “Nemechtla[†]jpalohua.”

²²Tla yacaj xquitlajsojtla toTeco, ma itlahuel Dios ipan ma huajla. ¡ToTeco ye huajlau!

²³Ma toTeco Jesucristo mechtiochihua ica ihueyi teicnelilis[§].

²⁴Nochimej nemejhamej nemechtitlanilia notetlajsojtlalis ican itocatzin Cristo Jesús. Ma ijqui nochihua.

[†] 16:9 mucho [‡] 16:11 nada; coxtla [§] 16:11 despidanle; xpachihuitican * 16:14 amor [†] 16:15 su familia
[‡] 16:20 Ipan griego quijtohua: “ican yectli tlatencuajli.” Tlatencuajli quitosnequi beso. [§] 16:23 misericordia

2 CORINTIOS

ICA OME ITLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN PABLO PARA ON CORINTIOS

Pablo oquintlajcuilhuij on tlaneltocaquej

¹ Nejhua, Pablo, niaipóstol Jesucristo pampa Dios ijqui oquinec onechtalij. Nejhua ihuan tocníu Timoteo temechtlaicuilhuiaj nemejhuamej tocnihuan yejhuan nennemij ipan itioipan Dios ompa ipan on hueyican itoca Corinto, niman para nochimej teyaxcahuan* itech Dios yejhuan chantij imanyan on iregión Acaya.

² Ma Dios toTajtzin niman toTeco Jesucristo mechtiochihuacan niman ma mechmacacan yolsehuilistli.

Pablo oquimacac tlahtlahuijli Dios

³ Ma ticyectenehuacan toTajtzin Dios yejhuan iDios niman iTajtzin toTeco Jesucristo, pampa yejhua techicnelijticaj niman nochipa techyoltlalijticaj.

⁴ Dios techyoltlalia ipan nochi on tlin techpajsolohua, para tejhuamej no huelis tiquinyoltlalisquej on yejhuan quipiaj tepajsolohualistli. Niman tiquinyoltlalisquej ican on sa no yejhua teyoltlalijli yejhuan Dios ica techyoltlalia.

⁵ On miyec tlajyohuistli yejhuan huajlau ipan Cristo, no topan huajlau. No ijqui itechcopa Cristo ticceliaj se hueyi teyoltlalijli.

⁶ Niman tla tejhuamej titlajyohuiaj, titlajyohuiaj san para nemejhuamej xselican on teyoltlalijli niman on temaquixtilistli. Niman tla Dios techyoltlalia, techyoltlalia san para nenquipiasquej teyoltlalijli niman temaquixtilistli. Ijcon, tej, huelis nenquixicosquej ican ijyohuistli sa no yejhua on tlajyohuistli yejhuan tejhuamej tiquijyohuiyaj.

⁷ Niman hasta aman ticpiaj se melajqui tlamachalistli, pampa ticmatij ica ijcon quen nentlajyohuiyaj quen tejhuamej, no ijqui nenquiselisquej sa no yejhua on teyoltlalijli quen tejhuamej.

⁸ Aman, tej, nocnihuan, ticnequij ica xmatican on tlen temojtij tlajyohuistli oticpiquej ne ica Asia. Topan oyejcoc se tlahuejli sanoyej† hueyi hasta xoc huelaia ticxicohuayaj. Ticnemiliaj xoc tiquisasquej ican nemilistli.

⁹ Titomatiyaj quen on yejhuan yoquintlajtlacolmacaquej para ma miquican. Pero in onochiu para ma ca sa no tejhuamej ma titoneltocacan, yej para ma ticlalican toyojlo san itech Dios yejhuan quinyolitia on mimiquej.

¹⁰ Dios otechmaquixtij itech on hueyi temojtij miquilistli, niman ijqui techmaquixtijtias. Yejhua, tej, itech ticpiaj totlamachalis ica techmaquixtijtias,

¹¹ tla nemejhuamej nentechpalehuiyaj ican nemooraciones. Niman tla miyequej topampa quichihuaj inoraciones, miyequej no quimacasquej tlahtlahuijli Dios ipampa on tlatiochiualistli yejhuan techmaca ijcuac yoquinanquili nemooración.

Pablo oquimijlij tlica xoquinnotzato

¹² Sanoyej techpactia temechijliaj ica totlamachilis techmachiltia ica nochipa titohuicaj ican yolchipahualistli niman yolcuajlijistli yejhuan quisa itech Dios. Ijcon, tej, titohuicaj ihuan nochi tlatatl, niman no melahuac nemohuan titohuicaj. Ijcon yotitohuicaj xopampa techyecana totlamatquilis‡, yej pampa techyecana itetlajsojtlalis§ Dios.

¹³ Ipan totlajcuilolamahuan xitla* ocse temechijcuilohuiliaj, yej san on yejhuan hueli nenquimomachtiaj niman nencajsicamatij. Niman temechnequiliaj para no huelis nencajsicamatiquej tlica† ijquín titohuicaj.

¹⁴ Aman xmás nencajsicamtij tlica ijquín titohuicaj. Pero ticnequij para cuajli nencajsicamatiquej para on tonajli ijcuac huajlas toTeco Jesús, huelis nenpaquisquej topampa sa no ijqui quen tejhuamej tipaquisquej nemopampa.

¹⁵⁻¹⁶ Nicyolmatzticatca ica cuajli nennechsisquej. Yejhua ica onicnemilijca nemechnotztiquisasquia ijcuac niasquia ne Macedonia, niman no ijcuac nihuajnocuepasquia ocsejpa nemechajnotztiquisasquia. Ijcon, tej, huelisquia nemechpactisquia ocpa. No ijqui, ijcuac nihuajnocuepasquia, huelisquia nennechpalehuisquiaj ica on tlen nechpolosquia ijcuac niasquia ne Judea.

¹⁷ Ijcuac onemechtlaicuilhuij ica onicnemilij nemechontas, sequimej nemejhuamej onenquinemilijquej ica xican cuajli noyojlo onemechijlij, pampa xonemechitato quen

* 1:1 le pertenecen; teaxcahuan, tehuaxcahuan, tetlatquihuan † 1:8 muy ‡ 1:12 nuestra sabiduría § 1:12 su amor * 1:13 nada; coxtla † 1:13 por qué; tline

onemechtajcuilhuij ica nicchihuas. ¿Nemejhuamej nenquinemilijaj ica ijcuac nicnemilia itlaj nicchihuas, nicnemilia quen yacaj tlatcatl yejhuan más saquin[‡] notlajtolpatla?

¹⁸ Ijcon quen Dios nochipa quichihua tlen quijtohua, nejhua no ijqui xqueman nemechijla “quemaj nemechonotzas” niman nojticipa huej nicnemilijticaj ica xnias.

¹⁹ Ijcon nicchihua pampa Jesucristo iConetzin Dios, yejhuan Silvano, Timoteo niman nejhua ica titemachtiaj, xqueman oquijtoj itlaj quichihuas, niman quemaj ijtipa quinemilijticaj itlaj ocse quichihuas. Itlajtol Cristo nochi cuajli melahuac nochihua.

²⁰ Cristo, tej, oquintexquixtij nochi ipromesas Dios. Yejhua ica ipampa Cristo tiquijtohua: “Ma ijqui nochihua.” Niman ijcon Dios quiselia hueyilistli.

²¹ Niman sa no yejhua Dios yoquimelajcatlalij toyojlo niman nemoyojlo itech Cristo niman itech tiyejejejqoej.

²² Yejhua yotechtlalilij isello yejhuan quiteititia ica itech titeyaxcahuan, niman ipan toyojlo yocaujtitlan iEspíritu Santo yejhuan techititijticaj ica melahuac ticselisquej nochi on tlatiochihualistli yejhuan otechmacac ipromesa.

²³ Aman, tej, nictestigotlalia Dios. Xoniaj ne Corinto quen onicnemilijca pampa xonicnec nemechajmanas.

²⁴ Tejhumej xticnequij temechnahuatisquej quen nentlaneltocasquej, pampa nemotlaneltoc ye melajqui oncaj itech Cristo. Yej titequitij para xpiajan paquillistli.

2

¹ Yejhua ica onictlalij ipan noyojlo ica xnemechonotzas ocsejpa niman nemechajmanas,

² pampa tla nejhua nemechajmanasquia, tla ijcon, ¿aquinomej huelisquiaj nechpactisquiaj yej san no nemejhuamej yejhuan onemechajman?

³ Yejhua ica onemechijcuilohuilij ipan on ocse tlajcuilolamatl quen onicchiu pampa xonicnec nias niman nicselis ajmantli nemotech, pampa más quitocarohuaya nennechpactisquej. Nicvolmatzticaj ica tla nipaquis, no nenpaquisquej nemochimej*.

⁴ Ijcuac onemechijcuilohuilij yejhua on tlajcuilolamatl, sanoyej nipajsolihuiya niman ninajmanaya ipan noyojlo, niman hasta nichocaya. Nejhua xonemechtajcuilhuij para nemechajmanas, yej onemechtajcuilhuij para xmatican quen sanoyej hueyi tetlajsojtlalistli nemechpialia.

Nonequi ma notlapojpolhui on yejhuan yoquichiu on tlen xcuaajli

⁵ Onemechtajcuilhuij ica on yejhuan sanoyej xcuaajli oquichiu. Xsan nejhua onechajman yej nemejhuamej no achi omechajman. Nejhua niquijtohua “achi” san para xnicpanoltis on tlen niquijtohua.

⁶ On castigo yejhuan yoquiselij ijcuac nenmiyequej onencastigarojquej ye cuajloncaj.

⁷ Aman, tej, ye nonequi nenquitlapojpolhuisquej niman nenquiyoltalisquej para ma ca yej san ipampa on iajman xoc quinequis quitocas Cristo.

⁸ Yejhua ica sanoyej nemechtajlanilia, xquititican ica oc[†] nenquitlajsojtlaj[‡].

⁹ Ipan ocse tlajcuilolamatl onemechtitlanilij onicchiu para nemechtlatlatas tla nemejhuamej nochi ica nennechtlacamatij.

¹⁰ Aman, tej, on yejhuan nemejhuamej itlaj nenquitlapojpolhuisquej, nejhua no nictlapojpolhuilis. Tla oncatca tlinon nictlapojpolhuilis, onicchiu san nemopampa ixpan Cristo.

¹¹ Ijquin yonictlapojpolhuilij para ma ca techtlanis Satanás, pampa cuajli tiquixmatztoquej tlinon yejhua quinequi quichihuas.

Pablo ontlamatzticatca ne ipan on hueyican itoca Troas

¹² Ijcuac onajsic ne ipan on hueyican itoca Troas para nitemachtis on temachtijli ica quen ijqui Cristo hueli temaquixtia, oniquitac ica oncaj miyec tequitl yejhuan huelisquia nicchihuasquia para toTeco.

¹³ Pero xnoyolica catca pampa xonicnextijtajsic ompa tocnii Tito. Yejhua ica inhuan oninohuatij on tocnihuan ica ye niau ne Macedonia niman quemaj oniaj.

Nochipa titetlanquej ijcuac tinemij san secan ihuan Cristo

¹⁴ Pero ticmacaj tlaxtlahuilij Dios yejhuan quichihua para nochipa titetlanquej pampa tinemij san secan ihuan Cristo. Ijcon quen itlaj ajhuiyalistli panohua, no ijqui totechcopa panohua on temachtijli ica Cristo.

¹⁵ Dios techita, niman para yejhua tinemij quen iajhuiyalis Cristo pampa totechcopa panohua nochihuiyan on temachtijli ica Cristo para on yejhuan nomaquixtiaj niman para on yejhuan xnomaquixtiaj.

‡ 1:17 después * 2:3 todos ustedes; nannochti, yemochimej, anochimej, innochimej, emmochimej † 2:8 todavía; sanquen ‡ 2:8 le aman

¹⁶ Para on yejhuan xnoaquixtiaj, on temachtijli quen itlaj ascayotl[§] yejhuan temictiaj, pero para on yejhuan nomaquixtiaj, on temachtijli quinnema nemilistli. ¿Aquinon, tej, huelis cuajli temachtis ica ipoder? ¡Xacaj hueli temachtis!

¹⁷ Xtitemachtiaj itlajtol Dios quen miyequej quichihua yejhuan temachtiaj para quitlanisquej tomin. Jej titemachtiaj quen Dios otechnahuatij. Yejhua ica titemachtiaj ican nochi toyojlo ixpan Dios san secan ihuan Cristo.

3

Pablo otemachtij ica on yencuic pacto

¹ Ijcuac ijquin tiquijtohuaj, ¿nemejhumej nenquinemiliaj titotenehuasnequij ticuajcualtin tlacamej para xtechselican? ¿Nenquinemiliaj ica techpolohua itlaj amatlaixmatijli* yejhuan temechititisquej campa quijtohuaj ica ticuajcualtin tlacamej, noso nenquinemiliaj ica nemechtlatlanisquej para xtechmacacan amatlaixmatijli de nemejhumej quen ocseguimej quichihua?

² ¡Ca! Tejhumej xtechpolohua in amatlaixmatijli de se tlatatl, pampa sa no nemejhumej nennemij quen tlajcuilolamamej yejhuan ipan toyojlo tlajcuilolnesticaj. Niman yejhua in tlajcuilolamatl nochi tlatatl huelis quixmatis niman quinnomachtis.

³ Cuajli nesticaj ica nemejhumej quen se tlajcuilolamatl yejhuan Cristo oquititlan totechcopa. Yejhua in tlajcuilolamatl xonijcuiloj ican tlajpajli, yej ican iEspíritu on Dios yejhuan nochipa nemi. Yejhua in tlajcuilolamatl xipan itlaj tetl onijcuiloj, yej ipan nemoyojo.

⁴ Ijcon oniquijtoj, pampa ticneltocaj ica Dios quichihua para totequiu cuajli quisa itechcopa Cristo.

⁵ Xhueli tiquijtohuaj ica itlaj hueli ticchihua toseltimex. Jej nochi tlen hueli ticchihua Dios techhueliltia,

⁶ pampa yejhua techhueliltia cuajli tictetlajtlajtohuiliaj on yencuic pacto. On yencuic pacto xejhua on tlanahuatijli yejhuan tlajcuilolnesticaj, yej yejhua on tlen quisa itech on Espíritu Santo. On tlanahuatijli yejhuan tlajcuilolnesticaj quitemaca miquilistli, pero on Espíritu Santo quitemaca nemilistli.

⁷ Iley Moisés ipan temej onijcuiloj niman ijcuac onotemacac, onotemacac ican se petlanqui hueyilistli. Niman ijcuac Moisés oquinselij on temej, ixayac sanoyej* opetlan hasta on hebreos xohuel oquitaquej ixayac. Pero masqui on tlanahuatijli ijcon onotemacac, on petlanilistli opopolijtiaj. Tla on tlanahuatijli yejhuan quitemaca miquilistli oquipanextij se petlanqui hueyilistli,

⁸ tla ijcon itequi on Espíritu Santo quipanextia más sanoyej hueyilistli.

⁹ Niman tla on tlanahuatijli yejhuan tetlajtlacolmaca ican miquilistli quipiaya hueyilistli, más sanoyej quipia hueyilistli on yencuic pacto yejhuan techmachiltia quen Dios quijtohua ica totlajtlacolhuan yoquitlaxtlau.

¹⁰ Ijcuac on tlanahuatijli yejhuan achtoj quipiaya hueyilistli, ihuan quita on yencuic pacto, nejsi ica xoc quipia hueyilistli, pampa on yencuic pacto más sanoyej quipia hueyilistli.

¹¹ Tla on tlanahuatijli yejhuan san achijtzin tonaltin tlanahuatia oquipix hueyilistli, on yencuic pacto, yejhuan para nochipa oncaj, más quipia hueyilistli.

¹² Aman titemachtiaj ican nochi yolchicahualistli pampa ticpiaj in tlamachalistli ica on yencuic pacto.

¹³ Tejhumej xticchihua quen Moisés, yejhuan nixtlapachohuaya ican se tlaquentli[‡] para on hebreos xquitayaj quen ijqui popolijtiaya on petlanqui hueyilistli yejhuan xhueliya huejcahui ipan oncaj.

¹⁴ Yejhumej, tej, xcajsicamatijay on achtoj pacto. Niman aman, ijcuac quinnomachtiaj on achtoj pacto, oc[§] xcajsicamatij. Nesi quen on tlaquentli* yejhuan quixtlapachohuaya Moisés oc quintlapachohuila incajsicamatilis[†]. Pero se san cajsicamati ijcuac quinneltoca Cristo.

¹⁵ Niman yejhumej hasta aman xhueli itlaj cajsicamatij ijcuac quinnomachtiaj on tlen oquijcuiloj Moisés. Quen itlaj tlaquentli quinnixtlapachojticaj.

¹⁶ Pero ijcuac se tlatatl quinneltoca toTeco, on tlaquentli yejhuan quixtlapachohua popolihui.

¹⁷ ToTeco Jesucristo yejhua Espíritu, niman campa nemi iEspíritu, ompa nemij tlanahuiltin para on tlaneltocaquej.

§ 2:16 veneno * 3:1 carta de recomendación † 3:7 muy ‡ 3:13 tela § 3:14 todavía; sanquen * 3:14 velo † 3:14 entendimiento de ellos

¹⁸Tla ijcon, tej, tejhuamej xoc tixtlapachijtoquej quen Moisés. Yej ica hueli tiquitaj ihueyilis toTeco quen tiquitasquiaj ipan itlaj espejo, niman ijcon sa no tejhuamej titochijtihuij quen toTeco ipan ihueyilis. Nochi yejhua in quichihua toTeco yejhuan Espíritu.

4

¹Dios ican iteicnelilis* yotechmacac in tequitl para ma tictetlajtlajtohuilican on yencuic pacto. Yejhua ica xqueman ticpolohuaj totlamachalis.

²Tejhuamej yoticajquej on tlen xcuaajli san nochtacachihua niman on tlen tepinajtij. Xtitlacajcayajtinemij nion ticpatlaj itemachtil Dios. Yej ixpan Dios ticpantlantiaj on tlen melahuac, niman ijcon itlamachilis cada tlacatl yejhuan techixmatztoquej quimatij ica cuajli titohuicaj.

³Pero tla sequimej xcajsicamatij on temachtijli ica temaquixtilistli yejhuan tictiejliaj, xcajsicamatij pampa yejhuamej yahuij ipan on ojtli para popolihuisquej.

⁴Satanás, yejhuan quimpiaj on tlalticpactlacamej quen indios, yoquintlamlachilispoloj para ma ca cajsicamatisquej on cuajli temachtijli yejhuan quipantlantia ihueyilis Cristo. Niman Cristo quipanextia Dios.

⁵Ijcuac titemachtiaj, xtoca tejhuamej titemachtiaj, yej tictiejliaj ica Jesucristo yejhua toTeco niman ica tejhuamej titochihua nemotequichihuilijcahuan ipampa Jesús.

⁶Dios, yejhuan otlanhuatij ma petlani on tlauhuijli ne campa tlayohuatoc, no yotech-huelilitij para yotiquixmatquej ihueyilis ipan toyojlo yejhuan Jesucristo oquipantlantij.

Nochi tlajtlamach ica Dios tiquixmatij ipampa totlaneltoc niman xipampa on tlen tiquitaj

⁷Masqui ticpiaj in cajsicamatilistli ica ihuelilis Dios, sa no tejhuamej xhueli tictemachtiaj quen nonequi pampa tinemij quen itlaj contli tlachijchiutli ican soquitl. Ijcon, tej, pantlantiticaaj ica on hueyi poder yejhuan topan oncaj xtotech quisticaj, yej hualejticaaj itech Dios.

⁸Masqui nohuiyan topan huajlau on tlen tepajsolo, xqueman san titocahuaj. Ijcuac sanoyej† tlajtlamach‡ xcuaajli topan huajlau niman ijcon xticmatij tlinon ticchihuasquej, xqueman ticpolosquej totlamachalis.

⁹Masqui techtlajyohuilitiaj, Dios xqueman techtlalcahuiya. Niman masqui techxiniaj ipan tlajli, xqueman techpopolohuaj.

¹⁰Nochihuiyan campa tiahuij, nochipa tinemij listos para tiquijyohuisquej on miquilistli quen Jesús nemiya listo para oquijyohuij on miquilistli. Ijcon, tej, nochihua para nochimej ma quitacan ica inemilis Cristo ye tohuan oncaj.

¹¹Chica tejhuamej ticpiaj nemilistli ipan in tlalticpactli, mojmstla techmictisnequij ipampa Jesús. Pero on nochihua para nopanextia inemilis Jesús ipan in tomicatlalnacayo.

¹²Ijcon, tej, chica tictequichihuilij Cristo nemotzajlan, on miquilistli no techtlamijtiu ica yolic, pero yejhua ica on nemejhuamej nenquiseliaj nemilistli yejhuan para nochipa.

¹³Ijquin tlajcuilolnesticaj ipan on Yectlajcuilolli: “Onitlaneltocac, yejhua ica onitlajtlaj-toj.” Tejhuamej no ticpiaj sa no yejhua on tlaneltoctli, niman yejhua ica titlajtlajtohuaj.

¹⁴Titlajtlajtohuaj pampa ticmatztoquej ica Dios yejhuan oquiyolihuitij§ niman oquetz-teu toTeco Jesús ne ipan itlalcon no techyolihuitis niman techquetztzhuas ipan totalcon, pampa tinemij san secan ihuan Jesús. Niman san secan nemohuan techhuicas ne ixpan.

¹⁵Nochi tlen tiquijyohuiyaj, tiquijyohuiyaj para temechpalehuiyaj. Niman para ijcon quen más miyequej quiseliaj itlatiochihualis Dios, no más miyequej ma quimacacan tlaxtlauhuijli para yejhua quiselis más hueyilistli.

¹⁶Yejhua ica xqueman ticpolosquej totlamachalis*. Masqui totlalnacayo tlantiu, toalma mojmstla yencuixtiu.

¹⁷Masqui titlajyohuiyaj achijtzin nican ipan in tlalticpactli, on tlen tiquijyohuiyaj san panohua. Niman pampa tiquijyohuiyaj, Dios techmacas hueyilistli yejhuan para nochipa ticpiasquej. Niman on hueyilistli más sanoyej hueyi quijtsnequi xquen on tlen aman tiquijyohuiyaj.

¹⁸Yejhua ica, tej, xitech tontlachixtoquej on tlajtlamach tlen tiquitaj, yej tejhuamej itech tontlachixtoquej on tlajtlamach tlen xtiquitaj, pampa on tlajtlamach tlen tiquitaj san panohuaj, pero on tlen xtiquitaj oncaj para nochipa.

5

¹Ijcuac totlalticpacnacayo yejhuan quen itlaj soyacajli xoxotonis, ticmatztoquej ica Dios techmacas ne ilhuicac se ilhuicacnacayotl yejhuan nochipa onyas. Yejhua on ilhuicac-nacayotl xtlacatis itech se situatl.

* 4:1 su misericordia

† 4:8 muchas

‡ 4:8 cosas

§ 4:14 lo resucitó; oquiyolij

* 4:16 nuestra esperanza

² Aman sanoyej* tictoicnotlajtlaniliaj pampa sanoyej ticnequij ticpatlasquej totlalticpacnacayo ica on ilhuicacnacayotl

³ pampa xticnequij tinemisquej san ican toalmas yejhuan xquipiaj intlalnacayo.

⁴ Chica tinemij ican totlalticpacnacayo, tictoicnotlajtlaniliaj. In xquijtosnequi ica ticnequij ticpopolosquej totlalnacayo, yej ticnequij ma ticpatlacan totlalticpacnacayo ica on ilhuicacnacayomej para on tlalnacayososojli yejhuan hueli miqúi ma popolihui ipan on yencuic nemilistli.

⁵ Dios yotechcuctlalij para ticselisquej yejhua on yencuic tlalnacayotl, niman otechmacac on Espíritu Santo para techmelajcaititia ica ticselisquej.

⁶ Yejhua ica nochipa ticpiaj tlaneltoctli. Niman ticmatztoquej ica chica tinemij ican totlalticpacnacayo xe tinemij ne ilhuicac ihuan toTeco.

⁷ Yejhua in ticmatij pampa itechcopa totlaneltoc niman xitechcopa on tlen tiquitaj.

⁸ Ticpiaj tlaneltoctli, niman más ticnequisquiaj ma ticlalcahuican totlalticpacnacayo niman ma tichantitij ihuan toTeco.

⁹ Yejhua ica ticchiuhaj canica para nochipa ticpactisquej toTeco tla tinemij nican ican totlalticpacnacayo noso ne ilhuicac xican totlalticpacnacayo.

¹⁰ Ijcon, tej, ticpactisquej pampa ica oncaj tinochimej tonixnesisquej ixpan Cristo, campa yejhua techyolcuitis niman techtlaxtlahuilis on quen nonequi on tlen cuajli noso xcuajli oticchiiquej ijcuac tinemiyaj ican totlalticpacnacayo.

On temachtlistli quitemaca yolsehuilistli

¹¹ Yejhua ica pampa ticmacajsij toTeco, ticchiuhaj canica para ocsequimej tlacamej ma quineltocacan niman ma quitlacamatican Dios. Pero Dios ye quimatzticaj ica ticchiuhaj yejhua on ican yolchihualistli, niman titlamachaj† ica nemotlamachilis no ye quimatzticaj.

¹² Xtitohueyitenehuaj ocsejpa nemotech, yej ticnequij para nemejhuamej xyolpachijtiacan ipampa totequian, niman ijcon huelis nenquinnanquilsiquej on tlacamej yejhuan nohueyiliaj ica on tlen nesi niman xejhua ica on tlen oncaj ipan inyojlo.

¹³ ¿Yacaj otechlocojteneu? Tla tinemij locos, on para ticpalehuisquej Dios. Niman tla xtinemij locos, on para nemejhuamej temechpalehuisquej.

¹⁴ Itetlajsojtlalis‡ Cristo techchihualtia ma tictiejlican on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temauixtilistli, pampa ticmatztoquej ica yejhua oquiselij incastigo nochi tlacatl ijcuac omic. Yejhua ica aman Dios quita nochi tlacatl quen yoquiselijcaj incastigo de on miqúilistli.

¹⁵ Cristo omic ipampa nochi tlacatl para on yejhuan nemisquej ma ca quinoyaxcatican§ innemilis, yej ma quimactilican on yejhuan impampa omic niman onoquetzteu ipan itlalcon.

¹⁶ Yejhua ica, xoc tejhuamej tiquimpohuaj ocsequimej quen cuajcualtin tlacamej noso xcuajcualtin tlacamej san pampa ijcon nesi intequiu ipan in talticpactli. Masqui ijcuac xe tictlacamatiyaj, ijcon oticchiiquej ihuan Cristo, pero aman xoc ticchiuhaj.

¹⁷ Ijcon, tej, aquín nemi san secan ihuan Cristo, yejhua yencuic tlacatl nochihua. On tlajtlamach* isoltic opopolu, niman yej nochi on tlen yencuic ohuajaj.

¹⁸ Niman nochi yejhua on quichihua Dios yejhuan itechcopa Cristo otlahuelseu tohuan niman otechselij ican yolsehuilistli. Niman Dios no yejhua otechtequiutij para itech ma tiquinhuicacan nochimej ocsequimej, para yejhua tlahuelsehuis inhuan, niman quinselis ican yolsehuilistli.

¹⁹ In, tej, quijtosnequi ica ne ipan on cojnepanojli† Dios nemiya ihuan Cristo, niman ompa otlahuelseu inhuan on talticpactlacamej, niman oquinselij, niman itech quintlalijticatca ican yolsehuilistli. Yejhua xquichihuiliijticatca cuenta on intlajtlacol. Niman tejhuamej otechtlalij para tictemachiltisquej on temachtijli yejhuan quijtohua quen ijqui Dios tlahuelsehui inhuan on talticpactlacamej niman quinselia itech ican yolsehuilistli.

²⁰ Ijcon, tej, Cristo otechtlalij para tiitenojnotzcahuan. Niman aman sa no Dios mechnojnotza totechcopa. Aman, tej, sanoyej temechtlajtlaniliaj quen technahuatia Cristo: xcahuilican Dios ma tlahuelsehui nemohuan, niman mechsellis ican yolsehuilistli.

²¹ Masqui Cristo xoquichiu nion se tlajtlacojli, Dios san topampa oquimacac castigo quen tlajtlacolej yesquia. In onochiu para Dios ma techseli quen tiyolmelajquej ijcuac san secan tinemij ihuan Cristo.

* 5:2 mucho † 5:11 esperamos ‡ 5:14 su amor § 5:15 no lo posesionen; quinoaxcatican, quinoahuaxcatican, quinoatlatquitican * 5:17 cosas † 5:19 cruz

6

¹ Ijcon, tej, pampa titehuacaltin ipan itequiu Dios, sanoyej* temeçhtlajtlaniliaj ma ca san xcahuilmatican itelajsojtlalis

² pampa yejhua oquijtoj:

Onimitzcac se cuajli tonajli ijcuac oniteicnelij†. Ipan on tonajli ijcuac onictemacac temaquixtilistli, onimitzpalehuij. Xcaquican, tej, aman sa no yejhua on cuajli tonajli. Aman in yejhua on tonajli ijcuac Dios quipia ipan iyojlo para meçhmaquixtia.

³ Xitlaj ticchiuaj itlaj yejhuan xquiseliaj on tlacamej, para ma ca yacaj quijtohuilis tlen xcuajli on totequiu.

⁴ Yej nochi quech ticchiuaj yejhua ica, tictetitaj ica tiitequitcahuan Dios. In se ejemplo. Tejhumej, tej, ican miyec iyohuistli ticxichuahaj on tlajyohuistli, tlajtlamach‡ techpolohua niman miyec tepajsolohualistli yehuan oticpixquej.

⁵ Tejhumej techhuihuitequini, techztajzacuanij, niman miyec tlacatl techixnamiquini. Niman ticpianij sanoyej chichahuac tequitl, niman quemanyan xticochij nion titlacuj.

⁶ No tictetitaj ica tiitequitcahuan Dios ipampa toyolchipahuais, ipampa on totlaixmatilis§ yejhuan ticseliaj ipan on tlen melahuac, niman ipampa on toijyohuilis. No ticchiuaj on tlen cuajli para ocsequimej, niman topan oncaj on Espíritu Santo, niman totetlajsojtlalis chipahuac.

⁷ Otictemachtijquej on tlen melahuac niman oticpanextijquej ipoder Dios ipan nochi tlen oticchiijquej. Tictequitiltaj on yolmelajcanemilistli quen toarmas para titeixnamiquij niman para titomanahuiaj ijcuac techixnamiquij.

⁸ Quemanyan techtlacaitaj, niman quemanyan xtechtlacaitaj. Quemanyan quijtohuaj ica ticuajcualtin tlacamej, niman quemanyan quijtohuaj ica xticuajcualtin tlacamej. Quemanyan techpiaj quen tlacajcayajquej masqui tiquijtohuaj on tlen melahuac.

⁹ Quemanyan techitaj quen xtechixmatisquiaj masqui cuajli techixmatij. Quemanyan quijtohuaj ica ye timictihuij, pero oc* ticpiaj nemilistli. Tejhumej techcastigarohuaj pero xtechmictaj.

¹⁰ Masqui titajmanaj, xqueman ticpolohuaj topaquilis. Masqui timayanquej, miyequej tiquinrricojtiliaj itech Dios. Niman masqui xitlaj† ticpijiaj, nochi tlajtlamach toyaxca.

¹¹ Nocnihan corintios, yotemechnojnotzquej melajqui niman temeçhtlajsojtlaj ican nochi toyojlo.

¹² Tejhumej xtemeçhteltiaj totetlajsojtlalis, yej nemejhumej nenteçhteltiaj nemotetlajsojtlalis.

¹³ Aman, tej, nemeçnotza quen se tajtli quinnotza iconehuan. Xneçhtlajsojtlacan on quen nejhua nemeçhtlajsojtla.

Pablo oquijtoj ica se yejhuan tlaneltoca xquitocarohua ihuan nosentlalis on yejhuan xtlaneltoca

¹⁴ Ma ca xmosentlali ihuan yacaj yejhuan xtlaneltoca itech Cristo. ¿Quen ijqui yacaj yejhuan yolmelajqui huelis nohuicas san secan ihuan yacaj yejhuan xyolmelajqui? On sa no ijqui quen tlastalyotl xnohuica ihuan on tlayohualyotl. No ijqui on yejhuan yolchipahuac ocse tlamantic ihuan on yejhuan xyolchipahuac.

¹⁵ Noso ¿quen ijqui huelis san se iyojlo quipias Cristo ihuan on Satanás? Noso ¿quen ijqui huelis san se tlamachilistli quipias on tlaneltocaquetl ihuan on yejhuan xtlaneltoca?

¹⁶ Noso ¿on itiopan Dios huelis nemis san secan ihuan on tlamachijchihualtin intajtzitzi-ihuan? Nemejhumej, tej, nemochihuaj itiopan on Dios yejhuan nochipa nemi, ijcon quen sa no Dios oquijtoj:

Intzajlan nichantis niman niquistinemis. Nejhua niinDios yes niman yejhumej noyaxcahuan‡ yesquej.

¹⁷ Yejhua ica ijquin quijtohua toTeco:

Xquisacan ne intzajlan on yejhuan xtlaneltocaj, niman intech xmoxelocan. Ma ca xmatocacan on tlen xchipahuac, niman nejhua nemeçselis.

¹⁸ Nejhua ninochihuas nemoTaj, niman nemejhumej nennoconehuan yesquej. Ijquin quijtohua on toTeco nochi hueli quichihua.

* 6:1 mucho † 6:2 tuve misericordia ‡ 6:4 cosas § 6:6 conocimiento * 6:9 todavía; sanquen † 6:10 nada; coxtla ‡ 6:16 me pertenecen; noaxcahuan, nohuaxcahuan, notlatquicahuan

7

¹ Aman, tej, notlajsajcaicnihuan, pampa Dios otechmacac nochi in promesas, ma ticxelocan itech totlalnacayo niman toalma nochi on tlen techijtlacohua. Niman ma cuajli titoyolchipahuacan pampa ticmacajsij toTeco.

² Xtechtlalican ipan nemoyojo ican tetlajsojtlalistli*. Tejhuamej xacaj nion aquin otic-chihuilijquej itlaj tlen xcuajli. Xacaj oticpojpolojquej, nion xacaj otiquixpachohuilijquej itlaj.

³ In xniquijtohua para nemechtajtlacoltis. Nemejhuamej, tej, ye nenquimatztoquej ica yonemechijlij nennemij ipan noyojo. Tla tinemisquej noso tla timiquisquej, nochipa nemechpias ipan noyojo.

⁴ Sanoyej nemechpialia ica noyojo, niman no sanoyej† nemotechcopa nipacticaaj. Masqui nochi on tlen niquijyohuijticaaj, sanoyej nechylehuaaj, niman sanoyej nipaqui.

⁵ Desde ijcuac otejoquej nican Macedonia, xqueman otitosehuijquej, yej nochihuiyan ticonamiquij pajsolohuilstli. Ne quiahuaac on yejhuan xtlaneltocaj techijxnamiquij, niman ipan toyojo oticmatquej nemojtijli impampa on yejhuan tlaneltocaj.

⁶ Pero Dios, yejhuan quinyolehua on yejhuan nosiaucahuasnequij, otechyoleu itechcopa Tito ijcuac oyejcoc.

⁷ Yejhua otechyoleu xsan pampa oyejcoc, yej pampa otechijlij quen ijqui onenquiyolejquej. Niman yejhua otechtlajtlajtohuilij ica sanoyej nentechitasnequij, niman quen onemajmanquej, niman quen sa nentechajmatztoquej. Yejhua ica on, nejhua más sanoyej onipac.

⁸ Masqui on tlajcuilolamatl yejhuan achtoj onemechtitlanilij omechmacac ajmantli, nipaqui ica onemechtitlanilij. Achtoj oninajman, pampa onicmat ica on tlajcuilolamatl omechmacac ajmantli, pero on san ipan achijtzin tonaltin.

⁹ Pero aman nipaqui. Pero nipaqui xpampa onemajmanquej, yej pampa on ajmantli omechpalehuij para onemoyopatlaquej. Nemejhuamej onemajmanquej quen Dios oquinec, niman yejhua ica totlajcuilolamau xomechchiuilij itlaj tlen xcuajli.

¹⁰ Tla se quijyohuaia on ajmantli quen Dios quiyolpactia, ompa tzimpehua on yolpatlalistli. Niman ijcuac se noyolpatla, huelis quiselis on temaquixtilistli, niman ijqui xqueman quijos ica xcuajli oquichiu. Pero tla xquijyohuiya on ajmantli ijcon quen Dios quiyolpactia, ixpolihuis.

¹¹ Nemejhuamej onemajmanquej quen Dios oquipactij, niman aman xquitacan tlinon onenquitlanquej yejhua ica on. Aman nemejhuamej nennemij listas para nenquiteititquej ica nemohuicaj quen quitocarohua. On tlajtlacoli yejhuan onemechtajcuilohuilij ipan on ocse tlajcuilolamatl, omechcualanij niman no omechmojtij. Nimantzin onenquinequej nennechitasquej, niman onenquipixquej nemoyojo nencastigarosquej on yejhuan oquichiu on tlajtlacoli. Yejhua ica on, tej, onenquiteititijquej ica xnenquipiaj tlajtlacoli yejhua ica on tlen onochiu.

¹² Masqui ijcon onemechijcuilohuilij on ocse tlajcuilolamatl, nejhua xonicchiu ipampa on tlacatl yejhuan oquichiu on tlen xcuajli, nion xipampa on yejhuan oquijyohuij on tlajtlacoli. Yej onicchiu para ixpan Dios xmatican quen melahuac nennechtlacamatij.

¹³ Yejhua ica onentechyoltalijquej. Pero no sanoyej otipaquej pampa Tito otiquitaquej sanoyej paquiya. Ijcon nemiya pampa nemejhuamej onenquipalehuijquej para ma nomati ican nesehuijli.

¹⁴ Ijcuac Tito xe yaya nemotech, oniquijlij quen sanoyej nipaquiya nemopampa. Aman, tej, yejhua yoyejcoc notech niman xonipinau ica on tlen oniquijlij. Ijcon, tej, quen melahuac nochi on tlen temechijliaj, no ijqui cuajli oquisato on tlen otiquijlijcaj Tito.

¹⁵ Niman aman ijcuac quelnamiqui quen nemochimej‡ onenquititijquej nemotetlacamatilis itech, niman quen onenquiselijquej ican yolyemanilistli niman nemojtijli, itetlajsojtlalis yejhuan mechpialia más noscaltijti.

¹⁶ Nipaqui pampa nihueli nictlalia nochi noyojo nemotech.

8

On tlaneltocaquej nonequi tepalehuisquej ican nochi inyojo

¹ Aman, nocnihuan, ticnequij temechtajtlajtohuilisquej quen ijqui yonoteititij itetlajsojtlalis* Dios impan on yejhuan tlaneltocaj ne Macedonia.

² Masqui sanoyej† quintlatlatayaj ican tlajyohuilstli, impaquilis sanoyej hueyi. Yejhua ica ican nochi inyojo oquitemacaquej hasta quech ohuelquej, masqui yejhuamej sanoyej mayanquej.

* 7:2 amor † 7:4 muy ‡ 7:15 todos ustedes; nannochti, yemochimej, anochimej, innochimej, emmochimej

* 8:1 su amor † 8:2 mucho

³ Nejhua nixpanti ica xsan oquitemacaquej nochi quech hueliyaj, yej hasta quech ohuelquej niman más. Niman ijcon oquichijquej, pampa ijqui oquitlaliyquej ipan inyojlo, niman xpampa yacaj oquimijlij ica ijcon nonequi quitemacasquej.

⁴ Yejhuamej sanoyej otechtlajtlanilijquej para ma tiquitquican inofrendas para quimpalehuisquej on tlaneltoacaquej ne Jerusalén.

⁵ Niman yejhuamej oquichijquej más xquen tejhuamej titlamachayaj. Achtoy sa no yejhuamej onotemacaquej itech toTeco, niman quemaj totech, sa no ijqui quen Dios oquinec.

⁶ Ijcuac otiquitaquej quen on tocnihuan ne Macedonia oquichijquej, otictlajtlanilijquej Tito para nemotzajlan ma tlami quichihua on tequitl ica quisentlalis on ofrenda ijcon quen achtoy opeu quichihua.

⁷ Nemejhuamej nentetlantihuij ipan nochi ijcon quen cuajli nemohuicaj ican nemotlaneltoc, ica on quen hueli nentemachtiaj, ican nemotlaixmachilis, ican nochi nemoyojo para nentepalehuiyaj, niman ica nemotetlajsojtlalis yejhuan nentechpialiaj. No ijqui xmoahuacan cuajli ica on quen nenquitemacaj on tlanechicojli.

⁸ In tlen nemechijlia xejhua tlanahuatijli. Pero san niqutaya tla ichquich nemotetlajsojtlalis ihuan intetlajsojtlalis on ocsequimej para niqutas tla nemotetlajsojtlalis yejhua melahuac.

⁹ Nemejhuamej, tej, ye nenquixmatztoquej quen teicnelia[‡] toTeco Jesucristo. Masqui yejhua quinopiyaliaya nochi, onochiu manyanqui topampa, para itechcopa imanyanalís tejhuamej otictopiyalijquej miyec ipan totlaneltoc.

¹⁰ Aman nemechijlis tlinon nicnemilia yejhua ica on ofrenda. Más cuajli para tlamis nenquisentlalisquej on ofrenda yejhuan onenquipehualtijquej on ocse xipan catca. Nemejhuamej xsan nenachtoymej para opeu nenquichihua on tequitl, yej no para onenquinequej nenquichihua on tequitl.

¹¹ Aman, tej, ica sa no yejhua nemoyojo yejhuan achtoy onenquipixquej, ocsejpa pehua xsentlalican on ofrenda hasta nentlamisquej. Xtemacacan, tej, quech nenhuelisquej,

¹² pampa tla se tlatatl ican nochi iyojlo quitemaca quech yejhua hueli quitemaca, Dios quiselilia on ofrenda. Yejhua, tej, xhueli quitlajtlanilia tlen se xquipia.

¹³ In, tej, xquijosnequi tla pampa nenquimpalehuisquej on ocsequimej, niman nemejhuamej itlaj ma mechpolojtiu.

¹⁴ In yej, quijosnequi nochi san se ijqui ma onya. Aman nemejhuamej nenquipiaj tlinon ica huelis nenquimpalehuisquej ipan on tlen quimpolohua ocsequimej. Niman sa no ijqui, ipan ocse tonajli yes yejhuamej quipiasquej tlinon ica mechpalehuisquej ipan on tlen mechpolos. Ijquin, tej, nochi san se ijqui onyas,

¹⁵ quen quijtohua ipan in Yectlajcuiloli: “On yejhuan miyec oquisentlaliy xitla[§] ica onocau, niman on yejhuan xmiyec oquisentlaliy xoquipoloto.”

Tito niman itehuicalhuan cominotzasquej on tlaneltoacaquej chantij ne Corinto

¹⁶ Nicmaca tlaxtlahuijli Dios ica yejhua oquitlalilij Tito ipan iyojlo sa no yejhua on volehualistli para mechpalehuis quen nejhua nicpia.

¹⁷ Yejhua mechontas xsan pampa onictlajtlanj ma huiya nemotech, yej pampa sanoyej mechnmatzticaj.

¹⁸ Ihuan Tito tictitlanij se tocníu yejhuan nochihuiyan ipan on tiopantin on tlaneltoacaquej quitlacaitaj, pampa yejhua cuajli quiteijlijtiu on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtlistli.

¹⁹ Niman xsan quitlacaitaj, yej no oquitlapejpenijquej para tohuan quistinemis, niman techpalehuis tictetitisquej on totetlajsojtlalis^{*} itechcopa on ofrenda yejhuan tictemacaj. Ijquin ticchihua para toTeco quiselis hueyilistli niman para tictetitisquej ica melahuac ticnequij titepalehuisquej.

²⁰ Ticnequij ticchihuasquej canica para ma ca yacaj techtejtenehuas ijcon quen ticnechicohua on miyec ofrenda.

²¹ Niman ticchihua canica para ticchihuasquej quen quitocarohua xsan ixpan toTeco, yej no imixpan on tlacamej.

²² Inhuan in tocnihuan tictitlanij ocse tocníu yejhuan miyecpa otictlatlataquej, niman yejhua miyec ocse tlamantic otechititij ica quinequi ican nochi iyojlo para tepalehuis. Niman pampa quipia iyojlo nemotech, aman más sanoyej quinequi ican nochi iyojlo tepalehuis.

²³ Tla yacaj itlaj mechtlajtoltia ica Tito noso on ocse omemej tocnihuan, xteijlican ica Tito tequiti nohuan nemotzajlan, niman on omemej tocnihuan quintitlanij on tocnihuan yejhuan tlaneltocaj, niman ica impampa, Cristo quiselia hueyilistli.

²⁴ Yejhua ica ijcuac yejcosquej nemotech, xquintitican ica melahuac nenquintlajsojtla. Niman no xquintitican in yeyi tlacamej ica melahuac nochi on tlen oniquimijlij ica nemehuamej. Ijquin xchihuacan para nochi on tlaneltocaquej ipan on tiopantin huelisquej quitasquej.

9

Ipan se tlajcuilolji Pablo cominjlia on corintios ma quisentlalican on ofrenda para on tocnihuan chanejquej ne ipan on hueyican Jerusalén

¹ Niman ica on ofrenda yejhuan nosentlalis para ica nenquimpalehuisquej on yejhuan iyaxcahuan* Dios, xnonequi para nemechtlajcuilhuis,

² pampa ye nicmatzticaj ica melahuac nenquinequij nenquimpalehuisquej. On yejhuan chantij ne Macedonia, ican paquilistli niqumijlijti ica desde se xiutli catca nemejhuaamej yejhuan nenchantij ne Acaya ye nenquipiaj nemoyojo para nentlapalehuisquej. Niman pampa ocacquej quen onenquimpalehuijquej, saquin nochimej yejhuan chantij ne Macedonia onoyolejquej para no ijqui tlapalehuisquej.

³ Pero niqumitlani in tocnihuan para ma ca yej xijqui onquisas on tlen cuajli yonictiejlij ica nemejhuaamej. Ijcon, tej, nennemisquej ican nemoofrenda sa no ijqui quen oniquimijlij on tocnihuan chantij ne Macedonia.

⁴ Tla sequimej yejhuaamej nohuan yasquej niman mechnextjtasisquej xe nenquisentlaliaj on ofrenda, tla ijcon, tejhuamej tipinahuasquej, niman nemejhuaamej más nempinahuasquej pampa oniquimijlij ica melahuac nennemisquej listas.

⁵ Para ma ca, tej, ijcon nemopan nochihuas, nicnemilia cuajli yes niqumitlajtanilis in tocnihuan para ma mechnotzati chica xe najsí, niman ma mechpalehuican nencajxitisquej on ofrenda yejhuan yonenquijtojquej ica nenquitemacasquej. Ijcon ijcuac najsí, on ofrenda ye onyas niman nenquiteititisquej ica nenquitemacaj pampa nenquinequij niman xpampa temechchihualtiaj.

⁶ Ma ca xquelcahuacan yejhua in. Yejhuan achijtzin quitoca, no achijtzin quipixca, niman yejhuan miyec quitoca, no miyec quipixca.

⁷ Cada se ma quitemaca iofrenda quen quixtia ipan iyojo. Ma ca quitemacas ican tlahuejli, nion quinemilis san yacaj quichihualtia, pampa Dios quitlajsojtla† on yejhuan quitemaca iofrenda ican pactli.

⁸ Dios huelis mechmacas nochi tlajtlamach‡ tlatiochihualistli para ijcon huelis nochipa nenquipiasquej on tlen mechpolohua, niman no nenquipiasquej quech huelis ica nentlapalehuisquej ipan nochi cuajli tequitl.

⁹ Ipan in Yectlajcuilolji ijquin tlajcuilolnesticaj:

Dios ican nochi iyojo miyec ica quimpalehuiya on yejhuan mayanquej, niman on tlen cuajli tequitl oquichiu onyas para nochipa.

¹⁰ Niman Dios yejhuan quimaca xinachtli on tocaquetl para ma toca niman tla cuajli para quicua, no mechmacas nochi tlen mechpolohua para huelis nenquimpalehuisquej on yejhuan itlaj quimpolohua. Niman on tlen ica nenquimpalehuisquej Dios quiscaltis, niman ijcon nenhuelisquej nenquichihuasquej miyec tlajtlamach tlen cuajli.

¹¹ Dios mechmacas nochi tlajtlamach riquezas para ican nemoyojo nochipa huelis nenquitemacasquej más miyec nemotlapalehuilis. Niman ijquin miyequej quimacasquej tlahtlahuijli Dios ipampa nemoofrenda yejhuan totechcopa nenquitemacaj para tiquinmactiliaj on tocnihuan.

¹² Ijcuac nenquitemacaj nemotlapalehuilis, xsan quiseliaj nemotetlayocolil on yejhuan iaxcahuan Dios, yej ticchihua para Dios no quimacaj miyec tlahtlahuijli.

¹³ Nemotlapalehuilis quinchihualtis quiyectenehuasquej Dios, pampa yejhuaamej quitasquej on quen nenquitlacamatij on cuajli temachtijli ica Cristo yejhuan nenquitenhuaj nenquineltoaj. Yejhuaamej no quiyectenehuasquej Dios ipampa on cuajli ofrenda yejhuan nenquitemacasquej para yejhuaamej niman para nochimej osequimej.

¹⁴ Sa no yejhuaamej, tej, nemopampa quichihuasquej oración niman mechpialisquej miyec tetlajsojtlistli ipampa on hueyi teicnelilistli§ yejhuan Dios oquintitij nemotechcopa.

* 9:1 le pertenecen; iaxcahuan, ihuaxcahuan, itlatquihuan

† 9:7 le ama

‡ 9:8 cosas

§ 9:14 misericordia

¹⁵ Ma ticmacacan tlaxtlahuijli Dios ipampa iConetzin yejhuan otechmacac quen se hueyi tetlayocolijli yejhuan xacaj hueli quipantlantia ican tlajtojli.

10

Pablo quimanahuiya itlanahuatil yejhuan quipia quen apóstol

¹ Nejhua, Pablo, nemechnotza quen Cristo quichihuasquia ican iyolyemanilis niman itetlajsojtlalis*. Sequimej quijtohuaj ica niyolyemanqui ijcuac ompa nemohuan ninemi, pero ijcuac xompa nemohuan ninemi chicahuac nemechnotza ipan notlajcuilolamau.

² Yejhua ica sanoyej† nemechtlatlanilia ijcuac nemechnonnotzas, ma ca nennechchihualtisquej chicahuac nemechnotzas quen niquinnotzas semej yejhuan techijtohuiliaj ticchihuaj on tlajtlamach‡ quen yacaj tlacatl quichihuasquia, niman xquen tlanahuatia Dios. Melahuac ninemi listo para chicahuac niquinnotzas on tlacamej yejhuan ijcon nechijijtohuaj.

³ Masqui tejhuamej titlalticpactlacamej, tejhuamej xtitohuisoquij quen on ocsequimej tlacamej ipan in tlalticpactli quichihuaj.

⁴ On armastin yejhuan tiquitequitiltiaj ijcuac tehuan titohuisoquij xquenomej inarmas on ocsequimej tlalticpactlacamej. On armastin yejhuan tiquitequitiltiaj quipiaj ipoder Dios niman hueli quixoxotoniaj ipoder on diablo.

⁵ Ijcon, tej, ticxoxotoniaj nochí on xcuajli tlateixpanhuijli yejhuan ica techixnamiquij. Ticxoxotoniaj on nohueyimatilistli yejhuan quichihua para se xhueli quiselia cajsicamatilistli itech ica Dios. Nochi tlamachilistli ticchihualtiaj ma quitlacamati Cristo.

⁶ Niman ijcuac nesi ica nemejhumej cuajli ye nenquitlacamatij Cristo, ticpiasquej toyojlo para ticastigarosquej on yejhuan oc§ xquitlacamatij.

⁷ Nemejhumej san nenquimijitaj on quen se tlajtlacha noso tlajtlajtohua. Tla yacaj cuajli quiyolmatzticaj ica ihuan Cristo tlapohuajli, tla ijcon nonequi quelnamiquis ica tejhuamej no ijqui ihuan Cristo titlapohualti.

⁸ Masqui nejhua achi ninohueyitenehua ica on totlanahuatil, xitlaj* ica nipinahua pampa toTeco otechmacac yejhua in tlanahuatijli para temechiscaltisquej ipan nemotlaneltoc, niman xpara temechxoxotonisquej.

⁹ Xnicnequi nesis ica nemechmomojtisnequi ican notlajcuilolamahuan.

¹⁰ Sequimej quijtohuaj ica ipan notlajcuilolamahuan sanoyej nitlahuelej niman nitlajtolcojtic, pero ijcuac nemohuan ninemi, xnejli nitlajtolcojtic niman xcuelcaquij notlajtol.

¹¹ Pero on yejhuan ijcon quijtohua, ma quimatztia ica ijcon quen titlajtolcojtiquej ijcuac hueja temechtlajcuilhuiyaj, no ijqui ticchihuasquej ijcuac nemohuan tinemisquej.

¹² Xqueman ticnemiliaj titotlanisquej nion titotlatlatasquej inhuan on yejhuan notenehuaj sanoyej cuajcualtin tlacamej. Ijcuac se tehuan notlatlani niman tehuan notlatlata quiteititia ica yejhua semi xtlamatqui.

¹³ Tejhuamej xtitohueyitenehuasquej ica on tlen xtechtocarohua. Tejhuamej xtitohueyitenehuasquej ica on tlanahuatijli yejhuan xnejli ticpiaj, yej san tictequitiltisquej on tlanahuatijli yejhuan Dios otechmacac. Niman yejhua otechmacac on tlanahuatijli para titequisquej nemotzajlan.

¹⁴ Tejhuamej xtitohueyitenehua ica on tlen xtechtocarohua. Tla xachtopa tejhuamej nemotech tajsisquiaj, titohueyitenehuasquiaj ica on tlen xtechtocarosquia. Pero achtoj tejhuamej otemechmachilitoj on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli.

¹⁵ Niman xqueman tictoyaxcatiaj† on tequitl yejhuan ocsequimej yoquichijquej. Yej titlamachaj más ma noscaltis nemotlaneltoc niman ijcon más hueyi yes totequiu nemohuan, pero nochipa titequisquej campa techtocarohua.

¹⁶ Ijcuac noscaltis nemotlaneltoc, quemaj huelis tictiejlisquej on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli ne campa más huejhueja de nemejhumej. Pero xqueman titohueyitenehuasquej ica oticchijquej on tequitl yejhuan ocsequimej yoquipehualtijquej.

¹⁷ Ma ca ma yacaj nohueyitenehua ica itequiu, yej ma nohueyitenehua ica on tequitl yejhuan toTeco quichihua itechcopa.

¹⁸ Ijcon xchihuacan, pampa Dios xquiselia on tlacatl yejhuan nohueyitenehua ica itequiu, yej Dios quiselia on tlacatl yejhuan toTeco quijtohua ica cuajli yoquichiu itequiu.

11

Pablo quimanahuia itequiu intech on yejhuan xmelahuac apóstoles

* 10:1 su amor † 10:2 mucho ‡ 10:2 cosas § 10:6 todavía; sanquen * 10:8 nada; coxtla † 10:15 lo poseemos; tictoyaxcatiaj, tictohuaxcatiaj, tictotlatquitiaj

¹ Nicnequi xnechijyohuican achijtzin nemejhuamej ica on tlen nemechijlis masqui caquisti quen niloco. Por favor xnechijyohuican.

² Nejhua nemechtajsojtla* ica on tetlajsojtlalistli yejhuan Dios mechpialia. Ijcon quen se tlatatl quimaca ichpoch se telpochtli para nonamictia, nejhua no ijqui onemechtemacac para xmonamictican san ihuan Cristo. Ijcon oninocalactij para huelis nemechtemactilis itech Cristo quen se chipahuac ichpochtli.

³ Pero ninomojtia ica nemotlamachilis mehcaycayahuas quen on cohuatl ocajcayau Eva ican iistlacayohuan, niman xoc nenquitlajsojtlasquej Cristo ican nochi nemoyojo.

⁴ Nejhua, tej, ninomojtia pampa nemejhuamej semi cuajli nenquinseliaj on yejhuan quipatlaj on temachtijli itech ica Jesús, niman ijqui ocse tlamantic mehmachtiaj xquen tejhuamej. Niman nenquiseliaj se espíritu ocse tlamantic xquen on Espíritu Santo yejhuan achto onenquiselijquej, niman no nenquiseliaj se temachtijli yejhuan quijtohua ica quitemaca temaquixtilistli masqui yejhua on temachtijli sesetlamantic xquen on yejhuan achto onenquiselijquej.

⁵ Pero nejhua xnicnemilia ica on yejhuan nenquinseliaj quen sanoyej† huejhueyixtoquej apóstoles más hueyi quimatij xquen nejhua.

⁶ Masqui xmás hueli nitenojnotza, nicpia tlaixmachilistli ica Dios. Niman in nochipa yonemechititij ican nochi on tlajtlamach‡ yejhuan yonicchiu.

⁷ Ijcuac onemechmachtij on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, xitla§ onennechtlatlahuilijquej. Nejhua oninotequipanoj para ohuel onemechpalehuij. Ijcuac ijcon onicchiu ¿onitlajtlacoj?

⁸ Se huelisquia quijtosquia ica oniquincuilij on ocsequimej tiopantin para onemechpalehuij, pampa yejhuamej onechmacaquej tomin para ohuel onemechpalehuij.

⁹ Chica nemotech oninen, niman nechpolohuaya on tlinon ica ninopanoltis, nion nensemej xitlaj onemechtlatlanij, pampa on tocnihuan yejhuan ohualejquej ne Macedonia onechmacaquej on tlen nechpolojticatca. Xonemechtlatlanij on tlen nechpolohuaya, niman xqueman nemechtlatlanis.

¹⁰ Ijcon cuajli nicyolmatztica ica melahuac niquixmati on tlen melahuac itech ica Cristo. No cuajli nicyolmatzticaj ica ne Acaya, xqueman nicselis tomin.

¹¹ ¿Tlica*, tej, ijquin niquijtohua? ¿Tlen manin yej xnechtechtajsojtla? Dios quimatzticaj quen sanoyej nemechtajsojtla.

¹² Ijcon quen aman nicchihua, ijqui nochipa nicchihuas, para ma ca niquincahuilis on ocsequimej yejhuan no notenehuaj apóstoles nohueyitenehuasquej ica quichihuaj itequiu Dios quen tejhuamej ticchihuaj.

¹³ Yejhuamej, tej, quijtohua ica apóstoles pero xmelahuac apóstoles. Yejhuamej tequitij para tlacajcayahuaj. Yejhuamej nixpatlaj quen apóstoles para mechtlaneltoquiltisquej ica yejhuamej no melahuac apóstoles.

¹⁴ Niman in xejhua itlaj yencuic quemach onesico, pampa Satanás sa no yejhua nixpatla quen se chipahuac ilhuicactequituetl†.

¹⁵ Yejhua ica xnechtlatlachaltia tla itequitcahuan no nixpatlaj quen cuajcualtin tlacamej. Pero yejhuamej quiselisquej intlatlahuil quen nonequi ica on tlen quichihuaj.

Pablo nohueyitenhua ica on quen yotlajyohuijtin

¹⁶ Ocsejpa, tej, nemechijlia: ma ca yacaj ma quinemili ninemi loco. Pero tla nenquinemiliaj ninemi loco, xnechahuilican ma nemechnotza quen yacaj loco para no huelis achijtzin ninohueyitenehuas.

¹⁷ In tlen nemechijlijticaj xnechijlia ican itlanahuatil toTeco, yej nemechijlia quen se loco, pampa ninohueyitenhua.

¹⁸ Niman pampa nemij miyequej yejhuan nohueyitenhua quen on talticpactlacamej yejhuan xquixmatij Dios quichihuaj, nejhua no ninohueyitenehuas.

¹⁹ Nemejhuamej nenquinemiliaj nentlamatquej, yejhua ica nenquimpialiaj ijyohuistli on yejhuan locos.

²⁰ Nemejhuamej yej nenquinmijyohuiliaj on yejhuan mechchihualtiaj xquintequichihuilican quen nentlanamactin yesquiaj. Yejhuamej mechtomincualijtoquej, mechnoyaxcatiaj‡, mechitaj ican techichihualistli, niman mechyacahuijhuitequij.

²¹ Hasta pinahua niquijtos ica tejhuamej xotitoyolchicajquej para ijcon temechchihuilis quej.

* 11:2 les amo † 11:5 muy ‡ 11:6 cosas § 11:7 nada; coxtla * 11:11 ¿por qué?; ¿tline? † 11:14 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. ‡ 11:20 se posesionan de ustedes; mechnoaxcatiaj, mechnohuaxcatiaj, mechnotlatquitiaj

Nochi tlajtlamach[§] yejhuan ocsequimej hueli ica nohueyitenehuaj, nejhua no hueli ica ninohueyitenehuaj, masqui in tlen niquijtohua niquijtohua quen yacaj loco.

²² ¿Nohueyitenehuaj ica hebreos? Nejhua no nihebreo. ¿Nohueyitenehuaj ica hualejtoquej itech ichanchanejcahuan* Israel? Nejhua no nihualejtica[§] itech ichanchanejcahuan Israel. ¿Nohueyitenehuaj ica hualejtoquej itech Abraham? Nejhua no nihualejtica[§] itech Abraham.

²³ ¿Nohueyitenehuaj ica quitequichihuilaj Cristo? Nejhua nitequichihuilaj Cristo más xquen yejhuamej. Nicmati ica ijcon quen niquijtohua, caquisti quen niloco. Nejhua, tej, más sanoyej yonitequit xquen yejhuamej, más yonechmajmatinenquej xquen yejhuamej, más miyecpa yonechtzajtzacutinenquej, niman miyecpa nisiu catca para nimiquis.

²⁴ Macuilpa onechmajmailjca on hebreos niman cada sepa onechhuitequej sempoajli† huan majtlactli ipan chichnahui.

²⁵ Yexpa onechhuihuitequej ican cojtli‡, niman sejpa onechtemojmotlaquej. Yexpa opolac on barco yejhuan ipan niaya. Niman sejpa se yehua[§] niman se tonajli oninen ne ijtic mar campa huejcatlan.

²⁶ Miyecpa huejca oninejn, niman miyecpa nimiquisquia ipan on atoyamej, niman de on ichtequej. Niman miyecpa nechmictisquia[§] on nochantlaca[§] hebreos, niman no on yejhuan xhebreos. Huelisquia nimiquisquia ipan huehueyican, ipan on tlapatlaco, ipan mar, niman itech on yejhuan quitenehuayaj ica tocnihuan pero xmelahuac tocnihuan.

²⁷ Sanoyej nicpiani tequitl, niman on tlen tepajsolaj. Miyecpa hasta xnechmaca tiempo nicochis. Nejhua niquijyohuiyani apistli niman amictli. Miyecpa onajapismic. Sanoyej niquijyohuiyani on secutli, niman xonicpix tlaquentli.

²⁸ Nochi yejhua in nopan yoyetiyac. Pero no mojmotla nopan yetiya nochi on tlen nicomatzticaj itech nochimej on yejhuan tlaneltocaj nohuiyan.

²⁹ Tla yacaj cuallo, quen nejhua no nicualosquia. Niman tla yacaj quitlajcali se tocnu ipan tlajtlacajli, nechylolcocolhua niman nechcualania.

³⁰ Tla nonequi para ninohueyitenehuas, ninohueyitenehuas ica on tlajtlamach yejhuan quiteititij ica xnicojtic.

³¹ Dios yejhuan iTajtzin toTeco Jesuscristo, yejhuan para nochipa nonequi quiselis yectenehualistli, quimatzticaj ica niquijtohua on tlen melahuac.

³² Ijcuac oninen ne Damasco, on gobernador, yejhuan quipalehuiya on rey itoca Aretas, oquintlalij soldados ne ipan itlatzacuilolhuan* on hueyican para nechajsisquej ijcuac ompa niquisasquia.

³³ Pero onechtemoltijquej ican se hueyi chiquitli ipan se ventana yejhuan oncaj ipan itepanchinan on hueyican. Niman ijqui onicholaj itech on soldados.

12

ToTeco oquitlatlachaltij Pablo ica on tlatlachalistin yejhuan quen itemicpan, niman miyec ocsequi oquimachiltij

¹ Nicpia tlinon ica ninohueyitenehuas, masqui xitlaj* nictlanis tla ninohueyitenehuas. Ninohueyitenehuaj ica on tlatlachalistin yejhuan quen notemicpan oniquintac, niman on tlajtlamach† tlen sa no yejhua toTeco onechmachiltij.

² Ye quipia majtlactli huan nahui xipan ica onechhuicacaj ne ilhuicac campa chanti Dios. Xnicmati tla onechhuicacaj ican notlalnacayo noso xican notlalnacayo, yej Dios quimati.

³ Ocsejpa nemechijlia ica xnicmati tla onechhuicacaj ican notlalnacayo noso ca, san Dios quimati.

⁴ Pero nicmatzticaj ica onechhuicacaj ne ilhuicac campa onicac on tlen xacaj quipia tlajtojli para quiteijlis, nion xnotecahuilia para yacaj ma quiteijli.

⁵ Huelisquia ninohueyitenehuasquia pampa yoniajca ne ilhuicac, pero xninohueyitenehuaj yejhua ica on. Yej ninohueyitenehuaj yejhua ica on tlen quiteititij ica xnicojtic.

⁶ Niman tla nejhua nicnequisquia cuajli ninohueyitenehuasquia, on xtontojyotl yesquia pampa niquijtosquia nochí on tlen melahuac. Pero xnicchihua para ma ca yacaj ma quinemili ica nejhua más nihueyixtica[§] xquen on tlen notech quitaj niman caquij.

⁷ ToTeco onechtlatlachaltij quesquipa quen ipan notemic. Niman para ma ca ninohueyimatis ica on tlen sanoyej‡ cualtzin tlajtlamach yejhuan toTeco onechititij, onechcahuilij se tlajyohuilistli yejhuan quen itlaj huitztli yejhuan Satanás oquitlalij ipan notlalnacayo. Ijcon, tej, nechpajsolohua para xninohueyimati.

⁸ Niman yexpa yonictlajtlanilij toTeco para ma nechquixtili on tlajyohuilistli.

§ 11:21 cosas * 11:22 su familia † 11:24 Sempoajli quitosnequi veinte, niman sempoajli huan majtlactli ipan chichnahui quitosnequi treinta y nueve. ‡ 11:25 palos § 11:26 mis paisanos * 11:32 sus puertas * 12:1 nada; coxtla † 12:1 cosas ‡ 12:7 muy

⁹ Pero toTeco nechijlia: “Ticpia notetlajsojtlalis[§]. Xmitzpolohua más. Nopoder más cuajli noteititia ijcuac se tlacatl xcojtic.” Yejhua ica nipaqui ninohueyimati ica xnicojtic, pampa ijqui nicpantlantia ipoder Cristo.

¹⁰ Aman, tej, nipaqui masqui xnicojtic, niman nechhuihuicaltiaj, niman nechpolohua tlajtlamach, niman nechtocatinemij, niman niquijyohuiyaj miyec tlajtlamach yejhuan onechpasoloj ipampa Cristo. Ijquin, tej, nipaqui pampa ijcuac más xnicojtic, Cristo nechmaca icojtilis.

Pablo cominmatzticaj on yejhuan tlaneltocaj ne Corinto

¹¹ Yoninochiu quen se loco pampa sa no nejhua ninocuaajli tenehua, pero on nemejhuamej onennechchihualtijquej ijqui ma nicchihua. Más cuajli yesquia yej nemejhuamej cuajli noca nentlajtosquiaj, pampa masqui nejhua xhueyi niquijtosnequi, más hueyi niquijtosnequi xquen on apóstoles yejhuan nenquinseliaj quen huejhueyixtoquej.

¹² Onemechititij ica melahuac niapóstol intechcopa on tlamajhuisoltin, tetlatlachaltij niman milagros masqui onicxicoj sequimej tepajsolohuistli ican miyec ijyohuistli ijcuac nemotech oninen.

¹³ ¿Tlinon onicchiu para on tlaneltocaquej ocsecan yejhuan nemotech xonicchiu? San se tlamantli. Yejhuamej oniquinyetilij, pampa onicnec ma nechpalehuican ica on tlen nechpolohuaya, niman nemejhuamej xitlaj* onemechtlajtlanj. ¿On yejhua ica nencualanij? ¡Xnechtlapojpolhuican tla nemechtlahuelcuitia ica xonemechyetilij!

¹⁴ Aman ye nicpia noyojlo para ica yexpa nemechonnotzas, niman ocsejpa xitlaj nemechtlajtlanis. Nejhua, tej, xnichtejtemohua on tlen nenquipiaj, yej sa no nemejhuamej nemechtejtemohua. Cuajli nesi, tej, ica on tatajtín yejhuamej nonequi quitequipanosquej inconehuan, niman xejhuamej on inconehuan quitequipanosquej intahuan.

¹⁵ Niman nejhua ican cuajli noyojlo nictemacas nochi on tlen nicpia, niman xsan yejhua on, yej nejhua no nictemacas nonemilis ipampa nemoalma. Nicpia noyojlo para ijcon nicchihuas, masqui nesi ica más nemechtlajsojtlatiu† nemejhuamej, yej más xnennecht-lajsojtlaj.

¹⁶ Masqui nenquimatztotoquej ica xqueman itlaj onemechtlajtlanj, sequimej quijtohuaj onemechtlaixpachohuilij ican tlacajcayahualistli.

¹⁷ ¿Quen ohuel onicchiu yejhua on? ¿Tlen yej, onemechtlaixpachohuilij intechcopa on tocnihuan yejhuan oniquintitlan nemotech?

¹⁸ Onictlajtlanjilij Tito para ma mechnotzati, niman ihuan onictitlan ocse tocníu. Ijcuac Tito omechitato ¿omechxipachohuilij itlaj? ¿Tlen yej, xnejli ticpiaj san se toyojlo para itlaj ticchihuaj? ¿Tlen tej, xnejli nohuica quen nejhua ninohuica?

¹⁹ ¿Nemejhuamej nenquinemiliaj ica titomanahuisnequij nemixpan? ¡On xnejli! Yej tejhuamej titlajtohuaj ixpan Dios niman quen toTeco Jesucristo quinequi. Niman nochi tlen ticchihuaj, notlajsojcaicnihuan, ticchihuaj para xmoscaltican ipan nemotlaneltoc.

²⁰ Ninomojtia ica ijcuac nemechontas, xnemechnextijtajsis quen nejhua nicnequisquia, niman nemejhuamej no xnennechitasquej quen nenquinequisquiaj. Ninomojtia niquitas ica nemocamatlanij, niman nemonexicolitaj, niman nemotlahuelitaj, niman nentlahuelnemij, niman nentzotzocamej, niman nemijitohuaj, niman nemoistlacohuaj, niman nemohueyimati, niman xcuaajli nemohuicaj.

²¹ No ninomojtia nemixpan nechpijpinajtis Dios niman nemixpan nichocas nemopampa yejhuan achtoj onentlajtlacojquej, niman hasta aman xnemoyolcupeaj itech on tlajtlamach tlen xchipahuac quen on ahuilnemilistli noso quichijhuayaj nochi tlen xcuaajli yejhuan huajlaya ipan intlamachilis.

13

Pablo quintlacanonotza on yejhuan tlaneltocaj ne Corinto

¹ Aman ye ica yexpa nias nemechontas. Tla nensemej nenquipiaj itlaj yejhuan ica nenquiteixpanhuisquej yacaj, nejhua niquixtlalos. Nochi tlateixpanhuistli yejhuan nenquintlalilisquej ocsequimej, ica oncaj quimelajcaijosquej omemej noso yeyimej teixpantijquej.

² Ijcuac ica ocpa oniquinnotzatoya, oniquinchicajcanahuatijca yejhuamej on yejhuan quichihuayaj tlajtlacojli, niman nochimej on ocsequimej. Aman ica huejca ninemi, ocsejpa niquinchicajcanahuatia ica ijcuac ocsejpa nias nemechonnotzas, nochimej yejhuan oc* tlajtlacohuaj niquincastigaros.

§ 12:9 mi amor

* 12:13 nada; coxtla

† 12:15 les voy amando

* 13:2 todavía; sanquen

³ Ijcuacon nenquipiasquej on tetlatlatalistli yejhuan nenquinequij nenquitasquej tla melahuac Cristo notechcopa tlajtohua noso ca. Cristo xquipolohua poder para mechmelajcatlalis, yej quiteititis ipoder.

⁴ Masqui Cristo oquimajmasohualtiquej[†] ipan cojnepanojli[‡] quen xquipiasquia poder, aman yejhua nemi ican ipoder Dios. Tejhumej no xticpiaj poder quen Cristo xoquipix, pero ihuan Cristo tinemisquej ican ipoder Dios para temechmelajcatlalisquej.

⁵ Sa no nemejhumej cuajli xmixtlalocan para nenquitasquej tla nemmelajcanemij ipan nemotlaneltoc. ¡Xmotlatlatacan! Ye nenquimatztoquej ica Cristo nemopan nemi. Tla xnenquimatij ica Cristo nemopan nemi, tla ijcon nemejhumej xmelahuac nentlaneltocaj.

⁶ Niccha para xmatican ica tejhumej melahuac titlaneltocaj.

⁷ Tejhumej ticchihuaj oración itech Dios para ma ca xchihuacan on tlen xcuaqli. Ticchihuaj oración xpara tictetititaj ica cuajli ticchihuaj totequiu, yej ticnequij xchihuacan on tlen cuajli, masqui ocsequimej ma quinemilican ica totequiu xitlaj[§] quijtosnequi.

⁸ Xitlaj oncaj yejhuan ica tiquixnamiquij on tlen melahuac, yej nochí ticchihuaj para ticpalehuiyay on tlen melahuac.

⁹ Tejhumej, tej, tipaquisquej tla xnonequis chichahuac temechcastigarosquej, pampa on quijtosnequi ica cuajli nemohuicaj. Niman ticchihuaj oración para más xmoyectlalijtiacan.

¹⁰ Nemechtlajcuilhuia in tlajcuilolamatl ijcuac xe nemechonta, para ijcuac nemotech najsis, ma ca nemopan yetiyas notlanahuatil yejhuan toTeco onechmacac. Yejhua onechmacac in tlanahuatijli para nemechiscaltis ipan nemotlaneltoc niman xpara nemechxoxotonis.

¹¹ Aman, nocnihuan, ican in tlajtojli tlami niquijcuilohua in tlajcuilolamatl. Xpiacan pactli. Xtejtemocan quen nenquichihuasquej nochí tlen cuajli. Xselican on tlen yonemehijlij ipan in tlajcuilolamatl. San se tlamachilistli xpiacan. Xpiacan yolsehuilistli, niman toDios yejhuan quitemaca yolsehuilistli niman tetlajsojtlalistli^{*} nemohuan nemis.

¹² Cuajli xmotlajpalocan cada se ihuan ocsequimej ican tetlajsojtlalistli[†].

¹³ Nochimej on yejhuan iyaxcahuan[‡] Dios mechtlajpalohuaj.

¹⁴ Xselican itlatiochihualis toTeco Jesucristo niman itetlajsojtlalis Dios. Niman on Espíritu Santo nemohuan ma nemi. Ma ijcon nochihua.

[†] 13:4 lo crucificaron [‡] 13:4 cruz [§] 13:7 nada; coxtla ^{*} 13:11 amor [†] 13:12 Ipan griego quijtohua: "ican yectli tlatencuajli." Tlatencuajli quitosnequi beso. [‡] 13:13 le pertenecen; iaxcahuan, ihuaxcahuan, itlatquihuan

GÁLATAS

ITLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN PABLO PARA ON GÁLATAS

Pablo quintlajcuilhuiya on tlaneltoaquej yejhuan nemij imanyan Galacia

¹ Nejhua, Pablo, niapóstol. Niapóstol xpampa san yacajmej tlacamej onechcalactijquej, nion xpampa Dios oquinchihualtij on tlacamej para ma nechcalactican. Yej niapóstol pampa onechcalactij Jesucristo ihuan iTajtzin Dios yejhuan oquiyoliutij niman oquetzteu ne ipan itlalcon.

² Nejhua, niman nochimej in tocnihuan nican nohuan nemij, temechtlaipalohuaj nemejhuamej yejhuan nentlaneltocaj ne Galacia.

³ Ma Dios niman toTeco Jesucristo mechtiochihuacan, niman ma mechmacacan yolselhuilistli.

⁴ On Jesucristo onotemacac san ipampa totlajtlacolhuan, para on diablo xoc huelis techchihualtis ma titlajtlacocan. Jesucristo ijcon oquichiu quen oquinec on toTajtzin Dios.

⁵ ¡Yejhua ica ma ticueyilican Dios para nochipa! Ma ijqui nochihua.

Xoncaj ocse tlajtojli yejhuan hueli techmaquixtia

⁶ Dios omechnotz para nenquiselisquej temaquixtilistli itechcopa iteicnelilis* Cristo. Yejhua ica nitlamojcaita pampa niquita nimantzin ye nenquitlalcahuijtoquej Dios niman yopeu nenquitocaj on ocse temachtijli yejhuan sequimej quijtohuaj ica on más cuajli temachtijli para quitemaca temaquixtilistli.

⁷ Pero yejhua in melahuac ica xoncaj ocse más cuajli temachtijli yejhuan quitemaca temaquixtilistli de yejhua on yejhuan ica onemechnachtij. Yej tlinon quemaj sequimej mechnachtiaj para xojometlamatican, niman quipatlaj on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli yejhuan ticpiaj itechcopa Cristo.

⁸ Nejhua onemechnachtij quen ijqui Jesucristo hueli techmaquixtia. Yejhua ica tla hasta semej de tejhuamej, noso se ilhuicactequituetl† yejhuan hualehuas ne ilhuicac, cuajteijlijias itlaj temachtijli ocse tlamantic, ma Dios quimaca ihueyi castigo.

⁹ Ijcon quen achtoj yotiquijtojcaj, aman ocsejpa niquijcuilohua: tla yacaj quiteijlia se temachtijli yejhuan quitenehua quitemaca temaquixtilistli, pero xijqui quen onenquiselijaaj achtopa, ma Dios quimaca ihueyi castigo on tlatatl.

¹⁰ Sequimej mechijlijiaj ica nejhua nitemachtia san para niuimpactia on tlacamej. Ijcuac nejhua nitlajtohua ica ihueyi castigo Dios, ¿nemejhuamej nenquinemiliaj ica nicnequi niuimpactis on tlacamej? ¡Ca! Nejhua ijcon niquijtohua pampa nicnequi ma nicpacti Dios. Tla nicnequisquia niuimpactisquia on tlacamej, tla ijcon xoc niitequitcau yesquia Cristo.

Quen ijqui Pablo onochiu apóstol

¹¹ Pero xmatican, nocnihuan, ica xonicselij san itech yacaj tlatatl on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli yejhuan onemechijlij.

¹² In temachtijli xsan yacaj onicaquilij nion san yacaj onechnachtij, yej onicselij pampa Cristo onechnachtij. Yejhua onechpantlantilij.

¹³ Nemejhuamej ye nenquimatztocquej quen ijqui ninohuicaya ipan ocse tonaltin ipan notlaneltoc hebreo. Nenquimatztocquej quen ijqui sanoyej‡ oniquintlahuelitac niman oniquintlajyohuitij on tlaneltoaquej yejhuan quineltoaj Cristo, niman quen nicnequiya niquinxoxotonis.

¹⁴ Ipan notlaneltoc hebreo, miyequej yejhuan inhuan oninoscaltij niquintlaniya, pampa ican nochi noyojlo más sanoyej cuajli nochi niquejehuaya on tlen nohuejcatajhuan oquichijquej niman onechnachtijquej.

¹⁵ Pero Dios achtoj onechtlapejpenij para nictequipanos ijcuac xe nitlacati. Quemaj ijcuac oyejoc on cuajli tonajli, yejhua onechnotz ican iteicnelis§.

¹⁶ Ijcuac Dios oquinec, onechpantlantilij iConetzin para niuquinmijlis on xhebreos ica on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. Ijcuac in onochiu, xacaj itech oniaj para nicmatis tlinon nitemachtis.

¹⁷ Nion oniaj ne Jerusalén para oniquintejetemoto on yejhuan más achtojmej apóstoles xquen nejhua para nechijlisquej tlinon nictemachtis. Yej nimantzin oniaj ne iregión Arabia campa noselti oninen. Niman quemaj más saquin* ompa oninocuep para oniaj ne ipan on hueyican itoca Damasco.

* 1:6 su misericordia

† 1:8 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli.

‡ 1:13 mucho

§ 1:15 su misericordia

* 1:17 después

¹⁸ Niman ijcuac opanoc yeyi xipan, oniaj ne Jerusalén para oniquixmatito Pedro. Niman caxtojli† tonaltin ihuan ompa oninocau.

¹⁹ Niman no oniquitac Jacobo on yejhuan icniu toTeco Jesucristo, pero xoniquintac on ocsequimej apóstoles.

²⁰ Nejhua nemechmelajcailia ixpan Dios ica in yejhuan nemechijcuilohuilia melahuac ijqui onicchiu. Xnemechajcayahua.

²¹ Quemaj ijcuac oniquis Jerusalén, oniaj neca ipan in región Siria niman Cilicia.

²² On tlaneltoaquej impan itiophan huan Cristo ne Judea xnechixmatiyaj.

²³ San caquiyaj on tlen sequimej quijtohuayaj: “On yejhuan achtoj techtlahuelitaya niman techtlajyohuiltiaya, aman yejhua temachtijtinemi ica on tlaneltocalistli yejhuan achtoj quinequiya quipopolos.”

²⁴ Niman cueyiliyaj Dios nopampa.

2

On apóstoles oquiselijuej Pablo

¹ Quemaj, hasta ipan majtlactli huan nahui xipan, ocsejpa oniaj ne Jerusalén. Ipan in tonaltin oniaj ihuan Bernabé, niman no onicuicac Tito.

² Oniaj pampa Dios onechpantlantilijca ica nonequi nias. Ijcuac ompa onajsic, oniquintecuitlan san yejhuaamej on yejhuan más tlayecanquej, niman oniquintlajtlajtohuilij on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli yejhuan nictelijlia intzajlan on yejhuan xhebreos. Ijcon oniquinsentlalij niman oniquinnotz, pampa nicnequiya ma ca quijtosquej xcuajli niman sanenca on tlinon nicchihua. Ijcon, tej, sanenca yesquia pampa yejhuaamej huelisquiaj xquitecahuilisquiaj para ocsequimej ma quiselican on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli yejhuan nictelijlia.

³ On tlayecanquej ocuelcaquej on tlen onicteijlij ne intzajlan on yejhuan xhebreos. Yejhua ica xoquichihualtijuej tocníu Tito yejhuan ompa nohuan nemiya, para quiselis on nescayotl ipan innacayo itoca circuncisión. Xoquichihualtijuej masqui yejhua xhebreo.

⁴ Pero sequimej yejhuan xmelahuac tocnihuan ocalaquej ne totzajlan. Ocalaquej quen teistlacojquej para quinequiya quimatisquej tla melahuac xtictlacamatij on tlanahuatijli, pampa tinemij san secan ihuan Cristo. Niman no quinequiya techchihualtisquej para ma tictlacamatican on tlanahuatijli.

⁵ Pero xqueman otitocahuilijuej otechtlamachilispatlaquej, pampa oticnequej tiquejehuasquej on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli para ma ajsitia nemotech quen nonequi nenquipiasquej.

⁶ On yejhuan notenehuaj huejhueyi tlayecanquej, xonechijlijuej ma nicpatla on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli yejhuan nictelijlia. (Pero xnotequi* tla yejhuaamej huejhueyi tlayecanquej noso ca, pampa Dios xqueman techchicoita tla sequimej huejhueyixtoquej noso ca.)

⁷ Yej nochí ocse tlamantic. Yejhuaamej on tlayecanquej oquimatquej ica Dios onechmacac in tequitl para nictelijlis on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli intzajlan on yejhuan xquipiaj on nescayotl de circuncisión ipan innacayo, sa no ijqui quen oquimacac Pedro on tequitl para quiteijlis intzajlan on yejhuan quipiaj on nescayotl ipan innacayo.

⁸ Ijquin oquimatquej pampa Dios yejhuan oquitequitiltij Pedro quen apóstol intech on hebreos, no onechtequitiltij quen apóstol intech on xhebreos.

⁹ Yejhua ica Jacobo, Pedro niman Juan, on yejhuan más huejhueyixtoquej intech on tlaneltoaquej, oquimatquej ica melahuac Dios yejhua onechmacac in cuajli tequitl. Niman quemaj otechmaqizquijuej nejhua niman Bernabé. Ijcon otechselijuej quen inteuhualhuan ipan itequiu Dios, niman ocuelitaquej para tejhuaamej ma tictelijlitij on itlajtol Dios ne intech on yejhuan xhebreos niman yejhuaamej intech on hebreos.

¹⁰ San otechtlajtlaniijuej ma tiquimelnamiquican on hebreos cristianos yejhuan mayanquej niman ma tiquimpalehuican ican tomin. Niman nejhua ican pactli niman ican noyjo onicnec nicchihuas.

Pablo quichicajcanotza Pedro ne Antioquía

¹¹ Más saquin† Pedro oyaj ne ipan on hueyican itoca Antioquía. Niman ijcuac nejhua ompa oniquitac, onictlacanonotz, pampa yejhua quichijitacatca on tlen xcuajli. Yejhua onoxelaj intech on yejhuan xhebreos.

¹² Ijquin onochiu. Ijcuac yejhua ompa onen, tlacuaya inhuan on tocnihuan yejhuan xhebreos. Niman ipan on tonaltin ohualajquej sequimej hebreos de Jerusalén yejhuan oquinhuaajtlan Jacobo. Yejhuaamej in hebreos quinequiya para nochimej on tocnihuan

† 1:18 quince

* 2:6 no me interesa; xnechimportarohua, xnechajmana

† 2:11 después

ma quiselican on nescayotl itoca circuncisión ipan innacayo. Niman ijcuac Pedro ijcon oquitac, opeu notzinquixtia, niman ijqui oquintlalcahuij on yejhuan xhebreos, pampa quinmacajsiya on hebreos ica itlaj quijlisquej. Pedro oquipix ome ixayac, pampa yejhua quimatzticatca ica nonequi para inhuan nonelos on yejhuan xhebreos, pero yejhua xoc ijqui oquichiu.

¹³ No ijqui on hebreos de ne Antioquía yejhuan tlaneltocaj oquipixquej ome inxayac, pampa no oquichijquej quen Pedro oquichiu. Hasta Bernabé no ompa tehuan ijqui oquichiu.

¹⁴ Ijcuac oniquitac ica sanoyej[‡] xoc ijqui quichihua[‡] quen on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli techmachtia para ticchihuasquej, imixpan nochimej ijqui oniquijlij Pedro: “Tejhua aquin tihebreo, ticchihuaya niman timohuicaya quen on yejhuan xhebreo. ¿Tla ijcon tej, tlica[§] aman ticnequi tiquincuepas on yejhuan xhebreos para ma nohuicacan quen hebreos?”

On hebreos no ijqui quen on xhebreos nomaquixtiaj ican tlaneltocli

¹⁵ Tejhumej tihebreos pampa ijqui otitlacatquej. Tejhumej ticpiaj niman tictlacamatij on tlanahuatijli. Yejhua ica tejhumej tiqintocayotiaj on yejhuan xhebreos tlajtlacolejquej.

¹⁶ Pero ticmatztoquej ica Dios xquijtohua ica itlajtlacolhuan se tlatatl yoquintlaxtlau pampa quitlacamati on itlanahuatil Moisés, yej pampa quineltoca ica Jesucristo ipampa omic ne ipan cojnepanojli*. Yejhua ica, no tejhumej ticneltocaj ica Jesucristo topampa omic para ijcon Dios quijtohua ica totlajtlacolhuan yoquintlaxtlau. In nochihua itechcopa on totlaneltoc itech Cristo niman xpampa tictlacamatij itlanahuatil Moisés. Sa no ijqui quen onijcuiltoj ipan on Yectlajcuiltojli: Dios xquijtos ica itlajtlacolhuan yacaj tlatatl yoquintlaxtlau pampa quitlacamati itlanahuatil Moisés.

¹⁷ Ijcuac ticneltocaj Cristo para Dios quijtohua ica totlajtlacolhuan yoquintlaxtlau, ticpantlantiaj ica titlajtlacolejquej no ijqui quen on yejhuan xhebreos. ¿In quijtosnequi ica Cristo quichihua para tejhumej ma titlajtlacolejquej? ¡Ca! In xejhua ica.

¹⁸ Pero yej ocse tlamantic. Tla yacaj ocsejpa quitlacamatis on tlanahuatijli yejhuan xoc quitlacamatiya, tla ijcon nochihua tlajtlacolej.

¹⁹ Ijcuac onicmat xlinon nechijlia on tlanahuatijli, onicmat ica semi nixpolijticaj ixpan Dios. Aman, tej, xoc nicahuilia on tlanahuatijli ma nechmandaro para ijcon Dios hueli nechmandarohua.

²⁰ Ijcuac Cristo omic ipan cojnepanojli, nejhua no ihuan onimic. Xoc ninemi, yej Cristo nemi ipan noyojlo. On nemilistli yejhuan aman nicpia ipan notlalnacayo, nicpia ican notlaneltoc itech iConetzin Dios, aquin sanoyej onechtlajsojtla[†] niman nopampa onotemacac para omic.

²¹ Nejhua, tej, xnicnequi ma ixpolihui iteicnelilis[‡] Dios. Tla Dios huelisquia quijtosquia ica itlajtlacolhuan yacaj tlatatl yoquintlaxtlau san ica quitlacamati on tlanahuatijli, tla ijcon xitlaj[§] ica techpalehuisquia imiquilis Cristo.

3

On tlanahuatijli noso on tlaneltocli

¹ ¡oh, nemejhumej yejhuan nenchantij ne Galacia! ¿Hasta canon nemajsij ica xhueli nentlanemiliaj? ¿Aquinon omechoncajyau para ma ca nenquitlacamatisquej in temachtijli yejhuan melahuac? Cuajli onencajsicamatquej quen ijqui Cristo omic ipan cojnepanojli* nemopampa.

² Dios omechmacac iEspíritu. Aman xnechijlican, ¿onenquiselijquej on Espíritu Santo pampa onenquitlacamati quen on itlanahuatil Moisés, noso pampa onenquineltocaquej on temachtijli itech ica Cristo yejhuan onencacquej?

³ ¿Tlica[†] yej xnenquipiaj nemotlamachilis? Achtoj cuajli onempejquej nemohuicaj ica on Espíritu Santo. ¿Aman nemocuepasquej para nenquitlacamatisquej on tlanahuatijli ican nemonacayo?

⁴ ¿Miyec tlajtlamach[‡] sanencaj onenquijyohuijquej? Tla nemocuepasquej itech on tlanahuatijli, on melahuac sanencaj yes. Pero xnicnemilia ica nemocuepasquej itech on tlanahuatijli.

[‡] 2:14 muy § 2:14 ¿por qué?; ¿tline? * 2:16 cruz † 2:20 me amó ‡ 2:21 su misericordia § 2:21 nada; coxtla * 3:1 cruz † 3:3 ¿por qué?; ¿tline? ‡ 3:4 cosas

⁵ ¿Dios mechmaca iEspíritu Santo niman quichihua milagros nemotzajlan pampa nen-quitlacamatij on tlanahuatijli? ¡Ca! Yejhua quichihua pampa melahuac nenquineltoacaj on temachtijli ica Cristo, yejhuan onencacquej.

⁶ Abraham yejhua ejemplo ica Dios quintiochihua on yejhuan quineltoacaj. On Yectla-jcuilolji quijtohua: “Abraham cuajli oquineltocac on tlen Dios oquijlij, niman yejhua ica Dios oquiselij quen yolmelajqui.”

⁷ Yejhua ica, tej, cuajli xmatican ica on yejhuan melahuac tlaneltocaj, yejhuamej quen teconejuan itech Abraham.

⁸ On Yectlajcuilolji quipanextia ica Dios quijtos ica intlajtlacolhuan on xhebreos yoquint-laxtlau impampa intlaneltoc. Dios oquipanextilij Abraham in cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli ijcuac on temaquixtilistli xe nochihuaya. Ijquin oquijlij: “On tlacamej ipan nochí países niquintiochihuas motehcopa.”

⁹ Yejhua ica, aman nochimej yejhuan tlaneltocaj no quiseliaj on tlatiochihualistli quen oquiselij Abraham.

¹⁰ Pero nochimej on yejhuan quinequij quitlacamatisquej on itlanahuatil Moisés, Dios quintlajtlacolmacas, pampa ijqui quijtohua on Yectlajcuilolji: “Dios quitlajtlacolmacas on yejhuan xnochipa quichihuas nochí on quen tlanahuatia on tlanahuatijli.”

¹¹ Pantlantitica, tej, ica Dios xquijtos ica itlajtlacolhuan on yejhuan quitlacamati yejhua on tlanahuatijli yoquintlaxtlau, pampa on Yectlajcuilolji quijtohua: “San aquin on yejhuan itechcopa itlaneltoc yolmelajqui, nemis para nochipa.”

¹² On itlanahuatil Moisés niman on tlaneltocli xsan se yejhua. On Yectlajcuilolji quijtohua: “On yejhuan quitlacamati itlanahuatil Moisés ica oncaj quichihuas nochí tlajtlamach yejhuan tlanahuatia on tlanahuatijli para ijcon huelis quipias nemilistli para nochipa.”

¹³ Cristo otechmanahuico ipan on tlajyohuilistli yejhuan on tlanahuatijli tlanahuatia para tiquijyohuisquej ijcuac oquiselij totlajyohuilis yejhuan Dios oquimacac. On Yectla-jcuilolji ijquin quijtohua: “On yejhuan quipilohuaj ipan se cojtli[§] quiselia tlajyohuilistli.”

¹⁴ Yejhua otechmaquixtij para on tlatiochihualistli de temaquixtilistli, yejhuan Dios oquimacac Abraham, ma notemaca itechcopa Cristo Jesús itech on yejhuan xhebreos. Ijcon, tej, itechcopa totlaneltoc tinochimej ticseliaj on Espíritu Santo yejhuan Dios oquitlali j ipan ipromesa.

On tlanahuatijli niman ipromesa Dios

¹⁵ Nocnihan, nemechtlatilía se ejemplo yejhuan niqixtia ipan innemilis on tlacamej. Ajsi on tonaltin ijcuac se tlatatí tlayecanqui ipan ichanchanejcahuan* quinmaca iconehuan se herencia. Ijcuac quintlaxelohuilia, cada se quimaca se itlamau[†]. Niman ijcuac on iconehuan yoquinseliquej intlalamau cuajli firmado, yejhuamej xoc huelij quixoxotoniaj para ocse tlamantic quichijchihuaj, nion quipatlaj, masqui on san tlatatí oquichijchiu.

¹⁶ Aman, tej, Dios oquitlali j ipromesa itech Abraham niman itech iconeu sa no ijqui quen ijcuac on tlayecanqui quinmaca intlalamau on iconehuan. Pero xquitacan, on Yectlajcuilolji xquijtohua: “niman iconehuan”, quen quintenehuasquia miyequej tlacamej, yej quijtohua: “niman iconeu”. Niman yejhua in quijtosnequi san se tlatatí, niman yejhua on tlatatí yejhua Cristo.

¹⁷ Tlen nejhua niqijtohua sa no yejhua in. Dios oquitlali j se promesa ihuan Abraham. Ijcuac Dios oquitlali j se promesa ihuan Abraham, sa no ijqui oquitlali j quen on tlayecanquetl quifirmarohua on tlamamej para iconehuan. Yejhua ica on itlanahuatil Moisés, yejhuan ohuajlaj ipan nahui cientos treinta xipan saquin[‡], xhuelis quixoxotonis niman cahuas quen xocuitlaj quijtosnequi on ipromesa Dios.

¹⁸ Yejhua ica, tla Dios techmacasquia temaquixtilistli itechcopa on tlanahuatijli, tla ijcon xticselisquiaj itechcopa on promesa. Pero Dios oquimacac Abraham pampa ijqui oquitlali j ipan ipromesa.

¹⁹ Tla ijcon, tej, ¿tlíca ticpiaj on tlanahuatijli? On tlanahuatijli onotlaquechilij para on tlatatí quititia itlajtlacol. Niman on tlanahuatijli cuajli catca hasta ijcuac ohuajlaj ihuej-caconeu Abraham on yejhuan oquipix on promesa. On tlanahuatijli oquitemachiltijquej on ilhuicactequitquej[§], niman Moisés onotequimacac ixpan Dios ica on tlanahuatijli para oquimacac on tlacamej.

²⁰ Pero ijcuac Dios oquimacac Abraham on promesa, xopolíu aquinon notequimacas, pampa san yejhua oquimacac.

On tlen ica nonequi on tlanahuatijli

§ 3:13 palo * 3:15 su familia † 3:15 testamento, escritura ‡ 3:17 después § 3:19 ángeles: Angeles tequiti j ne ilhuicac niman nican ipan in tlatitcactli.

²¹ Tla ijcon, ¿yejhua in quijtosnequi ica itlanahuatil Moisés xnohuica ihuan ipromesas Dios? Ca, pampa tla on tlanahuatijli yejhuan onotemacac huelisquia techmacasquia nemilistli, tla ijcon, ticselesquiaj yolmelajcalistli intechcopa on tlanahuatijli.

²² Pero on Yectlajcuilolji quijtohua ica nochi tlacatl tlajtlacolej. Ijcon quitohua para on yejhuan quineltocej Jesucristo huelis quiselisquej on temaquixtilistli yejhuan Dios oquitlalij ipan ipromesa.

²³ Ijcuac xe huajlaya Jesucristo, on tlanahuatijli techmandarohuaya. Niman on tlanahuatijli tictlacamatzticatcaj hasta ijcuac ohuajlay Jesucristo.

²⁴ Ijcon, tej, on tlanahuatijli nemiya quen pilanquetl yejhuan otechtlajpax hasta ijcuac ohuajlay Cristo. Niman ijcuac ohuajlay Cristo niman oticneltocaquej Dios oquijtoj ica totlajtlacolhuan yoquintlaxtlau.

²⁵ Aman, pampa ticneltocaj Cristo, on tlanahuatijli xoc techtlapia.

²⁶ Aman nemejhamej nenteconehuan itech Dios pampa nenquipiaj tlaneltocitli itech Cristo Jesús.

²⁷ Nochimej nemejhamej yejhuan onemocuatequijquej para nenquiteititaj ica nenquineltocej Cristo, nennemij quen Cristo onen.

²⁸ Aman xitla quijtosnequi tla nenhebreos noso xnenhebreos, nentlanamactin noso xnentlanamactin, nentlacamej noso nensihuamej. Xitlaj quijtosnequi, pampa tla nennemij san secan ihuan Cristo Jesús, nochimej nemejhamej san secan nennemij se ihuan ocse.

²⁹ Niman tla nenteyaxcahuan* itech Cristo, tla ijcon, nenteconehuan itech Abraham, niman ihuan Abraham nenquiselisquej on herencia yejhuan Dios oquitlalij ipan ipromesa.

4

¹ In se ejemplo. Chica se teconeue yejhuan quiselis iherencia yejhua conetl, nemi quen se tlanamactli, masqui ica tlen melahuac ye iyaxca nochi on herencia.

² Yejhua quen se tlanamactli, pampa ica oncaj quintlacamati on tlacamej yejhuan quiscaltiaj. Niman quejehuiliayaj iherencia chica yejhua noscaltia para quimacasquej hasta ipan on tonajli ijcuac itataj oquijtoj cuajli para quiselis.

³ Tejhamej no ijqui. Ijcuac xe huajlaya toTeco Jesús, ticoconej catcaj. Pampa tihebreos ica oncatca tictlacamatiayaj on itlanahuatil Moisés, niman nemejhamej yejhuan xnenhebreos no ica oncatca nenquitlacamatiayaj on intlanahuatilhuan on yejhuan más tlajtlajmatquej ipan nemotlaneltoc.

⁴ Pero ijcuac oyejoc on tonajli yejhuan Dios oquitlapejpenij, ocuajtitlan iConetzin yejhuan otlatcat itech se sihuatl. Niman pampa hebreo catca, on tlanahuatijli yejhua oquimandaroj.

⁵ Ijcon ohuajlay para techmaquixtico itech on tlanahuatijli yejhuan otictlacamatquej quen tlanamactin ijcon Dios ohuel otechselij para iconehuan.

⁶ Niman para mechititia ica nemejhamej nenteconehuan itech, Dios ocuajtitlan ipan toyojlo iEspíritu on iConetzin. Niman on Espíritu techchihualtia para tiquijliaj Dios: "NoTajtzin!"

⁷ Ijcon, tej, cada se de nemejhamej nenteconehuan itech Dios, niman xoc nentlanamactin. Niman pampa nemejhamej neniconehuan, yejhua mehmaca nemoherencia pampa nenquineltocej Cristo.

Pablo nopajsolohua impampa on tlaneltocaquej

⁸ Ijcuac nemejhamej xnenquixmatijaj Dios, nentlanamactin catcaj intech dioses yejhuan xmelahuac dioses.

⁹ Aman nenquixmatij Dios. Más cuajli niqijtos, mechixmati. Yejhua ica, ¿quen ijqui, tej, nenquinequij nemocuepasquej niman nenquitlacamatisquej on tlanahuatijli, niman ocsejpa nennemisquej quen tlanamactin?

¹⁰ Nemejhamej ocsejpa yopeu nenquichihua ilhuil ijcuac yejco on hueyi tonaltin, ijcuac yencuiya on metztli, ijcuac yejco on hueyixticaj xipan niman no ijqui ipan ocsequi tonaltin.

¹¹ Sanoyej ninomojtia nicmatis tla on tequitl yejhuan onicchiu nemotzajlan sanencaj onicchiu.

¹² Nocnihuan, sanoyej* nemechtlajtlanilia xmoxelocan itech on tlanahuatijli quen nejhua onicchiu. Ipan se tonajli catca, oninoxelaj itech on tlanahuatijli para ninemis quen nemejhamej yejhuan xnenhebreos yejhuan xonempajsolijquej ica on tlanahuatijli. Ijcuac ninemiya nemohuan, nemejhamej nochi cuajli onennechchihiulijquej.

* 3:29 le pertenecen; nenteaxcahuan, nentehuaxcahuan, nentetlatquihuan

* 4:12 mucho

¹³ Ye nenquimatztocuej ica ijcuac quemach ye ica nemohuan oninen, oninen ipampa on cualolistli yejhuan niquiyohuiyaya. Yejhua ica chica ninemiya nemohuan, onemechijlij on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli.

¹⁴ Masqui on cualolistli yejhuan onicpix onochiu quen se tepajsolohuistli nemotech, nemejhamej xonnenechtlajyelmatquej nion onenquijtojquej tla xnennechselisquej. Yej onennechselijquej quen yacaj ilhuicactequitcau[†] Dios. Onennechselijquej quen sa no nejhua niJesucristo yesquia.

¹⁵ Aman, ¿tlinon nemopan nochihua? ¿Canon oncaj on paquilistli yejhuan onenquipixquej notech? Nejhua hueli niteixpantilia ica nemejhamej tla san huelisqueia, hasta nemoquixtilisqueiaj nemixtololojhuan para nennechinmacasquiaj.

¹⁶ ¿Aman yoninocuep nemotlahuelicniu san ica nemechijlia on tlen melahuac?

¹⁷ On tlacamej yejhuan quinequij para nenquitlacamatisquej on tlanahuatijli, quichihua miyec tlajtlamach[‡] yejhuan cuajli san para xquinhuelitacan. Pero ijcuac ijcon quichihua, quichihua ican xcuajli inyojlo. On tlen yejhamej quinequij, mechxelosquej notech para yejhamej nenquintlajsojtlasquej§.

¹⁸ Aman, tej, tla on tlacamej quichihuasquej on tlen cuajli ican cuajli inyojlo, cuajli para ijqui ma quichihuacan nemotech. Niman nochipa ijqui ma quichihuacan hasta ijcuac nejhua xnemohuan ninemis.

¹⁹ Notlajsojcaconeuhuan, aman ocsejpa niquiyohuijtica on tlen tecocoj nemopampa, quen se nantli yejhuan nococohua ijcuac quinemitia iconetzin. Niman nitlajyohuijtias hasta ijcuac nemonemilis nocahuas quen inemilis Cristo.

²⁰ Nicnequisquia ninemis nemohuan nimantzin aman para más cuajli nihuelis nemechnojnotzas. Xnicmati, tej, tlinon nicnemilis nemotechica.

On inejemplo Agar niman Sara

²¹ Nemejhamej yejhuan nenquinequij para on itlanahuatil Moisés mechnahuatis, ¿nencajsicamatij tlinon quijtohua on tlanahutijli?

²² Tej, on Yectlajcuilojli quijtohua ica Abraham oquipix ome iconeu. Se iconeu oquipix ihuan se tlanamactli itoca Agar, niman ocse oquipix ihuan on yejhuan cuajli isihuau yejhuan tlamacahuajli. On isihuau itoca Sara.

²³ On yejhuan iconeu on sihuatlanamactli otlacat sa no ijqui quen tlatatij nochimej cocone, pero iconeu on yejhuan tlamacahuajli otlacat itechcopa se milagro pampa Dios ijqui oquitlalij ipan ipromesa.

²⁴ In omemej sihuamej quiteititaj on ejemplos de yejhua on ome pactos yejhuan Dios oquipix ihuan on tlacamej. Agar quiteititia on pacto yejhuan de tlanahuatijli, yejhuan Dios oquinmacac on hebreos ne ipan on tepetl itoca Sinaí. On yejhuan quitlacamatij in pacto, yejhamej tlanamactin itech on tlanahuatijli sa no ijqui quen Agar, niman iconehuan nemiyaj tlanamactin, niman ijcon oquitlacamatquej Abraham.

²⁵ Ijcon, tej, Agar iejemplan on tepetl itoca Sinaí yejhuan oncaj ne ipan on ilado Arabia. Agar no iejemplan on hueycan itoca Jerusalén yejhuan oncaj ipan in tlalticpactli campa nemij on hebreos. Jerusalén niman nochimej on hebreos nemij tlanamactin itech on tlanahuatijli quen Agar, niman iconehuan nemiyaj tlanamactin itech Abraham.

²⁶ Pero Sara tlamacahuajli. Yejhua ejemplo de Jerusalén yejhuan oncaj ne ilhuicac. On Jerusalén tlamacahuajli, niman yejhua tochan.

²⁷ Niman on Yectlajcuilojli quijtohua:

Xmopacti, Sara, tejhua yejhuan titetzacatl, yejhuan xoticpix moconeuhuan. Xtzajtzi ican pactli tejhua yejhuan xqueman otipix on tlen tecocoj yejhuan quipia se sihuatl ijcuac quinemitia iconetzin. Pampa tejhua, Sara, yejhuan omitzcajquej, ticpias más moconeuhuan xquen Agar yejhuan aman ihuan nemi mohuehuentzin.

²⁸ Aman, nocnihuan, ijcon quen Isaac teconeu itech Sara, pampa Dios yejhua ipromesa, tejhuamej no titeconeuhuan itech Dios.

²⁹ Ismael yejhuan otlacat sa no ijqui quen tlatatij nochimej on cocone, oquitlahuelitac niman quitlajyohuiltiaya Isaac yejhuan otlacat itechcopa on Espíritu. Ijcon quen ipan on tonaltin onochiu, aman sa no ijqui nochihua.

³⁰ Pero ¿tlinon quijtohua on Yectlajcuilojli? Quijtohua: “Xconquixti on sihuatlanamactli ihuan iconeu, pampa iconeu on sihuatlanamactli xhuelis quiselis on herencia yejhuan quiselis iconeu on yejhuan tlamacahuajli.”

³¹ Ijcon, tej, nocnihuan, tejhuamej quen xtiteconeuhuan itech on yejhuan sihuatlanamactli, yej quen titeconeuhuan itech on yejhuan tlamacahuajli.

[†] 4:14 su ángel: Angeles tequittij ne ilhuac niman nican ipan in tlalticpactli. [‡] 4:17 cosas [§] 4:17 les amen

5

Xmelajcanemican pampa nentlamacahualti

¹ Cristo otechmanahuij itech on tlanahuatijli para tinemij tlamacahualtin. Yejhua ica xmelajcanemican ipan on tlamacahualistli, niman ma ca ocsejpa xmotemacacan ipan on tlanahuatijli quen tlanamactin.

² Xnechcaquican. Nejhua, Pablo, nemechijlia nemejhuamej yejhuan Cristo omechmanahuij itech on tlanahuatijli, ica Cristo xhuelis mechpalehuis tla nenquitlaliaj nemoyojo itech on circuncisión ica yejhua mechpalehuis para nenquitlanisquej temaquixtilistli.

³ Nicnequi niqijtos ocsejpa para cuajli xmatican ica san aquinon yejhuan quiselis on circuncisión pampa quinemia quipalehuis para quitlanis temaquixtilistli, ica oncaj no quitlacamatis nochi on itlanahuatil Moisés.

⁴ Nemejhuamej yejhuan nenquinequij para Dios quijtos ica nemotlajtlacolhuan yoquintlaxtlau pampa nenquitlacamatij on tlanahuatijli, nenquitlalcahuiyaj Cristo niman nenquitlalcahuiyaj itecnelilis* Dios.

⁵ Pero tejhuamej xtitlamachixtoquej ipan on tlanahuatijli. Tejhuamej itechcopa on Espíritu niman pampa ticneltocaj Cristo titlamachixtoquej ica Dios techijlis ica totlajtlacolhuan yoquintlaxtlau.

⁶ Tla san secan tinemij ihuan Cristo Jesús, xitlaj† quijtosnequi tla ticpiay circuncisión noso ca. Yej quemaj hueyi quijtosnequi ma ticpiacan tlaneltocli, niman in tlaneltocli ma quichihua para ma titetlajsojtlacan‡.

⁷ Nemejhuamej cuajli nemohuicayaj. ¿Aquinon, tej, omechcajcayau para ma ca sa xtlamacatican on tlen melahuac?

⁸ Dios xejhua oquichiu, pampa yejhua mechnotzticaj itech Cristo.

⁹ On yejhuan omechcajcayau sa no ijqui quen tlaxocolilistli§. Ijquin nijtohua: “San achijtzn tlaxocolilistli cajcoci nochi tixtli de harina.” No sa no ijqui san se tlatatl yejhuan quitemaca on xcuaqli temachtlistli, nochi tlatatl najcomana ica on xcuaqli temachtlistli.

¹⁰ Nejhua nictlali noyojo itech toTeco ica yejhua mechpalehuis para ma ca nencajcahuasquej on ica nenquineltoquej Cristo. Pero quiselis icastigo on tlatatl masqui san aquinon yejhuan mechtlaneltocpolosnequi.

¹¹ Nocnihan, ¿sequimej mechijliaj ica nejhua nictelijlijtinemi ica on tlacamej ica oncaj quipiasquej circuncisión para quiselisquej on temaquixtilistli? Tla oc* ijcon nictelijlisquia, on hebreos xnechtlayohuiltisquiaj, niman on temachtlistli itech ica icojnepanol† Cristo xquitlahuelmatisquiaj. Pero yejhuamej oc nechtlajyohuiltiaj.

¹² Pero para yejhuamej on yejhuan mechpasolojtinemij itechica on circuncisión, ¡nicnequisquia nimantzin noxelosquiaj totech yejhuan ticneltocaj ica Cristo techmaquixtia!

¹³ Nocnihan, nemejhuamej Dios omechnotz para nennemisquej tlamacahualtin itech on tlanahuatijli. In xquijtosnequi ica cuajli para nenquichihuasquej on tlen xcuaqli yejhuan nemotlalnacayo quinequij, yej nochi ocse tlamantic xchihuacan. Xmopalehuican sequimej ihuan ocsequimej ican tetlajsojtlalistli.

¹⁴ Nochi on tlanahuatiltin yejhuan oncaj ipan on tlanahuatijli cuajli nenquichihuasquej ijcuac nenquitlacamatisquej yejhua in se tlanahuatijli: “Xquintlajsojtla ocsequimej sa no ijqui quen tejhua timotlajsojtla.”

¹⁵ Pero tla sa no nemejhuamej nemotlahuelitaj niman nemohuijsoquij inhuan ocsequimej, xmotacan sa no nemejhuamej pampa sa no nemejhuamej nemoxoxotonisquej.

On tlen quinequi on Espíritu ocse tlamantic xquen on tlen quinequi totlalnacayo

¹⁶ Nejhua yejhua in nemechijlia: Xcahuilican on Espíritu Santo ma mehyecana. Niman tla nenquitlacamatisquej on Espíritu, xnenuichihuasquej on tlen xcuaqli yejhuan nemotlalnacayo quinequi.

¹⁷ On tlen xcuaqli yejhuan nemotlalnacayo quelehuiya quicualania on iEspíritu Dios, niman on tlen cuajli quinequi on Espíritu no quicualania on tlen xcuaqli yejhuan nemotlalnacayo quelehuiyaj. Sa no yejhuamej tlahuelnemij. Yejhua ica xnenuichihuaj san tlen nenquinequij.

¹⁸ Pero tla mehyecana on Espíritu, tla ijcon, xnenuitlacamatij on tlanahuatijli.

¹⁹ On yejhuan quichihuaj on tlen xcuaqli quelehuiya intlalnacayo, ixmachyojquej‡ yejhua ica on tlajtlamach§ tlen xcuaqli quichihuaj. Yejhuamej ahuilnemij, niman quichihuaj on tlen xcuaqli niman xchipahuac.

* 5:4 su misericordia † 5:6 nada; coxtla ‡ 5:6 amemos § 5:9 levadura * 5:11 todavía; sanquen † 5:11 su cruz ‡ 5:19 es fácil conocerlos § 5:19 cosas

²⁰ Quinmahuistiliaj on tlamachijchijhualtin intajtzitzihuan, niman quichihuaaj nahualy-otl. Tlahuelnemij, nocaualcualaniaj niman chahuatij. San itlaj icatzin nimantzin cualanij niman quichihuaaj itlaj san para yejhuamej. Texexelohuaaj niman tesentaliaj ojoncuaj.

²¹ Nexicolejquej, temictianimej, tlahuantinemij niman xsan cuajloticaj paxalohuaaj, niman quichihuaaj ocsequi tlajtlamach más yejhuana sa no ijqui. Nemechijlia ocsejpa ijcon quen yonemechijlijca, ica on yejhuana quichihuaaj yejhua in tlajtlamach xhuelisquej calaquisquej ne campa Dios tlamandarohua.

²² Pero on yejhuana nohuicaj quen quinyecana on Espíritu, quipantlantiaj miyec tlajtlamach yejhuana cuajli itechcopa on Espíritu. Yejhuamej tetlajsojtaj*, paquij, noyolsehuiaj, noijyohuiyaj, tenotzquej, ican cuajli inyojlo tepalehuiyaj, nochipa quichihuaaj on tlen quijtohuaaj.

²³ yolyemanquej, niman cuajli nonahuatiaj. Xitlaj oncaj tlanahuatijli yejhuana huelis quixnamiquis in quen in tlajtlamach yejhuana cuajli nochihua.

²⁴ Niman on yejhuana teyaxcahuan† itech Cristo Jesús, xoc quincahuilia on intlalnacayo ma quichihuacan on tlen xcuaajli quen yejhuamej quelehuiyaj niman quinequi quichihuaaj.

²⁵ Ticpiaj yencuic nemilistli itechcopa on Espíritu Santo. Yejhua ica ma ticahuilican on Espíritu Santo ma techyecana.

²⁶ Ma ca titohueyimatiquej. Ma ca tiquimpajsolosquej ocsequimej, nion ma ca tiquin-nexicolitasquej ocsequimej.

6

Xmopalehuican cada sesentemej

¹ Nocnihuana, tla se de on tocnihuana quichihua itlaj tlajtlacojli, nemejhuamej yejhuana cuajli nenquitlacamatij on Espíritu Santo xpalehuican para ma nocupa. Pero xchihuacan ican yolyemanilistli, niman nemochimej* xquitacan cuajli para on diablo ma ca no mechtlatlatas para xtlajtlacocan nemejhuamej.

² Xmopalehuican sa no nemejhuamej ijcuac se quipia san catlejhua pasolohuistli. Tla ijcon nenquichihuasquej, nenquichihuasquej on tlen Cristo technahuatia.

³ Tla yacaj quinemia hueyixticaj, niman xmelahuac hueyixticaj, tla ijcon, sa no yejhuana nocajcayahua.

⁴ Cada se sa no yejhua ma nota tla cuajli nohuica. Aquin notas ica cuajli nohuica, yejhua notlacaitas. Yejhua, tej, ma paquí xpampa más cuajli nohuica ipan inemilis xquen ocse tlatatl, yej pampa cuajli nohuica quen Dios quinequi.

⁵ Ijcon, tej, cada se talticpactlatatl quinomamaltis on yejhuana quichihua nican ipan in talticpactli.

⁶ Nonequi ticpalehuisquej ican nochi tlajtlamach† tlen ticpiaj on yejhuana techmachtia itlajtoltzin Dios.

⁷ Ma ca sa no nemejhuamej nemocajcayahuasquej. Ma ca xnemilican ica nenhuelsisquej nentlajtlacosquej niman Dios xmechtlatlahuilis, pampa Dios ica oncaj mechcastigaros. Tlen quitoca on tlatatl sa no yejhua quipixca.

⁸ Tla tictocasquej ica on tlen xcuaajli quelehuiya totlalnacayo, ican totlalnacayo ticpicasquej on xoxotonilistli niman miqulistli. Pero tla tictocasquej ica on tlen quinequi on Espíritu Santo, ica on Espíritu Santo ticpicasquej nemilistli para nochipa.

⁹ Niman ma ca tisiahuican para ticchihuasquej on tlen cuajli, pampa ijcuac ajsis on tonajli para tipixcasquej, ticpicasquej on cuajli xinachtli tla xticiascahuasquej.

¹⁰ Yejhua ica, tej, nochipa ijcuac tihuelisquej, nochimej ma tiquinchihuilican on tlen cuajli, niman más on yejhuana quineltoaj Jesucristo.

Pablo oquinmacac tlachicahualistli niman sa ica nochi tlajpalohuistli

¹¹ Xquitacan ica tlen letras huejhueyi yejhuana nican nemechtlatcuilhuiticaj ican nejhua noma.

¹² On temachtijquej yejhuana quitenehuaaj ica cuajli para nenquitlacamatisquej on tlanahuatijli, quinequij para xselican on circuncisión para yejhuamej quimpactisquej on hebreos. Ijcon quichihuaaj para on hebreos xquintlajyohuiltisquej ipampa icojnepanol‡ Cristo.

¹³ On temachtijquej yejhuana oquiselijquej on nescayotl de circuncisión sa no yejhuamej xquichihuaaj tlen on tlanahuatijli quijtohua. Pero yejhuamej quinequij para nenquiselisquej on nescayotl de circuncisión para yejhuamej huelisquej nohueyilisquej pampa mechchihualtisquej xpiacan on nescayotl de circuncisión ipan nemonacayo.

* 5:22 aman † 5:24 le pertenecen; teaxcahuan, tehuaxcahuan, tetlatquihuan
yemochimej, anochimej, innochimej, emmochimej ‡ 6:6 cosas † 6:12 su cruz

* 6:1 todos ustedes; nannocti,

¹⁴ Pero nejhua xitlaj[§] ocse ica nicnequi ninohueyilis, yej san ican imiquilis toTeco Jesucristo ipan icojnepanol. Pampa itechcopa imiquilis Cristo ipan icojnepanol, yejhua in talticpactli para nejhua micticaj, niman nejhua nimicticaj para in talticpactli.

¹⁵ Tla tinemij ihuan Cristo Jesús, xitlaj quiijosnequi tla oticselijquej circuncisión noso ca. Yej tlinon hueyi quiijosnequi ma tinemican quen tiyencuiquej tlacamej ipan tonemilis.

¹⁶ Nemejhuamej yejhuan melahuac neniconehuan Dios, yejhuan nenquinemiliaj quen onemechmachtij itechica Cristo, nictlajtlanilia Dios ma mechmaca iyolsehuilis niman iteicnelilis*.

¹⁷ Desde aman para nochipa ma ca yacaj nechpajsolos, pampa nochi quech tiliquichtic[†] nicpia ipan notlalnacayo quiteititij ica nejhua niitequitcau toTeco Jesús.

¹⁸ Nocnihuan, ma iteicnelilis toTeco Jesucristo onyaj ne itech nemoespíritu. Ma ijqui nochihua.

EFESIOS

ITLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN PABLO PARA ON EFESIOS

Pablo oquintlajcuilhuij on tlaneltocaquej ne ipan on hueyican itoca Efeso

¹ Nejhua, Pablo, ican iyojlo Dios, niipóstol Jesucristo. Niquijcuilohua yejhua in tlajcuilolamatl para nemejhuamej yejhuan nenteyaxcahuan* itech Dios, yejhuan nenchantij ne ipan on hueyican itoca Efeso, niman yejhuan nochipa nenquichihua on tlen Cristo Jesús quinequi.

² Ma Dios toTajtzin niman toTeco Jesucristo mechtiochihuacan, niman mechmacacan yolsehuilistli.

Ma ticyectenehuacan Dios ipampa nochi on tlen otechchihuilij

³ Ma ticyectenehuacan Dios, iTajtzin toTeco Jesucristo, yejhuan otechchiohuacan ican nochi ocse tlamantic tlatiochihualistli para toalma ijcon quen yejhuamej ne ilhuicac quipiaj. Yejhua otechchiohuacan pampa san secan itech tinemij ihuan Cristo.

⁴ Ijcuac in tlatlactli xec oncatca, Dios otechtlapejpenij para tinemisquej san secan ihuan Cristo. Otechtlapejpenij para ticpiasquej toyojlo chipahuac, niman para xtipiasquej tlajtlacojli ne ixpan Dios.

⁵ Ican tetlajsojtlalistli†, ijcuac xec tzipmehua in tlatlactli, Dios oquitlalij iyojlo para techselis quen iconehuan itechcopa Jesucristo ijcon quen oquinec.

⁶ Ijcon oquichiu para nochi tlatatl ma quiyectenehua ipampa on ihueyi teicnelilis‡ yejhuan xsan oquitemachiu ica otechmacac itechcopa itlajsojcaConetzin.

⁷ ItlajsojcaConetzin oquitlaxtlau ican iyeyso totlajtlacolhuan, niman aman Dios yotechtlapojpolhuilij ican ihueyi teicnelilis.

⁸ Dios otechititij miyec iteicnelilis, niman otechmacac nochi tlamatquilstli§ niman cajsicamatilistli.

⁹ Yejhua otechpanextilij quen oquinec on tlen xacaj quimatiya. Otechpanextilij on tlen quichihuas itechcopa Cristo.

¹⁰ Yejhua in tlen otechpanextilij nochihuas ijcuac tlamis in tonaltin. Ipan on tonaltin, Dios quisentlalis nochi tlajtlamach* yejhuan oquitlalij ne ilhuicac niman nican ipan in tlatlactli para Cristo quimandaros.

¹¹ Pampa tinemij san secan ihuan Cristo, Dios otechmacac toherencia. Ijcuac in tlatlactli xec oncatca, Dios otechtlapejpenij para techmacas yejhua on herencia quen yejhua oquinec. Nochi tlajtlamach tlen yejhua quichihua, quichihua quen yejhua quinequi, pampa yejhua quichihua nochi quen yejhua quita cuajli.

¹² Yejhua ijcon oquichiu para tejhuamej, yejhuan tihebreos niman yejhuan achtopa oticneltocaquej Cristo, ma tinemican quen yejhua cueltla para huelis quiyectenehuilisquej ihueyilis.

¹³ Niman no ijqui nemejhuamej yejhuan xnenhebreos onenquineltoquej Jesucristo, ijcuac onencaquej on temachtistli yejhuan tlen melahuac, on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. Niman ijcuac onenquineltoquej, Dios omechsellaros ica on Espíritu Santo yejhuan omechprometerohuilijca. Niman ijcon nenteyaxcahuan yejhua itech.

¹⁴ Aman ica tohuan nemi on Espíritu Santo, yejhua techmelajcaititia ica melahuac Dios techmacas on herencia yejhuan otechprometerohuilij. Niman techmelajcaititijas hasta ipan on tonajli ijcuac Dios techmacas toherencia. Yejhua ijcon quichihua para tejhuamej ma ticyectenehuacan ihueyilis.

Pablo quitlajtlanilia Dios ma quinmamaca tlamatquilstli on iconehuan

¹⁵ Nejhua nicmati ica nemotlaneltoc nenquipiaj itech toTeco Jesús, niman nenquipiaj nemotlajsojtlalis† itech on yejhuan iyaxcahuan Dios.

¹⁶ Yejhua ica xnicajcahua ica nicmaca tlaxtlahuilijli Dios nemopampa. Nimechelnamiqui ipan nooración,

¹⁷ niman nictlajtlanilia iDios toTeco Jesucristo, on tohueyiTajtzin, para ma mechmaca itechcopa on iEspíritu Santo tlamatquilstli niman cajsicamatilistli para más cuajli sa no yejhua nenquixmatisquej.

¹⁸ No nictlajtlanilia Dios ma mechpannextili ipan nemocajsicamatilis tlinon on tlamachalistli yejhuan ica omechnotz para nenquiselisquej, niman quen sanoyej‡ hueyi

* 1:1 le pertenecen; nenteaxcahuan, nentehuaxcahuan, nentetlatquihuan † 1:5 amor ‡ 1:6 misericordia § 1:8 sabiduría * 1:10 cosas † 1:15 su amor ‡ 1:18 muy

herencia yejhuan Dios quinmaca iteyacahuan.

¹⁹No nictlajtlanilia ma mechpannextili quen sanoyej hueyi ipoder yejhuan topan tequiti yejhuan titlaneltocaj. Xacaj hueli quita quech ica hueyi on poder. Yejhua in poder sa no yejhua on yejhuan Dios oquiteititij ican sanoyej miyec icojtilis

²⁰Ijcuac oquiyolitij niman oquetzteu Cristo ipan itlalcon, niman oquitlalij iyecmacopa ne ilhuicac.

²¹Aman Cristo quinnahuatia nochimej on yejhuan tlayecanquej, nochimej on yejhuan tequihuajquej, nochimej on yejhuan quipiaj poder, nochimej on yejhuan huejhueyixtoquej niman nochimej on yejhuan san tlinon ica huelisquej notenehuasquej ipan in tonaltin niman no ipan on tonaltin huajlas.

²²Dios nochí yoquimactilij Cristo para quinnahuatis. Niman no oquitlalij Cristo quen intzontecon nochimej on tlaneltocaquej yejhuan sa no yejhuamej nochihuaj quen itiopan.

²³Niman itiopan sa no yejhua icuerpo Cristo. Yejhua quitemiltia on icuerpo ican iEspíritu sa no ijqui quen on iEspíritu nemi nochihuayan.

2

Timaquisaj ican itetlajsojtlalis Dios

¹Achtoj nemoalmas mictoyaj ixpan Dios ipampa on tlen xcuajli onenquichijquej niman ipampa on nemotlajtlacolhuan.

²Nemohuicayaj quen on ocsequimej tlacamej yejhuan nemij ipan in talticpactli. Nenquitlacamatiyaj on xcuajli espíritu itoca diablo yejhuan quinnahuatia ican ipoder on xcuajcualtin espíritu ne tlapac ipan ajacatl. Yejhua no aman tequiti ipan inyojlo on yejhuan xquitlacamatij Dios.

³Ipan ocse tonaltin, tinochimej ijcon tinemiyaj. Tictlacamatiyaj on xcuajli tolehuilis*. Ticchihuayaj nochí tlajtlamach† tlen xcuajli yejhuan quinequiya totlahnacayo niman totlamachilis. Yejhua ica, tej, pampa ijcon ticchihuayaj, tiayaj itech ihueyitlahuel Dios sa no ijqui quen ocsequimej yahuij.

⁴Pero Dios ican ihueyi teicnelilis‡ niman miyec tetlajsojtlalistli

⁵oquinyolitij toalmas san secan ihuan Cristo, masqui toalmas mictoyaj ixpan ipampa totlajtlacol. Dios omechmaquixtij ican iteicnelilis.

⁶No ijqui Dios otechquetzteu ihuan Cristo Jesús, niman otechsehuij ne ilhuicac campaa sa no Cristo yehuaticaj.

⁷Oquichiu yejhua in para quiteititia para nochipa quen sanoyej§ hueyi iteicnelilis yejhuan xhueli tiquitaj quech ica hueyi niman on tetlajsojtlalistli yejhuan techmaca itechcopa Cristo.

⁸Ijcon, tej, Dios ican ihueyi teicnelilis omechmaquixtij itechcopa nemotlaneltoc itech Cristo. In temaquixtilistli onenquiselijquej xpampa itlaj yejhuan cuajli onenquichijquej, yej pampa Dios omechtlayocolij.

⁹In temaquixtilistli xticseliaj itechcopa on cuajli tequitl yejhuan ticchihuaj, para ijcon xacaj huelis ica nohueyimatis.

¹⁰Dios otechchijchiu. Niman yejhua otechchijchiu itechcopa Cristo Jesús para ma ticchihuacan tlen cuajli tequitl yejhuan Dios desde ye huejcahui oquitlalij para ma ticchihuacan.

Yolsehuilistli yejhuan ticpiaj itechcopa Cristo

¹¹Nemejhuamej xonentlacatquej hebreos, niman on hebreos xomechtlacaitaquej, pampa xacaj omechtlalilij on nescayotl ipan nemonacayo itoca circuncisión quen yejhuamej.

¹²Yejhua ica, xquelnamiquican ica ipan on tonaltin catca, nemejhuamej nenxelijticatcaj itech Cristo. No ijqui nenxelijticatcaj itech on hebreos de Israel yejhuan iconahuan Dios, niman xihuan nemonelohuayaj on pactos yejhuan Dios quimpiaya inhuan on hebreos. Nennemiyaj ipan in talticpactli xican tlamachalistli niman xihuan Dios.

¹³Pero aman nennemij san secan itech Cristo Jesús. Nemejhuamej yejhuan huejca nennemiyaj itech Dios, sa no yejhua omechnisiutlalij itechcopa iyeyso Cristo ijcuac omic.

¹⁴Cristo otechyoltlalico ijcuac otechtlalij san secan inhuan on hebreos niman on yejhuan xhebreos. Oquipopoloj on tlathuejli yejhuan techxelojticatca quen itlaj tepantli.

¹⁵Ijcuac in oquichiu, onotemacac sa no yejhua ne ipan on cojnepanojli* para oquipopoloj on ley yejhuan quipiaya tlanahuatiltin niman ocsequi iasica. Oquichiu para san secan quinsentlalia on hebreos niman yejhuan xhebreos, niman ijqui oquinmacac yolsehuilistli.

* 2:3 nuestros deseos † 2:3 cosas ‡ 2:4 misericordia § 2:7 muy * 2:15 cruz

¹⁶ Itechcopa imiquilis Cristo ne ipan icojnepanol, no oquipopoloj on tlaluejli yejhuan oncatca intzajlan Dios niman on tlacamej yejhuan sanquen hebreos niman on xhebreos. Ijcon oquinsentlalij on hebreos niman xhebreos san secan quen se cuerpo ican yolsehuilistli san secan ihuan Dios.

¹⁷ Cristo ohuajlaj niman oquiteijlij on cuajli tlamachtijli de yolsehuilistli nemotech yejhuan xnenhebreos, yejhuan huejca nennemiyaj itech Dios, niman itech on hebreos yejhuan nisiu nemiyaj.

¹⁸ Aman itechcopa Cristo, tla tihebreos noso ca, tihuelisquej tiasquej itech toTajtzin san ican se Espiritu.

¹⁹ Aman, tej, nemejhuamej nenchanejquej. Xoc nennemij quen on tlacamej yejhuan san tepal chantij ne campa tetlalpan, pero Dios mechnahuatia sa no ijqui quen quinnahuatia on ocsequimej iyaxcahuan.

²⁰ Nemejhuamej no nennemij ipan on cimienta yejhuan Dios oquitlalij ica on iapóstoles niman on tiotlajtoquej. Ijcon quen yejhua on tlatatl, ijcuac quichijchihua se cimienta para ical, quitlalia se tetl yejhuan más hueyi, itoca “yacatztica”, niman itech noyecana para cuajli nochí quichijchihua on ical; Dios no oquitlalij ipan on icimiento se tetl yejhuan más hueyixticaj, niman on tetl sa no yejhua Cristo Jesús.

²¹ On cajli cuajli noquitzquia ihuan Cristo niman noscaltia para nochihua se tiopan yejyetica itech toTeco.

²² Ijcon nemejhuamej san secan ihuan Cristo, nemosentlaliaj ihuan nochimej on ocsequimej para nemochihuaj se cajli campa Dios nemi ican iEspíritu Santo.

3

Pablo tequiti intzajlan on yejhuan xhebreos

¹ Nejhua, Pablo, nitzacuticaj pampa nictiejlia on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli nemotzajlan nemejhuamej yejhuan xnenhebreos.

² Nicuitia ye nenquimatzoquej quen Dios onechmactilij in tequitl para nemechijlis nemejhuamej yejhuan xnenhebreos ica iteicnelilis*.

³ Dios onechmachiltij on tlen iyanticatca quen yonemechijcuilohuilij ican quesqui tlajtojli.

⁴ Ijcuac nenquimomachtisquej in tlajcuilolamatl, huelis nenquimatisquej tlinon niquixmati ica on yejhuan iyanticatca itech Cristo.

⁵ On tlen iyanticatca itech Dios, xacaj oquipantlantilij ipan ocse tonaltin, pero aman ican iEspíritu Santo quimpantlantilia on yejyetoquej apóstoles niman tiotlajtoquej.

⁶ On ichtacayotl† sa no yejhua in ica itechcopa on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, on yejhuan xhebreos sa no yejhua on herencia quiseliaj yejhuan inherencia on hebreos, niman san secan nemij ipan se tlanacayotl. No ijqui aman san secan quiselisquej on tlen Dios oquitlalij ipan ipromesa.

⁷ Pampa ihueyi teicnelilis yejhuan onechmacac, Dios onechtlalij para nictiejlia in cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. Niman yejhua onechmacac iteicnelilis itechcopa ipoder yejhuan oquipatlac nonemilis.

⁸ Masqui más nipitentzin xquen on yejhuan pipitiquej iyaxcahuan‡ Dios, yejhua ican iteicnelilis onechmacac in tequitl para niquimijlis on yejhuan xhebreos ica irriquezas Cristo yejhuan xhuelis tictemachihuasquej.

⁹ Niman no onechmactilij para niquintitis nochimej ica Dios no temaquixtijquetl de on yejhuan xhebreos. Dios yejhuan oquitlalij nochí tlen oncaj niman tlen yolticaj, xoquipantlantij on tlen iichtaca oncatca ijcuac otzimpeu in talticpactli, yej hasta aman.

¹⁰ Ijcon onochiu para aman itechcopa on tlaneltoaquej, nochimej on yejhuan huejhueyixtoquej niman on yejhuan quipiaj tequihuajyotl ne ilhuicac, ma quixmatican itamatquilis§ Dios ipan nochí tlen oncaj.

¹¹ Niman ijcon quen oquitlalij iyojlo, ijcuac xe oncatca in talticpactli, ijqui Dios oquichiu itechcopa Cristo.

¹² Niman aman san secan ihuan Cristo xtitomojtiaj para ticnisihuiyaj Dios ican nochí toyojlo, pampa ticneltocaj Cristo.

¹³ Yejhua ica, nemechtlajtanilia ma ca nencajcahuasquej ica nenquitequichihuilsquej Dios ipampa on tlen niquijyohuiya nemopampa. Yejhua in tlen niquijyohuiya yejhua cuajli para nemejhuamej niman mechmaca tlacaitalistli.

Itetlajsojtlalis Cristo

* 3:2 su misericordia † 3:6 secreto ‡ 3:8 le pertenecen; iaxcahuan, ihuaxcahuan, itlatquihuan § 3:10 su sabiduría

¹⁴ Yejhua ica in, tej, ninotlacuenquetza ixpan iTajtzin toTeco Jesucristo,

¹⁵ yejhuan nochi quech familias yejhuan nemij ne ilhuicac niman nican ipan in taltic-pactli itech quiselaj itoca.

¹⁶ Nictlajltlanilia toTajtzin ma cojtli nemoalma itechcopa iEspíritu ican ipoder yejhuan quisa itech ihueyi riquezas,

¹⁷ para Cristo ma nemi ipan nemoyojlo itechcopa nemotlaneltoc. Niman nictlajltlanilia Dios para nemejhuamej xmojotilican ipan on tetlajsojtlalistli* yejhuan nenquipiaj quen se cojtli† yejhuan huejcatlan noquitzquia ican inelhuayo, niman quen se cajli yejhuan huejcatlan tzimpehua.

¹⁸ Niman on nictlajltlanilia Dios para nemejhuamej cuajli xcajsicamatican inhuan nochimej on iyaxcahuan, quen itlaj sanoyej‡ patlahuac, niman hueyac, niman huejcatlan, niman tlacpac on itetlajsojtlalis Cristo.

¹⁹ Tej, nictlajltlanilia Dios para nemejhuamej xquixmatican on itetlajsojtlalis, masqui xqueman huelis nochi cuajli nencajsicamatisquej on itetlajsojtlalis, niman para nentemisquej ica sa no yejhua Dios.

²⁰ Niman aman, ma ticmacacan hueyilistli Dios yejhuan hueli quichihuas miyec más de on yejhuan tejhuamej hueli tictlajltlaniaj noso on yejhuan ticnemiliaj, pampa ipoder topan tequiti.

²¹ Ma quipia hueyilistli Dios itechcopa on tlaneltoaquej niman itechcopa Cristo Jesús para nochipa. Ma ijqui nochihua.

4

San secan tinemij itechcopa on Espíritu

¹ Yejhua ica nejhua, yejhuan nitzacuticaj pampa nitequiti para toTeco, sanoyej* ne-mechtlajltlanilia ica xmohuicacan quen quitocarohua nenquichihuasquej para cuajli ihuan nemocahuasquej ijcon quen Dios omechnotz para nenquichihuasquej.

² Nemejhuamej ma ca xmohueyimatican, yej xmonotzacan ican yolyemanalistli†. Xquimijyohuican semej ihuan ocsequimej niman xquimpalehuican ica on tetlajsojtlalistli‡ yejhuan nenquipiaj.

³ Xchihuacan canica para xmejehuacan ijcon quen aman san secan nennemij itechcopa on Espíritu. Niman xcahuilican on Espíritu ma mechmaca yolsehuilistli yejhuan mechsentalia semej ihuan ocsequimej.

⁴ Nochimej nemejhuamej san secan nenteyaxcahuan§ ne itech Dios. Niman no san se Espíritu mechsentalia ijcon quen Dios san se tlamachalistli* omechmacac ijcuac omechnotz.

⁵ San se nemi teTeco para nochimej, san se tlaneltoctli para nochimej, san se tlacuatequilistli para nochimej,

⁶ niman nemi san se Dios niman Tajtli para nochimej. Yejhua teTeco impan nochimej, niman tequiti impan nochimej, niman no nemi impan nochimej.

⁷ Cristo cada se ocse tlamantic otechmacac tetlayocolilti yejhuan techhueliltia ticchihua on tlen aman hueli ticchihua. Yejhua otechmacac cada tisesentemej on tetlayocoliltin yejhuan oquinec para tihuelisquej tictequipanosquej Dios.

⁸ Yejhua ica in Yectlajcuilolij quijtohua: Ijcuac otlejcoc ne ilhuicac, oquinmanahuijten on yejhuan tzacuticacaj ican tlajtlacojli, niman oquinmacateu on tetlayocoliltin on tlacamej.

⁹ ¿Niman tlinon quijosnequi yejhua on ica otlejcoc? Quijosnequi ica achtopa otemoc ne campa más tlatzintlan ipan in talticpactli.

¹⁰ On yejhuan otemoc sa no yejhua on yejhuan otlejcoc ne campa más tlacpac de nochi cielos‡, para sa no yejhua quitemiltia nochihuian ican iEspíritu.

¹¹ Niman on tlacamej oquinmacac tetlayocolijli de huelilistli. Sequimej oquinhueliltij para apóstoles, sequimej oquinhueliltij para tiotlajtojquej, sequimej oquinhueliltij tenojnotzasquej ica on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, ocsequimej oquinhueliltij para pastores niman temachtijquej.

¹² Ijcon oquintlalij itequitcahuan para quinyectlalisquej nochimej on yejhuan iyaxcahuan Dios para ijcon yejhuamej huelisquej quitequipanosquej Dios, niman ijqui quiscaltisquej icuerpo Cristo.

* 3:17 amor † 3:17 árbol ‡ 3:18 muy * 4:1 mucho † 4:2 humildad ‡ 4:2 amor § 4:4 le pertenecen; nenteaxcahuan, nentehuaxcahuan, nentetlatquihuan * 4:4 esperanza † 4:10 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej.

¹³ Niman ijcon tinochimej tinemisquej san secan itech on tlaneltoctli niman ipan on tlaix-machilistli ica iConetzin Dios. Ijcon ticojtittiasquej ipan tonemilis, niman tichicajttiasquej no ijqui quen Cristo.

¹⁴ Yejhua ica xoc titohuicasquej quen coconej yejhuan ijcuac quinmachtiaj yencuic temachtiltin nimantzin quipatlattetzij intlamachilis, niman onxinij ipan tlacaj-cayahualistli, pampa quincajcayahuaj on tlacamej yejhuan sanoyej quimatij quen tlacajcayahuasquej. Yejhuamej quinhuicasnequej ipan on ojtli xcuaajli.

¹⁵ Yej ma tiquijtocan on tlen melahuac ican tetlajsojtlalstli, niman nochipa ma titoscaltican ican nochi tlen cuajli para tinemisquej quen Cristo yejhuan tlayecanquetl[‡] ipan on cuerpo.

¹⁶ Itechcopa Cristo nochi iconehuan Dios salsalijtoquej san secan quen se cuerpo yejhuan cuajli salsalijticaj nochihuiyan. Ijcuac cada parte icuerpo Cristo cuajli tequiti, nochi cuajli noscaltia niman nochicahualtijtiu ican tetlajsojtlalstli.

Yencuic nemilistli itech Cristo

¹⁷ Yejhua in, tej, yejhua nemechijlia, niman nemechmactilia ican itlanahuatil toTeco ica ma ca sa xnemican quen yejhumej on ocsequimej xhebreos yejhuan xquixmatij Dios. Yejhuamej quinemiliaj on tlajtlamach[§] yejhuan sanenca.

¹⁸ Quipiaj intlamachilis yejhuan xhueli cuajli tlanemiliaj. Yejhuamej xquipiaj on nemilistli yejhuan hualehua itech Dios, pampa xtlamatquej niman yoltechicajquej.

¹⁹ Yejhuamej yoquipolojquej intlamachilis de pinahualistli, niman quichijttetzij nochi tlen xcuaajli yejhuan hualeu ipan intlamachilis. Yejhua ica sanoyej cuelitaj quichihua nochi tlajtlamach tlen xchipahuac.

²⁰ Pero nemejhumej xomechmachtijquej itech Cristo para no ijqui nenquichihuasquej.

²¹ Melahuac onencacquej ica yejhua, niman omechmachtijquej on tlen melahuac yejhuan oncaj itech Jesús.

²² Ijcon quen se quixtia itlaquen ijcuac yotlajlohuac, no ijqui xcajcahuacan on xcuaajli nemoelehuilis^{*} yejhuan itlajcauqui niman mechcaycayahuaya.

²³ Nemejhumej xcahuilican Dios para cuajli ma quiyencuili nemoyojo niman nemocajscamatilis.

²⁴ Niman ijcon quen se tlatatl notlaquentia ican itlaquen chipahuac, nemejhumej no xmotlaquentican ica on yencuic nemilistli yejhuan Dios quitemacac. Xmelajcanemican quen Dios yolmelajqui niman yolchipahuac.

²⁵ Yejhua ica, ma ca sa xtecaycayahuacan, yej cada se de nemejhumej xquijtocan on tlen melahuac inhuan tocnihuan, pampa tinochimej tinemij ipan san se cuerpo.

²⁶ Tla nencualanij, ma ca xtlajtlacocan. Niman on tlaluejli ma ca xpiacan nochi tonajli, yej saniman xmoyoltlalican.

²⁷ Niman ma ca xcahuilican on diablo ma mechchihualti nenquichihuasquej nion achijtzin on tlen xcuaajli.

²⁸ Yejhuan tlachtegui, ma cajcahua ica tlachtegui, niman ma pehua tequiti. Niman ma quichihua on tequitl yejhuan ica cuajli quitlacaitasquej. Ma tequiti para ma quipia tlinon quinmacas on yejhuan mayanquej.

²⁹ Ma ca sa xquijtocan on xcuaajli tlajtojli, yej san xquijtocan tlen cuajli yejhuan quimpalehuis ocsequimej noscaltis intlaneltoc, niman quinmacas tlaticohihualistli on yejhuan caquisquej.

³⁰ Ma ca xcajmanacan iEspíritu Dios yejhuan yolchipahuac, pampa ica on Espíritu nemejhumej omechsellarojquej para nesi ica neniconehuan Dios hasta ipan on tonajli ijcuac Cristo totemaquixtijcau yejcos para caxijtis totemaquixtilis.

³¹ Xmoquixtilican nochi tecuatotonalistli, nochi xcuaajli elehuilistli, nochi tlaluejli, nochi tzajtzilistli, nochi tetejtenehualistli niman nochi xecyotl.

³² Yej ocse tlamantic xnemican. Nemejhumej xtenotzacan, niman xmoyolyemanilican ihuan ocsequimej, niman xmotlapojpolhuican ihuan ocsequimej ijcon quen Dios omechtlapojpolhuij itechcopa Cristo.

5

Ijquin nonequi nemisquej iconehuan Dios

¹ Yejhua ica xmohuicacan itech ica Dios para nennemisquej quen yejhua, pampa nemejhumej nentetlajsojcaconeuhuan yejhua itech.

[‡] 4:15 Ipan griego quitoqua: "tzontecomatl."

[§] 4:17 cosas

^{*} 4:22 deseos de ustedes

² Niman xquintlajsojtlacan* ocsequimej sa no ijqui quen Cristo otechtlajsojtlac. Yejhua onohuentlalij topampa quen se ofrenda niman se huentli yejhuan sanoyej† ajhuiyac itech Dios.

³ Aman pampa nemejhuamej ye neniyaacahuan‡ Dios, ma ca nion achijtzin xtenehuacan on ahuilnemilistli, nion itlaj ocse yejhuan xchipahuac, nion itlaj yejhuan hueyi elehuilistli§.

⁴ Ma ca xtlajtlajtocan ica on tlen tepinajtij, nion yejhua on tlen xquipia tlamachilistli, noso on xcuajli camanajli, pampa yejhua in tlajtlamach* xtechtocarohua para tiquijtosquej, yej ma ticmacacan tlaxtlahuijli Dios.

⁵ Tej, ye nenquimatztosquej ica ne campa Cristo niman Dios tlamandarohua, on yejhuan quistinemi ipan ahuilnemilistli, noso yejhuan yolchipahuac, noso yejhuan nochí quinoxaxcatisnequi xhuelis calaquís. On yejhuan nochí quinoxaxcatisnequi xhuelis calaquís, pampa on tlen sanoyej quinequi sa no ijqui quen quinyectenehuasquia on tlamachijchihualtin intajtzitzihuan.

⁶ Ma ca xcahuilcan yacaj mechcaycayahuas ica on tlajtoltin yejhuan xquipia tlamachilistli, pampa melahuac ipampa in tlajtlamach tlen xcuajli huajlau ihueyitlahuel Dios impan yejhuamej on yejhuan xquitlacamatij.

⁷ Yejhua ica ma ca inhuan xmonelocan.

⁸ Ipan ocse tonaltin onenquichijquej on tlen xcuajli. Pero aman nenquichihua on tlen cuajli, pampa nennemij san secan ihuan toTeco. Yejhua ica xnemican ipan itlahuil Dios niman xchihuacan tlen cuajli.

⁹ Nochimej on yejhuan nemij ipan on tlahuijli quijtohua on tlen melahuac, niman quichihua on tlen cuajli, niman yolmelajquej.

¹⁰ Xtejetmocan quen huelis nenquipactisquej toTeco.

¹¹ Ma ca xchihuacan on xcuajli yejhuan on tlajtlacolejquej quichihua. On tlajtlamach xcuajli tepalehuis. Pero ijcuac nenquitasquej ica quichihua on tlen xcuajli, xquimpannextilican on intlajtlacol.

¹² Tepinajtij para tiquijtosquej on tlen yejhuamej quichtacachihua.

¹³ Pero ijcuac se quimpannextilia on intlajtlacol ican itlahuil Dios, quintitia ica yejhuamej sanoyej xcuajcualtin, pampa on tlahuijli hueli quipannextia nochí.

¹⁴ Yejhua ica nijtohua:

Xtlacha tejhua yejhuan ticochi. Xmoquetztetehua niman xquisa ne intzajlan on mimiquej yejhuan quichihua on tlen xcuajli. Tla ijcon ticchihuas, Cristo mitztlahuilhuis. (In quijtosnequi Cristo mitzmaquixtis.)

¹⁵ Yejhua ica cuajli xmotacan sa no nemejhuamej quen nemohuicasquej. Ma ca xmoahuacan quen on yejhuan xtlajmatquej, yej xmoahuacan quen tlajmatquej.

¹⁶ Nochí on tonaltin xtequitiltican para on tlen cuajli, pampa on tonaltin sanoyej xcuajcualtin.

¹⁷ Yejhua ica ma ca xnemican quen on yejhuan xquimatij tlinon toTeco quinequi, yej cuajli xcasicamatican on tlen quinequi.

¹⁸ Ma ca sa xtlahuacanemican, pampa on tlahuanalistli se quiyecana para más ma quichihua on tlen xcuajli. Yej nemejhuamej xcahuilcan on Espíritu Santo ma nochí ica mechyecana.

¹⁹ Xtlajtlajtocan ihuan ocsequimej ica on salmos. Xtlacuicatican himnos de yectenehualistli niman tlacuicaltin itech Dios. Xtlacuicatican niman xcueyilican ican nochí nemoyojo itech on toTeco.

²⁰ Ican itocatzin toTeco Jesucristo, nochipa xmacacan tlaxtlahuijli Dios toTajtzin ipampa nochí tlajtlamach.

Tlacamej niman insihuahuan yejhuan tlaneltocaj

²¹ Xmotlacamatican inhuan ocsequimej ican itetlacaitalis Dios.

²² Sihuaamej, se sihuatl ma quitlacamati ihuehuentzin quen quitlacamati on toTeco.

²³ Ijcon xchihua, pampa Dios oquitlalij on tlacatl quen yejhua tlayecanquetl† itech isihuau, ijcon quen Cristo yejhua tlayecanquetl itech on yejhuan quineltoacaj. On yejhuan quineltoacaj nochihua icuerpo niman sa no yejhua quinmaquixtia on tlaneltocaquej yejhuan nochihua icuerpo.

²⁴ Ijcon quen on yejhuan tlaneltocaj quitlacamatij Cristo, no ijqui on sihuamej ican nochí tlajtlamach ma quintlacamatican inhuehuentzitzihuan.

* 5:2 ámenlos † 5:2 muy ‡ 5:3 le pertenecen; neniyaacahuan, neniyaacahuan, nenitlatquihuan § 5:3 deseo

* 5:4 cosas † 5:23 Ipan griego quijtohua: "tzontecomatl."

²⁵ Tlacamej, se tlacatl ma quitlajsojtla[‡] isihuau ijcon quen Cristo oquintlajsojtlac on yejhuan quineltoacaj niman impampa onotemacac para omic.

²⁶ Yejhua in oquichiu para oquinnochipahuilij on yejhuan tlaneltoacaj itech. Oquinnochipahuilij ican atl niman ican tlajtojli.

²⁷ No ijqui ijcon oquichiu para sa no yejhua ixpan quinhuaajtelquetzas on yejhuan quineltoacaj, petlanquej ipan inalma, xican ijtlacahualistli, nion pijpilichtiquej, nion quipiasquej tlinon ica quiyolpajsolosquej, yej yolchipajquej yesquej niman nochi ica cuajcualtin yesquej.

²⁸ Ijcon, tej, quen on tlacatl quitlajsojtla itlalnacayo, ijqui nonequi quitlajsojtlas isihuau. Yejhuan quitlajsojtla isihuau sa no yejhua notlajsojtla.

²⁹ Xacaj nemi yejhuan xquitlajsojtla itlalnacayo, yej quitlacualtia niman cuidarohua quen Cristo quichihua para on yejhuan quineltoacaj,

³⁰ pampa otechtlalij ipan icuerpo quen tiinacayo niman tiiomiyohuan.

³¹ Ijquin tlajcuilolnesticaj ipan on Yectlajcuilolijli: “Yejhua ica on tlacatl cahuas itataj niman inanaj para nosentlalis ihuan isihuau. Ijcon, tej, on omemej nochihuasquej san se cuerpo.”

³² Xtiuhelij ticajsicamatij quen ijqui se tlacatl niman isihuau huelij nemij quen se cuerpo masqui on melahuac. In quijtosnequi más hueyi de on se tlacatl niman on sihuatl yejhuan nonamictiaj. In, tej, quijtosnequi on namictijli de Cristo niman on yejhuan itech tlaneltoacaj.

³³ Pero aman ocsejpa nemechijlia: On tlacatl nonequi quitlajsojtlas isihuau sa no quen yejhua notlajsojtla, niman on sihuatl no nonequi quitlacaitas ihuehuentzin.

6

Coconej niman intajhuan

¹ Coconej, se conetl ma quintlacamati itajhuan ijcon quen on toTeco otechnahuatij, pampa yejhua in sanoyej^{*} cuajli.

² On achtoj tlanahuatijli yejhuan quipia se promesa sa no yejhua in: “Xtlacaita motaj niman monan,

³ para ticpias miyec tlaticochihualistli niman para ticpias hueyac nemilistli nican ipan in tlalticpactli.”

⁴ Tatajtin, nemejhuamej ma ca xquincuajcualanican nemoconejuan, yej cuajli xquimiscaltican ipan on melajcatlalilistli de innemilis niman ican machtilistli itech ica on toTeco.

Tlanamactin niman inteco

⁵ Tlanamactin, nemejhuamej xquintlacamatican on yejhuan nemoteco ipan in tlalticpactli. Xquintlacamatican ican nemojtijli, tlacaitalistli, niman ican nochi nemoyojlo quen Cristo nenquitlacamatisquiaj.

⁶ Xquintequichihuilican xsan ijcuac yejhuamej mechitziasquej, yej xquintequichihuilican quen nenitlanamachuan Cristo yejhuan nenquichihua on tlen Dios quinequi ican nochi nemoyojlo.

⁷ Xchihuacan on tequitl ican cuajli nemoyojlo quen nenquichihuasquiaj para toTeco niman xpara tlacamej.

⁸ Ye nenquimatztocquej ica cada se, tla tlanamactli noso ca, quiselis itech toTeco sa no ijqui quech tlen cuajli quichihua.

⁹ Niman nemejhuamej tecomej, sa no ijqui cuajli xmohuicacan ihuan on tlacamej niman sihuamej yejhuan nemotlacohualhuan. Ma ca itlaj ica nenquinmomojtisquej. Xquelnamiquican ica nemejhuamej niman nemotlacohualhuan ne ilhuicac nenquipiaj san se nemoTeco yejhuan itech nenteyacxahuan[‡], niman on nemoTeco xquichicoita[‡] se tlacatl ihuan ocse.

Oncaj armas espirituales para on yejhuan tlaneltoacaj

¹⁰ Sa ica nochi, nocnihan, xmoctjilican ihuan toTeco, niman ica on ihueyicojtillis.

¹¹ Xmotzacuilican ican nochi on armas yejhuan Dios mechmaca, para huelis nenmelajcanemisquej ijcuac yonenquitlanquej itlacajcayahualis on diablo.

¹² Ijcon xchihuacan, pampa xtitohuisoquij inhuon on tlalticpactlacamej. Yej titohuisoquij inhuon on xcuajcualtin espíritu yejhuan quipiaj poder niman nemij ne tlacpac. Titoxicohuaj inhuon on espíritu yejhuan quipiaj tlanahuatijli, niman tequihuajyotl, niman yejhuan quinnahuatij on xcuajcualtin tlacamej nican ipan in tlalticpactli.

[‡] 5:25 que la ame
no hace acepción

^{*} 6:1 muy

[†] 6:9 le pertenecen; nenteaxcahuan, nentehuaxcahuan, nentetlatquihuan

[‡] 6:9

¹³ Yejhua ica, xpiacan nochi armas yejhuan Dios mechmaca, para huelis nenmelajcanemisquej ijcuac on nemotlahuelicniu mechixnamiquis. Ijcon, tej, ijcuac tlamis on huisoquilstli, nemejhuamej oc

¹⁴ Yejhua ica, xmelajcanemican. Ijcon quen se soldado notlajcosalohua ican iilpicau ijcuac yau campá nomictilo, no ijqui xmotlajcosalocan ica on tlen melahuac. Ijcon quen se soldado notzaculia iyelpán ican iarmas, no ijqui xmotzaculican ican on yolmelahualistli.

¹⁵ Ijcon quen se soldado notlatlajtlalilia ijcuac quitlalia izapatos ijcuac yau campá nomictilo, no ijqui xmotlatlajtlalilican para nenquitemachtisquej in cuajli tlajtojli de temaquixtilistli yejhuan quitemacas yolsehuilistli.

¹⁶ On tlen más hueyi quijtosnequi sa no yejhua in. Ijcon quen se soldado quipia se escudo para notzaculia ijcuac quimojmotlaj ican on flechas, no ijqui xpiacan nemotlaneltoc para nemotzaculisquej itech on diablo yejhuan mechixnamiqui ica on quen flechas yejhuan tlicuiticaj.

¹⁷ Ijcon quen se soldado quiselia se casco para quitzaculia itzontecon, no ijqui xselican temaquixtilistli. Niman ijcon quen se soldado quiselia se espada para quinhuisoqui on intlahuelicnihuan, no ijqui nemejhuamej xselican on iespada on Espíritu yejhuan itlajtoltzin Dios.

¹⁸ Nochipa xchihuacan oración. Xtlachicahuilican niman xtlaytlanilican Dios quen on Espíritu Santo mechyecanas. Xtlachixtiacan niman xchihuacan oración impampa nochimej on yejhuan teyaxcahuan itech Dios.

¹⁹ No ijqui xchihuacan oración nopampa, para Dios ma nechmaca tlajtojli ijcuac nitlajtos, niman para huelis nitlajtos ican yolchicahualistli para nictemachtis on tlen iyanticaj itech on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli.

²⁰ Dios onechajtitlan quen itenojnotzcau para nictelijlis in temachtistli yejhuan aman ipampa nitzacuticaj. Xchihuacan oración para nejhua nictelijlis in temachtistli ican yolchicahualistli quen nonequi nicchihuas. § nenmelajcanemisquej.

Sa ica nochi itlajpalohuilis Pablo

²¹ Tiquico, totlajsojcaicniu niman tlapalehuiquetl yejhuan ican cuajli iyojlo nochipa quichihua on tlen melahuac ipán itequiu toTeco, mechtlajtlajtohuilis nochi tlajtlamach* yejhuan nopan nochihua para nemejhuamej no xmatican.

²² Yejhua ica nemechtitlanilia para mechijlis quen ijqui tinemij niman ijqui mechyolehuas.

²³ Ma Dios toTajtzin niman toTeco Jesucristo ma quinmaca on tocnihuan yolsehuilistli niman tetlajsojtlalistli† ican tlaneltocli.

²⁴ Niman ma Dios quintiochihua nochimej on yejhuan quitlajsojtlaj toTeco Jesucristo ican tetlajsojtlalistli yejhuan xqueman nopatla. Ma ijqui nochihua.

FILIPENSES

ITLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN PABLO PARA ON FILIPENSES

Ijcuac tzacuticac Pablo quintlajcuilhuiya on tlaneltoaquej yejhuan chantij ne Filipos

¹ Nejhua, Pablo, niman Timoteo, yejhuan itequipanojcahuan Jesucristo, temechtlajcuilhuiyaj nochimej nemejhamej yejhuan neniyaacahuan* Dios yejhuan nennemij ne ipan on hueyican itoca Filipos. Temechtlajpalohuaj nemejhamej yejhuan nentlayecanaj intech iconehuan Dios, niman no on yejhuan tlapalehuijquej, niman nochimej on yejhuan iconehuan Dios itechcopa Cristo Jesús.

² Ma Dios niman toTeco Jesucristo mechtiochihuacan niman ma mechylolsehuican.

Oquichiu oración Pablo impampa on tlaneltoaquej

³ Nochipa ijcuac nemechelnamiqui, nicmaca tlaxtlahuijli noDios.

⁴ Ijcuac nicchihua oración para nemejhamej, nochipa nicchihua ican pactli,

⁵ pampa desde onenquiselijquej on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli hasta aman, nohuan nentequiti para tictelijli on cuajli temachtijli.

⁶ Cuajli Nicymatzticaj ica Dios, yejhuan opeu quichihua cuajli itequiu ipan nemoyojo, quichijtiyas hasta ipan on tonajli ijcuac Jesucristo huajlas.

⁷ Cuajli ijcon nicnemilis nemotech, pampa nemechia ipan noyojo, niman pampa nemejhamej onenquiselijquej on iteicnelilis† Dios quen nejhua onicselij. Ijcon nochihua masqui nitzacuticaj, noso ninemi imixpan on tequihuaquej campá nicmanahuiya on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, campá niquintitia ica on yejhua tlen melahuac.

⁸ Dios quimati ica sanoyej‡ nemechtlajsojtla§ nemochimej* sa no ijqui quen Jesucristo mechtlajsojtla.

⁹ Nictlajtlani ipan nooración para más ma miyequiya nemotetlajsojtlalis, nemotlaixmachilis niman nemocajisamatilis,

¹⁰ para ijcon nochipa nenquimatisquej quen ijqui nenquitlapejpenisquej on tlen más cuajli. Ijcon huelis nenquiasquej se nemilistli chipahuac, niman xonyas tlinon mechtlajtlacolmacas ijcuac Cristo huajlas.

¹¹ Ijcon nenquichihuasquej nochi on tlen cuajli pampa Cristo mechpalehuis. Niman ijcon nencueyilisquej Dios, niman yejhua quiselis on yectenehualistli.

Para nejhua nemilistli sa no yejhua Cristo

¹² Nocnihuan, nicnequi xmatican ica aman más miyec tlacatl caqui niman quineltoaca on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli ipampa nochi tlen nopan onochiu.

¹³ Aman, tej, nochimej on soldados yejhuan nemij ipan palacio, niman nochimej ocsequeimej quimatztoquej ica nitzacuticaj pampa nicneltoca Cristo.

¹⁴ Niman más miyequej tocnihuan quipiaj ipan inyojo para quitemachtiaj on itlajtol Dios ican más yolchicahualistli, niman xican nemojtijli, pampa nican nitzacuticaj.

¹⁵⁻¹⁷ On, tej, melahuac ica sequeimej quiteijliaj on temachtilistli ica Cristo pampa nechnexicolitaj niman pampa nechyecapanahuisnequij ican on tetlacaitalistli yejhuan nemotech nicpia. Yejhamej quiteijliaj on temachtijli xican yolchicahualistli, niman quinequij nohueyilisquej. No ijqui quinemiliaj nechtlajyohuiltisquej aman chica nitzacticaj. Pero ocsequeimej quiteijliaj on temachtilistli ican cuajli inyojo. Yejhamej quichihua ican tetlajsojtlalistli‡, pampa quimatztoquej ica Dios oquitecahuilij para onechtzacuquej para nicmanahuis on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli.

¹⁸ Pero xhueyiquitosnequi tla on tlacamej quiteijliaj itech ica Cristo ican cuajli inyojo noso ca. Jej on hueyiquitosnequi ica quiteijliaj itech Cristo.

¹⁹ Niman yejhua in nechpactia, pampa nicmatzticaj ica ican nemooraciones niman ican itlapalehuilis iEspíritu Jesucristo, nochi cuajli nopan nochihuas.

²⁰ Tlinon nejhua sanoyej nicnequi niman niccha ma ca nicmatis pinahualistli ixpan Dios, yej nitlajtos ican nochi yolchicahualistli para Cristo quen nochipa onitlajtoj. Niman nejhua nicnequi ica nicueyilis Cristo ican notlalnacayo. Niman xnotequiu‡ quen ijqui tla ican nonemilis noso ican nomiquillis.

²¹ Tla ninemis huelis nictequipanos Cristo, niman tla nimiquis nictlanis nochi on tlen Dios nechmacas.

* 1:1 le pertenecen; neniyaacahuan, neniyaacahuan, nenitlatquihuan † 1:7 su misericordia ‡ 1:8 mucho

§ 1:8 les amo * 1:8 todos ustedes; nannochti, yemochimej, anochimej, innochimej, emmochimej † 1:15-17 amor ‡ 1:20 no importa; xnechimportarohua, xnechajmana

²² Tla ninemis ipan in tlalticpactli, huelis más nitequitis para Cristo. Yejhua ica xhueli nicmati catlejhua más nicnequi, tla miquilistli noso nemilistli.

²³ Sanoyej ohuijtica[§] para nicmati catlejhua más nicnequi. Nicnequi nimiquis para nias itech Cristo, pampa on más cuajli yesquia para nejhua.

²⁴ Pero más cuajli para nemejhuamej ninemis ipan in tlalticpactli, para huelis nemech-palehuis.

²⁵ Yejhua ica cuajli nicyolmatzticaj ica nemohuan ninocahuas para nemechpalehuis más nemoscaltisquej, niman para más nenquipiasquej paquilistli ipan nemotlaneltoc.

²⁶ Yejhua ica, ijcuac ocsejpa nemohuan ninemis, más nencueyilisquej Cristo Jesús, pampa ocsejpa nemohuan ninemis.

²⁷ On tlinon más hueyi quijtosnequi para nemejhuamej, xnemican quen se yejhuan oquiselij on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli nonequi nemis. Ijcon tla nejhua nias nemechontas, noso huejca ninemis nemotech, nechijlisquej ica nemejhuamej nenmelajcanemij san secan. Nechijlisquej ica nentequiti^j ican se tlamachilistli niman se nemoyojlo para on tlaneltoc^{tli} yejhuan hualehua itech on temachtijli yejhuan quitemaca temaquixtilistli.

²⁸ Ijcon, tej, xnemocahuiliaj ma mechmomojtican on yejhuan nemotlahuelicnihuian. Tla xnemomojtiaj, nenquintitiaj ica yejhuamej yahuij ipan ixpolohuilistli. Pero no ijqui nenquintitiaj ica sa no yejhua Dios mechmaquixtis.

²⁹ Ipampa Cristo, Dios omechmacac tonaltin xsan para nenquineltocasquej Cristo, yej para no nentlajyohuisquej ipampa.

³⁰ Nemejhuamej niman nejhua sa no yejhua lucha ipan tinemij. Aman yonenquitaquej quen ijqui yonilucharoj niman ocsequimej no mechijliaj quen ijqui nilucharotiu.

2

Iyolyemanilis niman ihueyilis Cristo

¹ Cristo nochí ica mechyolehua, pampa san secan ihuan nennemij, niman itetlajsojtlalis* mechyoltalia. Nennemij san secan ihuan iEspíritu Dios, niman nenquixmatij itetlajsojtlalis niman iteicnelilis[†].

² Yejhua ica, xnechajxilitican on pactli. Xpiacan san se tlanemilijli. Cada se xnomatican san ican se tetlajsojtlalistli. San se moyojlo niman san se tlamachilistli xpiacan.

³ Ma ca itlaj xchihuacan ican nexicojli nion pampa nenquinequij nemohueyimatisquej, yej ican yolyemanilistli xromatican ica ocsequimej más huejhueyixtoquej xquen nemejhuamej.

⁴ Ma ca xchihuacan on tlen cuajli san para nemejhuamej, yej no xquinchihuilican on ocsequimej on tlen no cuajli para yejhuamej.

⁵ Xtlanemilican no ijqui quen Cristo tlanemiliaya.

⁶ Masqui Cristo sa no yejhua Dios, yejhua oquinocahualtij on tlajtlamach yejhuan Dios quimelahua[‡] quipia. Yejhua ica tej, para achitzin tiempo xoc onenquen Dios nemi.

⁷ Ijcon xoquixpí ihueyilis Dios niman onochiu quen se tetequichihuiliquetl.

⁸ Niman ijcuac onochiu tlatcat, yejhua onocnonelij, niman oquitlacamat Dios hasta queman omic, masqui on imiqulis sanoyej[§] tepinajtij catca ne ipan cojnepanojli*.

⁹ Yejhua ica Dios oquimacac más hueyilistli yejhuan xacaj ocse quipia, niman tlanahuatijli on yejhuan más hueyi quijtosnequi xquen yacaj ocse quipia.

¹⁰ Dios oquimacac on hueyilistli niman tequihuajyotl para nochimej on yejhuan nemij ne ilhuicac niman ipan in tlalticpactli, niman no on yejhuan yomiquej ma notlacuenquetzacan ixpan ijcuac caquisquej itocatzin.

¹¹ Ijcon oquichiu para nochimej ma quixmatican niman ma quijtocaⁿ ica yejhua inTeco, niman ijcon Dios toTajtzin quiselis hueyilistli.

On tlaneltocaquej quen tlahuiltin ipan in tlalticpactli

¹² Ijcon, tej, notlajsojcaicnihuian, ijcon quen nemejhuamej nochipa nennechtlacamatij ijcuac nemohuan ninemi, xnechtlacamatican más aman ica huejca ninemi. Aman ica xnemohuan ninemi, sa no nemejhuamej xmotequimacatiacan itech nemomaquixtilis ican yolyemanilistli niman nemojtijli.

¹³ Ijquin xchihuacan, pampa Dios tequiti ipan nemoyojlo. Yejhua mechchihualtia sanquen nenquinequij niman nenhuelij nenquichihuasquej on cuajli yejhuan quipactia.

¹⁴ Xchihuacan nochí tlajtlamach[†] ma ca ican tlahueltlajtojli nion ma ca ican camahuijsoquilistli,

¹⁵ para xonyas tlinon ica mechtlajtlacolmacasquej niman para nenchipajtiasquej. Ijcon xchihuacan para intlajcotian on xcuajcualtin tlacamej yejhuan xcuajli tlanemiliaj, ma mechitacan ica nenteconejuan xican ijtlacohualistli itech Dios. Nemejhuamej nempetlanij intlajcotian on xcuajcualtin tlacamej quen on sitlalimej petlanij ne ipan cielo chica nemejhuamej nenquitemachtijtoquej on temachtistli yejhuan quitemaca yencuic nemilistli.

¹⁶ Ijcon xchihuacan para ijcuac huajlas Cristo, nipaquis, pampa nicmatis ica on tequitl yejhuan onicchiu nemotzajlan xsanencaj onicchiu.

¹⁷ Nemejhuamej nenquimacaj Dios se huentli. On nemotlaneltoc yejhua huentli. Tla nimiquis, nipaquis, niman on pactli nemohuan nicpanos, pampa ica on noyesyo yejhua ica naxitis nemohuen.

¹⁸ Yejhua ica, tej, xpaquican, niman nohuan xpiacan paquilstli.

Timoteo niman Epafrodito

¹⁹ Tla toTeco Jesús quinequi, saniman nictitlanis Timoteo para mechantas. Nicmatzticaj ica ijcuac ocsejpa huajlas notech, nechpactis ica on tlen de nemejhuamej nechijlis.

²⁰ Xnicpia ocse yejhuan no ijqui quinemia quen nejhua, yejhuan melahuac notequimacas de nochi tlen cuajli para nemejhuamej.

²¹ Ocsequimej quitejtemohuaj nochi tlen cuajli san para yejhumej, niman xejhua on yejhuan para Cristo Jesús.

²² Pero nemejhuamej nenquimatztoquej quen ijqui Timoteo quiteititia icuajlilis. Nenquimatztoquej quen ijqui tequipanohua nohuan ipan on cuajli tlajtojli yejhua quitemaca temaquixtilistli quen se conetl yejhuan quipalehuiya itaj.

²³ Yejhua ica, tej, nitlamacha saniman yejhua nemechtitlanilis ijcuac yoniquitac quen ijqui nopan nochiuas.

²⁴ Niman cuajli nicmati ica tla toTeco quinequi, nejhua no saniman nemechitas.

²⁵ Nicnemilia nonequi nemechtitlanilis tocníu Epafrodito nemotlanahuatijcau yejhuan onencuajtitlanquej para nechpalehuis ipan nochi tlen nechpolojitacaj. Yejhua nocni itech Cristo niman notequipanojcaxiu ipan in tequitl niman ipan in tlajyohuilstli.

²⁶ Nicnemilia nonequi nemechtitlanilis pampa sanoyej quinequi mechitas nemochimej[‡]. Yejhua mechelnamiqui ican ajmantli pampa nemejhuamej onenquimatquej ica yejhua cualohuaya.

²⁷ Melahuac yejhua cualohuaya, niman ye miquiya. Pero Dios oquicnelij[§], niman xsan yejhua. Nejhua no onechicnelij para xonicpix más ajmantli de in yejhuan ye nicpia.

²⁸ Yejhua ica más nicnequi para nictitlanis, para ijcuac ocsejpa nenquitasquej nempaquisquej. Niman no ijqui nejhua xmás ninajmantias ijcuac nicmatis ica nemejhuamej yonenquitaquej ica xoc cualo.

²⁹ Xselican ican nochi yolpactli quen itequitcau toTeco, niman nochipa xpiacan tetla-caitalistli itech on yejhuan no ijqui quen yejhua.

³⁰ Ijcon xselican pampa yejhua ye miquiya pampa quitequipanohua Cristo. Oquitlalij inemilis ne campa huelisquaij miquisquia san para onehpalehuico ica on yejhuan nemejhuamej xohuel ica onennehpalehuijquej.

3

On tlen melahuac melajcatlalilistli

¹ Niman aman nocnihuán, xpaquican pampa nenteyaxcahuan* itech toTeco. Para nejhua xnehpajsolohua ocsejpa nemechijlis on tlen yonemechtlajcuilhujica, niman cuajli para ocsejpa nijujtos para nemelajcanemisquej ipan nemotlaneltoc.

² Xmotacan sa no nemejhuamej itech on yejhuan quichihuaj on tlen xcuajli niman quinequij quitetlalilisquej ipan tenacayo on nescayotl itoca circuncisión.

³ On nescayotl yejhuan tlen melahuac sa no tejhuamej tictetititaj pampa ticmahuistilij Dios inehcicopa on Espíritu Santo, niman tipaquij pampa tinemij san secan ihuan Cristo Jesús. Niman no tictetititaj on nescayotl pampa xtictlaliaj toyojlo para ticselisquej temaquixtilistli itech on tlen nochihua ipan tonacayo.

⁴ Xnictlalia noyojlo itech nonacayo, masqui nihuelisquia nictlalisquia. Tla yacaj quipia quen ijqui confiaros on nactl, nejhua más sanoyej[†],

⁵ pampa ipan chicueyi tonajli ijcuac oninen onicnelij ipan nonacayo on nescayotl itoca circuncisión. No ijqui nejhua nihebreo, niman nihualehua itech noachtotataj Benjamín.

[‡] 2:26 todos ustedes; nannochti, yemochimej, anochimej, emmochimej § 2:27 tuvo misericordia de él

* 3:1 le pertenecen; nenteaxcahuan, nentehuaxcahuan, nentetlatquihuan † 3:4 mucho

No nitlajtlajtohua ica on tlajtojli itoca hebreo yejhuan intlajtol notajhuan, niman cuajli oniquejeu on tlanahuatijli pampa nifariseo catca.

⁶ Sanoyej oniquintlahuelitac niman oniquintlajyohuiltij on yejhuan quineltojac Cristo. Niyolmelaqui catcaj. Xacaj quipiaya tlinon quijtos notechcopa, pampa onicchiu nochi quen on tlanahuajtijli quijtohua.

⁷ Pero in miyec tlajtlamach[‡] yejhuan achto[‡] sanoyej hueyi quijtosnequiyaj para nejhua, aman niquita quen on yejhuan xijtla quijtosnequij ipampa Cristo.

⁸ Xoc hueyi quijtosnequij on tlajtlamach pampa más hueyi quijtosnequi niquixmati Jesucristo quen noTeco. Ipampa Cristo nochi on tlajtlamach onicau niman nicpohua quen itlaj tlasojli para hueli nicnoyaxcatia Cristo,

⁹ niman para Dios nechita san secan ninemi ihuan Cristo. Yejhua nechita ica niyolmelajcatlacatl, xpampa onicchiu nochi tlen on tlanahuajtijli quijtohua, yej pampa nicneltoca noCristo. In yolmelajquilistli Dios techmaca itechcopa totlaneltoc.

¹⁰ Nicnequi niquixmatis Cristo, niman ipan in nemilistli yejhuan amantzin nicpia nicnequi nicpias on ipoder yejhuan oquiselij ijcuac oyoliu[§] niman onoquetzteu ipan itlalcon. Niman no nicnequi niquijyohuis on tlen yejhua quijyohuiya, niman nimiquis quen yejhua omic.

¹¹ Niman nitlamacha ica no nihuelis niyolihuis niman ninoquetztehuas intech on mimiquej.

Xmocojtilican para nennemisquej quen Dios quinequi

¹² Yejhua in xniquijtosnequi tla nochi in ye nicpia, noso tla aman najsitica[‡] se tlatatl yejhuan nochi cuajli. Pero quemaj ninocojtilijtiu niman nitlamacha ica ajsis on tonajli ijcuac ninemis quen Cristo quinequi, pampa yejhua ica Cristo onechnotz achtoj.

¹³ Nocnihan, masqui xcua[‡]lij najsitica[‡] ninemi quen Cristo quinequi, niquelcahua nochi tlen nocahua tlacuitlapan niman nicchihua canica para nicajsis on tlen oncaj tlayecapan, para yejhua ica ninajxititias quen se tlatatl yejhuan nochi cuajli.

¹⁴ Ijcon quen se telpochtli yejhuan tehuan notlatlalo[‡]hua camp[‡]a notlatlanij sanoyej noyolchicahua para tetlanis, nejhua no ijqui. Sanoyej ninoyolchicahua para nictlanis on tetlayocolijli yejhuan Dios quinequi nicselis ne ilhuicac pampa ninemi san secan ihuan Cristo Jesús.

¹⁵ Ijcon, tej, nochimej nemejhumej yejhuan cuajli yochicau nemonemilis ipan on tlaneltoc[‡]ti, no ijqui nonequi xnemilican quen nejhua nicnemilia. Tla itlaj ocse tlamantli nenquinemiliaj ocse tlamantic, Dios no mechititis yejhua in.

¹⁶ Pero yej quemaj, ma tiquejehuacan nochi on tlen cuajli yejhuan yotictajxilijquej.

¹⁷ Nocnihan, san secan xtocacan noejemplo. Niman xquintacan on yejhuan quitocaj noejemplo,

¹⁸ pampa miyecpa yonemechijlij niman ocsejpa nemechijlia hasta ican nixayo, ica miyequej nemij quen tlahuelicniutin itech on tlen onochiu ipan icojnepanol^{*} Cristo.

¹⁹ Yejcos on tonajli ijcuac sa no yejhumej noxoxotonisquej. Yejhumej sa quimahuistiliaj quen dioses yesquiaj on xcua[‡]jcaultin tlajtlamach yejhuan quelehuiaj. Yejhumej nohueyimatij ica on tlin quitocarohua pinahuasquiaj. Yejhumej sa comatztoquej on tlajtlamach yejhuan para in talticpactli.

²⁰ Pero tejhumej ye tichanejquej ne ilhuicac. Niman aman sa ticchixtoquej on toTemaquixtijcau toTeco Jesucristo ma hualehua de ne ilhuicac.

²¹ Cada se de tejhumej yejhua techpatilis totalticpacnacayo yejhuan xcojt[‡]ic, para no ijqui nocahuas quen yejhua iilhuicaccuerpo yejhuan oquiselij ijcuac otlej[‡]coc ne ilhuicac. Ijcon quichihuas ican ipoder yejhuan quipia para quimandarohua nochi tlajtlamach.

4

¹ Yejhua ica xmela[‡]janemican san secan ihuan toTeco, notlajsojcaicnihan. Nemecht-lajsoj[‡]tla^{*} niman sanoyej[†] nicnequi nemechitas. Nemejhumej nennopaquilis niman nennotetlayocolil.

Nochipa xpactic[‡]an itech toTeco

² Sanoyej niquntlajtlanilia on sihuamej, Evodia niman Síntique, ma quipiacan san se inyojlo quen icniutin itech toTeco.

³ Niman tejhua, notequipanojcaxiu yejhuan xcaman timocahua nohuan ipan in tequitl, nimitztlajtlanilia xquimpalehui yejhumej in tocnihan, pampa yejhumej cuajli nohuan oquixicojquej on chicajcatequitl yejhuan oticchijquej ica on cuajli tlajtojli yejhuan

quitemaca temaquixtilistli. Yejhuamej no otequitquej san secan ihuan Clemente niman ocsequimej yejhuan nohuan otequitquej. Yejhuamej intoca ye tlajcuilolnestequej ne ipan on tlajcuilolamatl campa oncaj intoca on yejhuan quipiaj nemilistli para nochipa.

⁴Nochipa xpaquican itech toTeco. Ocsejpa niqijtohua: ¡xpaquican!

⁵Nochi tlacatl ma quita ica nentenotzquej. Ye nisiu para huajlas toTeco.

⁶Ma ca itlaj xcomatztiacan, yej nochipa xchihuacan oración, niman xtlajtlanilican Dios ican tlaxtlahuijli nochi tlen mechpolohua.

⁷Ijcon Dios mechmacas yolsehuilistli on yejhuan más hueyi de nochi quech se tlacatl huelis cajsicamatis. Niman in yolsehuilistli quejehuas nemoyojlo niman nemotlamachilis pampa itechcopa Cristo Jesús nennemij san secan ihuan.

Xtlanemilican itech on tlen cuajli

⁸Sa ica nochi, nocnihuan, xnemilican nochi tlen melahuac, nochi yejhuan quimelahuaz[‡] tetlacaitalistli, nochi tlen melajqui, nochi tlen chipahuac, nochi tlen xtetlahueltia, niman nochi yejhuan quimelahuaz yectenehualistli. Xnemilican nochi tlen más cuajli niman yejhuan quitocarohua quiyectenehuasquej.

⁹Xchihuacan on tlinon onemechmachtij, niman onenquiselijquej notech, niman on tlen notech onencacquej, niman onenquitaquej onicchiu. Ijcon xchihuacan, niman Dios yejhuan mechmaca yolsehuilistli nemohuan nemis.

Intetlayocolil on filipenses para Pablo

¹⁰Sanoyej nipaqui itech toTeco, pampa nemejhuamej ocsejpa opeu nennechpalehuiyaj ican tomin. In xqijitosnequi tla onennechelcajcaj ica nennechpalehuisquej, yej nemejhuamej xnenquipiayaj.

¹¹Niman xniqijtohua pampa nechpolojticaj, pampa nejhua ye nicmati quen ninemi ican pactli san ica on tlen nicpia.

¹²Nicmatzticaj quen ijqui ninemi ipan mayantli, niman nicmatzticaj quen ijqui nicpia miyec tlaitlaj. Nicmatzticaj quen ijqui niteixnamiqui san quemanon, tla ijcuac nejhua nixhuiticaj noso ijcuac napismiqui, tla ijcuac nicpia miyec noso tla ijcuac nechpolojticaj.

¹³Nochi nihueli nicxicohua tlen nopan huajlau pampa Cristo yejhua nechpalehuiya.

¹⁴Pero yej quemaj, cuajli onenquichijquej para nohuan onenquijyohuijquej on mayantli.

¹⁵Nemejhuamej, yejhuan nenchantij ipan on hueyican itoca Filipos, nenquimatztoquej ica ijcuac achtopa onicuis ipan nemoregión de Macedonia ijcuac yonemechijlijca on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, xacaj ocsequimej tlaneltocaquej onechpalehuijquej ican tetlayocolijli nion oquiselijquej tlatiochihualistli, yej san nemejhuamej.

¹⁶Chica nejhua oc[§] ninemiya ne Tesalónica, nemejhuamej onennechtitlanilijquej ofrendas quesquipa.

¹⁷Xqijitosnequi tla sa nipacticaj pampa itlaj nicselia. Yej tlinon nejhua nicnequi más xmiyequilian nemotetlayocolil ne ixpan Dios.

¹⁸Niman nejhua yonicselij nochi, niman hasta más quech nonequi. Desde onennechajtitlanilijquej nemotetlayocolil itechcopa Epafrodito, xoc nechpolohua. In tomin quen itlaj on ajhuiyac popochtli* yejhuan on tlacamej quipopotzaj ijcuac quimacaj Dios se huentli, yejhuan Dios quiselia, niman quipactia.

¹⁹NoDios mechmacas nochi tlen nemejhuamej mechpolohua itechcopa ihueyi riquezas yejhuan oncaj ihuan Cristo Jesús.

²⁰Dios toTajtzin ma quipia hueyilistli para nochipa. Ma ijqui nochihua.

Sa ica nochi tetlajpalohuilistli

²¹Xquintlajpalocan cada se on yejhuan iyaxcahuan[†] Dios itechcopa Jesucristo. On tocnihuan yejhuan nican nohuan nemij no mechtlajpalohuaj.

²²No ijqui mechtlajpalohuaj nochimej on teyaxcahuan itech Dios yejhuan nemij nican Roma, niman más yejhuamej on yejhuan quitequichihuilaj in César, on más hueyi tlacyanquetl, ipan in hueyi país itoca Roma.

²³Ma toTeco Jesucristo mechtiochihua nochimej nemejhuamej. Ma ijqui nochihua.

[‡] 4:8 merece § 4:16 todavía; sanquen * 4:18 incienso; tlajpopochilistli † 4:21 le pertenecen; iaxcahuan, ihuaxcahuan, itlatquihuan

COLOSENSES

ITLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN PABLO PARA ON COLOSENSES

Pablo oquintlajcuilhuij on tlaneltocaquej ne Colosas

¹ Nejhua, Pablo, niipóstol Jesucristo pampa Dios quinequi. Nejhua niman tocnui Timoteo

² temechtlajcuilhuiyaj ne Colosas nemejhuamej yejhuan nenteyaxcahuan* itech Dios niman nenmelajcanemij ipan tlaneltocitli itech Cristo.

Ma Dios toTajtzin mechtiochihua niman ma mechmaca iyolsehuilis.

Pablo oquichiu oración impampa on tlaneltocaquej

³ Nochipa ticmacaj tlaxtlahuijli Dios, iTataj toTeco Jesucristo, ijcuac ticchihua oración nemopampa.

⁴ Ticmacaj tlaxtlahuijli pampa oticaquej ica on nemotlaneltoc nenquipiaj itech Cristo Jesús, niman on nemotetlajsojtlalis[†] nenquimpialiaj nochimej on yejhuan iyaxcahuan Dios.

⁵ Nenquipiaj in tlaneltocitli niman tetlajsojtlalistli pampa nenquimachaj[‡] on tlen yejyeticaj para nemejhuamej ne ipan ilhuicac. Opeu nenquipiaj in tlamachalistli[§] ijcuac onencacquej on melahuac cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli

⁶ yejhuan ohuajlaj nemotech. Nochihuiyan ipan in tlalticpactli in temachtijli quitlani más miyec tlacatl para Cristo niman quimpatilis innemilis para cuajli nemisquej. Nochihua quen onochiu nemotzajlan desde onencaquej niman onencajsicamatquej ica melahuac Dios mechmaca iteinclilis.

⁷ Yejhua in omechmachtij on totlajsojcaEpafras yejhuan tequiti para Dios quen nejhua. Yejhua cuajli tlapalehuijquetl de Cristo, niman tequiti nemohuan topampa.

⁸ Yejhua otechijlij ica sanoyej* nemotlajsojtlaj ijcon quen on Espíritu Santo mechititia.

⁹ Yejhua ica desde on tonajli ijcuac oticaquej ica nemotlaneltoc niman nemotlajsojtlalis, xticajcahuaj para ticchihua oración nemopampa. Tictlajtlaniliaj Dios ma mechpalehui nenquimatisquej nochi on tlen quinequi para nenquichihuasquej itechcopa tlamatquixtilistli[†] niman cajsicamatilistli yejhuan quisaj itech Dios.

¹⁰ Ijcon tictlajtlaniliaj para nenhuelisquej nenquiltacaitasquej niman nenquipactisquej toTeco ican nemonemilis. Nenhuelisquej nenquichihuasquej nochi tlajtlamach[‡] tlen cuajli, niman cada mojmotla más cuajli nenquixmatisquej Dios.

¹¹ Niman nenquipiasquej yolchicahualistli ican nochi poder yejhuan quisa itech ihueyi poder, para ijqui huelis nenquixicosquej nochi tlajtlamach ican miyec ijyohuixtilistli niman paquixtilistli.

¹² Nenquimacasquej tlaxtlahuijli toTajtzin, pampa otechmelajcatlaj para ticselisquej inhuan nochi iyaxcahuan on herencia ne ipan ilhuicac campaylayec oncaj.

¹³ Yejhua otechmaquixtij itech ipoder Satanás, niman otechtlalij ne campaytlamandaro-hua itlajsojcaConetzin.

¹⁴ Yejhua oquitlaxtlau para nochi totlajtlacol, niman otechtlapojpolhuij.

Itechcopa on imiquilis Cristo ticpiaj yolsehuixtilistli ihuan Dios

¹⁵ Cristo on iConetzin Dios, yejhua oquipantlantico quen ijqui yejhua nemi yejhuan xnesi inemilis quen ijqui oncaj. Niman Cristo yejhua nemi desde ijcuac nochi tlen oncaj xe oncatca.

¹⁶ Itechcopa Cristo, Dios oquichijchiu nochi tlen oncaj ne ilhuicac niman nican ipan tlalticpactli, on yejhuan tiqitaj niman on yejhuan xtiqitaj. Yejhua itechcopa, Dios oquintlalij on yejhuan reyes, on yejhuan gobernadores, on yejhuan quipiaj hueyi tequihua yotl, niman on yejhuan quipiaj tlanahuajtijli ne ilhuicac. Dios oquichijchiu nochi tlajtlamach itechcopa Cristo, niman oquichijchiu nochi tlajtlamach no para Cristo.

¹⁷ Cristo ye nemiya ijcuac xe oncatcaj nochi tlajtlamach, niman yejhua ipampa tla nochi tlajtlamach cuajli oncaj.

¹⁸ No ijqui Cristo yejhua tlayecanquetl[§] itech on icuerpo. Icuero quiptosnequi nochimej on tlaneltocaquej. Yejhua quinnaca nemilistli on yejhuan nochihua icuerpo. Ijcuac xe yacaj noquetztehuaya ipan itlalcon, yejhua achtoj onoquetzteu ipan itlalcon para ijcon noyecatztlalij ipan nochi tlajtlamach tlen nemi niman tlen oncaj.

* 1:2 le pertenecen; nenteaxcahuan, nentehuaxcahuan, nentetlatquihun † 1:4 su amor ‡ 1:5 esperan § 1:5 esperanza
* 1:8 mucho † 1:9 sabiduría ‡ 1:10 cosas § 1:18 Ipan griego quijtohua: "tzonteconmatl."

¹⁹ Dios opac ica nochi tlen yejhua inemilis oquitlaliy ipan Cristo.

²⁰ Dios no opac pampa itechcopa Cristo nochi tlajtlamach tlen oncaj niman tlen nemi, tla nican ipan in talticpactli noso ne ilhuicac, itech onoyoltlaliy para oquitlaliy yolsehuilistli. Ijquin onochiu itechcopa imiquilis Cristo yejhuan oquitoyau iyesyoy ne ipan cojnepanojli*.

²¹ Ipan ocsequi tonaltin catcaj, xonenyajquej itech Dios niman nemoyojlo tlauhueloncatca ihuan Dios pampa nenquichihuayaj tlajtlamach tlen xcuajli.

²² Pero aman Dios omechtalij yejhua itech ican yolsehuilistli itechcopa imiquilis itlal-nacayo Cristo. Ijcon oquichiu para mechpias ixpan chijchipajquej, xican ijtlaohualistli niman xican ijixcomacalistli.

²³ Ijcon quichihuas tla yej melahuac yonenquineltoaquej Cristo ican yolchicahualistli niman yolmelajcatlalilistli. Ijcon, tej, quichihuas tla xnemoyolcuepasquej ipan on tlamachalistli† yejhuan onenquiselijquej itech on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli yejhuan onencaquej. Yejhua in cuajli tlajtojli noteijlia nochihuiyan imanyan yejhua in talticpactli, niman nejhua Pablo yejhua nicnotequimaca para nictel-jlia.

Notemactia Pablo para quitequichihuilis on tlaneltoaquej

²⁴ Aman sanoyej nipaqui ica on tlen nemopampa niquijyohuiya. Ijcon nitlapalehuijtiu para najxiltis on tlajyohuilistli yejhuan Cristo quijyohuijtica ipampa icuerpo. Icuero po quijtosnequi nochimej on tlaneltoaquej.

²⁵ Dios onechtaliy quen se tequipanojquetl para mechpalehuis nemejhuamej yejhuan xnenhebreos. Yejhua onechmactilij para nemechijlis nochi itemachtli

²⁶ yejhuan iyanticatca para nochi tlacatl. Pero aman Dios oquipantlantij itech on iyaxcahuan.

²⁷ Dios oquinec quipantlantis on tlen quichtacapiaya itech on iyaxcahuan, para yejhuamej ma quimatican ica on sanoyej cuajli tlajtlamach yejhuan quipia para on xhebreos. Niman on tlen iyanticatca sa no ijqui in. Ipan cada se de nemejhuamej Cristo ompa nemi. In quijtosnequi ica nemejhuamej yejhuan xnenhebreos inhuan on hebreos nenquipiasquej nemilistli para nochipa.

²⁸ Tejhuamej tictelija itech ica Cristo. Tiquintlacanonotzaj nochimej, niman tiquin-machtiaj cada se ican nochi totlamatquilis‡ para tiquinhua jmanasquej cada se ihuan Cristo, cuajli chijchicajtoquej ican intlaneltoc.

²⁹ Yejhua ica in sanoyej nitequiti. Nicchihua canica ica nochi chicahualistli yejhuan Cristo ican ipoder nechmaca.

2

¹ Nicnequi xmatican ica sanoyej* ninotequimaca chicahuac nemopampa, niman impampa on yejhuan nemij ne ipan on hueyican itoca Laodicea, niman impampa nochimej yejhuan xnechixmatij.

² Niquinnequilia para yejhuamej ma noyolehuacan, niman ma cuajli san secan nemican ican tetlajsojtlalistli†. Ijcon, tej, nenquipiasquej nochi irriquezas on cajsicamatilistli san para huelis nenquimatisquej on tlen iichtacatzin‡ Dios, yejhuan sa no yejhua Cristo.

³ Ipan yejhua iyanticaj tesoros de on tlamatquilistli§ niman de on cajsicamatilistli.

⁴ Yejhua in nemechijlia nemejhuamej para ma ca yacaj mehcacjayahuas ica on tlajtojli yejhuan caquisti melahuac niman cualtetzin, pero xmelahuac.

⁵ Masqui nejhua xnemotech ninemi ican notlalnacayo, nemechelnamiqui ipan noyolo. Niman nipaqui ica nicmati cuajli nemohuicaj niman nenquipiaj melajqui nemotlaneltoc itech Cristo.

⁶ Ijcon quen nemejhuamej onenquiselijquej yejhua Cristo Jesús para nemoTeco, no xnemican san secan ihuan.

⁷ Yejhua ipan xpiacan nemoneluayo quen on cojtli* nonelhuayotia ipan tlajli. Niman yejhua ipan xmoquitzaican quen on tepantli noquitzaica ipan on cimientoy. Niman más xmocojtilican ipan nemotlaneltoc ijcon quen omechmachtijquej. Niman xmacacan hueyi tlaxtlahuilij Dios.

Yencuic nemilistli itech Cristo

⁸ Xmotacan sa no nemejhuamej. Ma ca yacaj xcahuilican mehcacjayahuas ica on xcuajli temachtilistli yejhuan tecacjayahuas ica on tlen xmelahuac. On quen on tlajtlamach† temachtilistli, san intemachtilis niman incostumbres on talticpactlacamej. On temachtilistli xquisa itech Cristo.

* 1:20 cruz † 1:23 esperanza ‡ 1:28 nuestra sabiduría * 2:1 mucho † 2:2 amor ‡ 2:2 su secreto
§ 2:3 sabiduría * 2:7 árbol † 2:8 cosas

⁹ Itech Cristo cuajli nesi nochi inemilis Dios.

¹⁰ Niman nententoquej ican inemilis Dios pampa nemejhuamej nennemij san secan ihuan Cristo yejhuan quinyecana nochimej on tequihuajquej niman nochimej on yejhuan quipiaj poder.

¹¹ No ijqui pampa Cristo nemi ipan nemoyojlo, onenquiselijquej on nescayotl itoca circuncisión. Pero xejhua on nescayotl yejhuan notetlalilia ipan tenacayo quen quichihua on hebreos, yej yejhua ica on nescayotl yejhuan Cristo oquitlalij ipan teyojlo. On yejhuan quipiaj on nescayotl ipan inyojlo xoc quichihua on tlen inxcuajli elehuilis[‡] quinequi.

¹² Ijcuac onemocatequijquej, onenquiteititijquej ica onemotlaltocaquej ihuan Cristo. (In quijosnequi ica on achtoj nemoelehuilis onotlaltocac ihuan Cristo.) Niman no ijqui ihuan onemoyolitijquej ican yencuic nemoelehuilis. Nochi on onochiu pampa onenquineltocaquej ipoder Dios yejhuan ica oquiyolihuitij[§] Cristo niman oquetzteu ne ipan itlalcon.

¹³ Ipan ocsequi tonaltin catcaj nemejhuamej nemimictoyaj ixpan Dios ipampa nemotlajtlacol niman ipampa elehuilis nemotlalnacayo yejhuan nenquipiayaj. Pero aman Dios mechnaca nemilistli ihuan Cristo. Niman otechtlapojpohluij nochi totlajtlacol.

¹⁴ Dios oquipopoloj itlanahuatil niman nochi on tlen ipan on tlanahuatijli technahuatia. In tlanahuatijli techtlahuelitaya niman techtlajtlacolmacaya. Pero ijcuac Cristo omic ipan cojnepanojli^{*}, Dios oquipopoloj on tlanahuatijli.

¹⁵ Ijcuac Cristo omic ne ipan cojnepanojli, Dios oquitlaquijquixtilij on diablo niman on yejhuan quipiaj poder ipan ajacatl, niman oquimpijpinajti ne teixpan. Itechcopa icojnepanol Cristo, Dios oquintlan.

Xtejtemocan on tlajtlamach yejhuan quisa ne ilhuicac

¹⁶ Yejhua ica, ma ca xmocahuilican yacaj mechistlaco ica on tlen nenquicuaj niman nenconij, noso ica on tla xnenquichihua on ilhuimej, noso ijcuac yencuic metztli, noso ica on tla nion xnenquejehua on tonajli ijcuac on hebreos nosehuiaj.

¹⁷ Nochi yejhua in xitlaj[‡] ica tepalehuiya. In quen itlaj tlasehuajlotl de on tlen huajlas, pero nochi on tlen melahuac sa no yejhua Cristo.

¹⁸ Ma ca xmocahuilican mechquixtilican on nemotetlayocolil yejhumej on yejhuan nopohuaq quen sanoyej[‡] yolyemanquej niman quinyectenehua on ilhuicactequitquej[§]. Yejhumej quijtohuaq ica quiselaj intlamatquilis^{*} intechcopa on tetlajtlachalistin yejhuan quen intemicpan, niman sanoyej nohueyimatij ican intlamachilis yejhuan ica quinemiliaj nochi tlajtlamach de in talticpactli.

¹⁹ Yejhumej xcuaqli quitlacamatij Cristo, on yejhuan tlayecanquetl[†] campa tejhumej titochihuaq icuerpo. Yejhua techtlacualtjtica niman techsentlaltjtica san secan quen se tlnacayotl yejhuan cuajli salsaljtica nochihuiyan. Niman Dios no techiscaltia.

²⁰ Pampa yonenmiquej ihuan Cristo, xoc polihui mechmandaros on temachtlistli niman incostumbres on talticpactlacamej. Yejhua ica, ¿tlaca[‡] oc[§] nennemij quen on yejhuan xtlapohuaq itech imiquilis Cristo? ¿Tlaca nenquitlacamatij on tlanahuatiltin

²¹ yejhuan quijtohuaq: “Ma ca xcua yejhua in, nion ma ca xmati, niman nion ma ca xtelo?”

²² Nochi quen on tlcuaqli tlamis ijcuac nocuas. Nochi yejhua in tlanahuatiltin niman temachtijli hualejticaq intech on tlcamej.

²³ Nochi in tlanahuatiltin nesi quen sanoyej hueyi quijosnequi, pampa on yejhuan quitlacamatij sanoyej tequitij para cuajli quejehuasquej intlaneltoc, niman para yolyemanquej yesquej niman para quitlajyohuiltisquej intlalnacayo. Pero xitlaj ica tepalehuiya para quitlajcalisquej on xcuaqli elehuilistli^{*}.

3

¹ Aman, pampa Dios omechylolihuitij niman omechquetzteu ihuan Cristo, xnequican nochi tlajtlamach^{*} riquezas yejhuan oncaj ne ilhuicac campa Cristo yehuaticaj iyecmacopa Dios ican hueyilistli.

² Xtlanemilican itech on tlajtlamach yejhuan oncaj ne ilhuicac, niman ma ca yejhuan oncaj nican ipan in talticpactli,

³ pampa onenmiquej ihuan Cristo. Aman nenquipiaj nemonemilis iyanticaj ihuan yejhua yejhuan nemi san secan ihuan Dios.

⁴ Cristo sa no yejhua nemonemilis, niman ijcuac yejhua nopanextis, ijcuac nemejhuamej no nemonanextisquej ihuan yejhua. Niman no ihuan nenquipiasquej ihueyilis.

‡ 2:11 deseos § 2:12 lo resucitó; oquiyolitij * 2:14 cruz † 2:17 nada; coxtla ‡ 2:18 muy § 2:18 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. * 2:18 su sabiduría † 2:19 Ipan griego quijtohua: “tzontecomatl”. ‡ 2:20 ¿por qué?; ¿tline? § 2:20 todavía; sanguen * 2:23 deseos * 3:1 cosas

On ijsoltic nemilistli niman on yencuic nemilistli

⁵ Yejhua ica, tej, xpopolocan nochi tlen xcuaqli nemotech oncaj yejhuan quisa ipan in tlalticpactli. Ma ca yacaj ma ahuilnemi. Xquixtican nochi on tlen xchipahuac ipan nemonemilis. Ma ca xcahuilican nemoelehuilis[†] ma mechyecana, nion ma ca xne-
jnequican on yejhuan tlen xcuaqli, nion ma ca xnequican nochi nenquimoyaxcatisquej. Tla
nenquinequij nochi nenquimoyaxcatisquej, on sa no ijqui quen nenquimahuistilisquiaj on
tlamachijchijhualtin intajtzitzihuan.

⁶ Yejhua ica ipampa in tlajtlamach, huajlau on itlahuel Dios intech on yejhuan xquitla-
camatij.

⁷ Nochi yejhua in nemejhuamej no nenquichihuayaj ipan nemonemilis yejhuan
yopanoc.

⁸ Pero aman xacajahuacan nochi yejhua in tlajtlamach: tlahuejli, temojtij cualanilistli,
on yolehualistli para nenquinchihuilisquej ocsequimej on tlen xcuaqli, tetejtenehualistli,
nion nochi xcuaqli camanajli yejhuan quisa ipan nemocamac.

⁹ Ma ca xmojlican on tlen xmelahuac ihuan ocsequimej, pampa nemonemilis yonen-
quipatlaquej. Xoc nennemij nion nemohuicaj quen achtopa catca.

¹⁰ Pero aman yonenquiselijquej nemilistli yejhuan yencuic niman ye cajsitihuij más
ixmatilistli[‡] itech Dios para más hueli nennemij ijcon quen yejhua on yejhuan omechchi-
jchiu.

¹¹ Intzajlan on yejhuan yencuic innemilis xoc nesij aquinon xhebreos noso hebreos, nion
aquinomej on yejhuan oquiselijquej on nescayotl ipan intlalnacayo itoca circuncisión[§] noso
ca, nion aquinomej xchanejquej, noso on yejhuan quen yolqui tecuani, nion tlanamactin,
noso on yejhuan xtlanamactin. Yejhua in melahuac, pampa Cristo quinyecana nochimej
on yejhuan yencuic innemilis, niman yejhua nemi impan nochimej yejhuamej.

¹² Dios mechtlajsojtla[§] niman yomechtlajpejpenij. Yejhua ica, tej, xmopantlantican ican
teicnelilistli^{*}, ican cuajlilistli, ican yolyemanilistli[†], ican cuajli tenotzalistli itlaj ica, niman
ican ijyohuilistli.

¹³ Xpiacan ijyohuilistli ihuan ocsequimej, niman xmotlapojpolhuican tla yacaj mecht-
lahuelcuitia, ijcon quen Cristo omechtlapojpolhuij.

¹⁴ On yejhuan más hueyi quijtosnequi, xmotlajsojtlacan ihuan ocsequimej, pampa on
tetlajsojtalistli cajxitia nochí in tlajtlamach.

¹⁵ Niman xcahuilican on yolsehuilistli yejhuan Cristo mechmaca ma mechyecana ipan
nemoyojlo, pampa yejhua ica in Dios omechnotz para nennemisquej ipan san se cuerpo.
Niman xpiacan tetlajsojcamachilistli.

¹⁶ Xselican nochi itemachtil Cristo ipan nemoyojlo. Xmomachtican niman xmoyole-
huacan ihuan ocsequimej ican nochi tlamatquilstli[‡]. xtlacuicatican itech Dios ican tlaxt-
lahuijli ipan nemoyojlo. Xtlacuicatican salmos, tlcuicalmej de yectenehualistli niman
tlacuicalmej itech Dios.

¹⁷ San tlinon yejhuan nenquichihuasquej noso nenquitosquej, xchihuacan nochi ican
itocatzin toTeco Cristo, niman xmacacan tlaxtlahuilijli Dios itechcopa Cristo.

On quen nonequi quiyecanasquej innemilis on tlaneltocaquej

¹⁸ Sihuamej, cada se de nemejhuamej xtlacamatican nemohuehuentzin. In yejhua
nonequi nenquichihuasquej pampa nentlaneltocaj itech toTeco.

¹⁹ Tlamej, cada se de nemejhuamej xtlajsojtlacan[§] nemosihuau niman ma ca xtetlajt-
lahueltijquej inhuacan.

²⁰ Coconej, nochi ica xquintlacamatican nemotajhuan, pampa in yejhua quipactia
toTeco.

²¹ Tatajtin, ma ca xquincuaicualanican nemoconehan, para ma ca najmanasquej hasta
campa yolajsisquej.

²² Esclavos, nochi ica xquintlacamatican nemoteco nican ipan in tlalticpactli. Ma ca
xquintlacamatican san ijcuac yejhuamej mechtztiasquej para yejhuamej mechijlisquej
ica nencuajcualtin. Pero xquintlacamatican ican nochí nemoyojlo, pampa nenquiltacaitaj
toTajtzin.

²³ San tlinon yejhuan nenquichihuasquej, xchihuacan ican cuajli nemoyojlo quen
nenquitequipanojtiasquiaj toTeco niman xejhuamej on tlamej.

²⁴ Ijcon xchihuacan, pampa nenquimatztocquej ica toTeco mechtlaxtlahuilis ica on
herencia. Nemejhuamej nenquitequipanohuaj Cristo yejhuan melahuac toTeco.

[†] 3:5 deseos [‡] 3:10 conocimiento [§] 3:12 les ama ^{*} 3:12 misericordia [†] 3:12 humildad [‡] 3:16 sabiduría
[§] 3:19 ámenlo

²⁵ Pero yejhuan quichihua tlen xcuajli quiselis itlaxtlahuil de on tlen xcuajli oquichiu, pampa Dios xquichicoita* se tlatatl ihuan ocse.

4

¹ Tecomej, xchihuacan tlen mechtocarohua itech on tlacamej niman sihuamej yejhuan nemotlacohualhuan. Xquelnamiquican ica nemejhuamej no nenquipiaj nemoTeco yejhuan nemi ne ilhuicac.

² Xchihuacan oración, niman ipan nemooración ma onya listo nemotlamachilis. Niman ma ca xquelcahuacan para nenquimacasej tlatlahuizli Dios.

³ No xchihuacan oración topampa para Dios ma quinyolmatoca on tlacamej para huelis titenojnotzasquej ican temachtiliztli de Cristo on yejhuan iyanticatca para on tlacamej. Aman nitzacuticaj pampa nitenojnotza ica on temachtiliztli de Cristo.

⁴ Xchihuacan oración para sanoyej* cuajli ma nictemelajcaili on temachtiliztli quen nonequi.

⁵ Xmohecacan quen tlamatquej inhuan on yejhuan xtlaneltocaj, niman ma ca ma quixpolocan on tonaltin.

⁶ Nonequi nochipa nenquynecnotzasquej niman nemotlajtol ma yemanqui para cuelcaquisquej. Niman no nonequi nenquimatisquej quen ijqui nenquinnanquilisquej cada se.

Sa ica nochi tetlajpalohuiztli

⁷ Tíquico yejhua totlajsojcaicniu itech toTeco. Yejhua tlapalehuizquej yejhuan nochipa quichihua tlen Dios quinequi niman nohuan quitequipanohua. Mechtlajtlajtohuilis quen ijqui nopan nochihua.

⁸ Yejhua nictitlani para mechonijlis quen ijqui tinemij niman para mechonyolehuas.

⁹ Ihuan yejhua no yau totlajsojcaicniu Onésimo. Yejhua cajxitia nochi tlen Dios quinequi, niman yejhua se nemochanejcau. Yejhuamej mechijlisquej nochi tlinon nochihua nican.

¹⁰ Aristarco, notehuical yejhuan ihuan nitzacuticaj, niman Marcos, iprimo Bernabé, mechtlajpalohuaj. Nemejhuamej yonenquiselijquej tlanahuatizli para quen ijqui nenquiselisquej Marcos. Tla yau mechnonotza, xselican cuajli.

¹¹ No ijqui mechtlajpalohua Jesús, on yejhuan no itoca Justo. Yejhuamej in yeyimej san yejhumej hebreos yejhuan nohuan tequitij ipan itequiu Dios, niman yejhumej nechpactiaj.

¹² No ijqui mechtlajpalohua Epafra yejhuan se nemochanejcau niman se itequipanojcau Cristo. Yejhua nochipa sanoyej quitlajtlanilia Dios para nemejhuamej xmelaicane-mican niman xchijchicajtiacan ipan nemotlaneltoc, niman para cuajli nenquiyolmatzti-asquej on tlen Dios quinequi para nenquichihuasquej.

¹³ Nemechixpantilia ica yejhua sanoyej notequimaca nemopampa, niman no impampa on yejhuan nemij ne ipan on huejhueyican Laodicea niman ne Hierápolis.

¹⁴ Lucas totlajsojcatepajtijcau niman Demas mechtlajpalohuaj.

¹⁵ Xquintlajpalocan on tocnihuan yejhuan nemij ne ipan on hueyican Laodicea, niman on tocníu situatl Ninfas, niman on tocnihuan yejhuan nosentlaliaj ichan.

¹⁶ Ijcuac nemejhuamej yonenquimomachtijquej yejhua in tlajcuilolli, xchihuacan canica para on tocnihuan yejhuan nosentlaliaj ne ipan on tiopan de Laodicea no ma quinomachtican. No xmomachtican yejhua on tlajcuilolli nicontitlanis ne Laodicea.

¹⁷ Yejhua in xquijlican Arquipo: "Xquelnamiqui, cuajli xchihua nochi on itequiu toTeco yejhuan omitzmactilij."

¹⁸ Nejhua, Pablo, onicmatlajcuilolchijchiu in tetlajpalohuiztli ican nejhua noma. Xquelnamiquican ica nitzacuticaj. Ma Dios mechtiochihua. Ma ijqui nochihua.

* 3:25 no tiene favoritos

* 4:4 muy

1 TESALONICENSES

IACHTOJ TLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN PABLO PARA ON TESALONICENSES

Pablo niman itequipanojcxahuan quintlajcuilhuiyay on tlaneltoaquej ne Tesalónica

¹ Nejhua, Pablo, ihuan Silvano niman Timoteo, niquijcuilohua yejhua in tlajcuilolamatl para on tlaneltoaquej yejhuan nemij itech Dios toTajtzin niman toTeco Jesucristo ne ipan on tiopan yejhuan oncaj ipan on hueyican Tesalónica. Ma Dios toTajtzin niman toTeco Jesucristo mechmacacan tlaticohihualistli niman yolsehuilistli.

On chanejquej Tesalónica quitemacaj se ejemplo ica intlaneltoc

² Nochipa ticmacaj tlaxtlahuijli Dios para nochimej nemejhuamej, niman nochipa temechelnamiqij ican tooración.

³ Temechelnamiqij ixpan Dios toTajtzin quen ijqui ipampa nemotlaneltoc nenquichihua miyec tequitl, niman quen ijqui ipampa nemotetlajsojtlalis* nenquitequipanohuaj, niman quen ijqui ipampa nemotlamachalis† itech toTeco Jesucristo nenmelajcanemij.

⁴ Nocnihuan, Dios mechtlajsojtla nemejhuamej. Niman ticmatztoquej ica yejhua omechtlaepejpenij,

⁵ pampa ijcuac tejhuamej otemechijlijquej on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli xotemechpanextilijquej san ican tlajtlajtohuilistli, yej no ican poder, niman ican Espíritu Santo. Niman no cuajli nenquiyolmatztoquej ica in tlamachtijli yejhua tlen melahuac. Cuajli nenquimatzttoquej ica quen ijqui titohuicayaj nemohuan ipampa on tlen cuajli para nemejhuamej.

⁶ Nemejhuamej onenquitocaquej toejemplo niman iejemplo toTeco. Niman masqui onenquipixquej miyec tlajyohuilistli, onenquiselijquej on tlamachtijli ican paquilistli on yejhuan omechmacac on Espíritu Santo.

⁷ Ijcon, tej, onemochijquej ejemplo para nochimej on tlaneltoaquej ne impan Macedonia niman Acaya.

⁸ Ijcon nemejhuamej onenquiteititijquej itemachtil toTeco, niman xsan Macedonia niman Acaya, yej nochihuiyan quimatzttoquej ica nemotlaneltoc yejhuan nemejhuamej nenquipiaj itech Dios. Yejhua ica aman xoquitlaj ticpiaj tlinon más tiquimijlisquej.

⁹ Aman sa no yejhuamej tlajtlajtohuaj ica nemonemilis ijcuac otemechnojnotzcay. Niman quitetlajtlajtohuilaj quen ijqui cuajli onentechselijquej, niman quen ijqui onenquintlalcahuijquej on tlamachijchijhualtin nemotojajtzitzihuan catcaj para onenquitlacamatquej Dios, niman opeu nenquitequipanohuaj on yejhuan melahuac Dios niman yejhuan nochipa nemi.

¹⁰ No ijqui quijtohuaj quen ijqui nemejhuamej nenquichixtoquej ma huajla ne ipan ilhuicac iConetzin Dios yejhuan oquiyolihuitij niman oquetzteu ne ipan itlalcon. Jesús, teConeu itech Dios, yejhua techmaquixtia ipan on temojtij tlajyohuilistli yejhuan huajlas.

2

Itequiu Pablo ne Tesalónica

¹ Niman sa no nemejhuamej nenquimatzttoquej, nocnihuan, ica xsanencaj otemechnojnotzquej.

² Nemejhuamej ye nenquimatzttoquej ica achtopa otechijixnamiquej ican tlahuejli, niman otechhuijhuicaltijquej ne ipan on hueyican Filipos. Masqui yejhuamej ijcon otechchihuilijquej, Dios otechpalehuij para otemechmacaquej on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli nican nochí confianza ne Tesalónica. In oticchijquej masqui quejecohuayaj techtelisiquej.

³ Otemechchicajcanojnotzquej xican on tlamachtijli yejhuan xmelahuac, nion xican on tlen xchiphuac, nion xitlaj* ica ocse yejhuan ica otemechcayajquej.

⁴ Yej nochí ocse tlamantic. Dios achtopa cuajli otechlatlatat, niman quemaj oquitlalij iyojlo totech para otechmactilij on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. Titemachtiaj xpara on tlacamej ma paquican tohuan, yej para Dios ma paqui tohuan yejhuan techita cuajli ipan toyojlo.

* 1:3 su amor † 1:3 esperanza de ustedes * 2:3 nada; coxtla

⁵ Nemejhuamej nenquimatztocquej ica xqueman otemechyecnojnnotztocquej ican sanoyej† cualtzin tlajtojli para xtechtlajsojtlacan‡, nion xotictequitiltijquej tlajtojli yejhuan ica huelis tictlanisquej tomin. Yejhua ica in, Dios yejhua ixpantiticaaj.

⁶ Tejhuaamej xqueman ticnequij para on tlacamej ma techyectenehuacan, tla nemejhuamej noso ocsequimej, masqui pampa ttiapóstoles Cristo tihuelisquiaj temechtlajtlanilisquiaj.

⁷ Yej ocse tlamantic, tejhuaamej temechpiaj quen itlaj yejhuan selic, quen yejhua on nantli yejhuan quimiscaltia iconetzitziuhuan ican tetlajsojtlalistli.

⁸ Nemejhuamej temechpialiaj miyec tetlajsojtlalistli yejhuan hasta ticnequisquiaj temechmacasquiaj, xsan yejhua on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, yej no hasta tonemilis pampa tejhuaamej otemechtlajsojtlaquej sanoyej§.

⁹ Nocnihuan, nemejhuamej nenquelnamiquij quen ijqui otitequitquej niman oticchi-jquej canica para otictlanquej tonemilis. Titequitiyaj ican tonajli niman yehuajli para nion aquin de nemejhuamej onemechtequimacaquej chica tejhuaamej temechmachtiaayaj on itemachtli Dios yejhuan quitemaca temaquixtilistli.

¹⁰ Nemejhuamej onenquitaquej, niman Dios no, ica otitohuicacquej chipahuac niman yolmelajquej nemotech yejhuan nentlaneltocaj. Xacaj huelis techtlajtlacolmacas.

¹¹ No ijqui nenquimatztocquej ica otemechijlijquej cada se de nemejhuamej quen quichi-hua se tajli ihuan iconehuan. Otemechyolejquej niman otemechyolpactijquej.

¹² Niman no otemechtlactitijquej para xmohuicacan quen mechtocarohua nemohuicas-quej, yejhuan neniconehuan Dios aquin omechnotz para nenquipiasquej nemilistli ne campa yejhua tlamandarohua niman oncaj hueyilistli.

¹³ Niman no ticmacatoquej tlatlahuujli Dios pampa ijcuac nemejhuamej onenquiseli-jquej itlajtol yejhuan tejhuaamej otemechmachtijquej, onenquiselijquej quen itlajtol niman xquen itlajtol yacaj tlatatl. Niman melahuac yejhua itlajtol Dios. Niman on itlajtol tequiti nemohuan yejhuan nentlaneltocaj.

¹⁴ Nocnihuan, on tlen onochiu impan on tlaneltocaquej itech Dios ne Judea yejhuan teconehuan itech Cristo Jesús, no ijqui onochiu nemohuan. Omechtlahuelitacquej niman omechtlajyohuilitijquej yejhuaamej on nemochanejcahuan sa no ijqui quen on iconehuan Dios ne Judea otlayyohuilitijquej intech on inchanejcahuan hebreos.

¹⁵ Yejhuamej on hebreos oquimictijquej toTeco Jesús niman on tiotlajtojquej. On hebreos otechtotocaquej, niman yejhuaamej xquipactiaj Dios. Nemij quen tlahuelicniutin intech nochimej tlacamej.

¹⁶ Techeltiaj tiquinnojnnotzasquej on yejhuan xhebreos para yejhuaamej no ma no-maquixtican. Ijcon quen nochipa quichihua, más quimiyequiliaj inltajtlacol hasta campa xoc hueli. Pero aman ye cuajli on itlahuel Dios impan yohuajlaaj.

Pablo ocsejpa quinequi cominnojnnotzas on chanequej Tesalónica

¹⁷ Nocnihuan, masqui tla xtemechitayaj ijcuac temechtlalcahuiaayaj ipan achijtzin tonaltin, tejhuaamej nochipa temechpiaayaj ipan toyojlo, niman sanoyej ticnequiaj tiasquej temechontasquej.

¹⁸ Ticnequiaj tiasquej hasta nejhua, Pablo, más de sejpa oniquejecoj nias. Pero nochipa ijcuac tiasnequiaj, on diablo xtechcahuiliaya.

¹⁹ Tla ijcon, tej, ¿aquinomej yes on yejhuan inca ticpiasquej totlamachalis, topaquilis niman tocoronas yejhuan techyolpactis, tla xsa no nemejhuamej? Melahuac nentopaquilis yesquej ijcuac toTeco huajnocuepas, niman ijcuac titoteititisquej ixpan.

²⁰ Quemaj on melahuac ica nemejhuamej nentohueyilis yesquej niman nentopaquilis yesquej.

3

¹ Quemaj pampa xoc ohuel oticxicojquej más, otictlalijquej toyojlo para toseltimej titocahuasquej nican Atenas,

² niman quemaj otictitlanquej nemotech Timoteo. Yejhua tocnii niman itequitcau Dios para temachtia on cuajli tlajtojli itech ica Cristo. Otictitlanquej nemotech para omechylchicahuato niman omechylehuato ipan nemotlaneltoc,

³ para ma ca yacaj notzinguixtis ipampa on tlajyohuilitli. Sa no nemejhuamej nen-quimatztocquej ica oncaj tiquijyohuisquej yejhua in tlajtlamach*.

⁴ Ijcuac oc† nemohuan tinemiyaj, otemechijlijquej ica ticpiasquej on tlen tepajsolo-huilitli tecocoj, niman ijqui onochiu quen nenquimatztocquej.

⁵ Yejhua ica, ijcuac nejhua xonihuel más onicxicoj, onitlatitlan para onicmat quen ijqui nennemij ipan nemotlaneltoc. Ninomojtia ya nicmatis ica on diablo yomechtlatlatac, niman totequiu sanencaj oticchiiquej.

⁶ Pero aman Timoteo yohuajnocuepato ne nemotech, niman techajcuilia cuajli tlajtojli ican nemotlaneltoc niman nemotetlajsojtlalis[‡] yejhuan nemejhuamej nenquipiaj. Otechijlij ica nochipa nentechelnamiqij ican pactli, niman ica sanoye[§] nenquinequij para nentechitasquej sa no ijqui quen tejhuamej.

⁷ Yejhua ica, nocnihuan, masqui oticpixquej tlajyohuistli niman on pajsolohuistli teco-coj, oticpixquej miyec teyoltlalijli ijcuac oticmatquej ica nemejhuamej cuajli nenyahuij ican nemotlaneltoc.

⁸ Aman quen onentechyolitijquej ijcuac oticmatquej ica nemejhuamej cuajli nennemij itech toTeco.

⁹ Pampa onentechmacaquej miyec paquilistli ixpan Dios, ¿hasta quen ijqui, tej, ti-huelisquej ticmacasquej miyec tlaxtlahuilijli toDios nemopampa?

¹⁰ Ican tonajli niman yehuajli tictlajtlaniliaj Dios ma techcahuili titosentlalisquej para titotasquej ocsejpa, niman ticajxisquej tlinon oc polihui ipan nemotlaneltoc.

¹¹ Ma sa no yejhua Dios toTajtzin niman toTeco Jesucristo ma techpalehui para ti-huelisquej tiasquej temechontasquej.

¹² Niman ma toTeco mechyolchicahua para más nenquimiyequilisquej on tetlajsojtlal-istli ihuan ocsequimej niman para nochimej tlacamej, ijcon quen tejhuamej temechtlajso-jtlaj.

¹³ Ma toTeco Jesús ma mechyolmelajcapia, niman ma mechchipahua para ma ca nenquipiasquej ijtlacohualistli ixpan Dios toTajtzin ijcuac huajlas toTeco Jesús ihuan iyolchipajcahuan tlaneltoaquej.

4

Nemilistli yejhuan quipactia Dios

¹ Sa yejhua in, nocnihuan, sanoyej temechtlajtlaniliaj niman temechnojnnotzaj yejhua ica in ican itocatzin toTeco Jesús, ica sa no ijqui quen tejhuamej otemechititijquej nemejhuamej para nenquipactisquej Dios, nochipa ijqui xchihuacan más.

² Nemejhuamej nenquimatztocquej on tlanahuatiltin yejhuan otemechmacaquej ican itlanahuatil toTeco Jesús.

³ Dios quinequi xmochipahuacan niman ma ca xahuilnemican.

⁴ Yej cada se ma quimati quen ijqui quipias isihuau ican chipahualistli niman ican tetlacaitalistli.

⁵ Niman ma ca quipias ican on elehuilistli^{*} de telpocamej nion ican on xcuaajli nequilistli ijcon quen quichihuaj on tlacamej yejhuan xquixmatij Dios.

⁶ Ma ca yacaj ixcojehuas niman quichihuas on tlen xcuaajli itech icniu, pampa noch ica on toTeco mechcastigaros chichahuac, ijcon quen tejhuamej yotemechijlijcaj.

⁷ Dios, tej, xotechnotz para ticchihuasquej on tlen xchipahuac, yej para ticchihuasquej on tlen chipahuac.

⁸ Ijcon, tej, yejhuan xquiselia in cuajli temachtlistli xquiselia yacaj ocse tlacatl, yej sa no Dios yejhuan techmaca Espíritu Santo.

⁹ Para temechtlajcuilhuisquej más yejhua ica on quen ijqui nemotlajsojtlasquej[†] quen icniutin itech Cristo, xoc nonequi, pampa Dios cuajli yomechmachtij.

¹⁰ Niman melahuac nenquintlajsojtlaj nochimej on tocnihuan yejhuan chantij nochihuian ne Macedonia. Pero sanoye[‡] temechtlajtlaniliaj, nocnihuan, ica nemotetlajsojtlalis más ma miyequiya.

¹¹ Xchihuacan canica para nennemisquej ican yolsehuilistli. Ma ca nemocalactisquiej campá nemejhuamej xmechtocarohua, niman ma ca xtlatzijquej, yej xtequitican ican nemomahuan ijcon quen tejhuamej otemechmachtijquej.

¹² Ijcon xchihuacan para mechtlacaitasquej on yejhuan xtlaneltocaj niman para ma ca yacaj nenquiltajtlanilisquej itlaj ica mechpalehuis.

Ocsejpa huajlas toTeco

¹³ Nocnihuan, ticnequij xmatican tlinon impan nochihua on mimiquej para ma ca xmajmanacan quen ocsequimej yejhuan xquipiaj tlamachalistli.

¹⁴ Ticneltocaj ica Jesús omic niman onoyolihuitij[§] niman onoquezteu. Yejhua ica, tej, ticneltocaj ica Dios quinhucas ihuan Jesús on tlaneltoaquej yejhuan yomiquej ijcuac huajlas ocsejpa.

¹⁵ Yejhua ica nemejhuamej temechijliaj ican itlajtol toTeco ica tejhuamej yejhuan titocahuasquej ican tonemilis hasta ijcuac huajlas toTeco, xachtoj techhuicas de on yejhuan yomiquej.

¹⁶ Sa no toTeco huajtemos ne ilhuicac ican tlajtojli de tequihuajquetl, ican itlajtol on ilhuicactequitquetl* yejhuan yecatzticaj, niman ican itrompeta Dios. Ijcuacan on tlaneltocaquej yejhuan yomiquej, Cristo achtopa yejhuamej quinyolihuitis niman quinquetztehuas.

¹⁷ Quemaj yejhuan titocahuasquej ican tonemilis techhuicas inhuan yejhuamej ne ipan moxtli para ticonnamiquisquej toTeco ne ipan ajacatl. Ijcon tinemisquej ihuan toTeco para nochipa.

¹⁸ Yejhua ica, tej, xmoyoltalican sequimej ihuan ocsequimej ica in tlajtojli.

5

¹ Nocnihan, xnonequi temechijcuilohuilisquej ica on ijcuac huajlas toTeco, nion ica on tlen achtoj nochihuas ijcuac yejhua huajlas.

² Nemejhuamej cuajli nenquimatztocquej ica on tonajli ijcuac ilhuui yes toTeco, yejcos ijcuac xacaj quimachixticaj, ijcon quen on tlachtequetl huajlau ijcuac tlayohua.

³ Ijcuac on tlacamej quijtojtiasquej: "Oncaj yolsehuilistli niman xoncaj on tlen techmictis", nimantzin huajlas tlaxoxotonilistli impan yejhuamej niman xhuelis yejtehuasquej. Nochihuas quen nochihua ijcuac on tlen tecoco nimantzin huajlau ipan on situatl yejhuan quinemitia iconetzin.

⁴ Pero nemejhuamej, nocnihan, xnennemij ipan tlayehuajlotl. Yejhua ica on tonajli ijcuac ilhuui yes toTeco xhuelis mechmojcatlachaltis quen yacaj tlachtequetl,

⁵ pampa nochimej nemejhuamej nenteconejuan ipan tlahuijli niman tonajli. Nemejhuamej xnenteconejuan ipan tlayohua nion ipan tlayehuajlotl.

⁶ Yejhua ica, tej, ma ca ma ticochican quen ocsequimej, yej ma titlajtlachixtiacan ican cuajli totlamachilis.

⁷ Yejhuan cochi, cochi ijcuac tlayohua, niman yejhuan tlahuani, quen tlahuanticaj ijcuac tlayohua.

⁸ Pero tejhuamej yejhuan titeconejuan ipan tonajli, ica oncaj ma nochipa tinemican ican cuajli totlamachilis. Ma titotzacuilican ican totlaneltoc niman totetlajsojtlalis* ijcon quen on soldado notzacuilia iyelpa ican se escudo. Niman no ma ticpiacan tlamachalistli† de temaquixtilistli sa no ijqui quen on casco yejhuan ica quitzacuilia itzontecon se soldado.

⁹ Ijquin ma ticchihuacan, pampa Dios xotechtlalij para ticselisquej itlahuel, yej para ticselisquej temaquixtilistli itechcopa toTeco Jesucristo.

¹⁰ Jesucristo topampa omic para san secan ihuan tinemisquej, san quen ijqui tla tiyoli-huitiasquej noso tla timictiasquej ijcuac huajlas.

¹¹ Yejhua ica, xmoyolehuacan se ihuan ocse, niman xmoyolchicahuacan ican tlaneltocli ihuan ocsequimej ijqui quen nenquichijtoquej.

Pablo quintlacanonotza on tocnihan itech Cristo

¹² Nocnihan, sanoyej temechtlajtlaniliaj xquimpialican tetlacaitalistli on yejhuan tequitij nemotzajlan, yejhuan mechyecanaj niman mechmelajcatlaliaj, pampa yejhuamej quipiaj tlanahuatijli itech toTeco.

¹³ Xquintlacamatian niman xquintlajsojtlacan‡ sanoyej ipampa on tequitl yejhuan quichihuaj. Xnemican ican yolsehuilistli sequimej ihuan ocsequimej.

¹⁴ No ijqui sanoyej temechtlajtlaniliaj, nocnihan, ica xquinchicajanotzacan on yejhuan xquinequij tequitisquej; xquinyolehuacan on yejhuan notzinquixtiaj; xquimpalehuacan on yejhuan xcojtiquej ipan intlaneltoc, niman xpiacan ijyohuilistli inhuan nochimej.

¹⁵ Xmotacan sa no nemejhuamej. Ma ca yacaj quicuepilis ican tlen xcuaajli itech on tlen xcuaajli, yej nochipa xchihuacan on tlen cuajli para on tocnihan niman para nochitlacatl.

¹⁶ Nochipa xnemican ican paquilistli.

¹⁷ Nochipa xchihuacan oración.

¹⁸ Ican nochitlen nochihuas, xmacacan tlahtlahuijli Dios, pampa yejhua ijqui quinequi para xchihuacan nemejhuamej yejhuan nenquineltoaj Cristo Jesús.

¹⁹ Ma ca xsehuacan on itliu on Espíritu Santo.

²⁰ Niman ma ca xquintlachichihuican on yejhuan quiteijliaj on tiotlajtojli yejhuan quiselija itech Dios.

²¹ Pero xquixtlalocan nochitlen, niman xquejehuacan nochitlen cuajli.

* 4:16 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli.

* 5:8 nuestro amor

† 5:8 esperanza

‡ 5:13 ámenlos

²² Niman xtlalcahuican nochi tlajtlamach[§] tlen xcuaqli.

²³ Sa no Dios, on yejhuan mehmaca yolsehuilistli, ma mechyolchipahua nemejhuamej nochi cuajli. Niman ma mechejehuili nemoespíritu, nemoalma niman nemotlalnacayo para xquipias ijtlacohualistli ijcuac huajlas toTeco Jesucristo.

²⁴ On yejhuan omechnotz quichihuas nochi yejhua in, pampa yejhua nochipa quichihua on tlen yejhua quimelajcaihtoahua.

²⁵ Nocnihuan, xchihuacan oración topampa.

²⁶ Xquintlajpalocan nochimej tocnihuan ican hueyi tetlajsojtlalistli*.

²⁷ Nemechnahuatia ican itlanahuatil toTeco ma quinomachtican yejhua in tlajcuilolamatl ixpan nochimej tocnihuan.

²⁸ Ma itlatiochihualis toTeco Jesucristo onya nemotech. Ma ijqui nochihua.

[§] 5:22 cosas * 5:26 Ipan griego quijtohua: "ican yectli tlatencualistli." Tlatencualistli quitosnequi beso.

2 TESALONICENSES

ICA OME ITLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN PABLO PARA ON TESALONICENSES

Pablo niman itequipanojcaxihuan quintlajcuilhuiyaj on tlaneltoaquej ne Tesalónica

¹ Nejhua, Pablo, ihuan Silvano niman Timoteo, niquijcuilohua yejhua in tlajcuilolamatl para on tocnihuan ne ipan on tiopan yejhuan oncaj ipan on hueyican Tesalónica. Niquijcuilohua in tlajcuilolamatl para on yejhuan nemij itech Dios toTajtzin niman toTeco Jesucristo.

² Ma Dios toTajtzin niman toTeco Jesucristo ma mechmacacan hueyi tlatiochihualistli niman yolsehuilistli.

Dios quintlaxtlahuilis on tlajtlacolejquej ijcuac Cristo huajlas

³ Nocnihuan, nonequi nochipa ticmacasquej tlaxtlahuilij Dios nemopampa. Yejhua in cuajli para ticchihuasquej, pampa nemotlaneltoc más noscaltijtiu, niman on tetlajsojtlal-istli* yejhuan cada se nenquipiaj inhuan ocsequimej más hueyixtiu.

⁴ Yejhua ica, sa no tejhuamej titenojnotzaj de nemejhuamej ican paquilstli nochihuiyan ipan on itiopanhuán Dios. Ticteljiaj on iyohuilstli niman tlaneltocli yejhuan nemejhuamej nenquiteititiaj intzalan on tetlahuelitilistli niman tlajtlamach tlajyohuilstli.

⁵ Yejhua in mechtitia ica Dios nochipa quichihua tlen cuajli, pampa itechcopa on tlajyohuilstli nemochipahuaj para huelis nencalaquisquej ne campa Dios tlamandarohua.

⁶ Dios yolmelajqui niman quimati quen ijqui cuajli para quintlajyohuiltis on yejhuan mechtlajyohuiltiaj.

⁷ Niman Dios no quimati quen ijqui cuajli para mechmacas nesehuijli nemejhuamej yejhuan nentlajyohuijtoquej ijcon quen tejhuamej techmacas. Niman in nochihuas ijcuac ajsis on tonajli ica toTeco Jesús huajnonextis ne ilhuicac itlajcotian tlitl ihuan ipoderosos ilhuicactequitquej†.

⁸ Huajlas para quinhuaicastigaros on yejhuan xquixmatij Dios niman on yejhuan xquitlacamatij on temachtijli itech ica toTeco Jesucristo yejhuan quitemaca temaquixtilistli.

⁹ Yejhuamej quincastigarosquej ican xoxotonilistli para nochipa, niman huejca cominx-isquej de itech toTeco, niman ihueyilis niman ipoder.

¹⁰ Ijcon nochihuas ijcuac toTeco huajlas ipan on tonajli para quihueyilisquej on iyaxcahuan‡ Dios, niman no ijcuac on yejhuan oquineltocaquej Jesucristo paquilstlachasquej yejhua itech. No ijqui nemejhuamej nennemisquej inhuan pampa onenquineltocaquej toteixpantilis.

¹¹ Yejhua ica in nochipa ticchihuaj oración nemopampa. Tictlajtlaniliaj toDios ma mechchipahua ijcon quen omechnotz, niman ican ipoder ma quichihua nochí tlen cuajli ijcon quen onenquitlaliqnej nemoyoljo itech. No ijqui tictlajtlaniliaj para ican ipoder ma cuajli tlami nemotequiu yejhuan nenquichihuaj pampa nentlaneltocaj.

¹² Ijquin, tej, itocatzin toTeco Jesucristo quiselis hueyilistli nemopampa, niman yejhua no mechhueyilis ican iteicnelilis§ toDios niman toTeco Jesucristo.

2

Nopantlantis on tlajtlacolatlacatl

¹ Aman, nocnihuan, temechijlisquej yejhua ica on ijcuac huajlas Jesucristo niman techsentalis itech. Sanoyej* temechtlahtlaniliaj

² ma ca nimantzin nenometlamatisquej. Ma ca yacaj nemocahuilisquej mechtlamachilispalos yejhua ica on tlajtojli yejhuan quijtos ica on tonajli ijcuac ilhuíu toTeco yopanoc. Ma ca nentlamachilispolihsquej tla saman yacaj omechtijlij in ican se tiotlajtojli yejhuan quitenehua quiselia itech Dios, noso ican temachtilistli, noso tla saman yacaj mechtijlis ica in tejhuamej otiquijcuilojquej ipan se tlajcuilolamatl.

³ Ma ca yacaj xmocahuilican itlaj ica mehcacajcayahuas, pampa achtopa ijcuac xe ajsi on tonajli ica oncaj achtopa miyequej sanoyej xtetlacamatquej yesquej itech Dios, niman ijcuac nonextis on tlajtlacolatlacatl yejhuan quitlajtlacolmacasquej para quiselis xoxotonilistli.

* 1:3 amor † 1:7 ángeles: Angeles tequitit ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. ‡ 1:10 le pertenecen; iaxcahuan, ihuaxcahuan, itlatquihuan § 1:12 su misericordia * 2:1 mucho

⁴ Yejhua quixnamiquis niman noquetztehuas para ipan nochi yejhuan quipia itocatzin Dios noso on tlen on tlacamej quimahuistliaj. Niman ijqui onotlalis ipan itiopan Dios quen melahuac yejhua yesquia Dios, niman sa no yejhua notenehuas Dios.

⁵ ¿Xnenquelnamiquij ica ijcuac oc[†] ninemiya nemohuan nemechijliaya nochi yejhua in?

⁶ Niman aman nenquimatztocuej tlinon quiteltia on tlajtlacoltlacatl para ma ca huajlas más saniman ijcuac xe así on tonajli cuajli para yejhua.

⁷ Amantzin on xtetlacamatilistli ye tequiti san ichtaca[‡]. Pero on yejhuan aman quitelti-jticaj on xtetlacamatilistli san polihui quejcuanisquej iyecapan.

⁸ Niman quemaj huajnonextis on tlajtlacoltlacatl, niman toTeco Jesús quimictis ican ijyo yejhuan quisa ipan icamac, niman quixoxotonis ican ipepetlalis ijcuac huajlas.

⁹ Yejcos on tlajtlacoltlacatl ihuan ipoder Satanás. Niman yejcos ican nochi poder, niman tlamajhuisoltin, niman milagros yejhuan tecajcayahuaj.

¹⁰ Quiteititis miyec tlajtlamach[§] yejhuan xcuajli para yejhua ica quincajcayahuas on yejhuan yahuij ipan xoxotonilistli. Yejhumej xoxotonisquej pampa xoquiselijquej on tlen melahuac para nomaquixtisquej.

¹¹ Yejhua ica in, Dios quincahuilia ma nocajcayahuacan ica on tlacajcayahuallistli para ma quineltoacan on tlen xmelahuac,

¹² niman para ijqui quintlajtlacoltmacasquej nochimej on yejhuan xotlaneltoaquej ipan on tlen melahuac, yej ocuelitaquej más on tlen xcuajli.

Nemij tlatlapejpeniltin aquinomej nomaquixtisquej

¹³ Pero nonequi nochipa ticmacasquej tlaxtlahuijli Dios nemopampa, nocnihuán yejhuan toTeco mechtlajsojtlá*, pampa Dios omechtlapejpenij ijcuac nochi quemach otz-impeu. Omechtlapejpenij para nemomaquixtisquej itechcopa on chipahuallistli yejhuan on Espíritu Santo mechmaca, niman ican nemotlaneltoc ipan on tlen melahuac.

¹⁴ Dios omechnotz para nenquipiasquej yejhua in itechcopa on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, yejhuan tejhuamej temechnachtiaj, para no tohuan nen-quiselisquej on ihueyilis toTeco Jesucristo.

¹⁵ Yejhua ica, nocnihuán, xmojolchicahuacan ipan nemotlaneltoc, niman xquejehuacan on temachtijli yejhuan otemechijlijquej ijcuac tinemiya nemohuan niman yejhuan ote-mechtlaicuilolmacaquej.

¹⁶ Ma sa no toTeco Jesucristo, niman Dios toTajtzin, yejhuan techtlajsojtlá niman ican iteicnelilis[†] otechmacac yolehuallistli para nochipa niman se cuajli tlamachalistli[‡],

¹⁷ ma mechyolehua niman ma mechmelajcatlali para nenquijtosquej niman nenquichi-huasquej nochi tlen cuajli.

3

Pablo quitlajtlani oración

¹ Sa ica nochi, nocnihuán, xchihuacan oración topampa para on itemachtil toTeco nimantzin ma nochayahua, niman ma quiselican ican tetlacaitalistli, ijcon quen onochiu nemotzajlan.

² No xchihuacan oración para ma techmanahui itech on xcuajcualtin tlacamej niman on yejhuan cuejhuelitaj quichihuaj on tlen xcuajli, pampa xnochimej quipiaj tlaneltocli.

³ Pero toTeco nochipa quichihua tlen quijtohua. Niman yejhua mechyolchicahuas niman mechnanahuis itech on diablo.

⁴ Niman pampa, nemejhumej niman tejhuamej titlaneltoaj itech toTeco, tictlaliaj toyojlo nemotech ica nemejhumej nenquichihuaj niman nenquichijtiisquej on tlen temechnahuatij.

⁵ Ma toTeco mechpalehui para más nenquimatisquej on itetlajsojtlalis* Dios niman para nenquipiasquej iijyohuilis Cristo.

Nonequi tequitisquej

⁶ Nocnihuán, temechnahuatij ican itocatzin toTeco Jesucristo, para xtlalcahuacan san aquinon tocníu yejhuan xquinequi tequitis niman yejhuan xnohuica cuajli ihuan on temachtijli yejhuan tejhuamej otemechmacaquej.

⁷ Nemejhumej nenquimatztocuej quen ijqui nonequi nennemisquej para nenquito-casquej toejemplo. Ijcuac tejhuamej otinenquej nemohuan, otitequitquej.

⁸ Niman xacaj oticualijquej tlaxcajli yejhuan xotictlaxtlahuilijquej. Yej otitequitquej ican tonajli niman yehuajli para nion aquin de nemejhumej otitequimacaquej.

[†] 2:5 todavía; sanquen [‡] 2:7 secreto [§] 2:10 cosas * 2:13 les ama [†] 2:16 su misericordia [‡] 2:16 esperanza * 3:5 su amor

⁹ Masqui tejhuamej techtocarohuaya para temechtlajtlanilisquej xtechpalehuican, otitequitquej para otemechmacaquej on ejemplo para nenquitocasquej.

¹⁰ Pampa ijcuac nemohuan tinemiyaj, otemechmacaquej yejhua in tlanahuatijli: “Yejhuan xquinequis tequitis, ma ca ma tlacua.”

¹¹ Aman techijliaj ica sequimej de nemejhuamej xtequitij ipan on tequitl yejhuan para notequipanosquej, pero notequimacaj ica on yejhuan xnonequi para quichihuasquej.

¹² Quenimej tlacamej tiquinnahuatij niman tiquinchicajcailijliaj ipan itlanahuatil toTeco Jesucristo, ma tequitican ica cuajloticaj para huelis quipiasquej on tlen ica notequipanosquej.

¹³ Nocnihan, ma ca xsiahuican para nenquichihuasquej on tlen cuajli.

¹⁴ Tla yacaj xquitencacui yejhua in tlinon tiquijtohuaj ipan in tlajcuilolamatl, xpiacan cuidado aquinon, niman ma ca sa xchihuilican cuenta para ijqui ma pinahua.

¹⁵ Pero ma ca xpiacan quen nemotlahuelicniu, yej xtlacanonotzacan quen yacaj nemocniu.

Sa ica nochi tlaticochihualistli

¹⁶ Niman sa no toTeco, yejhuan itech tzimpehua on yolsehuilistli, ma mechmaca yolsehuilistli nochipa niman ican nochi tlen sesetlamantic nochihuas. Ma toTeco nochimej nemohuan ma nemi.

¹⁷ Yejhua in tlajpalohuilistli nejhua, Pablo, nemechtlajcuilhuiya ican noma. Ijquin nemechititia ica melahuac in notlajcuilolamahuan. Ijquin niqijcuilohua.

¹⁸ Ma toTeco Jesucristo mechtiochihua nemochimej[†] nemejhuamej. Ma ijqui nochihua.

[†] 3:18 todos ustedes; nannochti, yemochimej, anochimej, innochimej, emmochimej

1 TIMOTEO

IACHTOJ TLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN PABLO PARA TIMOTEO

Pablo oquitlajcuilhuij Timoteo

¹ Nejhua, Pablo, niapóstol Jesucristo ican itlanahuatil Dios toTemaquixtijcatzin niman toTeco Jesucristo yejhuan totlamachalis*.

² Nimitztlajcuilhua in tlajcuilolamatl, Timoteo, notlajsojcaconetzin itech Jesucristo. Ma Dios toTajtzin niman Cristo Jesús toTeco ma mitzmacacan inlatiochihualis niman inteicnelilis† niman inyolsehuilis.

Pablo otlajtlatoj ica on xcuajcualtin temachtijquej

³ Nicnequi xmocahua ne Efeso sa no ijqui quen onimitznahuatij ijcuac nejhua oniaj ne Macedonia. Xmocahua niman xquinnahuati on tlacamej yejhuan temachtiaj on tlaxcaycayacui temachtijli ma ca más ma quitemachtican.

⁴ Xquinnahuati ma ca más ma quicacquican on tlajtolin‡ yejhuan quixnamiqui on tlen melahuac niman itech on tocamoyej de yejhumej on achtojtajtatín. Yejhua in xtechpalehuiya ticchiuaj itequiu Dios yejhuan ticchiuaj itechcopa totlaneltoc, yej san ica nocamahuijsoquilo.

⁵ Ijquin xquinnahuati para yejhumej ma notlajsojtlacan§ se ihuan ocsequimej ican se tetlajsojtlalistli yejhuan pehua itech on yolchipahualistli, niman se tlamachilistli yejhuan xtetlajtlacolmaca niman tlaneltocalistli yejhuan melahuac.

⁶ Sequimej onejcuanijquej itech on tetlajsojtlalistli niman opeu tlajtlajtohuaj tlajtlamach* yejhuan xtepalehui.

⁷ Yejhumej quinequij temachtijquej yesquej ican itlanahuatil Moisés, masqui yejhumej xcajsicamatij tlinon quijtohuaj, nion tlinon quitemachtiaj xican pinahualistli.

⁸ Ticmatztoquej ica on tlanahuatijli cuajli tla se quitequitiltia quen Dios quinequi para notequitiltis.

⁹ No ticmatztoquej ica nion se tlanahuatijli xonijcuiløj para yejhuan cuajli tlatatl. On tlanahuatijli oncaj para on xompayejejhumej niman yejhuan xtetlacamatij, niman on xcuajcualtin tlacamej, niman on tlajtlacolejquej, niman on yejhuan xyolchipajquej, niman on yejhuan xquitlacaitaj Dios nion itlanahuatil, niman on yejhuan quimictia itaj noso inan, niman nochimej on temictijquej.

¹⁰ No ijqui on tlanahuatijli oncaj para on yejhuan ahuilnemij, niman on tlacamej yejhuan quinelehuiaj tlacamej noso on sihuamej yejhuan quinelelehuiaj sihuamej, niman on yejhuan quimichtequij tlacamej, niman on yejhuan xquijtohuaj on tlen melahuac, niman para on yejhuan xcuajli teixpantiliaj. Niman on tlanahuatijli no oncaj para nochi on yejhuan xquinequi nohuicas ipan on yectiticaj temachtijli.

¹¹ Yejhua in yectiticaaj temachtijli cuajli nohuica ihuan on temachtijli ica temaquixtilistli yejhuan Dios tlatiochijquetl onechmactilij para nictiejlis.

Pablo quipia tlajsojcamachilistli ipampa iteicnelilis Dios

¹² Nicmaca tlaxtlahuilij toTeco Jesucristo yejhuan onechmacac poder, pampa yejhua onechitij ica quitlalia iyojlo notech ijcuac onechtalij ipan itequiu.

¹³ Masqui nejhua achtopa nicuijhuicaltiaja Dios, niman nictlahuelitaya niman nictlajyohuiltiaja niman nicpijpinaiaja, yejhua sanoyej† onechicnelij‡, pampa nejhua xe nitaneltocaya niman xnimactiaja tlinon nicchiuaya.

¹⁴ Yejhua ica toTeco sanoyej onechicnelij niman onechmacac tlaneltocli niman tetlajsojtlalistli§, yejhuan ticpiaj pampa tinemij san secan ihuan Cristo Jesús.

¹⁵ Yejhua in tlajtojli sanoyej melahuac niman cuajli para nochimej quinelelehuiaj, ica Cristo Jesús ohuajla ipan in talticpactli para oquinmaquixtico on tlajtlacolejquej. Nejhua, tej, más nihueyi tlajtlacolej xquen nochimej tlajtlacolejquej.

¹⁶ Yejhua ica Dios onechicnelij, nejhua yejhuan más nihueyi tlajtlacolej, para Jesucristo ohuel oquiteititij nochi iyohuilis. Ijcon, tej, nejhua niejemplo para yejhumej on yejhuan quinelelehuiaj Jesucristo niman quipiasquej nemilistli para nochipa.

* 1:1 nuestra esperanza † 1:2 su misericordia ‡ 1:4 cuentos, leyendas § 1:5 que se amen * 1:6 cosas

† 1:13 mucha ‡ 1:13 tuvo misericordia de mí § 1:14 amor

¹⁷ Yejhua ica, ma ticmacacan nochí on tetlacaitalistli niman hueyilistli para nochipa on tohueyiRey yejhuan nemi nochipa, yejhuan xqueman miquis, yejhuan xhueli tiquitaj, yejhuan san yejhua Dios niman nochí quimati. Ma ijqui nochihua.

¹⁸ Aman noconiu Timoteo, nimitztlacitla para xchihua canica para tictlanis on tlen xcua-jli ican motlaneltoc, niman ican se tlamachilistli yejhuan xmitztlajtlacolmacas. Yejhua in tlanahuatijli cuajli nohuica ihuan on tlen on tiotlajtojqeje oquijtojqeje ica tejhua ijcuac omitznajnotzqueje ican itocatzin Dios.

¹⁹ Xquejehua motlaneltoc niman no xquejehua motlamachilis para ma ca mitztlajtlacolmacas. Sequimej xoquichihuilijqueje cuenta itech intlamachilis ijcuac oquintlajtlacolmacac niman yejhua ica oquipolojqeje intlaneltoc.

²⁰ Ijcon ipan onochiu Himeneo niman Alejandro. Niman yejhumej oniquintemacac itech Satanás para ma ca más ma cuijhuicaltican Dios ica intlajtol.

2

Temachtilistli ica oración

¹ Achtopa sanoyej* nemechtlajtlanilia xtlajtlanilican Dios on tlen polihui, xchihuacan oración, tepampa xchihuacan oraciones, niman xmacacan tlaxtlahuijli Dios para nochí tlacatl.

² Xchihuacan oraciones impampa on yejhuan reyes niman nochimej on yejhuan tequihuaqueje, para ma ca ticpiasqueje tlapajsolohualistli, yej ma onya yolsehulistli. Ijcon, tej, tihuelisqueje titohuicasqueje cuajli quen Dios nohuica niman para ijcon ocsequimej huelisqueje techtlacaitasqueje ica on tlen cuajli ticchihua.

³ In yejhua cuajli niman cuelita Dios toTemaquixtije catzin,

⁴ yejhuan quinequi nochí tlacatl ma maquisa niman ma quimati on tlen melahuac.

⁵ San se nemi Dios, niman no san se nemi yejhuan impampa tlajtohua on tlacamej itech Dios. On tlacatl itoca Jesucristo.

⁶ Yejhua ica onotemacac ma quimictican para ijcon oquitlaxtlau on castigo de tlajtlacojli niman ijqui oquimaquixtij nochí tlacatl. Ijcuac cuajli oajsic on tonajli, Jesús omic para oquipanextij ica Dios quinequi nochí tlacatl ma maquisa.

⁷ Para yejhua in Cristo Jesús onechtequitiltij quen itenojnotzcay, niman iapóstol niman temachtijquetl ne intech on yejhuan xhebreos para niquinmachtis ica on tlaneltocli niman on tlen melahuac. Nejhua niqijtohua tlen melahuac itech Cristo niman xnitecaycayahua.

⁸ Yejhua ica nicnequi nochihuiyan on tlacamej ma quetztehuacan inmahuan ican chipahuac inyojlo niman ma quichihuacan oración. Ma ca ma quichihuacan oración ijcuac tlahuantoqueje nion itlaj ocse yejhuan xcuaajli ma quinotenehuilican.

⁹ No ijqui nicnequi on sihuamej ma notlaquentican cuajli quen nonequi. Ma ca ma texixicoltican. Ma ca sanoyej ma cualnextican intzon. Ma ca notlajmachyotican† ican oro nion ican perlas, nion ma ca ma quitdalicen tlaquentli yejhuan sanoyej patioj.

¹⁰ Yej ma quichihuacan cuajli tequitl quen on sihuamej yejhuan quitenehuaj quitlacaitaj Dios.

¹¹ On sihuamej ijcuac caquisqueje on temachtijli, ma ca ma nahuatican, yej san ma tlaacaquican ican yolyemanilistli.

¹² Niman xnicahuilia on sihuatl ma quimachti nion ma quimandaro tlacatl, yej ma ca ma nahuati,

¹³ pampa Dios achtopa oquichijchiu Adán niman quemaj Eva.

¹⁴ Niman on diablo xocajcayau Adán, yej ocajcayau Eva, niman yejhua ohuetz ipan tlajtlacojli.

¹⁵ Pero on sihuatl nomaquixtis ijcuac quinemitis iconehuan, tla nochipa tlaneltocatias, niman tetlajsojtlas‡, niman tla quipias yolchipahualistli, niman quiteltis ielehuilis§.

3

On yejhuan quinequij tlayecanquej yesquej ixpan Dios

¹ Yejhua in sanoyej* melahuac, tla se quinequi tequitis quen tlayecanquetl intech iconehuan Dios, sanoyej cuajli tequitl quinequi quichihuas.

² Pero yej quemaj on yejhuan quinequis tlayecanas intech iconehuan Dios ica oncaj cuajli nohuicas para ma ca itlaj ica quijixcomacasquej†, san se isihuau ma quipia, cuajli

* 2:1 muchas † 2:9 que se adornen ‡ 2:15 amor § 2:15 deseos de ella * 3:1 muy † 3:2 le reprocharán

ma nohuica, ma quitelti ielehuilis[‡], ma cuajli nohuica para quipialisquej tetlacaitalistli, cuajli ma teseli ichan niman ma cuajli temachtli.

³ No ijqui ma ca ma tlahuani, nion quitejtemojtinemis tlaguejli, nion quixpachos tetomin. Pero yej quemaj yejhua ma tenotzqui niman ma yolyemanqui, niman ma ca sanoyej quelehuis tomin.

⁴ Ma cuajli quimati quen ijqui quiyecanas ichan, niman ma quichihua para iconehuan ma quitlacamatican niman ma quitlacaitacan.

⁵ Tla se xquimati quen ijqui quiyecanas ichanchanejcahuan[§] ¿quen ijqui huelis quinyecanas iconehuan Dios?

⁶ Xcuajli para tlayecanquetl yes on yejhuan quemach tlaneltoca, pampa huelis nohueyimatis. Niman, tla ijcon quichihuas, Dios quitlajtlacolmacas niman quicastigaros quen oquichihuilij on diablo.

⁷ No ijqui ma notlacaita intech on yejhuan xtlaneltocaj para ma ca nopijpinajtis niman onhuetzis ipan imahuan on diablo.

Quen nonequi nemisquej on diáconos ipan itiopan Dios

⁸ No ijqui on diáconos ipan itiopan Dios, ma nemican quen on yejhuan huelis quintlacitasquej, niman ma nochipa quijtoca on tlen melahuac. Ma ca tlahuansisquej, nion quinequis tomin yejhuan san quitecuilisquej.

⁹ Ica oncaj quejehuasquej on tlen melahuac yejhuan Dios oquipanextij. Ma quejehuacan cuajli para ma ca quintlajtlacolmacas on intlamachilis.

¹⁰ Achtopa ma quintlatlatacan, niman tla xoquichijquej on tlen xcuajli, cuajli para yejhuamej no diáconos yesquej itech Dios.

¹¹ On sihuamej diaconisas itech Dios no ma sihuamej yejhuan huelis quintlacitasquej, niman ma ca ma chacuamej. Ma cuajli noyecanacan, niman ma nohuicacan cuajli ipan nochí para huelis quintlalisquej inyojlo intech.

¹² Sen tlacatl diácono itech Dios, san itech se sihuatl tehuehuentzin yes, niman no cuajli quinyecanas iconehuan niman ichan.

¹³ On diáconos itech Dios yejhuan cuajli quichihuaj intequiu, quitlanij tetlacaitalistli niman no más noyolchicajihui para tenojnotzaj xican pinahualistli itech Cristo Jesús.

On tlen hueyi quipia totlaneltoc

¹⁴ Niccha para saniman nias nimitzontas, pero achtoj nimitztlajcuilohua yejhua in

¹⁵ para, tla saman ninohuejcahuas, yejhua in tlajcuilolij mitzitia quen ijqui nonequi se nohuicas ipan ichan Dios. Yejhua on ichan Dios quijtosnequi on yejhuan tlaneltocaj itech Dios yejhuan melahuac yolticaj. Niman yejhuamej quejehuaj niman quimanahuiyaj on tlen melahuac.

¹⁶ Nochimej quimatij ica on tlen oticnextijquej ican totlaneltoc sanoyej hueyi quijtosnequi:

Dios ohuajlaj quen se tlacatl; on iEspíritu Santo oquipantlantij ica yejhua chipahuac.

On ilhuicactequitquej* oquitaquej. Onotemachiltij ipan tlalticpactli. On tlacamej oquineltoaquej nochihuayan ipan in tlalticpactli. Niman quemaj ocuicaquej ne ilhuicac.

4

On yejhuan quitlalcahuisquej on tlaneltocli

¹ Pero on Espíritu Santo quimelajcaijtohua ica ijcuac sa itlajtlancan yes in tonaltin, sequimej noxelosquej itech on tlaneltocli. No ijqui quintlacamatisquej on tlacajcayajquej espíritus niman on temachtiltin yejhuan hualehuaj intech on xcuajcualtin espíritus.

² On yejhuan noxelohuaj quincacaisquej on tlacamej yejhuan omexayacyejquej niman tlacajcayajquej. On tlacajcayajquej xoc noyolijmatisquej ijcuac tlamach xcuajli quichihuasquej, pampa intlamachilis yotepetlatiac niman ijcon xoc hueli noyolcocohuaj.

³ On tlacajcayajquej temachtisquej ica xcuajli nonamictilos, niman ica xcuajli nocuas sequi tlacuajli, masqui Dios nochí oquichijchiu para on yejhuan tlaneltocaj niman yoquixmatquej on tlen melahuac quiselisquej ican tlaxtlahuilij.

⁴ Ijcon, tej, nochí tlen Dios oquichijchiu nochí cuajli. Niman xtechtocarohua xtic-selisquej, yej ticselisquej ican tlaxtlahuilij,

⁵ pampa ican itlajtol toTajtzin niman ican oración nocahua chipahuac.

Sen cuajli tequipanojquetl itech Jesucristo

[‡] 3:2 deseos de él [§] 3:5 su familia * 3:16 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli.

⁶ Tla tiquintitia on tocnihuan in tlajtlamach*, cuajli titequitqui yes itech Jesucristo, niman timoyolchicahuas ican on tlajtojli yejhua ica on tlaneltoctli niman ican on cuajli temachtistli yejhuan tictlacamati.

⁷ Ma ca xquintencaqui on xchipahuac cuentos yejhuan xitlaj* quijtosnequi, yej xmo-machti sanoyej* para cuajli timohuicas itechica Dios ican yolchiphualistli.

⁸ Tla tictlayejyecoltia motlalnacayo, achitzin mitzpalehuiya. Pero tla ticchihua on tlen Dios quipactia, mitzpalehuiya nochi ica. Aman techmaca on tlen cuajli, niman on techmacas on tlen cuajli ipan ocse nemilistli.

⁹ Yejhua in tlajtojli sanoyej melahuac, niman cuajli para nochimej quineltoacasquej.

¹⁰ In yejhua ica sanoyej titequitij niman tiquiyohuiyaj tlaluejli, pampa san se toyojlo yotictlalijquej itech on Dios yejhuan yolticaj, yejhuan nochi tlatatl itemaquixtijcau, niman más para yejhumej on yejhuan quineltoacaj.

¹¹ Yejhua in tlajtlamach ica oncaj tejhua titlanahuatis niman tictemachtis.

¹² Motech ma quitacan on yejhuan tlaneltoacaj quen ijqui titlajtlajtohua, quen ijqui tim-ohuica, quen ijqui titetlajsojtlas, quen ijqui titlaneltoaca, niman ica monemilis chipahuac para ijcon xhuelis yacaj mitzpijpinahuis pampa san titelpochtli.

¹³ Chica nejhua najsi, xmomachti itlajoltzin Dios ne ixpan on tojlamej. Xquinyolehua niman xquinmachti.

¹⁴ Xtequitilti on tetlayocoliltin yejhuan oticselej itech Dios ijcuac on tlajtlajmatquej tlayecanquej itech tocnihuan oquitlalijquej inmahuan mopan, niman omitzijlijquej on tlen oquimijlij on Espíritu Santo.

¹⁵ Ma ca xmotelti, yej san ica xmocahua ipan in tlajtlamach para ma quitacan nochimej quen ijqui ican nochi tlen cuajli tihueyixtiu.

¹⁶ Cuajli xmixtlalo niman cuajli xquita on tlen tictemachtia. Tejhua no ijqui cuajli ipan xmohuica. Tla ijquin ticchihuas, timomaquixtis niman no tiquinmaquixtis on yejhuan mitzcaquisquej.

5

Quen ijqui inhuan titohuicasquej on tlaneltoaquej

¹ Ma ca xcajhua yejhuan huehuentzin, yej san xtlacanonotza quen yacaj motaj yesquia. Niman on telpocamej xquinnotza quen mocnihuan.

² On lamajtzintin no xquinnonotza sa no ijqui quen ticchihuasquia ihuan monan niman on ichpocamej no quen mocnihuan yesquiaj ican nochi chipahualistli.

³ Xquintlacaita niman xquimpalehui on sihuacahualtzintin* yejhuan melahuac quim-polojticaj.

⁴ Pero tla se sihuacahualtzintli quipia iconehuan noso ixhuihuan, ma yejhumej in teconehuan quichihuacan para quintequipanosquej intajhuan quen quitocarohua. Ijqui, tej, quitaxtlahuasquej on tetlajsojtlalstli* yejhuan achtopa yejhumej oquipixquej itech intajhuan ijcuac pipitiquej catca. Yejhua in sanoyej* cuajli niman quixpacaita Dios.

⁵ On sihuacahualtzintli tehuan ticipohuas ipan lista san yejhuan yocajxitij yepoajli* itla-machalis§ itech Dios. Yejhua quichihua oración niman san yejhua itech quineltoajtlanili-jticaj ican tonajli niman yehuañli.

⁶ Pero on sihuacahuañli yejhuan nemi para nopactis, yejhua yomic ixpan Dios masqui nemi.

⁷ Ijcon xquinnahuati on tlacamej para ma ca ma onyaj on tlinon ica quimahuasquej.

⁸ Tla yacaj xquintequipanohua on yejhuan quen quinta, niman más yejhumej on yejhuan ichanchanejcahuan*, tla ijcon, tej, xquichihua tlen on cuajli tlaneltoctli technahu-atia, niman más xcuañli quichihua xquen yejhua on yejhuan xtlaneltoaca.

⁹ Sen sihuacahualtzintli tehuan ticipohuas ipan lista san yejhuan yocajxitij yepoajli* xipan, niman tla oquipix san sentetl ihuehuentzin,

¹⁰ niman tla nochimej cuajli quimatij ica oquichiu miyec cuajli tequitl. In quijtosnequi tla cuajli oquinyecan teconehuan, tla ne ichan cuajli quinselia on yejhuan xchanejquej, tla quimpalehuiya on yejhuan teyaxcahuan* itech Dios ican yolyemanalistli, tla quimpale-huiya on yejhuan tlajyohuiyaj, niman tla quichihua nochi tlen cuajli tequitl.

¹¹ Pero ma ca tictlalis ipan lista on sihuacahualtin yejhuan más coconej, pampa tla xquixicohuaj, quitlalcahuayaj Cristo niman ocsejpa nonamictiaj.

¹² Niman onquisaj tlajtlacolejquej pampa xquichihuañ on tlen oquijtocañ quichihuasquej.

* 4:6 cosas † 4:7 nada; coxtla ‡ 4:7 mucho § 4:12 cómo amas * 5:3 viudas; icnosihuamej † 5:4 amor ‡ 5:4 muy § 5:5 su esperanza * 5:8 su familia † 5:9 sesenta ‡ 5:10 le pertenecen; teaxcahuan, tehuaxcahuan, tetlatquihuan

¹³ Yejhuaamej pehuaj cajcalactinemij techajchan, niman nocuepaj tlatziquej, niman chacuamej, niman nochi ica nocalactiaj niman pehua tlamach quijitohuaj yejhuan xquitarohua quijitosquej.

¹⁴ Yejhua ica niquinnequilia on sihuacahualtitzintin yejhuan coconej ma nonamic-tican, ma tascaltican, ma cuajli tlachacan in calijtic, niman ma ca ma cahuilcan on totlahuelicniu para ma techistlaco.

¹⁵ Sequimej sihuacahualtitzintin yonoxelojquej, niman quichihuaj tlen xcuaajli niman ijqui quitlacamatij on Satanás.

¹⁶ Pero tla saman yacaj yejhuan tlaneltoca tlatatl noso yejhuan sihuatl quipia sihuacahuajli ipan ichan, ma yejhua quitequipano. Ma ca ma impan yetiya nochimej on tlaneltocaquej, para ijcon yejhuaamej ocsequimej huelisquej quimpalehuisquej yejhuan melahuac xacaj ipan tlacha.

¹⁷ On tlajtlajmatquej yejhuan cuajli tlayecanaj itech on tlaneltocaquej, yejhuaamej ma quintlacaitacan. Pero ma más quintlacaitacan yejhuaamej on yejhuan san ica nocaahuaj quiteijliaj niman temachtiaj.

¹⁸ Yejhua on Yectlajcuilolij quijitohua: “Ma ca xtensalo on huacax ijcuac quiteinia on tlayojli noso on trigo.” No ijqui: “On tequitqui quitocarohua quitlaxtlahuilisquej.”

¹⁹ Ijcuac quiteixpanhuisquej on tlajtlajmatquetl tlayecanqui itech tocnihuan, ma ca xneltoca tlen quijitohuaj tla xnemi ome noso yeyi teixpantiliquetl yejhuan quijitosquej tla melahuac oquichiu on tlen xcuaajli.

²⁰ Pero on yejhuan xtlacaquij, yej oc^S tlajtlacohuaj, xquimajhua imixpan nochimej para ijcon on ocsequimej iconahuan Dios ma nomojtican.

²¹ Nimitztlactitia ixpan Dios niman toTeco Jesucristo, niman imixpan on yectitoquej ilhuicactequitquej* tlatlapejpeniltin, xquintlacamati yejhua in tlanahuatiltin. Ma ca san sequimej tiquimpalehuis, nion ma ca yacaj ticchicoitas.

²² Ma ca xcalactijtetzi san aquinon para tlajtlajmatqui yes para ma ca yej no tehuacan ticlaxtlahuas on tlajtlacojli de ocse, yej xmejehua chipahuac.

²³ Ijcon quen achi ticualo ipan mojti, ma ca san atl xconi, yej no xconi achijtzin vino.

²⁴ Intlajtlacol sequimej tlacamej nimantzin pa nesi ijcuac xe ajsi on tonajli ijcuac Dios quitlaxtlahuilis ican tlajyohuilstli. Pero intlajtlacol ocsequimej xpa nesi, yej hasta ajsis on tonajli ijcuac Dios quintlaxtlahuilis.

²⁵ No sa no ijqui on tlen cuajli tequitl quichihuaj, quemantica nimantzin pa nesi, niman tla xnimantzin pa nesi, xnochipa iyantias.

6

¹ Yejhuaamej on yejhuan nemij quen tlanamactin, ma quipiacan miyec tetlacaitalistli itech on inteco para ma ca xcuaajli tlajtolos ica Dios, niman itechcopa on totemachtilis.

² Niman tla yejhuaamej on tlanamactin quipiaj inteco yejhuan tlaneltocaj, ma ca quincahuacan ica quintlacaitacan pampa aman quen icniutin ica on intlaneltoc. Yej no más cuajli ma quintequichihuilcan, pampa on yejhuan quinseliliaj on cuajli intequiu yejhuaamej tlaneltocaj niman quen tlajsojcaicniutin. Xtemachti niman xtechicajcailij yejhua in.

Xcuajcualtin temachtiltin niman cuajli riquezas

³ Tla yacaj quitemachtia itlaj temachilistli yejhuan xmelahuac, niman xihuan yau on tlen melahuac itemachtil toTeco Jesucristo niman no xihuan yau on tlen chipahuac,

⁴ on yejhua nohueymatquetl yejhuan xitla^{*} quimati. Yej quipia quen xcuaajli cualolistli para tehuacan quiniixcomaca† tlajtlamach niman notentlani ican tlajtolin. Niman ipan on itlajtol pehua nexicojli, tlahuajli, tzajtzilistli niman pehua sa mojmojanemij,

⁵ niman nochipa notlahuelitzinemi intzajlan on tlacamej yejhuan ijlacauqui intlamachilis niman xquimatij on tlen melahuac. Yejhuaamej quinemiliaj yejhua in tlaneltoctli ica notomintisquej. Xquintlalcahui on quenomej.

⁶ Melahuac on tlaneltoctli yejhua hueyi riqueza, tla se paqui san ica on quechquitzin quinopialia.

⁷ Tej, xitla^{*} oticua^{*}quiquej ipan in talticpactli, niman ijcuac timiquisquej xitla^{*} tiquisquej.

⁸ Yejhua ica, tej, tla ticpiaj tlen ticua^{*} niman no ticpiaj totlaquen, ma tipaquican san yejhua ica on.

§ 5:20 todavía; sanquen
coxtla † 6:4 reprocha

* 5:21 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac nimn nican ipan in talticpactli.

* 6:4 nada;

⁹ Pero yejhumej on yejhuan quinequij notomintisquej xquixicohuaj on tetlatlatalistli yejhuan quintlajcalisnequi ipan tlajtlacojli. Yejhumej quipiaj miyec xcuaajli inelehuilis yejhuan quinquica campa teyolcocoj niman campa xoxotonij.

¹⁰ Pampa ijcuac se quitlalia iyojlo itech on tomin, ompa pehua nochi tlajtlamach[‡] tlen xcuaajli. Niman sequimej yejhuan oquelehuijquej tomin, oquelcajquej intlaneltoc, niman aman quipiaj miyec ajmantli ipan innemilis.

On cuajli yolchicahualistli de tlaneltoctli

¹¹ Pero yejhua, yejhuan ticuajli tlacatl itech Dios, xtlalcahui nochi on. Yej xpia yolmelahualistli, yolchihualistli, tlaneltocalistli, tetlajsojtlalistli[§], ijyohuilistli niman yolyemanalistli.

¹² Xchihua canica para ticchihuas on tlen technahuatia totlaneltoc. Xmoyaxcati^{*} on nemilistli yejhuan para nochipa, pampa yejhua ica Dios omitznatz, niman cuajli otimotlajtolpanextij ica motlaneltoc imixpan miyequej tlaneltoaquej.

¹³ Aman, ixpan Dios yejhuan quimaca nemilistli nochi tlen yolticaj, niman no ixpan Jesucristo, yejhuan sanoyej[†] cuajli onotlajtolpanextij ica iteipantilis ixpan Poncio Pilato,

¹⁴ nimitztlatquitia: xtlacamati itlanahuatil Cristo. Ma ca ticpatlas, niman ma ca yacaj ticahuilis ma quitenehuili on tlen xcuaajli on itlanahuatil, hasta queman huajlas toTeco Jesucristo.

¹⁵ Ijcuac yejcos on cuajli tonajli, Dios cuajtitlanis Jesucristo. Dios san yejhua iselti hueyi tlanahuatijquetl yejhuan tlatichiquetl, san yejhua Dios yejhuan nochi hueli quichihua, niman yejhua Rey impan nochimej reyes niman inTeco impan nochimej on tetecohuan.

¹⁶ San yejhua xqueman miquis. Yejhua nemi tlahuilpan campa xe yacaj hueli ajsi. Yejhua xe queman yacaj quita niman xqueman hueli quitaj. Yejhua ica, tej, yejhua ma quiseli tetlacaitalistli niman hueyilistli para nochipa. Ma ijqui nochihua.

¹⁷ On yejhuan quipiaj miyec tlajtlamach nican tlalticpac, xquinnahuati ma ca ma nohueyimatican, nion ma quitlalican inyojlo itech on miyec tlen quipiaj, pampa on san panos. Más cuajli tla yej itech Dios quitlalisquej inyojlo. Yejhua yolticaj niman techmaticaj nochi tlen ica tompanotoquej para cuajli tinemij.

¹⁸ Xtlanahuati ma quichihuacan tlen cuajli, ma nochihuacan ricos ican nochi cuajli tequitl niman ma quipiacan inyojlo para quitemacasquej niman quitexelohuilisquej on tlen quipiaj.

¹⁹ Ijquin, tej, quisentlaliqtasquej miyec tlajtlamach ne ilhuicac campa yejetias cuajli. Niman on melahuac yes. Ijcon, tej, yejhumej huelisquej quipiasquej nemilistli on yejhuan melahuac nemilistli para nochipa.

Sa ica nochi tlactitijli para Timoteo

²⁰ Timoteo, xquejehua tlen omitztlactitiquej. Ma ca xcaqui tlen xchipahuac niman xitlaj[‡] quijtosnequi yejhuan quijijtohuaj on tlalticpactlacamej. Nion ma ca xcaqui on xcuaajli temachtiltin yejhuan sequimej quitejtenehuaj tlaixmachilistli pero xnejli tlaixmachilistli.

²¹ Sequimej oquineltoaquej on tlen xnejli niman oquipolojquej intlaneltoc. Ma Dios mitzmaca itlatiochihualis. Ma ijqui nochihua.

[‡] 6:10 cosas § 6:11 amor * 6:12 toma posesión de él; xmoaxcati, xmohuaxcati, xmotlatquiti † 6:13 muy
[‡] 6:20 nada; coxtla

2 TIMOTEO

ICA OME ITLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN PABLO PARA TIMOTEO

Pablo oquitlajcuilhuij Timoteo

¹ Nejhua, Pablo, niapóstol Jesucristo. Dios onechajtitlan quen oquinec para nictelijlis ica on yencuic nemilistli yejhuan Dios otechprometerohuilij yejhuan ticpiaj ijcuac tinemij san secan ihuan Cristo Jesús.

² Notlajsojcaconeu Timoteo, niquijcuilohua in tlajcuilolli para tejhua. Nimitznequilia ma Dios toTajtzin niman toTeco Jesucristo mitzmacacan, intlatiochihualis inteicnelilis*, niman inyolsehuilis.

Tlaxtlahuilistli niman yolchicahualistli

³ Nochipa nimitzelnamiqui ipan nooración ican tonajli niman ican yehualji. Nicmaca tlaxtlahuilijli noDios aquin nictequipanohua ican notlamachilis yejhuan xnechtlajtlacol-maca, quen yejhuamej on nohuejcatajhuan oquichijquej.

⁴ No ijqui niquelnamiqui quen tichocaya, niman aman nicnequisquia ma nimitztztetzi para sanoyej† nipaquis.

⁵ Niquelnamiqui quen cuajli titlaneltoaca ica se moyojlo ijcon quen moabuelita Loida niman monanaj Eunice oquipixquej achtopa. Aman cuajli nicyolmatzticaj ica no ijqui ticpia.

⁶ Aman, tej, nimitzelnamictia ica xtequitilti on tetlayocolijli yejhuan oticselij itech Dios ijcuac mopan oniquintlalij nomahuan.

⁷ Ijcon xchihua, pampa Dios xotechmacac on tlinon ica titlanemilisquej para titopina-jtisquej, yej para techcojtilis, niman para titetlajsojtlasquej‡ niman para cuajli titonahu-atisquej.

⁸ Yejhua ica ma ca xpinahua para tictexpantilis ica toTeco Jesucristo, nion notechcopa yejhuan nitzacuticaj san ipampa. Yej no xseli in tlajyohuilistli yejhuan huajlau san ipampa on temachtijli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. Niman xmatztia ica Dios techyolchicahuas ijcuac ticselisquej on tlajyohuilistli.

⁹ Dios otechmaquixtico niman otechnotz para ticpiasquej se nemilistli chipahuac yejhua itech. Ijquin oquichiu xpampa tla tejhuamej itlaj cuajli oticchijquej, yej pampa ijqui oquinec niman otechmacac teicnelilistli§. Yejhua otechmacac in tetlajsojtlalstli itech Cristo Jesús achtoj ijcuac xe tzimpehua in tlalticpactli.

¹⁰ Pero yejhua in teicnelilistli oquipantlantij ijcuac ohuajlaj toTemaquixtijatczin Jesu-cristo. Yejhua oquixoxotonij on ihueyilis on miqulistli, niman oquipantlantij nemilistli yejhuan xoc queman huelis tlamis ican on temachtijli yejhuan quitemaca temaquixtilistli.

¹¹ Dios onechtlapejpenij para nictelijlis in temachtijli, niman onechtitlan quen apóstol para niquinmachtis on yejhuan xhebreos.

¹² Yejhua ica aman tlamach niquijyohuiya. Pero nejhua xnipinahua, pampa nicmatzticaj aquin yonicneltocac. Niman cuajli nicyolmatzticaj ica yejhua huelis quejehuas on tlen onechtlactitij hasta ipan on tonajli ijcuac ocsejpa huajlas.

¹³ No ijqui xchihua quen on ejemplo yejhuan onimitzmachtij itech on cuajli temachtistli, niman xmocahua ipan on tlaneltoctli niman tetlajsojtlalstli yejhuan ticpiaj pampa tinemij ihuan Cristo Jesús.

¹⁴ Xquejehua on tlen Dios omitzmactilij ica ipoder on Espíritu Santo yejhuan tohuan chanti.

¹⁵ Tejhua ye ticmatzticaj ica nochimej on chanejquej imanyan Asia onechtlalcahuijquej, no ijqui yejhuamej in Figelo niman Hermógenes.

¹⁶ ToTeco ma quimicneli ichanchanejcahuan* on tocniu Onesíforo, pampa yejhua miyecpa onechyoltalico, niman yejhua xopinau ica nitzacuticaj.

¹⁷ Yej yejhua ijcuac oyejcoc nican Roma onechtejtemoj sanoyej hasta campa onechnextij.

¹⁸ Ma toTeco ma quicneli ipan on tonajli ijcuac huajnocuepas. Tejhua ye ticmatzticaj cuajli quen miyecpa otechpalehuij ne Efeso.

2

Sen cuajli soldado de Jesucristo

* 1:2 su misericordia † 1:4 muy ‡ 1:7 amor § 1:9 misericordia * 1:16 su familia

¹ Niman tejhua, noconeu Timoteo, xmoyolchicahua ica on tetlajsojtlalistli* yejhuan toyaxca† pampa aman san secan tinemij ihuan Cristo Jesús.

² On tlen yotinechcaquiliij imixpan on miyequej teixpantiliquej, yejhua xquinmactili on yolmelajquej tocnihuan yejhuan huelisquej cuajli quinnmachtisquej on ocsequimej.

³ Tejhua, tej, xquijyohui tlajtlamach‡ tlajyohuilitli quen se cuajli soldado itech Jesucristo.

⁴ Yejhuan quistinemi niman tequiti ipan on tequitl de soldado xcuajli para tlamach ica nocalactis, pampa ica oncaj quimactis on huejhueyixtoquej yejhua ica oquitlapejpenij on tequitl de soldado para quichihuas.

⁵ No sa no ijqui, on yejhuan tehuano notlatlani xhuelis quiselis itlaxtlahuil tla yejhua xquitlacamati ireglamentos on ahuilitli.

⁶ No ijqui on yejhuan tequiti ican miltequitl, yejhua quitocarohua achtoj quiselis on tlen yotlac.

⁷ Cuajli xnemili tlinon nimitzijlia, niman toTeco mitzpalehuis para ticajsicamatis nochi.

⁸ Xquelnamiqui nochipa Jesucristo, ica yejhua huejca teixhuui§ itech rey David niman ica yejhua onoyolihuitij niman onoquetzteu ocsejpa ijcuac yomica. Ijcon nicuajteijlijtiu ipan on temachtijli yejhuan quitemaca temaquixtilistli.

⁹ Pampa nicuajteijlijtiu on temachtijli niquiyohuija tlajtlamach yejhuan tlajyohuilitli, hasta ica nechztajtzacuaj quen yacaj on tlatatl xompayejejhua. Pero on itlajtoltzin Dios xhueli quitzacuaj.

¹⁰ Ijcon, tej, ipampa on yejhuan Dios oquintlapejpenij, niquiyohuija nochi tlajtlamach para yejhuamej ma quiselican temaquixtilistli. In temaquixtilistli petlani para nochipa, niman ticselaj ijcuac tinemij san secan ihuan Cristo Jesús.

¹¹ In tlajtojli sanoyej* melahuac:

Tla ihuan yotimiquej, sa no ijqui ihuan tinemisquej.

¹² Tla titlajyohuisquej, no tihuelisquej titlamandarsquej ihuan Cristo. Tla ticnenequisquej† Cristo, yejhua no technenequis.

¹³ Tla tiqijnehuaj ipan totlaneltoc, Dios oc‡ ican cuajli iyojlo quichihuas on tlen yoquijtoj, pampa Dios xqueman huelis sa no yejhua notlajtolcuepas.

Cuajli tixnesis ixpan Dios quen se cuajli tequitqui

¹⁴ Xquinmelnamicti in tlajtlamach niman xquinnahuati ixpan toTeco, ma ca ica on tlen xcuajli nocamahuijsoquican. In xitlaj§ ica quimpalehuija, yej quintlamachilispopolohua* on yejhuan tlaquij.

¹⁵ Xchihua canica para cuajli tonixnesis ixpan Dios quen se cuajli tequitqui, yejhuan xitlaj ica pinahua ipan itequiu pampa cuajli melajqui quiteijlia in tlajtojli tlen melahuac.

¹⁶ Ma ca xtequitiltican on tlajtojli yejhuan quijijtohuaj nican talticpac niman yejhuan xitlaj quijitosnequi, pampa yejhuan ijcon quichihua saniman más onxinij ipan on tlen xcuajli.

¹⁷ Niman on tlen quitemachtiaj hueycatias quen se temojtij cualolistli itoca cáncer yejhuan noscaltia ipan tonacayo hasta techmictia. Ijcon onochiu impan Himeneo niman Fileto

¹⁸ yejhuan yonoxelojquej itech on tlen melahuac. Yejhuamej quijtohuaj ica Dios yoquinyoliticaj niman yoquinquetztejcaj on mimiquej, niman ica in quintlamachilispopolohua ipan intlaneltoc sequimej tlaneltoquej.

¹⁹ Pero Dios yoquitlali on tlen melahuac yejhuan cojtiticaj, niman xqueman polihuis quen itlaj cimientio ipan tepantli. Niman ipan on cimientio quipia in cuajli tlajtojli: “toTeco quimixmatzticaj yejhuan melahuac iyaxcahuan”, niman “Ma cajcahuacan nochi tlen xcuajli nochimej on yejhuan quitenehuaj ica quineltoquej Cristo.”

²⁰ Ipan se cajli hueyi campa tlajejyehualo ican on tlajtlamach, quinxelohua on yejhuan pepetlacaj noso más cuajcualtin quen on yejhuan tlachijchiutin ican oro niman ican plata. Niman no oncaj quintlali on yejhuan xpetlanij quen on yejhuan tlachijchiutin ican cojtli† niman ican soquitl. Yejhuamej on tlachijchiutin ican oro niman ican plata inteco quintequitiltia ipan se tequitl de itlaj ilhuil, niman on tlachijchiutin ican soquitl niman ican cojtli quintequitiltia san tlamach ica.

²¹ No ijqui, tla se tlatatl nochipahuas, yejhua petlanis quen on tlajtlamach tlachijchiutli ican oro yejhuan iteco quixelohua niman quitequitiltia ipan se tequitl yejhuan hueyixticaj, pampa yejhua huelis tequitis ipan nochi tlen cuajli.

* 2:1 amor † 2:1 nos pertenece; toaxca, tohuaxca, totlatqui ‡ 2:3 cosas § 2:8 descendiente * 2:11 muy
† 2:12 negaremos ‡ 2:13 todavía; sanquen § 2:14 nada; coxtla * 2:14 confunden sus mentes † 2:20
madera

²² Xtlalcahui inelehuilis[‡] on telpocamej. Tejhua xtoca on tlen melajqui. Xpia tlaneltocli, tetlajsojtlalistli[§] niman yolsehuilistli. Ijcon xchihua inhuan nochimej on yolchijpajquej yenhuan quínotzaj toTeco Jesucristo.

²³ Ma ca xquintencaqui on camahuijsoquilistin yejhuan xitlaj quíjtosnequij. Ye ticmatzticaj ica ompa pehua nocuajcualanihuá.

²⁴ Sen itequitcau toTeco xquitocarohua tehuan nocualaniijnemis, yej quemaj, cuajli tenotzqui yes ihuan nochi tlacatl. Yejhua nonequi huelis temachtis, niman no íjqui ma cuajli quíjyohui tlajtlamach yejhuan ipan nochihua.

²⁵ Ican yolyemanilistli* ma quinmelajcatlali on yejhuan quixnamiquij. Ijcon xchihua ican tlamachalistli[†] ica Dios quincahuilis quínyolcúepas niman quíxmatisquej tlen melahuac.

²⁶ Tla íjcon nochihuasquej, tlamachilistlachasquej niman nomanahuisquej itech on diablo yejhuan quínnoyaxcatia niman quínchihualtia ma quíchihuacan on tlen yejhua quínequi.

3

Quen íjqui yesquej on tlacamej íjcuac sa itlajtlancan in tonaltin

¹ No nonequi ticmatis ica sa itlajtlancan on tonajli sanoyej* xcuajli tonaltin yes.

² On tlacamej tzotzocamej yesquej, sanoyej quejelehuísquej tomin, sanoyej notenehuasquej huejhueyixtoquej, nohuejhueyímatísquej, tlauhíjhuícaltísquej, xquíntlacamatísquej íntajhuan, xitlaj[†] quítlajsojcamatísquej, niman xyolchijpajquej yesquej.

³ Xquíntlajsojtlasquej[‡] ocsequímej níon xtetlapojpolhuísquej. Chacuamej yesquej, xquíteltísquej inelehuilis[§], xteícnelianimej yesquej niman quítlahuelítasquej nochi tlen cuajli.

⁴ Teíctacahuíquej yesquej, xníxmójtísquej ítlaj quíchíjttetízisuej, nohueyímatísquej, sa quíneínectíasquej on ímpaquílis ípan in tlatíctípacítlí xej quítetemosquej tlinon ica quíptactísquej Díos.

⁵ Nesis quen no tlaneltocaj, pero quíneneguíssuej* on poder yejhuan quípia on tlaneltocli. Ma ca inhuan tímonelos on quenomej.

⁶ Sequímej de yejhuamej calaquíj techajchan niman ican íntemachtítl quíncajcayahuaj on síhuamej yejhuan xcojítiquej niman tlajtlacohuaj, niman quítocaj on tlen xcuajli pampa quínyecana inelehuilis.

⁷ In quenímej síhuamej nochípa nomachtíaj, pero xqueman huélíj cajsícamatíj on tlen melahuac.

⁸ No íjqui quen on nanahualtín Janes niman Jambres oquíxnamíquej Moisés, yejhuamej in tlacamej no íjqui quíxnamíquíj on tlatojlí tlen melahuac. Íntlamachílís noíjtlacohua, xitlaj químatíj ítech ica on tlaneltocli.

⁹ Pero xsanoyej más huélís quíteíljtíasquej íntemachtítl, pampa nochi tlacatl químatís ica yejhuamej xcuajlí tlanemílíaj, íjcon quen ímpan onochíu on omemej yejhuan oquíxnamíquej Moisés.

Sa ica nochi tlanahuatíjli de Pablo para Timoteo

¹⁰⁻¹¹ Pero tejhua cuajli ticmatzticaj notemachtítl quen íjqui nínoyecana, on tlinon nínequí níccíhuas, notlaneltoc, noíjyohuís, notetlajsojtlalís, tlinon nejhua níccícohua, notetlahueltotocalístlí[†] niman notlajyohuís. Ticmatzticaj nochi tlen nopan onochíu ne ípan on huejhueyícan Antíoquía, Iconío niman Lístra, niman nochi tlen tetlajyohuítílistlí oníquíjyohuíj. Pero toTeco onechmaquíxtíj ítech nochi yejhua on.

¹² Níman melahuac on xcuajcualtín tlacamej ípan in tlatíctípacítlí quíntlajyohuítísquej nochímej yejhuan quínequíssuej nímesquej yolchíjapajquej ítech Crísto Jesús.

¹³ Níman on yejhuan xcuajcualtín tlacamej niman tlaacajcayajquej tlacamej, ínjoylo más íjtlacautías. Tlaacajcayahuasquej niman sa no yejhuamej yóquíncajcayaquej.

¹⁴ Pero tejhua xtlacamatí melajquí tlinon omítmachtíjquej niman yejhuan tícínteltoaca, pampa tejhua tícímatzticaj aquínomej omítmachtíjquej.

¹⁵ Níman desde tíconetl catca tíquíxmátí on íYectlajcuílo Díos yejhuan huélís míttítlamachílístís niman míttízhuícas ítech on temaquíxtílistlí ítechcopa motlaneltoc ítech Crísto Jesús.

‡ 2:22 deseos de ellos § 2:22 amor * 2:25 humildad † 2:25 esperanza * 3:1 muy † 3:2 nada; coxtla
‡ 3:3 no les amarán § 3:3 deseos de ellos * 3:5 negarán † 3:10-11 persecuciones

¹⁶ Nochi Yectlajcuilolli itech Dios huajliticaj, niman yejhua otechmacac para aman techpalehuiya. On Yectlajcuilolli techmachtia on tlen melahuac, techchicajcanotza, quiyectlalia on tlen xcuaajli, niman temachtia quen ijqui onyas se nemilistli melajqui.

¹⁷ On Yectlajcuilolli oncaj para on teconeu itech Dios ma hueltiu niman ma noyectlalijtiu para quichihuas nochi tlen cuajli.

4

¹ Ixpan Dios niman toTeco Jesucristo, yejhuan quinyolcuitis niman quintlajtlacolmacas on yejhuan nemij niman on yejhuan mimiquej, ijcuac huajlas niman tlamandaros quen se rey, nimitznahuatia

² xteijli on cuajli tlajtojli. Xchihua ijcuac on tlacamej quinequisquej caquisquej niman ijcuac xquinequisquej. Xquinyectlali, xquinmajhua niman xteyolehua ican nochi ijyohuilistli niman tlamachtijli,

³ pampa yejcos on tonaltin ijcuac on tlacamej xoc cuelcaquisquej on cuajli tlamachtijli. Ijcuac on, nochimej ican inelehuilis* nosentlalisquej itech miyequej ocsequimej tlamachtijquej para ma quinmachtican ican nochi tlen yejhuamej quinequisquej caquisquej. ⁴ Xcaquisquej on tlen melahuac, yej caquisquej on tlacajcayajquej tlajtoltin†.

⁵ Pero tejhua nochipa xpia on cuajli tlamachilistli, xmoyolchicahua ipan tlajyohuilistli, xpia moyojlo para tictelijlis on tlamachalistli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, niman nochi cuajli xtlami on tlen motequiu.

⁶ Aman yoajsic tiempo para nechtemacasquej itech Dios quen on huentli. Aman nisiu para nimiquis.

⁷ Ye cuajli yonichiu canica ipan itequiu Dios quen se tlatatl ijcuac tehuan notlatlani ipan se tlacsalistli. Aman notlatlaloahuilis yonitlan, niman xonicpoloj notlaneltoc.

⁸ Aman nechcha notlaxtlahuil yejhuan nicselis pampa cuajli niyolmelajcanemiya. On toTeco yejhuan yomelajqui teyolcuitijquetl nechmacas on tlaxtlahuilijli ipan on tonajli ijcuac huajlas. Niman xsan nejhua nechmacas, yej no quinmacas nochimej on yejhuan ican pactli quimachaj on tonajli ijcuac huajlas Cristo.

Sa ica nochi tlajtojli para Timoteo

⁹ Xchihua canica para saniman xnechitaqui

¹⁰ pampa Demas yonechtlalcahuij niman yoyaj ne Tesalónica. Yejhua quinequiya tlajtlamach‡ ipan in tlalticpactli. Crescente oyaj ne Galacia niman Tito ne Dalmacia.

¹¹ Lucas san yejhua nohuan nemi. Ijcuac tihuajlas, xcuaajhuica Marcos, pampa yejhua huelis nechpalehuis ipan notequiu.

¹² Tiquico onictitlan ne hueyican Efeso.

¹³ Ijcuac tihuajlas, xcuaajqui nogaban yejhuan onicau ne Troas ichan Carpo, niman nolibros, niman xcuaajqui namahuan yejhuan más nechpolojticaj.

¹⁴ Alejandro, on yejhuan quitequiti tepostli, onechchihuiliy miyec xcuaajli. ToTeco quitlaxtlahuilis nochi tlinon yejhua oquichiu.

¹⁵ Tejhua xmota ica yejhua, pampa yejhua sanoyej§ yoquitlahuelitac totemachtli.

¹⁶ Ijcuac achtopa oninomanahuij itech on yejhuan huejhuexitoquej tlacamej, xacaj onechpalehuij, yej nochimej onechtlalcahuijquej. Nicnequisquia ma ca Dios quincastigaros pampa ijcon onechchihuiliyquej.

¹⁷ Pero toTeco xonechtlalcahuij. Yejhua onechmacac chicahualistli para ohuel onicteijlij nochi on tlamachtijli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, niman onicchiu para ma caqui nochi tlatatl yejhuan xhebreo. Ijcon toTeco onechmaquixtij icamac on león.

¹⁸ Niman yejhua nechmaquixtis itech nochi tlen xcuaajli, niman nechejehuas para ninemis ne ilhuicac campá Cristo tlamandarohua. ¡Ma quipia hueyilistli para nochipa! Ma ijqui nochihua.

Tlajpalohuilistli niman tlatiochihualistli

¹⁹ Xtlajpalo Prisca niman Aquila, niman ichanchanejcahuan* Onesíforo.

²⁰ Erasto onocau ne Corinto, niman Trófilo onicau cualó ne Mileto.

²¹ Xchihua canica para xhuajla chica xe ajsi invierno ijcuac sehua.

Mitztlajpalohuaj Eubulo, Pudente, Lino, Claudia niman nochimej tocnihuan.

²² Ma toTeco Jesucristo mohuan nemi, niman ma Dios mechtiochihua nemochimej†. Ma ijqui nochihua.

* 4:3 deseos de ellos † 4:4 cuentos ‡ 4:10 cosas § 4:15 mucho * 4:19 su familia † 4:22 todos ustedes; nannochti, yemochimej, anochimej, innochimej, emnochimej

TITO ITLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN PABLO PARA TITO

Pablo oquitlajcuilhuij Tito

¹ Nejhua, Pablo, niitequipanojcau Dios niman niapóstol itech Jesucristo. Jesucristo onechajtitlan para oniquinhuaucuilij, niman para ma hueyiya intlaneltoc on yejhuan Dios oquintlapejpenij, niman para quixmatisquej on tlen melahuac ica totlaneltoc,

² niman para quipiasquej tlamachalistli* ipan in yencuic nemilistli para nochipa. Dios, yejhuan xhueli tecajayahua, oquitlalij ipan ipromesa on yencuic nemilistli ijcuac in tlalticpactli xe oncatca.

³ Niman aman ican cuajli tiempo otechititij itemachtil. Dios toTemaquixtijcau onech-nahuatij para nictiejilis.

⁴ Nimitzijcuilohuilia yejhua in tlajcuilolamatl, Tito, nomelahuacconeu ican tlaneltocli yejhuan tiomemej ticpiaj. Nimitznequilia ma Dios toTajtzin niman Jesucristo toTemaquix-ticatzin mitzmaca itlatiochihualis, iteicnelilis† niman iyolsehuilis.

On itequiu Tito ne Creta

⁵ Onimitzcau ne ipan on tlalhualtli itoca Creta para xchihua tlinon nejhua xonitlan, niman para tlaneltocli on tlajtlajmatquej tlayecanquej itech tocnihuan ipan itequiu Dios campa tlaneltocaj ipan cada pueblo, sa no ijqui quen nejhua onimitznahuatij.

⁶ Sen tlajtlajmatquej tlayecanquej itech tocnihuan ica oncaj cuajli nemis para ma ca yacaj huelis quitlajtlacolmacas. Ica oncaj quipias san se isihuau. Niman iconehuan ica oncaj tlaneltocajquej yesquej, niman tetlacamatisquej niman ma ca quinteixpanhuisquej itlaj ica tlen xcuajli quichihuaj.

⁷ Pampa se tlayecanquej ipan on tiopan quipias nochi tlen tlajtlamach‡ imactilis Dios, yejhua nonequi cuajli nohuicas para ma ca yacaj itlaj ica quijixcomacas§. No xquitocarohua nohueyimatis, niman yejhuan xsan ica achijtzin nimantzin cualanis, nion xtlahuan-tinemis, nion xquitejtemotinemis tlahuejli, nion xcuejhuelitas quiteixpachohuilis tomin.

⁸ Yej nochi cuajli quichihuas. Ica oncaj nochipa cuajli quinselis itenotzcahuan ne ichan, cuelitas nochi tlen cuajli, cuajli noyecanas, yolmelajqui, yolchipahuac niman ica oncaj quiyecanas cuajli inemilis.

⁹ Ica oncaj quejhuas on melajqui temachtistli yejhuan yoquiselijquej itech temachtijquej, para ijqui no huelis quinyolehuas ocsequimej ica on melajqui temachtijli niman quinyolyemanilis on yejhuan tlaixnamiquij.

¹⁰ Ica oncaj ijqui quichihuas, pampa miyequej nemij on yejhuan xtetlacamatquej, niman más ne intzajlan on hebreos. Yejhuamej quijijtohuaj on tlen xitlaj* quijitosnequi, niman quincajcayahuaj on tlacamej.

¹¹ Quenomej xquincamatzacua, pampa quintlamachilispopolohuaj nochi sesentetipan familias ica temachtiaj on tlen xquitocarohua. Niman ijquin quichihuaj para quitlanij tomin ican tlacajcayahualistli.

¹² Se de intiotlajtojcahuan de Creta oquijtoj: “Nochantlajaj† sanoyej‡ chacamej, no quen yolquej yejhuan xcuajcualtin, sanoyej tlacuanij niman tlatzizquej.”

¹³ Niman yejhua oquijtoj tlen melahuac. Yejhua ica xquimajhua chichahuac para ma quipiaca cuajli intlaneltoc.

¹⁴ Xquinmajhua para ma ca quitencaquican on quen on cuentos yejhuan on hebreos quinejnemiliaj, nion ma ca ma caquican intlanahuatil on tlacamej yejhuan xquiseliaj on tlen melahuac.

¹⁵ Para on yejhuan quipiaj on intlamachilis tlen oncaj chipahuac, nochi tlajtlamach chipahuac para yejhuamej. Pero para yejhuamej on yejhuan xtlaneltocaj niman xquipiaj inyojlo chipahuac, para yejhuamej xitlaj oncaj tlen chipahuac pampa hasta on tlen quinemiaj niman on intlamachilis yejhuan quintlacolmaca xchipahuac.

¹⁶ Quijtohuaj ica quixmatij Dios, pero ica on tlen quichihuaj quitetititaj ica xnejli. Yejhuamej, tej, sanoyej tetlahuelitaj, niman xtetlacamatquej, niman nion se tequitl xhueli cuajli quichihuaj.

2

On cuajli temachtistli

* 1:2 esperanza † 1:4 su misericordia ‡ 1:7 cosas § 1:7 le reprochará * 1:10 nada; coxtla † 1:12 mis paisesanos ‡ 1:12 muy

¹ Pero on tlen tiquijtos ica oncaj cuajli ihuan nohuicas on cuajli tlamachtijli.

² Xquimijli on huehuentzitzintin ma quiteltican inelehuilis*, ma nohuicacan cuajli para quiselisquej tetlacaitalistli, ma nemican ican cuajli tlamachilistli, ma cuajcualtin ican intlaneltoc niman on tetlajsojtlalistli† niman on tlen ica nijyohuia.

³ No ijqui xquimijli on lamajtzitzintin ma yolchipaquej, ma ca ma tetejtenehuacan niman ma ca sa tlahuantinemisquej. Yejhuamej ma quitemachtican on tlen cuajli.

⁴ Ma quintitican on sihuamej yejhuan coconej quen ijqui quintlajsojtlasquej inhuehuentzitzihuan, niman inconehuan.

⁵ No ijqui ma quintitican ica ma noyecanacan cuajli, ma chipaquej, ma tlayecanacan cuajli ipan inchan, ma yolyemanquej, niman ma quintlacamatican inhuehuentzitzihuan ican tetlacaitalistli, para ma ca yacaj quijtohuilis on tlen xcuaajli itech ica itlajtoltzin Dios.

⁶ No ijqui xquinyolehua on telpocamej para no ma cuajli noyecanacan.

⁷ Niman tejhua xquinnmacti ican moejemplo nochi tlajtlamach‡ tlen cuajli. Ijcuac tiquinnmactis, xquinnmacti ican tlen melahuac niman ican nochi moyojlo.

⁸ Xquinnojtza cuajli para ma ca yacaj huelis mitztlajtlacolmacas para ijqui huelis pinahuas san aquinon yejhuan quinequis mitzistlacos, pampa xhuelis quijtos tlen xcuaajli nemoca.

⁹ Xquinyolehua on tlanamactin para ma quintlacamatican inteco ican nochi tlen cuajli tequitl. Ma quinyolpactican, niman ma ca ma tlajtolixnamiquican.

¹⁰ Niman no xquinyolehua ma ca ma tlachtequican, yej quemaj nochi cuajli ma quichihuacan para on inteco quintlalisquej inyojlo itech. Ijcon, tej, nochimej quimatisquej impampa on tlamachtistli ica Dios toTemaquixtijcau yejhua sanoyej§ cuajli.

¹¹ Dios yoquipanextij iteicnelilis yejhuan nochi tlacatl cuajcuilia temaquixtilistli.

¹² Yejhua on iteicnelilis* Dios techmactia ma ticajcahuacan nochi tlen xcuaajli niman nochi elehuilistli yejhuan oncaj ipan in tlalticpactli. Niman no techmactia ma titonahuatican cuajli, ma tiyolmelajcanemican niman ma tiyecnemican ipan in tlalticpactli.

¹³ Ijquin ma ticchihuacan chica ticchaj on hueyi tonajli yejhuan itech ticpiaj totlamachalis†. Ipan on hueyi tonajli huajlas tohueyi Dios yejhuan toTemaquixtijcatzin Jesucristo.

¹⁴ Yejhua san topampa onotemacac ipan miquilstli para techmaquixtia itech nochi quech tlajtlacojli oncaj, niman para techchipahua cuajli. Yejhua otechchipau para technoyaxcatia‡ itech, niman para ticpiasquej miyec nequilstli para ticchihuasquej nochi tlen cuajli.

¹⁵ Yejhua in yejhua xtemacti.

No ijqui xteyolehua niman xtechicajcanotza ican nochi motlanahuatil. Xmota tejhua ma ca yacaj mitzpipinahuil.

3

Ijquin noyecanasquej on tlaneltocaquej

¹ Xquinmelnamicti on tlaneltocaquej ica ma quitlacaitacan on gobierno niman on yejhuan quipiaj tequihuayotl. Ma quintlacamatican niman ma quipiacan inyojlo para quichihuasquej nochi tlajtlamach* tlen cuajli.

² Ma ca yacaj ma quitenehuilican on tlen xcuaajli, yej ma nemican inhuan ocsequimej ican yolsehulistli, niman ma tenotzquej, niman ma nopanextican ican yolyemanilistli itech nochi tlacatl.

³ Achtopa tejhuamej no xcuaajli titlanemiliayaj niman xtitetlacamatiyay. No tixpoli-jtinemiyaj niman tinemiyaj ipan nochi sesetlamantic elehuilistli† niman paquilsiyotl yejhuan xcuaajli. Tinemiyaj ipan on tlen xcuaajli niman ipan nexicolyotl. Ocsequimej techtlahuelitayaj niman tiquintlahuelitayaj.

⁴ Pero ijcuac oquipanextij itetlajsojtlalis‡ niman inequilis Dios toTemaquixticatzin,

⁵ otechmaquixtij. Pero otechmaquixtij xpampa tejhuamej oticchijquej on tlen cuajli, yej pampa yejhua otechicnelij. Otechmaquixtij ican iEspiritu Santo yejhuan otechpajpac para ticpiasquej yencuic nemilistli, niman yejhua otechyencuiliij.

⁶ Dios otechtlayocolij sanoyej§ miyec iEspiritu itechcopa Jesucristo toTemaquixtijcatzin,

⁷ para ican itetlajsojtlalis Jesucristo yoquitlaxtlau totlajtlacolhuan niman ijqui tic-selisquej nemilistli para nochipa yejhuan ticmachixtoquej.

* 2:2 deseos de ellos † 2:2 amor ‡ 2:7 cosas § 2:10 muy * 2:12 su misericordia † 2:13 nuestra esperanza

‡ 2:14 se posesiona de nosotros; technoxcatia, technohuaxcatia, technotlatquitia * 3:1 cosas † 3:3 deseo

‡ 3:4 su amor § 3:6 mucho

⁸ Yejhua in tlajtojli sanoyej melahuac, niman nicnequi para xtlanahuati sanoyej ipan in tlajtlamach para on yejhuan quineltoaj Dios ma notacan sa no yejhuamej para quichihuasquej on tlen cuajli. Yejhua in tlajtlamach sanoyej cuajli niman quimpalehuis nochimej.

⁹ Pero xtlalcahui on camahuijsquilistin yejhuan xitlaj quijtosnequij, tlen quijcuilohuaj inca toachtotajhuan, niman on tlahuejli yejhuan quinopialiaj niman camahuisoquilistli ica itlanahuatil Moisés. On nochi xhuelis quimpalehuis niman xitlaj quijtosnequi.

¹⁰ Tla yacaj quinxelosnequi on yejhuan tlaneltoaj, xchicajcanotza sejpa noso ocpa para ma ca ma quichihua. Tla xmitztencacui, xtlalcahui,

¹¹ pampa san yejhua ica on ticmatis ica on tlacatl quitlalcahuiya on tlen cuajli niman quichihua tlajtlacojli. Niman yejhua quimatzticaj ica xcuaajli on tlen quichihua.

Pablo quimaca Tito sa ica nochi tlanahuatijli

¹² Ijcuac nejhua nictitlanis motech Artemas noso Tíquico, xchihua canica para xnechitacui ne Nicópolis, pampa nejhua onictlalij noyojlo para ompa nicpanos on invierno.

¹³ Nochi tlen on ica tihuelis xpalehui Zenas, on tepantlajtojquetl, niman on Apolos. Xquinmaca nochi tlen huelis para ma quistinemican, niman ma ca itlaj ma quimpolo.

¹⁴ Niman on tocnihuan no ma quipiacan impan inyojlo para quichihuasquej on tlen cuajli niman ijcon huelis quimpalehuisquej ocsequimej ica on yejhuan quimpolohua itlaj. Ijcon innemilis itlaj ica ma tlapalehuican.

Tlajpalohualistli niman tlaticochihualistli

¹⁵ Nochimej yejhuan nohuan nemij mitztlajpalohuaj. Xquintlajpalo on totetlajsojcahuan* itech tlaneltoctli.

Ma Dios mechtiochihua nochimej nemejhuamej. Ma ijqui nochihua.

* 3:15 nuestros queridos amigos

FILEMÓN

ITLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN PABLO PARA FILEMÓN

Pablo oquitlajcuilhuij Filemón

¹ Nejhua, Pablo, yejhuan nitzacuticaj ipampa Cristo Jesús, niquijcuilohua in tlajcuilola-matl san secan ihuan tocníu Timoteo para tejhua, Filemón, totequipanojcaxiu ipan itequiu Cristo.

² Niman no niquijcuilohua para on tocníu sihuatl Apia, niman Arquipo yejhuan tote-quipanojcaxiu ipan in tequitl, niman para nochimej on tocnihuan yejhuan nosentlaliaj mochan.

³ Ma Dios toTajtzin niman toTeco Jesucristo mechmacacan tlatiochihualistli niman yolsehuilistli.

Itetlajsojcamachilis niman itlaneltoc Filemón

⁴ Nochipa nicmaca tlahtlahuili nōDios ijcuac nimitzelnamiqui ipan nooración,

⁵ pampa nechtlajtlajtohuiliaj ica motetlajsojtlalis* niman motlaneltoc yejhuan ticpia para toTeco Jesús niman motetlajsojtlalis para nochimej on teyaxcahuan† itech Dios.

⁶ Nictlajtlanilia Dios ica nochimej yejhuan quineltoacaj Cristo mopampa ma cuajli ma cajsicamatican nochí on tlatiochihualistli yejhuan ticpiaj itechcopa Jesucristo.

⁷ Nocniú, motetlajsojtlalis nechmaca miyec yolpactli niman yolehualistli pampa ica otiquinyolpachihuitijquej iyaxcahuan Dios.

Pablo oquitlajtlan se favor para on tlanamactli Onésimo

⁸ Yehua ica masqui niapóstol itech Cristo niman nicpia tlanahuatijli para nimitznahuatis tlinon cuajli para tejhua ticchihuas,

⁹ aman nicnequi nimitztlatlanilis ican tetlajsojtlalistli‡. Nejhua, Pablo, yejhuan ye nihuehuentzin niman aman nitzacuticaj san ipampa Cristo Jesús,

¹⁰ nimitztlatlanilia se favor para Onésimo, yejhuan aman yonochiu noconeú itech Cristo nican campa nitzacuticaj.

¹¹ Ipan ocsequi tonaltin, Onésimo para tejhua se tlanamactli catca yejhuan xtequitqui, pero aman tequitqui sanquen para tejhua niman para nejhua.

¹² Niman aman nimitzontitlanilia. Yehua sa no ijqui quen noyojlo yesquia.

¹³ Nejhua nicnequisquia nican nohuan ma nocahua para nechpalehuis chica nitzacuticaj san ipampa on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. Yehua nechpalehuisquia quen tla tejhua tinechpalehuisquia tla tinemisquia nican.

¹⁴ Pero xitlaj§ nicnequi nicchihuas tla tejhua xticnequi. Nejhua xnicnequi ticchihuas on favor ican xcuajli moyojlo, yey nicnequi ma quisa ipan cuajli moyojlo.

¹⁵ Manin cas Onésimo yejhua ica omitztalcachuij para achijtzin tonaltin para aman ticselis para nochipa.

¹⁶ Aman xoc ticpias quen se tlanamactli, yey quen itlaj yejhuan más hueyi quiitosnequi xquen se tlanamactli. Quijtosnequi quen se motlajsojcaicniú. Nejhua sanoyej* nictlajsoj-tla, pero tejhua nonequi tictlajsojtlas más sanoyej xsan pampa yejhua tlatatl, yey no pampa tocníu itech toTeco.

¹⁷ Ijcon, tej, tla tinechmati quen se motequipanojcaxiu, xseli quen nejhua tinech-selisquia.

¹⁸ Tla omitzchihuilijca tlen xcuajli, noso itlaj mitzhuiquilia, nejhua xnechtlatlanili.

¹⁹ Nejhua, Pablo, niquijcuilohua yejhua in ican noma ica nejhua nictlaxtlahuas, masqui nihuelisquia nimitzelnamictis ica tejhua no tinechhuiquilia hasta moalma.

²⁰ Melahuac, nocniú, xnechchiuili on favor pampa titlaneltocajquetl itech toTeco. Xpacti noyojlo quen tinocniú itech Cristo.

²¹ Chica nimitztlajcuilohuilia, cuajli niyolmati ica tejhua ticchihuas on tlen nimitztla-jtlanilia. Niman nicmatzticaj ica tejhua más miyec ticchihuas tlinon nejhua nimitztlat-jtlanilia.

²² No ijqui xnechtejtemohuili canon ninosehuis, pampa niccha, ican itlananquilil Dios itech nemooraciones, Dios quinequis para nejhua nias nemechontas.

Tlajpalohualistli niman tlatiochihualistli

* 1:5 tu amor † 1:5 le pertenecen; teaxcahuan, tehuaxcahuan, tetlatquihuan ‡ 1:9 amor § 1:14 nada; coxtla

* 1:16 mucho

²³ Mitztlajpalohuaj Epafra, notequipanojcaxiu yejhuan tzacutoquej san ipampa Cristo Jesús.

²⁴ No mitztlajpalohuaj Marcos, Aristarco, Demas niman Lucas, yejhuan nechpalehuiyaj ipan notequiyo.

²⁵ Ma itlatiochihualis toTeco Jesucristo ma nocahua nemotech. Ma ijqui nochihua.

HEBREOS TLAJCUILOJLI PARA ON HEBREOS

Dios otlajtlatoj itechcopa iConetzin

¹ Ipan on yopanoc tonaltin, itechcopa on tiotlajttojquej, Dios oquinnotz on toachtotajhuan miyecpa niman ican miyec tlamanlti quen yejhua oquinec oquinnotz.

² Pero aman ipan in sa ica nochi tonaltin, Dios yotechnnotz itechcopa iConetzin. Dios oquichijchiu nochì tlen oncaj itechcopa iConetzin, niman aman yoquimactilij nochì iConetzin.

³ Sa no yejhua Cristo quipantlantia ihueyilis Dios. Sa no yejhua quixnescayotia* nochì quen ijqui nemi Dios, niman no yejhua quejehua nochì on tlen oncaj ican itlajtol yejhuan quipia poder. Quemaj ijcuac yomic Cristo ne ipan cojnepanojli† para otechquixtilij totlajtlacol, onotlalij iyecmacopa inesehuilpan campa tlamandarohua Dios ne ilhuicac.

IConetzin Dios más hueyixtica xquen on ilhuicactequitquej

⁴ IConetzin Dios oquinyecapanahuij on ilhuicactequitquej‡, niman yejhua oquiselij se tequitl yejhuan más hueyi quijtsonequi xquen intequiu on ilhuicactequitquej.

⁵ IConetzin Dios más hueyixtica‡ pampa Dios nion se ilhuicactequitquetl xquemanoquijlij:

Tejhua tinoConeu, niman aman on tlacamej quimatisquej ica nimoTaj. Niman Dios no xacaj ilhuicactequitquetl oquijlij:

Nejhua nimoTaj yes, niman tejhua tinoConeu yes.

⁶ Pero ijcuac ocujahuicac on yencuiyotl iConeu ipan in tlalticpactli, oquijtoj:

Ma quimahuistilican nochimej on ilhuicactequitquej Dios.

⁷ Itechca on ilhuicactequitquej Dios oquijtoj:

Nicchihua para on ilhuicactequitquej nechtequichihuiliaj nimantzin quen on ajacatl panohua nimantzin. Niman nicchihua para notequitcahuan tlaxoxotoniaj quen on tlitl tlaxoxotonia.

⁸ Pero itech ica iConetzin, toTajtzin Dios oquijtoj:

Oh Dios, motlanahuatijli onyas para nochipa, niman tejhua titlamandarohua ican yolmelajcalistli.

⁹ Otictlajsojtlac§ yolchiphualistli, niman otictlahuelitac on xyolchiphualistli. Yejhua ica Dios, on yejhuan moDios, omitztlapenij niman omitzmacac pactli más xquen on motequipanojcaxihuan.

¹⁰ No ijqui itech ica iConetzin Dios oquijtoj:

Oh tejhua, noTeco, ijcuac xe itlaj oncatca, otictlalij in tlalticpactli niman ican momahuan no oticchijchiu nochì on tlen oncaj ne ipan cielos*.

¹¹ Niman nochì yejhua on popolihius, pero tejhua tinemis para nochipa. Nochì on tlen oticchijchiu ijsolihius quen ijsolihiu itlaj tlaquentli.

¹² Tiquincuejcuelpachos quen cuejcuelpachohuaj se tlaquentli, niman tiquimpatlas quen quipatlaj on tlaquentli. Pero tejhua nochipa sa no ijqui tinemi, niman monemilis xquemano tlamis.

¹³ No ijqui, tej, Dios xquemanoquijlij yacaj ilhuicactequitquetl:

Xmotlali noyecmacopa, hasta queman niquintlanis on motlahuelicnihuan para tiquinmandaros.

¹⁴ Tla ijcon, tej, ¿aquinomej on ilhuicactequitquej? Nochimej on ilhuicactequitquej yejhuamej espíritus cuajcualtin yejhuan tepalehuijtoquej. Niman Dios quintitlani para comimpalehuiyaj on yejhuan quiseliaj temaquixtilistli.

2

Nonequi tiquejehuasquej on hueyi temaquixtilistli

¹ Yejhua ica on, tej, nonequi xtictlatzijcamatisquej ica on tlen yoticaquej, yej más tiquejehuasquej para ma ca ticpolosquej on ojtli.

² On temachtijli yejhuan on ilhuicactequitquej* oquiteijlijquej melahuac otlanahuatij, niman nochimej yejhuan xoquitlacamatquej nion xoquiselijquej oquiselijquej on castigo quen nonequi.

* 1:3 simboliza † 1:3 cruz ‡ 1:4 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. § 1:9

le amaste * 1:10 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej. * 2:2 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli.

³ Yejhua ica, tej, ¿quen ijqui titomanahusquej itech itlahuel Dios tla san ticajahuilmaticj on temaquixtilistli yejhuan sanoyej[†] hueyi quijtosnequi? ToTeco achtopa oquitemachtij yejhua in temachtijli ica temaquixtilistli, niman más saquin[‡] on yejhuan oquicaquej otechijlijquej ica on temaquixtilistli yejhua melahuac.

⁴ Niman Dios no otechititij ica on temaquixtilistli yejhua melahuac ican on tlamajhuistlin, niman tetlatlachaltij niman miyec milagros, niman no yejhua ica on tetlayocoliltin yejhuan on Espíritu Santo cada se otechmacac ocse tlamantic quen yejhua oquinec.

Ticpiaj temaquixtilistli itech Cristo niman xintech on ilhuicactequitquej

⁵ Dios xoquinmactilij on ilhuicactequitquej[§] para quimandarosquej on tlalticpactli yejhuan saquin^{*} onyas yejhuan aman tictenejtoquej.

⁶ Yej secan ipan on Yectlajcuilolij quijtohua:

Oh Dios, ¿tlen hueyilistli quipia on tlacatl, ica tiquelnamiqui? ¿Tlen hueyilistli quipia on tlalticpactlactli ica ticuajmatzticaj?

⁷ Ipan quesqui tonaltin otictlalij xmás hueyixticaj xquen on ilhuicactequitquej. Oticmacac hueyilistli niman tetlacaitalistli, niman no oticmacac tlanahuatijli para quinahuatís nochi on tlen otimachijchiu.

⁸ Nochi tlajtlamach[†] yejhuan oticchijchiu, oticmacac on tlacatl para yejhua quimandaro-hua. Ijcon, tej, ijcuac Dios oquimacac nochi on tlajtlamach para quimandaros, xitlaj[‡] oquixcau para oquimacac ma quimandaro. Masqui Dios ijcon oquijtoj, hasta aman on tlacatl xtiquitaj tla hueli quimandarohua nochi on tlajtlamach.

⁹ Yej tiquitaj Jesús yejhuan Dios oquitlalij xmás hueyixticaj xquen on ilhuicactequitquej ipan quesqui tonaltin. Ijcon oquichiu ica ihueyi teicnelilis[§] para omic ipampa nochi tlacatl. Ijcon, tej, tiquitaj ica aman yejhua quipia hueyilistli niman tetlacaitalistli pampa otlayyohuij niman omic ne ipan on cojnepanojli^{*}.

¹⁰ Yejhua ica Dios, yejhuan nochi tlen tlajtlamach oncaj para yejhua, niman oncaj yejhua itechcopa, oquichiu quen quitocarohua ijcuac oquitemactilij Cristo itech itlajyohuilis ne ipan on cojnepanojli. Niman yejhua ica onaxitij para huelis quinmaquixtis iconahuan. Ijcon, tej, Cristo onochiu se tlayecanquetl yejhuan oquiyecan miyec tlacatl para quipiasquej temaquixtilistli.

¹¹ Sanquen Jesucristo yejhuan chipahuac niman on yejhuan quinchipahua san se Tajtli quipiaj. Yejhua ica yejhua xpinahua para quintocayotia icnihan.

¹² Ipan in Yectlajcuilolij Jesucristo quijlia Dios:

Niquimijlis on nocnihan aquin tejhua. Niman nimitzyectenehuas ican tlacuicajli intzajlan on tlaneltoaquej campá nosentlalij.

¹³ Niman no quijtohua:

Nictlalis noyojlo itech Dios. Niman ocsejpa quijtohua:

Nican ninimi inhuán on noconeuhuan yejhuan Dios oechinmacac.

¹⁴ On teconeuhuan itech se familia quipiaj nacatl niman yestli ipan intlalnacayo. Yejhua ica Jesús no onochiu tlacatl niman oquipix nacatl niman yestli ipan itlalnacayo. Ijcon onochiu para ohuel omic, niman itechcopa imiquilis oquixoxotonij on diablo yejhuan quipiaya poder para temectis.

¹⁵ Ijcon oquinmanahuij on yejhuan nemiyaj quen tlanamactin ipan nochi innemilis pampa quimacajsiyaj on miquilistli.

¹⁶ Tej, ica tlen melahuac xohualaj para oquimpalehuico on ilhuicactequitquej, yej oquimpalehuico on yejhuan tlaneltoacaj quen Abraham otlaneltocac.

¹⁷ Niman yejhua ica, tej, ica oncatca para nochiuas tlacatl no ijqui quen on itlalticpacinihan. Ijcon oquichiu para ohuel onochiu se hueyi tiopixqui yejhuan teicnelia niman quichihua nochi quen quitocarohua ixpan Dios. Yejhua ijcon onochiu hueyi tiopixqui para onohuentlalij impampa intlajtlacolhuan on tlacamej.

¹⁸ Niman aman yejhua hueli quimpalehuiya on yejhuan on diablo quitlatlata para ma tlajtlacocan, pampa sa no yejhua Cristo tlamach oquiyohuij, niman on diablo no oquitlatlatac para ma tlajtlaco.

3

Jesús más hueyixticaj xquen Moisés

¹ Aman, tej, nochipajcaicnihan yejhuan Dios omechnotz para nenyasquej ne ilhuicac, ma ca nenquixcahuasquej Cristo Jesús yejhua apóstol niman más hueyi tiopixqui ipan totlaneltoc.

[†] 2:3 muy [‡] 2:3 después [§] 2:5 ángeles ^{*} 2:5 después [†] 2:8 cosas [‡] 2:8 nada; coxtla [§] 2:9 misericordia

^{*} 2:9 cruz

² Yejhua nochi cuajli oquichiu quen quitocarohua on tequitl yejhuan Dios oquimacac, ijcon quen Moisés cuajli oquichiu on tequitl yejhuan Dios oquimacac intech on hebreos.

³ Niman Jesús quimelahua* quiselis más tetlacaitalistli xquen Moisés, no ijqui quen se tlatcatl quiselia más tetlacaitalistli xquen on cajli yejhuan yejhua quichijchihua.

⁴ Cada cajli quichijchihua yacaj tlatcatl, pero Dios yejhua oquichijchiu nochi tlajtlamach† tlen oncaj.

⁵ Moisés se cuajli tequichijquetl catca. Nochi oquichiu quen quitocarohua ipan on itequiu yejhuan Dios oquimacac intech on hebreos. Yejhua itequiu catca para quinmachiltiaya ica on tlajtlamach yejhuan Dios quimijlis más saquin‡.

⁶ Pero Cristo quen se yolchipahuac teconeu, cuajli oquichiu nochi itequiu yejhuan Dios oquimacac intech iconahuan. Niman tiiconehuan tla tiquejehua totlaneltoc niman totlamachalis yejhuan ipan titohuicaj ixpan ocsequimej hasta ijcuac nochi tlamis.

Iconahuan Dios yasquej ne campa nosehuisquej ihuan Dios

⁷ Yejhua ica ipan on Yectlajcuilojli on Espíritu Santo quijtohua:

Tla ipan in tonajli nemejhuamej nencajuij mechnotza Dios,

⁸ ma ca xmoyoltechicahuacan quen oquichijquej on yejhuan oquitlahuelixnamiquej ijcuac oquitlatlataquej ne campa tlapatlaco.

⁹ On nemoyehuejcatajhuan onechtlatlataquej nejhua nemoDios, masqui ipan ompoajli§ xipan oquitaquej on tlajtlamach yejhuan nejhua onicchiu.

¹⁰ Yejhua ica onicualan inhuan on tlacamej, niman oniquijtoj: “Nochipa inyojlo quinequij on tlen xcuajli, niman yejhuamej xoquinequej quimatisquej quen onictlalij para nohuicasquej.”

¹¹ Yejhua ica onicualan inhuan, niman onicmelajcuijtoj ica xqueman calaquisquej ne campa nohuan nosehuisquej.

¹² Nocnihuan, xmotlapiacan para ma ca nensemej nenquipiasquej xcuajli nemoyojlo yejhuan xoc quineltoacas niman noxelos itech on Dios yejhuan nochipa nemi.

¹³ Yej cada mojmotla xmoyoltechicahuacan se ihuan ocse chica nenquipiaj in cuajli tonaltin, para ma ca nensemej nemoyoltechicahuasquej niman mechcaycayahuas on tlajtlacojli.

¹⁴ Titlapohualti ihuan Cristo tla hasta ipan on sa ica nochi tonajli timelajcanemisquej ipan on tlaneltocli yejhuan oticselijquej ijcuac opeu ticneltocaj Cristo.

¹⁵ Yejhua ica, tej, ijquin nijtohua:

Tla ipan in cuajli tonajli nemejhuamej nencajuij mechnotza Dios, ma ca xmoyoltechicahuacan quen oquichijquej on yejhuan oquitlahuelixnamiquej.

¹⁶ ¿Aquinomej, tej, on yejhuan oquicaquej Dios ijcuac oquinnotz, niman xoquitlacamatquej? On sa no yejhuamej on yejhuan Moisés oquinquixtij ne ipan on país itoca Egipto.

¹⁷ Niman ¿aquinomej on yejhuan ompoajli xipan Dios inhuan ocualan? Ocualan inhuan on yejhuan otlatlacojquej, niman omiquej ne campa tlapatlaco.

¹⁸ Niman ¿aquinomej quintenehuaya Dios ijcuac oquimelajcuijtoj ica xcalaquisquej ne campa ihuan nosehuisquej? Dios quintenehuaya on yejhuan xoquitlacamatquej.

¹⁹ Ijcon, tej, ticmatij ica xohuel ocalaquej pampa xoquineltoaquej Dios.

4

¹ Yejhua ica, chica oc* ticpiaj on promesa para ticalaquisquej ne campa oncaj nesehuijli ihuan Dios, ma titotacan sa no tejhuamej sanoyej† para ma ca nensemej nemejhuamej xhuelis nencalaquisquej.

² Ijquin nemechnotza pampa nemejhuamej no yonenciaquej on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli sa no ijqui quen yejhuamej. Pero masqui yejhuamej ocaquej, xitlaj‡ ica oquimpalehuij, pampa xoquineltoaquej.

³ Pero tejhuamej yejhuan oticneltocaquej oticalaquej ne ipan on nesehuijli ihuan Dios quen yejhua oquijtoj:

Yejhua ica onicualan intechcopa niman onicmelajcuijtoj ica xqueman calaquisquej ne campa nohuan nosehuisquej. Ijquin oquijtoj, masqui Dios otlán itequiu desde ijcuac oquitlalij in talticpactli.

⁴ Oncaj campa nesticaj ipan on Yectlajcuilojli campa quitenehua on chicome tonajli. Ijquin, tej, quijtohua:

Dios otlán itequiu, niman ipan on chicome tonajli onosehuij.

⁵ Niman ocsejpa nijtohua ipan on Yectlajcuilojli:

Xqueman calaquisquej ne campa nohuan nosehuisquej.

* 3:3 merece † 3:4 cosas ‡ 3:5 después § 3:9 cuarenta * 4:1 todavía; sanquen † 4:1 mucho ‡ 4:2 nada; coxtla

- ⁶ On yejhuan achtopa ocacquej on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli xoquixquej on nesehuijli ihuan Dios pampa xoquitlacamatquej. Ijcon, tej, ticmatij ica polihui para ocsequimej calaquisquej niman ihuan nesehuisquej.
- ⁷ Yejhua ica, Dios oquitlapejpenij ocse tonajli para on tlacamej calaquisquej niman ihuan nesehuisquej. Niman on tonajli sa no aman. Miyec xipan saquin^S ijcuac on achtojmej tlacamej xocalaquej ne itech Dios, yejhua oquitemachiltij itechcopa David ican in tlajtoltin tlen ye ticactoquej:
- Tla ipan in tonajli nemejhuamej nencacquij mechnotza Dios, ma ca xmayoltechicahuacan.
- ⁸ Tla Josué quinyecanasquia on hebreos ne campa quipiasquiaj nesehuijli ihuan Dios, Dios xoc quijosquia ica ocse tonaji más saquin nemisquej tlacamej yejhuan quipiasquej on nesehuijli.
- ⁹ Yejhua ica, tej, hasta aman oncaj se nesehuijli yejyejtica campaa on iconehuan Dios huelisquej nesehuisquej quen yejhua onesehuij ipan on chicome tonajli.
- ¹⁰ On, tej, yejhuan calaquij ne campa ihuan Dios nesehuij, nesehuij ican intequiu ijcon quen Dios onesehuij ijcuac oquichijchiu yejhua in talticpactli.
- ¹¹ Yejhua ica ma ticchiuacan canica para ticalaquisquej niman titosehuisquej ihuan Dios. Ma ca yej nensemej nenquitocaquej inejemplo on yejhuan xoquitlacamatquej Dios niman no nenixpolijcanemisquej.
- ¹² Ijcon, tej, itlajtol Dios quipia nemilistli niman quipia poder. Yejhua ica, tej, on itlajtol Dios más sanoyej tlatequi xquen itlaj machete yejhuan hasta ocan tlatequi. Ijcon, tej, itlajtol Dios hueli calaquij hasta itic on ialma niman iespiritu campaa más quiyolmatoca on tlatatl. Yejhua techtlatlata tlinon ticnemiliaj niman tlinon quinequi toyojlo para ma ticchiuacan, tla cuajli noso xcuajli.
- ¹³ Xitlaj oncaj nion xacaj nemi yejhuan huelis niyanas ixpan Dios, yej nochí tlen oncaj niman nemi panesticaj niman pantlantitica ixpan. Yejhua, tej, ica oncaj ixpan titoyolcuitisquej ican nochí tlen ticchiuaj.

Jesús yejhua más hueyi tiopixqui

¹⁴ Jesús, on iConetzin Dios, yejhua tohueyitiopixcau yejhuan yoasic niman yocalac campaa nemi Dios. Yejhua ica, tej, ma timelajcanemican ipan totlaneltoc.

¹⁵ Ticpiaj se hueyi tiopixqui yejhuan hueli techicnelia ijcuac xticojtiquej, pampa sa no yejhua oquiyohuij miyec tetlatlatalistli para ma tlajtlaco quen tejhuaamej tiquiyohuij miyec tetlatlatalistli para ma titlajtlacocan. Pero yejhua xotlajtlacaj.

¹⁶ Yejhua ica, tej, ican nochí toyojlo ma ticnisiuican toDios yejhuan techtlajsojltla^{*}. Ma ticnisiuican para ma ticselican iteicnelilis[†] niman ihueyi tetlajsojltalis yejhuan techpalehuis ijcuac itlaj techpolos.

5

¹ Cada hueyi tiopixqui quitlapejpeniaj intzajlan on tlacamej niman quintlaliaj para panos ixpan Dios impampa on tlacamej. Yejhua no quinteixpantilis inofrendas niman huentli ipampa intlajtlacolhuan on tlacamej.

² Yejhua hueli quimijohuiya on yejhuan xquimatij tlen cuajli niman on yejhuan quipolojtoquej on cuajli ojtli, pampa sa no yejhua xcojtica ipan itlaneltoc quen yejhuaamej.

³ Pampa on tiopixqui xcojtica ipan itlaneltoc, ica oncaj quiteixpantilia huentin xsan ipampa intlajtlacolhuan on tlacamej, yej no ipampa itlajtlacolhuan yejhua.

⁴ Xacaj notlalia hueyi tiopixqui niman quiselia on hueyilistli san pampa quinequi, yej Dios quitlalia sa no ijqui quen oquichiu ihuan Aarón.

⁵ Aman sa no ijqui, Cristo xejhua onotlali hueyi tiopixqui, yej Dios oquitlali tohueyitiopixcau niman oquimacac on hueyilistli ijcon quen Dios oquijlijca: Tejhua tinocone niman aman on tlacamej quimatisquej ica nimoTaj.

⁶ Niman ocsecan ipan on Yectlajcuilojli no oquijlij:

Tejhua titiopixqui para nochipa sa no ijqui quen Melquisedec.

⁷ Ijcuac Cristo nemiya ipan in talticpactli, oquichiu oraciones niman onohueyicatzajzilij itech Dios. Yejhua ican chicahuac itlajtol niman ican ixayo oquinox Dios yejhuan huelisquia quimanahuisquia ipan on miquilistli. Niman Dios ocac on tlen Cristo oquijlij, pampa Cristo yolyemanqui^{*} catca quitlacaitaya Dios.

⁸ Niman Cristo, masqui yejhua iConeu Dios, otlayjohuij. Niman itechcopa on itlayjohuilis ocajsicamat quen quitlacamtli Dios.

⁹ Niman ijcuac yejhua yoquipantlantij ica nochí cuajli quitlacamatia Dios, oquimacac temaquixtilistli nochimej on yejhuan quitlacamatij.

¹⁰ Niman Dios, tej, oquitlali Cristo para on más hueyi tiopixqui sa no ijqui quen Melquisedec.

Xcuajli para ticajahuilmatisquej totlaneltoc

¹¹ Ticipaj miyec tlen temechijlisquej itech ica yejhua in más hueyi tiopixqui, pero sanoyej[†] ohuijtica[‡] para temechijlisquej pampa sanoyej yolic nencajsicamatij.

¹² Nemejhua[§] mechtocarosquia nentemachtijquej yesquiaj pampa miyec tonaltin nemomachtiaj. Pero oc[§] nonequi para ocsejpa ma mechmelajcailican on tlen más xohuijtica[‡] para nencajsicamatijquej itemachtilhuan Dios. On tlen xohuijtica[‡] para nencajsicamatij itemachtilhuan Dios quen leche yejhuan conij on tzelicacoconej. Niman on yejhuan más ohuijtica[‡] quen yejtica[‡] tlacua[‡]li. Pero leche nenquinequij nenconisquej niman xnencuasquej on yejtica[‡] tlacua[‡]li.

¹³ On yejhuan san quinequij nomachtiaj on tlen xohuijtica[‡] para casijcamatisquej itemachtih Dios, quen tzelicacoconej. Yejhuamej, tej, xe cajsicamatij catlejhua on melajcanemilistli.

¹⁴ Pero on yejtica[‡] tlacua[‡]li para on yejhuan yonoscaltiquej yejhuan yoquimachtijquej intlamachilis ica on tlajejyecolli para quixmatij on tlen cua[‡]li niman on tlen xcuajli.

6

¹ Yejhua ica, ma ticajcahuacan on tlen más xohuijtica[‡] itemachtilhuan Cristo, niman ma titochahuacan. Aman, tej, ma ca ocsejpa ma titomachtican san ica on yolpatlalistli itech on tlajtlamach[†] tlen nenquichihua[‡] yejhuan mechuica[‡] itech on miquilistli, nion san yejhua ica on tlaneltoctli itech Dios.

² No ijqui, tej, ma ca ma tictemachtican san on temachtistli yejhuan quitenehuaj on tlacuatequilstli, niman on ica nenquiltalisquej nemomahuan impan on tlanelto[‡]caquej, niman nion yejhua on ica yolihuisquej on mimiquej, niman on ica Dios para nochipa quincastigaros noso quintiochihuas on tlacamej.

³ Tla ijcon, tej, tictomatistiquej itemachtih Dios yejhuan más hueyi quijtosnequi, tla techmaca hueyac nemilistli.

⁴ Aman nemechtajltol[†]is ica on yejhuan ipan se tonajli ocajsicamatquej on cua[‡]li tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli, niman oquiselijquej on tetlayocolijli yejhuan Dios oquinmacac, niman oquipixquej on Espíritu Santo ipan inyojlo,

⁵ niman oquimatquej ica cua[‡]li on itlajtol Dios, niman no oquimatquej ipoder on tonaltin yejhuan huajlau.

⁶ Aman, tej, tla noxelosquej itech Dios, xoc huelis ocsejpa noyolcuepasquej, pampa yejhua[§] ocsejpa quimajmasohualtia[‡] ipan cojnepanoli[§] iConetzin Dios niman quipinajtisquej imixpan on tlacamej.

⁷ Sequimej tlacamej quen on tlajli yejhuan miyecpa ipan quiahui niman quichichina on atl, niman quiscaltia on tlatoctli yejhuan quimpalehuiya on tlacamej. Dios, tej, no ijcon quintiochihua on tlacamej.

⁸ Pero on tlacamej yejhuan noxelo[‡]hua[‡] itech Dios quen on tlajli yejhuan quitlaquiltia huitztli niman ocsequi tlajtlamach tlen xcuajli xojtli yejhuan xitlaj^{*} ica tepalehui. Nisiu para Dios castigaros on tlajli niman yejhua quitlatis. Ijcon nochihuas intech on tlacamej yejhuan noxelo[‡]hua[‡] itech Dios.

Ipromesa Dios techyolehua para ma timelajcanemican ipan totlaneltoc

⁹ Niman para nemejhua[§]mej, notlajsojcaicnihuan, masqui tejhuamej ijcon tiquijtohuaj, ticyolmelacamatztoquej ica melahuac nenquipiaj hueyi tlatiochiutli yejhuan nenquiselaj ihuan temaquixtilistli.

¹⁰ Dios yolmelajqui. Yejhua xquelcahuas nemotequiu nion on tetlajsojtlalistli[†] yejhuan onenquijitijquej ijcuac onenquimpalehuiquej on tlanelto[‡]caquej, niman hasta aman nenquimpalehuiyaj.

¹¹ Niman ticnequij ica cada se nemejhua[§]mej ma quiteititijti hasta miquis sa no ijqui iyolehualis, para nochi on tlen quicha quiselis.

¹² Xticnequij para yej nemocuepasquej tlatzijquej, yej ticnequij xtocacan inejemplo on yejhuan itechcopa intlaneltoc niman inijyohuilis quiselijtoquej on herencia yejhuan Dios oquitlali[‡] ipan ipromesa.

¹³ Ijcuac Dios oquimacac Abraham on promesa, iselti oquimelajcailto[‡] ican itlajtol ica quichihuas on tlen oquitlali[‡] ipan ipromesa. Ijcon iselti oquimelajcailto[‡] ican itlajtol pampa xnemi ocse yejhuan más hueyixtica[‡] para itech notlajtolpalehuis.

[†] 5:11 muy [‡] 5:11 difícil [§] 5:12 todavía; sanquen ^{*} 6:1 no es difícil [†] 6:1 cosas [‡] 6:6 lo crucifican

[§] 6:6 cruz ^{*} 6:8 nada; coxtla [†] 6:10 amor

¹⁴ Dios ijquin oquijlij Abraham: “Ica tlen melahuac, tej, nimitztiochihuas niman niqun-miyequilis on yejhuan mohuejcaconeuhuan yesquej.”

¹⁵ Yejhua ica Abraham iyolica oquichix hasta ijcuac oquiselij on tlen Dios oquitlalij ipan ipromesa.

¹⁶ Ijcuac se tlacatl oquimelajcajtj itech on yejhuan más hueyixticaj xquen yejhua, xoc hueli más notencuicuij.

¹⁷ Dios, tej, yejhua ica oquimelajcajtj ijcuac oquitemacac on promesa, pampa oquinec sanoyej[‡] cuajli quintitis on yejhuan quiselisquej on herencia yejhuan oquitlalij ipan ipromesa ica xqueman quipatlás on tlen oquijtoj.

¹⁸ Dios, tej, otechmacac on ipromesa niman oquimelajcajtj ican itlajtj. In ome tlamantli[§] xhueli nopatlaj, pampa Dios xqueman quijtohua on tlen xmelahuac. Yejhua ica tinochimej yejhuan ticmatij ica yotechmaquixtij, ticpiaj toyolehualis para timelajcanemij ipan on tlamachalistli yejhuan otechprometerohuilij.

¹⁹ Yejhua on totlamachalis^{*} quimelajcapia toalma ijcon quen on teposcadena quimelaj-capia on barco ijcuac ica yoquisaloquej. Totlamachalis cojtíc niman melajcaoncaj. Yejhua hasta onajsitoc itech Dios ne ilhuicac

²⁰ campá Jesús topampa oyacatztiaj para otechtlapohuilij on ojtli itech Dios. Ijcon Jesús onocau hueyi tiopixqui para nochipa sa no ijqui quen Melquisedec.

7

Jesús hueyi tiopixqui sa no ijqui quen Melquisedec

¹ Yejhua in Melquisedec rey catca ipan on hueyican itoca Salem niman no tiopixqui catca itech on más hueyixticaj Dios. Ijcuac Abraham ohuajnocuepato ne ipan on guerra campá oquintlanito on reyes, Melquisedec oquinamiquito niman oquitiuchi.

² Abraham oquimacac majtlatli parte on tlen oquitlanito ipan on guerra.

On tocatyotl Melquisedec quijosnequi on “rey yolmelajqui”. On tocatyotl no quijosnequi “rey de yolsehuilistli” pampa Melquisedec rey catca ne ipan on hueyican itoca Salem yejhuan quijosnequi “yolsehuilistli”.

³ Xqueman caquisti tla quitenehuaj ica yejhua oquipix itaj, noso inan, noso on itajhue-huentzitzihuan. No ijqui xqueman caquisti tla quitenehuaj on ijcuac otlatcat nion on ijcuac yejhua omic. Ijcon, tej, yejhua para nochipa hueyi tiopixqui quen iConeu Dios.

⁴ Aman, tej, ¡xquitacan quen hueyixticatca Melquisedec! Abraham tohueyitajhue-huentzin hasta oquimacac majtlatli parte on tlen oquitlanito ipan on guerra.

⁵ Niman nochi on tiopixquej yejhuan ihuejcaconeuhuan Leví quiplayaj tlanahuatijli ipan on tlanahuatijli para quiselisquej itech on tlamamej on majtlatli parte de on tlen quitlanij. Yejhua in quijosnequi quiselisquej on majtlatli parte itech inicnihuan hebreos masqui on inicnihuan no ihuejcaconeuhuan Abraham.

⁶ Pero Melquisedec, masqui xotlatcat quen ihuejcaconeuhuan Leví, oquiselij on majtlatli parte itech Abraham, niman oquitiuchi Abraham yejhuan oquinselij ipromesas Dios.

⁷ Niman xacaj hueli quinemilis ica on yejhuan quiselia on tlatiochihualistli más hueyix-ticaj xquen on yejhuan quitiuchiua.

⁸ Nican totzajlan nemij on tiopixquej yejhuan quiseliaj se parte yejhuan iyaxca^{*} Dios de nochi on majtlatli parte yejhuan quipia. On tiopixquej miquij. Pero on Yectlajcuilojli quijtohua ica xomic Melquisedec yejhuan oquiselia se parte de nochi on majtlatli parte.

⁹ Niman aman huelisquia tiquijtosquiaj ica Leví niman nochi on ihuejcaconeuhuan, yejhuan aman quitlajtlanj on majtlatli parte, no oquimacaquej Melquisedec on majtlatli parte ijcuac Abraham oquimacac.

¹⁰ Cas ijquin huelisquia tiquijtosquiaj pampa ijcuac Melquisedec oquinamiquito Abraham, Leví nemiya ipan inacayo Abraham, masqui Leví se tlatatiya.

¹¹ On tlamamej yejhuan chantij ipan on país itoca Israel oquiselijquej on tlanahuatijli intechcopa on tiopixquej levitas, yejhuan hualejtoquej itech Aarón. Aman, tej, tla on tiopixquej melahuac huelisquiaj quinyolchipahuasquiaj on yejhuan quitlacamatiyaj on tlanahuatijli, tla ijcon xoc polihuisquia para nemisquia ocse tiopixqui yejhuan quen Melquisedec, yejhuan xhualehua itech Aarón.

¹² Tla Dios quipatlá intequiu on tiopixquej, no ica oncaj nopatlás on tlanahuajijli.

¹³ Yejhua ica toTeco, yejhuan notenejtica ipan in Yectlajcuilojli, quistica ipan ocse ifamilia Israel, yejhuan ompa xe yacaj quisa tiopixqui para tequitis ne campá tlaixpan[†].

¹⁴ Cuajli machixticaj ica toTeco hualejtica ne ipan ifamilia Judá. Niman Moisés xejhua on familia oquiteneu ijcuac otlajtlajtj ica on tiopixquej.

¹⁵ Niman in más sanoyej[‡] cuajli pantlantitica[‡] ica ohuajlaj se yencuic tiopixqui yejhuan sa no ijqui quen Melquisedec.

¹⁶ Yejhua xocalac tiopixqui itechcopa on tlanahuatijli yejhuan quijtohua catlejhua familia ica oncaj ipan quisas se yejhuan calaquis tiopixqui. Jej ocalac tiopixqui itechcopa on poder yejhuan quipia on inemilis yejhuan xqueman hueli xoxotoni,

¹⁷ pampa Dios ijquin quijtohua:

Tejhua titiopixqui para nochipa sa no ijqui quen Melquisedec.

¹⁸ Ijcon, tej, on isoltic tlanahuatijli yejhuan quijtohua ica nochí tiopixquej ica oncaj quisaj itech ifamilia Levi xoc tequitis, pampa xcojtíc niman xtepalehuij.

¹⁹ Itlanahuatíl Moisés xacaj oquiyolchipau. Pero aman ticpiaj se temachtijli yejhuan huelis techyolchipahuas. Niman yejhua in temachtijli techmaca tlamachalistli niman techijlia quen huelisquej ticnisihisquej Dios.

²⁰ Niman Dios ocalactij Cristo para tiopixqui ican imelajcatlajtol.

²¹ Dios xoquincalactij on ocsequimej para tiopixquej ican imelajcatlajtol, pero Cristo ocalactij tiopixqui ican imelajcatlajtol, quen on Yectlajcuilojli quijtohua:

ToTeco ican imelajcatlajtol oquijtoj, niman xqueman quipatlas. Ijquin oquijtoj: “Tejhua titiopixqui para nochipa sa no ijqui quen Melquisedec.”

²² Aman, tej, ipampa imelajcatlajtol Dios, Cristo quichihua para melahuac oncaj on yencuic pacto niman más cuajli xquen on isoltic pacto yejhuan oncatca ipan on tlanahuatijli.

²³ On ocsequimej tiopixquej sanoyej omiyequiyajquej, pampa sa ompa mictiayaj niman ijcon xoc hueliyaj quichihuayaj intequiu.

²⁴ Pero Cristo xqueman miquí, niman ijquin itequiu xqueman panohua itech ocse tlacatl.

²⁵ Yejhua ica, yejhua hueli quinmaquixtia para nochipa on yejhuan yejhua itechcopa quinishuiyaj Dios, pampa yejhua nochipa nemi para inca quitlajtlanilijtica[‡] Dios ma quimpalehui.

²⁶ Ijcon, tej, Jesús yejhua tohueyitiopixcau yejhuan techpolohuaya. Yejhua yolchiphahuac, niman xoncaj itlaj tlinon ica huelis yacaj quijixcomacas[§]. Yejhua xquipia itlaj tlajtlacajli. Yejhua xnemi ne intzajlan on tlajtlacolejquej, niman más tlapac nemi xquen on cielos^{*}.

²⁷ Yejhua xquen on ocsequimej huejhueyi tiopixquej. Yejhuamej cada mojmotla ica oncaj quinnimtia on yolcamej para quixpantiliaj Dios on huentli, achtoj ipampa intlajtlacolhuan niman quemaj ipampa intlajtlacolhuan on tlacamej. Pero Jesús san sejpa niman para nochipa oquixpantilij Dios on huentli, niman yejhua in onochiu ijuac sa no yejhua onohuentlajli.

²⁸ On itlanahuatíl Moisés quincalactia huejhueyi tiopixquej on tlacamej yejhuan tlajtlacolejquej. Pero on imelajcatlajtol Dios, yejhuan saquin[†] oquitemacac xquen on tlanahuatijli, ocalactij hueyi tiopixqui on iConeu, yejhuan nochí ica yolchiphahuac para nochipa.

8

Jesús tepantlajtojqetl ipan on yencuic pacto

¹ Aman nochí on tlen yotiquijtojqetl sa no yejhua in: ticpiaj se hueyi tiopixqui, niman aman ne ilhuicac yejhua nosehuijtica[‡] iyecmacopa on nesehuilpan campa on tohueyi Dios tlamandarohua.

² Niman yejhua quichijtica[‡] itequiu quen tiopixqui ne ipan on ilhuicac tiopan. Yejhua on tiopan melahuac tiopan yejhuan Dios oquichijchíu, niman xejhuamej on tlacamej oquichijchijquej.

³ Nochi on más hueyi tiopixquej oquincalactijquej para quixpantilisquej Dios ofrendas niman huentin. Yejhua ica on tohueyitiopixcau Cristo no ononec quipias tlinon quihuentlalis.

⁴ Tla yejhua nemisquia ipan in talticpacatlí, xtiopixqui yesquia, pampa nican oc^{*} nemij on tiopixquej yejhuan quiteixpantiliaj on huentli sa no ijqui quen tlanahuatia on itlanahuatíl Moisés.

⁵ On tiopixquej tequitij ipan se tiopan yejhuan quixnescayotia[†] on tiopan yejhuan oncaj ne ilhuicac. On tiopan campa on tiopixquej tequitij quen itlasehuajlo on tiopan yejhuan oncaj ne ilhuicac. Ticmatij ica yejhua in melahuac, pampa ijuac Moisés ye listo catca para quichijchihuas on tiopan tlachijchiutli ican tlaquentli[‡], Dios oquijlij: “Sanoyej[§] xmota sa no tejhua para ticchijchihuas on tiopan tlachijchiutli ican tlaquentli sa no ijqui quen on ejemplo onimitzitij ne ipan tepetl.”

[‡] 7:15 muy [§] 7:26 ser reprochado ^{*} 7:26 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej. [†] 7:28 después ^{*} 8:4 todavía; sanquen [†] 8:5 simboliza [‡] 8:5 tela; tojtontli [§] 8:5 mucho

⁶ Itequiu Cristo quen tiopixqui más cuajli xquen intequiu on ocsequeimej tiopixquej, sa no ijqui quen on pacto yejhuan Cristo oquitzimpehualtij san topampa itech Dios más cuajli xquen on achtoj pacto, niman quisticaj ipan on más cuajcualtin promesas.

⁷ Tla on achtoj pacto cuajli yesquia, xoc nonequisquia on yejhuan ica ome pacto.

⁸ Pero Dios oquitac ica on tlacamej xcuajli onohuicaquej ipan on achtoj pacto. Yejhua ica ipan in Yectlajcuiloljli Dios ijquin oquijtoj itech ica on tlacamej:

Oquijtoj on toTeco: Huajlas on tonajli ijcuac nictlalis se yencuic pacto inhuan on tlacamej chanejquej ne Israel niman ne Judea.

⁹ On pacto xijcon yes quen onictlalij ihuan inachtojtajhuan ipan on tonajli ijcuac onicomintilan para oniquinquixtij ne ipan on país itoca Egipto. Yejhumej xoquitlacamatquej on pacto yejhuan oniquintlalilij. Niman yejhua ica oniquintlalcahuij, oquijtoj on toTeco.

¹⁰ On yencuic pacto yejhuan niquintlalilis on tlacamej chanejquej ne Israel, ijcuac yopanoc on tonaltin ijquin yes, quijtohua on toTeco: Nictlalis notlanahuatlhuan ipan intlamachilis, niman niquintlajcuiloltlalis ipan inyojlo. Ijcuacon nejhua niinDios yes, niman yejhumej noconeuhuan yesquej.

¹¹ Niman xoc nonequis yacaj quimachtis itehuical* noso yacaj icniu, niman ijquin quijlis: “Xquixmati toTeco”, pampa nochimej nechixmatisquej. Desde on más pitentzin hasta on yejhuan más hueyi nechixmatis.

¹² Niquintlapojpolhuilis on tlen xcuajli oquichijquej, niman xqueman ocsejpa niquelnamiquis intlajtlacolhuan.

¹³ Ijcuac Dios quitenehua on yencuic pacto, quiteititia ica on achtoj pacto yoijsoliu. Niman on tlen ye ijsolijtiu saniman popolohuis.

9

Oncaj se tlalticpactiopan niman se ilhuicactiopan

¹ Aman on achtoj pacto oquixpax tlanahuatltilin yejhuan tlanahuatij quen quimahuistilisquej Dios. Niman on tiopan campa oquimahuistilijquej oncaj nican ipan in tlalticpactli.

² Ijcuac on tlalticpactiopan yejhuan tlachijchiutli catca ican tlaquentli* onotlalij, ijquin onotlalij. Ne icalaquian oncatca on achtoj tlatacuililtlaquentli. Icuitlapan on tlatacuililtlaquentli oncatca on achtoj parte itocaj tlayetenehualoyan campa oncatca on candelero niman on mesa ihuan on pan yejhuan tlatiochiutli.

³ Icuitlapan on ica ome tlatacuililtlaquentli yejhuan quinxelojtica on ome partes, oncatca on parte campa cuitiaj más tlayetenehualoyan.

⁴ Ompa oncatca se tlaixpan* tlachijchiutli ican oro para ipan quipopotzayaj on xochicopajli, niman ica on pacto yejhuan nochihuian tlaixamijli ican oro. Ijtíc ica on pacto oncatca se jarro tlachijchiutli ican oro campa oncatca on tlacuaajli itoca maná. No ompa oncatca icojtopil† Aaron yejhuan oitzmolín, niman on teme campá onijcuiloljquej itlanahuatlhuan on pacto.

⁵ Tlapani ipan ica on pacto nemiya on ilhuicactequitquej§ intoca querubines yejhuan quiteititijcatcaj ica Dios ompa nemi ican hueyilistli. Yejhumej compixticatcaj imastlacapalhuán san tlapac ne lado campá notlapojpolhuiya on tlajtlacoltin. Pero aman xhuelis más temechnojnotzasquej yejhua ica on.

⁶ Ijcon, tej, on tlajtlamach* oncatcaj ipan on hueyi tiopan, niman on tiopixquej mojmostla calaquiyaj ipan on achtoj parte para conchihuayaj intequiu quen tlanahuatia on tlanahuatltilin.

⁷ Pero ne campá ica ome parte san yejhua on más hueyi tiopixqui calaqui, niman yejhua san sejpá calaqui ipan se xipan. Niman ijcuac oncalaqui ica oncaj quitqui yestli para quiteixpantilia sa no ipampa itlajtlacolhuan niman no ipampa on intlajtlacolhuan on tlacamej yejhuan oquichijquej ijcuac xoquimatquej ica otlajtlacojquej.

⁸ Yejhua ica in on Espíritu Santo techititia ica chica quitequititaya on achtoj tlayetenehualoyan ne ipan on tiopan, on ojtli oc† xtlapojticitca yejhuan ica ajsilos ne campá más tlayetenehualoyan.

⁹ Nochi yejhua in quen ejemplo para tejhumej yejhuan tinemij ipan in tonaltin. Tiquitaj, tej, ica on ofrendas niman huentin tlen quixpantiliayaj Dios on tiopixquej, xohuel oquinchipahuilij intlamachilis yejhuan quintlajtlacolmaca on yejhuan ijcon quimahuistiliayaj.

* 8:11 compañero * 9:2 tela † 9:4 altar ‡ 9:4 su bastón § 9:5 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. * 9:6 cosas † 9:8 todavía; sanquen

¹⁰ On icsan costumbre san se oncatca ica on tlen quicuasquej, ica on tlen conisquej niman ica on quen nochipahuasquej ican atl. Yejhua in tlanahuatiltin tlapalehuijticatcaj san chica xe yejcoya on tonajli ijcuac Dios quipatlal on tlajtlamach.

¹¹ Pero yohuajlaj Cristo, niman aman yejhua hueyi tiopixqui ipan on cuajli tlajtlamach yejhuan oncaj ipan on yencuic pacto. Yejhua ocalac ipan on tiopan ne ilhuicac yejhuan xacaj tlatatl oquichijchiu pampa xipan in talticpactli quisticaj. Yejhua on tiopan más cuajli niman más melajqui xquen on tiopan campa on tiopixquej tequitij.

¹² Yejhua ocalac ipan on más yectenehualoyan san sejpa niman para nochipa. Ijcuac ocalac ipan on más yectenehualoyan, xoquitquic inyesyo on chitomej niman on huacaxcoconej para quiteixpantilis, yej sa no yejhua iyesyo. Ijcon oquitlaxtlau para nochipa totlajtlacolhuan ican iyesyo.

¹³ Ijcuac yacaj itlaj ica nijtlacohua ipan itlalnacayo, nalpichaj ican inyesyo on toros niman on chitomej, niman itliconexyo on sihuahuacax conetl yejhuan tlatla ne ipan on tlaixpan. Ijcuac ijcon nalpichaj, on yestli niman on tliconextli quipiaj poder para quiyectlalia niman quichipahua ipan itlalnacayo.

¹⁴ Pero iyesyo Cristo más quipia poder xquen inyesyo on toros niman on chitomej! Yejhua, tej, itechcopa on Espíritu Santo yejhuan nochipa nemi, onotemacac ixpan Dios quen se huentli yejhuan nochipahuac. Ijcon tej iyesyo quichipahua on tlen xcuaajli ipan totlamachilis yejhuan techtlajtlacolmaca oncaj yejhuan techhuica ipan miquiltli, para yej ma tihuelican tictequipanocan Dios yejhuan nochipa nemi.

¹⁵ Yejhua ica, tej, Jesucristo quitlalia on yencuic pacto para nochimej on yejhuan Dios oquinnotz huelisquej quiselisquej on herencia yejhuan oquitlali ipan ipromesa quipiasquej para nochipa. Yejhua on hueli nochihua pampa imiquilis Cristo oquitlaxtlau para intlajtlacolhuan yejhuan oquichijquej chica tequitiya on achtoj pacto.

¹⁶ Ijcuac se tajtli achtoj quichijchihua on amatlajli para iconcu ijcuac yejhua xe miqui, yejhua on amatlajli xitlaj[‡] quijtosnequi hasta miqui on tajtli, niman quemaj on amatlajli quitequitlalia.

¹⁷ Yejhua in melahuac pampa on amatlajli xitlaj quijtosnequi para on teconeu tla oc yolticaj on tajtli. On amatlajli san hueli quitequitlalia ijcuac on tajtli yomic.

¹⁸ Yejhua ica, tej, on achtoj pacto no onotzimpehualtica ica miquiltli ijcuac on yestli otoyau.

¹⁹ Xquelnamiquican quen ijqui Moisés achtoj oquimijlij on tlacamej nochipahuac quen tlanahuatiaya on tlanahuatijli. Quemaj oquisalaj itojmiyo on borreguito yejhuan chichiltic ipan se cojtzintli itoca hisopo. Niman quemaj ocayotij inyesyo on huacaxcoconej niman on chito conetl para ica oquipatzoj. Niman ica ocajhuichij on tlajcuiloamatlampa tlajcuilolnesticaj on tlanahuatijli niman nochimej on tlacamej.

²⁰ Quemaj oquimijlij: “Yejhua in yestli yejhua quitzimpehualtica on pacto yejhuan Dios omechnahuatij nenquitlacamatisquej.”

²¹ Moisés no ocajhuichij ican yestli on tiopan yejhuan tlachijchiutli catca ican tlaquentli[§] niman nochipahuac on tlajtlamach yejhuan notequitlitiaya ijcuac quimahuistiliayaj Dios ne ipan on tiopan.

²² On tlanahuatijli tlanahuatia ipan casi nochipahuac on tlajtlamach ma nochipahuac ican yestli, niman tla xnotoyahua on yestli, xitlaj tlajtlacojli notlapojpolhuiya.

Cristo onotemacac quen huentli para quitequixtilis on tlajtlacojli

²³ Nochipahuac on tlajtlamach yejhuan notequitlitiaya ipan on tiopan quen itlasehuajlo on tlen oncaj ne ilhuicac, niman nonequiya nochipahuasquej ican inyesyo on huacaxcoconej niman on chito coconej yejhuan onochijquej huentli. Pero on tlajtlamach tlen oncaj ne ilhuicac yejhuan xsan tlasehualyotl, yej quinequij on yejhuan más cuajli huentli xsan iyesyo on yolquej.

²⁴ Ticmatij ica Cristo xocalac ipan on tiopan tlamachijchiutli de tlacamej yejhuan san quixnescayotia^{*} yejhuan melahuac tiopan oncaj ne ilhuicac. Yej Cristo ocalac sa no ne ilhuicac pampa nemi ihuan Dios para topampa tlajtojtica.

²⁵ Yejhua on hueyi tiopixqui hebreo cada xipan calaquiya ne ipan on más tlayectenehualoyan para quiteixpantiliaya on yestli yejhuan xejhua iyesyo. Pero Cristo xmiyecpa onohuentlali.

²⁶ Tla ijcon yesquia, miyecpa miquisquia desde ijcuac in talticpactli otzimpeu. Pero aman, ijcuac sa itlajtlancan in tonaltin, yejhua san sejpa niman para nochipa onotemacac quen se huentli para quitequixtilia on tlajtlacojli.

²⁷ Ijcon tej, ica oncaj nochimej san seppa miquisquej, niman quemaj yasquej ixpan Dios para yejhua quinyolcuitis niman quemaj quintlaxtlahuilis.

²⁸ No ijqui Cristo san seppa onotemacac quen huentli para miyequej quinquixtilis intlajtlacolhuan. Quemaj ica ocpa huajnonextis, pero ijcuac on xpara quitequixtilis on tlajtlacojli, yej para quinmaquixtis on yejhuan quimachixtoquej.

10

Itlanahuatil Moisés xhueli quitequixtilia on tlajtlacojli

¹ Itlanahuatil Moisés san quixnescayotia* on tlen cuajli tlajtlamach† yejhuan onyas, pero xmelahuac sa no ijqui. Yejhua ica, tej, on tlanahuatijli xqueman hueli quinyolchipahua on yejhuan quinequij quinisihisquej Dios itechcopa on huentin, yejhuan cada xipan quihuentiaj sa no yejhua.

² Tla on tlanahuatijli huelisquia quinyolchipahuasquia on yejhuan quinmahuistiliaj Dios, on quen on huentin, xoc queman quiteixpantilisquiaj, pampa on tlacamej noy-olchipahuasquiaj san seppa niman ijcon xoc nomatisquiaj tlajtlacolejquej.

³ Pero yejhua on quen on huentin san quinmelnamictiaj intlajtlacolhuan cada xipan,

⁴ pampa inyesyo on toros niman on chitomej xqueman huelij quitequixtiliaj on tlajtlacojli.

⁵ Yejhua ica, ijcuac Cristo ohuajlaj ipan in talticpactli, oquijlij Dios:

Xtinequi huentli nion ofrenda de on yolquej. Pero se tlalnacayotl otictlalij para nejhua ijcuac onitlacat.

⁶ Xmitzpactiaj on ofrendas de yolquej yejhuan quintlatiaj ne ipan tlaixpan‡ nion yejhua on huentli yejhuan notlaliaj para ma notlapojpolhui on tlajtlacojli.

⁷ Quemaj oniquijtoj: “Nican nihuajlau, noTajtzin, para nicchiuas tlinon tejhua ticnequi sa no ijqui quen noca tlajcuilolnesticaj ipan on tlajcuilolamatl.”

⁸ Achtopa oquijtoj ica Dios xquinequi nion xcuelita on huentli, nion ofrenda de on yolquej, nion on ofrendas yejhuan quitlatiaj ne ipan on tlaixpan yejhuan notlalia para ma notlapojpolhui on tlajtlacojli. Ijquin oquijtoj masqui on tlacamej tlahuentlaliayaj quen on tlanahuatijli tlanahuatia.

⁹ Niman quemaj oquijtoj: “Nican nihuajlau, noTajtzin, para nicchiuas tlinon tejhua ticnequi.” Yejhua in quijtosnequi ica yejhua oquimpopoloj on huentin ipan on achtoj pacto niman onohuentlalij ipan on ica ome pacto.

¹⁰ Yejhua ica aman tichipajtoquej niman xoc ticpiaj totlajtlacol, pampa Jesucristo oquichiu tlinon Dios oquinec ijcuac san seppa niman para nochipa oquixpantilij on itlalnacayo quen itlaj huentli.

¹¹ Nochi tiopixqui hebreo mojmotla conchihua intequiu. Yejhuamej mojmotla sa no ijqui conteixpantiliaj on huentin, masqui on quen on huentin xqueman hueli quitequixtilia on tlajtlacojli.

¹² Pero Jesucristo impampa on tlajtlacoltin san seppa oquiteixpantilij san se huentli niman para nochipa. Quemaj onotlalij iyecmacopa Dios.

¹³ Ompa tlamachixticaj hasta ijcuac Dios quinmactilis on itlahuelicnihan para quinmandaros.

¹⁴ Yejhua ica, Cristo ican se huentli nochi cuajli niman para nochipa oquintlajtlacolquixtij on yejhuan yolchipajquej.

¹⁵ Niman on Espíritu Santo no techijlia sa no yejhua. Achtopa quijtohua:

¹⁶ Yejhua on yencuic pacto yejhuan niquinmacas ijcuac yopanoc itonaltin de on achtoj pacto sa no ijquin yes, quijtohua on toTeco: Nictlalis notlanahuatilhuan ipan inyojlo, niman niquintlajcuiloltlalis ipan intlamachilis.

¹⁷ Niman quemaj on Espíritu Santo quijtohua:

Xqueman ocseppa niquelnamiquis intlajtlacol niman on tlen xcuaajli quichihua.

¹⁸ Yejhua ica, ijcuac on tlajtlacoltin yoquitlapojpolhuijquej, xoc polihui para notemacas más ofrendas ipampa on tlajtlacojli.

Ma ticnisihuican Dios

¹⁹ Yejhua ica, nocnihan, itechcopa iyesyo Jesucristo tictlaliaj toyojlo para ticalaquisquej ne ipan on más tlayectenehuajloyan.

²⁰ Ticalaquij ipan on yencuic ojtli yejhuan quipia nemilistli. Cristo otechtlapohuilij on tlatzacuililtlaquentli para tihuelisquej tajsisquej itech Dios. On tlatzacuililtlaquentli quijtosnequi sa no yejhua itlalnacayo.

²¹ Aman ticpiaj tohueyitiopixcau yejhuan tlamandarohua ipan ichan Dios.

* 10:1 simboliza † 10:1 cosas ‡ 10:6 altar

²² Tla ijcon, tej, ma ticnisihuican Dios ican nochi toyojlo niman ican san se tlaneltoctli yejhuan ajstitaj. Ma ticnisihuican ican toyojlo yejhuan Cristo yoquichipau para ma ca sa titotlajtlacolmatican niman ican totlalnacayo yejhuan yoquipajpac ica on atl chipahuac.

²³ Ma timelajcanemican ipan on tlamachalistli^s yejhuan tictiejliaj ica ticpiaj. Ma ca ticpatlasquej totlaneltoc, pampa Dios melahuac quichihuas on ipromesa yejhuan otechtlalilij.

²⁴ Ma ticnemilican quen ijqui huelis tiquinyolehuasquej ocsequimej para ma notlajsojt-lacan* se ihuan ocse niman para ma quichihuacan on tlen cuajli.

²⁵ Niman ma ca no ijqui ma ticchihuacan quen sequimej yejhuan xoc nosentlaliaj tohuan campa ticmahuistiliaj Dios. Yej ma titoyolehuacan se ihuan ocse, niman más ma toylehuacan pampa ticmatij ica ye nisiu huajlau toTeco.

²⁶ Tla yotiquixmatquej on tlen melahuac niman titlajtlacojtoquej ican toyoltechicahualis, tla ijcon, xoc onyas huentli para on totlajtlacol.

²⁷ Niman tla ijcon ticchihuasquej, on tlen topan nochihuas sanoyej[†] temojtij yes. Dios techtlajtlacolmacas niman techcastigaros ica on tecuinqi tlitl yejhuan ica quinoxotonis on yejhuan quitlahuelitaj.

²⁸ Ijcuac yacaj xquitlacamati on itlanahuatil Moisés, niman nemij omemej noso yeyimej teixpantiliqej yejhuan quijtohuaj ica melahuac xoquitlacamat on tlanahuatijli, yejhua xquicneliaj, yej quitemactiliaj ma quimictican.

²⁹ Tla ijcon, ¿tlinon nenquinemiliaj ipan nochihuas on yejhuan ipan cholohua iConetzin Dios? ¿Tlinon nochihuas intech on yejhuan xquixtlajsojtaj on iyesyotzin Cristo yejhuan quozimpehuatij on yencuic ipacto Dios yejhuan ica yoquinchipahuilij on intlajtlacolhuan? ¿Tlinon nochihuas intech on yejhuan cuijhuacaltia iEspíritu Dios yejhuan yoquinmacac on ihueyi teicnelilis? Yejhumej, tej, quiselisquej sanoyej más hueyi castigo.

³⁰ Tiquixmatij on aquin oquijtoj: "Nitetlacuepiltis^s, nitecastigaros." Niman no oquijtoj: "On toTeco quiyolcuitis niman quitlaxtlahuilis nochi iconehuan ica on tlen se quitocarohua."

³¹ Sanoyej temojtij tonhuetzis ipan itlahuel Dios yejhuan nochipa nemi.

³² Xquelnamiquican on tonaltin onenpanoquej ijcuac onencajsicamatquej itlajtol Cristo. Ipan on tonaltin nemejhumej miyec tlajyohuistli onenquixicojquej ican ijyohuistli.

³³ Quemantica nemejhumej teixpan omechhuijhuicaltijquej niman omechcojcoojquej. Niman quemantica otiquinmicnelij on yejhuan no ijcon oquixicojquej miyec tlajyohuistli.

³⁴ Nemejhumej onenquimicnelijquej on yejhuan tzacuticatcaj. Niman hasta ican pactli onenquimocahuilijquej omechquixtilijquej on tlen nemoyaxca*, pampa nenquimatztoquej ica ne ilhuicac nenquipiaj on tlen más sanoyej cuajli niman ica nenquipiasquej para nochipa.

³⁵ Yejhua ica, tej, ma ca xtlalcahuican nemotlaneltoc, pampa yejhua on tlaneltocalistli mechajcuilis se hueyi tlaxtlahuilijli.

³⁶ Nemejhumej nonequi nenquipiasquej ijyohuistli para huelis nenquichihuasquej on tlinon Dios quinequi, niman ijqui huelis nenquiselisquej on tlen yejhua omechprometerohuilij.

³⁷ In Yectlajcuilojli ijquin quijtohuaj:

Semi saniman huajlas on yejhuan ica oncaj huajlas, niman yejhua xnohuejcahuas.

³⁸ Pero on yejhuan yolmelajqui quipias nemilistli ican itlaneltoc, pero tla nechtlalcahuia, xnipaquis ihuan.

³⁹ Pero xtejhumej on yejhuan quitlalcahuiaj Dios niman ixpolihuij para nochipa. Yej tejhumej on yejhuan ticpiaj tlaneltoctli niman ijqui tiquejehuaj toalma.

11

On toachtajtajhuan oquipixquej intlaneltoc

¹ On tlaneltoctli quijosnequi ica ticyolmelajcamatztoquej* ica ticselisquej on tlen ticchaj, niman masqui xtiquitaj on tlen nochihuas ticmatij ican nochi toyojlo ica nochihuas.

²⁻³ Cuajli ticmatij ica itechcopa totlaneltoc ticajsicamatij ica Dios oquichijchiu yejhua in tlatictictli itechcopa itlajtol. Yejhua ica, tej, Dios oquichijchiu nochi on tlen aman tiquitaj de on yejhuan xhueliya tiquitayaj. Dios oquinselij on toachtajtajhuan quen yolmelajquej tlacamej pampa yejhumej oquipixquej intlaneltoc.

§ 10:23 esperanza * 10:24 que se amen † 10:27 muy ‡ 10:29 misericordia § 10:30 haga la venganza

* 10:34 les pertenece; nemoaxca, nemohuasca, nemotlatqui * 11:1 tenemos completa seguridad

⁴ Ipampa on itlaneltoc, Abel oquixpantiliy Dios se huentli yejhuan más cuajli xquen on yejhuan oquixpantiliy Caín. Yejhua ica Dios oquiselij quen yolmelajqui Abel niman oquiselij ihuen. Masqui Abel yomic, oc† quiteititia itlaneltoc yejhuan oquixp.

⁵ Ipampa on itlaneltoc, Enoc ocuicaquej ipan ocse nemilistli ne ilhuicac niman ijcon xomic. Xoc oquinextijquej, pampa Dios ocuicac. On Yectlajcuilolli quijtohua ica ijcuac xe cuicayaj, yejhua oquipactij Dios.

⁶ Pero Dios xhuelis ticpactisquej tla xitech ticpiaj totlaneltoc, pampa para se huelis quinisihuis, ica oncaj quineltoacas ica yejhua melahuac nemi, niman ica Dios quimacas tlaxtlahuijli on yejhuan melahuac quitejtemohuaj.

⁷ Ipampa on itlaneltoc, Noé oquitlacamat Dios, masqui xe nesiya on tlen temojtij yejhuan Dios oquijlij nochihuas. Yejhua oquichijchiu se hueyi acajli‡ yejhuan ipan omaquis ihuan ichanchanejcahuan§. Pampa ijquin oquineltoac Dios, Noé oquititij nochi tlacatl yejhuan nemiya ica tlajtlacojli, niman yejhua oquiselij yolmelajcalistli itech Dios itechcopa itlaneltoc.

⁸ Ipampa on itlaneltoc, Abraham oquitlacamat Dios ijcuac oquinox para yas ne tetlalpan campa oquitlalij ipan ipromesa quimacas quen herencia. Yejhua oquis ne campa chantiya niman oyaj, masqui xquimatiya canon yaya.

⁹ Ipampa on itlaneltoc ochantic ne tetlalpan campa Dios oquitlalij ipan ipromesa, masqui para yejhua san tepal chanej catca. Ochajchantitaj ipan se cajli tlachijchiutli ican tlaquentli*. Isaac niman Jacob no ijcon ochantiquej yejhuan no oquiselijquej sa no yejhua promesa.

¹⁰ Abraham ijcon ochajchantitaj pampa ican itlaneltoc quichaya para Dios cuicas ne ilhuicac campa oncaj on hueyican yejhuan sa no Dios otlatlajtlalij niman otlachijchiu cuajli ican cojtiquej cimientos.

¹¹ Ipampa on itlaneltoc, Sara oquiselij on chicahualistli para onochiu nantli, masqui sanoyej† ye lamajtzin catca para quimpiasquia iconahuan. Yejhua, tej, oquix se iconen pampa oquineltoac ica Dios quichihuas quen oquitlalij ipan ipromesa.

¹² Ijcon tej, masqui Abraham sanoyej ye huehuentzin catca niman ye nisiu catca para miquis, yejhua ohuel oquix ihuejcaconahuan. Niman otlacatquej sanoyej miyequej ihuejcaconahuan ijcon quen miyequej onoquej on sitlalimej ne ipan cielo niman ijcon quen on xajli yejhuan oncaj ne itenco on mar yejhuan xhueli yacaj quipohua.

¹³ Ijcuac nochimej yejhuamej on tlacamej omiquej, oc oquineltoaquej ica Dios quichihuas on tlen oquitlalij ipan ipromesa. Yejhuamej xoquiselijquej, pero sanoyej paquiyaj pampa ipan itlaneltoc quiyolmatzticatcaj ica on promesa tenquisas masqui polihuis miyec tonaltin para tenquisas. Ijcon oquijteijlijquej ica xchanejquej ipan in talticpactli, yej ne ilhuicac.

¹⁴ Tej, on yejhuan ijcon tlajtlajtohuaj cuajli quiteititaj ica oc quitejtemohuaj se chanyotl‡ campa chantisquej para nochipa.

¹⁵ Tla yejhuamej oc ontlamatztiasquiaj ipan on chanyotl campa ohuajtlacajtequej, huelisquiaj ocsejpa yasquiaj.

¹⁶ Pero yejhuamej quinequiyaj se chanyotl más cuajli, se chanyotl yejhuan ilhuicac oncaj. Yejhua ica Dios xpinahua para Dios yes intech yejhuamej niman yoquinchijchiuilij se chanyotl.

¹⁷⁻¹⁸ Ipampa itlaneltoc, Abraham ocuicac Isaac on isenteconeu para quihuentlalisquia ijcuac Dios oquitlatlatac. Masqui Dios ijquin oquiprometerohuilij Abraham: “Itechcopa Isaac ticpias mohuejcaconahuan”, yejhua nemiya listo para quihuentlalisquia on san ica nochi iconen.

¹⁹ Abraham ijquin oquichiu pampa yejhua oquineltoac ica Dios quipia poder para quinyolihuitis§ on mimiquej. Niman masqui Isaac xomic, Abraham oquiselij quen on yejhuan ocsejpa oyoliu ne intzajlan on mimiquej.

²⁰ Ipampa itlaneltoc, Isaac oquiprometerohuilij Jacob ihuan Esaú miyec tlatichihualistli yejhuan saquin* oquiselijquej.

²¹ Ipampa itlaneltoc Jacob, ijcuac ye nisiu para miquis, oquitlalij ipan ipromesa miyec tlatichihualistli cada se iconen José, niman oquimahuistlij Dios chica onocotilij ican itopil.

²² Ipampa itlaneltoc José, ijcuac ye nisiu para miquis, oquijtoj ica más saquin on hebreos quisasquej ne ipan on país itoca Egipto, niman otlanahuatijteu tlinon quichihuasquej ica on iomiyohuan ijcuac quisasquej.

† 11:4 todavía; sanquen ‡ 11:7 arco de Noé § 11:7 su familia * 11:9 tela † 11:11 muy ‡ 11:14 casa; cajli § 11:19 los resucitará; quinyolitit * 11:20 después

²³ Ipampa intlaneltoc, itajhuan Moisés xoquimacajsquej on tlanahuatijli yejhuano quitemacac on rey para ma quinnictican nochi on oquichcoconej hebreos. Yej, ijcuac onen, oquiyunquej Moisés yeyi metztli. Ijcon oquichijquej pampa oquitaquej ica yejhua se cualtzin oquichconetl catca.

²⁴ Ipampa itlaneltoc Moisés, ijcuac yotlacatiac, xonocalactij nemis quen teconeu itech ichpoch on yejhuano rey ne Egipto.

²⁵ Yej oquitlapejpenij tlajyohuis ne inhuan on iconehuan Dios, niman oquitlalcahuij on paquilitli ne tlajtlacolpan campaa san panosquia on ipaquilis.

²⁶ Yejhua quimatzticatca ica más hueyi quijtosnequi para quijyohuis on tlaluejli ipampa Cristo xquen tla quipiasquia nochi on iriqueza Egipto. Ijquin oquinemilij pampa yejhua oquimat ica Dios quimacas tlaxtlahuijli.

²⁷ Niman ipampa itlaneltoc, Moisés oquis ne Egipto xican nemojtijli masqui on rey ocualan. Yejhua oquijyohuij on tlen tepajsoloj pampa yejhua quen quitzticatca Dios yejhuano xacaj hueli quita.

²⁸ Niman no ipampa itlaneltoc, Moisés oquipehualtij on ilhuilt itoca pascua, niman otlanahuatij ma quimajhuichican on tlazacuilyomej[†] ican inyesyo on borreguitos. Ijcon otlanahuatij para on ilhuicactequitquetl[‡], yejhuano quipiaya poder para temictis, xhuelis quimictis on conetl yejhuano yencuiyotl ipan inchanchanecahuan[§] on hebreos.

²⁹ Ipampa intlaneltoc, on hebreos oquipanahuijquej on Mar Rojo quen tlahuactli yesquia. Pero ijcuac on Egipcios no ijqui quipanahuisnequiyaj, oamimiquej.

³⁰ Ipampa intlaneltoc, on hebreos ohuetz on tepantli ne iyehualican on hueyican itoca Jericó ijcuac yejhuamej chicome tonajli oquiyehualojquej.

³¹ Ipampa itlaneltoc, on tlacapajpatlaquetl itoca Rahab, xomic inhuan on ichanejcahuano yejhuano xotetlacamatquej, pampa yejhua cuajli oquinselij on hebreos yejhuano oquitatoj quen tlaojoncaj Jericó.

³² ¿Tlinon más niquijtos? Nechpolosquia tiempo para nitlajtlajtosquia itech ica Gedeón, Barac, Sansón, Jefté, David, Samuel niman on tiotlajtojquej.

³³ Ipampa intlaneltoc sequimej yejhuamej oquintlanquej on países, niman sequimej yejhuamej otequihuaqtiquej ican yolmejmelaicallistli, niman oquiselijquej on tlajtlamach^{*} yejhuano Dios oquitlalij ipan ipromesa. Impampa intlaneltoc, Dios oquinmanahuij itech on tecuani yolquej para xoquincuaqtiquej.

³⁴ Opanoquej cuajli ipan on tlimej yejhuano sanoyej tecuinticatcaj, oquinmanahuijquej para xoquinnictijquej ican espadas. Yejhuamej xcojtiquej catcaj pero oquiselijquej chichahualistli, yejhuamej ohuejhueyixtiajquej ijcuac oquichijquej querra otetlanquej itech insoldados inflahuelicnihuan.

³⁵ Nemiyaj sequimej sihuamej yejhuano ocsejpa oquiselijquej inimcatzitzihuan yoltoquej.

Ocsequimej omiquej ican tlamach temojtij tlajyohuillistli. Ijcuac quinnmacahuasnequiyaj, yejhuamej xoquinequej, yej quinequiyaj para Dios quinyolihuitis[†] niman quinnquetztehuas ipan intlalcon para quipiasquej se nemilistli yejhuano más cuajli.

³⁶ Ocsequimej otlajyohuijquej pampa oquinhuetzcaquej niman oquinhuijhuitequej, niman quemantica hasta oquinsalojquej niman oquintzacuquej.

³⁷ Sequimej oquinnictijquej ican temej. Sequimej oquintlajcotequej ican sierra. Sequimej oquintlatlataquej, niman sequimej oquinnictijquej ican espadas. Sequimej nejecuanijtinemiyaj niman notlaquentiayaj ican incuetlaxyo[‡] on borreguitos niman incuetlaxyo on chitomej. Yejhuamej mayanquej catcaj, oquintlahuelitaquej niman oquintlajyohuilitiquej, niman inca onajahuilitiquej.

³⁸ On xtlaneltoacaquej xquinnmelahuayaj intzajlan nemisquej. On tocnihuan quistinemiyaj neca campaa tlapatlaco, niman neca ipan tepemej. Oniyanquej ipan teostoyo, niman campaa tlalcoyoncan.

³⁹ Nalchimej yejhuamej, masqui Dios oquinselij quen yolchipajquej pampa oquipixquej tlaneltocitli, xoquiselijquej on tlen Dios oquitlalij ipan ipromesa.

⁴⁰ Xoquiselijquej ipromesa Dios ipan on tonaltin pampa Dios yoquinnemilijca on tlen más cuajli quichihuas. Yejhua yoquinnemilijca ica más cuajli para yejhuamej quiselisquej on temaquixtilistli no ijcuac tejhuamej ticselaj.

12

Tejhuamej nonequi tiquijyohuisquej on tlajyohuillistli quen Cristo oquijyohuij

[†] 11:28 puertas [‡] 11:28 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. [§] 11:28 familias de ellos ^{*} 11:33 cosas [†] 11:35 los resucite; quinyolitís [‡] 11:37 cueros de ellos

¹ Yejhua ica, tej, pampa sanoyej* miyec tlacatl oquipanextij itlaneltoc totech, ocse lado ma ticontalican on tlen techeltia, niman on tlajtlacajli yejhuan techicximamalina, niman ma titotlalocan ican ijyohuilstli ipan on ojtli yejhuan ticpij toyecapan.

² Ma tiquixquechican Jesús yejhuan itech hualehua totlaneltoc niman sa no yejhua quimelajcatlalia. Jesús xoquichiuhlij cuenta on tlen tepinajtij ijcuac omic ne ipan cojnepanojli†, pampa quimatzticac ica tla yotlajyohuij, quipias pactli. Niman yejhua onotlalij iyecmacopa on nesehuilpan campa tlamandarohua Dios.

³ Xtlanemilican itech Jesús, yejhuan sanoyej oquijyohuij nochi on tlajtlamach* yejhuan oquichiuhlijquej on tlajtlacolejquej. Ijcon xtlanemilican para ma ca nensiahisquej nion nenquipolosquej nemoyolehualis.

⁴ Nemejhuamej hasta aman xe nenmiquij ipampa on tlajtlacajli yejhuan ihuan titoxixi-cohuaj.

⁵ ¿Yonenquelcajquej on tlen Dios oquijtoj ijcuac omechtlacanonotz nemejhuamej quen neniconehuan? Ijquin oquijtoj:

Noconeu, ijcuac toTeco mitzmaca icastigo para mitzmelajcatlalis, cuajli xcaqui. Niman no ijcuac mitzchicajcanotza ma ca ticpolos moyolehualis,

⁶ pampa toTeco quincastigarohua on yejhuan quintlajsojtla§. Melahuac, tej, yejhua quincastigarohua nochimej on yejhuan quinselia quen iconehuan.

⁷ Xquijyohuican nemejhuamej on castigo, pampa ijcon Dios mechpia quen iconehuan. ¿Tlen nemi yacaj teconeu yejhuan xquicastigarohua itaj?

⁸ Tla Dios xmechcastigarohua ijcon quen quincastigarohua nochimej on iconehuan, quij-tosnequi ica nemejhuamej xmelahuac neniconehuan, yej san nenteichtacatecone-huan.

⁹ Ijcuac ticoconej catcaj, on totlalticpactajhuan techcastigarohuayaj, niman tiquintla-caitayaj. ¿Tlica*, tej, xmás cuajli tictlacamatisquej on toTajtzin ilhuicac chanej para ijqui ticpiasquej nemilistli?

¹⁰ On totlalticpactajhuan ipan quesqui xipan otechcastigarojquej quen oquinemiliquej cuajli. Pero Dios techcastigarohua para ticpiasquej on tlen melahuac techpalehuis para techchipahuas quen yejhua chipahuac.

¹¹ On melahuac ica nochi castigo xticuelitaj ijcuac mero ticseliaj, yej techcoco-hua. Pero on yejhuan ican castigo noyectlaliaj, más saquin† quiseliaj yolmelajcalistli niman yolsehuilstli.

Temojtij tla xticelis itlajtol Dios yejhuan ica mitznotza

¹² Ijcon, tej, xmoyolehuacan niman xmoyolchicahuacan.

¹³ Más xmohuicacan ipan on cuajli ojtli para on yejhuan mechajtocasquej, masqui xcojtiquej ipan itlaneltoc, ma ca nocuepasquej ipan xcuaajli ojtli, yej más quitocasquej on cuajli ojtli.

¹⁴ Xchihuacan canica para inhuan nochimej xnemican ican yolsehuilstli, niman xpia-can yolchipahualistli pampa xacaj quitas on toTeco tla xyolchipajtica.

¹⁵ Xmotacan sa no nemejhuamej, ma ca yej semej nemejhuamej xnenuiselisquej itecnellis‡ Dios. Niman no xmotacan sa no nemejhuamej para ma ca nensemej yej nenmochihuasquej quen veneno niman ijcon nenquinmijtlacosquej miyequej.

¹⁶ Ma ca semej nemejhuamej nenahuilnemisquej nion ma ca semej nemejhuamej nenquichihasquej on tlen xchipahuac quen Esaú yejhuan ijcuac apismiquiya, oquipatlac ican se tlacuajli on iherencia yejhuan oquipix pampa yencuiyotl catca.

¹⁷ Niman nemejhuamej nenquimatztoquej ica más saquin§, ijcuac Esaú quinequiya quiselis on herencia itech itaj, xoc ohuel. Niman masqui sanoyej ochocac, xoc ohuel onoyolpatlac niman ijcon xohuel oquipatlac on tlen oquichiu.

¹⁸ Nemejhuamej xonenquinsihuijquej on tepetl itoca Sinaí yejhuan yacaj hueli quima-toca campa on hebreos oquinsihuijquej ijcuac Moisés oquinmacac itlanahuatil Dios. Ipan on tepetl oncatca tlitl, niman tlasehualyotl, niman sanoyej tlayohuatoc catca, niman sanoyej temojtij ajacaya.

¹⁹ On hebreos, tej, ocacquej onopitz se trompeta niman itlajtol Dios. Ijcuac ocacquej on tlajtojli, sanoyej oquitlajlanquej para ma ca sa ma quinnotza.

²⁰ Ijcon oquichijquej pampa xhueliyaj quixicohuayaj on tlanahuatijli yejhuan ijquin quijtohuaya: “Xmictican ican temej noso ican espada on yejhuan contlalis icxi ipan on tepetl, masqui se yolqui.”

* 12:1 muy † 12:2 cruz ‡ 12:3 cosas § 12:6 le ama * 12:9 ¿por qué?; ¿tline? † 12:11 después ‡ 12:15 su misericordia § 12:17 después

²¹ Sanoyej temojtij on tlen nochijticatca hasta Moisés ijquin oquijtoj: “Nicuecuetlaca ican nemojtijli.”

²² Nemejhuamej, tej, xonenquinsihuijquej yejhua on tepetl itoca Sinaí, yej yonenquinsihuijquej on tepetl itoca Sión campa oncaj on ihueyican Dios. Dios yejhua nochipa nemi. Yejhua in quijtosnequi on Jerusalén yejhuan ne ilhuicac oncaj. Yonenquinsihuijquej on sanoyej miyequej ilhuicactequitquej*

²³ Yejhuan yonosentlalijquej para quihueyilisquej Dios. Yonenquinsihuijquej on iyencuiyoconejuan Dios yejhuan tojtocayonestoquej ne ilhuicac. Yonenquinsihuijquej Dios yejhuan nochimej quinyolcuitia niman quintlaxtlahuilia. No yonenquinsihuijquej inespiritus on yolmelajquej tlacamej yejhuan Dios otlán oquinyolchipau.

²⁴ Yonenquinsihuijquej Jesús on yejhuan oquitlalij on yencuic pacto niman itech iyesyo yejhuan yejhua ica otlañhuachij. In yestli quiteititia on tetlapojpolhuilistli niman xquitlatlani on tetlacuepiltijli quen iyesyo Abel tlañtaniya.

²⁵ Yejhua ica xmotacan sa no nemejhuamej. Xselican itlajtól on yejhuan mechnotza. Tla on hebreos xonomanahuijquej ipan on miqulistli ijcuac xquiselijquej itlajtól Moisés yejhuan nemiya ipan in talticpactli, sanoyej pantlantijticaj ica tejhuamej más xhuelis titomanahuisquej, tla tictlalcahuisquej itlajtól Dios yejhuan nemi ne ilhuicac.

²⁶ Ipan on tonajli, on itlajtól Dios ocuihuijxoj yejhua in talticpactli. Pero aman quijtohua: “Ocsejpa, tej, nitlahuihuijxos, pero xsan in talticpactli nicuihuijxos, yej no nicuihuijxos yejhua on cielo†.”

²⁷ Yejhua on tlañtojli “ocsejpa”, quijtosnequi ica Dios quejcuanis nochi on tlañtlamach yejhuan huelij nohuihuijxohuaj, niman quincahuas on yejhuan xqueman huelij nohuihuijxohuaj.

²⁸ Yejhua ica, tej, ma ticmacacan Dios tlañtlahuilij pampa ticseliaj se yencuic lugar yejhuan xhuelis nejcuanis. Ma ticmahuistilican Dios ican nochi cuidado niman ican tetlacaitalistli quen quipactia,

²⁹ pampa toDios quen itlaj tilit yejhuan hueli nochi quitlatia.

13

Quen ijqui huelis ticpactis Dios

¹ Ma ca xcacahuacan ica xmotlajsojtlatican* sequimej ihuan ocsequimej quen icniutin.

² Cuajli xquinselican nemochan on xchanejquej. Ijcuac sequimej nemoachtojtajhuan ijcon oquichijcay, oquinselijca on ilhuicactequitquej† niman xquimatiyay aquinomej.

³ Xquinmelnamiquican on yejhuan tzacutoquej quen inhuan nentzacutiasquiaj. Xquinmelnamiquican on yejhuan ocsequimej quintlajyohuiltia, pampa nemejhuamej no nenquipiaj nemotlalnacayo yejhuan huelis tlajyohuis.

⁴ Nemochimej‡ tlaacaitacan on namictilistli. Ma ca xsihuapajpatlacañ nion tlapapajpatlacañ, yej xnemican ipan chipahualistli pampa Dios quintlaxtlahuilis ican tlajyohuilistli on yejhuan ahuilnemij niman on yejhuan sihuapajpatla noso tlapapajpatla.

⁵ Ma ca xquelehuican on tomin. Xpaquican san ica on tlen nenquipiaj, pampa Dios oquijtoj: “Xqueman nimitzcahuas nion nimitztalcahuis.”

⁶ Tla ijcon, tej, huelis tiqijjtosquej ican nochi confianza:

Yejhua on noTeco yejhua nechpalehuijticaj. Yejhua ica xnicmacajsis on tlen huelis nechchiuulis yacaj tlaacatl.

⁷ Xquinmelnamiquican nemotlayecancahuan yejhuan omechmachtijquej ica on itemachtli Dios. Xquelnamiquican nochi tlen cuajli oquis ipan innemilis, niman xmohuicacan ican tlaneltocli quen yejhuamej nohuicaj.

⁸ Ijcon quen Jesucristo catca, aman oc§ ijqui, niman nochipa ijqui yes.

⁹ Yejhua ica, tej, ma ca nemocahuilisquej mechcaycayahuasquej on temachtiltin yejhuan yencuiquej niman ocse tlamantic. Más cuajli nenmoyolchicahuasquej ican itetlajsojtlalis Dios, niman xejhua ica on tlanahuatiltin ica on tlaacajli yejhuan xqueman oquimpalehuij on yejhuan oquintlacamatquej.

¹⁰ On tiopixquej yejhuan tequitij quen itlanahuatil Moisés tlanahuatia, xquincahuilia para quiselisquej temaquixtilistli itechcopa Cristo yejhuan huentli para tejhuamej.

* 12:22 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. † 12:26 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej. * 13:1 amarse † 13:2 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. ‡ 13:4 todos ustedes; nannochti, yemochimej, anochimej, innochimej, emmochimej

¹¹ Yejhua on más hueyixticaj tiopixqui hebreo calactia inyesyo on yolquej ne ipan on más yectenehualoyan quen itlaj huentli para quintlapojpolhuiyaj on tlajtlacoltin. Pero intlalnacayo on yolquej quintlatiaj ne itenco on hueyican.

¹² Yejhua ica Jesús no ijqui ocuicaquej ne itenco on hueyican Jerusalén niman ompa otlajyohuij, niman omic para ican iyesyo quinchipahuilia intlajtlacolhuan on tlacamej.

¹³ Ma tiacan, tej, niman ihuan ma titosentlalitij ne itenco on hueyican, niman ma tiqijyohuican on tepijpinahualistli yejhuan yejhua oquijyohuij.

¹⁴ Ipan in talticpactli, tej, xcticpiaj chanyotl* yejhuan para nochipa onyas, yej ticchaj ocse chanyotl yejhuan huajlas.

¹⁵ Yejhua ica nochipa ma ticyectenehuacan Dios itechcopa Jesucristo yejhuan tohueyi tiopixcau. Ijcon Dios quiselis totlayectenehualis quen itlaj huentli yejhuan tiqixpantilisquej ican totlajtol.

¹⁶ Niman ma ca xquelcahuacan para nenquichihuasquej on tlen cuajli niman tehuacan nentepalehuisquej ica on tlen nenquipiaj, pampa on yejhua huentli yejhuan quipactia Dios.

¹⁷ Xquintlacamatican on yejhuan mechyecanaj, niman xchihuacan intlanahuatil, pampa yejhuamej tlajpiaj ican nemoalma. Yejhuamej quimatztocquej ica nemoca quitemacasquej cuenta itech Dios. Yejhua ica, tej, xquintlacamatican para intequiu quichihuasquej ican pactli niman xican ajmanthi, pampa tla xijqui nenquichihuaj yejhua on xitlaj† ica mechpalehuis.

¹⁸ Topampa xchihuacan oración. Tejhuamej ticyolmatztocquej ica totlamachilis xhuelis techtlajtlacolmacas, pampa ticnequij nochi tlajtlamach‡ ticchihuasquej cuajli.

¹⁹ Nemechtlajsocatlajtlanilia xchihuacan oración para Dios saniman ocsejpa ma nechcahuili nemechontas.

Itlajcuilocala in tlajcuilolamatl oquintiochui niman oquintlajpalaj on hebreos

²⁰ Dios, yejhuan techmaca yolsehuilistli, oquiyolihuitij§ niman oquetzteu ipan itlalcon toTeco Jesucristo yejhuan hueyi†tlajpaxqui itech on borreguitos. Yejhua hueyi Tlapixqui pampa itechcopa iyesyotzin, oquitzimpehualtij on yencuic pacto yejhuan para nochipa onyas.

²¹ Ma yejhua in Dios mechmaca nochi on cuajli tlajtlamach yejhuan nenquitequitiltisquej para nenquichihuasquej on tlen yejhua quinequi. Niman itechcopa Jesucristo ma quichihua ipan tonemilis on tlen yejhua quipactia. On hueyilistli para nochipa ma quiseli Cristo. Ma ijqui nochihua.

²² Nocnihan, sanoyej* nemechtlahtlanilia xnechijyohuilican in quesqui tlajtojli yejhuan ica nemechtlacanonotza ipan in noamatlajcuilol.

²³ Nicnequi para xmatican ica tocnui Timoteo xoc tzacuticaj. Tla saniman huajlau nican, nicuicas ijcuac nemechontas.

²⁴ Xquintlajpalocan nochimej on tocnihan yejhuan mechyecanaj, niman nochimej on teyaxcahuan† itech Dios. On tocnihan yejhuan chantij Italia mechtlaipalohuaj.

²⁵ Ma Dios mechtiochihua nochimej nemejhuamej. Ma ijqui nochihua.

* 13:14 casa; cajli † 13:17 nada; coxtla ‡ 13:18 cosas § 13:20 lo resucitó; oquiyolitij * 13:22 mucho

† 13:24 le pertenecen; teaxcahuan, tehuaxcahuan, tetlatquihuan

SANTIAGO ITLAJCUILOL ON APOSTOL SANTIAGO

Santiago quintlajcuilhuiya on yejhuan huejhuejca chajchayajtoquej

¹ Nejhua, Santiago, niitequitcau itech Dios niman toTeco Jesucristo. Nemechtajpalohua nemejhuaamej majtlactli ihuan ome familias teconehuan itech Israel yejhuan nenchajchayajtoquej nochihuiyan ipan in talticpactli.

On tlaneltocaquej nonequi paquisquej ijcuac tlajyohuisquej

² Nocnihuán, xpaquican sanoyej* ijcuac nemejhuaamej nenquijyohuiyaj tlajtlamach† pajsolohuilstli

³ pampa ye nenquimatztocquej ica ijcuac on pajsolohuilstli quitlatlatas nemotlaneltoc, sa no yejhua mechcojtilis para más huelisquej nenquixicosquej nochi tlajtlamach ican yolsehuilstli.

⁴ Pero xcahuilican on ijyotilistli ma tlami quipatla nemonemilis, para nenyolcojtiquej yesquej niman xitlaj‡ mechpolos.

On tlaneltocaquej nonequi quitlajtlanilisquej Dios tlamatquilstli

⁵ Tla semej nemejhuaamej xnenquimatij on tlen cuajli nenquichihuasquej, xtlajtlanilican Dios cuajli tlamatquilstli§, niman yejhua mechmacas. Yejhua, tej, melahuac nochimej quinnmaca, niman xitlaj quiteixcomaca.

⁶ Niman ijcuac nenquitlajtlanilisquej tlamatquilstli, xneltocacan ica yejhua melahuac mechmacas. Ma ca xometlamatican tla mechmacas noso ca, pampa on yejhuan ometlamati sa no ijqui quen on atl yejhuan oncaj ne ipan mar, yejhuan on ajacatl coxonia niman cuajmapehua nanica niman ocsejpa neca quitlana.

⁷ On yejhuan ijcon tlanemilia, xquitocarohua quinemilis ica toTeco quipalehuis.

⁸ On yejhuan xsan se quinemilia quichihuas, yej san tlajtlamach quinequi quichihuas, xquimatis tla cuajli noso tla xcuaajli para quichihuas.

On tlaneltocaquej xqintocarohua quitlalisquej inyojlo itech on riquezas

⁹ On tocnui yejhuan mayanqui, ma yoltentia ican pactli pampa Dios yejhua cueyilia.

¹⁰ Niman on tocnui yejhuan quinopialia miyec, ma yoltentia ican pactli pampa xoc quitlalia iyojlo itech on tlin miyec yejhuan quipia. On yejhuan quinopialia miyec sa no ijqui quen se xochitl yejhuan oncaj ne ipan tepetl yejhuan xqueman hueli huejcahui oncaj, yej polihui.

¹¹ Ijcuac quisa tonajli niman pehua chicahuac tona, on xochitl pilini niman ixochiyo huetzi, niman on icualtzinyo popolihui. On yejhuan quinopialia miyec popolihui sa no ijqui quen on xochitl. Ijcuac on yejhuan quinopialia miyec quitlantiu más riquezas, yejhua miqui.

On tlaneltocaquej nonequi quixicosquej tlajtlamach pajsolohuilstli niman tetlatlatalistli

¹² Tlatiochiutli yes on tlacatl yejhuan quixicos on pajsolohuilstli, pampa ijcuac cuajli yoquixicoj, quiselis se corona quen itetlayocojli. Quiselis yencuic nemilistli para nochipa yejhuan Dios oquitlalij ipan ipromesa para on yejhuan quitlajsojtaj*.

¹³ Ijcuac yacaj quiselia tetlatlatalistli para ma tlajtlaco, xcuaajli para quijtos ica Dios quitlatlata. Yejhua in melahuac pampa Dios xqueman quiselia tetlatlatalistli para ma tlajtlaco, nion yejhua quitlatlata yacaj para ma tlajtlaco.

¹⁴ Sa no yejhua on xcuaajli ielehuilis on tlacatl quitlatlata para ma tlajtlaco ijcuac ielehuilis quiyecana hasta quijtlacohuilia itlamachilis.

¹⁵ On xcuaajli elehuilstli yejhua quitzmolinaltia on tlajtlacojli. Niman ijcuac on tlajtlacojli yoquichiu, on tlacatl miqui ixpan Dios.

¹⁶ Notlajsojcaicnihuán, ma ca xmixcayahuacan. Ma ca nenquinemilisquej ica Dios mechtlatlata para xtlajtlacocan.

¹⁷ Nochi cuajli tetlayocolijli ticseliaj yejhuan ajsticaj†, hualehua ne tlacpac. Nochi on tetlayocolijli hualehua itech toTajtzin yejhuan oquichijchui nochi on tlahuiltin ne ipan cielo‡. ToTajtzin xquen on tlasehuajlomej yejhuan nochipa nopatlajtiu, yej yejhua nochipa quichihua on tlen cuajli.

* 1:2 muy † 1:2 cosas ‡ 1:4 nada; coxtla § 1:5 sabiduría * 1:12 le aman † 1:17 perfecto ‡ 1:17 On cielo onca ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej.

¹⁸ Dios otechselij tiiconehuan itechcopa on temachtijli yejhuan melahuac. Ijcon oquichiu para tejhumej ma tinemican quen on achtoj iconehuan ipan ifamilia.

On tlaneltocaquej nonequi caquisquej itemachtil Dios niman quitlacamatisquej

¹⁹ Notlajsojcaicnihuan, nicnequi para nenquimatisquej yejhua in. Cada se de nemejhumej nonequi nemis listo para nentlacaquisquej. No xmatican ica xmechtocarohua nimantzin nentlajtosquej noso nimantzin nencualanisquej,

²⁰ pampa ijcuac se tlacatl cualani, yejhua xquichihua on tlen Dios cuelita.

²¹ Yejhua ica, tej, xcajcahuacan nochi tlen xchipahuac niman nochi miyec tlajtlamach yejhuan xcuaajli oncaj. Xselican ican yolyemanalistli[§] itemachtil Dios yejhuan oquitlalij ne ipan nemoyojo. Yejhua on, tej, temachtijli quipia poder para quimaquixtis nemoalma.

²² Ma ca xmocajcayahuacan san nencaqueisuej on temachtijli, yej no xchihuacan tlinon mechijlia on temachtijli.

²³ On yejhuan san caqui on temachtijli niman xquitlacamati, sa no ijqui quen se tlacatl yejhuan quita ixayac ipan se espejo.

²⁴ Yejhua quita ixayac quen ijqui oncaj, pero ijcuac yoquitlalahuij on espejo, nimantzin quelcahua quen ijqui oncaj ixayac.

²⁵ Pero tla se tlacatl quinomachtia ican nochi iyojo on tlanahuatijli yejhuan ajstiticaj niman yejhuan techmanahuiya, tla ijcon, yejhua tlatiochiutli yes ipan nochi on tlen quichihuas. Pero on tlacatl ica oncaj quinomachtijtias mojmotla, niman xquelcahuas on tlen quinomachtia, niman no quichihuas on tlen quijlia on temachtijli.

²⁶ Tla yacaj quinemia ica cuajli quipia itlaneltoc ixpan Dios niman xnota sa no yejhua tlinon quijtohua inenepil, sa no yejhua nocajcayahua niman on tlinon quichihua ixpan Dios xitla^{*} quijtosnequi.

²⁷ Dios toTajtzin quiselia itlaneltoc se tlacatl tla on tlaneltoctli xquipia ijtlacahualistli, yej quipia chipahualistli. Tlaneltoctli yejhuan xquipia ijtlacahualistli, yej quipia chipahualistli quitosnequi ica on tlacatl quimpalehuis icnomej niman sihuacahualtitzintin[†] ica on tlen quimpolohua. No on yejhuan cuajli tlaneltoca ixpan Dios, xquichihuas on tlen xcuaajli yejhuan on tlajtlacolejquej quichihuaj.

2

On tlaneltocaquej xquintocarohua nochicoitasquej sequimej ihuan ocsequimej

¹ Nocnihuan, nemejhumej yejhuan nenquineltoaj tohueyiTeco Jesucristo, ma ca xchicoitacan^{*} se tlacatl ihuan ocse.

² Ma ticonijtocan ica se tlacatl yejhuan rico oncalaqui ne campa nosentlaliaj on tlaneltocaquej. Yejhua sa majpilpetlantiu ican anillos tlachijchiutin ican oro niman no quitlalijtiu itlaquen yejhuan patioj. Niman no ma ticonijtocan ica se mayanquitzin no oncalaqui, pero yejhua ican itlaquen sosoltzin.

³ Niman aman ma ticonijtocan ica nemejhumej nenquitlacaitaj on yejhuan notlaquentia ican itlaquen patioj niman nenquijliaj: “Xmotlali nican ipan in cuajli sieta”, pero no nenquijliaj on mayanquitzin: “Tejhua xmotelquetza ne”, noso nenquijliaj: “Xmotlali ne ipan tlajli.”

⁴ Aman, tej, tla ijcon nenquichicoitaj se tlacatl itech ocse. Nenteixtlalohuaj ican xcuaajli nemoyojo.

⁵ Xcaquican in, notlajsojcaicnihuan. Dios oquintlapejpenij on yejhuan mayanquej ipan in tlalticpactli para ma riciojcan ican tlaneltoctli, niman para nemesquej ne campa Dios tlamandarohua ijcon quen oquitlalij ipan ipromesa para on yejhuan quitlajsojtlaj[†].

⁶ Yejhua ica, ¿tlaca[‡] nemejhumej xnenquintlacaitaj on mayanquej? Xquelnamiquican ica on yejhuan ricos mechtequitiltiaj niman no mechtlanaj intech on tequihuajquej.

⁷ Niman no xquelnamiquican ica on ricos quitenehuiliaj on tlen xcuaajli on itocatzin Cristo yejhuan nochimej nonequi quitlacaitasquej niman no san ipampa mechtocayotiaj cristianos.

⁸ On tlanahuatijli yejhuan más hueyi quijtosnequi ipan on Yectlajcuilojli sa no yejhua in: “Xquintlajsojtla ocsequimej ijcon quen tejhua timotlajsojtla.” Tla melahuac nenquichihuaj on tlen quijtohua in tlanahuatijli, cuajli nenquichihuaj.

⁹ Pero tla nenquichicoitaj se tlacatl ihuan ocse, nentlajtlacohuaj, niman Dios mechtlajtlacolmacas pampa xnenquitlacamatij itlanahuatli.

¹⁰ Xquelnamiquican yejhua in. Tla se tlacatl san se tlanahuatijli xquitlacamati, yejhua oc[§] tlajtlacolej masqui quintlacamatisquia nochimej on ocsequimej tlanahuatiltin.

§ 1:21 humildad * 1:26 nada; coxtla † 1:27 viudas; icnosihuamej * 2:1 vean con distinción † 2:5 le aman

‡ 2:6 ¿por qué?; ¿tline? § 2:10 todavía; sanquen

¹¹ Dios yejhuan oquijtoj: “Ma ca xsihuapajpatlacen nion xtlacajpatlacen”, no oquijtoj: “Ma ca xtremictican.” Ijcon, tej, tla yacaj xosihuapajpatlac noso xotlacajpatlac, pero otemictij, tla ijcon yejhua tlajtlacolej.

¹² Nemejhuaamej xtlajtocan niman xmohuicacan cuajli sa xcomatztiacan ica mechylolcuisisquej niman mechtlatlahuilisquej ica on tlanahuajtijli yejhuan temanahuia.

¹³ Ijcon xchihuacan pampa on yejhuan xquitemaca on teicnelilistli*, Dios no xquimacas iteicnelilistli. Pero on yejhuan quitemaca on teicnelilistli, quiselis cuajli tlaxtlahuajli.

Tlaneltoctli yejhuan melahuac quichihualtia se tlatatl ma quichihua on tlajtlamach yejhuan cuajli

¹⁴ Nocnihuan, ¿tlinon ica quipalehuis se tlatatl tla notenehua ica quineltoaca Cristo, pero xquichihua on tlen cuajli? ¿Huelis quimaquixtis itlaneltoc in tlatatl tla ijquin tlaneltoca? ¡Ca!

¹⁵ Ma ticonijtocan ica se tocníu tlatatl noso tocníu yejhuan sihuatl quipolohua itlaquen noso on tlen quicuas.

¹⁶ Niman no ma ticonijtocan ica se de on yejhuan notenehua tlaneltoca quijlis: “Cuajli xnemi. Xmotlaquenti para ma ca tisehuis, niman xtlacua”, pero xquimaca on tlen quipolojticaj para itlalnacayo. ¿Tlinon ica quipalehuis on tlinon quijlia?

¹⁷ Yejhua ica tla se tlatatl notenehua quipia tlaneltoctli niman itlaneltoc xquichihualtia para quichihuas on tlajtlamach yejhuan cuajli, tla ijcon itlaneltoc xitlaj† quijtosnequi. Yejhua quen on yejhuan mictoc.

¹⁸ Pero cas yacaj nechijlis: “Sequimej quipiaj tlaneltoctli niman ocsequimej quichihua tlajtlamach yejhuan cuajli.” Tla yacaj nechijlis ijquin, níquijlis: “Xnechititi motlaneltoc xihuan on tlen cuajli yejhuan tlajtlamach ticchihua, niman nejhua nimitzitis notlaneltoc itechcopa on cuajli tlajtlamach yejhuan nicchihua.

¹⁹ Tejhua ticneltoca ica nemi san se Dios. On tlen ticneltoca cuajli, pero xmatztia ica on xcuaicualtin espíritus no quineltoacaj yejhua on, niman pampa tlaneltocaj cuecuetlacaj ican nemojtijli.”

²⁰ No níquijlis on tlatatl: “¿Hasta canon tajsí ica xhueli titlanemilia? ¿Ticnequi ticmatis ica on tlaneltoctli yejhuan xnopanextia ica on tlen cuajli se quichihua, yejhua se tlaneltoctli yejhuan sanencaj?

²¹ Tla ijcon, xquelnamiqui toachtotja Abraham. Dios oquijtoj ica itlajtlacolhuan yoquintlaxtlau ipampa on tlen oquichiu ijcuac ocuentij iconéu Isaac ne tlaixpan‡.

²² Aman, tej, ticmati ica itlaneltoc Abraham niman on tlen oquichiu tequitiyay san secan. Niman no ticmati ica itlaneltoc onaxitij ica on tlen oquichiu.

²³ Ijcon cuajli onochiu on tlen quijtohua on Yectlajcuilolli yejhuan quijtohua: “Abraham oquineltoac Dios, niman ipampa itlaneltoc Dios oquiselij quen se yolmelajqui tlatatl.” Niman Abraham oquitocayotijquej itetlajsojcau§ Dios.

²⁴ Nemejhuaamej nenquimatij ica Dios quijtohua ica itlajtlacolhuan se tlatatl yoquintlaxtlau ipampa on tlen cuajli quichihua, niman xsan yejhua ica on itlaneltoc.

²⁵ No ijqui onochiu itech on sihuatl itoca Rahab, on yejhuan tlapajpatlatinemiya. Yejhua cuajli oquinselij on yejhuan Josué oquintitlan para quitasquej quen ijqui tlaojoncaj ne hueyican Jericó, niman no yejhua oquimpalehuij para ochololquej ijcuac hualajticatcaj intlahuelicnihuan. Yejhua ica Dios oquijtoj ica itlajtlacolhuan yoquintlaxtlau.

²⁶ Ijcon quen xoc itlaj quijtosnequi on tlanacayotl ijcuac xquipia ialma, no ijqui xitlaj quijtosnequi itlaneltoc se tlatatl tla xquichihua tlajtlamach tlen cuajli.

3

On tlaneltocaquej nonequi cuajli quinemachtisquej innepil

¹ Nocnihuan, ma ca san aquinon ma calaquí para temachtis, pampa nenquimatztoquej ica Dios más techtlajtlacoltis tejhuaamej yejhuan titemachtiaj tla xcuaajli titemachtiaj.

² Tinochimej ticchihua miyec tlajtlamach* tlen xcuaajli. Pero tla yacaj nochipa ican inepil san quijtohua on tlen cuajli, melahuac yejhua cuajli tlatatl, niman hueli cuajli quimandarohua nochi itlalnacayo.

³ Ijcuac tiquntlalilij teposcualijli† ne ipan incamac on caballos para techtlacamatij, tihuelij tiqunhuicaj campá ticnequij.

⁴ Xtanemilican itechcopa on barcos. Masqui sequimej barcos sanoyej‡ huejhueyimej niman masqui sanoyej chichahuac ajaca, san ica se cojtli§ pitentzin on tlatatl yejhuan quiyecanaj on barco hueli cuica campá quinequi.

* 2:13 misericordia † 2:17 nada; coxtla ‡ 2:21 altar § 2:23 su amigo * 3:2 cosas † 3:3 freno ‡ 3:4 muy § 3:4 timón de barco

⁵ Ijcon nochihua ican se nenepijli. Masqui yejhua sanoyej pitentzin ipan totlalnacayo, ijcuac yejhua tlajtlajtohua miyec tlamach nochihua.

Xtlanemilican itechcopa on tlitl. On tlitl pehua pitentzin, pero hueli noscaltia niman hasta hueli quitlatia se hueyi tepetl.

⁶ Niman tonenepil quen itlaj tlitl yejhuan ne mictlan hualejtica[†] itliyo. Yejhua oncaj ipan totlalnacayo, niman tlajtlajtohua ican nochi tlajtlamach tlen xcua[†]li ipan in tlalticpactli. Quijtlacohua nochi tonemilis niman yejhua techajmana ipan toyojlo ipampa on tlen ica tiquijtohuaj.

⁷ On tlacamej huelij quinmactia[†] nochi tlajtlamach yolquej, totomej, cohumej niman on yolquej yejhuan ipan mar nemij, niman ye quinmactianij.

⁸ Pero xacaj hueli quimactia inenepil. On nenepijli quen itlaj cohuatl. Yejhua notlajtlajcali niman tenticaj ican iascayo^{*} yejhuan hueli temictia.

⁹ Ican tonenepil ticyectenehuaj Dios toTajtzin, niman no ican tonenepil tiquintenehuilaj tlen xcua[†]li on tlacamej yejhuan Dios oquinchijchiu quen yejhua nemi ican iEspíritu.

¹⁰ Ipan sa no yejhua on camactli quisa yectenehualistli niman tlauhijhuicaltistli. Notlajsojcaicnihuau, xcua[†]li para ijcon ticchihuasquej.

¹¹ ¿Hueli ameyaj atl yejhuan xpoyec niman atl yejhuan poyec ipan san se ameyajli? ¡Ca!

¹² Nocnihuau, ¿hueli se cojtli[†] itoca higuera quitlaquitis se tlaquilyotl itoca aceituna, noso on icuamecayo uvas quitlaquitis se tlaquilyotl itoca higos? ¡Ca! No sa no ijqui, tej, se ameyajli poyec xhueli cueponaltis atl yejhuan xpoyec.

Tlamachilistli yejhuan melahuac

¹³ Tla nemotzajlan nemi on yejhuan notenehua ica sanoyej tlamatquij[‡] niman miyec cajsicamati, ma quiteititi ican cuajli inemilis ican yolyemanilistli[§] yejhuan itlamatquilis^{*} quimaca.

¹⁴ Pero tla nenquipia[†] nexicolistli ipan nemoyojlo noso nochipa nenquinemiliaj tlen cuajli san para nemejuamej, tla ijcon ma ca xmohueyimatican yejhua ica on nemotlamatquilis. Ma ca xnemilican ica nenquipia[†] tlamatquilstli, pampa xnejli nenquipia[†].

¹⁵ Tlamatquilstli quen on xhualehua itech Dios, yej quistica[†] nican ipan in tlalticpactli. Yejhua in tlamatquilstli quistica[†] itech yejhuamej in tlajtlacolejquej niman itech on diablo.

¹⁶ On tlacamej yejhuan tenexicolitaj niman san quinemiliaj on tlen cuajli para yejhuamej, sa no yejhuamej xcua[†]li nohuicaj, niman itech oncaj nochi on tlajtlamach tlen xcua[†]li.

¹⁷ Pero on yejhuan quipia[†] itlamatquilis Dios nemij chipajquej. Niman no quinequij yolsehuilstli inhuau ocsequimej, niman nemij yolyemanquej, niman nocalactia[†] quinojnotzasquej on yejhuan ocse tlamantic inemilis. No ijqui yejhuamej sanoyej[†] teicnelianij[‡], niman quitechihuiliaj miyec tlajtlamach tlen cuajli, niman xqueman techicoitaj, niman nochi on quichihuaj ican nochi inyojlo.

¹⁸ Yejhuamej quichihuaj canica para onyas yolyemanalistli niman ijcon yolmelajcane-mij.

4

On tlaneltoaquej nonequi cahuilisquej Dios ma quinmandaro

¹ ¿Canon hualehua ica nocualanihua niman nohujsoquilo nemotzajlan? Hualehua itech on xcua[†]li nemoelehuilis^{*} yejhuan sanoyej[†] tequiti ipan nemoyojlo.

² Nemejuamej nenquinequij itlaj, niman san pampa xhueli nenquipia[†], nentemictis-nequij. Tla se quipia itlaj cualtzin, nennexicolmiquij, niman pampa xhueli nenquipia[†], nemocamahuijsoquij tehuan niman nentehuijsoquij. Xnenquipia[†] tlen nenquinequij pampa xnenquitlajtlaniliaj Dios.

³ Niman ijcuac nentlajtlani[†], xnenquiseliaj, pampa nentlajtlani[†] ican xcua[†]li elehuilstli. Nenquinequij nenquitlajtlanisquej para nenquitequitiltisquej ipan on tlen xcua[†]li nemoelehuilis quinequi.

⁴ ¡Oh nemejuamej tlacamej yejhuan xoc nenquitocaj Dios! Nemejuamej quen se sihuatl yejhuan ahuilnemi. ¿Xnenquimatij ica on yejhuan quinequij ican xcua[†]li elehuilstli on tlajtlamach[‡] yejhuan oncaj ipan in tlalticpactli, yejhuamej nochihuaj itlahuelicnihuau Dios? San aquinon yejhuan ican xcua[†]li elehuilstli quinequi on tlajtlamach yejhuan oncaj ipan in tlalticpactli nochihua itlahuelicniu Dios.

* 3:8 veneno † 3:12 árbol ‡ 3:13 sabio § 3:13 humildad * 3:13 su sabiduría † 3:17 mucho ‡ 3:17 tiene misericordia * 4:1 su deseo † 4:1 mucho ‡ 4:4 cosas

- ⁵ Ma ca xnemilican ica on Yectlajcuilojli xitlaj[§] quiqtosnequi ijcuac quijtohua: On iEspíritu Dios yejhuan ocuajtitlan totech sanoyej cualani ijcuac iconehuan quitocaj on tlen xcuaajli.
- ⁶ Pero Dios techpalehuiya ican icuajlilis para tictlanij on xcuaajli toelehuilis. Yejhua ica on Yectlajcuilojli quijtohua:
- Dios xquinselia on yejhuan nohueyimatij, yej yejhua quimpalehuiya ican iteicnelilis* on yolyemanquej.
- ⁷ Yejhua ica, tej, xcahuilican Dios ma mechmandaro niman ma ca xmocahuilican on diablo ma mechmandaro, niman ijcon yejhua mechtalcahuis.
- ⁸ Xnisihuican Dios niman yejhua mechnisihuis. Nemejhuamej tlajtlacolejquej, xmoquixtilican nemotlajtlacolhuan quen se tlatatl quinoquixtilia on tlajli ijcuac nomajtequiya. Nemejhuamej yejhuan nenquinequij tlajtlamach ipan in tlalticpactli ican xcuaajli nemoelehuilis niman no nenquinequij nenquitocasquej Dios, xchipahuacan nemoyojlo.
- ⁹ Xmajmanacan; xmoyolcococan, niman xchocacan. Xmoteltican ma ca sa xhuetzacacan, yej ma quisa nemixayo. Xmoteltican ma ca sa xpaquican, yej pehua xmajmanacan.
- ¹⁰ Xmoilyemamilican ipan toTeco, niman yejhua mechhueyilis.

On tlaneltoaquej xqintocarohua notenehuilisquej on tlen xcuaajli ihuan ocsequimej

¹¹ Nocnihuan, ma ca xmotenehuilican on tlen xcuaajli ihuan ocsequimej. On yejhuan quitenehuilia se tocnui on tlen xcuaajli noso quitlajtlacolmaca, xquitlacaica on tlanahuatijli yejhuan technahuatia para titotlajsojtlasquej[†] ihuan ocsequimej. In sa no ijqui quen quinemilisqueia ica on tlanahuatijli xcuaajli. Ijcuac ticnemiliaj ica se tlanahuatijli xcuaajli, xtictlacamatij, yej tiquintlapejpeniaj catlejhua más cuajli para tictlacamatisquej niman catlejhua xcuaajli para tictlacamatisquej.

¹² Pero san Dios oquitemacac on tlanahuatijli niman san yejhua teyolcuitia niman tetlajtlacolmaca. Yejhua hueli techmaquixtis noso techtlajtlacolmacas. Pero tejhua, ¿tiaquinon para tiquijtos tla se tlatatl oquichiu on tlen cuajli noso xcuaajli?

On tlaneltoaquej xqintocarohua nohueyimatisquej pampa xquimatij tlinon nochihuas ipan ocse tonajli

¹³ Aman nemejhuamej yejhuan nenquijtohuaj: “Aman noso mostla tiasquej neca ipan on hueyican noso ipan ocse hueyican, niman tinemisquej ompa se xipan, niman titlanamacasquej, niman tictlanisquej tomin”, xcaquican yejhua in.

¹⁴ Nemejhuamej xnenuimatij tlinon nochihuas mostla. Aman, tej, ¿tlinon quijtojtica? nemonemilis? Yejhua sa no ijqui quen on ayautli yejhuan huajnonextia pero nimantzin popolihui.

¹⁵ Yej ijquin nonequi nenquijtosquej: “Tla toTeco quinequi, tinemisquej niman ticchihuasquej yejhua in noso yejhua on.”

¹⁶ Pero nemejhuamej nenquijtohuaj nochi ocse tlamantic. Nemohueyimatij ica nenquiyacatztlaliaj on tlen nenquichihuasquej. On nemohueyimatis sanoyej xcuaajli.

¹⁷ Se tlatatl tlajtlacohua ijcuac xquichihua on tlen quimati cuajli para quichihuas.

5

Santiago quintlajtlacolmaca on yejhuan ricos

¹ ¡Xcaquican yejhua in nemejhuamej yejhuan nenricos! Xixayoquisacan niman xtzajtzi-can ican ajmantli ipampa on tlen tecocoj nenquijyohuisquej.

² Nemorriquezas yopalanquej, niman nemotlaquehuan cuajcualtin yoquicuaaj on itlacuanyo.

³ Nemooro niman nemoplata yoteposquis. Ipan on tonajli ijcuac Dios mechtlaxtlahuilis, on teposquisalyotl quiteititis ica onenquitlajsojtlaquej* nemotomin niman xonenquimpalehuiquej on yejhuan mayanquej. Yejhua ica quen itlaj tltl nenquiselisquej on tlajyohuilstli ipan nemotlalnacayo. Yonenquimiyequilijquej nemorriquezas ipan in sa ica nochi tonaltin.

⁴ ¡Xquitacan quen ijqui nemohuicaj inhuan nemotequitcahuan! Xonenquinmacaquej intlaxtlahuil on tllacamej yejhuan oquichijquej nemotequiu ne ipan nemotlatoc. ToTeco Dios yejhuan nochihuian tlamandarohua oquitac ica xonenquintlaxtlahuilijquej niman ye quinquini quen quijtohuaj on xcuaajli tlajtlamach[†] nemotechcopa.

⁵ Nican ipan in tlalticpactli nemejhuamej nenquipiaj miyec tlajtlamach yejhuan xmech-polohua, niman nenquichihua[†] san tlinon nenquinequij para nempaquisquej. Nennemij quen se yolqui yejhuan ye tomahuac niman ye nemi listo para se tlatatl quimictis.

⁶ Nemejhuamej onenquintlajtlacolmacaquej niman onenquinmictijquej on yolmela-jquej yejhuan xhuelij nomanahuiyaj.

On tlaneltoaquej nonequi quichasquej nochi tlajtlamach ican yolsehuilistli

⁷ Nocnihuán, xchacan ican yolsehuilistli on tlajtlamach yejhuan mechapsohohua hasta quemán toTeco Jesucristo huajlas. Xquitacan quen ijqui on tocaquetl quicha ican yolse-huilistli on tonaltin para quiselia on tlacyotl. Yejhua quicha ican yolsehuilistli on tonaltin ijcuac quiahui.

⁸ Nemejhuamej, tej, no xchacan nochi tlajyohuilistli ican yolsehuilistli niman xmelaj-canemican, pampa ye nisiu para huajlas toTeco.

⁹ Nocnihuán, ma ca xmijitocan se ihuan ocse. Tla nenmijitosquej se ihuan ocse, Dios mechyolcuitis niman mechtlatlacolmacas. Niman yejhua ye nemi listo para huajlas.

¹⁰ Nocnihuán, on tiotlajtojquej yejhuan otlajtlajtojquej ipampa toTeco Dios, yejhuamej quen ejemplos para tejhuamej. Ijcuac otlajyohuijquej, yejhuamej oquipixquej yolse-huilistli.

¹¹ Ticmatztoquej ica quipiaj hueyi tlatiochihualistli on yejhuan oquixicojquej ican yolsehuilistli on tlajyohuilistli. Nemejhuamej nencaquini[‡] quen ijqui Job oquixicoj on tlajyohuilistli ican yolsehuilistli niman quen ijqui toTeco oquitiochiu ica on tlen cuajli ijcuac yotlajyohuij. ToTeco sanoyej[§] tenotzqui niman teicneliani[§].

On tlaneltoaquej xquintocarohua itlaj quitenehuasquej ijcuac quitlalij impromesa

¹² Aman, nocnihuán, in sanoyej hueyi quijtosnequi. Ma ca xmelajcajtocan ica on cielo*, nion ica on tlalticpactli, nion ica itlaj ocse tlajtlamach. Tla se tlatatl mechtlatjoltia itlaj yejhuan melahuac noso xmelahuac, san xquijtocan “quemaj” tla melahuac, noso xquijtocan “ca” tla xmelahuac. Ijcon xchihuacan para Dios xmechtlatlacolmacas.

On tlaneltoaquej nonequi quichihuasquej oración ican tlaneltoctli

¹³ Tla se de nemejhuamej itlaj quitlajyohuiltia, ma quichihua oración. Tla se paqui, ma quiyectenehua Dios ican tlacuicajli.

¹⁴ Tla se cualo, ma quinnotza tocnihuán yejhuan tlajtlajmatquej ipan on tiopan para yejhuamej ipampa ma quichihuacan oración niman ma quitlalilican on aceite ican ito-catzin toTeco.

¹⁵ On oración yejhuan quichihuasquej ican tlaneltoctli quipajtis on cocoxqui, niman toTeco quetztehuas. Tla yejhua yoquichijca tlajtlacojli, Dios quitlapojpolhuilis.

¹⁶ Yejhua ica, tej, xmojlican nemotlajtlacolhuan ihuan ocsequimej, niman xchihuacan oración impampa ocsequimej para ijcon nemejhuamej nempajtisquej. Ioración on yolme-lajqui tlatatl yejhuan ican nochi iyojlo quichihua, sanoyej quipia poder niman hueli quichihua miyec.

¹⁷ Xtlanemilican itechcopa on tiotlajtojquetl Elías. Yejhua sa no ijqui tlatatl catca quen tejhuamej. Yejhua oquichiu oración ican nochi iyojlo para ma ca ma quiahui, niman xoquiau yeyi xipan huan tlajco.

¹⁸ Niman quemaj ocsejpa oquichiu oración para quiahuis, niman ocsejpa opeu quiahui, niman on tlatotctli otlac.

On tlaneltoaquej nonequi cuajcuepasquej on tlajtlacolej ipan on xcua[†]jlí ojtli campá yau

¹⁹ Nocnihuán, tla se tocníu quitlalcahuiya on ojtli yejhuan melahuac niman yacaj cuajcuepas ocsejpa,

²⁰ xmatícan cuajli ica san aquinon yejhuan quicuepa on tlajtlacolej ipan on xcua[†]jlí ojtli campá yau quimaquixtis ialma on tlajtlacolej ipan on miquilistli, niman quichihuas para miyec tlajtlacojli ma notlapojpolhui.

[†] 5:11 muy § 5:11 misericordioso * 5:12 On cielo oncaj ne campá oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej.

1 SAN PEDRO ACHTOJ ITLAJCUILOL ON APOSTOL SAN PEDRO

Pedro quintlajcuilhuiya on tlaneltocaquej yejhuan chajchayajtinemij

¹ Nejhua, Pedro, niapóstol Jesucristo. Nemechtajcuilhuiya nemejhuamej yejhuan xnenchantij nemochan, yej nenchajchayajtinemij imanyan inyehualican Ponto, Galacia, Capadocia, Asia niman Bitinia.

² Dios toTajtzin omechtalapejpenijca para iconehuan pampa oquimat ica ipan in tonaltin nenquineltoacasquej Jesucristo. Itchcopa on Espíritu Santo, Dios omechchipahuilij nemotlajtlacol para nenquitlacamatisquej Jesucristo niman para Cristo ma mechchipahua ican iyesyotzin. Xpiacan, tej, miyec tlatiochihualistli niman yolsehuilistli.

Ma ticyectenehuacan Dios ipampa on tlamachalistli yejhuan melahuac

³ Ma ticyectenehuacan Dios iTajtzin toTeco Jesucristo pampa ican hueyi iteicnelilis* otechmacac yencuic nemilistli. Ijcon, tej, otitlacatquej ocsejpa. Yejhua ica ticpiaj tlamachalistli yejhuan melahuac, pampa Jesucristo onoyolihuitij† niman onoquetzteu ipan itlalcon.

⁴ Niman no ijqui ticpiaj se herencia yejhuan Dios techehuiliijticaj ne ilhuicac. On herencia xqueman huelis xoxotonis, nion xhuelis ijtlacahuis, nion xhuelis polihuis icualtzinca.

⁵ Niman pampa nemejhuamej nenquineltoacaj Dios, yejhua mechmanahuiya ican ipoder hasta ipan on sa ica nochi tonajli ijcuac mechititis ica yocaxitij nemotemaquixtilis.

⁶ Yejhua ica, tej, nemejhuamej sanoyej‡ nempaquij masqui cas nenquijyohuisquej quesqui tonaltin miyec tlajtlamach§ tetlatlatalistli.

⁷ Nemejhuamej nenquijyohuiyaj on tlajtlamach pajsolohuilistli niman tetlatlatalistli san para quitlatlatasquej nemotaneltoc para nopantlantis tla melahuac nentlaneltocaj. Nenquimatij quen ijqui on tlacamej quitlatlataj on oro ican tlitl para quitasquej tla melahuac nochi yejhua. Tej, nemotlaneltoc más hueyi quijtosnequi xquen on oro yejhuan hueli popolihui. Tla cuajli quisas nemotlaneltoc itech on tetlatlatalistli, nenquiselisquej yectenehualistli niman hueyilistli niman tetlacaitalistli ipan on tonajli ijcuac Jesucristo huajlas ocsejpa.

⁸ Nemejhuamej nenquitlajsojtlaj* Jesucristo masqui xqueman onenquitaquej. Masqui aman xnenquijaj, nenquineltoacaj niman nempaquij ican paquilistli yejhuan ajsitica. In paquilistli sanoyej hueyi niman xhueli nochi nenquipanextiaj ican tlajtojli.

⁹ Pampa nenquineltoacaj, nenquiselaj temaquixtilistli para nemoalma.

¹⁰ Ye huejcahui on tiotlajtojquej, yejhuan oquijtojquej ica nenquiselisquej in temaquixtilistli ican iteicnelilis Dios, oquitejtemojquej niman ican nochi inyojlo otetlajtlajtoltijquej para quimatisquej quen ijqui onyas in temaquixtilistli.

¹¹ Ijcuac on Espíritu yejhuan Cristo oquinmacac oquintitij on tlen Cristo quijyohuis niman saquin† quipias hueyilistli, yejhuamej quinequiyaj quimatisquej aquinonon yejhua niman quemanon nochihuas.

¹² Dios oquinmachiltij on tlajtlamach yejhuan oquijtojquej. Yejhua oquinmachiltij ica xnochihuas chica nemij, yej nochihuas ijcuac miyec xipan yoticpanoquej. Aman, tej, Cristo ocuajtitlan on Espíritu Santo ne ilhuicac para quimpalehuis on yejhuan mechmachtiaj ica on temachtijli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. Yejhuamej ye mechijlianij ica nochihuas on tlen on tiotlajtojquej oquijtojquej ye huejcahui. Hasta sa no on ilhuicactequitquej‡ cajsicamatisnequij on temaquixtilistli yejhuan Dios mechmaca.

On tlaneltocaquej nonequi chipajtiasquej quen Dios chipahuac

¹³ Yejhua ica xtlamachilistlachacan para cuajli xtlanemilican. Cuajli xmoyecanacan. Xmachacan ican nochi nemoyojlo iteicnelilis§ Dios yejhuan nenquiselisquej ijcuac Jesucristo huajlas.

¹⁴ Pampa neniconehuan Dios yejhuan nenquitlacamatij, ma ca xcahuilican on xcuaajli elehuilistli* mechyecanas yejhuan nenquipiyaj ijcuac xnenquixmatiyaj Dios.

¹⁵ Yej xchijchipajtian ican nochi tlen nenquichihuasquej quen Dios chipahuac yejhuan omechnotz para nenquiselisquej temaquixtilistli.

* 1:3 su misericordia † 1:3 resucitó; onoyolij ‡ 1:6 muy § 1:6 cosas * 1:8 le aman † 1:11 después

‡ 1:12 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. § 1:13 su misericordia * 1:14 deseos

¹⁶ Dios quijtohua ipan on Yectlajcuiloli: “Nemejhuamej xchijchipajtiacan pampa nejhua nichipahuac.”

¹⁷ Tla nenquitocayotiaj “toTajtzin” on yejhuan toDios, xquelnamiquican ica yejhua xtechicoita itech se tlacatl ihuan ocse ijcuac quintlaxtlahuilia, yej quintlaxtlahuilia quen se quichihua. Yejhua ica, tej, xtlacaitacan Dios ican nemojtijli ipan nochi tonaltin quech nennemisquej ipan in tlalticpactli. Niman xquelnamiquican ica tinemij ipan in tlalticpactli quen xtichanejquej.

¹⁸ Dios, tej, omechquixtij ipan on nemilistli yejhuan onenquiselijquej intech on ye huejcahui nemotajhuan. Yejhua on xcuajli nemilistli xomechpalehuij. Niman nemejhuamej cuajli nenquimatzoquej ica quech onotlaxtlau nemotemaquixtilis. On nemotemaquixtilis xonotlaxtlau ican tlajtlamach yejhuan tlamis quen yejhua on oro noso plata,

¹⁹ yej ican on tlen patioj iyeyso Cristo. Yejhua onohuentlalij quen se borreguito yejhuan nochi cuajli niman xquipia ijtlacahuilistli.

²⁰ Ijcuac in tlalticpactli xe oncatca, Dios oquitlapejpenij Cristo para quitoyahuas iyeyso niman ijcon mechmaquixtis. Pero Cristo san quemach onesico niman omic nemopampa.

²¹ Ipampa Cristo nemejhuamej nenquineltocaj Dios, yejhuan oquiyolihuitij niman oquetzteu ipan italcon niman oquimacac hueyilistli. Ijcon, tej, nemejhuamej nenquipiaj nemotlaneltoc niman nemotlamachalis itech Dios.

²² Aman pampa nenquitlacamatij itlajtol Dios, nemoalma chipajquej para nenhuelisquej nenquintlajsojtlasquej[†] on tocnihuan. Yejhua ica sanoyej xmotlajsojtlacan inhuan ocse-queimej ican nochi nemoyojo.

²³ Nemejhuamej, tej, yonentlcatquej ocsejpa. Onenquiselijquej yencuic nemilistli yejhuan xqueman tlamis. Nemotajhuan niman nemonanhuan xomechmacac in yencuic nemilistli pampa on nemilistli yejhuan yejhua omechmacaquej tlamis. Onenquiselijquej in yencuic nemilistli itechcopa itlajtol Dios, yejhuan oncaj niman onyas para nochipa.

²⁴ On Yectlajcuiloli quijtohua:

Nochi tlacatl sa no ijqui quen itlaj xojtli, niman ihueyilis on tlacatl sa no ijqui quen on xochitl ne ipan on tepetl. On xojtli pilini niman huetzi ixochiyo,

²⁵ pero itlajtol Dios onyas para nochipa. On itlajtol Dios, yejhua on temachtijli yejhuan quitemaca temaquixtilistli yejhuan yomechijlijquej.

2

¹ Pampa nenquipiaj yencuic nemilistli, ma ca queman xchihuacan tlen xcuajli. Ma ca xtecajcayahuacan, nion ma ca xomexayacnemican, nion ma ca xtenexicolitacan, nion ma ca xijistlacatican.

² Aman, tej, sanoyej^{*} xnequican on tlen nochi itlajtol Dios quen on coconej yejhuan selicacoconej sanoyej quinequij chichisquej. Sanoyej xnequican para ica nemoscaltisquej chica nenquiseliaj temaquixtilistli,

³ pampa cuajli yonenquimatquej ica toTeco melahuac cuajli.

Cristo quen se tetl yejhuan yolticaj

⁴ Xnisihuican Cristo yejhuan quen se tetl yejhuan yolticaj. Dios oquitlapejpenij para quitlalis quen yecatztica yejhuan más hueyixtias tetl ipan itiopan. Masqui Dios oquitlapejpenij Cristo niman para yejhua sanoyej hueyi quijtosnequi, on tlacamej xoquiselijquej.

⁵ Nemejhuamej no nenyoltoquej niman quen nentemej. Yejhua ica, tej, xmotemacacan para Dios ma mechtequitilti quen nentemej yesquiaj para quichijchihuas itiopan. No ijqui xmocahuilican para Dios ma mechtlati quen tiopixquej yejhuan chijchipajquej para nenquintlalisquej huentin yejhuan Dios huelis quiselis, pampa nenquineltocaj Jesucristo.

⁶ Dios ipan in Yectlajcuiloli tlajtohua de Cristo:

Xcaquican, nictlalia se tetl yejhuan para yecatztica ne ipan on chanyotl[†] itoca Sión.

Onictlapejpenij yejhua in tetl, niman para nejhua in tetl sanoyej hueyi quijtosnequi.

In tetl quijtosnequi noConeu. On yejhuan quineltocas yejhua, xqueman pinahuas.

⁷ Aman yejhua no sanoyej hueyi quijtosnequi para nemejhuamej yejhuan nentlaneltocaj. Pero para on yejhuan xtlaneltocaj, impan nochihua yejhua in tlen quijtohua in Yectlajcuiloli:

On tetl yejhuan on tepanchijchiquej xoquiselijquej, aman yejhua yonotlalij yecatztica.

⁸ Niman no impan nochihua on tlen quijtohua in Yectlajcuiloli:

Oncaj se tetl yejhuan ica nocxitechacuanihua, niman in tetl hueli tetlajcali. Yejhuamej nocxitechacuaniyaj sa no ijqui quen Dios oquintlalilij ica nochihuas ipan pampa xquitlacamatij on itemachtil.

Nemejhuamej omechtlapenij Dios

⁹ Pero nemejhuamej Dios omechtlapenij, niman nentioipixquej para nenquipalehuissej toRey. Niman nemejhuamej no nentlaneltoaquej yejhuan chipajquej, niman nemejhuamej no nenteyaxcahuan[‡] itech Dios. Niman nochi yejhua in onochiu para nenquiteijlisquej ihueyilis Dios yejhuan omechquixtij ipan on tlayehualyotl, niman omechhuicac ipan on cuajli tlahuijli.

¹⁰ Achtoj nemejhuamej xnenteyaxcahuan catcaj itech Dios, pero aman neniyaaxcahuan. Achtoj xnenquimatiyaj iteicnelilis[§] Dios, pero aman yonenquiselijquej iteicnelililis.

On tlaneltoaquej xquintocarohua quichihuasquej on tlen xcuajli

¹¹ Notlajsojcaicnihuan, nenquimatij ica aman nemejhuamej nenchanejquej ne ilhuicac masqui nenchantij quesqui tonaltin más nican ipan in talticpactli. Yejhua ica sanoyej nemechtlatlanilia ma ca xcahuilican ma mechyecana on xcuajli nemoelehuilis* yejhuan noxixicohua ihuan nemoalma.

¹² Xmohuicacan cuajli imixpan on yejhuan xquixmatij Dios. Ijcon masqui cas quitenehuaj ica yonenquichijquej on tlen xcuajli, yejhuamej quitasquej on tlen cuajli yejhuan nemejhuamej nenquichihuaj. Niman quemaj quiyectenehuasquej Dios ijcuac ajsis on tonajli para techtlaxtlahuilis.

On tlaneltoaquej nonequi quintlacamatisquej on tequihuajquej niman on inteco

¹³ Xquintlacamatican nochi on tequihuajquej yejhuan on tlacamej quintlaliaj para ijcon nochimej quitlacaitasquej toTeco. Xtlacamatican on más hueyi tequihuaj emporador yejhuan quipia más hueyi tequihuajyotl.

¹⁴ Niman no xquintlacamatican on tequihuajquej gobernadores yejhuan quinmactilia on tlanahuatijli para quincastigarosquej on yejhuan quichihuaj on tlen xcuajli, noso para quintlacaitasquej on yejhuan quichihuaj on tlen cuajli.

¹⁵ Xquintlacamatican ijcon pampa Dios quinequi xchihuacan on tlen cuajli para on yejhuan tzontechicajquej xhuelis itlaj mechjtohuilisquej.

¹⁶ Xmohuicacan quen tlacamej yejhuan tlamacaltin. Pero ma ca xnemilican pampa nemomacahuilis, nenhuilisquej nenquichihuasquej on tlen xcuajli. Yej más cuajli xmo-huicacan quen itlacohualhuan Dios.

¹⁷ Cuajli xquintlacaitacan nochimej, xquintlajsojtlacan[†] nochimej tocnihuan, xtlacaitacan Dios, niman xtlacaitacan on más hueyixticaj tequihuaj.

¹⁸ Nemejhuamej tlanamactin, xquintlacamatican nemoteco ican nochi tetlacaitalistli. Ma ca san xquintlacamatican yejhuamej on yejhuan cuajcualtin niman tenotzquej, yej no yejhuamej on yejhuan xcuajcualtin.

¹⁹ Tla nenquixicohuaj on tlajyohuilstli yejhuan xmechtocarohua nenquipiasquej san pampa nenquimatij quen ijqui Dios quinequi para nemohuicasquej, tla ijcon, mechtlacaitasquej.

²⁰ Pero tla nemejhuamej nenquichihuaj itlaj tlen xcuajli, niman yejhua ica mechcastigarohuaj, xacaj mechtlacaitas. Pero tla nentlajyohuiyaj pampa onenquichijquej on tlen cuajli, niman cuajli nenquixicohuaj ican yolsehuilstli, quemaj Dios mechtlacaitas.

²¹ Dios omechnotz para nenquichihuasquej on tlen cuajli masqui nentlajyohuisquej. San yejhua Cristo otlajyohuij nemopampa, niman ijcon omechititij quen ijqui no nonequi nenquichihuasquej.

²² On Yectlajcuilolli quijtohua itech ica Cristo: Yejhua nion se tlajtlacojli xoquichiu, nion ocajcayau yacaj.

²³ Ijcuac on tlacamej ocuijhuicaltijquej Cristo, yejhua xotlananquiliy ican tlahuijhuicaltistli. Ijcuac oquitlajyohuiltijquej, xoquijtoj ica quincococos nion quinmictis, yej oquinmactilij Dios yejhuan nochipa tetlaxtlahuilia quen nonequi.

²⁴ Ne ipan cojnepanojli[‡] sa no Cristo oquiselij castigo ipan itlalnacayo ipampa totlajtlacol, para tejhumej ma ticajcahuacan on ica titlajtlacohuaj niman para ma tiyolmelajcanemican. Aman Dios yomechtlapojpolhuij ipampa on tlen oquijyohuij Cristo.

²⁵ Nonequiya para Dios mechtlapojpolhuis pampa nenchayajcaquistinemiya itech iojhui quen borreguitos yejhuan polijtinemij. Pero aman yonenhualajquej itech Cristo yejhuan mechtlapia quen se tlajpixqui niman yejhuan quimejhua nemoalmas.

3*On yejhuan tehuan nemij nonequi chantisquej ican tetlacaitalistli*

[‡] 2:9 le pertenecen; nenteaxcahuan, nentehuaxcahuan, nentetlatquihuan
de ustedes † 2:17 ámenlos ‡ 2:24 cruz

§ 2:10 su misericordia

* 2:11 deseos

¹ Sihamej, no ijqui xtlacaitacan nemohuehuentzin. Ijcon, tej, tla se de nemejhuamej quipia ihuehuentzin yejhuan xquineltoaca itemachtitl Dios, huelis noyolehuas ica on quen tejhua timohuicas, niman xafuerza ticnojnnotzas,

² pampa quitas quen ican chipahualistli timohuica, niman quen ijqui tictlacaita Dios.

³ Nemocualtzinca xquitocarohua hualehuas itech on tlajmachyotl* yejhuan tlachijchitli ican oro, noso itech on tlaquentin yejhuan cualtzitzintin, noso tla notzonmalinaj sanoyej† cualtzin.

⁴ Yej nemocualtzinca‡ nonequi quisas ipan nemoyojlo, ijcon quen se sihuatl quisa icualtzinca ipan iyojlo ijcuac yolyemanqui§ niman tenotzqui. In, tej, yejhua hueyi quijtosnequi ipan Dios.

⁵ Ye huejcahui on sihuamej yejhuan chipajquej catcaj niman quineltoacayaj Dios ijcon onocualtzintlijcaj. Cada se de yejhamej quitlacamatiya ihuehuentzin

⁶ ijcon quen Sara, yejhuan quitlacamatiya Abraham niman oquitlacaitac ijcuac oquito-cayotij "noteco." Nennemisquej quen Sara tla nenquitocasquej iejemplo ica nenquichi-huasquej on tlen cuajli niman xitlaj* nenquimacajsisquej.

⁷ Tlacamej, xmotencaquican cuajli inhuan nemosiuhahuan. Niman xquintlacaitacan quen nonequi pampa yejhamej más malhuiltin xquen nemejhuamej, niman pampa yejhamej no nemohuan quiselisquej se nemilistli yejhuan Dios otechmacac ican iteic-nelilis†. Ijcon cuajli xmohuicacan inhuan nemosiuhahuan para ma ca itlaj quitzacuilis nemooraciones.

Yejhuan tlajyohuiyaj ipampa on tlen cuajli quichihuaq quiselisquej itlatiochihualis Dios

⁸ No sa ica nochi, nennochimej cuajli xnemican sequimej inhuan ocsequimej ican pactli. Xmajmanacan ijcuac se itlaj cajmana. Xmotlajsojtlanan‡ sequimej inhuan ocsequimej quen icniutin. Xteicnelican niman xyolyemanixtiacan.

⁹ Tla yacaj itlaj mechchiuilis tlen xcuajli, ma ca no ijqui nencuepilisquej, noso tla yacaj mechtenehuilia on tlen xcuajli, ma ca no nenquitenehuilisquej on tlen xcuajli. Yej xcuepilian ican tlatiochihualistli, pampa Dios omechnotz para ijqui nemohuicasquej, niman ijqui nenquiselisquej se tlatiochihualistli.

¹⁰ Nemechijlia ijquin pampa on Yectlajcuilolij quijtohua:

On yejhuan quinequi paquis ipan inemilis niman quinequi quipanos ican cuajli tonaltin, ma quejehua inenepil para ma ca ma quijto on tlen xcuajli, niman iten para ma ca yacaj ma cajcayahua.

¹¹ Ma ca sa ma quichihua on tlen xcuajli, niman ma quichihua nochi tlen cuajli. Ma quitejtemo yolsehuilistli inhuan ocsequimej niman ican nochi iyojlo ma quejeco quipias.

¹² Ma quichihua nochi in tlajtlamach§ pampa Dios quintlacaita on yejhuan yolmelajquej*, niman caqui inoración. Pero yejhua xquinchihuilia cuenta yejhuan quichihuaq tlen xcuajli.

¹³ Tla ican nemoyojlo nochipa nenquichihuaq on tlen cuajli, †aquinon, tej, mechapajsolos?

¹⁴ Pero tla nentlajyohuiyaj pampa nenquichihuaq on tlen cuajli, nenquiselisquej itlatiochihualis Dios. Yejhua ica ma ca xmomojtican ica on tlen quijtohuaq niman quichihuaq, nion ma ca xcomatztiacan.

¹⁵ Yej ipan nemoyojlo xtlacaitacan Cristo ica yejhua nemoTeco. Nochipa xnemican listos para nenquinnanquisquej nochimej on yejhuan mechtlajtoltisquej de nemotlamachalis. Pero ijcuac nenquinnanquisquej, xchihuacan ican yolyemanilistli niman tetlacaitalistli.

¹⁶ Ma ca xcahuilican nemotlamachilis ma mechtlajtlacolmacacan. Ijcon on yejhuan mechtenehuiliaq on tlen xcuajli, pampa cuajli nemohuicaj itech Cristo, pinahuasquej itechcopa intlajtol.

¹⁷ Más cuajli nentlajyohuisquej ipampa on tlen cuajli nenquichihuasquej, tla Dios quinequi, xquen tla nentlajyohuisquej ipampa on tlen xcuajli nenquichihuasquej.

¹⁸ Sa no yejhua Cristo otlayjohuij niman omic ipampa totlajtlacolhuan. Yejhua omic san sejpa para nochipa. Yejhua yejhuan yolmelajqui, omic topampa yejhuan xtiyolmelajquej para techhuicas itech Dios. Itlalnacayo omic pero iEspíritu oyoliu†.

¹⁹ Niman Cristo ican iEspíritu oyaj para oquinmachtito on almas yejhuan tzacuticatcaj.

²⁰ Yejhamej onenaj ye huejcahui sa no ipan on tonaltin ijcuac nemiya Noé. Niman nochi on tonaltin chica Noé quichijchihuaya on acajli‡, yejhuan Dios oquinahuatij para ma quichijchihua, Dios quinchaya xican tlahuejli para quitlacamatisquiaj, pero yejhamej

* 3:3 adorno † 3:3 muy ‡ 3:4 su belleza § 3:4 humilde * 3:6 nada; coxtla † 3:7 su misericordia
‡ 3:8 ámenese § 3:12 cosas * 3:12 humilde † 3:18 resucitó ‡ 3:20 arca de Noé

ononenecquej. Xquelnamiquican ica ipan on acajli Dios oquimaquixtij san quesquimej tlacamej, san chicueyimej tlacamej. Yejhua oquinmaquixtij ipan atl.

²¹ Niman yejhua on atl, aman yejhua quixnescayotijticaj[§] yejhua on tlacuatequilistli. Ijcuac otitocuatequijquej, onoteititij ica yotimaquisquej itechcopa iyolihuilis Cristo ijcuac Dios oquetzteu ipan itlalcon. On tlacuatequilistli xoquichipau tonacayo, yej onoteititij ica tictlajtlaniliaj Dios para se toyojlo yejhuan xtechtlajtlacolmacas.

²² Aman Cristo nemi ne ilhuicac iyecmacopa Dios campa oncaj tetlacaitalistli niman tlanahuatijli niman campa on ilhuicactequitquej* niman on tequihuajquej niman on yejhuan quipiaj poder quitlacamatztocquej.

4

Nonequi tinemisquej quen Dios quinequi

¹ Cristo otlayjohuij ipan itlalnacayo. Yejhua ica nemejhuamej no xnemican listos quen yejhua para nenquiselisquej tlajyohuilistli. Niman xquelnamiquican ica on yejhuan tlajyohuiya ipan itlalnacayo cajcahua on tlajtlacojli.

² Ijcon, tej, chica yejhua nemis ipan in talticpactli, xoc quitocas on xcuajli elehuilistli* yejhuan itlalnacayo quinequi, yej quitocas on tlen Dios quinequi.

³ Ipan on tonaltin catcaj, nemejhuamej onenquichijquej miyec xcuajli quen on yejhuan xquixmatij Dios. Nenquichijtetziyaj nochi xcuajli yejhuan ohuajlaj ipan nemotlamachilis, onenquelehuijquej on tlen xcuajli, niman onentlahuantinencaj. Onenquichijquej xcuajli ilhuimej, niman ipan ilhuimej sanoyej[†] nentlahuanijaj, niman nenquinhueyiliayaj on tlamachijchihualtin nemotajtzitzihuan yejhuan Dios xmechcahuilia.

⁴ Aman yejhuamej on yejhuan xquixmatij Dios, xcajsicamatij tlica[‡] xoc nemonelohuaj inhuan ipan on miyec xcuajli tlajtlamach[§] yejhuan quichihua. Yejhua ica yejhuamej mechtenehuiliaj tlen xcuajli.

⁵ Pero yejhuamej ica oncaj quixpantilisquej Cristo nochi on tlen xcuajli quichihua. Niman Cristo nemi listo para quinyolcuitis niman quintlaxtlahuilis on yejhuan nemij niman no on yejhuan yomiquej.

⁶ Yejhua ica yejhua no oyaj niman oquimijlij on yejhuan yomiquej on cuajli tlajtojli yejhuan quitemaca temaquixtilistli. Dios ye quintlaxtlahuilia ipan intlalnacayo ican miquilistli ijcon quen quitlaxtlahuilis nochi tlacatl. Pero Cristo oquimijlij on cuajli tlajtojli de temaquixtilistli para inalmas huelisquej nemisquej quen Dios nemi.

Nochi on tlaneltoaquej nonequi nohuicasquej cuajli ipan in sa ica nochi tonaltin

⁷ Ye nisiu para tlamis nochi tlajtlamach. Yejhua ica, cuajli xnemilican niman cuajli xmolahuacan para nenhuelisquej nenquichihuasquej oración.

⁸ Yejhua in hueyi quijtosnequi. Sanoyej xmotlajsojtlathuiyan ihuan ocsequimej pampa tla melahuac nenquintlajsojtlaj* ocsequimej, nenquintlapojpolhuisquej masqui miyecpa tlajtlacosquej nemotech.

⁹ Cuajli xquinselican ocsequimej nemochan niman ma ca xquichtacatlatohuilican nenmojticopa.

¹⁰ Dios omechmacac nemejhuamej on tetlayocoliltin yejhuan mechhueliltia on tlen aman hueli nenquichihua. Niman cada se de nemejhuamej omechmacac tetlayocoliltin sesetlamantic. Yejhua ica, nochipa ijcuac nenhuelisquej, cuajli xtequitiltican on tlen Dios omechmacac para nenquimpalehuisquej ocsequimej.

¹¹ Ijcuac yacaj temachtis, ma temachti ican itlajtol Dios. Ijcuac yacaj quinquipanohua ocsequimej, ma quichihua ican on chichahualistli yejhuan Dios quimaca. Ijcon Dios quiselis yectenehualistli itechcopa Jesucristo. Niman quipias hueyilistli niman poder para nochipa. Ma ijqui nochihua.

Nentlajyohuiyaj pampa nenquineltocaj Cristo

¹² Notlajsojcaicnihuan, ma ca ma mechmocatlachaltican on tecocoj tetlatlatalistli yejhuan nenquijyohuiyaj. Ma ca xnemilican ica itlaj yencuic yohuetz nemopan yejhuan xquemman huetzi impan ocsequimej.

¹³ Yej xpaquican ica no nenquipiaj sequi itlajyohuilis Cristo para no más sanoyej nempaquisquej ijcuac nopanexitis ihueyilis.

¹⁴ Tla on tlacamej mechtenehuiliaj on tlen xcuajli pampa nenquineltocaj Cristo, nenquiseliaj itlatiochihualis Dios, pampa on Espíritu Santo yejhuan quipia hueyilistli nemi

§ 3:21 simbolizando * 3:22 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. * 4:2 deseo

† 4:3 mucho ‡ 4:4 por qué; tline § 4:4 cosas * 4:8 aman a ellos

nemopan. On tlacamej quijtohuaj on tlen xcuaqli itech Cristo, pero nemejhuamej nenquitlacaitaj.

¹⁵ Tla se de nemejhuamej tlajyohuia, ma ca ma tlajyohui pampa yejhua otemictij, noso otlachtec, noso xnohuica ipan itlanahuatil on gobierno, noso nocalactia campa xquitocarohua.

¹⁶ Ye j tla se de nemejhuamej tlajyohuia pampa yejhua quinelto ca Cristo, xquitocarohua pinahuas, yej ma cueyili Dios pampa yejhua tlanelto caquetl.

¹⁷ Ye huajlau on tonajli para Dios quinyolcuitis niman quintlaxtlahuilis yejhuan tiiconehuan. Tla yejhua toca pehuas ica techcastigaros tejhumej yejhuan tiiconehuan, ¿quen ijqui quisasquej on yejhuan xquitlacamatij on temachtijli yejhuan quitemaca temaquixtilistli?

¹⁸ On Yectlajcuilolji quijtohua:

Tla on yejhuan cuajcualtin sa axcan huelij nomaquixtiaj, ¿tlinon impan nochihuas on yejhuan xcuajcualtin niman on tlajtlacolejquej?

¹⁹ Ijcon, tej, nemejhuamej yejhuan nentlajyohuiyaj pampa Dios quinequi, cuajli xchijtiacan quen mechtocarohua. No ijqui, xmactilican nemoalma Dios yejhuan omechchichiu niman nochipa quichihua quen quitocarohua.

5

Pedro quintlacaanonotza on tlajtlajmatquej tlayecanquej itech tocnihuan niman on telpocamej

¹ Aman nicnequi niquintlacaanonotzas on tlajtlajmatquej tlayecanquej yejhuan nemij ipan nemotiopanhan. Nejhua no nitlajtlajmatqui tlayecanquetl itech tocnihuan. Oniquitac Cristo ijcuac otlayyohuij niman no nicpias sequi ihueyilis yejhuan huajnonextis.

² Xquintlajpiacan iconehuan Dios yejhuan yejhua omechmactilij para nenquincuidarosquej. Xquimpiacan quen se tlajpixqui quimpia iborreguitos. Ma ca xchihuacan pampa tla yacaj mechchihualtia, yej ican cuajli nemoyojlo quen Dios quinequi. Ma ca xchihuacan pampa nenquinequij nenquitlanisquej tomin, yej san pampa nenquinequij nentequitisquej para Dios.

³ Ma ca xquimpiacan quen nemotlactihuan on yejhuan Dios omechmactilij para nenquintlajpiasquej, yej xquinyecanacan ican cuajli ejemplo.

⁴ Ijcuac huajnonextis Cristo, yejhuan quinmandarohua on tlajpixquej, nenquiselisquej se tetlayocolilji sanoyej* cualtzin yejhuan xqueman popolihui xquen se tetlayocolilji yejhuan ticselaj ipan in talticpactli.

⁵ Telpocamej, no ijqui xquintlacamatican on yejhuan más huehuentzitzintin. Xmohuicacan ihuan ocsequeimej ican yolyemanilistli† pampa on Yectlajcuilolji quijtohua:

Dios xquinselia on yejhuan nohueyimatquej, pero yejhua quimpalehuiya ican iteicnelilis‡ on yejhuan yolyemanquej.

⁶ Yejhua ica xmoyolyemanilican ixpan Dios yejhuan quipia nochi poder, niman mecmacas tetlacaitalistli ipan on tonajli yejhuan oquitlapejpenij.

⁷ Xmactilican Dios nochi on tlajtlamach§ yejhuan san nencomatztocquej pampa yejhua quinequi mechpalehuis.

⁸ Cuajli xnemilican niman xtlachixtiacan, pampa nemotlahuelicniu on diablo quinequi mechxoxotonis. Yejhua quistinemi quen itlaj león yejhuan nanalcatinemi niman quitejte-mojtinemi aquinon quicuas.

⁹ Ma ca xtlacamatican on diablo, yej xmelajcanemican ipan nemotlaneltoc. No ijqui xmatztian ica nochihuian imanyan in talticpactli on nemocnihuan no ijqui quen nemejhuamej tlajyohuiyaj.

¹⁰ Saquin ijcuac nemejhuamej yonentlajyohuijquej ipan quesqui tonaltin, sa no Dios mechueltlalis, mechmelajcapias, mechcojtilis, niman mechyectlalis ipan nemotlaneltoc. Sa no yejhua Dios techmaca nochi iteicnelilis, niman otechnotz para ticpiasquej ihueyilis itechcopa Cristo yejhuan para nochipa onyas.

¹¹ Ma yejhua quipia hueyilistli niman poder para nochipa. Ma ijqui nochihua.

Pedro tetlajpalohua

¹² Yonemechtajcuilhuij ican quesqui tlajtojli ipan yejhua in tlajcuilolamatl yejhuan tocnii Silvano oquijcuilolj quen nejhua oniquijlij. Nejhua cuajli nicmati ica yejhua cuajli iyojlo. Onemechtajcuilhuij para onemechtlacaanonotz niman onemechpantlantilij ica iteicnelilis* Dios melahuac. Xmelajcanemican ipan on teicnelilistli.

* 5:4 muy † 5:5 humildad ‡ 5:5 su misericordia § 5:7 cosas * 5:12 su misericordia

¹³ Iconehuan Dios yejhuan nemij nican ipan Babilonia, niman yejhuan no oquintlapejpenij quen nemejhuamej, mechtlajpalohuaj. Niman Marcos yejhuan quen noconeuyesquia, mechtlajpalohua.

¹⁴ Xmotlajpalocan nochimej ihuan ocsequimej ican tetlajsojtlalistli†.

Xpiacan yolsehuilistli nemejhuamej yejhuan nennemij san secan ihuan Jesucristo. Ma ijqui nochihua.

† **5:14** Ipan griego quiijtohua: "ican yectli tlatencuajli." Tlatencuajli quiijosnequi beso.

2 SAN PEDRO

ICA OME ITLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN PEDRO

Pedro quintlajcuilhuiya on tlaneltoaquej

¹ Nejhua, Simón Pedro, niitequitcau Jesucristo niman niapóstol. Nemechijcuilohulia yejhua in tlajcuilolamatl nemejhuamej yejhuan sanoyej* hueyi quiptosnequi nemotlaneltoc no ijcon sanoyej hueyi quiptosnequi totlaneltoc. Oticselijquej yejhua in tlaneltoctli pampa toDios niman toTemaquixtjicau Jesucristo yolmelaqui.

² Xselican miyec tlaticochualistli niman yolsehuilistli itechcopa nemoteixmachilis itech Dios niman Jesús on toTeco.

Dios yoquinnotz niman yoquintlapejpenij on tlaneltoaquej itech Cristo

³ Dios ican ipoder yotechmacac nochi tlen techpolohua para tonemilis niman para tinemisquej chipajquej quen yejhua. In nemilistli niman chipahualistli ticpiaj pampa tiquixmatij yejhua yejhuan otechnotz itechcopa ihueyilis niman icuajlilis.

⁴ Ijcon, tej, otechmacac on yejhuan sanoyej huejhueyi ipromesas, niman huejhueyi quiptosnequi para itechcopa on ipromesas nemejhuamej huelis nennemisquej niman nennemisquej quen Dios. Niman no huelis nenquisasquej ipan on tlen xcuaqli yejhuan oncaj ipan in tlaticpactli ipampa xcuaqli elehuilistli*.

⁵ Yejhua ica ma ca san xtlaneltocacan, yej no xchihuacan canica para huelis nenquichihuasquej on tlen cuajli. Niman ma ca san xchihuacan on tlen cuajli, yej no xchihuacan canica para más nencajsicamatisquej más ica Dios.

⁶ Niman ma ca san xcajsicamatican yejhua on, yej no cuajli xmoteltalican ican nemoeli-huilis. Niman ma ca san cuajli xmoteltalican ican nemoelhulils, yej no cuajli xxicocan on tlajyohuilistli. Niman ma ca san cuajli xxicocan on tlajyohuilistli, yej no xmohuicacan ican yolchipahualistli quen Dios quichihua.

⁷ Niman ma ca san xmohuicacan ican yolchipahualistli quen Dios quichihua, yej no xmotlajsojcapalehuican quen nemicniutin. Niman ma ca san xmotlajsojcapalehuican, yej no xmotlajsojtlacan.

⁸ Tla ipan nemoyojlo oncaj in tlajtlamach‡ niman in noscaltia ipan nemoyojlo, nemone-milis xsanencaj onyas, yej nenquichihuasquej tlajtlamach para Dios pampa nemotlaix-machilis yejhuan nenquipiaj itech ica toTeco Jesucristo.

⁹ Pero on yejhuan xipan iyojlo oncaj in tlajtlamach, xcajsicamati on tlajtlamach itech ica Dios. Yejhua oquelcau ica on itlajtlacolhuan yonotlapojpolhuij.

¹⁰ Yejhua ica, nocnihuan, xchihuacan canica para nenquimatisquej ican nochi nemoyojlo ica melahuac Dios yomechnotz niman yomechtlapejpenij. Tla ijcon nenquichihuasquej xqueman nenhuetzisquej.

¹¹ Yej cuajli nencalaquisquej ne campa toTeco, yejhuan toTemaquixtjicau Jesucristo, tlamandarohua para nochipa.

¹² Yejhua ica nemechelnamictjtias yejhua in tlajtlamach, masqui ye nenquimatztoquej niman ye nennelajcanemij ipan on cuajli temachtijli yejhuan yonenquiselijquej.

¹³ Nicuitia cuajli, chica oc§ ninemi, para nemechelnamictis in tlajtlamach tlinon ica yonemechnojnotz.

¹⁴ Nicmati ica saniman nimiquis quen toTeco Jesucristo yonechmachiltij.

¹⁵ Niman nicchihuas canica para ijcuac nejhua nimiquis nemejhuamej nochipa nenquelnamiquisquej in tlajtlamach.

Pedro niman ocsequimej oquitaquej ihueyilis Cristo

¹⁶ Ijcuac otemechnojnotzquej ica ipoder toTeco Jesucristo niman ica yejhua huajlas ocsejpa, xoticnejnemilijquej quen itlaj cuentos para ica otemechcayajquej, yej ican tixtololohuan otiquitaquej on toTeco ican ihueyilis.

¹⁷ Tejhumej otiquitaquej ijcuac Dios toTajtzin oquimacac Cristo tlacaitalistli niman hueyilistli, niman itlajtol Dios oquijtoj ican hueyilistli: “In yejhua notlajsojcaConeu yejhuan nechpactijticaj.”

¹⁸ Sa no tejhumej oticaquej on tlajtojli yejhuan hualehuaya ne ilhuicac ijcuac tinemiyaj ihuan toTeco ipan on yejyeticaj tepetl.

¹⁹ Yejhua ica más ticyolmelajcaneltocaj ica melahuac on cuajli tlajtojli yejhuan on tiotlaj-tojquej oquijcuilolquej. Nemejhuamej cuajli nenquichihuasquej tla nenquitencaquisquej

* 1:1 muy † 1:4 deseo ‡ 1:8 cosas § 1:13 todavía; sanquen

on cuajli tlajtojli, pampa mehpalehuis nencajsicamatisquej on tlajtlamach ica Dios hasta ijcuac Jesucristo ocsejpa huajlas niman mehmachtis.

²⁰ Pero achtoj xmatican yejhua in. Nion se tlajtojli yejhuan on tiotlajtojquej oquijcuilojquej ipan on Yectlajcuilojli yacaj tlatatl san iselti huelis quijtos tlinon quijtosnequi.

²¹ Xacaj huelis quijtos tlinon quijtosnequi, pampa intemachtitl on tiotlajtojquej xotzimpeu intechcopa on tlacamej yejhuan san oquinejnemilijquej quen oquinequej, yej intechcopa on tlacamej on Espíritu Santo oquinyecan.

2

*Nemij on yejhuan quitemachtiaj on tlen xmelahuac
(Judas 4-13)*

¹ Ijcon quen nemiyaj on yejhuan tlacajcayajquej tiotlajtojquej intzajlan on hebreos, no ijqui nemisquej nemotzajlan on yejhuan tlacajcayajquej temachtijquej. Yejhuamej mehmachtisquej ican xcuajli temachtijli yejhuan huelis quioxotonis nemotlaneltoc. Niman ijcuac mehmachtisquej, yejhuamej quichihuasquej canica para ma ca nenquimomacasquej cuenta ica mehmachtiaj ica on temachtijli yejhuan xmelahuac cuajli. Yejhuamej quinenequisquej* toTeco yejhuan oquinmaquixtij, niman ijcon nimantzin impan huajlas tlaxoxotonilistli.

² Niman miyequej quitocisquej on xcuajli tlajtlamach† yejhuan on tlacajcayajquej temachtijquej quitemachtisquej. Niman san ipampa on tlen quichihuaj, on yejhuan xtocnihuan quitenehuilisquej tlen xcuajli on yectlajtojli yejhuan melahuac.

³ Yejhuamej, pampa sanoyej‡ quelehuiyaj tomin, mehcacajcayahuasquej ica on cuentos yejhuan san yoquinejnemilijquej para mechijlisquej. Pero desde ye huejcahui Dios ye nemi listo para quintlajtlacolmacas niman quintlaxoxotonilis.

⁴ Dios xoquintlapojpolhuij on ilhuicactequitquej§ yejhuan otlajtlacojquej, yej ocominxinij ne mictlan campa tetlajyohuiltiuyan niman tlayohuatoc. Ompa salijtoquej ican cadenas hasta ipan on tonajli ijcuac Dios quinyolcuitis niman quintlaxtlahuilis.

⁵ Dios xoquintlapojpolhuij on tlacamej yejhuan nemiyaj ye huejcahui, yej ocuajtitlan se temojtij quiautli para oapachijquej on xcuajcualtin tlacamej. Niman san oquimaquixtij Noé, on yejhuan oquiteijlij quen ijqui se huelis cuajli nohuicas quen nonequi, inhuan ocse chicomemej tlacamej más.

⁶ Dios no oquinoxotonij on huejhueyican intoca Sodoma niman Gomorra. Yejhua oquintlatij hasta otliconextiajquej. Niman ijcon oquichiu para quintitia on yejhuan saquin* tlacatisquej xcuajcualtin tlacamej ica no ijcon impan nochihuas.

⁷ Pero ipan on temojtij tlaxoxotonilistli, Dios oquimaquixtij Lot. Lot yolmelaqui tlatatl catca niman yejhua noyolcocoahuaya ijcuac quintaya quen xcuajli quipiaj innemilis on xcuajcualtin tlacamej.

⁸ In yolmelajqui tlatatl, yejhuan inhuan ochantic on xcuajcualtin tlacamej, mojmostla noyolajmanaya pampa quitaya niman caquiya on tlen xcuajli tlajtlamach quichihuayaj.

⁹ Yejhua ica, tej, tiquitaj ica hasta aman Dios hueli quinmanahuia on yolmelajquej tlacamej itech on tetlatlatalistli, niman no quinmacas on temojtij tlajyohuiltistli para on xyolmelajquej tlacamej hasta queman ajsi on tonajli ijcuac noyolcuitihuas niman quintlaxtlahuilis ican tlajyohuiltistli.

¹⁰ Dios, tej, melahuac xquelchupas quintlaxtlahuilis ican temojtij tlajyohuiltistli nochimej on yejhuan quichihuaj on tlen xchipahuac quen inxcuajli elehuilis† quinequi niman on yejhuan xquitlacaitaj itequihuajyo Dios.

On yejhuan tlacajcayajquej temachtijquej xipan teitaj niman nohueyimatij. Yejhuamej xnomojtiaj para quinhuihuicaltiaj on tlayecanquej ilhuicactequitquej.

¹¹ Pero ne ixpan toTeco, on cuajcualtin ilhuicactequitquej, masqui quipiaj más poder niman tlanahuatijli, xquinhuihuicaltiaj on xcuajcualtin ilhuicactequitquej yejhuan aman quitequipanohua on diablo.

¹² Pero in yejhuan tlacajcayajquej temachtijquej quihuihuicaltiaj on tlen xcajsicamatij. Yejhuamej quen xcuajcualtin tepeyolquej yejhuan xtlanemiliaj, niman nohuicaj quen yolquej. Tlatatij para quimajsij niman quinmictiaj. Yejhuamej no ijqui miquisquej quen miquij on tepeyolquej.

¹³ Yejhuamej no ijqui tlajyohuisquej quen ocsequimej yejhuan yejhuamej quintlajyohuiltiaj. Nomatij ican paquiltistli ijcuac quistinemij, niman quichihuaj nochi tlen inxcuajli elehuilis quinequi ne campa ocsequimej hueli quintaj. Yejhuamej nochihuaj tlen tepinajtij

* 2:1 le van a negar † 2:2 cosas ‡ 2:3 mucho § 2:4 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlatitpacatli. * 2:6 después † 2:10 deseo

niman xyolchipajquej ijcuac nemohuan nemij ipan on ilhuimej campá nemotitia tetlajsojtlalistli[‡] se ihuan ocse. Ijcon nohuicaj chica ican paquilistli tecajcayahuaj.

¹⁴ Yehhuamej xhueli quitaj se sihuatl xican xcuajli elehuilistli. Xqueman siahuij ica tlajtlacohuaj. Yehhuamej quintlacialij ipan tlajtlacojli on yejhuan xcojtiquej ipan intlaneltoc. Inyojlo quelehuiya tomin. Dios quijtohua ica yehhuamej quiselisquej intlaxtlahuil.

¹⁵ Xoc nohuicaj quen quitocarohua ipan on melajcaojtli, niman nocuepaj para quitocaj iejemplo Balaam iconeu Beor. Yejhua sanoyej quinequiya quitlanis tomin niman yejhua ica oquichiu tlen xcuajli.

¹⁶ Pero ocajhuaquej ipampa on itlajtlacol ijcuac ipolocotzin yejhuan xhueliya tlajtohua oquinotz quen yacaj tlatatl yesquia, niman oquiteltalij on tequitl yejhuan quichihuasquia xican itlamachilis.

¹⁷ Yehhuamej miyec tlajtlamach quitlaliaj ipan impromesa niman xitla[§] quitemacaj. Yejhua ica yehhuamej, tej, nesij quen on ameyaltin yejhuan xquipiaj atl, noso quen itlaj moxtli yejhuan xquipia atl niman cuica ajacatl. Dios yoquitlalij se lugar campá más capostic^{*} on tlayahua niman para nochipa ompa nemisquej.

¹⁸ pampa quijtohua on tlen ica nohueyimatilo niman on tlen xitla[§] quijtosnequi. Niman intechcopa on xcuajli elehuilis intlanacayo on tlacamej quinyolehuaj para quichihuaj on tlen xcuajli on yejhuan sa ican axcan notzinquixtiaj intech on yejhuan xcuajli nohuicaj.

¹⁹ Quitlaliaj ipan impromesa ica xnemisquej tlanamactin itech yacaj nion itla[§], pero sa no yehhuamej nemij tlanamactin ipan inxcuajli nohuicalis. Se tlatatl ye nemi tlanamactli itech on tlen yoquiyoltlan.

²⁰ On yejhuan yoquixmatquej toTeco Jesucristo aquin toTemaquixtijcau yonotzinquixtijquej itech on tlen xcuajli yejhuan on tlalticpactlacamej quichihuaj. Pero tla yehhuamej ocsejpa nocuepaj para quichihuasquej on quen on xcuajli tlajtlamach yejhuan quinyoltlani, más xcuajli nocahuas innemilis xquen achtoj quipiajaj.

²¹ Niman más cuajli xquixmatisquiaj quen ijqui se nohuicas ican yolmelajquilistli xquen aman quixmatij niman quitlachuiaj on yectlanahuatijli yejhuan oquiselijquej.

²² Pero impan cuajli otenquis on quen quijtohua on tlajtojli: “On chichi[†] ocsejpa quicua isotlal, niman on pitzotl yejhuan quemach oconaltijquej ocsejpa onosoquipopolactij.”

3

ToTeco Cristo ocsejpa huajlas

¹ Notlajsojcaicnihuan, in yejhuan ica ome tlajcuilolamatl nemechtitlanilia. Niman ipan in omemej notlajcuilolamahuan onicnec nemechtlanemililtia ipan on tlen chipahuac itechcopa cuajli tenojnotzalistli.

² Nicnequi xquelnamiquican on tlen Dios oquijtoj ye huejcahui intechcopa on yolchipajquej itiotlajtojahuan. Niman no nicnequi xquelnamiquican on tlanahuatijli yejhuan toTeco Jesucristo aquin toTemaquixtijcau omechmacac intechcopa on apóstoles yejhuan omechmachtijquej.

³ Achtoj xcajsicamatican yejhua in. Ipan on sa ica nochí tonaltin nemisquej tlacamej yejhuan quipijpinahuisquej on tlen nenquineltocaj. Yehhuamej quichihuasquej on tlen inxcuajli elehuilis^{*} quinequi.

⁴ Yehhuamej tetlajtoltisquej: “¿Tlica[†] hasta aman xhuajlau Cristo ijcon quen oquijtoj? Desde omiquej on toachtotajhuan, oc[‡] sa no ijqui tiquitaj tlaojoncaj quen ijcuac nochí otzimpeu.”

⁵ Yehhuamej ijquin quijtosquej pampa xquinequisquej quitlalisquej ipan intlamachilis ica ipan on achtoj tiempo Dios oquitlalij on cielos[§] niman in tlalticpactli ican itlajtol. Niman no xquinequisquej quitlalisquej ipan itlamachilis ica in tlalticpactli oquis ipan on atl niman itechcopa on atl.

⁶ Niman itechcopa on atl ye huejcahui Dios no ocapachoj in tlalticpactli niman oquixoxotonij.

⁷ Niman in cielos niman in tlalticpactli yejhuan amantzin oncaj itechcopa sa no yejhua itlanahuatil Dios yejyejtoquej para quinxoxotonis ican tli[†]. Dios quimejetica[§] para ipan on tonajli ijcuac quintlajtlacolmacas niman quinxoxotonis nochimej on xyolchipajquej tlacamej.

⁸ Pero nemejhuamej, notlajsojcaicnihuan, ma ca xquelcahuacan ica para toTeco se tonajli sa no ijqui quen se mil xipan, niman se mil xipan sa no ijqui quen se tonajli.

‡ 2:13 amor § 2:17 nada; coxtla * 2:17 negro; tliliqui † 2:22 perro * 3:3 deseo † 3:4 ¿por qué?; ¿tline?

‡ 3:4 todavía; sanquen § 3:5 On cielo oncaj ne campá oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlallimej.

⁹ ToTeco xcocotona itequiu quen sequimej quinemiliaj, yej nochi quichijtiu ijcuac contocarojtiu. Ipan in tonaltin techpialia ijyohuistli, pampa nion se tlatatl xquinequi ma polihui, yej quinequi para nochimej ma noyolpatlaca.

¹⁰ Pero ijcon quen on tlachtequetl, xqueman quimatij tlen hora canaj ontlachtequi, no ijqui yejcos on tonajli ijcuac toTeco ocsejpa huajlas. Ijcuacan on cielo popolihius ican se temojtij niman chichahuac tlaqaquistilistli. Niman nochi tlen oncaj xoxotonis ican ttitl. In tlalticpactli niman nochi tlen ipan oncaj tlatlas.

¹¹ Aman, tej, pampa ticmatij ica nochi ijcon xoxotonis, †tlinon nonequi ticchihuasquej? Nonequi titohuicasquej ican yolchipahualistli niman yolcualilistli.

¹² Ijcon nonequi ticchihuasquej chica ticchaj ma yejco on tonajli ijcuac Dios nochi quinahuatis. Niman nonequi ticchihuasquej canica para saniman ma yejcotetzi. Ipan on tonajli on cielo tlatlas niman popolihius. Niman nochi tlen oncaj patis ica on ttitl.

¹³ Pero tejhuamej ticmachixtoquej on yencuic cielo ihuan on yencuic tlalticpactli yejhuan Dios otechprometerohuilij. Ompa, tej, nochimej nohuicasquej yolmelajquej.

¹⁴ Yejhua ica, tej, notlajsojcaicnihuan, chica nemejhuamej nenquimachixtoquej on tonajli, xchihuacan canica para Dios mechnextijtejcos nenquipialiaj yolsehuistli, niman ma ca mechnextijtejcos ican itlaj tlen xchipahuac nion ican itlaj yejhuan mechtlatlacolmacas.

¹⁵ Xcajsicamatican ica on ijyohuistli yejhuan toTeco techpialia, techpialia pampa quinequi techmacas tonaltin para ma ticselican itemaquixtilis. Ijquin, tej, yomechtlajcuilhuij on totlajsojcaicni Pablo ican itlamatquilis* yejhuan Dios yoquimacac.

¹⁶ Pablo oquiteneu in tlajtlamach† ijcuac quijcuilohua ipan nochi itlajcuilolamahuan, masqui sequi itemachtli sanoyej‡ ohuijtica§ para se cajsicamatis. Niman on yejhuan xitlaj* quimajmatij niman xcojtiquej ipan intlaneltoc ocse tlamantic quicuepaj, ijcon quen no quichihuaj ipan ocsequi temachtiltin yejhuan oncaj ne ipan on Yectlajcuilojli. Ijcon, tej, sa no yejhuamej noxoxotoniaj.

¹⁷ Yejhua ica, tej, notlajsojcaicnihuan, xmotlapialican, pampa nemejhuamej ye nenquimatij nochi yejhua in. Xmotlapiacan para ma ca mechajcayahuasquej ica on xmelahuac cuajli temachtijli on yejhuan quitemachtiaj on tlacamej yejhuan xquitlacamatij itlanahuatil Dios, niman ijcon xnenuipolosquej ica cuajli ihuan nemohuica Cristo.

¹⁸ Pero xquixmatztiacan más cuajli toTeco on toTemaquixtijcau Jesucristo, niman xmoscaltican más ican itetlajsojtlalis†. Sanquen aman niman para nochipa, yejhua ma quiseli hueyilistli. Ma ijqui nochihua.

* 3:15 su sabiduría † 3:16 cosas ‡ 3:16 muy § 3:16 difícil * 3:16 nada; coxtla † 3:18 su amor

1 SAN JUAN

ACHTOJ ITLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN JUAN

In Tlajtojli yejhua techmaca nemilistli

¹ Temechtlajcuilhuiyaj ica iTlajtoltzin Dios yejhuan techmaca yencuic nemilistli yejhuan para nochipa. In iTlajtoltzin Dios sa no yejhua Jesucristo, niman yejhua ye nemiya ijcuac nochi otzimpeu. Yejhua oticaquej tlajtlajtohua niman otiquitaquej ican tixtololojhuan. Yejhua otiquitaquej niman oticmatocaquej ican tomahuan.

² Yejhua in nemilistli, yejhua Jesucristo. Yejhua onopantlantij niman tejhuaamej otiquitaquej. Aman, tej, temechixpantiliaj ica melahuac otiquitaquej. Yejhua ica, tej, temechijliaj ica in nemilistli yejhuan para nochipa. Yejhua in nemilistli oncatca itech toTajtzin, niman aman sa no yejhua otechpantlantilij.

³ Temechijliaj, tej, on tlen otiquitaquej niman oticaquej, para nemejhuaamej san secan tohuan xnemican, ijcon quen tejhuaamej tinemij san secan ihuan Dios toTajtzin niman ihuan iConetzin Jesucristo.

⁴ No ijqui temechtlajcuilhuiaj yejhua in tlajtlamach* para topaquilis ma ajsitia.

Dios yejhua tlahuijli

⁵ Sa no yejhua in temachtijli temechchiliaj yejhuan Jesucristo otechmachtij. Otechmachtij ica Dios sa no yejhua tlahuijli pampa yejhua yolchipahuac niman xoncaj itlaj tlayehuaajlotl ipan inemilis.

⁶ Tla tiqijtohuaj ica tinemij san secan ihuan Dios niman oc† titlajtlacohuaj, tla ijcon, xtiqijtohuaj on tlen melahuac niman xticchihuaj quen nonequi.

⁷ Pero tla xtitlajtlacohuaj, yej tinemij yolchipajquej quen Dios nemi, tla ijcon, tej, san secan tinemij inhuan ocsequimej niman iyesyotzin Jesucristo, yejhuan iConetzin Dios, techchipahuilia nochi totlajtlacolhuan.

⁸ Tla tiqijtohuaj ica xtitlajtlacolejquej, sa no tejhuaamej titocajcayahuaj, niman xtiqijtohuaj on tlen melahuac.

⁹ Pero tla titoyolcuitiaj itech Dios, yejhua quichihuas on tlen oquijtoj. Yejhua quiyechihuas niman techtlapojpolhuilis totlajtlacolhuan, niman techchipahuas itech nochi tlen xcuaajli.

¹⁰ Dios quijtohua ica nochi tlacatl tlajtlacolej. Yejhua ica, tla titotenehuaj xtitlajtlacolejquej, on tlen tiqijtohuaj sa no ijqui quen tiqijtosquiaj ica Dios tlacajcayajquetl. Tla ijcon, xnejli ticneltocaj itlajtol.

2

Cristo yejhua topampa tlajtohua

¹ Noconetzitzihuan, nemechtajcuilhuiya yejhua in tlajtlamach* para ma ca nentlajtlacosquej. Pero tla yacaj tlajtlacohua, ticpiaj totepantlajtojcau yejhuan techpalehuis para ticselisquej tetlapojpolhuilistli itech toTajtzin Dios. In tepantlajtojquetl yejhua Jesucristo yejhuan yolmelajqui.

² Yejhua omic para ican iyesyo otechchipahuilij nochi totlajtlacolhuan, niman xsan totlajtlacolhuan, yej no intlajtlacolhuan nochi on talticpactlacamej.

³ Tla tiquintlacamatij itlanahuatilhuan Dios, tla ijcon, ticmatztoquej ica yejhua tiqixmatij.

⁴ Pero tla yacaj quijtohua ica quixmati Dios niman xquintlacamatij itlanahuatilhuan, yejhua nochihua se tlacajcayajquetl, niman xquijtohua on tlen melahuac.

⁵ Pero tla yacaj quichihua on tlen Dios quijtohua, tla ijcon, melahuac ican nochi iyojlo quitlajsojtla†.

⁶ On yejhuan quijtohua ica nocahua san secan ihuan Dios, nonequi nemis quen Jesucristo nemiya.

Ye tlahuilohua on tlahuijli pampa sequimej yopeu notlajsojtla inhuan ocsequimej

⁷ Nocnihuan, xnemechtajcuilhuijtica se yencuic tlanahuatijli para nenquichihuasquej. Yejhua in tlanahuatijli ye nenquipiyaj desde ijcuac onenquineltocaquej Cristo. Yejhua in tlanahuatijli yonencacaj.

* 1:4 cosas † 1:6 todavía; sanquen * 2:1 cosas † 2:5 le ama

⁸ Pero yejhua in yejhuan nemechtlajcuilhua nesi quen se yencuic tlanahuatijli pampa Cristo quitlacamatiya in tlanahuatijli niman aman nemejhamej no yopeu nenquitlacamatztihuij. Ticmatij ica yejhua in melahuac pampa on tlayehualyotl ye polijtiu niman ye tlahuilohua on yejhuan melahuac tlahuijli.

⁹ Tla yacaj notenehua nemi ipan tlahuijli, pero quitlahuelita icniu, oc[‡] nemi ipan tlayehualyotl.

¹⁰ On yejhuan quitlajsojtla[§] icniu nemi ipan tlajhuijli, niman xitla^{*} huelis quitlajcalis ipan tlajtlacojli.

¹¹ Pero on yejhuan quitlahuelita icniu nemi niman quistinemi ipan tlayehualyotl. Yejhua xquimati canon yau, pampa on tlayehualyotl quixpajpachohua.

¹² Nemechtlajcuilhua nemejhamej noconetzitzihuan pampa Dios yoquintlapojpolhuij nemotlajacolhuan ipampa Jesucristo.

¹³ Nemechtlajcuilhua nemejhamej tatajtin pampa aman yonenquixmatquej yejhuan ye nemiya ijcuac nochi otzimpeu. Nemechtlajcuilhua nemejhamej telpocamej pampa yonenquitlanquej on diablo.

Yonemechtlajcuilhuij nemejhamej noconetzitzihuan pampa yonenquixmatquej toTajtzin.

¹⁴ Yonemechtlajcuilhuij nemejhamej tatajtin pampa aman yonenquixmatquej yejhuan ye nemiya ijcuac nochi otzimpeu. Yonemechtlajcuilhuij nemejhamej telpocamej pampa nenchichajtoquej, niman itlajtol Dios oncaj ipan nemoyojo, niman pampa yonenquitlanquej on diablo.

¹⁵ Ma ca xnejnequican nemohuicasquej quen on tlajtlacolejquej nohuicaj, nion ma ca xtlajsojtlacan on tlen oncaj ipan in tlalticpactli. Tla yacaj quinequi nohuicas quen on tlajtlacolejquej nohuicaj, yejhua xquitlajsojtla Dios toTajtzin,

¹⁶ pampa nochi tlen techmaca in tlalticpactli xhualahua itech toTajtzin, yej nican quisa ipan in tlalticpactli. On xcuajli elehuilistli[†] yejhuan tonacayo quipia, niman on tlen xcuajli yejhuan tiquixpacaitaj, niman nochi on tlajtlamach tlen ticpiaj yejhuan quichihua para yejhua ica ma titohueyimatican, xquisa itech toTajtzin, yej quisa ipan in tlalticpactli.

¹⁷ Niman in tlalticpactli ye tlantiu ihuan nochi on tlen xcuajli ipan oncaj yejhuan on tlacamej quelehuiyaj. Pero on yejhuan quichihuas tlen Dios quinequi nemis para nochipa.

Ye huajlahuij on yejhuan quinequij quioxotonisquej itequiu Cristo

¹⁸ Noconetzitzihuan, yoyejcoc on sa ica nochi tonaltin. Nemejhamej ye nencaquinij ica ipan on sa ica nochi tonaltin huajlas se tlatatl yejhuan quinequi quioxotonilis itequiu Cristo. Aman, tej, miyequej nemij yejhuan quinequij quioxotonisquej itequiu Cristo. Yejhua ica ticmatztoquej ica in sa ica nochi tonaltin.

¹⁹ Yejhamej totzajlan oquisquej, pero ica tlen melahuac xnejli tocnihuan. Tla tocnihuan yesquaj, nocahuasquaj totech. Pero yejhamej totzajlan oquisquej para onopantlantij ica yejhamej xtocnihuan.

²⁰ Pero Cristo yejhuan yolchipahuac omechmacac iEspíritu Santo. Yejhua ica nennochimej nenquimatij on tlen melahuac.

²¹ Nemechtlajcuilhua xpampa tla xnenquimatij on tlen melahuac, yej nemechtlajcuilhua pampa nenquimatij. Niman nenquimatztoquej ica itech on tlen melahuac xhueli no ompa quisa on tlen xmelahuac.

²² ¿Aquinon tlacajcayajquetl? Cuajli ticmatztoquej ica tlacajcayajquetl san yejhua on yejhuan quijtohua ica Jesús xejhua Cristo on yejhuan Dios oquitlapejpenij para techmandaros. Yej on tlatatl quinequi quioxotonilis itequiu Cristo, pampa quijtohua ica Dios xejhua toTajtzin niman ica Jesús xejhua iConetzin.

²³ On yejhuan quijtohua ica Jesús xejhua Cristo yejhuan iConetzin toTajtzin Dios, xnohuica ihuan toTajtzin. Pero on yejhuan quijtohua ica Jesús melahuac Cristo yejhuan iConetzin toTajtzin Dios, yejhua nohuica ihuan toTajtzin.

²⁴ Yejhua ica, xquejehuacan ipan nemoyojo on temachtijli yejhuan omechmachtijquej desde onenquineltocaquej Cristo. Tla on temachtijli nocahua ipan nemoyojo, nemejhamej nemocahuasquej ihuan Cristo on iConetzin Dios niman ihuan toTajtzin Dios.

²⁵ Niman Jesucristo oquitlalij ipan ipromesa techmacas yencuic nemilistli para nochipa.

²⁶ Yonemechtlajcuilhuij ica on yejhuan quinequij mechcayahuasquej.

²⁷ Pero on Espíritu Santo, yejhuan Jesucristo omechmacac, nocahua ipan nemoyojo. Yejhua ica xpolihui para yacaj mechmachtis, pampa iEspíritu Dios mechmachtia nochi tlajtlamach. Itemachtijli melahuac, niman xqueman mechmachtis on tlen xmelahuac.

‡ 2:9 todavía; sanquen

§ 2:10 le ama

* 2:10 nada; coxtla

† 2:16 deseo

Yejhua ica, tej, nochipa san secan ihuan Cristo xnemican, ijcon quen mechmachtia on Espiritu Santo.

²⁸ Aman, tej, noconetzitzihuan, nochipa xnemican san secan ihuan Cristo, para xnemp-inahuasquej niman xnenmojmotisquej ijcuac yejhua huajlas.

²⁹ Nemejhuamej ye nenquimatztoquej ica Dios yejhua yolmelajqui. Yejhua ica nen-quimatij ica nochimej on yejhuan quichihua on tlen cuajli yejhuamej teconeuhuan itech Dios.

3

Tiiconehuan Dios

¹ ¡Xmatican quen ijqui sanoyej* techtlajsojtla† Dios toTajtzin! Yejhua techtlajsojtla hasta techtocayotia iconehuan, niman melahuac tiiconehuan. On yejhuan xiconehuan xtechixmatij, pampa xquixmatij Dios.

² Notlajsojcaicnihuan, aman ye titeconeuhuan itech Dios. Hasta aman xtechititia quen ijqui tinemisquej. Pero ticmatztoquej ica ijcuac Cristo huajlas, tinemisquej quen yejhua, pampa tiquitasquej quen mero nemi.

³ Niman nochimej yejhuan quinequij nemisquej quen Cristo, nochipajtihuij ijcon quen yejhua nemi chipahuac.

⁴ Nochimej yejhuan tlajtlacohua xquitlacamatij itlanahuatilhuan Dios. On tlajtlacojli quijtosnequi xnotlacamati on itlanahuatilhuan Dios.

⁵ Nemejhuamej ye nenquimatztoquej ica Jesucristo ohuajlaj ipan in talticpactli para otechquixtilico on totlajtlacolhuan, niman ica yejhua xquipia tlajtlacojli.

⁶ Ijcon, tej, on yejhuan nocahua ihuan Cristo, xoc más quistinemi ipan tlajtlacojli. On yejhuan quistinemi ipan tlajtlacojli, xquimati quen nemi Cristo, nion xquixmati.

⁷ Noconetzitzihuan, ma ca xmocahuilican yacaj mehcacayahua. On yejhuan quichihua tlen cuajli, yejhua cuajli tlacatl ijcon quen Cristo cuajli.

⁸ Pero yejhuan quistinemi ipan tlajtlacojli, yejhua teconeuhuan itech on diablo, pampa on diablo yejhua tlajtlacolej desde ijcuac nochi otzimpeu. Niman on iConetzin Dios ohuajlaj para quioxotonico on tlen yejhua on diablo quichihua.

⁹ Xacaj yejhuan iconu Dios quistinemi ipan tlajtlacojli, pampa inemilis Dios nocahua ipan. Niman yejhua xhuelis más quistinemis ipan tlajtlacojli, pampa yejhua yotlacat itech Dios.

¹⁰ Ijquin huelis nenquimatisquej aquinomej teconeuhuan itech Dios niman aquinomej teconeuhuan itech on diablo. Tla yacaj xquichihua tlen cuajli noso xquitlajsojtla icniu, yejhua xteconeuhuan itech Dios.

Nonequi titotlajsojtlasquej inhuan ocsequimej

¹¹ Desde ijcuac onenquineltoaquej Cristo, onencacquej ica nonequi titotlajsojtlasquej inhuan ocsequimej.

¹² Ma ca ma ticchihuacan quen Caín oquichiu, yejhuan teconeuhuan catca itech on diablo, niman oquimictij icniu. ¿Niman tlica‡ oquimictij? Oquimictij pampa Caín quichihuaya on tlen xcuaajli, niman on icniu quichihuaya tlen cuajli.

¹³ Nocnihuan, ma ca xmojcatlachacan tla mechtlahuelitaj on tlajtlacolejquej.

¹⁴ Otomicaj pampa otitoxelocaj itech Dios, pero aman ticpiaj nemilistli pampa tinemij san secan ihuan Dios. Yejhua in ticmatztoquej pampa tiquintlajsojtla on tocnihuan. On yejhuan xquintlajsojtla ocsequimej oc§ mictoquej.

¹⁵ San aquinon yejhuan quitlahuelita icniu, yejhua se temictijquetl ipan iyojlo. Niman nemejhuamej nenquimatztoquej ica xacaj yejhuan temictijquetl quipia yencuic nemilistli yejhuan para nochipa.

¹⁶ Ijcuac Cristo omic topampa, otechititij tlinon quijtosnequi tiquintlajsojtlasquej on tocnihuan. Yejhua ica, tej, tejhuamej nonequi tiquimpalehuisquej on tocnihuan ican tetlajsojtlistli niman tla saman nonequi hasta tepampa timiquisquej.

¹⁷ On yejhuan quipia tlinon ica panotica niman quita se icniu quipolotica, niman yejhua xquicnelia, ¿quen ijqui huelis quijtos ica quipia tetlajsojtlistli itech Dios?

¹⁸ Noconetzitzihuan, ma ca san xteijlican ica nenquipiaj tetlajsojtlistli, nion ma ca san xquijtoca ica nenquintlajsojtla on tocnihuan, yej melahuac xquintlajsojtla ican nochi nemoyojo niman xquintitican ica nenquintlajsojtla ica nochi on tlen nenquichihua.

Tictlajal toyojlo ixpan Dios

* 3:1 mucho † 3:1 nos ama ‡ 3:12 ¿por qué?; ¿tline? § 3:14 todavía; sanquen

¹⁹⁻²⁰ Tla ijcon tiquintlajsojtlaj on tocnihuan, ticmatij ica melahuac tiiconehuan Dios niman xsan titotenehuaj. Tej, masqui toyojlo techtlajtlacolmacas, ticpiaj confianza ixpan Dios, pampa Dios más nochi quimati xquen toyojlo, niman yejhua nochi quimati.

²¹ Ijcon, tej, notlajsojcaicnihuan, tla toyojlo xtechtlajtlacolmaca, ticpiaj confianza ixpan Dios.

²² Niman nochi tlen tictlajtlanisquej yejhua techmacas, pampa tictlacamatij itlanahuatilhuan niman ticchihuaj tlinon quipactia.

²³ Niman in yejhua itlanahuatil Dios, ica ma ticneltocacan iConetzin Jesucristo, niman ma titotlajsojtlacan* inhuan ocsequeimej quen yejhua yotechnahuatij.

²⁴ On yejhuan quitlacamatij itlanahuatilhuan Dios san secan ihuan Cristo nocahuaj, niman Cristo inhuan nemi. Niman itechcopa iEspíritu yejhuan otechmacac ticmatztoquej ica yejhua tohuan nemi.

4

Quen ijqui tihuelisquej tiquintlatlatasquej on yejhuan notenehuaj ica Dios oquinhuaajtítlan

¹ Notlajsojcaicnihuan, ma ca xquinneltocacan nochimej on yejhuan quijtohuaj ica Dios oquinhuaajtítlan para temachtiaj. Yej achtopa xquinmixtlalocan para nenquitasquej tla melahuac Dios oquinhuaajtítlan noso ca, pampa miyequej tlacajcayaquej tiotlajtoquej yoquisquej imanyan in tlalticpactli.

² Nemejhuamej ijquin huelis nenquinmixtlalosquej tla Dios oquinhuaajtítlan: nochimej temachtijquej yejhuan quitenehuasquej ica Jesucristo nemiya ipan in tlalticpactli ican itlalnacayo melahuac oquinhuaajtítlan Dios.

³ Pero nochimej temachtijquej yejhuan xquitenehuasquej ica Jesucristo nemiya ipan in tlalticpactli ican itlalnacayo, Dios xoquinhuaajtítlan. Yej yejhuamej hualehuaj itech on yejhuan quinequi quioxotonilis itequiu Cristo. Yonencacquej ica huajlas niman aman nemechijlia ica ye nemij ipan in tlalticpactli tlacamej yejhuan quinequijquioxotonis itequiu Cristo.

⁴ Noconetzitzihuan, nenteconeuhuan itech Dios, niman on yejhuan quinequi quioxotonilisquej itequiu Cristo xomechajcayajquej ican on xcuajli temachtijli, pampa on Espíritu Santo yejhuan nemotech nemi más cojit xquen on diablo yejhuan nemi ipan in tlalticpactli.

⁵ No huelis ijquin nenquintlatlatasquej tla Dios oquinhuaajtítlan: on yejhuan teconeuhuan itech in tlalticpactli tlajtlajtohuaj ican tlajtlamach* ica in tlalticpactli, niman on tlacamej yejhuan teconeuhuan itech in tlalticpactli cuelcaquij on tlamachtijli yejhuan yejhuamej temachtiaj.

⁶ Pero tejhuamej titeconeuhuan itech Dios, niman on yejhuan quixmatij Dios, cuelcaquij on tlamachtijli yejhuan tejhuamej titemachtiaj. Pero on yejhuan xteconeuhuan itech Dios xtechcaquij. Yejhua ica, ijcon tihuelisquej ticmatisquej tla se cuajli temachtijquetl noso tlacajcayaqui temachtijquetl.

Dios yejhua tetlajsojtlalistli

⁷ Notlajsojcaicnihuan, ma titotlajsojtlacan† inhuan ocsequeimej, pampa on tetlajsojtlalistli hualehua itech Dios. Yejhua ica on yejhuan tetlajsojtla yejhua teconeuhuan itech Dios niman quixmati Dios.

⁸ On yejhuan xtetlajsojtla xquixmati Dios, pampa Dios yejhua tetlajsojtlalistli.

⁹ Dios oquipantlantij quen techtlajsojtla ijcuac ocuajtítlan isenteConetzin ipan tlalticpactli para itechcopa iConetzin ma ticpiacan nemilistli para nochipa.

¹⁰ Xmatican tlinon quijtosnequi in tetlajsojtlalistli. In tetlajsojtlalistli xquijtosnequi ica otictlajsojtlaquej Dios, yej yejhua otechtlajsojtlac hasta ocuajtítlan iConetzin para omic ipan cojnepanojli‡ para techtlapoipolhuilia totlajtlacolhuan.

¹¹ Notlajsojcaicnihuan, tla Dios sanoyej§ ijcon otechtlajsojtlac, no ijqui nonequi titotlajsojtlasquej inhuan ocsequeimej.

¹² Xqueman yacaj quita Dios, pero tla titotlajsojtlaj inhuan ocsequeimej, Dios nemi ipan toyojlo, niman titotlajsojtlasquej quen Dios quinequi.

¹³ Pampa Dios otechmacac iEspíritu, ticmatij ica tinemij san secan ihuan yejhua niman yejhua san secan tohuan nemi.

¹⁴ Niman sa no tejhuamej otiquitaquej iConetzin Dios niman tictexpantiliaj ica toTajtzin ocuajtítlan para oquinmaquixtico in tlalticpactlacamej.

* 3:23 que nos amemos

* 4:5 cosas

† 4:7 que nos amemos

‡ 4:10 cruz

§ 4:11 mucho

¹⁵ San aquinon yejhuan quitenehuas ica Jesús yejhua iConetzin Dios, Dios nemi san secan ihuan on tlacatl, niman on tlacatl san secan nemi ihuan Dios.

¹⁶ Ticmatij niman ticneltocaj ica Dios techtlajsojtla. Dios sa no yejhua tetlajsojtlistli. On yejhuan tetlajsojtla san secan nemi ihuan Dios, niman Dios san secan nemi ihuan.

¹⁷ Ijcon, tej, tla tictlajsojtla Dios niman on tocnihuan ican nochí toyojlo quen yejhua quinequi, xitomojtsiquej ixpan Dios ijcuac techyolcuitis niman techtlaxtlahuilis. Xtitomojtsiquej ipan on tonajli pampa titetlajsojtla nican ipan in tlalticpactli quen Cristo tetlajsojtla.

¹⁸ Ijcuac se tetlajsojtla quen nonequi, xquipia nemojtijli, pampa campa oncaj on tetlajsojtlistli yejhuan chipahuac xoncaj nemojtijli. Tla se nomojtia, yejhua nomojtia pampa quinemia ica quiselis icastigo. Yejhua ica tla se nomojtia, quijtosnequi ica yejhua xtetlajsojtla quen Dios quinequi.

¹⁹ Tejhamej tictlajsojtla Dios pampa yejhua achtopa otechtlajsojtla.

²⁰ Tla yacaj quijtohua: “Nehua nictlajsojtla Dios”, pero quitlahuelita icniú, yejhua quijtohua on tlen xmelahuac pampa tla se xquitlajsojtla icniú yejhuan quita, no xquitlajsojtla Dios yejhuan xquita.

²¹ Dios otechmacac yejhua in tlanahuatijli: “On yejhuan quitlajsojtla Dios no ma quitlajsojtla icniú.”

5

Dios techpalehuiya para tictlanisquej in tlalticpactli ijcuac techtlatlata

¹ Nochimej yejhuan quineeltocasquej ica Jesús yejhua Cristo yejhuan Dios oquijtlalij para tlamandarohua, yejhamej iconehuan Dios. Nochimej yejhuan quitlajsojtla* se tajtli no ijqui quintlajsojtla iconehuan on tajtli.

² Ijcon, tej, ijcuac tictlajsojtla Dios niman tictlacamatij itlanahuatilhuan, ticmatij ica no tiquintlajsojtla iconehuan.

³ Ijcuac tictlacamatij itlanahuatilhuan Dios, sa no yejhua tictlajsojtla. Niman itlanahuatilhuan xyejyetiquej.

⁴ Pampa nochimej yejhuan teconeuhuan itech Dios quitlanij in tlalticpactli. Ican totlaneltoc tictlanij in tlalticpactli.

⁵ ¿Aquino huelis quitlanis yejhua in tlalticpactli? San yejhua on yejhuan quineeltocas ica Jesús yejhua iConetzin Dios.

On apóstol Juan quitemachiltia itech ica Jesucristo

⁶ On yejhuan ohuajla, yejhua Jesucristo. Yejhua oquipanextij ica yejhua iConeu Dios ijcuac onocuatequij ipan atl niman no ijcuac oquitoyau iyeyso ne ipan on cojnepanojli†. Xsan ica onocuatequij, pero yej ica no oquitoyau iyeyso. On Espíritu Santo sa no yejhua quiteixpantilia nochí yejhua in, niman on Espíritu nochipa quijtohua on tlen melahuac.

⁷ Niman nemij yeyimej ne ilhuicac yejhuan quiteixpantiliaj ica Jesucristo melahuac iConeu Dios: toTajtzin, iTajtoztzin, niman iEspíritu Santo. Niman in yeyimej san se tlajtojli quiteixpantiliaj.

⁸ Niman nican ipan in tlalticpactli no yeyimej quiteixpantiliaj yejhua on: on Espíritu Santo, on itlacuatequilis Jesucristo ican atl, niman on ica oquitoyau iyeyso ne ipan cojnepanojli. Niman in yeyimej san se tlajtojli quiteixpantiliaj ica Jesucristo melahuac iConeu Dios.

⁹ Ticneltocaj inteixpantilis on tlacamej, pero iteixpantilis Dios más sanoyej‡ hueyi quijtosnequi pampa iteixpantilis Dios yejhuan otechijli ica iConeu.

¹⁰ On yejhuan quineeltoca iConetzin Dios, iyojlo quimachiltia ica Jesús melahuac iConetzin Dios. On yejhuan xquineeltoca sa no ijqui quen quinemilisquia ica Dios se tlacajcayaj-quetl, pampa xquineeltoca on tlen Dios otechixpantili itech iConetzin.

¹¹ Niman in yejhua iteixpantilis Dios yejhuan oquijtoj itech iConeu. Oquixpantili ica otechmacac yencuic nemilistli para nochipa niman ica in nemilistli otechmacac itechcopa iConeu.

¹² On yejhuan quipia iConetzin Dios ipan iyojlo, no quipia yejhua in nemilistli. Pero on yejhuan xquipia iConetzin Dios ipan iyojlo, xquipia yejhua in nemilistli.

¹³ Nemejhamej yejhuan nenquineltoaj iConetzin Dios nemechtajcuilhua yejhua in tlajtlamach§ para xmatican ica nenquipiaj nemilistli para nochipa.

¹⁴ Tictlaliaj toyojlo itech Dios ica san tlinon tejhamej tictlajtlanilisquej ijcon quen yejhua quinequi, yejhua techcaquis.

* 5:1 le aman † 5:6 cruz ‡ 5:9 muy § 5:13 cosas

¹⁵ Niman tla ticmatztoquej ica Dios techcaqui ijcuac tictlajtlaniliaj, no ticmatztoquej ica ye ticpiaj on tlen tictlajtlaniliaj.

¹⁶ Tla yacaj quitas ica icniu quichihua tlajtlacojli yejhuan xcuica ipan miquilistli para nochipa, nonequi quichihuas oración ipampa on icniu, niman Dios quimacas ialma icniu nemilistli para ma ca ixpolihuis. Nejhua niqijtohua ica on yejhuan quichihua tlajtlacojli yejhuan xcuica ipan miquilistli para nochipa. Pero yacaj hueli quichihua on tlajtlacojli yejhuan cuica ipan miquilistli para nochipa. Yejhua on quen on xnemechijlia para ipampa xchihuacan oración.

¹⁷ Nochi tlen xcuaajli, on yejhua tlajtlacojli. Pero oncaj tlajtlacojli yejhuan tehuica ipan miquilistli para nochipa.

¹⁸ Ticmatztoquej ica on yejhuan iconehuan Dios xoc quistinemij ipan tlajtlacojli, pampa Cristo yejhuan iConetzin Dios quinmejehuas, niman on diablo xquinmatocas.

¹⁹ Ticmatztoquej ica titeconeuhuan itech Dios, niman no ticmatztoquej ica on diablo quinnahuatia nochimej on ocsequimej tlacamej ipan in tlalticpactli.

²⁰ No ticmatztoquej ica iConetzin Dios yohuajlaj, niman yotechmacac cajsicamatilistli para tiquixmatisquej yejhuan melahuac Dios. Aman tinemij san secan ihuan on yejhuan melahuac Dios. Yejhua in quijtosnequi tinemij san secan ihuan iConetzin. Jesucristo yejhua melahuac Dios, niman yejhua techmaca yencuic nemilistli para nochipa.

²¹ Noconetzitzihuan, ma ca xquinneltocacan on tlaixcayajquej tlamachijchihualtin tetajtztizihuan. Ma ijqui nochihua.

2 SAN JUAN

ICA OME ITLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN JUAN

Juan quitlajpalohua se sihuatl

¹ Nejhua, yejhuan nitlajtlatmatquetl tlayecanqui itech tocnihuan, nimitztajcuilhua tejhua tocníu sihuatl yejhuan Dios omitztapejpenij, niman moconeahuan. Melahuac nemechtajsojtla* niman xsan nejhua, yej nochimej on yejhuan quixmatij on temachtijli yejhuan melahuac.

² Nemechtajsojtla ipampa on temachtijli yejhuan melahuac yejhuan ticpiaj ipan toyojlo, niman ticpiasquej para nochipa.

³ Dios toTajtzin niman toTeco Jesucristo iConetzin techtiochihuas niman techmacas teicnelistli* niman yolsehuilistli pampa tiquixmatij on tlen melahuac niman titotlajsojtlatj inhuan ocsequimej.

Nonequi nochipa titetlajsojtlasquej

⁴ Onechpactij sanoyej‡ ijcuac oniquinnextij sequimej moconeahuan yejhuan quitlacamatij on temachtijli yejhuan melahuac ijcon quen toTajtzin otechnahuatij.

⁵ Niman aman, nocniú sihuatl, sanoyej nimitztajtlanilia ma titetlajsojtlatan§. Yejhua in tlen nimitztajcuilhua xejhua yencuic tlanahuatijli, yej sa no yejhua on yejhuan oticpixquej desde ijcuac otipejquej ticneltocaj Cristo.

⁶ Totetlajsojtlalis quiptosnequi ica tictlacamatij itlanahuatilhuan Dios. Niman on tlanahuatijli, yejhuan nemejhuamej onencaquej desde ijcuac onempejquej nenquineltocaj Cristo, san yejhua in: xtetlajsojtlatan nochipa.

Yohualaquej miyequej tlacajcayaquej

⁷ Nimitzijlia in pampa miyequej tlacajcayaquej quistinemij imanyan in talticpactli. Yejhuamej quiytohuaj ica Jesucristo xohuajlaj ican itlalnacayo. On yejhuan quiytohua ijcon, yejhua tlacajcayaquej, niman yejhua quinequi quixoxotonilis itequiu Cristo.

⁸ Xmotacan sa no nemejhuamej para ma ca nenquipolosquej on tlinon nemejhuamej yonencajsiquej, yej xselican nochí nemotlaxtlahuil.

⁹ San aquinon yejhuan quitlalcahuia on itemachtil Cristo niman quitoca ocse temachtilistli, xnemi san secan ihuan Dios. Pero on yejhuan nocahua itech itemachtil Cristo, san secan ihuan toTajtzin nemi, niman no nemi san secan ihuan Jesucristo on iConetzin.

¹⁰ Tla yacaj temachtijquetl mechonnotza niman xquiteijlia itemachtil Cristo, ma ca xselican nemochan, nion ma ca xtlajpalocan,

¹¹ pampa yejhuan quitlajpalos no nochihuas quen itehuical ica on tlen xcuaajli quichihua.

Sa ica nochí tlajtojli

¹² Masqui nicpia miyec más tlen nicnequi para nenquimatisquej, xnicnequi nemechi-cuilo huilis ipan in tlajcuilolamatl. Yej niccha nias nemechontas niman nemechnojnotzas para ijcon tinochimej ajsis topaquilis.

¹³ Mitztlajpalohuaj on iconahuan mocniú sihuatl yejhuan no Dios oquitlapejpenij. Ma ijqui nochihua.

* 1:1 les amo † 1:3 misericordia ‡ 1:4 mucho § 1:5 amémonos

3 SAN JUAN

ICA YEYI ITLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN JUAN

Juan quitlajpalohua se tlacatl itoca Gayo

¹ Nejhua, yejhuan nitlajtlajmatquetl tlayecanqui itech tocnihuan, nimitztajcuilhua yejhua in tlajcuilolamatl, notlajsojcaicni Gayo, yejhuan melahuac nimitztajsojtla*.

² Notlajsojcaicni, nicchihua oración para ica nochi cuajli xquisa niman para xpia cuajli mochicahualis, ijcon quen cuajli nochihua ipan moalma.

³ Sanoyej† onipac ijcuac ohualajquej sequimej tocnihuan niman onechtajtlajtohuilijquej ica nochipa ticlacamati on tlen melahuac. Melahuac, tej, tinemi quen itemachtitl Cristo tlajtlajtohua.

⁴ Xitlaj oncaj yejhuan más nechpactia xquen ijcuac nicaqui ica noconeahuan quitlacamatij on tlen melahuac.

Cuajli iyojlo on tlacatl Gayo

⁵ Notlajsojcaicni, timohuicaticaj cuajli ican nochi on tlen tiquinchihua in tocnihuan, niman más intech on yejhuan xchanejquej yejhuan xtiqumixmati.

⁶ Nican ixpan on tlaneltoaquej ipan in tiopan, yejhuamej yoquiteixpantilijquej on tetlajsojtlatistli‡ yejhuan tiquimpialia. Nimitzontlatlantilia, ijcuac ocsejpa yasquej, xquimpalehui, tla itlaj quimpolohua ipan inojhui ijcon quen Dios quipactia.

⁷ Yejhuamej oquisquej para quitequipanosquej Jesucristo, niman xitlaj§ tlapalehuilistli quiselaj intech on yejhuan xtlaneltoacaj.

⁸ Yejhua ica tejhuamej nonequi tiquimpalehuisquej on yejhuan ijcon nemij tla itlaj quimpolohua, para huelisquej quiteijlisquej on tlen melahuac.

Diótfes xquiselia itlanahuatil Juan

⁹ Nemejhuamej tlaneltoaquej onemechijcuilohuilij se tlajcuilolamatl, pero on tlacatl Diótfes xquiselia notlanahuatil, pampa yejhua nohueyimati niman yejhua ica quinequi noyacatztlalia nemotzajlan.

¹⁰ Yejhua ica, tej, tla nejhua nias nemotech, nemechijlis on tlen yejhua quichihua niman on tlen tlajtlamach* notechcopa quijtohua. Yejhua noca ixtlacati niman nechijtohuilia on tlen xmelahuac. Niman xsan yejhua ica in, yejhua no xquinselia tocnihuan. No ijqui, on yejhuan quinselisnequi on tocnihuan, yejhua no xquincahuilia niman quinhuaquixtia ipan on tiopan.

Demetrio se cuajli tlacatl

¹¹ Notlajsojcaicni, ma ca xmohuica quen on yejhuan xcuaajli quichihua, yej xmohuica quen on yejhuan cuajli quichihua. On yejhuan quichihua on tlen cuajli yejhua iconeu Dios, pero on yejhuan quichihua on tlen xcuaajli yejhua xquixmati Dios.

¹² Nochimej tlajtlajtohuaj ica Demetrio cuajli tlacatl. Niman nochi tlen quichihua cuajli nohuica ihuan on temachtijli yejhuan melahuac. Niman nejhua no nicteixpantilia de yejhua in ica melahuac, niman nemejhuamej nenquimatzoquej ica niquijtohua tlen melahuac.

Sa ica nochi tlajtojli para Gayo

¹³ Nicpia más miyec tlen nicnequi para ticmatis, pero xnicnequi nimitzijcuilohuilis ipan in tlajcuilolamatl.

¹⁴ Niccha para nimitzitas saniman, niman ijcuac on cuajli tejhuamej titonojnotzasquej.

¹⁵ Xpia yolsehuilistli. Motetlajsojcahuan† yejhuan nican chantij mitztajpalohuaj. Nimitztajtlantilia, xquintajpalo sesentemej totetlajsojcahuan.

* 1:1 te amo † 1:3 mucho ‡ 1:6 amor § 1:7 nada; coxtla * 1:10 cosas † 1:15 tus amigos

SAN JUDAS

ITLAJCUILOL ON APÓSTOL SAN JUDAS

Judas quintlajpalohua iconehuan Dios

¹ Nejhua, Judas, niitequitcau Jesucristo, niman niicniu Jacobo. Nemechtlajcuilhuiya nemejhuaamej yejhuan Dios toTajtzin omechnotz para iconehuan niman omechxeloj intech on tlajtlacolejquej niman mechejehua pampa nennemij san secan ihuan Jesucristo.

² Ma Dios mechmaca miyec iteicnelilis*, iyolsehuilis niman itetlajsojtlalis†.

On tlaneltoaquej nonequi quimanahuisquej on tlamachtijli yejhuan quineltocaj (2 Pedro 2.1-17)

³ Notlajsojcaicnihuan, sanoyej‡ nicnequiya para nemechtlajcuilhuis ica on temaquixtilistli yejhuan ticpiaj san secan. Pero aman nicuitia ica nonequi achtoj nemechtlajcuilhuis para nemechtlacanonotzas. Xmanahuican on tlamachtijli yejhuan ticneltocaj yejhuan Dios san sepa niman para nochipa oquitemacac intech on yejhuan iyaxcahuan§.

⁴ Nonequi para nemejhuaamej xmanahuican pampa sequimej xcuajcualtin tlacamej yocalaquej nemotzajlan ican tlacajcayahualistli. On Yectlajcuilojli yejhuan onijcuiloj ye huejcahui quijtohua ica itlahuel Dios yejhuan yejhuaamej quiselisquej. Yejhuaamej xcuajcualtin tlacamej yejhuan mechmachtiaj ica huelis nenquichihuasquej on tlen xcuajli san tlen nenquinequisquej nenquichihuasquej pampa Dios ican itetlajsojtlalis* mechtlapojpolhuilia nochi nemotlajtlacolhuan. No ijqui yejhuaamej xquiseliaj Dios yejhuan otechnoyaxcatij niman tosenteteco Jesucristo.

⁵ Nemejhuaamej ye nenquimatztocquej nochi tlen onochiu yehuejcahui inhuan on hebreos. Pero san nicnequi nemechelnamictis ica masqui toTeco Dios oquinquixtij nochimej on hebreos ne Egipto, más saquin† on yejhuan xoquineltocaquej on tlen oquijtoj oquincastigaros ican miqulistli.

⁶ Niman no xquimelnamiquican on ilhuicactequitquej yejhuan oquipololquej intequiu niman yejhuan oquitlalcahuijquej inchan ne ilhuicac. Dios oquinsalol ican teposcadenas yejhuan quipiasquej para nochipa, niman oquintzacu ipan tlayahualyotl campa quimpias hasta quemán ajsis on hueyi tonajli ijcuac quinyolcuitis niman quintlaxtlahuilis.

⁷ No ijqui, xquimelnamiquican on chanejquej ne impan on huejhueyican Sodoma niman Gomorra niman on ocsequimej yejhuan oncatcay nijnisiu. On tlacamej ahuilnemiyaj niman yejhuaamej nonejnequiyaj ihuan ocsequimej tlacamej quen se tesihuau yesquiaj. No ijqui, on sihuamej nonejnequiyaj ihuan ocsequimej sihuamej quen se tehuentzin yesquiaj. Dios oquincastigaros on huejhueyican ican tlitl para quiteititia ica ijqui niman para nochipa quincastigaros on tlajtlacolejquej.

⁸ Ijcon tej, on tlacamej yejhuan ocalaquej nemotzajlan no quichihuaj on tlen xcua-jli. Intemic quinyecana para quichihuasquej tlajtlamach‡ yejhuan quimijtlacohuilia intlalnacayo. Yejhuaamej xquitlacaitaj itequihuajyo Dios, niman quinhuihuicaltiaj on huejhueyixtoquej ilhuicactequitquej.

⁹ Sa no yejhua on ilhuicactequitquetl yejhuan yacatzticaj itoca Miguel, ijcuac omic Moisés quincocuijcuiliaya itlalnacayo ihuan on diablo. Ijcuac on xoquinemilij tla quitocarohua para cajhuas, yej san oquijlij: “Ma toTeco mitzajhua ipampa on tlen xcua-jli ticchihua.”

¹⁰ Pero yejhuaamej in tlacamej quijtohuiliaj on tlen xcua-jli ica on tlajtlamach yejhuan xca-jscamatij. In tlacamej nemij quen yolquej pampa xhuelij tlanemiliaj, yej san quichihuaj on tlen intlalnacayo quinequi. Niman on tlajtlamach yejhuan quichihuaj quimpopolohua.

¹¹ ¡Lástima de yejhuaamej! pampa xquitlacamatij Dios sa no ijqui quen Caín oquichiu. ¡Lástima de yejhuaamej! pampa notlajcalij quiteititiaj ma tlajtlacocan ocsequimej pampa quinequi quitlanisquej tomin quen Balaam oquichiu. Niman no ¡lástima de yejhuaamej! pampa miqulij ica xquitlacamatij on tlanahuatijli no ijqui quen Coré omic.

¹² Yejhuaamej quichihuaj tlajtlamach yejhuan tepinajtij ne ipan nemoilhuihuan campa nentlacuaj ican tetlajsojtlalistli. Yejhuaamej tlacuaj niman tlaonij§ ican paquilistli san secan, nion quintaj tla ocsequimej quimpopolohua. San nelnamiquij yejhuaamej. Masqui ijcon nohuicaj xpinahuaj. Yejhuaamej quen itlaj moxtli yejhuan xquipia atl niman cuica ajacatl, pampa notenehuaj ica quimatij miyec tlajtlamach itech ica Dios, pero innemilis quiteititiaj ica xnejli. No ijcomej quen on cojtlaquijlomej yejhuan xijisjcan tlaquij ijcuac

* 1:2 su misericordia † 1:2 su amor ‡ 1:3 mucho § 1:3 le pertenecen; iaxcahuan, ihuaxcahuan, itlatquihuan

* 1:4 su amor † 1:5 después ‡ 1:8 cosas § 1:12 beben

yoyejcoc on tonaltin para tlaquisquej. On cojtin* ocpa ixpolijtoquej. Ixpolijtoquej pampa huaquij, niman pampa xnelhuayojquej. Ijcon, tej, on tlacamej no ocpa ixpolijtoquej. Ixpolijtoquej pampa xquipiaj yencuic nemilistli, niman no ipampa itlahuel Dios.

¹³ Nochi on tlen tepinajtij tlajtlamach quichihuaaj nesi quen iposonajlo on mar ijcuac sanoyej cualani. Yejhuamej xhuelij teyecanaj quen itlaj sitlalimej yejhuan quisaj itech inojhui xoc huelij teyecanaj. Dios oquiltalij campa sanoyej tlayohuatoc campa on tlacamej nemisquej para nochipa.

¹⁴ Enoc yejhua ica chicome tlacatl onemicoya más saquin de Adán. Yejhua Enoc oquiteijlij on tiotlajtojli yejhuan oquiselij itech Dios. Yejhua oquijtoj quen ijqui impan nochihuas on yejhuan xcuaajli nohuicaj. Ijquin oquijtoj: "Xcaquican, toTeco huajlas niman sanoyej miyec ilhuicactequitquej quinhuaajhuicas,

¹⁵ para quinyolcuitis niman quintlaxtlahuilis nochimej on tlacamej. Niman yejhua quintlajtlacolmacas nochimej on xcuajcualtin tlacamej ipampa nochi on tlen xcuaajli oquichijquej, niman ipampa nochi on tlen xcuaajli intlajtol yejhuan oquijtohuilijquej Dios."

¹⁶ On xcuajcualtin tlacamej yejhuan ocalaquej nemotzajlan xqueman cuajli tlajtlato-huaaj, niman teijjito-huaaj. Quichihuaaj nochi on tlen xcuaajli inelehuilis† quinequi. No-hueyitenehuaaj niman tepacanojnotzaj san para quinmacaj itlaj tlen quinequij.

Judas quintlacanonotza on tlanelto-caquej

¹⁷ Pero nemejhuamej, notlajsojcaicnihuan, xquelnamiquican on tlen iapóstoles toTeco Jesucristo oquijtojquej ica nochihuas.

¹⁸ Ijquin omechijlijquej: "Ipan on tonaltin ijcuac ye nisiu para Cristo huajlas ocsejpa, nemisquej tlacamej yejhuan quipijpinahuisquej on tlajtlamach tlen chipahuac niman quitocasquej on inelehuilis yejhuan xchipahuac."

¹⁹ In tlacamej texexelohuaaj. Yejhuamej quichihuaaj san tlinon intlalnacayo quinequi. Niman no xquipiaj iEspíritu Dios.

²⁰ Pero nemejhuamej, notlajsojcaicnihuan, xmopalehuican ihuan ocsequimej para nemoscaltisquej ipan nemochipajcatlaneltoc. Xchihuacan oración ican ipoder Espíritu Santo.

²¹ Xnemilican nochipa quen ijqui nenhuelisquej nenquiselisquej itetlajsojtlalis‡ Dios. Niman xchacan on yencuic nemilistli para nochipa yejhuan toTeco Jesucristo techmacas ican iteicnelilis§.

²² Xquintlalican melajquej ipan intlamachilis on yejhuan ometlamatij.

²³ Ocsequimej yejhuan quemach tlaneltocaj itech on xcuaajli temachtijli, xquinmaquixti-can ijcon quen tlatlasquiaj ipan tliitl. Niman on ocsequimej yejhuan sanoyej quinelto-caj on xcuaajli temachtijli, xquimicnelican pero ican miyec cuidado para ma ca nenquichi-huasquej quen yejhuamej quichihuaaj. Niman yej no xtlajyelitacan intlajtlacolhuan quen nenquintlajyelitasquiaj* on tlaquentin yejhuan temajlojquej.

Judas quiyectenehua Dios

²⁴ Dios toTemaquixtijcau huelis mechejehuas para ma ca nenhuetzisquej ipan tlajtla-cojli. Niman yejhua huelis mechhuicas nenchipajquej xican tlajtlacojli niman sanoyej nempaquisquej itech campa yejhua nemi ican ihueyilis.

²⁵ Dios nochi quimati niman san yejhua toDios, niman yejhua toTemaquixtijcau. Itech-copa Jesucristo nomati ica yejhua quipia nochi tetlacaitalistli, hueyilistli, niman poder para tlamandarohua, niman tequihuaajyotl. Nochi yejhua in oquimpix ijcuac xe oncatca in talticpactli, aman quimpia niman quimpias para nochipa. Ma ijqui nochihua.

* 1:12 árboles † 1:16 deseos de ellos ‡ 1:21 su amor

§ 1:21 su misericordia

* 1:23 les horrorizaría

EL APOCALIPSIS ON TLIN JESUCRISTO OQUITITIJ ON APÓSTOL JUAN IPAN ON TLATLACHALISTLI QUEN ITEMICPAN

Jesucristo oquimachiltij Juan in tlajtlamach

¹ Ipan in tlajcuilolamatl niquijcuilohua on tlajtlamach* yejhuan Dios oquinec para Jesucristo ma quimachilti on itequitcahuan on tlen saniman nochihuas. Cristo oquimachiltij Juan in tlajtlamach itechcopa se ilhuicactequitquetl†.

² Niman Juan oquiteixpantilij nochi tlen ocac ica itlajtol Dios niman on tlen melahuac yejhuan oquititij Jesucristo.

³ Sanoyej‡ tlatiochiutli on yejhuan quitecaquistilia in tiotlajtojli yejhuan Dios ocuajtitlan. Niman no sanoyej tlatiochiutin on yejhuan caquij in tiotlajtojli niman quitlacamatij pampa ye nису on tonaltin ijcuac nochi in tlen nican tlajcuilolnesticaj nochihuas.

Juan oquintlajcuilhuij on tlaneltocaquej ipan on chicomemey tiopantín

⁴ Nejhua Juan nemechtlajcuilhua nemejhuaamej tlaneltocaquej ne ipan on chicomemey tiopantín yejhuan oncaj ne Asia. Ma Dios mechtiochihua niman ma mechmaca yolsehuilistli. Yejhua aman yolticaj, niman nochipa nemiya, niman nochipa nemis. Niman on chicomemey espíritus no ijqui ma mechtiochihuacan niman ma mechmacacan yolsehuilistli. Yejhuaamej nemij ixpan Dios ne campa tlanahuatia.

⁵ No ijqui ma mechtiochihua Jesucristo yejhuan nochipa quiteixpantilia quen nonequi niman ma mechmaca yolsehuilistli. Sa no yejhua on yejhuan achtoj oyoliu§ niman onoquetzteu ipan itlalcon para xoc queman miquis, niman yejhuan quinmandarohua on reyes. Sa no Cristo techtlajsojtla* niman otechchipahuilij toalma ican iyeyso.

⁶ Yejhua otechtlalij quen reyes niman tiopixquej para tictequichihuilsquej on Dios iTajtzin. ¡Ma quiselí Cristo hueyilistli niman poder para nochipa! Ma ijqui nochihua.

⁷ Xquitacan, Cristo huajlau ipan moxtli. Niman nochi tlatcatl quitas hasta on yejhuan oquicocoquej. Niman nochimej on tlatlactlactamej chocasquej yejhua ipampa. Quemaj melahuac ijqui nochihuas. Ma ijqui nochihua.

⁸ “Nejhua niachtoj niman nisa ica nochi de nochi on tlajtlamach ijqui quen on abecedario pehua ican on letra A niman ontlami ican on letra Z”, quijtohua on toTeco Dios yejhuan nochi hueli. Yejhua aman yoltica, niman nochipa nemiya, niman nochipa nemis.

Cristo oquinotitij Juan

⁹ Nejhua, Juan, ninemocni. Pampa ninemi san secan ihuan Jesús quen nemejhuaamej, san secan nemohuan nicpia tlajyohuilistli niman temaquixtilistli niman tlaxicohualistli. Ninemiya ne ipan on tlalhuactli itoca Patmos yejhuan oncaj atlajcotian. Ompa onechontocaquej pampa nicteljliaya on itemachtli Dios niman on tlen nicmati ica Jesucristo.

¹⁰ Ipan se tonajli ijcuac domingo, on Espíritu Santo oquiyecan notlamachilis ican ipoder, niman ne nocuitlapan ica onicac se chicahuac tlajtojli yejhuan ocaquistic quen caquisti on trompeta ijcuac se quipitza.

¹¹ Yejhua on tlajtojli onechijlij:

—Nejhua niachtoj niman nisa ica nochi de nochi on tlajtlamach, no ijqui quen on abecedario pehua ican on letra A niman ontlami ican on letra Z. Ipan se tlajcuilolamatl xquijcuilo on tlen tiquita. Niman quemaj on tlajcuilolamatl xquintitlanili on chicomemey tiopantín yejhuan onoquej ne iregión Asia. Xtítlani ne ipan on huejhueyican Efeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia niman Laodicea.

¹² Oninocuep para onicontac aquinon nechnotzaya niman oniquitac chicome candeleros tlachijchiutin ican oro.

¹³ Niman intlajcotian on chicome candeleros oniquitac se yejhuan nesia quen tlatcatl. Yejhua tlaquemej catca ican se tlaquentli yejhuan hasta icxitlan quitlamiliaya, niman iyelpán malinticatca ican se ilpicatl tlachijchiutli ican oro.

¹⁴ Niman oniquitac itzon istac quen itlaj lana† yejhuan sanoyej istac noso quen on nieve. Niman ixtololohuan quen itlaj tlimilinajli.

¹⁵ Icxihuan pepetlacayaj quen on tepostli costic itoca bronce ijcuac quipatlaj ipan horno. Ijcon quen chicahuac comoni on hueyi atl ijcuac huejcatlan ontoyajticaj, no ijqui caquistiya itlajtol on yejhuan oniquitac.

* 1:1 cosas † 1:1 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlatlactlactli. ‡ 1:3 muy § 1:5 resucitó; oyol * 1:5 nos ama † 1:14 iichcayo on borrego

¹⁶ Ipan iyecma quipiaya chicomé sitlalimej, niman ipan icamac huajquisticatca se espada yejhuan semi sanoyej tlatequi ocan. Ijcon quen petlani on tonaltzintli ijcuac sanoyej chichahuac tona, ijqui opetlan ixayac.

¹⁷ Ijcuac oniquitac onihuetztiaj icxitlan quen micatzintli. Pero yejhua nopan oquitlaliy iyecma niman onechijlij:

—Ma ca xmomojti. Nejhua niachtoj niman nisa ica nochi de nochi on tlajtlamach.

¹⁸ Nejhua nicpia nemilistli. Nejhua, tej, onimica, pero xquita, aman nicpia nemilistli para nochipa. Nejhua nicpia poder para nicnahuatia on miqulistli niman miqulispán.

¹⁹ Yejhua ica, tej, xquijcuilo on tlinon tiquita, on tlen aman nochihua niman on tlen nochihuas.

²⁰ On chicomemej sitlalimej yejhuan otiquintac ipan noyecma niman on chicomemej candeleros tlachijchiutin ican oro quipiaj inichtacayo[‡]. Niman on inichtacayo sa no yejhua in quitosnequi: on chicomemej sitlalimej sa no inpastores on chicomemej tiopantín, niman on chicomemej candeleros sa no yejhua on chicomemej tiopantín.

2

On tiopan ne ipan on hueyican itoca Efeso quitlajcuilhuiyaj

¹ Xtlajcuilhui ipastor on tiopan de Efeso niman ijquin xquijli:

In yejhua itlajtol on yejhuan quipia on chicomé sitlalimej ipan iyecma niman yejhuan nemi intlajcotian on chicomemej candeleros tlachijchiutin ican oro.

² Yejhua ijquin mitzijlia: Nejhua nicmati nochi tlen ticchihua. Nicmati ica sanoyej* chichahuac titequiti nopampa niman no niquixmati moijyohuilis. Nicmatzticaj ica xhueli tiquinxicohua on xcuajcualtin tlacamej. Nejhua nicmatzticaj ica yotiquintlatlatac on yejhuan notenehuaj apóstoles pero xnejli apóstoles niman yotiquitac ica san tlacajcayajquej.

³ Nopampa ticxichohua on, tlajyohuilistli niman no sanoyej titequiti nopampa. Niman nochi yejhua in xtisiahui ica ticchihua.

⁴ Pero masqui ijcon ticchihua, nicpia tlinon ica nimitzchicajcanotzas. Xoc tinechtlajsojtla[†] quen achtoj otinechtlajsojtla.

⁵ Yejhua ica xquelnamiqui quech tetlajsojtlalistli otinechpialij achtoj. Aman, tej, xmoyolpatla niman xnechtlajsojtla quen achtoj oticchiu. Tla xtimoyolpatlas, nias niman nimitzquixtilis on mocandelero.

⁶ Pero no nicpia on tlinon ica nimitzhueyitenehuas. Tictlahuelita on tlen quichihuaj on xcuajcualtin tlacamej yejhuan quitlacamatij itemachtli Nicolás. Nejhua no nictlahuelita itemachtli.

⁷ Xpiacan cuidado on tlen on Espíritu Santo quimijlia on tlaneltocaquej. On yejhuan tetlanquej yesquej niquincahuilis ma quicuacan itlaquilyo on cojtlaquijlotl yejhuan oncaj ipan icojtlaquilyo Dios ne ilhuicac. On tlaquililyotl quitemaca nemilistli para nochipa.

On tiopan ne ipan on hueyican itoca Esmirna quitlajcuilhuiyaj

⁸ Xtlajcuilhui ipastor on tiopan ne Esmirna niman ijquin xquijli:

In yejhua itlajtol on yejhuan omic niman ocsejpa oyoliu[‡], yejhuan achtoj niman sa ica nochi de nochi tlajtlamach[§].

⁹ Yejhua ijquin mitzijlia: Nejhua niquixmati quen titlajyohua niman ica xitla^{*} ticpia, masqui ica tlen melahuac tejhua tírrico ixpan Dios. No nicmatzticaj ica on yejhuan notenehuaj hebreos mitzijtohuillaj on tlen xcuajli. Pero yejhuamej xmelahuac nopohuaj quen hebreos, yej nopohuaj ihuan Satanás.

¹⁰ Ma ca xmacajsi on tlen saniman tiquijyohuis. Nenquesquimej mechajsis on diablo para mechtlatlas, niman nentlajyohuisquej majtlactli tonajli. Xquejehua motlaneltoc masqui tla timiquis niman quen motlayocolil nimitzmacas on yencuic nemilistli yejhuan ticpias para nochipa.

¹¹ Xpiacan cuidado on tlen on Espíritu Santo quimijlia on tlaneltocaquej. On yejhuan tetlanquej yesquej xqueman ocpa miquisquej niman xyasquej ne mictlan campa tetlajyohuiltilyan.

On tiopan ne ipan on hueyican itoca Pérgamo quitlajcuilhuiyaj

¹² Xtlajcuilhui ipastor on tiopan ne Pérgamo niman ijquin xquijli:

In yejhua itlajtol on yejhuan quipia on espada yejhuan sanoyej tlatequi ocan.

[‡] 1:20 sus secretos

^{*} 2:2 muy

[†] 2:4 me amas

[‡] 2:8 resucitó; oyol

[§] 2:8 cosas

^{*} 2:9 nada; coxtla

- ¹³ Yejhua ijquin mitzijlia: Nejhua nicmatzticaj nochi tlen ticchihua niman no nicmatzticaj canon tichanti. Tichanti campa on Satanás quipia itrono. Pero masqui nepa tichanti, notech ticuajpixtiu motlaneltoc. Masqui oquimictijquej on yejhuan melahuac notenajnotzacau Antipas ompa campa chanti Satanás, tejhua xotinechcau.
- ¹⁴ Pero masqui ijcon ticchihua no nicpia quesqui tlajtlamach yejhuan ica nimitzchicajcanotzas. Ompa mohuan nemij sequimej yejhuan quitocaj itemachtil Balaam yejhuan ye huejcahui otemachtica. Yejhua oquimachtij Balac quen ijqui quichihuas para on hebreos ma tlajtlacocan. Oquimijlij ma quicuacan on tlajtlamach yejhuan nohuentlaliaj intech on tlamachijchihualtin intajtzitzihuan niman ma ahuilnemican.
- ¹⁵ Niman no mohuan nemij sequimej yejhuan quitocaj on temachtijli yejhuan Nicolás otemachtij niman itemachtil nictlahuelita.
- ¹⁶ Yejhua ica, tej, x moyolpatla pampa tla xtimoyolpatlas, saniman nias motech niman niqinhuijsosquis ica on espada yejhuan nocamac quisa.
- ¹⁷ Xpiacan cuidado on tlen on Espíritu Santo quimijlia on tlaneltocaquej. On yejhuan tetlanquej yesquej niqinmacas ma cuacan on maná yejhuan iyanticaj. Niman no niqinmacas se tetzintli istac campa tlajcuilolnestias se yencuic tocayotl yejhuan xacaj quixmatis, yej san on yejhuan quiselia quixmatis.

On tiopan ne ipan on hueyican itoca Tiatira quitlajcuilhuiyaj

- ¹⁸ Xtlajcuilhui ipastor on tiopan ne Tiatira niman ijquin xquijli:
In yejhua itlajtol on yejhuan iConeu Dios, yejhuan quipia itololojhuan quen itlaj tlimilinajli niman icxihuan petlantoquej quen on tepostli itoca bronce.
- ¹⁹ Yejhua ijquin mitzijlia: Nejhua niqixmati motequiu, motetlajsojtlalis†, motlaneltoc, niman moiyyohuilis. Niman nicmatzticaj ica aman más titequiti xquen achtopa.
- ²⁰ Pero masqui ijcon ticchihua, no nicpia tlinon ica nimitzchicajcanotzas. On sihuatl Jezabel yejhuan notenehua tiotlajtoquetl, ticahuilia quinmactia on notequitcahuan. Niman yejhua quinmactia para ma ahuilnemican niman para ma quicuacan on tlajtlamach yejhuan nohuentlaliaj intech on tlamachijchihualtin intajtzitzihuan.
- ²¹ On sihuatl onicmacac tonaltin para ma noyolpatla, pero xquinequi cajcahuas on ica ahuilnemi.
- ²² Xcaqui, on sihuatl nictlajcalis ipan tlapectli para sanoyej cualos, niman no on yejhuan ihuan ahuilnemij niqinxinis ipan on sanoyej temojtij tlajyohuilistli tla xnoyolpatlaj niman xcacahuaj on ica ihuan cojcochtinemij.
- ²³ Niman iconahuan on sihuatl niqinmictis. Ijcuac ijcon nicchihuas, on tlaneltocaquej quimatisquej ica nejhua nochi cuajli nicmati tlinon oncaj ipan itlamachilis niman ipan iyojlo cada se, niman cada se nictlaxtlahuilis quen nonequi on tlen quichihua.
- ²⁴ Pero nemejhamej yejhuan no nennemij ompa ne Tiatira, yejhuan xnenquitlacamatij on quenon temachtijli niman xnenquixmatij on tlen yejhamej quitenehuaj huejhueyi ichtacayo Satanás, nemechijlia ica xoc itlaj ica nemechtlajtlacoltis.
- ²⁵ Pero on tlen nenquineltoquej xquejehuacan hasta ijcuac nejhua ocsejpa nihuajlas.
- ²⁶ On yejhuan tetlanquej yesquej niman ican nochi innemilis nechtlacamatisquej, niqinmacas on tequihuajyotl para quinmandarosquej nochi países
- ²⁷ ijcon quen noTajtzin onechmacac on tequihuajyotl. Yejhamej, tej, quinmandarosquej países ica on cojtic tequihuajyotl yejhuan sanoyej hueli quinxixinia on países quen se tlatatl hueli cuejcuechtilia se contli.
- ²⁸ Niman no niqinmacas ihueyi cualtzinyo on cualcan sitlalin.
- ²⁹ Xpiacan cuidado on tlen on Espíritu Santo quimijlia on tlaneltocaquej.

3

On tiopan ne ipan on hueyican itoca Sardis quitlajcuilhuiyaj

- ¹ Xtlajcuilhui ipastor on tiopan ne Sardis niman ijquin xquijli:
In yejhua itlajtol on yejhuan quipia on chicome iespiritus Dios niman on chicome sitlalimej. Yejhua ijquin mitzijlia: Nejhua nicmatzticaj nochi tlen ticchihua. Nicmatzticaj ica timictoc masqui tejhua timotenehuilia ticpia nemilistli ne ixpan Dios.
- ² Xmotlachalti, niman xyolchicahua on tlen oc* ticpia yejhuan ye nisiu catca para miquisquia. Niquita ica xoticaixitij ticchihua nochi on tlen Dios quinequi.
- ³ Yejhua ica, xquelnamiqui on tlen omitzmachtijquej niman on tlen oticac. Xtlacamati, niman x moyolpatla. Tla xtimotlachaltis, nias motech quen yacaj tlachtequetl niman xticmatis tlen hora nimitzontas.

† 2:19 tu amor

* 3:2 todavía; sanquen

⁴ Pero ompa ne Sardis tiquimpia quesquimej tlacamej yejhuan xnijtlacohuaj. Yejhumej nohuan quistinemisquej ican intlaquen istac pampa ijqui quimelahua[†].

⁵ Yejhuan tetlanquej yesquej, tlaquemejquej yesquej ican istac tlaquentli. Xniquintocayopopolos ne ipan on tlajcuilolamatl yejhuan quijtohua aquinomej quipiaj on yencuic nemilistli para nochipa, yej niquntocayotenehuas ne ixpan noTajtzin niman imixpan on ilhuicacquitquej[‡].

⁶ Xpiacan cuidado on tlen on Espíritu Santo quimijlia on tlaneltoaquej.

On tiopan ne ipan on hueyican itoca Filadelfia quitlajcuilhuiyaj

⁷ Xtlajcuilhui ipastor on tiopan de Filadelfia niman ijquin xquijli:

In yejhua itlajtol on yejhuan melahuac niman yolchipahuac, niman yejhuan quipia illave David. On tlen yejhua quitlapohua, xacaj hueli quitzacua; niman on tlen yejhua quitzacua, xacaj hueli quitlapohua.

⁸ Yejhua ijquin mitzjilia: Nejhua nicmatzticaj nochi tlen ticchihua. Aman xcaqui, nejhua yonimitztlapohuilij se tlatzacuilyotl[§] yejhuan xacaj huelis quitzacuas. Masqui tejhua xmás ticojtíc, tictlacamati notemachtil, niman xtinechnenequi^{*}.

⁹ Xquita, tej, on xcuajcualtin tlacamej yejhuan nemij ipan itiofan Satanás. Yejhumej notenehuaj hebreos, pero xnejli hebreos. Yejhumej tlaajcayajquej. Nicchihuas para mocxitlan ma notlacuenquetzacan, para ijcon quimatisquej ica nimitztlajsojtla[†].

¹⁰ Pampa yotictlacamat notlanahuatil niman ticxicohua ican tlajyohuistli, nejhua no nimitzmanahuis ipan on hora ijcuac yejcos on tlajyohuistli yejhuan nochi tlajtlacolej ipan huajlas. Yejhua on tlajyohuistli onyas, para nochi tlatictlactlacat notlatlatas.

¹¹ Nejhua, tej, saniman nihuajlas. On tlen ticpia xquejehua, para ma ca yacaj mitzcuilis motetlayocolil yejhuan Dios quinequi mitzmacas.

¹² Yejhuan tetlanquej yesquej, niquintalis para hueyixtasquej quen pilares ne ipan itiofan noDios. Yejhua, tej, xqueman nejcuanis ompa. Niman ipan niquijcuilos itocayo noDios niman itocayo on hueyican yejhuan iyaxca[‡] noDios. On hueyican sa no yejhua on yencuic Jerusalén yejhuan hualejtica ne ilhuicac niman itech Dios. Ipan on yejhuan tetlanquej yesquej, no niquijcuilos noyencuic tocayo.

¹³ Xpiacan cuidado on tlen on Espíritu Santo quimijlia on tlaneltoaquej.

On tiopan ne ipan on hueyican itoca Laodicea quitlajcuilhuiyaj

¹⁴ Xtlajcuilhui ipastor on tiopan ne Laodicea niman ijquin xquijli:

In yejhua itlajtol on yejhuan melahuac. Yejhua itestigo Dios yejhuan nochipa cuajli quichihua itequiu. Yejhua quijtohua on tlen melahuac niman yejhua oquitlalij nochi tlen oncaj itechcopa Dios.

¹⁵ Ijquin mitzjilia: Nejhua nicmatzticaj nochi tlen ticchihua. Nicmatzticaj ica tejhua xticpia san se moyojlo para cuajli tinechtlacamati, nion xticpia san se moyojlo para tinechtalcahuiya. Nicnequi para xnechtlacamati noso xnechtalcahui.

¹⁶ Pampa xmelaahuac cuajli tinechtlacamati nion xmelaahuac tinechtalcahuiya, nicpia ipan noyojlo para nimitztalcahuis.

¹⁷ Tejhua, tej, timorricojtenehua, niman tiquijtohua ica xitlaj[§] mitzpolohua, pero xticmati ica ixpan Dios tejhua hasta ixco tlajli tinemi, xticselia teicnelilistli xitlaj ticpijia, tixpajpayatic niman titetzotzoltic.

¹⁸ Yejhua ica, tej, nimitztlacanontza ica notech xcohana on chipahuac oro yejhuan yoquichipajquej ica on tlitl para ijcon melahuac tirricoj yes. Niman no ijqui notech xcohana on istac tlaquentli para ica timotlaquentis niman ijcon on mopinajcatlalnacayo xoc teixpan onyas. Niman para huelis titlachas, no notech xcohana on pajtli para tiquntlalilis mixtololohuan.

¹⁹ On yejhuan niquntlajsojtla^{*}, niqinchicajcanotza, niman niqincastigarohua ijcuac quichihua on tlen xcuaqli. Yejhua ica, xnechtlacamati ican nochi moyojlo niman xmoyolpatla.

²⁰ Xmatztia ica nejhua nijcac tequiahuatempa niman nictetelohua on tlatzacuilyotl[†]. Tla yacaj caquis ica niconotzticaj niman quitlapos itlatzacuilyou, nicalaquis niman ihuan nitlacuas, niman yejhua nohuan tlacuas.

²¹ On yejhuan tetlanquej yesquej niqinchahuilis nohuan ma notlalicen ne campa nitlanahuatia, ijcon quen nejhua yonitetlan niman ihuan noTajtzin yoninotlalij ne campa yejhua tlanahuatia.

[†] 3:4 merece [‡] 3:5 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlatlactlactli. [§] 3:8 puerta ^{*} 3:8 no me niegas [†] 3:9 te amo [‡] 3:12 le pertenece; iaxca, ihuaxca, itlatqui [§] 3:17 nada; coxtla ^{*} 3:19 les amo [†] 3:20 puerta

²² Xpiacan cuidado on tlen on Espíritu Santo quimijlia on tlaneltoaquej.

4

Ne ilhuicac Dios quiselia hueyilistli

¹ Quemaj onajcotlachix niman oniquitac huahtlapojticaj se tlatzacuilyotl ne ilhuicac. Niman on tlajtojli yejhuan achtoj onechnotzca quen itlaj trompeta, onechijlij:

—Nican xhuajtlejco, niman nimitzitis on tlen tlajtlamach* sanquin de yejhua in nochihuas.

² Quemaj nimantzin on Espíritu Santo oquiyecan notlamachilis ican poder. Quemaj oniquitac se hueyixticaj trono ne ilhuicac, niman ipan on hueyixticaj trono aquinonon yehuaticatca.

³ Niman on yejhuan ipan on trono yehuaticatca, petlanticatca quen itlaj tetl yejhuan cualtetzin itoca jaspe niman cornalina. Niman on trono quiyehualojticatca se cosemalotl, niman on cosemalotl petlanticatca xoxojqui quen on tetl itoca esmeralda.

⁴ Niman oniquitac sempoajli† huan nahui tronos yejhuan quiyehualojticatca on yejhuan achtoj trono oniquitac. Niman ipan on sempoajli huan nahui tronos, yehuaticatca sempoajli huan nahui tlajtlajmatquej. Yejhamej tlaquemejquej catcaj ican tlaquentli istac niman ipan intzontecon quipiyaj coronas yejhuan tlachijchiutin ican oro.

⁵ Ne itech on hueyixticaj trono quisayaj tlapetlanaltin, tlaquastiya niman tlaconomiya. Niman ixpan on hueyixticaj trono, tlicuiticacaj chicome tlauhiltin. On chicome tlauhiltin sa no yejhua on chicome iespíritus Dios.

⁶ Niman ne ixpan on hueyixticaj trono oncatca on tlen nesiya quen se mar tlachijchiutli ican tescatl. Yejhuan sanoyej‡ chipahuac quen tescatl yejhuan pepetlaca.

Tlajcotian niman iyehualican on hueyixticaj trono nemiyaj nahuimej on quen yolquej yejhuan imixpan niman incuitlapan tentoya ican imixtololohuan.

⁷ On achtoj tlajtlachaya quen itlaj león, on yejhuan ica ome tlajtlachaya quen itlaj huacax, niman on yejhuan ica yeyi oquipix ixayac quen tlatcatl, niman on yejhuan ica nahui tlajtlachaya quen itlaj tojtli itoca águila ijcuac patlantiu.

⁸ Niman cada sesentemej quipiyaj chikuasen inmajtlapal. Niman itzintlan niman icuitlapan inmajtlapal tenticatca ican ixtololojtin no ijqui quen tenticatca ipan nochí itlalnacayo. Cada tonajli niman cada yejhualj xcajcahuayaj ica ijquin quijtohuayaj:

¡yectli, yectli, yectli, toTeco Dios nochí hueli; nochipa nemiya, niman aman yolticaj, niman nochipa nemis!

⁹ Niman chica on quen itlaj yolquej quimacaj hueyilistli, tetlacaitalistli niman tlaxtlahuijli on yejhuan yehuaticatca ipan on hueyixticaj trono, yejhuan nemi para nochipa,

¹⁰ on sempoajli huan nahui tlajtlajmatquej no notlacuenquetzayaj ixpan niman quimahuistiliayaj on yejhuan nemi para nochipa. Yejhamej no quitlaliayaj incoronas ixpan on hueyixticaj trono, niman ijquin quijtohuayaj:

¹¹ ToTeco Dios, tejhua mitzmelahua§ para ticselis hueyilistli, tetlacaitalistli, niman poder, pampa tejhua nochí tlajtlamach otictlalij niman quen tejhua oticnec otiquintlalij niman onoquej.

5

Juan oquitac on tlajcuilolamatl niman on Borreguito

¹ Quemaj iyecmacopa on yejhuan yehuaticatca ipan on hueyixticaj trono oniquitac se tlajcuilolamatl mimilijtica*. On tlajcuilolamatl tlajcuilolajo sanguen ijtíc niman icuitlapan, niman campa ontlantoc ica mimilijticaj quipia chicome sellos.

² Niman oniquitac se ilhuicactequitquetl†, yejhuan quipia poder. Niman in ilhuicactequitquetl ican chicahuac tlajtojli quijtohuaya:

—¿Aquinon quimelahua‡ quitlapos isellos on tlajcuilolamatl mimilijticaj niman ijqui huelis tlapohuis?

³ Pero xnemiyá nion ne ilhuicac, nion ipan talticpactli, nion itzintlan in talticpactli campa nemij on mimiquej yejhuan ohuel oquitlapoj on tlajcuilolamatl, nion para quitas tlinon tlajcuilolnesticaj.

⁴ Niman nejhua sanoyej§ nichocaya pampa xquinextiyaj aquinon quimelahua para quitlapos on tlajcuilolamatl, nion para quitas ijtíc, nion nomachtis.

⁵ Quemaj semej on tlajtlajmatquej onechijlij:

* 4:1 cosas † 4:4 Sempoajli quitosnequi veinte niman sempoajli huan nahui quitosnequi veinticuatro. ‡ 4:6 muy § 4:11 mereces * 5:1 enrollado; mimiltic, tequimiltic † 5:2 ángel: Angeles tequitij ne ilhicac niman nican ipan in talticpactli. ‡ 5:2 merece § 5:4 mucho

—Ma ca sa xhoca. Xquita on León. Yejhua in se tlacatl yejhuan hualejtícaj itech Judá niman hualejtícaj itech rey David. Yejhua yotetlan niman yejhua ica huelis quitlapos on chicome sellos niman quitlapos on tlajcuilolamatl mimilíjtícaj.

⁶ Quemaj itlajcotían on hueyixtícaj trono niman imixpan on quen yolquej niman on tlajtlajmatquej oniquítac íjcatícatca se Borreguito. Ipan on Borreguito nesticatca ica yoquímictícaj. Yejhua quípiaya chicome ícuacuahuan niman chicome íxtololohuan yejhua quíjtosnequij on chícome íespíritus Dios yejhuan imanyan nochi in tlaltíctactli oquínhuajtítlanquej.

⁷ Yejhua ohuajlaj itech on hueyixtícaj trono, niman ocontílan on tlajcuilolamatl mimilíjtícaj yejhuan quípiaya ípan íyecma on yejhuan ípan on hueyixtícaj trono yehuaticatca.

⁸ Íjcuac on Borreguito ocontílan on tlajcuilolamatl mimilíjtícaj, íxpan onotlacuenquetzquej on nahuimej yejhuan quen yolquej niman on sempoajli* huan nahui tlajtlajmatquej. Cada se quípiayaj se arpa, niman quítquiyaj copas tlachíjchiutin ícan oro. On copas tetentíayaj ícan copajli, niman on copajli quíjtosnequi ínoraciones on teyaxcahuan† itech Dios.

⁹ Yejhuamej quítlacuicatíayaj se yencuic tlacuicajli:

Tejhua mítzmelahua tíquitzquis on tlajcuilolamatl mimilíjtícaj niman tíctlapos ísellos, pampa omítzmíctíjcaj, niman ícan moyeso otítehcou para otítehteyaxcatíj itech Dios. Tlacamej de nochímej razas, nochi quech sesetlamantíquej tlajtoltín‡, nochi pueblós niman nochi países otíquincou para Dios.

¹⁰ Niman otítehtlálíj quen reyes niman tíopíxquej para tíctequichíhuílisquej Dios niman tejhuamej títlanahuatíisquej ípan tlaltíctactli.

¹¹ Quemaj nímantzin oníquítac, niman oníac íntlajtol§ míyequej ílhuícattequítquej. Yejhuamej quíyehualojtícatcaj on hueyixtícaj trono ínhuan on nahuimej yejhuan quen ítlaj yolquej tlajtlachayaj, niman on tlajtlajmatquej. Ompa nemíyaj millónes niman millónes de yejhuamej.

¹² Niman ícan chícahuac tlajtojli íjquin quíjtohuayaj:

¡On Borreguito yejhuan oquímictíjcaj químelahua quíselis on poder, on ríqueza, on tlamatquílístli, on chícahualístli, on tetlacaitalístli, on hueyílístli niman on yectenehualístli!

¹³ Niman nochi on tlajtlamach* niman nochi on tlen yoltícaj yejhuan Dios oquítlálíj, yejhuamej nemíj ne ílhuícac, yejhuan nemíj ípan in tlaltíctactli niman ítzintlan in tlaltíctactli campá nemíj on mímiquej niman íjtíic mar, niman nochi on tlajtlamach yejhuan ímpan oncaj, íjquin oníac quíjtohuaj:

On yejhuan yehuaticaj ípan on hueyixtícaj trono niman on Borreguito para nochípa ma quínmacatíacan on yectenehualístli, on tetlacaitalístli, on hueyílístli niman on poder.

¹⁴ Niman on nahuimej yejhuan quen ítlaj yolquej tlajtlachayaj quíjtohuayaj:

—¡Ma íjqui nochíhua!

Niman on sempoajli huan nahui tlajtlajmatquej onotlacuenquetzquej niman oquímahuístíljíquej on yejhuan para nochípa quípiá nemílistli.

6

Juan oquítac on Borreguito quen oquíntlapoj on chícome sellos

¹ Quemaj oníquítac on Borreguito oquítlapoj on achtoj sello. Íjcuac oquítlapoj, oníac ítlajtol se de on nahuimej yejhuan quen ítlaj yolquej tlajtlachayaj. Ítlajtol caquístíya quen ítlaj tlamonajli, niman onechíljíj:

—¡Xhuajla niman xquita!

² Onontlachíx, niman oníquítac se caballo ístac. On yejhuan ípan yetíaya quítquíya se arco niman íflecha. Oquímacaquej se corona, niman oquísteu quen se tetlanquetl para ontetlanís.

³ Íjcuac on Borreguito oquítlapoj on íca ome sello, on yejhuan íca ome quen ítlaj yolquí tlajtlachaya oníac íca onechíljíj:

—¡Xhuajla niman xquita!

⁴ Onontlachíx, niman oníquítac oquís se caballo chíchíltíic. On yejhuan ípan yetíaya oquísíljíj se espada niman tequíhuayotl para quíchíhua guerras ípan in tlaltíctactli, niman quíchíhuas para on tlamamej ma nomíctícan.

* 5:8 Sempoajli quítosnequi veínte niman sempoajli huan nahui quítosnequi veíntícuatro. † 5:8 le pertenecen; teaxcahuan, tehuaxcahuan, tetlatquíhuan ‡ 5:9 lenguas § 5:11 voces de ellos * 5:13 cosas

⁵ Ijcuac on Borreguito oquitlapoj on ica yeyi sello, on yejhuan ica yeyi quen itlaj yolqui tlajtlachaya, onicac ica onechijlij:

—¡Xhuajla niman xquita!

Onontlachix, niman oniquitac se caballo capotztic. On yejhuan ipan yetiaya quitquiya se tlatemachihuañli para ica tlatemachihuas.

⁶ Niman intlajcotian on nahui yejhuan quen itlaj yolquej tlajtlachayaj, onicac se tlajtojli yejhuan quijtohuaya:

—Yejcos on tonaltin ijcuac se quitlanis san se litro trigo, noso san yeyi litro iteyo cebada ipan se tonajli, pero ma ca xquijtlaco on aceite nion on vino.

⁷ Ijcuac on Borreguito oquitlapoj on ica nahui sello, on ica nahui quen itlaj yolqui tlajtlachaya onicac onechijlij:

—¡Xhuajla niman xquita!

⁸ Onontlachix, niman oniquitac se caballo costic. On yejhuan ipan yetiaya cuitiayaj Miquilistli, niman on yejhuan nisiu cuajtocaya cuitiayaj Mictlan. Oquinmacaquej poder ipan se nahui partetipan in talticpactli para quinmictisquej on tlacamej ican guerras, ican apistli, ican cualolistli niman ican on tecuanimej yolquej yejhuan quisasquej ipan in talticpactli.

⁹ Ijcuac on Borreguito oquitlapoj on ica macuijli sello, ne itzintlan on tlaixpan* oniquintac inalma on yejhuan oquinmictijquej pampa quineltoacayaj itlajtol Dios, niman pampa quiteijliayaj itlajtol.

¹⁰ Yehhuamej ican chicahuac tlajtojli ijquin quijtohuayaj:

—ToTeco yejhuan nochi tihueli, tejhua tichipahuac niman nochipa ticchihua on tlen tiquijtohua, ¿hasta quemanon más timohuejcahuas para tiquinyolcuitis niman tiquintlaxtlahuilis on yejhuan chantij ipan on talticpactli yejhuan otechmictijquej?

¹¹ Quemaj cada se oquimacaquej istac intlaquen, niman oquimijlijquej ma nosehuican sa achijtzin más chica ma ajsij on quech inicnihuan ipampa itequiu Cristo ica oncaj no miquisquej quen yejhumej.

¹² Ijcuac niquitzitacatca on Borreguito quitlapojitacatca on yejhuan ica chicuasen sello, sanoyej† chicahuac otalolin. On tonaltzintli ocapotzeu quen itlaj micatlaquentli, niman on metztli onocau quen itlaj yestli.

¹³ Niman ijcon quen on cojtlauilyotl itoca higuera xini itlaquiliyo masqui xe chichahui ijcuac cuihuixohua on sanoyej chicahuac ajacatl, no ijqui oniquitac oxinquej ipan tlajli on sitlalimej.

¹⁴ On cielo* opopoliu quen itlaj amatl quimimilojtius, niman nochi on tepemej niman on tlalhuactizintin yejhuan onoquej atlajcotian onejcuaniijquej campa oncatcaj.

¹⁵ Quemaj on inreyes in talticpactlacamej inhuan on huejhueyixtoquej, inhuan on tlayecanquej militares, inhuan on yejhuan ricos, inhuan on yejhuan quipiaj tequihuajyotl, inhuan nochi tlacatl yejhuan tlanamactin, inhuan nochi tlacatl yejhuan tlamacahualtin oniyanoatj ijic on teostomej niman intzajlan on temej yejhuan onoquej ipan on tepemej.

¹⁶ Niman yejhumej quintzajtziayaj on tepemej niman on temej:

—Topan xmalahuacan niman xtechianacan para ma ca techitas on yejhuan yehuaticaj ne ipan on hueyixticaj trono, niman para ma ca ticpiasquej on temojtij tlahuejli, yejhuan quitemacas on Borreguito,

¹⁷ pampa yoyejcoc on hueyi tonajli para techmacasquej intlahuel. Xacaj huelis quixicos on tlahuejli.

7

144,000 hebreos oquinmixmachyotijquej

¹ Quemaj oniquitac ijcajaj nahuimej ilhuicactequitquej* naucan iyehualican in talticpactli. Niman yejhumej quiteltijitacaj on nahui ajacatl yejhuan oncaj ipan in talticpactli, para ma ca ma ajaca ipan tlajli, nion ipan mar, niman nion siquiera ipan se cojtli†.

² Niman quemaj, ne ica iquisayan tonajli, oniquitac ompaca huajtjecotiaya ocse ilhuicactequitquej cuajquiehl isello Dios on yejhuan nochipa nemi. On ilhuicactequitquejtl chicahuac oquintzajtziilj on nahuimej ilhuicactequitquej yejhuan quipiaj poder para tlaitlacojsquej ipan in talticpactli niman ipan mar.

³ Oquimijlij:

—Ma ca xquiltacojcan on talticpactli, nion on mar, niman nion siquiera on cojtin hasta achtopa ma tiquimixmachyotican itequitcahuan toDios ican se sello ipan imixcuatipan.

* 6:9 altar † 6:12 muy ‡ 6:14 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej.

§ 6:14 va enrollando * 7:1 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. † 7:1 árbol

⁴ Niman quemaj onicac oquintenejq[‡]uej 144,000 tlacatl yejhuan oquinmixmachyotijquej[‡]. Yejhuaamej in tlacamej oquisquej itech majtlactli huan ome familias niman in majtlactli huan ome familias hualehuaj itech on tlacatl itoca Israel.

⁵ Ijq[‡]uin oquintenejq[‡]uej on yejhuan oquinixmachyotijquej:

On yejhuan hualejtoquej itech ifamilia Judá

12,000 tlacatl,

on yejhuan hualejtoquej itech ifamilia Rubén

12,000,

on yejhuan hualejtoquej itech ifamilia Gad

12,000,

⁶ on yejhuan hualejtoquej itech ifamilia Aser

12,000,

on yejhuan hualejtoquej itech ifamilia Neftalí

12,000,

on yejhuan hualejtoquej itech ifamilia Manasés

12,000,

⁷ on yejhuan hualejtoquej itech ifamilia Simeón

12,000,

on yejhuan hualejtoquej itech ifamilia Leví

12,000,

on yejhuan hualejtoquej itech ifamilia Isacar

12,000,

⁸ on yejhuan hualejtoquej itech ifamilia Zabulón

12,000,

on yejhuan hualejtoquej itech ifamilia José

12,000 niman

on yejhuan hualejtoquej itech ifamilia Benjamín

12,000.

Miyec tlacatl quiyectenehua on Borreguito

⁹ Quemaj ixpan on hueyixticaj trono niman ixpan on Borreguito, oniquitac sanoyej[§] miyec tlacatl ij[‡]cac, niman xacaj huelaia quimpohuaya pampa sanoyej miyequej. Yejhuaamej ohualejq[‡]uej ipan nochihuiyan países, nochi raza, nochi pueblo niman nochi sesetlamantic tlajtoltin^{*}. Yejhuaamej tlaquemejq[‡]uejcatcaj ican istac tlaquentli yejhuan hueyac, niman quimapixticatcaj isoyayo on dát[†]il.

¹⁰ Ican chichahuac tlajtojli nochimej tzajtzijay, niman ijquin quijtohuayaj:

Totemaquixtilis ticseliaj itech toDios yejhuan yehuaticaj ipan ihueyixticaj trono niman itech on Borreguito.

¹¹ Nochimej on ilhuicacteq[‡]uej[‡] quiyehualojticatcaj on hueyixticaj trono, on tlajtlajmatquej, niman on nahuimej yejhuan quen itlaj yolquej tlajtlachayaj. Yejhuaamej, tej, ixpan on hueyixticaj trono onotlacuenquetzquej ican inxayac ipan tlajli niman oquimahuistilijquej Dios.

¹² Yejhuaamej quitohuayaj:

¡Ma ijqui nochihua! Ma toDios quiseli aman niman para nochipa on yectenehualistli, on hueyilistli, on tlamatquilstli, on tetlajsojcamachilistli, on tetlacaitalistli, on poder niman on chichahualistli. Ma ijqui nochihua.

¹³ Quemaj semej on tlajtlajmatquej onechtlajtoltij:

—¿Aquinomej in yejhuan ican istac tlaquentli tlaquemejq[‡]uej? niman ¿Canon hualehuaj?

¹⁴ Nejhua oniquijlij:

—Señor, tejhua ticmati aquinomej niman canon hualehuaj.

Niman yejhua onechijlij:

—In yejhuaamej on yejhuan yohuajquisquej ipan on temojtij tlajyohuilistli. Niman yejhuaamej oquimpacquej inlaquen niman oquimistalijquej ican iyeyso on Borreguito.

¹⁵ Yejhua ica, tej, nemij ixpan on hueyixticaj trono niman quimahuistilij Dios ican tonajli niman yehuajli ne ipan ihueyitiopan. Niman on yejhuan yehuaticaj ipan on hueyixticaj trono quinmanahuis pampa chantis inhuan.

¹⁶ Yejhuaamej, tej, xoc tlajyohuisquej ican apistli, nion amictli. Yejhuaamej xoc quintlatís on tonaltzintli, nion quimpajsolos on tonalistli,

¹⁷ pampa on Borreguito yejhuan nemi ne ixpan on hueyixticaj trono quintlapixcapias quen se tlapixqui. Yejhua, tej, quimpías quen borreguitos, niman quinhucas campa meya atl yejhuan quitemaca nemilistli. Niman Dios quimpopolohuilis nochi choquistli.

8

On ica chicome sello oquitlapojquej niman on tlicontli tlachijchiutli ican oro ocontlaj-calquej ipan on tlalticpactli

¹ Ijcuac on Borreguito oquitlapoj on ica chicome sello, ne ilhuicac canaj tlajco hora otlacactiaj.

² Quemaj ne ixpan Dios, chicome ilhuicactequitquej* oniquitac ompa majmaniyaj, niman cada se oquiselij se trompeta.

³ Quemaj ohuajlaj ocse ilhuicactequitquetl niman onotelquetz ixpan on tlaixpan† ican se tlicontli tlachijchiutli ican oro. Ompa oquimacaquej miyec copajli para quitlalis san secan ihuan inoraciones on yejhuan teyaxcahuan‡ itech Dios. Niman oquihuentlalij on copajli ipan on tlaixpan tlachijchiutli ican oro yejhuan oncaj ixpan on hueyixticaj trono.

⁴ Niman ipocyo on copajli, yejhuan onejticatca ipan ima on ilhuicactequitquetl ihuan inoraciones on yejhuan teyaxcahuan itech Dios, oajsic hasta ixpan sa no Dios.

⁵ Quemaj on ilhuicactequitquetl ocontilan on tlicontli, niman oquitemiltij ican itlixochyo on tlitl yejhuan oncatca ipan on tlaixpan, niman quemaj ocontlajcal ipan on tlalticpactli. Nimantzin opeu tlacononi, tlaconomoca, tlapetlani niman tlaololi.

On ilhuicactequitquej quipitzaj itrompetas

⁶ Quemaj on chicome ilhuicactequitquej§ yejhuan quipiyaj on chicome trompetas ohuajnomaquej para tlapitzasquej.

⁷ Quemaj on achtoj ilhuicactequitquetl oquipitz itrompeta. Ijcuac oquipitz itrompeta, ipan on tlalticpactli otejsiu niman ohuetz tlitl yejhuan nelijticaj ican yestli. Niman de nochi on yexcantipan cotontoc in tlalticpactli, se parte otlatlac. Niman de nochi on yexcantipan cotontoc on quech cojoyo oncatca, se parte otlatlac. No ijqui se parte otlatlac on xouyoj niman on sacayoj.

⁸ Quemaj on ica ome ilhuicactequitquetl oquipitz itrompeta niman ne ipan mar ocontlaj-calquej on quen se hueyi tepetl tlicuitiu. Niman de nochi on yexcantipan on quech oncatca mar, se parte onochiu yestli.

⁹ De nochi on yexcantipan on quech yolquej nemiya ijtic mar, se parte omiquej. Niman de nochi on yexcantipan quech barcos oncatcaj ipan mar, se parte oxoxotonquej.

¹⁰ Quemaj on ica yeyi ilhuicactequitquetl oquipitz itrompeta niman se hueyi sitlalin ohualeu ipan cielo yejhua huajtlcuitiaya quen se ocopijli*. De nochi on yexcantipan quech atoyamej niman ameyaltin oncatcaj ipan in tlalticpactli, se parte ohuetz impan.

¹¹ On sitlalin itoca catca chichiyalistli. Yejhua ica, tej, de nochi on yexcantipan quech oncatca atl ipan in tlalticpactli, se parte ochichiyac niman miyec tlaatl omic.

¹² Quemaj on ica nahui ilhuicactequitquetl oquipitz itrompeta niman oquimotlaquej no ijqui se parte de on tonaltzintli, de on metztli niman de on sitlalimej. Yejhua ica, tej, nochi on yexcantipan quech tlahuilji quipiyaj oquipolojquej. Ijcon, tej, xoc otlahuilpantic ipan se parte de on tlajocaj niman de on yehualji.

¹³ Quemaj oniquitac se tojtli yejhuan patlantinemiya ne ixco on cielo. Niman ican chichahuac tlajtojli onicac oquijtoj:

—¡Lástima, lástima, lástima para on yejhuan chantij ipan on tlalticpactli, ipampa on tlen nochihuas ijcuac on ocse yeyimej ilhuicactequitquej quipitzasquej itrompeta!

9

¹ Quemaj on ica majcuijli ilhuicactequitquetl oquipitz itrompeta niman oniquitac se sitlalin yejhuan ohualeu ipan cielo*, niman ohuetzico ipan tlalticpactli. On sitlalin yejhua oquimacaquej on llave para quitlapos on pozo yejhuan xnejsi quech ica huejcatlan.

² Yejhua, tej, oquitlapoj on pozo, niman ijtic on pozo oquis sanoyej† miyec poctli quen ijcuac popoca se hueyi horno. Niman ica on poctli on tonaltzintli niman on cielo ocapotzeu.

³ Ipan on poctli quisayaj on quen chapolimej yejhuan xiniyaj ipan on tlalticpactli. On quen chapolimej oquiselijquej poder para tecuasquej quen tecuaj on colomej.

* 8:2 ángeles: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. † 8:3 altar ‡ 8:3 le pertenecen;

teaxcahuan, tehuaxcahuan, tetlatquihuan § 8:6 ángeles * 8:10 antorcha; ocotl * 9:1 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej. † 9:2 mucho

⁴ Oquinnahuatijquej para nion xoutli ma ca ma quicuajcan, nion itlaj yejhuan xoxojqui, nion se cojtli[‡], yej san ma quincococan on tlacamej yejhuan xquipiaj isello Dios ipan inixcuatēu.

⁵ Yejhamej, tej, xoquincahuilijquej quinmictisquej on tlacamej, yej oquimijlijquej san ma quintalayohuiltican macuujli metztli. Niman on tlen tecocoj yejhuan quitemacayaj sa no ijqui quen on colotl quimaca se tlatcatl ijcuac quicua.

⁶ Ipan on tonaltin nochí tlatcatl quinequis nomictis, pero xoc huelisquej miquisquej. Sanoyej quinequisquej miquisquej, pero ijcuacan on miquilistli xoc onyas.

⁷ On yolquej yejhuan quen chapolimej nesiyaj quen caballos yejhuan nemij listo para yasquej ipan guerra. Yejhamej quipiaya itlaj ipan intzontecon quen se corona tlachijchiutli ican oro. Niman quipiayaj inxayac quen yacaj tlatcatl ixayac.

⁸ Quipiayaj intzon quen itzon yacaj sihuatl, niman intlahuan quen itlahuan se león.

⁹ Intlalnacayo tlapachijticatca ican itlaj yejhuan nesi quen tepostli yejhuan ica nomanahuiaiyaj. Ijcon quen on carretas caquistij ijcuac on caballos quintlalochtiaj para ipan guerra, no ijqui caquistiyaj inmajtlapal.

¹⁰ Quipiayaj incuitlapil niman tecuayaj quen on colotl tecua. Ipan incuitlapil quipiayaj poder para majcuujli metztli quintalayohuiltisquej on tlacamej.

¹¹ Yejhamej quipiayaj se ilhuicactequitquetl yejhuan aman quitequipanohua on diablo. Yehhua quen intlayecancau yejhuan chanti ipan on pozo yejhuan xnesi quech ica huejcatlan. Yehhua itoca Abadón ican hebreo tlajtojli niman Apolión ican griego tlajtojli. Apolión quijosnequi tlaxoxotonquetl.

¹² On achtoj tlaxoxotonilistli yopanoc, pero ocse ome ye huajlau.

¹³ Quemaj on ica chicuasen ilhuicactequitquetl oquipitz itrompeta niman onicac se tlajtojli caquistiya ne intzajlan on nahui cuacuaubin yejhuan oncatcaj ne tlaixpan[§] tlachijhiutin ican oro yejhuan oncatca ne ixpan Dios.

¹⁴ On tlajtojli oquinnahuatij on ica chicuasen ilhuicactequitquetl yejhuan quipiaya itrompeta:

—Xquintoma on nahuimej ilhuicactequitquej yejhuan salijtoquej itech on atentli itoca Eufrates.

¹⁵ On nahui ilhuicactequitquej oquintojtonquej. Yejhamej, tej, yoquimprepararojcaj para ipan in mismo hora, tonajli, metztli, niman xiutli quimictisquej se parte de nochí on quech yexcantipan tlacamej nemij ipan tlalticpactli.

¹⁶ Niman onicac oquintenejquej 200 millones soldados yejhuan quipiaj incaballos.

¹⁷ Oniquintac on caballos niman on yejhuan impan yetiayaj. On yejhuan impan yetiayaj yelpantlapachijtiayaj ican on quen itlaj tepostli yejhuan ica nomanahuiaiyaj. Niman on tepostli, yeyi color quipiaya: chichiltic quen tltitl, azul quen on tetl itoca zafiro niman costic quen azufre. Niman ijcon quen zonteconyejquej leónes, on caballos no ijqui quipiayaj intzontecon. Niman incamac quisaya tltitl, poctli niman azufre.

¹⁸ Ica on yeyi plagas de tltitl, poctli niman azufre yejhuan quisaya incamac on caballos, omiquej se parte de nochí on quech yexcantipan tlacamej nemij ipan tlalticpactli.

¹⁹ Niman on caballos quipiayaj poder sanquen ipan incamac niman ipan incuitlapil, pampa incuitlapil quipiayaj intzontecon quen cohuamej niman ica sanoyej tejcuajcuayaj.

²⁰ On tlacamej yejhuan xomiquej ican on plagas xocajcajquej quichihua^j on tlen xcua-jli. Yej oc* quinmahuistiliayaj on xcuajcualtin espíritus, niman on tlamachijchijhualtin intajtzitziuhan yejhuan tlachijchiutin ican oro, plata, bronce, tetl niman cojtli[†], masqui yejhamej on intajtzitziuhan xhuelij tlachaj, nion tlacaquij, nion nejnemij.

²¹ Niman no xocajcajquej ica temictiayaj, tenahualhuiayaj, on ica ahuilnemiyaj, nion yejhua on ica tlachtequiyaj.

10

Yehhua on ilhuicactequitquetl quimapixticaj se tlajcuilolamatztintli mimilijticaj

¹ Quemaj oniquitac huajtemohua ipan cielo* ocse ilhuicactequitquetl[†] yejhuan quipia poder. Yehhua huajtlapachijtiaya ican se moxtli, niman icuapan cuajquiya se cojsenalotl. Ixayac petlaniya quen on tonaltzintli, niman icxihuan quen pilares yejhuan tlicuiticatca.

² Yehhua quipixticatca ipan ima se tlapojticaj tlajcuilolamatztintli. Niman ica iyecmaicxi ocholoj ipan on mar; niman ica iopochicxi ocholoj ipan tlalticpactli.

³ Quemaj otzajtzc ican chichahuac tlajtojli quen ijcuac nanalca se león. Niman ijcuac otzajtzc, chicomepa ocaquistic quen tlacononajli oquinnanquijli.

‡ 9:4 árbol § 9:13 altar * 9:20 todavía; sanquen † 9:20 madera * 10:1 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sidalimej. † 10:1 ángeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli.

⁴ Ijcuac on chicome tlacomonajli ohuajtlajtojqeje, nejhua niqijcuilosnequiya on tlen oquijtojqeje. Pero quemaj ne ilhuicac onicac ocse tlajtojli yejhuan onechijlij:

—Ma ca xquijcuilo on tlen oquijtojqeje on chicomemej tlacomonaltin, yej xquichtacapia.

⁵ Quemaj on ilhuicactequitquetl yejhuan oniquitac cholojticatca ne ipan mar niman ipan tlalticpactli, ocajcocu iyecma para ne ilhuicac,

⁶ niman oquimelajcaijtoj itech on yejhuan nemi para nochipa, yejhuan oquitlalij on cielo, on tlalticpactli, on mar niman nochi on tlen impan oncaj niman nemi. Niman ijquin oquijtoj:

—Nochi amantzin nochihuas.

⁷ Yej ijcuac on ica chicome ilhuicactequitquetl quipitzas itrompeta, nochihuas on tlen iyantacaj oquinec Dios para nochihuas, ijcon quen oquimijlij on itequitcahuan tiotlajtojqeje.

⁸ Quemaj on tlajtojli yejhuan onechajnotzca ne ilhuicac ocsejpa onechajnotz niman onechijlij:

—Xhuiya, niman xquitzqui on tlajcuilolamatztintli yejhuan tlapojticaj ipan ima on ilhuicactequitquetl yejhuan cholojticaj ipan mar niman ipan tlalticpactli.

⁹ Quemaj nejhua oniaj itech on ilhuicactequitquetl niman oniquijlij ma nechmaca on tlajcuilolamatztintli, niman yejhua onechijlij:

—Nicancaj. Xcuca. Mocamac ticmatis tzopelic quen itlaj necutli, pero ijcuac tictolos, ne mojtic ticmatis ica chichic.

¹⁰ Quemaj oniconcuic on tlajcuilolamatztintli ipan ima on ilhuicactequitquetl niman onicuaaj. Nocamac onicmat tzopelic quen itlaj necutli, pero ijcuac onictoloj, ne ipan nojti onicmat chichic.

¹¹ Quemaj onechijlijqueje:

—Ica oncaj ticteljilis on tlen Dios mitzijlis ica on miyec pueblos, países, sesetlamantic tlajtoltin, niman reyes.

11

Huajlasquej omemej teixpantiliquej

¹ Quemaj onechmacaqueje se milohuatl yejhuan nesiya quen on yejhuan ica tlatemachihualo, niman onechijlijqueje:

—Xmotelquetza niman xtejemachihua on ihueyi tiopan Dios niman on itlaixpan*. Niman no xquimpohua quesquimej on yejhuan ompa quimahuistiliaj Dios.

² Pero on iquiahua on templo ma ca xtemachihua pampa on yoquinmactilijqueje on yejhuan xhebreos. Yejhumej yeyi xipan huan tlajco quichojcholosqueje on yejyetica hueyican Jerusalén.

³ Niman nejhua nictitlanis omemej noteixpantilijcahuan yejhuan quiteijlisqueje on tlen niquimijlis ipan 1260 tonaltin. Niman yejhumej tlaquemejqueje yesqueje ican on tlaquentli tlachijchiutli ican costales para quiteititisqueje ica najmanaj.

⁴ On omemej cojtin* intoca olivos niman on omemej casetlamantic yejhuan onoqueje ixpan iTeco in tlalticpactli quijtosnequi in omemej teixpantiliqueje.

⁵ Tla yacaj quinmejecohuilis para quintlajyohuiltis, yejhumej incamac quixtiaj tilit niman quimictiaj intlauhelicniu. Ijcon tej, miquis yejhuan quinmejecohuilis quintlajyohuiltis.

⁶ Yejhumej in teixpantiliqueje quipiaj poder para quichihuasqueje ma ca quiahui ipan on tonaltin chica yejhumej quiteijliaj on tiotlajtojli yejhuan quiselia itech Dios. No ijqui quipiaj poder para yejhua on atl cuepasqueje yestli. Niman san quemam quinequisqueje, huelis quichihuasqueje ipan in tlalticpactli nochi quech sesetlamantic plagas oncaj.

⁷ Ijcuac yejhumej yotlanqueje quiteijliaj on tiotlajtojli yejhuan quiselisqueje itech Dios, on xcuajli yolqui yejhuan quijsa ipan on pozo yejhuan xnejsi quech ica huejcatlan quinhuijsoquis, niman quintlanis, niman quinmictis.

⁸ Niman inimicatlalnacayo quintlajcalisqueje ipan icalles on hueyican, campa toTeco oquimajmasohualtiqueje* ipan cojnepanojli[§]. On chanejqueje ipan on hueyi ciudad nohuicaj xcuajli quen on tlacamej chanejqueje ne Sodoma niman Egipto. Yejhua ica quitocayotiaj on hueyican Sodoma niman Egipto.

⁹ Yeyi tonajli huan tlajco on tlacamej chanejqueje ipan nochi pueblo, niman nochi raza, niman nochi quech sesetlamantic tlajtoltin, niman nochi país quitasqueje inimicatlalnacayo on teixpantiliqueje, niman yejhumej xquitecahuilisqueje para on omemej micatzitzintin ma quintlaltocacan.

* 11:1 su altar † 11:4 árboles ‡ 11:8 fue crucificado § 11:8 cruz

¹⁰ On yejhuan chantij ipan in tlalticpactli sanoyej* paquisquej ipampa inmiqulils. Yejhuamej quichihuasquej ilhuihl hasta quinotlayocolisquiej itlaj pampa on omemej tiotlajtojqquej sanoyej quimpajsolohuayaj.

¹¹ Pero ijcuac yopanoc on yeyi tonajli huan tlajco, Dios ican ijyo yejhuan oquitemacac nemilistli, oquinyolihuitij†, niman yejhumej ocsejpa onoquetztejqquej. Niman nochimej on yejhuan oquitaquej sanoyej onomojtijquej.

¹² Quemaj on omemej teixpantiliqquej ocacquej se chicahuac tlajtojli yejhuan oquinhua-jnotz ne ilhuicac, niman oquimijlij:

—Xhuajtlejocan nican tlacpac. Niman yejhumej ipan se moxtli otlejqquej chica intlauhuelicnihuan conitzticatcaj quen tlejcohuayaj.

¹³ Quemaj nimantzin sanoyej temojtij otalolin niman de nochi on majtlactli partes de on quech caltin oncatcaj ipan on hueyican, se parte oxoxotonquej, niman chicome mil tlacamej omiquej yejhua ica on tlaxoxotonilistli. Niman on tlacamej yejhuan xomiquej, ican innemotijil ocueyilijquej Dios ilhuicac chanej.

¹⁴ Yopanoc ica ome tlaxoxotonilistli, pero saniman huajlau on yejhuan ica yeyi tlaxoxo-tonilistli.

On ica chicome ilhuicacquitquetl quipitza itrompeta

¹⁵ Quemaj on ica chicome ilhuicacquitquetl‡ oquipitz itrompeta, niman nimantzin chicahuac ocaquistijquej tlajtolin ne ilhuicac. On tlajtolin ijquin quijtohuayaj:

Nochi tequihuajyotl oncaj ipan in tlalticpactli yoquinoyaxcatij§ toTeco Dios niman iCristo; niman para nochipa toTeco Dios tlamandáros.

¹⁶ Quemaj on sempoajli* huan nahui tlajtlajmatquej tlajecanquej, yejhuan yejyehuat-icatcaj ipan intronos, onotlacuenquetzquej niman hasta ipan tlajli oquitquijquej inxayac ne ixpan Dios, niman oquimahuistilijquej.

¹⁷ Oquijlijquej:

Timitzmacaj tlaxtlahuilji toTeco Dios yejhuan nochi tihueli. Nochipa tinemiya niman aman tiyolticaj niman nochipa tinemis. Timitzmacaj tlaxtlahuilji pampa aman cuajli yoticeititij mohueyi poder niman yopeu titlamandarohua.

¹⁸ On países ocualanquej. Pero aman ye cuajli yoyejcoc on tonajli para tiquinyolcuitis niman tiquintlaxtlahuilis on mimiquej. Niman no yoyejcoc on tonajli para tiquint-laxtlahuilis motequichihuiliicahuan, on tiotlajtojqquej, niman on yejhuan otiquint-lapejpenij para moyaxcahuan niman on yejhuan mitztlacaitaj. Tejhua tiquintlaxtlahuilis sanquen on yejhuan huejhueyixtoquej niman on yejhuan xhuejhueyixto-quej. Niman no yoyejcoc on tonajli para tiquinxoxotonis on yejhuan quixoxotoniaj on tlalticpactli.

¹⁹ Quemaj on itiapan Dios yejhuan oncaj ne ilhuicac otlapou, niman calijtic nesticatca on caja campa yejticatca on majtlactli tlanahuatijli. Niman sanoyej otlapetlan, otlaquistic, otlacomon, otalolin niman chicahuac otesiu.

12

Jan oquitca on sihuatl niman se sanoyej hueyi yolqui itoca dragón

¹ Quemaj se hueyi tlamajhuisojli ones ne ilhuicac. Niman ijquin catca on tlamajhuisojli: se sihuatl huajpetlanticatca quen petlani on tonaltzintli, niman on metztli icxitlan oncatca, niman quimanticatca se corona yejhuan quipiaya majtlactli huan ome sitlalin.

² In sihuatl quipiaya iconetzin, niman tzajtziya ica nococohuaya pampa ye quitlacatil-iasquia iconetzin.

³ Quemaj ocse tlamajhuisojli ones ne ilhuicac: ones se sanoyej* hueyi niman temojtij yolqui itoca dragón. In yolqui chichiltic tlajtlachaya, niman quipiaya chicome itzontecon, majtlactli icuacuahuan, niman cada itzontecon quipiaya se corona.

⁴ On yolqui ican icuitlapil, de nochi on yexcantipan quech oncatcaj sitlalimej ne ipan cielo, oquintejchiuilan se parte. Niman on se parte oquinhuaixinij ipan tlalticpactli. On sihuatl nemiya lista para tlanemitis. Niman on dragón onotelquetz ixpan on sihuatl para sanquen huajnemis iconetzin yejhua nimantzin quicualisquia on conetzintli.

⁵ Niman on sihuatl oquitlacatilij se oquichconetl yejhuan tlamandáros ican cojit poder ipan nochimej on tlacamej chantij ipan nochihuayan países. Pero on iconcu ocanilij-tiquisquej niman ocuicaquej itech Dios, niman ixpan on ihueyixticaj trono.

* 11:10 muy † 11:11 los resucitó; oquinyolij ‡ 11:15 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. § 11:15 lo ha hecho suyo; yoquinoaxcatij, yoquinoahuaxcatij, yoquinotlatquij * 11:16 Sempoajli quitosnequi veinte, niman sempoajli huan nahui quitosnequi veinticuatro. * 12:3 muy

⁶ Niman on sihuatl oyejteu. Oyaj neca tlapatlaco campa Dios yoquiprepararohuilijca campa xitlaj[†] quipolos para 1260 tonaltin.

⁷ Niman ne ilhuicac onochiu se guerra. On yacatzticaj ilhuicactequitquetl[‡] itoca Miguel niman iilhuicactequitcahuan onohuijsaquej ihuan on dragón niman on ilhuicactequitquej yejhuuan aman quitequipanohuaj on diablo.

⁸ Pero on dragón niman on ilhuicactequitquej yejhuuan aman quitequipanohuaj on diablo xohuelquej otetlanquej. Yejhua ica, tej, xoc ohuel onenquej ne ilhuicac.

⁹ Ijcon tej, on hueyi dragón ocuajquixtijquej ne ilhuicac. On dragón sa no yejhua on yehuejcahui cohuatl yejhuuan ocacayau nochi tlacatl chanej ipan in tlalticpactli. Yejhua itoca diablo noso Satanás. Yejhua, tej, niman iilhuicactequitcahuan yejhuuan aman quitequipanohuaj oquinhuaixinijquej ipan in tlalticpactli.

¹⁰ Quemaj ne ilhuicac onicac se chichahuac tlajtojli yejhuuan oquijtoj:

—Yoyejcoc on itemaquixtilis niman ipoder toDios. Yejhua yopeu tlamandarohua niman Cristo no yoiselij tequihuajyotl. Nochi in ticmatij ica melahuac, pampa aman on yejhuuan nochipa ican tonajli niman ican yehuajli quinteixpanhuiaya on tocnihuan ixpan toDios yocuajtlajcalquej de ne ilhuicac.

¹¹ Niman itechcopa iyeyso on Borreguito niman on temachtijli itech ica Cristo yejhuuan oquiteixpantiliqej, on tocnihuan sa no yejhuamej otetlanquej. Yejhuamej, tej, xonomotijquej quipolosquej innemilis, yej onoyolchicajquej para miquisquej.

¹² Ma onya paquilistli ne ilhuicac. Nemejhuamej yejhuuan ompa nenchantij xpaquican. Pero jlástima para nemejhuamej yejhuuan nenchanejquej ipan tlalticpactli niman ipan mar! pampa on diablo nemotech yoyejcoc. Yejhua yotemoc ican temojtij itlahuel pampa quimatzticaj ica xoc huejcajtica quiselis icastigo.

¹³ Niman ijcuac on dragón oquitac ica yocuajtlajcalquej ipan in tlalticpactli, opeu caxisnequi on sihuatl yejhuuan oquitlacatiliy iconeu.

¹⁴ Pero on sihuatl oquimacaquej ome imajtlapalhuan de se hueyi cuactli itoca águila para ohuel oyejteu ixpan on cohuatl campa xoc huelis quipajsolos. Niman yejhua oyaj huejca ne ipan on tlapatlaco campa quitequipanotiasquej yeyi xipan huan tlajco.

¹⁵ Quemaj on cohuatl ocuajquixtij icamac miyec atl quen itlaj atepeyatl[§] para catocitis on sihuatl.

¹⁶ Pero on tlajli oquipalehuij on sihuatl. On tlajli otlapou niman oconic on atepeyatli yejhuuan on dragón icamac oquixtij.

¹⁷ Quemaj on dragón sanoyej ocualan itechcopa on sihuatl niman itech onotlahuelquixtito on ocsequimej yejhuuan no hualejtoquej itech on sihuatl para quinhuijsaquis. In yejhuamej on yejhuuan quitlacamatij itlanahuatil Dios, niman ican yolchichahualistli quijtohuaj ica quineltoaj Jesucristo.

13

¹ Niman on dragón onotelquetz ne itempan on mar.

Juan oquintac omemej xcuajcualtin yolquej

Niman ne ipan on mar oniquitac ohuajquis se xcuaqli yolqui yejhuuan quiapiaya chicome itzontecon niman majtlactli icuacuauhuan. On yolqui ipan cada icuacuau quiapiaya se corona, niman cada itzontecon quiapiaya se tlajtojli yejhuuan cuijhuicaltia Dios.

² On xcuaqli yolqui yejhuuan oniquitac tlajtlachaya quen itlaj tigre, pero icxihuan quiapiaya quen icxihuan se oso niman icamac quiapiaya quen icamac se león. Niman on dragón oquimacac ipoder, niman itrono niman hueyi tlanahuatijli, on xcuaqli yolqui yejhuuan ohuajquis ijtic on mar.

³ Ipan se itzontecon on xcuaqli yolqui nesiya quen tlacocojli catca para miquis. Pero on itlacocol yejhuuan nesiya ica miquis, opajtíc. Ijcuac nochi tlacatl chanejquej ipan in tlalticpactli ijcon oquitac, otlamojcaitquej niman opeu quitlacamatij on xcuaqli yolqui.

⁴ Yejhuamej oquimahuistilijquej on dragón pampa yejhua oquimacac itequihuajyo on xcuaqli yolqui. Niman on xcuaqli yolqui no ijquin oquimahuistilijquej niman quijtohuayaj: —¿Aquinon nemi yejhuuan no ijqui quen in yolqui? Niman, ¿aquinon huelis ihuan notlanis?

⁵ No ocahuilijquej on xcuaqli yolqui nohueyitenehuas niman cuijhuicaltis Dios. Niman no ocahuilijquej tlamandaros ompoajli^{*} huan ome metztli.

⁶ Ijcon, tej, on xcuaqli yolqui cuijhuicaltia Dios, niman itocayo Dios, niman on ichanyou Dios niman no on yejhuuan nemij ne ilhuicac.

⁷ No ocahuilijquej ma tlahuijsaqui itech on yejhuuan iyaxcahuan[†] Dios, niman ma

[†] 12:6 nada; coxtla [‡] 12:7 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli.

[§] 12:15 río

^{*} 13:5 Ompoajli quitosnequi cuarenta, niman ompoajli huan ome quitosnequi cuarenta y dos. [†] 13:7 le pertenecen; iaxcahuan, ihuaxcahuan, itlatquihuan

quintlani. No ijqui oquimacaquej tequihuajyotl para quinmandaros nochi raza, nochi pueblo, nochi quech sesetlamantic tlajtolin, niman nochi país.

⁸ Nochimej yejhuan chantij ipan in tlalticpactli niman xtlajcuilolnestequej intoca ipan on tlajcuilolamatl, yejhuan quijtohua aquinomej quipiaj nemilistli para nochipa, quimahuistilisquej on xcuajli yolqui. Yejhua in tlajcuilolamatl iyaxca on Borreguito yejhuan oquimictijquej. Niman ijcuac oquimictijquej oquitemacac temaquixtilistli desde ijcuac otzimpeu in tlalticpactli.

⁹ Xpiacan cuidado on tlen aman nemechijlis:

¹⁰ Tla oncaj para yacaj quitzajtzacuasquej, quitzajtzacuasquej. Niman tla oncaj para yacaj quimictisquej ican espada, quimictisquej. Yejhua ica, tej, nonequi ma quixicocan on tlen nochihuas ican yolsehuilistli niman nochipa ma quineltoacan Dios on yejhuan iyaxcahuan Dios.

¹¹ Quemaj oniquitac ocse xcuajli yolqui huajquistiu ipan on tlalticpactli. In xcuajli yolqui quipiaya ome icuacuahuan quen icuacuau se borreguito, pero itlajtol caquistiya quen itlajtol on dragón.

¹² In xcuajli yolqui oquitequitiltij nochi on hueyi tequihuajyotl yejhuan iyaxca on achtoj xcuajli yolqui. Niman yejhua oquitequitiltij ne ixpan on achtoj xcuajli yolqui. Yejhua quichihuaya para nochimej on tlacamej chanejquej ipan in tlalticpactli ma quimahuistilican on achtoj xcuajli yolqui, yejhuan opajtlic ipan on itlacocol yejhuan nesiya ica miquisquia.

¹³ Yejhua no quinchihuaya huejhueyi tlamajhuisoltin milagrosas hasta ne ipan on cielo[‡] hualehuaya titl para huetziya ipan tlajli imixpan on tlacamej campa hueli quitaj.

¹⁴ Yejhua oquincacayau on tlalticpacchanejquej ican on tlamajhuisoltin milagrosas yejhuan ocahuilijquej quichihuas ixpan on ocse xcuajli yolqui. Niman oquinnahuatij ma quixcopinacan ican se tlamachijchiutli de itlachalis on achtoj xcuajli yolqui yejhuan nemiya masqui tlacocojli catca ican espada.

¹⁵ Niman on ica ome xcuajli yolqui ocahuilijquej quijyomacas on tlamachijchiutli de on achtoj xcuajli yolqui para oquiyolihuitij. Yejhua ica hueliya tlajtlajtohuaya niman tlanahuatiaya para quinmictiayaj on yejhuan xquimahuistiliayaj on tlamachijchiutli de on achtoj yolqui.

¹⁶ No ijqui on ica ome xcuajli yolqui oquinchihualtij nochimej, masqui huejhueyixtoquej noso xhuejhueyixtoquej, masqui ricos noso mayanquej, masqui tlanamactin noso tlamacahualtin, ma quintlalilican se nescayotl ipan inyecma noso ipan imixcuateu.

¹⁷ Niman xacaj hueliya tlacohuaya nion tlanamacaya tla xquipiaya on nescayotl. On nescayotl quijtosnequi itoca on xcuajli yolqui noso on inúmero de itoca.

¹⁸ Ipan in nonequi tlamatquilistli[§]. Tla yacaj hueli cajsicamatí on tlen xacaj hueli, ma quixtlalo inúmero on xcuajli yolqui pampa on número inyaxca tlacamej. Niman on número sa no ijqui in: 666.

14

On 144,000 hebreos tlacuicatiay

¹ Quemaj onontlachix niman oniquitac on Borreguito ijcatcatca ipan on tepetl itoca Sión. Ihuan yejhua nemiay 144,000 tlacamej yejhuan ipan inixcuateu tlajcuilolnesticatca itocayo on Borreguito niman itocayo on iTajtzin.

² Quemaj onicac se tlajtojli yejhuan ne ilhuicac caquistiya quen caquisti on hueyi atl ijcuac huejcatlan ontokaytícaj, niman quen ijcuac chicahuac tlamonomi. Niman no onicac ijcon caquistiya quen caquistij on arpás ijcuac quintzotzonaj.

³ Niman yejhumej quitlacuicatiayaj se yencuic tlacuicajli ne ixpan on hueyixticaj trono, niman imixpan on yejhuan quen yolquej tlajtlachaj niman no imixpan on tlajtlajmatquej tlayecanquej. On tlacuicajli xacaj hueliya quitlacuicatiaya. Yej hueliyaj san yejhumej on 144,000 yejhuan omaquisquej ipan on tlalticpactli intzajlan on tlajtlacolejquej.

⁴ Yejhumej in xonijtlacojquej inhuan on sihuamej. Yejhumej, tej, xqueman oahuilenquej. Niman san canon yau on Borreguito yejhumej ompa ihuan yahuij. Yejhumej oquincojquej intzajlan on tlalticpactlacamej. Niman yejhumej nochihuaj achtoj ofrenda para Dios niman para on Borreguito.

⁵ Xqueman oquijtojquej on tlen xmelahuac. Yejhumej, tej, xquipiaj tlajtlacojli ne ixpan ihueyixticaj trono Dios.

Yeyimej ilhuicactequitquej quiteijliay on intemachtil

[‡] 13:13 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztlij, tonajli niman sitlalimej.

[§] 13:18 sabiduría

⁶ Quemaj oniquitac ocse ilhuicactequitquetl* patlantinemiyá ne ixco on cielo†. Yejhua quitquiya on temachtistli yejhuan para nochipa quitemaca on temaquixtilistli. Yejhua quitquiya para quimijlis on yejhuan chanejquej ipan in tlalticpactli, ipan nochí país, nochí raza, ipan nochí pueblo, niman no quimijlis nochí quech sesetlamantic tlajoltin.

⁷ Niman ica chicahuac tlajtojli ijquin oquijtoj:

—Xtlacaitacan Dios, niman xcueyilican, pampa aman yoyejcoc on hora para cada se quiyolcuitis niman quitlaxtlahuilis quen quitocarohua on tlen oquichiu. Xmahuistilican on yejhuan oquitlalij on cielo, on tlalticpactli, on mar niman on ameyaltin.

⁸ Quemaj ocuajtocac on ica ome ilhuicactequitquetl yejhuan oquijtoj:

—¡Yohuetz! ¡Yohuetz on hueyi hueyican ne Babilonia! Niman on yejhuan chanejquej Babilonia quichihualtiaj nochí tlacatl ipan nochí países ma quintlacamatican on ocsequimej dioses.

⁹ Quemaj on ica yeyi ilhuicactequitquetl oquinhuajtocac on achtoj omemej ilhuicactequitquej, niman ican chicahuac tlajtojli ijquin oquijtoj:

—Tla yacaj quimahuistilia on xcuaajli yolqui niman on tlamachijchiutli de itlachalis on xcuaajli yolqui yejhuan oquichijchiuquej, niman quinocahuilia ma quitlalicac on nescayotl ipan ixcuatēu noso ipan ima,

¹⁰ yejhua quiselis temojtij tlajyohuistli yejhuan Dios quimacas ican nochí ifuerza, pampa yejhua sanoyej‡ cualani. Niman quitlajyohuistisquej imixpan on yolchipajquej ilhuicactequitquej niman ixpan on Borreguito ican tlitl niman azufre.

¹¹ Niman ipocyo on tlitl yejhuan quintlajyohuistitijcaj para nochipa quistias. Niman nochipa ican tonajli niman ican yehuaajli xquipiaj nesehuijli on yejhuan quimahuistiliaj on xcuaajli yolqui niman on tlamachijchiutli de itlachalis on xcuaajli yolqui yejhuan oquichijquej, niman on yejhuan quiseliaj on nescayotl yejhuan techititia itoca.

¹² Yejhua ica nonequi ma quixicocan tlajyohuistli ican yolsehuistli on yejhuan iyaxcahuan§ Dios, yejhuan quitlacamatzihuij itlanahuatilhuan niman quimelajcapiaj itlaneltoc itech Jesús.

¹³ Quemaj se tlajtojli yejhuan ohualeu ne ilhuicac onicac nechijlia:

—Xquijcuilo yejhua in: “Sanoyej tlatiochiutin yesquej on yejhuan miquisquej desde aman para tlayecapan on yejhuan quineltoaj toTeco.” On Espíritu Santo no quijtohua: “¡Quemaj, sanoyej tlatiochiutin yesquej para yejhumej! Yejhumej nosehuisquej ica on itequiyo, niman Dios quintlaxtlahuilis on tlen oquichijquej.”

Ipan in tlalticpactli quisentlaliaj on tlaquilyotl

¹⁴ Quemaj oniquitac se istac moxtli. Niman ipan on moxtli yehuaticatca quen se tlacatl. Ipan itzontecan quipiaya se corona tlachijchiutli ican oro, niman quimapixticatca se tepostli tlatequi itoca hoz yejhuan quitequitiltiaj ijcuaq picalo.

¹⁵ Niman quemaj ocse ilhuicactequitquetl* ohuajquis ne ipan on tiopan, niman oquintotz ican chicahuac tlajtojli on yejhuan yehuaticatca ipan on moxtli, niman ijquin oquijlij:

—Xtequitilti mohoz ipan on tlalticpactli niman xsentlali on tlaquilyotl pampa on hora yoyejcoc niman on tlaquilyotl yochicau.

¹⁶ Quemaj on yejhuan yehuaticatca ipan on moxtli oquipanoltijtiquis ihoz ipan on tlalticpactli niman oquisentlali itlaquilyo on tlalticpactli.

¹⁷ Quemaj ocse ilhuicactequitquetl ohuajquis ne ipan on tiopan yejhuan oncaj ne ilhuicac, niman yejhua no quipiaya se hoz tlatequi.

¹⁸ Niman ne tlaixpan† ohuajquis ocse ilhuicactequitquetl yejhuan quipia itequiu para quitlajpiaya on tlitl. Niman yejhua ican chicahuac tlajtojli oquintotz on yejhuan quipiaya ihoz tlatequi, niman oquijlij:

—Xtequitilti mohoz tlatequi, niman xsentlali itlaquilyo on uvas yejhuan oncaj ipan on tlalticpactli pampa yochicau.

¹⁹ Niman on ilhuicactequitquetl oquipanoltijtiquis ihoz ipan on tlalticpactli niman oquisentlali on uvas yejhuan oncaj ipan on tlalticpactli. Quemaj oconxinij ne campa quipatzcasquej. In quijosnequi on itlahuel Dios yejhuan ye huajlau.

²⁰ Yejhua on uvas xipan on hueyican oquipatzcaquej, yej neca caltenco. Ne campa oquipatzcaquej on uvas oquis yestli. On yestli sanoyej miyec catca niman otlejcoc hasta canaj quen campa quitquij inteposcualtil‡ on caballos, niman canaj 300 kilómetros ica huejca onotlaloj.

* 14:6 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli. † 14:6 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej. ‡ 14:10 mucho § 14:12 le pertenecen; iaxcahuan, ihuaxcahuan, itlatquihuan * 14:15 ángel † 14:18 altar ‡ 14:20 frenos de ellos

15

Juan oquitac chicomemej ilhuicactequitquej ican chicome copas yejhuan quipiaj on sa ica nochi plagas

¹ Quemaj ne ipan cielo* oniquitac ocse hueyi niman tetlatlachaltij tlamajhuisojli. Oniquintac chicomemej ilhuicactequitquej yejhuan oquipixquej on chicome sa ica nochi plagas. On yejhua sa ica nochi plagas pampa ijcuac tlamis on plagas, no tlamis itlahuel Dios.

² No oniquitac on quen itlaj mar tlachijchiutli ican tescatl nenelijticatca ican tlitl. Ompa majmaniyaj on yejhuan oquitlanquej on xcuajli yolqui, niman on tlamachijchiutli de itlachalis on achtoj xcuajli yolqui yejhuan oquichijchiuquej, niman no ihuan on yejhuan itoca huelis ticmatisquej itechcopa inúmero. Yejhuamej ompa quipiaya on arpas yejhuan Dios oquinmacac,

³ niman quitlacuatiayaj Moisés yejhuan itequichihuilijcau Dios, niman no itlacuical on Borreguito. On tlacuicajli ijquin quiytohuaya:

Hueyi niman tetlatlachaltij nochi on tlen yoticchiu toTeco Dios yejhuan nochi tihueli. Timohuica quen quitocarohua niman melajqui, oh tejhua yejhuan tiRey para nochi países.

⁴ ¿Aquinon, tej, xmitztlacaitas? ¿Aquinon xmitzhueyilis toTeco? San tejhua, tej, tiyectli. Niman nochi tlacamej de nochihuiyan países huajlasquej mixpan niman mitzmahuistlisquej, pampa yones ica motequiu oticchiu quen quitocarohua.

⁵ Ijcuac ijqui yoniquitac, quemaj quej oniquitac ica ipan on hueyi tiopan yejhuan oncaj ne ilhuicac, otlapou campá más tlajejcan campá yejyejtoquej on temej yejhuan ipan tlajcuilolnesticaj on itlanahuatil Dios.

⁶ Ipan on hueyi tiopan ohuajquisquej yejhuamej on chicomemej ilhuicactequitquej yejhuan quiapiayaj on chicome plagas. Yejhuamej tlaquemejquej catcaj ica on tlaquentli itoca lino yejhuan chipahuac niman petlanqui. No ijqui mamalinticatca inyelpa se ilpicatl tlachijchiutli ican oro.

⁷ Quemaj semej on nahuimej yejhuan quen yolquej tlajtlachayaj oquinmacatiaj sesentemej se copa tlachijchiutli ican oro. Cada copa tentiaya ica on itlahuel Dios yejhuan nochipa nemi.

⁸ Niman on hueyi tiopan tenticatca ican poctli ipampa ihueyilis niman ipoder Dios. Niman xacaj hueliya calaquiya ne ipan on hueyi tiopan san chica on chicomemej ilhuicactequitquej xe tlamiyaj quixiniayaj on chicome plagas.

16

On chicomemej ilhuicactequitquej quixiniay on plagas ica on copas

¹ Quemaj onicac se chicahuac tlajtojli yejhuan ocaquistic ne icalijtic on hueyi tiopan. On tlajtojli ijquin oquimijli on chicomemej ilhuicactequitquej*:

—Xhuiyan, niman on tlahuejli yejhuan itech Dios hualehua xcontoyahuacan ica on chicome copas ipan on tlatlactli.

² On achtoj ilhuicactequitquetl oyaj niman oquitzonouquij icipa on tlen quiapiaya ipan on tlatlactli. Ijcuacan nochi tlatatl yejhuan quiapiaya inescayo on xcuajli yolqui niman quimahuistiliya on tlamachijchiutli de itlachalis on yolqui oquiselijquej tzotzomej yejhuan sanoyej[†] xcuajli niman sanoyej tecocojquej.

³ On ica ome ilhuicactequitquetl oquitzonouquij icipa on tlen quiapiaya ipan mar, niman on mar onocuep yestli quen iyeyso se micatzintli. Niman nochi tlen yolticatca ipan on mar omic.

⁴ On ica yeyi ilhuicactequitquetl oquitzonouquij icipa on tlen quiapiaya ipan on atoyamej niman on ameyaltin, niman nochi on atl onocuep yestli.

⁵ Quemaj on ilhuicactequitquetl yejhuan quitlajpiaya on atl onicac oquijtoj:

—Otitetlaxtlahuilij quen quitocarohua, joh! toTeco Dios yolchipahuac, yejhuan aman nemi niman nochipa nemiya.

⁶ Oticchiu quen oquitocaraj pampa on tlacamej oquinmictijquej on yejhuan moyaxcahuan[‡] niman on motiotlajtocahuan. Niman pampa ijcon oquichijquej sanoyej xcuajli, aman yotiquimonitij on yestli. Tej, ijqui quintocarohuaya.

⁷ No onicac yacaj ne tlaixpan[§] ijquin quiytohuaya:

* 15:1 On cielo oncaj ne campá oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitalimej.

* 16:1 ángeles: Angeles tequitij

ne ilhuicac niman nican ipan in tlatlactli. † 16:2 muy ‡ 16:6 te pertenecen; moaxcahuan, mohuaxcahuan, motlatquihuan § 16:7 altar

—Quemaj, toTeco Dios nochí hueli, ica tlen melahuac yotiteltaxtlahuilij niman oticchiu quen quitocarohua.

⁸ On ica nahui ilhuicactequitquetl oquitzonoquilij icopa on tlen quipiaya ipan on tonaltzintli, niman on tonaltzintli oquiselij poder para quintonaltlati on tlacamej.

⁹ Niman on tlacamej sanoyej temojtij otonaltlatlaquej, pero xoquipatlaquej inyojlo nion xocueyilijquej Dios yejhuan quimandarohua on plagas, yej ocuijhuicaltijquej Dios.

¹⁰ On ica macuijli ilhuicactequitquetl oquitzonoquilij icopa on tlen quipiaya ipan itrono on xcuaajli yolqui, niman nochihuiyan campa tlanahuatiaya onocau ipan tlayehuaijlotl. On tlacamej sanoyej onococojquej hasta nonenepilcuayaj.

¹¹ Niman yejhumej ocuijhuicaltijquej Dios ilhuicac chanej ipampa on ica nococohuayaj niman on tzotzomej yejhuan oquipixquej. Pero masqui ijcon impan onochiu, xocajcajquej on tlen xcuaajli.

¹² On ica chicuasen ilhucactequitquetl oquitzonoquilij icopa on tlen quipiaya ipan on hueyi atentli itoca Eufates niman on atl ohuac. Ijcon otlapou se ojtli para opanoquej on reyes yejhuan huajlayaj ne ica iquisayan tonaltzintli.

¹³ Quemaj oniquitac yeyimej xcuaajcualtin espíritus yejhuan quen atemomej tlajtlachayaj. Yejhumej quisayaj icamac on dragón, niman icamac on xcuaajli yolqui niman no icamac on yejhuan xmelahuac tiotlajtojquetl.

¹⁴ In xcuaajcualtin espíritus huelij quinchihuaj milagros. Niman yejhumej quisayaj comintlamachilismacayaj* nochimej on reyes ipan on tlalticpactli para quinsentalisquej. Ijquin quichihuasquej para nohuisoquisquej ihuan Dios ipan on ihueyitonal Dios yejhuan nochí hueli.

¹⁵ Quemaj Cristo oquijtoj: “Xcaquican, xacaj quimati quemanon nihuajlas pampa nihuajlas quen yacaj tlachtequetl. Yejhua ica, sanoyej tlatiochiutli yes on tlatatl yejhuan tlachixtias niman nohuicas quen quitocarohua pampa on tlajtlacojli xiyanticaj. Niman tla ijcuac nihuajlas niquitas itlajtlacol, pinahuas quen yacaj yejhuan tetzotzoltic.”

¹⁶ Niman on yeyimej xcuaajcualtin espíritus oquinsentalijquej on reyes ne campa ican tlajtojli hebreo itoca Armagedón.

¹⁷ On ica chicome ilhuicactequitquetl oquitzonoquilij icopa on tlen quipiaya ipan ajacatl. Quemaj ne ilhuicac ipan on hueyi tiopan oquis se chicahuac tlajtojli yejhuan hualejtcatca ne ipan on hueyixticaj trono. On tlajtojli ijquin quijtohuaya:

—Nochi yonochiu.

¹⁸ Quemaj sanoyej otlapetlan, otlacaquistic chicahuac, otlacocomocac, niman in tlalticpactli ohuihuixcac ican se tlalolinalistli sanoyej temojtij. On tlalolinalistli yejhuan ocuihuixoj in tlajli xqueman onochijca chicahuac quen yejhua in desde ijcuac opeu nemij on tlacamej.

¹⁹ On hueyixticaj ciudad yexcan otlajcoquis, niman on huejhueyican ipan nochí país oxoxotonquej. Niman Dios xoquelcau on hueyi ciudad Babilonia. Yejhua oquichihualtij ma coní quen itlaj vino on itlahuel yejhuan oquimacac pampa sanoyej ocualanij.

²⁰ Nochimej tlalhuaactzitzintin yejhuan oncatcaj atlajcotian niman on tepemey opolijquej.

²¹ No ijqui huejhueyi tesiutli ohualeu ipan cielo niman ohuajxinquej impan on tlalticpactlacamej. Cada se tesiutli canaj cuarenta kilos yetic catca. Niman on tlacamej ocuijhuicaltijquej Dios ipampa on tesiutli yejhuan sanoyej temojtij catca.

17

On tlacapajpatlaquetl quiselia itlahuel Dios

¹ Quemaj ohuajlaj semej on chicome ilhuicactequitquetl* yejhuan quipiayaj on chicome copas, niman onechijlij:

—Xhuajla, niman nimitzitis quen Dios quitlajtlacolmacas niman quicastigaros on hueyi tlacapajpatlaquetl yejhuan yehuaticaj ipan nochí on mares.

² On reyes yejhuan nemij ipan in tlalticpactli ihuan yejhua ocojcochquej. Niman on chanejquej ipan on tlalticpactli otlahuanquej ican ivino. Ivino quijtosnequi on tlacapajpatlalistli yejhuan oquichiu.

³ Quemaj on Espíritu Santo oquiyecan notlamachilis niman on ilhuicactequitquetl onechuicac ne tlapatlaco. Ompa, tej, oniquitac se sihuatl yeticacatca ipan se xcuaajli yolqui. On xcuaajli yolqui chichiltic tlajtlachaya niman nochí itlacayo tenticatca ican tocamoyej yejhuan cuijhuicaltiyaj Dios. On xcuaajli yolqui chicome itzontecon quipiaya niman majtlactli icuacuau.

* 16:14 los inspiraban

* 17:1 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli.

⁴ Yejhua on sihuatl tlaquemej catca ican se tlaquentli yejhuan quipiaya on tlapalyo morado niman chichiltic. On itlaquen tlajmachyoj[†] catca ican oro, ican cualtetztintin temej, niman ican perlas. Yejhua quimapixticatca se copa yejhuan tlachijchiutli ican oro. On copa tenticatca ican on tlen sanoyej[‡] molonqui ijtlaacauqui niman ica on tlen sanoyej tetlajyeloy[§] xchiphuac yejhuan onosentlalij ica itlacapajpatlalis.

⁵ Niman ipan ixcateu on sihuatl tlajcuilolnesteiya se tocayotl yejhuan xacaj cajsicamatiya tlinon quijtosnequi. On tocayotl ijquin quijtohuaya: “On hueyixticaj Babilonia yejhua innan nochimej on tlapapajpatlaquej niman nochi on tlen sanoyej molonqui ijtlaacauqui ipan on tlatlactli.”

⁶ Quemaj oniquitac ica on sihuatl tlahuanqui catca ican inyesyo on iyaxcahuan* Dios niman ican inyesyo on yejhuan omiquej pampa cuajli otenojnotzquej itech ica Jesús. Ijcuac ijcon oniquitac, sanoyej onimojcatlachix.

⁷ Quemaj on ilhuicactequitquetl onechijlij:

—¿Tlica[†] yotimojcatlachix? Nejhua nimitzmachiltis iichtacalis[‡] on sihuatl, niman on xcuajli yolqui yejhuan ipan yetinemi yejhuan quipia on chicome itzontecan niman on majtactli icuacuau.

⁸ On xcuajli yolqui yejhuan otiquitac, sa no yejhua on yejhuan achtoj yolticatca, pero aman xoc yolticaj. Niman masqui xoc yolticaj yejhua huajquisas ne ijtc on pozo yejhuan xnejsi quech ica huejcatlan, niman quemaj sa yeyica quixotonisquej. Desde ijcuac otzimpeu on tlatlactli ye oncatca se tlajcuilolamatl campá nesticatca intoca on tlacamej yejhuan quipiasquej nemilistli para nochipa. Pero on tlacamej yejhuan xtlajcuilolnesticaj intoca ipan on tlajcuilolamatl, mojcatlachasquej ijcuac quitasquej on xcuajli yolqui. Yejhuamej mojcatlachasquej pampa on xcuajli yolqui yolticatca niman aman xoc yolticaj. Pero ocsejpa huajlas.

⁹ Ipan in nonequi se tlamatquillistli[§] yejhuan quipia cajsicamatilistli. On chicomemej tzontecomamej quijtosnequi on chicomemej tepemej yejhuan on sihuatl impan yehuaticaj.

¹⁰ Niman no sa no on tzontecomamej no quijtosnequi chicomemej reyes. Macuiltimej yejhuamej yomiquej. Niman se de yejhuamej tlamandarojtica, niman on ocse hasta aman xhuajlau. Pero ijcuac huajlas on yejhuan sa ica nochi rey, yejhua xoc huejcahuis tlamandaros.

¹¹ On xcuajli yolqui yejhuan yolticatca niman aman xoc yolticaj sa no yejhua on ica chicueyi rey. Yejhua no tehuán ne itech on chicomemej reyes nopohua, niman ijcuac ica ocpa yotlamandaroj, yas para ma quimictican.

¹² On majtactli cuacuautili yejhuan otiquitac quijtosnequi on majtactlimej reyes yejhuan hasta aman xe pehuaj tlamandarohuaj. Pero san ipan se achijtzin tiempo san secan ihuan on xcuajli yolqui quiselisquej on tequihuajyotl para tlamandarosquej quen reyes.

¹³ On majtactlimej reyes san se tequitl quipiasquej niman impoder ihuan intequihuajyo quimacasquej on xcuajli yolqui.

¹⁴ On xcuajli yolqui niman on reyes notlanisquej ihuan on Borreguito. Pero on Borreguito quintlanis pampa toTeco yejhua inTeco impan nochimej on tetecohan niman Rey impan nochimej on reyes. Niman on yejhuan nemij ihuan on Borreguito, Dios oquinnotz niman oquintlapejpenij, niman cuajli onohuicaquej ihuan on Borreguito.

¹⁵ On ilhuicactequitquetl no ijquin onechijlij:

—On mares yejhuan otiquitac impan yehuaticaj on tlapapajpatlaquetl quijtosnequi pueblos, tojlamej, países niman on yejhuan sesetlamantic tlajtoltin*.

¹⁶ On majtactli cuacuautili yejhuan otiquitac ipan on xcuajli yolqui, quitlahuelitasquej on tlapapajpatlaquetl. Yejhuamej quitlaquijquixtilisquej niman quitetzotzolosquej. No quicuasquej inacayo on tlapapajpatlaquetl, niman quitlatisquej.

¹⁷ Ijcon nochihuas pampa sa no Dios oquintlalilij ipan inyojlo para tlen yejhua quinequi, ijqui quichihuasquej. Yejhuamej, tej, san secan notlajtolmacasquej niman quimacasquej intequihuajyo on xcuajli yolqui para yejhua huelis tlanahuatis hasta quemán nochihuas nochi tlen Dios yoquijtoj.

¹⁸ On sihuatl yejhuan otiquitac quijtosnequi on hueyi hueyican yejhuan quimandarohua nochi quech rey nemi ipan in tlatlactli.

[†] 17:4 adornada [‡] 17:4 mucho [§] 17:4 provoca náuseas * 17:6 le pertenecen; iaxcahuan, ihuaxcahuan, itlatquihuan [†] 17:7 ¿por qué?; ¿tline? [‡] 17:7 su secreto [§] 17:9 sabiduría * 17:15 lenguas

18

Yohuetz on ciudad itoca Babilonia

¹ Quemaj ijcuac ijcon yoniquitac, oniquitac se ilhuicactequitquetl* huajtemohuaya ne ilhuicac. Yejhua oquipix hueyi tequihuaajyotl niman ican ipetlanalis otlastayac ipan in tlalticpactli.

² Niman ican chicahuac tlajtojli ijquin tzajtziya:

—Aman quemaj, yohuetz on hueyixticaj ciudad itoca Babilonia. Yejhua yonochiu chanyotl† para on xcuajcualtin espíritus, chanyotl para nochi tlajtlamach‡ xcuajcualtin ajacamej, niman yonochiu tepajsojli para on xchipajquej niman tlahuelejquej totomej.

³ On tlacamej ipan nochi países yotlajtlacojquej yejhua ipampa. Niman nochimej reyes ipan in tlalticpactli ihuan yotlajtlacojquej ica on tlen xcuajli. Niman no on tlasemanquej yorricojtiaquej ica on tlen tlajtlamach yejhua ica nopactiaj.

⁴ Quemaj ne ilhuicac oniconcac ocse tlajtojli yejhuan ijquin quijtohuaya:

—Nemejhuamej yejhuan nennoyaxcahuan§ xquisacan ipan on ciudad, para xinhuan nenquichihuasquej on intlajtlacol, niman ijcon xinhuan nenquiselisquej on iplagas.

⁵ Quiselisquej itlahuel Dios pampa tlajtlacohuaj hasta campá xoc hueli niman Dios yoquelnamic on tlen xcuajli oquichijquej.

⁶ Ijcon quen yejhua oquinmacac ocsequimej no ijqui xmacacan. Niman on tlen yejhua oquichiu, ocpatipan sa no ijqui xmacacan. Ijcon quen chichic oquineloj se taonijli para ocsequimej, nemejhuamej ocpa más chichic xnelocan para yejhua.

⁷ Xmacacan tlajyohuistli niman ajmantli no ijqui quen onohueyilij niman onopactij ican irriquezas. Ijcon xmacacan pampa ipan iyojlo quijtohua: “Quen yacaj reina nican yehuaticaj. Nejhua xnicahuajli niman xqueman nichocas.”

⁸ Yejhua ica san ipan se tonajli quipias in plagas. Quipias miquilistli, ajmantli, apistli niman tlatlas. Ijcon nochihuas pampa toTeco Dios yejhuan yoquitlajtlacolmacac sanoyej* quipia poder.

⁹ On reyes yejhuan nemij ipan in tlalticpactli ihuan ocojcochquej niman ihuan oquipactijquej innemilis ica on tlen oquinajahuilijquej. Ijcuac quitasquej ipocyo on titl yejhuan ica tlatlasquej, chocasquej niman najmanasquej.

¹⁰ Yejhuamej san huejca ontlachixtiasquej pampa quimacajsisquej on itlajyohuilis, niman quijtosquej:

—¡Ay, lástima de tejhua tihueyixticaj ciudad Babilonia! ¡Sanoyej ticojtíticatca ciudad! Niman aman san ipan se hora oticselij mocastigo.

¹¹ On tlasemanquej yejhuan nemij ipan in tlalticpactli no chocasquej niman najmanasquej ipampa on ciudad, pampa xoc nemisquej yejhuan quincocohuilisquej on tlen quinamacaj.

¹² Xoc cohuasquej on oro, plata, on cualtzitzintin temej, on perlas, on tlaquentli† más cualtzin itoca lino, niman on tlaquentli yejhuan itoca seda, niman on tlaquentli morado niman on tlaquentli chichiltic. No ijqui xoc cohuasquej nochi tlajtlamach cojtli‡ ajhuiyac, nochi tlajtlamach yejhuan tlachijchiutli ican marfil, cojtin cualtetzintin, noso on tepostli itoca bronce, noso hierro, noso on tlajtlamach yejhuan tlachijchiutli ica on cualtejtzin tetl itoca mármol.

¹³ Niman xoc cohuasquej canela, tlajtlamach tlen ajhuiyac, xochicopajli, on perfumes itoca mirra niman olibano, vino, aceite, harina yejhuan más cuajli niman trigo, niman no yolquej yejhuan tlamamaj, borregos, caballos, carros yejhuan quitlanaj on caballos, niman hasta tlacamej tlanamactin. In quijtosnequi innemilis on tlacamej.

¹⁴ On tlasemanquej no quijlisquej on ciudad:

—¡On sanoyej huelic tlaquilyotl yejhuan ticuelitaya xoc ticpia! Niman aman para nochipa yoticipoloj on rriquezas niman on tlen patioj yejhuan ticpiaya.

¹⁵ On tlasemanquej yejhuan yotlanamacaquej ica on quen on tlajtlamach niman oricojtiaquej itechcopa on ciudad, san huejca ontlachixtiasquej pampa quimacajsisquej on itlajyohuilis. Yejhuamej chocasquej niman najmanasquej,

¹⁶ niman quijtosquej:

—¡Ah, lástima para on hueyixticaj ciudad! Yejhua quen sihuatl catca yejhuan tlaquemej ican lino fino niman ican tlaquentli morado niman chichiltic, niman tlajmachyoj§ ican oro, ican cualtetzintin temej niman ican perlas.

¹⁷ ¡Niman san ipan se hora otlán nochi on miyec riqueza!

* 18:1 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in tlalticpactli.

† 18:2 casa; cajli

‡ 18:2 cosas

§ 18:4

me pertenecen; nennoaxcahuan, nennohuaxcahuan, nennotlatquihuan

* 18:8 mucho

† 18:12 tela; totontili

‡ 18:12 madera § 18:16 adornada

Nochimej on yejhuan tlamandarohuaj ipan on barcos, on yejhuan pajxalohuaj ipan on barcos, on marineros, niman nochimej on yejhuan tequitij ipan on mar huejca huajnotelquetzasquej.

¹⁸ Niman ijcuac quitasquej ipocyo on tlitl yejhuan ica tlatlas on ciudad, quijtosquej:

—¡Xoncata ocse ciudad sanoyej hueyixticaj quen yejhua in ciudad!

¹⁹ Yejhumej nocuatlaltemisquej para quiteititisquej ica najmanaj. Chocasquej niman najmanasquej, niman quijtosquej:

—¡Ay, lástima para on hueyi ciudad! Ican irriquezas oricojtiaquej nochimej on yejhuan quipiyaj inbarco. ¡Pero ipan se hora nochi otlan!

²⁰ Xpaquican nemejhumej yejhuan nenchantij ne ilhuicac pampa on ciudad yoxoxoton. Nemejhumej apóstoles, niman nemejhumej tiotlajtoquej niman nemejhumej yejhuan iyaxcahuan Dios no xpaquican. Xpaquican pampa Dios yocastigaroy on ciudad pampa omechtlayohuiltij.

²¹ Quemaj se ilhuicactequituetl cojtíc oquetzteu se tetl. On tetl sanoyej hueyi catca, quen imetl se hueyi molino. Quemaj ocontlajcal on tetl ipan mar, niman oquijtoj:

—Babilonia, on hueyixticaj ciudad no ijcon contlajcalisquej ne tlatzintlan, niman xoc queman ocsejpa más nenquitasquej.

²² Xoc queman ompa quincacuisquej on tlacuicaticquej. Xoc queman caquistisquej quintzotzonaj on arpas, nion quimpitzaj on flautas niman on trompetas ipan on ciudad. Niman nion se tlatatl xoc tequitis ipan tlajtlamach tequitl, niman no xoc caquistisquej on molinos ipan on ciudad.

²³ Nion se tlahuilji xoc tlicuis ipan on ciudad. Niman no xoc nonamictihuas, masqui motlasemanchuan más sanoyej huejhueyixticaj ipan on talticpactli niman ican monahuajlo otiquincacayau nochimej países.

²⁴ Ipan on ciudad yopanes inyesyo on tiotlajtoquej, niman on yejhuan iyaxcahuan Dios niman nochimej on yejhuan no oquinnictijquej ipan in talticpactli.

19

¹ Ijcuac in yopanoc, onicac quen miyec tlatatl chicahuac tlajtlajtohuaya ne ilhuicac. Yejhumej quijtohuayaj:

¡Ma quiyectenehuacan toDios! Yejhua temaquixtia. Hueyixticaj niman quipia hueyi poder.

² Yejhua tecastigarohua quen quitocarohua niman ica on tlen melahuac. Yejhua, tej, yoquitlalilij icastigo on hueyixticaj tlacapajpatlaquetl, yejhuan ican iahuilnemilis yoquijtlacoy nochi tlatatl. Dios, tej, yocuepiltij on tlacapajpatlaquetl on ica oquinnictij on itequichihuiltijcahuan.

³ Quemaj ocsejpa oquijtojquej:

—¡Ma quiyectenehuacan toDios! Tej, ipocyo on hueyi ciudad yejhuan yotlatlac xqueman noteltis.

⁴ Niman on sempoajli* huan nahui tlajtlajmatquej tlayecanquej inhuan on nahuimej yejhuan quen yolquej, onotlacuencuetzquej hasta ixco on tlajli niman oquimahuistilijquej Dios yejhuan yehuaticaj ipan ihueyixticaj trono. Yejhumej quijtohuayaj:

—¡Ma ijqui nochihua! ¡Ma quiyectenehuacan toDios!

⁵ Quemaj ne itech on hueyixticaj trono ocaquistic se tlajtojli yejhuan quijtohuaya: Xcueyilcan toDios nochimej nemejhumej yejhuan nenquitequichihuiltij niman nenquiteacaitaj, sanquen on huejhueyixtoquej niman on yejhuan xhuejhueyixtoquej.

On Borreguito nonamictia niman quitlalhuichihuiltij

⁶ Quemaj onicac quen miyec tlatatl tlajtlajtohuaya. Ocaquistic quen caquisti on hueyi atl ijcuac huejcatlan ontoyajticaj, niman quen ijcuac sanoyej† chicahuac tacomoni. On tlajtojli ijquin quijtohuaya:

¡Ma quiyectenehuacan toDios! pampa on toTeco Dios yejhuan nochi hueli yopeu tlamandarohua.

⁷ Ma tipaquican niman ma titemican ican pactli. Ma ticyectenehuacan ihueyilis, pampa yoyejcoc on tonajli para nonamictis on Borreguito niman quitlalhuichihuiltisquej. Isihuau yonotlayectlalilij

⁸ ican on lino fino yehuan chipahuac niman petlani yejhuan oquimacaquej. On lino fino quijtosnequi on tlajtlamach‡ yejhuan iyaxcahuan§ Dios quichihua ican inyolmelajquilis.

⁹ Quemaj on ilhuicactequituetl* onechijlij:

* 19:4 Sempoajli quitosnequi veinte, niman sempoajli huan nahui quitosnequi veinticuatro. † 19:6 muy ‡ 19:8 cosas § 19:8 le pertenecen; iaxcahuan, ihuaxcahuan, itlatquihuan * 19:9 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli.

—Xquijcuilo yejhua in: “Sanoyej tlaticohijtiyesquej on yejhuan tlanotzaltin para tlacuasquej ipan on ilhuil yejhuan nochihuas ijcuac nonamictis on Borreguito.”

Niman no onechijlij:

—Yejhua in tlajtojli melahuac itlajtoltzin Dios.

¹⁰ Ijcuac yejhua onechijlij yejhua in, oninotlacuenquetz icxitlan on ilhuicactequitquetl para nicmahuistilis, pero yejhua onechijlij:

—Ma ca ijcon xchihua. Nejhua, tej, san niitequichihuilijcau Dios, sa no ijqui quen tejhua niman mocnihuan yejhuan melajcanemij ipan on tlen melahuac yejhuan Jesús oquipanextij. Tejhua san Dios xmahuistili.

Yejhua on, tej, tlen melahuac yejhuan Jesús oquipanextij, yejhua quintlamachilistia* on tiotlajtojquej.

Juan oquitac on yejhuan quitlejcohua on istac caballo

¹¹ Quemaj oniquitac tlapojticaj on ilhuicac. Niman ne campa huajtlapojticaj ohua-jnonextij se istac caballo. Ipan on caballo yeticatca se tlatatl yejhuan itoca Fiel niman no itoca Melajcatlatatl. Niman yejhua tetlajtlacolmaca quen quitocarohua niman tlahuijso-qui quen quitocarohua.

¹² Ixtololojhuan quen itlaj tlimilinajli catca niman miyec coronas quitquiya ipan itzon-tecon. Niman yejhua ipan tlajcuilolnesticatca se tocyotl yejhuan xacaj quimatiya tlinon quijtosnequi, yej san yejhua quimatiya.

¹³ Yejhua tlaquemej catca ican se tlaquentli oquipatzojquej ican yestli, niman yejhua itoca: Dios iTlajtoltzin.

¹⁴ On soldados chanejquej ne ilhuicac cuajtocatiyaj. Yejhumej tlaquemejquej catcaj ican lino yejhuan más cualtzin niman istac niman chipahuac. Yejhumej huajyejyetiayaj ipan istaquej caballos.

¹⁵ Icamac huajquistiaya se espada sanoyej tlatequi, yejhuan ica quintlanis on países. Yejhua quinmandaros ican hueyi tequihuayotl. Niman quinchihualtis quen quichihuilij on uvas ijcuac quipatzcaj. In quijtosnequi ica quintlaxtlahuilis ican temojtij tlajyohuilisltli yejhuan hualehua ipan on itlahuel Dios yejhuan nochí hueli.

¹⁶ Ipan itlaquen niman ipan imetzcojyo tlajcuilolnestiaya in tocyotl: “Rey impan nochimej on reyes niman inTeco impan nochimej on tetcohuan.”

¹⁷ Quemaj se ilhuicactequitquetl[†] oniquitac ijcatcatca ipan on tonaltzintli. Yejhua sanoyej chichahuac oquintzajtzilij nochimej on totomej yejhuan patlantinemij ne ixco on cielo. Yejhua ijquin oquimijlij:

—Xhuajlacan niman xmosentalican para nencuasquej on hueyi quijtosnequi tlacuajli yejhuan Dios quitemaca.

¹⁸ Xmosentalican para nencuasquej innacayo on reyes, innacayo on yejhuan tlayecan-quej militares, innacayo on yejhuan huejhueyixtoquej tlacamej, innacayo on caballos niman on yejhuan ipan on caballo tlejcohua[§]. Nochimej tlacamej nenquincualisquej innacayo, masqui tlanamactin noso tlamacahualtin, masqui huejhueyixtoquej noso xhue-jhueyixtoquej.

¹⁹ Quemaj oniquitac on xcuaqli yolqui niman on yejhuan reyes ipan in talticpactli ihuan insoldados, yonosentalijcaj para notlanisquej ihuan on yejhuan yeticatca ipan on caballo istac niman insoldados.

²⁰ Ocajsiquej on xcuaqli yolqui san secan ihuan on xmelahuac tiotlajtojquetl. Ijcuac xe cajsij on xmelahuac tiotlajtolquetl, oquinchiu tlamajhuisoltin milagrosas ixpan on xcuaqli yolqui. Itechcopa on tlamajhuisoltin, oquincajcayau on yejhuan oquinocahuilijquej ma quintlalilican inescayo on xcuaqli yolqui niman oquimahuistilijquej on tlamachijchiutli de itlachalis on yejhuan oquichijchiuquej. Ijcon tej, on xcuaqli yolqui niman on xmelahuac tiotlajtojquetl yoltoquej ocominxinijquej ne tlico campa tecuenticaj ican azufre.

²¹ Niman on ocsequimej insoldados oquinmictijquej ica on espada yejhuan quisaya icamac on yejhuan yeticatca ipan on caballo istac. Niman nochimej on totomej ocuajquej innacayo hasta campa oyolasiquej.

20

On yejhuan ocsejpa yolihuisquej tequihuajtisquej se mil xipan ihuan Cristo

¹ Quemaj oniquitac ne ilhuicac huajtemohuaya se ilhuicactequitquetl* cuajmapixtiaya se hueyi teposcadena niman illave on pozo yejhuan xnejsi quech ica huejcatlan.

† 19:10 inspira ‡ 19:17 ángel § 19:18 lo montan * 20:1 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli.

² In ilhuicacquitquetl ocajsic yejhua on dragón on icsan cohuatl yejhuan sa no yejhua diablo noso Satanás. Yejhua oquisalaj para ijqui nemis se mil xipan.

³ Quemaj on ilhuicacquitquetl ocontlajcal on Satanás ne ijtíc on pozo niman ompa oquitzacu. Ipan on tlatzacuilyotl† yejhuan ica oquitzacu on pozo oquitalij se sello para on Satanás ma ca sa más quincacayahuas on países hasta tla yopanoc on se mil xipan. Tla yopanoc se mil xipan, ica oncaj ocsejpa quimacahuasquej san quesqui tonaltin.

⁴ Quemaj oniquintac on tronos, niman on yejhuan yoquiselijcaj tequihuajyotl para teyolcuisquej niman tetlaxtlahuilisquej ompa yejyehuaticataj. No ijqui oniquintac inalma on yejhuan oquinquechtzontecaj pampa quiteijliayaj on temachtijli ica Jesús niman pampa oquitemachtijquej itlajtol Dios. Yejhuaamej xoquimahuistilijquej on xcuajli yolqui, nion yejhua on tlamachijchiutli de itlachalis yejhuan oquichijchiuquej. Niman no xoquinnocahuilijquej ma quintlalilican inescayo on xcuajli yolqui ipan inixcuatēu nion ipan inma. Yejhuaamej oyolihuiquej‡ niman onoquetztejquej niman se mil xipan ihuan Cristo otequihuajtiquej.

⁵ In yejhuan otequihuajtiquej ihuan Cristo yejhuaamej achtoj oyolihuiquej niman onoquetztejquej impan intlalcon. Pero on ocsequimej mimiquej xoyolquej hasta ijcuac opanoc on se mil xipan.

⁶ Sanoyej§ tlatiochijtiyesquej niman yolchipajquej yesquej on yejhuan achtoj yoli-huisquej niman noquetztehuasquej. Yejhuaamej xmiquisquej ica ocpa quen on ocsequimej yesquej. Yejhuaamej intiopixcahuan yesquej Dios niman Cristo. Niman mil xipan ihuan Cristo tequihuajtisquej.

⁷ Ijcuac panos on se mil xipan, Satanás xoc tzacutias, yej quimacahuasquej.

⁸ Quemaj comincacayahuas nochimej on países nochihuian ipan in tlalticpactli. Caj-cayahuas Gog niman Magog. Isoldados Gog niman Magog nemisquej quen itlaj on xajli miyec yejhuan oncaj itempan mar. Pero Satanás nochí quisentlalis para quichihuasquej guerra.

⁹ Ijcon tej, ohualejquej nochihuian ipan in tlalticpactli, niman oquiyehualojquej in-chanyou on yejhuan iyaxcahuan* Dios, niman on hueyican yejhuan Dios quitlajsojtl†. Pero ne ilhuicac ohuajtemoc tlitl niman nochimej oquintlatij.

¹⁰ Niman on diablo yejhuan oquincajcayau on países ocontlajcalquej ne tlico campa tecuenticaj azufre, campa no nemiyaj on xcuajli yolqui niman on xmelahuac tiotlajtojquetl. Ican tonajli niman yejhuaajli para nochipa ompa tlajyohuijtiasquej.

Dios oquinyolcuitij niman oquintlaxtlahuilij on mimiquej

¹¹ Quemaj oniquitac se istac hueyixticaj trono, niman no oniquitac on yejhuan ipan yehuaticata. Niman on tlalticpactli niman on cielo‡ totoca oyejtejquej ixpan on yejhuan yehuaticaj ipan on hueyixticaj trono niman xoquinxextijquej canon niyanasquej.

¹² Niman quemaj oniquintac ixpan Dios majmanticataj on mimiquej yejhuan huejhuey-ixtoquej niman yejhuan xhuejhueyixtoquej. Quemaj oquintlapojquej on tlajcuilolamamej niman no oquintlapojquej ocsen tlajcuilolamatl yejhuan quijtohua aquinon quipia yencuic nemilistli para nochipa. On mimiquej oquinyolcuitij niman oquintlaxtlahuilij quen quitocarohua ica on tlen oquichijquej nochí quech tlajcuilolnesticaj.

¹³ On mimiquej yejhuan nemiyaj ijtíc on mar oquisquej, niman on miquilistli oquin-temacac on mimiquej niman ipan intlalcon oquisquej. Nochí on mimiquej niman cada sesentemej oquinyolcuitijquej niman oquintlaxtlahuilijquej quen quitocarohua on tlen oquichijquej.

¹⁴ Quemaj on miquilistli niman on tlalcontin ocominxinijquej ne tlico campa nemij on tlacamej yejhuan ica ocpa miquij.

¹⁵ On yejhuan xtlajcuilolnesticata intoca ipan on tlajcuilolamatl yejhuan quijtohua aquinomej quipia yencuic nemilistli para nochipa ompa ocominxinijquej ipan on tlitl ne tlico.

21

On cielo niman on tlalticpactli yencuiyasquej

¹ Quemaj oniquitac se yencuic cielo* niman se yencuic tlalticpactli pampa on achtoj cielo niman on achtoj tlalticpactli yopopolijcaj niman xoc oncatca mar.

² Nejhua Juan oniquitac on yejyeticaj hueyican, on yencuic Jerusalén, huajtemotiaya ne ilhuicacampa Dios nemí. On hueyican nochí sanoyej† cualtzin nesiya, quen se

† 20:3 puerta ‡ 20:4 resucitaron; oyolijquej § 20:6 muy * 20:9 le pertenecen; iaxcahuan, ihuaxcahuan, itlatquihuan † 20:9 le ama ‡ 20:11 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej.

* 21:1 On cielo oncaj ne campa oncaj ajacatl, moxtli, metztli, tonajli niman sitlalimej. † 21:2 muy

sihuamontli ijcuac nonamictia, cualtzin notlaquentia para quipactia inovio.

³ Niman se chichahuac tlajtojli yejhuan hualehuaya ne ilhuicac oquijtoj:

—Xquita, aman intzajlan on tlacamej chanti Dios. Yejhua inhuan chantis, niman yejhumej itech teyaxcahuan[‡] yesquej. Sa no yejhua Dios inhuan chantis niman yejhua nochihuas inDios.

⁴ Dios quimpopolohuillis nochi ajmantli, niman xoc onyas miquilistli, nion choquistli, nion ajmantli, nion cocolistli[§], pampa nochi tlen achtoj oncatca yopanoc.

⁵ Quemaj on yejhuan yehuaticatca ipan on hueyixticaj trono oquijtoj:

—Xquita, nejhua nicyencuilla nochi on tlajtlamach*.

No ijqui oquijtoj:

—Xquijcuilo in tlen ticaticaj pampa in tlen nimitzijlijticaj yejhua tlen melahuac niman nochimej cuajli para quineltocasquej.

⁶ Onechijlij:

—Ijqui yonochiu. Nejhua niachtoj niman nisa ica nochi de nochi on tlajtlamach, no ijqui quen on abecedario pehua ican on letra A niman ontlami ican on letra Z. On yejhuan amiqui, nicmacas on atl yejhuan ameya ipan on ameyajli niman quitemaca nemilistli. Niman xnechtlatxlahuillis, yej nejhua san nictlayocolis.

⁷ Yejhuan quisa tetlanqui ipan nochi on tlen xcuaajli quiselis se herencia de nochi yejhua on tlen cuajli. Nejhua niiDios yes niman yejhua noconeu yes.

⁸ Pero para on yejhuan mojquej, on yejhuan xtlaneltocaj, on yejhuan nijtlacohua xpan Dios, on yejhuan temictianimej, on yejhuan ahuilnemij, on yejhuan tenahualhuiaj, on yejhuan quinmahuistiliaj on tlamachijchihualtin intajtzitizhuan niman on yejhuan tlacajcayahuaj, yejhumej yasquej ne tlico campá on tlatl niman azufre tetlatiaj. In, tej, yejhua ica ocpa miquilistli.

Juan oquitac on yencuic Jerusalén

⁹ Quemaj semej on chicomemej ilhuicactequitquej[†] yejhuan quiplayaj on chicome copas tetentoquej ican on chicome plagas notech ohuajaj, niman onechijlij:

—Xhuajla, niman nimitzitis on sihuamontli yejhuan aman isihuau on Borreguito.

¹⁰ Quemaj nimantzin, ijcuac on Espíritu Santo oquiyecan notlamachilis, yejhua on ilhuicactequitquetl onechhuicac ipan se hueyi niman tlapac tepetl. Ompa yejhua onechititij on hueyi niman yejejtica hueyican Jerusalén, huajtemotiaya ne ilhuicac campá Dios nemi.

¹¹ On hueyican petlaniya ican ihueyilis Dios. On ipetlanalis ijcon catca quen ipetlanalis on yejhuan más cualtzin tetl itoca jaspe, niman tlanespan quen tescatl yejhuan itoca cristal.

¹² On hueyican quiyehualojtoya se hueyi niman tlapac tepanchinantli. Quiplaya majtactli huan ome tlatzacuilyomej[‡] niman nemiya se ilhuicactequitquetl ipan cada tlatzacuilotl. Niman intoca on majtactli huan ome familias yejhuan hualehuaj itech Israel tlatcuilolnesticatcaj ipan on tlatzacuilyomej.

¹³ Yeyi tlatzacuilyotl oncatca campá icaquisayan tonaltzintli, ocse yeyi ne tlapac ica, ocse yeyi ne tlatzintlan ica, niman ocse yeyi ne campá icalaquayan tonaltzintli.

¹⁴ Ne itzimpeuyan itepanchinan on hueyican oncatcaj majtactli huan ome cimientos, niman impan tlatcuilolnesticatcaj intoca on majtactli huan ome iapóstoles on Borreguito.

¹⁵ On ilhuicactequitquetl yejhuan nohuan tlajtlajtohuaya quiplaya se tlatemachilcojtl tlachijchiutli ican oro para quitejtemachihuas on hueyican ihuan itlatzacuilyou niman itepanchinan.

¹⁶ On hueyican naucan quipia iesquina. Ijcon quech ica hueyac no ijqui ica patlahuac. On ilhuicactequitquetl oquitemachiu on hueyican ica on tlatemachilcojtl, niman oniquitac ica 22,000 kilómetros ica hueyac quiplaya, niman ica tlapac niman patlahuac sa no ijqui quiplaya.

¹⁷ Quemaj on ilhuicactequitquetl oquitemachiu itepanchinan on hueyican ica on tlatemachilcojtl yejhuan ica tlatemachihuaj on talticpactlacamej. Ijcuac otlán quitemachihua, oniquitac ica yepoajli[§] huan nahui metros quiplaya.

¹⁸ On tepanchinantli tlachijchiutli catca ican on tetl yejhuan itoca jaspe. On hueyican tlachijchiutli catca ican on chipahuac oro yejhuan petlani quen on tescatl yejhuan sanoyej chipahuac.

[‡] 21:3 le pertenecen; teaxcahuan, tehuaxcahuan, tetlatquihuan [§] 21:4 dolor * 21:5 cosas [†] 21:9 ángeles:
 Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. [‡] 21:12 puertas [§] 21:17 Yepoajli quitosnequi sesenta, niman yepoajli huan nahui quitosnequi sesenta y cuatro.

¹⁹ Icimimiento on tepanchinantli tlajmachyoj* catca ican nochi sesetlamantic cualtetztitzin temej. On achtoj icimimiento tlajmachyoj catca ican jaspe, on ica ome ican zafiro, on ica yeyi ican ágata, on ica nahui ican esmeralda,

²⁰ on ica macuijli ican ónice, on ica chicuasen ican cornalina, on ica chicome ican crisólito, on ica chicueyi ican berilo, on ica chichahui ican topacio, on ica majtactli ican crisoprasa, on ica majtactli huan se ican jacinto, niman on ica majtactli huan ome ican amatista.

²¹ On majtactli huan ome tlatzacuilyomej tlachijchiutli catcaj ican majtactli huan ome perlas. Cada se tlatzacuilyotl oquichijchiuquej ican se perla. On patlahuac icalle on hueyican tlachijchiutli catcaj ican chipahuac oro yejhuan petlani quen on tescatl yejhuan sanoyej chipahuac.

²² Ompa, tej, nion se tiopan xoniquitac ipan on hueyican pampa toTeco Dios yejhuan nochi hueli ihuan on Borreguito sa no yejhua tiopan.

²³ On hueyican xquipolohua on tonaltzintli nion on metztli para quitlahuillhuiyay pampa ihueyilis Dios quitlahuillhuiya, niman yejhua on Borreguito itlahuil on hueyican.

²⁴ Tlacamej nochihuiyan quistinemisquej ican itlahuil on hueyican. Niman on talticpacrreyes yesquej itech quitquisquej inhueyilis niman intetlacaitalis.

²⁵ Xqueman, nion se tonajli, quitzacutiasquej itlatzacuilyohuan on hueyican, pampa ompa xqueman tlayohuas.

²⁶ On países ompa quitquisquej hueyilistli niman tetlacaitalistli.

²⁷ Pero on tlen xchipahuac ompa xqueman calaquís, nion yejhua on yejhuan nijtlacohua ixpan Dios noso on yejhuan tlaajcayahua. Ompa, tej, calaquisquej san yejhuamej on yejhuan tlajcuilolnesticaj intoca ipan itlajcuilolamau on Borreguito yejhuan quijtohua aquinomej quipiaj nemilistli para nochipa.

22

¹ Quemaj on ilhuicactequituel* onechititij on atentli. Niman on atl ipan on atentli chipahuac catca quen itlaj tescatl itoca cristal. Niman on atl yejhuan oncaj ipan on atentli quitemaca nemilistli. On atl huajquistoya ne itech ihueyixticaj trono Dios, niman itech on Borreguito,

² niman yajtoya itlajcotian ipan ipatlahuac calle on hueyican. Niman inajnacastlan on atentli oncatca on cojtlaquijlyotl yejhuan quitemaca nemilistli. On cojtlaquijlyotl majtactli huan ome tlaquiyaj ipan cada xipan. Cada metztli tlaquiyaj. Niman ixojyo quitequitiltiayaj quen pajtli para ica nopajtiayaj on países.

³ Ipan on hueyican xonyas castigo pampa xoc yacaj tlajtlacos. Ihueyixticaj trono Dios onyas ne ipan on hueyican niman on Borreguito no ompa nemis. Ompa on itequitcahuan quimahuistilisquej.

⁴ Yejhuamej quitasquej ixayactzin niman quintlalilisquej ipan inmixcuatou itocatzin Dios.

⁵ Ompa xoc queman tlayohuas, niman on yejhuan ompa chantisquej xquitequitiltisquej itlahuil on lámparas noso itlahuil on tonaltzintli, pampa on toTeco Dios quintlahuilhuis. Niman yejhuamej para nochipa tlamandárosquej quen reyes.

Ye nisiu para huajlas Jesucristo

⁶ Quemaj on ilhuicactequituel† onechijlij:

—In tlajtoltin yejhua tlen melahuac niman huelis nochimej quineltoacasquej. Niman toTeco Dios, yejhuan quintlamachilistia‡ on tiotlajtoquej, ocuajitlan ilhuicactequitcau para oquintitij itequitcahuan on tlen saniman nochihuas.

⁷ Quemaj Jesús onechijlij:

—¡Saniman ocsejpa nihuajlas! Sanoyej§ tlatiochiutli yes on yejhuan quitlacamatis in temachtijli yejhuan tlajcuilolnesticaj ipan in tlajcuilolamatl yejhuan techititia on tlen nochihuas.

⁸ Nejhua, Juan, onicac niman oniquitac nochi in tlajtlamach*. Ijcuac yonicac niman yoniquitac, oninotlacuenuetz icxitlan on ilhuicactequituel yejhuan onechititij on tlatlamach para nicmahuistilisquia.

⁹ Pero yejhua onechijlij:

—Ma ca ijcon xchihua. Nejhua, tej, san niitequichihuilijcau Dios, sa no ijqui quen tejhua, niman mocnihuan on tiotlajtoquej niman nochimej on yejhuan quitlacamatij on tlen tlajcuilolnesticaj ipan in tlajcuilolamatl. Tejhua san Dios xmahuistili.

¹⁰ Quemaj ocsejpa onechijlij:

* 21:19 adornada * 22:1 ángel: Angeles tequitij ne ilhuicac niman nican ipan in talticpactli. † 22:6 ángel ‡ 22:6 les inspira § 22:7 muy * 22:8 cosas

—Ma ca xquiyana in temachtijli yejhuan ipan in tlajcuilolamatl nesticaj pampa ye nisiu huajlau on tonaltin para nochihuas nochi in tlajtlamach.

¹¹ Tla se tlacatl quichihua on tlen xcuajli, masqui oc[†] ma quichijtiu. Niman on yejhuan quichihua on tlen quijtlacohua ixpan Dios, masqui oc ma quichijtiu. Pero nonequi, tej, para on yejhuan quichihua cuajli ma quichijtiu on tlen cuajli, niman on yejhuan yolchiphuac ijcon ma yolchipajtiu nochipa.

¹² Quemaj Jesús onechijlij:

—Saniman ocsejpa nihuajlas, niman nicuajquis on tlaxtlahuajli. Niman cada se nicmacas quen quitocarohua ipampa on tlen oquichiu.

¹³ Nejhua niachtoj niman nisa ica nochi de nochi on tlajtlamach. Nejhua nitlatzimpehuajli niman sa nitlatlajtlamijli no ijqui quen on abecedario pehua ican on letra A niman ontlami ican on letra Z.

¹⁴ Sanoyej tlatiochijtiyesquej on yejhuan quichiphuaj intlaquen para huelis cuasquej on tlen quitlaquitia on cojtlaquijlyotl yejhuan quitemaca nemilistli, niman huelis calaquisquej ipan on tlatacuilyotl[‡] ne ipan on hueyican.

¹⁵ Pero nocaahuasquej quiahuac on xompayejyehuaamej quen chichimej, on nanahualtin, on yejhuan ahuilnemij, on temictianimej, on yejhuan quinmahuistiliaj on tlamachijchijhualti intajtzitzihuan niman nochimej on yejhuan quinejnequij caquij on tlen xmelahuac niman tlacajcayahuaj.

¹⁶ Niman Jesús oquijtoj:

—Nejhua, Jesús, onictitlan noilhuicactequitcau para nochi in tlajtlamach quipantlantis intzajlan nochimej on tlaneltoaquej ne ipan on tiopantin. Nejhua niquisticaj niman nihuejca tixhuui[§] itech rey David, niman nejhua nipetlanqui quen on sitlalin yejhuan cualcan huajquisa.

¹⁷ On Espíritu Santo niman isihuau on Borreguito ijquin quijtohuaj:

—Xhuajla.

Niman on yejhuan caquis, no ma quijto:

—Xhuajla.

Niman on yejhuan amiqui, ma huajla. Niman yejhuan quinequi, ma coní on atl yejhuan tetlayocolijli niman yejhuan quitemaca nemilistli.

¹⁸ Nemechtlachicahuilia nenmochimej yejhuan nenquicaquij itemachtil Dios yejhuan ipan in tlajcuilolamatl nesticaj: tla yacaj quimiyequilis in tlajtlamach, Dios quimiyequilis on plagas yejhuan ye tlajcuiloloncaj ipan in tlajcuilolamatl.

¹⁹ Niman tla yacaj quipopolohuilis itemachtil Dios yejhuan tlajcuiloloncaj ipan in tlajcuilolamatl, Dios quipopolohuilis itoca ipan on tlajcuilolamatl yejhuan oncaj ne ilhuicac campa quijtohua aquinon quipia on nemilistli para nochipa, niman xcahuilis calaquis ipan on yejyejtica hueyican. On tlajcuilolamatl yejhuan oncaj ne ilhuicac niman on yejyejtica hueyican tlajcuiloloncaj ipan in tlajcuilolamatl.

²⁰ On yejhuan quipantlantia yejhua in, ijquin quijtohua:

—Quemaj, saniman ocsejpa nihuajlas.

Ma ijqui nochihua. ¡xhuajla toTeco Jesús!

²¹ Ma toTeco Jesucristo mechtiochihua nenmochimej nemejhuamej. Ma ijqui nochihua.